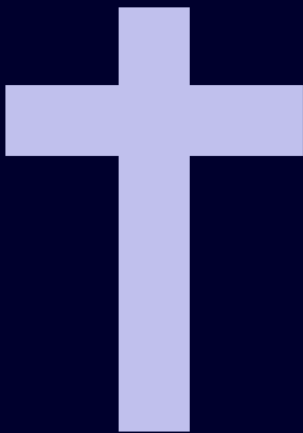


Mama Kuurrku Wangka



The New Testament and Old Testament portions in the
Ngaanyatjarra language of Central Australia

Mama Kuurrku Wangka

The New Testament and Old Testament portions in the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5

Contents

Ngarnmanyatjanya	1
Mapakantjanya	78
Mayu-mayuwana	127
Ngamurringkutja	146
Tjatjuwanyatjarra	147
Rutjanyatjarra	163
Tjamiyulnga 1	170
Tjamiyulnga 2	198
Puurrrpa Pirnitjarra 1	207
Puurrrpa Pirnitjarra 2	221
Tjurrtju Purlkanyatjarra 2	228
Yatjuranyatjarra	229
Niyamayiku Tjukurrrpa	233
Tjawupanyatjarra	238
Turlku	241
Kurluny-kurluny	251
Yatjayaku Tjukurrrpa	253
Tjiramayiku Tjukurrrpa	266
Yiitjikulku Tjukurrrpa	271
Tannyulngatjarra	276
Tjawunanyatjarra	287
Mayikaku Tjukurrrpa	291
Malakayiku Tjukurrrpa	292
Matjuuyuku Tjukurrrpa	297
Maakaku Tjukurrrpa	370
Luukaku Tjukurrrpa	413
Tjuunku Tjukurrrpa	488
Palyalpayinya	542
Ruumala Nyinapayiku Lata	609
Kurinytja Nyinapayiku Lata 1	641
Kurinytja Nyinapayiku Lata 2	673
Kalayitjala Nyinapayiku Lata	693
Yipitjala Nyinapayiku Lata	704
Pilupayila Nyinapayiku Lata	714
Kulutjala Nyinapayiku Lata	722
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 1	730
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 2	737
Timatjiku Lata 1	741
Timatjiku Lata 2	750
Tayitaku Lata	757
Payiliimanku Lata	761
Yiipuru Pirniku Lata	763
Lata Tjayiminyamartatji	787

Lata Piitanyamartatji 1	795
Lata Piitanyamartatji 2	804
Lata Tjuunngamartatji 1	809
Lata Tjuunngamartatji 2	817
Lata Tjuunngamartatji 3	818
Lata Tjuutanyamartatji	820
Nintitjunkturjanya	823

Tjukurpa Ngarnmanyatja Pirninya

Ngarnmanypalpi Yartakankutjanya

1 Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu. 2 Nyangka kutjupa-kutjupa ngaranytjamaalpa mantakutju ngaralanytja. Nyangka kapi yirrala purlkanya manta katalarrawana ngarrirra par-rayurriranytja. Nyangka munga purlkanyalu tjutura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrtu pirriyapirinyapa parrapitjalayintja kapi katuwana. 3 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tilirriwa.” Nyangka mularrpartu tilirringu. 4-5 Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” Palunyalu tili palunyanya tjapirnu, “Karlarla”. Palunyalu tjarrarnu karlarla, munga mawurntalpa ngaralatjaku. Nyangka munga ngaralanyangka tjapirnu, “Munga”.

Nyangka ngurra kutjutjanulu kapilu manta tirtu tjutura kanyiranytja. 6 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngururpa yilkarirri nyangkayi kapi mawurntalpa-mawurntalpa ngara.” Nyangka mularrpartu palunyapirinyapa ngarangu. 7 Tjiinya kapi kutjupatjarra pakarnu katalarrawana ngarriranytja. Nyangka kapi kutjupatjarranya mantawana ngarriranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinyapa tjarraringu ngarriranytja. 8 Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrtu yilkarri ngaralanyangka tjapirnu, “Yilkari.”

Nyangka ngurra kutjarratjanulu 9 Mama Kuurrtu kapi watjarnu, “Tjarrariwa-ya ngarri nyangkayi manta yartakarri.” Nyangka mularrpartu manta yartakarringu. 10 Nyangka tjapirnu, “Manta” puru kutjupanya “Kapi Yirrala Purlkanya”. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” 11 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu yukiri kutjupa-kutjupa pirni mantanguru paka-pakaltjaku tjiinya yukiri kutjupa-kutjupa yurninytjarra puru warta kutjupa-kutjupa mirrkatjarra ngaralatjaku. 12 Nyangka mularrpartu-ya paka-pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

13-15 Nyangka ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu watjarnu tjirntu, kirnara puru pirntirritarrartu-ya yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, tjirntu pakaralpi yartakara kanyirayilku ma-tjarrparralpi mungarriku. Nyangka kirnaralulpi mungangka yartakara kanyinma. Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjirntu, kirnara, pirntirritarrartu nyakula tjurrkurltu watjanma tjiinya nyinninga, pirriya-pirriya, kurlikutu ngamurrinyangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinyapa yartakarringu ngaralanytja. 16-18 Tjiinya Mama Kuurrtu tili purlkanya kutjarra palyarnu tjirntu, puru kirnara. Puru pirntirritarrartu palyarnu wantingu. Tjiinya tili yilkarinkatja tjunu manta yartakara kanyiratjaku. Tjiinya tjirntu tjunu pakara karlarlara kanyira ma-tjarrparratjaku. Palunyalu kirnara tjunu mungangka yartakara kanyiratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

19 Nyangka ngurra kutjarra-kutjarratjanulu 20 Mama Kuurrtu watjarnu kapinkatja kutjupa-kutjupa kapinguru yartakarritjaku. Nyangka-yayi

kapiwana parrapitjalayinma. Puru watjarnu tjurlpu kutjupa-kutjupa-ya yartakarringkula yilkariwana parrapitjalayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkariwana parrapitjalayintja. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu kapingkatja kutjupa-kutjupa palyarnu purlkanya, kurlunypatarrartu. Palunyalu tjurlpu kutjupa-kutjupa palyarnu yilkariwana-ya parrapitjalayiltjaku. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya parrapitjalayirni.” ²² Palunyalu-tjananya watjarnu kurlunypa piritjarrarringkula-wanarayiltjaku. Tjiinya-tjanampa walykumunu watjarnu. Nyangka-ya mularrpartu pinnirringkula-wanarayintja.

²³ Nyangka ngurra 5-tjanulu ²⁴⁻²⁵ Mama Kuurrtu watjarnu yanamulpa kutjupa-kutjupa mantanguru yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya ngulytju, nyangka kutjupatjarra-ya ngupanu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra tjuninguru parrapitjalayintja. Tjiinya Mama Kuurrtu yanamulpa pinninyartu palyarnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kuwarrinya-la yarnangu ngayunypirinyapa-palyala. Nyangka-yayi yanamulpa pirniku puurrrpa nyinama. Tjiinya kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, yanamulpa ngulytjuku, ngupanukutarrartu puru yanamulpa kutjupa-kutjupakutarrartu puurrrpa nyinama.” ²⁷ Nyangkalta-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. Tjiinya palyarnu palunyalu yarangka-ya nyinarratjaku. ²⁸ Palunyalu-tjanampa walykumunu watjarnu, “Nyuntulu-yan tjilku piritjarrarringkula-wanarayinma. Nyangka-tjanampanku tjamu kaparlipirti nyinarra-wanarayinma ngurra yarla lipiwana. Palunyalu-yayi manta lipiwanalu puurrarringkulalpi kanyinma. Puru-yayi puurrrpa nyinama kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, puru yanamulpa pirnikutarartu.” ²⁹ Puru Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Kulilaya. Ngayulu-tjanamparnanku yurninyapa kutjupa-kutjupa puru mirrka wartangkatja kutjupa-kutjupa pirni tjunu ngalkulatjaku-yan. ³⁰ Palunyalu-tjanamparna yanamulpa pirniku puru tjurlpu pirniku tjunu yukiri puru warta nyarlpitjarra tjiinya mirrka-yanku ngalkulatjaku.” Yuwa, Mama Kuurrtu watjanyangka palunypirinyapa ngarangu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pinninyartu parranyakulalpi watjarnu, “Yuwawu! Pinninyartu walykumunu ngarala.” Tjiinya palyara-wanarayirnu ngurra 6-tjanu wiyraringu.

2

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari puru mantangkatja yilkaringkatja palyarayirnu wiyarnu. ² Palunyalu ngurra 6-tjanu waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja. ³ Palunyalu watjarnu ngurra 6-tjanu tjirntu kutju miirl-miirlpa tirtu ngaralatjaku tjiinya waarka wiyalu-ya Mama Kuurrnga marninypunkulatjaku. Tjiinyamarntu pinninyartu palyarnu wiyaralpi ngurra 6-tjanu waarkamaalpa nyinarranytja. ⁴ Yuwa, palunypirinyapa Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu.

Ngurra Walykumunungka-pula Nyinarranytja

Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wantinyangka ⁵ yukiri wartatarrartu pakara ngaranytjamunurtu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kapi wiyantjamunungka. Nyangka kutjupa nyinanytjamunurtu manta tjawara yukiri pakaltjingalkitja. ⁶ Nyangka kapi manta kaninytjarra ngarrirrantjalu tulykura kanyiranytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi wati palyarnu ngarritjunu. Palunyalu-lu mulyanguru puurnu. Nyangka wankarringu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu kaatanpa palyarnu kakarrara, ngurra yini Yitanta. Palunyalu wati palunyanya nyinatjunu wantingu. ⁹ Palunyalu warta walykumunu pirninya mirrka kutjupa-kutjupatjarra pakaltjinalgarnu wantingu. Nyangka ngururkutjarra warta kutjarra-pula ngaralanytja. Tjiinya warta kutju ngaralanytja ngalkula wanka tirtu nyinarranarayiltjaku. Nyangka warta kutjupanya ngaralanytja ngalkula pina taparlarrara nintipuka nyinarratjaku.

¹⁰ Nyangka ngurra nyarra Yiitantawana kapi warla purlkanya kukurrrmaranytja. Palunyalu warta pirninya wanka kanyiranytja. Palunyalu kaatanpa wayirntaralpi kutjunguru tjarra-tjarrarringkulalpi kutjarra-kutjarra ma-ngarrirranytja. ¹¹ Tjiinya kapi warla kutju yini Piitjannga parakatingu ngurra yini Yapilalawana. ¹² Nyangka ngurra palunyangkatja-ya mantjilpayi yapu walykumunu pirni puru kawuripatarrartu. Nyangka-ya warta parnti walykumunutjarra ngarala-warni. ¹³ Nyangka kapi warla kutjupanya yini Kiyangga kukurrrmaranytja ngurra yini Kuutjulawana. ¹⁴ Nyangka kutjupanya kapi yini Tayikurinya kukurrrmaranytja ngurra yini Yatjiriyala kakarrarawana. Nyangka kutjupanya yini Purayitinya.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya katingu kaatanpangka nyinatjuralpi watjarnu miranykanyira kanyiratjaku puru manta tjawara mirrka pakaltjingaltjaku. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Palyan warta kutjupa-kutjupa pirningkatja mirrka ngalkunma. ¹⁷ Nyangka warta kutju miirl-miirlpa ngarala. Palunyangkatjan ngalkulalpi pina taparlarralku palunyalun nintipuka nyinama. Nyangka ngalkunytjamaaltu wantima. Ngalkulalpin mirrirriku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kamu yamatjimaalpa wati ngaanya kutju nyinama. Ngayulu-rna yamatji palyaralpi nintilku tjiinya-pulanku ngaparrkulu yirringkaratjaku.” ¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi yanamulpa, puru tjurlpu pirninyatarrartu palyarnu wantingu. Palunyalu-tjananya wati palunyakutu katingu ngaratjunu yini-tjananya tjapiratjaku. Nyangka-tjananya yini tjapirawanarnu wantingu. Palunyalu purtu nyangu, “Yamatji-tju ngayuku nyinanytjamunurtu yirringkaratjaku-rni.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya kunkuntjunu. Nyangka kunkunpa purlkanya ngarriranyangka kantilypa kutju mantjiralpi marlakulu-lu yangatjunu. ²² Palunyalu kantilypa palunyanya mantjiralpi minyma palyarnu. Palunyalu katingu wati palunyakutu. ²³ Nyangka nyakulalpi watjarnu,

“Yuwa, ngaanya yarnangu ngayunyapirinypa-rni palyarnu. Tjiinya tarrka yilytjanpa ngayunyamartatji mantjiralpi palyarnu. Nyangka-rna yini minyma tjapilku watingkatjamarntu mantjinnyangka.” Palunyapirinypa watilu watjarnu. ²⁴ Nyangka palunyanguru watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringkupayi. Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinapayi.

²⁵ Nyangkalta-pula wati minyma kutjarranyartu nikirrpalya nyinaranytja kurntamaalpa.

¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa pirninya palyarnu. Nyangka lirrुकतुतु yayirninnytju nyinarranytja yanamulpa pirningka munkarra. Palunyalu pitjangu minyma tjapirnu, “Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu watjarnu warta pirningkatja-pulan ngalkunytjamaaltu wantirratjaku?”

² Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, palya-litju warta pirningkatja mirrka ngalkunma. ³ Nyangka ngururra warta kutju miirl-miirlpa purlkanya ngarala. Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu palunyangkatja pampuntjamaaltu wantirratjaku mirrirritjakutarra.”

⁴ Nyangka lirrulu watjarnu, “Wiya, mirririkitjamunu-pulan. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya-pulan ngalkulalpi nintipukarriku, Mama Kuurrngapirinyapa nyinama.”

⁶ Nyangka minymalu warta palunyanya nyakulalpi kulirnu, “Yuwa, mularrpa mirrka walykumunu ngarala. Nyangka-tjinguru-rna ngalkulalpi nintipukarriku.” Nyangka mularrpartu minyma palunyalu mirrka mantjiralpi ngalangu. Palunyalu palunyaku kurriku nintirnu. Nyangka mularrpartu mantjiralpi ngalangu. ⁷ Palunyatjanu-pula pina taparlarraralpi-pulanku nyangu nikirrpalya ngaralanytjalu. Palunyalu-pula warta nyarlpi mantjiralpi wakarnu lurrjtjurnu. Palunyalu-pulanku karilwanalu karrpi-ralpi tjuturnu nyinarranytja.

⁸ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-pula kulirnu Mama Kuurrnga kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyangkalta-pula ngurlu kukurraarnu wartangka kumpiralpi nyinarranytja. ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu wati tjapirnu, “Wanytjatjarrngun?”

¹⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rnanta kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyatjanu-rna ngurlu kumpirnu, tjiinya-rna nikirrpalya nyinarra.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nganalunta watjarnu nikirrpalyan nyinarranyangka? Mirrka-muntan ngalangu warta miirl-miirltatja?”

¹² Nyangka watjarnu, “Wiya, minyma ngaa-rnin nintirnu, palunyalu-rni mantjiralpi nintirnu. Nyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu minyma puru tjapirnu, “Nyaangurun palun-yapirinyapa palyarnu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, lirrulu-rni mayunnyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Lirru, Minyma Puru Wati Kunkanymanu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu lirringka watjarnu, “Yuwa, kurralku-rnanta tjiinyamarntun minyma mayunnyangka. Nyangka ngaangurunku nyuntuku palyamunu tirtu ngarala-wanarayinma. Nyangka yanamulpa kutjupattjarraku walykumunu tirtu ngarama. Tjiinya ngaangurun tjuninguru parrapitjala manta ngalkunma. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-pulankun minymararra yanyan-yanyanpa tirtu nyinarra-wananma. Nyuntuku wartangkatja, puru minymaku wartangkatja-yankun tirtu yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka wati nyarra minymaku wartangkatjalunta ngula kata kantulku. Nyangka-lun nyuntulu tarta patjalku.”

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu minymangka watjarnu, “Nyuntulun mukala nyinarranytjalu pika purlkanya miranma. Nyangka tjilku ngarrikit-jangkan kulilku pika purlkanya kaarrngaralanyangka. Purun kulilku wantirralpi kurriku tirtu mukurringama. Nyangkanku puurra nyinama.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watingka watjarnu, “Tjiinyan nyuntu-lunku kurri kuliralpi mirrka miirl-miirlpa ngalangu. Palunyangurur-nanku manta ngaanya kurralku. Nyangka tjilka-tjilka pirni-ya paka-pakalku. Nyangkan yurirlta waarka purlkanya palyanma mirrka

pakaltjingara ngalkukitjalu. ¹⁹ Tjiinyan mirrka ngalkukitjalu yakuripurulu waarka purlkanya palyarayilku mirrirringku. Tjiinyamarntu-rnanta mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangkan mirrirringkulalpi marlakurtu mantarriku.”

²⁰ Nyangka Yatamalunku kurri yini Yiipanya tjapirnu. Tjiinya-marntu minyma palunyanya yarnangu pirniku-lampa kaparli nyinama.

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa minyarra mantjiralpi warntu-pulampa palyaralpi nintirnu. Nyangka-pula tjarrpatjunu kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-pulanya Witurnu Kaatanpa-pula Wantirra Yankutjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya-kulila-pula ngayunyapirinyarringu-lanya. Tjiinya-pula pina taparlarraralpi nintipuka nyinarra. Nyangka-pulanyarna witulku warta wanka kanyilpayinya-pula ngalkula wanka tirtu nyinatjakutarra.” ²³ Nyangka-pulanya mularrpartu witurnu kaatanpa Yiitannga wantirra-pula yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu pakara kutipitjangu. Nyangka watilu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangka manta palunyangkurtu tjawara mirrka tjunkulanytja. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyarlpitjarra pirni ngaratjunu kaatanpangka kakarrara yangatjura-ya kanyiratjaku. Puru tjunu kunmarnu purlkanya waru tili wankatjarra parrayurriratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yangatjura kanyiranytja warta wanka kanyilpayinya-pula pampultjakutarartu.

4

Kayingga Yayipulngatjarra

¹ Nyangka Yatamanya-pula Yiipanya kurrirarra ngarringu. Nyangka mukalarringu. Palunyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Tjiinya-rni Mama Kuurrtu yirringkankunyaangka-rna katja ngaanya kanyirnu.” Nyangka yini tjapirnu Kayingga. ² Palunyatjanu nyinarayirnu puru katja kutjupanya kanyirnu yini Yayipulnga. Nyangka Yayipultu purlkarringkulalpi tjiipu miranykanyiranytja. Nyangka Kayintu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. ³ Palunyalu nyinarayirnu mirrka mantjira katingu Mama Kuurrtu nintirnu. ⁴ Nyangka Yayipultu tjiipu warlangu kurranyu ngarinytjanya ngurrkarntanu. Palunyalu pungkulalpi kuka karnpi purlkanyatjarra Mama Kuurrtu nintirnu. Nyangka nyakulalpi pukurlarringu palunyapirinyapa nintinyangka. ⁵ Palunyalu Kayinku mirrka nyakulalpi paanypungu. Nyangka mirrparnarringkulalpi yiiku palyamunurringu.

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Nyaatjanunngan yiiku kutjuparringu? ⁷ Tjingurun walykumunu palyantjatjanu pukurlpa yikarringama. Ngaanyan palyamunu palyannyangka kutjupa-kutjupa mamupirinytjunta nyakula. Tjiinyanta pitjangu mukukulkitja palyamunun palyaltjaku. Nyangka kulira wantima.”

⁸ Nyangka Kayintunku marlanypa yarltirralpi watjarnu, “Kutipitja-li purtikutu.” Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu. Nyangka Kayintunku marlanypa pungu mirrirntanu.

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Marlanypanku ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Ngayuku-munta ngarala marlanypa-rna miranykanyiltjaku?”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun palyamunu palyarnu. Tjiinyankun marlanypa pungu mirrirntanu. Nyangka yirrami

mantangkarringu yularra-rni tjapira ngaparrtjika-rnanta pungkutjaku.

¹¹ Nyangka-rnanta kurralku. Nyangkan manta tjawara mirrka purtu pakaltjinganma. Tjiinyamarntunkun marlanyku yirrami mantangkanu.

¹² Palunyangurun manta purtu walykumunura kanyinma. Tjiinyan mirrka purtu pakaltjingara nyangama. Palunyatjanunkun kaatanpa wantirra ngurramaalpa tirtu parrapitjalayinma.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Kayintu watjarnu, “Wiya, palyamunu-rnin watjara. Nyuntulu-rnin witura tjiinya-rnanta wantirra tiwa yankutjaku, puru-rna ngurramaalpa tirtu parrapitjalayiltjaku. Nyangka kutjupalu-rni nyakulalpi mirri pungku.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntunyanta-ya mirri pungkunyaangka-rna ngayulu ngaparrtjika yarnangu 7-pa pungku.” Nyangka Kayinku ngalyangka parlkuntjunu wantingu nyakula-ya mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. ¹⁶ Nyangka Kayintu Mama Kuurrnga wantirra yanu Yiitanta kakarrara nyinarranytja ngurra yini Parrapitjapay-ila.

Kayinku Tjamupirtitjarra

¹⁷ Nyangka Kayintu kurri yarltirralpi katja yini Yiinakanya yartakanu. Palunyalu ngurra yiwarla purlkanya palyarnu. Palunyalu yiwarla tjapirnu yini Yiinakanya palunyaku katjawana. ¹⁸ Nyangka Yiinakalu katja yini Yiratanya yartakanu. Nyangka Yiratalu katja yini Miyutjalnga yartakanu. Nyangka Miyutjaltu yartakanu katja yini Mitjutjalnga. Nyangka Mitjutjaltu katja yini Lamikinya yartakanu. ¹⁹ Nyangka Lamikilu kurri kutjarra kanyiranytja yini Yayitanya, Tjiilanya. ²⁰ Nyangka Yayitalu kanyirnu katja yini Tjapalnga. Palunyanya-tjanampa kutjutjamu nyinarranytja puluka tjiipu miranykanyilpayiku. Tjiinya-ya tiintitjarralu parrapitjala puluka pirninya miranykanyilpayi. ²¹ Nyangka Tjapalku marlanypa yini Tjupalnga. Nyangka Tjupalnga kutjutjamu nyinarranytja-tjanampa kitaapirinyapa pampura wangkatjingalpayiku puru puura wangkatjingalpayiku. ²² Nyangka minyma Tjiilalu katja kanyirnu yini Tjupal-Kayinnga. Nyangka purlkarringkulalpi yayintatja kutjupa-kutjupa palyalpayi: tjiinya kunmarnu, katju, yapu pungkupayinya, pirti tjawalpayinyatarrartu. Nyangka Tjupal-Kayinku nyarrumpa yini Naamanya.

²³ Nyangka Lamikilunku kurri kutjarranya watjarnu, “Yayita, Tjiila, kulila-rnipula. Ngayulu-rna wati yangupala pungu mirrirntanu ngayunya-rni pungkunyaangka.

²⁴ Tjiinya Kayinnga mirri pungkunyaangka
Mama Kuurrtu yarnangu 7-pa ngaparrtjika pungku mirrirntanku.
Nyangka-rni ngayunya mirrirntankunyaangka
Mama Kuurrtu yarnangu pirni pungku mirrirntanku palunyaangka munkarra.”

Yatamaku Katja Tjamutarrartu

²⁵ Nyangka Yatamalu-pula Yiipalu katja kutjupanyalpi kanyirnu. Nyangka Yiipalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tju katja kutjupanya nin-tirnu tjiinya Kayintunku marlanypa mirri pungkunyaangka.” Nyangka Yiipalu yini tjapirnu Tjiirrnga. ²⁶ Nyangka Tjiirrtu katja yini Yiinatjanya yartakanu. Nyangka palunyaanguru-ya Mama Kuurrnga yini Yaawayinya warlkura marninyungkulanytja.

5

Yatamaku Tjamupirtitjarra

¹ Yatamaku tjamupirti-ya ngaapirinypa nyinarraynytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya yungarrapirinypa palyarnu. ² Tjiinya wati minyma palyaralpi walykumunu-pulampa watjarnu wantingu. Palunyalu yini ngaapirinypa “yarnangu” tjapirnu. ³ Nyangka Yatamanya nyinarrayirnu kurli-ra 130 ngaralanyangka katja yartakanu mamangka yarangka. Palunyalu yini Tjiirrnga tjapirnu. ⁴ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ⁵ Palunyalu kurli-ra 930 ngaralanyangka mirrirringu.

⁶ Nyangka-ra Yatamaku katja Tjiirrnga nyinarrayirnu kurli-ra 105-pa ngaralanyangka katja yini Yiinatjanya yartakanu. ⁷ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ⁸ Palunyalu kurli-ra 912-pa ngaralanyangka mirrirringu.

⁹ Nyangka Yiinatjanya nyinarrayirnu kurli-ra 90 ngaralanyangka katja yini Kiinannga yartakanu. ¹⁰ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ¹¹ Palunyalu kurli-ra 905-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹² Nyangka Kiinannga nyinarrayirnu kurli-ra 70 ngaralanyangka katja yini Maalalilinga yartakanu. ¹³ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ¹⁴ Palunyalu kurli-ra 910-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁵ Nyangka Maalalilinga nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Tjarirrnga yartakanu. ¹⁶ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ¹⁷ Palunyalu kurli-ra 895-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁸ Nyangka Tjarirrnga nyinarrayirnu kurli-ra 162 ngaralanyangka katja yini Yiinakanya yartakanu. ¹⁹ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ²⁰ Palunyalu kurli-ra 962 ngaralanyangka mirrirringu.

²¹ Nyangka Yiinakanya nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Matjutjalanya yartakanu. ²² Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. Palunyalu Mama Kuurrtu tirtu wangkarranytja yamatjngkapirinypa. ²³ Palunyalu kurli-ra 365-pa ngarangu. ²⁴ Tjiinya Yiinakanya Mama Kuurrtu pukurlpa wangkapayi. Palunyalu nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya purtu nyangu. Tjiinya-marntu Mama Kuurrtu mantjira katingu.

²⁵ Nyangka Matjutjalanya nyinarrayirnu kurli-ra 187-pa ngaralanyangka katja yini Lamikinya yartakanu. ²⁶ Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ²⁷ Palunyalu kurli-ra 969-pa ngaralanyangka mirrirringu.

²⁸ Nyangka Lamikinya nyinarrayirnu kurli-ra 182 ngaralanyangka katja yartakanu. ²⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilku ngaanguru-lan waarka purlkanya palyantjamaalarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta kurranyangka waarka purlkanya-lan palyaranytja. Nyangka tjilku ngaalulanya yirringkanku waarka purlkanya-lan palyaranyangka.” Nyangka tjilku palunyanya yini Nawanya tjapirnu. ³⁰ Nyangka Lamikinya puru nyinarra-wanarayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ³¹ Palunyalu kurli-ra 777-pa ngaralanyangka mirrirringu.

³² Nyangka Nawanya nyinarrayirnu kurli 500-tjanulu katja marnkurrpa-tjananya yartakanu yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya.

6

Yarnangu Pirninya-ya Palyamunurringkula-wanarayintja

¹ Nyangka palunyangka yarnangu-ya pirnirringkula yanu manta lipi-wanatarartu nyinarranytja. Palunyalu-yanku yurntalpa kanyiranytja. ² Nyangka-ya wati yilkaringskatjalu-tjananya nyangu walykumunu-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya miratjura yarltiranytja. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaangkalpi-tjananyarna wantirrantjara rawa nyinarra-wanarayiltjaku. Ngaanguru-rna kutjupanku. Nyangka-ya kurli ngatal-ngatalnguru nyinarra wiyarringama. Kamu-rna wantiku yarnangu pirninya-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-ya pirntirrimunu. Ngaanguru-ya nyinarrayilku kurli-tjanampa 120 ngaralanyangka mirrirringama.” ⁴ Palunyatjarralpi-ya wati tjangarapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya-ya wati yilkaringskatjalu kungka yarltirralpi katja palun-yapirinyapa yartakaranytja. Kutjulpi-ya nyinarranytja. Nyangka-ya kulira marninypungkula mirrawarnipayi.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka puru palyamunu tirtu kuliranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna palyantjamaaltu wantima.” Tjiinya nyakulalpi tjuni tjurlpilyarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Wiya, mirrirntanku-tjananyarna yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirniny-atarrartu. Tjinguru-tjananyarna ngarnmanyatjulpi palyantjamaaltu wantima.” ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nawanya nyakulalpi pukurlaringu.

Tjukurra Nawanyatjarra

⁹⁻¹⁰ Tjukurra ngaanya Nawanyatjarra. Wati palunyalu katja marnkurrpa-tjananya kanyiranytja yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya. Nyangka yarnangu pirninya-ya palyamunu nyinarranyangka Nawanyakutju walykumunu nyinarranytja. Tjiinya palyamunu palyantjamaalpa puru Mama Kuurrtu wangkapayi yamatjingskapirinyapa. ¹¹⁻¹² Nyangka Mama Kuurrtu nyangu palyamunukutju-ya palyaranyangka puru-yanku nganyirringkula mirri pungkulanyangka.

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Nawala watjarnu, “Ngayulu-rna kulira yarnangu pirninya mirrirntara wiyalkitjalu. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palyamunurringkula-wanarnu. ¹⁴ Kulila. Warta walykumunu mantjiralpi pawurra purlkanya palyala ngurra pirnitjarra. Palunyalu kaninytjarrawanalu puru yilka-kuwanalul parrakirtitjarra. ¹⁵ Purlkanya mularrpan ngaapirinyapa palyalku. Tjiinyan mulya kurranyunguru marlarrkukutu nyakula-wanalku miita 150 palyalku. Palunyalun kantilyapa kutjupanguru kantilyapa kutjupakutu nyakula-wanalku miita 25-pa palyalku. Palunyalun kaninytjarranguru katukututjarra ma-palyarawanalu miita 15-pa. ¹⁶ Palunyalun kaninytjarra palyalku ruumpa marnkurrpa katulkirra-katulkirra ngaralajaku, tjiinya kutju kaninytjarra, kutju ngururrkutjarra puru kutju katalarra ngaralajaku. Nyangkan katuwanalu pupatjungkula-wanalku wantiku. Palunyalun katuwanalu winta parrapalyalku pirriyaku. Palunyalun tuu kutjunguru palyalku. ¹⁷ Tjiinya ngayulu-rna kapi purlkanya yialku manta lipiwanartu ngarrirratjaku. Nyangka-ya yarnangu pirninya puru mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya mirrirriku. ¹⁸ Nyangka ngayulu-rnanta mula-mulalu

kalkura tjiinya-rnanta wankara kanyilkitjalu. Tjiinya nyuntulu-pulan kurrirarra puru katja marnkurrrpa, mingkayi marnkurrrpatarrartu-yan pawurrrpa palunyangka tjarrpaku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalun yanamulpa kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu kurrirarra-kurrirarra katiku pawurrrpangka tjarrpatjunku wantiku wankarritjaku-ya. ²¹ Palunyatjanulu-tjanampam mirrka yurrarayilku tjarrpatjunku wantiku ngalkulatjaku-ya. Palunyalu-yanku mirrka yurrara tjarrpatjunku ngalkukitjalu.” ²² Nyangka mularrrpartu Nawalu pirninyartu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu palunyangka.

7

Kapi Purlkanyalu Manta Tjutura Kanyiranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Yuwa, nyuntuku kurri, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpatarrartu yarltirralpi pawurrrpangka tjarrpatjurma, tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulukutjun tjukaruru nyinarranyangka. ² Palunyalun yanamulpa kukatjarra kurrirarra-kurrirarra 7-pa katiku-tjananya pawurrrpangka tjarrpatjunku. Palunyalu yanamulpa miirl-miirlna kurrirarra-kurrirarra tjarrpatjunku. ³ Palunyalun tjurlpu kurrirarra-kurrirarra 7-pa-tjananya katiku tjarrpatjunku. Nyangka-yayi yanamulpa puru tjurlpu pirninya wankarringkula ngula yilkakurringkulalpi pirnirriwa. ⁴ Nyangka ngurra 6-tjanulu-rna kapi purlkanya wiyalku. Nyangka pungkulayilku kirnara kutjarratjanu wiyarriku. Nyangka-ya yarrangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu, tjiinya ngayulu-rna palyantjatjanunya mirrirriku.” ⁵ Nyangka Nawalu Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa-ya pawurrrpangka tjarrpangu kapingkatarra. Tjiinya kapi purlkanya yartakarrinyangka Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ⁸⁻⁹ Tjiinya-tjananya yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya puru wantipayinyatarrartu kurrirarra-kurrirarra katingu pawurrrpangka tjarrpatjunu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanu kapi purlkanyalu pakarnu manta yangatjuranytja.

¹¹ Kapi purlkanya nyarra manta kaninytjarra ngarriranytjalan-guru puku-pukulyarrarnu. Nyangka kapi purlkanyalu yutuwaritjar-ralu pungkulanytja. Palunyatjarra Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ¹² Nyangka kapi punkarayirnu manta yangatjunku kirnara kutjarratjanu wiyarringu. ¹³ Tjiinya kapilu kuwarripa pungkukitjangka Nawanya-pula kurrirarra, palunyaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya kurrirarra-kurrirarra pawurrrpangka tjarrpangu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjananya lurtjuringu yanamulpa pirninya ngupanu, tjami-tjami, kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu-ya kurrirarra-kurrirarra pirni tjarrpangu wiyarringu ¹⁶ tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. Nyangkalta Mama Kuurrtu tuu tjatapungu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kapilu pungkulayirnu kirnara kutjarraringkulalpi manta lipi yangatjura kanyiranytja. Nyangka kapi yuru tati-tatira yanu. Palunyalu pawurrrpa palunyananya yurritjingarnu. Nyangka kapi katuwana parrapitjalayintja. ¹⁹ Nyangka kapi purlkanyalu purli wararra purlkanya wayirntanu. ²⁰ Palunyalu purli pirninya puru wayirntara yanu miita 7-pa ngaralanytja. ²¹ Nyangka mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya-ya mirringu, tjurlpu, yanamulpa puru yarrangutarrartu-ya wiyarringu.

22-23 Tjiinya Mama Kuurrtu pirninyartu mirrirntanu. Ngarna Nawanya-pawurrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. ²⁴ Nyangka kapi purlkanya tirtu katurtu ngaralayirnu, kirnara 5-nguru purinypa tjarrparrayirnu ngula wiyarringu.

8

Kapi Purlkanya Wiyarringkutjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu watarrkurrinytjamaaltu-tjananya tirtu mirnykanyiranytja Nawanya puru yanamulpa pirninyatarrartu. Palunyalu pirriya purlkanya wiyarnu. Nyangka puuranyangka kapi kaninytjarrarringkula-wanarayintja. ² Tjiinya kapi manta kaninytjaranguru paka-pakaranytjanya wiyarringu. Nyangka yilkarinkatja yutuware wiyarringu. ³⁻⁴ Nyangka kapi purinypa kaninytjarrarringkula-wanarayirnu, nyangka kirnara 5-tjanu pawurra palunyanya parrapitjalayirnu purli wararra katalarra nyinakatingu ngurra yini Yarararta. ⁵ Nyangka kapi puru kaninytjarrarringkula-wanarnu, nyangka kirnara kutjarratjanu purli wararra purlkanya-ya yarta-yartakarringkula-wanarnu.

⁶ Nyangka kirnara kutjarratjanulu Nawalu winta yarlaru. ⁷ Palunyalu kaarnka kutju wiyarnu. Nyangka yanu wiyarringu. Tjiinya tirtu parrapitjala nyakulanytja kapi wiyarritjaku. ⁸ Nyangka Nawalu purtu kuliranytja, “Kapi-munta wiyarringu?” Nyangka tjurlpu kuukuku wiyarnu nyakutjaku. ⁹ Nyangka parrapitjala purtu kuliranytja nyinakatikitjalu tjiinyamarntu kapilu manta tirtu yangatjura kanyiranyangka. Nyangka marlaku pawurrukutu pitjangu. Nyangka Nawalu marakatirralpi mantjirnu tjarrpatjunu. ¹⁰ Palunyalu wiiki kutjunguru kuukuku palunyanya puru wiyarnu. ¹¹ Nyangka parrapitjalayirnu mungarrtjirringkulalpi marlaku pitjangu. Nyangka Nawalu nyangu nyaralpi katingu. Palunyalu nintilu kulirnu kapi kaninytjarrarringkula-wanarayinnyangka. ¹² Nyangka nyinarrayirnu wiiki kutjupangurululpi kuukuku palunyanya puru wiyarnu. Nyangka parrapitjalayirnu marlaku pitjanytjamunurtu.

¹³ Nyangka Nawaku-ra kurli 601-pa ngaralanyangka kapi wiyarringu. Nyangka Nawalu pawurra katalarrangkatjanya wakarnu yarlapungkulalpi ma-tjunu palunyalu parranyangu tjiinya manta tikirlarringkula-wanarayinnyangka. ¹⁴ Nyangkalta kirnara kutjarratjanu manta tikirlarringu. ¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, ¹⁶ “Pakara-ya yarlitirra mapitja, nyuntuku kurri, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra. ¹⁷ Tjurlpu pirninya puru yanamulpatarrartu-tjananya kati ma-walatjorra. Nyangka-yayi puru pinirringkula-wanala manta lipiwana nyinama.” ¹⁸ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra-ya tjarungaralalpi pakarnu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya yanamulpa piri puru tjurlpu pirninya tjarungaralalpi ngurrkarntarri-ngurrkarntarri yankula-warningu.

Nawalu Kuka Pungkulalpi Tilirnu Tjunu Mama Kuurru

²⁰ Nyangka Nawalu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya kutju-kutju pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, manta-rna ngula kurralkitjamunu yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira tjilkunguru-ya nyalparringkula palyamunu tirtu kuliranyangka.

Ngaanguru-rna mantangka nyinapayi pirninya kapingka mirrirntankukitjamunu. ²² Nyangka manta ngaralanyangka-ya yurninypa tjunkula mirrka pakaltjinganma. Nyangka nyinngatjanu pirriya-pirriya ngarama. Nyangka pirriya-pirriyatjanu kurli ngarama. Tjiinya palunyapirinyartu tirtu ngaraku ngarama. Nyangka mungatjanutarrartu tirtu tjirnturingama.”

9

Mama Kuurrtu Nawala Watjarnu Wantinytjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa Nawaku puru palunyaku katja marnkurru watjarnu walykumunu ngaralattjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjilku piritjarrarringkula-ya wanarayinma. Nyangka-tjanampankuya tjamu kaparlipirti manta lipiwana nyinarrawanarayinma. ² Nyangka-ya yanamulpa, tjurlpu puru kapingkatja pirninya-tjanampanku ngurlurringama. Nyangka-tjananyayan

puurrarringkula kanyinma. ³ Palunyatjinnga-tjanampanku kuka tirtu ngarama. Nyangka-yan pungkula ngalkunma. Kutjulpirtu-tjanamparnanku yukiri puru mirrka wartangkatja nintirnu ngalkulatjakyuan. Nyangka-yan ngaanguru kukatarrartu pungkula ngalkunma. ⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku. Kuka pungkula yirramitjarra ngalkunyjtjamaaltu wantima. Ngarna-yan kuka pungkulalpi tjunku wantiku yirrami tjutirra wiyarringkunyangkakutju paalku ngalku wiyalku. Tjiinya yirramilu-tjananyanta wankara kanyilpayi. ⁵ Nyangka kutjupalu-tjinguru yarnangu kutjupa pungku mirrirntanku. Nyangka-rnalu ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka yanamultu-tjinguru yarnangu patjalku mirrirntanku, tjinguru kantulku mirrirntanku. Nyangka-rna palunyanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. ⁶ Nyangka kutjupalu mirri pungkunyaangka tjiinya kutjupalu ngaparrtjika mirri pungku. Tjiinyamarntu-rna yarnangu palyarnu yara ngayunyapirinyapa nyinarrattjaku.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, tjilku piritjarrarringkula-wananma-ya. Nyangka-tjanampankuyi tjamu kaparlipirti ngurra pirniwana parranyinarra-wanarayinma.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Nawanya palunyaku katja marnkur-
rpatarrartu watjarnu, ⁹⁻¹¹ “Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara nyuntulu purunku tjamu kaparlipirtulu-ya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-rna ngula yarnangu pirninya, yanamulpa puru tjurlputarrartu kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹²⁻¹³ Ngayulu-rna tjurtirangu ngaratjunu wantingu yutuwingka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu nyakula kulinma tjiinya-rna ngula kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹⁴ Tjiinya-rna nyaku tjurtirangu yutuwingka yartakarryangka. ¹⁵ Palunyalu-rna kulilku tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu yanamulpatarrartu kapingka mirrirntankukitjamunulu. ¹⁶ Tjiinya-rna tjurtirangu nyaku yutuwingka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulilku tjiinya wangka-rna kuwarri watjarnu wantitjalu. Wangka palunyanya-rna kutjupankukitjamunu. Nyangka tirtu ngaraku ngarama. ¹⁷ Nyangka-ya yarnangu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tjurtirangu nyakula kulinma tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu pirninya kapingka mirrirntankukitjamunulu.”

¹⁸ Nyangka Nawaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya nyinarranytja. Nyangka Yaamanya tjiinya Kayinanku mama. ¹⁹ Nyangka katja marnkurrrpa-ya tjiinya manta lipingkatjaku-tjanampa tjamu purlkanya nyinarranytja.

²⁰ Nyangka Nawalu mirrka pakaltjingalpayi. Tjiinya Nawalunku kurranyulu mirrka kiripi murrutjunu pakaltjingarnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya minirringkulalpi marlawanalu murrutjuranytja.

²¹ Nyangka mirrka kiripi yurnmirrinyangka Nawalu yurrara palyara wayinkarranytja. Palunyalu tjikirayirnu kakiri purlkarringkulalpi warntu yurulypungu nikirrpalya ngarriranytja palunyalu tiinti kaninytjarra.

²² Nyangka Kayinanku mama Yaamalu tjarrparra pitjalalpi nyangu Nawanya nikirrpalya ngarriranyangka. Palunyalu yanunku kurta kutjarra watjarnu.

²³ Nyangka Tjiimalu-pula Tjayipilu warntu mantjirnu takuwanalu-pulanku parratjunkulalpi warnawarnalu tjarrparralpi-pulanku mama tjuturnu, tjiinya nikirrpalya ngarriranyangka nyakutjakutarra.

²⁴ Nyangka Nawanya ngarrirayirnu kanarringkulalpi kulirnu palunyalu katja marlangkatjalu yanu watjarnu nikirrpalya ngarriranyangka.

²⁵ Palunyalu Yaamala watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja Kayinannga-rna kurralku.

Nyangka waarka purlkanya palyanma palunyalu kurtapirtiku.

²⁶ Yuwa, marninypongama-ya Mama Kuurrnga,

tjiinya Tjiimalu pupakatirra marninypongkupayinya.

Tjiinya Kayinanku tjamupirtilu-ya waarka purlkanya palyanma

Tjiimaku tjamupirtiku.

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayipinya miranykanyinma.

Nyangka-roya palunyalu tjamu kaparlipirti pirnirringkula-wanarayinma.

Palunyalu-ya Tjiimaku tjamupirtingka lurrtjurringkula nyinama.

Nyangka Kayinanku tjamupirtilu-ya Tjayipiku tjamupirtiku waarka

palyanma.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka kapi purlkanya ngarangu wiyarrinyangka Nawanya puru

nyinarrayirnu kurli-ra 950 ngaralanyangka yirna purlkanya mirriringu.

10

Nawaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁻³² Nyangka kapi purlkanya ngaralayirnu wiyarrinyangka Nawaku katja marnkurrtu-ya katja yurantalpa pirni yartakaranytja. Nyangka yarnangu palunyalu-ya katja yurantalpa pirni yartakaranytja. Tjiinya-ya Nawaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayirnu pirniringu.

11

Yiwarla Wirrmira-ya Palyarnu

¹ Ngarnmanypalpi-ya yarnangu manta lipingkatja wangka waarrku

wangkarranytja. Wangka kutjurtu-ya wangkarranytja.

² Palunyalu-ya kakarrara parrapitjalayirnu yurirlpa walykumunukutu pitjangu.

Palunyalu-ya ngurrararringu nyinarranytja. Ngurra palunyananya yini

Papulanianyanya.

³ Nyangka-ya kapurturringu watjarnu, “Kulila-ya. Pilki-la mantjiralpi paara witu-witunma.” Nyangka-ya mularrpartu pilki paarnu

yapukarraralpi tjaparupirinytja kirtitjuranytja yapu tjunkula lurrtjulkit-jalu. ⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yiwarla pirni-munta-lan palyalku nyinakit-jalu?” Nyangka-ya mularrpartu yiwarla pirni palyarayirnu, nyangka lipi-wana ngaralanytja. Nyangka-yanku watjarnu, “Yiwarla kutjupa-la palyala yilkari katukututjarra ngaralajtaku. Nyangka-lanyayayi pirnilu marniny-pungama. Nyangka-layi ngurra kutjupa-kutjupaku tjarrarrinkutjamaalpa wantirra nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu palyaranytja.

⁵ Nyangka Mama Kuurrnga tjarungarangu nyakukitja yiwarla-ya pal-yaranyangka. ⁶ Palunyalunku watjarnu, “Wiya, yiwarla ngaanya-ya karnany-karnanytju palyara. Palunyalu-ya wuyurrarrinkulalpi kutjupa-kutjupa nintipukalu palyanma wangka waarrku wangkarra kuliranyt-jalu. ⁷ Palunyakutarrartu-lan tjarungaralalpi wangka kutjupa-kutjupanku. Nyangka-ya purtu wangkarra-yanku ngurrkarntanama.” ⁸ Nyangka mularrpartu-tjananya wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka-ya yiwarla palunyanya palyantjamaalarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjarrarnu. Nyangka-ya tjarra-tjarrarrinkula yanu manta lipiwana nyinarranytja. ⁹ Palunyanguru-ya yiwarla palunyanya yini Papulan-ga tjapirnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka palunyangurulta-ya yankula-warningsu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarranytja.

Tjiimaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁰⁻²⁶ Nyangka Nawaku katja Tjiimaku tjamu kaparlipirti pirnirringu. Tjiinya-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarnu wati yini Ti-iralakutu.

Tiiraku Tjamupirti

²⁷ Nyangka Tiiraku yungarrapirti-ya ngaapirinytja nyinarranytja. Tji-inya Tiiralu katja marnkurrrpa yartakanu yini Yayipamanya, Nayiyunya, Yarrangga. Nyangka Yarrantu katja yartakanu yini Luutanya. ²⁸ Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu purrkutjarrarringu palunyaku katja Yarrangga mirrirringangka. Tjiinya ngurra yungarrangkartu mirrirringu yiwarla yini Yurala tjinya ngurra yini Papulaniyala. ²⁹⁻³⁰ Nyangka Yayipamalu minyma Tjarayinya yarlingu. Nyangka tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Nyangka Nayiyulu Yarranku yurntalpa Milkanya yarlingu. Nyangka Yarranku katja kutjupa yini Yilykanyatarrartu nyinarranytja.

³¹ Nyangka Tiiralunku katja Yayipamanya, mingkayi Tjarayinya, puru tjamu Luutanya yarlitirra yalatja yanu. Tjiinya-ya yiwarla Yu-ranya Papulaniyala ngaralanytjanya wantirra yanu ngurra Kayinangak-ita. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yarranta nyatarringu nyinarranytja. ³² Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu kurli-ra 205 ngaralanyangka mirrir-ringu.

12

Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya Witurnu Ngurra Kalkuntjalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, pakaran yanku ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyalakutu. Nyun-tuku ngurra puru yungarrapirtin wantirra kutipitjaku. ² Nyangka-rnanta kanyilku tjamu kaparlipirti-ya pirnirritjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyaya mirrawarnima. Puru-rnanta nyuntunya kanyilku wati purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanta-ya marniny-pungama. Nyangka nyuntulanguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.

³ Tjiinya-ya nyuntunya-tjananyanta miranykanyiranyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika miranykanyinma.

Tjiinya kutjupattjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika yinitjunku.

Tjiinya nyuntulanguru ngayulu-tjananyarna

yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma.”

⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Yayipamalu ngurra nyarra Yarrangga wantirra pakara yalatja yanu kurli-ra 75-pa ngaralanyangka. Tjiinya Yayipamalunku kurri Tjarayinya, palunyaku marlanyku katja Luutanya, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu-tjananya yarltirra katingu. Palunyalunku yulytja puru tjimarri pirninya ngurra nyarra Yarranta mantjintjalu lurrtjura katingu. Palunyalulta-ya kutipitjangu ngurra yini Kayinanku.

Pitjalayirnu-ya Kayinanku parrapitjangu. ⁶ Palunyanguru-ya tirtu mapitjalayirnu ngurra yini Tjikimaku parrapitjangu warta miiri-miiripa yini Muurayinya ngaralanyangka. Tjiinya-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti ngurra palunyawana tirtu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipamala yartakaringkulalpi watjarnu, “Ngurra ngaa lipinya-rnanku nyuntuku nintilku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” Nyangka kulirralpi yapu tjunkula parrawanarnu katurnu. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurruka marninyungu. ⁸ Palunyalu pakara yurlparirra yanu ngurra tjunu ngurra purlitjarrangka yiwarla yini Pitjulta Yayila ngururkutjarra. Tjiinya Pitjulnga yapurra ngaralanytja. Nyangka Yayinya kakarrara ngaralanytja. Nyangka Yayipamalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi tjiipu pungu tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurruka marninyungu. ⁹ Palunyalu Kayinantawana tirtu parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Tjiinya tirtu ngurra tjunkula mapakaranytja. Palunyalu yurlparirra tirtu mapitjalayintja.

Yayipamanya-pula Tjarayinya Yiitjipula Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka yayilurru purlkanya ngarangu Kayinantawana. Palunyangka Yayipamanya wayirntara yurlparirra yanu ngurra yini Yiitjipula nyinakitja. ¹¹ Palunyalu tjarrpakitjalunku kurri Tjarayinya watjarnu, “Yuwa, nyuntulun minyama kuru mantjil-mantjilpa. ¹²⁻¹³ Nyangkanta-tjinguru-ya Yiitjipula nyinapayilu nyuntunya nyakulalpi ngayunya-rniya pungku mirrintanku nyuntunya yarltirra kanyilkitjalu. Palunyakutarran watjalku nyarrumpa-rnatju katirrayintja. Nyangka-rniyayi pungkutjamaltu wanti.”

¹⁴ Nyangka-pula Yiitjipulakutu parrapitjanyangka mularrpartu-ya nyangu minyama walykumunu pitjalayinnyangka. ¹⁵ Nyangka-ya puurruku yamatji pirnilu nyangu minyama walykumunu mularrpa. Palunyalu-ya yanu puurrra Piiirula tjakultjunu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Mapitjaya yarltirra kati.” Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu palunyaku yiwarlakutu. ¹⁶ Nyangka palunyanguru puurrra Piiirulu Yayipamanya kalypalu kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu, tjiipu pirni, nanikuurrra, puluka, tungki, kamurlpa puru waarka palyalpayinyatarrartu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu puurrra palunyanya pikatjarrarnu Tjarayinya kanyiranyangka. Puru-tjananya yarnangu pirninya palunyaku yiwarlangka nyinapayinya pikatjarrarnu. ¹⁸ Nyangka puurrra Piiirulu wati kutju witurru Yayipamanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu

yarlitirra katingu. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-rnin mayurnu? Nyaaku-rnin watjantjamaaltu wantingu nyuntukunku kurri nyinarranyangka?”¹⁹ Tjinguru-rnin tjurrkurltu watjanma. Tjiinya-rnin watjarnu nyarrumpan katinytjalu. Nyangka-rna ngayulu mantjirnu kurrirringu kanyiranytja. Yala, kurriltanku yarlitirra kutipitja!”²⁰ Nyangka puurrra Piirulu-tjananya waarka palyalpayinya witalralpi watjarnu, “Kutikati-pulanya. Tiwa makatirrayila wanti.” Nyangka mularrpartu-ya Yayipamanya, palunyaku kurri, puru tjiipu, nanikuurrra, puluka, waarka palyalpayinya puru kamurlpatarrartu makatirrayirnu tiwa mawantingu.

13

Yayipamanya-pula Luutanya Tjarrarringu

¹ Nyangka Yayipamanya-ya pakara Yiitjipunya wantirra marlaku yanu Kayinantakutu. Tjiinya Yayipamanya-pula kurrirarra, palunyaku marlanyku katja, Luutanya puru yarnangu pirninyatarrartu-ya pakara pitjalayirnu parrapitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja. ² Tjiinya Yayipamanya yulytja purlkanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya tjilpa, kawurlpa, tjiipu, nanikuurrra puru puluka pirninyatarrartu kanyiranytja. ³ Palunyalu pakara yanu ngurra kutjupa-kutjupakutu parrapitjalayintja. Palunyalu ngurra nyarra kutjulpirtu nyinarranytja, palunyangka ngurra tjunu tjiinya yiwarla Pitjulta Yayila ngurrrkutjarra. ⁴ Tjiinya ngurra palunyangka kutjulpirtu yapu tjunkula parrawanarnu katurnu wantingu. Palunyangka kuka pungu tilirnu tjunu Mama Kuurru nintiralpi marniny-pungu.

⁵ Nyangka Luutalutarrartu tjiipu, nanikuurrra puru pulukatarrartu kanyiranytja. Palunyalu kurri, yurntalpa kutjarra, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu kanyiranytja. ⁶ Nyangka-ya yanamulpa pirnilu yukiriku purtu ngurriranytja. Nyangka Yayipamalu-pula purtu kuliranytja lurrtju nyinakitjalu. ⁷ Tjiinya Yayipamaku puru Luutaku yanamulpa miranykanyilpayilu-yanku pika-pika wangkarranytja. Tjiinya palunyatjarralpi-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti puru Pirinyku tjamupirti ngurra palunyangka nyinarranytja.

⁸ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Nyaaku-limpa-ya waarka palyalpayilu-yanku pikarringkula payira? Tjiinya-lin mamararra nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-lin tjarrarriku? Nyuntulu-muntan ngurra ngurrrkarntankulalpi nyinama? Nyangka-rna ngayulu ngurra kutjupangka nyinaku.” ¹⁰ Nyangka Luutalu parranyakulalpi nyangu kapi Tjuutangga. Tjiinya kapi purlkanya, yukiri purlkanyatarrartu yiwarla yini Tjawalakutu ma-ngarringu. Tjiinya yitjarnu purlkanya ngaralanytja, Mama Kuurru kaatanpa ngarnmanypalpi palyarnu wantitjapirinyapa puru ngurra Yiitjipunyapirinyapa. Tjiinya Mama Kuurru yiwarla Tjatamanya Kumaranya wiyantja kuwarrripangka. ¹¹ Nyangka Luutalu ngurra palunyanya nyakulalpi watjarnu yankula nyinakitjalu. Palunyalu mularrpartu pakara kakarrara yanu. Tjiinya palunyapirinyapa Yayipamanya-pula Luutanya tjarrarringu. ¹² Nyangka Yayipamanya nyinangu ngurra nyarra Kayinanta. Nyangka Luutanya tjarungarala yanu kapi Tjuutantakutu. Palunyalu yiwarla kutjupa-kutjupakutu mayankulayintja. Pitjalayirnu parrapitjangu ngurra tjunu yiwarla Tjatamala ngamu. ¹³ Nyangka ngurra palunyangka-ya palyamunu mularrpa palyalpayi Mama Kuurru mirangka.

Yayipamanya Pakara Yanu Yapurantakutu

¹⁴ Nyangka Luutanya yankunyangka Mama Kuurrtu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, palan kuwarrinya ngaralanytjalu yarla lipirntara nyawa kakarrara, yapurra, kayili, yurlparirra. ¹⁵ Tjiinya ngurra nyarran nyakula, palunyanya-rnanku nintilku. Nyangkanku tjamu kaparlipirtitarrartu-ya tirtu nyinama ngurra palunyangka. ¹⁶ Tjiinya-rnanku nyuntuku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkutjaku-ya. Nyangka-ya minga-minga nyinama. Tjiinya-tjananya kutjupalu purtu parralku wantiku. ¹⁷ Yuwa, pakara kutipitja ngurra lipiwanalu parranyawa. Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku nintilku.” Nyangka Yayipamalu mularrpartu ngaralanytjalu parranyangu. ¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu ngurra tjunu yiwarla yini Yapuranta ngamu, wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa-ya ngaralanyangka. Palunyalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirru. Palunyalu Mama Kuurru marninyungu.

14

Luutanya-ya Tjulyara Katinyangka Yayipamalunku Yanu Marlakulu Mantjira Katingu

¹⁻⁴ Nyangka palunyatjarralpi wati yini Kitulamanya ngurra pirniku puurrra nyinarranytja. Puurrra palunyanya ngurra yini Yiilamala nyinarranytja. Tjiinya ngurra palunyanya kakarrara ngaralanytja. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla marnkurrra ngaralanytja puurrtjarra-puurrtjarra. Tjiinya puurrra palunyanya-ya puurrra Kitulamaku yamatji nyinarranytja.

Nyangka yiwarla kutjupa yini Tjatamanya yurlparirra ngaralanytja yuru yini Kumpuwalykula ngamu. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka yarnangu-ya ngurra yini Tjatamalawana puru yiwarla kutjarra-kutjarrawana nyinapayinya yanyanyanarripayi-tjanampa yarnangu Yiilamalawana nyinapayiku. Tjiinyamarntu puurrra Kitulamalu-ya kurli kutjupa kurli pitjala pawurrtjingga kutjupa-kutjupa mantjilpayi, tjimarri purlkanya, mirrka purlkanya puru yulytja purlkanyatarrartu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlulu nintirayintja. Palunyalu-ya kurli 12-tjanulu raparringkulalpi kulirnu tunguntungunarrikitjalu puurrra Kitulamaku-tjanampa. Palunyalu-ya puurrra 5-nya Tjatamalawana nyinapayinya pakarnu warrmarlara yanu lurrtjuringu karru-karru yini Tjitimala. ⁵⁻⁷ Nyangka puurrra Kitulamalu kulirnu tunguntungunarrinyangka-ya. Palunyalu yarlingu-tjananya puurrra yiwarla marnkurrtatja warrmarlara lurrtjurringkula yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu warrmarlara lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya ngururpa pitjalayintjalu yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungkula wiyaranytja. Nyangka-ya ngurlu kumpira kukurraarnu yurlparirra. Nyangka puurrra Kitulamalu-ya ngurlura wanarnu mawantingu.

Palunyalu-ya pinkurraara marlaku pitjala yarnangu kutjupatarra pungkula-tjananya parrawanarayirru wiyarnu, Yamalikiku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti.

⁸⁻⁹ Nyangka-ya puurrra Tjatamanyamartatji puru ngurra ngamungkatjaku puurrra kutjarra-kutjarralu kulirnu puurrra Kitulamanya-ya pikakitja pitjalanyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula yanu karru-karru Tjitimala pikakitja ngaralanytja. Nyangka-ya puurrra Kitulamalu pitjangu pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁰ Nyangka puurrra Tjatamanyamartatjipula Kumaranyamartatji kukurraalkitja karralukatung pirti tjulyulyungka. Nyangka-ya puurrra marnkurrraringkula kukurraarnu purlikutu. ¹¹ Nyangka-ya puurrra Kitulamalu yiwarla Tjatamaku Kumaraku

parrapitjangu. Palunyalu-ya yanamulpa pirninya, yulytja puru mirrkatarartu mantjirayirnu yanu. ¹² Yayipamaku katja Luutanyatarrartu-ya tjul-yara katingu, palunyaku yanamulpa puru yulytjatarrartu. Tjiinyamarntu Luutanya Tjatamala nyinarranytja.

¹³ Nyangka wati kutju kumpira kukurraarnu wati Yiipuru Yayipamala tjakultjunkukitja. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu warta miirl-miirlta nyinarranyangka. Tjiinya Yayimuku tjamu Mamurayiku warta miirl-miirlta nyinarranytja. Tjiinya Mamurayinya puru-ra marlanypa kutjarra yini Yalykalnga Yayinanya-pula Yayipamaku-ya yamatji nyinarranytja. ¹⁴ Nyangka Yayipamalu kulirnu palunyaku katja-ya tjul-yara katinyangka. Palunyalu palunyaku ngurrangkatja warrmarlara yanu. Wati 318-pa-ya lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya puurrrpa kutjarra-kutjarranya-tjananya ngurlura wanarayirnu yiwarla Taanta ma-tjarrapatjunu. ¹⁵ Palunyalu mungarringkulalpi warrmarla pirninya tjarrarnu-tjarrarnu kutjupatjarra-ya parrapitjala kutjupanguru pika pungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarrarringkula-tjananya pika purlkanya pungu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraanyangka-tjananya pungkula-wanarayirnu yiwarla Tamarrkanya wayirntaralpi kay-ili wanarnu-tjananya ma-tjarrapatjunu yiwarla yini yawupala. ¹⁶ Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya tjiinya-ya tjulyara katinytjanya yurrarnu. Palunyalunku katja Luutanya yulytja pirnitjarra, minyma pirninya puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu yarltirra marlakulu katingu.

Maltjakilu Tjapirnu Mama Kuurrtu Yayipamanya Walykumunura Kanyiratjaku

¹⁷ Nyangka Yayipamanya pikatjanu marlaku pitjangu puurrrpa kutjarra-kutjarra pungu wiyaralpi. Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji ngatanga yanu nyakukitja karru-karru Tjayipalawana pitjalayinnyangka. Tjiinya Tjayipanya yini kutjupanya ngaapirinyapa, “Puurrrku Karru-karru”. ¹⁸ Nyangka puurrrpa Tjayilamanyamartatji yini Maltjakilu pukurltu katingu mirrka nyamirli puru wayinpa Yayipamaku nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyalu kuka tilira tjunkula nintilpayi Mama Kuurrrku, tjiinya purlkanya nyinapayiku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalu mirrka nintiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu nyarra yilkari manta palyantjalu Yayipamanya walykumunura kanyinma. Mama Kuurrrnga purlkanya mularrrpa nyinarra. Palunyalu-tjananyanta yirringkanu nyangka-tjananyayan yanan-yanyanpa pirninya pungkulayirnu wiyarnu. Kutju-palunyanayala marninypungama.” Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya mantjira katinytjalu 100-pa tjunkulalpi 10-pa tjarrarnu Maltjakiku nintirnu.

²¹ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatjilu Yayipamanya watjarnu, “Palyan kutjupa-kutjupa yurrara katinytjalu kanyinma. Yarnangu pirninyakutju-rni nintila tjiinya ngayuku yungarrapirti tjiinyan wanarayirnu marlakulu katinytjalu.”

²²⁻²³ Nyangka Yayipamalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, ngayukutju nintintjamaaltu wanti. Tjinguru-tjun nintiralpi ngaapirinyapa watjanma, ‘Ngarna ngayulu-rnalu nintinnyangka Yayipamanya yulytja pirnitjarra nyinarra.’ Palunyakutarra-rnanta mantjilkitjamunu. Kurlunypatarrartu-rnanta mantjilkitjamunu. Mama Kuurrrta tjiinya Puurrrpa Purlkanya nyinapayila mirangka-rna mayuntjamaaltu watjara. ²⁴ Palya ngayuku warrmarlalu-ya mirrka nyuntulamartatji ngalkula pitjanytja. Nyangka ngayuku yamatjiku tjiinya Yayinaku, Yalykalku Mamurayiku-tjanampa yirringkaralpi nintila tjiinyamarntu-rniya lurrtjurringkula yanu pika-tjananya pungkulayirnu pitjanytja.”

15

Mama Kuurrtu Yayipamanya Kalkurnu Wantinytja

¹ Nyangka palunyalanguru Yayipamalu tjukurrrpa nyangu Mama Kuurrrnga yartakarringkulalpi-lu watjarnu, “Yayipama, ngurlurriku-kurlun. Wanti. Tjiinya-rnanta ngayulu tjaralupirinypa yangatjura kanyinma. Palunyalu-rnanku kutjupa-kutjupa walykumunu nintunma.”

² Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, kunpu-kunpu-rnin nintilku. Tjiinyamarntu-rna tjilkumaalpa nyinarra. Nyangka wati yini Yalitjalu nyarra Tamarrkanyamartatjilu-tju yulytja pirninya mantjilku kanyilku wiyarrinyangka-rna. ³ Tjiinyamarntu-rnin tjilku nintintjamaalpartu. Nyangka-tju waarka palyalpayilu yulytja pirninya mantjilku wiyarrinyangka-rna.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku waarka palyalpayilu kamu mantjilku. Nyuntukunku katja yungarralu mantjilku.”

⁵ Nyangka-lu yarltirra katingu yilkakuralpi watjarnu, “Parranyawa pirntirri yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinyan purtu parrara-wanarayilku wantiku. Nyangka palunyapirinypa nyuntuku kaparli tjamupirti-ya pirnirriku nyinama.” ⁶ Nyangka Yayipamanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjanyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrrnga-ra pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu-lu ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga nyuntuku Puurrrpa. Ngayulu-rnanta ngurra Papulaniyalanguru tjiinya yiwarla Yuralanguru yarltirra katingu ngurra ngaanya-rnanku nintilkitjalu.” ⁸ Nyangka Yayipamalu tjapirnu, “Wiya Puurr, kutjupa-kutjupa-muntan palyalku nintilu-rna kuliltjaku ngurra ngaanya-rna yungarraringkula kanyilkitjalu?”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yanamulpa warlangu puru tjurlpu kati, tjiinya ngaapirinypa; puluka kamina, nanikuurrrpa kamina, tjiipu marnti puru tjurlpu kuukuku marnpitarrartu.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya pungkula mantjira katingu. Palunyalu kartara-tjananya ngarrakurla-ngarrakurla tjunkula-wanarnu. Nyangka tjurlpu kutjarra-pulanya kartantjamaaltu tjunu yarnangurtu wantingu. ¹¹ Nyangka warlawurru-ya pitja-pitjala nyinakatirra ngalkukitjangka Yayipamalu-tjananya tjirtira wiyaranytja.

¹² Nyangka tjirntu ma-tjarrparranyangka Yayipamanya kunkunarringu. Palunyalu kunkunpa purlkanya ngarriranyangka munga marurringkulalpi kutjupa-kutjuparringu. Nyangka ngurluny-ngurlunyarrikingkulalpi ngarrirra tiltirrmaranytja. ¹³⁻¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya yanku ngurra kutjupangka maliki nyinama. Nyangka-tjananyaya ngarltumaaltu pawurntjingga witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya palyanma. Nyangka kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkalta-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti ngurra palunyalanguru pakaralpi yanamulpa, mirrka puru tjimarrirtarrtu mantjira pitjaku. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti nyinarrayilku kurli 400-tjanu marlaku pitjaku ngurra ngaawana nyinakitja. Tjiinya ngurra ngaangkatja Yayimuku tjamupirti-ya palyamunu mularrarriku. Palunyangka-tjananyarna pika purlkanya pungku wiyalu. Yuwa, nyuntulun nyinarrayilku yirna purlkaringkulalpi kurrurnpa rapa wiyarriku. Nyangkanta-ya katiku pulpangka tjarrpatjunku.” ¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka ma-mungarringu. Nyangka Yayipamalu nyangu

puran-purantatja tjunarnpa purlkarrinyangka puru tjangi tili purlkany-atjarra yartakarringkulalpi kukangka ngururrkutjarrawana mapitjangu. ¹⁸ Nyangka palunyangurulta Mama Kuurrtu Yayipamanya kalkuralpi watjarnu, “Ngayulu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtiku. Tjiinya ngurra palunyanya lipi purlkanya, ngurra Yiitjipulanguru makatirrayirnu kapi yini Purayitinya pampurnu. ¹⁹ Tjiinya yarnangu ngaanya-ya kuwarrinya ngarna nyinarra: Kiinku tjamupirti, Kinirruku tjamupirti, Karmanku tjamupirti, ²⁰ Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Ripayiku tjamupirti, ²¹ Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Kukatjaku tjamupirti, puru Tjipurrku tjamupirti. Yarnangu palunyaku-tjanampa ngurra-rna nintilku nyuntuku tjamupirti-ya nyinar-tajaku.”

16

Yayikalu Katja Kanyirnu Yini Yitjumayilnga

¹ Yayipamaku kurri Tjarayinya tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu kungka Yiitjipunyamartatji yini Yayikanya kanyiranytja tjiinya-ra waarka palyalpayi. ² Nyangka Tjarayilunku kurringka watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjilkumaalmaru kanyira. Nyangka-muntan ngayuku waarka palyalpayangka-pulan ngarriku? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku.” Nyangka mularrpartu watjarnu ngarrikitjalu. ³ Nyangka-ra Yayikanya witurnu nganartiritjaku. Tjiinya Yayipamanya ngurra Kayinanta nyinarrayirnu kurli 10-tjanulu kungka palunyanya yarltingu. ⁴ Nyangka-pula mularrpartu ngarringu. Nyangka Yayikanya nyinar-rayirnu mukalarringu. Palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi Tjarayila kutjupa-kutjupa watjaranytja.

⁵ Nyangka Tjarayilu Yayipamala watjarnu, “Kulila. Nyuntulanguru-rni Yayikalu karnany-karnanytju watjara. Ngarna-rnalulu ngayulu nyuntulakutu witurnu. Nyangka mukalarringkulalpi-rni tirtu watjara. Nyangka Mama Kuurrtu-linya ngurrrkarntanku. Tjinguru ngayulu-rna tjukaruru nyinarra. Tjingurun nyuntulu tjukaruru nyinarra.”

⁶ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kungka palunyaku puurra. Tjiinyanku nyuntuku palyalpayi. Nyangka nyuntulukurrurntu kulira watjanma.” Nyangka Tjarayilu mularrpartu ngarlumaaltu witu-wituranytja waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka palunyangurulta mayura wantirra kukurraaru.

⁷ Palunyalu mapitjalayintja yiwarra nyarra Tjuralakutu ngarala, palunyawana. Palunyalu kapi warla nyakulalpi tjikirnu. Nyangka Mama Kuurru yayintjultu pitjangu-lu ⁸ watjarnu, “Yayika, Tjarayikun waarka palyalpayi. Wanytjanganun pitjangu? Palunyalun wanytjatja yankukitja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku puurra-rna mayura wantirra kutipitjangu.” ⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku pinkurraara mapitja. Waarka-ra tirtu palyanma. ¹⁰⁻¹¹ Kuwarri-kuwarrin katja kanyilku. Palunyalun yini tjapilku Yitjumayilnga. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu kulirnu purtun kulira yularanyangka. Nyangka ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirniritjaku-ya. Tjiinyanku-ya purtu parralku wantiku. ¹² Nyangka katjanku nyinarrayilku watirringkulalpi nganyirri purlkanya nyinama. Tjiinya-tjanampa yarnangu pirniku yanyanyanpa nyinama. Nyangka-rama ngaparritjika palunyaku yanyanyanpa nyinama. Nyangka yungarrapirtangka nyinanytjamaalpa tjiinya mawurralpa nyinama.”

¹³ Nyangka Yayikalunku yungarralu kulirnu, “Yuwa-watjala. Mama Kuurrnga-rna nyakulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinarra. Wiya, Mama Kuurrtu mularrpa nintilu nyakupayi.” ¹⁴ Nyangka palunyanguru-ya kapi wiilpa palunyanya tjapirnu yini Piilarunya. Tjiinya Piilarunya ngaapirinypa, Wanka Tirtu Nyinapayilu-rni Nyakupayinya. Tjiinya kapi palunyanya ngarala Kaatitjala Pirirrtta ngururrrpa. ¹⁵ Nyangka Yayikanya marlaku yanu palunyaku puurrrkutu. Palunyalu katja kanyirnu. Palunyangka Yayipamalu yini tjapirnu Yitjumayilnga. ¹⁶ Nyangka paluny-atjarralpi Yayipamaku-ra kurli 86-pa ngaralanytja.

17

Yayipamanya-ya Watirringu

¹ Nyangka Yayipamanya nyinrrayirnu nyangka-ra kurli 99-pa ngaralanytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu yartakarringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyatjanu tjukurrru nyinama. ² Ngayulu-rnanta tjukurrrpa watjalku wantinyangka tirtu ngarama. Nyangka nyuntuku tjamu kaparlipirtiku-ya pirnirriku.” ³ Nyangka Yayipamalu kuliralpi pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ⁴ “Tjukurrrpa ngaanya tirtu ngaraku ngarama. Tjiinya nyuntulun kutjutjamu-tjanampam yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁵ Nyangkanku yini Yayipamanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yayipuramanya tjanpinma. Tjiinyamarntu-tjanampam kutjutjamu yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁶ Nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirriku. Yuwa, nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringkulalpi ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarayinma. Nyangka-ya kutjupatjarra puurrrpa purlikanya nyinama.”

⁷⁻⁸ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, mula-mulalu-rnanta kalkura nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti tjiinya marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka. Tjiinya-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Tjiinyan pitjangu maliki nyinarra ngurra ngaa Kayinanta, ngurra palunyanya-rnanku nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Palunyanguru-rniya kulinma ngayulu-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu puru Yayipuramala watjarnu, “Yuwa, nyuntulu purunku tjampurtilu-rniya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁰ Tjiinya nyuntulu purunku tjampurirti marlangkatja-marlangkatja pakaranyatjatanu watirringama.

¹¹⁻¹² Ngaanguru-yan ngaapirinymanama. Tjilku minarli yirti ngarrinyangka-yan tjirntu 7-tjanulu watinma. Nyangka waarka palyalpayiku katja yirti nyuntuku ngurrangka kanyiranytjanya-yan watinma. Nyangka ngurra kutjupanguru waarka palyalpayiku pitjalanyangka-yan katirra watinma. Palunyanguru-yan palyaranytjalu-yan yartakanku tjiinya tjukurrrpa ngayulu-rna nintintjanya-yan kulira palyara. ¹³ Palunyanguru-yan palyaranytjalu kulinma tjukurrrpa-tjananyarnanta ngayulu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama. ¹⁴ Nyangka watirringkutjamununya tjiinya marrkula wanti mungutja nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Ngaan-gurun kurri Tjarayinya tjapintjamaaltu wantiku. Palunyalun Tji-iranya tjapinma. ¹⁶ Tjiinya ngayulu-rnalu walykumunura kanyinma. Nyangkanku nyuntuku katja yirti kanyilku. Tjiinyamarntu-rnalu walykumunura kanyiranyangka kutjukaparli nyinama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Nyangka-roya tjamupirti kutjupatarra marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurraringkula nyinama.” ¹⁷ Nyangka Yayipuramanya pupakatingu. Palunyalu yikarringkula kuliranytja, “Wati-munta-rna kurli 100-tjanulu katja yutilku? Nyangka-munta mularrpa Tjiiralu yirti mantjilku kurli 90-tjanulu? ¹⁸ Palya-tjinguru-tju katja Yitjumayiltu mantjilku nyuntulun kalkurnu wantinyangka.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurri Tjiiralunku katja kanyilku. Nyangkan yini tjapilku Yayitjikinya. Nyangka ngayulu-rnalu tjukurrpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama. Puru palunyaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjaku-tjanampa tjukurrpa palunyanya tirtu ngarama. ²⁰ Tjiinya-rnanta kulirnu Yitjumayilku tjapiranyangka. Nyangka-rnalu walykumunura kanyinma. Nyangka-ra tjilku puru tjamu pirnirringama. Nyangka palunyaku katja 12-pa-ya puurra nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka. Yarnangu palunyanya-ya pirnirringkula-wanarayinma. Nyangka pirnilu-tjananyaya mirrawarnima. ²¹ Nyangka Tjiiralu katja kanyilku ngaapirinytjartu kutjupa kurlingka. Nyangka-rnanku katja Yayitjikinya tjukurrpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama.” ²² Nyangka Mama Kuurrga Yayipuramala wangkangu wiyarringkula kutipitjangu.

²³ Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayipuramalu wangarnarralu pal-yarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantijanya. Tjiinya palunyaku katja Yitju-mayilnga watirnu. Purunku waarka palyalpayi palunyaku ngurrangka yirringuru purlkarringkutjanya watirnu. Puru waarka palyalpayi ngur-rangka tjarrpatjura kanyiranytjalu watirnu. ²⁴ Tjiinya Yayipuramanya kurli 99-tjanu watirringu. ²⁵ Nyangka-ra katja Yitjumayilnga murtilya kurli 13-pa watirringu. ²⁶⁻²⁷ Tjiinya tjirntu kutjungkartu-ya Yayipuramanya, Yitjumayilnga, puru waarka palyalpayi pirninyartu watirringu.

18

Mama Kuurrtu-ra Katja Kalkurnu Yayipuramaku

¹ Nyangka Mama Kuurrga Yayipuramala yartakarringu wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa pirningka nyinarranyangka. Tjiinya Yayipu-ramanya karlarlarringkulalpi palunyaku tiinti tjangka nyinarranytja. ² Palunyalu nyangu, “Wati marnkurrrpa-ya ngaa ngarala!” Nyangka waarpungkulalpi pakarnu-tjananya wangkakitja. Palunyalu pupakatirralpi-tjananya ³ watjarnu, “Yuwa, walykumunu-yan ngayuku ngurrakutu pit-jangu. Wantirralpi-ya nyina. Nyangka-tjananyarnanta yirringkala. ⁴ Kapi-tjanamparnanku katiku tjina-yankun parltjiltjaku. Nyangka kuwarripa-ya wiltjangka nyina palyarriwa. ⁵ Tjiinya mirrka-tjanamparnanku katiku nintilku. Nyangka-yan ngalkula palya yalatjarringkula yanku. Tjiinya-rna pukurlarringu ngayuku ngurrakutu-yan pitjanyangka. Nyangka-ya nyina nyangka-tjanamparnanku nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palya-latju nyinaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waarpungkula mawirrtjarnu tiintingka tjarrparralpi watjarnu, “Minyma ngana, pakaralpi purlakarra purlkanya mantjila nyuma paala.” Nyangka mularrpartu pakarnu paarnu. ⁷ Nyangka

Yayipuramalu puluka pirnikutu kukurraaralpi puluka warlangu karnpi purilkanya ngurrkarntaralpi nintirnu waarka palyalpayilu pungkula paaltjaku. Nyangka pungu paaralpi Yayipuramaku katingu nintirnu. ⁸ Nyangka miilki tangka, kukatarrartu katingu-tjanampa nintirnu. Nyangka-ya wiltjanguru nyinarra ngalkulanytja.

⁹ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wanytjatjanku kurri Tjiiranya?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Pala tiinti kaninytjarra nyinarra.”

¹⁰ Nyangkalta wati kutjulu watjarnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Palunyangurulta nyuntuku kurrilu katja kanyilku.”

Nyangka Tjiiralu tiinti tjaangurulu nyinarra kuliranytja.

¹¹⁻¹² Palunyalulta puriny-purinyapa yikarringu, tjiinya kulirnunku, “Ngayulu-rnatju ngaanya pamparringu. Tjiinya-rna tjilku kanyilkitjamunu.” Tjiinya minyma palunyanya tjilku kanyiltjaku kutjulpirtu wiyarringu nyinarranytja. Nyangka-ra kurritarrartu yirna purilkanya nyinarranytja. Nyangka yungarralunku yikarringkula kuliranytja, “Wiya, ngayulu-litju wati minyma nyalparringu nyinarra. Ngayulu-munta-rna mukurringkula kurringka ngarrikitja?”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipuramanya tjapirnu, “Nyaatjanangka Tjiiralu yikarringkulalpi watjarnu, ‘Mularrpa-munta-rna yirti mantjilku minyma pampa purikalurtu?’ ¹⁴ Wiya, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Kutjupa-kutjupa-munta-rna purtu palyalku? Mularrpa-rna kurli kutjupangka pitjaku nyaku nyuntuku kurri tjilku yiritjarra nyinarranyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjiiralu ngurluny-ngurlunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, yikarringkutjamunurtu-rna.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, mularrpan yikarringu.”

Yayipuramanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja Yarnangu Tjatamala-ya Nyinapayiku

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrrpa pakara yanu yiwarla Tjatamanya wararrangurulu walunyakukitja. Nyangka Yayipuramanya pakara wanarnu-tjananya mawantikitjalu. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrnga yungarranku wangkarra kuliranytja, “Ngayulu-rna kumpitjunktjamaaltu Yayipuramala watjalku yartakanku kuwarri-kuwarrinya-rna palyalkitjalu.

¹⁸ Tjiinya wati palunyaku tjamupirti-ya pirnirringkula nyinama. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima. Tjiinya palunyalanguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma ¹⁹ Wati palunyanya-rna ngurrkarntanu palunyaku katja puru tjamupirti-tjananya tjukur-rpa ngayunyatjarra nintipungkulatjaku nyangka-yayi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyara tjukaruru nyinama. Palunyapirinyapa-ya nyinaku, nyangka wangka Yayipuramanya-rna kalkurnu wantitjanya yartakarriku.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Wiya, pitjalarniya tjakultjunkturpayi tjiinya yiwarla nyarra Tjatamala puru Kumarala-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²¹ Nyangka-rna tjarungarala yanku nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniya watjara?’”

²² Nyangka-pula wati kutjarranya tjarungarala yanu Tjatamalakutu. Nyangka Mama Kuurrnga wantingu nyinarranytja Yayipuramala.

²³ Nyangka Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mularrpa-muntan yarnangu walykumunu palyalpayinya lurrtjuralpi mirrirntanku-tjananya palyamunu palyalpayangka? ²⁴ Tjiinya yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka pirninyartu-muntan mirrirntanku? Yiwarla palunyanya-muntan wantiku yarnangu walykumunu 50-ya mirrirritjakutarra? ²⁵ Wiya, nyuntulun

tjukarurrulu ngurrkarntara watjalpayi. Tjiinyan yarnangu manta lipingkatjanya tjukarurrulu ngurrkarntara watjalpayi. Nyangka-muntan tjukarurru nyinapayinyatarra lurrtjuralpi mirrirntanku?”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa palya, Tjiinya-rna nyaku yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka yiwarla palunyanya-rna wantiku yarnangu palunyanya-ya mirrirritjakutarra.”

²⁷ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, ngayulu-rnanta watilukutju Puurra yilkarinkatja tjapira. Nyangka-rni mirrparnarrinytjamaaltu kulinma kurrurru rapalu-rnanta tjapiranyangka. ²⁸ Tjinguru-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka-muntan putakulurtu yiwarla palunyanya wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yiwarla palunyanya yarnangu-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka.”

²⁹ Nyangka Yayipuramalu puru tjapirnu, “Tjinguru-ya yarnangu 40 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wiyalkitjamunu yarnangu 40-ya-tjinguru walykumunu nyinarranyangka.”

³⁰ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti puru-rna tjapiranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya yarnangu 30 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wantiku yarnangu 30 walykumunu nyakulalpi.” ³¹ Nyangka pururtu Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, mirrparnarrinytjamaaltu-rni kulinma tjiinya-rnanta kurrurru rapalu tirtu tjapiranyangka. Tjingurun nyaku 20-ya walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiwarla-rna wiyalkitjamunu yarnangu 20 walykumunu nyakulalpi.”

³² Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti. Kutjuwarra-rnanta ma-tjapiralpi wantiku. Tjiinya-tjingurun nyaku yarnangu 10-pa walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yarnangu-ya 10-pa walykumunu nyinarranyangka.”

³³ Nyangka Mama Kuurru Yayipuramala wangkarrayirnu wiyarringkula yanu. Nyangkalta Yayipuramanya marlaku ngurrakutu yanu.

19

Yarnangu Tjatamala Nyinapayinya-ya Palyamunu Nyinarranytja

¹ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarranya Yayipuramaku ngurra wantirra pitjalayirnu mungarrtjirringkula parrapitjangu yiwarla Tjatamaku. Nyangka Luutanya yiwarla palunyaku kayirra nyinarranytja, tjiinya-ya wati pirni nyinarra wangkapayingka. Palunyalu nyangu wati-pula kutjarra pitjalayinnyangka. Palunyalu nyakula ngata-ngata mapitjangu pupakatingu. ² Palunyalu watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Pitjakumunta-pulan ngayuku ngurrakutu nyangka-pulanyarnanta yirringkanku? Nyangka-pulankun tjina parltjilku ngarriku tjirnturringkula yanku.”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya palya, yilkaku-litju ngarriku.”

³ Nyangka-pulanya tirtu yarltirnyangka-pula wanarnu palunyaku ngurrakutu. Nyangka Luutalunku waarka palyalpayi pirninya watjarnu mirrka nyuma, kuka walykumunutarartu witaru katitjaku. Nyangka-ya witaru katingu-pulampa nintirnu. Nyangka-pula ngalkulayirnu parltjarringu. ⁴ Nyangka kuwarripa-pula ngurra ngarrikitjangka-ya wati ngurrangkatjalu pitjangu ngurra palunyanya parrangururtjunu. Wati

pirninyartu-ya pitjangu yirna puru yangupalatarrartu. ⁵ Palunyalu-ya mirrarra Luutanya tjapiranytja, “Wati-pula kutjarra palangka yaaltjirringu? Kati-pulanya ngayulakutu-lanyatju.” Tjiinya-ya watjaranytja watirarra ngarrikitjalu.

⁶ Nyangka Luutanya yilkaku pakaralpi tuu tjatapungu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, palyamunurringkutjamaaltu-ya wanti.

⁸ Kulila-ya. Ngayulu-rna yurntalpa kutjarra kanyira. Watiku ngurrapula. Yurntalpa kutjarranya-rna ma-nintilku nyangka-yan kanyinma. Palunyalu-yan wati ngaanya-pulanya watiku pampuntjamaaltu. Tjiinya wati kutjarra-rna ngayulu miranykanyira.”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati-langarriwa. Pitjangu-muntalanyatjun malikilu puurrarringu watjara?” Nyangka-ya puru watjaranytja, “Wati-tiwarriwa tjiinya-latjunta ma-palyamunultjakutarra, wati palangka-pulanya munkarra.” Nyangka-ya Luutanya watiyurnturalpi tuu lampilkitja ngalyakukurraaru. ¹⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu tuu yarlaralpi Luutanya yamirrinu tjarrpatjunu. Palunyalu tuu tjatapungu. ¹¹ Palunyalu-pula wati pirninya kuru pupatjunu. Nyangka-ya purtu parrapantjurrmaranytja tuu pampulkitja.

Luutalu Tjatamanya Wantirra Yanu

¹² Nyangka-pula wati kutjarralu Luutanya watjarnu, “Yungarrapirtimuntanku-ya ngurra ngaangka nyinarra? Katja, yurntalpa, waputjutjananya yarltirra yarra. ¹³ Tjiinyamarntu-litju pitjangu yiwarla ngaanya wiyalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu ngurra ngaangkatjalu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-lyatju witurru ngurra ngaanya wiyaltjaku.” ¹⁴ Nyangka Luutalu yanu palunyaku waputju kutjarrakutu. Tjiinya-pulampa kalkurnu yurntalpa nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Waarrpungkula-la pakara yarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarinya watjarnu yiwarla ngaanya wiyalkitjalu.” Nyangka-pula kulirnu wantingu ngarpululkanyu watjaranytjakukantjalu.

¹⁵ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarralu ngarringu mungayurnturalpi pakarnu Luutanya watjarnu, “Waarrpungkula pakala! Nyuntuku kurri, yurntalpa kutjarranya yarltirra kukurraala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngurra ngaanya tililku tjarrpatjunku. Palunyangkatarrartu kukurraala!” ¹⁶ Nyangka Luutalu waarrpungkutjamaaltu kuwarripa kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi ngarlturringu-ra. Nyangkalta-pula wati kutjarralu Luutanya, palunyaku kurri puru yurntalpa kutjarranya yamirrira-tjananya yarltirra katingu. ¹⁷ Nyangka yiwarla yilkakuralpi yayintjulpa kutjulu watjarnu, “Wankalpi-ya kukurraala. Pinkurraara-ya nyakunyjtjamaalpa tirtu kukurraala. Yapukutu-ya kukurraala mirrirritjakutarra.”

¹⁸ Nyangka Luutalu watjarnu, “Wiya, wanti-lanyatju palunyapirinypa watjantjamaaltu. ¹⁹ Mularrpa-rnin walykumunulu wankarnu. Nyangka yapu nyarranya tiwa purlkanya ngarala-wanarairni. Tjiinya-rna pitjalayilku ngatalpartu mirrirriku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarinyangka. ²⁰ Palya-munta-rna yiwarla nyarra ngamungkatjaku yanku nyinaku? Tjiinya yiwarla kurlunypa. Nyangka-rna tjarrparralpi wankarriku.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya. Ngayulu-rna yiwarla palunyanya wiyalkitjamunu. ²² Waarrpungkula kukurraala. Tjiinya-yan pitjalayilku ngurrangka tjarrpanyangka-rna Tjatamanya wiyalku.”

Tjiinya Luutalu yiwarla kurlunypa watjaranytja. Nyangka palunyangurulu-ya yini Tjawanya tjaipirnu. Tjiinya yini Tjawanya wangka ngaapirinyapa, Kurlunyinga.

Yiwarla Tjatamanya-pulanya Kumaranya Tilirnu Tjarrpatjunu

²³ Nyangka tjirntu pakarayinyangka Luutanya-ya pitjalayirnu parapitjangu Tjawalakutu. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu waru parnti palyamunutjarra tjutipirti-pirtirnu ngurra nyarra Tjatamala Kumarala-pulanya. ²⁵ Palunyangka-tjananya yarnangu pirninya, yanamulpa puru wartatarartu kamparrayirnu wiyarnu. ²⁶ Nyangka Luutaku kurrilu pinkurraarnu nyakulalpi yapurringu.

²⁷ Nyangka Yayipuramanya ngarringu munga-mungangka pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu-lu wangkarrantytja, palunyalakutu. ²⁸ Palunyalu yapunguru walunyangku ngurra lipi Tjatamala Kumaralawana winyipa purilkanya pakaranyangka. Tjiinyakurlu tjaparua kamparra winyipa purilkanya tunngu-tunngunma, palunyapirinyapa. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiwarla kutjarranya tilira tjarrpatjungkukitjalu Yayipuramanya ngarlunytjulu kuliralpi palunyaku katja Luutanya-lu wankarura katingu.

Luutaku Yurantalpa Kutjarranya

³⁰ Nyangka Luutanya yiwarla Tjawala nyinarrayirnu ngurlurringu. Palunyalunku yurantalpa kutjarra-pulanya yarltirra katingu yapukutu. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpangu nyinarrantytja. ³¹ Nyangka tjurtulunku marlanypa watjarnu, “Wiya, ngayuku-limpa mama yirnarringu. Nyangkaya wati kutjupa nyinanytjamunurtu ngayunya-linya kurri yarltikitja. ³² Nyangka-munta-lin wama nintilku Mamanya kakirinku? Palunyatjanulin ngarriku tjilkutjarrarriku.” ³³ Nyangka munga palunyangkartu-pula wayinpa nintirnu kakirinu. Nyangka kakiri ngarrirranyangka tjurtu tirnanya mapitjangu-lu ngarringu. Nyangka kakiri purilkanya ngarringu ngurrrartu tjirnturringu.

³⁴ Nyangka karlarlarringkulalpi tjurtu tiralunku marlanypa watjarnu, “Pururtu-li wama nintila kakirila. Nyangka nyuntululpi ngarri. Nyangka-lin kutjarralu tjilku kanyilku mamangkatja.” ³⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu mungarringkulalpi wama nintirnu kakirinu. Nyangka marlanyangalpi-lu pakarnu mapitjangu ngarringu. Nyangka pururtu kakiri ngarringu watarrku tjirnturringu. ³⁶ Nyangka palunyangurulta-pula Luutaku yurantalpa kutjarranya mukalarringu mama yungarrangkatja. ³⁷ Nyangkalta tjurtu tiralu katja kanyiralpi yini Mawapanya tjaipirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Mawapaku tjamupirtiku. ³⁸ Nyangka marlantju katja kanyiralpi yini Pinaminya tjaipirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Yamanku tjamupirtiku.

20

¹⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramanya-pula Tjiiranya mapitjangu ngurra yini Kirala nyinarrantytja.

21

Tjilku Yirti Yayitjikinyatjarra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjiiranya walykumunura kanyiranytja tjiinya-lu kalkurnu wantinytjalu. ² Nyangka nyinarrayirnu mukalarringkulalpi tjilku katja kanyirnu palunyaku kurri Yayipuramanya yirna

purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjala, palunyangka tjilku palunyanya ngarringu. ³ Nyangka Yayipuramalu yini Yayitjikinya tjaipirnu. ⁴ Nyangka Yayipuramalu nyinarrayirnu ngurra 7-tjanulu katjanku watirnu wantingu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lu watjarnu wantinyangka. ⁵ Tjiinya Yayipuramaku-ra kurli 100-pa ngaralanyangka Yayitjikinya ngarringu. ⁶ Nyangka Tjiiralu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni pukurlmanu. Nyangka-rna pukurlpa yikarringkula. Nyangka-rniya pirnilu kulilku pukurlpa yikarringama. ⁷ Wiya, pirnilu-rniya kuliranytja tjilku-rna kanyintjamaalpa nyinarrayilku wiyarritjaku. Nyangka-rna tjilku ngaanya kanyirnu wati yirngakatja.”

⁸ Nyangka tjilku palunyanya kurli marnkurrarringu mimi tjikintjamaalarringu. Nyangka Yayipuramalu-ra mirrka purlkanya palyarnu. Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu ngalkulanytja.

Yayikanya-pulanya Katjararra Payirnu Wiyarnu

⁹ Nyangka Tjiiralu nyangu palunyaku nganartiku katja Yitjumayiltu palunyaku tjilku kurlunupa Yayitjikinya kanyira ngarpurringkulanyangka. Tjiinya Yitjumayilnga minya nyarra Yitjipunymarntatjiku katja, tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu yitirnu minyama nyarra Yayikala. ¹⁰ Nyangka Tjiiralu-pulanya nyakulalpi Yayipuramanya watjarnu, “Witula-pulanya minyama waarka palyalpayinya katjararratu. Minyama nyarraku katjalu tjiimarri yulytjatararratu mantjikitjamunu nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinya ngayuku katjalu mantjilku kanyinma.” ¹¹ Nyangka Yayipuramalu kuliralpi tjurlpilyarringu katja Yitjumayilngatjirratja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurlpilyarrikukurlu-pulampun katjatjirratja puru minyama waarka palyalpayi Yayikanyatjirratja. Tjiiralunta watjaranyangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirritjaku. ¹³ Nyangka-rna minyama waarka palyalpayiku katjaku tjilku pirni nintilku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu purlkawati nyinama. Tjiinyamarntu Yitjumayilngatar-rantunku katja nyinarra.”

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Yayipuramalu pakarnu kapi tjutirnu minyarra puturlpirinytja. Palunyalu kapi, mirrka kalikiralpi Yayikaku nintirnu. Palunyalu tjilkurarra-pulanya witurru wiyarnu. Nyangka mularrpartu-pula yankulayirnu mayu-mayu Piyatjiipalawana parranyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-pulampa kapi wiyarringu. Nyangka ngunytjulunku katja mantjiralpi wiltjanga ngarritjunu wantingu. ¹⁶ Palunyalu tiwa-tiwa yanu nyinakatirralpi watjarnu, “Kamu-rnatju nyaku tjilku-tju mirrinyangka.” Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu tjilku yularranyangka. Nyangka yilkarinngurulu yayintjultu watjarnu, “Yayika, nyaatjanungan yularra? Ngurlumaalpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu tjilkunku yularranyangka. ¹⁸ Pakara mapitja yampuralpi kanyila. Tjiinyamarntu-rnalu kanyilku palunyaku tjamupirti-ya pirnirritjaku. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima.” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu kapi wiilpa yartakanu. Nyangka nyakula pakara yanu kapi minyarra puturlpirinytja tjutira katingu nintirnu katjaku. Nyangka tjikiralpi walykumunurringu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyanya tirtu miranykanyiranytja. Nyangka purlkarringkulalpi kukaputju nyinarranytja purti yini Paranta.

²¹ Nyangka palunyaku ngunytjulu-ra yankulayirnu kungka Yiitjipunya-martatji katingu kurri yarlitjaku.

Pukurlpa-pulanku Nyinakitjalu Watjarnu

²²⁻³⁴ Nyangka Yayipuramalu-pulanku puurra Yapimalu kalkurnu pukurlpa nyinakitjalu. Palunyanguru-ya ngurra palunyanya Piyatjiipanya tjapirnu.

22

Mama Kuurrtu Watjarnu Yayipuramalunku Katja Pungkula Tilira Tjunktjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu, “Yayipuramalu-munta-tju wangka wangarnarralu kulilku palyalku?” Palunyalu tjapirnu, “Yayipurama!” Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntukunku katja kurrurnkurlu tjiinyan mukulyanytjulu kanyilpayilu yarlitirra kati. Nyangka-pulan yankulayilku ngurra yini Murayaku parrapitjaku. Nyangka yapu nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyangka-pulan tatilku. Nyangkanku katja wakalku tililku tjunkulalpi ngayuku nintilku.”

³ Nyangka ngarringu mungayurntura Yayipuramalu pakarnu waru kartarntanu tungkingka tjunkulalpi Yayitjikinya puru waarka palyalpayi kutjarra-pulanya yarlitingu. Palunyanguru-ya pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantitjaku. ⁴ Mapijtjalayirnu-ya, nyangka ngurra kutjarra-tjanulu Yayipuramalu ma-nyangu yapu palunyanya watingar-rirranyangka. ⁵ Palunyalu waarka palyalpayi kutjarranya watjarnu, “Kuwarripa-pula nyinarra tungki miranykanyinma. Nyangka-litju ngurra nyarratja yanku Mama Kuurrnga marninypunku. Palunyanguru-litju marlaku pitjaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waru kurrkalpa Yayitjikiku nintirnu katirray-iltjaku. Palunyalu kunmarnu puru tjangitarrartu mantjira-pula yanu. Mapijtjalayirnu-pula tiwa-tiwarringu, ⁷ nyangka tjilku palunyalu tjapirnu, “Mama, tjapilku-munta-rnanta?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Nyaapa?”

Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Tjiinya-lin kurrkalpa, tjangitarrartu katirrayirni. Nyangkanyka wanytjatja tjiipu warlangu wakara-lin tilira tjunktjaku?”

⁸ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-limpa nintilku.” Nyangka-pula tirtu mapijtjalayintja.

⁹ Yankulayirnu-pula parrapitjangu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjaku. Nyangka Yayipuramalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi kurrkalpa tjunu. Palunyalunku katja mantjiralpi karrpirnu ngarritjunu. ¹⁰ Palunyalulta kunmarnu mantjiralpi wakalkitjangka,

¹¹ Mama Kuurru yayintjultu yilkarngurulu watjarnu, “Yayipurama!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

¹² Nyangka-lu watjarnu, “Wakalku-kurlunkun katja. Wanti. Tjiinya-rnanta nyangu nyuntulun Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu-rni nintirnu.”

¹³ Nyangka Yayipuramalu pinkurraaralpi tjiipu marnti nyangu, tjiinya purnulu kata witurrrungu kanyiranyangka. Nyangka pukurlarringkula parrapitjangu mantjirnu. Palunyalunku katja yarrarnu walatjunu. Palunyalu tjiipu wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu.

¹⁴ Palunyalu yapu palunyanya yini tjapirnu, Yaawayilu Nintilpayinya. Palunyangurulta-ya kuwarrinya tirtu watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrtu yapu yungarrangka nintilpayi.”

¹⁵ Nyangka purulpi-lu yayintjultu watjarnu, ¹⁶ “Ngayulu-rna Mama Kuurrtu mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta walykumunura kanyinma. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu nintirnu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Puru-tjananyarna kanyilku yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya-ya pungkula wiyaltjaku. ¹⁸ Nyangka nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. Palunyapirinyapa yartakarriku tjiinya-rnin kuwarrinya ngayuku wangka wangarnarralu kulirnu palyannyangka.” ¹⁹ Nyangka Yayipuramanya-pula katjararra marlaku yanu waarka palyalpayi kutjarrakutu. Nyangka-ya lurrtingkula marlaku yanu ngurra nyarra Piyatjiipalakutu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Yayipuramaku Kurtaku Katja Yurntalpiriti

²⁰⁻²⁴ Nyangka Yayipuramalu kulirnu palunyaku kurta Nayiyuku katja yurntalpa-ya pirnirringu.

23

Tjiiranya Mirringu

¹⁻²⁰ Nyangka Yayipuramaku kurri Tjiiranya nyinarrayirnu mirringu. Nyangka Yayipuramanya yularrayirnu pakara yanu-tjananya Yatjaku tjamupirtingka tjapikitja. Mapitjalayirnu parrapitjalalpi-tjananya tjapirnu, “Yuwa, kutjurrangu-rna. Mukurringkula-rna manta pulpatjarra payipungkula mirri tjarrpatjunktjalu.”

Nyangka Yatjaku tjamupirtulu-ya watjarnu tjimarri 400-pangka payipungkutjaku. Nyangka Yayipuramalu mularrpartu nintirnu. Tjiinya ngurramaalpa maliki pitjangu ngurra palunyangka nyinarranytjalu manta payipungu. Palunyalu pakara yanu mirri mantjira katingu pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

24

Yayipuramalu Wati Kutju Witurnu Kurri Ngurriltjaku Katjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya ngarluntytjulu tirtu kanyiranytja nyangka tjilpi purlkarringu. ²⁻⁴ Nyangka wati kutju puurrrpa-tjanampa nyinarranytja Yayipuramaku waarka palyalpayi pirniku. Nyangka-lu Yayipuramalu yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinannamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. Wiya, ngayuku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku. Watjala-rni wanti Mama Kuurrtu mirangka, tjiinya manta yilkariku Puurrtu mirangka.”

⁵ Nyangka waarka palyalpayilu watjarnu, “Tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarltiku ngayula-rni pitjatjaku. Palunyangka-munta-rna nyuntuku katja marlakulu witulku yankula ngurra palunyangka kurri ngurriltjaku?” ⁶ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, wanti ngayuku katja nyinatjaku. Witulku-kurlun nyarratja yankutjaku. Wanti. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu Puurrrpa yilkarinkatjalu-rni ngurraranguru yarltirra katingu ngurra ngaangka nyinatjunu. Palunyalu-rni kalkurnu wantingu

ngurra ngaanya nintilkitjalu ngayuku, puru ngayuku tjamu kaparlipirtiku-tarrartu. Kutju-palunyaalunta yayintjulpa witulku kurranyu kutipitjatjaku. Nyangkan kungka yarltirra katiku nintilku ngayuku katjalu yarltitjaku.⁸ Wiya-tjingurun kungka purtu waluku wantiku. Tjiinya palya. Nyangka-kurlun ngayuku katja kutikatiku ngurra palunyakutu. Wanti.”⁹ Nyangka-lu waarka palyalpayilu mularrpartu watjarnu wantingu palunyapirinypa palyalkitjalu.

Waarka Palyalpayilu Ripakanya Ngurrirnu

¹⁰ Nyangka waarka palyalpayilu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni mantjiralpi Yayipuramaku kamurlpa 10-ta tjunu. Palunyalu wati marnkurr-marnkurra yarltirra pakara kutipitjangu ngurra tiwaku, ngurra nyarra Yayipuramaku kurta Nayiyunya nyinarrayirnu wiyarringu, palunyalakutu.¹¹ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi wiilpa ngaralanyangka kamurlpa pirninya pupatjunktalpi tjarungarangu. Tjiinya-ya mungarrtji-mungarrtji parrapitjangu. Nyangka-ya minyma pirni wiilkutu pitja-pitjalanytja kapi tjutilkitja.¹² Nyangka waarka palyalpayilu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, ngayuku puurra Yayipuramalunta pupakatirra marninyungkupayi. Nintitjorra-rni nyangka-rnayi tjurrkurltu ngurrkarntarra kurri ngayuku puurru katjalu yarltitjaku.”¹³ Yuwa, kungka pirni-ya nyarra pakarnu yiwarlanguru pitjalayirni kapi tjutira makatikitja.¹⁴ Nyangka-rna kutju tjapilku, ‘Kapi-rni nintila tjikiltjaku.’ Nyangka tjinguru-tju nintilku. Palunyalu watjalku, ‘Kamurlkutarrartu-rna kapi tjutira katiku nintilku.’ Yuwa, palunyapirinypa watjannyangka-rna nintilu kulilku nyuntulun kungka palunyanya ngurrkarntankunyangka tjiinyamarntun ngayuku puurra mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

¹⁵ Nyangka kuwarripa tjapiranyangka kungka yini Ripakanya waalkarrarnu, kapingkatja takungka katirrayintja. Tjiinya kungka palunyanya Patjiyulku yurntalpa. Nyangka-ra tjamu Nayiyunya, Yayipuramaku kurta. Nyangka-ra kaparli Milkanya.¹⁶ Tjiinya kungka palunyanya yiiku walykumunu, puru watiku ngurra nyinapayi. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutira marlaku pitjangu.¹⁷ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watiwirrtjarnu tjapirnu, “Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?”

¹⁸ Nyangka watjarnu “Yuwa, tjikila.” Nyangka kapi tjarutjunu kanyirnu tjikiltjaku.¹⁹ Nyangka mularrpartu tjikirnu kapitjanurrinyangka watjarnu, “Kapi-rna tjutira katiku kamurlkutarrartu nintilku.”²⁰ Nyangka mularrpartu-tjanampa tirtu tjutira katirra nintiranytja. Nyangka-ya tjikirnu kapitjanurringu.²¹ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu wangkamaaltu nyakula kuliranytja, “Mularrpa-tjinguru-rni Mama Kuurrtu kungka ngaanya nintitjunu. Nyangka-rnara puurru katjaku ngurrkarntanku.”

²² Nyangka kamurltu-ya tjikirnu wiyarrinyangka waarka palyalpayilu yamirringkatja puru mulyangkatja walyku-walykumunu yakutjangkatja mantjiralpi tjarrpatjunu-lu kungka palunyangka.²³⁻²⁵ Palunyalu watjarnu, “Watjala-rni. Mamanku yini ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Ngayuku mama yini Patjiyulnga, Nayiyukupampa Milkaku katja.”

Nyangka watjarnu, “Purtu-rna kulira. Wanytjatja-latju ngarriku? Nyuntu mamaku yiwarla-tjinguru kurlunypa.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, yurirlpa-latju kanyira ngarritjaku-yan. Puru-latju mirrka kamurltjatja kanyira.”

²⁶ Nyangka waarka palyalpayilu kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypongu, ²⁷ “Yuwa Mama, walykumunulun Yayipuramanya kanyira. Tjiinya-rnin tjurrkurltu katingu palunyaku yungarrapirtikutu, tjiinyan ngayuku puurrra mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

Ripakaku Kurtalu-pula Ngunytjulu Yuwarnmanu Watjarnu Yarltitjaku

²⁸ Nyangka Ripakanya ngurrakutu kukurraarnu-tjananya tjakultjunu. ²⁹⁻³⁰ Nyangka palunyaku kurta Layipantu yamirringkatja mulyangkat-jatarrartu nyangu puru tjukurrra kulirnu watjannyangka. Palunyalu ngata-ngata kukurraaralpi nyangu wati palunyanya-ya kamurltjarra wilta ngaralanyangka. ³¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrutu-tjananyanta walykumunulu katingu ngurra ngaaku. Nyangka-rniya wanala ngurrakutu. Tjiinya yurirlpa ngarala ngarritjaku-yan puru-tjanampanku kamurlpatarrartu. Nyaaku-yan yilkaku tirtu ngarala?”

³² Nyangka mularrpartu-ya Layipannga wanarnu ngurrakutu. Nyangka Layipantu luurrra kamurltatja yarrarnu tjunu. Palunyalu mirrka kamurlku nintirnu. Palunyalu kapi katingu tjunu Yayipuramaku waarka palyalpayilu-yanku tjina parltitjaku. ³³ Palunyalu mirrka kuka katingu tjunu. Parturtu wati palunyalu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Ngarnmanytju-rna tjukurrra watjala. Palunyalu-rna marla ngala.”

Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, tjukurrra watjala.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna Yayipuramaku waarka palyalpayi. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrutu ngayuku puurrra walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrutu-ra yanamulpa pirni nintirnu, tjiipu, nanikuurrra, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu. Puru-ra tjimarri purlkanya, puru waarka palyalpayi pirni nintirnu. ³⁶ Nyangka palunyaku kurri Tjiiranya tjilku-maalpa nyinarrayirnu pamparringkulalpitkutju katja kanyirnu. Nyangka ngayuku puurrtu-ra katja palunyaku pirninyartu nintirnu. ³⁷ Palunyalu-rni ngaapirinyapa watjarnu, ‘Watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu.

³⁸ Wiya, ngayuku mamaku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku.’

³⁹ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Nyangka-tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarltiku. Palunyalu-rna yaaltjirriku?’ ⁴⁰ Nyangka watjarnu ‘Wiya, Mama Kuurrnga tjiinya-rna tirtu wanalpayi, palunyalunku yayintjulpa witulku lurrtjurringkula-pulan kutipitjatjaku. Nyangkan palya kungka ngurrkarntanku ngayuku yungarrapirtitjaku tjiinya ngayuku katjalu yarltitjaku. ⁴¹ Wiyangka-tjingurun kungka ngurrkarntaralpi purtu yarltiku tjiinya-lyu marrkura kanyiranyangka, palyan wantirra pitjaku.’

⁴² Nyangka-rna kuwarrinya pitjangu wiilnguru ngarala kurrurrtukutju ngaapirinyapa tjapiranytja, ‘Yuwa Mama Kuurr, ngayuku puurrra Yayipuramalunta pupakatirra marninypongupayi. Nyangka-rni kungka nintitjarra palunyaku katjalu kurri yarltitjaku. ⁴³ Nyawa-rni wiilta-rna ngaralanyangka. Nyangka kungkawara kapiku pitjanyangka-rna tjapilku kapi-rni nintiltjaku. ⁴⁴ Nyangka tjinguru-rni nintilku palunyalu watjalku kamurlkutarra nintiltkitjalu. Nyangka-rna nintilu kulilku tjiinyan kungka palunyanya nintitjungkunyangka.’ ⁴⁵ Nyangka kuwarripa-rna kurrurrtukutju tjapiranyangka Ripakanya waalkarrara pitjangu, tjiinya kapingkatja takungka katirrayintja. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutirnu. Nyangka-rna tjapirnu, ‘Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?’ ⁴⁶ Nyangka waarrpungkulalpi kapingkatja tjunkulalpi watjarnu,

‘Tjikila wanti. Nyangka-rna kamurllkutarra kapi tjutira kati nintila.’ Nyangka-rna tjikirnu wantinyangka kamurllkutarra tjutira katingu nintirnu. ⁴⁷ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Mamanku yini ngananya?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayuku mama Patjiyulnga tjiinya Nayiyuku-pulampa Milkaku katja.’ Nyangka-rna yakutjangka ngarrirnyangka yamirringkatja puru mulyangkatja mantjira katingu tjunu-lu. ⁴⁸ Palunyalu-rna kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypungu, tjiinya ngayuku puurrpa Yayipuramalu pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya. Tjiinya-rni tjurrkurltu katingu ngayuku puurrku yungarrapirtikutu. Nyangka-rna kungka ngurrirnu ngayuku puurrku katjalu yarltitjaku. ⁴⁹ Nyangkayan nyaapirinypa kulira? Kungka-munta-yan witulku? Nyangkayi ngayuku puurrtu nyawa pukurlarri. Tjinguru-yan wiyarnmankunyangka-rna yaaltjirriku? Tjinguru-rna kutjupaku ngurrilku. Wiya-tjinguru-rna wantirra kutipitjaku.”

⁵⁰ Nyangka Layipantu-pula Patjiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrntunta nintitjunu. Kamu-litju marrkulku kanyilku. ⁵¹ Yuwa, Ripakanya ngaanya nyinarra. Yarlirra-lu makati. Nyangkayi nyuntuku puurrku katjalu yarlti, tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.” ⁵² Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu. ⁵³ Palunyalu warntu walykumunu puru tjilpa kawurlpatarrartu katingu Ripakaku nintirnu. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu palunyaku kurtaku ngunytjukutarrartu.

⁵⁴ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu puru wati nyarra lurrtju pitjanytjalu-ya mirrka kuka ngalangu parltjarringu. Palunyalu-ya ngaringu tjirnturringkulalpi wati palunyalu pakaralpi watjarnu, “Witula-rni puurrtakutu-latju marlaku yankutjaku.”

⁵⁵ Nyangka-pula Ripakaku kurtalu ngunytjulu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Nyangkayi nyina wiiki kutjarrajanu pakara kutipitja.”

⁵⁶ Nyangka watjarnu, “Marrkuntjamaaltu-rniya wanti. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjurrkurltu nintitjunu. Witula-rniya nyangka-latjuyi marlaku kutipitja ngayuku puurrkutu.”

⁵⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Kuwarripa nyina. Ripakanya-litjuyi yarlti. Nyangkayi pitja yungarralu watjala.” ⁵⁸ Nyangka-pula mularrpartu Ripakanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyaapan kulira? Kuwarrinyartu-muntan kutipitjaku wati ngaangka?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kutipitjakitja-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya Ripakanya witurru Yayipuramaku waarka palyalpayangka-tjananya kutipitjakutu. Puru-ya minyma pampa tjiinya Ripakanya kanyirnu purilkantjanya, palunyanyatarrartu witurru.

⁶⁰ Palunyalu-ya Ripakaku walykumunu watjarnu, “Yuwa marlany, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma nyuntuku tjamu kaparli-ya pirniritjaku.

Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa pirninya pungkula wiyanna, Mama Kuurrtu-tjananya kanyirnyangka.”

⁶¹ Nyangka Ripakanya puru kungka palunyaku palyalpayi pirninya-ya pakara kamurlta tatira Yayipuramaku palyalpayangka kutipitjangu.

Yayitjikilu Ripakanya Yarltingu Kanyiranytja

⁶² Nyangka tjiinya Yayitjikinya kapi nyarra Piilarula nyinarrayirnu wantirra pitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja. ⁶³ Palunyalu mungarrtji-mungarrtji pakara mapitjangu yilkaku parrangaralanytja. Palunyalu nyangu kamurlpa pirni-ya tiwa pitjalayinnyangka. ⁶⁴ Nyangka

Ripakalu Yayitjikinya nyakulalpi kamurlnguru tjarungaralalpi ⁶⁵ tjapirnu, “Wati nyarranya ngananya ngata-ngata pitjalayirni?”

Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watjarnu, “Ngayuku puurpa Yayitjikinya.” Nyangka Ripakalunku yangki mantjiralpi yuku tjuturnu.

⁶⁶ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu parrapitjangu Yayitjikila tjukurpa pirni watjarnu. ⁶⁷ Nyangka Yayitjikilu Ripakanya yarlitirra katingu tiintikutu. Nyangka-pula yarlingu nyinarranytja. Nyangka Yayitjikinya Ripakaku mukulyanytju nyinarranytja. Nyangka-lu pukurlmara kanyiranytja tjiinyamarntu tjirturu-tjirturu nyinarranytja palun-yaku ngunyitju rawamunu mirriryangka.

25

Yayipuramalu Kurri Kutjupanya Yarlingu

¹ Nyangka Yayipuramalu kurri kutjupanya yarlingu yini Katuranya. ²⁻⁴ Nyangka minyma palunyalu katja marnkurrrpa-marnkurrrpa kanyirnu. Nyangka palunyanguru tjamu-ra pirnirringu.

⁵⁻⁶ Nyangka Yayipuramalu wankalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu katja 6-ku-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya witalalpi watjarnu, “Mapitja-ya kakarrara nyinama.” Tjiinya Yayitjikila-ya ngamu nyinatjakutarra-tjananya witurru tiwa-ya yankula nyinatjaku. Palunyalu Yayipuramalu mirririkitjalu watjarnu wantingu Yayitjikilu-ra yulytja pirninyartu mantjiltjaku.

Yayipuramanya Mirriryangu

⁷⁻⁸ Nyangka Yayipuramanya nyinarrayirnu kurli-ra 175 ngaralanyangka mirriryangu. Tjiinya yirna purlkanya mularrpa. ⁹⁻¹⁰ Nyangka palun-yaku katja Yayitjikilu-pula Yitjumayiltu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu palunyaku kurri Tjiirala yitingka. Tjiinya pulpa palunyanya yini Makapalanya ngurra yini Mamurayila kakarrara ngaralanytja, wati yini Yipuranku mantangka. Wati palunyanya Tjawaku katja, tjiinya wati yini Yatjaku wartangkatja. Tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu pulpa palunyanya payipungu. Nyangka-pula pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Yayipuramanya mirriryangka Mama Kuurrtu palunyaku katja Yayitjikinya mirrykanyira kanyiranytja. Nyangka ngurra nyarra Piilarula nyinarranytja.

Yitjumayilku Tjamupirti

¹²⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramaku katja Yitjumayilnga, tjiinya minyma nyarra Yayikalu kanyirnu, palunyalu katja 12-pa yartakanu. Palunyanguru palunyaku tjamupirti-ya pirnirringu. Palunyalu-ya mawurantalpa nyinarranytja kakarrara. Nyangka Yitjumayilku-ra kurli 137-pa ngaralanyangka mirriryangu.

Ripakalu Katja Kutjarra Kanyirnu

¹⁹ Tjukurrrpa ngaanya Yayipuramaku katja Yayitjikinyatjarra. ²⁰ Tjiinya Yayitjikilu-ra kurli 40 ngaralanyangka kurrinku yarlingu Layipanku nyarrumpa Ripakanya, tjiinya wati Patjiyulku yurntalpa. Wati palunyanya ngurra nyarra Yaramanyangurrara. ²¹ Nyangka Ripakanya tirtu tjilkumaralpa nyinarranytja. Nyangka-ra Yayitjikilu Mama Kuurrrnga tjarpirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu. Nyangka Ripakanya mularrpartu

mukalarringu. ²² Palunyalu mirarnunku mukala kaninytjarra yurntu-yurnturanytja. Nyangka nintilu kuliranytja kutjarra kanyilkitjalu. Palunyalu kuliranytja, “Nyaatjanu-rni yurntu-yurntura?” Nyangka tjarirnu Mama Kuurrtu-lu watjara yutiltjaku.

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku.

Nyangka-pulampa tjamupirti minga-minga nyinama.

Nyangka-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yanyan-yanyantu payinma. Nyangka katja marlangkatjaku-ra tjamupirtulu-ya kurtaku tjamupirti puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-ya marlangkatjaku tjamupirtiku waarka palyanma.”

²⁴ Nyangka mularrpartu Ripakalu katja kutjarra kanyirnu. ²⁵ Nyangka-ra katja tirnanya minyarra tjitirn-tjitirnpa puru purrmu purlkanya ngarringu. Nyangka-pula yini tjarirnu Yiitjunya. ²⁶ Nyangka marlangkatjalu kurtaku tarta witurppungkulalpi ngarringu. Nyangka-pula yini tjarirnu Tjayikapanya. Palunyatjarralpi palunyaku mama Yayitjikiku-ra kurli 60 ngaralanytja.

Tjayikapalunku Kurta Tjariranytja Puurrarringkula Nyinakitjalu

²⁷ Nyangka tjilku palunyanya-pula nyinarrayirnu purlkarringu. Nyangka kurta Yiitjunya kukaputju wampartaku nintipuka purtiwana parrangarapayi. Nyangka Tjayikapanya-parturtu ngurrangka nyinapayi, tjiinya ngurrangurulu tjiipu nanikuurpa miranykanyilpayi. ²⁸ Nyangka mama Yayitjikinya katja Yiitjuku mukulyanytju nyinapayi. Tjiinyamarntu kuka purtingkatja pukurltu ngalkupayi Yiitjulu wakara katirra nintiranyangka. Nyangka ngunytju Ripakanya Tjayikapaku mukulyanytju nyinapayi.

²⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka Tjayikapalu mirrka tjuupa yurninytjarra kurrkaltjuranytja. Nyangka Yiitjunya walatjanu pitjangu nungkumunu. ³⁰ Palunyalu Tjayikapanya watjarnu, “Parltjatjirratja-rna. Nintila-rni mirrka pala tjitirn-tjitirnga.” Palunyalanguru-ya Yiitjunya yini kamparntalpa tjariranytja Yiitamanya. Tjiinya Yiitamanya wangka ngaapirinyapa, Tjitirn-tjitirnga.

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka nyuntulurni ngarnmanytju watjala wanti. Tjiinya nyuntulu-tjun kurta purlkanya nyangka-rnanku nyuntuku marlanypa. Nyangkan ngula Mamaku yarangka ngarama mirrirriyangka. Ngulan puurra nyinaku purun Mamaku yulytja kutjupa-kutjupa mantjilku. Nyangka Mama Kuurrtunta walakumunura kanyinma tjamu Yayipuramanya kalkuntjatjanulu. Yuwa, watjala-rni wanti ngayululpi-rna kurtapirinyarritjaku. Nyangka-rnanta mirrka nintilku.”

³² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya palya. Parltjatjirratja-rna mirrirrikitja. Palunyatjanu-rna Mamaku yarangka ngarakitjamunu.”

³³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Ngarnmanytju-rni watjala wanti.” Nyangka Yiitjulu-lu mularrpartu Tjayikapanya watjarnu wantingu kurtapirinyapa nyinarratjaku. ³⁴ Nyangka Tjayikapalu-ra nyuma tjuupatarartu nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi pakara yanu. Tjiinya kuliranytjamunu kurta tirtu nyinakitjalu.

¹ Nyangka yayilurru puru ngarangu ngurra palunyangka tjiinya kutjulpirtu Yayipuramanya wanka nyinarranyangkalpi ngarangu, palun-yapirinypa. Nyangka Yayitjikinya kutipitjangu ngurra yini Kiiralakutu puurrrpa Yapimanya nyinarranyangka. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa ngurra yini Pilitjiku nyinarranytja. ² Tjiinya Mama Kuurrtu Yayitjik-ila yartakarringkulalpi watjarnu, “Kutipitjaku-kurlun ngurra Yititjipuku. Wanti. Ngurra ngaa ngamuwana parrapitjala ngurra tjunkula nyinama, tjiinya-rnanta nintitjunksyanyangka. ³ Palyartun maliki nyinama. Ngayulu-rnanta ngamu nyinarranytjalu walykumunura kanyinma. Palunyalu-rnanku ngula ngurra ngaanya nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutar-rartu, tjiinya-rna kurranyululpi nyuntuku mama Yayipuramanya kalkurnu wantinytjalu. ⁴ Puru-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Palunyalu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku. Palunyalu-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ⁵ Yuwa, palunyapirinypa yartakarriku tjiinya Yayipuramalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjatjanungka.”

⁶ Nyangka mularrpartu Yayitjikinya kutipitjangu Kiirala nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya wati ngurrangkatjalu palunyakuru kurri Ripakanya nyakulalpi tjapirnu, “Minyma ngaanya ngananya?” Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nyarrumpa.” Tjiinya ngurlurryingkulalpi watjarnu tjiinya-ya pungkulalpi Ripakanya mantjiltjakutarra. Tjiinyamarntu Ripakanya kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja. ⁸ Nyangka-pula nyinarrayirnu, nyangka puurrrpa Yapimalu Yapimalu wintangurulu nyangu Yayitjik-ilu Ripakanya yampura nyunyujuranyangka. ⁹ Nyangka Yayitjikinya yartitralpi watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntuku kurri-watjala Ripakanya? Nyaatjanungka-tjananyan mayurnu watjarnu nyuntukunku nyarrumpa nyinarranyangka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rna tjinguru-rna kurri watjannyangka-rniyan pungku kungka palunyanya mantjilkitjalu.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Yapimalu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun mayurnu watjarnu? Wati kutju-tjingurunku nyarrumpakukantja ngarrima nyuntuku kurringka. Nyangka-tjinguru-lanyatjun tjitjantnama.” ¹¹ Nyangka puurrrpa Yapimalu palunyakuru yarnangu pirninya ngurlutjunu Yayitjikinya palunyakuru kurritarrartu pampuntjamaaltu wantitjaku mirrirntankutjaku-tarrartu.

Yayitjikilu-ya Kapi Tjawara Yartakaranytja

¹² Nyangka Yayitjikilu manta tjawara yurninypa pirni tjunkula-wanarnu. Nyangka paka-pakaralpi mirrka purlkarringu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ra mirrka purlkarringu puru tjiipu pulukatarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayi pirni puru yulytja purlkanyatarrartu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatjilu rawalu nyangu-nyangu karurrkarurrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya pitjangu wilpa pirninya kantura tjturanytja, tjiinya Yayipuramaku waarka palyalpayilu-ya kutjulpirtu tjawarnu wantinytjanya.

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yapimalu Yayitjikinya watjarnu, “Ngurra-lampatju wantirra kutipitja. Tjiinyamarntu-yan pirnirringu. Wayirntanu-lanyatjun nyinarra. Nyangka-latju ngatalpa nyinarra.” ¹⁷ Nyangka Yayitjikinya-ya pakara yanu karru Kiirala yitingka ngurra tjunkulalpi nyinarranytja. ¹⁸ Palunyalu-ya wilpa pirni puru tjawara kapi yuti-ranytja. Tjiinya palunyakuru mamaku waarka palyalpayilu-ya tjawarnu

wantinyangka wati Pilitjinyamartatjilu-ya pitjangu tjuturnu, palunyanya-ya puru tjawaranytja. Nyangka Yayitjikilu kapi yini tjapiranytja, palun-ya mamalu tjapintjanya.

¹⁹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu karrungka tjawarnu kapi yutirnu. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu miranykanyilpayi Kiiranyamartatjilu pitjangu Yayitjikiku tjiipu miranykanyilpayi pirninya pika-pikaralpi watjarnu, “Wiya, kapi ngaanya ngayuku-lampatju.” Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Pika-pikaranytjanya.

²¹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu kapi kutjupalpi tjawarnu yutirnu. Nyangka-ya Kiiranyamartatjilu puru pitjangu pika-pikaranytja. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu yini Yanyan-yanyangga.

²² Nyangka-ya pakara kutipitjangu kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu. Nyangka-ya nyangu wantingu pika-pikantjamaaltu. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Yarla Lipinya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lampa yarla lipi nintirnu tjiinya-lan pirnirringkula ngurra ngaangka nyinarratjaku.”

²³ Nyangka Yayitjikinya pakara ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu ngurra nyarra Piyatjiipala nyinarranytja. ²⁴ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu-lu yartakarringkulalpi watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga, tjiinya nyuntuku mama Yayipuramalu-rni pupakatirra marniny-pungkupayinya. Nyangka ngurlumaalpa nyinama. Ngayulu-rnanta tirtu nyinarra. Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanku tjamupirti pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu ngayuku waarka palyalpayi Yayipuramanya.” ²⁵ Nyangka Yayitjikilu yapu pirni parratjungkula-wanarnu katurru. Palunyalu kuka wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrrnga pupakatirralpi marninypungu. Palunyalu-ya ngurra tjunu. Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayilu puru kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu.

Puurrrpa Yapimalu-pulanku Yayitjikilu Kalkurnu Pukurlpa Nyinakitjalu

²⁶ Nyangka-lu puurrrpa Yapimanya Kiiralanguru pitjangu Yayitjikila wangkakitja. Nyangka palunyaku yamatji wati yini Yutjatjanya puru palunyaku warrrarlaku puurrrpa yini Payikulngatarrartu lurrtjurringkula pitjangu. ²⁷ Nyangka Yayitjikilu-tjananya tjapirnu, “Nyaaku-yan ngayulakutu pitjangu? Ngaangkalpi-rniyan yanyan-yanyantu watjarnu nyuntuku ngurra-latju wantirra yankutjaku.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nintilu-latju kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-munta-lankun wangkarra kuliliku kalyparringkulalpi nyinama? Puru watjalalanyatju wanti pika pungkunyjtamaaltu wantikitjalu. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta pungkunyjtamaaltu wantingu palunyalu mirrparnmaaltu witurrukutju. Palunyapirinyapa-lanyatju watjala walykumunu kalypa nyinakitjalu. Tjiinya nintilurtu-rna kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranyangka.” ³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kuka mirrka purlkanya-tjanampa paara katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu paaralpi katingu tjunu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. ³¹ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu-yanku pukurlpa nyinakitjalu. Nyangka Yayitjikilu-tjananya ngurrukutu witurru. Nyangka-ya pukurlarringkula yanu.

³² Nyangka tjirntu palunyankartu Yayitjikiku waarka palyalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Tjawarnu-latju kapi yutirnu.” ³³ Nyangka Yayitjikilu kapi palunyanya tjapirnu Tjiipanya. Tjiinya Tjiipanya ngaapirinyapa,

Kalkuntjanya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-ya yiwarla palunyangka ngamu ngaralanytjanya tirtu Piyatjiipanya tjapira.

Yayitjikinya-pula Ripakanya Mingkayiku Walykurringu

³⁴⁻³⁵ Nyangka Yayitjikiku katja Yiitjanya nyinarrayirnu kurli-ra 40 ngaralanyangka kungka kutjarra ngurra palunyangkatja yarltingu tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka-pula kungka kutjarralu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu mingkayi-pulanku tjuni tjurlpilymaranytja.

27

Tjayikapalunku Mama Mayurnu Watjarnu Walykumunu-ra Watjaltjaku

¹ Nyangka Yayitjikinya nyinarrayirnu yirnarringkulalpi kurutjarra nyinarrayitja. Palunyalu witurnu wati kutjulu palunyaku katja tirna Yiitjanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Katja!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

² Nyangka watjarnu, “Yuwa, yirna purlkarringu-rna. Kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. ³ Kulila-rni. Kurlartanku mantjira kutipitja kuka purtingkatja wakara-tju kati. ⁴ Palunyalu paala walykumunuralpi-tju nintila. Ngayulukurlu-rna ngalkunma, palunyapirinypa paaralpi-tju kati nintila. Nyangka-rna ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

⁵ Nyangka Ripakalu nyinarra kuliranytja Yayitjikilu watjaranyangka. Nyangka Yiitjanya kukaku kutipitjanyangka ⁶ Ripakalu mapitjangu Tjayikapala tjakultjunu, “Kulirnu-rna nyuntuku mamalu Yiitjanya kukaku witunnyangka. ⁷ Tjiinya ngaapirinypa watjaralpi witurnu, ‘Kuka-tju yarra wakara kati. Palunyalu-tju paala walykumunuralpi kati nintila. Nyangka-rnankuyi ngalkulalpi Mama Kuurra mirangka walykumunu watjala wanti wiyarrikitjalu.’” ⁸ Nyangka Ripakalu tirtu watjaranytja, “Katja, kulila-rni. ⁹ Mapitja nanikuurra warlangu kutjarra pungkula kati. Nyangka-rna kuka walykumunu paalku nyuntuku mamalu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁰ Nyangkan makatiku nintilku. Nyangka ngalkulalpinku walykumunu watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

¹¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Ngunyitju, Yiitjanya purrmu purlkanya. Nyangka-rna ngayulu purrmu wiya. ¹² Tjinguru Mamalurni pampulku ngurrkarrntanku mayuranyangka-rna. Nyangka-tju walykumunu watjalkitjamunulu mirritjunktarrartu-rni.”

¹³ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Katja, tjingurunta mirritjunku, nyangkan karalyarriku. Nyangka-rna ngayulutarrartu tjinguru mirrirriku. Yala, mapitja nanikuurra kutjarra pungkula kati.” ¹⁴ Nyangka mularrpartu mapitjangu pungkula katingu ngunytjuku nintirnu. Nyangka paarnu walykumunurnu Yayitjikilu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁵ Palunyalu yiwarlangka tjarrparralpi Yiitjuku warntu walykumunu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka tjarrpatjunu. ¹⁶ Nyangka palunyaku ngunytjulu puru nanikuurra minyarra mantjiralpi Tjayikapaku marawana puru ngurrti-wana tjunu. ¹⁷ Palunyalu kuka walykumunu puru nyuma paantjatjanulu nintirnu.

¹⁸ Nyangka Tjayikapalu mamangka tjarrparralpi watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katinytja. Ngalku-muntan?”

Nyangka-lu tjapirnu, “Katja wanytjartitjanyan?”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yiitjunya-rna nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya. Nyuntulun watjannyangka-rna kuka wakara katingu. Nyangka pakala ngala. Palunyalu-tju walykumunulta watjala wanti.”

²⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Rawamunulpinyun yanu? Yaaltjilun waarpungkula wakara katingu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu, tjiinyan nyuntulu pupakatirra marninyupungkupayilu-rni tjukarurrulu katingu.”

²¹ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Pitja ngamurri ngara. Nyangka-rnanta pampula. Mularrpa-muntan Yiitjunya?” ²² Nyangka mularrpartu ngamurringu ngarangu. Nyangka pampuralpi watjarnu, “Wiya, wangkan Tjayikapanyapirinya. Nyangka maranta Yiitjunyapirinya.” ²³ Tjiinya purtu kulirnu mara purrmutjarra Yiitjunyapirinya pampuralpi. Nyangka walykumunu-ra watjalkitjalu ²⁴ puru tjapirnu-lu, “Mularrpa-muntan Yiitjunya?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, Yiitjunya-rna.”

²⁵ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, kuka-rni nintila. Nyangka-rnayi ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjala wanti.” Nyangka mularrpartu kuka katingu nintinnyangka ngalangu. Puru wayinpa nintinnyangka tjikirnu.

²⁶ Palunyalu watjarnu, “Katja, ngamuntirri-rni nguku kutjarranya nyuntujula.” ²⁷ Nyangka mularrpartu nyunyitjunnyangka palunyaku mama Yayitjikilu-ra warntu parntirnu. Palunyalu-ra walykumunu watjarnu,

“Yuwa Katja, warntunku parnti walykumunu, yitjarnu purlkanyapirinya.

Tjiinyakurlu Mama Kuurrtu kapi nintinnyangka yukiri purlkarriwa, palunyapirinya.

²⁸ Tjapira-rnanku Mama Kuurrtunku kapi kulyarrpa nintiltjaku, tjiinyanku mirrka yurninya purlkarritjaku, puru mirrka kiripi purlkarrinyangkan wayinpa palyaratjaku.

²⁹ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku waarka palyanma nyuntuku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.

Puru-ya nyuntunya pupakatirra marninyupungama.

Nyangkan yungarrapirtiku puurrarriku.

Nyangkanta-ya nyuntuku tjinawana pupakatima.

Nyangka kutjapatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngaparrtjika yinitjunku.

Nyangka kutjapatjarralu-tjingurunta-ya walykumunura kanyinma.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika walykumunura kanyinma.”

Yiitjulu Purtu Watjarnu Mamalu-ra Walykumunu Watjaltjaku

³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarayirnu wantinyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Nyangka palunyangkartu Yiitjunya kukatjarra waalkarrara pitjangu. ³¹ Palunyalu paarnu walykumunuralpi katingu mamaku nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katingu. Pakala ngala wiyaralpi-tju walykumunu watjala wanti.”

³² Nyangka Yayitjikilu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka watjarnu, “Yiitjunya-rna, nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya.”

³³ Nyangka Yayitjikilu kuliralpi tiltirrmaranytja. Palunyalu tjapirnu, “Nyangka nganalunya-rni ngaangka katingu kuka nintirnu? Nyangka-rnara kurranyulurtu walykumunu watjarnu wantingu. Nyangka wartalpitjanu palunyapirinya ngarama.”

³⁴ Nyangka Yiitjulu kuliralpi kurrurnpa wiyarringu yularranytja. Palunyalu tjapirnu, “Mama, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁵ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, nyuntuku marlanytju pitjangu-rni mayurnu. Nyangka-rnara nyuntunyakukantjalu walykumunu watjarnu wantingu.”

³⁶ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjurrrkurltu-pulan yini Tjayikapanya tjapirnu, tjiinya yini palunyanya Mayulpayinya. Tjiinya-rni kutjarrara mayurnu. Kutjulpirtu-rni witu-witurnu marlanyarringkula-rnara nyinar-ratjaku. Palunyalu kuwarrinta mayurnu palunyaku-ran walykumunu watjara wantitjaku. Wiya, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁷ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya Katja, wiyangkalpi-rna watjarnu Tjayikapanya nyuntuku puurpa nyinarratjaku. Puru-rna watjarnu palunyaku yungarrapirtilu-ra waarka palyaratjaku. Puru-rna watjarnu mirrka purlkanya puru wayinpa purlkanya kanyiratjaku. Palunyalu-rna pertu kulira kutjupa-kutjupa nyuntuku watjalakitjalu.”

³⁸ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Mama, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngarala ngayuku-tjun watjaltjaku. Ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.” Nyangka yularranytja.

³⁹ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wiya, ngurra palyamunuwanan nyinama. Nyangka kapi kurlunypa punkanma.

⁴⁰ Nyangkan pika pungkula mirrka ngurlunyparranma.

Purun waarka palyanma marlanyku.

Palyarayilkun ngula tungun-tungunarriku.

Nyangkanku puurpa wiyarriku.”

⁴¹ Nyangka Yiitjunya yanyan-yanyanarringu Tjayikapaku, tjiinyamarntu mayurnu palunyaku mamalu-ra walykumunu watjaltjaku. Palunyalu yungarralunku ngaapirinypa kuliranytja, “Kuwarri-kuwarri-litju wangul-yararriku. Nyangka-latju yularrayilku watatjarriku. Palunyangka-rna Tjayikapanya mirrirntanku.”

⁴² Nyangka palunyaku ngunytju Ripakalu tjakulpa kulirnu Yiitjulu tjumaranyangka. Palunyalu Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Katja, pitja kulila. Nyuntuku kurtalunta watjara mirrirntankukitjalu. ⁴³ Kulila ngaanya-rnanta watjalku wantinyangka. Pakara kutipitja ngurra yini Yarrantakutu, nyuntuku kamuru Layipantakutu. ⁴⁴ Palunyalu nyinarra tjarlpa kulinma Yiitjunyanku kalyparritjaku. ⁴⁵ Tjiinya watatjarriku nyinarranyangka-rna wikarru witulku yarltirrinta katitjaku. Tjiinya-tjingurunta Yiitjulu pungku mirrirntankunyangka-ya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka-rna katja kutjarrajtjirratja purrkutjarrarriku. Palunyangkatarrartu pakara yarra kamurukutu.”

Yayitjikilu Tjayikapanya Witurnu Kamurukutu Kutipitjatjaku

⁴⁶ Nyangka Ripakalunku kurri Yayitjikila watjarnu, “Wiya, kurrurnpa-rna walykurringkula mingkayi kutjarraku, Yiitjuku kurri kutjarraku. Tjinguru Tjayikapalutarrartu kungka palunyapirinypa yarltinyangka-rna pertu kuliralpi kurltjirr-kurltjirra tirtu nyinama.”

28

¹ Nyangka Yayitjikilu katja Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa Katja, kungka ngurra ngaa Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wanti.

² Pakara kutipitja nyuntuku tjamu Patjiyulku ngurrakutu. Palunyalu-tjingurun kamuru Layipanku yurntalpa nyakulalpi yarltiku. ³ Nyangka

Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilunta walykumunura kanyinma tjilkun piritjarraritjaku. Nyangkan kutjutjamu nyinama yarnangu pirniku. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramanya walykumunura kanyiranytja, palun-yapirinya. Nyangka ngurra ngaa-lan maliki nyinarra, palunyanya yungarralu kanyinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu nintilkitjalu.” ⁵ Tjiinya Yayitjikilu Tjayikapanya witurnu ngurra tiwakutu, nyarra palunyaku kamuru Layipannga nyinarranytjalakutu. Tjiinya wati palunyanya Patjiyulku katja.

Yiitjulu Kurri Kutjupanya Yarltingu

⁶ Nyangka Yiitjulu kulirnu palunyaku mama Yayitjikilu-ra marlanypa Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantirralpi kamurukutu witun-nyangka. Puru kulirnu palunyaku mamalu Tjayikapanya watjarnu kungka Kayinannamartatji yarltinytjamaaltu wantirratjaku. ⁷ Nyangka Yiitjulu puru kulirnu tjiinya Tjayikapalu wangarnarralu kulira ngurra palunyalakutu kutipitjanyangka. ⁸ Palunyalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta yuwa, ngayuku mama-parta kurrarringkula kungka Kayinannamartatjiku.” ⁹ Nyangka mapitjangu palunyaku mama tirna Yitjumayil-takutu. Palunyalu palunyaku yurantalpa yarltingu.

Tjayikapalu Ngarringu Tjukurpa Nyangu

¹⁰ Nyangka Tjayikapanya Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu ngurra yini Yarranku. ¹¹ Pitjalayirnu tjirntu tjarrpanyangka ngurra tjunu ngarrikitjalu. Palunyalu yapu mantjirnu kata tjunkulalpi kunkunar-ningu. ¹² Palunyalu tjukurpa nyangu tjukalpa mantanguru murrungar-alanytja yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurru yayintjula-ya tjarungar-ala ma-tatiranytja. ¹³ Nyangka Mama Kuurru yitingka ngaralanytja. Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurru nyuntuku Puurra, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru nyuntuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninyupungkupayinya. Manta ngaangkan ngar-rirra, palunyanya-rnanku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarra. ¹⁴ Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti minga-mingarriku. Palunyalu-ya lipirtara nyinama yarla lipiwana. Nyangka-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingatja walykumunura kanyinma. ¹⁵ Kulila. Ngayulu-rnanta tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta katiku kamurukutu palunyalu marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rnanta wantikitjamunulu tirtu miranykanyinma.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu wankarringkulalpi watjarnu, “Yuwa-watjala? Mama Kuurru ngurra ngaangkatarrartu nyinarra. Nyangka-rna ngur-rpartu pitjangu.” ¹⁷ Palunyalu ngurlurringkulalpi watjarnu, “Wiya, ngurra ngaanya-kulila miirl-miirlpa. Mama Kuurru-ra ngurra. Tjinguru kayir-pa yilkarikutu ngarala tjarrparra mapitjalatjaku.”

¹⁸ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu yapu nyarra kata tjunkula ngarrinytjalu mantjiralpi murrutjunu wantingu ngula nyakula ruukulikitjalu. Palunyalu uyilpa tjutirnu miirl-miirlmankukitjalu.

¹⁹ Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Pitjulnga, tjiinya wangka ngaapirinya, Mama Kuurru Ngurra. Tjiinya yiwarla ngamu ngaralanytjanya-ya kutjulpirtu yini Latjanya tjapiranytja. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurru ngaapirinya kalkurnu wantingu, “Yuwa Mama Kuur; nyuntulu-tjinguru-rnin lurrju mapitjaku, puru-rnin mir-rka, warntu nintilku. Puru-tjinguru-rnin miranykanyira katirrayilku ²¹ marlakulu katiku ngayuku mamaku gurrakutu. Nyangka-rnanta

tirtu pupakatirra marninypungama. ²² Nyangka yarnangu pirninya-ya pitjaku yapu ngaangka nyuntunyanta-ya pupakatirra marninypungama. Nyangka-rnin kutjupa-kutjupa nintilku, palunyangka-rnanku 100-tjanulu tjarralku 10-pa nintilku.”

29

Tjayikapanya Pitjalayirnu Parrapitjangu Palunyaku Kamuruku Ngur-rakutu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kakarrara mapitjalayirnu-mapitjalayirnu ² nyangu kapi wiilpa yurirrla ngaralanyangka. Nyangka tjiipu nanikuurrra pirni-ya ngarrirrantja kapurto marnkurrra tjarntutjarra-tjarntutjarra. Tjiinya kapi wiilpa palunyangkatja-ya tjutira nintilpayi tjiipu nanikuurrra pirniku. Nyangka yapu purlkanya wiilta katu yangangarrirrantja. ³ Tjiinya-ya kuwarripa wantipayi. Nyangka tjiipu miranykanyilpayi pirninya-ya lurrtjurriku, palunyangkakutju-ya yapu purlkanya watiyurrturalpi kapi tjutitku tjiipu nanikuurrra pirniku yungku. Nyangka-ya tjikilku wiyarrinyangka yapu palunyanya-ya marlakulu watitjunkupayi.

⁴ Nyangka Tjayikapalu-tjananya tjapirnu, “Yuwa wati pirni, yiwarla nganalanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yarrantanguru-latju.”

⁵ Nyangka-tjananya puru tjapirnu, “Wati yini Layipanku-munta-yan ninti, tjiinya wati yini Nayiyuku tjamu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ninti-latju.”

⁶ Nyangka tjapirnu, “Walykumunu-munta nyinarra?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunu nyinarra. Watinyawa palunyaku yurrtalpa Rayirrtjulnga nyarra pitjalayirni tjiipu pirnitjarra.”

⁷ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Nyaaku-yan tirtu nyinarra kapi tjutintjamaralpa? Tjiinya tjirntu katu ngarala mungarrtjirrinytjamaalpa. Nyangka-tjinguru-yan kurranyulu kapi nintiralpi tjiipu marlakulu makatima yukiri-ya ngalkulatjaku.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-latju nyinarra. Ngarna pirninyartu-ya lurrtjurrinyangka-latju yapu watiyurrturalpi kapi nintilku tjiipu nanikuurrra pirniku.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka kuwarripa wangkarranyangkartu Rayirrtjulnga pitjangu palunyaku mamaku tjiiputjarra. Nyangka Tjayikapalu nyakula wiilkutu watipitjangu yapu watiyurrturalpi kapi tjutirnu nintirnu palunyaku tjiipu nanikuurrra pirniku. ¹¹ Palunyalu Rayirrtjulnga nguku kutjarranya nyunyrturalpi yulangu-ra. ¹² Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna nyuntuku mamaku yukari. Tjiinya-rna nyuntuku kurntili Ripakaku katja.” Nyangka Rayirrtjulnga kulira kukurraarnu mamanku watjarnu.

¹³ Nyangka palunyaku mama Layipantu kulira ngata-ngata ngalyakukur-raarnu Tjayikapanya yampurnu nyunyrturalpi ngurrakutu katingu. Nyangka Tjayikapalu tjukurrra pirni tjakultjunu. ¹⁴ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, mularrra-tjun ngayuku yukari yungarra, ngayuku nyarrumpaku katja.” Nyangka Tjayikapanya nyinarranytja palunyaku kamuruku ngurrangka.

Tjayikapalu Waarka Purlkanya Palyaranytja Kurri Yarltikitjalu

Nyangka kirnara kutjutjanulu ¹⁵ Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kuliranytja-rna tjiinya-tjun yukari nyinarra. Nyangka-munta-tjun waarka kunpu-kunpu palyanma? Watjala-rni. Nyaapa-rnanku nintilku?”

¹⁶ Tjiinya Layipantu yurantalpa kutjarra kanyiranytja. Nyangka ngarnmanyatjatjanya yini Liyanya. Nyangka marlangkatjanya yini Rayirrtjulnga.

¹⁷ Nyangka Liyanya kuru walykumunu nyinarranytja. Nyangka Rayirrtjulnga kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja.

¹⁸ Nyangka Tjayikapanya Rayirrtjulku-ra mukurringkulanytja. Palunyalu Layipanta watjarnu, “Waarka-rna palyarayilku kurli 7-tjanu wi-yarriku nyuntuku yurantalpa marlangkatjanya yarltikitjalu.”

¹⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, palyan yarltiku ngayuku yurntalpa. Pukurlarriku-rna. Tjiinyan tjukarurru nyinarra yurntaltu yarltitjaku. Yuwa, nyinarra-tju waarka palyanma.” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjayikapalu pukurltu palyaranytja kungka Rayirrtjulnga yarltikitjalu. Waarka palyarayirnu palunyalu kurli 7-tjanulu kuliranytja rawamaalpartu kurli pirninya wiyarringkutja tjiinya purlkanya-ra mukurringkulanytjalu.

²¹ Palunyalu waputjungka watjarnu, “Wiya, yurantalpanku kuwarrinyartu ngalyawitula yarltitjaku-rna tjiinyamarntu-rna waarka palyarayirnu wiyarringu.” ²² Nyangka Layipantu mirrka kuka purlkanya paarnu ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlingu pitjalaya ngalkula pukurlarritjaku. ²³ Nyangka-ya pitjangu lurrtjuringu mirrka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Nyangka mungangka Layipantu palunyalu yurantalpa ngarnmanyatjatja Liyanya katingu Tjayikapalakutu. Nyangka Rayirrtjulngakukantjalu yarlingu ngarriranytja. ²⁴ Nyangka Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Tjilpanya nintirnu Liyaku waarka tirtu palyaratjaku. ²⁵ Nyangka Tjayikapalu ngarringu tjirnturringkulapikuttju nyangu, “Wiya, ngaanya Liyanya.” Palunyalu mapitjangu Layipanta watjarnu, “Nyaaku-rnin Liyanya nintirnu? Rayirrtjulku-rna waarka palyarayirnu raatjunu. Nyaatjanungka-rnin mayuralpi tjurtu tirnanya nintirnu? Tjinguru-rnin wantirralpi marlangkatjanya nintinma.”

²⁶ Nyangka Layipantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampatju yara ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tjurtu tirnanya ngarnmanytju kurrikutu witulku palunyalu marlangkatjanya marla witulku. ²⁷ Kulila. Kuwarripala Liyaku-pulampanku mirrka kuka purlkanya ngalku tjirntu 7-tjanu wiyarriku. Palunyangka-rnanku Rayirrtjulngalta nintilku. Nyangka-tjun puru waarka palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku.”

²⁸ Nyangka Tjayikapalu yuwarnmanu. Nyangka-ya ngalkulayirnu tjirntu 7-tjanu wiyarringangka Layipantu Rayirrtjulngalpi witurnu Tjayikapalu yarltitjaku. ²⁹ Palunyalu Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Pilanya nintirnu Rayirrtjulku waarka tirtu palyaratjaku. ³⁰ Nyangkalta Tjayikapalu Rayirrtjulnga yarlingu kanyiranytja. Palunyalu Rayirrtjulku tirtu mukulyanytju nyinarranytja. Palunyalu Liyaku watatjapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu Layipanku-ra waarka puru palyarayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu.

Tjayikapaku Tjilku Pimringu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu Tjayikapanya Liyaku watatjapirinyapa nyinarranyangka palunyalu Rayirrtjulku purlkanya mukurringkulanyangka. Palunyalu Liyanya yirringkanu tjilkutjarrarritjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjilkumaalpa nyinarranytja. ³² Nyangka Liyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyangu tjirturu-tjirturu-rna nyinarranyangka. Nyangka ngaanguru-tjinguru-tju kurri mukurriku.” Palunyalu katja yini Rupangga tjapirnu. ³³ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni kulirnu ngarlturringu Tjayikapanya ngayuku mukulyanytju wiya nyinarranyangka.

Palunyalu-rni katja ngaanya nintirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Tjimiyannga tjapirnu. ³⁴ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Ngaanguru ngayuku kurrilu-rni yampura kanyinma. Tjiinya-rnara katja marnkurra kanyirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Liipayinya tjapirnu. ³⁵ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrnga-rna marninyungama.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Tjuutanya. Nyangka Liyanya tjilku kanyintjamaalarringu nyinarrayntja.

30

¹ Nyangka Rayirtjtultu nyangu palunyaku tjurtulukutju tjilku kanyiranyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu Tjayikapala watjarnu, “Nyaaku-rnin tjilku ngayula yutintjamaaltu wantingu? Mukurringkularna tjilku kanyilkita. Tjilkutjirratja-rna mirrirriku.”

² Nyangka Tjayikapalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-lu watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrnga wiya. Palunyalunta tjilkumaalmaranya.”

³ Nyangka Rayirtjtultu watjarnu, “Ngarriku-muntan ngayuku waarka palyalpayi Pilala? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku. Nyangka-rnara ngayulu nyuyupungku kanyinma.” ⁴ Nyangka mularrpartu witurnu Tjayikapalakutu. Nyangka-pula ngarringu. ⁵ Palunyatjanu nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu Tjayikapaku katja kanyirnu. ⁶ Nyangka Rayirtjtultu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrnu-rni nyakulalpi watjarnu tjukaruru-rna nyinarrayangka. Puru-rni kulirnu tjapiranyangka. Palunyalu-rni katja nintirnu.” Nyangka Rayirtjtultu yini Taannga tjapirnu. ⁷ Nyangka Pilalu puru katja kutjupa kanyirnu Tjayikapaku. ⁸ Nyangka Rayirtjtultu puru mantjirnu lurrtjurnu kutjarra kanyiranyntja Pilaku katja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjurtulu-litjunku tirtu wangkarranyntja tjilkunguru. Palunyalu-rnalu wangka kanmarrmanu tjilku kutjarra mantjiralpi.” Palunyalu yini Natjalinya tjapirnu.

⁹ Nyangka Liyalu kulirnu, “Yuwa-partar-rna tjilku kanyintjamaalarringu?” Palunyalu witurnu palunyaku waarka palyalpayi Tjilpanya Tjayikapala ngarritjaku. ¹⁰ Nyangka ngarringu palunyatjanu nyinarayirnu Tjayikapaku katja kanyirnu. ¹¹ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-tju ngarangu.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Kaarrnga. ¹² Nyangka Tjilpalu Tjayikapaku katja kutjupanya puru kanyirnu. ¹³ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, pukurlarringu-rna. Nyangka-ya minyma pirninya ngayuku pukurlarriku.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Yatjanya.

¹⁴ Nyangka-ya mirrka wiirpa yurraranyntja. Nyangka tjilku Rupannga yanu nyarra mirrka-ya yurraranyntjalakutu. Palunyalu nyangu warta kutjupa-kutjupa pakarnu ngaralanyangka. Warta palunyanya yiiku mingkurlpirinypa. Nyangka-ya minyma pirnilu kuliranyntja warta palunyanya ngalkunytjatjanu mukalarripayi. Nyangka Rupantu warrpura katingu palunyaku ngunytju Liyaku nintirnu. Nyangka Rayirtjtultu nyakulalpi watjarnu, “Nintila-rni nyuntuku katjalu katinyntjanya.”

¹⁵ Nyangka Liyalu watjarnu, “Wiya wanti. Wiyangkalpin ngayuku kurri kanyira. Palunyalun nyaaku watjara ngayuku katjaku warta-rnanku nintiltjaku?”

Nyangka Rayirtjtultu watjarnu, “Tjinguru-rnin warta palanya nintilku. Nyangkan palya Tjayikapala ngarriku.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapanya mirrka yurrantjatjanu mungarrtji ngurraku pitjalayinnyangka Liyalu ngata-ngatalu mapitjalalpi watjarnu, “Yuwa, ngurra-lin ngarriku tjiinyamarntu-rna katjaku warta nintirnu Rayirrtjulku palunyangka.” Nyangka mularrpartu-pula ngarringu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Liyalu tjilkuku tjapiranyangka. Nyangka katja nampa 5-nya kanyirnu. ¹⁸ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni katja ngaanya nintirnu tjiinya-rna kungka waarkarripayinya Tjayikapaku nintinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Yitjakanya. ¹⁹ Palunyalu Liyalu puru kanyirnu katja nampa 6-nga. ²⁰ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni walykumunulu nintirnu. Nyangka-rni kurrilu marninypungku tjiinyamarntu-rnara katja 6-pa kanyinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Tjipulannga. ²¹ Palunyalu marla yurntalpa kanyiralpi tjapirnu Tayinanya.

²²⁻²³ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Rayirrtjultu tirtu tjapiranyangka. Nyangkalta-ra katja nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Ngarlitutjarra-rna tjilku wiya nyinarrayirnu, nyangka-rni Mama Kuurrtu katja nintinnyangka-rna pukurlarringu.” ²⁴ Palunyalu yini tjapirnu Tjawutjanya. Palunyalu watjarnu, “Puru-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni katja kutjupa nintiltjaku.”

Kutjupa-kutjupa Pirni-ra Tjayikapaku Pirnirringu

²⁵⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarrarringu. Nyangka-ra tjiipu, nanikuurrrpa, kamurlpa puru tungkitarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayinyatarrartu-tjananya pirni kanyiranytja.

31

Tjayikapalu Watjantjamaaltu Mayura Wantirra Kutipitjangu

¹ Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu palunyaku makurntalu-yanyu yanyan-yanyantu watjaranytja, “Wiya, Tjayikapalu-lampa mamangkatja tjiipu pirninya mantjirnu. Palunyalu kuwarrinya-lampa mamangkatja yulytja pirni kanyira.” ² Nyangka Tjayikapalunku waputju nyakulanytja kutjuparringkula yanyan-yanyanarringkulanyangka. ³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunulu makatiku ngurra palunyalakutu.”

⁴ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi wati kutju witurnu. Nyangka mapitjangu Rayirrtjulnga-pulanya Liyanya watjarnu yankula Tjayikapala lurrtjurringkula kuliltjaku. Nyangka-pula mularrpartu yankulayirnu nyangu Tjayikapalu tjiipu nanikuurrrpa pirninya yurirlta kanyiranyangka. ⁵ Nyangka Tjayikapalu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyakulanytja-rna nyuntuku mama-tju kutjuparringkula yanyan-yanyanarringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu, ngayuku mamalu pupakatirra marninypungkupayilu-rni kanyira. ⁶ Tjiinya-pulan nintilu kulira tjiinya-rna nyuntuku mamaku waarka purlkanya palyaranytja. ⁷ Nyangka-rni tirtu mayura watjalpayi. Puru-tju payi kutjupankupayi. Nyangka-rni Mama Kuurrtu yangakanyiranytja kurraltjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntuku mamalu-rni watjalpayi, ‘Tjiipu nanikuurrtu-ya kurlunypa walka kutjupa-kutjupa tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.’ Nyangka pirnilu-ya walka kutjupa-kutjupa tjunkupayi. Nyangka-rni puru watjalku, ‘Wiya, maru-maru tjunkunyangka palunyanya nyuntuku

payi.’ Nyangkalta-ya pirnilu maru-maru tjunkupayi. ⁹ Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu-rni nyuntuku mamangkatja mantjira nintiranytja.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaangkalpi-rna tjukurra ngaapirinyapa ngarringu nyangu. Tjiinya tjiipu nanikuurrrpa-ya kulra-kurlaranytja. Palunyalu-ya marnti walra kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatiranytja kamina pirningka. ¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurru yayintjultu tjapirnu, ‘Tjayikapa!’ Nyangka-rna watjarnu, ‘Yuwa, kulira-rnanta.’ ¹² Nyangka-rni watjarnu, ‘Tjiipu nanikuurrrpa pirninya nyawa. Tjiinya-ya marnti walra kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatira kamina pirningka. Tjiinya-rna ngayulu palyarnu palunyapirinyapa ngaratjaku. Tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntuku waputju Layipantunta mayuranyangka. ¹³ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjiinya-rnanta yartakarringu ngurra nyarra Pitjulta. Nyangkan ngurra palunyangka yapu murrutjunktulalpi uyilpa tjutirnu palunyalu-rnin kalkurnu wanalkitjalu. Yuwa, ngurra ngaanya wantirra pakara kutipitja ngurra nyarra nyuntulun yirti ngarringu, palunyalakutu.’”

¹⁴ Nyangka Rayirtjultu-pula Liyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palyalitju kulira. Nyaaku-lan nyinama? Tjiinya kutjupa-kutjupa wiyarringu ngula-litju mantjiltjaku Mamanya wiyarrinyangka. ¹⁵ Tjiinya Mamalulinyatju malikipirinyapa nyakula wantipayi. Tjiinyan waarka palyarnu mantjiltjalu-linyatjun. Nyangka tjimarri waarka palunyangkatja mamalu nintirayirnu wiyarnu. Tjinguru-limpatju nintinma kanyiltjaku-litju. ¹⁶ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa pirni Mamala mantjiralpi nyuntuku nintirnu, palunyanya ngayuku-limpatju puru tjilku pirnikutarartu ngarala. Yuwa, palya-lan yanku Mama Kuurrtunta watjaranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjayikapalu pakarnu warntu karrpirnu marlaku kutipitjakitjalu ngurra nyarra Kayinantakutu palunyaku mamakutu. Palunyalunku kurri, tjilku pirninyartu kamurlta tatitjura kutipitjangu. Palunyalu tjiipu nanikuurrrpatarrartu tjirtira wanarayintja. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Tjayikapalunku waputju tjamalankutjamaalpa mayura wantirra kutipitjangu. Tjiinyamarntu palunyaku waputju Layipannga yanu palunyaku tjiipu pirninya purru katapungkulanytja. Nyangka Rayirtjultu palunyaku mamaku ngurrangka marlarntanu tjarrpangu mulyatarrirra katingu palunyaku yapu pirninya tjiinya pupakatirra marninypungkupayinya. ²¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja puru yanamulpa pirninyartu waarpungkula kutikatingu. Palunyalu-ya kapi yirrala purlkanya yini Purayitilawana tjarrparra-tjarrparra mapitjalayintja ngurra purlitjarra yini Kilatalakutu.

Layipantu-tjananya Marlawanalu Ngurlura Wanarnu

²² Nyangka ngurra kutjarratjanulu Layipantu kulirnu Tjayikapalu-lu mayura wantirra kutipitjanyangka. ²³ Palunyalu-tjananya wati pirninya yartirra Tjayikapanya-tjananya ngurlura wanarnu. Wanarayirnu-ya tjirntu 7-tjanulu waalkarralpi nyangu-tjananya ngurra purlitjarrangkanya yini Kilatala nyinarranyangka. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Tjayikapalu-yanku ngurra tjunu purlingka nyinarranytja. Nyangka Layipantu wati pirnitjarralu ngurra palunyangkartu tjunu purli kutjupangka. Palunyalu mungangka Layipantu ngarringu tjukurrrpa nyangu Mama Kuurrtu-lu waalkarrara pitjalalpi watjarnu, “Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.”

²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Layipantu mapitjangu Tjayikapanya watjarnu, “Nyaatjanungka-rnin mayura wantirra

kutipitjangu? Nyaatjanungka-tjun yurntalpa kutjarranya waarrpungkula katingu? Tjiinyakurlu warrmarlalu-ya tjulyara kati, palunyapirinypa. ²⁷ Nyaatjanungka-rnin tjamalankutjamaalpa kampangkartu kutipitjangu? Tjinguru-rnin tjamalanama. Nyangka-tjinguru-lan mirrka purlkanya ngalkula turliku yinkarra wantinyangka-yan kutipitjama. ²⁸ Tjiinya-yan waarrpungkula yanu. Tjinguru-rna tjamu kaparli yurntalpatarrartu nyunyitjura wantima. Wiya, katakurralu-tjananyan waarrpungkula katingu. ²⁹ Tjinguru-tjananyarnanta pika pungama. Ngarna Mama Kuurrtu, nyuntuku Mamalu pupakatirra marninyupungkupayilu-rni mungangka watjarnu, 'Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.' ³⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinyan watjil-watjilarringkula ngurraku yanu. Palunyalun nyaaku ngayuku yapu pirninya mulyatarrirra katingu?"

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, "Wiya, ngurlu-rna kampangkartu yanu. Ngurlurryingkulanytja-rna tjiinyankun yurntalpa kutjarranya ngurlunyparrara kanyiltjakutarra. ³² Wiya, ngayulu-latjunku nyuntuku yapu pirninya mulyatarrirra katinytjamunurtu. Mukurringkulanytjalunku parrangurrila nyawa. Tjingurun ngurrilku kutjupalu kanyiranyangka watjalku-rna yarrangu palunyanya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Yuwa, ngurrila nyawa yungarrapirtilunta-ya nyakulanyangka. Kutjupa-kutjupa nyuntukunku nyakulalpi mantjira kati." Tjiinya Tjayikapalu kulintjamunurtu Rayirrtjultu mulyatarrirra katinyangka.

³³ Nyangka Layipantu Tjayikapaku tiintingka tjarrparralpi purtu ngurrirnu. Palunyalu Liyaku tiintingka tjarrparralpi purtu nyangu. Palunyalu kungka waarka palyalpayi kutjarraku tiintingka purtu ngurrirnu. Palunyalu Rayirrtjultu tiintingka tjarrpangu. ³⁴ Tjiinya Rayirrtjultu yapu palunyanya kamurltatjingga kumpitjuralpi palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka Layipantu tiinti lipiwanalu kutjupa-kutjupa parrawirrkara-wanarnu purtu wiyanyangu. ³⁵ Nyangka Rayirrtjultu mamangka watjarnu, "Wiya Mama, mirrparnarriku-kurlu-tjun tirtu-rna nyinarranyangka. Tjiinya-rna kapa pikatjarra nyinarra." Nyangka Layipantu parrangurrirayirnu purtu nyangu.

³⁶ Nyangka Tjayikapalu mirrparnarrirralpi Layipannga payirnu watjarnu, "Yaaltjilu-rnanta kurrarnu? Palyamunu nyaapirinypa-rna palyarnu nyangka-rnin ngurlura wanarnu? ³⁷ Watjala-rni. Ngurrirnu-muntankun kutjupa-kutjupa? Yutila tjurra pirnilu-ya nyakutjaku. Nyakulalpi-lyinantayi ngurrkarntarra, 'Nganalu tjukarrullu watjara? Tjingurun nyuntulu, tjinguru-rna ngayulu.' ³⁸ Tjiinya-rna rawalu nyuntuku tjiipu nanikuurra miranykanyirayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyangka-ya tirtu kurlunytjarrarringkula pirnirringkulanytja. Nyangka-rnanku tjiipu marnti kutjupa wakara ngalkunytjamaalpartu wiyartu. ³⁹ Nyangka papa ngupanulunku tjiipu patjara mirrirntankunyangka-rnanku tjiipu kutjupanya nintilpayi. Nyangka kutjupalu karlarla mungangkatarrartu mulyatarrinyangka-rnin watjalpayi ngayulu-rnanku tjiipu kutjupanya nintiltjaku. ⁴⁰ Wiya, nyuntuku tjiipu-rna karlarla miranykanyiranyangka kurli-rni kampapayi. Puru-rna mungangka miranykanyiranyangka nyinngalu-rni warritjunkupayi. Nyangka-rna purtu nyunkunarripayi. ⁴¹ Yuwa, rawalu-rnanku nyinarra waarka palyarayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyuntuku yurntalpa kutjarranya yarltikitjalu-rna waarka palyarayirnu kurli 14-tjanu wiyarringu. Palunyalu-rna tjiipu nanikuurra pirninya mantjilkitjalu puru waarkarringkulayirnu kurli 6-tjanu wiyarringu. Nyangka-tjun payi tirtu mayura kutjupankupayi. ⁴² Tjinguru-rnin maralpa witunma. Ngarna Mama Kuurrtu-rni miranykanyiranytja.

Tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rni nyakupayi waarka purlkanya-rna palyaranyangka purunta nyangu nyuntulu-rnin kurralkitjalu kuliranyangka. Palunyalunta mungangka marrkurnu.”

Layipantu-pulanku Tjayikapalu Kalkurnu Wantingu Kalya Nyinakitjalu

⁴³ Nyangka Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kulila. Minyma ngaa kutjarranya-pula ngayuku yurntalpa. Nyangka tjilku ngaanya-ya ngayuku tjamu kaparli. Nyangka-ya tjiipu nanikuurrrpatarrartu ngayuku. Pirnin-yartun ngaa ngarala parranyakula, palunyanya-ya ngayuku. Nyangka-tjananyarna purtu kulira yurntalpa tjamu kaparlitarrartu nyuntulanguru yangatjirrkara kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku. ⁴⁴ Nyangka-linku nyinakatirralpi ngaparrku kalkula wanti. Puru-linku yapu pirni tjurra tirtu-lin kuliltjaku.”

⁴⁵ Nyangka Tjayikapalu yapu walu kutju mantjiralpi murrutjunu tirtu kulilkitjalu. ⁴⁶ Palunyalu watjarnu wati pirnilu-ya yapu pirninya yurrara katirra tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu tjunu. Palunyalu-ya yapungka yitingka mirrka ngalangu. ⁴⁷ Nyangka Layipantu yapu palunyatjinnnganya wangka yungarralu yini tjapirnu Tjika-Tjaatutjanya. Nyangka Tjayikapalulpi wangka yungarralu yini tjapirnu Kaliitanya, tjiinya wangka ngaapirinya, Yapu Pirni Tirtu Kuliratjaku. ⁴⁸ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yapu ngaanya-ya tirtu ngarrima tjiinya-lin kutjarralurtu kuliratjaku.” Palunyangurulta-ya yini Kaliitanya tjapilpayi. ⁴⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Mama Kuurrtu-linya nyakuma tjarrarringkula-li yankula nyinarranyangka.” Nyangka-ya ngurra palunyanya puru Mitjipanya tjapilpayi. Tjiinya Mitjipanya wangka ngaapirinya, Nyakupayinya. ⁵⁰ Nyangka Layipantu watjarnu, “Nyangka-tjinguru-tjun yurntalpa pungkulanyangka, puru-tjingurun kurri kutjupanya yarlitinyangka kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta nyakula. Palyartu-rna ngurra tiwa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakula. ⁵¹⁻⁵² Yapu pirninya ngaanya nyawa puru yapun murrutjunu wantinytjanya. Nyakulalpi kulinma tjiinya-rna yapu ngaa pirninya wayirntara mapitjakitjamunu nyuntunya-rnanta pika pungkukitja. Nyangka nyuntulutarrartun yapu ngaa pirninya wayirntara pitjakitjamunu ngayunya-rnin pika pungkukitja.

⁵³ Yuwa, Mama Kuurrtu-linya nyangama tjiinya-lin tirtu kuliratjaku. Mama Kuurrnga, nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Nayiyulu pupakatirra marninypungkupayilu-linya nyangama.”

Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurra mirangka watjarnu wantingu yapu pirninya wayirntara Layipanku pika-pika yankutjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyala mirangka watjarnu wantingu.

⁵⁴ Palunyalu Tjayikapalu puluka pungkulalpi purlingkartu paaralpi kutjupatjarna nintirnu Mama Kuurruku. Palunyalu-tjananya wati yungarrapirti yarlitingu kuka kutjupatjarranya-ya pitjala lurrtjuringkula ngalkutjaku. Nyangka-ya ngalangu wiyarringkulalpi purlingkartu ngarringu tjirnturtingu. ⁵⁵ Nyangka Layipantu mungayurrturalpi pitjangu yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu-tjananya nyunyjtjurnu wantirra marlaku yanu ngurra yungarrakutu.

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu yayintjulpa pirninya-ya ngata-ngata pitjalayinnyangka. ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku warrmarla pirniku ngurra. Tjiinya-rniya pitjangu kurtangkatarra patjurinkukitja.” Nyangka Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Maanayiminya. Tjiinya Maanayiminya wangka ngaapirinya, Warrmarlaku Ngurra Kutjarranya.

³⁻⁵ Nyangka Tjayikapalu wati marnkurrrpa witurru tjakultjarra-ya palunyaku kurta Yitjulakutu yankutjaku ngurra yini Yitamala nyinar-ranyangka. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu Yitjula lurrtjur-ringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku marlanypa Tjayikapalu ngaapirinya watjarnu, ‘Yuwa Kurta, ngayulu-rna Tjayikapalu nyuntuku marlanytju watjara, tjiinyan nyuntulu ngayuku puurrpirinya nyinarra. Nyangka-rnanta tjakultjura, tjiinya-rna Kamuru Layipanta rawa nyinarranytja. Tjiinya-rna kuwarrikitju pakara pitjangu. Palunyalu-rna pirnipurka kanyira, puluka, tungki, tjiipu nanikuurrrpa pirni, puru waarka palyalpayi pirniyatarrartu. Yuwa Kurta, watjara-rnanta tjiinya-rnin nintilu kulira pukurlarrirra kawarrtu nyakulatjaku.’ Palunyapirinya nyuntuku marlanytju watjarnu.”

⁶ Nyangka-ya watjarnu wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya pitjangu Tjayikapala watjarnu, “Yuwa, yanu-latju nyuntuku kurta Yitjula tjakultjunu. Nyangka kuliralpi pakarnu ngata-ngata pitjalayirni wati pirnitjarra, wati 400-tjarra.” ⁷ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi ngurlur-ringu. Palunyalu yarnangu pirninya-tjananya tjarraralpi kutjurntanukutjurntanu. Puru tjiipu, nanikuurrrpa, puluka, kamurlpatarrartu palunyapirinyamanu. ⁸ Tjiinya kulirnu, “Tjinguru Yitjulu pitjaku kutjupatjarranya-lanya pika pungkunyaangka kutjupatjarra-tjinguru-ya kumpira kukurraalku wankakitja.”

⁹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilunta pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka-munta-rnin kulilku? Tjiinya nyuntulu-rnin ngaangkalpi watjarnu, ‘Pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikuta. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma.’ ¹⁰ Wiya, palyartu-rna palyamunu nyinapayi. Nyangka-rnin tirtu ngarlunytjulu kanyilpayi. Tjiinya-rna kutjulpirtu kapi ngaa Tjuutantawana tjarrparra kutipitjangu. Maralpa-rna kutipitjangu wanatjarrakutju. Nyangka-rnin miranykanyira kanyirayirnu pirnipurka nintirnu. Nyangka-rna marlaku pitjangu yarnangu pirnitjarra puru yanamulpa pirnitjarra. Tjiinyamarntu-rnin miranykanyira katirrayirnu marlakunu. ¹¹ Nyangka Mama, kanyila-rni Kurtalatarrartu. Tjiinya-rna ngurlurringkula Yitjulu-lanyatju pitjala pirniyartu pungkutjakutarra, ngayuku kurri puru tjilkutarrartu. ¹² Nyuntulu-rnin watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu-rnin ngaapirinya watjarnu, ‘Ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku minga-minga-ya nyinarratjaku, tjiinya-ya purtu parralku wantitjaku.’”

¹³ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinya tjapiralpi ngurra palunyaangka ngarringu tjirnturringu. Palunyalu yanamulpa pirni ngurrrkarntanu palunyaku kurta Yitjuku nintira wanalkitjalu. ¹⁴ Tjiinya ngaapirinya ngurrrkarntanu: nanikuurrrpa kamina 200-pa puru marnti 20, puru tjiipu kamina 200-pa puru marnti 20, ¹⁵ puru kamurlpa mimitjarra 30, kurlunypa pirnitjarra, puru puluka kamina 40 puru marnti 10-pa, puru tungki

kamina 20 puru marnti 10-pa. ¹⁶ Palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu-ya kutju-kutjulu katirrayiltjaku, tjiinya kutjupalu kurranyulu katirrayiltjaku nyangka kutjupalu marla mularrpa katirrayiltjaku. Nyangka-ya yanamulpa pirninya kapurtunu kanyiranytja yankukitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapalu waarka palyalpayi kurranyungkatja watjarnu, “Yuwa, mapitjalayilkun, nyangka ngayuku kurta Yitjulunta nyakulalpi tjapilku, ‘Ngananyanku puurrrpa? Wanyatjatan mapitjalayirni? Nyangka yanamulpa ngaa pirninya nganakura?’” ¹⁸ Nyangka-lun watjalku, ‘Wiya, nyuntukunku marlanytju Tjayikapalu watjarnu nyuntuku nintilkitjalu. Palunyanya marlawana pitjalayirni.’” ¹⁹ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinyartu watjarnu waarka palyalpayi nampa 2-nya, puru nampa 3-nya, puru kutjupattarranyatarartu tjiinya-ya yanamulpa pirninya marlawanalu makatirrayilkntja ngaralanyangka. Tjiinya-tjananya ngaapirinyu watjarnu, “Ngayuku kurta Yitjunya-ya nyakulalpi watjala, ²⁰ ‘Yuwa, nyuntuku marlanypa Tjayikapanya marlawana pitjalayirni.’” Tjiinya Tjayikapalu ngaapirinyu kuliranytja, “Tjinguru-rnalu yanamulpa pirni nintiralpi kalypalku. Nyangka-rni kalypalu nyaku.” ²¹ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayi pirnilu kurranyulu makatirrayirnu nintirnu. Nyangka mungarringkungnyangka Tjayikapanya ngurrangka ngarriranytja.

Tjayikapaku Yini Kutjuparringu

²² Nyangka mungangka Tjayikapalu pakara palunyaku yungarrapirti katingu karru Tjapukanya kanturalpi kutjupa kantilyangka-tjananya nyinatjunu, tjiinya kurri kutjarra-kutjarranya, puru katja 11-patarrartu. Palunyalu marlaku yanu ²³ watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya yulytja pirninya puru yanamulpa pirninya makatirra palunyangkartu tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu makatingu tjunu. ²⁴ Nyangka Tjayikapanya marlartarringu nyinarranytja. Nyangka wati kutju pitjangu-lu lurrtjuringu. Palunyalu-pulanku ngaparrku witurrpungkulalpi purtu tjarliranytja mantangka-pulanku warnikitjalu. Purtulirringu-purtulirringu-pula palunyangka manta yutirringu.

²⁵ Nyangka wati palunyalu purtulirrinytjatjanulu Tjayikapaku yangkarlpa pungu nyangka wilurru tarrka yarralyarrarnu. ²⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wanti-rni tjirnturinyangka. Nyangka-rna kutipitja.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, wantikitjamunu-rnanta. Ngarna-tjun walykumunu watjannyangka-rnanta wantiku.”

²⁷ Nyangka wati palunyalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Tjayikapanya-rna.”

²⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntuku yini Tjayikapanya, tjiinya Mayulpayinya wiyarriku. Nyangkanta-ya yini Yitjurayilnga tjapinma, tjiinya Putakurripayinya. Tjiinyan Mama Kuurrra puru yarnangu pirn-ingkatarrartu putakurtu winarringu.”

²⁹ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Tjapilku-munta-rnanta? Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin yini tjapira?” Nyangka palunyangurulta-ra Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantingu.

³⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa-parta-rna Mama Kuurrra yiuu nyakulalpi ngaa mirrimaalpartu ngarala.” Palunyalu ngurra palun-yananya yini Paniyulnga tjapirnu. Tjiinya Paniyulnga wangka ngaapirinyu, Mama Kuurrru Yiuu. ³¹ Nyangka tjirntu pakannyangka Tjayikapanya ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu, tjiinya yangkarltjarra

lurrparayintja. ³² Nyangka kuwarritarrartu-ya Yitjurayilku tjamupirtilu paarlpa yangkarlatjatanya ngalkunytjamaaltu wantipayi, tjiinyamarntu-lu Tjayikapanya yangkarlpa pungu palunyanguru.

33

Tjayikapanya-ya Lurrtjurringu Yiitjula

¹ Nyangka Tjayikapalu nyangu palunyaku kurta Yiitjunya waalkarara pitjanyangka wati 400-tjarra. Palunyalu watjarnu tjilku pirninya-ya ngunytjuwana-ngunytjuwana mapitjalayiltjaku. ² Palunyalu watjarnu minyma waarka palyalpayinya-pula tjilkutjarra kurranyu mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Liyanya tjilkutjarra ngururrrpa mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Rayirrtjulnga-pula Tjawutjanya marla mapitjatjaku. ³ Nyangka Tjayikapanya kurranyurringula mapitjangu palunyaku kurtangka ngamurringkulalpi 7-nguru mantangka pupakatingu. ⁴ Nyangka Yiitjulu nyakula ngalyakukurraarnu yampurnu-lu nyunytjurnu. Nyangkapulanku yulangu. ⁵ Nyangka Yiitjulu nyangu minyma pirni puru tjilku pirni ngaralanyangka tjapirnu, “Nganaku tjilku-ya ngaanya ngarala?” Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju tjilku, tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu nintiranytja.”

⁶ Nyangka minyma waarka palyalpayi kutjarranya tjilkutjarra pitjangu pupakatingu. ⁷ Nyangka Liyanya tjilku pirnitjarra pitjangu pupakatingu. Nyangkalta marla mularrpa Rayirrtjulnga-pula katjararra pitjangu pupakatingu.

⁸ Nyangka Yiitjulu puru tjapirnu, “Nyaakun yanamulpa pirninya ngalyawiyarnu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku-rnanku mawiyarnu tjiinya-tjun kalyparritjaku.”

⁹ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Marlany, wiyangkalpi-rnatju pirni kanyira. Palyanku ma-kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, tjinguru-tjun mularrpa kalyparringkulalpi mantjilku kanyilku nintiranyangka-rnanta. Pukurlarringu-rnanku yiiku nyakulalpi, tjiinya-rna Mama Kuurrtu yiiku nyakunytjatjanupirinyapa. Pukurlarringu-rna kalyparringkunyangka-tjun.

¹¹ Mantjila kanyila. Nintirnu-rnanku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu ngarlunytjulu pirnipurilka nintirnu.” Nyangka Yiitjulu purtu paanypungu wantingu tjiinyamarntu-lu Tjayikapalu tirtu witu-witunnyangka.

¹² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Yuwa, pakara-la kutipitja. Nyangkatananyarnanta walara kati.” ¹³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, nintilun kulira tjiinya tjilkulu-ya purtu kulilku waarrpungkula yankukitjalu. Tjiinya-ya wawanyarriku. Puru-rna tjiipu puluka kurlunytjarra kulira, tjiinya-tjananyarna waarrpungkula katirrayilku mirrirntankutjakutarra. Kulira-rna yatatjura katirrayilkitjalu. ¹⁴ Nyuntulu-tjinguru-yan palya kurranyurrirra yanku. Nyangka-rna marlawana purinyapa mapitjalayinma tjilkutjarra, puru tjiipu puluka kurlunypa pirnitjarra. Mapitjalayilku-latjunta lurrtjurringku nyuntuku ngurra Yiitamala.”

¹⁵ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjinguru-rna ngayuku waarka palyalpayi kutjupatjarra wantiku nyuntunyanta-ya yirringkankutjaku.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya palya. Makati-tjananya. Pukurlarringu-rna kalyparrinyangka-tjun.” ¹⁶ Nyangka Yiitjunya pakara marlaku kutipitjangu ngurra nyarra Yiitamalakutu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapanya ngurra kutjupakutu yini Tjakatjaku mapitjangu. Palunyalu ngurra

palunyangka yiwarla palyarnu nyinarranytja. Puru-ya wiltja pirni pal-yarnu yanamulpa pirniku. Palunyanguru Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Tjakatjanyanya. Tjiinya Tjakatjanyanya wangka ngaapirinypa, Wiltjanya.

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjayikapanya-ya palunyaku kamuruku ngurranguru pitjalayirnu wankartu parrapitjangu yiwarla Tjikimalakutu. Palunyalu ngurra tjunu yurirlta yiwarla palunyangka yitingka. ¹⁹ Tjiinya Yayimuku tjamupirtilu-ya manta palunyanya kanyiranytja. Wati Yayimunya tjiinya wati Tjikimaku mama. Nyangka Tjayikapalu manta payipungu. Tjiinya tala 100-pa-tjanampa nintirnu mantjilkitjalu. ²⁰ Palunyalu Tjayikapalu yapu pirni tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu miirl-miirlmanu Mama Kuurrku, tjiinya palunyalu tirtu marninypungkupayiku.

34

34 ngaangka ngaralanytjamunu.

35

Mama Kuurrnga Tjayikapala Wangkarranytja Ngurra Yini Pitjultra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya watjarnu, “Yuwa, pakara kutip-tja Pitjultra nyinama. Palunyalu yapu pirni parratjunkula-wanala katula. Palunyalu kuka pungkulalpi tilila tjurra ngayuku-tju nintila. Tjiinya-rnanta ngurra palunyangka yartakarringu nyuntuku kurta Yiiitjukun ngurlu kukurraannyangka.” ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palun-yaku yungarrapirti puru yarnangu kutjupatjarranya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan yapu pupakatirra marninypungkupayinya kanyira, ngurra kutjupangkatja katinytjalu, puru yarnangu kutjupangkatja mantjintjalu. Wanti-ya. Palunyalu-ya mantjira kati ngayuku-tju nintila nyangka-rna tjawala tjurnutjorra. Puru-yanku partjiralpi warntu walykumunu tjarrpatjorra. ³ Nyangkalta-lan pakara ngurra nyarra Pitjulku kutip-itjaku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Palunyangka-rna yapu pirni parratjunkula-wanalku katulku. Palunyalu-rna kuka pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku. Tjiinya palunyalu-rni yirringkanu purtu-rna kuliranyangka. Palunyalu-rni lurrtju tirtu yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu-rna yankulanyangka.” ⁴ Nyangka-ya mularrpartu yapu nyarra pupakatirra marninypungkupayi pirninya tjiinya malikingka mantjintjalu puru pinangkatjatarrartu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka Tjayikapalu warta purlkanyangka yitingka tjawarnu tjurnutjunu yiwarla nyarra Tjikimala ngamu.

⁵ Nyangkalta-ya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu Pitjulku pakara yanu. Nyangka-tjanampaya yarnangu nyarra yiwarla nga-mungkatjanyanya ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu-tjananyaya ngurlulu wantirranytja pika-pikantjamaaltu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya ngurluny-ngurlunymanu. ⁶ Nyangka Tjayikapanya-ya pit-jalayirnu parrapitjangu ngurra yini Latjaku tjiinya ngurra Kayinanta ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya-ya kuwarrinya Pitjulnga watjara. ⁷ Nyangka Tjayikapalu yapu pirni parratjunkula-wanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Yaal-Pitjulnga. Tjiinya Yaal-Pitjulnga wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrnga Pitjultra Nyinapayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ngurra palunyangka Tjayikapala yartakarringu palunyaku kurtaku ngurlu kukurraannyangka.

⁸ Nyangka ngurra palunyangka minyma pampa yini Tipuranya mirringu. Minyma tjiinya Tjayikapaku ngunyntju Ripakanya purlkarnu, palunyanya mirringu. Nyangka-ya mirri katingu tjawarnu tjurnutjunu warta purlkanyangka. Palunyalu-ya warta palunyanya tjapirnu yini Warta-yulanya, tjiinyamarntu-ya warta palunyangka yularranytja.

⁹ Yuwa, Tjayikapanya palunyaku kamuruku ngurranguru marlaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrnga-lu puru yartakarrngkulalpi walykumunu-ra watjaranytja. ¹⁰ Tjiinya-lu ngaapirinya watjarnu, “Nyuntuku yini Tjayikapanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yitjurayilnga tjapirnu.” Tjiinya Mama Kuurrntu-lu yini Yitjurayilnga tjunu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka nyuntulun tjilku pirni kanyilku. Nyangka-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarranaranyinma. Nyangka-ya kutjupatarra puurra purlkanya nyinama. ¹² Nyangka ngurra nyarra ngayulu-rna Yayipuramanya puru Yayitjikinya kalkurnu nintilkitjalu, palunyanya-rnanku nyuntuku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” ¹³ Nyangka Mama Kuurrnga pakara yanu. ¹⁴ Nyangka Tjayikapalu yapu purlkanya mantjiralpi murrutjunu tirtu ruukulikitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lu ngurra palunyangka wangkarranytja. Palunyalu wayinpa uyilpatarrartu tjutiralpi miirl-miirlmanu. ¹⁵ Palunyalu yini Pitjulnga tjapirnu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrnga palunyangkartu wangkarranytja.

Rayirrtjulnga Mirringu

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu-ya Pitjulnga wantirra kutipitjangu ngurra yini Puratjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjaka-tjaka nyinarranytja. Nyangka ngururrrpartu-ra ngamurringu tjilku kanyiltjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya mirranytja. ¹⁷ Nyangka minyma yirringkankupayilulu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyan tjilku minarli kanyirnu.” ¹⁸ Nyangka Rayirrtjultu mirrirrikitjalu katja tjapirnu yini Pinaninya. Parturtu Tjayikapalu yini kutjupanya tjapirnu Pintjimangga.

¹⁹ Nyangka Rayirrtjulnga mirringkunyangka-ya tjawarnu tjurnutjunu yiwarrangka yitingka, yiwarra nyarra Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Nyangka kuwarrinya-ya Puratjanya yini kutjupa Pitjiliyamanya tjapira. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu yapu murrutjunu wantingu tirtu-ya kuliratjaku. Nyangka yapu palunyanya kuwarrinya tirtu ngarala. ²¹ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga pakara mapitjalayirnu ngurra yini Mikatal-Yitanya wayirntaralpi ngurra ma-tjunu. ²² Nyangka ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Tjayikapaku katja tirna Rupannga yanu panykarnu ngarringu palunyaku mamaku kurri kutjupangka Pilala. Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi tjuni walykurringu.

Tjayikapaku Katja 12-pa

²³ Tjiinya Tjayikapalu katja 12-pa kanyiranytja. Tjiinya minyma Liyalu 6-pa kanyirnu yini ngaanya-tjananya: Rupannga tjiinya Tjayikapaku katja tirnanya, puru Tjimiyannga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulanngalta. ²⁴ Nyangka Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu Tjawutjanya-pulanya Pintjimangga. ²⁵ Nyangka Rayirrtjulku waarka palyalpayi Pilalu katja kutjarra kanyirnu Taannga-pulanya Natjalinya. ²⁶ Nyangka Liyaku waarka palyalpayi Tjilpalu katja kutjarra kanyirnu Kaarrnga-pulanya Yatjanya. Palunyanya-ya Tjayikapaku katja pirni palunyaku kamuruku ngurrangka yirti ngarrinytja.

Yayitjikinya Mirrirringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya yanu palunyaku mama Yayitjikilakutu. Tjiinya ngurra yini Mamurayila nyinarranytja ngurra yini Yapuranta ngamu. Tjiinya Yayipuramanya kutjulpirtu maliki nyinarranytja, palunyangka nyinarranytja. ²⁸⁻²⁹ Palunyatjanu nyinarrayirnu kurli-ra 180 ngaralanyangka mirrirringu, tjiinya yirna purlkanya. Nyangka palunyaku katja Yiitjulu-pula Tjayikapalu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu.

36

Yiitjuku Tjamu Pirnirringu

¹⁻⁴³ Nyangka Yiitjulu kurri marnkurrrpa kanyiranytja. Nyangka-ya katja 5-pa kanyirnu ngurra nyarra Kayinanta nyinarranytjalu.

Nyangka-ya pakara yurlparirra kutipitjangu ngurra yaputjarra yini Tjiyala nyinarranytja. Tjiinya Yiitjulu-pula Tjayikapalu tjiipu, naniku-urrrpa, puru puluka pirni kanyiranytja. Palunyalu-pula purtu kulirnu ngamu-ngamu nyinakitjalu yukirimarntu kurlunypa ngaralanyangka. Palunyanguru-pula tjarrarringu. Nyangka Yiitjunya yurlparirra kutipitjangu.

Nyangka-ya Yiitjuku tjamu pirnirringkulalpi tirtu nyinarranytja ngurra yini Tjiyala, tjiinya-ya kuwarrinya yini Yiitamanya tjapira, palunyangka.

37

Tjawutjalu Tjukurrrpa Kutjarra Nyangu

¹⁻² Nyangka Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya palunyaku mama nyinarrayirnu wiyarringu, palunyangka. Nyangka tjukurrrpa ngaanya palunyaku yungarrapirtitjarra.

Nyangka Tjawutjanya murtilyarrinyangka kurli-ra 17-pa ngaralanytja. Tjiinya palunyaku kurtapirtingka lurrjtjurringkula miranykanyilpayi tjiipu puru nanikuurrrpa pirninya. Tjiinya ngunyntju kutjupaku katjangka, Pilaku puru Tjilpaku katjangka, kurta palunyangka-tjananya tirtu lurrjtjurripayi. Palunyalu pitjala palunyaku mamangka tjukurrrpa palyamunu pirni watjalpayi palunyaku kurta pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

³ Nyangka palunyaku mama Tjayikapanya Tjawutjaku-ra kurrurrtajaku mukurringkulanytja. Tjiinyamarntu-lu yirnarringkulalpi yutirnu. Palunyalu-ra Tjawutjaku kawutu walykumunu, yamirri wirrmiratjarra nintirnu. ⁴ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu nyangu tjiinya palunyaku mamalu palunyananyakutju kurrurrtatja kanyiranyangka. Palunyalangururaya Tjawutjaku yanan-yananarringkulalpi tirtu mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja.

⁵ Nyangka Tjawutjalu tjukurrrpa ngarringu nyakulalpi palunyaku kurtapirtingka-tjananya tjakultjunu. Nyangka-rama kuliralpi mayanan-yananarringu. ⁶ Tjiinya ngaapirinyapa-tjananya tjakultjunu, "Kulilku-munta-rniyan? Tjukurrrpa ngaapirinyapa-rna ngarringu nyangu.

⁷ Tjiinya-lanyun mirrka wiirpa pirninya katapungkula karrpira tjunkulanytja. Nyangkanyu ngayuku wiirpa nyarra karrpirnu-rna tjunu wantingu, palunyananyu pakaralpi tjukaruru ngaralanytja. Nyangka-tjanampankunyu nyuntuku wiirpa pirninya ngayuku parrangururtjunkulalpi pupakatingu."

⁸ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu panypuratjarralu watjarnu, "Yuwa-parta? Nyuntulu-parta-lampatjun puurrarikitja?" Nyangka-rama

yanyan-yanyanpa purlkanya nyinarranytja. Tjiinya tjunatjunktjalpi-tjananya tjakultjunu palunyanguru-rama puru ma-yanyan-yanyanarringu nyinarranytja.

⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka munga kutjupangka Tjawutjalu ngarringu puru tjukurrtjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru tjakultjunu, “Kuliiku-rniyan? Ngayulu-rna puru ngarringu tjukurrrpa kutjupanya tjunatjunu, tjiinya tjirntu, kirnara puru pirttirri 11-pa-yanyu pitjangu ngayula pupakatingu.”

¹⁰ Palunyalu yanu palunyaku mamangka tjukurrrpa palunyanya tjakultjunu. Nyangka kulirnu mirrparnarriralpi watjarnu, “Nyaapan watjara? Yuwa-parta? Nyuntuku ngunytju, ngayulu puru nyuntuku kurtatarrartu-latju pitjaku nyuntula pupakatiku?” ¹¹ Nyangka Tjawutjaku kurta pirninyartu-rama tirtu karurr-karurrarringkulananytja. Tjiinyamarntu-tjananya tirtu watjaranytja puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka palunyaku mamalu tjuma palunyanya rawalu kuliranytja.

Tjawutjanya-ya Katingu Ngurra Yini Yitjipulakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka-ya ngurra yini Yapuranta nyinarranytja, purlingka ngurrrkutjarra. Nyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtilu tjiipu pirninya katingu ngurra yini Tjikimalakutu yukiri-ya ngalkutjaku. Nyangka Tjayikapalu Tjawutjanya witurru, “Yarra-tjananya nyawa nyuntuku kurtapirti-yayi palya nyinama. Puru tjiipu pirninyatarrartu ma-nyawa. Palunyalu-rni marlakulu pitja watjala.”

Nyangka mularrpartu wangarnarralu kulira yanu. Palunyalu Tjikimala ngamurringkulalpi ¹⁵ purtu parranyangu. Nyangka-lu wati kutjulu pitjangu nyakulalpi tjapirnu, “Nganakun parrangurrira?”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayuku kurta pirniku-rna ngurrrayirni. Tjiinya-ya tjiipu miranykanyira. Nyawayin wati paluny-atjingga?”

¹⁷ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu-ya yanu. Kulirnu-rna ngaapirinypa-ya watjaranyangka, ‘Yarra-la ngurra nyarra Tutjantakutu.’” Nyangka Tjawutjanya Tutjantakutu mapakarnu palunyaku kurtapirti ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka-ya kurta pirnilu nyangu Tjawutjanya tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu-luya tjumara watjaranytja mirri pungkukitjalu. ¹⁹ Tjiinya-ya ngaapirinypa ngaparrku watjaranytja, “Alu! Tjunatjunktupayinya pitjangu. ²⁰ Kulila-ya. Puwa-la mirrirntaralpi warni tjarrpatjurma pirti purlkanyangka, nyarra kapi purlkanya ngarringu wiyarringu palunyangka. Palunyalu-lan Mamala mayulku watjalku, ‘Wiya, ngupanulu-ya ngurlura wanarnu patjarnu ngalangu wiyarnu.’ Palunyangkalta-ra tjukurrrpa yartakarrikijamunu.”

²¹⁻²² Nyangka kurta tirna Rupantu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pungkukurlu-yan mirrirntanku. Pirtingkakutju-ya warni tjarrpatjurma.” Tjiinya-ya Tjawutjaku ngarltuwangkarralpi kuliranytja ngula mantjira marlakulu palunyaku mamakutu witulkitjalu.

²³ Nyangka Tjawutjanya kurta pirnikutu pitjangu. Palunyangka-ya palunyaku kawutu walykumununya tjulyaralpi lingkirrtu yarrarnu parrangka warningu. ²⁴ Palunyalu-ya Tjawutjanya mantjira makatingu pirti palunyangka warningu tjarrpatjunu.

²⁵ Palunyalu-ya mirrka nyinarra ngalkulanytjalu nyangu Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjanyangka. Tjiinya-ya ngurra yini Kilatalan-guru pitjalayintja. Tjiinya-ya kamurltjarralu kutjupa-kutjupa puru parnti

walykumununyatarartu katirrayintja ngurra nyarra Yiitjipula nintilkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-lankun marlanypa yungarra pungku mirrirntaralpi mayunma? Wanti-la. ²⁷ Nyawa-ya Yitju-mayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjangu. Palunyaku-la nintila tjimarrikitjalu. Nyaaku-lan pungku mirrirntanku? Tjiinyamarntu-lampa marlanypa yungarra.” Nyangka-ya kurta pirnilurto kuliralpi palyarnmanu. ²⁸ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjangu ngamurringkunyangka Tjawutjaku kurtalu-ya pirtikutu mapitjangu. Palunyalu-ya Tjawutjanyanya yilarnu pakaltjingaralpi wati kamurltjarra pirniku nintirnu. Nyangka-ya ngaparrtjika tjimarri purlkanya nintirnu. Palunyalu-ya Tjawutjanyanya Yiitjipulakutu katingu.

²⁹ Nyangka kurta tirna Rupannga kutjupa-kutjupa parrapalyaranytjatanu marlaku pirtikutu pitjangu. Palunyalu Tjawutjaku purtu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu tjirturu-tjirtururringkulalpi yungarralunku tjaarnpa wartunpungu marlanytjirratjalu. Tjiinya yarlaku kuliranytja Tjawutjanyanya-ya mirrirntanu. ³⁰ Palunyalu yanu-tjananya palunyaku marlanypa pirningka watjarnu, “Tjawutjanyanya wiyarringu. Nyangka-rna nyaaapa watjalku Mamala?”

³¹ Nyangka-ya nanikuurrrpa wakarnu mirrirntaralpi Tjawutjaku kawutu yirramingka winytjurnu. Nyangka yirramipururru. ³² Nyangkalta-ya kawutu palunyanya katingu mamangka-yanku nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-latju ngurrirnu. Ngurrkarntara-muntan kawutu ngaanya? Nyuntuku katjaku-munta?” ³³ Nyangka mularrpartu nyangu ngurrkarntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayuku katjaku-ra kawutu ngaanya. Wiya-kulila-lu ngupanulu patjarnu ngalangu wiyarnu.”

³⁴ Nyangka Tjayikapanya katjatjirratja tjirturu-tjirtururru. Palunyalu yungarralunku warntu wartunpungu palunyalu warntu palyamunu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu rawa nyinarra yularranytja. ³⁵ Nyangka-ya palunyaku katja yurantalpirtilu purtu yipilymara kanyiranytja. Nyangka-tjananya kulira wantiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rna yungarra yularrayilku-yularrayilku ma-mirrirriku.” Nyangkalta katjatjirratja rawa yularranytja.

³⁶ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjalayirnu parrapitjangu Yiitjipuku. Palunyalu-ya Tjawutjanyanya parrakatingu ngaratjunu pirnilu-ya nyakutjaku. Nyangka puurrrpa yini Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Tjimarri purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nintila-rni wati palanya. Nyangka-tju nyinarra waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjanyanya nintirnu tjimarri purlkanyakitjalu. Nyangka nyinarra waarka palyaranytja puurrrpa Patipaku. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa.

38

Tjuutaku Katja Pirninya

¹⁻³⁰ Nyangka Tjayikapanya katja yini Tjuutalu katja marnkurrrpa yutirnu. Palunyangka Tjuutaku kurri mirrirringu. Nyangka minyma kutjupangkatja katja kutjupa kutjarra puru yutirnu yini Pirinynga-pulanya Tjirranja. Tjiinya palunyaku-pulampa ngunyitju yini Tayimanya nyinarranytja.

39

Patipaku Kurrilu Tjawutjanyatjarra Mayurnu Watjarnu

¹ Nyangka tjiinya wati kamurltjarra pirnilu-ya Tjawutjanya katirrayirnu parrakatingu ngurra nyarra Yiitjipulakutu. Palunyatjanu-luya puurrrpa Patipaku tjimarrikitjalu nintirnu. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya mi-ranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa. ²⁻³ Nyangka Tjawutjanya nyinar-ranytja puurrrpa Patipaku ngurrangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya-ra puurraringu nyinarranytja. Nyangka nyinarra waarka purlkanya palyaranytja. Waarka walykumunu palyaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka puurrrpa Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Tjawutjalu waarka walykumunu palyara. Mularrpa-lu Mama Kuurrtu yirringkara.” ⁴ Nyangka Patipalu nyangu pukurlar-ringkulalpi watjarnu wantingu Tjawutjalu miranykanyiratjaku-ra palun-yaku ngurra, puru waarka palyalpayi pirninya puru yulytja pirniny-atarrartu. ⁵ Nyangka Tjawutjalanguru Mama Kuurrtu-tjananya puurrrpa Patipaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja. Palunyatjanulu-tjanampa mirrka wiirpatarrartu purlkaranytja. ⁶ Nyangka Patipalu kuliranytja, “Ngaanguru-rna ngurrangkatja pirniku kulintjamaalpa watatja nyinama. Tjiinyamarntu Tjawutjalu-tju wiyangkalpi walykumunura kanyira.” Palunyalu mirrkakutju kuliranytja ngurrangka tjarrparra ngalkukitjalu.

Nyangka Tjawutjanya yiiku walykumunu puru yarnangu walykumunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Patipaku kurrilu nyakula mukurringkulanytja. Palunyalu-lu tjapirnu ngarrikkitjalu. ⁸ Nyangka Tjawutjalu paanyungku-lalpi watjarnu, “Wiya, wanti. Tjiinya gayuku puurrrpa pukurlpa-tju nyinarra, ngurrangkatja kutjupa-kutjupa pirninya kulintjamaalpa. Tjiinyamarntu-rni tjunu puurraringkula-rna pirninyartu kanyiratjaku. ⁹ Nyangka-rna puurraringu yarnangu pirnikurtu. Palunyalu-rna ngur-rangkatja pirninya miranykanyira kanyira. Tjiinya nyuntunyakutju-rna kanyiltjaku nintintjamunurtu. Nyuntulumarntu-ran palunyaku kurri nyinarra. Nyangka-rna ngayulu palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrra mirangka.” ¹⁰ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu minyma palunyalu pitjala tjapiranytja Tjawutjala ngarrikkitjalu. Nyangka tirtu paanyungkula watjaranytja. Palunyalu minyma palunyalawana ngamutarrartu parrapit-jalanytjamunu.

¹¹ Nyinangu-ya, nyangka Tjawutjanya yanu tjarrpangu Patipaku war-lingka waarka palyalkitja. Tjiinya-ya waarkarripayi kutjupa pirninya kaninytjarra ngaralanytjamunu. ¹² Nyangka-ra Patipaku kurrilu kawutu tjyurnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngarri-li!” Nyangka Tjawutjanya tjirrka-tjirrkara pakara yilkaku kukurraarnu. Nyangka minyma palunyalu kawutukutju marangka kanyiranytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu mirrangu waarka palyalpayi pirninya-tjananya yarltirralpi mayurnu watjarnu, “Nyawa-ya kawutu ngaanya. Tjiinya wati Yiipuru nyarra gayuku kurrilu ngurrakutu katingu, palunyanya-lampa tjalkirr-tjalkirrrpa nyinarra. Nguwanpa-rni ngayula ngarringu. Nyangka-rna lingkirrra mirrangu. ¹⁵ Palunyangka-rni kuliralpi pakara yilkaku kukurraarnu. Palunyalunku parrparta-parrpartalu kawutu ngaanya wantirra kukurraarnu.”

¹⁶ Nyangka Patipaku kurrilu Tjawutjaku kawutu tirtu kanyiranytja palunyaku kurri ngurrakutu pitjatjaku. ¹⁷ Palunyalu-lu nyinangu mayurnu watjarnu, “Wati Yiipuru tjiinya nyuntulun mantjirnu waarkarrit-jaku, palunyanya-rni nguwanpa ngarringu. ¹⁸ Nyangka-rnatju lingkirrrpa mirrangu. Nyangka kawutu wantirra ngurlu pakara yilkaku kukur-raarnu.”

19 Nyangka-ra Patipalu kuliralpi Tjawutjaku lirri warurringu.
 20 Palunyalu watjarnu Tjawutjanya-ya tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyara katingu tjarrpatjunu, tjayilpa nyarra puurrra Piiruku waarka palyalpayi-ya palyamunu palyaranytjatanu nyinarranytja, palunyangkartu-luya tjarrpatjunu.

21 Nyangka Tjawutjanya tjayilpa kaninytjarra nyinarranyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka puurrra tjayiltatjalu Tjawutjanya nyakulalpi pukurlarringu-ra. 22 Palunyalu watjarnu Tjawutjalu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku tjayilpa-ya nyinapayi pirninya, palunyalu-tjananya tjurkkurlmara kanyiratjaku waarka-ya palyaranyangka. 23 Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Tjawutjanya yirringkaranytja. Nyangka-tjananya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyanguru puurrra tjayiltatja watatja nyinarranytja kutjupa-kutjupa kulintjamaalpa Tjawutjalu palyaranyangka.

40

Tjawutjalu Watjarnu Tjukururrurnu Wati Tjayiltatja kutjarralu-pula Ngarringu Tjumatjunktjanyangka

1-3 Nyangka Tjawutjanya tjayilpangka tirtu nyinarranytja. Nyangka puurrra Piirunya tjiinya ngurra ngaa Yiitjipunya lipikurtu puurrra, palunyalu mirrparnarringu palunyaku waarka palyalpayi kutjarraku. Tjiinya wati kutjulu wayinpa katirra puurrra Piiruku nintilpayi nyangka wati kutjupalu-ra mirrka nyamirli palyalpayi. Nyangka-pulampa mirrparnarringkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunu, nyarra Tjawutjanya tjarrpangu nyinarranytja, palunyangka. 4 Nyangka puurrra tjayiltatjalu watjarnu Tjawutjalu-pulanya wati kutjarranya yirringkaratjaku. Nyangka-pula tjayilpangka rawa nyinarranytja.

5 Nyinarrayirnu-pula ngarringu kutju-kutjulu tjukurrra kutjupa-kutjupa nyangu. Tjiinya-pula munga kutjungkartu ngarringu tjuma nyangu. 6 Nyangka Tjawutjalu-pulanya yunguntjarra pitjangu nyangu tjurlpilypa-pula nyinarranyangka. 7 Palunyalu-pulanya tjapirnu, “Nyaatjanu-pulan tjurlpilypa nyinarra?”

8 Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, mungangka-litju kutjarralurtu ngarringu tjuma kutjupa-kutjupa nyangu. Palunyalu-litju purtu kulira. Nyaaku-litju tjuma nyangu? Nganahunyaka-linyatju watjalku tjukurur-rulku?”

Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kutjulu tjukurrra watjara tjukururrulpayi. Palunyalu-rni watjalku tjukururrulku tjumatjunktja-pulan. Watjala-rnipula. Nyaapirinyapa-pulan nyangu?”

9 Nyangka wati nyarra kutjulpirtu puurrra Piiruku wayinpa nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna warta kiripi 10 yamirri marnkurrtjarra. Nyangkanyu nyarlipi pakannyangkartu yirnantji paka-pakarnu. Nyangkalta kiripi kururringu. 11 Nyangka-rnanyu kiripi mantjiralpi tjulkurnu puurrra Piiruku panikinpangka tjutirnu. Palunyalu-rnanyu nintirnu.”

12-13 Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukurur-rulku nyuntulun tjumatjunktjanyangka. Tjiinya warta yamirri marnkurrtu nintitjura tjiinyanta tjirntu marnkurrtjanulu puurrra Piirulu yarlitku. Nyangkan marlaku yanku wayinpa-ran tirtu katirra nintinma, nyarra kurranyulun palyaranytja, palunyapirinyapa. 14 Nyangka-rni watatjar-rinytjamaaltu kulinma. Palunyalu puurrra Piiruku waarkarrinytjalu

ngayunyatjarra watjala. Nyangka-rniyi pakaltjingala tjayilpangka-rna nyinarranyangka. ¹⁵ Tjiinya-rniya ngurra yungarranguru karrpira katingu. Nyangka-rniya ngurra ngaa Yitjipula kunpu-kunpu tjayilpangka tjarpatjunu wantingu.”

¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nyamirli puurrra Piiroku palyalpayilu kulirnu tjiinya Tjawutjalu wati kutjupaku tjukurrra walykumunu watjarnu tjukarurrnyangka. Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Ngayulutarra-rna tjuma ngarringu nyangu. Katangka-rnanyu tiirttji purlkanya marnkurrra tjarlirnu katirrayintja. ¹⁷ Nyangkanyu tiirttji katungkatjanga mirrka nyamirli kutjupa-kutjupa pirni ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu pirnilu pitjala mirrka tjulyara mantjira makatirra ngalkulanytja.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukarurruklu nyuntulun tjumatjunktjanya. Tjiinya tiirttji purlkanya marnkurrtu nintitjunktula tjiinyanta tjiirntu marnkurrguru puurrra Piiroku watjalku nyuntuku kata-ya kartara warnitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kartalku. Palunyalunta-ya mirri purnungka yurtitjunku wantiku. Nyangka tjurlpulunta-ya pitjala nyinakatirra ngalkunma.”

²⁰ Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya mirrka purlkanya palyarnu puurrra Piiroku watjannyangka. Nyangka-tjananya puurrra Piiroku palunyaku yamatji pirninya yarltingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. Nyangka-ya pitjangu nyinarra ngalkulanyangka puurrra Piiroku wati kutju witurru yankula yarltirra katitjaku wayinpa nintilpayinya-pulanya nyamirli palyalpayinya. Nyangka mularrpartu tjayilkutu yanupulanya yarltirra katingu. ²¹ Nyangka puurrra Piiroku watjarnu wati nyarra wayinpa nintilpayilu-ra waarka puru palyaratjaku. ²² Palunyalu warmarla pirninya watjarnu wati nyarra nyamirli palyalpayinya-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrirntanu. Tjiinya Tjawutjalu watjarnu wantinytjanyartu yartakarringu. ²³ Nyangka wati nyarra wayinpa nintilpayinya Tjawutjaku watatjarringu.

41

Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu Puurrra Piiroku Ngarringu Tjumatjunktja

¹ Nyangka kurli kutjarratjanulu puurrra Piiroku ngarringu tjuma ngaapirinyapa nyangu, tjiinya kapi kantilypangka ngaralanytja, kapi yirrala purlkanya yini Nayilta. ² Palunyalu nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru paka-pakarnu. Palunyalu-ya yukiri parrangalkulanytja kapi kantilywanalu. ³ Nyangka puru puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapinguru pakarnu. ⁴ Palunyalu-ya puluka karnpi purlkanya 7-nga ngalangu wiyarnu. Nyangkalta puurrra Piirunya tjulurraaralpi wankarringu.

⁵ Palunyalu marlaku kunkunarringkulalpi puru tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjunga mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja. ⁶ Nyangka marla puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra yikirr-yikirrra, pirriya warulu kampanytja-kampanytja ngaralanytja. ⁷ Palunyalu-ya yurninytjarra yikirr-yikirrra pirnilu kuurltjunu yurninytjarra walykumunu 7-nga. Nyangka puurrra Piirunya pururtu wankarringkulalpi kulirnu, “Munta! Tjumatjunktulanytja-rna.”

⁸ Nyangka tjirntungka puurrrpa Piirunya pakarnu tjurlpilypa nyinaranytja. Tjiinyamarntu nyinarra tjuma palunyanya purtu kuliranytja. Palunyalu wati kutju witurnu yankula palunyaku wati ngalya yarlananya puru wati nintipuka pirninya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarlitirra katingu. Nyangkalta-tjananya tjuma kutjarranya watjarnu. Nyangka-ya pirnilurto purtu kuliranytja.

⁹ Nyangkalta wati nyarra wayinpa nintilpayilu puurrrpa Piirula watjarnu, “Munta! Watatjarringu-rna. Tjinguru-rnanta kutjulpirtulpi watjanma. ¹⁰⁻¹² Tjiinya-limpatjun kutjulpirtu nyamirli palyalpayiku mirrparnarringu. Palunyalu-linyatjun tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka wati yangupala-latju tjayilpangka lurrnju nyinaranytja. Tjiinya yangupala palunyanya yini Tjawutjanyanya tjiinya nintipukalu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Nyangka-litju ngarringu kutjarallurto tjuma kutju-kutju nyangu. Palunyalu-litju tjumatjunktalpi Tjawutjala tjakultjunu. Nyangka watjarnu tjukarurrnu. ¹³ Nyangka mularrpartu yutirringu palunyaku wangkangkarto. Tjiinya-rnin watjarnu waarka-rnatju puru marlakulu palyaratjaku. Nyangka-ya nyamirli palyalpayinya mirrirntanu.”

¹⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu kuliralpi wati kutju witurnu yankula Tjawutjanyanya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilnguru pakaltjinarngu. Nyangka pakaralpinku tjayipungu palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjunu. Nyangkalta-lu katingu puurrrpa Piirulakutu. ¹⁵ Nyangka watjarnu, “Tjuma-rna ngarringu nyangu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purtu kulira watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-rni kutjupalu watjarnu tjiinya nyuntulunyun tjuma watjara tjukarurrulpayi.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna yungarralu purtu watjalku tjukarurrulku. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku tjukarurrulku tjinyan nintilu kilitjaku.”

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanyanya watjarnu, “Wiya, ngarringu-rna tjuma ngaapirinya nyangu. Tjiinya ngaralanytja-rnanyu kapi yirralla Nayilta kantilypangka. ¹⁸ Palunyalu-rna nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru ngalyapakarnu. Palunyalu-yanyu yukiri parrangalkulanytja kapi kantilywanalu. ¹⁹ Palunyalu-rna puru nyangu puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapi palunyangururtu ngalyapakannyangka. Tjiinya-rna puluka nyurrka-nyurrka palunyapirinya kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu Yitjipulawana-ya ngaralanyangka. ²⁰ Nyangka-ya puluka nyurrka-nyurrka pirnilu puluka karnpi purlkanyanya ngalangu wiyarnu. ²¹ Palunyatjanu-ya karnpirringkutjamaalpa nyurrka-nyurrka tirtu ngaralanytja. Nyangka-rna wankarringu. ²² Palunyalu-rna marlaku kunkunarringkulalpi tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya-rna nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja tjiinya kampang yurnmirringkutja. ²³ Nyangka marla-rna puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkarto. Tjiinya-ya yurninytjarra palunyanya pirriya warulu rulyupungu-rulyupungu yikirryikirmankutja ngaralanytja. ²⁴ Palunyalu-ya kuurltjunu yurninytjarra nyarra walykumunu pirninya. Palunyapirinya-rna nyangu. Palunyalu-rna tjirntungka wati ngalya yarla pirninya yarlitirralpi tjuma ngaa kutjarranya tjakultjunu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu.”

²⁵ Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Tjiinya tjuma kutjarranyartupala kutjurringu yara waarrku. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura

kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ²⁶ Tjiinya puluka karnpi purlkanya 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu mirrka yurninytjarra walykumunu 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁷ Nyangka tjiinya-ya puluka nyurrka-nyurrka 7-nga kapinguru marla pakantjanya puru mirrka yurninytjarra 7-nga pirriya warulu kampangu yikirr-yikirrmankutjanya, palunyalu-ya nintitjura yayilurru purlkanya ngula yartakarritjaku. Nyangka ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrntunta nintitjura ngula ngaapirinypa ngaratjaku. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Yitjipula yarla lipiwana mirrka wiirpa purlkanya ngaralayilku nyangka kurli 7-tjanu yayilurru purlkanya yartakarriku. Palunyalu ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka yayilurru ngaralanyangka-ya yarnangu pirninya mirrka purlkanyaku watarrkurriku. Tjiinyamarntu-ya ngurra yarla lipiwana parltjatjirratjarriku nyinama. ³¹ Tjiinya yayilurru purlkanya ngaraku. Nyangka kutjupalu ruukulikitjamunu mirrka purlkatjarra nyinangu wantitja. ³² Tjiinya Mama Kuurrntunta kutjarrara nintitjunu, tjiinyan nintilu kuliratjaku. Tjiinya palunyalu mula-mulalu kulira palunyapirinypa kuwarri-kuwarrirtu palyalkitjalu.”

³³ Puru Tjawutjalu puurrrpa Piirula ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun nyuntulu ngurrkarntanku wati kutju yatatjura kulira palyalpayinya. Palunyalu-lun tjunku nyuntula yitingka ngurra nga Yitjipuku puurrarritjaku. ³⁴⁻³⁵ Purun wati kutjupatjarra tjunku mirrkaku-ya puurrarritjaku. Nyangka-ya mirrka yurranma, tjiinya mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku mirrka yurralalpi kutjupatjarra kanyinma. Palunyalu-ya kutjupatjarranya nintilku puurrrpa pirniku, tjiinya-ya yiwarla mirrka tjunkupayila tjunkutjaku. ³⁶ Nyangka mirrka palunyanya ngulaku ngarrima. Nyangka yayilurru purlkanya yutirrinnyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka palunyangkatja ngalkunma parltjatjirratja mirrirritjakutarra.”

Tjawutjanya-ya Puurrrpa Tjunu Ngurra Yitjipuku

³⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi pukurlarringu. ³⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya watjarnu, “Wati ngaanya walykumunu mularrpa. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurti Walykumunulu yirringkara. Wati kutjupa palunyapirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu.” ³⁹ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa mularrpa, kutjupa nintipuka nyuntunypirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntunta pirninyartu yutirnu. ⁴⁰ Nyangka-rnanta tjunku puurrrpan nyinarratjaku gayuku kantjulpa pirniku. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu wangka kutju waarrpungkula kulinma. Nyangka kutjupanta nyuntula munkarra nyinakitjamunu. Ngarna gayulukutju-rna puurrrpa purlkanya nyinama. ⁴¹ Yuwa, kuwarrinya-rnanta tjunku manta Yitjipuku puurrrpan nyinarratjaku.” ⁴² Nyangka puurrrpa Piirulunku marangkatja yarraralpi Tjawutjaku marangka tjarrpatjunu kanyiltjaku. Palunyalu warntu walykumunu nintirru tjarrpatjunktjaku. Puru-lu lirringkatja kawurrlpa lirriwanalu tjunu. ⁴³ Palunyalu-lu watjarnu purni kaarrtjarra walykumunangka tjiinya puurrrpa nampa 2-ngkatja tatiltjaku. Nyangka warrmarla pirninya-ya kurranyurringu, yarnangu pirninya-tjananya mirrara watjaranytja, “Langarriwa-ya. Nyangkayi puurrrpa yarlangakutju mapitja!” Tjiinya palunyapirinypa puurrrpa Piirulu Tjawutjanya tjunu ngurra Yitjipula yarla lipiwana puurrrpa nyinarratjaku. ⁴⁴ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Palyartu-rna puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka kutjupalu ngurra

ngaa Yitjipulawanalua pina yungarralu kulira palyalkitjamunu. Ngarna nyuntulun watjannyangkakutju-ya kulira palyanma.”⁴⁵⁻⁴⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjaku yini kutjupankulalpi tjapirnu Tjapina-Paniyanya. Palunyalu-ra nintirnu Patiparaku yurantalpa yini Yatjinanya kurri yarlitjaku. Tjiinya wati palunyalu yapu nyarra pupakatirra marninyungkupayi miranykanyilpayi ngurra yini Yiliyapalila. Nyangka Tjawutjalu mularrpartu kungka palunyanya yarlingu kanyiranytja.

Nyangka tjiinya Tjawutjaku-ra kurli 30 ngaralanyangkalpi-lu puurrrpa Piirulu ngurrrkarntaralpi puurrrpa nyinatjunu wantingu. Nyangka Tjawutjanya puurrrpa Piiruku warlinguru pakara yanu ngurra yarla lipiwana parrangarala ngurra nyakulayintja.⁴⁷ Nyangka kurli kutjupa kurli mirrka purlkanya ngaralayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu.⁴⁸ Nyangka mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi Tjawutjalu-tjananya watjarnu waarkarripayi pirnilu-ya mirrka wiirpa mawurantalpa yurrara tjunkutjaku yiwarla mirrka tjunkupayila. Nyangka-ya mirrka yurirltatja katirra tjunkulanytja yiwarla kutju-kutjungka nyarra ngamu-ya ngaralanytja, palunyatjinta.⁴⁹ Tjiinya-ya yakutjangka tjunkula nampa nyangu-nyangu watatjarringu tjiinyamarntu mirrka purlkarringu. Nyangka-ya nampaku purtu kulirnu.

⁵⁰ Nyangka Tjawutjaku kurrilu katja kutjarra kanyirnu yayilurru kuwarripangka.⁵¹ Nyangka katja kurranyungkatjanya ngarrinyangka Tjawutjalu watjarnu, “Tjiinya-rna ngurra ngaaku pitjangu nyinarranytjalu yungarrapirtiku kulira watjil-watjilarringu. Puru-rna waarka purlkanya palyaranytja tjayilpangkatarrartu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni pina watatjanu.” Nyangkanku katja tjapirnu yini Manatjanya.⁵² Palunyalu katja marlangkatjanya nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni katja kutjarra nintirnu ngurra ngaa watjil-watjilra-rna nyinarranyangka. Nyangka-rnalua tjapilku yini Yipurayimanya.”

⁵³ Nyangka Yitjipula mirrka purlkanyanya pakara ngarapayinya kurli 7-tjanu wiyarringu.⁵⁴ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngarungu. Tjiinya Tjawutjalu nyarra watjarnu wantingu, palunyapirinyartu yutirringu. Nyangka mirrka kurlunyarringu ngurra kutjupa-kutjupa pirningka. Nyangka-ya Yitjipulawana mirrka purlkanya kanyiranytja mirrka tjunkupayila.⁵⁵ Nyangka yayilurru purlkarringu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrka wiyarringkula yankulanytja puurrrpa Piirulakutu mirrkaku ngatjilkitja. Nyangka-tjananya watjalpayi, “Mapitja-ya Tjawutjanya tjapila. Nyangka-tjananyantayi kutjupa-kutjupa watjannyangka-ya kuliralpi wangarrnalua palyala.”⁵⁶ Nyangka yayilurru ma-mulamularrarringu ngurra Yitjipulawana ngaralanytja. Nyangka Tjawutjalu yiwarla mirrkatjarra pirninya yarlara-wanarnu. Palunyalu-tjanampa mirrka tjimarrikitjalu nintiranytja ngurrarangkatja pirniku.⁵⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Yitjipulakutu mirrka payipungkutitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja manta lipiwanartu.

42

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Yitjipuku Yanu Mirrka Wiirpa Payipungkutitja

¹ Nyangka Tjawutjaku mama Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta palunyaku katja 11-tjarra. Nyangka yayilurru purlkarringu. Nyangka kutjupalu pitjangu Tjayikapanya watjarnu tjiinya yarnangu pirnilu-yanyu mirrka wiirpa purlkanya kanyira ngurra nyarra

Yiitjipula. Nyangkalta-tjananya palunyaku katja pirni watjarnu, “Nyaaku-yan nyinarra purtu kulira? ² Tjiinya-rna kulirnu mirrka wiirpa purlkanya-yanyu kanyira Yiitjipula. Pakara-ya yarra mirrka payipuwa, parltjatjirratja-lan nyinaku mirrirritjaku.” ³ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjaku kurta 10-pa yanu mirrka wiirpa payipungkukitja. ⁴ Nyangka Tjayikapalu marrkurnu Tjawutjaku marlanypa Pintjimannga ngurrangka nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru palun-yaku kurtapirtingka yankulalpi kurrakuturriku.”

⁵ Nyangka-ya Tjayikapaku katja pirni yarnangu kutjupatjarrangka lurrtjurringkula yanu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja Kayinanta lipiwana. ⁶ Nyangka-ya pitjalayirnu Yiitjipula tjarrparralpi yanu puurrrpa Tjawutjalakutu, palunyalumarntu tjimarrikitjalu mirrka wiirpa nintiranytja yarnangu pirniku. Pitjangu-ya waalkarraralpi pupakatingu. ⁷⁻⁸ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kutjukampa nyangu ngurrrkarntanu. Nyangka-luya ngurrrpalu nyakulanytja. Nyangka-tjananya ngarnartu malikipirinyapa wangkarranytja. Palunyalu-tjananya mirrparn-mirrparntu tjapirnu, “Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngurra yini Kayinantanguru-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkukitja.”

⁹ Nyangkalta Tjawutjalunku pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Tjiinya kutjulpirtulpi-rna tjamatjunu, palunyanguru-ya pitjangu pupakatingu.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu pitjangu ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakula yankula tjakultjungkutja. Palunyalu-yan warrrarla yarltirra katitjita.”

¹⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, mirrkakukutju-latju pitjanytja payipungkukitja. ¹¹ Ngayulu-latju kurtarranpa mama kutjungkatja. Tjiinya-latju mayuranytjamaaltu tjukarurrulu watjara.”

¹² Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku puurrtu-tjananyanta wirturru pitjala-yan wiyapirinytju parranyakutjaku.”

¹³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-latju kurtarranpa nyinarra. Tjiinya-latju 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka-lampatju marlanypa kutju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya mamangka nyinarra Kayinanta.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulu-rna watjaranytja. Nyuntulu-yan mayunytju pirni. Ngarnartu-yan pitjanytja ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakukitja. ¹⁵⁻¹⁶ Tjurrkurltu-muntayan watjara? Kulila-rna tjukarurrula. Tjiinya-tjananyarnanta 9-pa tjarrpatjunku kanyinma. Palunyalu-rna kutju witulku wantiku marlanypa-tjanampanku yankula yarltirra katitjaku. Nyangka-tjinguru-lu katinytjamunungka-rna nintilu kulilku tjiinya-yan wiyapirinyapa pitjanytja ngurra parranyakukitja. Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Pakantjamaalpa-yan nyinama marlanypa marlangkatjanya pitjanytjamunungka.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu kurta pirninya, tjiinya 10-ngartu-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya nyinangu ngurra kutjarratjanulu ¹⁸ nyangu Tjawutjalu-tjananya pitjangu watjarnu, “Yuwa, tjinguru-tjananyarnanta pirninyartu mirrirntanama. Ngarna Mama Kuurrngarna kuliranytjalu-tjananyarnanta wantiku. Nyangka ngula-yan marlanypa yarltirra katiku. Wiyangka-tjinguru-tjananyarnanta mirrirntanku. ¹⁹ Yuwa, wati kutju tjayilpangka nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka marlakulu katiku yungarrapirtikutu, tjiinyamarntu-ya parltjatjiratja nyinarranyangka. ²⁰ Palunyalu-yan ngula pitjalalpi marlanypa

marlangkatjanya yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi nintilu kulilku tjukarurrulu-rniyan watjannyangka. Palunyalu-tjananyarna warrmarla pirninya watjalkitjamunu mirri-tjananyanta pungkutjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. ²¹ Palunyalu-ya marlakukurnu ruukuliranyta Tjawutjanya-ya kutjulpirtu pirtingka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu-yanku wangka yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Kuwarripartu! Wiya, Tjawutjalanguru-lan kunkanyarringu. Tjiinya pirti kaninytjarranguru yularra-lanya watjaranytja yirringkankutjaku. Nyangka-lan kulira wantirrantyja. Palunyalanguru-lan kurrakuturringu.”

²² Nyangka kurta tirna Rupantu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta purtu watjaranytja tjilku palunyanya-yan pungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan kulira wantirrantyja. Nyangka-lan palunyangu kunkanyarringu.”

²³ Nyangka tjiinya-ya watatja wangkarranytja. Nyangka-tjananya Tjawutjalu kutjukampa kulira ngurrrkarntaranytja. Tjiinya-tjananya tjaa maliki wangkarranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananya watjara yutiranytja. ²⁴ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kulira yanu kumpiralpi yularrantyja. Yularrayirnu palyarringkula pitjangu. Palunyalu watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya palunyaku kurta Tjimiyannga karrpiltjaku, ngarala-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu kanyiranytja.

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Marlaku Ngurraku Kutipitjangu

²⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Mirrka wiirpa-tjanampaya yakutjangka tjutila mulyawiiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarri mirrkaku-ya nintintjanyatarrartu yakutjangka tjarrpatjurra. Puru mirrka-tjanampa nintila yalatjaku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyta palyarnu. ²⁶ Nyangka kurta pirnilu-yanku kutju-kutjulu yakutja mirrkatarra tungkingka yurtitjura kutipitjangu.

²⁷ Palunyalu-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngururpa ngurra tjunu ngarikitjalu. Nyangka kurta kutjulunku yakutja yarlarnu palunyaku tungkiku mirrka mantjira nintilkitjalu. Yarlalalpi nyangu palunyaku tjimarri mirrkangka katu ngarrirranangka. Nyakulalpi kata paarnararnu ²⁸ palunyaku kurta pirninya-tjananya mirrangu watjarnu, “Pitja-ya nyawa! Tjimarri nyarra puurrku-rna nintirnu mirrkaku, palunyanya ngaa ngarrirra yakutjangka.” Nyangka-ya nyakulalpi ngurlu-ngurlurringu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya Mama Kuurrtu kunkanyarnu.”

²⁹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya pakarnu pitjalayirnu ngurrakutu parrapitjangu. Palunyalu-yanku mamangka tjukurrrpa watjarnu.

³⁰ Tjiinya-ya ngaapirinyta watjarnu, “Puurrpa Yitjipula nyinapayilulanyatju mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyalu-lanyatju ngukara watjaranytja, tjiinya-latjunyu wiyapirinyta palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpangu pikakitja. ³¹ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, ngayulu-latjunku mayunytu wiya. Tjukarurrulu-latju watjalpayi.

³² Tjiinya-latju kurtararra 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka marlanypa kutju-lampatju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya Kayinanta nyinarra mamangka.’ ³³ Nyangka wati palunyalu watjarnu, ‘Mularrpa-munta-yan tjukarurrulu watjara? Kulilku-rna tjukarurrulkitjalu ngaapirinyta-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati kutju ngayula-rni nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka wiirpa makatiku yungarrapirti ngurrangka nyinarranytjalu-ya ngalkula parltjarritjaku. ³⁴ Palunyalu-yankun marlanypa yarltirra

katiku. Nyangka-rna nyakulalpi mularrkulilku tjiinya-yan mayunytyju wiya, tjukarurrulu watjalpayi. Palunyalu-tjanamparnanku kurta tjayilnguru pakaltjingalku. Nyangka-yan mukurringkulanytjalu palya ngurra ngaangka nyinarra kutjupa-kutjupa pirni tjimarrikitjalu ngurra pirniwanalu parranintinma.” Palunyapirinyapa-yanku mamangka watjarnu.

³⁵ Nyangka-yanku kurta pirnilu yakutja yarlara-wanarnu mirrka tjunku-payingka tjutlkitjalu. Palunyalu-ya nyangu tjimarri palunyanya yakutja mirrkatjarra kutju-kutjungka ngarrirrantyja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyaku mamalutarrartu nyakulalpi ngurlurringu.

³⁶ Nyangka-tjananya palunyaku mamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-yan ngayuku katja kutjarra Tjawutjanya-pulanya Tjimiyannga katingu kurrakuturnu. Palunyalu-yan watjara Pintjimanggalpi katikitjalu. Wanti. Tirtu-tjuyan katja katirra tjtjarntara.”

³⁷ Nyangka Rupantu watjarnu, “Wiya, Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Nyangka-rnalulu ngayulu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjinguru-rnalulu marlakulu katinytjamunungan palya ngayuku katja kutjarranya pungku mirrirntanku.”

³⁸ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna Pintjimangga witulku-tjananyarnanta. Wiyangkalpi-ra kurta wiyarringu. Nyangka-tju katja kutjurringu nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan katiku kurrakuturralpi tjuni-rniyan kartarntanku. Nyangka-rna yulaku-yulaku mirrirriku, tjiinyamarntu-rna yirna purlkanya nyinarra.”

43

Tjawutjaku Kurtapirtulu-ya Pintjimangga Yitjipuku Katingu

¹ Nyangka Kayinanta yayilurru ma-purllkarringu ngaralanytja. ² Nyangka-ya Tjayikapaku yungarrapirtulu mirrka palunyanya ngalkulayirnu wiyarnu, tjiinya Yitjipulanguru payipungu katinytjanya. Nyangka palunyaku mamalu katja pirni watjarnu, “Marlaku-ya yarra Yitjipuku. Palunyalu-ya mirrka puru payipuwa.”

³ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, puurrra palunyalu-lanyatju watjarnu ngulanyu wangkakitjamunu. Ngarna-latju marlanypa makatinyangka-lanyatju wangkaku. ⁴ Tjinguru-lanyatjun Pintjimangga witulku. Nyangka-latju yanku mirrka payipungku. ⁵ Wiyangka-tjinguru Pintjimangga-lanyatjun wituntjamunungka-latju wantiku nyinama.”

⁶ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan puurrra palunyangka watjarnu tjiinya-yan marlanypa kanyiranytjalu? Mantjirnu-rniyan tjuni kurrarnu.”

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-lanyatju rawalu tjapira ngurringaralanytja ngayunya-lanya puru-lampa yungarrapirti. Palunyalu ngaapirinyapa tjapiranytja, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka tirtu nyinarra? Marlanypa-munta-yan kutjupa puru kanyira?’ Tjiinya tjapiranyangkakutju-latju watjaranytja. Tjiinya wati palunyalu-lanyatju watjarnu kata pawurrtjingarnu ngayulu-latjunku yankula marlanypa yarlitirra katitjaku.”

⁸ Nyangka Tjuutalunku mama watjarnu, “Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Ka-latjuyi kuwarrirtu pakara yarra, pirninyartu-lan parl-tatjirratja mirrirritjakutarra. ⁹ Ngayulu-rnanta kalkulku wantiku wankaru makatirra marlakulu katikitjalu. Wiya-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rnin kunkanymanku. ¹⁰ Tjinguru-latju kutjulpirtulpi mirrkaku

yankuma. Tjinguru-latju yankula mantjira pitjala nyinarra puru yankula marlaku pitjama. Ngaanyanyka-latju rawarringkula parranyinarra.”

11 Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rna Pintjimangga kanyilkitja. Ngarna puurrtu watjannyangka-rna witulku. Kulila-ya. Kutjupa-kutjupa walykumunu pirni makati puurrtu nintilkitjalu, tjiinya parnti walykumunu, yarrpalpa, mirrka tartu pirni puru yurninypa kutjupa-kutjupatarartu. 12 Palunyalu-ya tjimarrri purlkanya makati. Tjiinya tjimarrri nyarra yakutjangka-yan nyangu palunyanyatarartu-ya marlakulu makati nintila. Tjinguru-ya watatjarringu yakutja mirrkatjarrangka tjarrpatjunu. 13 Marlanypa-yanku yarltirra waarrpungkula yarra. 14 Nyangka-tjanamparnanku tjapilku Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-tjananyanta kanyiltjaku puru puurra palunyanya wuyurrmankutjaku. Nyangka-tjanampankuyi ngarturringkulalpi witula Pintjimangga-pulanya kurta kutjupanyatarartu. Nyangka-yan lurrtjerringkula marlaku pitjaku. Wiyangka-tjinguru-rna palyartu purrktjarrarriku tirtu nyinama.”

15 Nyangka-ya kurta pirnilu Pintjimangga yarltirra yalatja yanu ngurra nyarra Yitjipuku. Palunyalu-ya mantjira katingu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni, puru tjimarrri purlkanya puurrtu nintilkitjalu. Tjiinya tjimarrri yakutjangka ngarrirranytja, palunyanya-ya marlakulu katingu. Puru-ya tjimarrri kutjupanya katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Yitjipula tjarrparralpi parrapitjangu waalkarrarnu Tjawutjala. Palunyatjanu-luya pupakatingu. 16 Nyangka Tjawutjalu nyangu Pintjimangga-tjananya ngaralanyangka wati warli kanyilpayinya watjarnu, “Wati ngaanya-tjananya ngayuku warlikutu kati. Palunyalu kuka pungkulalpi paala tangkala. Nyangka-rniyayi karlarla kuwarrinya ngayula lurrtjuriwa mirrka ngala.” 17 Nyangka mularrpartu-tjananya Tjawutjaku kurta pirninya palunyaku warlikutu yarltirra katingu.

18 Nyangka-ya ngurlu-ngurlu mapitjalayintja. Palunyalu-yanku kulira watjaranytja, “Wartalpitjanu-lanya ngaanya katingu nyarra tjimarringuru. Tjiinya kutjupalu-lampa yakutja mirrkatjarrangka marlakulu tjarrpatjunu, palunyaguru-lanya ngaanya katingu. Palunyalu-lanya kuwarrinya kuru watjaralpi tjulyalku tjayilpa tjarrpatjunku, palunyalu-lampa tungki pirninya mantjira katiku.” 19 Nyangka-ya warlingka tjarrpakitjala wati warli kanyilpayinka watjarnu, 20 “Puur, ngaangkalpi-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkula marlakulu katikitja. 21 Ngurrakut-latju marlaku yanu. Mapitjalayirnu-latju ngurra tjunu. Palunyalu-latjunku kutju-kutjulu yakutja mirrka wiirtjarra yarlaralpi nyangu tjimarrri ngaa ngarrirra wankartu, tjiinya mirrkaku nintintjanya. Tjimarrri palunyanya-latju marlakulu katingu. 22 Puru-latju tjimarrri kutjupatarartu katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Tjiinya-latju purtu kulirnu, ‘Nganalunya-ya tjimarrri palunyanya yakutjangka tjunu?’”

23 Nyangka wati warli kanyilpayilu-tjananya watjarnu, “Tjurilpyarriku-kurlu-yan. Wanti. Puru-kurlu-yan ngurlurriku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyarra nyuntuku mamalu-yan pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-tjinguru-tjanampanku tjimarrri yakutjangka tjunu. Tjiinya-marntu ngayulu-tjananyarnanta tjimarrri nampartu mantjirnu.” Nyangka watjarnu wantirralpi-tjanampa kurta Tjimiyangga katingu lurrtjurnu.

24 Palunyalu-tjananya warlingka tjarrpatjunu. Puru kapi-tjanampa katingu nintirnu tjina-yanku parltjiltjaku. Palunyalu-tjanampa tungki pirniku mirrka nintirnu. 25 Nyangka-ya kurta pirnilu walykumunu

pirninya katinyatjanulu tamarlmanu tjunu wantingu Tjawutjaku nin-tilkitjalu, karlarla pitjanyangka. Tjiinyamarntu-ya kulirnu mirrkayanyu lurrtjurringkula ngalkutjaku ngaralanytja. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya ngurrakutu pitjanyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katingu nintiralpi pupakatingu. ²⁷ Nyangka Tjawutjalu-tjananya tjarirnu, “Walykumunu-munta-yan? Ngaangkalpi-rniyan nyuntuku mama yirnatjarra watjaranytja. Wankartu-munta nyinarra?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu “Yuwa puurr, mama-lampatju walykumunu, wankartu nyinarra.” Nyangka-ya puru pupakatingu. ²⁹ Nyangka Tjawutjalu palunyaku marlanypa Pintjimangga nyakulalpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngaanyartu-munta-tjanampanku marlanypa, tjiinya ngaangkalpi-rniyan watjaranytja?” Palunyalu-lu Pintjimanggalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurruntunta walykumunura kanyinma.” ³⁰ Nyangka Tjawutjanya kurrurnpa kakulyarrarnu nguwanpa yularralpi waarrpungkula yanu palunyaku ruumpangka tjarrparralpi yularranytja. Tjiinyamarntu kurrurnpa pukurlarringu palunyaku marlanypa pitjanyangka. ³¹ Yulangu wi-yarringkulalpinku yiiku parltjirnu. Palunyalu marlaku pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu lirri palyarringkulalpi palunyaku waarkarripayi pirninya watjarnu, “Kati-ya mirrka pirninya tjurra ngalkutjaku-latju.” Nyangka-ya mularrpartu katirra tjunkulanytja. ³²⁻³³ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu-tjananya kurta pirninya nyinatjunu. Tjiinya-tjananya ngaapirinyapa nyinatjunkula-wanarnu. Kurta tirnanya kurranyulu nyinatjunkulalpi tjukarurrulu marlanypa pirninya-tjananya nyinatjunkula-wanarnu palunyalu marlanypa marlangkatjanya marla mularrpa nyinatjunu. Nyangka-yanku nyakulalpi yayirni-yayirnrirringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yuwa-parta, ngaanya ninti?” Nyangka Tjawutjalu kutjulu nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-rama palunyaku kurtapirtilu mawurntaltu ngalyanyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya Yiitjipunya-martatji pirnilu mawurntalturtu puru nyinarra ngalkulanytja. Tjiinya-tjanampa Yiitjipunyamartatji pirniku mayaka ngaralanytja Yiipuru pirningka lurrtjurringkula ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalanguruya mawurntaltu nyinarra ngalkulanytja. ³⁴ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kuka mirrka purlkanya katingu tjunu Tjawutjaku tayipul-pangka. Palunyalu-ya palunyangkatja katirra nintiranytja kurta pirniku. Palunyalu-ya mirrka purlkanya mularrpa wayirntanu nintirnu Pintjimanku. Nyangka-ya nyinarra pukurltu wama tjikira mirrka ngalkulanytja.

44

Panikinpa Walykumununya-ya Ngurrirnu Pintjimanku Yakutjangka

¹⁻² Nyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayangka watjarnu, “Wati pirniku-tjanampa yakutjangka mirrka wiirpa tjutirayila mulyawiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarri-tjanampa marlakulu yakutjangka tjarrpatjarra. Palunyalu ngayuku panikinpa walykumununya tjarrpatjarra wati marlangkatjaku yakutjangka.” Nyangka mularrpartu palun-yapirinyapa palyarnu. ³ Nyangka kurtararranpa-ya ngarringu tjirnrurringu. Nyangka-tjananya munga-mungangka waarka palyalpayilu wankaralpi witurru ngurrakutu-ya pakara yankutjaku. ⁴ Nyangka-ya pakara yanu. Palunyalu kuwarripartu ngamutja mapitjalayinnyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayangka watjarnu, “Waurrupu wati nyarranya-tjananya ngurlura wanala. Mapitja-tjananya lurrtjurringkulalpi ngaapirinyapa watjala, ‘Ngayuku puurrtu-tjananyanta walykumunura

kanyiranytja. Nyangka-ryan nyaaku palunyaku panikinpa walykumununya mulyatarringu? ⁵ Panikinpa palunyangkatja tjikira wiyarringkula kapi puru tjutilpayi. Palunyalu yayirrirra nyakupayi kutjupa-kutjupa pirni ngula yutirritjaku. Tjiinya-yan walykunytjilpa palyarnu.”

⁶ Nyangka mularrpartu-tjananya ngurlura wanarnu ngamuntinu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-yan ngayuku puurru panikinpa walykumununya mulyatarringu?” ⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, nyaapan watjara? Ngayulu-latju-kulila kutjuwarra palunyapirinypa palyaranytjamunu. ⁸ Tjiinya-latju tjimarri pirninya yakutja mirrkatjarangka ngurrintjanulu Kayinantanguru marlakulu katinytja. Kamu-latju kutjupa-kutjupa walykumunu mulyatarriku nyuntuku puurru warlingkatja. ⁹ Tjingurun ngurrilku nyaku kutjupalu panikinpa palunyanya kanyiranyangka palya-lun pungku mirrirntanku. Nyangka-latju ngaa kutjupatjarralu nyinaku nyuntuku waarka palyanma.”

¹⁰ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka wati nyarra panikinpa walykumununya mulyatarringu, palunyanyakutju nyinarra ngayuku tirtu waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya marlaku yanku ngurrakutu.” ¹¹ Nyangka-yanku kurtararralu waarrpungu yakutja mirrkatjarra pirninya mantjiralpi mantangka tjunkula-wanarnu. Palunyalu-ya yarlara-wanarnu wantingu. ¹² Nyangka Tjawutjaku waarka palyalpayilu yakutja pirninya nyakula-wanaranytja. Tjiinya kurta tirnaku yakutja kurranyulu nyangu palunyalu marlanypa pirniku nyakula wanarnu-wanarnu marla mularrpa Pintjimanku yakutjangka nyangu, “Panikinpa palunyanya ngaa ngarrirra.” ¹³ Nyangka-ya kurta pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjaarnpa wartunpungu. Palunyalu-ya yakutja mirrkatjarra pirninya marlakulu tungkingka tjunkula marlaku yanu yiwarlakutu.

¹⁴ Palunyalu Tjuutanya-ya kurtararranpa pitjalayirnu parrapitjangu Tjawutjaku yiwarlakutu. Nyangka tjiinya pakara yankutjamaalpa kuwarripartu nyinarranytja. Nyangka-luya parrapitjangu pupakatingu. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinypa palyarnu? Ngayulu-rna-kulila ngalya yarla, kutjupa-kutjupa nyakupayi.”

¹⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya puurr, purtu-latju kulira kutjupa-kutjupa watjalkitjalu. Kutjulpirtu-latju palyamunu palyarnu. Nyangka kumpilpa ngaralayirnu, nyangka Mama Kuurrtu yartakanu. Ngaangurulatju pirninyartu nyinarra nyuntuku tirtu waarkarrima, wati nyarra panikinpa kanyiranytja, puru ngayulutarrartu-latju nyinarra waarkarrima.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya! Kamu-tjananyarnanta watjalku pirninyartu-tjuyan nyinarra waarkarritjaku. Ngarna nyarra panikinpa kanyiranytja, palunyanyakutju-tju nyinarra waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya pukurlpa marlaku yanku mamakutu.”

Tjuutanya-ra Ngarltuwangkarranytja Pintjimanku

¹⁸ Nyangka Tjuutalu Tjawutjala ngamurringkulalpi watjarnu, “Puurr, mukurringkula-rnanta wangkakitja kurrurnpa rapa. Nyangka-rni kulila watjaranyangka-rnanta. Mirrparnarriku-kurlu-tjun. Tjiinyan nyuntulu puurra purlkanyapirinypa nyinarra. Nyangka-rna ngayulu mungutja. ¹⁹ Tjiinya-lanyatjun ngaangkalpi tjapirnu, ‘Mama-muntatjanampanku wanka nyinarra? Puru-munta-yan marlanypa kutjupa kanyira?’ ²⁰ Nyangka-latju watjarnu, ‘Yuwa, mama-lampatju yirna nyinarra. Puru-lampatju marlanypa marlangkatjanya nyinarra, Mamalu yirnalulu yutintjanya. Nyangka palunyaku-ra kurta mirrirringu. Tjiinya-pula

ngunyntju kutjungkatja. Nyangka ngayuku-lampatju mamalu Pintjimangga mukulyanytjulu kanyilpayi.’²¹ Nyangka nyuntulu-lanyatjun watjarnu, ‘Marlanypa palunyanya yarltirra kati nyakutjaku-rna.’²² Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, mama-lampatju mirrirriku, Pintjimangga-latju yarltirra katinyangka.’²³ Nyangka-lanyatjun watjarnu, ‘Wiya, marlanypa-yanku katinytjamunungka-tjananyarnanta puru wangkakitjamunu.’”

²⁴ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-latju marlaku yanu nyuntuku wangka Mamala tjakultjunu.²⁵ Nyangka nyinar-rayirnu ngulartu-lanyatju puru witurru mirrka puru payipungkut-jaku.²⁶ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, puurrtu-lanyatju watjarnu ngula wangkakitjamunu. Ngarna-latjunyu marlanypa makatinyangka wangkaku-lanyatju.’²⁷ Nyangka Mamalu watjarnu, ‘Ninti-yan tjiinya ngayuku kurri Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu.²⁸ Nyangka kutju wiyarringu tirtu palunya. Nyangka-rna nyakunyjtamaalarringu. Tjinguru ngupanulu ngalangu wiyarnu.²⁹ Nyangka-yan palunyaku marlanypa Pintjimangga katinyangka tjinguru kurrakuturriku. Palunyangka-rna katja marlangkatjatjirratja kulilku-kulilku yirna purlkanya mirrirriku katja marlangkatjatjirratja.’”

³⁰⁻³¹ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-rna marlanypa Pintjimangga ngurra ngaangka wantirra marlaku yankunyangka Mamalu purtu nyakulalpi mirrirriku. Tjiinya ngayuku-lampatju mamalu katja marlangkatjanya mukulyanytjulu kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-latju Pintjimangga marlaku katinytjamunungka Mamanya tjuni kartakattirralpi tjirturu-tjirturu purlkarringkulalpi mirrirriku.³² Nyangka-rna Mamanya kalkurnu wantingu tjiinya Pintjimangga-rnalulu wankartu marlakulu katikitjalu. Nyangka-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rni kunkanyamanku.”³³ Palunyalu Tjuutalu puru kurrurntutarra watjarnu, “Wiya puurr, marlanypa-lampatju witula kurta pirningka Mamalakutu yankutjaku. Nyangka-rna ngayulu ngurra ngaangka nyinarra-rnanku waarka palyanma.³⁴ Kamu-rnatju marlanypa marlangkatjanya wantirralpi Mamalakutu marlaku yanku. Ngayulu-rna Mamanya ngarltutjarra nyakukitjamunu tjirturu-tjirturu purlkarringyangka.”

45

Tjawutjalu-tjananya Kurta Pirningka Watjarnu Yartakanu

¹ Nyangka Tjawutjalu Tjuutaku tjukurra kuliralpi kurrurnpa kakul-yarrarnu. Palunyalu yulakitjalu wantingu. Tjiinyamarntu-ya palunyaku waarka palyalpayinyatarratu ngaralanytja. Nyangka-tjananya witurru. Nyangka-ya mularrpartu yilkaku yanu. Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya.”² Nyangka palunyapirinyapa watjaralpi mirrarra yularranytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu kulira yanu puurrra Pirirula tjakultjunu.³ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya. Mularrpa-munta Mamanya wanka tirtu nyinarra?” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnar-rarnu purtu kuli-kulirnu. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi wangka-maalpa ngaralanytja.⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka-ya ngamurrinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, marlanypa-tjanamparnanku Tjawutjanya. Tjiinya-rniyan tjimarrikitjalu

maliki pirniku nintirnu, nyangka-rniya Yiitjipuku katingu, palunyanyarna. ⁵ Wiya, palyartu-rniyan maliki pirniku nintirnu. Nyangka-kurlu-yan tjurlpilyarriku ruukuliralpi. Puru-kurlu-yankun yungarralu kulinma palyamunu palyantatjanulu. Wantima-ya. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna pitjala yarnangu pirninya wankara kanyiratjaku parltatjirratja-ya mirrirritjakutarra tjiinya yayilurru purlkanya ngaralanyangka. ⁶ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu nintitjunu yayilurru rawa mularrpa ngaralayiltjaku. Nyangka mularrpartu yayilurru ngaralayirnu tirtu ngarala. Palunyalu puru ngaralayilku ngula wiyarriku. Tjiinya yayilurru ngaralanyangka kutjupalu mirrka purtu pakaltjinalgaku. Tjiinyamarntu kapi punkalkitjamunu. ⁷ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu kuliltjarralu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarnantayi nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti wankara kanyinma parltatjirratja-yan mirrirritjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntulu-rniyan ngurra ngaaku wituntjamunurtu. Mama Kuurrtu-rni katingu nyinatjunu puurrrpa-rna nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa Piirunyakutju ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarna yarnangu pirni miranykanyira Yiitjipula yarla lipingkatjanyartu.”

⁹ Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulila-rniya. Waarrpungkula-ya marlaku yarra Mamalakutu. Palunyalu-ya ngayuku wangka ngaapirinypa watjala, ‘Mama Kuurrtu-rni tjunu puurrrpa-rna nyinarratjaku ngurra ngaa Yiitjipuku. Nyangka waarrpungkula pitja ¹⁰ ngayula-rni ngamu nyinama ngurra yini Kutjurnta. Kati-tjananya nyuntuku katja yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu. Puru yanamulpa pirninya kati, purunku yulytja kutjupa-kutjupa, palunyanyatarrartu. ¹¹ Nyangkarnanta ngurra ngaa Yiitjipula mirrkangkara kanyinma, yayilurru purlkanya kuwarripangkartu ngaralanyangka. Pitja-ya ngamu nyinama tjiinyanyan pirninyartu puru yanamulpatarrartu nyinaku parltatjirratja mirrirritjakutarrartu.’”

¹² Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Nyakula-muntanriyan tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarra?” Palunyalu Pin-tjimantalpi watjarnu, “Nyakula-munta-rnin tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarranyangka?” ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yankulalpinya Mamala watjala tjiinya-rna puurrrpa nyinarra ngurra ngaa Yiitjipula. Puru-luya watjala kutjupa-kutjupa pirni-yan nyakunytatjanulu. Waarrpungkula-ya yarra Mamanya yarltirra kati.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu-pulanku Pintjimantu yampuralpi yularranytja. ¹⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya yulalu-yulalu kurta pirninyartu yampura parranyunyitjuranytja. Nyangkalta-ya palunyalanguru raparringkulalpi Tjawutjala wangkarranytja.

Puurrrpa Piirulu Pukurltu Watjarnu Tjawutjaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Pitjatjaku

¹⁶ Nyangka kutjupalu yanu puurrrpa Piirunya watjarnu tjiinya Tjawutjaku kurtapirti-ya pitjanyangka. Nyangka puurrrpa Piirulu puru palun-yaku yamatji pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. ¹⁷ Palunyalu wati kutju witurnu yankula Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjanyangka-lu puurrrpa Piirulu watjarnu, “Watjalanku nyuntuku kurtapirti tungkingka-yanku mirrka yurtitjungkula Kayinantakutu marlaku yankutjaku. ¹⁸ Palunyalu-yankuyi mama puru yungarrapirti yarltirra kati. Nyangka-tjanamparna manta walykumunu nintilku. Nyangka

mirrka kutjupa-kutjupa pirni pakannyangka-ya ngalkunma. ¹⁹ Puru-tjananya watjala kaarra pirni-ya makatitjaku, tjiinya kurri puru tjilku pirninya-ya tatira pitjatjaku. Puru watjala mamatarrartu-yanku tatitjura katitjaku. ²⁰ Puru-tjananya watjala, ‘Yulytja kutjupa-kutjupa pirninya-yanku kulintjamaaltu wantirra pitja.’ Tjiinyamarntu ngurra ngaangka-ya tjarrpanyangka-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu pirni nintilku.”

²¹ Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-tjanampa kaarra pirni puru mirrkatarrartu yalatjaku nintira wanarnu. ²² Palunyalu-tjanampa kurta pirniku kawutu walykumunu kutju-kutju nintirnu. Palunyalu-ra Pin-tjimanku nintirnu kawutu walykumunu 5-pa puru tjimarr purlkanya. ²³ Palunyalu kutjupa-kutjupa nintirnu mamaku-rama makatirra nintiltjaku, tjiinya tungki 10-pa kutjupa-kutjupa walykumunu pirnitjarra, puru tungki 10-pa mirrka wiirpa puru nyamirli pirnitjarra. Puru-ra tjunu mirrka kutjupatjarra Yiitjipuku ngalyapakaralpi yalatjalu ngalyangalkulayiltjaku. ²⁴ Palunyalu-tjananya kurta pirninya witalralpi watjarnu, “Mapitjaku-kurlu-yan ngururra pika-pikarringku. Kurrurnpa pukurlpa-ya mapitjalayila ngurrangka ma-tjarra.”

²⁵ Nyangka-ya Yiitjipunya wantirra marlaku yanu palunyaku mamakutu Kayinanta nyinarranyangka. ²⁶ Pitjalayirnu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Kulilku-muntan? Nyunfukunku katja Tjawutjanya mirrimaalpartu wanka nyinarra. Tjiinya puurrarringu nyinarra Yiitjipuku yarla lipikurtu.” Nyangka Tjayikapalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu purtu mula-mularringkulanytja. Tjiinya kuliranytja mayura-ya, palunyakukantja. ²⁷ Palunyalu Tjawutjaku tjukurra kuliralpi puru kaarra Yiitjipuku yalatja yankutjaku nyakulalpi mula-mularringku. Palunyalu kurrurnpa palyarringkulalpi pukurlarringku. ²⁸ Palunyalu watjarnu, “Yuwa-parta, ngayuku katja Tjawutjanya wankartu nyinarra. Pitjangu-rniyan yipilymanu tjukurra walykumunangka. Waarrpungku-rna yanku wankalulpi nyaku palunyalu wiyarriku.”

46

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Yanu

¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja pirninyartu yurrara pakarnu ngurra nyarra Yiitjipuku. Tjiinya palunyaku yungarrapirti puru yanamulpa pirninyartu katingu. Pitjalayirnu-ya yiwarla yini Piyatjiipala yitingka ngurra tjunu. Nyangka Tjayikapalu yapu pirninya parratjungkula-wanarnu katurnu. Palunyalu kuka pungu tilirnu tjunkulalpi nintirnu Mama Kuurru, tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyaku. ² Palunyalu ngarringku kulirnu Mama Kuurrtu-lu ngarala tjapiranytja, “Tjayikapa!”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, tjiinya nyuntuku mamalu-rni pupakatirra marninypungkupayinya. Ngurlumaalpa mapitja Yiitjipulakutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunura kanyiranyangka nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringku. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mirrawarnima. ⁴ Ngayulu-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma ngurra nyarra Yiitjipulan nyinarranyangka. Nyangkan nyinaku wiyarringku nyuntuku katja Tjawutjaku kurungkartu. Nyangka ngula-tjananyarna nyuntuku tjamu kaparlipirti marlakulu katiku ngurra ngaaku.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-lu watjarnu.

5-7 Nyangka Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti-ya ngarringu tjirturringkulalpi Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu Yitjipulakutu. Tjiinya-luya palunyaku katjapirtilu tatitjunu purni kaarrtjarrangka nyarra puurrra Piirulu-ra ngalyawiyarnu, palunyangka. Palunyalu-ya tjilku kurluny-kurlunypa pirninya puru-yanku kurri pirninya purni kaarrtjarrangka kutjupatjarrangka tatitjunu. Tjiinya Tjayikapaku yungarrapirti pirninyartu-ya kutipitjangu Yitjipulakutu, palunyaku katja yurantalpirti, puru tjamu kaparlipirti. Puru-yanku yanamulpa pirninya puru yulytja pirninyartu katingu.

8-25 Nyangka Tjayikapalu katja 12-pa yutirnu. Nyangka-ya kurri yarlitirra-wanarnu, palunyanguru-ya pirnirringu. 26 Tjiinya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti nyarra Yitjipuku-ya yanu, palunyanaya-ya pirni mularrpa. Tjiinya-ya yarnangu 66-pa yanu. Tjiinya palunyaku mingkayipirti lurrtjuntjamunurtu nampa ngaa palunyangka. 27 Nyangka Tjawutjajanya, puru palunyaku katja kutjarranya-pula kurranyu-ya ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyanguru tjiinya Tjayikapaku wartangkata-ya yarnangu 70 Yitjipula nyinarranytja.

Tjawutjalunku Mama Rawatjanulu Nyangu

28 Nyangka-ya Yitjipuku ngamurringkulanyangka Tjayikapalunku katja Tjuutanya watjarnu, “Kurranyurringkula yarra Tjawutjajanya watjala ngata-ngata pitjala-lanyatju ngurra yini Kutjurnta lurrtjurringkutjaku.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu Tjawutjajanya-lu watjarnu.

29 Nyangka kuliralpi pakarnu palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira ngata-ngata makukurraarnu palunyaku mama nyakukitja. Palunyalu kukurrra mapitjalayirnu mamanku nyakulalpi pukurltu parrayampurnu. Palunyalu rawa ngarala yularranytja. 30 Nyangka Tjayikapalunku katjanga watjarnu, “Wiya, kuwarrinyakutju-rnanta nyangu kurrurnpa pukurlarringu. Palunyangurulta-rna nyinaku pinayurtu wiyarriku.”

31 Nyangka Tjawutjalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru kutjupatjarrangka watjarnu, “Yanku-rna puurrra Piirunya watjalku tjiinya-yan Kayinantanguru pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja. 32 Tjiinya-rnalu ngaapirinyapa watjalku, tjiinya nyuntulu-yan tjiipu miranykanyilpayi. Palunyalu-yankun tjiipu, nanikuurrra, puluka pirni katingu puru kutjupakutjupa pirninyatarrartu. 33 Nyangka puurrra Piirulu-tjananyanta yarlitirralpi tjapilku, ‘Waarka nyaapirinyapa-yan palyalpayi?’ 34 Nyangka-yan kuliralpi ngaapirinyapa watjalku, ‘Ngayulu-latju puluka tjiipu nanikuurrra pirni miranykanyira kanyilpayi, tjiinya-lampatju tjamupirtingka yarangka.’ Tjiinya Yitjipunyamartatji-ya yanamulpa kanyilpayi pirningka ngamu nyinakitjamunu. Nyangka puurrra Piirulu-tjananyanta kuliralpi watjalku ngurra ngaa Kutjurnta-yan ngurra tjunkula mawurntalpa nyinarratjaku. Nyangka-yan ngurra ngaangka tjunkulalpi nyinama.”

47

Puurrra Piirulu-tjanampa Ngurra Nintirnu Tjawutjaku Yungarrapirtiku

1-2 Nyangka Tjawutjalunku kurta 5-pa katingu puurrra Piirula nintitjunkukitjalu. Palunyalu puurrra Piiruku warlingka tjarrparralpi watjarnu, “Ngayuku mama puru kurtapirti-ya ngurra Kayinantanguru tjarrpangu. Tjiinya-yanku pirnipurilka katinytja, tjiipu, nanikuurrra, puluka puru yulytja kutjupa-kutjupatarrartu Kutjurnta tjunkulalpi nyinarra.”

Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurta 5-nya papulangka nintitjunu. 3 Nyangka puurrra Piirulu-tjananya tjapirnu, “Waarka nyaapirinyapa-yan palyalpayi?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya Puurr; yanamulpa-latju miranykanyil-payi, tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtulu palyalpayi, palunyapirinya.⁴ Tjiinya-latju pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja, tjiinyamarntu ngayuku-lampatju ngurrawana yayilurru purlkanya ngarala. Nyangka yukiri wiyarringu yanamulpa pirnilu-ya ngalkutjaku. Nyangka palya-munta-latju ngurra tjunkulalpi nyinama Kutjurntawana?”⁵ Nyangka puurra Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya nyuntu-mama puru kurta pirninya pitjangu ngurra ngaangka tjarrpangu.⁶ Nyangka ngurra ngaa Yitjipunya lipi ngarala tjiinya-ya ngurrkarn-tara ngurra tjunkula nyinarratjaku. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-tjinguru-yanku ngurra tjunkula nyinama Kutjurnta. Tjiinyamarntu ngurra palunyanya walykumunu. Nyangka-tjananya watjala, yanamulpa walykumunura kanyilpayilu-yayi ngayuku yanamulpa pirninyatarrartu miranykanyinma.”

⁷ Nyangkalta Tjawutjalunku mama Tjayikapanya katingu puurra Piir-ula nintitjunu. Nyangka Tjayikapalu puurra Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma.”⁸ Nyangka puurra Piirulu tjapirnu, “Kurlinku yaaltjirri ngarala?”

⁹ Nyangka Tjayikapalu-lu watjarnu, “Wiya, parranyinarrayintja-rna ngurra pirniwana. Nyangka-tju kurli 130-kutju ngarala. Tjiinya ngayuku tjamu puru mama rawa mularra parranyinarrayirnu kurli piritjanu wiyarringu. Nyangka ngarlutjarra-tju kurli ngatalpa ngarala. Nyangka-tju kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu ngaralanytja.”¹⁰ Nyangka Tjayika-palu puurra Piirula watjarnu, “Tjapilku-rna Mama Kuurrnga.” Palunyalu tjapirnu, “Yuwa Mama, puurra Piirunya walykumunura kanyinma.” Palunyapirinya tjapiralpi wantirra yanu.¹¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya mama puru kurtapirti Yitjipula nyinatjunu ngurra walykumu-nungka yiwarla yini Rumatjala yitingka tjiinya puurra Piirulu watjarnu wantinyangka.¹² Palunyalu-tjananya pirninyartu tirtu mirrkangkara kanyiranytja.

Yayilurru Ma-purkarringu

¹³ Nyangka yayilurru purlkanya ngaralanyangka-tjanampa mirrka wiyarringu yarla lipiwanartu. Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Yitjipula puru Kayinantatarrartu parltjatjirratja patata-patatarringkula-wanarnu.

¹⁴ Palunyatjanu-ya pitjangu Tjawutjanya tjapiranytja. Nyangka-tjanampa mirrka wiirpa tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu tjimarri katirra tjunkulanytja puurra Piiruku yiwarlangka.¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilurru-ya mirrka tjimarrangka mantjirayirnu-wanarnu tjimarri wiyarringu. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Purtu-latju kulira tjimarri-lampatju wiyarrinyangka. Mirrka-lampatju kaantjamaaltu nintila mirrirritjakutarra.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, tjimarri wiyarrinytjalu-yanku yanamulpa kati. Nyangka-tjanamparnanku ngaparrtjika mirrka wiirpa nintila.”¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu mirrkakitjalu Tjawutjaku katirra nintiranytja-yanku purni pirni, tungki pirni, tjiipu pirni puru nanikuurra pirninya. Tjiinya kurli palunyangkartu-ya yanamulpa pirninyartu katingu nintirayirnu wiyarnu mirrkakitjalu.

¹⁸ Nyangka kurli kutjupangka-ya puru pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Wiya, puurr; mayuntjamaaltu-latju ngaanya tjukarurrulu watjalku. Tjimarri-lampatju wiyarringu. Puru-lampatju yanamulpa pirninyartu wiyarringu. Nyangkalta-latju mantangkakutju nyinarra.¹⁹ Mirrka wiirpa-lampatju nintila parltjatjirratja-latju mirrirritjakutarra. Puru-lampatju

yurninyapa nintila mantangka tjunkutjaku. Nyangkayi yukiri pakarawanala, pirriyalu manta puultjingaltjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiroku ngaparrtjika tjimarrimaaltu waarka tirtu palyanma. Nyangka manta-lampatju puurrrpa Piiroku ngarama.”

²⁰ Nyangka tjiinya yayilurru purllangkamarntu Tjawutjalu Yiitjipula yarla lipiwanalu manta mantjirnu puurrrpa Piiroku. ²¹ Palunyalu yarnangu pirninyartu watjarnu tjimarrimaaltu-ya waarka palyaratjaku puurrrpa Piiroku. ²² Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarra tirtu kanyiranytja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrrpa Piiroku mirrka tirtu nintiranytja. ²³ Nyangkalta Tjawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Nyuntulu-yan puru nyuntuku-tjanampanku manta puurrrpa Piiroku ngarala. Nyangka-tjanamparnanku yurninyapa nintilku mantangka-yan tjawara tjunkulatjaku. ²⁴ Nyangka mirrka wiirpa pakalku yurnmirringkunyangka-yan yurraralpi tjarralku. Palunyalu-yan mirrka kutjupattjarra puurrrpa Piiroku nintilku. Palunyalu-yankun kutjupattjarranya kanyinma tjiinya mantangka tjunkukitjalu puru-yan yungarrapirtulu ngalkulatjaku.”

²⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjawuttjala watjarnu, “Yuwa puurr, nyuntulu-lanyatjun wankarunu mirrirritjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiroku waarka tirtu nyinarra palyanma.” ²⁶ Nyangka Tjawuttjalu tjukurrrpa ngaapirinyapa walkatjunu. Tjiinya kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringnyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupattjarra katirra nintinma puurrrpa Piiroku. Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarralu kanyinma. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa tirtu palyalpayi.

Tjayikapanya Yirna Purllkarringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga puru palunyaku yungarrapirti Kutjurntawana rawa nyinarrayirnu, nyangka-tjanampa tjamu kaparlipirti-ya minga-mingarringu. Puru-tjanampa tjimarrri purllkarringu puru puluka, tjiipu puru nanikuurrrpatarra-ya pirnirringu. ²⁸ Nyangka Tjayikapanya ngurra palunyangka nyinarrayirnu nyangka kurli 17-tjanu-ra kurli 147-pa ngaralanytja. ²⁹⁻³⁰ Palunyalu mirrirrikittjalu wati kutju witurru yankula palunyaku katja Tjawuttjanya yarltirra katitjaku. Nyangka yarltirra katingu. Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa katja, wiyarringkunyangka-rni ngurra ngaangka tjurnutjunktjamaaltu kati tjarrpatjarra pulpa nyarra ngayuku mama puru ngayuku tjamu-pula mirri ngarrirra, palunyangka. Palunyalu-munta-rnin kalkulku Mama Kuurrrta mirangka-rni nyarratja makatirra tjarrpatjunktukittjalu?”

Nyangka Tjawuttjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-rna makatiku tjunku.” ³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Mama Kuurrrta mirangka-munta-rnin kalkulku palyalkittjalu?”

Nyangka Tjawuttjalu-lu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrta mirangka-rnanta kalkura.” Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi kata pupakatingu. Palunyalu Mama Kuurrrnga piirngurulu marninypungu.

48

Tjayikapalu Mama Kuurrrnga Tjapiranytja Tjawuttjaku Katja Kutjarraku

¹ Nyangka Tjawuttjanya marlaku yanu ngurrunyangka nyinarrayitja. Nyangka kutjupalu pitjangu watjarnu tjiinya palunyaku-ra manta pika purllkanya ngarriranyangka. Nyangka kuliralpi yarltingunku katja kutjarranya, Manatjanya-pulanya Yipurayimanya. Nyangka-ya yanu

nyakukitja. ² Nyangka Tjawutjanyanya waalkarrara pitjanyangka kutjupalu tjarrparralpi Tjayikapala watjarnu, “Nyuntuku katja Tjawutjanyanta pitjangu nyakukitja.” Nyangka kuliralpi purrkara witurringkula pakarnu piirpangka nyinarranytja. ³ Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa katja, kulila. Mama Kuurrnga tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayinya kutjulpirturri yutirringu ngurra Kayinanta yiwarla yini Latjala. Palunyalu-rni watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-rni ngaapirinyapa kalkuralpi watjarnu, ‘Miranykanyira-rnanta kanyilku. Nyangkanku-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti minga-mingarriku. Nyangka-rna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamupirtiku, tjiinyanyka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaralpi palunyangka nyinama.’”

⁵ Nyangka Tjayikapalu ngaapirinyapa mawatjara-wanarnu, “Yuwa katja, ngayuku tjamu kutjarra Yipurayimanya-pula Manatjanyanya ngurra ngaa Yititjipula ngaarnmanu, ngurra kutjupangka-rna nyinarranyangka. Palunyananya-pulanyarna katjarnmanku. Nyangka-pula mama pirnipirinyapa nyinama, nyarra Rupannga-pula Tjimiyannga nyinarra, palunyapirinyapa. ⁶ Nyangka-tjingurun ngula katja marlangkatja pirni puru kanyilku, palunyananya-ya tjiinya ngayuku tjamu nyinama. Tjiinyatjanyanyarna nyuntuku katja marlangkatjanya katjarnmankukitjamunu. Nyangka-ya ngula nyuntuku tjamupirti ngurra Kayinanta tjarrpaku nyinarranyangka, nyuntuku katja marlangkatja pirninya-ya ngurra palunyangka nyinama palunyaku-tjanampa kurta Yipurayimala puru Manatjalawana. ⁷ Tjiinya-pulanyarna katjarnmara palunyaku kaparli Rayirrtjultanguru. Tjiinya-lan nyuntuku kamuruku ngurra wantirra Kayinantawana pitjalayintja. Nyangka-rna tjuni kartakatirralpi nyuntuku ngunyitju yiwarrangka yitingka tjurnutjunu, yiwarra nyarra warli Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Tjiinya nyuntuku ngunyitju tjinguru wanka nyinarranytjalu katja kutjupanya puru kanyinma. Ngaanya wiyarringkungangka-pulanyarna nyuntuku katja kutjarna katjarnmanku kanyinma.” Palunyapirinyapa Tjayikapalu watjarnu. Tjiinya-ya kuwarrinya Puratjanyanya yini Pitjiliyamanya watjara.

⁸⁻¹⁰ Nyangka tjiinya Tjayikapalu kuru pawulytju purtu nyakulanytja, yirnalutjaru. Palunyalu-pulanya Tjawutjaku katja kutjarra purtu ngurkarntaralpi tjapirnu, “Ngananya-pula palanya?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Wiya, nyuntuku tjamu kutjarra-pula ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu ngurra ngaa Yititjipula, palunyananya-pula.”

Nyangka Tjayikapalu kuliralpi watjarnu, “Kati-pulanya ngamu nyinatjurna. Nyangka-pulamparnayi Mama Kuurrnga tjapila, tjiinya-pulanya walykumunura kanyiratjaku.” Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-pulanya katingu nyinatjunu. Nyangka-pulanya yampuralpi nyunyitjurnu. ¹¹ Palunyalu Tjawutjanyanya-lu watjarnu, “Rawalu-rnanta kuliranytja mirirringulkanyun. Tjiinya-rna kuliranytja ngula-rnanta puru nyakukitjamunulu. Ngaanya-rni Mama Kuurrtu rawalu wanka kanyiranytja nyakutjaku-rnanta puru nyuntuku tjilkutarrartu.” ¹² Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Pakala-pula.” Nyangka-pula yampunguru pakanyangka pupakatingu mamangka.

¹³⁻¹⁴ Nyangka Tjawutjalu katja tirna katingu nyinatjunu tjamu wakunguru palunyalu marlanypa tjampunguru nyinatjunu. Tjiinya-tjanampa yara ngaapirinyapa ngaralanytja tjiinya mara wakulu kurta pampultjaku puru mara tjampulu marlanypa pampultjaku. Parturtu Tjayikapalu

kulirnu tjamu marlangkatjanya mara wakulu pampulkitjalu. Palunyalu mara wakulu pampurnu marlanypa Yipurayimaku kata. Palunyalu mara tjampulu pampurnu kurta Manatjaku kata. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu Tjawutjaku-ra walykumunu watjaralpi ngaapirinyapa Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, Mama Kuurr, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu-pula nyuntunya pupakatirra marninyungku-payi. Tjiinya nyuntulu-rnin tirtu kanyira katirrayintja. Nyangka-rni nyuntuku yayintjultu tirtu miranykanyira katirrayintja kutjupa-kutjupa palyamunungkatarra. Nyangka-rnanta tjapira ngayuku tjamu kutjarra-pulanya walykumunura tirtu kanyiratjaku. Nyangka-pulanyayayi yarnangu pirnilu ngula nyakula ngaapirinyapa kulinma, ‘Munta yuwa, Mama Kuurr-tu-pulanya walykumunura kanyira, tjiinya-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.’ Yuwa Mama Kuurr, tjilku pirni-pulampa nintila, puru tjamutarrartu.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu nyangu palunyaku mamalu mara wakulu Yipurayimaku kata pampunnyangka walykurringu. Palunyalunku mamaku mara mantjiralpi Manatjaku katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu watjarnu, “Wiya Mama, yarlakun pampurnu. Ngaanya Manatjanya kurranyungkatja. Nyangka mara wakulu palunyaku kata pampula.”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya katja, nintilu-rna ngaanya kulira pampura. Tjiinya Manatjaku tjamupirti-ya pirnirriku. Nyangka palunyaku marlanypa Yipurayimaku-ra wayirntaralpi mingamerringku.”

²⁰ Nyangka Tjayikapalu-pulampa puru walykumunu watjarnu ngaapirinyapa, “Yuwa, ngula Yitjurayilku tjamupirtilu-yanku ngaparrkuningaparrkulu Mama Kuurrnga tjapiranytjalu ngaapirinyamara watjanma, ‘Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma nyarra Yipurayimanya-pulanya Manatjanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.’” Tjiinya Tjayikapalu Yipurayimaku yini kurranyulu watjarnu. Palunyalu Manatjaku yini marla watjarnu. ²¹ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rnin nyakula tjiinya-rna wiyarrikitja ngarriranyangka. Nyangka-rna wiyarringkunyangka Mama Kuurrntunta kanyinma. Palunyalunta marlakulu katiku nyuntuku tjamupirtiku ngurarakutu. ²² Nyangka-rnanta kuwarrinya kalkura tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya nyinarratjaku ngurra yini Tjikimala, tjiinyamarntu manta walykumunu ngaralanyangka. Tjiinya-rna kutjulpirtulpi Yayimuku tjamupirti wakarayirnu mirirntanu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. Nyangka nyuntuku kurta pirniku tjamupirti-ya ngurra palunyangka nyinakitjamunu. Tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya palunyangka nyinama.”

49

Tjayikapalu Mirrikitjalu Katja 12-pangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjayikapalu wati kutju witurnu palunyaku katjapirtitjananya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu katinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja nyinakati. Nyangka-tjananyarnanta watjala yartakarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku ngula ngaratjaku.

² Yuwa katja pirni, kapurturri-rniya kulila mamalu-tjananyarnanta watjaranyangka.”

³⁻²⁸ Nyangka-tjananya katja pirningka kutju-kutju watjara yutiranytja kutjupa-kutjupa-tjanampa ngula ngaratjaku. Palunyapirinyapa Tjayikapalu

watjara-wanarnu wiyarnu palunyaku katja 12-ku-tjanampa. Nyangka-ya kutju-kutjulu kuliranytja, "Munta yuwa, palunyapirinypa ngula ngaraku ngayuku tjamu kaparlipirtiku-tjanampa."

Tjayikapanya Mirringu

²⁹⁻³² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku katja pirningka watjarnu, "Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. Nyangka-rniya makati tjarrpatjurra pulpa yini Makapala ngurra yini Mamurayila kakarara. Tjiinya kutjulpirtulpi ngayuku tjamu Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wantingu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Tjiinya pulpa palunyangka-lampa yungarrapirti ngarrirra, tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramanya-pula ngayuku kaparli Tjiiranya puru ngayuku mama Yayitjikinya-pula ngunytju Ripakanya. Nyangka-rna ngayuku kurri Liyanya pulpa palunyangkartu tjarrpatjunu. Nyangka-rniya Kayinantakutu makati pulpa palunyangkartu tjarrpatjurra." ³³ Nyangka Tjayikapanya katja pirningka wangkarrayirnu wiyarringkulalpi marlaku ngarrikatirralpi wiyarringu.

50

¹ Nyangka Tjawutjalunku mama yulalu-yulalu pupakatingu yampuralpi nyunyutjurnu. ² Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirri Tjayikapanya parnti walykumunungka nyirtiltjaku. ³ Nyangka-ya mularrpartu tjirntu kutjupa tjirntu palyarayirnu kirnara kutjarratjanu wiyarringu. Tjiinya-ya palunyapirinypa tirtu palyalpayi. Nyangka-*raya* Yiitjipunyamartatji pirninyartu tjirntu kutjupa tjirntu yularranytja. Palunyalu-ya kirnara marnkurrtjanu wiyarringu.

⁴ Nyangka Tjawutjalu puurrra Piiruku yamatji pirningka watjarnu, "Tjapilku-munta-tjananyarnanta?" Nyangka-ya watjarnu, "Yuwa, tjapila." Nyangka-tjananya watjarnu, "Yanku-munta-yan puurrra Piirunya ngaapirinypa tjapilku, ⁵ 'Ngayuku mamalu-rni wiyarrikitjalu watjarnu, "Mirri-rniyanu makati tjarrpatjurra pulpangka, ngurra nyarra Kayinanta." Nyangka palya-munta-rna yanku tjarrpatjungkula marlaku pitjaku?" Nyangka-ya mularrpartu yanu palunyapirinypa watjarnu. ⁶ Nyangka puurrra Piirulu kuliralpi-tjananya witurru mapitjalaya Tjawutjanya ngaapirinypa watjaltjaku, "Yuwa, palyan yanku nyuntuku mama mirri makatiku pulpa palunyangka tjarrpatjunku."

⁷⁻⁹ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjalu, palunyaku kurtapirtilu puru yungarrapirti pirnilurtu mirri makatingu. Nyangka minyma ngunytju tjilku kurlunytjarrakutju-ya marlartarringu nyinarranytja ngurra Kutjurnta. Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupatjarralu yanamulpa pirninya marlartalu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni Tjawutjaku yungarrapirtungka lurrjtjuringkula yanu, tjiinya puurrra Piiruku yamatji pirni, Yiitjipunyamartatji wati purlkanya pirni, warrmarla pirni purni kaarrtjarra puru wati purnitjarra pirni.

¹⁰ Pitjalayirnu-ya kapi Tjuutanta ngamurringkulalpi nyangu ngurra yini Yatarrnga ngaralanyangka, tjiinya-ya yurninypa yararrapungkupayi, palunyanya. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Tjuutanta kakarara ngarala. Nyangka-ya ngurra tjunkulalpi nyinarra yularrayirnu-yularrayirnu wiiki kutjutjanu wiyarringu. ¹¹ Nyangka-tjananya yarnangu Kayinannamartatji pirnilu-ya nyakula watjaranytja, "Ngarluttjarra-ya

pirni, tjirturu-tjirturu purlkanya-ya yularra.” Nyangka palunyangurulta-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Yayipul-Mitjurayinya. Tjiinya Yayipul-Mitjurayinya wangka ngaapirinya, Yiitjipunyamartatji-ya Yularranytjanya.

¹²⁻¹³ Palunyangurulta-ya Tjayikapaku katja pirnilu pakara mama mirri katingu pulpa yini Makapalakutu ngurra yini Mamurayila kakarara. Tjiinya kutjulpirtulpi Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka pulpa palunyangkalta-yanku mama mirri tjarrpatjunu. Tjiinya palunyaku mamalu watjarnu wantinyangka-ya katingu palunyangka tjarrpatjunu.

¹⁴ Rapijtingka-ya ngarangu wiyarringkulalpi Tjawutjanya, palunyaku kurta pirninya, puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu marlaku yanu Yiitjipuku.

Tjawutjalunku Kurta Pirninya Watjarnu Kurrurnpa Raparnu

¹⁵ Nyangka palunyaku mama mirringkunyangka-ya Tjawutjaku kur-tapirtilu kulira watjaranytja, “Wiya, Tjawutjanya-tjinguru-lampa kur-rupuru mirrparnpa tirtu nyinarra. Tjiinyamarntu-lan ngarlumaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-tjinguru kulira ngaparrtjika-lanya pika purlkanya pungkukitjalu.” ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-ya wati kutju witurnu yankula Tjawutjala ngaapirinya watjaltjaku, “Tjiinya Mamalu-lanyatju wankalulpi watjarnu ngaapirinya-latjunta watjaltjaku, ‘Kutjulpirtu-latjunta tjimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka-lan pirnilurto pupakatirra marninyapungkupayi, tjiinya Mamalu pupakatirra marninyapungkulanytja, palunyapirinya.’” Nyangka mularrpartu mapitjangu watjannyangka Tjawutjalu kuliralpi yulangu.

¹⁸ Nyangkalta-ya palunyaku kurta pirninya pitjangu-luya pupakatingu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa puurr; ngaanguru-latju nyuntuku waarka tirtu palyanma, tjimarrri kulintjamaaltu.”

¹⁹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-ya kulinma. Kamu-tjananyarnanta ngayulu ngaparrtjika pungku. Ngarna Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Pumpa-kulila wati-rna nyuntunyapirinyartu-tjananyarnanta. ²⁰ Wiya, palyartu-rniyan kutjulpirtu tjumaranytja pungkula mirrintankukitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kutjupanu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya nintilu kuliranytja yarnangu pirninya wankara kanyilkitjalu. ²¹ Nyangka-ya ngurlurringkut-jamaalpa nyinama. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta mirrkangkara kanyinma, puru nyuntuku yungarrapirtitarrartu.” Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu kuliralpi kurrurnpa raparringu.

Tjawutjanya Mirringu

²² Nyangka Tjawutjanya puru palunyaku yungarrapirti-ya tirtu nyinarranytja Yiitjipula. Nyangka Tjawutjanya nyinarrayirnu kurli-ra 110-pa ngaralanyangka mirringu. ²³ Tjiinya nyinarrayirnu wankalurtu nyangu palunyaku katja Yipurayimaku tjilku pirni puru tjamu kaparli nyinarranyangka. Puru nyangu palunyaku katja Manatjaku tjamu kaparli nyinarranyangka. Tjiinya palunyaku-tjanampa mama yini Makirringa.

²⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurta pirningka watjarnu, “Yuwa, wiyarrikitjarna ngarrirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yirringkanama. Palunyalu-tjananyanta ngurra ngaanguru pakaltjingara makatiku, ngurra nyarra Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu wantitjalakutu. ²⁵ Nyangka-rniya kalkula wanti. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-tjananyanta makatinyangka ngayuku tarrka-yan mantjira

makatiku.” Nyangka mularrpartu-luya kalkurnu palunyapirinyapa palyalk-
itjalu. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya mirrirringu Yiitjipula, tjiinya-ra kurli
110-pa ngaralanyangka. Nyangka-ya parnti walykumunungka nyirtiralpi
wartungka karrpirnu. Palunyalu-ya puukangka tjarrpatjunu wantingu.
Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Yiitjipulanguru Mapakantja

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yanu Yiitjipulakutu

¹⁻⁴ Yuwa, wati yini Yitjurayilnga tjiinya yini kutjupanya Tjayikapanya ngurra nyarra Yiitjipulakutu yanu palunyaku katja pirnitjarra. Tjiinya katja yini ngaanya-ya: Rupannga, Tjimiyangga, Liipayinya, Tjututanya, Yitjakanya, Tjipulannga, Pintjimangga, Taangga, Natjalinya, Kaarrnga, puru Yatjanya. Tjiinya-ya kurrirarra-kurrirarra kutipitjangu katja yurantalpirtitjarra. ⁵ Yanu-ya marlanypa Tjawutjala lurrtjurringu nyinarranytja tjiinyamarntu ngarnmanyarringu Yiitjipula nyinarranyangka. Tjiinya-ya Tjayikapaku wartangkatja pirni yarnangu 70 nyinarranytja. ⁶ Nyinarrayirnu-ya nyalparringkulalpi mirringingu, Tjawutjanya puru palunyaku kurtapirtitarrartu. ⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja paka-pakaralpi pirnirringkulanwanarnu ngurra Yiitjipula lipiwanartu nyinarranytja.

Puurrrpa Pirnilu-ya Karurr-karurrtu-tjananya Waarka Purlkanya Nintiranytja

⁸ Nyangkalta puurrrpa purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurrpa Tjawutjanyatjarra kulintjamaalpa ngurrrpa nyinarranytja. ⁹ Palunyalu palunyaku yarnangu ngulytju pirningka-tjananya watjarnu, “Nyawa. Ngaanya-kulila Yitjurayilku tjamupirti-ya pirnirringu. Ngayunya-kulila-lanyaya wayirntaralpi minga-minga nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-ya ngurra kutjupanguru warrmarlara pitjaku. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjinguru-tjananya lurrtjurringkulalpi pika-lanya pungku. Palunyalu-ya waarka wantirra kukurraalku ngurra kutjupakutu. Palunyakutarra-la kurrala tjiinya puru pirnirritjakutarra-ya.” ¹¹ Nyangka-ya wangkarra kuliralpi watjarnu wantingu wati kutjupatjarralu-ya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pawurntjingara witu-wituratjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yiwarla purlkanya kutjarra yini Pitjamanya puru Ramatjinya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu tjiinya mirrka purlkanya, kutjupa-kutjupatarrartu tjunkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrka purlkanya tjunkulanytja yarnangu pirnilu-ya pitjala payipungkulatjaku. ¹² Tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu Yitjurayilku tjamupirti witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya putakurtu tjilku pirnitjarrarringkula-wanarayintja. Palunyalu-ya ngurra lipiwana nyinarranytja. Nyangka-tjananyaya Yiitjipunya ngurraralu nyakula ngurlurringkulanytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu-tjananya ngarlumaaltu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yaputjarralu yiwarla palyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kaatanpa palyaranytja. Palyarayirnu-ya kaarr-kaarrarringu. Tjiinyamarntu-ya kutjurntara nyinarranytjamunu.

¹⁵ Nyangka puurrrpa purlkanya Yiitjipunyamartatjilu minyma kutjarrapulanya yarltingu pitjala-pula kuliltjaku. Minyma palunyalu-pula minyma Yiipuru pirninya-tjananya yankula yirringkara kanyilpayi tjilku ngarrikitjanga. Tjiinya-pula yini Tjipuranya puru Puwanya. Pitjanyangka-pulanya

watjarnu, ¹⁶ “Tjiinya-pulan yanku yirringkanku minyma Yiipurulu tjilku kanyiltjaku. Palunyalu-pula tjilku minarli nyakulalpi puwa mirrirn-tarra. Nyangka kungka ngarrinyangka wanka wanti.” ¹⁷ Parturtu-pula puurrku wangka kulirnu wantirralpi minarli-tjananya nyakula wanka kanyiranytja. Tjiinyamarntu-pula Mama Kuurrnga kulipayi. ¹⁸ Nyangka puurrrpa palunyalu minyma kutjarra-pulanya puru yarlitirralpi watjarnu, “Nyaaku-pulan tungun-tunguntu minarli pirninya kanyira pungkunyta-maaltu?”

¹⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, tjiinya minyma Yiipuruku tjilku-ya wangarnarra ngarripayi nyuntuku-tjanampanku tjilkupirinymaalpa. Tjiinya-litju kuliralpi yankupayi. Palunyalu-litju marlarringkulalpi nyaku wartalpitjanu tjilku ngarrinyangka.”

²⁰⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrnga-pulampa pukurlarringu tjiinyamarntu-pula palunyanya kuliranyangka. Palunyalu-pulanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyalutarrartu-pula tjilku yungarralu kanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya tirtu pirnirringkulayintja. ²² Nyangka puurrrpa Piirunya nyinarrayirnu palunyalulta palunyaku yarnangu ngulytju pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Tjilku minarli Yiipuru ngarrinyangka tjulyaralpi makati kapi yirralangka warni tjarrpatjurna. Nyangka-yayi kungkakutju wanka nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu tjilku minarli tjulyara kapingka warnirra tjarrpatjuranytja.

2

Mawutjanya Yirti Ngarringu

¹ Nyangka palunyatjarralpi wati kutju Liipayiku wartangkatjalu kurri yarltingu. Kungka palunyanatarrartu Liipayiku wartangkatja nyinaranytja. ² Palunyalu nyinangu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya walyku-walykumunu.” Palunyalunku kumpitjura kanyirayirnu kirnara marnkurtjanulu ³ purtu kuliranytja, “Yaaltji-yaaltjilu-rna kumpitjura kanyinma?” Wantingu kulirnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Palunyalu tjanpi kartarntaralpi tiirttjipirinypa palyarnu. Palunyalu parrakirtitjurayirnu yarla pirninya yangatjunu. Palunyalu tjilku yirti yampuralpi tjarrpatjunu. Palunyalu liirrrpa pupatjunu wantingu. Palunyalu kapi yirrala yini Nayilta tjunu wantingu yukiri wirrmira ngaralanyangka. ⁴ Nyangka tjilku palunyaku tjurtulu tiwawanguru ngarala nyakulanytja, “Marlanypa-tju ngarriku yaaltjirriku?”

⁵ Ngarangu-ngarangu nyangu puurrrpa Piiruku yurntalpa pitjangu kapingka tjarrparra parltjilkitja. Nyangka-ya kungka waarka palyalpayi pirninyatarrartu pitjangu kapi kantilyngurulu miranykanyiranytja. Nyangka puurrku yurntaltu nyangu tiirttjipirinypa yukiriwana ngarrirrananyangka. Nyakulalpi watjarnu mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mantjira katingu nintirnu. ⁶ Nyangka yarlaralpi nyangu tjilku minarli kurlunypa ngarrirrananyangka. Nyangka yularranyangka ngarlurringu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya minyma Yiipuruku.”

⁷ Nyangka palunyaku tjurtulu waalkarraralpi watjarnu, “Yanku-muntarna minyma Yiipuru yarltirra katiku nyangkanku tjilku kanyilku mimi nintilku purlkalku?”

⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, mapitja yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu yanunku ngunyntju yungarra yarltirra katingu. ⁹ Nyangka puurrrpa Piiruku yurntaltu watjarnu, “Yampura-tju makati mimi nintira kanyinma. Nyangka-rnanta payipungama.” Nyangka mularrpartu ngunyntju yungarralu yampura katingu ngurrangka kanyira mimi nintiranytja. ¹⁰ Nyangka

tjilku palunyaku-ra kurli marnkurrrpa ngaralanyangka palunyaku ngunytjulu marlakulu katingu nintirnu puurrrpa Piiruku yurntalku. Nyangka nyuyupungu kanyiranytja. Palunyalu yini Mawutjanya tjapirnu. Tjiinya kurirnu, “Kapi yirralangkatja-rna mantjirnu. Nyangka-ra yini Mawutjanya ngarama.”

Mawutjanya Ngurlu Kukurraarnu Ngurra Mitiyanku

¹¹ Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu wati purlkarringu. Palunyalu nyinarrayirnu ngulartu pakara mapitjangu palunyaku yungarrapirti Yiiipuru pirninya nyakukitja. Mapitjalayirnu nyangu puurrrpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranytja waarka purlkanya palyaranyangka. Nyangka puru nyangu wati Yiiitjipunyamartatjilu palunyaku-ra yungarra kutju pungkulanyangka. ¹² Nyangka wantirralpi purtu lipirntara parranyangu. Palunyalu wati Yiiitjipunyamartatjinya pungu mirrirntaralpi talingka tjawarnu tjurnutjunu wantingu. ¹³ Ngarringu tjirnturringkula puru mapitjangu nyangu wati Yiiipuru kutjarralu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu wati nyarra kunpu-kunpu pika-pikaranytja, palunyangka watjarnu, “Nyaakunkun wati yungarra pungkula?”

¹⁴ Nyangka watjarnu, “Puurrrpa-muntan pitjangu tjukarrurra-lynyatjun kanyilkitja? Ngayunyatarartu-munta-rnin mirri pungkukitja tjiinyan wati Yiiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palun-yapirinya?” Nyangka Mawutjalu ngurlurringkulalpi kulirnu, “Wiya, kutjupalu-tjinguru-rni nyakulalpi tjakultjunu.” ¹⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu kulirnu Mawutjalu wati kutju pungu mirrirntankunyangka. Palunyalu watjarnu ngaparrtjika-ya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka wangka kutju kulira ngurlu kukurraarnu ngurra yini Mitiyantakutu. Pitjalayirnu kapi wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

¹⁶ Nyangka ngurra nyarra Mitiyanta wati kutju yini Tjatjarunya nyinarranytja yurntalpa 7-tjarra. Wati palunyalu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilpayi. Nyangka kungka palunyanya-ya kapi wiilkutu pitjangu kapi tjutira yungkukitja-tjanampa palunyaku mamaku tjiipu nanikuurkutarrartu. ¹⁷ Nyangka-ya wati tjiinya tjiipu kutjupattjarranya miranykanyilpayinya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya kungka pirninya-tjananya payirnu wiyarnu. Nyangka-parturtu Mawutjalu pakaralpi marrkurnu-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjanampa kapi tjutirnu kungkaku tjiipu nanikuurkutarrartu yungu. Nyangka-ya tjikirnu wiyarrinyangka-ya ngurraku yanu. ¹⁸ Nyangka palunyaku mamalu nyakulalpi watjarnu, “Rawamunu-yan mapitjangu. Nyaatjanu-yan waarrpungkula marlaku pitjangu?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Yiiitjipunyamartatjilu-lanyatju yirringkanu. Palunyalu wati tjiipu miranykanyilpayi-tjananya payirnu. Puru kapitarrartu tjutirnu tjiipu nanikuurru yungu.”

²⁰ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wati palunyanya wanytjatjar-ringu? Nyaatjanu-yan wantirra pitjangu? Mapitja-ya yarltirra kati pitjala mirrka ngalkutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu yarltirra katingu. Nyangkalta-ya lurrtjurringkulalpi mirrka ngalangu.

²¹ Nyangka Tjatjarulu watjarnu Mawutjanya nyinarratjaku. Nyangka yuwarnmaralpi nyinarranytja-tjananya. Nyangka Tjatjarulunku yurntalpa yini Tjipuranya nintirnu. Nyangka-pula yarltingu nyinarranytja.

²² Nyangka Tjipurulu nyinarrayirnu tjilkunku katja yampurnu. Nyangka Mawutjalu nga Kutjamanya tjapirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarra.” Tjiinya yini Kutjamanya wangka ngaapirinya, Malikinya.

23-24 Nyangka puurrrpa purlkanya nyarra Yitjipula nyinapayinya nyinarayirnu mirringingu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu tirtu yularra waarka purlkanya palyaranytja ngarlumaaltu-tjananya pawurntjingara witu-wituranyangka. Yulatjarralu-ya watjaranytja, “Ngalalu-lanyatju pitjaku yirringkanku?” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu yularranyangka-ya. Palunyalu kulirnu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palun-yaku tjamupirti-tjananya tirtu walykumunura kanyilkitjalu. ²⁵ Palunyalu-tjananya nyangu waarka purlkanya-ya palyaranyangka. Palunyalu ngarlurringu-tjanampa.

3

Mama Kuurrga Mawutjala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjaku waputju yini Tjatjarunya ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Nyangka Mawutjalu-ra tjiipu nanikuurrra pirni miranykanyiranytja. Palunyatjanu yukiriku ngurriranytjalu mayu-mayuwanalu tiwa katirrayirnu parrapitjangu Mama Kuurrtu yapu miiri-miirilkutu tjiinya yapu yini Tjayinayilakutu. ² Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa yartakarringu-lu wartangka tilingaralanytja. Nyangka Mawutjalu tjulur-raaralpi nyangu, “Wiya, warta nyarranya-kulila tirtu ngarala kamparra. Mukirringkutjamaalpa tirtu-munta wanka ngarala?” ³ Nyangka ngarala kuliranytja, “Nyaatjanu warta nyarranya kamparra mukirringkutjamaalpa tirtu ngarala? Mapitjaku-rna ngamuntirringkulalpi nyaku.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu ngamuntirringnyangka. Palunyalu wartangurulu tjapirnu, “Mawutja.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngamuntirrirra-kurlun pitjaku. Palangkartu ma-ngara. Palunyalunku tjina yarrala. Tjiinyan manta miiri-miirila ngarala. ⁶ Kulila-rni. Ngayulu-rna Mama Kuurrga tjiinyarriya tjamupirti Yayipuramal, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninympungkupayinya.”

Nyangka Mawutjalunku mara kurungka yangatjunu tjiinyamarntu ngurlurringu Mama Kuurrga nyakula mirrirritjakutarra.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyakulanytja-tjananyarna ngayuku katja yurntalpirtulu-ya waarka purlkanya palyaranyangka ngurra nyarra Yitjipula, tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-wituranyangka. Puru-rna kulirnu yularranyangka-ya puurrra pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranyangka. ⁸ Palunyalu-rna pitjangu pakaltjingara-tjananya katikitja Yitjipunyamartatjilu-ya tirtu pawurntjingara kanyiratjakutarra. Palunyalu-tjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, kuka mirrka purlkakutu. Ngurra palunyananya lipi purlkanya ngarala. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupatjarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ⁹ Yuwa, kulirnu-rna ngayuku katja yurntalpirtulu-ya yularranyangka. Puru-rna nyakula Yitjipunyamartatjilu-tjananyaya ngarlutuku ngurrrpalu pungkula kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, witulku-rnanta puurrra Piirulakutu. Nyangkan mapitjaku ngayuku katja yurntalpirtitjananya ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katiku.”

¹¹ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-kulila-rna wati purlkamunu. Tjinguru-rna mapitjaku puurrra Piirunya purtu tjapilku Yitjurayilku tjamupirti walara katikitjalu.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kawaku-lin yanku. Palunyalu-lin yarnangu pirninya yarlitirra katirrayilku ngurra ngaa-lin ngarala wangkarra, palunyakutu. Nyangka-rniyan purli ngaangkartu pupakatirra marninypungama. Palunyalun nintilu kulilku ngayulu-rnanta mularra witunnyangka.”

¹³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjinguru-rna mapitjaku Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna watjalku, ‘Mama Kuurrrnga tjiinya ngayukulampa tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rni witurnu.’ Nyangka-tjinguru-rniya tjalilku, ‘Yini ngananya?’ Nyangka-rna nyaapirinypa watjalku?”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Nyangka mapitja-tjananya watjala. Ngayulu-rna tirtu nyinapayilu-rnanta witurnu. ¹⁵⁻¹⁶ Watjala-tjananya tjiinya-rna Yaawayinya, tjiinya-rniya tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayinya, Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu. Nyangka-tju yini Yaawayinya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yini palunyananya tirtu tjinma. Yuwa, mapitja-tjananya Yitjurayilku tjamupirtuku liita pirninya yarli kutjungkaralpi watjala tjiinya-rnanta yartakarringu wangkangu. Tjiinya-rna ngamuntirringu nyakula Yitjipunyamartatjilutjananyaya ngarlumaaltu pungkula kanyiranyangka. ¹⁷ Palunyalu-rna kulira-tjananya ngurra Yitjipulanguru pakaltjingara katikitjalu, tjiinya-tjananya ngarlumaaltu pungkula kanyiranyangka. Palunyalutjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Ngurra nyarra kutjupatjarra-ya nyinarra, palunyakutu, tjiinya-ya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti-ya kuwarrinya nyinarra, palunyalakutu-rna katiku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, liita pirnilu-ya nyuntuku wangka kulilku. Nyangka-yan lurrtjurringkula yanku puurra purlkanya Yitjipula nyinapayilakutu. Palunyalun ngaapirinypa watjalku, ‘Yaawayinya, tjiinya Yipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya-lanyatju yartakarringu. Palya-munta-latju mayu-mayu mapitjalayilku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku puurra-lampatju Mama Kuurrrku?” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tirtu watjaranytja, “Yuwa, nintilu-rna kulira puurra Yitjipula nyinapayinya. Tjiinya witu-witu tjukumunu. Kamu-tjananyanta witulku. Ngarna ngayulu-rna mara yarlatu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu wuyurra kutjupankunyangka-tjananyanta witulku. ²⁰ Tjiinya-rna yayirnyitjulu pika kutjupa-kutjupa yartakanku ngurra Yitjipula. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurriku. Palunyangka puurra purlkanyalutjananyanta wuyurrarringkulalpi witulku. ²¹ Puru-tjananyarna yarnangu ngurrangkatja pirninya wuyurmanku nyangka-tjanampankuya kutjupa-kutjupa walykumunu pirni wangarnarralu nintilku maralpa-yan yankutjakutarra. ²² Tjiinya ngula-yan ngurra Yitjipunya wantirra yankukitjalu minyma pirnilu-ya yanku-tjananya minyma ngurrangkatja pirninya ngatjilku. Nyangka-ya warntu puru marangkatja liringkatja kawuripa tjilpatarrartu wangarnarralu nintilku. Nyangka-ya katja yurantalpirtingka-tjananya parratjunku wantinyangka-ya palunyatjarra yalatjarringkula yanku. Nyangka-ya Yitjipunyamartatjinya maralarriku nyinama.”

4

1 Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rniya Yitjurayilku tjamupirti ngayuku wangkaku mula-mularrikitjamunu. Tjinguru-rniya watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrrnganta nyuntula yartakarinyajamunurtu.’ Palunyapirinypa watjannyangka-rna yaaltjinku?”

2 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaapan marangka kanyira?” Nyangka watjarnu, “Wiya, wana-rna kanyira.”

3 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Mantakutu warni.” Nyangka mularrpartu mantakutu warningu. Nyangka lirruringu. Nyangka Mawutjanya ngurlu kukurraarnu. 4 Nyangka-lu watjarnu, “Wipu mantjila.” Nyangka mularrpartu wipu mantjinnyangka marlakurtu wanarringu. 5 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinypan palyannyangka-ya nyaku mula-mularriku tjiinya-rna Mama Kuurrrnga tjiinya Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunyalunanta nyuntula yartakarringu.”

6 Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku pirlpirrta tjarrpatjurna.” Nyangka mularrpartu pirlpirrta tjarrpatjuru. Palunyalu yilaralpi nyangu purrtjutjarrarringu. 7 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku marlaku tjarrpatjurna.” Nyangka mularrpartu tjarrpatjuru. Palunyalu yilaralpi nyangu marlaku wirulyarringu mara kutjupapirinypartu. 8 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjiinya-tjinguru-ya purtu mula-mularriku wana warninyangka. Nyangkan mara pirlpirrta tjarrpatjunku. Nyangkaya nyaku mula-mularriku. 9 Wiyangka-tjingurun kutjupa ngaapirinypa nintitjunku. Kapin maralu marnmalku yirralla yini Nayiltamartatji palunyalun mantangka tjutilku. Nyangka kapi palunyanya yirramirriku.”

10 Nyangka Mawutjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni wituntjamaaltu. Tjiinya-rna wangka walykumunu watjaranytjamunu. Piwarr-piwarrpa-rna wangkapayi. Purtu-rna wangkapayi. Purinypa-rna wangkapayi.”

11 Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Nganalu tjaa palyarnu wangkarratjaku? Nganalu pina tjutulku puru tjaa tjutulku? Nganalu kuru palyarnu nyakulatjaku? Puru nganalu kuru tjutulku? Wiya, ngayulukutjurna palunyapirinypa palyalpayi. 12 Yuwa, mapitjalta. Ngayulu-rnanta kanyilku walykumunun wangkarratjaku. Ngayulu-rnanta pinangkatjunku nyangkan tjurrkurltu watjanma.”

13 Nyangka Mawutjalu puru watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni. Kutjupanya witala.”

14 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku mirrparnarriralpi watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarannga wangka walykumunu wangkapayi. Palunyanya kuwarrinya ngata-ngata pitjalayirni. Palunyalunta nyakulalpi pukurlarriku. 15 Yuwa, nyuntulu-lun ngayuku wangka tjakultjunku. Nyangka nyuntuku kurtalu kulira mawatjanma. Nyangka ngayulupulanyarnanta kanyilku walykumunulu-pulan watjaratjaku. Purupulanyarnanta tjurrkurlmanku watjalku. Nyangka-pulan kutjupa-kutjupa palyanma. 16 Tjiinyan Mama Kuurrrngapirinytju tjurrkurlmara watjanma. Nyangka nyuntuku kurtalu nyuntuku wangka mawatjanma-tjananya yarnangu pirningka. 17 Yuwa, wana palanya mantjira mapitja. Palunyanya kanyiranytjalun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyanma.”

Mawutjanya Marlaku Kutipitjangu Yiitjipulakutu

18 Nyangka Mawutjanya marlaku yanu palunyaku waputju Tjatjarula watjarnu, “Palya-munta-rna marlaku yanku Yiitjipulakutu ngayuku yungarrapirti nyakukitja? Tjinguru-ya wanka tirtu nyinarra.” Nyangka

Tjatjarulu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Mama Kuurrtunta mi-ranykanyinma.”

¹⁹ Nyangka Mawutjanya ngurra Mitiyanta tirtu nyinarranyangka, Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku mapitja Yitjipulakutu. Tjiinyanta-ya mirritjunktulanytja, palunya-ya mirringu wiyarringu. Nyangkan palya yanku.” ²⁰ Nyangka Mawutjalu-tjananya palunyaku kurri puru katja kutjarratarrartu tungkingka tatitjura kutipitjangu ngurra Yitjipuku. Tjiinya Mawutjanya tjina pitjalayintja. Palunyalu wana marangka katirrayintja Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, Yitjipulan waalkarraralpi puurrra Piirula mirangka yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama, nyarra ngayulu-rnanta nintitjunu wantinyangka. Parturtu-rnalu ngayulu yapupirinymanku witu-witu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya tungun-tunguntu wituntjamaaltu kanyinma. ²² Palunyangkan puurrra palunyangka watjalku ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Yitjurayilku tjamupirti-ya ngayuku katja kurranyungkat-japirinyapa. ²³ Watjarnu-rnanta ngayuku katja witultjaku. Nyangka-rniyi marninypongama. Nyangkan kulirnu wantingu. Palunyangka-rnanku nyuntuku katja kurranyungkatjanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku.’”

Mawutjaku Katja Watirringu

²⁴ Nyangka Mawutjanya-pula kurrirarra tjilkutjarra mapitjalayirnu ngurrrpa ngarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala lurrtjurringkulalpi pikalu-lu nguwanpa mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka palunyanguru Mawutjaku kurri Tjipuralu palunyaku katja watirnu. Palunyalu Mawutjanya tjina pampuralpi watjarnu, “Nyuntulun kurri yirramingkatja-tju ngayuku.” Tjiinya palunyaku katja watintjanya kulira watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya mirrirntankutjamaaltu wantingu. Nyangka wankar-ringu.

Yaranga Mawutjalakutu Ngata-ngata Yanu

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku kurta Yaranta watjarnu, “Pakara mayu-mayuwana kutipitja Mawutjala lurrtjurriwa.” Nyangka mula-rpartu pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu Mawutjala lurrtjurringu Mama Kuurru purli miirl-miirlta. Nyakulalpi-lu pukurltu nyunyjtjurnu. ²⁸ Nyangka Mawutjalu-lu tjukurrra pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-lu Yitjipulakutu witurnu. Puru tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakarattjaku yarnangu pirningka mirangka. ²⁹ Nyangka-pula kutipitjangu ngurra Yitjipulakutu. Palunyalu-pula parrapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarlingu kutjungkanu. ³⁰ Nyangka Yarantu-tjananya tjukurrra pirni tjakultjunu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunya. Nyangka pirningka mirangka Mawutjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ³¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya nyakulalpi mula-mularringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya ngamuntirringu nyakula pika-lanya pungkulanyangka.” Palunyalu-ya pupakatirralpi Mama Kuurrra marninypongkulanytja.

5

Puurrra Piirulu-tjanampa Waarka Ma-purilkarnu

¹ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurrra Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirtiku Puurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurantalpirti-tjananya witula.

Nyangka-yayi mayu-mayuwana kutipitja pukurltu mirrka, kuka ngalkula ngayunya-rniya pupakatirra marninypungama.”

² Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Ngananyanyka Mama Kuurrnga? Ngayulu-rna-kulila Mama Kuurrku ngurrrpa. Nyaaku-rna palunyaku wangka kuliralpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna witulku? Wiya, witulkitjamunu-rna.”

³ Nyangka-pula watjarnu, “Mama Kuurrnga tjiinya Yiipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya yartakarringu-lynatju. Nyangka-munta-lanyatjun witulku? Nyangka-latju mayu-mayuwana mapitjala ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku. Nyangkayi Puurrrpa Mama Kuurrtu nyawa pukurlarri. Wiyangka-tjinguru-lampatju Mama Kuurrtu pika purlkanya yutilku mirrirntanku. Wiya-tjinguru war-marlatarrartu witulku nyangka-lanyatju pitjaku pungku mirrirntanku. Palunyakutarrartu-lanyatju witala.”

⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Wiya, nyaaku-pulan watjara waarka-ya wantirra kutipitjatjaku? Wiya, marlaku-tjananya witala waarka purlkanya-lampatju palyaratjaku! ⁵ Tjiinya-yan wiyangkalpi pirniringkulalpi ngayunya-lanyatju wayirntanu nyinarra. Nyangka-pulan marrkura waarka-ya wantirra yankutjaku.”

⁶ Nyangka tjirntu palunyankartu puurrrpa Piirulu-tjananya puurrrpa pirninya tjiinya-ya waarkaku witu-witulpayinya puru puurrrpa Yiipuru pirninya tjiinya-ya waarka miranykanyilpayinya yartirralpi watjarnu, ⁷ “Yuwa, tjanpi-tjanampayan nintilpayi. Nyangka-ya pilkingka lurrtjara yapu palyalpayi. Ngaanguru-tjanampa tjanpi nintintjamaaltu wanti. Nyangka-yayi yungarralu ngurrira katima. ⁸ Tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu yapu pirni palyalpayi. Nyangka nampa palunyanya kurluny-mankutjamaaltu wanti. Nyangka-yayi nampartu tirtu palyanma. Tjiinya-tjinguru-ya waarka kurlunytjarralu kulira yankula kuka pungkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. ⁹ Watjala-tjananya waarka purlkanya palyaratjaku tjiinya yurlta nyinaranytjala tjukurrrpa kuliratjakutarra wati palunyalu-pula yarlamayuranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Puurrrpa Piirulu watjarnu tjanpi-tjanampanku nintintjamaaltu wantitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyun yungarralu ngurrira katima palunyalu yapu nampartu tirtu palyanma.” ¹² Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu ngurra Yitjipula lipiwanalu tjanpi yurrara katirranytja. ¹³ Nyangka-ya puurrrpa Yitjipunymartatji pirni nyarra waarkaku-ya witu-witulpayilu-tjananya purtu pawurrtjingara witu-wituranytja yapu nampartu palyaratjaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananyaya puurrrpa Yiipuru nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya pungkula watjaranytja, “Nyaatjanulu-yan yapu marnkurr-marnkurrpa palyarnu? Tjinguru-yan pirni palyanma, nyarra ngaangkalpi-yan palyalpayi, palunyapirinypartu.”

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka-ya puurrrpa nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Wiya puurr, nyaatjanungka-lampatjun waarka purlkarnu? Tjiinya-lampatjuya tjanpi nintiranytjamunu. Palunyalu-ya watjara yapu-latjunyu tirtu palyaratjaku. Puru-lanyatjuya pungkula. Wiya, nyuntulu-lanyatjun waarka purlkanya nintirnu. Nyangka-latju purtu kulira palyalkitjalu.”

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan waurrpungkula talypurringkupayi. Puru-tjinguru-yan waarkaku yanyantju. Palunyatjanu-yan tjapira kutipitjala kuka pungkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. ¹⁸ Wiya, marlakulu-ya mapitja waarka

palyanma. Tjanpi-tjanampankuya nintilkitjamunu. Nyangka-yan yapu nampartu tirtu palyanma.”¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa waarka palyalpayi pirninya kata paarnarraralpi wuyurrrpa kurrarringu. Palunyalu-ya purtu kuliranytja waarka palyalkitjalu.

²⁰ Nyangka-ya pakara mapitjangu nyangu Mawutjalu-pula Yarantu ngarala kuwarripa nyakulanytja pitjatjaku-ya. ²¹ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-pulanyanta nyangu tjiinya-lampatjun pitjangu kurrannyangka. Palunyalu-pulanyanta pungku. Tjiinya-pulan watjarnu yankula kuka pungkula Mama Kuurrru nintilkitjalu. Palunyan-guru tjiinya puurrrpa Piirunya-lampatju yanyan-yanyanarringu. Nyuntulu-pulan pitjangu puurrrpa Piirunya mirrparnmanu. Nyangka-lanyatju pungku mirrirntanku.”

Mawutjalu Mirrparn-mirrparntu Watjaranytja Mama Kuurrtu Yir-ringkankutjamunungka

²² Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya Puurr, nyaatjanungka-lampatjun kurrarnu nyuntuku katja yurntalpirtiku? Nyaaku-rnin ngalyawiturnu wantinytjamaaltu? Tjinguru-rnin wantinyangka-rna ngurrangkalpi ma-nyinama. ²³ Tjiinya-rna mapitjangu puurrrpa Piirula nyuntuku wangka watjarnu. Nyangka kuliralpi-tjanampa nyuntuku katja yurntalpirtiku waarka ma-purilkarnu. Nyangka-lanyatjun yirringkankutjamaaltu wantingu.”

6

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Palunyalu nyinarra nyangama. Nyangka-rnayi ngayulu puurrrpa Piirunya wuyurrrmarra. Tjiinya-rnalu ngayulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa piri palyaranytjalu wuyurrrpa kutjupanku. Nyangka-tjananya ngayuku katja yurntalpirti witulku. Yuwa, mirrparnarrirralpi-tjananya witulku palunyaku ngurra wantirra-ya kutipitjatjaku.”

Mama Kuurrtu Mawutjanya Puru Witurnu Puurrrpa Piirula Wangkat-jaku

² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yini Yaawayinya. ³ Tjiinya-tjananyarna yartakarrirrantyaja Yayipuramala, Yayitjikila, puru Tjayikapala. Nyangka-rniya watjalpayi Mama Kuurrrga Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka-tjananyarna watjantjamaaltu wantirrantyaja ngayuku yini miirl-miirlpa Yaawayinya. ⁴ Tjiinya-tjananyarna kalkurnu ngurra Kayinannga nintilkitjalu ngurra nyarra kutjulpirtu-ya maliki nyinarranytja, palunyanya. ⁵ Yuwa, kulirnu-rna Yitjurayilku tjamupirti-ya yularranyangka Yitjipunyamartatji pirnilu-tjananyaya pungkula yulatjingara kanyiranyangka. Palunyalu-rna kulirnu kutjulpirtu-rna Yayipuramanya kalkuntjalu. ⁶ Nyangka watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjiinya-rna ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayulu-rna Yaawayinya. Palunyalu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku Yitjipunyamartatjilu-tjananyanta waarka purlkanya tirtu nintiranyangka. Ngayulu-tjanamparna yayirninytjulu pika yutinma. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta wankarura kanyinma. ⁷ Nyangka-yan ngayuku katja yurntalpirti nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta walykumunura kanyinma. Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku. Palunyangka-yan nintilu kulinma tjiinya ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrrga nyinarranyangka. ⁸ Yuwa, katiku-tjananyarnanta ngurra

kalkuntjalakutu. Ngurra nyarra ngayulu-rna kutjulpirtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu ngula nintilkitjalu, palunyanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tirtu nyinama. Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya.’”⁹ Nyangka Mawutjalu mapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjuru tjukurrrpa Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulira wantirrantya. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrarringu waarka purlkanya palyaranytjatjanu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ¹¹ “Mapitja watjala puurrrpa Piirulu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wutulitjaku. Nyangka-yayi pakara palunyaku ngurra wantirra kutipitja.”

¹² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirtilunya kulira wantirrantya. Nyangka puurrrpa Piirulu-rni kulilkitjamunu. Tjiinyamarntu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti puru puurrrpa Piirunya tjiinya ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantingu tjiinya-pulan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya Yiitjipulanguru walara katitjaku.”

Mawutjaku-pulampa Yaranku Tjamu

¹⁴⁻²⁷ Nyangka tjiinya Tjayikapalu katja pirni kanyiranytja. Nyangka palunyaku katja nampa 3, Liipayilu tjamu pirni kanyiranytja. Nyangka Yarannga-pula Mawutjanya Liipayiku wartangkatja nyinarranytja.

Mama Kuurrtu Tjukururrura Watjaranytja Puurrrpa Piirula-pula Watjaltjaku

²⁸⁻²⁹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya. Nyangkan mapitjaku puurrrpa Piirula watjalku ngayulu-rna watjalku wantinyangka.”

³⁰ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Nyangka-rni kamu kulilku puurrrpa Piirulu.”

7

¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarantu nyuntuku wangka mawatjalku puurrrpa Piirula. Tjiinyakurlu-rna ngayulu watjaranyangka ngayuku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya mawatjala yarnangu pirningka, palunyapirinyapa. ² Tjiinya nyuntulun Yaranta tjakultjunku ngayulu-rnanta watjalku wantinyangka. Nyangka Yarantu puurrrpa Piirula mawatjalku ngayuku katja yurntalpiri-tjananyanta wutulitjaku. Nyangka-yayin palunyaku ngurra wantirra yarra. ³ Nyangka-rna puurrrpa palunyanya yapupirinyamanku witu-witu tirtu nyinar-ratjaku. Nyangkanta kulilkitjamunu. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa yartakanama ngurra Yiitjipula. Nyangkanta kulilkitjamunu. ⁴⁻⁵ Nyangka-rna pika purlkanya yutilku ngurra Yiitjipunyamartatjiku. Palunyalu-tjananyarnanta ngayuku katja yurntalpiri, tjiinya Yitjurayilku tjamupirti ngurra ngaanguru walara katiku. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulilku tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.” ⁶ Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga kulira yanu puurrrpa Piirula wangkakitja. ⁷ Tjiinya palunyatjarralpi Mawutjanya yirna purlkanya nyinarranytja, tjiinya-ra kurli 80 ngaralanytja. Nyangka palunyaku kurta Yaranku-ra kurli 83 ngaralanytja.

Yaranku Wana Lirringu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjala Yaranta watjarnu, ⁹ “Tjinguru-pulanyanta puurrra Piiirulu watjalku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangkayi nyakulalpi mula-mularriwa. Palunyangka watjala Yarantu palunyaku wana mantakutu warnitjaku puurrra Piiirula tjinangka. Nyangkayi lirrurriwa.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjanya-pula Yarangga yanu puurrra Piiirulakutu Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu wantinyangka. Palunyalu Yarantunku wana mantakutu warningu puurrra Piiirula tjinangka puru palunyaku yamatji pirningka mirangka. Nyangka-ya nyangu lirrurringkunyangka. ¹¹ Nyangka puurrra Piiirulu palunyaku maparntjarra pirninya yarltingu. Nyangka-ya pitjangu palunyapirinyartu palyaranytja. ¹² Tjiinya-yanku wana warniranytja. Nyangka-ya pirninyartu lirruringu. Nyangka Yaranku wana lirrurringkutjatjanulu palunyaku-tjanampa liru pirninya kuurltjunu wi-yarnu. ¹³ Parturtu puurrra Piiirulu Mawutjanya-pulanya Yarangga tungun-tunguntu tirtu kulira wantiranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinyartu.

Yarantu Kapi Pungkunyangka Yirramirringu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrra Piiirulu yapupirinytju yarnangu pirninya witulkitjamunulu tirtu kanyinma. ¹⁵ Kulila-pula. Mungayurntura-pula pakala wana palunyanya lirruringkutjanya mantjira makati kapi kantilykutu. Palunyalu-pula ngarala nyangama puurrra Piiirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrjtjuri-riwa. ¹⁶ Palunyalu-pula ngaapirinya watjala, ‘Mama Kuurrtu Yiiipuru pirniku Puurrtu-rni witurnu nyuntula watjaltjaku. Palunyaku katja yurntalpirtinyu witala. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga marninypuwa. Palunyapirinya-rnanta watjaranytja. Nyangkan wangka palunyanya kulira wantiranytja. ¹⁷ Yuwa, nyuntulun nintirriku tjiinya Mama Kuurrnga Puurrra Purilkanya nyinarra. Tjiinya-rna wana ngaangka kapi yirrala pungku. Palunyangka-yan nyaku kapi yirramirringangka. ¹⁸ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirriku. Nyangka parnti purilkanya parntirngaralama. Nyangka-yan Yiiitjipunya-martatjilu kapi purtu tjikinma.’”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarangga watjala wana ma-kanyiltjaku yirrala purlkanyawana puru kapi kurlunyanatar-rartu. Nyangka-yayi yirramirri. Ngurra lipiwana-ya kapi pirninya yirramirriku puru wayatjarrangkatarrartu yirramirriku.”

²⁰ Nyangka Mawutjanya-pula mularrpartu yanu kapi palunyakutu. Palunyalu-pula puurrra Piiirula puru palunyaku yamatji pirningka lurrjtjuringu. Nyangka Yarantu mirangkartu-tjananya wana wakuralpi kapi pungu. Nyangka kapi yirrala Nayilnga yirramirringu. ²¹ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka parnti purilkanya parntirngaralanytja. Nyangka-ya Yiiitjipunyamartatji pirnilu kapi palunyanya purtu tjikira yakuntjuranytja. Tjiinya kapi ngurra lipiwanartu yirramirringu ngarriranytja. ²² Nyangka-ya puurrra Piiiruku maparntjarra pirnilu palunyapirinyartu palyaranytja. Parturtu puurrra Piiirulu Mawutjanya-pulanya Yarangga tungun-tunguntu tirtu kulira wantiranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu witu-witu nyinarratjaku, palunyapirinyartu. ²³ Nyangka puurrra Piiirunya wantirra marlaku mapitjangu palunyaku ngurrakutu. ²⁴ Nyangka-ya Yiiitjipunyamartatji pirnilu kapi yirralangka kantilytja tjawaranytja kapi tjurnu tjikiltjalu. Tjiinya-ya kapi yirralangkatja purtu tjikiranytja. ²⁵ Nyangka ngurra 7-tjanu kapi palunyanya marlaku walykumunurringu.

8

Mama Kuurrtu Ngarnngi Pirni Pakaltjinguarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piirulakutu. Palunyalu watjala ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiriti-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ² Nyangka-tjingurun tirtu tungun-tungunpa nyinarranyangka ngayulu-tjanamparnanku ngarnngi pirni pakaltjingalku. Nyangka-ya nyuntuku ngurra lipiwana parrawuurlmarayinma. ³ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya kapi yirrala Nayilta pirnirringkulalpi pakara mapitjaku nyuntuku yiwarlangka tjarrpaku, puru nyuntuku ngurra ngarripayangka puru piirrpangkatarrartu. Puru-ya nyuntuku yamatji pirniku yiwarrangkatarrartu tjarrpaku, yarrangu pirnikurtu-tjanampa ngurrangka puru tiirrtji pirningka puru mirrka paalpayingkatarrartu-ya tjarrparalpi parrawuurlmarayinma. ⁴ Palunyalu-ya nyuntulawana, nyuntuku yamatji pirniwana puru nyuntuku yarrangu ngulytju pirniwana tatira yiikuanatarrartu-tjananyanta parrawuurlmanama.’”

⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarannga watjala. Nyangkayi wana ma-kanyila kapi pirniwana. Nyangka-yayi ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipiwana yangatjura nyinama.” ⁶ Nyangka Yarrantu mularrpartu wana ma-kanyirnu kapi pirnikutu. Nyangka mularrpartu ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipi parrayangatjunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya aparntjarra pirnilu minirringkulalpi ngarnngi pirni puru pakaltjinguarnu.

⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Tjapila-pula nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu ngarnngi ngaa pirninya mirrirntara wiyaltjaku. Nyangka-tjananyarna nyuntuku yungarrapirti witulku yankula-ya mayu-mayu kuka pungkula paara Mama Kuurrtu nintiltjaku.”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjapilku-rnanku. Nyangka-rni watjala wanytjawara-rnanku tjapiltjaku. Nyangka-rnaye tjapila nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, puru nyuntuku yarrangu ngulytju pirnikutarra. Nyangka-yayi ngarnngi pirninya wiyarringkulalpi kapi Nayiltakutju nyinama.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Tjirntungka-tju tjapila.”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-rnanku tjapilku. Nyangka ngarnngi pirninya mirrirriku wiyarriku. Nyangkan nintilu kulilku tjiinya kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamunurtu. Ngarna ngayuku Puurrrpa Mama Kuurrtu palunyapirinypa palyalpayi. ¹¹ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya wiyarriku. Nyangka-yan, nyuntuku yamatji pirninya puru nyuntuku yarrangu ngulytju pirninya ngarnngimaalpa nyinama. Nyangka-ya kapi Nayiltakutju nyinama.” ¹² Nyangka-pula puurrrpa Piirunya wantirra yaru. Nyangka Mawutjalu mularrpartu Mama Kuurrtu kurrurtutarra tjapirnu ngarnngi pirninya mirrirringkula wiyarritjaku. ¹³ Nyangka Mawutjalu tjapinnyangka Mama Kuurrtu mularrpartu ngarnngi pirninya mirrirntanu. Nyangka-ya punkarnu mantangka ngarrirranytja yiwarlawana, yarrta kaninytjarrawana puru yurirlwanatarrartu. ¹⁴ Nyangka-ya yurrara kapurtura tjunkulanytja.

Nyangka ngurra lipiwana parntirngaralanytja. ¹⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu nguru ngarnngi pirninya mirrirringyangka. Palunyalu pururtu tungun-tungunarringu. Palunyalu Mawutjaku-pulampa Yaranku wangka kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinypa.

Mama Kuurrtu Kiwinyi Yutirnu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Watjala Yarantunku wanangka manta pungkutjaku. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirriku ngurra Yitjipula lipiwanartu.” ¹⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu manta pungu. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirringu ngurra Yitjipula lipiwanartu. Nyangka-ya kiwinyi pirnilu yarnangu pirninya-tjananya puru yanamulpa pirninya tjutura kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka-ya maparntjarra pirnilu purtu yarrkaranytja palunyapirinyapa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalu-ya puurrra Piirula watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kiwinyi pirninya yartakanu.” Nyangka puurrra Piirulu-pulampa wangka tungun-tunguntu tirtu kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapirinyapartu ngaratjaku.

Mama Kuurrtu Purnpurnpa Yutirnu

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja nyawa puurrra Piirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrjturriwa. Palunyalu watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²¹ Wiyangka-rnanku purnpurnpa pirni yutilku nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, nyuntuku yarnangu ngulytju pirnikutarrartu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku yiwarlangka tjarrparralpi yarla yangatjunku puru mantatarrartu yangatjunku kanyinma. ²²⁻²³ Nyangka purnpurnpa-ya yutirrikitjamunu ngurra nyarra Kutjurnta ngayuku katja yurntalpiri-ya nyinarranyangka. Palunyangkan nintilu kulinma tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu kanyira ngayuku katja yurntalpiri palunyalu-tjanamparnanku nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku purnpurnpa pirni yutira. Tjirntungka-rna purnpurnpa palunyanya yutilku. Nyangka-yan nyaku.’” ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu mularrpartu purnpurnpa pirni yartakanu. Nyangka-ya puurrra Piiruku yiwarlangka tjarrpangu puru palunyaku yamatji pirniku-tjanampa yiwarlangkatarrartu. Nyangka ngurra Yitjipunya lipinyartu palyamunurringu ngaralanytja.

²⁵ Nyangka puurrra Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku kuka pungkulalpi paalku nintilku nyuntuku Puurrra Mama Kuurru. Tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama.”

²⁶ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngamurtu-latju kuka pungkulalpi paalkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-lanyatjuya Yitjipunyamartatjilu nyaku miirlarraralpi-lanyatju yatulku mirrirntanku. ²⁷ Palunyakutarralatju yanku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku, Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.”

²⁸ Nyangka puurrra Piirulu watjarnu, “Yuwa, palya-yan mayu-mayu yanku palunyalu kuka pungkulalpi paalku Mama Kuurru nintilku. Palunyalu tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama. Puru ngayukutarrartu-tjuya tjanpinma.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjalalpi-rna Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka tjirntungka purnpurnpa pirninya-ya wiyarringkula yanku. Nyangka-yan nyuntulu, nyuntuku yamatji pirninya, puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirninyatarra purnpurnmaalpa nyinama. Nyangka puru-kurlu-lanyatjan yarlamayulku. Marrkuntjamaaltu-lanyatju wanti. Nyangka-latjuyi mapitja kuka pungkula paara Mama Kuurru nintinma.”

³⁰ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya wantirra mapitjalalpi Mama Kuurrtu tjapirnu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya kuliralpi purnpurnpa pirninya pakaltjingarnu wiyarnu. Nyangkalta-ya pakara yanu wiyarringu. Nyangka-ya puurrrpa Piirunya, palunyaku yamatji pirninya puru palunyaku yarnangu ngulytju pirninya purnpurnmaalpa nyinarranytja. Purnpurnpa kutjupa nyinanytjamaalpartu. Pirninyartu-ya wiyarringu. ³² Parturtu puurrrpa Piirunya marlaku witu-witurringu. Palunyalu marrkura-tjananya tirtu kanyiranytja.

9

Yanamulpa-tjanampa Mirrirringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu Yiiipuru pirniku Puurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpirti-tjananya wutula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²⁻³ Wiyangka-rnanku pika purlkanya yartakanku nyuntuku yanamulpa pirniku tjiinya pirniku, tungkiku, kamurliku, pulukaku, tjupuku puru nanikuurkutarrartu. Nyangka-ya mirrirriku wiyarriku. ⁴ Nyangka-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku miratjunku wantinyangka-ya wanka tirtu ngarama. Nyangka nyuntukukutju-tjanamparnanku mirrirntanku wiyalku. ⁵ Ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjirntungka-rna palyalkitjalu.’”

⁶ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirniku-tjanampa yanamulpa pirninyartu pikatjarrarnu watjarnu wantitjalu. Nyangka-ya mirrirringu wiyarringu. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa wanka ngaralanytja. ⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu witurnu yankula-ya nyakutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu nyangu wantirra pitjangu watjarnu, “Wiya wanka-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku yanamulpa pirninya ngarala. Nyangka ngayukukutjula-mpa mirrirringu.” Nyangka puurrrpa Piirulu witu-witulu-tjananya tirtu markura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Yurnturrngutjarrarnu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Mapitja-pula tjurnpa kurlungkatja mantjira makati puurrrpa Piirula mirangka ngara. Nyangkayi Mawutjalu yilkarikutu warni. ⁹ Nyangka tjurnpa palunyanya ma-lipirriku yulpurrupirinyapa Yitjipula ngurra lipiwanartu. Nyangka yurnturrngu pirni yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu nyina-nyinakatiku.” ¹⁰ Nyangka-pula tjurnpa mantjira makatingu puurrrpa Piirula ngaralalpi Mawutjalu yilkarikutu warningu. Nyangka yurnturrngu-tjananya nyina-nyinakatingu yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu. Palunyalu yurnarringkulalpi yarlarringu pika purlkanya ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya maparn-tjarra pirninya yurnturrngutjarra Mawutjalakutu yankukitjalu purtu pakarnu yarrkaralpi wantingu nyinarranytja. Tjiinya-ya puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirninyartu yurnturrngutjarrarringu nyinarranytja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-pulanya Mawutjanya witu-witulu kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu, palunyapirinyapa.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kapi Kunartatjarra Wiyarnu

13 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu, Yiipuru pirniku Puurrtu, ngaapirinya watjara, ‘Ngayuku katja yurantalpirti-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa.

14 Kuwarrinya-rnanku nyuntukutarrartu pika purlkanya yutilku. Yuwa, mularrpa-tjanamparnanku nyuntuku puru nyuntuku yamatji pirniku puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku pika purlkanya yutilku. Nyangkayin nintilu kulinma ngayulukutju-rna yayirninytjulu palyalpayi. Nyangka kutjupa ngayunyapirinya manta lipiwana nyinanytjamunurtu.

15 Tjinguru-tjananyarnanta pika purlkanya pungkula mirrirntanama.

16 Ngarna-tjananyarnanta wantingu wanka nyinarratjaku-yan. Tjiinya-rniyayi manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

17 Nyangkan karnany-karnanytju ngayuku katja yurantalpirti tirtu marrkura kanyira. 18 Nyangka yunguntjarra tjirntu ngaapirinyarrinyangka-rna kapi purlkanya kunartatjarra wiyalku. Tjiinya-yan kunarta ngaapirinya ngarnmanypalpi kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu.

19 Nyangka watjala-tjananya yanamulpa pirninya-ya wiltjangka tjarrpatjunktjaku kunartalu-tjananya yatura mirrirntankujakutarrartu yurirlta-ya ngaralanyangka. Yarnangutarrartu-tjananyaya tjarrpatjarra mirrirritjakutarra-ya.’”

20 Nyangka Mawutjalu mularrpartu puurrrpa Piirula watjarnu. Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yamatji kutjupatjarra ngurluringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Palunyalu-tjananyaya waarka palyalpayi puru yanamulpa pirninya katingu wiltjangka kaninytjarra ngaratjunu wantingu. Nyangka-ya ngaralanytja.

21 Nyangka kutjupatjarralu-ya Mama Kuurrtu wangka kulira wantirranytjalu wantingu-tjanampa waarka palyalpayi pirninya puru yanamulpa pirninya yurirlta ngaralajaku.

22 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku katuralpi ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi kapi kunartatjarra ngurra Yiitjipula lipiwanartu punkala. Nyangka kunartalu-tjananya yarnangu pirninya puru yanamulpa pirninya yaturayilku mirrirntanku. Puru mirrka yukiri pirninya yaturayilku kartarntanku wiyalku.”

23-24 Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurrtu yartakanu kapi kunartatjarra punkaltjaku. Nyangka mularrpartu tuturanytja puru wanangaratarrartu paka-pakaranytja. Kunarta purlkanya mularrpa punkaranytja. Tjiinya palunyapirinya Yiitjipula kutjuwarra punkara wantirranytjamunu. Palunyangkakutju kunarta purlkanya punkarnu.

25 Ngurra Yiitjipula lipiwana kunartalu-tjananya yarnangu pirninya yanamulpa pirninyatarrartu yaturanytja yurirlta-ya ngaralanyangka. Puru yukiri pirninya puru warta pirninyatarrartu yaturayirnu kartarntanu wiyarnu.

26 Nyangka ngurra nyarra Kutjurnta Yiitjuyayilku tjamupirti-ya nyinapayi, palunyangkakutju-ya kunartamaalpa nyinarranytja.

27 Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarangga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palyamunulu-tjananyarnanta marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrrnga tjukarurru mularrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-latju palyamunu nyinarra. 28 Wiya, kunartalu-lanyatju mantjirru karurr-karurrmanu. Tjapila-lampatju Mama Kuurrtu. Tjukarurrulupulananyarnanta watjara. Witulku-tjananyarnanta palya-yan yankutjaku.”

29 Nyangka Mawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, yilkaku-rna mapitjalalpi mara katulku Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka tuturanytjanya wiyarriku puru kunartatarrartu wiyarriku. Nyangkayin nintilu kulinma

tjiinya Mama Kuurrnga manta lipikurtu puurrrpa nyinarra. ³⁰ Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan nyuntulu puru nyuntuku yamatji pirninyatarrartu-yan tjalkirr-tjalkirrrpa tirtu nyinarra. Tjiinya-yan Mama Kuurrku mula-mularringkutjamaaltu tirtu kulira wantirra.”

³¹ Nyangka tjiinya-ya ngurra palunyangka yukiri wirrmira pakaltjingalpayi pikirriyangka kultura warntu palyalkitjalu. Nyangka kunartalu-tjanampa yukiri wirrmira palunyanya yaternu walykurnu. Puru mirrka paali yaternu walykurnu tjiinyamarntu yurnmi ngaralanyangka. ³² Nyangka mirrka wiirpa walykumunu ngaralanytja. Tjiinyamarntu marla yurnmirringkupayi.

³³ Nyangka Mawutjalu-lu puurrrpa Piirunya wantirra yilkaku yanu. Palunyalu mara katuralpi Mama Kuurrta tjapirnu. Nyangka mularrpartu kapi kunartatjarra tuturanytjatjanu wiyarringu. ³⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu nyangu kapi tutulpayinya wiyarrinyangka. Palunyalu pururtu palyamunurringu. Nyangka-ya palunyaku yamatjitarrartu witu-witu tirtu nyinarranytja. ³⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu witu-witurringkulalpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu palun-yapirinyartu ngaratjaku.

10

Mama Kuurrtu Tjintilyka Yartakanu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Marlaku mapitja puurrrpa Piirulakutu. Tjiinya-tjananyarna ngayulu puurrrpa palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya yapupirinymanu witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinya-rnayi palunyalawana-tjananyarna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama. ² Nyangka-yayin ngula tjukurrpa tirtu watjanma katja yurntalpirtingka puru tjamu kaparlpirtingka, tjukurrrpa tjiinya-tjananyarna puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirninya kanyira ngarlpupirtiranytja, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytjalu. Nyangka-rniyayin nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra.”

³ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Mama Kuurrtu Yiiipuru pirniku Puurrutu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Nyaaku-rnin tirtu tungun-tunguntu kulira wantirra? Witula-tjananya ngayuku katja yurntalpirti. Nyangka-rniyayi mapitja mayu-mayungurulu marninypuwa. ⁴ Wiyangka-rnanku yunguntjarra tjintilyka pirni wiyalku nyuntuku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyinma. Nyangka yukiri parrka marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanyangka, palunyanya-ya tjintilyka pirnilu pitjaku ngalkulayilku wiyalku. ⁶ Puru-ya nyuntuku yiwarlangka puru nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangka puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku yiwarlangka-ya tjarrparralpi parrapitjalayinma. Tjiinya nyuntuku tjamu mirri pirnilu-ya palunyapirinyapa kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu. Tjiinya kuwarrikutju yartakarriku.’” Nyangka-pula watjarnu wantirra yanu.

⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yamatji pirnilu-lu watjarnu, “Wiya, wati ngaalu-munta-lanya tirtu walykura kanyinma? Yala, wati-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu palunyaku Puurrrpa Mama Kuurrnga marninypuwa. Purtumuntan kulira? Wiyangkalpi-lampa ngurra palyamunurringu.”

⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya witurnu yankula-ya Mawutjanya-pulanya Yarangga marlakulu yarlitirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya

mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-ya nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrnga marninypuwa. Yaaltjirri-yan yanku?”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, pirninyartu-latju yanku yirna, pampa tjilkutarrartu. Tjiinya-latju katja yurntalpatarrartu katiku puru tji-pu, nanikuurrpa puru puluka pirninyatarrartu. Tjiinya-latju mayu-mayu nyinarranytjalu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrnga marninypuwa.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Piiurulu watjarnu, “Wiya! Minyma tjilkutarrartu-ya katinytjamaaltu wanti. Watikutju-yan palya yanku. Wiya-kulila-yan mayura kukurraalkitjalu kulira. ¹¹ Yuwa, mukurringkulanytjatjanu-yan palya watikutju yanku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Wantirra-rnipula mapitja.” Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-pulanyaya payirnu wiyarnu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila ngurra Yitjipulakutu. Nyangka-yayi tjintilyka pirnilu pakara pitja warta yukiri pirninya ngalkulayila wiyala, tjiinya marnkurr-marnkurrrpa kunartatjanu ngaralanytjanya.” ¹³ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarranytja. Palunyalu karlarlatjanu wangkarrayirnu mungarringu puru wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyangu tjintilyka pirni-pa parrakurraannyangka. ¹⁴ Nyangka-ya ngurra Yitjipula lipiwanartu nyina-nyinakatingu. Tjiinya-ya yarnangu pirnilu palunyapirinyapa kutjuwarra nyakula wantirrantjanu. Puru-ya palunyapirinyapa marla nyakulitjanu. Tjiinya palunyangkakutju-ya nyangu kata paarnarrarnu tjintilyka pirni-ya yartakarrinyangka. ¹⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyiranytja. Nyangka yukiri marnkurr-marnkurrrpa kunartatjanu ngaralanytja, palunyan-ya ngalkulayirnu wiyarnu. Warta pirninya-ya ngalkulayirnu tarrkarnu.

¹⁶ Nyangka puurrrpa Piiurulu waarpungkulalpi witurnu mapitjala-ya Mawutjanya-pulanya Yarangga yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrta tungunpungkulanytja, puru-rna nyuntuku wangka kulira wantirrantjanu. ¹⁷ Wiya, kutjuwarra-tju kalyparringkulalpi tjapila nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrta. Nyangka-yayi tjintilyka pirninya wiyarriwa puru pirninyartu ngalkula wiyaltjakutarra.” ¹⁸ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piiurunya wantirra yanu Mama Kuurrta tjapirnu tjintilyka wiyaltjaku. ¹⁹ Nyangka kuliralpi Mama Kuurrtu pirriya kutjupanu. Nyangka yapurranguru ngalyakukurraarnu. Palunyalu tjintilyka pirninya katura katirringuru kapi purlkanyangka tjarrapatjanu. Nyangkalta-ya pirninyartu mirringu wiyarringu. ²⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu puurrrpa Piiurunya yapupirinyamanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirtinya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu Mungalurmanu

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi ngurra Yitjipula lipiwanartu mungalurraala. Nyangka-ya purtu pantjurrmara parrapitjalayinma.” ²² Nyangka mularrpartu Mawutjalunku mara ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka ngurra Yitjipula lipiwanartu mungalurraarnu ngaralanytja. Ngaralayirnu ngurra marnkurrtjanu manta yartakarringu. ²³ Nyangka-ya Yitjipunymar-tatji pirnilu purtu nyakulanytja tjiinya mungalurraarnu ngaralanyangka.

Palunyalu-yanku yiwarrangka kaninytjarra nyinarranytja. Parturtu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya tjirntungka tirtu nyinarranytja.

²⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku Mama Kuurrnga marninypongkukitja. Yuwa, minyma pitjukarrartu-ya palya yarra. Nyangka-kurlu-yan katiku tjiipu, nanikuurrrpa puru pulukatarrartu. Wanti-ya.”

²⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, katiku-latjunku pongkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. ²⁶ Tjiinya-latjunku yanamulpa pirninyartu katiku, kutjupa wantikitjamunulu. Tjiinya-latjunku pirningkatja miratjunku pongkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. Kamu-latju kurranyulu ngurrkarntanku. Ngarna-latju yarla palunyakutu parrapitjalalpi ngurrkarntanku Mama Kuurrku nintilkitjalu.”

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja. ²⁸ Palunyalu Mawutjala watjarnu, “Wiya, mapitja kutipitja. Ngayulu-rnanta puru nyakukitjamunu. Tjingurun marlaku pitjanyangka-rna watjalku pongkulanta-ya mirrirntankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, palyawu. Yanu-rna. Nyuntulunin puru nyakukitjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Watjarnu Katja Kurranyungkatjanya-ya Mirrirritjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, pika kutjupa-kutjupa-rna yartakaranytja puurrrpa Piiruku puru palunyakulu yarnangu ngulytju pirniku. Palunyalu-rna kutjuwarrartu pika yartakanku. Nyangka-tjananyanta witulku. Tjiinya-tjananyanta pirninyartu payilku wiyalku. ² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangkayayi mapitja-tjananya ngurra ngamungkatjanya ngatjila. Nyangka-tjananyayi nintila marangkatja, liringkatja kawurlpa tjilpatarrartu.”

³ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipunyamaratati pirninya wuyurmanu nintiltjaku-ya. Tjiinya-ya puurrrpa Piiruku yamatji pirnilu puru palunyakulu yarnangu ngulytju pirnilutarrartu-ya watjaranytja tjiinya Mawutjanya wati purlkanya.

⁴ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Kulila. Mama Kuurrtu ngaapirinytja watjarnu, ‘Munga kultungka-rna ngurra Yitjipulawana parangarama. ⁵ Nyangka-tjanampanku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirriku. Tjiinya nyuntuku katja kurranyungkatja nyinarra marla puurrarikitja, palunyanatarrartu mirrirriku. Puru minyma mungutjaku katjatarrartu mirrirriku. Puru puluka pirniku katja kurranyungkatja pirninyatarrartu mirrirriku. ⁶ Nyangka-yan ngurra Yitjipula lipiwanartu tjuni kartakatirralpi mirrara yulama. Tjiinya-yan palunyapirinytja kutjulpirtu yularra wantirrananytjamunu. Kuwarrinyakutju-yan purlkanya yulaku. Puru-yan palunyapirinytja marla yulakitjamunu. ⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya yulakitjamunu. Papatarrartu-ya yulakitjamunu. Tjiinyamarntu-ya tjuni kartakatikitjamunu. Nyangka-yan Yitjipunyamaratati pirnilu nintilu kulinma tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti yayirninytjulu kanyira. Palunyalu-tjanamparnanku pika purlkanya yartakara.’” ⁸ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya nyuntuku yamatji pirnilu pitjaku ngayula pupakatirralpi kurrurntutarra-rniya watjalku ngayuku yungarrapirti-tjananya makatitjaku. Nyangkalta-latju yalatja yanku.” Nyangka Mawutjanya mirrparnna purlkarringkulalpi puurrrpa Piirunya

wantirra yanu. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrrpa Piirulunta kulilkitjamunu. Nyangka-rnayi ngurra Yitjipulawana yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjala-pula Yarantu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palaranytja puurrrpa Piirula mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja.

12

Mama Kuurrtu Watjarnu Tjiipu Warlangu-ya Pungkutjaku

¹ Nyinarrayirnu-ya, nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjanya Yarangga watjarnu, ² “Tjiinya ngaanguru-yan kirnara nyakula ngurrrkarntanama. Kirnara ngaanya ma-ngarringu, palunyanya-yan nyakula watjanma kirnara nampa 1-pa. ³ Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Tjiinya-yayi nyawa kirnara ma-ngarrinyangka, palunyalu-yanku ngurra 10-tjanulu wati kutju-kutjulu tjiipu warlangu ngurrrkarntanku kanyilku ngula pungkula ngalkukitjalu palunyaku kurri tjilku pirnilutarartu. ⁴ Nyangka watilu-tjinguru kulilku tjilku pirnimunulu tjiipu purtu ngalku wantiku. Palunyalu wati kutjarralu-pula yiwarla yitingka nyinarranytjalu palya lurrtjuringkulalpi tjiipu warlangu kutju pungku paalku ngalku wiyalku. ⁵ Tjiipu pikatjarranya-ya wanti. Marnti kurlunypa walykumunu miratjurraku kurli kutjutjanunya. Palya-yan mantjilku tjiipu warlangu tjinguru nanikuurrrpa warlangu. ⁶ Ngurrrkarntaralpi-yankun katiku kanyilku. Palunyalu-yankun pirnilurtu ngurra kutjarra-kutjarratjanulu karrangka warlangu pirninya pungku. ⁷ Palunyalu-yan yirrami tiirtjingka tjutiralpi tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku yiwarla palunyangka-yan nyinarra ngalkukitjalu. ⁸ Mungangka-yan kuka paalku. Palunyalu-yan yukiri tjaa kampapayinya kukangka lurrtjuralpi ngalku. Puru-yan nyuma tjalpu ngalku. ⁹ Kuka-kurlu-yan kana ngalku. Puru kapingka-kurlu-yan kurkkaltjunku. Yarnangurtu-yan warungka paalku wantiku, kata, tjarlpa, mukalatarartu. ¹⁰ Yunguntjarraku-kurlu-yan tjilku wantiku. Purtu ngalkulanytjalu-yan ngarriku tjirnturingkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku wiyalku. Tjiinyamarntu kuka palunyanya mungutjamunu. ¹¹ Tjiinya-yanku warntu tjinatarrartu yalatjakitjalu tjarrpatjurr. Palunyalu-yanku wana mantjiralpi maraku ngamu kanyila. Palunyalu-yan yalatjakitjalu kuka waarpungkulalpi ngalku. Ngalkularniyan kulinma tjiinya-tjananyarnanta munga palunyangka pungkutjamaalpa wantirra wayirntanku.”

¹² Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Tjiinya-rna munga palunyangkartu parrangarama ngurra Yitjipula lipiwanartu. Palunyalu-rna katja kurranyungkatja pirninya pungkula mirrintanama. Puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarrartu-tjananyarna pungkula mirrintanama. Puru-tjanamparna tjukurrtatja pirninya pungku wiyalku. Tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra. ¹³ Nyangka yirrami nyirtirnu wantitjalu nintitjunku kaninytjarra-yan nyinarranyangka. Nyangka-rna pitjaku yirrami nyakula wayirntanku-tjananyarnanta. Palunyalu-tjananyarna Yitjipunyamartatjinyakutju pungkula mirrintanama. ¹⁴ Nyangka-yan kurli kutjupa kurli tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu kulinma tjiinya-rna nyangu tuungka nyirtirnu wantinyangka wantirra wayirntanu katja-tjanampanku wanka nyinarratjaku. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yartakar-ringkulanytjalu tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu tirtu kulinma.”

Nyuma Tjurltu-tjurltutjarra-ya Wantitjaku

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngalku-kurlu-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra. Wanti-ya. Tjurltu-tjurltu pirninyartu-yan mantjilku warniku. Nyangka kutjupalu nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku ngurra 7-tjanulukutju nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paalku ngalku. ¹⁶ Nyangka tjirntu nyarra tjurltu-tjurltu-yan mantjilku warniku, palunyangka-yan waarkamaalpa nyinaku turlkuku lurrtjurriku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanulu puru waarkamaalpa nyinaku. Mirrkakutju-yan palyalku ngalku. Palunyalu-yan puru turlkuku lurrtjurriku. ¹⁷ Kurli kutjupa kurli-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu-rniyan tirtu kulinma tjiinya-tjananyarnanta Yitjipulan-guru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Yuwa, kirnara kurlunypa ma-ngarriku. Nyangka-yan ngurra 14-tjanulu tjurltu-tjurltu mantjilku warniku. Palunyalu tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-yan tirtu ngalkulayilku palunyalulta tjirntu nampa 21-ta tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu mantjilku warniku wiyartu nyinama. Nyangka-tjinguru kutjupalu, tjinguru nyuntuku yungarralu, tjinguru malikilutarrartu, nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Nyangka ngurra 7-tjanulu-yan palya tjurltu-tjurltu puru kanyilku.”

Watjarnu Yara Wayirntankutjanya Tirtu Ngaralatjaku

²¹ Nyangka Mawutjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita pirninya yarltingu kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, kutju-kutjulu-yankun tji-ipu warlangu miratjuralpi pungku. Palunyalu-yan kurrirarralu tjilku pirnilu-yan ngalkula kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wayirntara mapitjaku, palunyanya. ²² Nyangka-yan tjiipu pungkulalpi yirrami tjutilku tiirtjingka. Palunyalu-yan nyarlpi kartarntaralpi yirramingka tjarrpatjunku. Palunyalu-yan yiwarla tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku. Palunyalu-yan tjarrpaku nyinaku tjirnturriku. ²³ Nyangka Mama Kuurrnga Yitjipulawana parrangaraku ngur-rangkatja pirninya pungkula mirrirntankukitja. Palunyalu nyaku yirrami nyuntuku-tjanampanku yiwarlangka ngaralanyangka. Palunyalu Yayin-tjulpa Mirrirntankupayinya marrkulku nyuntuku-tjanampanku katja kur-ranyungkatja tjarrparra mirrirntankutjakutarra. ²⁴ Nyangka Yara Wayirntankutjanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu yara palunyanya tirtu yarrkalpungama. ²⁵ Nyangka-yan ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu, palunyangka tjarrpaku nyinama. Palunyalu-yan yara Wayirntankutjanya tirtu yarrkalpungama. ²⁶ Nyangka-tjanampanku tjilkulu-ya nyakulalpi tjapilku, ‘Nyaaku-yan tjiipu warlangu pungkula?’ ²⁷ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, tjiipu-lan pungkula ngalkula tirtu kulikitjalu tjiinya Yitjipula Mama Kuurrtu-lampatju yiwarla wayirntara yanu. Tjiinya-tjananya ngurrangkatjakutju pungu mirrirntanu. Palunyalu ngayunya-lanyatju wantingu. Palunyanguru-lan ngalkula kulira.’”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjaku wangka kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu. ²⁸ Palunyalu-ya mularrpartu mapitjangu palyarnu Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu wantinyangka.

Katja Kurranyungkatja-tjanampa Mirrirringu

²⁹ Nyangka munga kultungka Mama Kuurrtu Yitjipunyamartatjiku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirntara-wanarnu wiyarnu. Tjiinya puurrrpa Piiruku katja kurranyungkatja nyinarranytja marla puurrarikitja, palunyanyatarrartu mirrirringu. Puru-ya tjayilpangka nyinapayi pirniku katja kurranyungkatja, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarrartu mirrirringu. ³⁰ Nyangka munga palunyangkartu puurrrpa Piirunya puru palunyaku yamatji pirninya puru palunyaku yarnangu ngulytju pirninya-ya tjulurraaralpi wankarringu. Pakarnu-ya mirrarra yularra punkaranytja katja kurranyungkatja-tjanampa mirrirringkula-wanarnu wiyarrinyangka, tjiinya yiwarla pirningkartu-ya mirrirringu ngarriranyangka. ³¹ Nyangka munga palunyangkartu puurrrpa Piirulu watjarnu Mawutjanya-pulanyaya Yarannga yarltirra katirra ngaratjunktjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka watjarnu, “Wiya, pakara-ya kutipitja. Waarrpungkula-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara kati. Mapitja-ya Mama Kuurrnga marninypuwa, nyarra-pulan watjarnu wantitjalu. ³² Palunyalu-yanku puluka, tjiipu, nanikuurrrpatarrartu kati. Palunyalu-tjuya ngayukutarrartu tjaminma. Nyangka-rni walykumunura kanyinma.”

³³ Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirnilu pitjangu watjarnu, “Waarrpungkula-ya ngurra ngaanya wantirra pakara yarra pirninyartu-latju mirrirritjakutarra.” ³⁴ Nyangka-ya nyuma kana tjurltu-tjurltumaalpa tiirtjingka tjarrpatjuralpi warntungka karrpira katingu. ³⁵ Puru tjiinya-ya Yitjipunyamartatjingka-tjananya ngatjiranytja kutjupakutjupa walykumunuku, tjiinya marangkatja kawurliku, liringkatja tjilpaku, pinangkatja kawurliku puru warntu walykumunkutarrartu, tjiinya-marntu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. ³⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipunyamartatji pirninya kurrurnpa wuyurrmanu. Nyangkaya kutjupa-kutjupa wangarnaralu nintiranytja. Nyangka-ya yulytja kutjupa-kutjupa walykumunu yalatjarringkula kutikatingu. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintiralpi maralarringu nyinarranytja.

Yitjurayilku tjamupirti-ya Pakara Kutipitjangu

³⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti yiwarla Ramatjinya wantirra pakara tjina kutipitjangu ngurra yini Tjakatjalakutu. Minga-minga-ya kutipitjangu. Wati 600,000-pa-ya puru minyma, tjilkutarrartu-ya pakara kutipitjangu. ³⁸ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarratarrartu lurrtjerringkula yanu. Nyangka-ya yanamulpa pirni katingu tjiipu, nanikuurrrpa, pulukatarrartu. ³⁹ Nyangka-ya ngurra nyarra Tjakatjaku parrapitjalalpi nyuma tjalpu paarnu, tjiinya-ya mirrka kana Yitjipulanguru katingu, palunyanya-ya paarnu ngalangu. Tjiinyamarntu-tjananya payirnu wiyannyangka-ya mirrka tamarlmankutjamaalpa pamparr-pamparrpa pakara yanu.

⁴⁰⁻⁴¹ Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipula rawa nyinarranytja. Nyangkalta kurli 430-tjanulu Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu walara katingu. ⁴² Tjiinya munga palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranytja Yitjipulanguru pakaltjingara katiktjalu. Nyangka palunyanguru-ya munga palunyanya tirtu miirl-miirlpa kanyilpayi kulilkitjalu. Tjiinya-ya kunkunmaaltu kana nyinarranytjalu nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiranyangka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayinkutjalu munga palunyanya miirl-miirlpa tirtu kanyinma.

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Tjiinya Yara Wayirntankutjanya ngaapirinypa ngarama. Malikilu kamu ngalku. ⁴⁴ Nyangka-tjinguru wati maliki nyuntulawana-tjananyanta tirtu waarka palyalpayilu mukurringku kuka palunyanya ngalkula kulilkitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. ⁴⁵ Nyangka malikilu ngarna nyinarranytjala kamu ngalku. Puru kutjupalu tjimarrikittjala waarka palyalpayilu kamu ngalku. ⁴⁶ Nyangka-yan kuka palunyanya yiwarla kaninytjarra paaralpi kaninytjarrartu ngalku. Yilkaku-kurlu-yan katiku ngalkukittjala. Puru-kurlu-yan tarrka kartarntanku. Wanti. ⁴⁷ Tjiinya-yan Yitjurayilku tjamupirti pirnilurto ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru maliki tjiinya nyuntulawana nyinapayinya mukurringku Wayirntankutjanya ngalkula Mama Kuurrnga kulilkitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. Tjiinya watirringkulalpi Yitjurayilku tjamupirinypa nyinama. Palunyalu palya ngalkanma. ⁴⁹ Yuwa, maliki nyuntulawana nyinapayinya nyuntunypirinypa nyinama. Ngarna watirringkulalpi kuka ngalkula Wayirntankutjanya kulinma.” ⁵⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu wangarnarralu kulira palyaranytja Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjaranyangka. ⁵¹ Nyangka tjirntu palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu.

13

Katja Tirnanya-ya Mama Kuurru Nintiltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yuwa, katja tirnanyku kati ngayuku-tju nintila, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatja. Tjiinyamarntu-ya Yitjurayilku tjamupirtiku katja tirnanya ngayuku nyinama. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinama.”

Nyuma Tjalpu-ya Ngalkutjaku

³ Nyangka Mawutjala-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, tjirntu kuwarrinya-yan Yitjipunya wantirra pakarnu. Ngurra palunyangka-tjananyantaya pungkula kanyiranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirnyitjulu pakaltjingara katingu. Nyangka ngula-yan tjirntu ngaanya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma. Palunyalu-kurlu-yan ngalku nyuma tjurltu-tjurltutarra. Nyuma tjalpukutjuya ngalkanma. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurra Yitjipunya wantirra pakarnu kirnara nampa 1-pa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjamupirti kalkurnu wantingu ngurra walykumunu nintilkitjala. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupattjarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku, mirrka kuka pirnitjarrangka. Nyangka-yan nyinarra ngalkanma. Palunyalu-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta nyuma tjalpu ngalkula kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta Yitjipulanguru pakaltjingara katinytjanya. ⁶ Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku, nyangka ngurra 6-tjanulu-yan mirrka kuka purilkanya ngalkula Mama Kuurrnga marninyungama. ⁷ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu ngurrangka kanyiranytjala mantjilku warniku wiyalku. Nyuntuku ngurra lipiwanalu-yankun palunypirinypa palyalku. Palunyalu-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku

tjirntu 7-tjanulu-yan tjurltu-tjurltu kutjupa mantjiralpi nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paara ngalkunma. ⁸ Nyangka tjirntu palunyangka-yankun tjilku watjalku, ‘Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. Palunyangurungka-lan nyuma tjalpu ngalkula.’ ⁹ Tjiinya-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu tirtu kulinma Mama Kuurrtu wangka watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁰ Palunyanguru-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta tirtu nyuma tjalpu ngalkulanytjalu kulinma.”

Katja Kurranyungkatja

¹¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku Kayinanku tjampurirtiku ngurrakutu, nyarra kutjulpirtu nyuntuku tjamu kalkurnu wantitjalu. Katiku-tjananyanta ngurra palunyakutu. Nyangka-yan yarrangu palunyananya-tjananya pungku wiyaralpi nyinama. ¹² Palunyangka-yankun katja tirna pirninya Mama Kuurrtu nintilku. Puru-yankun yanamulku katja kurranyungkatja Mama Kuurrtu nintilku. ¹³ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatja kanyilkitjalu tjiipu warlangu pungkulalpi nintilku Mama Kuurrtu. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurnti kartarntanu. Puru-yankun katja tirna marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintilku Mama Kuurrtu. ¹⁴ Nyangka ngula-tjananyanta nyuntuku tjilkuluya tjapilku, ‘Nyaaku-yan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula nintira Mama Kuurrtu?’ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu tjiinya-lanyatjuya pungkula kanyiranyangka. ¹⁵ Tjiinya puurrra purlkanya ngurra palunyangkatja witu-witulu-lanyatju tirtu marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipunymarantatjiku katja tirna mirrirntanu puru yanamulku katja kurranyungkatja mirrirntanu. Palunyangurungka-lan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula paara nintira Mama Kuurrtu. Puru-lan kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintira tjiinya katja tirna-lanku marlakulu kanyilkitjalu.’ ¹⁶ Tjiinya-lan palun-yapirinymaranytjalu kulinma Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu.”

Ngangkarli-ya Nyakula Marlawanalu Wanarayintja

¹⁷ Nyangka puurrra Piirulu-tjananya Yitjurayilku tjampurirti witunyangka Mama Kuurrtu-tjananya kartakutjarra katinytjamunu ngurra nyarra Pilitjilawanalu. Tjiinya-tjinguru-ya ngurra palunyangkatja warrmarlarringkula pakannyangka tjiinya-ya wuyurrra kurrarringkula marlaku yanku Yitjipulakutu. ¹⁸ Palunyakutarra Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjampurirti tiwawanalu walara katingu ngurra mayu-mayuanalu kapi yini Tjitirn-tjitirntakutu. Tjiinya wati pirninya-yanku kurlartatjarra-kurlartatjarra pitjalayintja. Tjiinya-ya tjarlpa kulira katir-rayintja pikangkatarrartu.

¹⁹ Nyangka Mawutjalu Tjawutjaku mirri tarrka Yitjipula mantjiralpi katirrayintja. Tjiinyamarntu Tjawutjalu wanka nyinarranytjalulpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta ngula ngurra ngaanguru yarlangkatjura katiku. Nyangka-rniyan mirri mantjira makatiku.”

²⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjampurirti ngurra nyarra Tjakatjanya wan-tirra mapitjalayirnu pila kantilytja ngurra tjunkulalpi ngarringu, ngurra yini Yitjamala. ²¹⁻²² Tjiinya karlarla mungangka Mama Kuurrtu-tjananya

kurranyu mapitjalayintjalu nintitjuranytja-tjananya tjukarurru-ya mapitjalatjaku. Tjiinya karlarla ngangkarli wirrmiralu-tjananya murrungaralanytjalu nintitjura katirrayintja. Nyangka mungangka ngangkarli waru tilitjarrapirinyapa kurranyu mapitjalayintja. Nyangka-ya nyakula wanarayintja.

14

Ngurra-ya Tjunu Kapi Purlkanyangka Yitingka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi pinkurraala ngurra tjurra yiwarla yini Paarayila yitingka, Paaltjipanta ngamu, tjiinya Mikatalta kapi Tjitirn-tjitirnta ngururrkutjarra. ³ Nyangka puurrra Piirulu kulilku, ‘Wiya, parrakawaruringkula-ya ngururrkutjarra parrapitjalayirni pilalu-tjananya yangatjura kanyiranyangka.’ ⁴ Nyangka-rnalu ngayulu puurrra palunyanya yapupirinyamanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyanta ngurlura wanalku. Nyangka-tjananyarna ngayulu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntanku wiyalku. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninyungama. Nyangka-ya Yitjipun-yamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrra Purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mularrpartu ngurra tjunu kapi purlkanyangka yitingka, tjiinya Mawutjala-tjananya watjarnu wantinyangka.

Puurrra Piirulu-tjananya Ngurlura Wanarnu

⁵ Nyangka puurrra Piirulu kulirnu Yitjurayilku tjamupirti-ya kukuraanyangka. Nyangka-yanku puurrra Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu ngulakutju tjulurraaralpi watjarnu, “Wiya, nyaaku-lan witurru? Nganalunya-lampa waarka palyanma?” ⁶ Nyangka puurrra Piirulu watjarnu palunyaku purni kaartjarra tamarlmarla ngaratjunktjaku. Puru watjarnu warrmarla pirnilu-ya riitikarraltjaku. ⁷⁻⁸ Nyangka-ya kuliralpi kaarrpa walykumunu 600-pa riitikarrarnu puru kaarrpa kutjupattjarranya riitikarrarnu. Nyangka-ya puurrra warrmarla pirninya pakara tati-tatira ngurlura-tjananya wanarnu. Tjiinya Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinyamanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngurlura wanarnu marlakunkukitjalu walykumunuyanku pukurlpa mapitjalayinnyangka. ⁹ Nyangka-ya warrmarla Yitjipun-yamartatji purni kaartjarralu puru purnitjarra pitjapayi pirnilu-tjananya ngurlura wanarayirnu nyangu kapi purlkanya nyarra Tjitirn-tjitirnta-ya nyinarranyangka, tjiinya yiwarla nyarra Paarayila-pulanya Paaltjipanta yitingka.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Ngurluny-ngurlunyarringu

¹⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu nyangu puurrra Piirunya warrmarla pirnitjarra ngamuntirrinnyangka-ya ngurlunyngurlunyarringkula mirrarra tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya yirringkankutjaku. ¹¹ Palunyalu-ya Mawutjala mirrangu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun katingu? Pilangka mirrirritjaku-munta-lanyatjun walara katingu? Ngurra ngaangkakutju-munta-lampatju mirri tjurnutjunktjaku ngarala? Wiya, tjinguru-lanyatjun wantima. Nyangka-latjunku Yitjipula nyinarra yungarra wiyarringama. ¹² Wiya, Yitjipula nyinarranytjalulpi-latjunta purtu watjaranytja wantitjaku-lanyatjun

nyangka-latju nyinarra waarka tirtu palyalkitjalu. Tjinguru-latju nyinarra waarka tirtu palyanma. Ngaanya-lan pitjangu pilangka mirrirrikitja.”

¹³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Ngurlumaaltu-ya ngarala nyakuma. Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninnytjulu wankarunku. Nyangka-yan warrmarla palunyanya puru nyakukitjamunu. Tjiinya-ya wiyarriku. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta paalytjunkula kanyinma. Nyangka-yan pika pungkutjamaaltu ngaralakutju nyakuma.”

Mama Kuurrtu Watjarnu Wankarunkukitjalu-tjananya

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrarra tjapira? Watjala-tjananya pakara kapikutu mapitjatjaku. ¹⁶ Palunyalunku wana mantjiralpi ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangkayi kapi tjarrarriwa. Nyangka-yayin Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjama. ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjananyarna Yitjipunyamartatji pirninya yapupirinymanku witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangkalta-tjananyantaya kapiwanalu ngurlura wanalku. Nyangkalta-tjananyarna pirninyartu pungku wiyalku, puurrrpa Piirunya, palunyaku warrmarla pirninya, palunyaku purni kaarrtjarra pirninya, puru wati purnitjarra pitjapayi pirninyatarrartu. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninyungama. ¹⁸ Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.”

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrrku yayintjulp kurranyu-tjananya mapitjanytjatjanu pakara pitjangu marlarrrkunguru ngaralanytja. Nyangka ngangkarli wirrmiratarrartu pitjangu marlarrrkunguru ngarangu palunyalu yangatjura-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjananya Yitjipunya-martatji pirninya mungalurrmara kanyiranytja. Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti yutira kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirninya mungangka ngamuntirrikitja purtulirrirrayirnu tjirnturringu.

Kapingka Ngururwana-ya Mapitjalayintja

²¹ Nyangka Mawutjalunku mara ma-kanyirnu kapikutu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kakarranguru ngalyakukurraaralpi wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka kapi wartu-tapirinyapa ma-ngarangu. Nyangka ngururrkutjarra manta tikirlpa ngaralanytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti wartutangka tjarrparra manta tikirlpangka mapitjalayinnyangka-tjananya kapilu warar-pirinytju kanyiranytja. ²³ Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu kapiwanalu-tjananya ngurlura wanarnu, puurrrpa Piiruku purni kaarrtjarra pirnilu, puru purnitjarra pitjapayi pirnilu. ²⁴ Nyangka tjirntukutu Mama Kuurrtu ngangkarli tilingurulu-tjananya walunyakulalpi walykurnu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu. ²⁵ Tjiinya-tjanampa wiilpa kaarrtatja pilkingka nganytjarnu. Nyangka-ya purtu wala-walaranytja wanalkitjalu-tjananya. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyira palunyalu ngayunya-lanya walykura kanyira. Nyangka-lanku wantirra marlaku yarra.”

Puurrrpa Piirunya Warrmarla Pirnitjarra-tjananya Kapingka Tjar- rpatjuru

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku puru ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangka-tjananyayi marlakurri tjarrpatjarra Yitjipunyamartatji pirninya, palunyaku-tjanampa purni kaarrtjarra pirninya puru wati purnitjarra pitjapayi pirninya.” ²⁷ Nyangka

mularrpartu Mawutjalu munga-mungangka maranku kapikutu ma-kanyirnu. Nyangka kapi marlakurringu yungarranyartu ngarriranytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirni purtulirriranytja kukurraalkitja. Nyangka wartalpitjanu Mama Kuurrtu-tjananya kapingka tjarrpatjunu.²⁸ Tjiinya kapi marlakurriranytjalu-tjananya tjarrpatjunu purni kaarrtjarra pirninya, wati purnitjarra pitjapayi pirninya, puru warrmarla pirninya. Nyangka-ya pirninyartu kapi ngukurayirnu mirrirringu wiyarringu.²⁹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjalayirnu yitipirringu kapilu-tjananya kutjarrangurulu wararrapirinytju kanyiranyangka.

³⁰ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu Yitjipunyamartatjilu-tjananya pungkutjakutarra. Nyangka-ya nyangu mirri pirninya kapi kantilytja ngarriranyangka.³¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu mirrirntanu purultjunu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurru mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurru waarka palyalpayi Mawutjakutarrartu mula-mularringu.

15

Mawutjalu Turlku Yinkarranytja

¹ Nyangka-ya Mawutjalu puru yarnangu pirnilutarrartu turlku ngaanya yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja:

“Mama Kuurrnga-rna yinkarra marninypungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka warningu tjarrpatjunu,
puru purnitjarra pitjapayinyatarrartu.

² Mama Kuurrtu-rni waku purlkanyalu
wankarura kanyilpayi.

Nyangka-rnalulu marninypungama.

Mama Kuurrtu-tju tjamupirti kanyiranytja.

Nyangka-rna turlku yinkarra marninypungama

Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.

³ Mama Kuurrnga warrmarla purlkanya.

Palunyanya yini Yaawayinya.

⁴ Palunyalu puurrrpa Piiruku warrmarla pirninya
puru purni kaarrtjarra pirninya kapingka warningu tjarrpatjunu.
Nyangka-ya warrmarla puurrrpa pirninya mirrirringu
kapi ngaa Tjitirn-tjitirnta.

⁵ Kapi katuwana ngarriranyangka

yapupirinyapa-ya tjarrpangu tirtu ngarrirra.

⁶ Mama, nyuntulun mara waku purlkanyalu

yanyan-yanyanpa nyinapayinya pungkula mirrirntara wiyalpayi.

⁷ Nyuntulun wina mularrpa.

Yanyan-yanyanpa nyinapayitjananyan pungkula wiyalpayi.

Yuwa, mirrparnarrirralpi-tjananyan pungkula-wanara wiyalpayi.

Warulukurlu tjanpi kampa wiyala, palunyapirinyapa.

⁸ Mama, nyuntulun kapi puurnu tjarrarnu.

Nyangka wararrapirinyapa ngaralanytja.

Nyangka manta kapi kaninytjarrangkatjanya

yartakarringkulalpi yiwarrapirinyapa ngaralanytja.

⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu watjarnu,

‘Wanalku-latju tjulyalku.

Wuyurrarringkulalpi-latju yulytja-tjanampa tjarralku kanyinma.
Kunmarnu purlkanya yarraralpi-latju wakalku mirrirntaralpi
yulytja-tjanampa mantjira katiku.’

10 Nyangka nyuntulun kapi puurnu.

Nyangkalta-tjananya tjuturnu mirrirntanu.

Nyangka-ya yapupirinypa tjarrpangu tirtu ngarrirra.

11 Mama Kuurr; tjukurrtatja kutjupa nyuntunyapirinypa nyinanytja-
munurtu.

Nyuntulun kutju mularrpa nyinarra.

Puru nyuntulukutjun tjukaruru nyinapayi.

Kutjupalu palunyapirinypa kamu palyalku.

Ngarna nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.

12 Nyuntulunkun mara ma-kanyirnu.

Nyangka mantalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayinya
kuurltjunu wiyarnu.

13 Nyangkankun katja yurntalpiri wankarunu.

Palunyalu-tjananyan mukulyanytjulu puru waku walykumunulu
katirrayirnu tjarrpatjunu,

ngurra nyarra nyuntulun nyinarra, palunyangka.

14 Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu kuliralpi ngurlu
tiltirrmarayirnu nguwanpa punkarnu mirrirringu.

Ngurra Pilitjila nyinapayilu-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarriingu.

15 Nyangka-ya Yitamala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurluny-
ngurlunyarriingu nyinarranytja.

Nyangka-ya Mawapala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurlu tiltir-
rmaranytja.

Puru-ya yarnangu Kayinanta nyinapayi pirninya ngurlurriingu nyinar-
ranytja.

16 Yuwa Mama Kuurr; purlkanya-ya ngurlurriingu.

Tjiinya-ya kulirnu nyuntulun waku purlkanyalu palyaranyangka.

Kuliralpi-ya ngurlu tiltirrmaranytja

nyuntuku katja yurntalpiri-ya watipitjalayinnyangka.

Tjiinya-tjananyan Yitjipulanguru yarlangkatjura katingu,
puurrrpa palunyaku waarka tirtu palyaratjakutarra.

17 Palunyalu-tjananyan katingu nyinatjunu nyuntuku yapungka,

ngurra nyarra nyuntulun ngurrkarntanu nyinakitjalu, palunyangka.

Tjiinyan nyinakitjalu ngurra yungarralu palyarnu.

18 Yuwa Mama Kuurr; nyuntulun Puurrrpa Purlkanya tirtu nyinaku
nyinama.”

Miriyamalu Turliku Yinkarranytja

19 Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kapingka ngururrkutjarra
manta tikirlpangka mapitjalayirnu yitipirringu. Nyangka-ya Yitjipun-
yamartatji warrrmarla puru purni kaarrtjarra puru purnitjarra pit-
japayinyatarrartu marlawana mapitjalayinnyangka Mama Kuurrtu kapi
marlakuralpi-tjananya tjarrpatjunu. 20 Nyangka Yaranku tjurtu Miriya-
malu tjiinya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu tingki-
tingkipirinypa mantjira pakarnu turliku yinkakitjalu. Nyangka-ya minyma
pirnilu nyakula wanarnu tingki-tingkipirinypa pungku-pungkula yinkarra
nyarnpirranytja. 21 Nyangka Miriyamalu turliku ngaapirinypa yinkangu:
“Mama Kuurrnga-la yinkarra marninypungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka yangatjuturnu,

purnitjarra pitjapayinyatarrartu.”

Mawutjalu Warta Kapingka Warningu

²² Nyangka-ya kapi Tjitirn-tjitirnnga wantirra pakarnu. Nyangka Mawutjalu-tjananya pila yini Tjuralawanalu walara katingu. Nyangka-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngurra kutjarratjanulu kapiku purtu ngurriranytja. ²³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi yini Maaranya purtu tjikira yarrkaranytja. Tjiinyamarntu kapi kumpuwalyku ngarriranytja. Palunyalu-ya yini tjapirnu Maaranya. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa, Kumpuwalykunya. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrparn-mirrparnarriralpi Mawutjala watjarnu, “Wanytjanyanyka-latju kapi tjikilku?” ²⁵ Nyangka Mawutjalu kurrurrtutarra Mama Kuurrnga kapiku tjapirnu. Nyangka-lu nintitjunu warta ngaralanyangka. Nyangka kartarntaralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangka walykumunuringu. Nyangka-ya tjikiranytja.

Ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Mama Kuurrtu-tjananya wangka pirni watjaranytja. Kulira-yayi walykumunu nyinama. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Ngayunya-munta-rniyan mularrkulira?” ²⁶ Palunyalu puru tjapirnu, “Wangarnarralu-munta-yan kulira palyanma ngayulu-tjananyarnanta tjurrkurlmara watjaranyangka? Palunyangka-tjananyarnanta pikatjarrantjamaaltu wantiku, nyarra ngayulu-tjananyarna Yitjipunyamarntatji pikatjarrarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu pika wankalpayi.”

²⁷ Nyangka-ya pakara pitjalayirnu kapi yini Yiilimuku parrapitjangu ngurra tjunu. Palunyangka kapi warla 12-pa ngaralanytja. Puru-ya warta walykumunu mirrkatjarra pirni ngaralanytja.

16

Mawutjanya-pulanyaya Yarangga Payirnu

¹ Nyangka-ya Yiilimunya wantirra pakara mapitjalayintja pila yini Tjiintakutu, tjinya Yiilimula Tjayinayila ngururra ngaralanyangka. Tjiinya-ya Yitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara kutjupa purlkanya ngaralanyangka parrapitjangu pila palunyalakutu. ² Ngurra palyamunuwanaya pitjalayintjatjanu mirrkatjirratja nungkumunuringu. Palunyalu-pulanyaya mirrparn-mirrparntu Mawutjanya Yarangga ³ watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjinguru-lanyatju Yitjipula nyinarranyangkalpi mirrintanama. Ngurra nyarrangka-latju mirrka kuka purtu ngalkula parltjarringkula wantipayi. Nyangka nyuntulu-pulan ngurra palyamunuwanalu katirrayirni parltjamunura mirrintankukitjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku mirrka nintilku. Nyangka yilkaringuru kapipirinyapa punkalku. Nyangka-yan yarnangu pirnilu yurralku tjirntu palunyangkartu parltjarrikitjalu. Palunyalu-yankun tjirntu kutjupa tjirntu tirtu yurrara ngalkunma. Nyangka-yankun tjirntu Puratingka yurralku tjirntu kutjarraku ngarnmanymanku kanyilku Tjatitikutarrartu tjiinyamarntu miirl-miirlpa ngaralanyangka. Nyangka-tjananyarnanta nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma?’ ”

⁶ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu, “Nyinaku-yan karrangka nyaku mula-mularriku tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu Yitjipulanguru katingu kanyira. ⁷ Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi nyaku Mama Kuurrtinguru tilingaralanyangka.

Tjiinya palunyalu-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya ngayunyakutju-lynyatjuyan payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira. Tjiinya-litju yungarralu palyaranytjamunu. Ngarna palunyalu watjaranyangka-litju kulira palyara.”⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, karrangka Mama Kuurrntu-tjanampanku kuka nintilku. Palunyalu tjirntungka-tjanampanku mirrka nintilku ngalkula-yan parltjarritjaku. Tjiinya-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya-lynyatjuyan ngayunyakutju payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira.”

⁹ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Watjala-tjananya nyangka-yayi pitja Mama Kuurrtu ngara. Tjiinya-tjananya kulirnu mirrparn-mirrparntu-ya payiranyangka.”¹⁰ Nyangka mularrpartu Yarantu-tjananya watjarnu, “Pinkurraaralpi-ya ma-nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu pinkurraarnu pilakutu ma-nyangu Mama Kuurrku tili purlkanya ngankarli wirrmiranguru pirntalarrarnu warupirinypa ngaralanytja.¹¹ Nyangka Mama Kuurrntu Mawutjala watjarnu,¹² “Kulirnu-rna Yitjurayilku tjamupirtilu-rniya mirrparn-mirrparntu payiranyangka. Ngaapirinypa-tjananya watjala, ‘Karrangka-ya kuka ngalku. Palunyalu-ya tjirntungka mirrka ngalku parltjarriku. Palunyalu-ya nintilu kulilku tjiinya-tjanamparnanku ngayulu Puurrrpa Mama Kuurrnga nyinaranyangka.’”

Mama Kuurrntu-tjanampa Mirrka Mana Nintirnu Ngalkula-ya Parltjarritjaku

¹³ Nyangka mularrpartu tjurlpu mantayurntilpa-ya karrangka pitjapitjangu ngurrangka nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya minga-minga nyangu nyinarranyangka. Nyangka tjirntungka-ya nyangu kulyarrpa purlkanya wartungaralanyangka.¹⁴ Nyangka kulyarrpa ngarringu wi-yarrinyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirntalpa ngarrirranytja walukar-rapirinypa.¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurrrpa-ngurrrpalu purtu yayirnirrirra tjapiranytja, “Nyaapa ngaanya?”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrntu-tjanampanku mirrka nintirnu ngalkula-yan parltjarritjaku.¹⁶ Tjiinya watjarnu wantingu mirrka-yankun yurrara katitjaku ngurrakutu. Nyangka-yayi yungarrapirtilu-yungarrapirtilu ngala parltjarriwa. Tjiinya-yan yurralku wayatjarrangka tjutira katiku-tjanampa parranintinma.”

¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu yurraranytja. Kutjupattjarralu-yanku purlkanya yurraranytja. Nyangka kutjupattjarralu-yanku kurlunypa yurraranytja.¹⁸ Nyangka-ya tjilku pirnitjarralu purlkanya yurraranytjanulu katingu tjarraralpi parranintirnu-tjanampa. Palunyalu nyangu, “Munta, tjukaruru-watjala-rna yurrarnu.” Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, “Munta, palya-watjalarna yurrarnu.”¹⁹ Nyangka puru Mawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Tjunku-kurlu-yan wantiku yunguntjarraku.”²⁰ Nyangka-ya kutjupattjarralu wangka kulira wantirranytjalu tungun-tunguntu tjunu wantingu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu nyangu yurnarringkulalpi kartilykarrinyangka. Nyangka Mawutjanya-tjanampa mirrparnarringu.²¹ Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu yurrara parltjaku ngalkulanytja. Nyangka tjirntu ngalyapakaranytjalu kamparra yirralanku-payi mantangka tirtu ngarrirrananyangka.

²² Nyangka-ya Puratingka mirrka purlkanya yurraranytja tjirntu kutjarraku. Nyangka-ya liita pirnilu pitjangu Mawutjala tjakultjunu. ²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu tjirntungka-yanyun waarka wiya nyinama. Tjiinya miirl-miirlpa purlkanya ngarala tjiinya-yan nyinarra Mama Kuurrrnga marninyungkutjaku. Kuwarrinya-yan wuyurraringkulalpi mirrka palunyanya paalku. Wiya-tjinguru-yan wuyurraringkulalpi kurrkaltjunku. Palunyalu purtu ngalkulalpi-yan yunguntjarraku tjunku wantiku.” ²⁴ Nyangka Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya mularrpartu yunguntjarraku tjunu wantingu. Nyangka yurnaringkutjamaalpa puru kartilykarrinytjamaalpa ngarriranytja. ²⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Mirrka pala-yan kanyiranytjatjanulu ngala wiyala. Tjiinyamarntu tjirntu ngaanya miirl-miirlpa ngarala Mama Kuurrrnga-yan marninyungkutjaku. Yilkaku-yan mapitjaku purtu nyaku mirrka ngarrirratjaku. ²⁶ Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu mirrka yurranma. Palunyalu-yan Tjatitingka purtu nyaku wiyarrinyangka. Tjiinya tjirntu palunyangka-yan waarkamaalpa nyinama.”

²⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu Tjatitingka mapitjangu mirrkaku purtu nyakulanytja wiyarrinyangka. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu pirniku kaarr-kaarraringkulalpi Mawutjala watjarnu, “Tirtumunta-yan ngayuku wangka kulira wantima? ²⁹ Kulila-ya. Ngayulu Mama Kuurrtu-tjanamparnanku tjirntu kutju yaka-yakarnu wantingu waarkamaalpa-yan nyinarratjaku. Palunyanguru-rna Puratingka tjirntu kutjarraku mirrka nintinma. Nyangka-yan Tjatitingka ngurrangka nyinama.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu Tjatitingka waarkamaalpa nyinaranytja.

Mirrka Mana-ya Puturlta Kanyiranytja Tirtu Kulilkitjalu

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka palunyanya tjaa yungarralu tjapirnu “mana”. Tjiinya mirrka palunyanya walukar-rapirinyapa. ³² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantingu mirrka palunyanya-lanyun puturlta tjarrpatjuralpi kanyiratjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tirtu nyangama, ‘Ngaanya-watjala Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipulanguru pilawanalu katirrayintjalu nintiranytja ngalkulatjaku-ya.’”

³³ Nyangka Mawutjalu Yarangga watjarnu, “Wayatjarra kutjungka yurraralpi puturlpa kutjungka tjutila. Palunyalu tiinti miirl-miirlta tjurra tirtu ngaralatjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatjalu nyangama.”

³⁴ Nyangka Yarantu mularrpartu puturlta tjarrpatjuralpi tjunu puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangkayi tirtu ngarama. ³⁵⁻³⁶ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka mana parrangalkulayirnu kurli 40-tjanu parrapitjangu ngurra Kayinanta ngurrararringu nyinarranytja.

17

Mawutjalu Yapu Pungu Kapiku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuwarripa pitjalayintjalu pila nyarra Tjiinnga wantirra pakara kutipitjangu. Palunyalu-ya ngurra kutjupa-kutjupaku mapitjalayintja Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Ripitimiku parrapitjangu. Palunyalu-ya kapi purtu nyangu. ² Palunyalu-ya Mawutjaku mirrparn-mirrparnarringu watjarnu, “Kapi-lampatju nintila tjikiltjaku.”

Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan mirrparnar-ringkula payira? Nyaaku-yan puurlpa kuliranytjalu Mama Kuurrnga witu-witura?”

³ Nyangka-ya kapitjirratjalu Mawutjanya tirtu payiranytja, “Nyaakulanyatjun Yitjipulanguru katingu? Kapitjirratja-munta-lanyatjun mirrirntankukitjalu katingu? Puru-lampatjun tjilku yanamulpatarrartu pilawanalu katirrayirni mirrirntankukitjalu.”

⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga kurrurntutarra tjapirnu, “Wiya, yaaltjinalgku-tjananyarna yarnangu pirninya? Tjiinya-rniya mirritjura yatura mirrirntankukitjalu.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Liita kutjupatjarra yarltirra murranyurrirra mapitja. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu marlawanalu wanala. Purunku wana kati, tjiinyan kapi Nayilnga pungkutjalu.

⁶ Nyangka ngayulu-rnanta yapungka ngalyangaraku yapu Tjayinayila ngamu. Nyangkan yapu palunyanya pungku. Nyangka kapi tjutiku pirnilu-ya tjikiltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu mapitjangu yapu pungu. Nyangkalta kapi tjutjingu liita pirningka mirangka.

⁷ Nyangka Mawutjalu ngurra palunyanya tjapirnu yini Matjanya puru Miripanya. Tjiinya yini Matjanya ngaapirinyapa, Puurlpa Kulira Witu-witulpayinya. Nyangka yini Miripanya ngaapirinyapa, Mirrparn-mirrparrntu Payilpayinya. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga puurlpa kuliranytjalu tjapiranytja, “Mularrpa-munta Mama Kuurrnga-lanya nyinarra? Wiya-kulila tjinguru-lanya wantirra yanu.”

Yamalikiku Tjamupirti-ya Pungkula Mirrirntanu Wiyarnu

⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Ripitimila nyinarranyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya warrmarlarrirra pitjangu-tjananya pika pungkukitja. ⁹ Nyangka Mawutjalu wati yini Tjatjuwala watjarnu, “Wati-tjananya ngurrkarntarra warrmarlarrirra-ya mapitjala Yamalikiku tjamupirti ngaparrtjika pika pungkutjaku. Nyangka tjirntungkar-na wana mantjiralpi yapungka tatilku ngaraku. Wana nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu katitjaku, palunyatjarra-rna ngaraku.” ¹⁰ Nyangka Tjatjuwala mularrpartu wati-tjananya yarltirra warrmarlarrirra yanu Yamalikiku tjamupirti pika pungkulanytja. Nyangka-ya Mawutjanya, Yarangga, puru wati kutjupanya yini Yuuwanya yapu katu tatirnu ngaralanytja. ¹¹ Nyangkanku Mawutjalu maralu wana naturalpi kanyiranytja. Nyangka palunyapirinyapa ngaranyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaranytja. Nyangka Mawutjalu yamirri patalyarringkulalpi tjunkunyangka Yamalikiku tjamupirtulu-ya Yitjurayilku tjamupirti pungkula wiyaranytja. ¹² Nyangka Mawutjanya yamirri patalyarringu. Nyangka Yarantu-pula Yuuwalu yapu yurnturalpi tjunu Mawutjanya nyinakatitjaku. Palunyalu-pula ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytjalu palunyaku mara witurrpungkulalpi katura kanyirayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹³ Nyangka Tjatjuwala-ya Yamalikiku tjamupirti pungkulayirnu wiyarnu.

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjukurrrpa ngaanya ru-ulangka walkatjarra wanti watatjarritjakutarra. Nyangka marlangkatjamarlangkatja pirnilu-yayi nyakula kulinma. Puru nyakula watjala Tjatjuwala kuliltjaku. Tjiinya-rna Yamalikiku tjamupirti pungku wiyalku. Nyangka ngula kutjupalu-tjananya kulikitjamunu.” ¹⁵ Nyangka Mawutjalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katarnu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu yini tjapirnu,

Yaawayinya-lampa Yangakanyilpayinya. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Mara-lanku katula Mama Kuurrtakutu. Tjiinya palunyalu Yamalikiku tjamupirti tirtu pungama.”

18

Mawutjaku Waputju Pitjangu Lurrtjurringu

¹ Nyangka Mawutjaku waputju, Tjatjarunya, ngurra nyarra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu nyinarrayirnu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa Mawutjaku puru Yitjurayilku tjamupirtiku kutjupa-kutjupa palyaranytja Yitjipulanguru katirrayintjalu. ²⁻³ Tjiinya wati palunyalu kanyiranytja Mawutjaku kurri Tjipuranya puru palunyaku katja kutjarra Kutjamanya puru Yalitjanya. Tjiinya Mawutjalunku kurri marlakulu witurnu yankula palunyaku mamangka kuwarripa nyinatjaku. Tjiinya Mawutjalu katja kurranyungkatja tjapirnu yini Kutjanya. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarranytja.” ⁴ Palunyalu katja marlangkatjanya tjapirnu yini Yalitjanya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu tjiinya ngayuku mamalu pupakatirra marninypungkupayilu-rni yirringkanu. Palunyalu-rni wankarunu puurpa Piirulu-rni pungkutjakutarra.”

⁵ Nyangka Tjatjarulu Mawutjaku kurri puru palunyaku katja kutjarra yarltirra pakara kutipitjangu Mawutjalakutu, pila nyarra Mama Kuurruku yapu miirl-miirlta yitingka nyinarranyangka. ⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Mawutjala watjarnu, “Nyuntuku waputju Tjatjarunya pitjalayirni. Nyuntuku kurri puru katja kutjarra-pulanya katirrayirni.” ⁷ Nyangka kulira ngata-ngata mapitjangu-tjananya lurrtjurrikitja. Palunyalu Tjatjarunya nyakulalpi pupakatingu palunyalu pakaralpi nguku kutjarra nyunyjtjurnu. Nyangka-pulanku pukurlpa wangkarra wiyarringkulalpi Mawutjaku tiintingka tjarrpangu nyinarranytja. ⁸ Nyangka Mawutjalu waputjunga tjukurru puru pirni tjakultjurananytja tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa puurra Piiruku puru Yitjipunyamaratja pirniku pika purlkanya yutiranytja Yitjurayilku tjamupirti pakaltjanga katikitjalu. Puru tjakultjurananytja tjiinya-ya pilawana pitjalayintjalu purtu kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu yirringkaranytja.

⁹ Nyangka Tjatjarulu kuliralpi pukurlarringu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya-tjananyanta yarlangkatjura katingu Yitjipunyamaratjilu-tjananyanta tirtu pungkula kanyiranyangka.

¹¹ Kuwarri-rna nintirringu tjiinya Mama Kuurrga purlkanya mularrpa, tjukurrtatja kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingga katingu Yitjipunyamaratjilu-tjananyantaya karnany-karnanytju tirtu pungkula kanyiranyangka.” ¹² Nyangka Tjatjarulu tjiipu katingu. Palunyalu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalu tjiipu kutjupattjarra katingu pungu paaralpi kutjupattjarra Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalu kuka kutjupattjarra tjarraralpi tjunu lurrtjulu-ya ngalkukitjalu. Nyangka-ya Yarangga puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya pitjangu lurrtjurringkulalpi kuka palunyanya ngalkulanytja Mama Kuurrtu mirangka.

Mawutjaku Waputjulu Tjurrkurmanu-lu Watjarnu

¹³ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirninyatjananya nyinarra tjurrkurmaranytja. Tjiinya-ya pitjala tjakultjurananytja kutjupalu pika-pikalu watjaranyangka. Nyangka-tjananya tjurrkurmaranytja. Nyangka-ya Mawutjalawana yunguntjarranguru ngaralayirnu

tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁴ Nyangka Mawutjaku waputjulu nyakulalpi tjapirnu, “Nyaakun ngaapirinypa palyara? Kutju-muntan nintipuka nyinarra tjurrkurlmankukitja-tjananya? Nyangka-ya ngaralayira manungarrtjirringkula nyuntulakutjunta-ya tjakultjura.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rniya pitjala Mama Kuurrrta-rna tjapira kuliltjaku. Nyangka-tjananyarna palunyaku wangka tjakultjunkupayi. ¹⁶ Tjinguru-pulanku kutjarralu pika-pikalulu watjalku. Palunyalu-pula pitjaku watjalku yartakanku. Nyangka-pulanyarna tjurrkurlmanku watjalku. Puru-rna Mama Kuurrrku wangka tjakultjunku.”

¹⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rnanta watjalku? Tjiinyan kutjupayarlalu palyara. ¹⁸ Tjiinyan palunyapirinypa palyarayilku wawanyarriku. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngaralayilku punkalku. Tjiinya waarka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjulu kamu palyalku. Ngarna pirnilunta-ya lurrtjurringkulalpi palunyapirinypa palyalku. ¹⁹ Kulila-rni. Nyangka-rnanta watjalku tjurrkurlmanku. Nyangka Mama Kuurrtunta yirringkanama. Tjiinya palyan Mama Kuurrrta tjakultjunku yarnangu-ya pika-pikarringkulanyangka.

²⁰ Puru-tjananyan walykumunulu Mama Kuurrrku wangka nintipungama. Puru-tjananyan tjurrkurlmara watjanma tjukarruru-ya palyaratjaku.

²¹ Nyangkan ngaapirinypa puru palyalku. Tjiinya-tjananyan wati walykumunu pirni miratjuralpi tjunku yarnangu pirninya tjurrkurlmara watjaratjaku. Wati-tjananya ngaapirinypan miratjuralpi tjunku, tjiinya tjukarruru nyinapayinya, puru mayura palyalpayi wiya, puru Mama Kuurrrnga mularrkulilpayinya. Tjiinyan kutjupatjarra tjunku yarnangu 1,000 - 1,000-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 50 - 50-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 10 - 10-ku. ²² Nyangka-tjananyayayi tirtu watjara tjurrkurlmanama. Ngarna-ya purtu kuliralpi pitjakunta nyuntula tjapilku. Yuwa, palunyapirinypa palyaranyangka walykumununku ngaraku. Tjiinyanta-ya pirnilu yirringkanama. ²³ Yuwa, Mama Kuurrrnga mukurringkula palunyapirinypan palyaratjaku. Nyangkan wawanyarrikitamunu. Nyangka-ya yarnangu pirninya pika-pikatjanu kalyparringkulalpi lurrtjurringkula mapitjalayinna ngurrakutu.”

²⁴ Nyangka Mawutjalu mularrpartu palyarnu palunyaku waputjulu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu-tjananya wati walykumunu miratjunu puurrrpa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarranya yarnangu 1,000 - 1,000-ku nyinarranytja, kutjupatjarranya-ya yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 50 - 50-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 10 - 10-ku. ²⁶ Palunyalu-tjananyaya tirtu tjurrkurlmara watjaranytja. Ngarna-ya purtu kuliranytjatjanu Mawutjalakutu pitjala tjapilpayi. Nyangka watjalpayi.

²⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rna yanku ngurrakutu?” Nyangka Mawutjalu-lu witurnu. Nyangka mularrpartu marlaku kutipitjangu palunyaku ngurra yungarrakutu.

19

Mama Kuurrrnga Yapunguru Mawutjala Wangkarranytja

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Ripitiminya wantirra pakara mapitjangu pila yini Tjayinayilakutu. Palunyalu-ya yapu Tjayinayila parntawanalu ngurra tjunu. Tjiinya-ya Yitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara nampa 3 ma-ngarrinyangka parrapitjangu. ³ Nyangka Mawutjanya yapungka tatirnu Mama Kuurrrta lurrtjurrikitja.

Nyangka Mama Kuurrtu-lu yapu katunguru yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirtingka-tjananya ngaapirinyapa watjala, ⁴ ‘Tjiinya-rniyan nyangu Yitjipunyamartatji pirninya-tjananyarna pungkula mirrirntaranyangka. Palunyalu-tjananyarnanta miranyakurrulu kanyirayirnu ngurra ngaaku katingu. Tjiinyakurlu warlawurrulu-tjananya kurlunypa ngawura pakala. Palunyapirinyapa-tjananyarnanta walara katingu ngurra ngaaku. ⁵ Kulila-ya. Ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Puru-ya ngayuku tjukurrrpa watatjarrirranytjamaaltu tirtu kulinma. Palunyatjanu-yan ngayuku katja yurntalpirti nyinama. Tjiinya-rna ngayulu manta lipi kanyilpayilu-tjananyarnanta nyuntunyakutju miratjunu ngayuku yungarrapirti-tjananyarnanta kanyilkitjalu. ⁶ Nyangka-rniyan kutjupa kulintjamaaltu ngayunyakutju kulira palyanma. Puru-rniyan ngarltuwangkama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku-tjanampa. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma nyuntulu-rniyan wangkarranyangka.’” ⁷ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya liita pirninya yarlingu kutjungkaralpi tjakultjunu Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjanya. ⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu watjarnu, “Yuwawu, palya-latju kulira palyalkitjalu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.” Nyangka Mawutjalu-tjananya kuliralpi Mama Kuurrtu tjakultjunu.

Mama Kuurrtu Watjarnu Tamarlmankutjaku-ya

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngayulu-rnanta yutuware purlkanyangka ngamuntirriku wangkaku. Nyangka-rniya yarnangu pirnilu kulilku nyuntula-rna wangkarranyangka. Palunyalu-ya nyuntunya tirtu mula-mularringkula kulinma.”

Nyangka Mawutjalu tjarungarangu watjarnu-tjananya. Palunyalu marlaku mapitjangu tatiralpi Mama Kuurrtu tjakultjunu yarnangu pirnilu-ya watjantjanya. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Mapitj-tjananya watjala tamarlmarra wanti. Nyangka-yankuyi parltjila warn-tatarrartu kuwarrinya puru tjirntungka. Palunyalu tamarlpa nyinama. Nyangka tjirntu nyarra kutjupangka-rna yapu Tjayinayila tjarungaraku yarnangu pirningka mirangka. ¹² Yuwa, watjala-tjananya yapu parntawanalu-ya yaarrpa parrangaratjura wantitjaku tjiinya-ya pitjala wayirntankutjakutarra. Palunyalu watjala-tjananya purlikutu ngamuntirringkula pitjanytjamaalpa tiwa ngaralatkaku. Nyangka kutjupa-tjinguru tungun-tungunpa tatira pitjanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. ¹³ Yuwa, tjinguru-yan palya kurlartangkatarrartu wakalku mirrirntanku. Tjiinya maralu pampuntjamaaltu wanti. Nyangka tjiipu nanikuurrrpatarrartu tatilku parrangaralanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. Wiyangka-tjinguru-yan kurlartangka wakalku mirrirntanku. Ngamuntirrintjamaalpa-ya tiwa ngarama. Ngarna-yan kulilku turampirrrpa lingkirrtu mirratjingannyangka yapukutu ngamuntirriku.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya watjarnu, “Ngarnmanymarra-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyinama. Puru warntu-yanku parltjiralpi nyina ngurra kutjarrarri. Palunyalu kurringka-kurlu-yan ngarriku. Wanti.” Nyangka-ya kuliralpi mularrpartu warntu parltjiralpi tamarlpa nyinarranytja.

Mama Kuurrga Yartakarringu Yapungka

¹⁶ Nyangkalta-ya ngurra kutjarratjanulu pakaralpi nyangu wanagara pakaranyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Palunyalu-ya nyangu yutuware purlkanya yapu katalarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu turampirrrpa lingkirrtu mirratjingannyangka. Nyangka-ya ngurranguru

kuliralpi ngurlu tiltirrmaranytja. ¹⁷ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarltirra katingu Mama Kuurrtakutu ngamuntinkukitjalu. Nyangka-ya purli parntangka parrayangtjunu ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka tjunarnpa purlkanyalu purli Tjayinayinya tjtura kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga warutjarrapirinytja tjarungarangu ngarangu. Nyangka tjunarnpa purlkanya mularrpa pakarnu yapu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purli palunyanya purlkanya yurri-yurringu. ¹⁹ Nyangka turampirra palunyanya puru lingkurraringu. Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrrta ma-wangkangu. Nyangka tuturalpi ngalyawangkangu. ²⁰ Palunyalu tjarungarangu yapungka katalarra ngaralanytja. Palunyalu Mawutjanya yarltingu yapungka tatira lurrtjurritjaku. Nyangka-lu mularrpartu tatirnu lurrtjurringu. ²¹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku tjarungara-tjananya ngurlutjura tjiinya yaarra parrangaratjunu wantingu palunyangkartu-yayi ma-ngarama, tjiinya-ya pitjaku ngamuntirringku mirrirritjakutarra. ²² Nyangka-tjananya watjala ngayuku waarka palyalpayinyatarrartu tjiinya-ya ngayulakutu ngamuntirringkukitjalu kapingka-yanku parltjira pitjatjaku. Wiyangka-tjananyarna pikatjarralku.”

²³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, yarnangu pirninya-ya kamu tatilku. Tjiinyamarntu-lanyatjun watjarnu wantingu yapu parntawanalu yaarra parrangaratjura wantitjaku palunyalu miirl-miirlmara kanyiratjaku.”

²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjarungarala mapitja nyuntu kurta Yarannga yarltirra kati. Palunyalu-tjananya ngayuku waarka palyalpayi pirninya puru yarnangu pirninya marrkula wanti. Nyangka-yayi yurrimaala ma-ngarama pikatjarraltjakutarra-tjananyarna.” ²⁵ Nyangka mularrpartu Mawutjalu tjarungarangu-tjananya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjanya.

20

Mama Kuurru Wangka 10-nga

¹ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinytja watjarnu, ² “Yuwa, kulila-ya. Ngayulu-tjanamparnanku nyuntu Puurrrpa Mama Kuurrrnga wangkarra. Ngayulu-tjananyarnanta Yitjipulanguru katingu ngurra palunyangka-tjananyantaya kanyira pungkulanangka.

³ Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninyngkutjamaaltu ngayunyakutju-rniya pupakatirra marninyngpungama.

⁴ Puru-ya yapu purnu katapungkula yiikutjarrara yarnangutjarrara palyantjamaaltu wantima. Kutjupa-kutjupa yilkarangka parrangara-payipirinytja yarrkantjamaaltu wantima. Puru mantangka nyinapayipirinytja yarrkantjamaaltu wantima. Puru kapingka parrapitjapayipirinytja palyantjamaaltu wantima. ⁵ Puru-ya warta yapu pupakatirra marninyngkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrrnga nyinarra. Palunyalu-rna mirrparnarriku kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninyngkulanangka. Puru-rna yanyan-yanyanpa nyinapayinya pikatjarralku. Puru-tjanamparna katja yurntalpa, tjamu kaparl puru tjamu kaparlingkatjatarartu pikatjarralku. ⁶ Nyangka ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayinya, puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya, palunyaku-tjanamparna tjamupirti mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-rna mukulyanytjulu tirtu kanyinma.

⁷ Ngayuku yini mungutjamunu-ya ngarlupupirtira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya ngayuku yini ngarlupupirtira watjaranyangka-rna mularrpa pikatjarralku.

⁸ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya tirtu tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarranytjalu ngayunya-rniya kulinma. ⁹ Tjiinya tjirntu 6-pa-tjanampanku ngarala waarka-yan palyaratjaku. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya waarka wantirra nyinarra ngayunya-rniya kulinma. Tjiinya nyuntulu-ya puru-tjanampanku tjilkulu, waarka palyalpayilu, puru tungkulu pulukalutarrartu puru maliki nyuntulawana nyinapayilutarra waarka palyantjamaaltu wantima. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtu pirninyartu palyara-wanarnu tjirntu 6-tjanu wiyarringu. Tjiinya-rna manta, yilkari, kapi, puru mantangka nyinapayinya, yilkarangka ngarapayinya, puru kapiwana parrapitjalayilpayinya palyara-wanarnu wiyarnu. Palunyalu-rna wantingu nyinarranytja. Palunyanguru-rna watjarnu wantingu ngurra 6-tjanulu-yan waarka wantirra nyinarratjaku.

¹² Mama ngunyntju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-yayin rawa nyinarrayilku nyalparriku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku nintilku, palunyangka.

¹³ Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima.

¹⁴ Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.

¹⁵ Mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima.

¹⁶ Yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunku yiwarla, puru kurri, puru waarka palyalpayi, puru puluka, tungki, puru kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.”

Mama Kuurrnga Wangkarranyangka-ya Ngurlurringu

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tuturanyangka puru turampirra mirratjinganyangka. Puru-ya nyangu wanagara pakapakaranyangka puru tjunarnpa purlkanya purlinguru pakaranyangka. Palunyalu-ya tiwa ngarala ngurlu tiltirraranytja. ¹⁹ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjurn watjaranyangka-latju palya kulinma. Nyangka-lu Mama Kuurrnga marrkula wangkarranyangka-latju punkara mirringkutjakutarra.”

²⁰ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Ngurlurringkutjamaaltu-ya kurrurnpa rapalu ngarala nyangama. Tjiinya Mama Kuurrnga pitjangu-tjananyanta mularrnyakukitja, ‘Mularrpa-munta-rniya mularrkulira?’ Nyangka-yayin watarrkurrinytjamaaltu kulinma puru palyamunu palyantjamaaltu wantima.” ²¹ Nyangka-ya tiwangurulu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Mawutjanyakufju yutuware marunytjungkula watingarriranyangka ngamuntirringkula mapitjangu Mama Kuurra lurrtjurringkukitja.

20,22-26 ngaangka ngaralanytjamunu.

21, # 22, puru # 23 ngaangka ngaralanytjamunu.

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarlti-tjananya Yarannga puru palunyaku katja Nayitapinya-pulanya Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70. Nyangka-rniyaiy ngalyatata yapingka ngatalpa ngara. Palunyalu pupakatirralpi-rniya marninypuwa. ² Nyangka nyuntulukutjun ngamuntirriku. Nyangka-ya kutjupatjarra ngamuntirringkutjamaalpa tiwa ma-ngarama. Nyangka-ya yarnangu pirninya yapukutu ngamurntiringkutjamaalpa ma-nyinama.” Nyangka Mawutjanya mularrpartu tatirnu Mama Kuurrtu lurrtjurringu.

³ Palunyalu-tjananya tjarungarangu tjakultjunu Mama Kuurrtu wangka pirninyartu tjiinya tjurrkurlmara watjaranytjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu kuliralpi yuwarnkarrarnu, “Yuwawu! Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.” ⁴ Nyangka Mawutjala Mama Kuurrtu wangka ruulangka walkatjura-wanarayirnu wiyaralpi tjunu wantingu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu yapu parntangka yapu tjunkula parrawanarnu katernu wantingu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrtu nintilkitjalu. Palunyalu yapu 12-pa mantjirnu murrutjura-wanarnu wantingu. Tjiinyamarntu wati nyarra Yitjurayilku kutjulpirtu katja 12-pa kanyiranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnirringkula-wanarnu. ⁵ Nyangka Mawutjala-tjananya wati yangupala pirninya watjarnu, “Puluka-ya pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrtu nintila.” Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrtu nintirnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu marninypongkulanytja. Palunyalu-ya puru puluka pirni pungkulalpi paara ngalkulanytja Mama Kuurrtu mirangka. ⁶ Nyangka Mawutjala yirrami kutjupatjarra tiirrtji pirningka tjutiralpi tjunu wantingu. Palunyalu kutjupatjarangka parrawilyarrpungu yapu nyarra tilira tjunkupayinya. ⁷ Palunyalu ruula palunyanya Mama Kuurrtu wangkatjarra mantjiralpi yarnangu pirningka-tjananya nyakula watjara-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya pirnilurtu kuliralpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjala tiirrtji yirramitjarra mantjiralpi-tjananya yarnangu pirninya parrawilyarrpungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Palunyalu-ya kulila tjukurpa ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.”

⁹ Nyangka-ya Mawutjanya, Yarannga, Nayitapinya, Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70-nya yapingka tatirnu lurrtjurringu.

¹⁰ Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrtu tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilya pupakatirra marninypongkupayinya. Nyangka palunyaku tjinawana walu purlkanyapirinyapa ngaralanytja kala walykumunu yilkaripirinyapa.

¹¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu nyangu. Nyangka-tjananya pikatjarrantjamaaltu wantingu. Nyangka-ya pukurltu mirrka ngalkulanytja.

Mawutjanya Yapingka Tatirnu Mama Kuurrtu Lurrtjurringkula Wangkakitja

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yapuwana ngalyatata ngamurringkulalpi-rni ngayula nyinakati nyinama. Nyangkarnanku walu kutjarra wangkatjarra nintilku. Tjiinya-rna ngayulu walkatjunu wantingu nintirringkulatjaku-ya.” ¹³ Nyangka Mawutjanya-pula Tjatjuwanya pakarnu Mama Kuurrtu yapu miirl-miirlwana tatilkitja. Tjiinya Tjatjuwalu Mawutjala lurrtjurringkula yirringkankupayi.

¹⁴ Nyangka Mawutjala-tjananya liita pirningka watjarnu, “Ngurrangka-ya nyinarra nyangama marlaku-litju pitjatjaku. Tjiinya Yarannga-pula Yuuwanya nyinarra nyuntunya-tjananyanta miranykanyilkitja. Pika-pika

wangkarranytjalu palunyala-pulanyaya watjala yartakarra. Nyangka-pula watjalku tjurrkurlmanku.”

¹⁵ Nyangka Mawutjanya yapuwana ma-tatirnu. Nyangka yutuware purlkanyalu pitjangu yapu katu yangatjura ngarrirrantjja. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu pirntalarrara yapu palunyanya yartakara kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yirrananyakulanytja warupirinyapa yapu palunyangka kamparranyangka. Nyangka yutuware palunyanya yapu katu yangangarrirrantjja. Nyangka ngurra 6-tjanulu Mama Kuurrtu yutuwarengurulu Mawutjanya yarltingu pitjala lurrtjurrtjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu tatira mapitjalayirnu yutuwarengka ma-tjarrpangu. Palunyatjanu nyinarrayirnu tjirntu 40-rringu.

25

Tiinti Miirl-miirlpa Palyaltjaku

¹⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tjurrkurlmara watjaranytja, “Watjala-tjananya kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Palunyalu-tjananya watjala tiinti miirl-miirlpa-ya ngayuku palyaltjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarna nyinama. Ngayulu-rnanta nintitjunku. Nyangka-yan palunyapirinyapartu palyalku.”

Puuka Miirl-miirlpa

¹⁰⁻²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya liirra kawurlpa palyalku. Palunyalu-ya nyarlpitjarra kutjarra palyaralpi-pulanyaya puuka katu ngaratjunku. Nyarlpi-pulanyaya lipiralpi lurrtjulku puuka katu. Palunyalu-ya yapu walu wangkatjarra kutjarra tjarrpatjunku puuka kaninytjarra. Nyangka-rnanta lurrtjuringkulalpi puuka katunguru watjalku wantiku kutjupa-kutjupa ngayuku katja yurntalpirtilu-ya palyaratjaku.”

Tayipulpa Nyuma Tjunkupayinya

²³⁻³⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya tayipulpa palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa lalyparalpi nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya tiinti miirl-miirlpangka tjunku. Palunyalu nyuma miirl-miirlpa tirtu tjunama.”

Lantanpa Tili 7-tjarra

³¹⁻⁴⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu lantanpa kawurlpa-ya palyaltjaku tili 7-tjarra palunyalu tiinti miirl-miirlta tjunkutjaku.

26

Tiinti Miirl-miirlpa

¹⁻³⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Palunyalu watjarnu warntu walykumunu-ya palyara tiinti kaninytjarra ngurrrkutjarra waraly-waralytjura wantitjaku. Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Palunyatjanu-ya puuka miirl-miirlpa walu kutjarratjarra warntungka munkarra tjunku. Tjiinya warntungka munkarra miirl-miirlpa purlkanya ngarama. Nyangka tayipulpa puru lantanpa warntungka kalkurni tjunku.”

27

Waru Nyarra Kuka Tilira Tjungkupayinya

¹⁻⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja waru nyarra kuka tilira tjungkupayinya-ya palyaltjaku.

Yaarrpa

⁹⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja warntu pirni lurrjtjura parrawaraly-waralytjunkula yaarrpirinypa-ya palyaltjaku. Nyangkayai tiinti miirl-miirlpa ngururrkutjarra ngarama.

Lantanpa Tiliratjaku

²⁰⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Watjala-tjananya Yarantu puru palunyaku katjalu-ya lantanpa tiliratjaku. Munga kutjupa munga-ya tirtu tilinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palun-yapirinypa tirtu palyanma.”

28

Tiinti Miirl-miirlta-ya Waarka Palyaratjaku

¹⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngulan yarltiku-tjananya nyuntuku kurta Yarangga puru palunyaku katja kutjarra-kutjarranya. Palunyalu-tjananyan tjunku tiinti miirl-miirlta-ya waarka palyaratjaku. Palunyalu watjalku-tjananyan nintipukalu palyalpayi pirnilu-tjanampaya warntu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaltjaku. Nyangkayai Yarantu palunyaku katja pirnilu warntu palunyanya tjarrpatjuralpi tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.”

29

¹⁻³⁷ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyangurulu-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.

Tjirntu Kutjupa Tjirntu Kuka Pungkula Mama Kuurrku Nintiratjaku

³⁸⁻⁴⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjiipu warlangu kutjarra pungkula warungka tilira Mama Kuurrku nintiratjaku. Kutju yunguntjarra pungkula nintinma puru kutjupa mungarrtji pungkula nintinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palunyapirinypartu tirtu palyanma.

30

Waru Nyarra Parnti Walykumunu Kampapayinya

¹⁻¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu waru parnti walykumunu kampapayinya-ya palyaltjaku. Palunyalu tjunkutjaku warntu waraly-waralyngarapayingka kalkurni. Nyangka Yarantu yunguntjarra puru mungangka parnti walykumunu pulparru tjunkulalpi tilinma.

Tjimarri Nintiratjaku

¹¹⁻¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu wati kutju-kutjulu-ya tjimarri nintiratjaku. Nyangka-yayi tjimarri palunyangka tiinti miirl-miirlpa walykumunura kanyinma.

Tiirtji Purlkanya

17-21 *Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tiirrtji purlkanya-ya palyara tjunkutjaku tiinti miirl-miirlku yaarra kaninytjarra. Nyangka-yankuyi wati nyarra tiintingka waarka palyalpayi pimiru mara tjina parltjinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurru nintilkitjalu.*

Uyilpa Ngarnmanymankutjaku

22-33 *Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu uyilpa-ya palyara miirl-miirlmankutjaku, tjiinya parnti walykumunungka warli-warliralpi tjunkulatjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya-ya kutjupa-kutjupangka tjutira miirl-miirlmankutjaku — tjiinya tiinti miirl-miirlta puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarrirrantjala tjutira miirl-miirlmara kanyiratjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya miirl-miirlpa purlkanya ngarrirratjaku.*

Parnti Walykumunu

34-38 *Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu parnti walykumunu pulparru-ya palyaralpi miirl-miirlpa kanyiratjaku tiinti miirl-miirltakutju tiliratjaku.*

31

31.1-17 *ngaangka ngaralanytjamunu.*

Mama Kuurrtu Walu Kutjarra Mawutjaku Nintirnu

18 *Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala wangkarrayirnu wiyarringkulalpi walu kutjarranya nintirnu. Tjiinya walu palunyangka yungarralu wangka walkatjunu wantingu.*

32

Puluka Kawurlpa-ya Palyarnu

1 *Nyangka-ya yarnangu pirnilu Mawutjaku purtu nyangu-nyangu kaarr-kaarraringu tjiinyamarntu yapu katu tatirnu rawarrinyangka. Palunyalu-ya Yaranta kutjungkarringkulalpi watjarnu, “Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu, Yitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marninypungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.”*

2 *Nyangka Yarantu watjarnu, “Mapitja-ya pinangkatja kawurlpa nyuntu kurringkatja puru katja yurntaltatja yarrara kati.”* 3 *Nyangka-ya mularrpartu pinangkatja kawurlpa pirni yarrara katingu nintirnu.* 4 *Nyangka Yarantu mantjiralpi waru tilingka paarnu yirralaralpi puluka marni palyarnu.*

Nyangka-ya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Ngaalu-lanya Yitjipulanguru katirrayintja. Nyangka-la pupakatirra marninypungama.”

5 *Nyangka Yarantu pulukangka yampuwana yapu tjunkula parrawarnu katurnu kuka pungkula tilira nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngarriku tjirturringkulalpi-lan pakalku lurtjurringkulalpi pukurltu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrga marninypungama.”*

6 *Nyangka-ya mularrpartu ngarringu mungayurntura pakarnu tjiipu, puluka katingu pungkulalpi tilirnu tjunu. Kuka kutjupattjarranya-ya katingu pungkulalpi paarnu lurtjurringkula ngalkukitjalu. Palunyalu-ya nyinakatingu mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarlurringkula warnngira-yanku punka-punkaranytja.*

Mama Kuurrga Mirrparnarringu

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Waarrpungkula tjarungarala mapitja nyawa. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku yungarapirti, nyarra Yiitjipulanguru-tjananyan walara katingu, palunyalu-rniya ngayunya wantirralpi palyamunurringkula. ⁸ Waarrpungkulalpi-ya ngayuku wangka puru ngayuku yiwarra wantirralpi-yanku puluka kawurlpa palyarnu. Palunyalu-ya pupakatirra marninypongkula. Puru-ya tjiipu, puluka pungkulalpi paarnu palunyaku nintirnu. Puru-ya watjara palunyalu-tjananyanyu Yiitjipulanguru katingu! ⁹ Wiya, nintilu-rna kulira tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya tirtu nyinarra. ¹⁰ Marrkulku-kurlu-rnin. Wanti-rni. Tjiinya-rna mirrparnpa purlkanya nyinarra. Kuwarrinya-tjananyarna pungku wiyalku. Palunyalu-rnanku nyuntuku tjamupirtilpi kanyilku pirnirritjaku. Nyangka pirnilu-tjananyayi mirrawarnima.”

Mawutjanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja

¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurnga marrkura watjaranytja, “Wiya, nyaakun mirrparnarringkula nyuntuku katja yurantalpirtiku? Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹² Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjananyan mirrirntankunyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya watjalku, ‘Wiya, katingu-tjananya ngurra yaputjarrangka pungkula mirrirntara wiyalkitjalu.’ Palunyakutarra kalyparringkulalpi wanti-tjananya pungkutjamaaltu. ¹³ Wiya, kulinma-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya. Tjiinyan kalkurnu wantingu palunyaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyan watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirti mingapirinypa nyinama. Nyangka-tjanamparna ngurra walykumunu nintilku. Nyangka-ya tirtu nyinama.’” ¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya pungkukitjalu kulirnu wantirralpi-tjanampa kalyparinggu. Tjiinyamarntu Mawutjanya-tjanampa ngarltuwangkarranytja.

Mawutjalu Yapu Kutjarranya Warningu Kartarntanu

¹⁵ Nyangka Mawutjanya walu kutjarratjarra yapuwana tjarungarala pitjangu. Tjiinya walu-pula wangkatjarra kutjarranguru walkatjunu wantinytjanya katunguru puru kaninytjarranguru. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu yungarralu kartaralpi walu palyarnu. Palunyalu wangka walkatjunu wantingu. ¹⁷ Nyangka Mawutjanya Tjatjuwala lurrtjuringkulalpi-pula tjarungarala pitjangu kulirnu ngurrangka-ya mirrarranyangka. Nyangka Tjatjuwala watjarnu, “Wiya-kulila, warrmarlalu-tjananyaya pitjangu wakaranyangka-ya ngaparttika wakara.”

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya-kulila, pika-yanku pungkunyitjamaalpa. Turilku-ya yinkarra.”

¹⁹ Nyangka-pula pitjangu ngamuntirringkulalpi nyangu puluka kawurlpa ngaralanyangka-ya turilku parrakanturanytja. Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi walu kutjarranya yapu parntangka warningu kartarntanu. ²⁰ Palunyalu puluka kawurlpa mantjiralpi warningu warangka tjarrpatjunu. Palunyalu mantjiralpi yapungka rulyupungkulayirnu pulparrunu. Palunyalu kapingka wiilypongkulalpi watjarnu-tjananya tjikiltjaku-ya. Nyangkalta-ya mularrpartu tjikirnu.

Mawutjalu Yarangga Ngurringarala Tjapiranytja

²¹ Nyangka Mawutjalu Yarangga watjarnu, “Wiya, nyaapanta-ya watjarnu, palunyangkan kuliralpi kurrakuturnu walykunyitjilpa-ya palyaltjaku?”

²² Nyangka Yarantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-kurlu-tjun mirrparnarriku. Nyuntulun ninti. Tjiinya yarnangu ngaalu-ya tirtu kulira palyamunu palyalkitjalu. ²³ Tjiinya-rniya watjarnu, ‘Wati Mawutjanya

ngaangka yaaltjirringu Yiitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marninypongkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ Palunyapirinya-ya watjarnu. ²⁴ Nyangka-tjananyarna watjarnu pinangkatja kawurlpa-yanku yarrara kati-katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katinyangka-rna warukutu warningu. Nyangkalta puluka yartakarringkula warunguru pakarnu.”

Liipayiku Tjamupirtilu-tjananya Pirni Pungu Mirrirntanu

²⁵ Nyangka Mawutjalu nyangu yarnangu pirninya-ya tungun-tungunarringu kutjupa-kutjupa palyaranytja Yaranu-tjananya marrkuntjamaaltu nyakula wantiranyangka. Palunyalu kulirnu, “Wiya-kulila, maliki yanyan-yanyanpa nyinapaylutarrartu-ya tjakulpa-tjananya kulira panypurangama.” ²⁶ Nyangka Mawutjanya kayirrkutu yankulalpi-tjananya mirrangu watjarnu, “Ngananya-ya mukurringkula Mama Kuurrnga wanalkitja? Pitja-rniya ngayula ngamu ngara.” Nyangka-ya mularrpartu Liipayiku tjamupirti pakara pitjangu lurtjurringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra Mama Kuurrtu watjarnu kunmarnu purlkanya-yankun mantjira ngurra pirniwanartu mapitjajaku. Palunyalu-yankun kurtapirti puru yamatji pirninya puru yitingka nyinapayi pirninya pungku mirrirntanku.” ²⁸ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya parramirrirntaranytja. Nyangka-ya wati 3,000-pa mirrirringu. ²⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya Liipayiku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-yan Mama Kuurrku wangangka katjapirti kurtapirtitarrartu pungu mirrirntanu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarringu. Nyangka palunyanguru-yan palunyaku waarka tirtu palyanma.”

Mawutjanya-tjanampa Mama Kuurrtu Puru Ngarltuwangkarranytja

³⁰ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirn-angka watjarnu, “Wiya, walykunyitjilpa-yan palyarnu. Nyangka-rna yapangka tatilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga tjapilku. Nyangka-tjinguru-tjanampanku kalyparriku.” ³¹ Nyangka mularrpartu marlakurtu tatirnu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, ngarltutjarra. Yarnangu pirnilu-ya walykunyitjilpa palyarnu. Puluka kawurlpa-ya palyaralpi pupakatirra marninypongkulanytja. ³² Nyangka-tjanampa kalyparriwa. Wiyangka-tjingurun ngayuku yini ruwarrpungku, pukpa nyarra nyuntu-lun walkatjunu wantitjala.”

³³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu nyarra ngayula-rniya tungun-tungunarringu, palunyaku-tjanamparna yini ruwarrpungku. ³⁴ Yuwa, mapitja-tjananya walara makati ngurra nyarra ngayulu-rnanta watjarnu wantinytjalakutu. Yuwa, ngayuku yayintjulpanta kur-ranyurringkula kutipitjaku. Nyangka-tjananyarna ngula pikatjarralku palyamunu-ya palyaranyangka.”

³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mularrpartu pikatjarrarnu. Tjiinyamarntu-ya Yarannga witu-witura nintiranytja puluka kawurlpa palyaltjaku.

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku kalkurnu wantijalakutu. Tjiinya-rna Yayipuramanya, Yayitjikinya, puru Tjayikapanya kalkurnu nintilkitjalu, ngurra palunyalakutu kutipitja. Yarnangu palan Yitjipulanguru katingu, palunyanya-tjananya yarlitirra makati.

² Nyangka-rna yayintjulpa witulku nintitjungkula-tjananyanta katirrayiltjaku. Puru-rna ngurra nyarranguru ngurrangkatja pirninya pakaltjinalgalku tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ³ Tjiinya-yan mapitjalayirni ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu lurrtju yankukitjamunu, tjiinya-tjananyarnanta mirrparnarriralpi pungku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu-tjukan tirtu tungun-tungunarripayi.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyaluya marangkatja, liringkatja, pinangkatja yarraralpi maralpa nyinaranytja. ⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Watjala-tjananya tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya. Tjinguru-tjananyarnanta lurrtju yankulalpi waarpungkulalpi pungku mirrirranku wiyalku. Palunyakutarra-tjananya watjala tjiinya-yanku marangkatja, liringkatja, pinangkatjatarrartu yarraltjaku. Nyangka-rnayi kulila, ‘Yaaltjingalku-tjananyarnanta?’” ⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngurra Tjayinayilartu yarraralpi yakutjangkakutju katirrayintja.

Tiinti Mama Kuurrtu Lurrtjurringkula Kulilpayi

⁷ Nyangka tjiinya-ya ngurra tjunkunyangka Mawutjalu tiinti makatirra mawurrtalpa tiwa-tiwa pupatjungkupayi. Palunyalu tjapirnu yini Tiinti Mama Kuurrtu Lurrtjurringkula Kulilpayinya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrtu tjapilkitjalu yilkakurringkulalpi mapitjaku tiinti palunyakutu. ⁸ Nyangka Mawutjanya tiinti palunyakutu mapitjalanyangka yarnangu pirninya-ya paka-pakalku tiinti yungarra-yungarrangurulu ngarala nyakula-wanarainma Mawutjanya tiinti palunyangka tjarrpatjaku. ⁹ Nyangka ngangkarli wirrmira tjarungaraku tiinti tjaangka ngaraku. Palunyalu Mama Kuurrnga Mawutjala wangkaku. ¹⁰ Nyangkaya yarnangu pirnilu nyaku ngangkarli wirrmira tiinti tjaangka ngaralanyangka. Palunyalu-ya tiinti yungarra-yungarranguru pupakatiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrnga lurrtjurringkula Mawutjala wangkapayi. Tjiinyakurlu lurrtjurringkula yamatji-yamatji wangkama, palunyapirinyapa. Nyangka Mawutjanya pakara marlaku mapitjaku nguraku. Nyangka wati yangupala, Naanku katja Tjatjuwanya, nyarra Mawutjanya yirringkankupayi, palunyanya tiintingka tirtu marlarringkulalpi nyinama.

Mama Kuurrtu Watjarnu Lurrtju Yankukitjalu

¹² Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulurnin watjarnu yarnangu pirninya-tjananyarna ngurra nyarraku katitjaku. Palunyalu-munta-rnin watjalku? Ngananyan witulku lurrtjurringkulalanyatju yankutjaku? Tjiinya-rnin watjarnu ninti-tjun nyinarranytjalu puru-tjun pukurlpa nyinarranytjalu. ¹³ Mularrpa-munta-tjun pukurlpa nyinarra? Palunyalu-rni watjala. Yaaltji-yaaltjilun kulira palyalkitjalu? Nyangka-rnantayi nyuntuku nintilu kuliranytjalu tirtu pukurlmanama. Kulinma tjiinya yarnangu pirninya-ya nyuntuku katja yurntalpiri nyinarra.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta lurrtju kutipitjaku nyangkan kurrurnpa rapa pitjalayinma.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-lanyatjun lurrtju kutipitjanytjamunungka-latju ngurra ngaangkartu tirtu nyinama. Palunyangka-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ¹⁶ Tjiinya-lanyatjun lurrtju pitjupangkatjalu-ya nintilu kulilku tjiinya-lampatjun pukurlpa nyinarra. Palunyalu-ya kulilku ngurrrakarntanku tjiinya-latju nyuntuku katja yurntalpiri nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Nyuntuku wangkangka-rna lurrtju kutipitjaku. Tjiinya-rnanku ninti nyinarra. Puru-rnanta pukurltu nyakula.”

Mawutjalu watjarnu Mama Kuurru Tili Nyakukitjalu

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rnanku nyuntuku tili purlkanya nyakukitja.”

¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta tili purlkanya nyuntu-lawana mapitjaku. Puru-rna watjalku ngayuku yini miirl-miirlpa nyuntulun kuliratjaku. Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna yungarrakurrurntu yarnangu nyakulalpi ngarlurringkula kanyinma. ²⁰ Nyangkan kamu nyaku ngayuku yiiku. Tjiinya kutjupalu-rni ngayunya yiiku nyakulalpi mirrirriku. ²¹ Nyangka yurirlta yapu ngarala ngayulawanan tatira ngaratjaku. ²² Nyangka-rnanta yapu tarlarlangka tjarrpatjunktalpi maralu yangatjunku. Palunyalu-rnanta tili purlkanyalu wayirntanku. ²³ Palunyalu-rna mara wantiku. Nyangka-rnin wirtapikutju nyaku mapitjanyangka-rna. Yiiku-rnin kamu nyaku. Tjiinyamarntu-rnin nyakulalpi mirrirriku.”

34

Yapu Walu Kutjarra Puru Kartarnu Ngarnmanymanu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yapu walu kutjarra kartala, nyarra ngayulu-rnanku ngaangkalpi nintirnu, palunyapirinya. Nyangka-rnai wangka walkatjurra, nyarra ngaangkalpi-rna walkatjunu nyangkan walu palunyanya kartarntanu, palunyapirinya. ² Kartala ngarnmanymarra wanti. Palunyalu ngarrirra tjirnturringkulalpi tatila yapu Tjayinayila. Palunyalu-rni yapu katu lurrtjurriwa. ³ Kutjupanya katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-rni nyuntunyakutju pitja lurrtjurriwa. Puru-tjananya marrkula yapuwana tatintjamaaltu wantitjaku. Puru tjiipu pulukatarrartu tjirtila wiyala yapu parntawanalu-ya parrangalkutjakutarra.” ⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjalu yapu kutjarra kartarnu. Palunyalu ngarringu mungayurntura mantjira katingu yapu Tjayinayila tatirnu Mama Kuurrtu lurrtjurrikitja, tjiinya watjarnu wantinyangka.

Mama Kuurunga Mawutjala Yartakarringu

⁵ Nyangka Mama Kuurunga ngangkarliwana tjarungaralalpi Mawutjala ngarangu. Palunyalunku yini miirl-miirlnga Yaawayinya yungarralu mirrangu watjarnu. ⁶ Palunyalu Mawutjala kurranya watipitjangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna ngarluntytju purlkanya. Puru-rna waarrpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Puru-rna kalkuntjatjanulu wantinytjamaaltu tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. ⁷ Nyangka nyarra ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayi puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanytjananyarna mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rna kalypparringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa tjamu kaparlipirti

marlangkatja-marlangkatja pakara-wanaranyangka-tjananyarna palun-yapirinyartu puru kanyinma. Nyangka nyarra ngayuku-tjuja yanyanyantu palyamunu palyalpayi, tjiinya-tjanamparna ngaparrtjika palyamunu yutliku. Puru-tjanamparna palunyaku katja yurntalpirrtiku, tjamu kaparlpirrtiku puru tjamu kaparlingkatjakutarratu palyamunu yutirawanama.”

⁸ Nyangka Mawutjanya waarpungkulalpi pupakatingu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, mularrpa-munta-tjun pukurlarringu? Palunyalu lurrtju-lanyatju pitjalayinma. Tjiinya-ya mularrpa tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka kalyparringkulalpi-lanyatju kanyinma nyuntuku katja yurntalpirrti nyinarratjaku.”

Mama Kuurrtu Puru Tjurrkurlmara Watjaranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarnanta kalkulku wantiku. Nyuntula mirangkaj-tjananyarnanta yayirninytjulu palyanma. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra palunyapirinyapa nyakula wantirrantjamunu. Nyangka-yan pirnilurtu nyaku kata paarnarralku ngayulu-tjanamparnanku yayirninytjulu palyaranyangka. ¹¹ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma ngayuku wangka kuwarrinya-rna watjaranyangka. Nyangka-yan ngurra kalkuntjalakutu mapitjalanyangka-rna kurranyulu ngurrangkatja pirni pakaltjinalgalku, Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurru tjamupirti.

¹² Nyangka-yan ngurra nyarrangka waalkarraralpi yarnangu ngurrangkatja pirningka-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuntjamaaltu wantima, tjiinya-tjananyantaya muku-mukulku kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulatjaku, palunyakutarra. ¹³ Wiya, waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-tjanampa kartarntarra warni. Puru yapu-ya murrutjunu miirl-miirlmanu kanyiranyangka kartarntarra warni. Puru purnu pirni-tjanampaya kartarntarra warni, nyarra palyarnu-ya minyama yini Yatjaranyapirinyamaralpi pupakatirra marninypongkupayinya.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjara-wanarnu, “Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypongkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rna Mama Kuurrrnga mirrparnarripayi kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninypongkulanyangka. ¹⁵ Puru ngurrangkatja pirningka-tjananyaya lurrtjurringkula wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya yarltiku lurrtjurringkula kuka pongkula kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulatjaku. Puru-tjinguru-tjanampankuya kuka nintilku tjiinya-ya yapu warta nyarra pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya. Nyangka-yan ngalku. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. ¹⁶ Puru-tjinguru-ya nyuntuku-tjanampanku katjalu kungka maliki yarltiku. Palunyalu-ya kurringka minirringkulalpi yapu warta pupakatirra marninypongama. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru pupakatirra marninypongkukitjalu-ya kawurlpa tilingka paara yirralara ypanangkarrara palyaranytjamaaltu wantima.”

¹⁸ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Kurli kutjupa kurli-ya yara Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tirtu yarrkalpungama. Tjiinya kirnara nampa 1-ta-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku palunyalu tjirntu 7-tjanulu tjurltu-tjurltutarra puru ngalkunma, tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantinyangka. Tjiinya kirnara palunyangka-yan ngurra Yitjipunya wantirra ngalyapakarnu, palunyanguru.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku katja tirnanya ngayuku-tjuya nyinarra. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinarra. ²⁰ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatjanya kanyilkitjalu tjiipu warlangu-tjuyan pungkulalpi nintilku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurnti kartarntanku. Puru-yan katja tirnanya marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa-rniyan ngaparrtjika nintilku.

Puru-kurlu-yan maralpa pitjaku ngayunya-rniyan pupakatirra marniny-pungkukitja. Kutjupa-kutjupa-rniya kati nintila.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, waarka-yan palyarayilku, palunyalu ngurra 6-tjanulu tjirntu kutjupangka waarka wantirralpi nyinaku palyarriku. Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi puru waarka palyanma. Tjinguru waarka purlkanya ngaraku tjiinya tjinguru manta tjawara yurninypa tjunkulatjaku, tjinguru mirrka yurnmirrinyangka yurraratjaku. Wiya, wanti. Ngurra 6-tjanu-yan waarka wantirra nyinarra palyarringama.”

²² Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli wati pirninya-yan ngurra kutjunga ngayula lurrtjurringama. Mirrka wiirpa yurnmirrinyangka-yan kutjupattjarranya yurrara katiku ngurra palunyakutu. Palunyalu ngayuku-tjuyan nintilku. Puru ngula mirrka kiripi yurnmirrinyangka-yan yurralku wiyalku palunyalu ngayula lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka purlkanya ngalkunma.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli-ya wati pirninya marnkurrara ngurra kutjunga ngayula lurrtjurringama. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku Mama Kuurrnga Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra nyinarra. ²⁴ Ngula tjiinya-tjananyarna yarnangu kutjupattjarranya pakaltjingalku. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngurra lipi-lipirriku. Nyangkalta-yan ngurra kalkuntjala nyinama. Nyangka-ya wati pirninya yalatjarringkula mapitjaku ngayula lurrtjurrriku. Nyangka-rna maliki pirninya marrkulku warmarlarrirra-ya pitjatjakutarra wati pirninya-rniya ngayula lurrtjurringkulanyangka.”

²⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Puru-yan kuka pungku paalku nyuma tjurltu-tjurltutjarral lurrtjura ngayuku nintintjamaaltu wantima. Wiya, nyuma tjalpukutju-rniya kukangka lurrtjuralpi nintila. Puru-yan tjiipu warlangu pungku ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. Palunyalu yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Ngala-ya pirninyartu wiyala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringkunyangka-yan yurralku. Palunyalu-yan ngarnmanytju tjarraralpi ngayuku-tjuyan katiku tinti miirl-miirlta nintilku. Palunyalu-yankun yurraralpi ma-kanyilku marla ngalkukitjalu.”

Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Puru-tjinguru-yan tjiipu nanikuurra warlangu pungku ngalkukitjalu. Palunyalu-kurlu-yan ngunytjuku mimingka kurrkaltjunku. Wiya, kapingkakutju-ya kurrkaltjuralpi ngala.”

²⁷ Watjarayirnu wantirralpi Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Wangka palunyanya waltatjorra wanti. Tjiinya-tjananyarnanta kalkurnu wantingu nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti-tjananya walykumunura kanyilkitjalu, wangka palunyanya-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka.” ²⁸ Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrta rawa nyinarayirnu tjirntu 40-rringu. Tjiinya nyinarranytjalulpi mirrka ngalkunytjamaalpa puru kapi tjikintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu wangka 10-nga yapu walu kutjarrangka waltatjunu wantingu.

Mawutjaku Yiiku Yirnyaranytja

²⁹ Nyangka Mawutjalu walu kutjarra Mama Kuurrku wangkatjarra mantjiralpi yapu Tjayinayilanguru tjarungarangu. Nyangka palunyaku yiiku yirnyaranytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurra wankaranytja. Nyangka kulintjamaalpa ngurrrpartu pitjalayintja. ³⁰ Nyangka-ya Yarantu, yarnangu pirnilutarrartu nyangu Mawutjaku yiiku yirnyaranyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi tiwanguru ngarala nyakulanytja. ³¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarlingu Yarannga puru liita pirninya. Nyangka-ya pitjangu kutjungkarringu. Nyangkaltatjananya wankarranytja. ³² Palunyatjanangka-ya yarnangu pirninyartu mapitjangu kutjungkarringu. Nyangka-tjananya tjakultjuranytja wangka pirninyartu Mama Kuurrtu-lu yapu Tjayinayila watjarnu wantinytjanya. ³³ Palunyalu-tjananya wangkangu wiyarringkulalpi Mawutjalunku yiku yangkingkapirinypa tjuturnu. ³⁴ Palunyalu tiintingka tjarrparra Mama Kuurra wankakitjalu yangki yarralpayi. Palunyalu mapakaralpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjungkupayi Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³⁵ Nyangka-ya nyaku Mawutjaku yiiku yirnyaranyangka. Nyangka Mawutjalunku marlakulu yiiku tjutulku. Ngarna Mama Kuurrtakutu tjarrparralpi yarralku.

35

Tjirntu Miirl-miirlpa

¹⁻³ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya yarlingu kutjungkaralpi watjarnu ngurra 6-tjanulu-ya tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarratjaku.

Walykumunu-ya Katirra Nintiltjaku

⁴⁻⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Nyangka-yayi tiinti miirl-miirlpa palyala.

Walykumunu Palyalpayinya

¹⁰⁻¹⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu wati walykumunu palyalpayilu-ya pitjala palyaltjaku. Tjiinya warta palyalpayi, yapu palyalpayi, purrmu rulyupungkupayi, tiriyalpa kultulpayi, puru walka walykumunu walkatjunku-payi.

Kutjupa-kutjupa Walykumunu-ya Katirra Nintiranytja

²⁰⁻²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wuyurrarringkulalpi kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintiranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Yapu walykumunu-ya katingu tjilpa, kawulpa puru kutjupa-kutjupa puru warta walykumunu, tiriyalpa walykumunu, purturu walykumunu, minyarra walykumunutarrartu. Wiya, walykumunu mularrpa-ya katirra nintiranytja.

Nintipuka Kutjarralu-pula Walykumunu Palyalpayi

³⁰⁻³⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, "Mama Kuurrtu-pulanya wati kutjarra miratjunu tjiinya-pula nintipuka purlkanya. Nyangka-pula tjurrkulmara kanyinma-tjananya walykumunu palyalpayi kutjupatjarralu-ya waarka palunyanya palyaranyangka."

36

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Palyaranytja

1-7 Nyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu katirra nintiranytja. Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu Mawutjala watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-ya pirni katingu. Nyangka watjala wantitjaku-ya.” Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiyangkalpi pirnirringu. Nyangka-ya wanti.”

8-38 Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu tiinti miirl-miirlpa pal-yarayirnu wiyarnu.

37

Kutjupa-kutjupa Palyarnu Tiinti Miirl-miirlta Tjunkutjaku

1-9 Nyangka wati kutjulu puuka miirl-miirlpa palyarnu. 10-16 Palunyalu tayipulpa nyuma tjunkupayinya palyarnu. 17-24 Palunyalu puru lantanpa kawurlpa palyarnu tili 7-tjarra. 25-28 Puru wati palunyalurtu palyarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya. 29 Palunyalu puru parnti walykumunu uyilpangka warli-warlirnu. Puru parnti walykumunu pulparru palyarnu tjunu.

38

1-7 Nyangka wati palunyalu palyarnu waru nyarra kuka tilira tjunku-payinya.

8 Palunyalu tiirttji purlkanya palyarnu mara tjina-ya parltjiltjaku.

9-20 Palunyalu warntu kartaralpi yaarrpa parrapalyarnu wantingu.

21-31 Nyangka-ya kawurlpa tjilpa yayinpatarrartu kati-katirrantyja. Nyangka wati nintipuka pirnilu-ya yulytja pirninya tiinti miirl-miirlku palyarnu.

39

Warntu-tjanampa Tiinti Miirl-miirlta Waarka Palyalpayiku

1-31 Nyangka-ya warntu walykumunu palyarnu tjarrpatjunkula-ya tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku.

Palyarayirnu-ya Wiyarnu

32-43 Nyangka-ya pirninyartu palyarayirnu wiyarnu, tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunyapirinyartu. Palunyalu-ya katingu Mawutjalakutu nyakutjaku. Nyangka pirninyartu purinytju parranyakulayirnu pukurlarringu tjiinya-ya tjukarurrulu palyannyangka. Palunyalu-tjananya marninypungu.

40

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Papatjunu

1-33 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu tiinti miirl-miirlpa pupatjunkutjaku. Palunyalu watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya kaninytjarra tjarrpatjunkutjaku. Tjiinya puuka kaninytjarra yapu walu kutjarra ngar-rirrantyja Mama Kuurrtu wangka 10-tjarra. Nyangka Mama Kuurrtu wat-jarnu warntu walykumunu waraly-waralytjunkutjaku puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya katirra tjunkutjaku, puru lantanpa tili 7-tjarra katirra tjunkutjaku.

Puru ngaapirinyapa watjarnu, "Puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya kati tjurra puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu warntu waraly-waralytjurra tiinti tjaawanalu.

Palunyalu waru nyarra kuka kampapayinya kati yilkaku ngaratjurra. Palunyalu tiirrtji purlkanya kati ngururrkutjarra tjurra. Palunyalu kapi tjutila tiirrtjinka. Palunyalu warntu pimi lurrjtjura parrawaraly-waralytjunkula yaarrpirinyapa parrangaratjurra wanti. Nyangka-yayi kaninytjarra ngarama. Palunyalu warntu kutjupa tjaawanalu waraly-waralytjurra.

Palunyalu uyilpa miirl-miirlpa pirningkartu tjutila miirl-miirlmarra."

Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu-tjananya nyangka-ya palun-yapirinyapartu palyarnu.

Ngangkarli Wirrmira Tiinti Miirl-miirlta Ngarapayi

³⁴ Nyangka ngangkarli wirrmiralu pitjangu tiinti miirl-miirlnga tjutura kanyiranytja. Nyangka tili purlkanyalu yutira kanyiranytja tjiinya-marntu Mama Kuurrnga nyinarranyangka. Nyangka-ya purtu nyakulanytja. ³⁵ Palunyanguru Mawutjanya tiinti palunyangka purtu tjarrpangu wantingu. ³⁶ Nyangka ngangkarli palunyalu Yitjurayilku tjamupirtitjananya parrakatirrayintja. Tjiinya-ya yungarra pakalkitjamunu. Ngarna ngangkarli tiintinguru pakannyangka-ya pakalku yalatjarringkula kutipitjapayi. ³⁷ Nyangka ngangkarli tiintingka ngaralanyangka-ya ngurrangka nyinama. ³⁸ Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupaku yalatja mapitjalayintjalu karlarla nyaku Mama Kuurrku ngangkarli tiintinguru ngaralanyangka. Palunyalu-ya mungangka nyaku tili warupirinyapa kamparranyangka.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Mayu-mayuwana Parrapitjalayinkula Nyinarranytja

6

Ngaapirinya-tjanampa Tjapira Wantitjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²³ “Watjala-tjananya Yarannga puru palunyaku katjapirti ngaapirinytju-ya Yitjurayilku tjamupirtiku tjapiratjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarnayi walykumunura kanyinma. ²⁴ Watjala-tjananya ngaapirinytju-tjanampa tjapiltjaku, ‘Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma puru miranykanyira kanyinma. ²⁵ Palunyalu-tjananya kurrurnpa muku-mukulu ngarluntytjulu kanyinma. ²⁶ Palunyalu-tjananya pukurltu nyakula kurrurnpa rapara kanyinma.’” ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu ngaanyatarrartu watjarnu, “Yuwa, tjiinya-tjinguru-ya Yarantu puru palunyaku katjapirtilya ngayuku yiniwanalu palunyapirinya tjapilku. Nyangka-tjananyarna mularrpartu walykumunura kanyinma.”

9

Yutuware Yurrinyangkakutju Yarnangu Pirnilu-ya Pakara Nyakula Wanalpayi

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka tjiinya-ya tiinti miirl-miirlnga pupatjunu wantingu. Palunyangka yutuware palunyanya yangatjura kanyilpayinya pitjangu katu ngaralanytjalu tjutura kanyiranytja. Nyangka mungangka-ya nyakupayi yutuware palunyanya warupirinya tili kamparranyangka tiinti katalarra. ¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu nintitjunkturpayi. Nyangka-ya mularrpartu pakara yalatja yankula ngurra ma-tjunkturpayi. Tjiinya yutuware tiinti miirl-miirlta katu ngaralanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurrangka tirtu nyinapayi. Nyangka yutuware palunyanya yurriira pakara kurranyu yankulanyangka-ya palunyanyartu mirara wanalpayi. Nyangka yutuware ngaranyangka ngurra-ya tjunkula nyinapayi. ²⁰⁻²² Tjiinya yutuware tirtu ngaralanyangka-ya pakara yankukitjamunu. Ngarna yutuware yurrinyangkakutju-ya yarnangu pirninya yurriku. Tjiinya-tjinguru yutuware ngurra kutjutjanu yurrinyangka-ya pakara wanalku. Nyangka-tjinguru yutuware palunyanya rawa ngaralayilku kurli kutjutjanu yurriku. Nyangka-ya rawa nyinarrayilku nyaku yutuware yurrinyangkakutju pakara wanalku. ²³ Tjiinya-ya yungarrakurrurntu ngurra tjunkukitjamunu. Puru-ya yungarrakurrurnpa pakara yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu Mawutjanya nintitjunkturanyangka-ya pakara yalatja yankupayi.

10

Yapu Miirl-miirlpa-ya Wantirra Pakara Yanu

³³ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa nyinarranytja Mama Kuurru yapu miirl-miirlpa Tjayinayila. Palunyatjanu-ya pakara yalatja yanu. Nyangka-ya Liipayiku tjamupirtilya Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga kurranyulu katirrayintja Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu ngurra

nintitjurratjaku. Nyangka-ya pitjalayirnu ngurra marnkurrtjanulu ngurra tjunu nyinarranytja. ³⁴ Tjiinya Mama Kuurrku yutuwarilu-tjananya tirtu walara katirrayilpayi.

³⁵ Tjiinya tjirntu kutjupa tjirntu, yarnangu pirninya-ya yankukitja ngaralanyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga ngaapirinya tjapilpayi, “Yuwa Mama, pakala yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngurlutjingala. Nyangka-yayi wililyarrara kukurraala.” Palunyapirinya Mawutjalu tirtu tjapilpayi. ³⁶ Nyangka-ya puuka miirl-miirlpa katirrayintjalu pitjalayilku ngaraku. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga puru tjapilpayi, “Yuwa Mama, pitja-lanyatju ngamuntirri kanyinma Yitjurayilku tjamupirti-latju minga-minga nyinarranyangka.” Nyangkalta-ya ngurra ma-tjunku.

11

Mama Kuurrtu-tjanampa Waru Tjaarrtjingarnu Mirrparn-mirrparn-ya Wangkarranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya kutjupa-kutjupattjirratja Mama Kuurrku mirrparn-mirrparnarringkulalpi wangkarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjanampa waru tjaarrtjingarnu. Nyangka ngurrawana kamparranytja. Palunyalu kampakutjunguru tiinti pirninya kamparra-parrawanarayintja. ² Nyangka-ya mirrarra watjaranytja Mawutjalu-tjananya yirringkankutjaku. Nyangka mularrpartu Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangkalta waru wiyarringu. ³ Nyangka-ya palunyangu ngurra palunyanya tjapirnu yini Tapiranya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Kamparranytjanya.

Kukatjirratja-ya Wangkarranytja

⁴ Nyangka-ya maliki pirnitarrartu yaanarringu pitjalayintja. Palunyalu-ya kukatjirratja wangkarranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti minirringkulalpi kukatjirratja wangkarranytja, “Kukapalka-lanku ngalkula nyinama. ⁵ Ngurra nyarra Yitjipulalpi-lanku kuka yurungkatja purtu ngalkula wantipayi. Palunyalu-lanku mirrka kutjupa-kutjupa piri ngalkupayi, milinpa, kuyukampa yannyinpatarrartu. ⁶ Ngaanya-lan nyirnuru nyinarra. Tjirntu kutjupa tjirntu-lanku mirrka manakutju tirtu ngalkula.”

⁷ Tjiinya mana mirrka kutjupa-kutjupa, tjiinya yurninypa pirntalpa kurlunypirinya. ⁸⁻⁹ Tjiinya mungangka kulyarrtjunkturpayi, palunyangka mirrka manatarrartu yilkarunguru punkara-ya ngarripayi. Nyangka-ya tjirntungka pakaralpi yurralku katiku rulyupungku. Palunyalu-ya kurrkaltjunku lalyuralpi nyumatjunku paalku. Tjiinya mayu walykumunu nyuma uyilta paantjapirinya ngarripayi.

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kulirnu yarnangu pirninya-ya kukatjirratja wangkarranytja. Tjiinya-ya purrulpa kutjupa purrulpa kutjupa tiinti tjaanguru ngarala wangkarranytja. Nyangka kuliralpi walykurringu. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mirrparnmanu. ¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mirrparn-ya munta-tjun? Nyaaku-rnin watjarnu yarnangu ngaa minga-minga-rna miranykanyiratjaku? ¹² Ngayunya-munta-tjanamparna ngunytju? Nyaaku-rnin watjarnu pilyirrpinyinpa-tjananyarna yampura katirrayiltjaku ngurra nyarra kalkuntjalakutu? ¹³ Wanytjanyanyka-tjanamparna kuka mantjilku? Tirtu-rniya yulatjarralu kukaku ngatjira. ¹⁴ Kutjululu-munta-tjananyarna miranykanyira kanyinma? Purtu-rna kulira. Nganalunyka-rni yirringkanku? ¹⁵ Tjinguru-rnin

yirringkankukitjamunulu kuwarrinya mirrirntanku, ngarltutjarralu-rna purtu kuliranyangka.”

Mawutjalu Liita 70-nya Ngurrkarntanu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Mawutja, wati purlkanya 70-tjananya ngurrkarntara kati tiinti miirl-miirlkutu. Nyangkantayayi yitingkartu ngarama. ¹⁷ Nyangkalta-rna palunyangkartu tjarungara wangka. Palunyalu-tjanamparna Kuurti Walykumununya yungku, tjiinya-rnanku nyuntuku yungu, palunyapirinypartu. Nyangkantayayi yirringkanama. Nyangka-yan pirnilurtu yarnangu pirninya miranykanyira kanyinma. ¹⁸ Nyangka-tjananya yarnangu pirninya watjala ngaapirinyapa, “Tjirtungka-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyina. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu kukatjirratja-yan wangkarranyangka. Puru-tjananyanta kulirnu Yitjipulakutu-yan marlaku yankukitjalu watjaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka yungku. Nyangka-yan ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Rawalu-yan ngalkulayilku kaarr-kaarrarriku wantiku. Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu ngalkula-wanarayilku wiiki kutjarra-kutjarra wiyarringkungyangka kaarr-kaarrarriku. Kulila-ya. Mama Kuurrnga-yan lurrtju pitjalayintja. Nyangka-yan wantirralpi mukurringkula Yitjipulakutu marlaku yankukitja. Palunyangurungka-tjanampanku kuka purlkanya yungku. Nyangka-yan ngalku-ngalku kaarr-kaarrarriku ngalkulalpi wantiku.”

²¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu minga-minga-rniya ngayulawana pitjalayirni, wati 600,000-pa-ya puru minyma tjilkutarrartu-ya. Yaaltjilunya-tjanampan kuka yungku ngalkula-ya wiiki kutjarra-kutjarrarritjaku? ²² Nyangka-munta-latju puluka tjiipu pirninyartu pungkulayilku-tjanampa nintilku? Wiya, kuka marnkurr-marnkurrrpa-ya ngaanya. Kuka kapingkatja-munta-latju tjulyara-wanarayilku wiyalku nyangka yurukutju ngarama? Wiya, kuka kulrunypa-ya kapingka ngarrirra. Nyangka-ya yarnangu pirni mularrpa.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-munta-rna kutjupa-kutjupa purtu palyalku? Wiya, ngayulu-rna yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Nyangkan nyinarrayilku nyaku ngayuku wangka yartakarrinyangka.”

²⁴ Nyangka-tjananya Mawutjalu mapitjangu yarnangu pirninya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananya liita 70-nya yarltirra katingu tiinti miirl-miirlita yurirrla parrangaratjunu. ²⁵ Nyangka Mama Kuurrnga yutuwarriwana tjarungaralalpi Mawutjala wangkangu. Palunyalu-tjanampa liita 70-ku Kuurti Walykumununya nintirnu, tjiinya Mawutjaku nintirnu, palunyapirinypartu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya wuyurrrmaranyangka-ya Mama Kuurru wangka nintipikalupirinyapa watjarnu ngamurtu wiyarringu.

²⁶ Tjiinya liita kutjupa kutjarranya yini Yaltarrnga puru Miitarrnga tiinti miirl-miirlkutu yankutjamaalpa ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-pulanya wuyurrrmanu. Nyangka-pula palunyapirinypartu Mama Kuurru wangka watjaranytja. ²⁷ Nyangka wati yangupala kutjulu-pulanya nyakula kukurraarnu Mawutjala tjakultjunu, “Tji-pula Mama Kuurru wangka watjara.”

²⁸ Nyangka wati yini Naanku katja, Tjatjuwalu tjiinya Mawutjanya yirringkankupayilu watjarnu, “Wiya puurr, marrkula-pulanya wangkanytjamaalpa-pula nyinatjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjingurun kulira ngayulukutju-rna Mama Kuurru wangka watjara. Wiya, pukurlarriku-rna Mama Kuurru

Kuurti Walykumununya yarnangu pirnikurtu nintinnyangka. Nyangka-ya pirnilurtu palunyaku wangka watjanma.”³⁰ Nyangka-ya Mawutjanya, puru liita 70-nyatarrartu ngurraku marlaku yanu.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kuka Yungu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi yuru purlkanyanguru ngalyawangkarranytjalu tjurlpu mantayurntilpa pirni-pirni katingu. Nyangka-ya yilkarunguru punkarayirnu-punkarayirnu parna yangatjura katuwana ngarrirrantya. ³² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjirntungka pakaralpi yurrara pungkulayirnu mungarringkulalpi yurrara pungkulayirnu tjirnturringu. Palunyatjanunya yurrara pungkulayirnu ma-mungarringu. Tjiinya-yanku kutju-kutjulu pirnipurka yurrara pungkulanytja. Palunyalu-yanku parratjungkulanara wantirrantya tjirntulu kamparra pikiltjaku. ³³ Nyangka kuka tirtu ngarrirrantyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Nyangka-ya kutjupatarra pikatjarrarringkula-wanarnu mirriringu. ³⁴ Nyangka-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Kipura-Yatapanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Ngayarrka Pirniku Kurrulpa. Palunyangkamarntutananyaya tjirnutjunu yarnangu nyarra kukaku ngayarrka pirninya.

³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakara yanu. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yatjaratjala ngurra tjunkulalpi nyinarantya.

12

Mawutjaku Kurta Tjurtu-pula Karurr-karurrarringu

¹ Nyangka tjiinya Mawutjalunku kurri minyma Yitjiyupinyamartatji yarltingu kanyirantya. Nyangka palunyaku kurta Yarantu-pula tjurtu Miriyamalu yayirnringkula tjumara ngaapirinya watjarantya, “Wiya, marlanytju-tjiguru kungka maliki yarltinytjamaaltu wantima.”² Purupulanku ngaparrkulu watjarantya, “Mama Kuurrnga-munta Mawutjalakutju wangkarrantya? Wiya, ngayulatarrartu-linya wangkarrantya.” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu wangkarra kuliranyangka-pula. ³ Tjiinya Mawutjanya karnany-karnanymaalpa watatjanku nyinarrantya. Tjinguru wati kutjupapirinytju kulira mirrparnarringama tjumara watjaranyangka. Ngarna muku-muku nyinanytjatjanulu kulirnu wantingu.

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrtingaralpi watjarnu, “Mawutja, Yaran, Miriyama, pitja-ya ngara tiinti miirl-miirlta.” Nyangka-ya mularpartu pitjangu ngarangu. ⁵ Nyangka Mama Kuurrnga ngankarli wirrmirawana tjarungarangu tiinti tjaangka ngaralantya. Palunyalu Yarannga-pulanya Miriyamanya yarltingu. Nyangka-pula mularpartu ngamuntirringkula pitjangu ngarangu.

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-pula wangka ngaanya-pulanyarnanta watjaranyangka. Tjiinya wati minyma pirnilu-ya ngayuku wangka kulira mawatjalpayi. Nyangka kutjupatjaralu-rniya winkirrtu ngarrirra nyakupayi wangkarranyangka-rna, puru tjumalutarrartu-rniya nyaku. ⁷⁻⁸ Ngarna Mawutjalakutju-rni kulilpayi lurrtjurringkula-rnalu wangkarranyangka. Wangka kamparntalpa-rnalu wangkarranytjamunu, wangka yartaka-rnalu wangkapayi. Nyangka-rni yarnangutarrartu nyakupayi. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tju ngayuku waarka palyalpayi. Nyangka-rnalu watjarnu ngayuku katja yurntalpirti miranykanyira

kanyiratjaku. Nyangka-pula ngayuku waarka palyalpayi Mawutjanya yayirringkula watjantjamaaltu wantima.”

⁹ Nyangka-pulampa Mama Kuurrnga mirrparnarringkula wantirra yanu. ¹⁰ Nyangka ngangkarli pakannyangka Miriyamalunku Nyangu miri ngaa purrtjutjarrarringkulalpi pirntalarringu. Nyangka Yarantu nyakulalpi ¹¹⁻¹² Mawutjanya watjarnu, “Wiya puurr, katakurralu-litju palunyapirinyapa watjaranytja. Ngarlturringkulalpi-lu yirringkala miri yurnarringkula wiyarritjakutarrartu.”

¹³ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mama, ngarlturringkulalpi-lu walykumunula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrntu watjarnu, “Kulila-rni ngarnartu-rnanta ngaanya watjaranyangka. Tjinguru palunyaku mamalu mirrparnar-rirralpi yiiku tjuupungku. Nyangka kurntarringkula mapitjaku ny-inarrayilku tjiirntu 7-tjanu marlaku pitjama. Nyangka-lu watjala yankula mawurntalpa ngurrangka yilkaku nyinarra tjiirntu 7-tjanu marlaku pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu. Nyangka mularrpartu Miriyamanya yanu ngurrangka yilkaku nyinar-ranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurra palunyangkartu ny-inarrayirnu nyangu Miriyamanya pika wiyarringkulalpi marlaku pit-janyangka. ¹⁶ Palunyanguru-ya ngurra nyarra Yatjaratjanya wantirra yanu ngurra tjunu mayu-mayu Paranta ngamu nyinarranytja.

13

Mawutjalu Wati 12-pa Witurnu Ngurra-ya Parranyakulatjaku

¹⁻¹⁶ Nyangka Mama Kuurrntu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witula ngurra nyarra Kayinangga-ya parranyakula marlaku pitjala tjakultjunktjaku.”

Nyangka Mawutjalu mularrpartu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witurnu ngurra-ya yankula parranyakulatjaku, ngurramarntu lipi purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati 10-pa puru Tjatjuwanya-pulanya Kayilapanyatarrartu ngurrkarntanu. ¹⁷ Palunyalu-tjananya witaluralpi watjarnu, “Ngaanguru-yan kayili yanku. Palunyalu ngurra nyarra Kayinanta yurl-parirra tjarrparra tirtu mapitjaku ngurra purlitjarrakutu. ¹⁸ Palunyalu-ya parranyawa, ‘Ngurra nyaapirinyapa ngarala? Yarnangu-munta-ya pirni nyinarra? Warrmarla-munta-ya pirni nyinarra? ¹⁹ Ngurra-munta walykumunu nyinarratjaku-lan? Yiwarla-munta-ya yurirpangka ngarala? Wiya-tjinguru yiwarla pirninya-ya yaarra witu-witu walutjarrangka ngarala. ²⁰ Manta-munta walykumunu mirrka-lan pakaltjingaltjaku? Purti-munta purlkanya ngarala?’ Tjiinya mirrka kiripi-tjinguru yurnmirringu. Puru mirrkatarrartu-ya nyakula mantjira marlakulu kati yarrkaltjaku-latju.”

²¹⁻²² Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulayintja. ²³ Palunyalu-ya karru-karruwana pitjalalpi mirrka kiripi tjangkurnpa purlkanya nyakulalpi kartarntanu. Nyangka-pula wati kutjarralu wartangka karpirnu takungka tjunkulalpi katirrayintja. Palunyalu-ya yirli, mirrka kutjupa-kutjupatarartu yurrarnu katirrayintja. ²⁴ Nyangkalta-ya karru-karru palunyananya yini Yilykalnga tjapirnu. Tjiinya yini palunyananya ngaapirinyapa, Kiripi Tjangkurnpa Purlkanyatjarranya.

Wati 12-tu-ya Marlakulu Pitjangu Tjakultjunu

²⁵ Parranyakulayirnu-ya kirnara kutjarratjanu marlaku pitjangu ²⁶ ngurra nyarra Kayititjalakutu, tjiinya-ya Mawutjanya, Yarannga puru yarnangu pirninyatarrartu mayu-mayu nyinarranyangka ngurra

nyarra Paranta ngamu. Palunyalu-tjananyaya mirrka katingu nintitjunu puru kutjupa-kutjupa nyakunytjatjanulu tjakultjunu. ²⁷ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Ngurra yarla walykumunukutju-latju parranyakulayintja. Tjiinya manta walykumunu ngarala mirrka purlkanya pakaltjingtjaku. Nyawa. Mirrka-latju purlkanya katingu. ²⁸ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka yiwarla purlkanyangka nyinarra warrmarla pirnitjarra. Nyangka yunta yapu witu-witutjarralu yiwarla pirninya ngururrjtjura kanyira. Puru-latju nyangu tjangarapirinya-ya wirrmira purlkanya ngurra palunyangka nyinarra. ²⁹ Tjiinya-ya Yamalikiku tjamupirti yurparirrawana nyinangu. Nyangka-ya Yatjaku tjamupirti, Tjipurruku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti ngurra purlitjarrangka nyinarra. Nyangka-ya Kayinanku tjamupirti yuru purlkanyangka kantilywana nyinarra, puru kapi Tjuutantawana.”

³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni ngamunguru ngaralanytjalu kuliralpi wangka-wangkarranytja. Nyangka Kayilapalu-tjananya kanmarmaralpi watjarnu, “Wiya, kuwarrinyartu-la yarra-tjananya wakala wiyala. Palunyalu-la ngurrarringkulalpi nyinama. Palya-lan yanku ngurra palunyaku puurrarriku.”

³¹ Nyangka-ya wati kutjupattjarra nyarra Kayilapala yanu lurrtjulu parranyakulayintjatjanulu watjarnu, “Wiya, purtu-lan wakalku wiyalku. Tjiinya-ya warrmarla pirnitjarra nyinarra.” ³² Palunyalu-ya ngurra palunyatjarra mayurattarrartu ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, ngurra yayilurru. Mirrka tjuku-tjuku ngarala. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrkatjirratja mirrirringkukitja nyinarra. Nyangka-latju nyangu wati wirrmirakutju-ya nyinarra. ³³ Palunyalu-latju nyangu tjangara pirninya Yanakiku tjamupirti nyinarranytja. Palunyalu-latjunku yungarralu nyangu kurlunypa tjintilykpirinya. Nyangka-tjinguru-lanyatjuya nyakulalpi kulirnu tjintilykpirinya-latju kurlunypa. Palunyanyamarntu-ya wati purlkanya pirni.”

14

Yarnangu Pirninya-ya Mirrparn-mirrparnarringkulalpi Mawutjala Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjukurru palunyanya kuliralpi ngurlu yularranytja. Yularrayirnu-ya mungarringkulalpi yularrayirnu tjirnturringu. ² Palunyatjanu-ya Mawutjaku-pulampa Yaranku mirrparn-mirrparnarringkulalpi ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, tjinguru-latju palya nyarrangkalpi Yiitjipula mirrirringama. Puru-tjinguru-latju palya ngaangka mayu-mayu mirrirringama. ³ Mama Kuurrtu-lanyatju nyaaku katirrayirni ngurra nyarra pika pungkupayilakutu? Pika-lanyatjuya wakalku mirrirntanku. Palunyalu-lampatjuya kurri tjilkutarra tjul-yara katiku wiyalku. Tjinguru-latju walykumunu nyinama Yiitjipula.” ⁴ Palunyalu-yanku yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Wiya, liita kutjupa-la ngurrila mantjila. Nyangka-lanya Yiitjipulakutu marlakulu kati.”

⁵ Nyangka-pula Mawutjanya Yarangga yarnangu pirningka mirangka mantangka pupakatingu Mama Kuurrtu wangkakitja. ⁶ Nyangka-pulanku Tjatjuwalu Kayilapalu tjuni walykurringkulalpi warntu wartunpungu. ⁷ Palunyalu-pula yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, ngurra walykumunukutju-latju parranyakulanytja. ⁸ Nyangka-lan Mama Kuurruku wangka wangarrarralu kulira palyaranyangka pukurrrarriku-lampa.

Palunyalu-lanya makatiku tjarrpatjunku ngurra nyarra walykumunungka. ⁹ Tungun-tungunarriku-kurlu-yan. Wanti. Nyaaku-yan ngurlurringkula yarnangu palunyaku-tjanampayan? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyira. Nyangka-ya warrmarla nyarralu-lanya purtulinku wantiku. Ngurlurringku-kurlu-tjanampayan. Wanti.” ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu wantirralpi watjaranytja yatura-pulanyaya mirrirntankukitjalu. Palunyalulta-ya ma-nyangu Mama Kuurrtu tili purlkanya yartakarringu tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka.

Mawutjalu Yarnangu Pirniku-tjanampa Tjapiranytja

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytja. Nyangka-rniya tirtu wantirra. Tirtu-rniya mularrkulintjamaaltu tungun-tunguntu wantirra. ¹² Wiya, pika purlkanya-tjanamparna yutilku. Nyangka-ya pirninnyartu wiyarriku. Nyangka-rna nyuntuku tjamu kaparlipirtikutja kanyilku. Nyangka-yayi ngula yarnangu ngaanya-tjananya wayirntaralpi pirnipurka nyinama.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun Yitjipulanguru yayirninnytjulu yarlitirra katingu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayilu nintilu kulira nyuntulu-lanyatjun lurrtju pitjalayintja. Nintilu-ya kulira tjiinya-lanyatjun yutuwarengka yartakarripayi, palunyalu-lanyatjun tjirntungka ngangkarli wirrmiralu kurranyulu katirrayilpayi. Palunyalu-lanyatjun ngangkarli waru tililu mungangka kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-tjananyan katja yurntalpiri ngurra ngaangkartu pungku mirrirntanku. Nyangka-ya Yitjipunymar-tatji pirnilu kuliralpi tjakultjunku yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayi pirningka. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu kuliralpi panyapurattjarralu watjalku, ¹⁶ nyuntulu-tjananyanyun purtu katingu ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpatjunu. Palunyanguru-tjananyanyun mayu-mayurtu mirrirntanu. ¹⁷ Palunyapirinyapa-ya watjaltjakutarra nintitjura-lanyatju tjiinyan yayirninnytjulu katiku tjarrpatjunku kalkurnu wantinnytjanulu. Tjiinyamarntun ngaapirinyapa watjarnu wantingu, ¹⁸ ‘Ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrrga nyinarra. Tjiinya-rna waar-pungkula mirrparrirrantjanyamunu. Palunyalu-rna kalkuntjatjanulu ngayuku katja yurntalpiri tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu-rna kalyparringkupayi tungun-tunguntu-ya palyamunu palaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira tjiinya-rna palyamunu nyakula wantipayi. Wiya, mama ngunytjulu-ya palyamunu palaranyangka kutjupayara-rna pika yutinma palunyaku katja yurntalpiritiku puru tjamu kaparlipirtiku puru mama ngunytju kurlunykutarrartu.’ ¹⁹ Yuwa Mama, nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu kanyiranytja. Palunyanguru kalyparriwa-tjanampa tungun-tungunarrinyangka-ya. Tjiinya-ya Yitjipulanguru pitjalayintjalu tirtu tungun-tungunarrirrantjaja nyangka-tjanampaan kalyparringkulanytja, palunyapirinyartu.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, kalyparriku-tjanamparna, nyuntulu-rnin tjapiranyangka. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna manta lipiwanalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyanguru-rnanta tjukarrurulu ngaanya watjara. ²² Yarnangu ngaanya-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya nyangu ngayuku tili purlkanya yartakarringangka. Palunyalu-rniya nyangu yayirninnytjulu-rna kutjupa-kutjupa palaranyangka Yitjipula puru mayu-mayuwanalutarrartu. Parturtu-rniya tirtu puurrlpa kulira tungun-tungunarrinkulanytja.

²³ Palunyanguru-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu. ²⁴ Nyangka ngayuku waarka palyalpayi, Kayilapanya wuyurra kutjupa. Tjiinya-rni irtu mularrkuliranytja. Nyangka-rnalu katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka palunyaku tjamu kaparlipirti-ya ngurra palunyangka nyinama, ²⁵ nyarra Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti-ya karru-karruwana kuwarrinya nyinarra, palunyangka. Yuwa, tjirntungka-yan pinkurraalku mayu-mayuwana marlaku yanku yurlparirra yuru nyarra purlkanyakutu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Kunkanymanu Tungun-tungunarringkulanyangka-ya

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarannga watjarnu, ²⁷ “Tirtu-munta-rniya mirrparn-mirrparntu payinma yarnangu nga palyamunulu? Kulirnu-rna mirrparn-mirrparntu-rniya watjaranyangka.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-tjananya ngaapirinya watjala, ‘Tjukururrulu-rna ngaanya watjara. Tjiinya-yan watjaranytja mayu-mayuwana mirrirrikitalu. Yuwa, mayu-mayuwana-yan palya mirringama. Nyangka-tjanampanku tarrka pirninya mayu-mayuwana watingarrirrayinma. Tjiinya-rniyan mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyanguru-yan ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Wati nyarra kurli-tjanampa 20 ngarala, puru yirna-yirna, tjilpitarrartu tjarrpakitjamunu. Yangupalakutju-ya nyinarrayilku tjarrpaku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta watjarnu wantingu katirra ngurra palunyangka nyinatjunktitalu. Nyangka-yan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngarna Kayilapanya-pula Tjatjuwanya tjarrpaku nyinama.

³¹ Tjiinya-yan ngurlulu watjaranytja nyuntuku-tjanampanku tjilku-ya tjulyara katitjaku. Wiya, palunyanya-tjananyarna katiku tjarrpatjunku ngurra nyarra nyuntulu-yan wantingu palunyangka. ³² Nyangka-yan nyuntulu mayu-mayuwanartu mirrirriku. ³³ Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirti mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku ngurra palunyangka nyinama. Parrapitjala nyinarrayilku-ya mayu-mayuwana nyuntulu-yan palyamunu palyarnu palunyatanungka. Nyangkalta-yan pirninyartu mirrirriku. ³⁴ Tjiinya-yan yanu ngurra kalkuntjala parranyakulayirnu tjirntu 40-tjanu marlaku pitjangu. Nyangka yara palunypirinyartu-ya mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku nyinama. Tjiinya-yan nyuntunya tungun-tungunarringu. Palunyanguru-yan nintirriku tjiiya ngayulu-tjanamparnanku mirrparnna nyinarra. ³⁵ Mularrpa-tjananyarnanta watjara. Mirrirriku-yan ngaangkartu, mayu-mayu wiyarriku. Tjiinyamarntu-rniyan tungun-tungunarringu lurrtjurringu payiranytja. Ngayulu-tjananyarnanta Mama Kuurrtu ngaanya watjara.’”

³⁶⁻³⁷ Tjiinya Mawutjalu-tjananya wati 12-pa witurnu. Nyangka-ya yanu ngurra nyarra kalkuntjanya parranyakulayirnu pitjanytja. Nyangka wati 10-tu-ya pitjangu tjukurra palyamunu watjaranytja ngurra palunyatjarra. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mularrkuliralpi Mama Kuurrrga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa wati 10-ku pika purlkanya nintirnu. Nyangka-ya pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. ³⁸ Nyangkalta-pula kutjarra wankarringu, Tjatjuwanya Kayilapanya.

Tungun-tunguntu-ya Kulirnu Ngulakutju Yankula Tjarrpakitjala

³⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiiya Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulirnu tjurlpilyarrriralpi

purlkanya yulangu. ⁴⁰ Palunyalu-ya mungayurnturalpi pakarnu ngulakutju tamarlmaranytja ngurra nyarra purlitjarrakutu yankukitjalu. Watjarnu-ya, “Wiya, tjinguru-latju tungunpungkutjamaaltu wantima. Kuwarrinya-la pakara yarra ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalakutu.”

⁴¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan Mama Kuurru wangkangka tungunpungkula. Wartalpitjanu-tjananyanta watjarnu parranyinarra-yan mirrirritjaku. Ngaanya-yan yanku tjitjaku. ⁴² Yankukurlu-yan. Wanti. Mama Kuurrnga-tjananyanta lurrtju yankukitjamunu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu wakalku wiyalku. ⁴³ Tjiinya-yan yarlaku kulira Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti wakara wiyalkitjalu. Wiya, nyuntunya-tjananyantaya wakalku wiyalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu-yan pinkurraaralpi Mama Kuurrnga wantingu.”

⁴⁴ Nyangka Mawutjanya yankutjamaalpa nyinarranytja Mama Kuurru puuka miirl-miirlta. Nyangka-ya yungarra pakara yanu ngurra purlitjarrakutu. ⁴⁵ Nyangka-ya Yamalikiku tjamupirtulu puru Kayinanku tjamupirtulu tjiinya ngurra palunyangka nyinarranytjalu-tjananya nyakulalpi pikapika pitjangu. Palunyalu-tjananya wakara ngurlura wanarayirnu yiwarla yini Yuumala wantingu.

16

Wati Kutjarra-kutjarra-ya Mawutjala Tungunpungu

¹⁻² Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarra Mawutjala tungunpungu. Tjiinya wati ngaanya-ya: Kuuranya tjiinya Liipayiku wartangkatja puru Tayitjangga, Payiramanya, Yuunngatarrartu tjiinya Rupanku wartangkatja. Palunyalu-ya liita walykumunu 250 yarlitirra mapitjangu ³ kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntunya-pulan karnany-karnanypa munkarramunkarrarringkula. Nyaaku-pulan puurrarringkula-lampatjun? Pirninyartu-lan Mama Kuurru katjapirti. Nyangka Mama Kuurrngalanya pirningkartu nyinarra. Nyaaku-lanyatjun puurrarringkula kanyira?”

⁴ Nyangka Mawutjalu kuliralpi mantangka pupakatingu Mama Kuurrnga tjapirayirnu ⁵ wiyarringkulalpi pakarnu Kuuranya-tjananya watjarnu, “Wiya, tjrntungka Mama Kuurrtu-lanya nintitjunku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu ngurrrkarntankutjanya palya Mama Kuurrtakutu ngamuntirriku. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyanta Mama Kuurrtu marrkulku wantiku. ⁶⁻⁷ Yuwa Kuura, nyuntulu-yan ngaapirinyamanku. Tjiinya-yankun kutju-kutjulu tjalupa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku. Palunyalu-yankun parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataluku. Palunyalu-yankun makatiku tiinti miirl-miirlta ngamu tjunku. Nyangkalta-lan nyaku, ‘Ngananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanku?’ Wiya, nyuntunya-yan karnany-karnanypa munkarramunkarrarringu.”

⁸ Nyangka Mawutjalu Kuuranya tirtu watjara wanarayintja, “Liipayiku tjamupirti, kulila-ya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-tjananyanta ngurrrkarntanu palunyakulu tiinti miirl-miirlta-yan waarkarritjaku, puruyan yarnangu pirninya kanyiratjaku Mama Kuurrnga-ya pupakatirra marninypungkulanyangka. Nyangka nyaaku-yan waarka kutjupaku

warnirripungkula? ¹⁰ Mama Kuurrtu-tjanampanku waarka walykumunu nintirnu. Nyangka nyuntulun kulira puurpa-tjanampa nyinakitjalu tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi pirnikutarrartu. ¹¹ Tjinguru-yan kulira Yarrantalkanyu-yan tungunarrirrantyja. Wiya, Mama Kuurrtu-yan tungun-tungunarrirrantyja.”

¹² Nyangka Mawutjalu wati kutju witurru Tayitjannga-pulanya Payiramanya yarlitirra katitjaku. Nyangka tiintikutu mapitjangu purtu-pulanya yarlingu wantingu. Tjiinya-pula watjarnu, “Wiya, pitjakitjamunu-litju! ¹³ Tjiinya-latju Yitjipula nyinarranytjalu mirrka purlkanya pakaltjingalpayi manta walykumunungka. Nyangka nyuntulu-lanyatjun yarlitirra katingu mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Palunyalu-lanyatjun puurraringkula kanyira. ¹⁴ Nyuntulu-lanyatjun kalkurnu ngurra walykumunu mirrka purlkanyatjarra nintilkitjalu. Wanytjanyanyka ngurra palunyanya mirrka purlkanyatjaranya? Nyaaku-lanyatjun mayulkitjalu tirtu kulira? Wiya, pitjakitjamunu-litju.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi Mama Kuurrnga watjarnu, “Wiya, wati ngaalunku-ya nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiranyangka paanypuwa. Tjiinya ngayulu palyamunu-tjananyarna palyaranytjamunu. Palunyalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa mulyatarrirrantyjamunu.”

¹⁶ Nyangka Mawutjalu Kuuranya watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-yan wati 250-nyatarrartu mapitjaku Mama Kuurru tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka Yaranggatarrartu mapitjaku. ¹⁷ Nyangka-yankun yungarra-yungarralu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataralpi Mama Kuurru nintilku.” ¹⁸ Nyangkalta-ya mularrpartu ngarringu tjirntur-ringkulalpi pirnilurtu-yanku tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurrarnu palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patara pitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngaralanytja. Nyangka Mawutjanya-pula Yaranggatarrartu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka Kuuralu palunyaku wanalpayi pirninya katingu katunjanganu kanyirru Mawutjanya-pulanya Yarangga yurakanyiltjaku. Nyangkalta-ya ngarala yurakanyiranytja tiinti tjaangka-pula ngaralanyangka. Nyangkalta Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu pirringka mirangka. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, ²¹ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi kuwarrinyartu mirrirntarra.”

²² Parturtu-pula mantangka pupakattirralpi watjarnu, “Wiya Mama, nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Palunyalumunta-lampatjun yarnangu pirnikurtu mirrparnarriku yarnangu kutju palyamunurryingkunyangka?”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²⁴ “Yarnangu pirninya-tjananya watjala wati marnkurru-ya tiinti wantirra watipitjatjaku, Kuuraku, Tayitjanku puru Payiramaku tiinti wantirra watipitjatjaku.”

²⁵ Nyangka Mawutjanya mapitjangu Tayitjanta-pulanya Payiramalakutu. Nyangka-ya liita kutjupattjaralu wanarnu. ²⁶ Nyangka-tjananya Mawutjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Wati ngaa palyamunuku-tjanampa tiinti-ya wantirra watipitja. Kutjupa-kutjupa-kurlu-yan pampulku. Wantiya nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirrirntanku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu wati ngaanya-ya palyamunu nyinarra.” ²⁷ Nyangka-ya mularrpartu tiinti wantirralpi warnakatingu tiwa ngaralanytja. Nyangka Tayitjannga-pula Payiramanya pakaralpi tiinti tjaangka ngaralanytja, puru palunyaku-pulampa kurri tjilkutarrartu.

²⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rna palyaranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-rni watjannyangka-rna palyalpayi. Nyangka ngaanguru-yan nintilu kulilku. ²⁹ Tjinguru wati ngaanya-ya nyinarrayilku tjilpirringkulalpi mirrirriku. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjamunurtu. ³⁰ Wiya-tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa palyalku kata-yan pawurnarraltjaku. Tjiinya-tjinguru parnalu wartunarraralpi-tjananya tjarrpatjunku kurri tjilku yulytja pirninyatarrartu. Nyangka-ya wanka tjarrpaku mirri pirniku ngurrakutu. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya wati ngaalu-ya Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantingu.”

³¹ Nyangka Mawutjaku wangkangkartu manta wati marnkurrku tji-nawana yurrirra wartunarrara kukurraarnu. ³² Nyangka-ya wati marnkurrngartu, kurri, tjilkutarrartu, puru Kuuraku wanalpayi pirninya puru yulytjatarrartu karralukatingu. ³³ Tjiinya-ya yulytja pirnitjarra wanka karralukatingu wiyarringu mirri pirniku ngurrakutu. Nyangka manta marlaku tjuturringkulalpi-tjananya yangatjunu. Nyangkalta-ya wiyarringu. ³⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngamu ngaralanytja. Palunyalu-ya mirra-tjananya kulira ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, ngayunyatarrartu-lanyanta yarlarringkulalpi ku-urrtjunku.”

³⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingarnu. Nyangka kampangu-tjananya wiyarnu wati 250-nya, nyarra parnti walykumunu-ya tiinti miirl-miirldata katingu kanyiranytjanya.

Yarantu-tjananya Yarnangu Pirninya Wankarunu

⁴¹ Nyangka tjirntungka yarnangu pirnilu-ya pitjangu Mawutjanya-pulanya Yarannga mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan mirrirntanu Mama Kuurru katjapirti kutjupatjarra.” ⁴² Palunyanguru-ya parralarringu nyangu yutuware tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu. ⁴³ Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga mapitjangu tiinti miirl-miirlta kalkurni ngaralanytja. ⁴⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya watjarnu, ⁴⁵ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi yarnangu pala pirnin-yartu wiyala.”

Nyangka-pula mantangka pupakatingu. ⁴⁶ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Tjapulpanku mantjiralpi murrnyultu waru yurrala. Palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patala. Palunyalu waarrpungkula kati nyarra yarnangu pirninya-ya ngarala, palunyalakutu. Palunyalu nintila Mama Kuurru. Nyangka-tjanampayi kalyparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga kuwarri mirrparna purlkanya nyinarra. Nyangka-ya wiyangkalpi pikatjarrarrungkula mirrirringkula-wanarayintja.” ⁴⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu tjapulpanku mantjira kukurraarnu yarnangu pirningka ngururrkutjarra ngarangu. Palunyalu nyangu wiyangkalpi-ya mirrirringkulanytja. Nyangka parnti walykumunu pulparru murrnyultungka pata-patarnu. Palunyalu Mama Kuurru nintiralpi tjapirnu-tjanampa kalyparritjaku. ⁴⁸ Nyangka palunyangururtu kutjupa mirrirringkutjamunurtu. Tjiinya Yarannga ngururrkutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjupanguru-ya mirri pirninya ngarrirranytja. Nyangka kutjupanguru-ya wanka pirninya ngaralanytja. ⁴⁹ Tjiinya-ya yarnangu minga-minga mirrirringu wiyarringu, 14,700-pa. Nyangka-ya kutjupatjarra mirrirringu Kuuralawana. ⁵⁰ Nyangkalta Yarannga marlaku yanu Mawutjala lurrtjuringu ngaralanytja tiinti miirl-miirlta.

17

Yirnantji Pakarnu Yaranku Wanangka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ² “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala tjiinya-yanku wana 12-pa mantjira katitjaku. Tjiinya Yitjurayilku katja 12-pa kanyirnu. Nyangka katja 12-ku wartangkatja-ya liita kutju-kutjulu-yanku wana kati nintila. Nyangka wana kutju-kutjunga watiku yini walkatjurra. ³ Palunyalun Yaranku yini walkatjunku Liipayiku tjamupirtiku wanangka. ⁴ Palunyalun wana pirninya makatiku ngayuku tiinti miirl-miirlkutu. Palunyalu puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunku, tjiinya-rnanta lurrtjurringkupayi, palunyangka. ⁵ Nyangka wati nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyaku wana yirnantjitjarrarriku. Nyangka-yayi pirnilurto nyawa nintirriwa tjiinya-rna wati palunyanu ngurrkarntanu. Palunyalu-ya nyuntunya-pulanyanta mirrparn-mirrparnmaaltu kulinma.”

⁶ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti palunyapirinyu watjarnu. Nyangka-yanku liita 11-tu puru Yarantutar-rartu wana katingu Mawutjaku nintirnu. ⁷ Nyangka katingu tiinti miirl-miirlta tjarrparralpi Mama Kuurru puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunu.

⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjanya tiintingga tjarrparralpi nyangu Yaranku wana ngaa wiyangkalpi yirnantjitjarrarringkulalpi puru mirrka yurnmitjarrarringu. ⁹ Nyangka Mawutjalu wana pirninyartu katingu yarnangu pirningka nintitjunu. Nyangka-ya liita pirnilu nyakulalpi wana-yanku mantjira katingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yaranku wana marlakulu tjarrpatjurra wanti puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-tjananya wana yirnantjitjarranya nintitjunama. Tjiinya-ya puru tungunpungkulalpi mirrparn-mirrparnpu wangkanyangka-tjananyarna mirrirntanku.” ¹¹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu katingu tjarrpatjunu wantingu.

¹² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-latju kurrakuturringu. ¹³ Tjinguru kutjupa Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta ngamurringkulalpi mirrirriku. Nyangka-tjinguru-latju puru pirninyartu mirrirriku.”

20

Mawutjanya-pula Yarangka Mama Kuurra Tungunpungu

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa parranyinarrayirnu parrapitjangu ngurra tjunu mayu-mayu ngurra yini Tjiintawana. Kirnara nampa 1-ta-ya ngurra tjunu yiwarla yini Kayititjala ngamu. Nyangka Mawutjaku tjurtu Miriyamanya palunyangkartu wiyarringu. Nyangka-ya tjurnutjunu.

² Nyangka kapi wiyarrinyangka-ya yarnangu pirninya pitjangu kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. ³ Palunyalu-ya mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, tjinguru-latju mirrirringama Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta, nyarra kutjupattjarranya-ya mirrirringu, palunyangka.

⁴ Wiya, tirtu-lanyatjun katirrayirni mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Puru yanamulpa pirninyatarrartu mirrirntanku. ⁵ Nyaaku-lanyatjun Yitjipulanguru katingu ngurra ngaa palyamunukutu, mirrka wiyakutu? Kapitarrartu wiyartu. Nyangka-latju purtu kulira tjikilkitjalu.” ⁶ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu yarnangu pirninya wantirra mapitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngarangu. Palunyalu-pula mantangka

pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu-pulanya.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ⁸ “Wana mantjira kati, nyarra puuka miirl-miirlta yitingka ngarrirrantjanya. Palunyalu yarnangu pirninya kutjungkarra yapu nyarrangka. Palunyalu pirningka mirangka yapu watjala kapi walatjunktjaku. Nyangka kapi purlkanya pukulyarralku. Tjiinyan palunyapirinytju kapi nintilku tjikiltjaku-ya, puru yanamulpa pirnilutarrartu-ya tjikiltjaku.” ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu mapitjangu wana palunyanya mantjira katingu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

¹⁰ Palunyalu-pula yarnangu pirninya yapu palunyangka kutjunganu. Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Tungun-tungunpa pirni, kulilaya. Ngayulu-munta-tjanamparnanku yapu ngaangka kapi yartakanku?”

¹¹ Palunyatjanululta Mawutjalu wana palunyanya wakuralpi yapu kutjarara pungu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarraralpi kukurrmaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru yanamulpa pirnilutarrartu tjikiranytja.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan yarnangu ngaanya-tjananya katiku tjarrpatjunktijamunu ngurra nyarra kalkuntjala. Kutjupalu-tjananya katiku tjarrpatjunku. Tjiinyapulan mapitjaku ngatalpartu wiyarringku. Tjiinyamarntu-rnipulan wangkakutju kulintjamunu. Tjinguru-pulan yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu nyakulalpi kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka. Ngaanya-pularnin kulirnu wantirralpi yapu pungu.”

¹³ Nyangkalta-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Miripanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinyamarntu-ya mirrparn-mirrparntu Mama Kuurrnga payiranytja. Nyangka-tjananya yutirnu tjiinyanku miirl-miirlpa nyinaranytjala.

Puurra Yitamanyamartatjilu-tjananya Wiyarnmanu

¹⁴⁻²¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya wati tjukurrtjarra witurnu. Nyangka-ya yanu puurra Yitamanyamartatji tjapirnu, “Palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Nyangka mirrparnarrirralpi wiyarnmanu. Nyangka palunyanguru-ya Yitjurayilku tjamupirtilu wantirralpi kuliranytja yarla kutjupawana yankukitjalu.

Yarangga Wiyarringu Yapu Katu

²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Kayititjanya wantirra yanu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Yuuralakutu, ²³ tjiinya ngurra nyarra Yitamala kantilytja ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, ²⁴ “Yuwa, Yarangga ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu, ngaangkartu wiyarriku. Tjiinyamarntu-pularnin ngayuku wangka kulirnu tunguntungunarringu ngurra nyarra Miripala. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-pulan puru Yaranku katja Yaliyatjanya yapu ngaangka tatilku. ²⁶ Nyangka Mawutjalu Yaranku warntu walykumunu, nyarra tjarrpatjunktula tiinti miirl-miirlta waraka palyalpayinya yarraralpi palunyaku katja Yaliyatjala tjarrpatjunku. Tjiinya Yarangga palunyangkartu wiyarriku.” ²⁷ Nyangka-ya mularrpartu yapu palunyangka tatirnu yarnangu pirnilu-ya nyakulanyangka. ²⁸ Palunyatjanulu Mawutjalu Yaranku warntu walykumununya yarraralpi tjarrpatjunu palunyaku katjangka. Nyangka Yarangga

yapu katurtu wiyarringu. Nyangka Mawutjanya-pula Yaliyatjanya tjarungarangu. ²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kulirnu Yarannga wiyarrinyangka. Palunyalu-ya yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

21

Mama Kuurrtu-tjanampa Lirru Witurnu

⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yapu yini Yuuranya wantirra yurlparirrawana yanu yiwarra nyarra yuru purlkanyakutu makatirrayirni, palunyangka. Tjiinya-ya kuliranytja ngurra nyarra Yiitamala kantilywana yankukitjalu. Palunyalu-ya pitjalayintjalu mirrparn-mirrparnarrirralpi ⁵ Mama Kuurrrnga puru Mawutjanyatarrartu payirnu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu mayu-mayuwana mirrirntankukitjalu? Tjiinya mirrka wiya puru kapi wiya. Nyangka-latju kaarr-kaarrarringu mirrka ngaa palyamunuku.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kulirnu wangkarlkurrinyangka palunyalu lirru pirni witurnu yarnangu pirninya parrapitjala patjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parrapitjala-tjananya patjara mirrirntaranytja.

⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Mawutjanya watjarnu, “Munta, palyamunulu-latju nyuntunya puru Mama Kuurrrnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Mama Kuurrrnga tjaipala lirru pirninya tjirtira wiyaltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjanampa tjaipirnu.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yayinpa mantjila palyala lirrupirinyamaralpi wartangka yurtitjurna. Nyangka-yayi nyakulalpi wankarringama.” ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu yayinpa mantjiralpi palarynu lirrupirinymanu wartangka yurtitjunu. Nyangka-ya pikatjarralu lirru yayinpa nyakula wankarringkulanytja.

Yitjurayilku Tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku Tjamupirti Wakarayirnu Wiyarnu

²¹⁻²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti mayu-mayu wantingu pakarnu pitjalayintja. Nyangka Mawutjalu-tjananya tjukurrtjarra witurnu Yayimuku tjamupirtiku-tjanampa puurrkutu, puurrrpa yini Tjayantakutu. Nyangka-ya mularrpartu yanu tjaipirnu, “Yuwa puurr; palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Parturtu puurrrpa palunyanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla piritjarra pakara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. Palunyalu-ya palunyaku ngurra yungarraringkulalpi kanyiranytja.

22

Mama Kuurrtu Payilamanya Marrkurnu Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantitjaku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pakara pitjangu ngurra tjunu kapi Tjuutanta kakarrara, ngurra yini Mawupalawana. Tjiinya ngurra yukiri purlkanyatjarra ngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutannga ngururkutjarrawana kukurrrmaranytja. Nyangka yiwarla Tjarikanya kapingka yitipi ngaralanytja.

² Nyangka puurrrpa Mawupanyamartatji yini Payilikulu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu Yitjurayilku tjamupirti minga-mingalu pitjangu-tjananya

Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. ³ Nyangka puurrrpa Payilikilu puru palunyaku yarnangu pirnilutarrartu-ya kuliralpi ngurlu-ngurlurringu. ⁴ Palunyalu-ya puurrrpa Mitiyannamartatji watjarnu, “Wiya, yarnangu ngaa minga-mingalu-ya mirrka-lampa ngalkulayilku wiyalku. Tjiinyakurlu puluka marnti purlkanyalu yukiri ngalkulayila wiyala, palunyapirinytju.” Nyangka puurrrpa Payilikilu-tjananya ⁵⁻⁶ wati pirni witurru ngurra tiwakutu wati yini Payilamanya yarltirra katitjaku. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Purayitila ngamu ngaralanytja. Tjiinya-tjananya watjarnu, “Yarra-ya Payilamanya ngaapirinyapa watjala, ‘Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulun kutjupaku-ra wangka walykumunu watjalku wantinyangka palunyaku walykumunu yutirriku. Puru nyuntulun kutjupanya yinitjunktunyaangka palunyanya kurrakuturriku. Nyangka-muntan kulilku? Tjiinya yarnangu minga-mingaya Yitjipulanguru pitjangu ngayuku-lampatjuya ngurra lipiwananyartu ngurrararikitja. Minga-minga-ya nyinarra ngayula-lanyatjuya munkarra. Nyangka-muntan pitjaku-tjananyan yinitjunku? Nyangka-latjuyi wakara-wanarayila wiyala.’”

⁷ Nyangka-ya mularrpartu tjukurrtjarra yanu. Tjimarri purlkanya-ya mantjira makatingu Payilamaku yungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Payilamanya nyakulalpi puurrrpa Payilikiku tjukurrrpa watjarnu. ⁸ Nyangka Payilamalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngarri-ya tjirnturriwa. Nyangka-rna mungangka Mama Kuurrrnga tjapilku. Palunyalu-tjananyarnanta tjirntungka tjakultjunku Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

⁹ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya tjapirnu, “Ngananya-ya wati ngaanya nyuntuku ngurrangka ngarrirra?”

¹⁰ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Mawupanyamartatji tjiinya yini Payilikilu-tjananya witurru pitjala-rniya yarltirra katitjaku.

¹¹ Tjiinya-yanyu yarnangu pirni Yitjipulanguru pitjangu katuwana nyinarra manta lipiwanartu. Nyangka puurrrpa Payilikinya mukurringkula ngayulu-rnanyu yankula-tjananyarna yinitjunktjaku. Nyangkaltjananyayayi wakara-wanarayila wiyala.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Wiya, yanku-kurlun. Wanti nyinama. Yinitjunku-kurlu-tjananyan. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyira.”

¹³ Nyangka Payilamanya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu-tjananya puurrrpa Payilikiku wati pirninya watjarnu, “Wiya, palya-yan ngurraku yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni marrkurnu yankutjamaaltu-tjananyarnanta wantitjaku.” ¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu puurrrpa Payilikinya tjakultjunu Payilamalu wantingu ma-nyinanyangka.

¹⁵ Nyangka puurrrpa Payilikilu-tjananya liita kutjupa pirni witurru, tjiinya wati purlkanyakutju. ¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu yanu Payilamanya watjarnu, “Kulilku-muntan? Puurrrpa Payilikilu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa pitja ngayulakutu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjimarri purlkanya nintilku. Nyangkan kutjupa-kutjupaku ngatjiranyangka-rnanku waarrpungku nintilku. Pitja-tjananya yinitjurra.’”

¹⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna watjalk-itjamunu. Wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya-rna watjalku. Tjinguru-rni puurrrpa Payilikilu kalkulku palunyaku kawurlpa tjilpa pirninyartu nintilkitjalu. Wiya, palya-rna wantiku. ¹⁹ Tjarlpa ngarri-ya tjirntungka kulila. Tjiinya-rni tjinguru Mama Kuurrtu tjukurrrpa

kutjupa watjalku. Tjiinya-ya kutjupatjarranya ngaangkalpi ngarringu tjirnturringu, palunyapirinypa.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

²⁰ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Yuwa, palyan yanku wati ngaangka-tjananyan. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjala.”

²¹ Nyangka mularrpartu ngarringu tjirnturringkula tungkingka tatira yanu-tjananya liita Mawupanyamartatji pirningka.

Payilamaku Tungki Wangkatjarrarringu

²² Nyangka Payilamanya puru palunyaku waarka palyalpayi kutjarranya tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa yiwarrangka yangangalanytja. ²³ Nyangka Payilamaku tungkilu nyangu yayintjulpa palunyanya kunmarnu purlkanyatjarra ngaralanyangka. Nyangka yiwarra wantirra yurirlwana yanu. Nyangka Payilamalu tungki pungkula marlakulu katingu yiwarrakutu. ²⁴ Nyangka yayintjulpa pakara yanu yiwarra yutjungka puru ngaralanytja. Tjiinya kaatanpa kutjarra yiwarrangka ngantjarra-ngantjarra ngaralanytja. Nyangka yaarra purlitjarralu yiwarra yutjurnu kanyiranytja. ²⁵ Nyangka tungkilu yayintjulpa nyakulalpi kiti-kitirringu. Nyangka yaarra purlitjarralu Payilamaku tjina nguwanpa pilkirrtjiniu. Nyangka Payilamalu tungki pururtu pungu.

²⁶ Nyangka yayintjulpa puru pakara yanu yiwarra yutjungkartu yangangalanytja. Tjiinya yurirpa wiya ngaralanytja kiti-kitirringkula yankutjaku. ²⁷ Nyangka tungkilu yayintjulpa puru nyakulalpi ngarrikatingu ngarriranytja. Nyangka Payilamalu mirrparnarrirralpi wartangka puru pungu. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tungki wangkatjarrarnu. Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin marnkurrara pungu?”

²⁹ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin tjalkirrtjalkirrmara. Kunmarnupalka-rna kanyiranytjalu-rnanta wakala mirrirntarra.”

³⁰ Nyangka tungkilu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rnin rawa tatira yanku layintja. Nyangka-rnanta walykanyakutju ngaapirinymanu.” ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya ngalya yarlaru. Nyangka nyangu yayintjulpa kunmarnutjarra ngaralanyangka. Nyangkalta Payilamanya pupakatingu. ³² Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nyaakunkun tungki marnkurrara pungu? Ngayulu-rna yiwarra yangatjunu ngaralanytja. Tjingurun ngurrangka nyinama. ³³ Tjinguru-rnanta mirrirntaralpi tungki wanka kanyinma. Ngarna tungkilu-rni nyakulalpi kiti-kitirringkulanytja.”

³⁴ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Munta, piwarraarnu-rna. Tjiinya-rna kulintjamunu nyuntulun-rnin marrkulkitja yangatjunu ngaralanytja. Tjinguru-rnin mularra marrkulkitjalu kuliranyangka-rna wantirra ngur-raku marlaku yanku.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, palya-tjananyan yanku. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu, nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjanma.” Nyangka mularrpartu Payilamalu-tjananya puurra Payilikiku wati pirninya wanarnu lurrtjurringu.

Puurra Payilikinya-pula Payilamanya Lurrtjurringu

³⁶ Nyangka puurra Payilikilu kulirnu Payilamanya pitjalayinnyangka ngata-ngata mapitjangu lurrtjurringu. ³⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaatjanungkan kurranyulpi pitjanytjamunu? Tjingurun kulira ngayulu-rna tijmarri kurlunypa kanyira nintilkitjalu.”

³⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Palunya-rna pitjangu nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. Nyangka kulinma ngaanya. Tjiinya-rna yungar-ralu watjalkitjamunu. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrutu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.” ³⁹⁻⁴⁰ Nyangka-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka puurrrpa Payilikilu puluka tjiipu pirninya pungkulalpi paarnu. Nyangka-ya pukuritu ngalkulanytja.

Payilamalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantingu

⁴¹ Nyangka tjirntungka puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya yapungka tatirnu. Palunyalu-pula walunyakulanytja Yitjurayilku tjamupirti kutjupat-jarrakutju nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-ya yarla lipiwana watinyinar-rayintja.

23

¹⁻⁶ Nyangka-pula yapu tjunkula parrawanarnu katernu Mama Kuurrku kuka nintilkitjalu. Palunyalu-pula puluka 7-pa puru tjiipu 7-patarrartu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Nyangka Payilamanya kutju yapu katu tatirnu Mama Kuurrta wangkarranytja. Nyangka-lu tjukur-rrpa watjarnu. Nyangka marlaku pitjangu puurrrpa Payilikila lurrtjurringu.

⁷⁻¹⁰ Palunyatjanu wangka walykumunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa ngaratjaku watjarayirnu wantingu.

¹¹ Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan palun-yapirinyapa watjarnu? Yarltingu-rnanta tjiinya-tjananyan yinitjura wantit-jaku ngayunya-lanyatju papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Parturtu-tjanampan wangka walykumunu watjarnu wantingu.” ¹² Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrutu-rni watjarnu, palunyanyakutju-rna wat-jalku.”

Pururtu Wangka Walykumunu-tjanampa Watjarnu Wantingu

¹³ Nyangka puurrrpa Payilikilu Payilamanya watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupangka tatila. Nyangka palunyanguru-tjananyan walunyakulalpi yinitjunku.” ¹⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu yapu kutjupangka tatiralpi Yitjurayilku tjamupirti walunyakulanytja. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. ¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Payilamanya kutju mapitjangu Mama Kuurrku tjukurrrpa kuliralpi marlaku pitjangu puurrrpa Payilikila lurrtjurringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyaa wat-jarnu Mama Kuurrutu?” ¹⁸ Nyangka Payilamalu Mama Kuurrku tjukurrrpa watjarnu,

“Yuwa Payiliki, kulila ngayulu-rnanta watjaranyangka.

¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangupirinymaalpa.

Tjiinya mayulkitjamunu.

Ngarna yarnangulu mayulpayi.

Nyangka Mama Kuurrnga yarnangupirinymaalpa.

Tjiinya wuyurrrpa kutjuparrikitjamunu.

Ngarna yarnangu wuyurrrpa kutjuparripayi.

Nyangka Mama Kuurrutu watjalku wantirralpi tjurrrkurltu palyalku.

Tjiinya Mama Kuurrutu watjannyangka palunyapirinypartu ngarama.

²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu
wangka walykumunu-tjanamparna watjara wantitjaku.

Nyangka-rna kamu kutjupanku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Payilamalu-tjanampa wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wantingu.

²⁵ Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya! Wiya! Palunyapirinypa watjaranytjamaaltu wanti.”

²⁶ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta watjarnu. Kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Payilamalu-tjanampa Wangka Palunyanyartu Puru Watjarnu Wantingu

²⁷ Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupanguru tatorialpi nyawa. Tjinguru Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjuparringkualpi watjalku yinitjunktjaku-tjananyan.” ²⁸⁻³⁰ Nyangka-pula mularrpartu tjarungarala yanu yapu kutjupangka tatirnu. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu nintirnu Mama Kuurrrku.

24

¹⁻² Nyangka Payilamalu nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjanupirti walykumunura kanyilkitjalu kuliranytja. Nyangka Payilamalu-tjananya ngarala walunyakulanyangka Mama Kuurrrku Kuurtilu-lu wuyurrrmanu wangkatjaku. ³⁻⁹ Nyangka-tjanampa pururtu wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wiyarringu.

¹⁰ Nyangka puurrrpa Payilikilu kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yarltingu-rnanta tjiinya nyuntulu-tjananyan pitjala yinitjunktjaku ngayunya-lanyatjuya papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Nyangka nyuntulu-tjanampaan marnkurrara wangka walykumunukutju watjarnu wantingu. ¹¹ Waarrpungkulalta wantirra ngurrakutu yarra. Tjiinya-rnanta kalkurnu kutjupa-kutjupa walykumunu nintilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtunku kurrarnu mantjiltjakutarran.”

¹² Nyangka Payilamalu watjarnu, “Tjiinya-rniya yarltinyangka-tjananyarna palunyanyartu watjarnu. ¹³ Tjinguru-rnin nyuntuku kawurlpa tjilpa purlkanya piminyartu nintilku. Nyangka-rnanku palya wantiku. Tjiinya-rna kamu kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Payilamalu-pulanku Tjamalara Ngurraku Yanu

¹⁴ Nyangka Payilamalu puurrrpa Payilikinya watjarnu, “Yuwa, marlaku-rna yankukitja ngayuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta ngaanya watjalku yartakanku tjiinya ngula-tjananyanta Yitjurayilku tjanupirtulu pungkula-wanarayilku wiyalku.” ¹⁵⁻²⁴ Nyangka Payilamalu watjara-wanarnu wantingu Mama Kuurrtu-lu nintitjunktjanya. ²⁵ Palunyatjanulta pakara marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka puurrrpa Payilikinya palunyaku ngurraku yanu.

25

Tjukurrtatja Kutjupa-ya Pupakatirra Marninyungkulanytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra yini Tjitimala nyinaranytja. Nyangka-ya wati kutjupatjarra yanu minyma Mawupanyamaratati pirningka ngarriranytja. ² Nyangka-tjananya minyma palunyalu-ya yarlingu pitjala-ya kuka ngalkula palunyalu palunyaku-tjanampa tjukurrtatja pupakatirra marninypungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu lurrtjuringu kuka ngalkulanytja. Palunyalu-ya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypungkulanytja. ³ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu tjiinya-ya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypungkulanyangka.

27

Tjatjuwanya Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku-tjanampa Liita Nyinarratjaku

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, mapitjakun tatilku yapu ngaa Parimalawana. Palunyagurun ma-nyaku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku nintilku, palunyanya. ¹³ Tiwangurukutjun nyakulalpi wiyarriku, nyuntuku kurta Yarannga wiyarringu, palunyapirinypartu. ¹⁴ Tjiinyamarntupularnin tungun-tungunarringu mayu-mayu ngurra Tjiintawana kapi nyarra Miripala. Tjiinya yarnangu pirnilu-rniya kapitjirratjalu mirrparn-mirrrpartu payiranytja. Nyangka-tjinguru-pularnin wangkakutju kulira yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrta watjarnu, ¹⁶ “Yuwa Mama, nyuntulun puurpa purlkanya nyinarra. Nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirniyartu wankara kanyira. Liita kutjupa-muntan ngurrkarntanku walara-tjananya makatirrayiltjaku ngayulu-rna wiyarrinyangka? ¹⁷ Tjinguru-ya yarnangu pirnilu purtu parrakawarurringkula kulinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirnilu-ya purtu kulila kutjupalu-tjananya miranykanyintjamunangka, palunyapirinypa. Palunyangkatarra wati kutjupa ngurrkarntarra pikakutarrartu-tjananya walara katirrayiltjaku.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, Naanku katja, Tjatjuwanya wati walykumunu, kuliltjarralu palyalpayi. Yarlitirra-lu kati Yaliyatjalakutu, nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi, palunyalakutu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlti kutjungkarra. Palunyalu Tjatjuwanya kata pampuralpi watjala, ‘Nyuntulun liita nyinama yarnangu pirniku-tjanampam.’ ²⁰ Watjala-tjananya tjiinya-ya Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinyanta-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, palunyapirinypa. ²¹ Nyangka Tjatjuwalu nintirrikitjalu Yaliyatjanya tjaminma. Nyangka Yaliyatjalu ngayunya-rni tjapiralpi Tjatjuwala watjanma ngayulu-rna nintitjungkunyangka.”

²²⁻²³ Nyangka Mawutjalu mularrpartu Tjatjuwanya yarlitirra katingu Yaliyatjalakutu. Palunyalu yarnangu pirningka mirangka kata pampuralpi tjunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita nyinarratjaku.

Yuwa, palunya.

Ngurra Kalkuntjalakutu-ya Ngamurringkutja

Yitjurayilku tjamupirti-ya pitjalayirnu ngurra kalkuntjalakutu ngamur-rinyangka Mawutjalu-tjananya Mama Kuurru wangka puru watjara-wanarayintja ngurra-ya nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya-ya Yitjipulanguru pakantjanya mirringu wiyarringu. Nyangka-ya palunyaku kaja yurntalpirti ngurra kalkuntjala tjarrpakitja kuwarripa nyinarranytja.

34

Mawutjalu Purlingurulu Ngurra Kalkuntjanya Nyakulalpi Mirringu

¹⁻³ Nyangka Mawutjanya yapu katu tatirnu ngaralanytja tjiinya Mama Kuurru-lu watjanyangka. Nyangka Mama Kuurru-lu nintitjuru ngurra lipi purlkanya kayili, yapurra yuru purlkanyakutu puru yurlparirra ngaralanyangka. ⁴ Palunyatjanulu Mama Kuurru-lu watjarnu, “Ngurra ngaanyan nyakula, palunyanya-rna kutjulpirtulpi Yayipuramanya Yay-itjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palunyaku tjamu kaparlipirtiku-tjanamparna nintilkitjalu. Yuwa, kutjuwarra nyawa. Tjiinya-rnanta katingu nyakutjakun. Nyangkan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngaangurun nyakulalpi wiyarriku.”

⁵ Nyangka Mama Kuurru waarka palyalpayi Mawutjanya mirringu ngurra nyarra Mawupala Mama Kuurru watjarnu wantinyangka. ⁶ Nyangka Mama Kuurru-lu tjurnutjuru karru-karrungka ngurra nyarra Mawupala warli yini Patjupiyula yitipi. Nyangka-ya yarnangu pirninya tjuulpa palunyaku ngurra. Kuwarritarrartu-ya ngurra tirtu nyinarra, ngayulu-rna tjukurra ngaanya walkatjuranyangka. ⁷ Tjiinya Mawutjanya kurli 120-nguru mirringu. Tjiinya patata-patatamaalpa kuurti wanka nyinarranytja. Puru kuru walykumunu tirtu nyinarranytja pawulya wiyartu. ⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Mawupala nyinarra Mawutjaku yullarrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

⁹ Nyangka Tjatjuwanya wati nintipuka nyinarranytja. Tjiinyamarntu-lu Mawutjalu mirrirrikitalu kata pampurnu liita nyinatjaku. Nyangka Mama Kuurru-lu ngalya yarlarntu tjiinya kuliltjarralu-tjananya yarnangu pirninya kanyiratjaku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya wangarnarralu kulira palyaranytja.

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurru Mawutjala lurrtjurringkula wangkapayi. Nyangka kutjupa Mawutjanyapirinypa nyinanytjamunurtu wiyartu. Ngarna wati palunyangka Mama Kuurru yamatjngkapirinypa lurrtjurringkula wangkapayi. ¹¹ Nyangka kutjupalu palyaranytjamunu nyarra Mawutjalu Yitjipula palyaranytja palunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurru-lu witunyangka yanu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurra Piirulu nyakulanyangka. Puru palunyaku puurra pirnilu-ya puru yarnangu Yitjipunyamartatji pirnilutarrartu-ya nyakulanytja. ¹² Yuwa, Mawutjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurlur-ringkupayi. Nyangka kutjupalu palunyapirinypa palyaranytjamunurtu.

Yuwa, palunya.

Tjukurra Ngaanya Tjatjuwalu-tjananya Katirrayintja Mawutjanya Mirrirnyangka

Mama Kuurrnga Tjatjuwala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjanya mirrirringu. Tjiinya Mawutjalu Mama Kuurru waarka palyara-wanarayintja. Nyangka wati yini Tjatjuwalu yirringankupayi. Nyangka Mawutjanya mirrirnyangka Mama Kuurru Tjatjuwala watjarnu, ² “Yuwa, nyuntulu-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti walara kutikatiku tjiinyamarntu Mawutjanya wiyarringknyangka. Nyangka-yan pakara kutipitjaku kapi Tjuutangga kantura wayirntanku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala tjarrpaku. ³ Ngurra kutjupa-kutjupakutu-yan yankulanyangka ngurra palunyanya-tjanamparnanku nintilku. ⁴ Manta lipi purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tjarrarringkula ma-nyinarra-wananna.”

⁵ Nyangka Mama Kuurru-tu tirtu watjara wanarayintja, “Yuwa Tjatjuwa, kulila-mi. Nganulurtu-rnanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-rna Mawutjanya miranykanyira katirrayintja, palunyapirinyartu. Nyangka nyuntulu-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku. Tjiinyamarntu-rnanta ngayulu wantikitjamunu tirtu miranykanyinma. ⁶ Ngurlurrikutjamaalpa rapa nyinama. Nyuntulu-tjananyan yarnangu pirninya walara katirrayilku ma-tjarrpatjunku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala. ⁷ Ngurlurrikutjamaalpa rapa nyinama. Palunyalu wangka pirninyartu nyarra Mawutjalunta nintipungu wantitjanya watarrkurrinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. ⁸ Yuwa, tirtu nyakula watjanma ngayuku wangka ruulangka ngaralanytjanya. Palunyalu karlarla mungangka tirtu kulinma. Palunyalu wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanta kutjupalu walykulkitjamunu. ⁹ Yuwa, ngurlurrikutjamaalpa rapa nyinama. Tjiinya ngayunya-rnanta Mama Kuurrnga miranykurru tirtu pitjalayinma ngurra kutjupa-kutjupakutun yankulanyangka.”

Tjatjuwalu-tjananya Watjarnu Yurrara-yanku Tamarlmankutjaku

¹⁰⁻¹¹ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu liita pirnilu-ya ngurrawanalua yarnangu pirninya-tjananya ngaapirinyapa watjaltjaku, “Ngurra kutjaratjanu-lan pakara mapitjaku kapi Tjuutanta yitipirringkulalpi ngurra tjunku ngurra nyarra Mama Kuurru kalkurnu wantitjala. Mirrka pirni-yanku yurraralpi tjurra yalatjarringkula kutipitjakitjalu.” Nyangka-ya liita pirnilu mularrpartu yarnangu pirninya parrawatjarnu. Nyangka-ya kuliralpi mirrka, warntutarrartu karrpirnu tjunu.

2

Tjatjuwalu-pulanya Wati Kutjarra Witurnu Parranyakutjaku-pula

¹ Kapi Tjuutanta kakarrara-ya nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati kutjarra miratjuralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-pula ngurra Tjarikalawana

wiyapirinytju parranyawa, ‘Nyaapirinypa ngurra ngarala? Yarnangu-ya nyaapirinypa nyinarra?’”

Nyangka-pula mularrpartu yanu Tjarikalakutu ngamuntirringu. Palunyalu-pula yiwarlakuturringkulalpi nyangu minyma kutju ngaralanytja. Nyangka-pula tjapirnu ngurra ngarrikitjalu. Nyangka-pulanya palunyaku yiwarlangka tjarrpatjunu. ² Nyangka wati kutjulu-pulanya nyangu. Palunyalu yanu puurrra purlkanyangka tjakultjunu, “Wati kutjarra-pula Yitjurayilku wartangkatja kuwarrinya tjarrpangu wiyapirinytju-pula parranyakula yankula tjakultjunkukitjalu.” ³⁻⁷ Nyangka kuliralpi warrmarla-tjananya witurnu minyma nyarra Rayipaku ngurrangka wati kutjarranya tjulyara katitjaku.

Nyangka tjiinya Rayipalu kurranyululpi wati kutjarranya watjarnu, “Tatila-pula yiwarla katu ngarrikati. Nyangka-pulanyarnanta tjutula warta nyarlpi pikitjarrangka.” Nyangka-pula mularrpartu tatiralpi ngarriranytja.

Nyangka-ya warrmarlalu pitjangu watjarnu, “Wati kutjarranya yarlitirra kati, nyarra kuwarrinya-pula pitjangu ngurra nyakukitja.”

Nyangka Rayipalu watjarnu, “Wiya, karrangka-pula yanu kayirrra kuwarripa yarla ngaralanyangka. Ngurra kutjupakutu-tjinguru-pula yanu. Ngurrra-rna.” Palunyalu-tjananya watjarnu, “Waarrpuwa-ya ngurlura wanala ngamuntirrirralpi nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu kayirrrwanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya kayirrra miranykanyilpayilu yangatjunu. Nyangka-ya warrmarla pirnilu kunpu-kunpu ngurlura wanarayirnu kapi Tjuutanta wantirra marlaku pitjangu.

Rayipalu Tjapirnu Miranykanyiltjaku-luya

⁸ Nyangka Rayipanya palunyaku yiwarlangka tjarrparralpi tatirnu nyangu wati palunyanya-pula kunkunarrinytjamaalpa tirtu wanka nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra ngaanya nintilku. Nyangka-latju pirninyartu ngurlu-ngurlu nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-latju tjukurrra kulirnu Mama Kuurrtu kapi Tjitirn-tjitirngga tikirlmanu tjiinya nyuntulu-yan Yitjipunya wantirra pitjanyangka. Palunyatjanu-latju tjukurrra kulirnu tjiinya-yan kuwarri-kuwarri puurrra kutjarra pungu mirrimtankunyangka. ¹¹ Tjiinya-latju kulirnu ngurlurringu. Tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrrnga tjiinya-yan pupakatirra marninypungkula, palunyalu manta yilkari puurraringkula kanyira. Nyangka-lampatju wuyurrra wiyarringu. Tjiinya-latju pikakitjamunu. ¹² Nyangka-pularni ngaanya watjala wanti Mama Kuurrra mirangka tjiinya-pulan ngarlitunytjulu-lanyatju kanyilkitalu, ngayuku mama, ngunyitju, kurta, marlanypirtitarrartu. Tjiinya ngayulu-pulanyarnanta miranykanyira kanyira, palunyapirinypa. Watjala-pularni yutilurru wanti wankarura kanyilkitalu. ¹³ Ngayuku yungarrapirti-lanyatju miranykanyira kanyinma. Miranykanyinma-lanyatju mirrirritjakutarrartu-latju.”

¹⁴ Nyangka wati kutjarralu-pula watjarnu, “Yuwa, miranykanyilku-litjunta. Tjiinya-tjingurun kutjupangka watjantjamaaltu wantiku. Nyangka-litjunta miranykanyira kanyinma Mama Kuurrtu-lampatju ngurra ngaanya nintinnyangka.”

Wati Kutjarranya-pula Marlaku Yanu Ngurraku

¹⁵ Tjiinya yaarra purlkanya walutjarralu yiwarla pirninyartu parrayan-gatjura kanyiranytja. Yaarra palunyanya wirrmira mularra ngaralanytja. Nyangka Rayipaku ngurra katu ngaralanytja yaarra palunyawanartu. Nyangka Rayipalu purturru wirrmira wintanguru warningu. Ka wati kutjarralu-pula witurppungkulalpi tjarungarangu. ¹⁶ Nyangka Rayipalu watjarnu, “Waarrpungkula-pula yapukutu kukurraala kumpiralpi nyinama ngurriltjakutarrartu. Tjinguru-ya purtu ngurrirayilku ngurra kutjarratjanu marlaku pitjaku. Nyangkalta-pulan pakara yanku ngurrakutu.”

¹⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngaanya-litju tjurrkurltu watjara. Miranykanyilku-litjunta watjarnu wantitjatjanulu. ¹⁸ Nyangkan nyuntulu ngaapirinyapa palyalku. Nyinarrayilku nyaku warrrarlarringkula-latju pitjanyangka. Palunyalun purturru tjitirn-tjitirpa ngaanya wintangka karrpilku wantiku. Palunyalunku yungarrapirti-tjananya yarlitirra kati nyuntuku yiwarlangka tjarrpatjarra kanyinma. Nyangka-latju pitjaku nyaku purturru wintanguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-latjunta wankarunku. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurru-lyatju palya kunkanymanku yarrangu kutjupanya nyuntuku yungarra mirririnyangka. Nyangka-tjinguru kutjupa nyuntuku ngurra wantirra pakara yanku parrangama yilkaku. Nyangka-latju kamu miranykanyilku.

²⁰ Nyangka-tjinguru-lyatjun ngayunyatjarra watjalku. Nyangka-litju miranykanyintjamaaltu wantiku. Nyangka-yan mirririku.” ²¹ Nyangka minyma palunyalu palyarrmaralpi witurnu. Nyangka-pula yanku. Nyangka minyma palunyalu purturru tjitirn-tjitirpa wintangka karrpirnu wantingu.

²² Nyangka-pula yanku yapungka kumpirnu nyinarranytja. Nyangka warrrarla pirnilu-pulampaya yiwarrawana parrangurriranytja. Palunyalu-ya purtu ngurrirayirnu ngurra kutjarratjanulu wantirra marlaku pitjangu yiwarlakutu. ²³ Nyangka-pula wati kutjarranya yapunguru tjarungarala mapitjalayirnu kapingka tjarrparra ma-katurringu. Palunyalu marlaku ngurrakutu parrapitjangu. Palunyatjanulu-pula tjukurpa tjakultjunu Tjatjuwala. ²⁴ Palunyalu-pula watjarnu, “Mularra-lampa Mama Kuurru manta lipinyartu nintirnu. Nyangka yarrangu pirninyartu-lampaya ngurlu ngurlu nyinarra.”

3

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Kapi Tjuutanta Yitipirringu

¹ Nyangka munga-mungangka-ya Tjatjuwalu puru Yitjurayilku tjamupirtilu pakaralpi-yanku warntu karrpi-karrpirnu. Palunyatjanu-ya ngurra wantirra mapitjalayirnu kapi kantilykutu. Palunyalu-ya ngurra tjunkulalpi kuwarripa nyinarranytja yitipirrikitja kutjupa kantilykutu. ² Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya liita pirnilu pakaralpi ³ yarrangu pirninya-tjananya parrawatjarnu, “Tjiinya-yan nyaku wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa makatirrayinnyangka pakaralpi-yan wanalku. ⁴ Nyangka-tjananyantaya nintitjunku mapitjalayiltjaku-yan. Tjiinya-yan ngurra nyarraku ngurra, kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-kurlu-yan puuka miirl-miirlku ngamurringku. Tiwawanalu-ya nyakula wanarainma.”

⁵ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarrangu pirninya watjarnu, “Tjurrkurlarri-yanku Mama Kuurru. Palunyalu tamarlpa nyina. Tjiinya-lan nyaku Mama Kuurru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.”

⁶ Nyangka Tjatuwalu-tjananya watjarnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa tjarlira kurranyulu katirrayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarlira mapakarnu.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjatuwala watjarnu, “Kuwarrinya-tjananyarna yarnangu pirninya nintitjunku tjiinya nyuntunyan liita mula-mula nyinarranyangka. Nyangkanta-ya nyangama tjiinya-rnanta yirringkaranyangka, tjiinya-rna Mawutjanya yirringkara kanyilpayi, palun-yapirinya. ⁸ Yuwa, watjala-tjananya wati nyarra puuka miirl-miirltjarra mapitjalayirni. Nyangka-yayi kapingka ma-tjarrparralpi ngara.”

⁹ Nyangka Tjatuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, ¹⁰ “Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupa pirni-ya kapingka munkarra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanama. Nyangkalta-yan pungku wiyalku. Tjiinya-tjanampa tjukurrtatjalu-tjananya wankara kanyilkitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankara kanyinma. Nyangka-yan nyaku mula-mularriku. ¹¹⁻¹³ Yuwa, Mama Kuurrrnga puurrra purlkanya manta lipikurtu. Nyangka-ya palunyaku puuka miirl-miirlpa nyakuma. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya ma-tjarrpaku kapingka. Nyangka Mama Kuurrtu kapi kukurrrmaranytjanya marrkulku. Nyangka mawurrtalarringkulalpi ma-ngarrima yurrimaalpa yapu warrara-pirinya.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra paka-pakarnu. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya kurranyurru ¹⁵ kapikutu. Nyangka kapi warnanpa katu mularrpa kukurrrmaranytja karrungka. Nyangka wati-ya nyarra kurranyu mapitjalayintjanya kapingka tjarrparralpi ngarangu. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka kapi ngatalarringu tiwa ma-ngarriranytja. Kapi nyarra Yuru Kumpuwalukukutu kukurrrmaranytjanya ngatalarringu ma-ngarriranytja. Nyangka kapi ngarringu wantinyangka manta tikirlarringu. Nyangka-ya yarnangu pirninya waarrpungkula yitipirringkula yanu manta tikirlwana. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirltjarranya karrungka ngururrkutjarra ngaralayirnu, nyangka-ya yarnangu pirninyartu yitipirringkula-ya pakara yitipirringu.

5

Puurrra Pirni-ya Ngurlurringu

¹ Nyangka-ya puurrra pirni ngurra yitipi-yitipingkatjalu kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu warnanpa purlkanya marrkurnu kanyiranytja, nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu karruwana yitipirringkula pitjangu. Kuliralpi-ya ngurlunyu-ngurlunyarringu. Palunyatjanu-ya pikakitjalu kulirnu wantingu.

Kuka Tjiipu-ya Ngalangu Yara Wayirntankutjanya Yarrkalpungu

¹⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra yini Kilkalta nyinarranytja tjiinya Tjarikala kakarrara. Nyinarrayirnu-ya tjirntu 14-tjanulu mungar-ringkulalpi tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytja. Tjiinya-ya Yara Wayirntankutjanya yarrkalpungu nyarra kutjulpirtu-ya tjiipu pungu ngalangu Yitjipunya wantikitjalu, palunyapirinyamanu-ya.

¹¹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya mirrka yurninypa ngurrangkatja yurrara ngalkulanytja. Yurninypa kutjupatjarra-ya paara ngalkulanytja. Palunyatjanulu-ya yurninypa kutjupatjarranya rungkara nyumatjungkula paara ngalkulanytja. ¹² Nyangka tjirntu palunyangkartu mirrka mana tjiinya yilkariguru punka-punkalpayi wiyarringu. Nyangka palunyangururtu-ya mirrka ngurrangkatja ngalkulanytja ngurra kalkurnu wantijtala.

Tjatjuwalu Nyangu Wati Kutju Kunmarnu Purlkatjarra Ngaralanyangka

¹³ Nyangka Tjatjuwanya yiwarla nyarra Tjarikala ngamu parrangalanytja. Palunyalu tjulurraarnu nyangu wati kutjulu kunmarnu purlkanya yilarnu kanyiranyangka. Nyangka Tjatjuwanya mapitjangu-lu ngamuringkulalpi tjapirnu, “Ngayunya-munta-lanyatjun yirringkankukitja ngarala? Wiya-tjingurun kutjupatjarranya-tjananyan yirringkankukitja ngarala.” ¹⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna warrmarla yilkarinkatjaku puurrrpa.”

Nyangka Tjatjuwanya mantangka pupakitirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinypa-rnanku palyalku?”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Tjinapuunpanku yarrala. Tjiinyan manta miirl-miirlta ngarala.” Nyangka mularrpartu tjinapuunpa yarrarnu tjunu.

6

Mama Kuurrtu Tjarikaku Yaarra Purlkanya Purlparrpungu

¹ Nyangka tawunpa Tjarikanya yaarra purlkanyangka kaninytjarra puparranytja, yapu walu purlkanyangka palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya yarnangu yiwarlangkatja pirninya ngurluny-ngurlunypa nyinarranytja. Palunyalu-ya kayirrrpa lakapungkula wantipayi. Nyangka kutjupa tjarrparanytjamunu. Puru-ya pakara yilkaku ngaralanytjamunu.

² Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya ngurra ngaangkatja pungkula-wanarayilku wiyalku. ³⁻⁴ Tjiinya-yan ngaapirinypa palyalku. Nyuntulun warrmarla pirnitjarra mapitjaku yiwarlakutu. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta palyalpayi 7-pa-ya turampirtjarra-turampirtjarra kurranyurringkula mapitjaku. Nyangka-ya wati puuka miirl-miirltjarra marlawana mapitjaku. Nyangka-yan yaarra yilkakuwana wanaparrri-wanaparrri parrapitjalayilku marlakurringkula ngurrakutu pitjama. Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi puru palunyapirinypa parrapitjaku. Palunyapirinypa-yan tjirntu kutjupa tjirntu parrapitjaku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanu pakalku mapitjaku parrapitjaku-parrapitjaku 7-arriku. Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu tirtu mirratjingarayinma. ⁵ Nyangkalta-yan pirninyartu lingkirrrpa mirraku. Nyangkalta yaarra walutjarra palunyananya purlparraalku. Nyangkalta-yan warrmarla pirninya ma-tjarrpaku.”

⁶ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayinya yarltirralpi watjarnu, “Puuka miirl-miirlngayan mantjira katiku. Nyangka-ya wati 7-pa turampirtjarranya kurranyu mapitjaku.” ⁷⁻¹⁰ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya warrmarla pirninya

watjarnu, “Mapitjaku-yan yaarra yilkakuwana puriny-puriny pa rrapitjaku. Palunyatjanu-yan ngurraku marlaku pitjaku. Tjiinya kutjupatjarra-ya kurranyu yanku. Nyangka-ya puuka miirl-miirltjarra marlawana yanku. Nyangka kutjupatjarralu-yan purinytju marlawanalu wanarayinna. Kanmarrpa-ya parrapitjala pitja. Nyangka ngula ngayulu-rna watjanyangka-yan mirraku.”

Nyangka-ya mularrpartu palunyapiriny pa rrapitjalayintja. Tjiinya-ya warrrarla marnkurr-marnkurrpa kurranyurringu. Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu ma-mirratjingara mapitjalayintja. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirltjarralu wanarayintja. Nyangka-ya warrrarla kutjupatjarralu marlawanalu wanarayintja.

¹¹ Tjiinya-ya puuka miirl-miirlpa parrakatirrayirnu marlaku pitjangu Tjatjuwalu watjanyangka. Palunyalulta-ya ngurraku marlaku pitjangu ngarringu tjirnturringu.

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tjatjuwanya munga-mungangka pakaralpi-tjananya watjarnu, “Palunyapiriny partu-ya puru yiwarlawana parrapitjala ngurraku marlaku pitja.” Nyangka mularrpartu-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi puru warrrarla pirninya palunyapiriny partu parrapitjalayintja. Palunyatjanu-ya marlaku ngurraku pitjangu. Tjirntu kutjupa tjirntu-ya kutjuwarra parrapitjala ngurraku marlaku pitjangu.

¹⁵ Nyangkalta-ya ngurra 6-tjanu tjirntu kutjupangka mungayurntura pakaralpi mapitjangu yiwarlawana parrapitjangu yara palunyapiriny partu. Palunyalu-ya palunyapiriny partu puru 6-nguru parrapitjangu. ¹⁶⁻¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu puulkitjanga Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurru-lanya yirringkanku. Nyangka-lan ngurra ngaangkatja yarnangu pirninyartu pungkulayilku mirrirntanku palunyalu kutjupa-kutjupa pirninya-tjanampa wiyalku. Palunyatjanu-lan minyma Rayipanyakutju wanka kanyilku, tjiinya wati kutjarranya-pulanya kumpitjunu kanyirnu, palunyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakula pampuntjamaaltu wati. Tjiinya kutjupalu kutjupa-kutjupa pampuralpi-lanya kunkanymanku. Nyangka-yan kawurlpa, tjilpa, puru yayinpa nyakulalpi mawurantalpa watitjarra wati. Tjiinya Mama Kuurru-ra. Yuwa, mirra-ya.”

²⁰⁻²¹ Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu mirratjingarnu. Nyangka-ya warrrarla lingkirra mirrangu. Nyangkalta yaarra purlkanyanya yungarra purlparaarnu. Palunyangkalta-ya makukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi kunmarnu purlkanyangka-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu mirrirntanu. Nyangka-ya wati, minyma, tjilku pirninyatarrartu mirrirringu wiyarringu. Nyangka-ya puluka, tjipu puru tungki pirninyartu mirrirringu wiyarringu. ²² Nyangka Tjatjuwalu wati nyarra parranyakupayi kutjarranya witurnu, “Yarra-pula minyma Rayipanya nyawa. Palun-yaku yungarrapirti yarlitirra kati tjiinya-pulan watjarnu wantitjatjanulu.” ²³ Nyangka-pula mularrpartu Rayipaku yiwarlangka tjarrpangu-tjananya yarnangu pirninya yarlitirra katingu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu Yitjurayilku tjampuritiku ngurrangka ngamu. ²⁴ Nyangka-ya warrrarla pirnilu yiwarla palunyananya tilirnu tjarrpatjunu. Nyangka mantakutju ngaralanytja. Nyangka-ya kawurlpa, tjilpa, yayinpatarrartu yurrara katingu mawurantalpa tjunu Mama Kuurru. ²⁵ Tjiinya Rayipanya puru palunyaku

Yungarrapirtikutju wankarringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu wati kutjaranya kumpitjunu kanyiranytja, palunyangka Tjatjuwalu-tjananya wanka kanyiranytja. Nyangka-ya palunyaku tjamu kaparlipirti ngurra Yitjurayilta tirtu nyinarra kuwarrinya-rna tjukurra ngaanya walkatjuracyangka.

²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngaapirinyapa watjarnu ngurlutjunu, “Yiwarla ngaanya-kurlu-yan marlakulu palyalku. Wanti. Tjinguru kutjupalu yiwarla ngaanya marlakulu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yinitjunku. Nyangka-ra palunyaku katja tirnanya puru marlangkatjanya mirringku, tjiinyamarntu yiwarla palunyanya marlakulu palyannyangka.”

²⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya tirtu yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra lipingkatjalu tjukurra palunyatjarra kuliralpi watjaranytja tjiinya wati purlkanyanyu.

7

Warrmarla Yayinyamartatjilu-tjananya Ngurlura Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya mantjintjamaaltu wantitjaku. Nyangka wati kutju yini Yayikantu tungun-tungunarrinkulalpi kutjupa-kutjupa yurrara katingu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku mirrparnarringu.

² Nyangka-ya Tjarikala ngamu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurnu yiwarla yini Yayinya mapitjala parranyakula pitjala watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulanytja. ³ Palunyalu-ya marlakulu pitjangu Tjatjuwala watjarnu, “Wiya, pirnimunu-ya. Warrmarla marnkurr-marnkurra witula, tjinguru 3,000-pa.” ⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya warrmarla 3,000-pa witurnu. Nyangka-ya mularrpartu yanu mirri pungkutja. Nyangka-ya wati Yayinyamartatjilu pakara-tjananya ngurlura kukurrtjingara wanarayirnu wantingu. Wati 36-pa-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya kukurrtjingara wanarayirnu mawantingu. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangkatja ngurlu-ngurlurrinkula wantirra pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngurlu-ngurlurringu.

⁶ Nyangka-ya Tjatjuwanyanya puru liita pirninya tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya yanu Mama Kuurru puuka miirl-miirpangka pupakatirralpi puparayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya Mama, nyaatjanu-lanyatjun katingu ngurra ngaaku? Wiya, ngurra ngaangkatjalu-lanyatju pungku mirrirntanku wiyalku. Tjinguru-latju manyinama kapi Tjuutanta kakarrara. ⁸ Wiya Mama, purtu-rna kulira watjalkitjalu. Tjiinya ngayuku warrmarlalu-tjananyaya purtu pungkula ngurlu kukurraarnu. ⁹ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu kuliralpilanyatju pitjaku parrayangatjunkulalpi pungku mirrirntanku. Tjiinya-ya watjalku nyuntulu-lanyatjun purtu yirringkaranytja.”

Mama Kuurrnga Mirrparnarringu Mulyatarrinyangka

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Nyaakun mantangka ngarrirra? Pakala. ¹¹ Tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya tungun-tungunarringu. Watjarnu-rna kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya pampuntjamaaltu tililtjaku. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyalu-ya mayuralpi kumpitjunu kanyiranytja. ¹² Tjiinya palunyangurungka-ya warrmarla nyarranya nyakula ngurlu kukurraarnu. Wiya, kunkanypa-ya. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu nyinakitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa mulyatarrinytjanya nyakulalpi tililku tjunku. Nyangka-tjanamparnanku kalyparringkulalpi tirtu nyinama. ¹³ Yuwa, watjala-tjananya parltjiltjaku-yanku palunyatjanu tjirntungka pitjala-ya ngayula ngaratjaku. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa mulyatarringu ngayulu-tjananyarna watjarnu tilira tjunkutjaku. Nyangka-tjananyarnanta yirringkankukitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa ngurriralpi tililku tjunku. Palunyangka-tjananyarnanta puru yirringkanku. Nyangka-yan yanyanyanpa nyinapayi pimirnya pungkula wiyalku.

¹⁴ Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala nyangka-yayi tjirntungka pitja yungarrapirti-yungarrapirti ngara. Nyangka-rna wati kutju nintitjunku.

¹⁵ Nyangkalta-yan mirri pungkulalpi tililku tjunku puru katja yurntalpirti puru palunyalu yulytjatarra. Tjiinya-rna watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa ngurra nyarra Tjarikanyamartatji-yan pampuntjamaaltu wantitjaku. Kurntangka! Ngayuku wangka kulirnu wantirralpi tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyangka-yan pirninyartu kunkanyarringu.”

Yayikannga-ya Yaturnu Mirrirntanu

¹⁶⁻¹⁸ Nyangka Tjatjuwanyanya munga-mungangka pakaralpi wati pirninya yarltingu kutjungkanu nyarra Mama Kuurru puuka miirl-miirlta. Nyangkalta-ya pitjangu yungarrapirti-yungarrapirti ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nintitjunu Yayikannga. ¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-lu watjarnu, “Wiya Yayikan, tjurrkurtunku watjala Mama Kuurrtunta kuliranyangka. Nyaapan mulyatarringu? Kumpitjunktjamaaltu watjalanku yartakarra.”

²⁰ Nyangka Yayikantu watjarnu, “Yuwa, mularra-rna Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu. ²¹⁻²² Nyarra Tjarikala-rna nyangu kawutu walykumunu puru tjilpa kawurpatarrartu ngarriranyangka mukurringu mantjira katingu. Palunyalu-rna ngayuku tiintingka tjawarnu kumpitjunu wantingu.”

Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurnu palunyalu tiintikutu. Nyangka-ya mularpartu kukurraarnu tjarwalpi nyangu kawutu, kawurpa puru tjilpatarrartu ngarriranyangka. ²³ Nyangka-ya yurrara marlakulu katingu puuka miirl-miirlta ngamu tjunu. Nyangka-ya pirnilu nyangu. ²⁴ Palunyatjanulu-ya Yayikannga tjulyaralpi palunyalu katja yurntalpirtitarrartu tjulyarnu. Palunyalu-ya kawutu puru kawurpa, tjilpatarrartu puru tiinti, yulytja kutjupa-kutjupatarartu mantjira katingu karru-karru yini Kunkanytja tjunu. Palunyalu-ya palunyalu puluka, tungki, tjiiiputarrartu tjirtira wanarayirnu palunyangkartu mawantingu.

²⁵ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-lanyatjun kunkanymanu. Nyangka Mama Kuurrtunta nyuntunya kunkanymanu.” Nyangka yarnangu pirnilu-ya yapungka yaturayirnu mirrirntanu Yayikannga puru palunyalu katja yurntalpirtitarrartu. Palunyatjanu-tjananya tilirnu tjunu palunyalu yulytja pirninyatarrartu. ²⁶ Palunyalu-ya yapu pirni yurrara katingu kutjungkarayirnu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyanja tjapirnu yini Karru-karru Kunkanynga.

Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparringu nyinarranytja.

8

Yarnangu Yayinyamartatji-tjananya Pungu Wiyarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Ngurlurringkutjamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, warrmarlarringkula-yan yanku ngurra Yayilakutu. Nyangka-tjananyarnanta yirringkanku. ² Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyaralpi ngurra tililku tjarrpatjunku. Tjiinya-yan Tjarikanya tilirnu tjarrpatjunu, palunyapirinyapa. Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-yan pam-puntjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya-yankun kutjupa-kutjupa pirninya palya kanyilku puru yanamulpa pirninyatarrartu. Yuwa, yanku-yan yiwarlangka takulu kumpilku nyinaku palunyalu-tjananya tjulurrjtjinalgalku.”

³⁻⁴ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya palunyaku warrmarlapirti tamarlmanu. Palunyalu warrmarla 30,000-pa pikaputjunya ngurrrkarntaralpi-tjananya watjarnu, “Mungangka-yan yanku yiwarla Yayila takulu kumpiralpi nyinama. ⁵ Nyangka warrmarla kutjupatjarranya-latju yanku yiwarlakutu ngamurriku. Nyangka-lanyatjuya wati Yayinya-martatjilu nyakulalpi pakalku pika pungkukitja. Nyangka-latju ngarnartu pinkurraara kukurraalku. ⁶ Nyangkalta-ya kulilku, ‘Wiya, ngurluya kukurraarnu tjiinya-ya ngaangkalpi kukurraarnu, palunyapirinyapa.’ Palunyangka-lanyatjuya ngurlura wanalku tiwa-tiwalku. ⁷⁻⁸ Nyangkaltayan kumpira nyinarranytjatjanu pakara ngalyakukurraalku. Palunyalu-yan yiwarlangka tjarrparralpi tililku tjunku, tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkaranyangka.” ⁹ Nyangka-ya mularrpartu yanu kumpirnu nyinarranytja yiwarlangka takulu.

¹⁰ Nyangka Tjatjuwanyanya ngurrangka ngarringu tjirnturringkulalpi munga-mungangka pakarnu. Palunyalu warrmarla kutjupatjarranya yarltirra-tjananya walara katingu Yayilakutu. ¹¹ Nyangka-ya yiwarla wayirntara kayili kutipitjangu murrpungka ngurra tjunu. Palunyalu ngalyanyinarra yiwarlakutu nyakulanytja. Nyangka karru-karru ngururra ngaralanytja. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka puurra Yayinyamartatjilu nyangu Tjatjuwaku warrmarlapirti nyinarranyangka. Palunyalu-ya pakara waarpungkula watipitjangu pika pungkukitja. Nyangka Tjatjuwanyanya-ya ngarnartu pinkurraara kukurraarnu yuririlkutu. Nyangka warrmarla kutjupatjarra-ya yiwarla kutjupanguru kumpirnu nyinarranytja pika pungkukitja. Nyangka puurra Yayinyamartatji ngurra nyinarranytja. ¹⁶⁻¹⁷ Tjiinya wati pirninya-tjananya yarlungu kutjungkaralpi watjarnu, “Waarpungkula-tjananyanya wati pirninya ngurlura wanala.” Nyangka mularrpartu-tjananyaya waarpungkula ngurlura wanarnu. Nyangka kutjupanya-ya yiwarlangka nyinanytjamunurtu. Tjiinya pirnilurtu-ya kayirra yarla wantirra kukurraarnu. Palunyalu Tjatjuwanyanya-tjananya tiwa ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Kurlartanku katula kanyiralpi yiwarla Yayilakutu nintitjurra. Tjiinya-rnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyalku.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kurlarta katurnu kanyiranytja. Nyangka-ya warrmarla nyarra kumpirnu nyinarranytja, palunyanya-ya pakara watikuku-kukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi waarpungu tilirnu tjunu. ²⁰⁻²¹ Nyangka-ya

wati Yayinyamartatjilu marlakukuturalpi nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Nyangka Tjatjuwaku warrmarlalutarrartu-ya nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinya-ya nintilu kulirnu warrmarla nyarra kutjupanguru-ya nyinanytjatjanulu tjarrparralpi tilirnu. Palunyalu-ya pinkurraaralpi-tjananya wati Yayinyamartatji wakara mirrirrantanytja. Nyangka-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu. ²² Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangkatjalu tilirnu tjunkulalpi wantirra ngalyakukurraarnu lurrtjurringkulalpi-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu wiyarnu yurirkutjurnu.

²⁴ Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirtilu-ya marlaku kutipitjangu yiwarlangka tjarrparralpi yarnangu kutjupatjarranya pungu mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu kurlarta yiwarlakutu tirtu nintitjunkula kanyirayirnu, nyangka yarnangu pirninya Yayinyamartatji mirrirringu. Tjiinya-ya wati minyma 12,000-pa-ya mirrirringu tjirntu palunyankartu. ²⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-yanku kutjupa-kutjupa pirni, yanamulpatarrartu mantjirnu kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrtu Tjatjuwanya watjarnu wantinyangka.

9

Wati Kipiyangamartatjilu-ya Ngarnartu Mayurnu

¹⁻² Nyangka-ya puurra pirni nyarra kapi Tjuutanta yapurra nyinaranytjalu kulirnu tjukurra Yitjurayilku tjamupirtilu-ya yiwarla kutjarra tilirnu tjarrpatjunktja. Nyangka-ya lurrtju-lurrtjurringu Yitjurayilku tjamupirti pika pungkukitja. ³ Parturtu-ya yarnangu kutjupa nyarra yiwarla Kipiyangamartatjilu tjuma palunyanya kuliralpi ⁴⁻⁵ tjumara watjaranytja Tjatjuwanya mayulkitjalu. Nyangka-ya wati marnkurrmarnkurrntu ngarnartu warntu yarlatjarra tjarrpatjunu puru tjinapuunpa yarlatjarra. Palunyatjanulu-ya nyamirli ngarnmanytjatja mantjirnu yakutjangka tjarrpatjura tungkingka tatira yanu. ⁶ Palunyatjanu-ya pitjalayirnu nyangu Tjatjuwanya ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku palyarnkarralku pikamaalpa pukurlpa-lankun nyinakitjalu?”

⁷ Nyangka-ya wati nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu watjarnu, “Wiya, tjinguru-yan ngurra ngamungurutarrartu pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu yarnangu ngurra ngaangkatja lurrtjurringkula wangkarra kuliranytjamaaltu wantitjaku.”

⁸ Nyangka-ya wati nyarra Kipiyangamartatjilu Tjatjuwanya watjarnu, “Yuwa puurr, nyuntuku wangka-latju wangarnarralu kulira palyanma kutjupa-kutjupan watjaranyangka.”

Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-yan? Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Kulirnu-latju tjukurra Mama Kuurrngatjarra. Puru-latju tjukurra kulirnu Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra Yitjipula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁰ Puru-latju kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanu kapi Tjuutanta kakarrara. Nyangka-yan puurra kutjarra puru yarnangu pirninyartu pungu wiyarnu. ¹¹ Nyangka liita pirnilu-lanyatju witurru pitjala-latju nyuntunya-tjananyanta tjapiltjaku,

‘Palya-munta-lankun wangkarra kuliralpi palyarnkarralku pikamaalpa-lankun pukurlpa nyinakitjalu?’¹²⁻¹³ Tjiinya-latju ngurra tiwanguru pitjangu. Nyamirli ngaanya nyawa. Warungkatja-latju mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjura katirrayirnu, nyangka ngarringu pikirringu. Nyawa-lampatju warntu tjinapupunpatarrartu. Walykumunu-latju tjarrpatjura pitjalayirnu nyangka yarlatjarrarringu yiwarra wirrmingatka.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti wadatjarringu Mama Kuurrnga tjapilkitja. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tjapinma, “Palya-munta-latju palyarnkarralku wantiku wati ngaanya-tjananya pukurltu yirringkankukitjalu?” Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watarrkulu palyarnkarrarnu wati maliki pirninya mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu. Nyangka-ya liita pirnilu-tarrartu palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Nyangka-ya wati maliki ngurraku marlaku kutipitjangu.

¹⁶ Nyangka ngurra kutjarratjanulu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya kulirnu tjiinya wati palunyanya-ya mularrpartu ngamu nyinarranytja. ¹⁷ Palunyalu-ya pakara yanu wangkakitja-tjananya. Marlawanalu-ya ma-wanarayirnu ngurra kutjarratjanu waalkarrarnu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. ¹⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya pikaku kuliranytja tjiinya ngurra Kipiyanngamartatjinya-tjananya wakalkitjalu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mirri pungkutjamaaltu-tjananya wanti. Tjiinya-lan Mama Kuurrta mirangka wangkarralpi palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu.”

Nyangka-ya yarnangu pirninya mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja. ¹⁹ Parturtu liita pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrta mirangkalan palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Kamu-lan mirri pungku. ²⁰ Tjiinya-lan wartalpitjanu palyarnkarrarnu. Wanti-tjananya nyangka-yayi wanka nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa mirrparnarritjakutarra-la wanti. ²¹ Nyangka-lampaya tjimarru wiyalu waarka tirtu palyanma. Tjiinya-ya waru kartara katima, kapitarra tjutira katima.”

²² Nyangka Tjatjuwalu wati kutju witurnu liita-tjananya Kipiyanngamartatji yarlitirra katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yarlitirra katingu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaatjanulu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu? Nyuntulu-kulila-yan ngamu nyinarra. ²³ Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu waarka-yan tjimarru wiyalu palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu. Palunyangka-yan waru katapungkula katima, kapitarrartu tjutira katima Mama Kuurrku tiinti miirl-miirluku.” ²⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurra palyamunulatju kulirnu ngurlu-ngurlurringkulalpi mayurnu. Tjiinya-latju ngurlurringu mirriritjakutarra. Kulirnu-latju tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu-lanyatju mirri pungkutjaku. Puru watjarnu ngurra-lampatjun ngurlunyparrara yungarraringkula kanyiratjaku. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-ya yungarralu kulila. Yaaltjingalku-lanyatjun? Tjinguru-lanyatjun mirri pungku. Wiya-tjinguru-lanyatjun wanka kanyinma.” ²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marrkurnu yarnangu Kipiyanngamartatji-tjananya mirri pungkutjaku. ²⁷ Palunyatjanulu watjarnu yarnangu Kipiyantamartatji pirnilu-ya tjimarru wiyalu waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya-tjananya watjarnu waru-ya tirtu katapungkula katirratjaku puru-ya kapi tirtu tjutira katirratjaku Mama Kuurrku tiinti miirl-miirluku. Nyangka-ya

palunyapirinypa tirtu palyara kuwarrinya-rna tjukurra ngaanya walkatju-ranyangka.

10

Kunarta Purlkanyalu-tjananya Yaturayirnu Mirrintanu

¹⁻⁵ Nyangka puurra pirnilu-ya kulirnu tjiinya Tjatjuwalu-ya yi-warla kutjarra tilirnu tjarrpatjunu. Palunyalu kulirnu yarnangu Kipiyanngamartatjilu-yanku puru Yitjurayilku tjamupirtilu wangkarralpi palyarnkarranu ngaparrku yirringkankukitjalu. Palunyalu-ya lurrtjuringu nyinarranytja.

Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi warrmarlarringkula yanu. Pitjangu-ya yiwarla Kipiyangga parrangururtjunu pika-tjananya wakalkitja.

⁶ Nyangka-ya wati Kipiyanngamartatjilu wati kutju witurnu yankula Tjatjuwanya watjal tjaku. Nyangka pitjangu watjarnu, “Wiya puur; wirrtjala-lanyatju yirringkala. Tjiinya-ya puurra pirni warrmarlarringkula pitjangu pika-lanyatju wakara mirrintankukitja. Wantinytjamaaltu-lanyatju wankakutu kanyila.”

⁷ Nyangka Tjatjuwalu kuliralpi palunyaku warrmarla pirninya yarltingu kutjungkara pakara yanu wati Kipiyanngamartatji yirringkankukitja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Ngurlumaalpa raparringkula yarra ngayulu-tjananyarnanta miranykanyiranyangka. Nyangka-yan puurra pirniku warrmarla pirninyartu wakalku wiyalku.”

⁹ Nyangka Tjatjuwanya-ya pitjalayirnu mungangka tjulurrku waalkarrarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puurra pirniku warrmarla pina kuwar-kuwarmanu. Nyangka-ya kuwararrara parrakukurraaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananya yapuwanalu ngurlura parrawanara wakara mirrintaranytja. ¹¹ Nyangka-ya puurra pirniku warrmarla ngurlu kukurraarnu. Nyangka Mama Kuurrtu kunarta purlkanya wiyarnu. Nyangka-tjananya yatura mirrintaranytja. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-ya pirni-tjananya wakara mirrintaranytja. Nyangka kunartalu-tjananya pirnipurilka yaturayirnu mirrintanu, tjiinya-ya wakara mirrintaranytja, palunyangka munkarra.

¹² Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Palunyangka-ya puurra pirniku warrmarla wakarayirnu mirrintanu. Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrra tjapirnu yarnangu pirnilu-ya kulirraangka. Tjiinya ngaapirinypa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjirntu marrkula nyangkayi kutjungkartu ngara. Kirnaratar-artu marrkula.” ¹³ Nyangka mularrpartu tjirntu kirnaratar-artu marrkurnu. Nyangka palunyangkartu ngaralayirnu nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananya wakarayirnu mirrintanu. Nyangka tjirntu rawa ngaralayirnu ngulartu ma-tjarrpangu. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu palun-yapirinypa kutjuwara palyaranytjamunu. Palunyangkakatju wati kutjuku wangka kuliralpi tjirntu marrkurnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yayirninytjulu yirringkaranytja.

¹⁵ Nyangka Tjatjuwanya palunyaku warrmarla pirninya-ya marlaku kutipitjangu ngurrangka nyinarranytja.

23

Tjatjuwanya Nyinarrayirnu Yirnarringu Mirrirrikitja Nyinarranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungu wiyaralpi ngurrararringu. Palunyalu-ya pikamaalpa rawa nyinarrayirnu, nyangka Tjatjuwanya yirnarringu. ² Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, yirnarringkulalpi-rna wiyarrikitja nyinarra. ³ Tjiinya-yan nyangu Mama Kuurrtu-lanya yayirninnytjulu yirringkaranytja. Nyangka-yan yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya pungu wiyarnu. ⁴⁻⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarranya tirtu nyinarra ngula-yan pungkula wiyaltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu ngurra nyuntuku nintilkitjalu. Nyangka-yan ngula pika pungkukitja yanku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurlura kukurrtingalku. Nyangka-yan ngurrararriku nyinama.

⁶ Kuliltjarralu-ya mularrkulinma tjiinya wangka pirninyartu Mawutjalu wakatjunu wantitjanya. Wangka pirninyartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-tju ngamuntirringu tjiinya-rna wiyarrinkutjaku. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu kalkuralpi nintirnu. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kalkurnu wantitjatjanulu walykumunulu yirringkaranytja. Puru tjiinya mirri pungkukitjalu kalkuralpi tjurrkurltu mirri pungkupayi. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurru wangka wantirralpi kutjupa pupakatirralpi marninypungku. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurru ngurra mirrparnarriku. Palunyalu-tjananyanta wiyalku. Nyangka ngurra walykumunutjanu tjirturu-tjirturu purlikanya ngarama.”

24

Tjatjuwalu-tjananya Mama Kuurru Wangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yarltingu pitjala-ya ngurra kutjunga lurtjurrinkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjapitjangu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu yirna pirninya-ya pitjala Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta ngaralattjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngaralanytja. ² Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurru ngaapirinyapa watjarnu, ‘Yuwa, kutjulpirtu nyuntuku-tjanampanku tjamu mirripirti-ya kakarrara nyinarranytja ngurra tiwangka. Palunyalu-yanku tjukurrattja kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinya Yayipuramaku mamalutarrartu pupakatirra marninypungkulanytja. ³ Tjiinya Yayipuramanya-tjanampanku kutjutjanu nyinarranytja. Nyangka-rnalu ngurra tiwanguru yarltirra katingu. Palunyalu manta Kayinanta ngurra lipiwanalu walara parrakattirrayintja. Palunyalu-rnara katja kutju nintirnu yini Yayitjikinya. Tjiinya-yan Yayipuramalanguru yarnangu pirnirringu. ⁴ Tjiinya Yayitjikikurra katja kutjarra nintirnu Tjayikapanya puru Yitjunya. Nyangka Tjayikapanya palunyaku katja yurntalpirtitarrartu-ya yanu ngurra Yitjipula nyinarranytja. ⁵⁻⁶ Nyangka ngulartu-rna witurnu Mawutjalu-pula

Yarantu nyuntuku-tjanampanku tjamupirti yirringkankutjaku. Palunyalu-rna Yiitjipula nyinapayi pirniku pika purlkanya yutirnu. Palunyalu-rna nyuntuku tjamupirti Yiitjipulanguru pakaltjingara walara katingu. Nyangka-ya yarnangu Yiitjipunyamartatjilu-tjananya wanarayintja purni kaarrtjarralu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirti mapitjangu kapi Tjitirn-tjitirtakutu. ⁷ Palunyalu-rniya mirrarra tjapiranytja ngayulu-rna yirringkankutjaku. Nyangka-rna ngururrkutjarra mungalurmanu tjiinya warrmarlalu-tjananya nyakula pungkutjakutarra. Palunyalu-rna kapi wartutankulalpi manta tikirlmanu. Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti wankartu mapitjalayintja. Nyangka-ya warrmarla Yiitjipunyamartatjilu-tjananya ngurlura wanarnu. Nyangka-rna kapi marlakunu. Nyangka Yiitjipunyamartatjilu-ya kapi kuurltjurayirnu mirringingu wiyarringu. Tjiinya-yan tjukurrrpa palunyaku ninti.’

Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Tjiinya-yan mayu-mayuwana parranyinarrayintja. ⁸ Nyangka kurli pirnitjanulutananyarnanta walara katingu ngurra nyarra Tjuutanta kakarrara, palunyalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupa ngurra palunyaangka nyinarranytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkanu. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Palunyatjanu-yan ngurrararringu nyinarranytja palunyaku-tjanampa ngurrangka. ¹¹ Palunyalu-yan kapi Tjuutannga kartanypongkula pitjangu Tjarikalakutu. Nyangka-ya wati Tjarikanyamartatjilu-tjananyantaya pika pongkulanytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkaranytja. Nyangka-tjananyayan pungu wiyarnu. ¹² Tjiinya-yan mapitjalayinnyangka-ya yarnangu pirninya ngurlurringkula kukurraarnu. Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan kunmarnu purlkanyangka puru kurlartangka ngurlutjingarnu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta yirringkara ngurlutjingaranytja. ¹³ Yuwa, nyuntulu-yan manta ngaanya tjawara yurninypa tjunkutjamunu. Ngayulu-tjanamparnanku manta mirrkatjarra nintirnu. Nyangka-yan kuwarrinya yiwarla yanyutjangka nyinarra. Tjiinya-yan yiwarla pirninya palyara tjunkutjamunu. Puru-yan warta mirrkatjarra tjunkula pakaltjingantjamunu. Tjiinya-yan mirrka yalipi puru kiripi warta yanyutjangkatja ngalkula.’ Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu.”

Yarnangu Pirnilu-ya Watjaranytja Mama Kuurrgakutju Wanalkitjalu

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, Mama Kuurrgakutju-ya wananma. Puru palunyaku wangka-ya wan-garnarralu kulira palyanma. Tjiinya yapu pirni nyarra-yan pupakatirra marninypungkupayinya-ya warni wanti. Palunyalu-ya Mama Kuurrgakutju pupakatirra marninypungama. ¹⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrga wantikitjalu. Wiya, wanytjanya-yan wanalku? Tjinguru-yan yapu pirni nyarra tjamupirtulu-ya kanyiranytjanya wananma. Tjinguru-yan yapu pirni nyarra ngurra ngaangkatjalu-ya kanyiranytjanya wananma. Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrga wananma, ngayuku yungarrapirtulu-latjunku.”

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrga-latjunku wantikitjamunu. Yapu kutjupa-kutjupa-latjunku pupakatirra marninypungkukitjamunu. ¹⁷ Tjiinya-ya ngayuku-lampa mamalu waarka purlkanya palyaranytja ngurra Yiitjipula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyanta yayirninytjulu pakaltjingarnu. Palunyalu-lanyanta miranykanyira

parrakatirrayintja ngurra kutjupa-kutjupawana. ¹⁸ Nyangka-lan ngurra ngaaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-latju Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Tjiinya palunyanyakutju nyinarra ngayulu-lan pupakatirra marninypungku-latjaku.”

¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, pamparr-pamparrtu-yan watjarnu. Kulitjarralu-yanku kulinma. Tjiinya Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra. Palunyalu watjarnu palunyanyakutju-la pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjinguru-yan kutjupa pupakatiku marninypungku. Nyangka-tjanampanku mirrparnarringkulalpi kalyparrikitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya walykumunulu miranykanyira kanyira. Wantiku-kurlu-yan. Tirtu-ya kulinma. Kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wanti. Tjinguru-yan palunyapirinypa palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra kutjuparringkulalpi-tjananyanta pungku wiyalku.”

²¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama.”

²³ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Kutjupatjarralu-yanku yapu tirtu kanyira pupakatirra marninypungkukitjalu. Wiya, warni-ya wanti. Palunyalu kurrurrtutarrartu-ya watjala Mama Kuurrngakutju wanalkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjatjuwany watjarnu, “Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu-latju palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu yapu pirninya nyarra pupakatirra marninypungkutjatjanulu warningu wantingu.

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu wangka pirni walkatjunu Mama Kuurrku ruulangka tjiinya-ya tirtu nyakula-wanaratjaku palunyalu kuliratjaku. Puru-tjananya watjarnu watilu-ya yapu purlkanya murrutjunku wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu murrutjunu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta yitingka. ²⁷ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya ngula-yan yapu ngaanya nyakulalpi ruukulinma tjiinya-yan watjarnu wantingu Mama Kuurrnga tirtu wanalkitjalu. Yapu ngaanya-ya nyakula kulinma Mama Kuurrnga-yan watarrkurringkula wantitjakutarra.”

²⁸ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngurrakutu witurnu. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu kutipitjangu.

Tjatjuwany Mirringu

²⁹ Nyangka Tjatjuwany mirringu tjiinya kurli-ra 110-pa ngaralanyangka. ³⁰ Palunyangka-ya tjurnutjunu yapu parntangka yiwarlangka ngamu.

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarrayirnu Mama Kuurrku watatjarringu. Tjiinya Tjatjuwany wanka nyinarranyangkalpi-ya Mama Kuurrnga tirtu pupakatirra marninypungkulanytja. Puru yirna pirninya-ya wanka nyinarranyangkalpi yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya yirna pirnilu nyangu Mama Kuurrtu yairninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka Tjatjuwany puru yirna pirninya-ya mirrirringangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Mama Kuurrku watatjarringu.

Tjawutjaku Mirri Tarrka-ya Yiitjipulanguru Katingu

³² Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Tjawutjaku mirri tarrka Yiitjipulanguru katingu. Rawalu-ya parrakatirrayintja. Palunyalu-ya tjurnutjunu Tjayikapaku ngurrangka. Tjiinya kutjulpirtu Tjayikapalu tala 100-pa nintiralpi manta payipungu, ngurra palunyangkartu-ya tjurnutjunu. Yuwa, palunya.

Tjukurpa Rutjanyatjarra

Ngurra Kutjupakutu-ya Yanu Yayilurru Ngaralanyangka

¹⁻² Kutjulpirtu puurpa purlkanya-ya kuwarripangka, wati yini Limalikanya nyinarranytja ngurra Tjuutala tjiinya yiwarla yini Pitjiliyamala. Tjiinya wati palunyanya Puratjaku wartangkatja. Nyangka-ra kurri yini Nayamina. Nyangka-pulanku katja kutjarra kanyiranytja yini Maalannga-pulanya Kiliyannga. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyangka ngaralanytja. Nyangka Limalikanya-ya pakara kutipitjangu ngurra yini Mawapala nyinakitja. ³ Tjarrpangu-ya nyinarranytja. Nyangka minyma palunyanya Nayamina kutjurringu. Palunyalu katja wangulyara kutjarratjarra ngurra palunyangkartu tirtu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-pula Nayamiku katja kutjarralu nyinarrayirnu kurri yarlingu ngurra palunya Mawapanyamartatji. Tjiinya Maalantu kurri yini Rutjanya yarlingu. Nyangka Kiliyantu kungka yini Yuupanya yarlingu. Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka kurli 10-tjanu ⁵ Nayamina purrkutjarrarringu katja kutjarranyartu wiyarrinyangka. Tjiinya minyma palunyanya ngurra kutjungkartu kutjurringkulalpi nyinarrayirnu puru purrkutjarrarringu. Palunyalu ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Nayamina-pula Marlaku Yanu

⁶⁻⁷ Nyangka Nayamilu nyinarrayirnu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku yungarrapirti ngurra nyarra Tjuutala yirringkaranytja. Tjiinya kapi purlkanya punkarnu. Nyangka mirrka purlkanya pakannyangka-ya pukurltu yurraranytja. Nyangka-ya Nayamina puru palunyaku mingkayi kutjarra warntu karrpiralpi Mawapanya wantirra pakara yanu ngurra nyarra Tjuutaku marlaku yankukitja. Mapijtjalayirnu-ya, ⁸ nyangka Nayamilu palunyaku mingkayi kutjarranya watjarnu, “Kulilapula. Marlaku-pula yarra ngunytjunga nyinama. Nyangka-pulanyanta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma, tjiinya-pularnin ngayunya nguru ngayuku katja kutjarranya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinya. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrtu-pulanyanta ngula kurri kutjupa nintilku yarlitirra-yan nyinatjaku. Nyangka-yan pukurlpa nyinama.”

Nyangka Nayamilu-pulanya nyunytjurnu wantirra yankukitjalu. Nyangka-pula yularra ¹⁰ watjaranytja, “Wiya, nyuntunya-litju wantikitjamunu. Mukurringkula-litju nyuntuku yungarrapirtingka mapitjala lurrtjurringkula nyinakitja.”

¹¹ Nyangka Nayamilu-pulanya watjarnu, “Wiya, wantirra-pula marlaku mapitja ngurrangka nyinama. Nyaakunya-pularnin tirtu wanarayirni? Ngayulu-munta-rna katja kutjupa kanyilku nyuntunya-pulanyanta purkarringkula kurri yarlititjaku? Wiya, palunyaku-rna wiyarringu. ¹²⁻¹³ Kulilapula. Marlaku-pula mapitja. Tjiinya-rna wartalpitjanu pamparringu. Puru-rna kurri kutjupanya yarlitikitjamunu. Ngaanya-rna ngarnartu watjalku. Tjinguru-rna kuwarrinyartu kurri yarlitiku palunyatjanulu-rna katja kutjarra kanyilku. Nyangka-munta-pulan rawa nyinama watirringkulalpi-pulanyanta yarlititjaku? Wiya! Kutjupalu-pulanyanta yarlitiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wantingu. Nyangka-rna tjirturu-tjirturu purlkanya par-pitjalayirni. Palunyalu-pulamparnanku purlkanya ngarlurringkula.”

¹⁴ Nyangka-pula puru yularranytja. Nyangka Yuupalunku mingkayi nyunytjura wantirra marlaku yanu. Nyangka-lu Rutjalu yampurnu

tirtu kanyiranytja. ¹⁵ Nyangka Nayamilu nintitjuralpi watjarnu, “Manyawa nyuntuku tjurtu Yuupanya nyarra mapitjalayirni palunyaku yungarrapirtikutu, puru palunyaku tjukurrtatja pirnikutu. Nyangkanku waarrpungkula nyuntuku tjurtuwana yarra.”

¹⁶ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wituntjamaaltu-rni wanti. Tjiinyarna kulira nyuntulawana yankukitjalu. Mukurringkula-rna nyuntuku yungarrapirtingka lurtjtjuringkula nyinakitja. Ngayulutarrartu-rna mukurringkula Mama Kuurrnga pupakatirra marninyupungkukitja. Kulirarna nyuntunyapirinyarrikitjalu. ¹⁷ Nyangka-lin kutjarranyartu ngurra palunyangka nyinarrayilku wiyarringku. Nyangka-linyaya kutjarranyartu lurtjtjurtu tjurnutjunku. Tjiinya-rnanta Mama Kuurrtta mirangka tjakarurrulu watjara. Mayuranyangka-tjinguru-rni palya pikarntanku mirrirntankutarrartu.”

¹⁸ Nyangka Nayamilu kuliralpi wangka kanmarrarringu. Tjiinya Rutjalu putakulu watjaranytja wanalkitjalu.

¹⁹ Nyangka-pula wantirra kawakurtu kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala waalkarrara parrapitjangu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Pakara-ya wirrtjarnu mularrnyakukitja. Nyangka-yanku minyma pirnilu ngaparrku tjapiranytja, “Mularrpa-munta nyarranya Nayamina?”

²⁰ Nyangka-tjananya Nayamilu ngamurringkulalpi watjarnu, “Wiya, tjapilku-kurlu-rniyan Nayamina. Yini palunyanya-ya wanti. Tjiinyarna ngayulu pukurlpa wiya. Tjapinma-rniya Maaranya, tjiinyamarntu-rna tjirturu-tjirturu purlkanya pitjangu. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. ²¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya yulytja pirnitjarralu wantirra kutipitjangu. Nyangka-rni kuwarrinya Mama Kuurrtu yulytjamaralpa marlakulu katingu. Nyangka nyaaku-rniyan tirtu tjapira Nayamina? Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. Nyangka-rna ngaanya tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarra.”

²² Nyangka tjiinya-pula Nayamina mingkayirra Mawapalanguru pitjangu Pitjiliyamala tjarrpangu nyinarranytja, tjiinya palunyatjarra-ya mirrka paali katapungkula yurraranytja.

2

Rutjalu Mirrka Mantangatja Yurraranytja

¹⁻³ Nyangka Rutjalu Nayamina tjapirnu, “Kurntili, palya-munta-rna yanku mirrka paali yurrara katiku, nyarra katapungkula-ya yurraranyangka? Tjinguru kutjupalu-rni wuyurrarringkulalpi watjalku palya-rna mantangatja yurraratjaku, tjiinya kurranyulu-ya katapungkula punkatjingaranyangka ngarrirra-wanarayirni.”

Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, mapitja-tjananya lurtjtjuriwa.”

Nyangka mularrpartu Rutjalu yiwarla wantirra mapitjangu mirrka yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu-tjananya mirrka-ya katapungkula yurraranyangka. Palunyalu lurtjtjuringkulalpi-tjananya mirrka mantangatja marlawanalu yurrara-wanarayintja punkarnu-punkarnu ngarriranyangka. Nyangka kaatanpa palunyanya-ra wati yini Pawutjaku ngaralanytja. Tjiinya wati palunyanya Nayamiku kurri Limalikaku yungarra, tjiinya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi watjaranyangka-tjananya. Nyangka Rutjanya ngurrrpartu pitjangu palunyaku kaatanpangka tjarrpangu.

⁴ Nyangka wati palunyanya yiwarla Pitjiliyamalanguru pakara pitjangu-tjananya nyakulpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta mi-ranyakanyira kanyinma.”

Nyangka-ya ngaparrtjika watjarnu, “Yuwa, nyuntunyatarrartunta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma.”

⁵ Nyangka Pawutjalu waarka palyalpayi pirniku puurpa tjapirnu, “Kungka nyarranya ngananya?”

⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurrrpa. Kungka maliki, Mawapalanguru Nayamila pitjanytja. ⁷ Palunyalu-rni pitjangu munga-mungangkalpi tjapirnu, ‘Palya-munta-rna mirrka marlawanalu ma-yurraryayinma katapungkula-ya yurraryangka?’ Nyangka-rna palyarnmanu. Nyangka yurraryairnu-yurraryairnu kuwarrikutju wiltjangka nyinakatingu.”

⁸⁻⁹ Nyangka Pawutjalu kuliralpi parrapitjangu Rutjala watjarnu, “Palya-muntan kulilku watjannyangka-rnanta? Kaatanpa kutjupakutu yankut-jamaaltu ngaangkartu nyinarra mirrka yurranma. Kungka pirni wanaranytjalu yurranma nyarra watilu-ya kurranyulu katapungkula tjunkula wantirryangka. Tjiinya-tjananyarna wati pirninya watjarnu pampuntjamaaltunta-ya wantitjaku. Nyangka-tjingurun kapitjirratjar-ringkulalpi palya tjikilku nyarra tjutirnu-tjutirnu-ya tjunu wantinytjanya.”

¹⁰ Nyangka Rutjalu kuliralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-rnin walykumunura watjara? Ngayulu-rna maliki.”

¹¹ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Wiya, pirnilu-rniya watjarnu tji-inyankun kurntili walykumunura kanyirryangka. Tjiinya nyuntulun kutjurringkulalpi kurntili walykumunura kanyiranytja. Palunyalunkun mama ngunyitju, ngurra yungarratarrartu wantirra pitjangu ngurra ngaangka malikingka nyinarra. ¹² Yuwa, Mama Kuurrtunta ngaparrtjika walykumunura kanyinma. Tjiinyan Mama Kuurrtakutu pitjangu mi-ranyakanyiranta kanyiratjaku. Tjiinya-latju Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninyppungkupayi, palunyalakutun pitjangu. Nyangkanta walykumunura kanyinma.”

¹³ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulu-rnin ngarl-tunytjulu watjarnu pukurlmanu. Tjiinya-rna maliki ngurra ngaangka pitjangu nyinarra. Nyangka-rnin walykumunulu watjarnu nyuntuku waarka palyalpayipirinyppangka.”

¹⁴ Nyangka-pula wangkangu wiyarringu. Nyangka karlarlarrinyangka-ya pitjangu kapurrringkulalpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Pawutjalu Rutjanya yarltirralpi watjarnu, “Mirrkaku pitja. Palunyalu nyuma ngaanya tjalatjuralpi ngala.” Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu mirrka ngalkulanytja. Nyangka wati palunyalu puru mirrka yurninypa paantjatjanulu-ra nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi kutjupatjarranya ngulaku tjunu wantingu. ¹⁵⁻¹⁶ Nyangka Rutjalu mapitjangu mirrka yurraryangka Pawutjalu kampakartu palyalpayi pirningka watjarnu, “Mirrka-yan katapungkula karrpilkitjalu kutjupatjarranya punkatjanganma tjiinya kungka palunyalu yurraratjaku. Nyangka ngamurrynyangka payira marrkuntjamaaltu wantima. Nyangkayi palyartu yurranma.”

¹⁷ Nyangka Rutjalu mirrka yurraryairnu mungarrtjirringu. Palunyalu katingu pungkula pata-pataranytja. Nyangka mirrka purlkanya ngarrirranytja. ¹⁸ Nyangka mantjira katingu ngurrangka tjunu. Nyangka palunyalu mingkayilu nyangu. Nyangka-ra nintirnu mirrka yurninypa Pawutjalu karlarlalpi-ra nintirnu wantitjanya. ¹⁹ Nyangka Nayamilu tjapirnu, “Wanytjangkatjan mirrka ngaanya yurraryanytja? Nganaku

kaatanpangkan yurraranytja? Wiya, Mama Kuurrtu-lu wati nyarranya walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntunta walykumunulu kanyiranytja.”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wati palunyaku-ra yini Pawutjanya. Palun-yaku kaatanpangka-rna parrayurraranytja.”

²⁰ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Munta! Wati palunyanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyinma. Tjiinya-limpa kurri kutjarranyartu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulira wiyarrinyangka-pula. Palunyalu-linyanta wanakaarla kutjarra tirtu walykumunura kanyira. Yuwa, wati nyarra Pawutjanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka palunyaku-ra ngarala tjiinya-linya miranykanyira kanyiratjaku.”

²¹ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-rni watjaranytja palunyaku waarka palyalpayi pirningka-rna lurrtjurringkula mirrka yur-raratjaku. Puru-rni watjarnu, ‘Mirrkanku palya ngaangkartu yurrarayila nyangkayai mirrka ngaralayila wiyarriwa.’”

²² Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, palyan minyma pirningka parrayurranma Pawutjaku kaatanpangka, watilunta-ya pampultjakutarra kaatanpa kutjupangkan yurraranyangka.” ²³ Nyangka mularrpartu Rutjalu mirrka paali yurrarayirnu Pawutjaku waarka palyalpayi pirningka nyangka mirrka palunyanya ngaralayirnu wiyarringu. Paluyangka mirrka wiirpalpi yurrarayirnu nyangka ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka tirtu mingkayingkartu nyinarranytja.

3

Nayamilu Kurri Ngurrkarntanu Rutjaku

¹ Nyinarrayirnu-pula nyangka Nayamilu Rutjala watjarnu, “Kulila. Palya-munta-rnanku kurri ngurrkarntanku? Nyangkanta yarltiku kanyinma. Nyangka-pulan kurrirarra pukurlpa nyinama. ² Kulila. Wati nyarra Pawutjanya, tjiinya palunyaku minyma palyalpayi pirningkan lurrtjurringkula mirrka yurralpayi, palunyanya ngayuku kurriku yungarra nyinarra. Tjiinya mungangka wati palunyalu waarka palyalku yurninypa yararrapungkupayila. Tjiinya-ya yurninypa warnipayi pirriyalu yulypu katitjaku. Nyangka yurninypakutju punkalku ngarrima. Paluyangka wati palunyalu waarka palyalku. ³ Nyangka-tjingurunkun parltjilku. Palunyalunkun parnti walykumunungka nyirtilku. Palunyalun turirrrpa walykumunu tjarrpatjunku. Palunyalun mapitjaku yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalun kumpilku nyinama. Nyangka wati palunyanya mirrka ngalkulalpi parltjarriku. ⁴ Nyangka nyawa wati palunyanyayi pakara watipitja warntu pataralpi kunkunpa ngarrima. Nyangkan nyaku tjukarurruralpi watipitja wati palunyaku warntungka wirrkaralpi tjarrpa tjinawana ngarrikati ngarrima. Nyangkanta wankarringkulalpi nyaku kulilku, ‘Munta, minyma ngaanya-tjinguru pitjangu tjapilkitja ngayulur-nal kurri yarltitjaku.’ Nyangkanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

⁵ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa kurntili, palyalku-rna nyuntulu-rnin watjanyangka.”

⁶ Nyangka Rutjanya mularrpartu pakara kutipitjangu mirrka yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalu kumpilpa nyinakatingu palunyaku kurntilu watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka Pawutjalu ngalangu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinarranytja. Palunyatjanu watipitjangu warntu pataralpi mirrka yurninytja yitingka kunkunarringu. Nyangka Rutjanya

pakara panyka-panykaralpi parrapitjangu palunyaku tjinakutu. Palunyalu warntu wirrkaralpi tjarrpangu ngarrirrantyja. Tjiinya tjinawana watingarrirrantyja. ⁸ Nyangka wati palunyanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarrirrantyja. Palunyalu munga kultungka parrayurrirralpi tjulurraarnu nyangu, “Minyma ngananyanka ngaanya ngarrirra ngayula tjinangka tjarrparralpi?” ⁹ Palunyalu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna Rutjanya ngarrirra. Tjiinya nyuntulun Nayamiku kurriku yungarra. Palya-munta-rnin yarltiku kanyinma?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntun nyuntuku kurntili Nayaminya walykumunura kanyirantya. Palunyalun tjurrkurltu kulira Tjitjururrulunta yarltitjaku. Tjiinya wati yangupala pirni-ya nyinarra, kutjupatjarranya-ya tjarri purlkanyatjarra puru kutjupatjarranya-ya tjarri wiya. Nyangka-tjanayan wantirralpi ngayunya-rnin tjurrkurlturu ngurrkarn-tanu. ¹¹ Wiya, raparriwa. Nyuntuku wangka-rna kulira. Yarnangu pirnilunta-ya nintilu kulira tjiinyan minyma walykumunu. ¹² Yuwa, mularrpa-rna Nayamiku kurriku yungarra nyinarra. Tjinguru-rnanta ngayulu yarltiku miranykanyinma. Wiya-tjingurunta kutjupalu yarltiku. Tjiinya kurta tirnal-tjingurunta yarltiku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu marlangkatja. ¹³⁻¹⁴ Yuwa palya. Palangkartu ngarri tjiirnturriwa. Nyangka-rna tjiirntungka yanku tjapilku ngayuku kurtalunta yarltitjaku. Nyangka-tjingurunta palya yarltiku. Wiyangka ngayulu-rnanta yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayulu-rnanta Mama Kuurrta mirangka tjurrkurltu watjara. Yuwa, palangka tjinawana ngarrima. Palunyalu tjiirntukutu pakara ngurrakutu yarra nyakutjakutarranta-ya.”

Nyangka mularrpartu Rutjanya tjinawana ngarringu, palunyalu tjiirntukutu pakarnu ngaralantya ngurrakutu yankukitja. ¹⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Kawutu palanya yarraralpi patala mantangka.” Nyangka mularrpartu kawutu yarraralpi patarnu. Nyangka-ra wati palunyalu mirrka yurninypa purlkanya kawutungka tjutirnu. Palunyalu karrpiralpi tjarlitjunu. Nyangka ngurraku yanu. ¹⁶ Parrapitjangu yiwarrlangka tjarrpanyangka palunyaku kurntililu tjapirnu, “Yuwa, palunya?”

Nyangka-lu Rutjalu tjukurra tjakultjunu Pawutjalu watjantjanya. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyawa mirrka ngaanya purlkanya. Tjiinya-rni nintiralpi watjarnu, ‘Ngaanyanku makati. Kamun maralpa yanku kurntilikutu.’”

¹⁸ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, nyinarra kulinma. Pawutjanya kuwarrinya yanku palunyaku kurtangka tjapilkitja.”

4

Pawutjalu Tjapirantya Rutjanya Yarltikitjalu

¹ Nyangka Pawutjanya mapitjangu ngarnmanyarringu nyinarrantya nyarra yiwarra kayirra-ya lurrtjurringkula mirtingi wangkapayila. Palunyalu nyinangu nyangu palunyaku kurta watipitjalayinnyangka yarltirralpi watjarnu, “Pitja ngaanguru nyinakatirralpi kulila.” Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu. ² Nyangka-tjananya Pawutjalu wati puurpa 10-pa yarltirralpi watjarnu, “Pitja-ya ngamu nyinakati.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu nyinakatingu kulilkitja. ³ Nyangka Pawutjalu palunyaku kurtangka watjarnu, “Yuwa Kurta, kulirnu-muntan Nayaminya ngurra

nyarra Mawapalanguru marlaku pitjanyangka? Tjiinya minyma palunyalu kutjurringkulalpi kulira palunyaku kurriku manta nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyanya ngayuku-limpa yungarra nyinarranytja. ⁴ Nyangka-rnanta tjakultjura kuliltjakun. Ngaanya-tjingurun kulilku manta palunyanya payipungkukitjalu. Tjingurun palya ma-payipungku pirningka mirangka. Palya-tjingurun wantiku. Palunyalu-rni watjala. Tjiinya ngarala nyuntulun payipungkutjaku. Tjiinyamarntun kurranyungkatja. Nyangka-rna ngayulu marlangkatja.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Palya-rna payipungku.”

⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Yuwa, manta mantjilkitjalu tjimarri Nayamiku nintila. Palunyalun Rutjanya Mawapanyamartatji yarltiku kanyinma. Tjiinya minyma palunyanya kutjurringku nyinarra. Nyangka ngula Rutjalu katja kanyiranyangka purlkarringkulalpi manta palunyanya kanyinma. Nyangka-ya pirnilu watjanma Rutjaku kurri ngarnmanyatjaku manta.”

⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Munta yuwa. Palya. Wantiku-tjinguru-rna manta palunyanya. Tjiinya-ya ngayuku tjilkulu kanyilkitjamunu. Yuwa, nyuntulu payipuwa kanyinma.”

⁷⁻⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu wantirralpi tjinangkatja kutju yarraralpi Pawutjaku-ra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Palyan manta mantjilku.” Tjiinya kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirtulu palun-yapirinya palyalpayi. Tjiinya manta nintilkitjalu wangkarra palyarn-maralpi tjinangkatja yarrara nintilpayi. ⁹ Nyangka-tjananya Pawutjalu puurrra pirningka puru yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, nyakulayan tjiinya-rna kuwarrinya manta mantjirnu Nayamila. Tjiinya-yan kulira manta palunyanya wati yini Limalikaku puru palunyaku katja kutjarrakupulampa Kiliyanku puru Maalanku ngaralanytja. ¹⁰ Puru-rna minyma Rutjanya Mawapanyamartatji yarltiku kanyinma, tjiinya Maalanku kurri kutjurringkulalpi nyinarra. Nyangka ngula-litju tjilku kanyiranyangka pirnilu-ya watjanma Maalanku tjilku. Nyangka-ya ngurra ngaangkatjalu wati palunyanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma. Yuwa, nyuntula mirangka-tjananyarnanta watjarnu wantingu.”

¹¹ Nyangka-ya puurrra pirnilu puru yarnangu pirnilu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-latju kulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu nyuntuku kurri Rutjanya walykumunura kanyinma nyangkayi tjilku pirni kanyinma. Tjiinya Tjayikapaku kurri Rayirrtjultu-pula Liyalu tjilku pirni kanyirnu, palun-yapirinya. Puru Mama Kuurrtunta kanyinma yulytja piritjarra puru tjimarri purlkanyatjarran nyinarratjaku. Nyangkanta-ya Pitjiliyamala nyinapayi pirnilu nyakula marninypungama. ¹² Nyangka-pulampanku tjilku pirnirriwa, tjiinya Tjuutaku-pulampa Tayimaku katja yini Pirinytju tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinya.”

Rutjalu Katja Kanyirnu

¹³ Nyangka mularrpartu Pawutjalu Rutjanya yarltingu kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka mukalarringkulalpi tjilku katja kanyirnu. ¹⁴ Nyangka-ya minyma pirnilu palunyaku kaparli Nayamila watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrnga-la marninypuwa. Tjiinyanku tjamu nintirnu. Nyangkantayi ngula purlkarringkulalpi miranykanyira kanyinma. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakula watjara marninypungama. ¹⁵ Tjiinyanta nyuntuku tjamulu tirtu pukurlmara kanyinma pamparringkulalpin nyinarranyangka. Yuwa, nyuntuku mingkayilunta rawalu mukulyanytjalu kanyiranytja. Tjiinyakurlu-yanku katja pirnilu ngunyitju miranykanyira kanyinma, palunyangka munkarra nyuntuku mingkayilunta kanyiranytja.

Palunyalu nyuntuku tjamu kanyirnu.” ¹⁶ Nyangka kaparlilu pukurltu tjilku tjamu yampurnu kanyiranytja. Palunyalu miranykanyiranytja.

¹⁷ Nyangka-ya minyma pirni nyarra ngurrangka ngamu nyinapayilu tjilku palunyanya yini tjaipirnu Yawupinya. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pukurltu parrawatjaranytja, “Nayamina tjamutjarrarringu.”

Nyangka Yawupinya nyinarrayirnu purlkarringkulalpi yutirnu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga.

¹⁸ Tjiinya wati yini Pirinynga Tjayikapaku tjamu nyinarranytja. Nyangka Pirinyku tjamupirti-ya ngaapirinyapa nyinarra-wanarnu. Tjiinya Pirinytju yartakanu katja yini Yitjurangga. ¹⁹ Nyangka Yitjurantu yartakanu katja yini Raamanya. Nyangka Raamalu yartakanu katja yini Minatapinya.

²⁰ Nyangka Minatapilu yartakanu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yartakanu katja yini Tjamangga. ²¹ Nyangka Tjamantu yartakanu katja yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjalu yartakanu katja yini Yawupinya.

²² Nyangka Yawupilu yartakanu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yartakanu katja yini Tayipirrnga. Tjiinya Tayipirrnga Yitjurayilku tjamupirtiku puurpa purlkanya nyinarranytja.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 1

Tjukurra Tjamiyulngatjarra, Puurra Tjuulngatjarra Puru Tayipirngatjarra

Yanalu Tjapiranytja Tjilkuku

¹⁻² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya rawa nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya ngurra kalkurnu wantitjala. Nyangka wati ngaanya kurri kutjarratjarra nyinarranytja. Nyangka kurri kurranyungkatja yini Yananya tjilkumaalpa nyinarranytja. Nyangka palunyaku nganartilu tjilku pirni kanyiranytja. ³⁻⁸ Palunyalu karnany-karnanytju Yananya kutjupa-kutjupa watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarranytja.

Nyangka-ya kurli kutjupa kurli mapitjala ngurra kutjupangka Mama Kuurrnga pupakatirra marninyngkupayi. Tjiinya-ya yankula tiinti miirl-miirlta kuka Mama Kuurrku nintilpayi. Nyangka kurli kutjupangka-ya pakara mapitjalayirnu ngurra palunyakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya lurrjtjuringkulalpi kuka kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurrku. Palunyalu-yanku kuka kutjupatjarra kanyira yurirlta ngalkulanytja.

⁹⁻¹¹ Nyangkanku Yananya pakara mapitjangu tiinti miirl-miirlpangka tjarrpangu. Palunyalunku nyinarranytjalu Mama Kuurrnga yularra tjapiranytja tjilku-ra nintiltjaku. Tjiinya kurruntutarrartu ngaapirinytja tjapiranytja, “Wiya, tjilkumaalpa-rna nyinarra purtu kulira. Tjinguru-tjun ngarlurringkulalpi katja nintilku. Nyangka-rnanku ngaparrtjika nintilku nyuntuku waarka palyaratjaku.”

¹²⁻¹³ Nyangka tjiinya Yanalu tjaalymara tjapiranytja nyangka munikutju yurriranytja. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi yini Yiilayilu ngalyanyinarra nyakulanytja munikutju yurriranyangka. Palunyalu kulirnu kakiri nyinarra wangkarranytja. Palunyakukantjalu ¹⁴ watjarnu, “Kakiri-muntan nyinarra? Wiya, wayinpa tjikintjamaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka Yanalu watjarnu, “Wiya, kakiri wiya-rna nyinarra. Tjikiranytjamunu-rna. Tjiinya-rna purtu kulira. Palunyalu-rna tjakultjura Mama Kuurrku-rni kuliltjaku. ¹⁶ Tjirturu-tjirturu purlkanyalu-rna Mama Kuurrnga tjapira.”

¹⁷ Nyangka Yiilayilu watjarnu-lu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta kulira tjapiranyangka. Nyangka mapitja pukurlpa nyinama.”

Tjilku Tjamiyulnga Katingu Nyinatjunu Mama Kuurrku Waarka Tirtu Palyaratjaku

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Yananya mapitjangu pukurltu-tjananya lurrjtjuringku kuka nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara marlaku kutipitjangu ngurrakutu.

²⁰ Palunyatjanu-ya nyinarrayirnu, nyangka Yanalu tjilku katja kanyirnu Mama Kuurrku-lu yirringkankunyangka. Palunyalu yini Tjamiyulnga tjapirnu tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjapintatjanulunku.

²⁴ Nyangka tjilku palunyanya nyinarrayirnu purlka-purllkarringkulalpi tjina parrakukurraara ngarlpurringkulanytja. Nyangka tjilku palunyaku mama ngunyitju-ya pururtu pakara yanu Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta lurtjurringkula nyinakitja. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu, nyangka Yanalunku katja makatingu Yiilayila nintitjunu. ²⁶ Palunyalu watjarnu, “Yuwa puurr; yiiku-munta-rnin ngayunya nyakula? Tjiinya-rnin ngaangkalpi nyangu nyinarra-rna Mama Kuurru tjaipiranyangka. Minyma palunyanyartu-rna. ²⁷ Yuwa, tjiinya-rna tjilku ngaaku ngatjiranytja. Nyangka-tju mularrpartu nintirnu. ²⁸ Nyangka-rnara ngaparrtjika manintilku Mama Kuurru. Nyangka-ra nyinarra waarka palyanma.”

2

¹¹⁻¹⁸ Nyangka tjilku Tjamiyulnga ngurra palunyangkartu tirtu nyinaranytja yirna nyarra Yiilayila. Nyangka nyinarra nintipungkulanytja Tjamiyultu tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku. Nyangka mularrpartu Mama Kuurru waarka walykumunulu palyaranytja. Nyangka tjiinya Yiilayilu katja kutjarra kanyiranytja. Nyangka-pula palunyalutarrartu tiinti miirl-miirlta tjarrparra palyalpayi. Palunyalu-pula palyamunu palyaranytja Mama Kuurru mirangka. Tjiinya yarnangulu-yanku kuka katirra Mama Kuurru nintiranyangka tjalkirr-tjalkirrtu-pula mantjira ngalkupayi. ¹⁹ Nyangka kurli kutjupa kurli palunyaku ngunyitju kawutu wirrmira wakara katirra nintilpayi, tjiinya-ya tiinti miirl-miirlkutu pitjalanytjalu. ²⁰ Nyangka Yiilayilu-pulanya Tjamiyulku mama ngunyitjunga watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurru-pulanyanta walykumunura tirtu kanyinma. Nyangka-pulayin tjilku kutjupa puru kanyila. Tjiinya Yanalunku tjilku nintirnu Mama Kuurru, palunyanguru-pulampanku tjilku kutjupa nintilku.” Nyangka-pula kulira ngurrakutu kutipitjapayi.

²¹ Nyangka mularrpartu Yanalunku tjilku pirni kanyirnu, katja marnkurpa puru yurntalpa kutjarra. Nyangka Tjamiyulnga nyinarrayirnu tiinti miirl-miirlta purllkarringu. Nyangka Mama Kuurru nyangu pukurlarringu.

Yiilayiku Katja Kutjarranya-pula Tungun-tungunarringkulanytja

²² Nyangka Yiilayinya wati yirnarringu. Palunyalu kuliranytja palunyaku katjalu-pula palyamunu palyaranyangka. ²³ Palunyalulta-pulanya watjarnu, “Wiya, yarnangu pirnilu-rniya pitjala watjaranytja tjiinya-pulanyun palyamunu palyaranytja. Nyaaku-pulan palyamunu palyara? ²⁵ Kulilapula. Tjinguru-rna yarnangu kutjupangka palyamunu palyaranyangka Mama Kuurru-tju ngarlturringku. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurru palyamunu palyaranyangka-rni kutjupalu purtu yirringkanku.”

Nyangka-pula mamaku wangka kulirnu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-pulanya wartalpitjanu kulirnu pungkula mirrirntankukitjalu.

3

¹ Nyangka tjilku palunya Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta tirtu waarka palyaranytja. Tjiinya Yiilayinya yirringkankupayi kuru pawulya nyinar-ranyangka. Tjiinya palunyatjarralpi Mama Kuurrnga-tjananya ngamurtu-ngamurtu wangkarranytjamunu. Puru-ya tjukurpa Mama Kuurrngatjarra ngarrirra nyakulanytjamunu.

²⁻⁴ Nyangka mungangka Yiilayinya ruumpa yungarrangka ngarriranytja. Nyangka Tjamiyulnga kutju ngarriranytja tiinti miirl-miirlta kaninytjarra. Palunyalunku kulirnu yini tjapiranyangka, “Tjamiyul.” ⁵ Nyangka pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangka watjarnu, “Ngurpa-rnatju nyuntunya tjapintjamunurtu. Mapitja kunkunarri.”

⁶⁻⁷ Nyangka ngarringu puru kulirnu tjapiranyangka. Tjiinya Tjamiyultu kulintjamunu Mama Kuurrnga-lu wangkarranyangka. Tjiinya-lu Mama Kuurrnga kutjuwarra wangkarra wantiranytjamunu. Nyangka kulira puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin puru tjapirnu?”

Nyangka Yiilayilu puru watjarnu, “Wiya, mapitja kunkunarri. Ngayulu-rnanta tjapintjamunurtu.”

⁸ Nyangka mapitjangu ngarringu kulirnu puru tjapiranyangka. Palunya puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrtu-lu tjilku ngaanya tjapira.” ⁹ Nyangka Yiilayilu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, mapitja ngarrikatirralpi kulila. Nyangka purunta yini tjapirnyangka ngaapirinyapa watjala, ‘Yuwa Mama, kulira-rnanta.’” Nyangka Tjamiyulnga mularrpartu mapitjangu marlaku ngarrikatingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga pitjangu puru palunyapirinyapartu tjapirnu.

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarri-kuwarri-rna ngayulu palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuliralpi kata paarnarralku. ¹² Tjiinya-rna kalkurnu palyamunu purlkanya yutilkitjalu Yiilayiku yungarrapirtiku. Tjukarurrulu-rna watjara palyamunu purlkanya-tjanampa yutilkitjalu. ¹³ Tjiinya Yiilayiku katja kutjarrapularni ngayula rawalu tungunpungkupayi. Nyangka Yiilayilu-pulanya marrkuranytjamunu. Tjiinya-rnalu ngurlutjunu wantingu. Nyangkapulanya marrkuranytjamunu. Nyangka mularrpa-tjanamparna Yiilayiku yungarrapirtiku palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-rniya kuka pungkula tilira tjunkula nintiranytjalu purtu kalyparntanku wantiku. Tirtu-tjanamparna mirrparna nyinama.”

Nyangka Tjamiyulnga kuliralpi marlaku ngarrikatingu. ¹⁵⁻¹⁸ Palunya ngarringu tjirnturringkulalpi mapitjangu Yiilayila tjakultjunu nyarra Mama Kuurrta kulintjatjanulu. Nyangka watjarnu, “Yuwa palya. Mama Kuurrtu, Puurpa Purlkanyalu yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka palya palunyapirinyapa yutirriku.”

¹⁹ Nyangka Tjamiyulnga ma-purkarringkulayintja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu yirringkaranytja. Palunya-lu tirtu wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu yarnangu pirningka tjakultjunkunyangka wangka palunya tirtu yutirringkulanytja. ²⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya ngurra lipingkatjalurtu nintilu kuliranytja tjiinya Tjamiyultu Mama Kuurrku

wangka kulira tjurrkurltu tjakultjuranjangka. ²¹ Nyangka Mama Kuurrnga Tjamiyulta tirtu yutirringkula wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu Yitjurayilku tjamupirtingka wangkarranyangka-ya pina yar'alu kuliranytja.

4

Warrmarla Pilitjinyamartatjilu-ya Puuka Miirl-miirlnga Mantjira Katingu

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarlarringkula yanu wati Pilitjinyamartatji-tjananya pika wakalkitja. Pitjangu-ya ngurra tjunu nyinarranytja. Nyangka-ya Pilitjinyamartatji wati pirni warrmarlara pitjangu ngurra ngamutja tjunu nyinarranytja. Palunyalu-ya ngarringu tjirntur-ringkulalpi pakara pitjangu wakalkitja. Palunyalu-yanku pika purlkanya wakaranytja. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji winarringkulalpi-tjananyaya Yitjurayilku tjamupirti kutjarramunu wakara mirrirntarayirnu wantingu. Tjiinya-ya 4,000-pa wakarnu mirrirntanu. ³ Nyangka-ya kutjupattjarranya wankarringkula marlaku kukurraarnu ngurra nyarra ngarringu wantitjalakutu. Nyangka-ya liita pirnilu wangkarra kuliranytjalu watjarnu, "Nyaatjanulu-lanya Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya Pilitjinyamartatji winarringu? Wiya, kulila. Tjinguru-lan Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa mantjira katima. Witulu-lanku mantjira katitjaku. Palunyalu-la kati nyarra pika pungkupayilakutu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu kanyilku tjiinya-lanya wakalku mirrirntankutjakutarra."

⁴ Nyangka-ya mularrpartu witurru mantjira katitjaku. Nyangka Yiilayiku katjalu-pula puuka miirl-miirlpa mantjira makatingu warrmarla pirniku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlpa mirrarranytja. ⁶ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu kulirnu mirrarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, "Nyaakunya-ya mirrarra?"

Nyangka-ya kulirnu ngurlringu tjiinya-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa kanyiranyangka. ⁷⁻⁸ Palunyalu-ya watjarnu, "Wiya, tjiinya-tjanampa tjukurrtatja pitjangu lurrtjuringu yirringkankukitja. Yaaltjinku-lanku? Wartalpitjanu. Kutjupalu-lanya wankalkitjamunu."

⁹ Palunyalu-ya wantirralpi watjarnu, "Wiya, raparringkula-lanku pika wakanma puurrarringkula-lanya kanyiratjakutarra. Ngurlumaaltu-lanku pika wakala."

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu raparringkulalpi-tjananya pika purlkanya wakara mirrirntaranytja. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarla 30,000-pa-tjananya wakarnu mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya ngurlu kukurraaranytja ngurra yungarra-yungarrakutu. ¹¹ Tjiinya-ya Pilitjinyamartatjilu Yiilayiku katja kutjarranyatarrartu wakarnu mirrirntanu. Puru-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.

Yiilayinya Mirringu

¹²⁻¹³ Nyangka wati kutjulu-tjananya kukurraarnu milyarnpungkulanytja. Nyangka-ya mularrpartu pirninyartu yularranytja. ¹⁴⁻¹⁶ Nyangka Yiilayilu kulirnu kawa-kawarringkulanyangka tjapirnu, "Nyaaku-ya kawa-kawarringkula?"

Nyangka wati palunyalu parrapitjangu tjakultjunu, "Kulila. Pika-yanku purlkanya wakaranyangka wantirra-rna ngalyakukurraarnu."

Nyangka Yiilayilu tjapirnu, "Yuwa, nyaarringu-ya nyarratja?"

¹⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirti-latjunku ngurlu kukurraarnu. Yuwa, mularrpa-latjunku ngarlutjarra. Tjiinyamarntu-lanyatjuya wakara-wanarnu wiyarnu. Puru kulila, nyuntulunkun purrkut-jarrarringu. Nyangka-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

¹⁸ Nyangka Yiilayinya nyinarranytjalu kuliralpi kankarra ma-punkarnu. Tjiinyamarntu yirna yarnangu purlkanya nyinarranytja. Palunyatjanu punkarnu ngurnti kartakatirralpi mirringingu.

Yiilayiku Mingkayi Mirringingu

¹⁹ Nyangka Yiilayiku mingkayi tjaka-tjaka nyinarranytja riiti yirti kanyilkitja. Palunyalu kulirnu kutjurrinytjanulu waarpungkulalpinku pika mirarnu. Nyangkalta-ra yirti ngarringu. ²⁰ Nyangka yirti kanyiralpi mirrikikitja riiti ngarriranytja. Nyangka-ya minyma pirnilu yirringkaranytjalu watjarnu, “Wiya, rapa nyinama. Katjankun kanyirnu.”

Nyangka minyma palunyalu kulira pukurlarrinytjamaalpanku watatja ngarriranytja. Tjiinya tjirturu-tjirturulu tirtu kuliranytja palunyaku kurri puru mingkayi wiyarringkunyaangka. ²¹ Palunyalunku katja yini Yikaparrnga tjapirnu. Tjiinya yini Yikaparrnga ngaapirinypa, Tili wiyanya. ²² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya wantirra yankunyaangka tili mungarturriingu. Tjiinyamarntu Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

5

Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrku Puuka Miirl-miirlpa Kanyiranytja

¹⁻² Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa tjarlira katingu ngurra yungarrakutu. Katingu-ya palunyakutjanampa tjurrjtjunga tjarrpatjunu. Tjiinya tjurrnju palunyaangka-ya purli purlkanya kanyiranytja. Tjiinya-ya purli palunyanya wati yarnangupiriny-maralpi yini Tayikannga tjapirnu. Palunyalu-ya tjarrparra purli Tayikannga pupakatirra marninypongkupayi. Tjurrnju palunyaangka-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa katingu purli Tayikanta yitingka tjunu.

³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi munga-mungangka tjarrpangu nyangu purli palunyanya punkarnu mantangka wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tjitiralpi marlakulu ngaratjunu. ⁴⁻⁵ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi puru pitjangu nyangu purli palunyanya pururtu punkarnu wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Tjiinya purli palunyaku kata puru mara kutjarranya kartakatirralpi punkarnu yiwarla tjaangka ngarriranytja. Nyangka kultukutjurringu ngarriranytja.

⁶ Palunyaanguru Mama Kuurrtu-tjanampa pika purlkanya nintirnu. Nyangka yurnturrngu pirni-tjananya nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlurringu. ⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjinguru Mama Kuurrtu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatiirra marninypongkupayilu pika ngaaranya parlurnu. Puru-lampa purli Tayikanngatarratu kartarntanu. Kulila-ya. Puuka miirl-miirlpa-la kanyiranytjamaaltu wanti. Marlakuralpilanku nintila.”

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Marlakulu Mawiyarnu

¹⁻¹² Nyangka-ya mularrpartu pakarnu puuka miirl-miirlnga mantjiralpi marlakulu mawiyarnu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrakutu. ¹³⁻¹⁸ Nyangka-ya nyangu waalkarranyangka pukurlarringu. ¹⁹⁻²¹ Nyangka-ya wati pirnilu pukurlarringkulalpi wirrtjarnu watarrkulu yarlaralpi nyangu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu miirlarraralpi mirrimtanu. Tjiinya-marnu Mama Kuurrtu Mawutjala kutjulpirtulpi watjarnu wantingu wati Liipayiku tjamupirtilukutju-ya puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku. Tjinguru palunyalukutju-ya kanyinma. Ngaanya-ya kutjupatjaralu watarrkulu yarlaralpi tjitjangu.

7

¹ Nyangka-ya ngurra kutjupakutu mawiyarnu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya wati kutju ngurrkarntanu tjunu puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Marlaku Pinkurraarnu Mama Kuurrtakutu

²⁻⁴ Nyangka puuka miirl-miirlnga tirtu ngarrirranytja ngurra palungkartu.

Nyangka yarnangu pirnilu-ya rawalu kuliranytja tjiinya-ya Mama Kuurrrnga tjukarruru wanaranytjamunulu. Palunyalu-ya yularra Mama Kuurrrnga tjapiranytja yirringkankutjaku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarra.

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Mularrpa-munta-yan marlaku pinkurraaralpi Mama Kuurrrngakutju wanalku? Wiya, yapu warta pupakatirra marninypongkupayinya-ya warni wantirralpi Mama Kuurrrngakutju kulinma. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarrartu.”

Nyangka-ya mularrpartu yapu warta warningu wantirralpi Mama Kuurrrngakutju pupakatirra marninypongkulanytja.

⁵⁻⁶ Nyangka Tjamiyultu-tjananya wati pirni witurnu, “Mapitja-ya ngurra pirniwanalu-tjananya watjala kapurturringkula ngurra kutjungka nyinatjaku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrrnga tjapilku.”

Nyangka-ya mularrpartu kapurturringu ngurra palunyangka nyinaranytja. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytjamaalpa nyinarrayirru mungarringu. Palunyalu-ya watjarnu yartakanu Mama Kuurrrnga wantinytjatjanulu.

Wati Pilitjinyamartatji Pirni-ya Pika Wakalkitja Pitjangu

⁷ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirnilu tjakulpa kulirnu tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra palunyangka kapurturrinyangka. Nyangka-ya warrmarlara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu kuliralpi ngurluringu. ⁸ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Mama Kuurrrnga tirtu tjapinma. Nyangka-lanyayi yirringkala Pilitjinyamartatjilu-lanya pitjala wakar mirrimtanjakutarra.”

⁹ Nyangka Tjamiyultu tjiipu warlangu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Palunyalu kurrurntutarrartu Mama Kuurrrnga tjapiranytja kanyiltjaku-tjananya. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu.

¹⁰ Nyangka Tjamiyultu kuwarripa kuka tiliranyangka warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ngalyangamurringu. Nyangka Mama Kuurrnga lingkirpa wangkangu. Tjiinyakurlu kapi tutunma, palunyapirinypa. Nyangka-ya Pilitjinyamartatjilu kuliralpi kuwar-kuwararringkula kuku-kukurraarnu. ¹¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananya ngurlura wanarnu ngurra yungarrangkartu ma-tjarrpatjunu. Tjiinya-tjananyaya wakara mirrirntara wanarayintja.

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tjamiyultu walu purlkanya mantjiralpi ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Yapu ngaanya ngarala tjiinya-lan nyakula kuliratjaku tjiinya Mama Kuurrtu-lanya wantinytjamaaltu yirringkanu.”

Nyangka-ya Pilitjinyamartatji warrmarlara pitjapayinya wiyarringu. Tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu-tjananya marrika kanyiranytja.

Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Kanyiranytja

¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Tjamiyultu wanka nyinarranytjalulpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu kurli kutjupa kurli yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyalu-tjananya wangkarra tjukarurruranytja tjiinya-yanku mirrparn-mirrparnpa nyinarranyangka. Palunyalu marlaku yankula ngurra yungarrangka palunyapirinypa palyalpayi. Palunyalu watjarnu ngurra palunyangka-ya yapu pirninya tjunkula parrawanara katultjaku nyangka-yayi kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintinma. Nyangka-ya mularrpartu yapu tjunkula parrawanarnu katurnu wantingu.

8

Yarnangu Pirnilu-ya Puurrrpa Purlkanyaku Tjapirnu

¹⁻³ Nyangka Tjamiyultu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu yirnarringkulalpi-pulanya tjunu Yitjurayilku tjamupirti-pula wangkarra tjurkurlmaratjaku. Nyangka-parturtu-pula mamangka yarangka tjukarurrulu palyaranytjamunu. Tjiinya wati palyamunulu-ya tjarri nintiranyangka-pula watjantjamaaltu kumpitjukupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

⁴⁻⁵ Nyangka-ya liita pirni lurrtjurringkula yanu Tjamiyulta watjarnu, “Kulila. Wartalpitjanun yirnarringu. Nyangka-pula nyuntuku katja kutjarralu nyuntula yarangka palyaranytjamunulu palyamunu palyara. Nyangka-munta-lampatjun puurrrpa purlkanya ngurrkarntanku? Nyangka-latju puurrrpa purlkanya kanyinma, tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrrpa purlkanya kanyira, palunyapirinypa.”

⁶ Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurrngatjirratja tjurpilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjapirnu-rniya puurrrpa purlkanya-tjanamparna ngurrkarntankutjaku. Nyangka yaaltjinku-rna?”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, palya. Puurrrpa purlkanya-tjanampa ngurrkarntarra. Tjiinya-ya nyuntunya wantinytjamaalpa ngayunya-rniya wantingu puurrrpa-tjanamparna nyinarranyangka.

⁸ Tjiinya-rniya ngayunya rawalu wantiranytja. Palunyalu-ya yapu wartakutju pupakatirra marninyungkulanytja. ⁹ Yuwa, palya-tjanamparan puurrrpa purlkanya ngurrkarntanku. Palunyalu-tjananya ngarnmanytju watjala tjiinya-ya puurrrpa purlkanyaku kuliltjarra nyinarratjaku.

Tjiinya puurrrpa purlkanyalu-ya witu-witura nintilpayi kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

¹⁰⁻¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkalu-tjananyanta kanyiranytjalu watjalku nyuntuku katja kutjupatjarra-ya warrmarlara yankutjaku. Puru-tjananyanta watjalku nyuntuku katja kutjupatjarralu-ya puru nyuntuku yurntaltu-ya waarka purlkanya palyaratjaku. Puru puurrrpa purlkalu-tjananyanta watjalku kutjupa-kutjupa-yan palunyaku nintiratjaku, tjiinya mirrka purlkanya, kuka purlkanya, puru yanamulpa pirninyatarrartu. Tjiinya-yan puurrrpa palunyaku waarka purlkanya palyanma. Palunyalu-yan ngulakutju purtu kulikuliralpi Mama Kuurrnga tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku puurrrpa purlkanngkatarrartu. Nyangkalta-tjananyanta kulintjamaaltu wantima.”

¹⁹ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi watjarnu, “Wiya, puurrrpa purlkanyaku-latju mukurringkula. ²⁰ Tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrrpa purlkanya kanyira, palunyapirinypa. Nyangka-lanyatju walara makatima pika wakaltjaku.”

²¹ Nyangka Tjamiyultu kulintjatjanulu Mama Kuurrta tjakultjunu.

²² Nyangka Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya palya, puurrrpa purlkanya-tjanampa ngurrkarntaralpi tjurra.”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya liita pirningka watjarnu, “Yuwa palya, ngula-tjanamparnanku puurrrpa purlkanya ngurrkarntaralpi tjunku. Marlaku-yanku kutipitja ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu nyinarranytja.

9

Tjuultu Tungki Ngurriranytja

¹⁻² Nyangka ngurra palunyangka wati yini Kiitjanya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Wati palunyanya Pintjimanku wartangkatja. Nyangka Kiitjaku katja yini Tjuulnga wati yangupala walykumunu nyinarranytja. Tjiinya wirrmira purlkanya nyinarranytja wati pirningka munkarra.

³ Nyangka Tjuulku mamalu tungki pirni kanyiranytja. Nyangka-ya tungki palunyanya kawarnarrara yanu. Nyangka Tjuulku mamalu palunyaku katja yarlirralpi watjarnu, “Yuwa, wati waarka palyalpayi kutju yarlitirra yarra tungki ngurrila.”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu ngurra pirniwanalu purtu ngurri-rayirnu wantingu. ⁵ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, yarra-li marlaku ngurrakutu. Tjiinya ngayuku mamalu tjinguru tungkiku kulirnu-kulirnu wantirralpi ngayukutarrartu-limpa tjirturu-tjirtururringu kulira tjiinya-lin yanu rawarrinyangka.”

⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati ngalya yarla ngamutja nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrku waarka palyalpayinya. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa watjaranyangka mularrpartu yartakarripayi. Nyangka-tjinguru wati palunyalu-linya nintilu watjalku tungki-ya ngaralanyangka.”

¹⁰⁻¹⁶ Nyangka-pula mularrpartu mapitjangu wati palunyanya nyakukitja. Pitjalayirnu-pula nyangu Tjamiyulnga ngalyawaalkarrarnu. Tjiinya mapitjalayintja kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Tjiinya Mama Kuurrta kurranyulu Tjamiyulta nintitjunu Tjuulnga pitjatjaku.

Tjiinya-lu watjarnu, “Tjirntungka-rnanta wati kutju katiku tjiinya Pintji-manku wartangkatja. Nyangkan ngurrkarntaralpi tjunku ngayuku katja yurantalpirtiku puurrra purlkanya nyinarratjaku.”

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu Tjuulnga nyakulalpi kulirnu Mama Kuurrtu-lu ngaapirinypa watjaranyangka, “Wati ngaanya-rnanta watjaranytja tjiinya puurrarrirra ngayuku katja yurantalpirti kanyiratjaku.”

¹⁸ Nyangka Tjuultu ngurrrpalurtu nyangu Tjamiyulnga kayirrtta ngar-alanyangka. Palunyalu tjapirnu, “Yuwa, watjala-rni. Wati ngalya yarlanya wanytjanya nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati ngalya yarlanya. Ma-kurranyurrrirra-pula mapitja yarnangu pirnikutu. Kuwarrinya-pulan lurrtjurringkulalpi mirrka kuka ngalku. Palunyalu-pularrin tjirntungka tjapinma. Nyangka-pulanyarnanta tjakultjunama. Nyangkalta-pulan yanku ngurraku. ²⁰ Wiya, tungki pirninya kulintjamaaltu wanti. Wiyangkalpi-ya ngurrirnu. Nyangka ngaanya kulila. Nyuntulun puurrra purlkanya nyinaku. Tjiinya Yitjurayilku tjampurirtulu-ya nyuntuku mukurringkula, puru nyuntuku yungarrapirtiku.”

²¹ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, nyaapan watjara? Ngayuku yungarrapirti-ya mungutja, nintipukamunu nyinarra. Nyangka nyaaku-rnin palunyapirinypa watjara?”

²²⁻²⁵ Nyangka Tjamiyultu-pulanya walara parrakatingu ruumpa purlka-nyangka tjarrpatjunu yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. Palunyalu-pulanya puurrra nyinapayingka nyinatjunu. Palunyalu mirrka palyal-payinya watjarnu, “Kuka wilurru palanya-ra kati. Tjiinya-rnanta watjarnu tjunkulan wantitjaku, palunyanya.” Nyangka mularrpartu mantjira katingu Tjuulku-ra nintirnu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Ngalanku partjar-riwa. Nyuntuku-rnanku kanyiranytja.” Nyangka-ya pirnilurtu mirrka kuka ngalangu partjarringu.

Nyangka Tjamiyultu-pulanya katingu palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu. Nyangka-pula ngarringu tjirnturringu.

Tjamiyultu Tjuulnga Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

²⁶⁻²⁷ Nyangka tjirntukutu Tjamiyultu-pulanya wankaralpi watjarnu, “Pakala-pula nyangka-pulanyarnanta makati wanti.” Nyangka-pulanya mularrpartu makatingu yilkakurringkulalpi watjarnu, “Yuwa Tjuul, nyuntuku waarka palyalpayinya witula. Nyangkayi kurranyurringkula mapitja ngara.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarrirra ngara. Nyangka-rnanta watjala tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu, palunyanya.”

10

¹ Nyangka Tjamiyultu puturlpa uyiltjarra mantjiralpi tjutirnu Tjuulta katangka. Palunyalu nguku kutjarranya nyunyujurnu watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtunta ngurrkarntanu palunyaku katja yurantalpirtiku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka-ya yanyan-yanyanarripayi pirninya-tjananyanta pika wakalkitja pitjalanyangka nyuntulun Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyinma. Nyangka kuwarrinya-rnanta ngaanya watjalku tjiinya kutjupa-kutjupa yartakarrinyangkan nintilu kuliltjaku, Yuwa mularrpa-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurantalpirtiku

puurraritjaku.’² Tjiinyan kuwarrinya kutipitjaku wati kutjarra nyaku. Nyangkanta-pula watjalku tungki-ya yartakarringu. Puru-pula watjalku tjiinya nyuntuku mama tungki palunyaku watatjarringu palunya lu nyuntuku tirtu kulira watjara, ‘Gayuku katja yanu wiyarringu. Yaaltjirringu-munta?’”

³ Nyangka Tjamiyultu Tjuulta tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun mapitjaku nyaku wati marnkurrra pitjalayirni. Nyangka wati kutjulu nanikuurrra warlangu marnkurrra walara katima. Nyangka kutjupalu nyamirli marnkurrra katima. Nyangka wati kutjupalu yakutja wayintjarra katima. ⁴ Nyangkanta-ya nyaku pukurlarringkulalpi nyamirli kutjarra nintilku. Nyangka paanypongkutjamaaltu mantjila.”

⁵ Nyangka Tjamiyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun yanku ngurra kutjupakutu. Palunya lu ngamurringkulalpi nyaku yarnangu pirninya-ya ngalyatjarungaralayirni Mama Kuurrra marninypongkutjatjanu. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kitaa wangkatjinganma. Nyangka kutjupatjarralu-ya turamu pungama. Tjiinya-ya ngalyakantura mirrarayinmatarrartu. ⁶ Nyangkanta Mama Kuurru Kuurti tjarrparralpi wuyurrmanku. Nyangkan lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrara kantuanma. Palunya lu kulilku wuyurpanta kutjuparrinyangka. ⁷ Nyangka palunya lu pirninya yartakarrinyangka kulira palyanma tjiinya Mama Kuurrtunta wuyurrmanku, palunyangka.”

⁸ Nyangka Tjamiyultu tirtu watjaranytja, “Palunyangurun yanku ngurra Kilkaltakutu. Nyangka-rna marlawana mapitjaku kuka wakarlalpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku. Nyangka-lan kuka kutjupatjarranya ngurra palunyangkartu ngalku. Nyangka-rnanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Tjuulnga Marlaku Yanu Ngurrakutu

⁹ Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga wantirra mapitjakitjanga Mama Kuurrtu-lu wuyurrra kutjupanu. Nyangka tjirntu palunyangkartu kutjupa-kutjupa pirni Tjamiyultu watjarnu wantinyangka malarpartu yartakarringu. ¹⁰ Nyangka Tjuulnga-pula palunyaku waarka palyalpayinya pitjalayirnu ngurra yini Kipiyaku parrapitjangu. Nyangka-ya wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi, palunya lu-ya pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Mama Kuurru Kuurtulu Tjuulnga wuyurrmara kanyiranyangka pukurltu mirrara kanturanytja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Nyaarringu wati palanya Kiitjaku katja? Tjuultutarrartu-munta Mama Kuurru wangka tjakultjunku?” ¹³ Nyangka Tjuultu mirrara kanturayirnu wiyarringkula kutipitjangu yapu katalarra tjiinya-ya Mama Kuurrra marninypongkupayi, palunya lakutu.

¹⁴ Nyangka Tjuulku kamurulu-pulanya nyakulalpi tjapirnu, “Wanytjangu-pulan pitjangu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tungki pirniku-litju parranyakulayintja. Purtu-litju parranyangu wantirra yanu Tjamiyulnga tjapilkitja.”

¹⁵ Nyangka Tjuulku kamurulu tjapirnu, “Nyaapanta watjarnu Tjamiyultu?” ¹⁶ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, watjarnu tjiinya-ya tungki palunya lu ngurrirnu.” Tjiinya Tjuultu palunyaku kamurungka watjantjamunurtu tjiinya Tjamiyultu-lu watjarnu puurrra purlkanya nyinarratjaku, palunya lu.

Mama Kuurrtu Nintitjunu Tjuulnga Puurrrpa Purlkanya Nyinarratjaku

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu pitjala-ya Mama Kuurrrnga lurrjtjurringkula kuliltjaku ngurra yini Mitjipala. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrjtjurringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaapirinypa watjara, ‘Yuwa, kutjulpirtulpi-tjananyarna nyuntuku tjamupirti Yiitjipulanguru pakaltjingga katingu. Puru-tjananyarna yangatjunu kanyirnu Yiitjipunyamaratjilutjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka puurrrpa pirnilu-tjananya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna paalytjura kanyiranytja. ¹⁹ Tjinguru-rniyan ngayunyakutju tirtu marninypongama. Tjinyamarntu ngayulu-tjananyarnanta yirringkankupayi purtu-yan kuliranyangka. Ngaanya-rniyan wantirralpi puurrrpa kutjupaku ngatjirnu. Yuwa, palya.’”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu yungarrapirti-yanku mawurntalpa-mawurntalpa pitjala ngaratjaku nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa ngurrkarntankutjaku puurrrpa purlkanya nyinatjaku. ²⁰ Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu tjiinya-ya yungarrapirti-yungarrapirti pitjala wayirntara mapitjalatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Pintjimanku wartangkatja pirninya. ²¹ Nyangka-ya palunyanya pirninya pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Tjuulnga. Nyangka-ya purtu parranyakulanytja. ²² Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga tjapirnu, “Wati ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyarratja yulytja pirningka kumpirnu nyinarra.”

²³ Nyangka-ya kukurraarnu Tjuulnga yarltirra katingu yarnangu pirningka ngururrrpa ngaratjunu. Nyangkalta-ya nyangu wirrmira purlkanya wayirntalpa ngaralanyangka. ²⁴ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya wati ngaanya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrkarntanu.” Nyangka-ya pirnilurto pukurltu mirrarralpi watjarnu, “Yuwawu! Puurrrpa-lampa walykumunu!”

²⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya tjurrkurlmara watjaranytja puurrrpa purlkanyaku waarka. Palunyalu ruulangka walkatjunu. Palunyalu-tjananya witurnu ngurraku-ya yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²⁶ Nyangka Tjuulngatarrartu ngurraku yanu. Nyangka-ya wati pirni lurrjtjurringkula yanu. ²⁷ Nyangka kutjupattjarralu-ya panyypuratjarralu watjaranytja, “Yaaltjilunyka-lanya wati nyarralu yirringkanku?” Palunyapirinypa-ya watjaralpi yanyan-yanyantu wantingu kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintintjamaaltu. Nyangka Tjuultu-tjananya mirrparnmaaltu kalypalu nyangu wantingu.

11

Tjuultu-tjananya Walara Katingu Pika Wakaltjaku

¹⁻¹³ Nyangka puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra ngurra kutjupanguru pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Tjuultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara katingu pika wakaltjaku. Nyangka-tjananyaya wakara

mirrirntara wiyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya ngurlu kukur-raarnu. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlarringu tjiinya Tjuultu-tjananya walykumunulu walara katinyangka.

Tjamiyultu-tjananya Mirtingingka Wangkarranytja

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pakara-la yarra ngurra nyarra Kilkaltakutu. Palunya-la watjala wanti Tjuulnga-lampa puurrra purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

Nyangka-ya mularrpartu yanu ngurra palunyalakutu. Palunya-la watjarnu wantingu Tjuulnga-tjanampa puurrra purlkanya tirtu nyinarratjaku. Palunya-la pukurlarringkulalpi Mama Kuurrnga pupakatirra marninyungkulanytja.

12

¹ Nyangka Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, puurrra purlkanya-tjanamparnanku tjunu tjiinya-rniyan watjarnu wantinyangka. ² Nyangka ngaanguru puurrra palunya-tjananyanta miranykanyira kanyinma. Yuwa, ngayunya-rna wartalpi yirnarringu, wiri purlkanya. Tjiinya wati yangupalalulpi-tjananyarnanta miranykanyirayirnu yirnarringu. ³ Yuwa, pirninyartu-tjuyan ngayuku ninti. Palunya-rni marlakukutula kuliralpi watjala. Kutjupa-kutjupa-munta-rna palyaranytja? Kutjupaku tungki puru puluka-munta-rna ngurlunyparrara kanyiranytja? Tjimarri-munta-rna kampangkartu mantjiranytja? Nyangka-munta-rniya kutjupalu tjimarri nintiranytja kuurppangka-rna mayura watjaratjaku? Watjala-rniya. Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyaranytjatjanulu ngaparrtjika nintilku.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu, “Wiya. Nyuntulu-lanyatjun mayura mantjiranytjamunurtu. Purun kutjupa-kutjupa kutjupangka mantjiranytjamunu.”

⁵ Nyangkalta Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrutu-tjananyanta kulirnu watjaranyangka-yan. Puru nyuntuku-tjanampanku puurrra purlkanyalu nyinarra kuliranytja.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrutu-lanyatju kulirnu watjaranyangka.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, puurrra purlkanya-tjanampanku ngaanya nyinarra. Tjiinya-yan puurrra purlkanyaku mukurringkulanyangka Mama Kuurrutu-tjanampanku ngurkarn-taralpi tjunu. ¹⁴ Nyangka-munta-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja? Wiya, mula-mulalu-ya Mama Kuurrnga kulinma. Pina yarlalu-ya kulira palyanma watjaranyangka. Yuwa, tjinguru nyuntuku puurrtutarrartu-yan Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu wananma. Nyangka-tjanampanku walykumunu tirtu ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurrku wangka wantiku. Nyangka-tjananyanta yirringkara kanyilkitjamunu. Nyangka-ya ngurra kutjupanguru warrmarlara pitjanyangka nyuntuku puurrra purlkanyalutarrartu-yan purtu kulinma.”

¹⁶ Nyangka-tjananya Tjamiyultu puru watjarnu, “Yuwa, nyinarra nyangama Mama Kuurrutu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

¹⁷ Tjiinya kapilu-lanya puyiranytjamunu. Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-lampa kapi wanangaratjarra nintilku. Nyangka-yan nyakulalpi nintilu kulilku, 'Munta! Tjinguru-lan puurpa purlkanyaku ngatjintjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrnga miirlarrarnu palunyanyakutju-lan kuliranytjamunungka.' "

¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangka tjirntu palunyankartu kapi wanangaratjarra nintirnu. Nyangka-tjananya kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka-ya ngurlurringu Mama Kuurrku puru Tjamiyulkutarrartu. ¹⁹ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, "Wiya puurr; tjapila-lampatju tjiinya-lanyatju mirrirntankutjakutarrartu. Tjiinya-latju palyamunulu puurpa purlkanyaku ngatjirnu." ²⁰ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, "Wiya, ngurlumaalpa-ya raparriwa. Mularrpa-yan palyamunu palyarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu tirtu wanama. ²¹ Nyangka-kurlu-yan pinkurraalku tjukurrtatja kutjupa-kutjupaku mula-mularriku. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyanta wankarura kanyilkijamunu. Tjiinya-ya mula-mula wiya. ²² Nyangka Mama Kuurrku-tjananyanta watjarnu wantingu tjiinya wantikitjamunulu. Tjiinya palurukurrurntu-tjananyanta ngurrrkarntanu palunyaku katja yurantalpirti-yan nyinarratjaku.

²³ Nyangka ngayulu-tjanamparnanku tirtu tjapinma. Tjinguru-rna ngayulu watatjarriku tjapilkitja. Nyangka-rni Mama Kuurrku nyaku palyamunu-rna palyannyangka. Yuwa, tirtu-tjanamparnanku tjapinma. Palunyalu-tjananyarnanta nintipungama tjukaruru-yan nyinarratjaku. ²⁴ Nyangka-ya wangka kutjurtu kulira Mama Kuurrnga kurrurru nuyurru-yan wanama. Palunyalu-ya ruukulinma Mama Kuurrku-tjanampanku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. ²⁵ Nyangka-tjinguru-yan palyamunu tirtu palyanma. Nyangka Mama Kuurrku warrmarla pirni witulku. Nyangka-ya pitjaku-tjananyanta puru nyuntuku puurpa purlkanyatarrartu wakara mirrirntara-wanarayilku wiyalku."

13

Tjuultu Mama Kuurrku Wangka Watarrkulu Wantingu

² Nyangka Tjuultu puru palunyaku katja Tjanatjantu warrmarla pirni kanyiranytja. ³ Nyangka Tjanatjantu-ya mapitjangu warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya-tjananya wakarnu mirrirntanu ngurra kutjungka-ya nyinarranyangka. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatji pirninya kuliralpi mirrparnarringu. ⁵⁻⁶ Palunyalu-ya minga-minga warrmarlanu lurtjur-ringkulayirnu pitjangu ngurra tjunu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalulta-ya warrmarla palunyanya pakara minga-minga purtipirinypa waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi purtu kuli-kulirnu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu pulpangka puru pirtingka kumpirnu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu yapungka kumpiralpi puparranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra wiilpangka tjarrpangu. ⁷ Nyangka-ya kutjupatjarranya yuruwana yitipirrirra kukurraarnu ngurra kutjupa-kutjupakutu.

Nyangka Tjuulnga tirtu nyinarranytja ngurra Kilkalta. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninya ngurru tiltirrmarraytja. ⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu wantirra yankulanytja. Nyangka Tjuultu nyinarra kawarrtu nyakulanytja Tjamiyulnga pitjatjaku. Tjiinyamarntu-lu ngaapirinypa

watjarnu, “Kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wanti. Nyinama ngayulurna pitjatjaku.” Nyangka Tjuulnga mularrpartu nyinarrayirnu tjirntu 7-tjanulu purtu nyakulanytjalu-tjananya ⁹ watjarnu, “Tjiipu-ya kati nyangka-rna pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu palyarnu wiyarrinyangkartu Tjamiyulnga waalkarrara pitjangu. Nyangka Tjuulnga mapitjangu lurrtjurringu. ¹¹ Nyangka Tjamiyultu nyakulalpi watjarnu, “Nyaapan palyarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-rniya wantirra yankulanytja. Nyangka nyuntulun waarrpungkula pitjanytjamunurtu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya ngamutja lurrtjurringkulanytja pika wakalkitja. ¹² Nyangka-rna kulirnu ngurra ngaakutarrartulanytjuya pitjala mirrirntankutjaku. Palunyangkatarrartu-rna yunytjuringkulalpi tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-rna tjapirnu yirringkankutjaku-lanyatju.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-lu watjarnu, “Wiya, kawa-kawalun palyarnu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu. Tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanu Yitjurayilku tjamupirtiku puurra purlkanya tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku tjamupirti marlangkatjamarlangkatja pakaranytjalu puurra purlkanya nyinama nyuntuku yarangka. ¹⁴ Ngaanyan nyuntulu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunu. Palunyangurungan nyuntulu puurra wiyarringku. Tjiinya Mama Kuurrntunta wantirralpi wati kutjupa ngurrkarntanku palunyaku katja yurntalpartiku puurra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati walykumunu, Mama Kuurrnga wangarnarralu kulira palyalpayinya ngurrkarntanku.”

14

Tjanatjannga-pula Kampangkartu Yanu Warrmarla Pilitjinyamartatji Wakalkitja

¹⁻⁷ (1,6-7) Nyangka Tjanatjantu wati yangupala tjara katirrayilpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-li nyawa nyarra wati Pilitjinyamartatjia-ya warrmarlara pitjangu ngurrangka nyinarranyangka. Palyartu-lin kutjarra nyinarra. Nyangka tjinguru Mama Kuurrtu-linya yirringkanku. Nyangka-lin wakalku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya-rna kulira yapungka tatira yutjuwana mapitjala tjarungarakitjalu.” Nyangka wati yangupalalu watjarnu, “Yuwa, palya. Walykumunulun kulira. Nyangka-lin lurrtjurtu yanku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu. Tjiinya Tjanatjantu palunyaku mamangka tjamalankutjamaalpa kampangkartu yanu. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninyatarrartu ngurrpartu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yitipirringkulalpi-li yartakarri. Nyangka-linyayayi warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyawa. ⁹ Nyangka-tjinguru-linyaya watjalku ngaratjaku nyangka-linyayayi ngayulakutu nyakula pitja. Palunyangka-lin nyinaku. ¹⁰ Wiya-tjinguru-linyaya yarltitiku. Nyangka-lin mapitjaku-tjananya wakalku. Tjiinyamarntu-linyaya yarltinyangka-lin nintilu kulilku, ‘Munta yuwa. Mama Kuurrtu-linya yirringkanku-tjananya wakara wiyaltjaku.’”

¹¹ Nyangka-pula mularrpartu yartakarringu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyakulalpi panyapuratjarralu watjarnu, “Wiya, munkarra

nyawa. Yitjurayilku tjamupirti-ya nyarra pirtinguru ngalyapakarnu.”
¹² Nyangka-ya mirrangu watjarnu, “Pitja-pula kulila.”

Nyangka Tjanatjantu wati yangupala watjarnu, “Walangkartu-rni pitja. Mama Kuurrtu-linya kanyira.”¹³ Nyangka Tjanatjannga mara-mara ngalyatatarayintja. Nyangka wati yangupalalu marlawanalurtu wananarayintja. Nyangka Tjanatjantu warrmarla Pilitjinyamartatji wakara punkatjinyaranytja. Nyangka wati yangupalalu-tjananya mirrirntaranytja.¹⁴ Tjiinya-pula waarrpungkulalpi warrmarla 20 wakarnu mirrirntanu.¹⁵ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirninyartu ngurlu-ngurluringu. Nyangka manta yurri-yurringu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu.

Tjuultu-ya Pilitjinyamartatji-tjananya Wakara Ngurlura Wanarnu Mawantingu

¹⁶ Nyangka Tjuulku warrmarla tiwanguru ngarala nyakupayilu-ya nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya kuwar-kuwarringkulalpi kukurrra parrapitjalayintja. Palunyalu-ya Tjuulta tjakultjunu.¹⁷ Nyangka Tjuultu-tjananya watjarnu, “Parranyawa-ya ngayuku warrmarla pirninya nyawa, ‘Ngananya wiyarringu?’” Nyangka-ya mularrpartu parranyakulayirnu nyangu Tjanatjannga-pula wiyarringu.¹⁸ Nyangka tjiinya wati kutju tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi-tjananya warrmarlangka nyinarranytja. Nyangka Tjuultu-lu yarltingu watjarnu, “Pitja. Nyangka-la Mama Kuurrrnga tjapila yaaltji-yaaltji-lanku palyaltjaku.”¹⁹ Nyangka wangkarranyangkartu Tjuultu nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ma-kuwar-kuwarringkulalpi mirrarra parrakukurraaranytja. Nyangka Tjuultu wantirralpi wati palunyanya watjarnu, “Palya. Wanti-li marlarritjakutarrartu. Nyangka-la waarrpungkula-tjananya ngurlura wanala.”²⁰ Nyangka Tjuultunku warrmarla pirninya yarltirra yanu. Nyangka-ya pitjangu waalkarrarnu Pilitjinyamartatjingka nyangu tjiinya-ya kuwar-kuwarringingu yungarrapirtilutarrartu-yanku ngaparrkungaparrkulu wakaranytja.²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarra ngurlutjanu-ya marlaku pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananyaya pirnilurtu Pilitjinyamartatji pirninya wakaranytja.²³ Wakara-tjananya wananayirnu mawantingu. Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti paalytjunu kanyirnu.

15

Tjuultu-tjananya Yamalikiku Tjamupirti Wakarnu Wiyarnu

¹ Nyangka Tjamiyultu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu-rni watjarnu nyuntunyanta ngurrrakarntaralpi tjunkutjaku nyangkayin puurrra purlkanya nyinama. Nyangka-rnanta mularrpartu tjunu Yitjurayilku tjamupirtikun puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kulila Mama Kuurrrku wangka ngaanya-rnanta watjaranyangka.”² ‘Kutjulpirtu Yitjurayilku tjamupirti-ya Yitjipulanguru ngalyapakarnu pitjalayintja. Nyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya pitjangu pika wakaranytja. Nyangka kuwarrinya-rna Yamalikiku tjamupirtiku palyamunu purlkanya yutilku.”³ Nyangka yarra-tjananya pika wakara pungama. Kutjupa tjarrara wantinytjamaaltu wakara pungkula-wananayila yurirlpakutjula. Tjiinya wati, minyma, tjilku, puru pilyirrrpatarrartu wakala wiyala puru tjiipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu.”

4-9 Nyangka mularrpartu Tjuultu warrmarla pirninyartu yarltirra minga-minga yanu. Nyangka-ya yarnangu Yamalikiku tjamupirti wakara pungkulatarra wanarayirnu wiyarnu. Palunyalu-tjanampa puurrra purlkanyakutju wantirralpi tjulyara katingu. Puru-ya tjiipu puluka karnpi purlkanya wantingu, nyurrka-nyurrkakutju wakarnu mirrirntanu.

Mama Kuurrtu Tjuulnga Wantingu

10-13 Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tjinguru-rna Tjuulnga puurrra purlkanya tjunkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rni wantirra pinkurraarnu palunyalu ngayuku wangka kulintjamaaltu tungunpungu.”

Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurru mirrparnarringu. Palunyalu mungangkartu Mama Kuurrtu wangkarrayirnu tjimrturringu. Palunyalu mungayurntura pakara yanu Tjuulku ngurrilkitja. Pitjalayirnu nyangu ngurra yini Kilkalta nyinarranyangka. Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga nyakulalpi pitjangu pukurl-pukurltu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta pukurlmara kanyinma. Wangarnarralu-rna kulira palyaranytja Mama Kuurrtu-rni watjannyangka.”

14 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Mularrpa-munta? Wiya, nyaanguru-rna kulira tjiipu, puluka-ya wangkarranyangka?”

15 Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarlalu-ya Yamalikiku tjamupirtingka mantjirnu. Tjiinya-ya tjiipu puluka walykumunukutju ngurrkarntara katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Nyangka kutjupatjarranya-latju wakarnu mirrirntanu wiyarnu.”

16 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa kulila. Nyangka-rnanta watjala Mama Kuurrtu-rni mungangka watjarnu, palunyanya.”

Nyangkalta-lu watjarnu, “Yuwa, watjala-rni.”

17 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Yuwa, nyuntulunku kurlunypa kulira. Nyangka Mama Kuurrtunta ngurrkarntaralpi puurrra purlkanya nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku. 18 Kutju-palunyalurtunta witurru Yamalikiku tjamupirti wakara mirrirntara wiyaltjaku. 19 Nyangka nyaatjanulun wangka palunyanya kulintjamaalpa? Tjiinyan manyulu kukurraaralpi kutjupa-kutjupa parrayurrarnu. Kulila. Mama Kuurrnganku mirrparnarringu.”

20 Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, palunyaku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-latju yanu Yamalikiku tjamupirti pirninyartu mirrirntanu. Puurrra purlkanyakutju-latju tjulyara marlakulu katingu. 21 Nyangka-ya warrmarla pirnilu tjiipu puluka walykumunuyakutju mirrirntankutjamaaltu miratjura katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu.”

22 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga wanytjapirinyku mukurringkula? Tjinguru mukurringkula tjiipu-yan pungkula nintiltjaku. Wiya, tjinguru mukurringkula palunyaku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wiya, kunpu-kunpun tjiipu tilira. Tjingurun Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyanma. 23 Tjiinyan Mama Kuurru wangka karnany-karnanytju kulira wantirranytja. Nyangka Mama Kuurrtunta kulira, ‘Yuwa nyuntulun wati nyarra yapu pupakatirra maninyupkupayinyapirinyapa.’ Yuwa, nyuntulun Mama Kuurru wangka wantingu. Palunyangurungka Mama Kuurrtunta paanypungu puurrra purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku.”

16

Tayipirnga Ngurrkarntanu Puurpa Purlkanya Nyinarratjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tirtu-muntan ruukulira Tjuulku yulama? Tjiinya-rnalu ngayulu paanyungu Yitjurayilku tjamupirtiku puurpa purlkanya nyinarranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya uyilpa mantjira pakara yarra ngurra nyarra Pitjiliyamaku. Mapijta wati yini Tjatjila lurrtjurriwa. Tjiinyamarntu wati palunyalu katja pirni kanyiranyangka-rna katja kutju ngurrkarntanu puurrarringkula Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyiratjaku.” ² Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, yaaltjilu-rna palunyapirinyapa palyalku? Purtu-rnatju kulira. Tjuultu-tjinguru-rni kuliralpi pungku mirrirntanku.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Puluka warlangu walara makati. Palunyalu-tjananya watjala tjiinyan pitjangu kuka pungkula ngayuku nintilitjita. ³ Palunyalu yarnangu pirninya yarlti pitjala-ya lurrtjurringkula puluka warlangunya pungkula tilira tjunkula ngayuku ngayuku nintiltjaku. Puru Tjatjinya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu yarlti. Nyangka-rnanta nintitjunku wati kutju. Wati nyarra watjalku-rnanta, paluyangka-lu katangka uyilpa tjutila. Tjiinya wati palunyanya puurpa nyinama.”

⁴ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu uyilpa mantjira puru puluka warlangu walara yanu Pitjiliyamalakutu. Nyangka ngurra paluyanguru-ya liita pirninya ngata-ngata pitjangu lurrtjurringu. Palunyalu-ya ngurlu-ngurlulu tjapirnu, “Puurr, mirrparna-muntan pitjangu?”

⁵ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya. Tjiinya-rna pitjangu kuka pungkulalpi tilira tjunkula Mama Kuurru nintilitjita. Nyangka-yanku partjira walykumunurringkula pitja Mama Kuurnga marninyungkukitja.” Nyangka Tjatjinya puru palunyaku katjatarrartu watjarnu, “Partjila-ya walykumunurringkula pitja. Nyangka-la yarra puluka warlangu pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurru nintila.”

⁶ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Tjamiyultu Tjatjiku katja tirnanya nyakulalpi kulirnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu wati ngaanya ngurrkarntanu.” ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya wirrmira puru yiiku walykumunu. Nyangka-rna wantiku. Tjiinya yarrangulu-ya yiiku walykumunu marninyungkula watjalpayi. Nyangka-rna ngayulu kurrnpa nyakupayi puru pinalukutju kuliranytjanya.”

⁸⁻¹⁰ Nyangka Tjatjilu-tjananya puru katja pirni 6-pa katingu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntankutjamunurtu.” ¹¹ Nyangkalta tjapirnu, “Katja kutjupa-muntan kanyira?”

Nyangka Tjatjilu watjarnu, “Yuwa, katja marlangkatjanya nyarra purt- ingka nyinarra tjipu miranykanyira kanyira.”

Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wati kutju witula yarltirra katitjaku. Kuwarripa-rna puluka ngaanya kanyilku. Nyangka katja palunyanya pitjaku lurrtjurrinyangkakutju-la pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku.” ¹² Nyangka mularrpartu Tjatjilu wati kutju witunnyangka yanu Tayipirnga yarltirra katingu. Nyangka wati palunyanya yarrangu walykumunu puru yiiku walykumunu. Tjiinya kuru mantjil-mantjilpa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya palunyanya. Uyilpa tjutila katangka tjiinya-rnalu ngayulu ngurrkarntankuyangka.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu mularrpartu uyilpa mantjiralpi Tayipirra katangka

tjutirnu palunyaku kurtapirtilu-ya nyakulanyangka. Nyangka Mama Kuurrku Kuurti waarpungkulalpi Tayipirrtu tjarrpangu. Palunyangururtulu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tjamiyulnga marlaku yanu palunyaku ngurrakutu.

Tayipirrnnga Nyinarranytja Tjuulku Ngurrangka

¹⁴ Nyangka tjiinya Mama Kuurrku Kuurtulu Tjuulnga-lu wantirra yanu. Nyangka Mama Kuurrtu mamu witurru Tjuulnga ngurlutjingara kanyiratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu ngurlutjingaranytja ¹⁵ Nyangka palunyaku waarka palyalpayilu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, nintilu-latju kulira tjiinya mamulunta ngurlutjingara kanyira Mama Kuurrtu ngalyawitun-nyangka. ¹⁶ Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra wati kitaa wangkatjingalpayinya ngurrila. Palunyalu-latju yarltirra katiku ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka mamulunta ngurlutjingara kanyiranyangka wati palunyalu kitaa wangkatjingalku. Nyangkan walykumunurringku.”

¹⁷ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Yuwa, ngurrira kati wati kitaa walykumunulu wangkatjingalpayinya.”

¹⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjatjiku katjalu kitaa walykumunulu wangkatjingalpayi. Palunyanya yangupala walykumunu, tjiinya ngurlumaaltu pika pungkupayi, puru tjukurra walykumunu watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tirtu miranykanyira kanyira.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu witurru yankula Tjatjinya tjapiltjaku. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Tjuultu-rni witurru ngaapirinyapa-rnanta watjaltjaku, ‘Nyuntuku katja Tayipirrnnga ngayulakutu-rni witula tjiinya tjiipu miranykanyilpayinya.’” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjatjilu witurru. Puru mirrka kukatarrartu nintirnu makatirra puurra Tjuulku nintiltjaku. ²¹ Nyangka Tayipirrnnga yanu Tjuulku ngurrangka nyinarra waarka palyaranytja. Nyangka Tjuulnga-ra pukurlarringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalu watjarnu Tayipirrtu-ra tjara kurlarta katirrayiltjaku tjiinya pika wakalkitja yankulanyangka. ²² Nyangka Tjuultu pururtu witurru yankula Tjatjila watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Kulila. Tjuulnga mukurringkula nyuntuku katja Tayipirrnnga ngamu kanyilkitja waarka-ra palyaratjaku. Tjiinya-lu pukurlmara kanyira.” Nyangka Tjatjilu yuwarnmanu. ²³ Nyangka palunyanguru tjiinya mamulu pitjala Tjuulnga ngurlutjingaranyangka Tayipirrtu kitaa mantjira wangkatjingalpayi. Nyangka mamulu wantirra yankupayi. Nyangka Tjuulnga walykumunurringkula nyinapayi.

17

Tjagara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Ngakayarltiranytja

¹⁻³ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji warrmarlara pakara kapurturingku pitjangu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalu-ya murrpunga ngurra tjunu. Nyangka-ya Tjuulnga puru wati Yitjurayilku tjamupirti warrmarlara mapitjangu karru-karrungka ngurra tjunu. Palunyalu-ya riitirringu ngaralanytja warrmarla Pilitjinyamartatji pika

wakalkitja. Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi-ya warrmarla Pilitjinya-martatji yirrira kukurraarnu murrpu kutjupangka ngaralanytja. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirti murrpu kutjupanguru ngaralanytja. Tjiinya karru-karru ngururrkutjarra ngaralanytja.

⁴⁻⁷ Nyangka wati kutju Pilitjinyamartatji tjiinya tjangara purlkanya ngaralanytja. Wati palunyanya yini Kilayatjanya. Palunyalu pakara kurranyu-kurranyu pitjangu ngarangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngakayarltik-itja. Tjiinya warntupirinpa witu-witu purlkanya kanyiranytja mangkawarlatarrartu. Palunyalunku kurlarta tjuku-tjukumunu yiri purlkanya kanyiranytja. Nyangka wati kutju kurranyu-kurranyu ngarala-ra tjara purlkanya kanyiranytja.

⁸ Nyangka Kilayatjalu ngarala mirrarra watjaranytja, “Kunpu-kunpu-yan yirrira kukurraarnu ngarala pika wakalkitjayuru. Wati kutju-ya ngurriralpi ngalyawitula pitjala-rni wakaltjaku. ⁹ Nyangka-tjinguru-rni ngayunya mirrirntanku. Nyangka-lampatjuyan puurrarringkulalpi witu-witura nintinma waarka-tjanampanku palyaratjaku. Tjinguru-rnalu ngayulu mirrirntanku. Nyangka-latju nyuntuku-tjanampanku puurrarringkulalpi witu-witura nintinma waarka-lampatjuyan palyaratjaku. ¹⁰ Yala, kuwarrinyartu-ya wati kutju ngurriralpi witula. Ka-litjunku pika wakala. Wiya-tjinguru-yan purtu ngurrilku wantiku.” ¹¹ Nyangka Tjuultu puru palunyaku warrmarla pirnilutarrartu-ya kulirnu ngurluny-ngurlunyarringkulalpi purtu kuliranytja.

Tayipirnga Mapitjangu Pika Wakaranytjalakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tayipirru mama Tjatjinya yirna purlkanya nyinarranytja ngurra nyarra Pitjiliyamala. Tjiinya Tjatjilu katja 8-pa kanyiranytja. Nyangka Tayipirnga-ra katja marlangkatjanya nyinarranytja. Nyangka-ya Tayipirru kurta purlkanya marnkurra-ya yanu Tjuulta lurtjuringu pika wakalkitja. ¹⁵ Nyangka Tayipirnga Tjuulta nyinarra palunyalu wantirra marlaku yankupayi palunyaku mamaku tjiipu miranykanyiltjaku.

¹⁶ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tirtu pikaku ngakayarltiranytja. Tjiinya yunguntjarra, mungarrjtarrartu tirtu ngakayarltirra ngarripayi. Palunyalu kirnara kutjarratjanulu-tjananya tirtu ngakayarltiranytja.

¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Tjatjilu watjarnu Tayipirru mirrka makatirra palunyaku kurta marnkurru nintiltjaku tjiinya-ya warrmarlaku ngurrangka nyinaranyangka. Tjiinya ngaapirinpa watjarnu, “Mirrka-tjanampa makati nintila. Palunyalu tjapila. Palya-yayi nyinama? Nyangka-rni marlakulu pitja watjala.”

²⁰ Nyangka ngarringu tjirnturringkula Tayipirnga mungayurntura pakaralpi watjarnu wati kutjupalu-ra tjiipu miranykanyiltjaku. Palunyalu mirrka yurrara yanu palunyaku mamalu watjarnu wantingu, palunyangka. Palunyatjanu parrawaalkarrarnu nyangu warrmarla-ya ngalytjurrmara yirrira kukurraarnu. ²¹ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji puru Yitjurayilku tjamupirti ngaparrku ngaralanytja pikakitja.

²² Nyangka Tayipirru mirrka parrakatingu nintirnu warrmarla nyarra mirrka kanyilpayiku. Palunyalu wantirra makukurraarnu nyarra pikaku-ya ngaralanytja, palunyalakutu. Parrawirrtjarnu palunyaku kurta-tjananya

tjapirnu, “Palya-munta-yan nyinarra?” ²³ Nyangka ngarala wangkar-ranyangkartu tjangara Kilayatjanya yartakarringkulalpi ngarala Yitjuray-ilku tjamupirti puru ngakayarltirrantyja. Tjiinyakurlu watjala, palun-yapirinypa. Nyangka Tayipirrtu kulirnu watjaranyangka.

²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Kilayatjanya nyakula wantirra ngurlu kukurraarnu. ²⁵ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyawa. Pururtulanya pitjangu ngakayarltirra.”

²⁶ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa-parta, wati ngaalu-lanya ngayunya ngarpupirtira watjara Yitjurayilku tjamupirti? Kulila-ya. Ngayulu-lan Mama Kuurrnga mula-mularringkula kulilpayi. Nyangka-lanya wati nyarra yapu purnu pupakatirra marninyungkupayilu pitjangu ngarpupirtira ngaanya-lan Mama Kuurrku warrmarla nyinarranyangka. ²⁷⁻³⁰ Tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu yanku wakanma.”

Nyangka Tayipirrtu kurta purlkanyalu kulirnu mirrparrnarringkulalpi panyapura-panyapuralu watjaranytja. Nyangka Tayipirrtu kulirnu wantingu.

³¹ Nyangka watilu-ya kulirnu Tayipirrtu watjaranyangka mapitjangu Tju-ulta tjakultjunu. Nyangka witurru yankula yarltirra katitjaku. ³² Nyangka mularrpartu Tayipirrtu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Wiya puurr; tjin-guru wati kutjupalu ngurlu wiyalu wati nyarra Pilitjinyamartatji yankula wakanma. Wiyangka-rna ngayulu yanku wakalku.”

³³ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya wanti. Yaaltjilunyan wakalku? Nyuntulun wati kurlunypa. Nyangka tjangara palunyanya nintipuka. Yangupalalulpi tirtu wakalpayi.”

³⁴ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-rna ngayuku mamaku tjiipu pirninya paalytjura kanyilpayi. Nyangka layinpa puru papa purlkanyalu-ya pitjala tjiiputarrartu patjara katiku. ³⁵ Nyangka-rna ngurlura wanalku wanangka pungku tjunku. Palunyalu tjiipu mantjira marlakulu katipayi. Nyangka layintu papalutarrartu-rniya patjalkitjangka-rna lirri mantjira pungkula mirrirntankupayi. ³⁶ Tjiinya ngayulu-rna layinpa puru papatarrartu pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-rna tjangara nyarranya pungku mirrirntanku, tjiinyamarntu Mama Kuurrku warrmarla pirninya ngarpupirtira watjaranyangka. ³⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wankarura kanyilpayi layinta, papangkatarrartu. Palunyalu-rni kuwarrirtu wankarunku wati Pilitjinyamartatjingtakarta.”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya palya. Mama Kuurruntunta mi-ranykanyira kanyinma.”

³⁸ Nyangka Tjuultu-ra palunyaku warntu warrmarlalu kanyilpayinya nintirru, puru katangka pupatjunkturupayi witu-witunya puru pirlpirrtatja yayinpa. Nyangka tjarrpatjunu. ³⁹ Palunyalu Tjuulku kunmarnu wirrmira kalipiwanalulu tjunu. Palunyalu mapitjakitjalu purtu paltjura kuliranytja. Tjiinyamarntu-lu warntu witu-witulu tjultjurntanu kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, purtu-rna pikaku yanku warntu ngaanyat-jarra. Tjiinya-rna ngaapirinypa kutjuwarra kanyiranytjamunu, ngurrrpa.” Palunyalu pirninyartu marlakulu yarraralpi tjunu. ⁴⁰ Palunyalunku wana mantjirnu. Palunyalu mawirrtjarnu purli winturrrpa 5-pa karrungkatja mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjunu. Palunyalunku tjangari marangka kanyiranytja. Palunyalulta tjukarurru mapitjangu tjangara palunyalakutu.

⁴¹ Nyangka tjangara palunyanya ngamurringkula pitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka wati nyarra tjara kanyilpayinya kurranyu pitjalayintja. ⁴² Nyangka pitjangu ngamurringkulalpi nyangu, “Wiya, ngaanya wati kurlunypa, tjukutjuku.” Nyangka Tayipirrnnga ngarlpupirtira watjaranytja, ⁴³⁻⁴⁴ “Nyaakun wana palanya kanyira? Papapirinyapa-munta-rnin pungkukitja? Wiya, pitjajtu ngaatja. Nyangka-rnanta wakala mirrirntaralpi tjurlpuku papakutarartu warni. Nyangkanta-yayi parnangka ngala.” Nyangka palunyaku tjukurrtatjawanalu Tayipirrnnga yinitjuranytja.

⁴⁵ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin pitjangu pika wakalkitja kunmarnu kurlartatjarra. Nyangka-rnanta ngayulu pitjangu Mama Kuurrngatjarra. Tjiinyan palunyanyatarrartu ngarlpupirtira watjaranytja. Nyangka-rni yirringkara.” ⁴⁶ Nyangka Tayipirrtu puru watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rnanta mirrirntaralpi kata katapungku warniku. Palunyalu-tjananyarna warrmarla Pilitjinyamartatji wakalku mirrirntaralpi warniku wantiku. Nyangka-ya tjurpulu puru papalutarrartu ngalku. Nyangkalta-ya ngurra lipiwanalu nintilu kuliku tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu-ngarlpu wiya, mularrpa. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-latju pupakatirra marninypongkupayi, palunyanya mularrpa. ⁴⁷ Nyangka-yan pirnilurtu nyaku tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kurlartamaaltu yirringkanku. Tjiinya kutjupalu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntankukitjamunu. Tjiinya palunyalu-tjananyanta pirninyartu ngayuku-lampatju yinytjanulu nintilku. Nyangka-latju pirninyartu-tjananyanta wakalku mirrirntanku.”

⁴⁸ Nyangka Kilayatjanya Tayipirrtakutu puru ngamurringkula pitjangu. Nyangka Tayipirrnnga waarrpungkula ngalyakukurraarnu. ⁴⁹ Palunyalu purli yakutjangka mantjirnu tjangaringka tjarrpatjaralpi warnirrayirnu ngalyatarrka yaturnu punkatjingarnu. Nyangka yiikunguru punkarnu ngarrirrantyja. ⁵⁰ Tjiinya Tayipirrtu kunmarnumaaltu tjangaritjaralukutju Kilayatjanya yaturnu punkatjingarnu. ⁵¹ Palunyalu kukurraarnu katuku ngarangu. Palunyalu Kilayatjaku kunmarnu purlkanya mantjiralpi palun-ya kata katapungkulalpi mirrirntanu.

Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatjilu nyangu palunyaku-tjanampa tjangara purlkanya mirrirrinyangka-ya wantirra ngurlu kuku-kukurraarnu. ⁵² Nyangkalta-tjananyaya wati Yitjurayilku tjamupirtilu payi-payira ngurlura wanarnu. Wakara-wanarayirnu-ya ngurra yungarrangka matjarrpatjunu.

18

Tayipirrnnga Tjuulku Ngurrangka Nyinarranytja

¹⁻⁴ Nyangka tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya-lu mirrirntanu. Palunyangka Tjuultu-lu watjarnu palunyaku ngurrangka tirtu nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu nyinarranytja. Nyangka Tjuulku katja Tjanatjannga pukurlarringu-ra. Palunyalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Nyangka-pulanku kalkurnu yamatjirra tirtu nyinakitjalu. Nyangka Tjanatjantunku kawutu yarrarnu Tayipirrnnga nintirnu. Puru palunyaku warntu warrmarlangkatjanya puru kunmarnu purlkanya, piltatarrartu-ra nintirnu.

⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru warrmarlara pitjalanyangka Tjuultu Tayipirrnnga wituranytja warrmarla pirninya walara katirra pika-tjananya wakaltjaku. Nyangka mularrpartu yankula wakara wiyalpayi.

Nyangkalta-lu Tjuultu watjarnu tjunu warrmarla pirniku puurrrpa nyi-narratjaku. Nyangka-ya warrmarlaku puurrrpa pirninya puru yarnangu pirninya-ra pukurlarringu.

Tjuulnga Yanyan-yanyanarringu Tayipirru

⁶ Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya pungu mirrirntanu. Nyangka-ya warrmarla pirninya marlaku ngurrakutu yanu. Mapitjalayirnu-ya, nyangka minyma pirnilu-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pakara pitjangu puurrrpa Tjuulnga mirara wanarayintja pitjalayinnyangka-ya. Palunyalu-ya pukurltu turlku yinkarra kanturanytja. Puru-ya tu-ramu pungkula kitaatarrartu wangkatjingaranytja. ⁷ Tjiinya-ya turlku ngaapirinyapa yinkarranytja, “Tjuultu pirni mirrirntanu.

Nyangka Tayipirrtu minga-minga.”

⁸⁻⁹ Nyangka Tjuultu kuliralpi tjuni kurrarringu. Palunyanguru Tayipirnga tirtu nyakula parrawanarayintja. Tjiinya mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Tjiinya-ya watjara ngayulu-rnanyu wati pirni mirrirntanu. Nyangkanyu Tayipirrtu minga-minga. Tayipirnga-kulila-ya puurrrpatarrartu tjunku.”

¹⁰ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu mamu witurru. Nyangka mularrpartu Tjuulta kurrutjarrparralpi kata kurrarnu nyangka wangka pirnirringu. Palunyalu nyakula kulira kutjupa-kutjupa watjalpayi. Nyangka tjiinya Tayipirrtunku kita nyinarra wangkatjingaranytja. Nyangka Tjuultu kurlarta marangka kanyiranytja. ¹¹ Palunyalu kulirnu, “Ngayulu-rna kuwarri ngalyanyinatjunku wakalku.” Nyangka mularrpartu kurlarta warningu wakalkitjangka tjirrkarnu. Nyangka puru warningu. Nyangka puru tjirrkarnu. Nyangka wuulpakutju wakarnu.

¹² Tjiinya Tjuulnga-ra Tayipirru ngurlurringkulanytja. Tjiinyamarntu kulirnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni ngayunya wantirralpi palunyanyakutju kanyira.” ¹³ Palunyanguru Tjuultu watjarnu Tayipirnga puurrraritjaku warrmarla 1,000-ku, palunyalu yankula pika wakarattjaku. Nyangka mularrpartu Tayipirrtu warrmarla pirninya-tjananya walara makatipayi pika-yanku wakarattjaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananya wakara mirrirntaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranyangka. ¹⁵ Nyangka Tjuultu nyangu Tayipirrtu walykumunura palyaranyangka. Palunyalu-ra ngurlu-ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Tayipirru mukurringkupayi. Tjiinya puurrrringu warrmarla pirniku palunyalu walykumunura-tjananya walara katipayi. Nyangka-ya wakara wiyara pitjapayi.

19

Tjuultu Kuliranytja Tayipirnga Mirrirntankukitjalu

¹ Nyangka Tjuultu palunyaku katja Tjanatjannga puru palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kulila-ya. Tjinguru-rna watjalaku kutjupalu yankula Tayipirnga mirrirntankutjaku.” Nyangka tjiinya Tjanatjantu Tayipirnga mukulyanytjulu kanyiranytja. ² Palunyalu pitjangu tjakultjunu, “Wiya, ngayuku mamalu tjumara watjara nyuntunyanta mirri pungkukitjalu. Nyangka kuliltjarra nyinama. Palunyalu yunguntjarra yarra purtingka kumpiralpi nyinama. ³ Nyangka-rna yanku Mamala lurrtjurriku

nyarran kumpiralpi nyinanyangka, palunyangka ngamu. Palunyalu-rna nyuntunyatarra watjanma. Nyangka-rni kutjupa-kutjupa watjaranyangka-rnanta pitjaku tjakultjunku.”

⁴ Nyangkalta-pula mularrpartu mamararra lurrtjurringu. Nyangka Tjanatjantu Tayipirrnga marninyunggulalpi watjarnu, “Nyaakun kulira Tayipirrnga mirri pungkukitjalu? Tjiinyanta kurrantjamaaltu tirtu yirringkara kanyilpayi. ⁵ Puru tjiinya ngurlumaaltu yanu Kilayatjanya mirri pungu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkanu. Nyangka-lan yanyanyanpa nyinapayi pirninya mirrintara-wanarnu wiyarnu. Nyangkan nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalun nyaaku kulira wati walykumunu mirrintankukitjalu?”

⁶ Nyangka Tjuultu kuliralpi mula-mularringu Tjanatjantu watjaranyangka. Palunyalu wantirralpi watjarnu Tayipirrnga mirrintankukitjamunu wantikitjalu. ⁷ Nyangkalta-lu Tjanatjantu Tayipirrnga yarltirralpi tjakultjunu. Palunyalu yarltirra katingu Tjuultakutu. Nyangkalta Tayipirrtu-ra waarka pururtu palyaranytja.

⁸ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji pururtu warrmarlara pitjangu pika wakalkitja. Nyangka Tayipirrtu warrmarla pirni walara katirralpi pirnitjananya wakarnu mirrintanu. Nyangka-ya kutjupatjarranya ngurlu kukurraarnu.

⁹ Nyangka Tayipirrnga marlaku pitjangu Tjuulku ngurrangka nyinaranytja. Nyangka mamu palunyanya puru pitjangu Tjuulta kurrutjarrparralpi kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu nyinarra kitaa wangkatjingaranytja. ¹⁰ Nyangka Tjuultu kulirna Tayipirrnga wuulta lurrtjura wakalkitjalu. Parturtu warningu wuulpakutju wakarnu murrutjunu. Nyangka Tayipirrnga tjirrkara wankarringkula pakara kukurraarnu.

¹¹ Nyangka mungarringkunyaangka Tjuultu wati pirni witurnu yankula-ya Tayipirru ngurrangka parrayangatjura kulyakanyira tjirntungka wakara mirrintankutjaku. Nyangka Tayipirru kurriku kuliralpi ngurlutjunu watjarnu, “Wiya, nyuntukunku-ya ngurrira mirri pungkukitjalu. Nyangka mungangka kukurraara kutipitja.” ¹² Palunyalulta purturru-ra wintanguru walatjunu. Nyangka witurpungkula tjarungarala kumpira kukurraarnu.

20

Tjanatjantu Tayipirrnga Yirringkanu

¹ Nyangka Tayipirrnga parrangalayirnu wantirra marlaku yanu palun-yaku yamatji Tjanatjantakutu. Palunyalu pitjangu tjapirnu, “Wiya, nyaatjanulu-rni nyuntuku mamalu kulira mirrintankukitjalu? Kutjupa-kutjupa-munta-rna palyarnu?”

² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya pompa! Purtu-rnatju mula-mularringkula. Tjiinya ngayuku mamalu kutjupa-kutjupa kumpitjuraranytjamunu, pirninyartu-rni watjara yartakankupayi. Wiya, nyuntunyanta mirri pungkukitjamunu.” ³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku mama ninti tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu watjaranytjamaaltu kumpilpa wantirra. Tjiinya nyuntulun kulilku tjurlpilyarritjaku wantirra. Tjurkuriltu-rnanta watjara tjiinya nyuntuku mamalu-rni walykurtu-walykurtu mirrintanku.”

⁴ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Mularrpanta-tjinguru. Watjala-rni. Yaaltji-yaaltjilu-rnanta yirringkanku?” ⁵⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu watjarnu,

“Tjingurun yanku nyuntuku mama tjarlpa tjapira pitjaku tjakultjunku.”
 12-15 Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yanku-rna tjarlpa tjapilku mularrkulilku. Nyangka-tjingurunku kalypa nyinarranyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta watjaltjaku. Nyangka-tjingurunta tirtu kulira pungkula mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta tjakultjunktjaku. Nyangkan ninti nyinarralpi kumpira yanku.”

Nyangka Tjanatjantu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma, tjiinya ngayuku mama miranykanyira kanyiranytja, palunyapirinypartu. Nyangka-tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka-rni wantinytjamaaltu tirtu miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtta mirangka watjarnu wantingu, palunyatjanulu. Tjinguru-rna wiyarriku. Nyangka-tju wantinytjamaaltu ngayuku yungarrapirti miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananya mirrirntanku wiyannyangka tirtu-rni miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtta mirangka watjarnu wantingu.”

30-31 Nyangka mularrpartu yanu palunyaku mama tjarlpa tjapirnu. Nyangka Tjuulnga mirrparnarrinkulalpi watjarnu, “Nyaakun Tayipirrnga yirringkara? Kulira-muntan tjiinya Tayipirrnga wanka nyinarranyangkan nyuntulu ngurra ngaaku puurrarikitjamunu? Waarrpungkula yarra yarltirra kati. Nyangka-rna puwa mirrirntarra.”

32 Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya, nyaakunya mirrirntanku? Kutjupa-kutjupa-munta palyaranytja?”

33 Nyangka Tjuultu kuliralpi kurlarta warningu Tjanatjanga nguwanpa wakarnu. Nyangka kulirnu, “Yuwa, mularrpa witu-witurringkula Tayipirrnga mirrirntankukitja.”

41 Nyangka mularrpartu Tjanatjanga pakara yanu Tayipirrtta tjakultjunu. Nyangka-pulanku ngaparrkulu yampura yularrayirnu wantingu. 42 Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma. Tjiinya-linku ngaangkalpi kalkurnu yungarrapirti miranykanyira kanyilkitalu. Nyangka Mama Kuurrtu-linya nyakula tjiinya-lin mayuratjakutarra.” Nyangkalta Tayipirrnga yanu. Nyangka Tjanatjanga marlaku yanu yiwarlakutu.

21

Tayipirrnga Tjuulku Ngurlu Kukurraarnu

1-6 Nyangka Tayipirrnga Tjuulku ngurlu pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla kutjupaku, tiinti miirl-miirlpa ngaralanyangka. Palunyalu mirrka ngatjirnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta palyalpayinka. Nyangka-ra nyuma miirl-miirlpa nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu. Tjiinya nyuma palunyanya miirl-miirlpa ngaralanytja. Ngarna wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalku. Nyangka Tayipirrku nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu.

8 Nyangka Tayipirrtu wati palunyanya tjapirnu, “Kurlarta puru kunmarnu purlkanya-muntan kanyira nintilkitalu-rnin? Tjiinya-rni puurra purlkanyalu watjarnu waarrpungkula-rna yankutjaku. Nyangka-rna mularrpartu waarrpungkula yanu, kunmarnu kurlarta mantjintjamaalpa.”

9 Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, tjangara Kilayatjaku kunmarnu purlkanya ngaanya ngarrirra. Tjiinyan nyuntulu pungu mirrirntanu,

palunyaku kunmarnu ngarrirra. Mukurringkulanytjalu mantjiranku kati Yuwa, kunmarnu palunyanyakutju-rna kanyira.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirru, “Yuwa, nintila-rni. Tjiinya kunmarnu kutjupa ngaapirinyapa ngarrinytjamunurtu, ngaanyakutju.” Nyangka mularrrpartu nintinyangka mantjira yanu parrakumpira nyinarranytja.

24

Tayipirrtu Tjuulku Ngarlurringkulalpi Wantingulu

¹ Nyangka Tjuultu Pilitjinyamartatji-tjananya pika pungkulayirru marlaku pitjangu. Nyangka-luya watjarnu tjiinyanyu Tayipirrnnga nyarra purt- ingka nyinarranyangka. ² Nyangka Tjuultu wati 3,000-pa ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya yarlirra warrrarlara yanu Tayipirru puru palunyaku wati pirniku ngurrilkitja. ³ Nyangka Tjuultu yiwarrawanalu mapitjalayirru nyangu tjurnti purlkanya ngaralanytja tjiipuku yaarrpangka ngamurtu. Nyangka lapaturiku tjarrpangu.

Nyangka tjiinya Tayipirrnnga palunyaku wati pirnitjarra tjurnti palun- yangkartu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati pirnilu Tjuulnga nyakulalpi watjarnu, “Yala, kutjurringu nyinarranyangkalpi waarrpuwa puwa mirrirn- tarra.” Nyangka Tayipirrtu warrrarlara wati wanyarku katapungu. Nyangka Tjuulnga ngurrpartu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tayipirrtu kurn- tarringkulalpi tirtu kuliranytja palyamunu palyantjatjanulu. ⁶ Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna tjapira tjiinya-rni marrkura kanyiratjaku kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyaltjakutarra. Tjiinya puurrra ngaanya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu. Nyangka-rnalu ngayulu pampulkitjamunu.” ⁷ Tjiinya palunyapirinyapa watjaranytjalu Tayipirrtu-tjananya marrkurnu pungkutjamaaltu wantitjaku-ya.

Nyangkalta Tjuulnga tjurntinguru pakara yanu. ⁸ Nyangka Tayipirrtu marlawanalu pakaralpi mirrangu watjarnu, “Puurr!” Nyangka Tjuultu parralarringu nyangu. Nyangka Tayipirrnnga pupakatingu-lu tjiinya tirtu-lu puurrra kuliranytjatjanu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjananyan yarrnangu pirniku wangkaku mula-mularringkula kulira ngayulu-rnantanyu mirri pungkutjaku?” ¹⁰ Tjiinya, kuwarrinya tjurnti kaninytjarra Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintirru. Nyangka-rniya wati pirnilu witu-witurnu tjiinya-rnanta mirrirntankutjaku. Nyangka-rnanku ngarlur- ringkulalpi watjarnu tjiinya-rnanta pampulkitjamunu. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu puurrra purlkanyan nyinatjaku.” ¹¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu watjaranytja, “Wiya puurr, nyawa ngaanya-rnanku kawutu yankarlakutju katapungu. Tjinguru-rnanta pungkula mirrirntanama. Ngaanya-rna wantirralpi warntukutju katapungu. Nyangka ngaanguru kulinma tjiinya-rnanta nyuntula tungun-tungunarrikitjamunu. Puru-rna kulilkitjamunu nyuntunya-rna mirri pungkukitjalu. Wiya, nyuntulu-rnin kunpu-kunpu ngurlura parrawanarayirni mirri pungkukitjalu. Nyangka- rnanku kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamunurtu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtunta nintilu nyakula palyamunun palyaranyangka. Palunyalunta ngaparrtika pika pungku. Tjiinya-rnin kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rnanta ngayulu pampulkitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tayipirrnnga wangkangu wiyarrinyangka Tjuultu watjarnu, “Ngarltutjarra. Mularrpa-muntan Tayipirrnnga?” Palunyalu wantirralpi

yularranytja. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulun tjukarurru nyinarra. Nyangka-rna ngayunya palyamunurringu. Nyuntulu-rnin walykumunura kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngayulu palyamunulu ngurlura parrawanarayintja mirri pungkukitjalu. ¹⁸ Tjiinya-rnin kuwarrinya nintitjunu walykumunun nyinarranytjalu. Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyuntuku yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rnin ngarlurringkulalpi wantingu mirrimtankutjamaaltu. ¹⁹ Tjiinya wati kutjupalu wati yanyan-yanyanpa nyinapayi tjulyaralpi wanka walatjunktukitjamunu. Ngarna nyuntulu-rnin wanka walatjunu. Yuwa, Mama Kuurrtunta tirtu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu-tjun ngarlurringu, palunyangka. ²⁰ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan mularrrpa Yitjurayilku tjamupirtiku puurrarringkulalpi puurrrpa tirtu nyinama. ²¹ Nyangka-rni watjala wanti Mama Kuurrra mirangka tjiinyan ngayuku tjamu kaparlipirti mirrimtankutjamaaltu wantikitjalu.” ²² Nyangka mularrrpartu Tayipirrtu Mama Kuurrra mirangka watjarnu wantingu-tjananya mirrimtankutjamaaltu wantikitjalu.

Nyangkalta Tjuulnga marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka Tayipirnga-ya marlaku yanu yungarrangkartu kumpiralpi nyinarranytja.

25

Tjamiyulnga Mirringu

¹ Nyangkalta Tjamiyulnga mirringu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu pitjangu kapurturringkulalpi-*raya* yularranytja. Palunyalulta-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

28

Tjuulnga Minyma Ngalya Yarlangka Wangkarranytja

³ Nyangka tjiinya Tjamiyulnga mirringu. Nyangka-*raya* Yitjurayilku tjamupirti pirninya yularranytja. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Tjuultu-tjananya payira-wanarayirnu wiyarnu, tjiinya yarnangu nyarra mirringka wangkapayinya puru ngalya yarlalu nyakula watjalpayinya. Nyangka-ya ngurra palunyanya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

⁴ Nyangka-ya Pilitjilanguru warrmarlara pitjangu ngamurringkulalpi ngurra tjunu. Nyangka Tjuultu Yitjurayilku tjamupirti yarltinyangka-ya warrmarlarringkula yanu purlingka ngurra tjunu. ⁵ Nyangka Tjuultu purlinguru nyangu Pilitjinyamartatji warrmarla-ya minga-minga nyinar-nyangka ngurlu-ngurlurringu. ⁶ Palunyalu Mama Kuurrra tjapirnu, “Yaaltjinku-rna?” Nyangka Mama Kuurrra-lu wangkanytjamunurtu wiyartu. ⁷ Nyangka Tjuultu palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-ya ngurrila minyma kutju tjiinya mirringka wangkapayi. Palunyalu-rniya pitja watjala. Nyangka-rnayi kutipitja tjapila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, minyma kutju yiwarla nyarrangka nyinarra.”

⁸ Nyangka mungarrinyangka Tjuultu warntu kutjupa tjarrpatjunu ngurrkarntankutjaku-luya. Palunyalu wati kutjarra yarltirra kutipitjangu minyma palunyalakutu. Palunyalu tjarrparralpi Tjuultu watjarnu, “Yuwa,

yini-rna tjaipilku. Nyangka-muntan mirri palunyanya watjalku pitjala yartakarritjaku?”

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Tjuulku wangka-muntan kulira? Tjiinya mirringka wangkapayi pirninya witurnu yankutjaku-ya. Nyangka-rnin ngarnartu pitjangu witu-witura tjiinya-rni Tjuultu pungkula mirrintankutjaku.”

¹⁰ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tjurrkurultu-rnanta watjara Mama Kuurrtu mirangka. Tjiinyan mirringka wangkaku, nyangkanta mirrintankukitjamunu.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Mirri ngananya-rnanku yartiku?”

Nyangka watjarnu, “Tjamiyulnga.”

¹² Nyangka minyma palunyalu nyangu Tjamiyulnga ngalyapakaranyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yarlamayurnu-rnin. Nyuntulun puurrra Tjuulnga.”

¹³ Nyangka puurrra Tjuultu-lu watjarnu, “Wiya, raparringkulalpi-rni watjala. Nyaapan nyakula?”

Nyangka watjarnu, “Mirri-rna nyakula mantanguru ngalyapakara.”

¹⁴ Nyangka puru tjaipirnu, “Nyaapirinypanyka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati yirna ngalyapakara kawutu wirrmirat-jarra.”

Nyangka Tjuultu nintilu kulirnu tjiinya Tjamiyulnga pakaranyangka. Palunyalu pupakatingu.

¹⁵ Nyangka Tjamiyultu tjaipirnu, “Nyaaku-rnin wankarnu pakaltjigarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira. Warrmarla Pilitjinyamartatji-ya pitjangu ngayuku warrmarla pirninya wakalkitja. Nyangka-rna Mama Kuurrga purtu tjaipiranytja. Tjiinyamarntu-rni wantingu. Nyangka-rnanta nyuntunya tjaipira watjaltjaku-rnin.”

¹⁶⁻¹⁷ Nyangkalta Tjamiyultu watjarnu, “Nyangka nyaaku-rnin ngayunya yarlingu? Tjiinya Mama Kuurrtunta wantingu, wiyangkalpi watjarnu wantitjatjanulu. Tjiinyanta paanypungu puurrra purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku. Nyangkalta Tayipirngga puurrra purlkanya nyinama.

¹⁸ Kulila. Tjiinya ngaangkalpi Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi watjarnu nyuntulu-tjananyan Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaltjaku, puru palunyaku-tjanampa yanamulpa pirninyatarrartu. Nyangkan kutjapakutjupa mirrintankutjamaaltu wantingu. Palunyanguru Mama Kuurrtunku nyuntuku kuwarrinya palyamunu yartakara. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrtunta nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti yinytjanulu nintilku Pilitjinyamartatjilu-ya mirrintankutjaku. Nyangka tjirntungka nyuntulu puru nyuntuku katja-yan mirringkulalpi ngayula lurrtjurringu.”

²⁰ Nyangka Tjuultu wangka palunyanya kuliralpi ngurlu punkarnu mantangka ngarriranytja. Puru tjiinya wawanyarringu mirrkamaalpa nyinarranytjanu. Tjiinya yunguntjarranguru mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu mungarringu. ²¹⁻²² Nyangka minyma palunyalu pitjangu nyangu ngurlunya-ngurlunypa ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Mirrka-munta-rnanku paalku nintilku yiwarra wirrmirangka yankutjaku?”

²³ Nyangka Tjuultu paanypungu watjarnu, “Wiya, ngalkukitjamunurna.” Nyangka-pula wati kutjarralutarrartu witu-wituranytja ngalkutjaku. Nyangka Tjuultu wantirralpi pakarnu piirrpangka nyinakatingu. ²⁴ Nyangka minyma palunyalu waarrpungkulalpi puluka warlangu pungu, tjiinya kanyirayirnu karnpi purlkantjatjanulu. Palunyalu purlakarra mantjiralpi nyuma tjalpu paarnu tjurltu-tjurltu wiya. ²⁵ Palunyalu-tjanampa mirrka kuka parranintirnu. Nyangka-ya ngalkulayirnu parltjarringkula pakara munga palunyangkartu yanu.

31

Tjuulnga Katja Marnkurrjtarrartu Mirrirringu

¹⁻² Nyangka-yanku warrmarla Pilitjinyamartatjilu puru Yitjurayilku tjamupirtilu pika wakaranytja. Nyangka warrmarla Pilitjinyamartatjilutjananyaya pika purlkanya wakaranyangka-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka Pilitjinyamartatjilu-ya ngurlura wanarayirnu wakarayirnu mirrirntanu wiyarnu. Puru-ya Tjuulku katja marnkurrngatarrartu wakarnu mirrirntanu, Tjanatjannga puru palunyaku marlanypa kutjarra. ³ Palunyalu-ya pika purlkanya wakaranytjalu Tjuulnga ngururrjtunu kanyiranytja. Palunyalu-ya Tjuulnga kurlartangka wakarayirnu wantinyangka pika purlkanya ngarriranytja.

⁴ Palunyalu wati nyarra tjara katipayinya watjarnu, “Kunmarnu purlkanyanuku mantjiralpi-rni wakala mirrirntarra tjiinya-rniya wati Pilitjinyamartatjilu panyypuratjarralu mirrirntankutjaku.” Nyangka wati yangupalalunku ngurlurriingkulalpi wantingu.

Nyankalta Tjuultu kunmarnu yungarranku mantjirnu tjuningka murrutjuralpi punkarnu. Palunyalulta mirrirringu. ⁵ Nyangka wati yangupala palunyalu nyangu Tjuulnga mirri ngarriranyangka palunyalutarrartunku kunmarnu yungarra tjuningka murrutjuralpi punkarnu mirrirringu.

⁶ Nyangka tjiinya Tjuulnga, palunyaku tjara kanyilpayinya, puru Tjuulku katja marnkurrnga, puru Tjuulku warrmarla pirninya-ya mirrirringu tjirntu palunyangkartu wiyarringu.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 2 Tjukurra Puurra Tayipirngatjarra

Tayipirrtu Kulirnu Tjuulnga Mirririnyangka

¹⁻² Nyangka Tayipirnga wati pirnitjarra pikatjanu marlaku pitjangu ngurrangka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu ngurra kutjarratjanulu nyangu wati kutju waalkarrara pitjanyangka. Wati palunyanya warntu wartun-wartunpa puru kata mantapuru pitjanytja. Tjiinyanku tjuni kartalytju warntu wartunpungu puru kata mantatjunu. Palunyalu pitjangu Tayipirnga nyakulalpi pupakatingu. ³ Nyangka-lu Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, wanytjangurun pitjangu?”

Nyankanku watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kukurraarnu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu-ya pika pungkulanytja, palunyangu-rna pitjanytja.”

⁴ Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Nyaarringu-ya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampa warrmarlapirti-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-tjananyaya ngurlura wanarnu kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Puru Tjuulnga-pulanyaya Tjanatjannga pungu mirrirntanu.”

¹¹ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warntunku wartunpungu. Nyangka-ya palunyaku wati pirnilutarrartu-yanku warntu wartunpungu. ¹² Puru-ya mirrkamaalpa nyinarra yularrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya tjuni kartalya nyinarranytja tjiinyamarntu Tjuulnga, Tjanatjannga, puru wati pirninyatarrartu wiyarrinyangka.

2

Tjuutaku Wartangkatjalu-ya Tayipirnga Nyinatjunu Wantingu Puurra Nyinarratjaku

¹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju? Tjinguru-latju marlaku kutipitjaku ngurra nyarra Tjuutalakutu. Palunyalu yiwarla kutjupangka nyinama.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, marlaku-ya yarra nyinama.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Ngurra wanytjangka?”

Nyangka watjarnu, “Ngurra Yapuranta.”

² Nyangka mularrpartu Tayipirnga kurri kutjarratjarra pakara kutipitjangu Yapuranta nyinarranytja. ³ Nyangka-ya wati nyarra Tayipirnga wanalpayi pirninya kurri tjilkutarrartu lurtjurringkula yanu ngurra palunyalawana parranyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati Tjuutaku wartangkatja pirninya pitjangu Yapuranta lurtjurringu. Palunyalu-ya uyilpa Tayipirrtu katangka tjutiralpi watjarnu, “Nyuntunya-lampatjun puurra nyinama.”

5

Tayipirnga-tjanampa Puurra Purlkanya Nyinarranytja

¹⁻² Nyangka Tayipirnga-tjanampa Tjuutaku wartangkatja pirniku puurra nyinarranytja. Nyangka-ya liita kutjupa pirni Yitjurayilku wartangkatja pitjangu Tayipirrtu lurtjurringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-lan yungarrapirti nyinarra. Tjiinya kutjulpirtu Tjuulnga puurra nyinarranyangkalpi nyuntulu-lanyatjun pikaku walara parrakatirrayilpayi.

Nyangka Mama Kuurrntunta watjarnu nyuntunya-lampatjun puurrrpa ngula nyinarratjaku, tjiinya-lanyatjun tjiipu miranykanyira kanyilpayipirinytju miranykanyiratjaku.”³ Wangkarra-ya kulirayirnu, nyangka Tayipirrtu palyarnkarrarnu puurrrpa-tjanampa nyinakitjalu. Nyangka-ya watjarnu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Palunyalu-ya Tayipirrtu katangka uyilpa tjutiralpi nyinatjunu pirnikurtu-tjanampa puurrrpa nyinarratjaku.

⁴ Nyangka Tayipirrtu kurli 30 ngaralanyangka puurrarringkulalpi nyinarayirnu kurli 40-tjanu mirringu. ⁵ Tjiinya tawunpa Yapuranta Tjuutaku-tjanampa tjanupirtiku puurrrpa nyinarrayirnu kurli 7-tjanu pakara yanu Tjurutjamala nyinarrantytja. Palunyatjanu Yitjurayilku tjamupirti pirnikutarra puurrrpa nyinarrayirnu kurli 33-tjanu mirringu.

Tayipirrtu Yiwarla Tjurutjamanya Yungarrarringu Kanyiranytja

⁶ Nyangka tjiinya-ya yarnangu kutjupa pirni Tjurutjamala nyinarrantytja. Nyangka Tayipirrtu warrmarla piritjarra yanu yarnangu pirninya pungkula wiyara palunyalu tawunpa palunyanya yungarrarringkula kanyilkitja. Mapitjalayirnu-ya ngamurringkula parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu Tjurutjamala nyinapayilu mirrangu watjarnu, “Wiya, tjarrpakitjamunu-yan.” Tjiinyamarntu yaarra yaputjarra purlkanyalu yiwarla palunyanya yangatjura kanyiranytja. ⁷⁻⁹ Nyangka-ya Tayipirrtu warrmarla marnkurr-marnkurrpa yaarra kaninytjarrawana yarla ngaralanyangka ma-tjarrparra mapitjangu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka Tayipirrtu yiwarla palunyaku yungarrarringu. Palunyalu pakarnu yiwarla palunyangka tjarrparralpi nyinarrantytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnilu watjalpayi Tayipirrtu yiwarla. ¹⁰ Nyangkalta Tayipirrtu puurrrpa purlkanya nyinarrantytja tjiinyamarntu Mama Kuurrntu-lu yirringkaranyangka.

¹¹ Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangka nyinapayilu witurru wati marnkurr-marnkurrpa mapitjala-ya Tayipirrtu walykumunu watjalatjaku. Puru-tjananya wati nyarra yiwarla palyalpayinya witurru. Nyangka-ya warta purlkanya pirni katingu tjunu. Palunyalu-ya yiwarla walykumunu palyarnu Tayipirrtu nyinarratjaku. ¹² Nyangka Tayipirrtu kulirnu, “Munta yuwa, Mama Kuurrntu-rni nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya-rna nyinatjaku. Nyangka-tjananyarnayi walykumunura kanyinma.”

Tayipirrtu Warrmarla Pirnilu-ya Warrmarla Pilitjinyamartatji Pungkula Wiyaranytja

¹⁷ Nyangka-ya wati ngurra Pilitjinyamartatjilu kulirnu tjiinya Tayipirrtu puurrrpa purlkanya nyinarrantyangka. Palunyatjanu-ya warrmarlarringkula pakara yanu Tayipirrtu parrangurriranytja pungkukitjalu. Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warrmarla piritjarra yanu yapungka tatirnu nyinarrantytja pitjala-luya pungkutjakutarra. ¹⁸ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pitjangu karru-karrangka parranyinarrantytja. ¹⁹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrntu tjapirnu, “Yanku-munta-latju warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pungku? Yirringkanku-munta-lanyatjun nyangka-latju palunyatjinnga pungku wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrntu watjarnu, “Yuwa, yarra-tjananya puwa wiyala. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yirringkanku.”

²⁰ Nyangka mularrpartu Tayipirrnga palunyaku warrmarla piritjarra yanu-tjananya pungkula ngurlutjingara wanarayirnu wantingu.

²² Nyangka-ya warrmarla nyarra Pilitjinyamartatji pirni puru pitjangu karru-karru palunyangka parranyinarranytja. ²³ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yaaltjingalku-latju?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngata-ngata-tjananya mapitjanytjamaalpa kutjupakampa parrapitja warta pimiwana kumpiralpi nyinakati. ²⁴ Palunyalu-yan kulilku pirriyalu parrka yurritjingaranyangka. Palunyalu-yan pakaralpi pungkula ngurlutjingara wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkanama lurrtjulu-lan pungkukitjalu.”

²⁵ Nyangkalta mularrpartu Tayipirrtu palunyapirinymanu. Palunyalu-tjananya warrmarla Pilitjinyamartatji pungkula ngurlutjingara wanarayirnu tiwa wantingu.

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Katingu Tjurutjamalakutu

¹⁻² Nyangka Tayipirrtu-tjananya palunyaku warrmarla pirlinya yarltirralpi watjarnu yankula-ya Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga mantjira katitjaku. ³⁻⁴ Tjiinya puuka palunyanya wati kutjuku yiwarlangka ngaralanytja. Nyangka Tayipirru wangka kuliralpi wati palunyaku katja kutjarralu-pula puuka miirl-miirlnga mantjiralpi kaarrpangka tjunu. Nyangka puluka kutjarralu-pula kaarra palunyanya yilara katirrayintja. Nyangka katja kutjupanya kurranyu mapitjalayintja. Nyangka katja kutjupanya kaarra kantilywana mapitjalayintja. ⁵ Nyangkalta-ya Tayipirrtu puru Yitjurayilku tjamupirtilu pukurltu turllu yinkarra kantura wanarayintja. Puru-ya Mama Kuurru marninypungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kitaa puru tingki-tingki wangkatjingara pitjalayintja.

⁶ Pitjalayirnu-ya, nyangka-pula puluka kutjarranya mulyarlukatingu. Nyangka wati kutjulu mara wirrmirarringkulalpi puuka miirl-miirlnga witurrpungu. ⁷ Nyangka Mama Kuurru mirrparnarringkulalpi wati palunyanya pungu mirrintanu tjiinyamarntu puuka miirl-miirlnga pam-punnyangka. Nyangka mirringu puuka miirl-miirlta yitingkartu.

⁸ Nyangka Tayipirrnga mirrparnarringu tjiinyamarntu Mama Kuurru mirrparntu wati palunyanya pungu mirrintankunyangka.

⁹ Nyangka Tayipirrnga Mama Kuurru ngurluny-ngurlunyarrikingulalpi kulirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-rna puuka miirl-miirlnga katiku kutjupa-kutjupa yartakarritjakutarra?” ¹⁰ Palunyalu Tjurutjamalakutu katikitjalu wantingu. Palunyalu kiti-kitirringkula katingu tjunu wati kutjupaku yiwarlangka.

¹¹ Nyangka Mama Kuurru-tjananya wati palunyanya puru palunyaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja.

¹² Nyangka kirnara marnkurrtjanulu Tayipirrtu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurru wati palunyanya walykumunura kanyiranytja puuka miirl-miirlnga kanyiranyangka. Palunyalu ngurra palunyakutu yanu puuka miirl-miirlnga mantjilkitja. Nyangka-ya yarnangu pirlinya pukurlpa lurrtjuringkula yanu. ¹³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu puuka miirl-miirlnga warta kutjarrangka tjitira katingu. Nyangka-tjananya Tayipirrtu watjarnu ngaratjaku. Nyangka-ya kuliralpi ngarangu. Nyangka Tayipirrtu puluka kutjarra pungkulalpi tilirnu Mama Kuurru nintirnu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya

pukurltu puuka miirl-miirlnga katernu makatirrayintja ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. Pukurlpa-ya mirrarranytja. Puru-ya turampirpa pukurltu puura mirratjingaranytja. Nyangka Tayipirrtunku tjaarnpa yarraralpi lingkirrtu kantura Mama Kuurrnga marninypongkulanytja.

¹⁶ Nyangka Tayipirrtu kurri ngarnmanyatjajalu, tjiinya Tjuulku yurntalpa yini Mikalalu wintangurulu nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja, “Yuwa-watjala, palya-munta palunyapirinypa, tjiinya puurrrpa purlkanyalu pirningka mirangka kantultjaku?”

¹⁷ Nyangkalta-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga katingu tjar-
rpatjunu tiinti nyarra Tayipirrtu tamarlmanu wantitjala. Nyangka Tayipir-
rtu puluka pirni pongkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. Puru pu-
luka kutjupatjarra pongkulalpi paara parranintiranytja yarnangu pirniku.
¹⁸ Palunyalu wiyarringkulalpi-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tji-
inya Mama Kuurrku-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁹ Nyangka-
tjanampa kuka mirrkatarrartu nintiranytja. Nyangka-ya ngurra yungarra-
yungarrakutu yanu wiyarringu.

²⁰ Nyangka Tayipirrtu ngurraku yanu. Nyangka palunyaku kurri
Mikalanya pakara ngata-ngata pitjangu. Palunyalu-lu panyapurangkula
watjaranytja, “Nyaakun tjaarnpa yarraralpi pirningka mirangka kantu-
ranytja?”

²¹⁻²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnatju pukurltu kan-
tura Mama Kuurrnga marninypongkulanytja. Palunyalumarntu nyun-
tukunku mama puru kurtatarrartu wantirralpi ngayunya-rni ngurrkarn-
tanu puurrrpa-rna nyinarratjaku. Nyangka-rna tirtu kantura Mama
Kuurrnga marninypongama. Nyangka-rnin wampaka panyapurangkula
watjanma.”

²³ Nyangka Tjuulku yurntalpa Mikalanya tjilkumaalpa nyinarrayirnu
wiyarringu.

7

Tayipirrtu Kuliranytja Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurrrpa Tayipirrtu ngurraku nyinarrayitja palunyaku yiwarla wa-
lykumunungka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni nganyirri
pitjapayinya wiyarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananya marrkura
kanyiranytja. ² Nyangka wati yini Nayitjinnga tjiinya Mama Kuurrku
wangka kulira tjakultjungkupayinya pitjangu Tayipirrtu nyinarra wangkar-
ranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yiwarla wa-
lykumunungka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga
tiintingka ngarala. Kulira-rna tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkayi
puuka miirl-miirlpa kaninytjarra ngarama.”

³ Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrntunta
yirringkara kanyira. Nyangkan palya palyalku palan kuliranytjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrku-lu Nayitjinnga wa-
tjarnu yankula Tayipirrtu ngaapirinypa watjaltjaku, “Wiya wanti. Nyaaku-
tjun tjurrtju purlkanya palyalku?” ⁶ Tjiinyamarntu-rna tjurrtjungka nyinar-
ranytjamunu wiyartu. Kutjulpirrtu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru
walara parrakatirrayintja. Palunyalu-rna tjurrtjungka nyinarrayitjamunu.
Tjiinya-rna tiintingkakutju nyinarrayitja. Palunyalu-rna tiintingka tirtu

nyinarra. ⁷ Tjiinya-rna rawa parrapitjalayintja nyuntuku tjamupirtingka. Palunyalu-rna kutjuwarra tjapiranytjamunu tjurr-tju-tjuya palyaltjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Nayitjinta tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaapirinyapa-lu Tayipirnga watjala, Yuwa, kutjulpirtu tjiinya nyuntulun mayu-mayu nyinarranytjalu tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngurrkarntanu puurpan nyinarratjaku. ⁹ Palunyalu-rnanta ngurra kutjupa-kutjupakutu lurr-tju yankulanytja. Tjiinya-rnanta yirringkankula kanyiranytja. Nyangka-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyaranytja. Nyangkanta-ya yarnangu ngurra lipingkatjalu ngula mirrawarnina. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya ngurrkarntaralpi-tjananyanta nyinatjunu wantingu. Kutjulpirtu-ya warrmarla nganyirri purlkalu tirtu pitjala-tjananyanta pika pungkulanytja. Nyangka palunyapirinyapa tirtu ngarakitjamunu. Nyangka-yan ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yangatjura kanyinma pikangkatarrartu. ¹² Yuwa, nyuntulun katja pirni kanyilku. Nyangkan ngula wiyarrinyangka katja kutju-rna nyinatjunku puurpa nyinarratjaku. Nyangka puurpa purlkanya nyinama. ¹³ Nyangkalta katja palunyalu tjurr-tju purlkanya ngayuku-tju palyalku wantiku. Nyangka-ya palunyalu tjamu marlangkatja-marlangkatja puurpa tirtu nyinarra-wanarayinma. ¹⁴ Yuwa, nyuntuku katja-rna mamalupirinyapa tirtu kanyinma. Nyangka-tju katjapirinyapa nyinama. Nyangka-rnalu tjurrkurlmara kanyinma kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinyakurlu mamalu katja tjurrkurlmara kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁵ Nyangka-rna wati palunyanya wantikitjamunu. Tjiinya-rnalu tirtu yirringkankula kanyinma. Kutjulpirtu-rna Tjuulnga ngurrkarntaralpi nyinatjunu puurpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu wantirralpi nyuntunya nyinatjunu. Nyangka-tjingurun kulira nyuntuku katja-rna palunyapirinyapa wantiku. Wiya, wantikitjamunulu-rnalu tirtu kanyinma. ¹⁶ Nyangka-ya nyuntuku wartangkatjanya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurringkula nyinarra-wananma.”

¹⁷ Nyangka Nayitjinta kuliralpi yanu tjukurpa palunyanya Tayipirrtu watjarnu.

¹⁸⁻¹⁹ Nyangkalta puurpa Tayipirrtu kuliralpi yanu Mama Kuurru tiintinga tjarrparalpi Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurpa walykumunu-rnin watjaranytja.”

9

Tayipirrtu Wati Wangulyara Ngarltunytjulu Kanyiranytja

¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu kuliranytja Tjuulku katja Tjanatjannga-ra wankalpi yamatji walykumunu nyinarranytja. Nyangka waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, “Kutjupa-munta wanka nyinarra Tjuulku yungarrapirtingkatja? Tjiinya-rna kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-tju Tjanatjannga ngayuku yamatji walykumunu nyinarranytja.”

² Nyangka mularrpartu yanu Tjuulku waarka palyalpayinya nyakulalpi witurnu Tayipirrtakutu yankutjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

³ Nyangka puurpa Tayipirrtu tjapirnu, “Kutjupa-munta Tjuulku yungarrapirtingkatja wanka nyinarra?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, wati kutju wangulyara nyinarra. Tjiinya Tjanatjanku katja. Wati palunyanya wawanypa nyinapayi.”

⁵⁻⁶ Nyangka Tayipirrtu waarka palyalpayinya witurru yankula wati palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangka pitjangu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Nyuntuku mamalu-rni tirtu yirringkara kanyilpayi. Nyangka-rnanta kulira ngaparrtjika yirringkara kanyilkitjalu. Nyangkan tirtu pitjama ngayuku yiwarlangka tjarrparra lurrjtjurringkula mirrka walykumunu ngalkukitja. Nyangka-rnanku nintilku manta nyarra nyuntuku tjamulu kanyilpayinya.”

Nyangka wati palunyalu kuliralpi pukurlarringu.

⁹ Nyangka puurrrpa Tayipirrtu Tjuulku waarka palyalpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, ngurra nyarra Tjuultu kanyilpayinya-rnara nintilku wati wangulyaraku. ¹⁰ Nyangkan nyuntuku katjapirtitjarralu manta palunyanya tjawara mirrka tjunkula pakaltjinganma wati palunyaku yungarrapirtiku. Nyangka wati wangulyara tirtu pitjama ngayuku yiwarla walykumunungka lurrjtjurringkula mirrka ngalkukitja.”

¹¹ Nyangka Tjuulku waarka palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinyapa-rna palyalku nyuntulu-rnin watjannyangka.”

Nyangka wati wangulyaralu Tayipirrtu yiwarla walykumunungka tirtu tjarrparra lurrjtjurringkula mirrka ngalkupayi.

11

Tayipirrngu Wati Kutjupaku Kurringka Ngarringu

¹ Nyangka pirriya-pirriyarringu. Palunyangka-ya puurrrpa pirninya warrmarlarringkula yankupayi. Nyangka Tayipirrtu wati kutju wiyarnu warrmarla pirni walara katitjaku. Palunyalu wantirralpi ngurrangka nyinarranytja.

² Nyangka kutjupa tjirntu Tayipirrngu mungarrtji-mungarrtji kunkun-tjanu pakarnu parrangalanytja yiwarla katalarrawana. Palunyatjanulu walunyangku minyma kutju kapingka tjarrparranyangka. Tjiinya minyma palunyanya kuru mantjil-mantjilpa. ³ Nyangka Tayipirrtu palun-ya waarka palyalpayinya yarltirralpi tjapirru, “Minyma yini ngananya nyarrangka nyinapayi? Yarra tjapila.” Nyangka mularrpartu yanu tjapira marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, minyma palunyanya yini Paatjipanya. Tjiinya wati yini Yurayiku kurri.” ⁴ Nyangka Tayipirrtu nintilu kuliranytja tjiinya Yurayinya warrmarlarringkula yanu. Palunyalu wati kutju witurru yankula minyma palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangkalta-pula ngarringu. Nyangka minyma palunyanya pakara ngurraku yanu. ⁵ Palunyalu nyinangu mirarnu tjuni yulkapa-yulkaparringu. Palunyalu kutjupa wiyarnu mapitjala Tayipirrngu watjaltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu watjarnu.

⁶ Nyangka Tayipirrtu kuliranytja minyma palunyangka ngarrinytjatjanulu kumpilpa-ra ngaralattjaku. Palunyalu wati kutju wiyarnu puurrrpa nyarra warrmarla pirni kanyilpayilakutu. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Puurrrpa Tayipirrtu watjarnu wati nyarra Yurayinya palunyalakutu witult-jaku.” Nyangka mularrpartu witurru. ⁷ Nyangka Yurayilu kulira mapit-jangu Tayipirrtakutu. Nyangka-lu tjapiranytja warrmarlaku-tjanampa puurrrpa puru warrmarla pirninya puru pika pungkulanytjanya. Nyangka-lu

tjuma pirni watjaranytja. ⁸ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya, mapitja ngurraku mungarrinyangka.” Nyangka Yurayinya pakara yanu. Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya watjarnu mirrka purlkanya yurrara makatitjaku Yurayiku ngurrakutu. Nyangka-ya yurrara makatingu nintirnu. ⁹ Parturtu Yurayinya ngurraku kutipitjanytjamaalpartu parrapitjangu puurrra Tayipirrtu yiwarrangka yilkaku ngarringu wati nyarra miranykanyira kanyilpayi pirningka. ¹⁰ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi Yurayinya watjarnu, “Wiya, tjingurun rawatjanu yankula ngurrangka ngarrima.”

¹¹ Nyangka Yurayilu watjarnu, “Wiya, wati pirninya-ya warrmarlar- ringkula yanu yilkaku tirtu ngarrirra. Nyangka Mama Kuurrrku puuka miirl-miirlnga yilkaku tirtu ngarala. Kamu-rna ngurraku yanku kurringka ngarrikitja.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Kuwarripa nyina. Tjirntungka- rnanta marlaku witulku.” Nyangka mularrpartu nyinangu. Nyangka Tayipirrtu-lu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu lurrtjurringkulalpi ngalkula tjikiranytja. Nyangka Tayipirrtu wama purlkanya nintiranyangka tjikirayirnu kakirringu. Parturtu Yurayinya ngurraku mapitjanytjamaalpa yanu warntu mantjiralpi kunkunarringu ngarriranytja wati nyarra miranykanyilpayiku ngurrangka.

Yurayinya-ya Kama-kamarnu Warrmarlaku Nintirnu

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Tayipirrtu lata walkatjuralpi nintirnu Yurayiku. Nyangka katingu warrmarla puurrrku nintirnu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya Tayipirrtu warrmarla pirnilu yiwarla kutjupanya par- rayangatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya yiwarla yaarrpa katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Nyangka warrmarla puurrtu lata palunyanya mantjirnu wirrkaralpi wangka ngaapirinyapa nyangu, “Yuwa, Yurayinya witula kurranyu yankula ngaratjaku nyarra-ya pika purlkanya pungkula, palunyalakutu. Puru watjala nyangka-ya warrmarla kutjupat- jarra marlaku pitja. Nyangka-yayi yiwarrangurulu kurlartangka warnirray- ilara wakala Yurayinya mirrirntala.” Nyangka warrmarla puurrtu lata nyaku- lalpi Yurayinya witurru yankula yiwarla purlkakutu ngamu-ngamurritjaku. ¹⁷ Nyangka-ya warrmarla pirninya yiwarranguru pakaralpi Tayipirrtu war- marla pirninya pika pungkulanytja. Palunyatjanu-tjananyaya Tayipirrtu warrmarla kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya pungu mirrirntanu.

¹⁸ Nyangka warrmarla puurrtu wati kutju witurru mapitjala Tayipirrtu watjalatjaku.

²²⁻²³ Nyangka mularrpartu yanu Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirni-ya yiwarranguru pakara pitjangu pika-lanyatju pungkula wanarnu yurirrkuturnu. Nyangka-latju pungkula marlaku kayirrra purlkanyangka tjarrpatjaranytja. ²⁴ Nyangka-ya yaarrpa katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Palunyalu nyuntutukunku warrmarla kutjupatjarra wakarnu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya wakarnu mirrirntanu.”

²⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla puurrrpa watjala kurrurnpa raparritjaku. Tjiinyamarntu-yan warrmarlarringkula kutipitjangu. Nyangka-ya kutjupatjarra wiyarringkupayi. Nyangka- ya kutjupatjaranya wankarringkupayi. Watjala-tjananya tirtu-ya pika pungkula yiwarla tilira tjunkulatjaku.”

26-27 Nyangka Yurayiku kurrilu kuliralpi kurrjtjirratja yularrayirnu ngurra 7-tjanu wiyarringu. Nyangka Tayipirrtu kulirnu tjiinya minyma palunyanya yularrayirnu wiyarrinyangka. Palunyalu kutjupa witurnu mapitjala minyma palunyanya yarltirra katitjaku palunyaku yiwarlakutu. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangkalta-lu Tayipirrtu yarltingu kanyiranytja. Nyangka-pula katja kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringu Tayipirrtu palunyapirinyapa palyannyangka.

12

Nayitjintu Tjukurra Kamparntalpa Watjarnu Tayipirrtu Kuliltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nayitjinnga witurnu yankula Tayipirrtu wangkatjaku. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira watjalpayi. Palunyalu mularrpartu mapitjangu Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurra ngaanya-muntan kulilku?” Nyangka Tayipirrtu yuwarnmanu. Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Tjiinya wati-pula kutjarra nyinarranytja. Nyangka wati kutjulu walykumunu piri kanyiranytja. Nyangka wati kutjupalu kurluny-kurlunypa kanyiranytja. ² Nyangka wati walykumunu pirnitjarralu puluka puru tjiipu piri kanyiranytja. ³ Nyangka wati nyarra yulytja kurluny-kurlunytjarralu tjiipu warlangu kutju payipungu. Palunyalu ngurrakutu katingu kaninytjarra kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka palunyaku tjilku pirningka nyinarranytja. Palunyalu wati palunyaku mirrka ngalkulanytja puru palunyaku panikinta tjikiranytja. Puru yampungkatarra ngarripayi. Nyangka wati palunyalu yurntalpirinyapa kanyilpayi. ⁴ Nyangka wati maliki ngurra kutjupanguru pitjangu wati yulytja pirnitjarraku ngurrangka nyinarranytja. Nyangka wati palunyalu kulirnu, ‘Kuka-rnara witalalpi nintilku.’ Nyangka wati palunyalu palunyaku puluka puru tjiipu yungarranya wantirra yanu wati kutjupaku ngurrakutu. Palunyalu warlangu palunyanya mantjiralpi pungu. Palunyalu witalalpi wati malikiku nintirnu.”

⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi mirrparnarringu wati nyarra yulytja pirnitjarraku. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu palyamunu palyarnu. Nyangka-tjinguru-ya pungkula mirrirntanama. ⁶ Tjiinya ngarlumaaltura wati yulytja kurlunytjarraku tjiipu mantjiralpi pungu. Tjinguru-ra ngaparrtjika tjiipu kutjarra-kutjarra nintinma.”

⁷⁻⁸ Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Wiya, nyuntulun wati palunyapirinyapartu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrntunta ngaapirinyapa watjarnu, ‘Tjiinyarnanta puurra nyinatjunu. Nyangka Tjuultunta ngurlura parrawanarayinyangka ngayulu-rnanta wankarura kanyiranytja. Puru-rnanku kutjupa-kutjupa tirtu nintilpayi. ⁹ Nyangkan nyaaku ngayuku wangkaku tunguntungunarringu? Nyaatanulun palyamunu palyaranytja? Nyuntulun Yurayinya witurnu yankula mirrirritjaku. Puru palunyaku-ran kurri yarltingu kanyira. ¹⁰ Yuwa, nyuntulun palyamunu palyarnu. Palunyangka palyamunu tirtu ngarala-wanarainma nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Tjiinyamarntun Yurayiku kurri mantjirnu yungarrarringu kanyira.’ Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu.”

¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rna palyamunu pal-yarnu Mama Kuurrta mirangka.”

Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkan mirrirrikitamunu. ¹⁴ Nyangkanku nyuntuku katja kurlunynga

mirrirriku. Tjiinyamarntun nyuntulu Mama Kuurru wangka tjalkirrtu wantingu.”¹⁵ Paluyanguru Nayitjinnga ngurraku yanu.

Tayipirru Tjilku Katja Wiyarringu

Nyangka Tayipirru-pulampa katja kurlunypa pikatjarrarringkulalpi walykunytilpa ngarriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurru-lu pampun-nyangka.¹⁶ Nyangka Tayipirru Mama Kuurru tjapiranytja tjilku-ra pampura wiirultjaku. Palunyalu mirrka paanyungkulalpi ngalkunytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu mungarrinyangka yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi mantangka tirtu wartungaralanytja.¹⁷ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu pitjangu purtu watjaranytja pakara mirrka ngalkutjaku.¹⁸ Nyangka tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirayirnu ngurra 6-tjanu ma-wiyarringu. Nyangka-ya Tayipirru yamatji pirnilu tjakultjunktjamaaltu ngurulu wantiranytja. Palunyalu-yanku watjarnu, “Wiya, tjilku palunyanya pikatjarra ngarriranyangka Tayipirru wangka-maalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu-lampa wangka kulira wantiranytja. Kamu-lan watjalku. Tjinguru-lan watjannyangka pakaralpi yungarralunku kutjupa-kutjupanku.”

¹⁹ Nyangka-tjananya Tayipirru kulirnu tjaalymara-ya wangkarranyangka. Palunyalu nintilurru kuliranytja tjilku palunyanya wiyarrinyangka. Palunyalu-tjananya tjaipirnu, “Wiyarringu-munta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, wiyarringu.”

²⁰ Nyangka Tayipirru pakaralpi kapingka tjarrpangu. Palunyalu pakaralpi mangka palyarnu walykumunurnu. Palunyalu warntu kutjupanya tjarrpatjuralpi yanu Mama Kuurru tintingka tjarrparralpi nyinarra Mama Kuurru wankarranytja. Palunyalu pakara marlaku pitjangu mirrka ngalkulanytja.²¹ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu watjarnu, “Wiya, purtu-latjunta kulira. Tjiinya tjilku palunyanya wanka ngarriranyangka nyuntulun yularranytja. Purun mirrka ngalkunytjamaalpa ngarriranytja. Ngaanyan purrkatjarrarringkulalpi pakarnu mirrka ngalkula.”

²² Nyangka Tayipirru watjarnu, “Yuwa, tjilku pikatjarra ngarriranyangka-rna yularranytja. Puru-rna mirrka ngalkunytjamaaltu wantiranytja. Tjiinyamarntu-rna kuliranytja, ‘Tjinguru-tju Mama Kuurru ngarlurringkulalpi tjilku pampulku wiirulku.’”²³ Nyangka wiyarrinyangka nyaakunya-rna mirrka wantima? Ngayulu-munta-rna tjilku palunyanya marlakulu wankalku? Wiya. Ngula-rnal yanku ma-lurrtjurriku. Tjiinya tjilku palunyanya marlaku pitjakitjamunu ngayulakutu.”

Tjalamannga Yirti Ngarringu

²⁴ Nyangka-lu Tayipirru palunyaku kurri Paatjipanya walykumunulu watjara pukurlmara kanyiranytja. Nyangka-pula ngurra ngarripayi. Nyangka Paatjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tayipirru tjaipirnu yini Tjalamannga. Nyangka Mama Kuurru tjilku palunyaku pukurlringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Puurrpa Pirnitjarra Nampa 1

2

Tayipirrtunku Katja Watjarnu Wiyarrikitjalu

¹ Nyangka Tayipirnga yirnarringkulalpi wiyarrikitja nyinarranytja. Palunyalunku katja yini Tjalamannga yarltirralpi watjarnu, ² “Yuwa katja, kuwarri-kuwarri-rna wiyarriku. Nyangka kurrurnpa rapa nyinama. ³ Puru Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Puru wangka nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira tjukarurrulu palyanma. Nyangkanku walykumunu ngarama. ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu ngayuku wartangkatja-ya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayiltjaku. Nyangka nyuntulun Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjingurun palunyapirinyapa palyaranyangka nyuntuku wartangkatja-ya tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayinma.”

Tayipirnga Mirringu

¹⁰ Nyangka Tayipirnga mirringu. Nyangka-ya mantjira katingu tjurnutjunu. ¹¹ Tjiinya Tayipirnga puurrpa rawa nyinarrayirnu kurli 40-tjanu wiyarringu. ¹² Nyangkalta Tjalamannga puurrarringu nyinarranytja.

3

Tjalamantu Tjapirnu Mama Kuurrtu Nintipukara Kanyiratjaku

⁴ Nyangka Tjalamannga kutipitjangu ngurra kutjupakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrku nintiranytja. ⁵ Palunyalu ngarringu tjukurrjtunu Mama Kuurrtu-lu pitjangu watjaranytja, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinyapa-rnanku nintilku?”

⁶⁻⁷ Nyangka Tjalamantu watjarnu, “Yuwa, ngayuku mama Tayipirrtu nyuntuku wangka tjukarurrulu kulira palyaranytja. Nyangka-lun ngarl-tunyjtulu miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-rnin palunyaku katja nyinatjunu. Nyangka-rna marlawana puurrpa nyinarra. Palunyalu-rna yangupala kurlunytju purtu kulira yarnangu pirninya miranykanyira kanyilkitjalu. ⁸ Tjiinyamarntu-ya minga-minga nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-rnin nintipukara kanyinma? Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga pukurlarringu palunyapirinyapa tjapiranyangka. ¹¹ Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-rnin tjapirnu. Tjingurun tjapinma rawa nyinarrayira yirnarringkulalpi wiyarrikitjalu. Tjinguru-rnin tjapinma tjimarri purlkanya-rnanku nintiltjaku. Wiya, nyuntulu-rnin tjapirnu nintipukara-rnanta kanyiratjaku. ¹² Nyangka-rnanta mularrpartu kanyinma nintipuka nyinarratjaku. Nyangkan ninti purlkanya nyinama, yarnangu pirningka munkarra. ¹³ Nyangka-rnanku puru kutjupakutjupa nintilku, tjimarri purlkanyatarrartu. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu marninypungkula watjanma tjiinyan puurrpa pirningka munkarra nyinarranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-tjun wangka wangarnarralu kulira

palyanma. Nyangka-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangkaltan rawa nyinarrayilku yirnarringkulalpi wiyarriku.

¹⁵ Nyangka Tjalamantu wankarringkulalpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrrnga-rni wangkarranytja.” Palunyalu pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrrku yungkulanytja.

Minyma-pula Kutjarralu Tjilku Kutju Ngaparrku Yilaranytja

¹⁶ Nyangka-pula minyma kutjarra pitjangu puurrrpa Tjalamantakutu tjiinya-pulanya tjukarruru watjaltjaku. ¹⁷ Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya puurr; minyma ngaanya-litju yiwarla kutjungkartu nyinarra. Nyangka-rna tjilku katja kanyirnu. ¹⁸ Nyangka minyma ngaalu marla katja kanyirnu. ¹⁹ Palunyalu mungangka yurringu-yurringu tjilku puurrtanu mirrintanu. ²⁰ Palunyalu pakaralpi ngayuku-tju tjilku mulyatarrirra katingu. Palunyalu tjilku mirrinnya katingu ngayula-rni kunkunta ngarritjunu. ²¹ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu mimi nintilkitjalu nyangu tjilku ngaanya mirri ngarriranytja. Nyangka-rna mula-mularringkulalpi nyangu, ‘Wiya, tjilku ngaanya ngayuku wiya, kutjupa.’”

²² Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaa wankanya ngayuku-tju. Nyuntukunku tjilku wiyarringu.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Wiya, nyuntukunku tjilku wiyarringu. Nyangka tjilku-tju ngayuku wanka.”

Nyangka-pulanku tirtu ngaparrkulu watjaranytja.

²³⁻²⁴ Nyangka puurrrpa Tjalamantu wati kutju witurnu yankula kunmarnu wirrmira mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu mantjira katingu. ²⁵ Nyangka puurrrpa Tjalamantu watjarnu, “Yuwa, tjilku pala wankanya kati kartala kutjarrala. Nyangka minyma kutjupalu kultu kanyilku. Nyangka kutjupalu karilpa kanyilku.”

²⁶ Nyangka ngunyitju nyarra mularrtu watjarnu, “Wiya, kartantjamaaltu nintila minyma nyarraku.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Yuwa palya, kartala kutjarrala.”

²⁷ Nyangka puurrrpa Tjalamantu watjarnu, “Palya wanti. Kartantjamaaltu nintila-ra minyma nyarra ngarltuwangkangu, palunyaku. Tjiinya palunyanya ngunyitju mularrnga.”

²⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjuma palunyanya kuliralpi kata paarnar-rarnu. Palunyalu-ya puurrrpa Tjalamanku mula-mularringu. Tjiinya-ya nintilurtu kulirnu Mama Kuurrrtu-lu nintipukara kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yarnangu pirninya nintilu kulira watjaranytja.

5

Ngarnmanymaranytja-ya Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹⁻⁵ Nyangka Tjalamantu wati tjukurrtjarra-tjananya wiyarnu yankula-ya puurrrpa nyarra ngurra kutjupangka nyinapayila watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu tjukurrrpa ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa,

ngayuku mamalu kuliranytja tjurrtju purlkanya Mama Kuurrku palyalkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu marrkuralpi watjarnu, 'Wiya, nyuntulun palyalkitjamunu. Nyuntuku katjalu-tju ngula palyalku.' Nyangkarna kuwarrinya kulira tjurrtju palunyanya palyalkitjalu. Nyangkayayi yarnangu pirnilu tjarrparra Mama Kuurrnga pupakatirra marniny-pungama. ⁶ Nyangka nyuntulu-munta-lanyatjun yirringkanku? Tjingurun witulku waarka palyalpayi pirnilu-ya yankula warta purlkanya pirni kartara katitjaku ngayuku. Nyangka ngayulu-tjananyarna payipungku. Tjiinyamarntu-ya wartaku nintipukalu palyalpayi. Nyangka-ya ngayuku waarka palyalpayi pirninya lurtjurringkula yanku kartalku."

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, "Yuwa, puurrpa Tjalamanu walykumunu watjarnu." ⁸ Nyangka puurrpa palunyalu-tjananya witurru marlakulu-ya yankula ngaapirinyapa watjaltjaku, "Yuwa, nyuntuku tjukurrra-rna kulirru. Palunyalu-tjanamparnanku warta pirni nintilku tjiinyamarntu-rnin ngatjinnyangka."

¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayilu warta pirni katingu ngarnmanymanu tjunu. Puru-ya yaputarrartu yurrarayirnu tjunu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu.

6

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁻¹⁰ Nyangka puurrpa Tjalamanu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu tjurrtju purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wati mingapirinytju kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamannga watjarnu, ¹²⁻¹³ "Yuwa, tjiinya-tjun ngayuku wangka wuyurrtu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta Yitjurayilku tjampurtingka tirtu nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjurrtju ngaangka-rna tirtu nyinaku nyinama."

8

Puuka Miirl-miirlnga-ya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹ Nyangka puurrpa Tjalamanu wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula-tjananya puurrpa pirni nyarra tjamu Yitjurayilku wartangkatja pirninya watjaltjaku, "Yuwa, pitja-rniya lurtjurrriwa Tjurutjamala." ² Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurtjurringu nyinarranytja. ³⁻⁴ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlpa tjitira katingu tjurrtju purlkanyakutu. Tiinti miirl-miirlpatarrartu-ya tjurrtjukutu katingu. ⁵ Nyangka puurrpa Tjalamannga puru yarnangu pirninya-ya lurtjurringkulayirnu puuka miirl-miirlta ngamutja ngaralanytja. Nyangka-ya puluka pirni puru tjiipu pirni pungkula tilira Mama Kuurrku nintiranytja. ⁶⁻⁸ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlpa mantjira katingu tjurrtjungka ma-tjarrparralpi ngurra nyarra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpatjunu. ⁹ Tjiinya yapu walu kutjarra puuka miirl-miirlta kaninytjarra ngarripayi, yapu-pula nyarra Mama Kuurrku wangka 10-tjarranya.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka watilu-ya puuka miirl-miirlnga tjunu wantirralpi pakarnu. Nyangka-ya nyangu yutuware Mama Kuurrku tili purlkanyatjarra pitjangu

tjurrtjungka tjarrpangu ngaralanytja. Nyangka-ya purtu marlaku tjarrpangu kutjupa-kutjupa palyalkitja. ¹² Nyangka Tjalamantu Mama Kuurrrta watjarnu,

“Yuwa Mama, nyuntulun tjirntu tjunu yilkarangka.

Palunyalun watjarnu mungalurra nyinakitjalu yutuwarangka.

¹³ Nyangka-rnanku tjurrtju walykumunu palyarnu.

Tjiinyanykayin tirtu nyinama.”

Tjalamantu-tjananya Yarnangu Pirningka Watjaranytja

¹⁴ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngaralanytja. Nyangka Tjalamantu parralarringu-tjananya watjarnu, ¹⁵⁻¹⁶ “Yuwa, Mama Kuurrrngala marninypongama. Tjiinya ngayuku mama Tayipirnga ngurrrkarntanu puurrrpa-lampa nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka ngayuku mamalu kutjulpirtu kalkurnu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkanyka-layi tjarrparra Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypongama. ¹⁸ Nyangka Mama Kuurrrtu-lu watjarnu, ‘Yuwa, walykumunulun kulira tjurrtju purlkanya-tjun palyalkitjalu. ¹⁹ Kuwarripa wanti. Nyangka nyuntuku katjalu ngula palyalku. Nyuntulun palyalkitjamunu.’ Palunyapirinyapa Mama Kuurrrtu-lu watjarnu. ²⁰ Palunyalu-rni ngayunyalpi Mama Kuurrrtu puurrrpa nyinatjunu. Nyangka-rnara mularrpartu tjurrtju purlkanya palyarnu. ²¹ Nyangkalta kuwarrinya palunyaku puuka miir-miirnga tjurrtjungka ngarala.”

Tjalamantu Mama Kuurrrta Tjapiranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Tjalamannga mapitjangu ngaralanytja waru nyarra kuka-ya tilira tjunkupayi, palunyangka. Palunyalu mara katuralpi ²³ Mama Kuurrrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, kutjupa nyuntunyapirinyapa nyinarranytjamunu pupakatirralatju marninypongulatjaku. Nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu miranykanyira kanyilpayi tjiinya-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka.”

²⁷ Nyangka Tjalamantu Mama Kuurrrta tirtu tjapiranytja, “Mularrpamuntan parnangka nyinama? Mularrpamuntan tjurrtju ngaangka nyinama? Wiya, nyuntunyan purlkanya nyinarra yilkarangka munkarra. ²⁸ Yuwa Mama, ngayulu-rnanku waarka palyalpayi. Kulila-rni ngayulu-rnanta kuwarrinya tjapiranyangka. ²⁹ Tjurrtju ngaanya tirtu nyakuma. Palunyalu-rni kulinma tjurrtjukutu-rna ma-nyakula tjapiranyangka. ³⁰ Yuwa, kulinma-lanyatju tjurrtjukutu-latju ma-nyakula tjapiranyangka. Yilkaringurulu-lanyatju kulinma. Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-lampatju kalyparriwa.”

³⁵ Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru-latju nyuntuku katja yurntalpirtilu kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka nyuntulu-tjingurun kapi marrkulku wantiku punkaranytjamaalpa ngaralajaku. Nyangka-latju kulilku, ‘Wiya, palyamunu-latju palyaranytja.’ Palunyalu palyamunu pirninya wantiku. Palunyalu-latju tjurrtjukutu ma-nyakulalpi nyuntunya tjapilku. ³⁶ Nyangka-lampatjun yilkaringurulu kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-lanyatju nintipungama tjukaruru-latju nyinarratjaku. Puru-lampatju kapi nintila. Nyangkayai ngurra walykumunurri ngarama.”

³⁷ Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru kurli purlkanyalu-lampatju mirrkattarrartu kampaku pikilku. Nyangka-tjinguru-ya tjintilyka pirnilu pitjaku mirrka ngalku wiyalku. Nyangka-tjinguru-latju yayilurru purlkanyangka nyinama. Puru-tjinguru-ya warrmarla pirnilu pitjaku yiwarla pirninya parrayangatjunku kanyinma. Puru-tjinguru-latju pirninyartu pika purlkarriku. ³⁸⁻³⁹ Nyangka-tjinguru-latju wuyurra palyamunringkulalpi kurntarringku. Palunyalu tjurrtjukutu ma-nyakulalpi nyuntunya tjapilku. Nyangka-lanyatju yilkari katalarranguru kulila. Kalyparriwa-lampatju palunyalu yirringkanama. ⁴⁰ Nyangkalta-latju nyuntunyakutju pupakatirra marninyungama. Palunyalu-latju nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, malikilutjinguru ngurra kutjupangka nyinarranytjalu kulilku tjiinya nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyalu-tjinguru ngurra ngaaku pitjaku tjurrtjukutu ma-nyakulalpi tjapilku. ⁴³ Nyangkan yilkari katalarranguru kulilku tjiinya kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu parna lipiwana nyinarranytjalu nintirringkulalpi nyuntunyanta pupakatirra marninyungama.”

⁵² Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka palyalpayi. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyuntuku nyinarra. Nyangka-tjinguru-latju tjapilku yirringkara-lanyatjun kanyiratjaku. Palunyangka-lanyatju kuliralpi yirringkara kanyinma.”

Tjurrtju Purlkanya-ya Miirl-miirlmanu Mama Kuurrku

⁶²⁻⁶³ Nyangka Tjalamantu puru yarnangu pirnilu-ya puluka pirni tjiiputarrartu pungkula tilira nintiranytja Mama Kuurrku. Tjiinya-ya tjurrtju purlkanya miirl-miirlmanu Mama Kuurrku wantingu.

⁶⁵⁻⁶⁶ Palunyatjanulu-ya rawalu nyinarra pukuritu kuka ngalkulanytja. Puru-ya Mamanya marninyungkulanytja. Nyangka ngurra pirnitjanulu Tjalamantu-tjananya witurnu ngurrakutu-ya yankutjaku. Nyangka-ya pakara pukuripa kutipitjangu tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananya walykumunulu kanyiranyangka.

9

Tjukurra Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrku-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinya-rnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaratlatjaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtulu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkantjamaalpa ngaratlatjaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurntalpirtulu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnanypa nyinanytjamaaltu ngayunya-rniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkaringuru kuliralpi

kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku. ¹⁵ Yuwa, tjurrnju ngaanya-rna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrnju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrnju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkurlu ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrnju ngaanya tirtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurrrpa tirtu nyinarrawanarainma. Tjiinya-rna Tayipirnga palunyapirinyapa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarartu pupakatirra marninypungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrnju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirnirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrnju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrtu tjurrnju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatarartu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu Tjalamanta watjaranytja.

Puurrrpa Pirnitjarra 1

10

Minyma Puurrrpa Tiwanguru Pitjangu Tjalamanta Wangkakitja

¹ Nyangka minyma ngaanya puurrrpa purlkanya nyinarranytja ngurra yini Tjiipala. Palunyalu tjakulpa kulirnu puurrrpa Tjalamannga nintipuka nyinarranytja. Palunyalu pakara yalatjarringkula yanu lurtjurringkula kutjupa-kutjupa tjapilkitja. ² Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayi pirni lurtjurtu yanu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa pirni kamurlta tjunkula kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Nyangka minyma palunyanya pitjangu Tjalamanku yiwarlangka tjarrparralpi nyinarra kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ³ Nyangka-lu tjuma pirninya watjara tjukarrurayirnu wantingu. Kutjupa wantinytjamunurtu wiyartu. Wati kutjupalu-tjinguru kutjupa purtu kuliralpi wantima. Ngarna Tjalamantu pirnipurka watjarnu yutirnu.

⁴⁻⁵ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu kutjupa-kutjupa pirni nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya nyangu Tjalamanku yiwarla purlkanya ngaralanytja. Puru nyangu palunyaku waarka palyalpayilu-ya warntu walykumunutjarralu mirrka walykumunu kukatarartu parranintiranytja. ⁶ Nyangka-lu minyma palunyalu puurrrpa Tjalamannga watjarnu, “Wiya, ngayuku ngurranguru-rna kulirnu nyuntunyan nintipuka nyinarranytja. Puru-rna kulirnu nyuntulun walykumunu pirni

kanyiranytja. ⁷ Palunyalu-rna purtu mula-mularringkulanytja. Ngarna-rna yungarralu nyakulalpi mula-mularringu. Tjiinya-rniya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa pirni watjara yutinjamunurtu. Tjiinyamarntu nyuntunyan nintipuka purlkanya nyinarra, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra. Purun walykumunu pirni kanyira, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra.”

¹⁰ Nyangka minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu puurrrpa Tjalamanku nintirru.

¹³ Nyangka-ra ngaparrtjika walykumunu pirni nintirru. Nyangka minyma palunyanya-ya pakara marlakurtu yanu ngurra yungarrakutu.

Puurrrpa Tjalamantu Walykumunu Pirni Kanyiranytja

²³ Nyangka puurrrpa Tjalamannga ninti purlkanya nyinarranytja, puurrrpa pirningka munkarra. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja, puurrrpa pirningka munkarra. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru mukurringkulanytja pitjala Tjalamannga kulilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu nintipukara kanyiranytja. ²⁵ Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu pirni katirra nintiranytja, tjilpa, kawurlpa, warntu, kurlarta puru parnti walykumunuyatarrartu puru purni, tungkitarrartu. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli tirtu katirra nintilpayi.

11

Tjalamantu Mama Kuurru Wangka Wantingu

¹ Nyangka puurrrpa Tjalamantu minyma maliki pirni mukurringkula yarltirranytja. ²⁻⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi watjarnu, “Maliki-ya yarltinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya pinkurtjingalku. Nyangka-yan yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninytungama. Palunyakutarrartu-ya maliki yarltinytjamaaltu wantima.”

Nyangka Tjalamantu tungun-tunguntu minyma maliki pirni yarltirranytja. Nyangka-luya wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka yirringkulalpi minyma palunyakut-tjanampa yapu warta pupakatirra marninytungkulanytja. Tjiinyanku mama Tayipirru yara wantingu. Tjiinya Tayipirru Mama Kuurrrnga wantinytjamaaltu tirtu wanaranytja.

⁹⁻¹⁰ Mama Kuurrrnga Tjalamanta kutjarrara yartakarringu. Palunyalu-lu yaka-yakarnu malikiku yapu warta pupakatirra marninytungkulanytja. Nyangka Tjalamantu tungun-tunguntu pupakatirra marninytungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrrnga-ra mirrparnarringu. ¹¹⁻¹³ Palunyalu Tjalamannga watjarnu, “Wiya, nyuntulun tungun-tunguntu ngayuku wangka kulira wantirra. Palunyanguru-ya wati nyuntuku wartangkatja tirtu puurrrpa nyinarra-wanarayilkijamunu ngurra ngaa Yitjurayilta pirniwanartu. Tjiinya-rna ngurra ngaanya tjarralku. Nyangka-ya wati nyuntuku wartangkatjalu Tjurutjamalawanakutju tirtu puurrraringkulalpi kanyinma. Nyangka-rna ngurra purlkanya nyarra kayilinguru ngaralanytjanya kutjupaku nintilku. Yuwa, nyuntuku katja puurrrpa nyinarranyangka palunyapirinyapa yartakarriku.”

Tjalamannga Wiyarringu

⁴²⁻⁴³ Nyangka puurrrpa Tjalamannga mirrirringu. Nyangka-ya tjurnutjunu palunyaku mamaku ngurrangka. Tjiinya Tjalamannga puurrrpa nyinar-rayirnu kurli 40-tjanu wiyarringu. Nyangka palunyaku katja Riyapawunya puurraringu nyinarranytja.

12

Kayilinguru Nyinapayinya-ya Riyapawula Tungun-tungunarringu

¹⁻²⁰ Nyangka puurrrpa Riyapawulu watjarnu witu-witu nyinakitjalu. Nyangka-ya yarnangu nyarra kayilinguru nyinapayilu tungun-tungunarringkulalpi wati Tjirrapawunya puurrrpa nyinatjunu, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka puurrrpa Riyapawulu yurparirrakutju miranykanyira kanyiranytja ngurra nyarra Tjurutjamalawanakutju.

Puurrrpa Tjirrapawunya Mama Kuurrtu Tungun-tungunarringkulanytja

²⁶⁻²⁷ Nyangka puurrrpa Tjirrapawulu ngaapirinyapa kulirnu, “Tjinguru-ya yarnangu pirninya yanku Tjurutjamalakutu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongkukitja. Palunyanguru-tjinguru-rniya ngayunya wantirralpi mula-mularriku puurrrpa Riyapawuku. Tjinguru-rniya ngayunyatarrartu pungku mirrirntanku.”

²⁸ Nyangka puurrrpa Tjirrapawulu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya puluka kawurltjarra kutjarra palyara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu ngaratjunu. Nyangka-tjananya puurrrpa Tjirrapawulu yarnangu pirninya watjarnu, “Ngula-ya Mama Kuurrnga marninypongkukitja Tjurutjamalakutu yankutjamaaltu wantima. Puluka ngaanya-tjanampanku ngarala pupakatirra-yan marninypongkukatjaku. Puluka ngaa kawurltjarralu-tjananyanta ngurra nyarra Yitjipulanguru walara katingu.” ²⁹⁻³⁰ Nyangka mularrpartu-ya yarnangu pirnilu yankula puluka kawurltjarra kutjarranya pupakatirra marninypongkulanytja. Tjiinya-ya palyamunu mularrpa palyaranytja.

16

Nyangka puurrrpa Tjirrapawunya nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya puurrrpa palyamunu pirni nyinarra-wanarayirnu wiyarringu.

Puurrrpa Yayipalu Palyamunu Palyaranytja

²⁹ Nyangka wati yini Yayipanya puurraringu nyinarranytja. Palunyalu ngurra nyarra kayilinguru ngaralanytjanya miranykanyira kanyiranytja palunyaku mama wiyarrinyangka. ³⁰ Nyangka Yayipanya Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu puurrrpa pimingka munkarra. ³¹ Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja, tjiinya puurrrpa nyarra Tjirrapawula yarangka. Palunyalu kurri yini Tjatjipalnga yarlingu, puurrrpa ngurra kutjupangkatjaku yurntalpa. Palunyalu kurringka minirringkulalpi tjukurrtatja yini Paralnga pupakatirra marninypongkulanytja. ³³ Tjiinya Yayipalu palyamunu palyaranytja, puurrrpa pirni-ya nyinangu wiyarringu, palunyatjinta munkarra. Nyangka Mama Kuurrnga-ra mirrparnarringu.

17

Layirrtjalu Watjarnu Kapi Wiya Ngaratjaku

¹ Nyangka wati yini Layirrtjanya nyinarranytja tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya. Palunyalu yanu puurrrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni watjarnu pitjala-rnanta tjukurrrpa ngaapirinyapa watjaltjaku. Ngurra ngaanya yayilurru purlkanya rawa ngarama. Tjiinya kapi punkalkitjamunu. Ngarna-rna ngayulukutju watjan-nyangka kapi puru punkalku.”

² Nyangka Mama Kuurrtu-lu Layirrtjanya watjarnu, ³⁻⁴ “Yuwa, pakara kutipitja pitjalayila tiwa kumpiralpi nyinama. Karrungka yitingka ngurra tjurra. Palunyalun kapi karrungkatja tjikinma. Tjiinya-rna watjarnu kaarnkalu-ya mirrka kukatarrartu katirra nintiratjaku.”

⁵ Nyangka mularrpartu Layirrtjanya warntu karrpira kutipitjangu. Pitjalayirnu karrungka yitingka nyinarranytja. ⁶ Palunyalu kapi karrungkatja tjikiranytja. Nyangka-ya kaarnkalu mirrka kukatarrartu katirra nintiranytja. Yunguntjarra mungarrtjitarrartu-ya tirtu katirra nintilpayi. ⁷ Nyangka Layirrtjanya nyinarrayirnu, nyangka kapi karrungkatjanya ngarringu wiyarringu. Tjiinyamarntu kapi punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja.

Mama Kuurrtu-lu Minyma Wuyurmanu Layirrtjanya Parltjara Kanyiratjaku

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, ⁹ “Yuwa, pakara mapitja ngurra kutjupangka nyinama. Tjiinya-rna minyma parnaltji ngurrkarntanu mirrkanku palyara nintiratjaku.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu pakara yanu ngurra palunyakutu. Mapitjalayirnu ngurra palunyangka ngamurringkulalpi nyangu minyma parnaltjilu ngarala waru yurraryanyangka. Nyangka-lu Layirrtjalu ngatjirnu, “Kapi-rni kati nintila.” ¹¹ Nyangka mularrpartu mapitjangu tjutira katikitja. Nyangka-lu watjarnu, “Mirrka tampatarrartu-tju kati.”

¹² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, tampa wiyartu-rna. Purlakarra-tju kurlunypa ngarrirra. Waru ngaanya-rna mantjira mapitjaku tiliralpi mirrka witaluku. Nyangka-litju katjararralu kutjuwarra ngalkulalpi nyinaku parltjatjirratja wiyarriku.”

¹³ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa kulintjamaaltu wanti. Ngarnmanytju tampa kurlunypa witala kati-rni nintila. Palunyalunku kurlunypa witalalpi marla-pula ngala. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu nyuntukunku mirrka wiyarrikitjamunu tirtu ngarrirrayilku ngarrima. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa kapi nintilku.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu ngurraku yankulalpi palunyapirinyapa palyarnu. Nyangkalta-ya marnkurrtu tirtu ngalkula parltjarringkulanytja. ¹⁶ Nyangka purlakarra palunyanya wiyarrinkutjamaalpa tirtu ngarriranytja, tjinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

Layirrtjalu Tjilku Mirri Wankarnu

¹⁷ Nyangka minyma palunyaku katja pikatjarrarringu. Pika purlkanya ngarrirrayirnu wiyarringu.

¹⁸ Nyangka minyma palunyalu Layirrtjanya watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni Mama Kuurrtu purrkutjarrarnu? Nyuntulu-muntan watjarnu ngayulu-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja? Nyangka-rni purrkutjarrarnu?”

¹⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Tjilku palunyanya-rni kati nintila.” Nyangka mularrpartu katingu Layirrtjaku nintirnu. Nyangka yampura

katingu palunyaku ruumkutu. Palunyalu tjilku ngarritjuralpi ²⁰ Mama Kuurrra tjapirnu, “Wiya Mama, nyaatjanungkan minyma ngaanya purrkut-jarrarnu? Tjiinya-rni walykumunulu mirrka nintira kanyiranytja. Nyangka-lun purrkutjarrarnu.” ²¹ Nyangka Layirrtjanya tjilku palunyangka katalarra ngampalngarangu. Palunyalu Mama Kuurrra tjapirnu, “Yuwa Mama, tjilku ngaanya-lu wankala.” Nyangka pururtu pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngaralalpi puru tjapirnu. Nyangka puru pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngarala tjapiranytja. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-lu kulirnu Layirrtjalu tjapiranyangka. Nyangka tjilku palunyanya mularrpartu wankarringkulalpi ngaalymanytja.

²³ Nyangka Layirrtjalu tjilku palunyanya yampura katingu palunyaku ngunytjukutu. Palunyalu watjarnu, “Nyawa. Tjilkunku wankarringu.”

²⁴ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinyan nyuntulu Mama Kuurrrku wangka tjurrkuriltu kulira tjakultjunku-payi.”

18

Layirrtjalu-ya Tjapiranytja Puluka Tjaarrtjingtjaku

¹⁻² Nyangka ngurra palunyanya kapi wiya rawa ngaralayirnu ngaralanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, “Yuwa, kutipitja nyawa puurrrpa Yayipanya. Nyangka-tjanamparnanku ngayulu kuwarri-kuwarri kapi nintilku.” Nyangka mularrpartu Layirrtjanya kutipitjangu puurrrpa Yayipala lurrtjurrikitja. ³⁻¹⁵ Palunyalu pitjalayirnu nyangu puurrrpa Yayipaku waarka palyalpayilu parrangarala yukiriku nyakulanytja. Tjiinya-yayi purnilu tungkilo pitja ngala. Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, kutipitja puurrrpa Yayipanya watjala ngayulu-rna pitjalayinnyangka.”

¹⁶ Nyangka mularrpartu-lu yanu watjarnu. Nyangka Yayipanya pakara ngata-ngata pitjangu ¹⁷ Layirrtjalu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa-parta, pitjangun yartakarringu? Nyuntulun ngurra ngaanya kurraralpi kuwarrinyakutju pitjangu yartakarringu.”

¹⁸ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna ngurra ngaanya kurrantjanaalpartu. Nyuntulu-yan kurrarnu. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrrku wangka wantingu. Palunyalu tjumangkatja yini Paralnga warlkura marninypungkula. ¹⁹ Yuwa, yarnangu pirninya-tjananya watjala pitjalayirni lurrtjurrjtjaku yapu nyarra Kaamulta. Puru Paralku waarka palyalpayi pirninya yarltirra kati.”

²⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu pirninya yarltirra katingu. Nyangka-ya yanu Layirrtjalu lurrtjurringu ngaralanytja. ²¹ Nyangka-tjananya Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-munta-yan kutjarra-kutjarra kulira? Nganalunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi? Paraltu-munta? Wiya, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka wananma-la.” Nyangka-ya yarnangu pirninartyu kanmanarringu ngaralanytja.

²² Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrnga wanalpayi pirninya-ya wiyarringkula-wanarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Parturtu-ya wati pirni 450-lu Paralku waarka palyara. ²³ Yuwa, puluka marnti kutjarra-ya kati. Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu

kutju pungkulalpi katapuwa tjurra nyarra waru tilira tjunkupayila. Palunyalu tilintjamaaltu wanti. Nyangka-rna ngayulu kutjupanya palunyapiriny-maralpi tjunku. ²⁴ Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu Paralnga tjapilku. Nyangka-rna ngayulu Mama Kuurrnga tjapilku. Nyangka-lan nyaku, 'Nganalunya kuliralpi tjaarrtjinalgaku?'

Nyangka-ya pirnilurto watjarnu, "Wiya, palya."

²⁵ Nyangka Layirrtjalu Paralku waarka palyalpayi-tjananya watjarnu, "Yuwa, nyuntulu-ya kurranyulu palyala. Puluka kutju-ya pungkulalpi kartala murtuny-murtunymaralpi tjurra. Palunyalu waru tilintjamaaltu wanti. Palunyalu Paralnga tjapila."

²⁶ Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi katapungu tjunu. Palunyalu-ya parrakantura tjapiranytja tjiinya Paraltu-tjanampa tililtjaku. Mirrarra-ya tjapiranytja, "Paral, kulila-lanyatju." Palunyalu-ya tirtu mirrarra tjapirayirnu tinarringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-tjananya Layirrtjalu ngarlpupirtira watjaranytja, "Wiya, lingkirra-ya mirra. Paralnga-tjinguru yalatlja kutipitjangu. Tjinguru kunkunpa ngarrirra. Lingkirra-ya mirrarralpi kanala."

²⁸ Nyangka-ya tirtu mirrarra lingkirtu tjapiranytja. Puru-yanku kunnarnungka yungarralu katapungkulanytja. ²⁹ Kantura-ya mirrarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

³⁰⁻³² Nyangka Layirrtjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu, "Yuwa, ngamurringkula-ya pitja." Nyangka mularrpartu-ya ngamurringkula pitjangu. Nyangka Layirrtjalu yapu 12-pa mantjiralpi parratjunktulayirnu katurnu. Palunyatjanulu pirti purlkanya yapuwanartu parratjawarnu wantingu. ³³⁻³⁵ Palunyatjanulu waru mantjiralpi yapu katarra tjunu. Palunyalu puluka pungkulalpi katapungu murtuny-murtunymanu tjunu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, "Yuwa, yarra-ya kapi purlkanya tjutira kati. Palunyalu kukawanalu puru waruwanalu parratjutila." Nyangka mularrpartu-ya kukurrmara katirra tjutiranytja. Nyangka kuka puru warutarrartu winytjurringu ngarriranytja. Nyangka kapi yirralarringu ngarriranytja pirtingka.

³⁶⁻³⁷ Nyangka Layirrtjalu ngarangu Mama Kuurrnga tjapirnu, "Yuwa, nyuntunyan Puurrpa Purlkanya nyinarra. Yuwa, kuka ngaanya tilila. Nyangka-yayi pirnilurto nyawa nyuntulun mularrpa yayirninytjulu palyan-nyangka."

³⁸ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrto waru tjaarrtjinalgarnu. Nyangka warulu kuka, waru puru yaputarrartu kampangu wiyarnu. Palunyalu kapi pirtingkatjanya kampangu tikirmanu. ³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrnyakulalpi parangka pupa-pupakatingu watjaranytja, "Wiya, Mama Kuurrnga Puurrpa Purlkanya. Kutju-palunyalu yayirninytjulu palyalpayi."

⁴⁰ Nyangka Layirrtjalu-tjananya watjarnu Paralku waarka palyalpayi pirninya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu tjulyarnu. Nyangka-tjananya Layirrtjalu walara katingu karrungka pungkulayirnu wiyarnu.

Kapi Purlkanya Punkaranytja

⁴¹ Nyangka Layirrtjalu-lu puurrpa Yayipanya watjarnu, "Yuwa, yankun mirrka ngalku? Kulira-rna rurrku kapi purlkanya pitjalayinnyangka."

⁴² Nyangka mularrpartu yanu mirrka ngalkulanytja. Nyangka Layirrtjanya-pula palunyaku waarka palyalpayinya yapu katu tatirnu. Nyangka Layirrtjalu pupakatirralpi Mama Kuurra ngatjiranytja kapi nintiltjaku.

⁴³ Palunyalu wati palunyanya witurnu, “Mapitja yapurra ma-nyawa yutuwareni pakaltjaku.” Palunyangka yanu purtu nyakula pitjangu watjarnu, “Wiyartu.” Nyangka Layirrtjalu-lu tirtu tjapira puru wituranytja. Nyangka tirtu mapitjala pitjala watjiranytja, “Wiyartu.” Nyangka puru tjapiralpi witurnu. ⁴⁴ Nyangka mapitjangu ma-nyangu yutuwareni kurlunypa pakarnu ngaralanyangka. Palunyalu marlaku pitjalalpi watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna yutuwareni kurlunypa pakarnu ngaralanyangka.”

Nyangka-lu Layirrtjalu witurnu yankula puurra Yayipanya ngurraku witutjaku, “Yuwa, waarrpungkula nyuntuku purni kaarrtjarrangka tatira ngurraku yarra kapulu pitjala kurraltjakutarra.”

⁴⁵ Nyangka yutuwareni parratjunktalpi waarrpungu marurraarnu ngaralanytja. Nyangka kapi purlkanya punkaranytja. Nyangka puurra Yayipanya pakaralpi palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira waarrpungkula kutipitjangu yiwarlakutu. ⁴⁶ Nyangka Layirrtjanya tjina kukurraarnu. Palunyalu pitjalayirnu kurranyu tjarrpangu. Nyangka puurra Yayipanya purni kaarrtjarrangka marla pitjangu tjarrpangu. Tjiinya Layirrtjanya wala purlkanya kukurraarnu, tjiinyamarntu Mama Kuurra-lu yirringkaranyangka.

19

Layirrtjanya Ngurlu Kumpira Kutipitjangu

¹ Nyangka puurra Yayipalu palunyaku kurri Tjatjipalta tjukurra Layirrtjanyatjarra tjakultjunu. Tjiinya Layirrtjalu-tjananya Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. ² Nyangka Tjatjipaltu mirrparnar-ringkulalpi wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula Layirrtjanya watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-rna wati kutju wiyalku. Nyangka waarrpungkula mapitjaku nyuntunyanta ngaparrtjika pungku.”

³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirra-pula ngurlu tiwa kukurraarnu. Palunyalu wati palunyanya nyinatjura wantirra ⁴ tirtu kutipitjangu pila kutjupa-kutjupawana. Pitjalayirnu mungarrtji-mungarrtji wantangka nyinarranytja. Palunyalu Mama Kuurra ngatjiranytja, “Wiya Mama, wanti-rni ka-rnanyi mirrirriwa. Tjiinya-rna mukurringkula mirrirrikitja.”

⁵ Nyangka ngarrikatirralpi kunkunarringu. Ngarrirrayirnu, nyangka-lu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, “Pakala mirrka ngala.”

⁶ Nyangka kanarringkulalpi nyangu, “Munta! Mirrka kapitarrartu ngarirra.” Nyangka pakaralpi mirrka ngalangu kapitarrartu tjikirnu. Palunyalu marlakutu puru kunkunarringu ngarrirranytja. ⁷ Ngarrirrayirnu, nyangka pururu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, “Pakaralpi puru ngala parltjamunutarrartun pitjalayilku punkaltjakutarrartu.” ⁸ Nyangka mularrpartu pakaralpi nyinarra mirrka ngalkula kapitarrartu tjikiranytja. Palunyalu pakara yanu nungkurru pitjalayirnu ngurra 40-tjanu parrapitjangu yapu miirl-miirlkutu.

Mama Kuurra-lu Layirrtjala Wangkarranytja

⁹ Nyangka Layirrtjanya ngurra palunyangka waalkarraralpi pulpa nyakulalpi tjarrpangu nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Yuwa Layirrtja, nyaatjanungkan pitjangu?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju pal-yaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurrra wantingu. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjuringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarartu tjumara pungkukitjalu.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, pakara-rni pitja lurrtjuri-wa yapu katalarra.” Nyangka Mama Kuurrnga wayirntara mapit-jangu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakurraaralpi yapu kartarntanu pararpungu puru yapu kurlunypa pirninya kartarntanu murtunymurtunymanu. Nyangka Mama Kuurrnga pirriyangka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka pirriya yatarnarrinyangka manta yurri-yurringu. Nyangka Mama Kuurrnga yartakarrinytjamaalpartu. ¹² Nyangka manta yurri-maalarrinyangka waru tjaarrarnu. Nyangka Mama Kuurrnga warangka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka waru wiyarrinyangka purinypa tjaaly-mara wangkarranytja.

¹³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi yiikunku warntungka tjuturalpi pakarnu pulpa tjaangka ngaralanytja. Palunyalu kulirnu ngaapirinypa wangkarranytja, “Yuwa Layirrtja, nyaatjanungkan pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Mama, nyuntuku-rnanku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurrra wantingu. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjuringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarartu nguwanakura mirri pungkukitjalu.”

¹⁵⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, marlaku yarra. Palunyalu wati yini Yilayitjanya nyakulalpi tjurra ngayuku wangka kulira tjakultjuratjaku nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni, 7,000-tu tjukurrtatja Paralnga pupakatirra marninypungkulanytjamaalpartu. Nyangkalta-tjananyarna wankarura kanyinma.”

Yilayitjalu Layirrtjanya Wanarnu Lurrtjuringu

¹⁹ Nyangka Layirrtjanya pakara kutipitjangu. Palunyalu pitjalayirnu nyangu wati yini Yilayitjanya puluka kutjarratjaralu manta parrat-jawaranytja yurninypa tjunkukitjalu. Nyangkanku Layirrtjalu kawutu yarraralpi Yilayitjala tjarrpatjura wayirntara yanu. ²⁰ Nyangka Yilayitjalunku puluka kutjarranya wantirra kukurrtu ngurlura wanarnu watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-rna nyuntula lurrtjurringkukitja. Palya-munta-rna marlaku yanku ngayuku mama ngunytju tjamalara pitjaku?”

Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja-pulanya tjamalara marlaku pitja.”

²¹ Nyangka Yilayitjanya marlaku yanu puluka kutjarranya pungkulalpi kuka kurrkaltjunu kapingka. Palunyalu-tjanampa wati pirniku nintirnu nyarra-ya waarka lurrtjulu palyalpayiku. Nyangka-ya ngalkulanytja.

*Nyangkalta Yilayitjalu wantirra Layirrtjanya-lu wanarnu lurtjurringu
yirringkankukitja.
Yuwa, palunya.*

Tjukurrpa Puurrpa Pirnitjarra Nampa 2

2

Layirrtjanya Yilkari Katarra Yanu

¹⁻⁵ Nyangka tayimpa ngamuntirringu Mama Kuurrtu Layirrtjanya-lu mantjira katitjaku ngurra yilkarikutu. Nyangka wati yirringkankupayilu yini Yilayitjalu nintilu kuliranytja. ⁶ Nyangka Layirrtjalu-lu watjarnu, “Ngaangka nyinama. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu kapi nyarra Tjuutantakutu-rna yankutjaku.”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu.” Nyangka-pula lurrjturu yanu. ⁷ Nyangka wati pimilu-pulanyaya lurrjturingkula wanarnu. Nyangka-pula pitjangu kapingka yitingka ngaralanytja. Nyangka wati palunyanya-ya tiwa-tiwa ngaralanytja. ⁸ Nyangka Layirrtjalunku kawutu yarrarnu ruulumaralpi kapi pungu. Nyangka kapi tjarrarringu. Nyangka ngururrkutjarra parna tikirlarringu ngaralanytja. Nyangka-pula waarrpungkula mapitjangu yitipirringu.

⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni kuwarri-kuwarri mantjira katiku. Nyangka nyaapa-rnanku palyalku yankukitjalu?”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Nyuntukurnu-rni nintila. Nyangka-rna yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyanma nyuntunyapirinytju.”

¹⁰ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rnin kurlunyku ngatjinma. Ngaanya-rnin purlkaku ngatjira. Tjinguru-rnin nyaku yilkari katarra-rna yankunyangka. Palunyalun ngayunyapirinytju yayirninnytjulu palyanma.”

¹¹ Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja. Nyangka purni kutjarra-pula puru kaarra tili wanka waalkarrarnu. Nyangkalta pirriya purlkanya pitjangu Layirrtjanya katura katingu yilkari katarra. ¹² Nyangka Yilayitjalu nyangu mapakannyangka. Palunyalu tjuni kartakatirralpi kawutunku yarraralpi wartunpungu. ¹³ Palunyalu Layirrtjaku kawutu mantjirnu nyarra parnangka punkarnu ngarriranytjanya. Palunyalu marlaku yanu kapi Tjuutanta ngarangu. ¹⁴ Palunyalu kapi pungu Layirrtjaku kawutungka. Palunyalu kulirnu, “Wiya, ngayukutarrartu-tjinguru-tju Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyalku, tjiinya-ra Layirrtjaku palyarnu, palunyapirinytja.” Nyangka kapi tjarrarringu. Nyangka parna palunyanya tikirlarringu ngaralanytja. Nyangkalta mapitjangu kantilypa kutjupangka ngaralanytja.

¹⁵ Nyangka-ya wati nyarra ngarala nyakulanytjalu-yanku watjaranytja, “Wiya, Yilayitjalu yayirninnytjulu palyarnu, Layirrtjalu palyaranytja, palunyapirinytja.” Nyangkalta-ya mapitjangu lurrjturingkulalpi Yilayitjala-luya pupakatingu.

5

Warrmarla Puurrpa Purrtju Wiyarringu

¹ Nyangka wati yini Nayimangga puurrpa-tjanampa warrmarla pirniku nyinarranytja ngurra kutjupangka. Wati palunyanya purrtjutjarra nyinaranytja.

² Nyangka tjiinya ngurra palunyangka kungka kutju Yitjurayilngamar-tatji nyinarranytja. Palunyalu waarka palyaranytja Nayimanku kurriku. ³ Palunyalu minyma palunyanya watjarnu, “Kulilikun? Wati nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi Yitjurayilta nyinarra. Nyangka nyuntuku kurri-tjinguru palunyalakutu yanku. Nyangka-lu pika walykumunulku.”

⁴ Nyangka Nayimantu kuliralpi yanu puurrrpa purlkanya watjarnu tjiinya kungkalu-lu watjaranytja. ⁵ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Nyangka-rna lata wakatjunkturalkulpi nintilku. Nyangkan katiku puurrrpa nyarra Yitjurayilta nyinapayiku nintilku.”

Nyangka Nayimantu lata mantjiralpi pakarnu tjarri purlkanya puru warntu walykumunu pirnitarrartu yurrara yalatja kutipitjangu. ⁶ Pitjalayirnu Yitjurayilku parrapitjangu lata palunyanya nintirnu puurrrku. Tjiinya lata palunyangka ngaapirinyapa ngaralanytja, “Yuwa, wati ngaanya yini Nayimangga. Nyangka-rna mukurringkula tjiinya nyuntulu-lun pika pampura wiirultjaku.”

⁷ Nyangka puurrrpa palunyalu lata mantjirnu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa-parta? Ngayulu-munta-rna wati ngaanya pampulku walykumunulku? Puurrrpa palunyalu-tjinguru kulira ngayulu-rna Mama Kuurrtupirinyapa pika walykumunulpayi. Palunyakukantjalu-tjinguru-rni kulira. Wiya, tjinguru ngarnartu watjara pikakitjalu.”

⁸ Nyangka Yilayitjalu tjakulpa kuliralpi wati tjukurrtjarra witurnu yankula puurrrpa palunyanya watjaltjaku, “Wiya, nyaatjanungkan mirrparnarringkula? Wati palanya wiyala ngayulakutu nyangka-rnalu yir-ri-ringkala.”

⁹ Nyangka puurrrpa palunyalu mularrpartu Nayimangga wiyarnu. Nyangka-ya mapitjangu parrapitjalalpi Yilayitjaku ngurrangka purnitjananya ngaratjunu. ¹⁰ Parturtu Yilayitjanya pakantjamaalpa tirtu nyinar-ranytja. Palunyalu wati kutju watjarnu pakara ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, mapitjakun kapi Tjuutanta 7-nguru tjarrpaku. Nyangkanta pika pirninya wiyarriku.”

¹¹ Nyangka Nayimantu kuliralpi mirrparnarringu watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni pakara wangkanytjamaalpa tirtu kaninytjarra nyinarra? Tjinguru-rni pitjala lurtjurringkula Mama Kuurrra tjapinma. ¹² Tjiinya ngayuku ngurrangka-ya kapi walykumunu pirni ngarrirra. Tjinguru-rnatju kapi palunyatjinta parltjira walykumunurringama.”

¹³ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kalypalkitjalu watjarnu, “Wiya puurr; nyaakun mirrparn-mirrparnna wangkarra? Tjingurun kapingka tjarrparranyangka purrtjunku wiyarrikutarrartu.”

¹⁴ Nyangka mularrpartu kutipitjangu kapingka tjarrpangu-tjarrpangu pakaralpi nyangu, “Pika ngaa wiyarringu-rni.”

¹⁵ Nyangka Nayimangga waarka palyalpayi pirnitjarra marlaku kutipitjangu wati nyarra Yilayitjalakutu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrnga yayirninytju purlkanya. Kutjupa palunyapirinyapa parna lipiwana nyinarranytjamunurtu. Yuwa, kulira-rnanta kutjupa-kutjupa yungkukit-jalu.”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu paanyungu. ¹⁹ Palunyalu-lu Nayimanta watjarnu, “Yuwa, palyan yanku ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu.

Yilayitjaku Waarka Palyalpayilu Mayurnu

Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu nyangu Nayimangga yankunyangka. ²⁰ Palunyalunku yungarralu kulirnu, “Wiya, Yilayitjalu-tjinguru kutjupa-kutjupa mantjinma. Ngayulu-rnatju ngurlura wanalku kutjupa-kutjupa mantjilku.” ²¹ Palunyalu pakara waarrpungkula marlawanalu ngurlura wanarnu.

Nyangka Nayimantu nyangu marlawanalu ngurlurnu ngalyawanarayinyangka. Palunyalu purni-tjananya ngaratjunktalpi tjarungarangu tjapirnu, “Nyaarringu?”

²² Nyangka waarka palyalpayilu mayuralpi watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrru-rni wituynu nyuntunya watjaltjaku. Tjiinya wati kutjarra-pula kuwarrinyakutu pitjangu. Nyangka-tjinguru-pulampantjarri warntu walykumunutarartu nintilku.”

²³ Nyangka mularrpartu Nayimantu wuyurrarringtjalpi tjarri puru warntu walykumunutarartu nintirnu.

²⁴ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mantjira ngurraku yanu. Palunyalu waarrpungkulalpi yiwarla kaninytjarra tjarpatjunu. ²⁵ Palunyalu Yilayitjala lurrtjurringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Wanytjangurun pitjangu?”

Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, ngaangka-rna nyinarranytja.”

²⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-pulanyarnanta ngalya yarlalu nyakulanytja Nayimangga-pulan wangkarranyangka. Tjingurun kutjupa-kutjupa mantjintjamaaltu wantima. ²⁷ Nyangka palunyangurun nyuntunya purrtjutjarrarriku, tjiinyamarntun mayurnu mantjintjatjanu.”

Nyangka mularrpartu Yilayitjaku waarka palyalpayi yarnangu pirniwanartu purrtjutjarraringu.

6

Warrmarla Yarrkari Pirnilu-ya Yilayitjanya Miranykanyira Kanyiranytja

⁸ Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangkatja warrmarla pirnitjarra pitjangu yarnangu-tjananya Yitjurayilngamartatji pungkula tjunkukitja. Palunyalu-ya kumpiralpi nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytja Yitjurayilngamartatji warrmarla-ya palunyawana pitjalanyangka tjulurrku waalkarrara pungkula tjunkukitjalu. ⁹ Parturtu Yilayitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya kumpirnu nyinarranyangka. Palunyalu wati kutju wituynu yankula puurrrpa Yitjurayilngamartatji ngurlutjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu. ¹⁰ Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi warrmarla pirninya watjarnu, “Nyarrawana-kurlu-yan kutipitjaku. Wantima-ya.” Nyangka-ya mularrpartu wantingu. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra kutjupangkatja kunpu-kunpu kumpirnu nyinarranytja. Tjiinya-ya tirtu kumpira nyinarra nyakula-nyakula kutipitjapayi. Palunyapirinyarringtjalanytja-ya.

¹¹ Nyangka puurrrpa nyarra ngurra kutjupangkatja mirrparnarringu. Tjiinya kulirnu kutjupalu mapitjala puurrrpa Yitjurayilngamartatji tjakultjurananytja, palunyakukantjalu kulirnu. Palunyalu-tjananya warrmarla pirninya tjapirnu, “Yuwa, watjala-rniya. Nganalu yankula tjakultjura ngayulu-lan tjaranyangka?”

¹² Nyangka-ya watjarnu, “Wiyartu-latju. Tjiinya Yilayitjalu kulira nyuntulun kampangkartu watjaranyangka. Ngalya yarlalutjaru kulira. Palunyalu puurrrpa Yitjurayilngamartatji watjalpayi.”

¹³ Nyangkalta puurrrpa palunyalu watjarnu, “Wiya, wanytjatja nyinarra? Parratjapila-ya. Nyangka-rna warrmarla pirninya witulku yankula-ya tjulyara katitjaku.”

Nyangka-ya yanu parratjapirnu palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, Yilayitjanya yiwarla nyarrangka nyinarra.” ¹⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu warrmarla pirninya wituurnu. Nyangka-ya mungangkartu mapitjalayirnu yiwarla pirninyartu parrayangatjuralpi nyakulayirnu tjirturringu.

¹⁵ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mungayurnturnu pakaralpi nyangu warrmarla pirnilu-tjananya parrayangatjuralpi kanyiranytja. Nyangka-lu yanu Yilayitjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya yangtjunu kanyira. Yaaltjirriku-lan?”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-la nyinama. Tjiinya ngayuku-lampa warrmarla pirnirtu, palunyangka munkarra.”

¹⁷ Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, wati ngaanya-lu ngalya yarlala. Nyangkayi warrmarla yarrkari pirni nyawa.” Nyangka waarka palyalpayinya ngalya yarlarringkulalpi nyangu Mama Kuurrku warrmarla pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya purni kaarrpa tili wankatjarralu miranykanyira kanyiranytja.

¹⁸ Nyangka-ya warrmarla nyarra mungangka nyakula tjirnturrinytjanya ngamu-ngamuntirringu ngaralanytja. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, pampula-tjananya kuru tjutula.” Nyangka-tjananya mularrpartu kuru tjuturnu.

¹⁹ Nyangka-tjananya Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntunya-yan kutjupayarla pitjangu. Palunyalu-yan yiwarla kutjupangka ngarala. Nyangka-tjananyarnanta walara katiku wati nyarra palunyaku-yan ngurriranytjalakutu.” Nyangkalta-tjananya walara katingu yiwarla yini Tjamiriyalakutu nyarra puurrrpa purlkanyaku ngurrakutu.

²⁰ Nyangka-ya pitjangu yiwarla palunyangka tjarrpangu. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, kuru-tjananya yarlala nyangka-yayi nyawa.” Nyangka mularrpartu-tjananya kuru yarlaranu. Nyangkalta-ya nyangu, “Yuwa-watjala. Tjamiriyala-la ngarala.”

²¹ Nyangka puurrrpa Yitjurayilngamartatjilu-tjananya nyakulalpi Yilayitjanya tjapirnu, “Mirri-munta-tjananyarna pungku?”

²² Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, wanti-tjananya pungkutjamaaltu. Mirrka-tjanampa nintila. Nyangka-yayi ngalkula parltjarringkula marlaku kutipitja palunyaku puurrrkutu.”

²³ Nyangka mularrpartu-tjanampa mirrka purlkanya nintirnu. Nyangka-ya ngalangu parltjarringu. Palunyangka-tjananya ngurrakutu wituurnu. Nyangka-ya kutipitjangu. Palunyalu-ya warrmarlara pitjanytjamaalpa tirtu ma-nyinarranytja.

22

Puurrrpa Tjutjayinya

¹ Nyangka-ya tjilku tjirrarnka yini Tjutjayinya tjunu puurrarringkula-tjanampa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa rawa nyinarrayirnu yirna-yirnarringkulalpi mirrirringu. ² Tjiinya Tjutjayilu walykumunu pirni palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra pukurlarringu. Tjiinya Mama

Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja palunyaku tjamu Tayipirru yarawanalu.

Mama Kuurrku Wangka-ya Ngurrirnu

³⁻⁷ Nyangka puurrpa Tjutjayilu wati yini Tjayipannga witurnu tjurrtru purlkanyakutu yankutjaku. Palunyalu-lu watjarnu, “Mapitja lurrjtjurriwa Yilkayila, tjiinya tjurrjtjuku puurrpa purlkanyala. Palunyalu watjala tjimarri nyarra yarnangu pirnilu-ya katirra yungkupayinya mantjira waarka palyalpayi pirniku yungkutjaku. Nyangka-yayi warta yapu pirni payipungkulalpi tjurrtru purlkanya marlakulu palyala walykumunula. Tjiinyamarntu tjurrtru palunyanya ngarnmanyntjanu ngaralayirnu palyamunurringu ngarala.”

⁸ Nyangka Tjayipantu mularrpartu mapitjangu Yilkayinya watjarnu. Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya nyawa, ruula purlkanya-rna nyangu tjurrjtjunga ngarrirnyangka.” Nyangka ruula palunyanya Tjayipanku yungu. Nyangka mantjiralpi nyakula-wanarnu wiyarnu. ⁹⁻¹⁰ Palunyalu marlaku yanu puurrpa watjarnu, “Yuwa, wati nyarra Yilkayilu ruula purlkanya nyangu tjurrjtjunga ngarrirnyangka. Palunyatjanulu-rni katingu ngaanya yungu. Nyangka-muntan kuliku?” Nyangka puurrtru yuwarnmankunyangka Tjayipantu tjukurpa ruulangkatja nyakula watjarayirnu wiyarnu.

¹¹⁻¹³ Nyangka puurrtru kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wati 5-pa yarltirralpi watjarnu, “Mama Kuurrnga-tjinguru-lampa mirrparnarringu. Tjiinyamarntu-ya tjamupirtilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirranytja. Palunyalu-ya watatjarringu nyinarra-wanarayintja. Nyangka-lan ngayunyalpi ngurra nyinarranytja wangka ruula ngaangka walkatjunu wantitjaku. Nyaapirinyapa-lan palyalku? Yarra-ya Mama Kuurrnga tjapila.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya wati 5-lu yanu nyangu minyma nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya. Nyangka-tjananya palunyaku yiwarlangka tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nintilurra kulira tjiinya puurrpa Tjutjayilu-tjananyanta witurnu. Nyangka Mama Kuurrtru ngaapirinyapa watjarnu, ¹⁶ Yuwa Tjutjayi, mularrpa-rna palyamunu purlkanya yutilku ngurra ngaaku puru yarnangu pirni ngurra ngaangka nyinapayiku. Tjiinya ruula palangka kutjulpirtu walkatjunu wantitja, palunyapirinyapa. ¹⁷ Tjiinya-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa yapu wartatarrartu kutjupayarla pupakatirra marninypungkulanytja. Nyangka-rna nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-rna lirri waru tirtu nyinarra. ¹⁸⁻¹⁹ Yuwa Tjutjayi, nyuntulun kulirnu wangka ruulangkatjanya. Palunyalu-rnin yulatjarralu tjapiranytja. Nyangka-rnanta kulirnu. ²⁰ Palunyalu-rna kuwarripa wantingu. Nyangkan nyinarrayilku ngula-ngula mirrirriku. Nyangkalta-rna palyamunu purlkanya marla yutilku. Yuwa, Mama Kuurrtru palunyapirinyapa watjarnu.”

Nyangka-ya wati palunyanya marlaku yanu puurrpa Tjutjayila watjarnu.

23

Puurrpa Tjutjayilu Watjarnu Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurrpa Tjutjayilu-tjananya wati pirni witurnu yankula-tjananya liita pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka yarltirra katitjaku.

Nyangka-ya mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. ² Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Nyangka-ya yarnangu pimirnyatarra lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka Tjutjayilu Mama Kuurru wangka ruulangkatjanya nyakula watjarayirnu wiyarnu. ³ Palunyalu watjarnu wantingu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyapirinypartu watjarnu wantingu.

⁴ Nyangka puurrrpa Tjutjayilu-tjananya wati nyarra tjurrtjungka waarka palyalpayinya watjarnu, “Wiya, yurrara-ya makati warni palyamunu pirni nyarra pupakatirra marninypongkupayinya.” Nyangka-ya mularrpartu yurrara katirra karrungka warnirrantyja. Palunyalu-ya tilirnu tjarrpatjunu tjiinyamarntu puurrrpa Tjutjayilu watjarnu wantinyangka.

24

Nyangka Tjutjayilu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarayirnu mirrir-ringulta. Nyangka-ya palunyaku katja tjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka palyamunu palyarantya. Palunyalu rawamaalpartu puurrrpa nyinangu wiyarringu.

Nyangka-ya palunyaku kurtalpi tjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa palunyalutarrartu palyamunu palyarantya. Palunyalu mirrir-ringu. Nyangka palunyaku katja puurrrpa nyinarrantya.

Puurrrpa Tjuyakinya-ya Tjulyara Katingu Papulantakutu

⁸ Nyangka wati yini Tjuyakinya ngurra Tjurutjamala puurrarringu nyinangu rawamaalpartu puurrrpa wiyarringu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurru wangka kulira palyarantjamaaltu kutjupa-kutjupa palyarantya, tjiinya palunyaku mamalu palyarantya, palunyapirinyapa.

¹⁰ Nyangka-ya warrmarla pirni Papulanngamartatjilu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjunu kanyirantya. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yurakanyirantya. Nyangka-ya purtu kulirantya pakara kukurraalkitjalu. ¹¹ Nyangka puurrrpa Napitja Papulanngamartatjinya marlawana pitjangu-tjananya lurrtjurringu nyinarrantya. ¹²⁻¹⁴ Nyangka puurrrpa Tjuyakinya palunyaku yungarrapiritarrartu-ya pakarnu yinytjanurungu ngaralantya. Nyangka puurrrpa Napitjalu-tjananya karrpira katingu ngurra nyarra Papulantakutu. Yarnangu pirninyatarrartu karrpira katingu. Palunyalu-tjanampa walykumunu pirni tjurrtjungkatja kartarntaralpi yurrara katingu ngurra Papulantakutu. Tjiinya Mama Kuurru kurranyululpi watjarnu wantingu. Palunyapirinyapa ngarangu.

¹⁷ Nyangka puurrrpa Napitjalu Tjuyakiku mama marlangkatjanya tjunu puurrrpa nyinarratjaku ngurra Tjurutjamalawana. Palunyalu yini kutjupa-lu tjapirnu Tjaticakinya.

¹⁹ Nyangka Tjaticakiyilu Mama Kuurru wangka kulira wantirrantya. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyarantya. ²⁰ Nyangka Mama Kuurru-tjanampa mirrparnarringu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana nyinapayi pirniku. Palunyalu-tjananya yirringkankutjamaaltu wantingu.

25

Tjurutjamanya-ya Tilirnu Tjarrpatjunu

¹ Nyangka Tjatikayinya tungun-tungunarringu puurrpa Napitjaku. Nyangka warrmarla piritjarra pitjangu Tjurutjamanya yangatjunu kanyiranytja. Puru-tjananya kulyakanyiranytja pakaltjakutarra. ²⁻³ Nyangka-ya kaninytjarranguru nyinarra purtu kuliranytja pakara yankula mirrka yurralkitjalu. Nyangka mirrka-tjanampa wiyarringu. ⁴ Nyangka mungangka puurrpa Tjatikayinya palunyaku warrmarla piritjarra yarla kurlunywana pakara kukurraarnu kapi Tjuutantakutu. ⁵ Nyangka-ya puurrpa Napitjaku warrmarla pirnilu ngurlura wanarnu puurrpa Tjatikayinya tjulyarnu kanyiranytja. Nyangka Tjatikayiku warrmarla pirlinya-ya ngurlu kukurraarnu wiyarringu.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya puurrpa Tjatikayinya katingu puurrpa Napitjalakutu. Nyangka-tjananya watjarnu Tjatikayiku katja pirlinya-ya pungkula tjunkutjaku mamangka mirangka. Nyangka-tjananya mularrpartu pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya Tjatikayinya kuru kutjarranyartu wakarnu yurltupungu. Palunyalu-ya rankapungka karrpira yalatjalu katingu ngurra nyarra Papulantakutu.

⁸ Nyangka puurrpa Napitjalu wati nyarra warrmarla kanyilpayinya witurru. Nyangka warrmarla piritjarra yanu ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. ⁹ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanya puru yiwarlataarrartu tilirnu tjarrpatjunu. ¹⁰ Puru-ya yaarra purlkanya nyarra yiwarlawana parrangarayinya yurturnu punkatjingarnu. ¹¹ Palunyalu-tjananya yarnangu pirlinya karrpira katingu Papulantakutu. ¹² Palunyalu-ya yarnangu mungutja-mungutja nyinapayinyakutju wantingu, tjiinya-ya nyinarra manta tjawara yurninya tjunkula mirrka pakaltjingaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu nyinarra mirrka pakaltjingaranytja.

Yuwa, palunya.

Tjukurra Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa

2

7

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrntu-lu mungangka pitjangu yartakarringkualpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinya-rnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaralajaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurantalpirtilu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkantjamaalpa ngaralajaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurantalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnany pa nyinanytjamaaltu ngayunya-rniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkarinnguru kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku.

¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanya-rna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkurlu ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu miranyanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinypartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurra tirtu nyinarrawanarainma. Tjiinya-rna Tayipirringa palunyapirinypa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrntu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarrartu pupakatirra marninypungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrntu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrntu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatjarralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinypa Mama Kuurrntu Tjalamanta watjaranytja.

Tjukurpa Yatjuranyatjarra

Puurrrpa Tjaaralu-tjananya Witurnu Marlaku-ya Yankutjaku

¹⁻³ Nyangka puurrrpa yini Tjaaranya ngurra kutjupanguru pitjangu puurrarringu nyinarranytja ngurra Papulanta. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wuyurrrmanu Tjiyu kutjupatjarra ngurraku witultjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witurnu yarnangu Tjiyu kutjupatjarra-ya marlaku yankutjaku ngurra Tjurutjamalakutu palunya-ya Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanya marlakulu palyaltjaku. ⁴ Puru puurrrpa Tjaaralu-tjananya yarnangu Tjiyu kutjupatjarranya watjarnu tjimarri puru mirrkatarrartu-ya yirringkara nintiltjaku puru tungki, purni kamurlpatarrartu nintiratjaku. Kutjupa-kutjupa-yayi tjunkula makatima.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrrmanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu riitikarraranytja Tjurutjamalakutu yankula Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanya marlakulu palyalkitjalu. ⁶ Nyangka-tjanampa yarnangu ngamu nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintira-wanarnu wantingu Tjurutjamalakutu-ya katitjaku. ⁷ Nyangka puurrrpa Tjaaralu-tjanampa panikinpa kawurtjarra pirni puru wirra kurlunypa pirni yurraralpi nintirnu marlakulu-yanku katitjaku. Tjiinya kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu yurrara katingu kanyiranytja, tjurrtju purlkanya nyarra ngarnmanypalpi Tjurutjama ngaralanytja, palunyangkatja yurrara katingu.

2

Tjurutjamalakutu-ya Marlaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Papulannga wantirra yalatjarringkula marlaku kutipitjangu. Tjiinyamarntu kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu-tjanampa tjamu kaparlipirti karrpira katingu ngurra Papulanta nyinatjunu wantingu. Nyangka-ya ngurra palunyangka rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlitjarrarringu. Nyangkalta puurrrpa Tjaaralu-tjananya witunnyangka-ya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Palunya-ya yanu ngurra yungarrangka-yanku parranyinarranytja, palun-yaku tjamu kaparlipirti-ya nyinangu wiyalurru ngarangu palunyangka.

3

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranytja

¹⁻⁶ Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Palunya-ya kukangkatjanya tilira tjunkupayinya palyarnu walykumunurnu. Palunya-ya kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrrku nintiranytja.

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjimarri nintiranytja. Nyangka-ya warta purlkanya pirni payipungu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. ⁸⁻⁹ Nyangkalta-ya pirnilurtu palyaranytja. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarra-ya yaru walu mantawanalu parrangarritjunkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya turliku yinkapayilu puru turampirra puulpayilu Mama Kuurrrnga pukurltu marninyungkulanytja. Tjiinya-ya turliku ngaapirinyapa yinkarra marniny-pungkulanytja,
 “Mama Kuurrrnga walykumunu mularrpa.

Palunyalu-lanya ngarlunyjtulu tirtu kanyira.”

Nyangkalta-ya pirnilurtu pukurltu mirrarra Mama Kuurrnga marniny-pungkulanytja. Tjiinya-ya pukurlarringu yapu walu mantawana parratjunu wantinyangka tjurrjtju purlkanya palyalkitjalu. ¹² Nyangka-ya wati yirna pirnilu nyakula ruukulira yularranytja. Tjiinya-ya tjurrjtju ngarnmanypalpi kanyiranytjatjanulu ruukulira yularranytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya pukurlpa mirrarranytja.

4

Yarnangu Pirnilu-tjananyaya Kurraranytja Tjurrjtju Purlkanya-ya Palyaranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka tirtu nyinapayilu kulirnu tjiinya yarnangu nyarra-ya marlaku pitjanytjalu tjurrjtju purlkanya marlakulu palyaranyangka. ² Palunyalu-ya pitjangu liita pirningka watjarnu, “Yuwa, lurrtjurringku-munta-latju palyalku? Tjiinya-latju ngayulutarrartu Mama Kuurrnga marniny-pungkupayi.”

³ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, yungarralu-latjunku tjurrjtju purlkanya palyalku, tjiinyamarntu-lanyatju puurrrpa Tjaaralu watjarnu wantinyangka.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka nyinapayilu kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananya ngurlutjingaranytja tjiinya-ya tjurrjtju purlkanya palyantjamaaltu wantitjaku. ⁵ Tirtu-ya palunyapirinyanmaranytja puurrrpa Tjaaranya nyinarranyangkalpi puru puurrrpa Turayinya nyinarranyangka.

Tjurrjtju Purlkanya-ya Puru Palyaranytja

²⁴ Nyangka-ya tjurrjtju purlkanya palyantjamaaltu wantingu nyinaranytja.

5

¹⁻² Nyangka-pula wati kutjarra tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira jakultjunkturpayilu watjaranytja-tjananya tjurrjtju purlkanya-ya wantinytjamaaltu palyara wiyaltjaku. Nyangka-pula liita kutjarralu kuliralpi yanu yarnangu pirninyartu parrawatjaranytja, “Pitja-ya nyangka-la pirnilurtu tjurrjtju purlkanya palyala wiyala.” Nyangkalta-ya mularrpartu pitjangu palyaranytja. Nyangka-pula wati kutjarra Mama Kuurrku wangka kulira jakultjunkturpayilu lurrtjurringkulalpi palyaranytja.

³⁻¹⁷ Nyangka-ya wati pirni ngurra palunyawana nyinapayilu pitjangu-tjananya tjapirnu, “Yuwa, watjala-lanyatjuya. Nganalu-tjananyanta watjarnu tjurrjtju ngaanya-yan marlakulu palyaltjaku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, puurrrpa Tjaaralu-lanyatju witurru pitjala-latju tjurrjtju ngaanya marlakulu palyaltjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi lata walkatjunu wiyarnu puurrrpa nyarra Papulanta nyinapayiku. Tjiinya puurrrpa Tjaaranya wiyarrinyangka puurrrpa kutjupa yini Turayinya nyinarranytja. Nyangka-ya puurrrpa Turayiku ngaapirinyapa walkatjunu, “Yuwa puurr; watjala-lanyatju. Mularrpa-munta puurrrpa Tjaaralu-tjananya watjarnu pitjala-ya tjurrjtju purlkanya Tjurutjamala palyaltjaku? Palunyapirinyapa-ya yarnangu pirnilu watjara.”

6

Tjaaraku Ruula-ya Ngurrirnu

¹ Nyangka puurrrpa Turayilu lata nyakulalpi watjarnu wati kutjulu yankula ruula nyarra kutjulpingkatja pirninya nyakulatjaku. ² Nyangka mularrpartu ruula pirninya nyangu-nyangu palunyalu kutju ngurrkarntanu. Palunyalu nyangu wangka ngaapirinyapa walkatjunu wantitja ngaralanytja: ³ “Puurrrpa Tjaaralu watjarnu tjurrnju purlkanya-ya marlakulu palyaltjaku Tjurutjamala.”

Puurrrpa Turayilu Watjarnu Tjurrtju-ya Tirtu Palyaratjaku

⁶⁻⁸ Nyangka puurrrpa Turayilu lata walkatjunu wiyarnu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinapayiku. Ngaapirinyapa-tjanampa walkatjunu wantingu: “Yuwa, marrkuntjamaaltu-tjananya wanti. Nyangka-yayi tjurrnju purlkanya marlakulu palyala wiyala. Tjimarrri-tjanampa nintinma. Nyangka-yayi palyanma.”

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹³ Nyangka-ya lata palunyanya mantjirnu nyakulalpi mularrpartu kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiranytja. ¹⁴ Nyangka-ya tjurrnju purlkanya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Papulantanguru marlaku pitjangu nyinarranytjanya pukurlpa pitjangu tjurrjtungka lurrtjuringu. Palunyalu-ya tjurrnju purlkanya miirl-miirlmanu wantingu Mama Kuurrku. ¹⁷ Palunyalu-ya puluka tjiipu pirni pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku yungu. ¹⁸ Puru-tjananyaya watjarnu wati nyarra tjurrjtungka waarka palyalpayilu-ya tjarrparralpi kutjupa-kutjupa tirtu palyaratjaku.

7

Puurrrpa Puralkalu Yatjuranya Witurnu Tjurutjamalakutu Yankutjaku

¹⁻⁵ Nyangka-ya nyinarra kurli pirni pungkula warnirrantyja. Nyangka wati yini Yatjuranya nyinarranytja Papulanta. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pirninya pakara-wanara-ya watirringkula tjurrnju purlkanyangka Tjurutjamala waarkarringkupayi.

⁶⁻¹⁰ Nyangka Yatjuralu Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu nyakula watjalpayi. Palunyalu wangka palunyanya rawalu kulilpayi. Palunyalu yarnangu pirningkartu parrawatjalpayi. Nyangka Mama Kuurrku-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka Yatjuralu tjapirnu puurrrpa purlkanyalu witultjaku-lu Tjurutjamalakutu. Nyangka Mama Kuurrku-lu puurrrpa palunyanya wuyurrmanu. Nyangka mularrpartu witurnu. Nyangka-ya wati pirni pitjangu Yatjuralu lurrtjuringu tjiinya tjurrnju purlkanyangka waarkarrikitja.

Nyangka-ya ngurra Papulannga wantirra pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya kinnara kutjarra-kutjarranguru parrapitjangu Tjurutjamalakutu.

¹¹ Nyangka tjiinya puurrrpa purlkanyalu lata walkatjuralpi Yatjuraku nintirnu ngurra palunyakutu katitjaku.

¹² Yuwa Yatjura, ngayulu-rna puurrrpa puralkalu lata ngaanya walkatjura. ¹³ Yuwa, tjinguru-ya Yitjurayilku tjamupirti mukurringkula nyuntulawana lurrtjuringkula Tjurutjamalakutu yankukitja. Yuwa,

palya-ya yanku. ¹⁴ Nyangka-yan mapitjaku Tjurutjamala tjarrparralpi nyaku, “Mama Kuurrku wangka-munta-ya tjukarurrulu kulira palyara?”

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, ngayulu puru ngayuku yamatji pirnilutarrartu-latju kawurlpa puru tjilpa pirni nintirnu nyuntulun makatirra Mama Kuurrku nintiltjaku. ¹⁷ Tjiinya-yan tjimarri palunyangka puluka pirni puru tjiipu pirni payipungku. Palunyalu-yan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.

²¹⁻²³ Yuwa Yatjura, nyuntunyan puurrrpa yilkarinkatjaku wangkaku ninti purlkanya nyinarra. Tjingurun wati nyarra tjimarri-ya kanyilpayinya-tjananyan tjapilku. Nyangkanta-ya kutjupa-kutjupa nintilku. Nyangkan puurrrpa yilkarinkatjaku nintilku tjiinya-tju ngayuku mirrparnarritjakutarrartu.

²⁵ Yuwa Yatjura, nyuntulun wati pirni tjunku yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinarranytjanya-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku wangka nintipungama yarnangu ngurrrpa pirningka.

Yatjuralu Mama Kuurrnga Marninypungkulanytja

²⁷⁻²⁸ Nyangka Yatjuranya pukurlarringu tjiinyamarntu puurrrpa palunyalu-
ra lata nintinnyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Palunyalu puurrrpa purlkanya wuyurrmanu, nyangka-
rni yirringkanu. Yuwa, raparringu-rna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyalu-rna yarnangu pirninya yarltingu. Nyangka-rniya lurrtjuringu Tjurutjamalakutu yankukitja.”

8

Yatjuralu-tjananya Watjarnu Mirrka Wantirra Tjapiratjaku

²¹ Nyangka-latju warntu karrpiralpi pakara mapitjangu kapi kutjupangka ma-tjunkulalpi nyinarranytja tjiinya-latju yalatja yankukitja. Nyangka-tjananyarna watjarnu, “Yuwa, mirrka wantirralpi-la Mama Kuurrnga tjapinma. Nyangka-lanyanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa pirni tjilkutarrartu katirrayirni.” ²² Tjiinya tjinguru-rna puurrrpa tjapinma nyangka-tjananya warrmarla pirni witunma lurrtjuringkula-ya yankutjaku. Parturtu-rna wantingu. Tjiinya-rnalu wiyangkalpi ngaapirinypa watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu yarnangu miranykanyira kanyilpayi mularkuliranyangka.” ²³ Nyangka-latju mirrka wantirralpi Mama Kuurrnga tjapiranytja. Nyangka Mamalu-lanyatju kulirnu.

Tjurutjamalakutu-ya Kutipitjangu

³¹ Nyangka-latju kapi palunyanya wantirra mularrpartu pakara yalatja kutipitjangu Tjurutjamalakutu. Mapitjalayirnu-latju, nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu miranykanyira katirrayintja tjiinya-lanyatjuya mirri pungkupayilu kumpira pungkutjakutarrartu. ³² Nyangka-latju Tjurutjamalakutu parrapitjangu.

Yuwa, palunya.

Niyamayiku Tjukurrpa

1 Ngaanya Niyamayiku tjukurrpa.

Niyamayilu Mama Kuurrnga Tjapiranytja

Yuwa, kutjulpirtu-rna tawunpa purlkanyangka nyinarranytja Papu-lanta munkarra. ² Nyangka ngayuku-tju marlanypa Tjurutjamalan-guru marlaku pitjangu. Nyangka-rnalu tjapiranytja, “Ngayuku-lampa yungarrapirti-munta-ya walykumunu nyinarra, ngurra ngaanguru yankut-jatjanu? Nyangka-munta tawunpa Tjurutjamanya walykumunurtu puparra?”

³ Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yaarra purlkanya Tjurutjamalawana parrangarapayinya tirtu kartaly-kartalypa ngarala. Kayirra pirninyatarrartu-ya kampangu wantitjanya tirtu palunyapirinypartu ngarala. Nyangka-lampaya ngayuku yungarrapirti tjurlpilypa tirtu nyinarra. Tjiinya-ya yarnangu malikilu-tjananya ngarlupirtira yikarringkupayi.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi nyinarra yularranytja. Palunyalu-rna tjurlpilypa nyinarranytjalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirranytja. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga ngaapirinytja tjapiranytja:

⁵ Yuwa Mama, nyuntunyan puurra purlkanya yilkari katarra nyinarra. Palunyalun mukulyanytjulu kanyilpayi yarnangu pimi nyarra nyuntuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya. ⁶ Mama Kuurr; kulilku-munta-rnin tjiinya-rnanta karlarla mungangka ngayuku yungarrapirtiku tjapiranyangka? Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ⁷ Nyuntuku wangkaku-latju watatjarringu nyinarranytja.

⁸ Yuwa Mama, kulinma tjiinyan kutjulpirtulpi Mawutjala watjarnu wantinytjanya. Tjiinyan watjarnu-lanyatju wililytjingara-wanara ngurra kutjupa-kutjupakutu wantikitjalu tjiinya-latju nyuntunya wantirra kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulanyangka. ⁹ Purun watjarnu marlakulu-lanyatjun kapurtura kanyilkitjalu tjiinya-latju marlaku pinkurraalku nyuntuku wangka kulira palyannyangka.

¹⁰ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta tjapira nyuntuku katja yurantalpirtiku.

¹¹ Yuwa Mama, kulila-rni ngayulu-rnanta tjapiranyangka. Kuwarrinya-rna wayinpa katiku nintilku puurra purlkanyaku. Palunyalu-rna tjarlpa tjapilku Tjurutjamalakutu-rni witultjaku. Nyangka-lu wuyurmarra ngayunya-rni palyarnkarraltjaku.

Palunyapirinytja-rna Mama Kuurrta tjapiranytja. Tjiinya-tju ngayuku waarka tjiinya wayinpa puurra purlkanyaku katirra nintiratjaku.

2

Niyamayilu Puurra Tjapirnu Tjurutjamalakutu Witultjaku

¹ Nyangka kirnara kutjarra-kutjarratjanulu puurra palunyalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-rnara wayinpa katingu nintirnu. Nyangka-rni nyangu yiiku kutjuparrinyangka. ² Palunyalu-rni tjapirnu, “Nyaatjanungkan yiiku kutjuparringu?”

³ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr; ngurra nyarra ngayuku tjamupir-tiku tjuulpa-ya ngarala, palunyawana yaarra kartaly-kartalya tirtu ngarala.”

⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaakun tjapira?”

Nyangka-rna Mamala kurrurru tjapiralpi ⁵ puurrrpa palunyangka watjarnu, “Yuwa puurr; tjingurun wuyurraringkulalpi-rnin witulku Tjurutja-malakutu. Nyangka-rnatju mapitjaku ngayuku tjamuku ngurra marlakuluru palyalku.”

⁶ Nyangka-rni mularrpartu witurnu. Nyangka-rnalu watjarnu marlaku pitjakitjalu.

⁷⁻⁸ Puru-rnalu puurrrpa tjapirnu lata pirni-rni nintiltjaku nyangka-rnayu kati puurrrpa pirniku nintila. Nyangka-rni mularrpartu lata pirni walkatjuralpi yungu.

Niyamayilu Ngarnmanymanu Yaarra Purlkanya Palyalkitjalu

⁹ Nyangka puurrrpa purlkalu warrmarla pirni witurnu yankula-rniya miranykanyira wanarayiltjaku. Nyangka-latju mularrpartu pitjalayirru parrapitjangu. Nyangka-rna lata pirninya puurrrpa pirniku nintirnu.

¹⁰ Nyangka-pula puurrrpa kutjupa kutjarralu kuliralpi mirrparnarringu tjiinya-rna pitjanyangka. Tjiinya-pula walykurringu kutjupalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkankukitja pitjanyangka.

¹¹⁻¹² Nyangka-rna pitjangu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyalu-rna ngurra marnkurrntjanulu mungangka pakaralpi wati marnkurr-marnkurrra purrtingu. ¹³⁻¹⁵ Nyangka-latju pakara yanu tawunpa yurirlwanalu puriny-purinytju parranyakulanytja. Palunyalu-latju yayirringkulanytja yaarra kartalya ngaralanyangka puru kayirrrpa pirni kampangu wantitjanya. Palunyalu-latju marlaku parrapitjangu tjarrpangu.

¹⁶ Nyangka-ya puurrrpa pirninya ngurrrpartu nyinarranytja. Tjiinya-rna kumpiltu kuliranytja yaarra marlakuluru palyalkitjalu. Ngayuku yungarrapirtinyatarrartu-rna watjantjamaaltu wantingu. ¹⁷ Palunyalu-tjananyarna ngarringu tjirturringkulalpi pakarnu watjarnu, “Yuwa, ngurra ngaanya-kulila palyamunu tirtu ngarala. Nyangka yaarra purlkan-yatarrartu kartaly-kartalya ngarala-wanarayirni. Wiya-kulila kayirrrpa pirninyatarrartu kampangu mukirnu nyangka tirtu ngarala. Nyangka-munta-la yaarra marlakuluru palyalku walykumunulku? Nyangka-lampaya puru yikarrikitjamunu.” ¹⁸ Puru-tjananyarna tjukurrrpa watjarnu tjiinya-rni Mama Kuurru yirringkanu puurrrpa purlkanya wuyurrrmanu. Nyangka-rni mularrpartu witurnu pitjala-rna palyaltjaku.

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yaarra purlkanya-la marlakulu palyala.” Nyangka-ya mularrpartu riitikarranytja palyalkitjalu.

¹⁹ Nyangka wati yini Tjanpalarrtu-ya kulirnu tjiinya-latju riitikarranytja yaarra purlkanya palyara walykumunulkitjalu. Nyangka-lanyatjuya pitjangu panyuratjarralu ngarlupirtira watjaranytja, “Nyaaku-yan yaarra palyalku? Kulira-munta-yan puurrrpa purlkala tungun-tungunarrikitjalu?”

²⁰ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, Mama Kuurru waarka-latju palyara. Nyangka-lanyatju yirringkanku. Nyangka-latju yaarra palyalku wiyalu. Nyuntuku-tjanampanku ngurra wiya ngaanya. Ngayulu-latjunku yungaralalu palyara.”

3

Mawurntal-mawurntaltu-ya Yaarrpa Palyaranytja

¹⁻³² Nyangka ngayulu-tjananyarna wati pirninya watjarnu, “Yuwa, yaarrpa palyalkitjalu-yan mawurntal-mawurntaltu palyanma. Kutjupatjarralu-ya mawurntalpa palyanma. Nyangka kutjupatjarralu-ya mawurntalpa palyanma. Palunyapirinypa-yan palyaranytjalu wumu-wumuralpi palyalku wiyalku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa palyara-wanarayintja.

4

Tungun-tunguntu-ya Yaarrpa Tirtu Palyaranytja

¹ Nyangka wati nyarra Tjanpalarrtu kulirnu tjiinya-latju yaarrpa purlkanya palyaranyangka. Palunyatjanu lirri warurringkulalpi-lanyatju Tjiyu pirninya panypuratjarralu tjumara watjaranytja. ² Palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Wiya, nyaapanyka-ya Tjiyu pirnilu palyalku? Tjinguru-ya kulira yaarrpa nyarranya waarrpungkula palyara wiyalkitjalu. Wiya, yapu pirninya-ya wartalpitjanu murtuny-murtunyarriingu pirniwanartu ngarrirra. Kamu-ya waarrpungku palyalku wiyalku.”

³ Nyangka wati kutjupalu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, yaarrpa yuruly-yuruly-ya palyara. Wiya-kulila tuukalu tatiralpi punkatjingalku.”

⁴⁻⁵ Nyangka-rna tjakulpa kuliralpi Mama Kuurrra tjapiranytja, “Yuwa Mama, kulila-lanyatju tjiinya-lanyatjuya yanyan-yanyantu tjumaranyangka. Wiya Mama, kalyparringkutjamaaltu-tjananya tirtu kulinma tjiinya-ya palyamunu palyaranytja.”

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kurrurnpa wuyurrtu waarkarringkulanytja. Nyangka-latju yaarrpa palyaranytja. Nyangka mularrpartu katuturringkulalpi ngaralanytja.

⁷ Nyangka Tjanpalarrnga puru wati kutjupatjarra-ya kuliralpi mirrparnarringu. ⁸ Palunyalu-ya tjumaranytja pitjala-lanyatjuya pungkukitjalu.

⁹ Nyangka-latju Mama Kuurrra tjapiranytja. Palunyalu-latju wati pirni ngurrrkarntanu ngarala-ya nyakulatjaku karlarla mungangkatarartu.

¹⁰ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu turlku ngaapirinypa yinkaranytja:

“Waarkarringu-waarkarringu-latju talypurringu.

Nyangka-ya yapu pirni tirtu ngarrirra.

Yaaltjilunya-latju yaarrpa palyalku wiyalku?”

¹¹ Nyangka mirrparnpa nyinapayilu-ya tjumara watjaranytja, “Wiya, kumpiralpi-lan panykalku-tjananya pungku watarrkulu-ya puparra waarka palyaranyangka.”

¹² Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarranya ngamu nyinapayi yarnangu nyarra yanany-yanany-nyinapayila. Palunyalu-ya kulira pitjala-lanyatju watjalpayi tjumaranyangka-ya. ¹³ Nyangka-rna kuliralpi watjarnu wati pirninya kurlartatjarra puru kunmarnu purlkatjarra-ya ngaratlatjaku yaarrpa kuwarripa yarla ngaralanyangka. ¹⁴ Palunyalu-rna parranyakulayirnu yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, palunyaku-tjanampala ngurlurringkutjamaaltu Mama Kuurrra kulinma. Tjiinya Mama Kuurrra-lampa purlkanya nyinarra. Nyangka-la ngurlumaaltu pika puwa.”

¹⁵ Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-ya pina taparlarrarnu kulirnu tjiinya-latju wartalpitjanu kulintjatjanu ninti nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya marrkuralpi ngayunya-lanyatju yangatjura kanyiranytja.

¹⁶ Nyangka-latju ngaapirinyapa palyaranytja. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yaarra palyaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kurlartatjarralu kunmarnu purllkatjarralu ngarala miranykanyira kanyilpayi.

6

Tirtu-ya Kuliranytja Niyamayinya Kurralkitjalu

¹ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirra purlkanya pirni kuwarripa palyara ngaratjunktulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulirnu tjiinya-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyannyangka. ² Nyangka Tjanpalarrtu-ya wati tjukurrtjarra witurnu. Nyangka-rni pitjangu watjarnu yankula-rna wati nyarra Tjanpalarrta lurrtjurringkutjaku ngurra kutjupangka. Parturtu-rna nintilurtu kuliranytja tjiinya-rni ngarnartu mayuranytja pungkukitjalu. ³ Palunyalu-rnalu watjarnu marlaku yankula watjalitjaku, “Wiya, waarka purlkanya-rna palyara. Nyaatjanungka-rna wantirra yanku nyuntulakutu? Tjiinya-rna wantirra yankukitjamunu.”

⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliranytja ngurlutjingalkitjalu. Nyangka-latjuyi waarka wanti. Palunyangka-rna Mama Kuurru tjapiranytja kurrurnpa-rni rapara kanyiratjaku.

¹⁰ Nyangka-rna yanu wati kutjupangka yakatjarri nyinakitja. Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yarra-li tjurrtju purlkanyangka kumpiralpi nyinama. Tjiinyanta-ya pitjaku pungku mirrintanku. Mungangkatarrartunta-ya pitjaku pungku tjunku.”

¹¹ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, kamu-rna ngurlu kukurraalku kumpiralpi nyinama.”

¹² Palunyatjanu-rna pina taparlarraralpi kulirnu tjiinya Mama Kuurru wati palunyangka wangkanytjamunurtu. Tjiinya Tjanpalarrtu-ra tjarri nintirnu ngayunya-rni ngarnartu mayultjaku. ¹³ Nyangka-rnanyi ngurlurringkulalpi miirl-miirlta tjarrpa. Nyangka-rniyayi puntura watjanma palyamunu-rna miirl-miirlta tjarrpanyangka.

Yaarra Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁵ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirra pirminya palyarnu ngaratjuralpi yangatjuru parrawanarnu wiyarnu. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliralpi kurltjarraarnu. Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurru-lanyatju yirringkaranytja. Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kuliralpi ngurlurringu.

8

Yatjuralu Mawutjaku Wangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti parranyinarranytja yiwarla kurluny-kurlunypa pirningka, tjiinya Tjurutjamala ngamu parrapuparrawanarayinyangka. Palunyalu-ya pakara pitjangu Tjurutjamala lurrtjuringu nyinarranytja. Palunyalu-ya watjarnu Yatjuralu ruula nyarra Mawutjalu walkatjuru wantitjanya mantjira katitjaku. ² Nyangka

mularrpartu mantjira katingu. Tjiinya-ya pirninyartu kapurturringu nyinarranytja wati, minyma, tjilkutarrartu. ³ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka rawalu nyakula watjara-wanarayintja. Tjiinya mungayurnturalpi tirtu nyakula watjara-wanarayirnu karlarlarringu. Palunyangka-ya pirnilurtu tirtu kuliranytja.

⁵ Tjiinya Yatjuralu tatirnu katu-katu ngaralanytja. Nyangka-ya pirnilurtu nyakulanytja. Nyangka Yatjuralu ruula purlkanya wirrkarnu. Palunyangka-ya pakarnu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Yatjuralu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrnga mularrpa purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya yarnangu pirnilu mara katuralpi watjarnu, “Yuwa walykumunu.” Nyangkalta-ya pirninyartu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka nyakula watjaranytja. Nyangka-ya wati kutjupattjarralu parrapitjala yarnangu pirninya watjara yutiranytja. ⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka kuliralpi yularranytja. Tjiinyamarntu-ya tjukarurru nyinarranytjamunu. Nyangka-ya Niyamayilu puru Yatjuralu puru wati kutjupattjarralu-tjananya parramarrkura watjaranytja, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku.”

¹⁰ Nyangka Niyamayilu-tjananya watjaranytja, “Mapitja-ya ngurraku palunyalu pukurltu mirrka ngalkunma puru wayinpa tjikinma. Puru-ya yirringkara mirrka wayinpa nintinma yarnangu nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Tjurlpilymaalpa-ya pukurlpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananyanta pukurlmara kanyira. Nyangka-yan kurrurnpa rapa nyinama.”

¹¹ Nyangka-ya wati kutjupattjarralu parrawatjaranytja, “Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Nyangka-ya tjurlpilymaalpa pukurlpa nyinama.” ¹² Nyangka-ya ngurrakutu-ngurrakutu yanu. Palunyalu-ya pukurltu tjikira mirrka ngalkulanytja. Puru-ya yirringkara nintiranytja nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinyamarntu-ya yuti kulirnu Mawutjaku wangka nyakula watjaranyangka. Yuwa, palunya.

Tjukurra Tjawupanyatjarra

Wati Yini Tjawupanya

¹ Nyangka wati yini Tjawupanya ngurra kutjupangka nyinarrantyja. Wati palunyanya tjukaruru nyinarrantyja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaaltu Mama Kuurrnga walykumunulu wanarrantyja.

² Nyangka-pula kurrirarralu katja 7-pa puru yurntalpa marnkurra kanyiranytja. ³ Puru tjiipu, kamuripa, puluka puru tungki pirni kanyiranytja. Puru waarka palyalpayi pirni kanyiranytja. Puru tjimarri purlkanya kanyiranytja wati pirningka munkarra.

Mama Kuurrnga-pula Tjayitingga Wangkarrantyja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya pitjangu kapurturringu Mama Kuurra ngaralanytja. Nyangka Tjayitingatarrartu lurtjurringkula pitjangu ngaralanytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi yini Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinypa nyinarrantyjamunurtu. Wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukaruru nyinapayi. Palunyalu-rni mularrkulilpayi.”

⁹ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, wati palunyalunta kunpu-kunpu wanalkitjamunu. ¹⁰ Tjiinyamarntun nyuntulu-lu tirtu miranykanyira kanyilpayi. Palunyaku yungarrapirtitarrartun miranykanyira kanyilpayi. Walykumunura-lun kanyilpayi. Nyangka-ra puluka tjiiputarrartu pirniringu ngarala. Palunyangurungkanta tirtu wanarayirni. ¹¹ Nyangka-tjingurun kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa kanyiranytjanya. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjananyan kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa pirni kanyiranytjanya. Palunyalu-lu Tjawupanya pampuntjamaaltu wanti.”

Nyangka Tjayitintu wantirra kutipitjangu.

Tjayitintu Tjawupaku Katja Yurntalpiri Puru Yanamulpatarrartu Pungu Wiyarnu

¹³ Nyangka Tjawupaku katja yurntalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁴ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu Tjawupanya watjarnu, “Wiya, puluka pimitjarralulatju parna parratjawaranytja. Nyangka-ya tungki pirnilu ngamuwanalu yukiri parrangarala ngalkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu pitjangu waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu-ya puluka puru tungki pirninya mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁶ Nyangka kuwarripa ngarala wankarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wanangaralu-tjananya tjiipu pirninya puru miranykanyilpayi pirninya rungkarnu mirrirntanu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁷ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wati pirni-ya kayilinguru pitjangu lanyatju parrayangatjuralpi kamuripa kanyilpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu kamuripa pirninyartu mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁸ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja yurntalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka.

¹⁹ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi yiwarla yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta-ya pirninyartu kaninytjarra wiyarringu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

²⁰ Nyangka Tjawupalu kuliralpi tjuni kartalytjunku warntu wartunpungu. Palunyalunku mangka kartarnu wiyarnu. Palunyalu mantangka pupakatirralpi ²¹ watjarnu,

“Wiya, maralpa-rna pilyirra ngarringu.

Puru-rna maralpartu mirrirriku.

Tjiinya Mama Kuurrtu-rni pirnipurlka nintirnu.

Palunyalu marlakulurtunku mantjirnu.

Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.”

²² Tjiinya Tjawupalu tjuni kartakatirralpi kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaalpartu. Palunyalu Mama Kuurrnga palyamunu watjantjamaalpartu.

2

Mama Kuurrnga-pula Tjayitingga Pururtu Wangkarranytja

¹ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya marlakurtu pitjangu Mama Kuurrtu lurrjtjuringu ngaralanytja. Nyangka Tjayitinnatarrartu pitjangu lurrjtjuringkulalpi ngaralanytja. ² Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya, nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamaalpartu. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukaruru tirtu nyinapayi. Palunyalu-rni ngayunya tirtu wanara. Parturru ngaangkalpi-rnin nyuntulu witu-witurnu. Nyangka-rna palyarnkarrarnu kunpu-kunpu-lun kurraltjaku. Nyangka-rni ngayunya tirtu wanara.”

⁴⁻⁵ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjinguru-lun pikatjaralku. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjingurun pampulku pikatjaralku. Palunyalu-lu pungula mirrirntankutjamaaltu wanti.”

Yurnturrngu Pirni Tjawupala Nyinakatingu

⁷ Nyangka Tjayitintu yanu Tjawupanya-lu pampurnu pikatjararnu. Nyangka yurnturrngu pirni-lu nyinakatingu.

⁸ Nyangka tjuni kartalytju ngurra wantirra yilkaku yanu rapitjingka nyinarranytja. Palunyalu yapu yiri mantjiralpi pika pirriranytja. ⁹ Nyangka palunyaku kurrilu pitjangu watjarnu, “Tirtu-muntan Mama Kuurrnga

wanarayirni? Palya-tjingurun Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjanma nyangkanta pungkula mirrirntanama.”

¹⁰ Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, katakurrulun watjara.” Tjiinya Tjawupalu kunngalarrirra Mama Kuurrnga watjantjamunurtu.

42

Nyangka Tjawupanya rawa pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-ya palun-yaku yamatji marnkurrrpa pitjangu nyinarra wangkarranytja. Watjarnu-ya, “Wiya Tjawupa, tjingurun kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu. Nyangka palunyangu palyamunu pirinyanku yartakarringu.” Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyantjamunurtu.”

Nyangka-ya rawa nyinarra ngaparrku wangkarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan watjara. Tjawupalu tjukarurrulu watjara.”

Tjawupanya Marlakurtu Walykumunurringu Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjawupanya marlakulurtu walykumunura kanyiranytja. Nyangka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja tjiinya kutjulpiirtulpi kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹¹ Nyangka-ya Tjawupaku kurta tjurtupirti puru yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu mirrka ngalkulanytja palun-yaku yiwarrlangka. Tjiinya-ya pitjangu ngarl-turringkula watjaranytja tjiinyamarntu-ra kutjupa-kutjupa palyamunu ngarangu, palunyangka. Puru-ya tjimarri katingu nintirnu. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-ra Tjawupaku pirnipurka puru nintirnu, tjiipu, puluka, kamurpa puru tungkitarrartu tjiinya kutjulpiirtu kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹³ Puru-ra Mama Kuurrtu katja 7-pa nintirnu puru yurmtalpa marnkurrrpa.

¹⁶ Nyangka Tjawupanya rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlipirti manyangu puru mama ngunyntju kurlunypatarrartu. ¹⁷ Palunyalu yirna purlkarringkulalpi mirrirringu.

Yuwa, palunya.

Turlku Pirninya

1

Mama Kuurrrku Wangka Kuliranytjalu Warta Purlkurnpirinypa Nyinama

1-2 Yuwa, yarnangu palyamunuku wangka-ya kulira nyinanytjamaaltu wantima.

Palunyalu-ya palyamunu pirningka yarangka wanarayintjamaaltu wantima.

Palunyalu-ya lurrtjurringkula nyinarranytjamaaltu wantima

Mama Kuurrnga-ya panypuratjarralu watjaranyangka.

Wiya, Mama Kuurrrku wangka mukulyanytjulu-ya

karlarla mungangka pukurltu kulinma.

Yuwa, palunyapirinypa-yan tirtu nyinarranyangka

Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma.

3 Yuwa, palunyapirinypa-yan nyinarranytjalu warta purlkurnpirinypa nyinama.

Tjiinyakurlu warta kapingkartu pakala mirrka purlkanya kanyinma, palunyapirinypa.

Palunyalu-yan kutjupa-kutjupa walykumunura palyanma.

4 Nyangka-ya yarnangu palyamunu tjanmarta minyarrapirinypa nyinama.

Tjiinyakurlu tjanmarta rurrmupungama. Nyangka pirriyalu minyarra katima, palunyapirinypa.

5 Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-ya purtu kulilku

tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya tjarraranyangka.

Tjiinya-tjananya yarnangu palyamunu pirninya tjarralku.

Palunyangka-ya purtu kulilku Mama Kuurrrku yungarrapirtingka nyinakitjalu.

6 Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjurrkurlwana mapitjalayirni, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu miranykanyira kanyinma.

Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya

mirrikutu mapitjalayirni yiwarra palyamunuwana.

23

Puurr, Nyuntulu-rnin Miranykanyira Kanyilpayi

1 Yuwa Puurr, nyuntulu-rnin miranykanyira kanyilpayi.

Tjiinyakurlu watilu tjiipu miranykanyinma.

Palunyapirinytju-rnin miranykanyira kanyilpayi.

Nyangka-rna pirnipurka kanyira nyuntulu-tjun nintiranyangka.

2 Patalypa-rna nyinarranyangka nyuntulu-rnin nyinatjunkturupayi yukiri walykumunungka.

Palunyalu-rnin walara katipayi kapi warla walykumunukutu.

3 Kurltjirr-kurltjirrupa-rna nyinarranyangka

nyuntulu-rnin kurrurnpa yipilymara kanyilpayi.

Puru-rnin yiwarra tjukarurruwanalu walara katipayi,

tjiinyamarntu-rnin kalkurnu wantinytjatjanulu.

4 Kamu-rna ngurlurriku mirrirrikitja.

Tjiinyamarntu-lin lurrtjurtu yankulayirni.

- Nyuntulu-rnin wartatjarralu paalytjura kanyilpayi.
 Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu warta kanyinma
 papa nganyirri purlkanya pungkukitjalu.
 Palunyapirinytju-rnin walara katirrayilpayi.
 Nyangka-rnanta kurrurnpa rapalu wanarayirni.
- ⁵ Nyuntulu-tjun mirrka kutjupa-kutjupa pirni palyara tjunkupayi,
 yanyan-yanyanpa pirnilu-rniya nyakulanyangka.
 Palunyalu-rnin pukurltu yarltipayi pitjala-rna mirrka ngalkulatjaku.
 Puru-tjun panikinta tjutira mulyawiilymankula tjunkupayi purlkanya-
 rna tjikiltjaku.
- ⁶ Yuwa, nyuntulu-rnin ngarltunytjulu tirtu kanyinma.
 Nyangka-rna nyuntuku ngurrangka tirtu nyinaku nyinama.

46

Mama Kuurrtu-lanya Yangatjura Kanyilpayi

- ¹ Mama Kuurrtu-lanya yangatjura kanyilpayi.
 Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinarra.
 Tjiinya-lanya tirtu yirringkara kanyilpayi
 kutjupa-kutjupa ngaralanyangka.
- ² Palunyangka-lan ngurlumaalpa nyinama.
 Nyangka mantatarrartu yurriiranyangka
 purli wararra kartakatirra yuru purlkanyangka
 punka-punkara tjarrparranyangka-lan
 ngurlumaalpa nyinama.
- ³ Tjinguru kapi warnanpa purlkanya wirtatjarra
 rurrku kukurrmanku.
 Wiya, ngurlumaalpa-lan nyinama.
 Tjiinya yapu wararratarrartu tiltirr-tiltirrmaranyangka,
 ngurlumaalpa-lan nyinama.
- ⁴ Yuwa, kapi warla walykumunulu
 yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya pukurlmara kanyilpayi.
 Yiwarla nyarra Mama Kuurrnga-ya lurrtjurringkula marninympungkupayi,
 palunyangka.
- ⁵ Mama Kuurrnga yiwarla palunyangka tirtu nyinama.
 Nyangka-ya pungkula wiyalkitjalu purtulinku wantiku.
 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu waarpungkulalpi yangatjunku kany-
 inma.
- ⁶ Yuwa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku
 pika pungkulanyangka
 Mama Kuurrnga tuturapirinyapa wangkama.
 Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarriku.
- ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira
 kanyira.
 Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninympungkupayi,
 palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.
- ⁸ Pitjalalpi-yan nyaku kata paarnarralku
 Mama Kuurrtu manta lipiwanalu
 kutjupa-kutjupa palyarnu wantinyangka.
- ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu marrkulpayi
 yarnangu pirnilu-yanku warrmarlara
 manta lipiwanalu pika pungkulanyangka.
 Palunyalu kurlarta, kupulu pirninya kartarntankupayi,
 puru tjara pirninya tilira tjarrpatjungkupayi.

- 10 Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjurlpilyarrinytjamaalpa-ya kurrurnpa yipilyarri.
Palunyalu-rniya ngayunya ruukulila
tjiinya-tjanamparnanku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.
Nyangka yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-rniya
manta lipingkatjalurtu marninypungama.”
- 11 Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira kanyira.
Mama Kuurrga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayi,
palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.

51

Wati yini Tayipirnga kampangkartu ngarringu wati kutjupaku kurringka. Nyangka wati yini Nayitjintu tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu pitjangu Tayipirnga-lu punturru watjarnu tjiinya wati kutjupaku kurri pampunnyangka. Nyangka palunyalanguru Tayipirrtu turku ngaanya walkatjunu.

Tayipirrtu tjapirnu Mama Kuurrga-ra kalyparritjaku

- 1 Yuwa Mama, ngarlurriwa-tju ngayuku.
Tjiinya-rnin mukulyanytjulu miranykanyira kanyilpayi.
Yuwa, nyuntulun walkatjunu wantingu palyamunu-rna palyaranyangka.
Nyangka-munta-tjun ruwarrpungku wiyalku?
Tjiinyamarntun ngarlunytju purlkanya nyinarra.
- 2 Parltjila-rni walykumunula
palyamunu-rna palyarnu palunyangka.
- 3 Tjiinya-rna nintilu kulira palyamunu palyantjatjanulu.
Palunyalu-rna purtu watarrkurringkula.
Tirtu-rna kulira palyamunu palyantjatjanulu.
- 4 Nyuntuku wangka-rna tungun-tunguntu wantingu.
Nyuntula mirangka-rna palyamunu palyarnu.
Nyangka-rnin tjurrkurltu watjara palyamunu-rna palyannyangka.
- 5 Yuwa, pilyirngurulpi-rna palyamunu tirtu palyaranytja.
- 6 Yuwa Mama, nyuntulun mukurringkula
tjiinya-rna mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinarratjaku.
Palunyanguru-rni nyuntuku wangka pinangka tjarrpatjorra.
- 7 Parltjila-rni. Nyangka-rna walykumunu nyinama.
- 8 Mama, watjala-rni kalyparringkutjatjanulu.
Nyangka-rna pukurlarri nyinama.
Nyuntulu-rnin kurltjirr-kurltjirrmanu.
Kuwarrinya-rni kurrurnpa pukurlmara kanyinma.
- 9 Tirtu-kurlun kulinma
palyamunu-rna palyarnu palunyangka. Wanti.
Yuwa Mama, nyuntuku walkangka ngarala.
Nyangka-tju ruwarrpuwa wiyala.
- 10 Wiya Mama, kurrurnpa-rni parltjila walykumunula.
Palunyalu-rni wuyurrrpa tjurrkurlmara kanyinma.
- 11 Wiya Mama, wituntjamaaltu-rni ngamulu kanyinma.
Nyuntuku Kuurrti Walykumununya katinytjamaaltu wanti.
Nyangka-rni ngayula nyinama.

- 12 Pukurlmara-rni kanyinma,
nyarra wankarunkulalpi-rnin pukurlpa kanyiranytja,
palunyapirinyapa.
Palunyalu-rni wuyurmarra nyuntuku wangka wangarnarralu kulira
palyaratjaku.
- 13 Nyangka-rnayi nyuntuku wangka nintipungama
yarnangu nyarra palyamunu pirningka.
Nyangka-yayi pinkurraara marlaku pitja nyuntulakutu.
- 14 Mama, nyuntulu-rnin kutjulu wankarunku.
Nyangka-kurlu-rnin ngaparrtjika pungku tjunku
tjiinya-rna wati nyarranya pungu tjunkunyangka.
Palunyangka-rna mirrara yinkama
nyuntulu-rnin wankarunkunyangka.
- 15 Mama, yirringkala-rni wangkarra-rna
nyuntunya marninypungkulatjaku.
- 16 Tjinguru-rnanku mirrka kuka katiku witaralpi nintilku.
Wiya, pukurlarrikitamunu-tjun.
- 17 Tjiinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu palyamununguru kurntarringku,
palunyangka-tjun pukurlarriku.
Palunyalu-rnin wituntjamaaltu ngamuntinku kanyinma.
- 18 Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma
yarnangu pirninya nyarra Tjurutjamala nyinarranytjanya.
Palunyalu-tjananya yirringkanama.
Nyangka-yayi yaarra purlkanya yiwarlawana marlakulu parra-
palyanma.
- 19 Palunyalu-latju palyamunu palyaralpi
kurntarringkula nyinanytjatjanulu
puluka pungku witaluku nyuntuku nintilku.
Nyangkan pukurlarriku.

63

Turlku ngaanya Tayipirrtu mayu-mayu nyinarranytjalu walkatjunu
wantingu.

Tayipirnga Kurrurnpatarrartu Mama Kuurru Mukurringkulanytja

- 1 Yuwa Mama, nyuntunya-rnanta pupakatirra marninypungkupayi.
Palunyalu-rnanku kurrurnpatarra mukurringkula.
Tjiinyakurlu-ya ngurra yayilurrungka pitjalayila
purtu mukurringkula pinalukutju kulinma, “Kapipalka ngarrima.
Nyangka-rna waarpungkulalpi tjikila.” Palunyapirinyapa.
- 2 Yuwa, mukurringkula-rnanta nyuntunya nyakukitjalu.
Puru-rna mukurringkula nyuntuku tili purlkanya nyakukitjalu
tjurrtjunga yirnyaranyangka.
- 3 Walykumunu tjiinya wanka-rna nyinarratjaku.
Nyangka palunyangka munkarra ngarala
tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyiratjaku.
Palunyalangurulta-rnanta marninypungama.
- 4 Yuwa, nyuntunya-rnanta marninypungkulayilku ma-mirrirriku.
Puru-rnanta mara katura warlkura tjapinma.
- 5 Yuwa, kurrurnpa-rna pukurlpa nyinama.

Tjiinyakurlu kukatjanu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinama, palun-
yapirinyapa.
Palunyalu-rnanta pukurltu yinkarra marninypungama.

- 6 Mungangka-rnanta ngarrirra kulilpayi.
Wankalu-rnanta kulira tjirnturringkupayi.
- 7 Yuwa, tirtu-rnin yirringkara kanyilpayi.
Palunyangka-rnanku turku pukurltu yinkapayi,
tjiinyamarntu-rnin yangatjura kanyiranyangka.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlpilu yangatjura
kanyinma.
Palunyapirinytju-rnin kanyira.
- 8 Lurrtju-rnanta tirtu nyinama.
Nyangka-rnin waku purlkanyalu patjurira kanyinma.
- 9 Yarnangu nyarra nyinarra-rniya yurakanyira pungkula tjunkukitjalu,
10 palunyanya-tjananya warrmarlalu pungku tjunku.
Nyangka ngupanulu pitjaku ngalku wiyalku.
- 11 Yuwa Mama, ngayulu-rnanta puurra purlkalu pukurltu marniny-
pungama,
tjiinya-rnin yirringkaranyangka.
Nyangkanta-ya yarnangu nyarra nyuntunya mularrkuliranytjalu marniny-
pungama.
Nyangka-ya mayulpayi pirninya kanmarrarriku nyinama.

91

Mama Kuurrtu-rni Yangatjura Kanyinma

- 1 Ngayulu-tjinguru-rna Mama Kuurrnga tjiinya yayirninnytjulu palyalpay-
ingka ngamu nyinama.
Nyangka-rni yangatjura kanyinma.
- 2 Nyangkalta-rna Mama Kuurra watjalku,
“Nyuntulu-rnin tjarapirinytju yangatjura kanyilpayi.
Nyangka-rnanta nyuntunyakutju pupakatirra marninypungama.
Palunyalu-rnanta mula-mularringkula kulinma.”
- 3 Kulila. Kutjupalu-tjingurunta punkatjingalku.
Wiya, Mama Kuurrtunta katulku.
Nyangka-tjinguru-ya pirninya pika purlkanyatjarra ngarrima.
Nyangkanta Mama Kuurrtu wankarura kanyinma mirrirritjakutarra.
- 4 Yuwa, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlpilu yangatjura kany-
inma, palunyapirinytju.
Mama Kuurrtunta watjarnu wantinytjatjanulu kanyinma.
Tjiinyanta tjurlpu nyarlpipirinytju yangatjura kanyinma.
- 5 Wiya, nyaakun ngurlurringkula
mamulunta mungangka pitjala pungkutjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.
Nyaakunyan ngurlurringkula
karlarla-ya kurlarta warniranyangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.

- 6 Nyaakun ngurlurringkula mungangka pikatjarrarritjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.
Nyaakun ngurlurringkula
kutjupa-kutjupa karlarla yutirringkulanyangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
- 7 Tjinguru yarnangu pirninya nyuntula yitingkartu punkalku mirrirriku.
Nyangkan kutjuwanka ngarama.
- 8 Palunyalun nyaku
Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya ngaparrtjika pungku
wiyannyangka.
- 9 Yuwa, kurrurnpa rapalun kulira Mama Kuurrtunta purlkanya nyinar-
ranytjalu yangatjura kanyiratjaku.
- 10 Palunyangka kutjupa-kutjupalu pikanku nintilkitjamunu.
Nyangka nyuntuku ngurrangka palyamunu ngarakitjamunu.
- 11 Nyangka Mama Kuurrtunku palunyakuku yayintjulpa pirninya witulku
miranykanyiranta-ya kanyiratjaku,
tjiinyan ngurra kutjupa-kutjupakutu yankulanyangka.
- 12 Nyangka yayintjulpa pirnilunta-ya maralu katura kanyinma
yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.
- 13 Purun layinpa nganyirri purlkanyawana lirruwanatarrartu parran-
garama.
Nyangkanta-ya patjalkitjamunu.
- 14 Yuwa, Mama Kuurrtu watjarnu,
“Nyuntulu-tjun mukulyanytju nyinarranyangka
ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.
Ngayulu-rnanta yangatjura kanyinma
nyuntulu-rnin puurrrpa warlkuranyangka.
- 15 Nyangka-tjingurunku palyamunu yartakarrinyangka
ngayula-rni tjapinma.
Nyangka kuliralpi-rnanta yampura kanyinma.
Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma wanka nyinarratjaku.
- 16 Ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.
Palunyangkan rawa nyinarrayilku ma-mirrirriku.”

100

Turlku Ngaanya Yinkarra Mama Kuurrrnga Marninypungkulatjaku

- 1 Yarnangu pirni, Mama Kuurrrnga-ya pukurltu marninypungama.
Ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirni,
turlku-ya yinkarra Mama Kuurrrnga marninypungama.
- 2 Yuwa, tjurrtjungka-ya turlku yinkarra tjarrpama.
Palunyalu Mama Kuurrrnga pukurltu marninypungama.
- 3 Nintilu-yan kulira
Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.
Kutju-palunyalu-lampa tjamupirti lurrtjurnu
palunyakuku katja yurntalpiri-ya nyinarratjaku.
Nyangka ngayulutarrartu-lan palunyakuku nyinarra.
Ngayulu-lan Mama Kuurrrku tjiipupirinypa nyinarra.
Nyangka-lanya katja yurntalpiri kurrurnkurlu kanyira.

- 4 Mapiŋja-ya tjuŋrtju kayirrpangka tjarrparralpi watjala,
 “Mama, walykumunulu-lanyatjun miranykanyira kanyiranytja.”
 Palunyatjanulu-ya tjuŋrtjungka ma-tjarrparralpi
 Mama Kuurrnga marninypongkuma.
- 5 Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.
 Palunyalu-lanya mukulyanytjulu miranykanyira kanyira.
 Mama Kuurrtu-lanya tirtu kanyinma watjarnu wantinytjatjanulu.
 Puru-tjananya katja yurantalpirti
 marlangkatja-marlangkatjanya pakaranyangka miranykanyira kany-
 inma.

119

Mama Kuurrku Wangkaku-rna Mukulyanytju Nyinarra

- 97 Yuwa Mama, nyuntuku wangkaku-rna mukulyanytju nyinarra.
 Wantinytjamaaltu-rna kulira-wanara tjiŋntu tjarrpatjura.
- 98 Nyuntuku wangka-rna pinangka kanyilpayi.
 Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
 nyarra yanyan-yanyanpa-ya nyinarra, palunyangka munkarra.
- 99 Nyuntuku wangka-rna tirtu kuliranytjatjanu
 nintipukarringu nyinarra,
 nyarra ngayunya-rniya nintipungkulanytja,
 palunyangka munkarra.
- 100 Nyuntuku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja.
 Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
 tjiinya nyalpa pirningka munkarra.
- 101 Yiwarra lipinya-rna wantipayi
 tjiinya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu.
- 102 Nyuntuku wangka-rna wantikitjamunu.
 Nyuntulumarntu-rnin nintipungkulanyangka.
- 103 Nyuntuku wangka pukarapirinyapa
 tjiinya yirlitungka munkarra.
- 104 Nyuntuku wangka kuliranytjatjanu-rna
 nintipukarringu nyinarra.
 Palunyalanguru-rna yiwarra nyarra lipiku yanyan-yanyanpa nyi-
 narra.

Mama Kuurrku Wangka Tilipirinyapa

- 105 Yuwa Mama, nyuntuku wangka tilipirinyapa
 tjiinya yiwarra-tju pirntaltjingga kanyilpayi.
 Nyuntuku wangka pirntal-pirntalpirinyapa.
 Nyangka-rna palunyatjarra tjukaruru mapitjalayilku parrapitjaku.
- 106 Nyuntuku wangka tjukaruru mularrpa ngarala.
 Nyangka-rnanta watjarnu wantingu wangka palunyanya
 wangarnarralu kulira palyalkitjalu.
- 107 Wiya, yarnangu pirnilu-rniya parrawanarayirni mirri pungkula
 tjunkukitjalu.
 Palunyakutarra-rni wankarura kanyila,
 tjiinya-rnin watjarnu wantitjalu.
- 108 Yuwa Mama, pukurlarriku-munta-tjun
 tjiinya-rnanta marninypongkulanyangka?
 Pukurlarriralpi-rni nyuntuku wangka tirtu nintipungama.
- 109 Wiya, tirtu-rniya parrawanarayirni pungkula mirri tjunkukitjalu.
 Nyangka nyuntuku wangkaku-rna watarrkurrikitamunu.

- 110 Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya mukurringkula piwarrtjingalkitjalu-rniya.
Parturtu-rna nyuntuku wangka wantikitjamunu.
- 111 Yuwa, nyuntulu-rnin wangka walykumunu nintirnu.
Nyangka-rnanku tirtu kanyilku kanyinma.
Tjiinya-rni wangka palunyalu tirtu pukurlmara kanyira.
- 112 Nyangka-rna wangarnarralu kulira palyarayilku ma-mirrirriku.

126

Pukurlpa-ya Marlaku Pitjangu

- 1 Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Papulantanguru marlakulu katingu Tjurutjamalakutu.
Palunyangka-latju kulirnu tjukurrturanytja-latju.
- 2 Yikarringkula-latju pukurlpa mirrarranytja.
Nyangka yarnangu kutjupattjarralu-lanyatjuya tjumara watjaranytja,
“Mama Kuurrtu-tjanampa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu.”
- 3 Yuwa mularrpa Mama Kuurrtu-lampatju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yutirnu.
Nyangka-latju pukurlpa mularrpa nyinarranytja.
- 4 Yuwa Mama, yungarrapirti nyarra Papulanta-ya tirtu nyinarra,
palunyanya-tjananya marlakulu kati.
Nyangka-latjuyi pirni nyinama.
Tjiinyakurlu kapi punkannyangka warnanpa kukurrmanama karrungka,
palunyapirinya.
- 5 Yuwa Mama, nyawa-tjananya nyarra-ya yulatawarralu yurninya pirni makatingu parangka tjunkulanyangka.
Nyangkayi paka-pakannyangka mirrka purllkarriwa.
Nyangka-yayi ngula mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa pitjama.
- 6 Yuwa, yarnangu pirni nyarra yulatawarralu-ya yurninya pirni makatingu mantangka tjunu.
Palunyatjinnga-ya nyinarrayilku ngula mirrka purlkanya yutir-rinyangka mirratawarralu yurrara pukurltu katima.
Pukurl-pukurlpa-ya ngurrakutu pitjama.

136

Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypongulatjaku

- 1 Mama Kuurrnga-la marninypongama,
tjiinyamarntu walykumunu mularrpa.
Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.
- 2 Mama Kuurrnga-la marninypongama,
tjukurratja pirningka munkarra nyinarranyangka.
Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.
- 3 Mama Kuurrnga-la marninypongama,
puurrra pirningka munkarra nyinarranyangka.
Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.
- 4 Kutju-palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.
Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.
- 5 Mama Kuurrtu ninti purlkanyalu yilkari palyarnu.
Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.
- 6 Palunyalu manta parratjunu kapi yirralawanalu.

- Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 7 Palunyalu tjrntu puru kirnara palyarnu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 8 Tjiinya tjrntu palyarnu karlarlara kanyiratjaku.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 9 Puru kirnara pirntirritarrartu palyarnu
 mungangka yutira kanyiratjaku.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 10-16 Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti
 yayirninytjulu ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katingu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 17-20 Mama Kuurrtu puurrrpa warrmarlatjarra pirninya
 pungkula-wanarayirnu wiyarnu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 21-22 Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya katingu
 tjarrpatjunu ngurra kalkurnu wantitjala.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 23-24 Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-lanya pika pungkulanyangka
 Mama Kuurrtu-lanya nyakulalpi paalytjunu kanyirnu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 25 Yuwa, Mama Kuurrtu yarnangu-lanya
 puru yanamulpa pirninya parltjara kanyilpayi.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
 26 Marninypungama-la Mama Kuurrnga
 yilkarangka nyinarranytjanya.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.

146

Mama Kuurrnga-la Pukurltu Marninypungama

- 1 Mama Kuurrnga-rna marninypungama.
 Kurrurtutarrartu-rna Mama Kuurrnga marninypungama.
 2 Turku yinkarra-rna Mama Kuurrnga marninypungama.
 Marninypungkulayilku-rna ma-mirrirriku.
 3 Kulilku-kurlu-yan mula-mularriku wati-ya puurrrpa nyinarranyangka.
 Wanti-ya.
 Tjiinyanta-ya yarnangulu wankalkitjamunu.
 4 Tjiinya-ya mirrirringkulalpi marlaku mantarriku.
 Nyangka ngarnmanymara-ya watjaranytjanya yutirrikitjamunu.
 5 Mama Kuurrnga tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkulanytja,
 palunyalu-lanya yirringkankupayi tjiinya-lan mula-mularringkula
 kuliranyangka.
 Nyangka palunyalanguru-la walykumunu nyinama.
 6 Mama Kuurrtu manta yilkari puru kapi purlkanyatarrartu palyarnu,
 puru kutjupa-kutjupa mantangatja yilkaringkatja kapingkatjatar-
 rartu nyinarranytjanya.
 Palunyalu watjarnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyalpayi.
 7 Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu mungutja pini yirringkankupayi
 kutjupalu-tjananya kurrara kanyiranyangka.
 Palunyalu nungkumunu pirniku mirrka nintilpayi.

Mama Kuurrtu tjayilpangka nyinarranytjanya walatjunkupayi.

⁸ Palunyalu kurutjarra pirninya kuru yarlapayi.

Nyangka-tjinguru kutjupanya punkannyangka

Mama Kuurrtu katura katirrayilpayi.

Palunyalu yarnangu nyarra tjukarurru-ya nyinapayinya
mukulyanytjulu kanyilpayi.

⁹ Mama Kuurrtu maliki pirninya miranykanyira kanyilpayi
ngurra kutjupanguru-ya pitjangu nyinarranyangka.

Puru Mama Kuurrtu-tjananya yirringkara kanyilpayi

tjiinya-ya minyma parnaltji puru tjilku wangulyara nyinarranyangka.

Palunyalu yarnangu nyarra palyamunu pirninya wiyalpayi.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

Yarnangu pirni, ngurra ngaa Yitjurayilta-yan nyinarra,
kulila-ya.

Mama Kuurrnga, tjiinya-yan pupakatirra marninypungkupayinya
puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

Nyangka-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Kurluny-kurlunypa Pirninya Kuliratjaku

¹ Nyangka puurpa Tayipirnga Yitjurayilku tjampupirtiku puurpa nyinarrayirnu mirrirringu. Nyangka palunyaku katja yini Tjalamannga puurrarringu nyinarrayitja. Palunyalu nyinarrayirnu tjukurpa ngaa kurluny-kurlunypa pirninya watjarayirnu wantingu yarnangu pirnilu-ya kuliratjaku.

3

Mama Kuurra-lan Tjapiranyangka Nintitjunku-lanya

⁵ Yungarralu-munta-lan tjurkurltu kulilku? Wiya, Mama Kuurrngalan mularrkuliranytjalu tjapilku kulilku. Nyangka-lanya nintitjunku tjurkurltu kuliltjaku. ⁶ Watatjalu palyaranytjamaaltu Mama Kuurrnga tjapila kulila wanytjapirinypan palyalku. Palunyangkanta yiwarra nintitjunku yankutjakun.

19

Mama Kuurrtukutju Kurri Walykumunu Nintilku

¹⁴ Yuwa, wati yangupalalu-tjinguru yiwarla puru tjimarritarrartu ngatjilku mama ngunyjtungkatja nyangka-pula nintilku. Nyangka purtu kulilku kurri walykumunu mantjilkitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu ngur-rkarntanku nintilku kurri walykumunu, tjiinya yatatjura kulira wangka-payinya.

23

Tjilku-yanku Nintipungkula Kanyinma

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjilku-yanku wantinytjamaaltu yaka-yakara kanyinma. Yuwa, pungkula-yanku nintipungkula kanyinma. Tjiinya-yankun pungkula mirrirntankukitjamunu. Tjinguru tungun-tungunarringkulalpi yanku kutjupa-kutjupa pampulku mirrirriku, palunyakutarrartu.

Wamalu Yarnangu Pirni Palyamunulpayi

²⁹ Nyaatanangka-ya tirtu ngarlutjarra nyinarra mirrparn-mirrparnpa puru pika pungkupayi? Nyaatanu-ya yawarra piritjarra puru kuru tjitirn-tjitirnpa nyinarra? ³⁰ Wiya, wamatjanu-ya palunyapirinypan nyinarra. ³¹ Yuwa, tjingurun nyakula wama tjitirn-tjitirnpa panikinta tirritirranyangka. Wiya, nyakunyitjamaaltu wanti. Tjingurun waarrpungku tjikilku. ³² Nyangkanta lirrulupirinypan nyiltjitjunku. ³³ Nyangkan kutjupa-kutjupa nyaku. Purun pina kutjuparringkulalpi purtu kulinma. ³⁵ Palunyalunkun watjalku, "Wiya-tjinguru-rniya kutjupalu pungkulanytja. Nyangka-rna purtu kulira, 'Ngalu-munta-rniya pungkulanytja?' Purtu-rna kulira pakara nyinakitjalu. Wiya, yanku-rna puru tjikilku kata palyarriku."

29

Tjilku-yanku Walykumunulu Nintipungkula Kanyinma

¹⁵ Nyangka-yanku mama ngunytjulu tjilku nintipungkula kanyinma. Nyangka-yayi walykumunu nyinama, mama ngunytjungka kulira. Tjinya tjilku tungun-tungunpa nyinama mama ngunytjulu-pula wantir-ranyangka. Nyangka ngula palunyaku ngunytjulu nyaku kurntarriku tjilku palunyalu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

Yuwa, palunya.

Yatjayaku Tjukurra

1 Yuwa, ngayulu-rna Yatjayanya Yayimitjaku katja. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nintitjunu tjukurra ngaanya yarnangu pirninyatjarra nyarra-ya Tjurutjamala puru ngurra nyarra Tjuutala nyinapayi, paluny-atjarra. Tjiinya-rni rawalu nintitjuranytja, puurra pirninya-ya nyinarranaranyinnyangka. Tjukurra kutjapatjarra-rni nintitjunu Tjayanya puurra nyinarranyangka, palunyalu tjukurra kutjupa Tjawutjamanya puurra nyinarranyangka, puru tjukurra kutjupa Yayitjanya puurra nyinarranyangka, puru Yitjikayinya puurra nyinarranyangka. Tjiinya-ya ngurra Tjuutaku puurra pirni nyinarranaranyinnyangka-rni tjukurra nintitjuranytja.

Yarnangu Pirnilu-ya Palyamunu Palyaranytja

- 2 Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu,
 “Parna yilkari, kulila-rnipula.
 Ngayulu-rna tjilku pirninya kanyirayirnu purlkarnu.
 Nyangka-rniya kulintjamaalpa tungun-tungunarringu.”
- 3 Tjiinya puluka pirni-yanku puurra tjarntuku ninti nyinarra.
 Nyangka-yanku tungkilu nintilu kulilpayi palunyaku mirrka tjunkula wantiranyangka.
 Nyangka-tjuya ngayuku katja yurantalpiri tjiinya Yitjurayilku tjamupirti ngayuku-ya ngurra tirtu nyinarra.”
 Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu.
- 4 Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyuntunya-yan palyamunu nyinapayi.
 Nyuntulu-yan Mama Kuurru wangka wantirralpi kutjupa-kutjupa palyara.
 Nyuntulu-yan palyamunu pirni palyara,
 nyarra kutjulpirtu-ya mama ngunyitjulutarrartu palyamunu pal-yaranytja, palunyapirinyapa.
 Mama Kuurru walykumunu mularra nyinapayinya-yan wantingu,
 tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yitjurayiltu pupakatirra marninyupungkupayinya-yan wantirralpi yungarra nyinarra.
- 5 Nyaaaku-yan Mama Kuurru tirtu tungun-tungunarringkula?
 Tjiinya-tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurru-tjananyanta tirtu pungkulatjaku.
 Palunyalanguru-yan kata pikatjarrapirinyapa nyinarra,
 purtupalpa.
- 6 Tjiinya-yan mara, kata, yamirri, tjarlpa kutjarranya puru tjinatarrartu pikatjarrapirinyapa nyinarra.
 Pika yawarra purlarrtjarra-yan nyinarra.
 Nyangka-tjananyanta kutjupalu mirritjinta nyirtira wantiranytjamunu.
 Puru-tjananyanta karrpira wantiranytjamunu.
- 7 Nyuntuku ngurra lipiwana naaru-naaru ngarala.
 Yiwarla pirninya malikilu-ya tilirnu tjarrpatjunu.
 Nyangka yurirpakutju ngarala.
 Kurungkartu-tjananyanta maliki pirnilu-ya ngurra yangatjuralpi kurrara kanyira.
- 8 Nyangka Tjurutjamanya ngurra kutjurringu ngarala.

Tjiinyakurlu-ya yanyan-yanyanpa pirnilu yangatjura kanyinma, palunyapirinypa.

⁹ Tjinguru-lan mirrirringama,

yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya-lan.

Ngarna Mama Kuurrtu-lanya marnkurr-marnkurrrpa kanyira wanka nyinarratjaku.

Tjinguru-lan pirninyartu mirrirringama,

nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirrirringu

Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa tilirnu tjarrpatjunkunyangka, palunyapirinypa.

Mama Kuurrru Wangka Kulira Wangarnarralu Palyaratjaku

¹⁰ Puurrrpa pirni, kulila-ya, ngaa Tjurutjamala-yan nyinarra. Nyuntulu-yan palyamunu nyinarra, nyarra-ya yarnangu pirninya palyamunu nyinaranytja Tjatamala Kumarala, palunyapirinypa. Kulila-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya-tjananyanta ngaapirinypa watjara, “Nyuntulu-tjuyan tjiipu pulukatarrartu katirra pungkula tilira tjunkula nintilpayi. Tjinguru-yan kurntarringama palyamunu palyaranytjananulu. Palunyalu-tjuyan palya kuka katirra ninfinma. Ngaanya-yan palyamunu palyaranytjananulu watarrkulu kuka katirra nintira. Wiya, kaarr-kaarrarringu-rna. ¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjarnu kuka-yan watatjalu katirra nintiratjaku ngayuku tjurrtjungka. Wiya, watjantjamunurtu-rna. Tjinguru-yan kulira kurntarringkula kuka katirra nintinma. ¹³⁻¹⁴ Ngaanya-yan ngayuku wangka kulira wantiranytjalu kuka katirra ngayuku nintira. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-yan kunpu-kunpu katirra nintira. Puru-yan kunpu-kunpu parnti walykumunu pulparrunya ngayuku tilira tjunkula. Palyamunu pirninya-yan palyaranytjananu pitjala tjirntu miirl-miirlta lurrtjurringkupayi. Palunyalu-yan turliku purlkanya kanyilpayi kirnara ma-ngarrinyangka kutjupayarataratu. Wiya, walykurringkula-rna palunyapirinypa-yan palyaranyangka. Wanti-ya. Kaarr-kaarrarringu-rna. Tjiinyakurlu kutjupalu luurrrpa purlkanya katirrayila talypurriwa, palunyapirinypa.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Wiya, kulikitjamunu-rna tjapiranyangka-yan. Tjiinyamarntu-yan yarnangu pirninya pungkula mirrirntaranytja. ¹⁶ Palyamunu-ya wanti. Tjiinya-tjananyarnanta nyakula walykurringkula palyamunu-yan palyaranyangka. Wanti-ya. ¹⁷ Palunyalu tjakarurrurrikulalpi nyina. Tjiinya kutjupalu kutjupanya kunpu-kunpu payiranyangka marrkula. Nyangka kutjupalu minyma parnaltji puru tjilku wangulyara pungkulanyangka waarrpungkula paalytjura kanyinma.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Pitja-ya, nyangka-la wangkarra kulinma.

Tjiinya-yan palyamunu palyaranytjananu kirtirringu nyinarra.

Nyangka-tjananyarnanta parltjilku walykumunulku.

Nyangka-yan walykumunurriku nyinama.

¹⁹ Yuwa, tjinguru-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalku.

Palunyangka mirrka walykumunu ngurra ngaangka

paka-pakalku ngarama.

Nyangka-yan yurrara ngalkuma.

²⁰ Wiya-tjinguru-yan tungun-tunguntu ngayuku wangka kulilku wantiku.

Palunyangka warrmarla pirnilu-tjananyanta pitjaku pungku wiyalku.

Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu tjukurrrpa ngaanya watjarnu wantingu.”

6

Yatjyalu Mama Kuurrnga Nyangu

¹ Nyangka kutjulpirtu puurrrpa Tjayanya mirrirrikitja nyinarranytja. Palunyangka-rna Mama Kuurrnga nyangu tjurrnju purlkanyangka kaninytjarra nyinarranytja. Tjiinya katuwana nyinarranytja palunyaku tjiya purlkanyangka. Nyangka palunyaku warntu purlkanya parna yangatjura ngarriranytja tjurrnju kaninytjarra. ² Nyangka-ya yayintjulpa nyarlpi 6-tjarra katu ngaralanytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarralu yiiku yangatjuranytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarralu yarnangu tjinatarrartu yangatjuranytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarra yurriira paarrpakara parrapitjalayintja. ³ Palunyatjanu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrarra watjaranytja, “Walykumunu mularrpa, Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya walykumunu mularrpa. Nyangka-ya yarnangu manta lipiwana nyinarranytjalu nyakula mirrawarnirra

Mama Kuurrntu yayirninnytjulu palyannyangka.”

⁴ Nyangka tjurrnju purlkanya yurri-yurringu yayintjulpa-ya mirraranyangka. Palunyangka winyinpura purlkarringu tjurrnju kaninytjarra.

⁵ Palunyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngarlutjarra-rnatju mirringku. Tjiinya-rna wangka palyamunu watjalpayi. Palunyalu-rna wangka palyamunu watjalpayi pirniwana nyinarra. Palunyalu-rna nyangu Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranytja.”

⁶ Nyangka yayintjulpa kutjulu mapitjangu nyangu murrnyultu waru tjiinya warungka ngarriranyangka mantjira ngayulakutu pitjangu.

⁷ Palunyalu-rni muni pampuralpi watjarnu, “Kulila. Murrnyultu ngaangka-rnanta muni pampurnu. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparinggu. Tjiinyamarntun kurntarringu palyamunu palyaranytjatjanulu. Wiya, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparinggu.”

⁸ Palunyangka-rna kulirnu Mama Kuurrntu ngaapirinytju watjaranyangka, “Ngananyanyka-rna witulku? Ngananyanyka-lampatju kutipitjaku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngayunya-rni witula. Ngayulu-rna kutipitjaku.”

⁹ Palunyangka-rni watjarnu yankula-tjananyarna ngaapirinytja, “Kulilku-kulilku-yan purtu tjukarurrulku wantiku.” ¹⁰ Palunyangka-rni watjarnu, “Yuwa, purtun watjarayilku-watjarayilku, nyangka-ya kulilku-kulilku pinatjarrarriku. Tjinguru-ya kulira ngayulakutu pinkurraaltjaku. Nyangka-tjananyarna wankalku.”

9

Puurrrpa Walykumunu Ngula Nyinama

¹ Kutjulpirtu-ya yarnangu pirnilu kuliranytja ngurra nyarra Kalalinya palyamunu ngaralanytja. Tjiinya-ya Tjipulanku tjamu kaparlipirti puru Natjaliku tjamu kaparlipirti ngurra palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi ngurra palyamunu. Palunyangka-ya ngula marlangkatja-marlangkatjalu marninypungkula watjanma, “Ngurra walykumunu.” Ngurra palunyananya lipi purlkanya ngarala kapi kantilywana pururtu kapi yini Tjuutantawana. Ngurra palunyangka-ya malikitarrartu nyinarpayi. ² Nyangka-ya ngaapirinytja watjalku, “Yarnangu-ya mungalurra nyinarranytjalu nyangu tili purlkanya yirnyaranyangka.

Munga purlkanyangka-ya purtu kuliranytja.

Nyangka-tjananya tili purlkalu yartakanu kanyira.”

³ Yuwa Mama Kuurr; nyuntulu-tjananyan miranykanyira kanyiranytja.

Nyangka-ya yarnangu pirnirringu.

Palunyangurunta-ya pukurltu marninypungkula.

Tjiinyakurlu-ya mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa nyinama, palunyapirinypa.

⁶ Tjiinya tjilku yirti-lampa ngarriku.

Mama Kuurrtu-lampa katja nintilku

puurrarringkula-lanyanta kanyiratjaku.

Nyangka-ya katja palunyanya yini pirni tjinpinma,

“Yayirninytjulu watjalpayinya”,

“Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayinya”,

“Mamanya tirtu nyinapayinya”,

“Puurrpa rapara kanyilpayinya”.

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu yarnangu pirninyartu puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-ya kurrurupa rapa tirtu nyinama.

Puurrpa palunyanya Tayipirrtu yarangka nyinama,

Tayipirringa nyarra puurrpa kutjulpirtu nyinarranytja, palunyalu yarangka.

Puurrpa palunyalu tjukaruru nyinarranytjalu yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.

Palunyalu puurrpa nyinarrayilku tirtu nyinaku nyinama.

Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayilu

puurrpa palunyanya nyinatjunktulalpi tirtu nyakula kanyinma.

11

Ngula-tjananya Puurrpa Walykumunulu Miranykanyira Kanyinma

¹ Ngula-ngula wati kutju Tayipirrtu wartangkatja puurrpa purlkanya nyinama. Tjiinyakurlu warta kartala wantinyangka katarru ngarama. Palunyangka warta tjalkarra paka-pakala, palunyapirinypa.

² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtulu puurrpa palunyanya nintipungkula kanyinma.

Nyangka-tjananya palunyaku yarnangu pirninya nintipukalu kanyinma.

Palunyalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu marninypungama.

³⁻⁴ Puurrpa palunyalu Mama Kuurrku wangka pukurltu kulira palyanma.

Nyangka-ya yarnangu pirninya kuurrpangka ngaratjunktunyangka puurrpa palunyalu kuliikitjamunu kutjupalu mayura watjaranyangka.

Palunyalu-tjananya yiiku palya nyakula

pamparr-pamparrtu palyarnmankukitjamunu.

Tjiinya nintilu kulilku kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyiranyangka.

Nyangka-ya yarnangu ngarlutjarra-tjananya katirra ngaratjunktunyangka puurrpa palunyalu wangkarra yirringkanama.

Nyangka-ya palunyaku wangkangka palyamunu pirninya-tjananya pungama.

Palunyalu-ya mirriputju pirninya-tjananya pungku mirrirntanku.

⁵ Nyangka puurrpa palunyalu tjukaruru nyinarranytjalu yarnangu pirninyartu walykumunulu kanyinma.

- 6 Nyangka-ya ngupanu puru tjiipu kurluny-kurlunypa-ya lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya tjarrnga purlkanya puru nanikuurra kurluny-kurlunypa pirni lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya puluka kurlunypa pirni layinpatarrartu lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya tjilku kurlunytju-tjananya yanamulpa pirninya walara katima mirrkaku kapikututarra.
- 7 Nyangka-ya puluka pirnilu ngupanu pirnilu lurrtjurringkula yukiri parrangalkuma.
 Nyangka-tjanampa kurluny-kurlunypa pirni-ya ngurlumaalpa lurrtju ngarrima.
 Nyangka-ya layintu tjanpi ngalkunma pulukapirinytju.
- 8 Nyangka-ya tjilku kurlunypa pirni lirruku pirtiwanaatarrartu palya ngarlpurringama.
 Nyangka-tjananya lirruku patjantjamaaltu wantima.
- 9 Nyangka-ya yarnangu pikaputju Tjurutjamalawana nyinakitjamunu.
 Tjiinya-ya tjamirringkulalpi nyinama.
 Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Mama Kuurru ninti nyinama.
 Kutjupanya ngurra nyinakitjamunu.

35

Ngurra Yayilurru Walykumunurriku Ngarama

- 1 Nyangka ngurra nyarra yayilurru ngaralanytja, palunyanya pukurlarriku kapi purlkanya punkannyangka, tjiinyamarntu yitjarnu purlkanya ngarama.
- 2 Yukiri purlkanya yirnantjitarartu ngarama.
 Nyangka-ya yarnangu pirnilutarrartu-ya pukurltu mirrawarnima.
 Palunyangka warta wirrmira tjultjulpa ngarama,
 ngurra nyarra Lapananta tjultjulpa ngarapayi, palunyapirinyapa.
 Nyangka-ya mirrka purlkanya kaatanpangka kanyinma,
 ngurra nyarra Kaamulta Tjarantatarrartu-ya mirrka purlkanya kanyira, palunyapirinyapa.
 Nyangka-ya pirnilu nintilu kulilku
 tjiinya Mama Kuurru yayirnyintjulu ngurra kutjupanu.
- 3-4 Nyangka-tjinguru-ya mara patalya nyinarra puru murtitarrartu tiltir-
 rmankupayi,
 puru kurrurru ngurlunytju-ngurlunytju nyinarra.
 Nyangka-tjananya watjala,
 “Wiya, ngurlumaalpa-ya kurrurru rapa nyinama.
 Mama Kuurru-tjananyanta pitjaku wankarura kanyinma.
 Palunyalu-tjananya mirri pungkupayi pirninya ngaparttika pungku wiyalku.”
- 5 Nyangka-ya kurutjarra nyinapayilu kuru yarlarringkulalpi nyangama.
 Puru-ya pinatjarra nyinapayilu pina yarlarringkulalpi kulinma.
- 6 Nyangka-ya wawanyapa nyinapayi pirninya pakaralpi wuurlmara par-
 rawirrtjanma.
 Nyangka-ya purtu wangkapayi pirninya wangkatjarrarringkulalpi
 pukurlpa mirrama.
 Nyangka kapi warla pilawana kukurrmanama.

⁷ Nyangka parna nyarra tjina kampapayinya
 kutjuparrinyangka yirralla purlkanya ngarrima.
 Nyangka parna nyarra kapimaalpa ngarapayinya
 kutjuparringkulalpi kapi pirnitjarra ngarama.
 Nyangka yirriya paka-pakaralpi parltju-parltjunga ngarama
 ngurra nyarra ngupanu-ya kurranyulpi nyinapayingka.

⁸ Nyangka yiwarra walykumunu palunyangka ngarama.
 Nyangka-ya tjapilku, “Mama Kuurru yiwarra walykumununya.”
 Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya
 yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
 Tjiinya-ya tungun-tungunpa pirninya
 yiwarra palunyawana mapitjakitjamunu.
⁹ Nyangka-ya layinpa ngupanu pirninyatarrartu
 yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
 Ngarna-ya yarnangu nyarra Mama Kuurru wankarnu
 palunyanyakutju-ya yiwarra palunyangka mapitjaku.
¹⁰ Mapitjalayilku-ya turlku pukurltu yinkarayilku parratjarrpaku Tjurut-
 jamala.
 Palunyalu-ya pukurlpa tirtu nyinama.
 Tjiinya-ya tjuni kartakatikitjamunu
 pukurlpa nyinaku nyinama.

40

Mama Kuurru-lanyanta Mukulyanytjulu Kanyilpayi

¹ Mama Kuurru tjiinya pupakatirra-lan marninypungkupayilu watjarnu,
 “Ngayuku-tju katja yurntalpiri-tjananya watjala pukurlmarra.
² Walykumunulu-tjananya watjala yarnangu nyarra Tjurutjamala nyina-
 payi.
 Ngaapirinypa-tjananya watjala,
 ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytja.
 Nyangka-tjananyarnanta ngaparrtjika pika purlkanya yutirayirnu wi-
 yarringu.
 Palunyalu kuwarrinya-tjanamparnanku kalyparringkulalpi
 nyinarra.’ ”

³ Tjiinya kutjupalu mirrarra watjara,
 “Mayu-mayuwana-ya yiwarra tamarlmarra wanti Puurru.
 Yiwarra tjukarurru-ya palyala wanti Mama Kuurru.
⁴ Parna yapu wararrangkatja-ya tjutira-wanala lawuwanalu wanti.
 Nyangkayi tjukarurru ngarama.
 Parna-ya tjutira-wanala kakal-kakalwanalu wanti.
 Nyangkayi tjukarurru ngarama.
⁵ Nyangka Mama Kuurru tili purlkanya yartakarriku.
 Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku.
 Tjiinya Mama Kuurru watjarnu wantingu.”

⁶ Yuwa, kutjupalu-rni watjarnu tjukurrrpa-rna watjaltjaku.
 Nyangka-rna tjapirnu, “Nyaapirinypa-rna watjalku?”
 Nyangka-rni watjarnu ngaapirinypa watjaltjaku, “Yarnangu pirninya-lan
 yukiripirinypa.
 Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa, palunyapirinypa.
 Nyangka-lan puru yirnantjipirinypartu nyinarra.

Tjiinyakurlu walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palun-
yapirinyapa.

7 Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka
yukiri pikirriku puru yirnantji punkalku wiyarriku.

Nyangka-lan palunyapirinyapa nyinarra wiyarringama.

8 Yuwa, yukiri ngaraku pikirriku.

Nyangka yirnantji punkalku wiyarriku.

Nyangka Mama Kuurru wangka tirtu ngaraku ngarama.”

9 Yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirni,
tjukurra walykumunu-ya mirrarra watjanma.

Purlingka-ya tatiralpi mirrarra watjanma.

Ngurlumaaltu-ya rapalu mirrarra watjanma,

“Mama Kuurrnga pitjalayirni.”

Nyangka-yayi yarnangu ngurra pirningkatjalu kulila, ngurra nyarra
Tjuutalawana nyinarranytjalu.

10 Nyawa-ya. Mama Kuurrnga Puurra Purkanya pitjalayirni.

Palunyalu-lanyanta puurraringkulalpi kanyinma.

Palunyalu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu

nintilku katja yurntalpirtiku.

11 Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyanta katja yurntalpirti tjiipupirinyapa mi-
ranykanyira katirrayinma.

Tjiinyakurlu tjiipu warlangu kurlunypa yampura katirrayinma.

Palunyalu-tjananya tjiipu ngunytju kurlunytjarra purinytju walara
parrakatirrayinma.

Palunyapirinyapa-lanya walara parrakatirrayinma.

Mama Kuurrtu-lanyanta Kanyira Patalymaalpa-lan Parrapitjalayiltjaku

27 Yitjurayilku tjamupirti-yan tirtu watjalpayi,

“Wiya, yarnangu kutjupalu-lanyantaya kurraranyangka

Mama Kuurrtu-lanyanta kulira wantipayi.”

28 Ngurra-munta-yan? Kulintjamaalpa-munta-yan?

Tjiinya Mama Kuurrnga kutjulpirtu nyinarranytja.

Palunyalu tirtu nyinaku nyinama.

Kutju-palunyalu parna yilkari palyarnu.

Palunyalu talypurringkulanytjamunu puru nyuurrukattiranytjamunu.

Yuwa, yarnangu pirnilu-lan purtu kulilpayi

tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu kuliranyangka.

29 Nyangka-tjinguru-rna patalyarringkulalpi talypurriku.

Nyangka-rni Mama Kuurrtu walykumunulku.

30 Tjiinya-ya yangupalatarrartu patalyarringkulalpi
punkalkutarrartu.

31 Nyangka-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu patalyarrinytjatjanu
walykumunurriku.

Palunyalu-ya patalymaalpa tirtu parrapitjalayinma.

Tjiinyakurlu-ya warlawurru patalymaalpa yilkarangka tirtu parrapitjalay-
inma.

Palunyapirinyapa-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu

talypumaalpa kukurra parrapitjalayinma.

Puru-ya patalymaalpa tirtu parrawirtjarayinma.

- 1 Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya.
 Ngayulu-rnalu ngurrkarntanu wantingu.
 Palunyalu-rna tirtu miranykanyira.
 Palunyalu-rna tirtu pukurltu nyakula.
 Kuurrti Walykumununya-rnalu tjarrpatjunu wantingu.
 Nyangka-tjananya yarnangu pirninya ngurra kutjupa-kutjupangkatja walykumunulu kanyinma.
 Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- 2 Tjiinya wati palunyanya lingkirrpa mirrakitjamunu.
 Palunyalu karnany-karnanytju watjalkitjamunu pirnilu-ya kuliltjaku.
- 3 Tjiinya nyaku-tjananya tjiinya-ya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.
 Palunyalu-tjananya nyaku kurltjirr-kurltjirrrpa-ya nyinarranyangka payilk-itjamunu wantiku.
 Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.
 Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- 4 Tjiinya talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka palyarayilku, nyangka-ya manta lipingkatjanya tjukarurru nyinama.
 Palunyatjanu-ya palunyaku wangkaku mukurringama.”
 Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

43

Mama Kuurrtu-lanyanta Miranykanyira Kanyilpayi

- 1 Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjarnu,
 “Kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtjurnu
 ngayuku katja yurantalpirti-yan nyinarratjaku.
 Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama.
 Ngayulu-tjananyarnanta wankarura kanyinma.
 Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi yini tjapirnu.
 Nyangka-tjuyan ngayuku nyinarra.
- 2 Tjinguru-yan tjarrparra mapitjaku kapi warnanpa purlkanya kukur-maranyangka.
 Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkara kanyinma.
 Nyangka-yan kapingka tjarrparra mirririkitjamunu.
 Puru-yan warungka tjarrparra mapitjanyangka
 kampakitjamunu-tjananyanta.”
- 16 Kutjulpirtu Mama Kuurrtu yiwarra palyarnu wantingu
 kapi purlkanyawana-ya mapitjatjaku.
- 17 Palunyalu-tjananya warrmarla pirni wuyurmanu
 kapiwanalu-ya wanaltjaku.
 Nyangka-ya purni kaarrtjarra tjarrpangu punkarnu mirringingu.
 Pirninyartu-ya tjarrparralpi palunya wiyarringu.
- 18 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Tirtu-kurlu-yan kulinma
 nyarra kutjulpirtu ngarangu. Wanti-ya.
- 19 Nyangama-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kuwarri-kuwarri kutjupa-kutjupa nintitjunku.
 Yuwa, wiyangkalpi ngarala. Nyakula-munta-yan?
 Ngayulu-tjanamparnanku yiwarra mayu-mayuwanalu palyara.
 Puru-tjanamparnanku kapi pirni yartakanku.

²⁰ Nyangka-rniya ngupanulu, karlayalutarrartu marninypungama. Tjiinyamarntu kapi warla purlkanya pilawana kukurrmanama ngayuku katja yurntalpirtulu-ya tjikiltjaku.

²¹ Ngayulu-tjananyarna lurrtjurnu ngayuku katja yurntalpirti-ya nyinarratjaku. Tjiinya-rniyayi yinkarra marninypungama.”

52

Mama Kuurru Waarka Palyalpayilu Pika Purlkanya Mantjirnu

- ¹³ Nyangka Mama Kuurru watjarnu,
 “Ngayuku-tju waarka palyalpayilu palyalku wiyalku nyarra ngayulu-rna watjarnu wantinyangka. Nyangka-luya yarnangu kutjupa-kutjupalu marninypungama.
- ¹⁴ Yuwa, yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinyamarntu-ya pungkulayirnu wantinyangka yawarra pirnitjarra ngaralanytja.
 Tjiinya kutjupa-kutjuparringkulalpi ngaralanytja. Nyangka-ya purtu ngurkarntaranytja.
- ¹⁵ Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wati palunyanya nyakulalpi kata paarnarralku. Nyangka-ya puurra pirnilutarrartu kanmarrtu ngarala nyangama. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa nyakula wantirrantjamunulu nyaku. Puru-ya kutjupa-kutjupa kulira wantirrantjamunulu tjurrkurlmara kulilku.”

53

- ¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu,
 “Tjinguru-yan purtu mula-mularriku ngaapirinypa-latju watjaranyangka. Tjinguru-yan purtu kulira tjiinya Mama Kuurru kutjulpirtu kulirnu ngarnmanymanu ngaapirinypa ngaratjaku.
- ² Mama Kuurru waarka palyalpayi palunyanya ngalyawiturnu. Parturtu-ya pirnilu nyangu purlkamunu nyinarranyangka. Tjiinyakurlu warta kurlunypa pakala manta witu-witungka. Nyangkakurlu-ya nyawa pawun-pawunpa pikirikitja ngaralanyangka.
 Palunypirinypa-ya waarka palyalpayi palunyanya nyangu pawun-pawunpa mirrikkitjapirinypa. Wati palunyanya puurpirinypa nyinarranytjamunu Puru yiiku walykumunu nyinarranytjamunu. Nyangka-lan nyakula wantirrantjja mungutjakukantjalu.
- ³ Yarnangu pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantingu. Nyangka wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu. Nyangka-ya nyakukitjamunulu wantingu. Nyangka-lan kulirnu wantingu purlkamunulkanyu nyinarranytja. Ngurra-watjala purlkanya nyinarranytja.
- ⁴ Tjiinya wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu ngayulanguru-lanya. Nyangka-lan kulirnu Mama Kuurru-ra pika yutirnu palyamunu palyanyangka, palunyakukantja.
- ⁵ Wiya, wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu

- tjiinyamarntu ngayulu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu palunyangka.
 Wati palunyanya-ya pika purlkanya pungkulanytja.
 Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra.
- 6 Ngayulu-lan tjiipupirinypa kawarnarrara kutipitjangu.
 Pinkurraara-lan yungarra kutipitjangu yiwarra kutjupangka.
 Tjinguru-lan ngayulu mirringama
 kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu.
 Ngarna Mama Kuurrtu watjarnu wati palunyanya mirrirritjaku,
 tjiinyamarntu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja palunyangka.
- 7 Tjiinya-ya wati palunyanya lingkirrtu pungkulanytja.
 Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.
 Tjiinyakurlu-ya tjiipu warlangu kati ngaratjarra mirri pungkukitjalu.
 Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinypa.
 Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama
 purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinypa.
- 8 Tjiinya-ya kunpu-kunpu kuurpangka mirritjunktulalpi
 mantjira makatingu mirri pungkukitjalu.
 Tjiinya-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu.
 Nyangka-ya pungu mirrirntanu
 tjiinyamarntu ngayuku yungarrapirtulu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka.
- 9 Nyangka-ya mirri katingu tjarrpatjunu
 wati nyarra tjimarrri purlkanyatjarraku pulpangka.
 Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunurtu.
 Puru kutjuwarra mayuranytjamunu.
 Nyangka mirrirringyangka-ya palyamunu palyalpayi pirniku tjuulwanalu
 tjarrpatjunu.”
 Palunyapirinypa-ya watjarnu.
- 10 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rna kutjulpirtu watjarnu
 wati palunyanya pika mantjira mirrirritjaku,
 tjiinya yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakattirra mirrirritjaku.
 Nyangka wati palunyalu nyaku palunyaku tjamu kaparlipirti.
 Palunyalu rawa nyinarra-wanarayinma.
 Wati palunyalu pirninyartu palyalku wiyalku
 nyarra ngayulu-rnalu watjarnu wantitjanya.
- 11 Tjiinya wati walykumununya kunkanypa nyinarranytjatjanu
 mirrirringu yarnangu palyamunu pirniku.
 Palunyangka ngayulu-tjanamparna kalyparriku.
 Palunyangka wati palunyalu nyakulalpi pukurlarriku.
 Palunyalu kulilku, ‘Yuwa, palya-rna pika purlkanya mantjirnu mirrirringu.
 Nyangka Mamanya-tjanampa kalyparringu.’ ”
- 12 Puru Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rnara kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku.
 Palunyalu-rnalu nyinatjunku puurrra purlkanya nyinarratjaku.
 Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja
 wati palunyanya palyamunu nyinarranytja, palunyakukantjalu.

Wiya, yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakatingu mirrir-
ringu.
Palunyalu-tjanampa tjapiranytja ngayulu-rna kalyparritjaku.”

55

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Walykumunura Kanyilkitjalu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku katja yurntalpirti nyarra
Papulanta nyinarranytjanya ngaapirinyapa watjarnu,

“Kapitjirratja-munta-yan nyinarra?

Wiya, pitja-ya tjikila kapi purlkanya ngaanya ngarriranyangka.
Tjinguru-yan tjimarri wiya nyinarra.

Wiya, pitja-ya mirrka pirninya mantjiralpi ngala.
Pitja-ya wayinpa, miilki mantjiralpi tjikila,
tjimarri nintintjamaaltu.

² Nyaaku-yan tjimarri tirtu wiyara mirrka palyamunungka?

Waarka purlkanya-yan palyara.

Palunyalu parltjamaalpa tirtu nyinarra.

Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.

Palunyalu-yan mirrka walykumunu pukurltu ngalkuma.

³ Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.

Ngayulakutu-rniya pitja wanka nyinakitjalu.

Palunyalu-tjananyarnanta kalkulku wantiku

walykumunura tirtu kanyilkitjalu.

Tjiinya-rna puurrrpa Tayipirrnga kutjulpirtu kalkurnu wantingu

walykumunura kanyilkitjalu, palunyapirinyapa.

⁴ Tjiinya-rnalu Tayipirrnga puurrrpa nyinatjunu wantingu

yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.

Nyangka-ya puurrrpa palunyanya nyakulalpi

ngayukutarrartu-ya nintirringu.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan yarnangu kutjupa-kutjupa maliki pirninya yarltiku.

Nyangka-ya kukurrrpa pitja-pitjama lurrtjurringkukitja.

Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjukaruru nyinapayinya

tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-yan pupakatirra marninypunku-
payinya.

Palunyalu-tjananyarna wuyurrmanku nyuntulakutu-ya pitjatjaku.

Palunyalu-tjananyarnanta nyinatjunku puurrrpirinyapa-yan nyinarrat-
jaku.”

Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu.

Mama Kuurru Wangka Walykumunu

⁶ Pinkurraala-ya Mama Kuurrtakutu pitja tjiinya-tjananyanta wat-
jaranyangka.

Tjiinya ngamurringu ngaralanyangka-ya tjpila.

⁷ Kutjupa-kutjupa palyamunu-ya palyaranytjatjanu wanti.

Puru-ya kutjupa-kutjupa palyamunu kuliranytjalu wanti.

Palunyatjanu-ya marlaku pitja Mama Kuurrtakutu.

Nyangka-tjanampankuyi ngarltunytju purlkanya waarrpungkulalpi
kalyparriwa.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjaranytja,

“Nyuntulu-yankun yungarralu kulilpayi.

Nyangka-rna ngayulu kutjupartu kulilpayi.

Nyuntulu-yankun yara yungarra wanalpayi.

Nyangka ngayuku-tju yara kutjupartu ngarala.

⁹ Tjiinya yilkari katu mularra ngarala.

Nyangka-yan parnangurulu purtu nyakula.

Palunyapirinytju-yan ngayuku yara purtu kulira.

Tjiinyamarntu nyuntuku yarangka munkarra ngarala.

¹⁰ Ngayuku-tju wangka kapipirinya.

Tjiinyakurlu kapi yilkarunguru tjutima, palunyapirinya.

Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.

Kapi punkalku wantinyangka mirrka pakalpayi.

Nyangka-ya yurninya purlkanya yurralpayi

ngalkukitjalu puru mantangka tjunkukitjalu.

Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.

¹¹ Nyangka-tju ngayuku wangka kapipirinya ngarala.

Tjiinya-rna yarlaku watjalkitjamunu.

Tjiinya ngayulu-rna watjaranyangka kutjupa-kutjupa yartakarripayi.

¹² Yuwa, nyuntulu-yan ngurra nyarra Papulannga wantirra

pukurlpa kutipitjaku ngurra yungarrakutu.

Nyangka-tjananyantaya kalypalu ma-wanarayilku wantiku
kutipitjanyangka-yan.

Nyangka purli purlkalu puru purli kurluny-kurlunypa pirnilu-tjananyanta
nyakula pukurltu turku yinkama.

Nyangka-ya warta pirnilu-tjananyanta nyakula-wanarayilku
pukurltu-yanku mara pungama.

¹³ Nyangka-ya warta walykumunu piri paka-pakaralpi

tjuljulpa ngarama tjiinya tjilka-tjilka purlkanya ngarapayingka.

Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku warta palunyanya tirtu ngar-
alanyangka

kulilku tjiinya-rna Mama Kurrutu yayirninytjulu palyarnu.”

Palunyapirinya Mama Kurrutu watjarnu.

60

Tjurutjamala Nyinapayi Pirnilu-ya Kulitjaku

¹ Tjurutjamala nyinapayi piri, kulila-ya.

Kurltjirr-kurltjirra-ya nyinarranytjamaalpa pakala nyawa

Mama Kurrku tililu-tjananyanta yutira kanyiranyangka.

Nyangka-tjananyantayayi pirnilu nyawa

tjirntulupirinya yirnyaranyangka.

² Yuwa, Mama Kurrku tililu-tjananyanta yutira kanyinma.

Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa mungalurra nyinarra.

³ Palunya-ya tili nyakula nyuntulakutu-tjananyanta wirrtjalku.

Puurra pirnilutarra-ya nyakula wirrtjalku

nyuntulawana-tjananyanta pirlpirlarrarnu-wanarayinnyangka.

⁴ Parranyawa-ya.

Yarnangu pirninya-ya lurrtjuringu-lurrtjuringu ngurrakutu pitjalayirni.

Nyuntuku-tjanampanku katjapirti tiwanguru pitjalayirni.

Yuwa, yurntalpatarrartu-ya lurrtju pitjalayirni.

⁵ Nyangka-yan nyakulalpi kurrurnpa pukurlarriku.

Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyarra lurrtju pitjalayintjalu yulytja piri
katiku.

Kapingka munkarranguru-ya katiku-tjanampanku nintilku.

61

Tjukurrpa Walykumunu Kulira-ya Pukurlarritjaku

- ¹ Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu watjarnu,
 “Tjiinya Mama Kuurrutu-rni ngurrrkarntaralpi
 palunyaku Kuurrti Walykumunununya tjarrpatjunu.
 Palunyalu-rni witurnu,
 ‘Mapitja tjukurrpa walykumunu watjanma ngarltutjarra pirningka.
 Palunyalu pukurlmara kanyinma
 nyarra-ya tjuni kartalya nyinarranytjanya.
 Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya wat-
 jala
 tjiinya puurrutu-tjananya ngurraku witultjaku.
 Palunyalu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya watjala
 tjiinya-rna Mama Kuurrutu-tjananya pakaltjingu.’”
- ² Tjiinya-rni witurnu ngaapirinypa-rna watjaltjaku,
 ‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrutu-lanya
 ngarltunytjulu wankarura kanyiratjaku,
 puru yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngaparrtjika pungkut-
 jaku.’
 Yuwa, Mama Kuurrutu-rni witurnu pukurlmara-tjananya kanyiratjaku
 nyarra tjirturu-tjirturu-ya nyinarranytjanya.
- ³ Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma
 nyarra Tjurutjamala tjuni kartalya-ya nyinarranytjanya.
 Nyangka-yayi pukurlpa nyinama.
 Yulatjanu-yulatjanulu-yayi turlku yinkarra Mama Kuurrnga marniny-
 pungama.
 Tjiinya-yayi warta witu-witupirinypa nyinama,
 tjiinya Mama Kuurrutu murrutjunu wantitjanya.
 Nyangka-yayi tjukarurrulu palyanma.
 Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marniny-
 pungama.
- ⁴ Palunyangka-ya yiwarla purlkanya pirninya marlakulu palyalku,
 nyarra kutjulpirtu-ya yurntura punkatjingarayirnu wantitjanya.”
 Yuwa, palunya.

Tjiramayiku Tjukurra

¹⁻³ Yuwa, tjukurra ngaanya wati yini Tjiramayilu watjarnu wantitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tjukurra watjarnu puurra Tjutjayinya nyinaranyangka. Palunyalu tjukurra tirtu watjaranytja Tjutjayiku katja puurra nyinarranyangka puru Tjatikayinya puurra nyinarranyangka. Nyangkalta-ya warrmarla pirni Papulantanguru pitjangu-tjananya yarnangu Tjurutjamala nyinapayi pirninya karrpira katingu ngurra palunyakutu.

Mama Kuurrtu Tjiramayinya Ngurrkarntanu

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu, ⁵ “Yuwa Tjiramayi, kutjulpirtu-rnanta nintilu nyakulanytja parrkangkan ngaralanyangka. Ngurrkarntanu-rnanta yarnangu kutjupa-kutjupangkan tjukurra watjaratjaku. Yuwa, kutjulpirtu-rnanta ngurrkarntanu. Palunyalu-rnanta marla palyarnu nyuntuku ngunytku tjuningka.”

⁶ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna ngurra. Nyaapirinypa-rna watjalku? Ngayulu-rna wati kurlunypa.”

⁷ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinypa watjantjamaaltu wanti. Palyan wati kurlunypa nyinarra. Nyangka ngayulu-rnanta kanyilku. Nyangkan yanku ngayuku tjukurra watjalku yarnangu pirningka. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta witura. Ngayulu-rnanta watjannyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ⁸ Ngurlurrikutjamaaltu-tjananya kurrurnpa rapalu watjanma, tjiinyamarntu-rnanta ngayulu maralu kanyiranyangka. Tjiinya-rnanta ngayulu Mama Kuurrtu watjarnu wantingu.”

⁹ Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni muni pampurnu watjarnu, “Kulila. Ngayulu-rnanta wangka tjarrpatjunu tjaangka. Nyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rnanta tjunu ngayuku wangka mawatjaratjaku. Nyangka wangka kutjupattjaralu nintitjunku tjiinya yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya wiyarritjaku. Nyangka wangka kutjupattjaralu nintitjunku yarnangu kutjupattjarra marlaku purlkarritjaku.”

29

Tjiramayilu Lata Walkatjunu

¹ Nyangka Tjiramayilu Tjurutjamala nyinarranytjalu lata walkatjunu wiyarnu palunyaku yungarrapirtiku tjiinya-ya ngurra nyarra Papulanta nyinarranyangka. Tjiinya-tjananya warrmarla pirnilu karrpira katingu ngurra palunyangka nyinatjunu.

⁴ Nyangka Tjiramayilu lata ngaapirinypa walkatjuralpi wiyarnu.

Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayilu tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayilu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna puurra Napitjanya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanu-tjananyanta karrpira katingu ngurra pala Papulantakutu. ⁵ Kulila-ya. Ngurra palangka-yanku yiwarla palyaralpi nyinama. Puru-yanku kaatanpa palyara mirrkatarrartu pakaltjingara ngalkuma. ⁶ Puru-yanku kurri yarltirralpi tjilkutjarrarriwa. Puru-yanku katja yurntalpa watjanma kurri yarltirra tjilku pirnitjarrarritjaku. Palunyanguru-yan pirnirringkula-wanarainma.

⁷ Yuwa, waarkatarrartu-ya palyanma ngurra pala Papulannga walykumunu ngaralattjaku. Puru-rniya ngayula tjapinma ngurra palunyanyarna walykumunura kanyiratjaku. Tjiinya ngurra palunyanya walykumunu ngaralanyangka nyuntunyatarrartu-yan walykumunu nyinamu.

¹⁰ Yuwa, nyuntunya-yan ngurra pala Papulanta rawa nyinaku. Nyangka-tjanamparnanku kurli 70-nguru ngarlturringkulalpi marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rna kalkurnu wantingu, palun-yapirinypa. ¹¹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya-tjanamparnanku palyamunu yutilkitjamunu. Wiya, walykumunu-tjanamparnanku yutira-wananma. Nyangka-yan pukurltu kulinma walykumunu tirtu nyinakitjalu. ¹² Palunyalu-rniyan warlkuralpi tjapilku yirringkara kanyiratjaku. Nyangka-tjananyarnanta kuliralpi walykumunura kanyinma. ¹³ Yuwa, kuliralpi-tjananyarnanta ngamulu kanyinma, tjiinyamarntu-rniyan kurrurrtutarrartu tjapiranyangka.”

31

Mama Kuurrtu-tjananya Kalkurnu Ngamu Nyinakitjalu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya.

³² Tjiinya kutjulpirtu-tjananyarna palunyaku tjamupirti ngurra nyarra Yitjipulanguru walara katingu. Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniya watjarnu ngayunyakutju pupakatirra marninypungkukitjalu. Palunyangka-tjananyarna wati kurrilupirinytju miranykanyira kanyiranytja. Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulanytja. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna ngula tjukurrpa kutjupa watjalku wantiku ngaapirinypa:

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.
Puru-tjananyarna ngayuku wangka kurrurnta tjarrpatjunku
ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.
Palunyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

³⁴ Yuwa, kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku. Nyangka ngula-yanku palunyapirinypa watjalkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-tjanamparna mirparnarringu nyinarranytja. Wiya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-rna watatjarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu.”

36

Wati Kutjulu Tjiramayiku Tjukurrpa Tjurrtju Purlkanyangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ² tjiinya-rnanta rawalu watjaranytja tjiinya-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilkitjalu yarangu ngurra ngaangkatja pirniku. Kulila. Ruula wirrmira mantjiralpi walkatjurra tjukurrpa pirni tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarayirnu wantitjanya. ³ Nyangka-tjinguru-ya yarangu pirnilu tjukurrpa kuliralpi palyamunu pirni wantiku. Nyangka-tjanamparna kalyparriku.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi wati kutju yarltingu watjarnu, “Yuwa, ruula ngaanya mantjila palunyalu nyinakatirralpi walkatjurra tjuma ngaanya-rna yatatjura watjaranyangka. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu tjukurpa pirni watjaranytja, palunyanya-rna watjalku nyuntulun walkatjunkutjaku.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi tjukurpa walkatjurayirnu wiyarnu. ⁵ Nyangka-rnalu watjarnu, “Kulila. Yaka-yakarnu-miya wantingu tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrpanytjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Nyangkan nyuntunya palya yanku tjarrpaku tjiinya-ya yarnangu pirni lurrtjurringkulanyangka. Ma-tjarrparralpin tjukurpa ngaanya nyakula watjanma. Nyangka-ya pirnilu kulilku. ⁷ Palunyalu-tjinguru-ya palyamunu pirninya wantirralpi Mama Kuurrrnga tjapilku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirrnarringkulalpi watjarnu palunyaku-tjanampa palyamunu purlkanya yutikitjalu.” ⁸ Nyangka mularrpartu wati palunyanya kutipitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi tjukurpa ruulangkatja nyakula watjaranytja yarnangu pirnilu-ya nyinarra kuliranyangka.

Liita Pirnilu-ya Kulirnu Mama Kuurru Wangka Nyakula Watjaranyangka

¹¹ Nyangka wati kutjulu kulirnu tjukurpa palunyanya nyakula watjaranyangka. ¹² Palunyalu pakara kutipitjangu puurrra purlkaku yiwarlakutu. Palunyalu tjarrparralpi nyangu liita pirninya-ya nyinarra wangkarranyangka. ¹³ Palunyalu-tjananya tjukurpa ruulangkatjanya watjarnu. ¹⁴ Nyangka-ya kuliralpi wati kutju witurnu yankula wati ruulatjarranya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nyinakatirralpi-lanyatju tjukurpa ruulangkatjanya nyakula watjanma.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi nyakula watjaranytja. ¹⁶ Nyangka-ya tjukurpa palyamunu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku kuru ngaparrkulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, kutipitja-la puurrra purlkanya watjala.” ¹⁷ Nyangka-ya wati palunyanya tjapirnu, “Kutjupalu-muntanta watjarnu wantinyangkan tjukurpa ngaanya walkatjunu?”

¹⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tjiramayilu-rni tjukurpa yatatjura watjaranyangka-rna walkatjuranytja.”

¹⁹ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, mapitja Tjiramayinya watjala. Palunyatjanu-pula kutipitja kumpiralpi nyinama.”

Puurrra Puralkalu Mama Kuurru Wangka Warungka Warningu Tjarrpatjunu

²⁰ Nyangka-ya liita pirnilu ruula palunyanya makatingu ruumpa kutjupangka tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya mapitjangu tjukurpa ruulangkatjanya puurrra watjarnu. ²¹ Nyangka wati kutju witurnu yankula ruula palunyanya mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantjira katingu. Palunyalu tjukurpa palunyanya nyakula watjaranytja puurrra purlkalu puru liita pirnilu-ya kuliranyangka. ²² Nyangka puurrra palunyanya nyinarra waru ngantjiranytja tjiinya warri purlkanya ngaralanyangka. ²³ Nyangka wati palunyalu tjukurpa nyakula watjaranyangka puurrra purlkanyalu kunmarnungka ruula katapungkula warungka warnirra tjarrpatjuranytja. Katapungkula warungka warnirra tjarrpatjurayirnu wiyarnu. ²⁴⁻²⁵ Nyangka-ya liita kutjupattjarralu purtu

marrkuranytja. Nyangka-tjananya kulira wantirranytja. Tjiinya-ya puurpa purlkanyalu puru waarka palyalpayi pirnilu ngurlumaaltu Mama Kuurru wangka kulirnu wantingu. ²⁶ Nyangka puurpa purlkalu wati marnkurpa watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya Tjiramayinya-pulanya tjulyara kati.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu purtu-limpatjuya ngurrirayirnu wantingu. Tjiinyamarntu-linyatju Mama Kuurru kumpitjura kanyiranytja.

Tjiramayilu-pula Tjukurrpa Puru Walkatjunu

²⁷⁻²⁸ Nyangka-rni Mama Kuurru watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ruula kutjupanya mantjiralpi nintila wati walkatjunkturpayiku. Palunyalu tjukurrpa palunyanyartu puru watjala. Nyangkayi puru tjaawanalu walkatjura wanti. Tjiinyamarntu puurpa purlkalu ruula ngarnmanyat-jatjanya warungka warningu tjarrpatjunu, palunyangka.” ²⁹⁻³¹ Puru-rni Mama Kuurru watjarnu ngaapirinyapa-rna puurpa purlkala watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun ruula ngayuku wangkatjarranya warungka tilirnu. Wiya, nyuntunyanta-ya pungku mirrirntanku. Palunyalunta-ya yilkaku warniku wantiku. Tjiinya-tjananyarnanta purtu ngurlutjuranytja. Nyangka-rniyan kulira wantirranytja. Nyangka-tjanamparnanku palyamunu purlkanya yutilku.” Palunyapirinyapa Mama Kuurru watjarnu.

³² Nyangka-rna ruula kutjupanya mantjiralpi nintirnu wati palunyalu walkatjunkturjaku. Palunyalu-rna puru yatatjura watjaranytja. Nyangka-rni kulira tjaawanaluru walkatjurayirnu wiyarnu. Tjiinya-rna tjukurrpa palunyanyartu watjaranytja. Puru-rna tjukurrpa kutjupa watjaranytja. Nyangka ruula palunyanya purlkanya ngaralanytja nyarra puurpa purlkalu warungka warningu tjarrpatjunu, palunyangka munkarra.

38

Nyangka Tjiramayilu Mama Kuurru tjukurrpa tirtu watjaranytja. Nyangka puurpa purlkanya puru palunyaku yamatji piminyatarrartu-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiramayinya tjulyaralpi ruumpa manta kaninytjarrangka lakapungu wantingu.

Tjiramayinya-ya Wiilpangka Tjarrpatjunu

¹⁻³ Nyangka Mama Kuurru-rni watjarnu yarnangu pirlinya-rna ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, yiwarlangka-yan nyinaku mirrirriku. Tjiinya-yan yiwarlangka tirtu nyinarranyangka Mama Kuurru-tjananyanta yirringkankukitjamunulu wantiku. Nyangka-tjinguru-yan parltjatjirratja mirrirriku. Puru-tjinguru-yan pika purlkanya mantjiralpi mirrirriku. Tjinguru-tjananyanta warrmarlalu pungku wiyalku. Wiya-tjinguru-yan pakalku yinytjanurringu warrmarla Papulanngamartatji pirlingka. Nyangka-tjananyanta wankakutu walara katiku palunyaku ngurrakutu.”

Nyangka wati kutjarra-kutjaralu-rniya kulirnu yarnangu pirlingka-rna watjaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya yanu puurpa purlkanya watjarnu, “Wiya, Tjiramayilu tjukurrpa palyamunu watjaranytja. Nyangka-lampa warrmarla pirlinya ngurlurringkula. Nyangka puru-ya yarnangu pirlinya tjurlpilya nyinarra. Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra puwa mirrirntarra.”

⁵ Nyangka puurpa purlkalu watjarnu, “Yuwa palya, mapitja-ya puwa wuyurpa-tjananyanta ngaralanyangka. Kamu-tjananyarnanta mar-
rkulku.”

⁶ Nyangka-rniya pitjangu tjulyara katingu. Palunyatjanu-rniya kul-tuwanalu parrakarrpiralpi wiilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-rna pilkingka nyinarranytja. Tjiinyamarntu kapi wiyarringu, nyangka pilki purlkanya ngarrirrantja.

⁷ Nyangka wati marulu tjiinya puurrku yiwarrangka waarka palyalpayilu kulirnu ngayunya-rniya wiilpangka tjarrpatjunu. ⁸ Palunyalu yanu pu-urrrpa purlkanya watjarnu, ⁹ “Wiya puurr, palyamunulu-ya Tjiramayinya wiilpangka tjarrpatjunu wantingu. Tjiinya nyinarrayilku parltjatjirratja mirrirriku.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, mapitja-tjananya wati marnkurrrpa yarltirra wiilkutu yarra. Palunyalu marlakulu yilala mirrirritjakutarrartu.”

¹¹ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu wiilkutu. Tjiinya-ya warntu yurnantji mantjira katingu. Palunyalu-ya purturru puru warntu tjarrpatjuralpi

¹² watjarnu, “Warntu ngaanya ngayanywanalu karrpila purturrulunta pikaltjakutarra.” Nyangka-rna mularrpartu karrpirnu. ¹³ Nyangka-rniya purturrangka yilarnu katernu. Nyangkalta-rniya wati kutjupatjarralu yaarra kaninytjarra tjarrpatjuralpi tirtu miranykanyira kanyiranytja.

Yuwa, palunya.

Yiitjikulku Tjukurrrpa

Wati yini Yiitjikulnga nyinarranytja Tjurutjamala. Nyangka-ya warrrarla pirni ngurra nyarra Papulantanguru pitjangu. Palunyalu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamaratjati kutjupatjarra karrpira katingu ngurra palunyakutu. Yiitjikulngatarrartu-ya karrpira katingu. Nyangka ngurra palunyangka nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrtu Yiitjikulnga watjarnu palunyaku tjukurrrpa kulira watjaratjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu pirningka watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjukurrrpa pirni yutiranytja.

33

Mama Kuurrtu Yiitjikulnga Ngurrkarntanu Ngurlutjunktjaku-tjananya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinypa watjarnu, ² “Yuwa Yiitjikul, tjukurrrpa-tjananya ngaapirinypa watjala.

Tjukurrrpa ngaanya-rna ngarnartu watjara. Tjinguru-rna warrrarla pirni witulku ngurra kutjupakutu-ya mapitjala yarnangu pirni pungkula mirrirntaltjaku. Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangkatjalu-tjinguru kuliralpi wati kutju witulku purlingka tatira nyinarra nyakulatjaku. ³ Nyangka wati palunyalu nyinaku nyaku warrrarla pirninya waalkarrannyangka mirraku yarnangu pirninya ngurlutjunku. Nyangka-ya kaninytjarra tjarrpaku wankarriku. ⁴⁻⁵ Nyangka-tjinguru kutjupalu mirra kulilku wantiku. Nyangka-ya warrrarlalu pitjaku pungku. Tjiinya yungarralunku kurrakuturnu. Tjinguru kulira ngurlu tjarrpama wankarrikitja.

⁶ Nyangka-tjinguru wati nyarra nyakupayilu warrrarla pirninya nyakula yarnangu pirninya ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka warrrarla palunyalu-ya pitjaku-tjananya yarnangu palyamunu pirninya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna watjara tjiinya wati nyakupayinya kunkanyarriku. Tjiinya tjinguru-tjananya mirrarra ngurlutjunama.

⁷ Yuwa Yiitjikul, palunyapirinypartu-rnanta ngurrkarntanu Yitjurayilku tjamupirti ngurlutjunktjaljaku. Nyangkan ngayuku wangka kuliralpi-tjananya ngurlutjunku wantiku. ⁸ Tjinguru-rna yarnangu palyamunu palyalpayinya mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka yarnangu palunyanya mirrirriku. Nyangka nyuntunan kunkanyarriku. Tjiinyamarntu nyuntulun watjantjamunangka yarnangu palunyanya watatja nyinangu mirrirringu. ⁹ Nyangka-tjingurun nyuntulu yarnangu palyamunu palunyanya ngurlutjunku. Nyangka-tjinguru tungun-tunguntu tirtu kulira wantirra palyamunu palyanma. Tjiinya yungarralunku kurrakutulku. Nyangka nyuntunan kunkanyarrikitjamunu.”

Walykumunu Tirtu Palyanma Wanka Nyinakitjalu

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya ngaapirinypa watjara, “Wiya, palyamunu-lan tirtu palyalpayi. Palyamunu wantikitjalu-lan purtu kulira. Tjinguru-lan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Nyaapirinymanku-lan wanka nyinakitjalu?” ¹¹ Nyangka-tjananya ngaapirinypa watjala.

Tjiinya-rna nyakula pukurlarrikitjamunu yarnangu nyarra palyamunu palyalpayinya mirrirringkunyangka. Wiya, pukurlarriku-rna

tjiinya-ya palyamunu wantirra pitjanyangka. Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyaaku-yan mukurringkula mirririkitja? Wiya, palyamunu-ya wantirralpi ngayulakutu pinkurraala wanka nyinakitja.

¹² Yuwa Yiitjikul, ngaapirinypa-tjananya watjala,

Nyangka-tjinguru walykumunu palyalpayilu kutjuparringkulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yarnangu palunyanya kamu wankarriku kutjulpirtu walykumunu palyaranytjatjanu. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranytjatjanulu wantiku. Nyangka-rnalul kalyparringkulalpi kanyinma.

¹³ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rnalul kalkulku walykumunu palyalpayinya wankara kanyilkijalu. Nyangka-tjinguru ngaapirinypa kulilku, 'Ngayulu-rna rawalu walykumunu palyaranytja. Wantirralpi-rna palyamunu palyanma.' Nyangka-rna kulilkijamunu kutjulpirtu walykumunu palyaranytjanya, watatjarriku-rna. Nyangka yarnangu palunyanya palyamununguru wiyarriku.

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna palyamunu palyalpayinka watjalku, 'Nyuntunan mirririku.' Nyangka-tjinguru palyamunu wantirralpi walykumunu palyanma. Tjinguru kutjupaku-ra mulyatarrirralpi marlakulu nintilku. Palunyalu palyamunu wantirralpi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Wiya, yarnangu palunyanya mirririkitjamunu wanka nyinama. ¹⁶ Tjiinya-rna kulilkijamunu kutjulpirtu palyamunu palyaranytjanya, kalyparrikurnara. Palunyangka wanka nyinama tjukarurrulu palyantjatjanulu." Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-rni watjarnu.

34

Liitalu-ya Tjiipu Miranykanyira Kanyiranytjamunu

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ² "Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirti-ya ngayuku tjiipu nyinarra. Nyangka-ya liita pirninya tjiipu miranykanyilpayipirinypa. Liita pirninya payinma. Watjala-tjananya tjukurpa ngaanya-ya kuliltjaku tjiinya-rna tjukurpa tjiipuwana kamparntaralpi watjannyangka,

Wiya, mirrparnpa-tjanamparnanku nyinarra. Yungarralu-yankun parltjara kanyira. Palunyalu-munta-yan tjiipu pirninya parltjara kanyiranytja? Wiyartu. ³ Tjiinya-yan tjiipuku mimi tjikira. Puru-yan tjiipuku purrmu katapungkula rulyupungkula warntu wakara tjarrpatjara kanyira. Puru-yan tjiipu karnpi purlkanya pungkula ngalkula. Tjinguru-yan tjiiputarrartu miranykanyira kanyinma. ⁴ Nyangka-munta-yan tjiipu wawanypa miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan pikatjarra miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan riikingka-tjananya karrpira kanyiranytja tarrka-tjananya kartakatir-ranyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan mantjira-tjananya katingu wililyarrara-ya kutjupa-kutjupawana kutipitjanyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan wanarnu nyangu kawarnarrara-ya kutjupayarla yankulanyangka? Wiya, nyuntulu-tjananyan ngarlumaaltu tjirtira parrawanaranytja. ⁵ Nyangka-ya kawarnarrara kutjupayarla kutipitjangu, tjiinyamarntu kutjupalu-tjananya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkulanytja. ⁶ Yuwa, ngayuku-tjuya tjiipu tjarra-tjarrarringkula yapuwana kawarnarrara kutipitjangu. Ngurra kutjupa-kutjupawana-ya tjarra-tjarrarringkula kutipitjangu. Nyangka-tjananya kutjupalu yankula parrangurrinjamaaltu wantingu."

⁷⁻⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja,

Yuwa, tjiipu miranykanyilpayilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjaranyangka. Yuwa, ngupanu pirnilu-tjuya ngayuku tjiipu patjara ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-yan miranykanyira kanyiranytjamunu. Tjiinya-yan nyakula marlakura katirranytjamunu kawarnarrara-ya kutipitjanyangka. Puru-yan tjiipu pirniku mirrka nintiranytjamunu. Yungarralukutju-yankun parltjara kanyiranytja.

⁹⁻¹⁰ Tjiipu miranykanyilpayi pirnilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanyalu watjaranyangka. Ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra, tjiinyamarntu-tjuyan tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-yan ngayuku tjiipu kanyilkitjamunu. Ngayulu-rnatju yungarralu kapurtura kanyinma nyuntulu-yan pungkula ngalkulatjakutarra.

Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumunu

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puurrrpa Purlkanya nyinarranytjalu watjarnu,

Ngayulu-rnatju yungarralu yanku parrangurrilku tjiipu pirninya mantjira katiku miranykanyira kanyinma. ¹² Tjiinyakurlu tjiipu pirninya parrangurrila mantjira kati lurrtjula tjarra-tjarra-ya kutipitjanyangka, palunyapirinypa. Tjiinya-ya ngayuku tjiipu pirninya wililyarrara kutipitjangu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra palyamunu purlkanya yartakarrinyangka. Nyangka-tjananyarna yanku mantjilku katima.

¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ya yanku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra. Nyangka-tjananyarna lurrtjura katiku nyinatjunku ngurra yungarrangka-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yukiri purlkanya ngaralanyangka ngalkuma. Yapuwanatarrartu puru yirrala purlkanya ngarriranyangka-ya yukiri purlkanya ngalkuma. ¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjiipu pirninya nyakula kanyinma. Nyangka-ya patal-yarringkulalpi mapitjaku wiltjangka tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarima.

¹⁶ Yuwa, ngayulu-rnatju yanku tjiipu pirniku ngurrilku kawarnarrara-ya yankunyangka. Palunyalu-rnatju mantjira katiku kapurtunku kanyinma. Puru-tjananyarna tjiipu pikatjarra karrpira miranykanyira kanyinma tarrka-tjananya kartakatinyangka. Puru-tjananyarna pikatjarra pirninya walykumunura kanyinma. Palunyalu-munta-rna tjiipu ngayarrka karnpi purlkanya miranykanyinma? Wiya, pungku-tjananyarna mirrintanku. Tjiinyamarntu-rna tjukarurrulu kulira palyalpayi.

Mama Kuurrtu Tjiipu Pirninya Tjarralku

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu palunyaku tjiipu pirninya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu wantingu,

Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta tjiipu pirninya nyangama. Palunyalu-rna nyaku, "Wanytjanya walykumunu nyinarra puru wanytjanya-ya palyamunu nyinarra?" ¹⁸ Tjiinya tjiipu kutjupattjarralu-ya yukiri walykumunu ngalkupayi. Palunyalu-ya yukiri kutjupattjarranya kantura kartarntankupayi. Puru-yan kapi walykumunu tjikiralpi tjarrparra kantura-kantura pilkilpayi. ¹⁹ Nyangka tjiipu kutjupattjarralu-ya marlawana pitjala kapi pilkitjarra palunyartu tjikiralpayi puru yukiri palyamunu ngalkupayi.

²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjiipu pirninya tjarralkitjalu. Karnpi purlkanya pirninya-rna tjarralku ngaratjunku. Puru-rna nyurrka-nyurrka pirninya tjarralku ngaratjunku. ²¹ Tjiinyamarntu

tjiipu karnpi purlkalu-ya nyurrka-nyurrka pirninya wakara parrawanal-payi. ²² Nyangka ngayulu-tjananyarna wankarunkula kapertura kanyinma. Nyangka-tjananya kamu tjirtira parrawanarayinma. Tjiinya-tjananyarna tjiipu pirninya tjarralku. ²³ Palunyalu-rna ngurrkarn-tanku wati kutjulu-tjananya tjiipu pirninya miranykanyira kanyirat-jaku. Wati nyarra puurpa Tayipirru wartangkatja-rna ngurrkarn-tanku. Nyangka-tjananya mirrkangka parltjara miranykanyira kanyinma. ²⁴ Nyangka-rniya ngayunyakutju pupakatirra marninypungama. Nyangka-tjananyarna miranykanyira kanyinma. Nyangka wati palunyanya Tayipirru wartangkatjalu puurraringkula-tjananya kanyinma. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu wantingu. ²⁵ Tjiinya-rna kalkulku wantiku miranykanyira-tjananyarna kanyilkitjalu. Tjiinya-rna ngupanu pirninya tjirtira wiyanma. Nyangka-yayi ngayuku tjiipu pirnilu ngurlumaaltu ngarala parrangalkunma yurirlpangka palunyalu mungarringkula purtingka kunkunpa ngarrima.

²⁶ Nyangka-ya ngayuku yapu miirl-miirlwana parranyinama, yiwarla Tjurutjamalawana. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma. Puru-tjanamparna kapi purlkanya nintinma. ²⁷ Nyangka warta pirni mirrkatjarraringkula ngarama. Nyangka mirrka yurninpa purlkanya kaatanpangka pakalku ngarama. Palunyangka-ya ngurra yungarrangka ngurlumaalpa pukurlpa nyinama. Tjiinya-ya kuwarrinya tjamarrimaaltu waarka purlkanya palyara maliki pirniku. Palunyangka-tjananyarna pakaltjingara katiku ngurra yungarrangka nyinatjunku wantiku. ²⁸ Nyangka-tjanampa maliki pirnilu pitjala kutjupa-kutjupa mulyatarringkutjamaaltu wantima. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya wanka nyinama. Nyangka-tjananya kutjupalu pitjala ngurlutjingantjamaaltu wantima. ²⁹ Nyangka-rna mirrka purlkanya pakaltjingalku kapi purlkanya nintiranytjalu. Tjiinya-ya parltjatjirratja nyinarranytjatjanulu mirrka purlkanya ngalkula parltjarringama. Nyangka-tjananya maliki pirnilu ngarlupirtira watjantjamaaltu wantima. ³⁰ Nyangka-ya pirnilurto nintilu kulinma tjiinya-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyira. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu Puurpa Purlkalu watjarnu wantingu.

³¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjuyan ngayuku tjiipu pirni nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma.”

37

Yiitjikultu Nyangu Tarrka Pirni Ngarriranyangka

¹ Nyangka-rna mirarnu Mama Kuurnga-rni ngamutja ngaralanyangka. Nyangka-rni Mama Kuurru Kuurtilu katura tiwa katirrayirnu karru-karru purlkanyangka walatjunu. Nyangka-rna nyangu tarrka pirni karru-karrangka ngarrirra-wanarayintja. ² Nyangka-rni Mama Kuurrtu parakatirra nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakulanytja tarrka piki kutjulp-inkgatja pirninya watingarrirra-wanarayintja. ³ Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yiitjikul, tarrka ngaanya-munta-ya marlaku wankarriku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya Puurr, ngurra-rna. Nyuntunyakutjun ninti.”

⁴ Nyangka-rni watjarnu tarrka pirningka-rna ngaapirinypa watjaltjaku, “Tarrka pirni, kulilku-munta-yan Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka? ⁵ Ngayulu-tjananyarnanta ngaalya tjarrpatjunku nyangka-yan marlaku wankarriku. ⁶ Tjiinya-tjananyarnanta yilytjanpa, pulyku puru minyarra tjunku. Palunyalu-tjananyarnanta puuralpi ngaalya tjarrpatjunku. Nyangka-yan marlaku wankarriku. Palunyalu-yan nintilu kulilku tjiinya-rna Mama Kuurrnga Puurra purlkanya nyinarranyangka.”

⁷ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinypa watjaranytjalu kulirnu tirkilmaranyangka. Nyangka tarrka palunyanya-ya yurri-yurrirralpi lurrtju-lurrtjurringkulanytja. ⁸ Nyangka-rna nyangu tarrka pirnyartu-ya pulykutjarrarringkulalpi yilytjantjarrarringu. Nyangka-tjananya minyaralu yangatjunu. Parturtu-ya ngaalya wiya tirtu ngarrirranytja.

⁹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu pirriya ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, Mama Kuurrtunta watjarnu ngalyakukurraaltjaku kakarraraguru, yurparirraguru, yapurranguru, puru kayilinguru. Ngalyakukurraaralpi-tjananya puula nyarra mirri-ya ngarrirranangka ngaalya wiya. Nyangka-yayi ngaalytjarrarringkulalpi marlaku wankarringkulalpi nyinama.”

¹⁰ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinypa watjarnu. Nyangka pirriya ngalyakukurraaralpi puurnu-tjananya nyarra mirri-ya ngarrinytjanya. Nyangka-ya ngaalytjarrarringkulalpi wankarringu. Palunyalu-ya pakaralpi yarnangu minga-minga ngarala-wanarayintja.

¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirti-ya tarrka mirripirinypa nyinarra. Tjiinya-ya watjalpayi, ‘Wiya, ngurra kutjupangka-latju kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Tjiinya-latju tarrka mirripirinytju purtu kulira walykumunu nyinakitjalu. Nyaarrikulatju?’ Palunyapirinypa-ya watjalpayi. ¹² Nyangka-tjananya watjala tjiinya-ya mirripirinypa ngarrirra pirtingka. Nyangka-tjananyarna pakaltjingara marlakulu katiku ngurra Yitjurayiltakutu. Nyangka-ya nyinama ngurra yungarrangka. ¹³ Palunyalu-rniya nintilu kulilku tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrnga Puurra Purlkanya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-tjananyarna ngayuku kuurti tjarrpatjunku. Nyangka-ya wankarringkula marlaku yanku ngurra yungarrangka nyinama. Palunyalu-rniya nintilu kulilku ngayulu-rna Puurra Purlkanya nyinarranyangka. Palunyalu-ya mularrkulilku tjiinya-rna kalkurnu wantitjatjanulu mularrpartu palarnu.”

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tannyulngatjarra

Tjukurrpa Wati Yangupala Pirnitjarra

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Napitjanya ngurra nyarra Papu-laniyala nyinarranytja. Palunyalu pakara warrmarla pirnitjarralu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjura kanyiranytja. ² Parturtu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamartatji yirringkankutjamaaltu wantingu. Nyangka-tjananya puurrrpa Napitjalu puurrarringkula kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni tjurtju purlkanngkatja yurrara katingu. Puru-tjananya yarnangu kutjupatjarra karrrpira yalatjalu katirrayirnu palunyaku ngurrangka-tjananya nyinatjunu wantingu.

³ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka puurrrpa Napitjalu puurrrpa yiwarrlangkatja yarltirralpi watjarnu, "Parranyangama-tjananya yarnangu pirninya, nyarra Tjurutjamalanguru-rna katingu nyinatjunu wantitjanya. Palunyalu yangupala walykumunu pirni-tjananya ngurrkarntara kati ngayuku-tjuya waarka palyaratjaku. ⁴ Tjiinya yangupala walykumunu, ninti purlkanya ngurrkarntara kati nyinatjarra. Palunyalu-tjananya nintipungama ngula-yayi ngayuku yiwarrlangka waarka palyanma. Puru-tjananya nintipungama ngayuku-lampa wangka wangkarratjaku puru ngayuku-lampa tjukurrpa pirninya nyakula watjaratjaku. ⁵ Palunyalu-tjanampa kuka walykumunu mirrkatarrartu nintinma ngalkulatjaku-ya puru wayinpa nintinma tjikiratjaku-ya. Tjiinyakurlu-rna ngayulu walykumunu ngalkula tjikinma. Palunyapirinypa-tjanampa nintinma. Palunyalu-tjananyan nintipungkulayilku, nyangka-ya kurli marnkurrtjanulu ngayuku yiwarla purlkanyangka waarka palyanma."

⁶ Nyangka mularrpartu puurrrpa palunyalu yangupala pirni ngurrkarntara katingu. Palunyalu Tjuutaku wartangkatja yangupala kutjarra-kutjarratarrartu ngurrkarntanu, Tannyulnga, puru yangupala kutjupa marnkurrrpa. ⁷ Palunyalu-tjananya yini kutjupa tjapirnu. Tjiinya yangupala marnkurrrpa-tjananya tjapirnu Tjaturikinya, Mitjakinya, Patinikunya.

⁸ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka wayinpatarrartu wantikitjalu. Tjiinyamarntu-tjanampa yara ngaapirinypa ngaralanytja. Kuka wayinpatarrartu-ya kurranyulu tjukurratjaku nintira marninyupngkupayi. Palunyalu-ya marla katirra ngalkula tjikilpayi. Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka ngalkukitjamunu wayinpatarrartu tjikilkitjamunu tjiinya Mama Kuurrrnga kulikitjalu. Palunyalu puurrrpa tjapirnu, "Palya-munta-rna kuka wayinpatarrartu wantiku?" ⁹⁻¹⁰ Parturtu ngurlulu watjarnu, "Wiya, puurrrpa purlkanyalu watjarnu kuka walykumunu-yan ngalkulatjaku puru wayinpatarrartu tjikiratjaku. Nyangka-tjinguru-yan nyurrkarriku kuka wantiranytjatjanulu. Nyangka-tjinguru-tjananyanta puurrrpa purlkanyalu nyakulalpi ngayukutarrartu-tju mirrparnarriku. Palunyalu watjalku pungku-niya mirrimtantukjaku."

¹¹ Nyangka Tannyultu wantirra mapitjangu wati kutjupanya tjapilk-itja nyarra mirrka nintilpayinya. ¹²⁻¹³ Parrapitjangu tjapirnu, “Kulilku-muntan? Ngaanya-muntan yarrkalku? Mirrka walykumunu kapikutju-lampatju nintila. Palunyatjanulu ngurra 10-tjanulu nyawa, ‘Ngananyanyka nyurrkarriku?’ Tjinguru ngayunya-latju. Tjinguru wati nyarra yangupala kutjupatjarranya-ya. Nyangkankun yungarralu kulilku, ‘Nyaapirinyalampatjun nintilku ngalkula tjikira walykumunu nyinatjaku?’” ¹⁴ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁵ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu mirrka walykumunukutju ngalkulanytja puru kapikutju tjikiranytja. Nyangka ngurra 10-tjanulu wati nyarra mirrka nintilpayilu nyangu-tjananya tjiinya-ya yarnangu purlkarringu yangupala kutjupatjarranya wayirntaralpi. ¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, palya-yan kuka wayinpatarrartu wantima palunyalu mirrka walykumunu kapikutju ngalkula tjikinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati yangupala kutjarra-kutjarranya yirringkaranytja. Palunyangka-ya mularrpartu pukpa pirniku nintipukarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Tannyulnga ngalya yarlaranu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarrirra tjukurrtjura pitjala watjaranytja, “Wiya, tjukurra kutjupa-kutjupa-rra ngarringu nyangu.” Nyangka tjukurrtatjatjananya watjara tjukurrruranytja.

¹⁸ Nyangka-ya wati yangupala pirninya rawa nintirringkulanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu puurrra purlkanyalu watjarnu puurrra kutjupalu-tjananya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarlitirra katingu puurrra purlkanyalu-tjananya nyakutjaku. ¹⁹ Nyangka-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangkalta-ya yangupala kutjarra-kutjarralu tjukurrrulu watjaranytja. Nyangka-tjananya puurrra purlkanyalu kulira marninypunkula watjaranytja, “Wiya, wati ngaa kutjarra-kutjarranya-ya ninti purlkarringu wati pirninya wayirntaralpi.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya-yan nyinarra ngayuku waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu nyinarra palyaranytja. ²⁰ Nyangka-tjananya puurrra purlkanyalu tjapiranytja kutjupa-kutjupa watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu ninti purlkarringkulalpi watjaranytja wati nyarra ngalya yarla pirningka-tjananya munkarra. ²¹ Nyangka Tannyulnga rawa nyinarra waarkarringkulayintja.

3

Puurrra Napitjalu Watjarnu Purli Kawurlpa-ya Pupakatirra Marniny-pungkulatjaku

¹ Nyangka puurrra Napitjalu watjarnu-tjananya palunyaku waarka palyalpayilu-ya yapu kawurlpa yarnangupirinyamara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu wirrmira purlkanya puru lipi purlkanya palyarnu. Palunyalu-ya katingu yurirlpangka ngaratjunu yiwarla nyarra Papulanta ngamu. ²⁻³ Nyangka puurrra purlkanyalu wati pirni wiyarnu tjukurrtjarralu-ya yankula puurrra pirninya yarlitirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu-tjananya ngurra kutjupa-kutjupangkatja yarlitirra katingu. Nyangka-ya pitjangu purli kawurlpa palunyangka lurttjuringu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Yuwa yarnangu pirni, kulila-ya. Puurrra purlkanyalu ngaapirinya watjarnu:

⁵ Kulilku-yan turampirra mirratjingannyangka kitaatarrartu-ya wangkatjingannyangka. Palunyalu-yan pupakatirralpi marninypongku purli kawurlpa nyarra ngaratjunu wantitjanya. ⁶ Nyangka kutjupalu marninypongkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku.

Palunyapirinyapa puurrra purlkalu watjarnu.” ⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrpartu kulirnu wangkatjingaranyangka. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninypongkulanytja.

Wati Yangupala Marnkurrtu-ya Purli Marninypongkutjamaaltu Wantingu

⁸ Nyangka-ya ngurrangkatja kutjupatjarralu mapitjangu puurrra purlka-nyangka karurr-karurrtu watjaranytja wati Tjiyu marnkurrra. ⁹ Tjiinya-ya ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa puurr; ¹⁰ tjiinya nyuntulu-lanyatjun watjarnu turampirra puru kitaa kuliralpi-latju yapu kawurlpa pupakatirra marninypongkutjaku. ¹¹ Nyangka kutjupalu marninypongkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. ¹² Nyangka-ya wati Tjiyu marnkurrnga nyarra nyuntulun ngurrkarntaralpi tjunu puurrra-ya nyinarratjaku, palunyalu-ya nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Wati nyarra Tjaturikilu Mitjakilu Patinikulu-ya yapu nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya pupakatirra marninypongkutjamaaltu wantingu.”

¹³ Nyangka puurrra purlkanyanya mirrparnarringkulalpi kutjupa witurnu wati marnkurrnga mapitjala yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka-tjananya watjarnu, ¹⁴⁻¹⁵ “Wiya, watjarnu-rniya tjiinya-yan pupakatirra marninypongkutjamaaltu wantingu yapu kawurlpa nyarra ngaratjunurna wantitjanya. Mularrpa-munta-yan wantingu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Wantingu-latjunku ngaralanytja.”

Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Kulila-yanku kutjuwarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan wangkatjingannyangka pururtu kuliralpi pupakatiku purli palunyanya marninypongku. Palunyangka-tjanampanku walykumunu ngaraku ngarama. Wiyangka-tjananyantaya warungka warniku tjarrpatjunku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta purtu wankarunku.”

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrtu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-latju purli palunyanya pupakatirra marninypongkukitjamunu. ¹⁷ Tjiinya-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypongkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu yayirminytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Palunyalu-lanyatju wankarunku warungkatarrartu. ¹⁸ Wiyangka-latju palya mirrirriku. Tjiinya-latju pupakatirra marninypongkukitjamunu purli kawurlpa nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya.”

Wati Marnkurrnga-ya Warungka Warningu Tjarrpatjunu

¹⁹ Nyangka puurrra purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu yiiku kutjupa-kutjuparringkulalpi-tjananya nyakulanytja. Palunyalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Waru-ya ma-purlkala.” Nyangka-ya mularrpartu waru purlkarunu. ²⁰ Palunyangka-tjananya watjarnu warrmarla purlkanyalu-ya wati marnkurrnga karrpira makatirra waru purlkanyangka warnitjaku. ²¹⁻²³ Nyangka-tjananya mularrpartu tjulyaralpi

karrpira kutikatingu waru purlkakutu. Palunyalu-tjananya warntuyarnan-gurtu warningu tjarrpatjunu. Nyangka wurri-wurri purlkanyalu ngalya-pakaralpi warrmarla palunyanyartu-tjananya kampangu mirrirntanu. Tji-inyamarntu puurrra purlkanyalu watjannyangka-ya mularrpartu waru ma-purlkarnu.

²⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu tiwa-tiwangurulu-tjananya nyinarra nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu pakaralpi puurrra pirninya-tjananya tjapirnu, “Wati yaaltjirri-ya karrpiralpi waru purlkanyangka warningu tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Marnkurrra.”

²⁵ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, nyakula-rna wati kutjarra-kutjarraringu-ya warangka parrapitjalayirni. Pikamaalpa-ya, karrpilpa wiya, walykumunu parrapitjalayirni. Tjiinya kutjupanya yayin-tjulpirinypa wati marnkurrra lurrtjuringu parrapitjalayirni.”

Wati Marnkurrra-tjananya Pakaltjingarnu

²⁶ Nyangka puurrra purlkanyalu mapitjangu ngamulu-tjananya yarltingu, “Wati pirni, pakara-ya pitja.” Nyangka-ya mularrpartu pakara pitjangu. ²⁷ Nyangka-ya puurrra kutjupa-kutjupa pirnilu kapurturrikulalpi ngarala-tjananya wati marnkurrra nyakulanytja. Mangka-tjinguru-ya mulurru pitjama. Warntu puru yarnangu-tjinguru-ya mulurru pitjama pakaralpi. Parnti-tjinguru-ya mulurru pitjama. Wiya, walykumununya-ya pakara pitjangu!

²⁸ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, marninyungama-la Mama Kuurrnga tjiinya wati marnkurrru-ya pupakatirra marninyungkupayinya. Tjiinya yayintjulpa wiyarnu pitjala-tjananya wankaltjaku. Tjiinya-ya ngayuku wangka wantirralpi Mama Kuurrnga mula-mularringkula tirtu kuliranytja. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninyungkukit-jamunulu watjarnu, ‘Palya-lanyatju warangka tjarrpatjunku.’”

²⁹ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, panypurangkula-ya watjantjamaaltu wanti Mama Kuurrnga tjiinya wati marnkurrru-ya pupakatirra marninyungkupayinya. Kutjupalu panypurangkula watjaranyangka-rna watjalku warrmarlalu-ya kartara murtunymurtunymara mirrirntankutjaku palunyalu palunyaku yiwarla yurntura punkatjingaltjaku. Tjiinyamarntu kutjupanya Mama Kuurrngapirinypa nyinarranytjamaalpa tjiinya waru purlkanyangka wankaltjaku.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya puurrra purlkanyalu wati marnkurrra marlakulu tjunu puurrra-ya nyinarratjaku.

4

Puurrra Napitjalu Ngarringu Nyangu Warta Purlkanya Pakantja

¹ Nyangka puurrra Napitjalu lata walkatjuralpi wiyarnu-tjanampa yarnangu kutjupa-kutjupaku nyarra manta lipiwana-ya nyinarranytjaku. Tjiinya ngaapirinypa walkatjunu wantingu:

Yuwa, ngayulu-rna puurrra Napitjalu-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Kulila-ya tjukurrra ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrnu tjiinya puurrra purlkanya nyinapayilu-tju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.

³ Yuwa, Mama Kuurrnu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpai.

Nyangka-rna kata paarnarrara kulilpayi.

Tjiinya Mama Kuurrnga puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

⁴ Yuwa, tjukurrra ngaanya-ya kulila. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarranytja ngayuku yiwarla walykumunungka kutjupa-kutjupa walykumunu piri kanyiranytjalu. ⁵ Palunyalu-rna ngarringu tjukurrtjuralpi ngurluny-ngurlunyarriingu. ⁶ Palunyalu-rna witurnu wati kutjulu yankula wati ngalya yarla pirinya yarlitirra katitjaku. Nyangka-yayi pitja watjala tjukarurrula nyarra ngarringu-rna tjukurrtjunktjanya. ⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu. Nyangka-tjananyarna watjarnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara-rniya tjukarurrulkitjalu. ⁸ Nyangka Tannyulnga tjarrparra pitjangu. Nyangka-rna ngaapirinyapa watjarnu, ⁹ “Yuwa Tannyul, nyuntulun ninti purlkanya tjiinya kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinyanta Mama Kuurrku kuurtilu nintipungkula kanyira. Nyangkan tjukurrra kumpil-kumpilpatarrartu tjurkkurllmara kulilpayi. Yuwa, watjalku-rnanta tjukurrra-rna ngarringu nyakunytjalu. Nyangka-rnin watjalku tjukarurrulku.

¹⁰⁻¹¹ Ngarringu-rna nyangu warta wirrmira purlkanya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya pakara kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulanytja. ¹² Tjiinya warta palunyanya purlkurnpa ngaralanytja. Nyangka mirrka tjatutu-tjatutu-ya ngaralanytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya yanamulpa purtingkatja pirninya wiltja palunyangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu kutjupa-kutjupa piri manngungka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangulu, yanamultu puru tjurlpulutarrartu mirrka palunyanya ngalkulanytja.

¹³ Nyangka-rna tjukurrtjuranytjalu warta palunyanya tirtu nyakulanytja. Palunyalu-rna nyangu yayintjulpa kutju tjarungarala pitjangu. ¹⁴ Palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa pirnilu-ya warta palunyanya kartaltjaku, ‘Yamirri pirninya-ya parrakatapungkula-wanala mirrkatarra warni wanti. Palunyalu-tjananyaya yanamulpa tjurlputarrartu ngurlutjingala wiyala. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu warta katarru palunyanya-ya wanti mantangka ngaralatjaku. Nyangka yurirlpa yukiritjarrangka ngarama.’

Nyangka yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Wati ngaanya-ya yurirlta nyinatjurra wanti. Nyangka yanamulpa ngupanupirinyapa nyinama. Tjiinya wati palunyanya kata kurraringkulalpi yurirlta ngarrima. Nyangka-lu kulyarrtjura kanyinma. Nyangka rawa nyinarrayilku kurli 7-tjanu kata tjukarurruriku.’

¹⁷ Nyangka-rna kulirnu yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Yuwa, Mama Kuurrntu-lanyatju watjarnu palunyapirinyapa watjaltjaku. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurrnga puurrra purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrntu yungarrakurrurntu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa tjunku puurrra nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru yarnangu mungutja-mungutjatarrartu tjunku puurrra nyinarratjaku.’ Palunyapirinyapa yayintjultu watjarnu.

¹⁸ Yuwa Tannyul, palunyapirinyapa-rna nyangu. Nyangka-rniya wati ngalya yarla pirnilu purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-parturtu nyuntulu-rnin tjukarurrulu watjalku Mama Kuurrku kuurtilunta ninti purlkara kanyiranyangka.”

Tannyultu Tjukurrrpa Wartatjarranya Watjarnu Tjukarurrurnu

¹⁹ Nyangka Tannyultu tjukurrrpa kulirnu kata paarnarraralpi kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka-rnalu watjarnu, “Wiya Tannyul, ngurlumaaltu-rni watjala.”

Nyangka Tannyultu watjarnu, “Wiya puurr; tjukurrrpa palunyalu nintitjura tjiinya palyamunu nyuntuku ngula ngaraku. ²⁰⁻²¹ Tjiinya warta wirrmirringkula kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. ²² Tjiinya nyuntunyan warta palunyapirinyapa. Tjiinya warta palunyanya wirrmirringkula yanu yilkarikutu. Palunyapirinyapan puurrrpa purlkanya nyinarra manta lipikurtu. ²³ Tjiinyan nyangu yayintjulpa yilkarigurulu pitjangu watjarnu, ‘Warta palunyanya kartala warni palunyalu katarru wanti mantangka ngaralatjaku. Palunyangka yukiringka ngarama. Nyangkayi wati ngaanya kulyarrtjura kanyinma yanamulpa ngupanu pirningka nyinarranyangka. Tjiinya rawa nyinarrayilku kurli 7-nguru kata tjukarurrurriku.’”

²⁴ Nyangka Tannyultu-rni tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa puurr; Mama Kuurrntunta nintitjura ngula ngaapirinyapa yutirriku. ²⁵ Tjiinya yarnangulunta-ya payilku wiyalku. Nyangkan yanku yanamulpa ngupanu pirningka nyinama. Palunyalun yukiri ngalkuma pulukapirinytju. Palunyalun yilkaku ngarrima. Nyangkantayi kulyarrtjura kanyinma. Palunyapirinyapan rawa nyinarrayilku kurli 7-ngurulu pina taparlarraralpi kulilku, ‘Munta, Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya nyinarra yarla lipikurtu. Palunyalurtu yungarrakurrurntu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku ngurra kutjupa-kutjupangka-ya puurrarringkula nyinarratjaku.’ ²⁶ Nyangka tjiinya yayintjultu watjarnu warta katarru palunyanya tirtu ngaralatjaku. Nyangka katarru palunyalu nintitjura tjiinyan nyuntulu ngula puurrrpa purlkanya marlaku nyinama. Tjiinyan nintirriku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra pirningkatjaku puurrrpa nyinarra. Palunyatjanultan marlaku puurrarringkula nyinama. ²⁷ Wiya puurr; kulinma-rni ngayulu-rnanta watjaranyangka. Palyamunu pirninya wanti palunyalu tjukarurru nyinama. Palunyalu ngarlutjarra pirninya-tjananya ngarlunytjulu miranykanyira kanyinma. Palunyangurunku walykumunu tirtu ngarama.”

Tjukurrrpa Palunyanya Yutirringu

²⁸ Nyangka mularrpartu palunyapirinyapa yutirringu. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Puurrrpa Napitjanya nyinarrayirnu kurli kutjutjanu parrangarala katungurulu walunyakulanytja yiwarla Papulannga walykumunu ngaralanyangka. Watjarnulta, “Ngurra walyku-walykumunu yiwarla ngaanya ngarala ngayulurna palyarnu wantinytjanya. Nyangka-ya pirnilu nyakula ngayunya marninyungama, tjiinyamarntu-rna puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

³¹ Nyangka wangkarra wiyarringkulalpi puurrrpa Napitjala kulirnu yilkarigururu wangkarranyangka, “Puurrrpa Napitja, kulila-rni ngayulu-rna watjaranyangka. Tjiinya ngaangururtun puurrrpa wiyarringu. ³² Nyangkantaya yaranangu pirnilu ngurlura wanarayilku wantiku. Nyangkan yanku yanamulpa purtingkatja pirningka lurrtjurringkula pulukapirinytju nyinarra yukiri ngalkuma. Palunyapirinyapan nyinarrayilku kurli 7-tjanulu nintirringkulalpi kulilku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra lipikurtu puurrrpa

nyinarranyangka. Tjiinya kutjupa yungarra puurraringkula nyinakit-jamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku puurrra nyinarratjaku.”

³³ Nyangka wangkangu wiyarringkunya palunyapirinya ngarangu. Tjiinya-ya puurrra Napitjanya payirnu wiyarnu. Palunyaangka yanu yanamulpa ngupanupirinya nyinarranytja. Palunyatjanu yukiri ngalkulanytja pulukapirinytju. Ngurratarrartu yurirlta ngarriranytja. Nyangka-lu kul-yarrtjuranytja. Nyangka-lu mangka purlkarringkulalpi wirrmira purlkanya ngaralanytja. Puru miltji kurlunyjanu wirrmirringkula yanu tjurlpu miltjipirinya ngaralanytja.

Puurrra Napitjalu Mama Kuurrnga Marninypunkulanytja

³⁴ Nyangka puurrra Napitjalu watjarnu:

Yuwa, kurli 7-tjanulu-rna yilkarikutu yirryangu. Nyangka-rni kata tjukarurruringu. Palunyaangka-rna marninyungu Mama Kuurrnga tjiinya tirtu nyinarranytjanya.

Mama Kuurrnga puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

³⁵ Palunyaalu nyakula yarnangu pirni manta lipingkatjanya-ya purlkamunu nyinarranyangka.

Tjiinya palunyanya puurrra nyinarra yarnangu parnangkatja pirniku puru yayintjulpa pirni nyarra yilkarangka nyinapayikutarrartu.

Puru Mama Kuurrtu palyaranyangka kutjupalu purtu marrkulku wantiku. Nyangka kutjupalu tjapilkittjamunu, “Nyaatjanungkan palunyapirinya pal-yara?”

³⁶ Yuwa, kata-rni tjukarurruringu. Nyangka-rna marlaku puurrra nyinarra. Nyangka-ya puurrra pirninya pukurlarringu marlaku-rna pitjangu nyinarranyangka. Tjiinya-rniya pirnilurto pururtu marniny-pungkulanytja.

³⁷ Nyangka-rna Mama Kuurrnga puurrra yilkarinkatjanya marniny-pungkula. Tjiinyamarntu palunyaalu mayuntjamaaltu tjurkurltu palyal-payi. Palunyaalu marniny-marninya pirninya-tjananya punkatjinalpayi.”

5

Puurrra Palytjitjalu-ya Nyangu Maralu Wuulta Walkatjuranyangka

¹ Nyangka wati yini Palytjitjanya puurraringu nyinarranytja palunya mama Napitjanya wiyarrinyangka. Palunyaalu yarltingu-tjananya palunya yamatji pirninya pitjala-ya mirrka purlkanya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurtjulu mirrka ngalkula wayinpatarrartu tjikiranytja. ² Nyangka puurrra Palytjitjalu tjikirayirnu kakirringkulalpi palunya warka palyalpayi pirni yarltirralpi watjarnu, “Yarra-ya panikinpa walykumunu pirninya mantjira kati, nyarra ngayuku mamalu Tjurutjamala tjurrtju purlkanyangkatja mantjira katingu, palunya. Nyangka-latjuyi palunyaangka tjikila, ngayuku yamatji pirnilu kurrlutarrartu-latju.” ³ Nyangka mularrpartu-ya yanu panikinpa palunyaanya mantjirayirnu katinytja. Nyangkalta-ya panikinpa palunyaangka wayinpa tjikiranytja. ⁴ Palunyaalu-ya marninypunkulanytja yapu purnu nyarra pupakatirra marninypunkupayinya.

⁵ Nyangka-ya tjulurraaralpi nyangu “Nyaapa nyarranya walkatjura?” Palunyalu-ya kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya nyangu maralu wuul-pangka walkatjuranytja tililu yutira kanyiranyangka. Tjiinya puurrra purlkanyalutarrartu nyangu walkatjuranyangka. ⁶ Palunyalu ngurlun-nyurlunyarringkulalpi murti kutjarranya tiltirrmарanytja. ⁷ Palunyalu mirrangu watjarnu, “Wati ngalya yarla pirninya-tjananya yarlitirra kati.” Nyangka mularrpartu-tjananya yarlitirra katingu. Nyangka puurrra purlkanyalu-tjananya tjapirnu, “Nganalunya-rni nintilu ngurrkarntaralpi watjalku wangka nyarra walkatjunu wantitjanya? Tjiinya tjukarurrulu-rni watjannyangka-rna tjunku ngurra ngaawana puurrra nampa marnkurrra nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu nintilku.” ⁸ Nyangka-ya wati ngalya yarla pirnilu ngarala purtu ngurrkarntaranytja walkatjunu wantitjanya. ⁹ Nyangka puurrra purlkanyanya puru ma-ngurlun-nyurlunyarringu. Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu purtu kuliranytja.

¹⁰ Nyangka puurrra purlkanyaku ngunytjulu-tjananya kulirnu lingkirrpa-ya wangka-wangkarranyangka. Palunyalu tjarrparra pitjangu nyangu ngurlun-nyurlunypa-ya nyinarra wangkarranyangka. Palunyalunku katja watjarnu, “Wiya katja, ngurlumaalpa nyinama. ¹¹ Tjiinya wati kutju ninti purlkanya nyinarra. Nyuntuku mama puurrra nyinarranyangkalpi wati palunyalu nintilu watjalpayi wati kutjupangka munkarra. ¹² Tjiinya wati palunyalu, yini Tannyultu ngalya yarlalu tjukurrra watjara tjukarurrulpayi. Wati kutju witula. Nyangka yarra Tannyulnga yarlitirra kati. Nyangkayi tjukarurrulu watjala nyarra walkatjunu wantinytjanya.”

Tannyultu Walka Nyakulalpi Watjarnu Tjukarurrurnu

¹³ Nyangka-ya Tannyulnga yarlitirra katingu puurrra purlkala ngaratjunu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Tannyulnga?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tannyulnga-rna.” ¹⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Tjiinya-rniya watjarnu nyuntulunyu kutjupa-kutjupa nintilu watjalpayi. ¹⁵ Nyangka-muntan nyakula walka nyarra wuulta walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya-ya wati ngalya yarla pirnilu purtu ngurrkarntaranytja watjalkitjalu. ¹⁶ Nyangka-rniya watjarnu nyuntulunyun nintilu kutjupa-kutjupa watjara tjukarurrulpayi, tjinguru kumpilpa ngaralanytjanyatar-artu. Palunyalu-tjingurun walka nyarranya ngurrkarntaralpi watjalku tjukarurrulku. Palunyangka-rnanta tjunku ngurra ngaawana puurrra nampa marnkurrra nyinarratjaku. Palunyalu-rnanku kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu nintilku kanyiratjakun.”

¹⁷ Nyangka Tannyultu watjarnu, “Yuwa puurr; ngayulu-rnanku walka palunyanya ngurrkarntaralpi watjalku. Nyangkan palya kanyilku kutjupa-kutjupa walykumunu pirninya. Wiyangkan kutjupaku nintilku.”

¹⁸ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, Mama Ku-urrtu tjiinya Puurrra Purlkanya Nyinapayilu nyuntuku mama Napit-janya nyinatjunu puurrra nyinarratjaku. Nyangka-luya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypongkulanytja. ¹⁹ Tjiinyamarntu puurrra purlka-nya nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra lipiwanalu kulira ngurlurringkulanytja. ²⁰ Nyangka puurrra wiyarringu tjiinya marniny-marninyarringkulalpi tungun-tungunarringkulanytjatjanu. ²¹ Nyangka-ya

yarnangu pirnilu payirnu wiyarnu. Nyangka kata kurrarringu yanamulpirinypa nyinarranytja. Palunyapirinypa rawa nyinarrayirnu palunyatjanulu pina taparlarrarnu kulirnu Mama Kuurrnga tjiinya puurrra purlkanya ngurra lipiwana nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurrurntu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa puurrra nyinatjunku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku.”

²²⁻²³ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinyan tjukurrra nyuntuku mamaku ninti nyinarranytja. Palunyulun marninymarninytju kuliranytjamunu tjiinya puurrra yilkaringkatjanya nyinarranyangka. Palunyulun watjarnu mantjira-ya katitjaku panikinpa pirninya nyarra palunyaku tjurrnju purlkanyangkatja katingu tjunkutjanya. Nyangka nyuntuku yamatji pirnilu, kurrilutarrartu-yan wayinpa tjikiranytja panikinpa palunyangka. Palunyulu-yan marninyupngkulanytja yapu warta nyarra pupakatirra marninyupngkupayinya. ²⁴ Palunyangkamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu maralu wuulta walkatjuranyangka.”

²⁵ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya wangka marnkurrpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa tjiinya kawuntumankutja, wayimankutja, tjarrantja. ²⁶ Tjiinya wangka kawuntumankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtu kawuntumanu nyangu nyuntuku tayimpa wiyarringu. Nyangkan puurrra wiyarringu. ²⁷ Nyangka wangka wayimankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunta wayimanu nyangu nyuntunya purlkamunu ngatalpa nyinarra. ²⁸ Nyangka wangka tjarrantjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunku ngurra pirni-tjananya tjarrarnu. Tjiinya ngurra kutjupatjarra tjarraralpi nintirnu wati kayilingkatjaku-tjanampa. Palunyulu ngurra kutjupatjarranya nintirnu wati kakarrarangkatja pirniku.”

²⁹ Nyangka puurrra purlkanyalu kuliralpi watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu katirra Tannyulta parratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu parratjunu. Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu Tannyulnga puurrra nampa marnkurrpa nyinarratjaku.

³⁰ Nyangka munga palunyangkartu-ya kutjupalu pitjangu puurrra palunyanya pungu mirrirntanu. ³¹ Nyangka puurrra kutjupa kayilinguru pitjangu ngurra Papulanku puurrarringu nyinarranytja.

6

Tannyulnga-ya Layinku Ngurrangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹⁻² Nyangka puurrra purlkalu yini Turayilu wati marnkurrpa ngurrkarnatanu tjunu puurrra kutjupatjarra pirninya miranykanyira kanyiratjaku. Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu Tannyulnga puru wati kutjupa kutjarra. ³ Nyangka Tannyultu waarka walyku-walykumunu palyaranytja kutjupangka munkarra. Nyangka puurrra purlkanyalu nyakulalpi nyinatjunu ngurra pirnikurtu puurrra nyinarratjaku. ⁴ Nyangka-ya puurrra pirnilu Tannyulku karurr-karurraringkulalpi tirtu nyakulanytja, “Nyaarriku Tannyulnga? Kutjupa-kutjupa walykunytilpa-tjinguru palyalku.” Nyangka-ya purtu kuliranytja ngukalkitjalu. Tjiinyamarntu Tannyultu mayuntjamaaltu tjukarurrulu palyaranytja. ⁵ Palunyangka-yanku watjarnu,

“Purtu-lan nyakula Tannyultu kurrara palyaltjaku.” ⁶ Palunyatjanu-ya tju-maralpi yanu puurrra purlkanya ngarnartu mayurnu watjarnu, “Yuwa pu-urr; ⁷ ngayulu-latju wangkarralpi kulirnu. Nyangka-tjingurun ngaapirinypa watjalku wantiku. Tjiinya pirnilu-ya kutjupangka tjapintjamaaltu nyuntulakutju tjapinma. Nyangka palunyapirinypa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wiyarriku. Nyangka kutjupalu tjinguru kutjupangka tjapiranyangka tjulyaralpi-ya layinku ngurrangka tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya watjala kutjupalu tjukurrra palunyanya walkatjura wantitjaku. Palunyalunku yini tjurra. Nyangka wangka palunyanya kutjuparrinkutjamaalpa tirtu ngarama. Tji-inyamartu nyuntulun yaka-yakalku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.” ⁹ Nyangka mularrpartu puurrra purlkanyalu watjarnu-tjananya wangka palunyanya walkatjura wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu walkatjunu wantingu. Nyangkanku yini tjunu.

¹⁰ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya walkatjunu wantinyangka puurrra palunyalu yini tjunu. Nyangka ngurraku yanu tjarrpangu ruumpa katu ngaralanytjala. Nyangka winta yapurranguru yarla ngaralanytja tji-inyanykayi ma-nyinarra nyangama Tjurutjamalakutu. Nyangka pitjangu pupakatingu Mama Kuurrnga marninyapungkula tjapiranytja mungayurntura, karlarla, mungangkatarrartu. Tjiinyakurlu tirtu tjapinma, palunyapirinypa.

¹¹ Nyangka-ya wati nyarra puurrra purlkala watjantjatjanulu pitjangu nyangu Tannyultu Mama Kuurrta tjapiranytja. ¹² Nyangka-ya yanu puurrra purlkala watjarnu, “Puurr; mularrpa-muntan walkatjunu wantingu kutjupangka tjapiranytjamaaltu nyuntulakutju tjapiratjaku? Nyangka palunyapirinypa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wiyarriku? Nyangka kutjupalu tungun-tunguntu kutjupangka tjapinnyangka tjulyaralpi-ya layinku ngurrangka tjarrpatjunku?”

Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, walkatjunu-rna wantingu. Kamu-rna marlakunku. Tjiinya-lampa yara ngaapirinypa ngarala: puurrra purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹³ Nyangka-ya wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati nyarra Tannyultu nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Palunyalunku Mama Kuurrnga tirtu tjapira mungayurntura, karlarla, mungarrtjitarrartu.”

¹⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu kuliralpi tjurlpilyarringu Tannyulngatjirratja. Palunyalu kuliranytja, “Yaaltjinku-rna Tannyulnga wankalkitjalu?” Palunyalu purtu kulirayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁵ Nyangka-ya wati palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Puurr; nintilun kulira tjiinya-lampa yara ngaapirinypa ngarala: puurrra purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹⁶ Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tannyulnga-ya tjulyara kati tjarrpatjirra layinku ngurrangka.” Nyangka mularrpartu-ya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Tannyul, nyuntulun Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu tjapiranytja. Nyangkan-tayi wankaru kanyinma.” ¹⁷ Nyangka-ya yapu purlkanyangka yarla yangatjunu wantingu. Palunyalu-ya parrakirtitjunu wantingu. Nyangka puurrra purlkanyalu kirtingku walkatjunu wantingu kutjupalutarrartu pitjala Tannyulnga walatjunktjakutarrartu. ¹⁸ Nyangka puurrra palunyanya yanu ngurraku. Palunyalu mirrka ngalkunytjamaalpa ngarringu yuringu tjimturringu.

¹⁹ Palunyalu mungayurntura pakara waarrpungkula kutipitjangu layinku ngurrakutu. ²⁰ Palunyatjanu ngamu-ngamurringkulalpi tjuni tjurlpilypa parrawirtjarnu mirrarralpi watjarnu, “Tannyul, nyuntulun wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu wanaranytja. Nyangka-muntanta wankartu kanyiranytja layintatarrartu?”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa puurr, ²² Mama Kuurrtu yayintjulpa ngalyawiturnu. Nyangka pitjangu layinpa tjamirnu. Nyangka-rniya patjantjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ninti tjiinyarna ngayulu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya-rnanta nyuntunya kurrantjamaalpartu.”

²³ Nyangka puurrrpa palunyalu pukurlarringkulalpi watjarnu Tannyulngaya yilkakura walatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkakuralpi walatjunu nyangu pikamaalpartu ngaralanytja. Tjiinyamarntu Tannyultu Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja. ²⁴ Nyangkatananya puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wati nyarra Tannyulngaya tjumaranytja, palunyanya-ya tjulyaralpi tjarrpatjarra layinku ngurrangka.” Nyangka-ya mularrpartu-tjananya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurri tjilkutarrartu tjulyaralpi katingu tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya layinpa pirnilu-tjananya wuurlarraralpi patjarnu ngalkulayirnu wiyarnu.

²⁵ Nyangka puurrrpa purlkanyalu lata walkatjunu yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirnikurtu parrawiyarnu. Tjiinya ngaapirinypa walkatjunu wantingu: “Yuwa, ²⁶ tjiinya-rna ngayulu puurrrpa Turayilu watjara yarnangu pirnilurtu-ya panypurangkutjamaaltu kuliratjaku Mama Kuurrnga, tjiinya Tannyultu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunyanya wanka tirtu nyinapayinya puurrrpa tirtu nyinaku nyinama.

²⁷ Palunyalu yarnangu pirninya wankarura kanyilpayi.

Tjiinya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi yilkarangka puru parna lipiwanalutarrartu.

Tjiinya Tannyulnga-lu wankarunu tjiinya layintu-ya ngalkula wiyaltjaku-tarra.”

²⁸ Nyangka Tannyulnga puurrrpa tirtu nyinarranytja nyarra Turayinya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka puru Tjaaranya nyarra kakarrarangkatjanya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tjawunanyatjarra

Tjawunalu Mama Kuurrnga Kulirnu Wantirra Tungun-tunguntu Yarla Kutjupawana Yanu

¹⁻² Nyangka wati yini Tjawunanya, tjiinya Yamitayiku katja ngurra kutjupangka nyinarranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Nina-palakutu. Palunyalu-tjananya ngurlutjarra. Tjiinya-tjananyarna nyakula palyamunurrikingulanyangka-ya.” ³ Nyangka Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu wantirra yarla kutjupawana kutipitjangu. Pitjalayirnu parrapit-jangu yiwarla yini Tjapaku tjiinya kapi kantilytja ngaralanyangka. Palunyalu nyangu pawurrrpa ngaralanytja ngurra yini Payintakutu yankukitja. Palunyalu payipungkulalpi tatirnu-tjananya pawurrrpa katipayi pirningka. Nyangkalta-ya kutipitjangu. Tjiinya Tjawunalu kuliranytja Mama Kuurrnga wantirra kumpira kutipitjakitjalu.

⁴⁻⁵ Nyangka kapiwana pitjalayinnyangka Tjawunanya pawurrrpa kaninytjarra tjarrparralpi kunkunarringu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi purlkanyalu pawurrrpa yurritjingaranytja. Palunyalu nguwanpa kartarntaranytja. Nyangka-ya pawurrrpa katipayi pirnilu ngurlurrikingulalpi tjukurrtatja-yanku tjapiranytja. Mirrarra-yanku yungarra-yungarralu tjukurrtatja warlkura tjapiranytja, “Yirringkarra-lanyatju kanyila mirrirringkutjakutarra.” Nyangka-ya mirrka luurrrpa purlkanya mantjiralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya kuliranytja luurrrpa purlkanyatjarra kapingka tjarrparra mirrirritjakutarra. Nyangka Tjawunanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarriranytja.

⁶ Nyangka pawurrrpa katipayiku puurrtu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Nyaakun kunkunpa ngarrirra? Pakala tjapila nyuntuku tjukurrtatjanya nyangka-tjinguru-lanyayi ngarlurringkulalpi yirringkala.”

⁷ Nyangka Tjawunanya pakarnu katu tatiralpi pawurrrpa katipayi pirningka lurrtjuringu. Nyangka-ya purtu tjapiranytjatjanulu watjarnu, “Yini-la yapungka walkatjarra palunyalu warnirralpi nyawa, ‘Nganalan-guru pirriya purlkanya pitjangu?’ Tjinguru kutjupa-lanya kunkanypa pitjalayirni.” Nyangka-ya mularrpartu walkatjuralpi warningu nyangu Tjawunaku yini yutirringu. ⁸⁻¹⁰ Nyangka-luya tjapirnu, “Ngurra nganalamartatjin nyuntunya?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati Yiiipuru. Mama Kuurrnga-rna pupakatirra marninypungkupayi. Mama Kuurrnga tjiinya puurrrpa yilkarinkatjanya, tjiinya kapi yirrala purlkanya puru manta lipi palyantjanya, palunyananya-rna pupakatirra marninypungkupayi.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaapan palyarnu? Nyuntulangurumunta pirriya ngaalu purlkarringkulalpi nguwanpa-lanya kapingka tjarrpatjura?”

Nyangka Tjawunalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni witiurnu Ninapalakutu yankutjaku. Nyangka-rna tungunpungkula nyuntula-tjananyarnanta tatira pitjangu.”

Nyangka-ya kulirnu ngurlurrikingulalpi watjarnu, “Wiya, nyaakun Mama Kuurrrta tungunpungu? Tjingurun wangarnarralu kulira Ninapalakutu kutipitjama.” ¹¹ Nyangka pirriya kapitarra ma-purkarringkulanyangka-ya watjarnu, “Yaaltjingalku-latjunta pirriya kapi wiyarringkutjaku?”

¹² Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Mantjila-rniya kapingka warni tjarrpatjarra. Nyangkaltayi kapi yurrimaralarri ngarrima. Tjiinya pirriya ngaa purlkanya-lanya pitjangu Mama Kuurrta-rna tungunpungkunyangka.”

¹³ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi warta kapingkatja puru yurritjinaranytja pawurra mantakutu katikitjalu. Palunyalu-ya purtulirrirranytja pirriya kapitarra tirtu ma-purlkarringkulanyangka. ¹⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapirnu, “Wiya Puurr, kulilku-munta-lanyatjun? Wati ngaanya-latju kapingka warniku tjarrpatjunkunyangka mirrirriku. Nyangka-lanyatju ngaparrtjika mirrirntankutjamaaltu wanti. Tjiinya nyuntulun palurukurrurntu pirriya purlkanya pakaltjingarnu.”

¹⁵ Nyangkalta-ya Tjawunanya tjitirnu kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangkalta kapi yurrimaralarringu ngarrirrananytja. ¹⁶ Nyangka-ya pawurra katipayi pirnilu nyakulalpi ngurlurringu Mama Kuurrku. Palunyalu-ya mantakuturringkulalpi kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Puru-ya kalkurnu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrku palyalkitjalu.

¹⁷ Nyangka Tjawunalu kapi kaninytjarranguru purtu kuliranytja kapi ngukura mirrirritjakutarra. Nyangka Mama Kuurrku kuka kapingkatja purlkanya witurru. Nyangka pitjangu Tjawunanya kuurltjunu. Nyangka tjuni kaninytjarra ngarringu tjrntu marnkurra puru munga marnkurra.

2

Tjawunalu Kuka Kapingkatjaku Tjuninguru Mama Kuurrnga Marniny-pungkulanytja

¹ Nyangka Tjawunalu kuka kapingkatjaku tjuninguru Mama Kuurrnga ngaapirinypa marninypungkula-lu watjaranytja,

² “Yuwa Puurr, kapingka mirrirrikitjalu-rnanta tjapirnu, nyangka-rnin kuliralpi yirringkanu.

Mirrirrikitjalu-rnanta mirrangu watjarnu,

‘Wankala-rni!’

Nyangka-rnin kuliralpi wankarnu.

³ Tjiinya-rnin warningu kapi kaninytjarra tjarrpatjunu,

nyangka-rni kapi purlkanyalu tjuturnu kanyiranytja.

Nyangkan kapi purlkanya yurritjingaranyangka

tirtu-rni rulyupungkula kanyiranytja.

⁴ Tjiinya-rna yarlaku kuliranytja

nyuntulu-rnin payira wifura-wanarnu wantingu

tiwa-rna yankula nyinatjaku,

puru tjurrnju purlkanyangka

tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Palunyakukantjalu-rna kuliranytja.

⁵ Kapi kaninytjarra-rna tjarrpangu

ngita-ngitarringkulalpi purtu ngaalymaranytja.

Tjiinya kapilu-rni tjutura kanyiranytja.

Nyangka-rni yukiri kapingkatjalu kata karrpirnu kanyiranytja.

⁶ Tjiinya-rna kapi kaninytjarra pitjalayirnu

yapu kaninytjarrangkatja pampurnu.

Palunyalu-rna kulirnu, ‘Wartalpitjanu-rna mirrirriku.

Palunyalu-rna marlaku pakalkitjamunu.’

Nyangka-rnin nyuntulu wankarnu pakaltjingarnu.

⁷ Yuwa Puurr, nguwanpa mirrirringkulalpi-rnanta tjapirnu

nyangka-rnin yilkarininguru kulirnu.

⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya yapu wartatarrartu
kunpu-kunpu pupakatirra marninypungkula.
Tjiinya-ya nyuntuku mula-mularringkutjamaalarringu.

⁹ Nyangka-rnanta ngayulu yinkaku marninypungku.
Kuka-rna pungku tililku tjunkulalpi nyuntuku nintilku.
Puru-rna kalkurnu wantitjalu palyalku.

Yuwa Mama Kuurr; nyuntulu kutjulun wankalpayi.”

Palunyapirinyapa Tjawunalu marninypungkula watjaranytja.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu kuka kapingkatja watjarnu Tjawunanya
mantangka yulkapatjunkturaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu
mantangka-lu yulkapatjunu.

3

Tjawunalu Kulira Yanu Ninapalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjawunanya pururtu watjarnu, ² “Pakara
yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Ninapalakutu. Mapitja-
tjananya watjala ngayulu watjarnu wantitjanyartu.” ³ Nyangka mula-
rrpartu Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu pakara kutipitjangu Nina-
palakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja.
Tjiinya tjarrparralpi tjina pitjalayilku-pitjalayilku ngurra marnkurrtjanu
kutjupa kantilykutu parrapitjaku. ⁴ Nyangka Tjawunalu yunguntjarra
tjarrparralpi pitjalayirnu-pitjalayirnu tjirntu nguwanpa tjarrpanyangka
tjukurra ngaapirinyapa-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Ngurra 40-tjanulu
Mama Kuurrtu nyuntunya-tjananyanta puru ngurra ngaa Ninapanya
wiwalku. Nyangka parnakutju ngarama.”

⁵ Nyangka-ya Ninapala nyinapayi pirnilu Mama Kuurrku wangka
kuliralpi ngurlurringu. Palunyalu-ya tjurlpilyarringkulalpi ngaparrku
watjaranytja, “Wiya, mularrpa-lankun palyamunu palyaranytja. Mirrka-
la wanti puru warntu walykumunu wantirralpi warntu palyamunu-lanku
tjarrpatjorra. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-lankun palyamunu
wantirralpi pinkurraarnu.” Nyangka-ya mularrpartu pirnilurru mirrka
wantingu puru warntu palyamunu tjarrpatjunu.

⁶ Nyangka puurrrpa purlkanya Ninapala nyinapayilu kuliralpi tjurlpil-
yarringu palunyalunku tjiya walykumununya wantirra pakarnu. Pakar-
lapi palunyaku warntu walykumununya yarrarnu warnirralpi warntu
palyamununya tjarrpatjura mapitjangu tjurnpangka tjarrpangu nyi-
narranytja. ⁷ Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya
yarnangu pirninya ngaapirinyapa parrawatjaltjaku: “Ngayulu-rna puur-
rpa purlkanyalu puru ngayuku puurrrpa kurlunypa pirnilutarrartu-latju
ngaanya watjarnu, ‘Mirrka-ya ngalkunytjamaaltu wanti. Puru-ya kapi
tjikintjamaaltu wanti. Puru-ya yanamulkutarrartu mirrka kapitarra
nintintjamaaltu wanti. Pirnilurru-ya wanti. ⁸ Puru-ya pirnilurru warntu
palyamunu tjarrpatjorra. Palunyalu-yanku yanamulpa pirningkatarrartu
warntu palyamunu tjarrpatjorra. Ngaa kuwarri-yan palyamunurringku-
lanytja, palunyanya-ya wanti. Wantirralpi-ya kurrurrtutarrartu Mama
Kuurrnga tjapila. ⁹ Nyangka-tjinguru-lanya nyakulalpi ngarlurriku palun-
yalu kalyparriku. Nyangka-lan mirrirringkutjamaalpa wanka nyinama.’”
Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa palyarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyangu tjiinya-ya palyamunut-
janu walykumunurringu nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampa kalypar-
ringkulalpi mirrirntankutjamaaltu wantingu.

4

Tjawunanya Mirrparnarringu

¹ Nyangka Tjawunalu nyakulalpi Mama Kuurrku mirrparnarringu tjiinya-tjananya yarnangu pirninya mirrirntankutjamunungka.

² Palunyalu Mama Kuurrta ngaapirinya watjaranytja, “Wiya Puurr, ngurrangka nyinarranytjalulpi-rna tjurrkurltu kuliranytja, ‘Wiya, ngarlturringkulalpi-tjananya wantikutarrartu.’ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan yarnangu pirninya mukulyanytjulu puru ngarltunytjulu kanyiranyangka. Nyangkan waarpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Palunyalun pungkukitjalu watjaralpi ngarlturringkulalpi wantipayi. Palunyalanguru-rna wantirra

kukurraarnu ngurra nyarra Payintakutu. ³ Wiya Puurr, palunyanguru-rni wanti nyangka-rnai mirrirriwa. Yuwa, mukurringkula-rna mirrirringkukitja.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Kunpu-kunpu-kulilan mirrparnarringkula.”

⁵ Nyangka Tjawunanya yanu yiwarlangka kakarraranguru yilkaku nyinakitja. Wiltjarnu nyinarra nyakulanytja, “Yiwarla nyarranya ngaraku yaaltjirriku?”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu purnu karrpi-karrpira tatilpayinya pakaltjingarnu. Nyangka waarpungu pakaralpi Tjawunanya wiltjalu tjuturalpi kanyiranytja kurlilu kamparratjakutarra. Nyangka pukurlarringu purnu palunyaku. ⁷ Nyangka munga-mungangka Mama Kuurrtu maku witurru mapitjala ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu purnu kultu ngalangu nyangka nyarlpi pirninyartu pikirringu.

⁸ Nyangka tjirntu pakannyangka Mama Kuurrtu pirriya waru pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru wangkarranytja. Nyangka Tjawunaku kata tampirraarnu kurlilu kamparranyangka. Palunyalu watjaranytja, “Mirrirriwapalka-rna. Tjiinya-rna mukurringkula mirrirringkukitja.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa-parta? Purnutjirratjamuntan mirrparnarringkula?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Yuwa, palya-rna mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna mukurringkula mirrirringkukitja.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Purnu palanya munga kutjupangka pakaralpi munga kutjupangka pikirringu. Tjiinya nyuntulun pakaltjingantjamunu. Puru nyuntulun kapi tjutira kanyintjamunurtu. Palunyalun nyaaku purnutjirratja tjuni walykurringkula? ¹¹ Tjiinya-rna ngayulu kulira ngarlturringkula yarnangu pirniku, yiwarla ngaa Ninapala-ya nyinarranyangka. Tjiinya-ya mungutjamunu nyinarra. Yuwa, yarnangu-ya minga-minga nyinarra, tjinguru 120,000-pa, tjinguru 130,000-patarrartu. Yarnangu palunyalu-ya purtu ngurrrkarntara walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku yanamulpa pirni kanyira. Nyangka-tjanamparna palunyakutarrartu ngarlturringkula.”

Yuwa, palunya.

Mayikaku Tjukurpa

5

Mama Kuurrtu Wati Ngurrkarntanku Ngurra Pitjiliyamanyamartatji

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,

“Yuwa, ngurra purlkanya pirni-ya Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanya ngurra kurlunypa ngarala.

Parturtu-rna ngurra palunyangkatja wati ngurrkarntanku tjunku

Yitjurayilku tjamupirtiku puurrra nyinarratjaku.

Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjamupirti kutjulpirtu ngurra palun-
yangka nyinarranytja.”

⁴ Nyangka puurrra palunyalu yarnangu pirninya walykumunura kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyira kanyinma, palun-
yapirinypa. Palunyalu-tjananya walykumunulu miranykanyira kanyin-
ma tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka-
ya ngurlumaalpa nyinama. Nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-
kutjupangkatjalu nintilu kulinma puurrra purlkanya nyinarranyangka,
Mama Kuurrgapirinypa. ⁵ Nyangka-tjananya puurrra palunyalu mi-
ranykanyinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pikaku pitjakitja-
munu. Nyangka-ya ngurlumaalpa walykumunu nyinama.

6

Wangarnarralu-la Mama Kuurru Wangka Kulira Palyanma

⁶ Nyaapa-lan katiku Mama Kuurru nintilku? Nyaapa-lan Mamaku nin-
tilku pupakatirra marninypungkukitjalu? Tjinguru-lan puluka warlangu
pirni pungkulalpi tililku nintilku. ⁷ Tjinguru-lan tjiipu marnti pirninya

pungkulalpi tililku nintilku. Tjinguru-lan uyilpa purlkanya katiku nin-
tilku. Nyangka-munta-lampa Mamanya pukurlarriku pirnipurilka-lan
katiku nintinyangka? Wiyartu. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyamunu
palyalpayi. Nyangka-tjinguru-lankun katja tirma pungku katiku Mama
Kuurru nintilku tjiinya-lampa kalyparritjaku. Wiyartu.

⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyanta ngaapirinypa watjarnu wantingu,
“Ngayulu-rna mukurringkula tjiinya-yan tjukaruru nyinarratjaku.

Puru-yankun ngaparrkulu yirringkaratjaku.

Puru-yan ngayuku mukulyanytjulu yarnangu pirninya ngarluntytjulu
kanyiratjaku.

Puru-rniyan ngamu nyinarranytjalu ngayuku wangka wangarnarralu
kulira palyaratjaku.”

Yuwa, palunya.

Malakayiku Tjukurra

¹ Yuwa, ngayulu-rna Malakayinya. Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjukurra ngaanya watjarnu Yitjurayilku tjamupirtingka watjaltjaku.

Kuka Palyamunu-ya Nintintjamaaltu Wantima

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, kulilku-munta-rniyan? Tjiinya tjilkulu-yanku mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka waarka palyalpayilu-yanku puurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka ngayulu-tjanamparnanku mama nyinarra. Puru ngayulu-tjanamparnanku puurrpa nyinarra. Nyangka-tjuyan ngayuku wangka nyaaku kulira wantirra? Yuwa, nyuntulu-rniyan tjalkirr-tjalkirrtu kulira wantirra. Palunyalu-rniyan tjapira, ‘Wanytjawara-latju nyuntunya tjalkirr-tjalkirrtu kulirnu wantingu?’ ⁷⁻⁸ Wiya, nyuntulu-tjuyan kuka palyamunu katirra tilira nintilpayi. Tjiinya-tjuyan yanamulpa kurutjarra, pikatjarra puru wawanypa katirra tilira nintilpayi. Palya-munta-yan palunyapirinypa nintilpayi? Palunyapirinypa-munta-yan katiku wati puurrku nintilku? Nyangka-muntanku pukurlarringkulalpi kutjupa-kutjupa nintilku? Wiya, palunyapirinypa-yan wati puurrku nintilkitjamunu. Palunyalu-tjuyan ngayuku tjiinya puurrpa yilkarinkatjaku tjalkirr-tjalkirrtu nintira.

⁹ Nyangka-tjinguru-rniyan tjapilku ngarlurringkulalpi-tjanamparnanku yirringkankutjaku. Palunyangka-munta-tjanamparnanku ngarlurriku? Wiya, kulilku-rna wantiku, tjiinyamarntu-tjuyan kuka palyamunu nintiranyangka.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalupalka-ya tuu tjurrtjungkanya tjatapuwa wanti. Nyangka-yayi kuka nintilkitja purtu tjarrpama. Ngayulu-tjanamparnanku pirnikurtu mirrpampa nyinarra. Palunyalu-rna paanypungku kuka-tjuyan katirra kurrara nintiranyangka. ¹¹ Tjiinya-rniya yarnangu manta lipingkatjalurtu marniny-pungkupayi. Parnti walykumunu pulparru-ya katirra tiliranytjalu-rniya pukurlmankupayi. Puru-rniya kuka walykumunu katirra tilira nintilpayi. ¹² Nyangka-rniyan nyuntulu tjalkirr-tjalkirrtu wantirra. Tjiinya-yan kulira, ‘Palya-latju walykurtu-walykurtu nintinma.’ Palunyalu-tjuyan kuka palyamunu katirra kurrara nintira. ¹³ Yuwa, tjiinya-yan watjara, ‘Wiya, kuka-latju nintirnu-nintirnu talypurringu.’ Palunyalu-yan tjalkirr-tjalkirra mara yurirra. Kuka-yan mulyatarrirra katirra tilira nintilpayi. Puru-rniyan kuka pikatjarra puru wawanypatarra katirra tilira nintilpayi. Palunyapirinytju-munta-rniyan nintilku pukurlmanku? Wiya, kamu-rniyan pukurlmanku palunyapirinypa nintiranytjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ya tjiipu walykumunu kanyirnu kalkulpa ngayuku nintilkitjalu. Palunyalu-ya mayurnu wantirralpi tjiipu pikatjarra katingu ngayuku nintirnu. Wiya, palunyapirinytju-rniya mayuranyangka-rna kurralku. Tjiinyamarntu-rna puurrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rniya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu ngurlulu mularrkulira.”

2

¹ Mama Kuurrnga tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu-tjananya tjurrtjunga waarka palyalpayinya watjarnu, “Kulila-rniya, tjukurra ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. ² Nyuntulu-munta-rniyan

kuliltjarralu wangarnarralu kulira palyara? Wiya, ngayuku wangkayan kulira wantirra. Nyangka-tjananyarnanta kurralku. Nyangka-yarnangu pirni nyarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku katipayinya wiyarriku. Yuwa, wartalpi-ya wiyarringu tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu kurrannyangka. Tjiinyamarntu-rniyan mula-mulalu kulira palyaranytjamunu.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjurrtjungka waarka palyalpayi. Nyuntulu-yan ngayuku ninti. Tjinguru-yan ngayuku wangka yarnangu pirningka nintipungama. Nyangka-tjinguru-ya pitjala-tjananyanta kulira nintirringama. Ngayulumarntu-rna puurrrpa purlkalu-tjananyarnanta watjarnu ngayuku wangka yarnangu pirningka watjaratjaku. ⁸ Parturtu-yan yiwarra tjukarurrunya wantirralpi pinkurraara kutjupayarla kutipitjangu. Palunyalu-yan tjuma kutjupa-kutjupa parrawatjaranytjalu yarnangu pirninya punkatjingaranytja. Tjiinya-ya Liipayiku tjamupirtulu kutjulpirtu kalkurnu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-yan marlangkatjalu ngayuku wangka wantingu. ⁹ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-yan kutjupa ngarlutamaaltu nyakula wantipayi. Palunyalu-yan kutjupaku ngarlturringkula palyalpayi. Tjinguru-yan pirnikurtu ngarlturringkula palyanma. Palunyangkamarntu-tjananyantaya yarnangu pirnilu kulira wantirra. Ngayulu-tjananyarna wuyurrrmanu. Nyangka-tjananyantaya yanyanyantu wantirra.”

Mama Kuurrrnga Yanyantju Kurri-yanku Witura Wanara Wantitjaku

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjiinya-yan kutjupa-kutjupa katirra Mama Kuurrrku nintilpayi. Nyangka-tjanampanku paanypungkula. Nyangka-yan pitjala tjurrtjungka pupakatirra yulatjarralu tjapilpayi, “Nyaanguru-lampatjun paanypungkula?” Wiya, tjiinya-yan wati yangupalalulpi kungka yarltirralpi kalkurnu palunyanakutju kanyilkitjalu. Palunyalu-yankun yamatji yungarra witura wanara wantipayi minyma kutjupakitjalu. Palunyanguru-tjanampanku Mama Kuurrtu paanypungkula. ¹⁵ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrrnga kuliranytjalu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrrnga mukurringkula lurrtju-pulan nyinarranytjalu tjilku kanyiratjaku. Nyangka-yayi Mama Kuurrrnga wananma. Yuwa, kurrinku ngarnmanyatjatanya tirtu kanyinma. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrrnga tjiinya-lan Yitjuranyilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayilu watjarnu, “Yanyantju-rna kurri-yankun witura wantitjaku. Tjiinya-yankun kalkurnu tirtu-pula nyinakitjalu. Palunyalu kuliltjarralu-yanku kurri tirtu kanyinma.”

Mama Kuurrtu-tjananya Puntura Watjalku Palyamunu-ya Palyaranyangka

¹⁷ Wiya, Mama Kuurrrnga walykurringu tirtu-yan wangkarranyangka. Nyangka-yan tjapira, “Wanytjapirinypa-latju palyarnu nyangka Mama Kuurrrnga walykurringu?”

Wiya, nyuntulu-yan watjarnu, “Mama Kuurrrnga pukurlpa yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-tjananya nyakula wantirra.” Puru-yan tjapira, “Nyaatjanu Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayi pirninya nyakula wantirra? Tjinguru-tjananya pungama.”

3

1 Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku mapitjala-tju tamarlmara wantitjaku. Nyangka-rna marlawana pitjaku. Yuwa, kawarrtu-yan nyakulanytja ngayulu-rna pitjatjaku. Pukurltu-yan kawarrtu nyakulanytja. Parturtu-rna Mama Kuurrnga tjulurrku pitjaku tjurrtju purlkakutu. Yuwa, pitjaku-rna mularrwatjalku nyarra-rna kutjulpirtu kalkurnu wantingu. Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrtu watjarnu tirtu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniyan ngayunyakutju wananma.”

2 Yuwa, kutjupanya rapa ngarakitjamunu palunyanya pitjanangka. Kutjupalu kamu watjalku, “Wiya, palyamunu-rna palyantjamunurtu.” Tjiinya pitjaku palyamunu pirninya warrtjupungkula wiyalkitja. Tjiinyakurlu minymalu warntu kirti tjawupu purlkanyangka warrtjupuwa wiyala. Palunyapirinypa-tjananyanta lingkirtu warrtjupungkulayilku palyamunu pirninya watjalku.

5 Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, pitjaku-tjananyarnanta puntura watjanma tjiinya-yan warta yirrartingka pungkulanyangka, puru-yan kurri wantirra minyma kutjupangka yurriranyangka, puru-yan kuurrpangka mayura watjaranyangka. Puntura-tjananyarnanta watjalku tjiinya-yan waarka palyalpayi mayura tjimarrri kurlunypa nintiranyangka, puru-yan minyma parnaltji, tjilku wangulyaratarrartu miranykanyira kanyiranytjamunungka, puru-yan maliki ngarluntytjulu kanyiranytjamunungka. Yuwa, puntura-tjananyarnanta watjanma tjiinya-yan ngayuku wangka kulira wantiranyangka.”

Mama Kuurrku Wangarnarralu Tjarrara Nintinma

6 Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga kutjuparrikitjamunu. Tjiinya-rna kutjulpirtu kalkurnu Tjayikapaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalanguru-tjananyarnanta waarrpungkula pungkutjamaaltu wantiranytja. 7 Tjiinya nyuntuku tjamupirtulu-ya ngayuku wangka tungun-tunguntu wantiranytja. Nyangka-yan nyuntulutarrartu palunyapirinytju tungun-tunguntu wantiranytja. Wiya, pinkurraara-ya marlaku pitja ngayulakutu. Nyangka-tjananyarnanta pitjaku ngamulu kanyinma. Parturtu-rniyan tjapira, ‘Nyaaku-lanyatjun watjara marlaku pitjatjaku? Tjiinya-latjunta wantinytjamunurtu.’ 8 Wiya, palya-munta yarnangulu Mama Kuurrku mulyatarriku? Wiyartu. Nyangka-tjuyan ngayuku mulyatarrirra. Palunyalu-rniyan tjapira, ‘Nyaapirinypa-latu nyuntuku mulyatarringu?’ Wiya, tjinguru-yan mirrka kanyiranytjalu tjarrara ngayuku nintinma. Tjinguru-yan yakutja 10-pa kanyiranytjalu kutju ngayuku tjarrara nintinma. Tjiinya-yan ngayuku tjarrara nintintjamaaltu ngurrtjulu kanyira. 9 Palunyanguru tjiinya palyamunu ngurra ngaawana ngarala-wanarayirni nyuntuku yungarrapirtiku. 10 Yuwa, mirrka kanyiranytjalu-ya tjarrara ngayuku nintinma. Tjiinya-ya yakutja 10-pa mirrkatjarra kanyiranytjalu kutju kati ngayuku nintila tjurrtju purlkanyangka. Palunyapirinypa-ya yarrkaralpi palyala. Nyangka-tjanamparnanku yilkari yarlaralpi kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku. 11 Palunyalu-rna tjintilyka pirninya marrkulku mirrka-tjanampanku ngalkula wiyaltjakutarra. Nyangka-tjanampanku warta kiripi mirrkatjarrarriku ngarama. 12 Nyangkalta-ya yarrnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu pitjala nyakula watjanma, ‘Yuwa, Mama

Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyira.’ Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku ngurra walyku-walykumunu ngarama.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjaranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Kutjupatjarranya Ngarlturringkula Kanyinma

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-rniyan kutjupa-kutjupa palyamunu watjaranytja. Palunyalu-yan tjapira, ‘Nyaapirinypa-latjunta nyuntunya watjaranytja.” ¹⁴ Wiya, tjiinya-yan watjara, ‘Kunpu-kunpu-lan Mama Kuurrnga wanara. Kunpu-kunpu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Kunpu-kunpu-lan watjara palyamunu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lampa ngarlturritjaku. ¹⁵ Tjiinya-lan nyakula yarnangu karnany-karnanypa pirninya-ya pukurlpa nyinaranyangka. Puru-lan nyakula palyamunu palyalpayilu-ya walykumunu pirni kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula wantirra tungun-tungunarrinyangka-ya.’ Palunyapirinypa-rniyan ngayunya watjara.”

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrnga kuliltjarra nyinarranytjalu-yanku ngaparrkulu yipilymara watjaranytja. Nyangka-tjananya Mamalu kuliralpi watjarnu kutjupalu-tjananya yini wakatjura wantitjaku. Nyangka mularrpartu wakatjuru wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu walka palunyanya tirtu kanyira. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kanyinma. Ngula-rna yarnangu pirninya nyakula tjarranma. Palunyalu-tjananyarna nyarra wakatjuru wantitjanya ngarlturringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamalunku katja nyarra palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya ngarlturringkula kanyinma, palunyapirinypa. ¹⁸ Palunyangka-yan nyaku tjiinya-rna walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinya tjarranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampa ngaraku nyarra-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayiku. Nyangka-tjanampa palyamunu ngaraku ngayula tungunpungkupayi pirniku.”

4

Waru Puralkalu-tjananya Kampaku Nyarra-ya Karnany-karnanypa Nyinarranytjanya

¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-ya. Waru purlkanya-rna wiyalku nyangka-tjananya kampaku yarnangu nyarra karnany-karnanypa nyinarranytjanya puru palyamunu palyaranytjanya. Tjiinya-tjananya warulu tjanpipirinypa kampaku wiyalku. Kutjupanya wankarikitjamunu. Pirninyartu-ya mirrirriku wiyarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyalpayilu watjarnu wantingu. ² Nyangkarniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayilu nyaku tjirntupirinypa-rna pakannyangka. Tjiinyakurlu tjirntu pakaralpi yuun-yuunmara kanyinma. Palunyapirinypa-tjananyarnanta yuun-yuunmara kanyinma. Tjiinya-tjananyarnanta pika wiirru rna kanyinma. Nyangkanyan pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinyakurlu-ya puluka kurlunypa ngarlurringkula ngarama, palunyapirinypa. ³ Tjirntu palunyangka-yan yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kantulkupirinypa. Nyangka-ya mantapirinypa nyuntuku tjinawana ngarrima.

⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Wangka palunyanya-rna kutjulpirtu Mawutjanya watjarnu yapu yini Tjayinayila tatirnu nyinarranyangka. Ngayulu-rna wangka palunyanya nintirnu. Tjiinya-yayin marlangkatja-marlangkatjalu pakara wangarnarralu kulira palyanma.

Mama Kuurrtu Wati Tjukurrjarra Ngarnmanytju Witulku

⁵ Yuwa, ngayulu-rna witulku wati yini Layirrtjanya tjiinya ngayuku wangka kulira tjakultjunkupayinya ngarnmanyarrirra tjukurrpa-tjananyanta watjaltjaku. Palunyalu-rna marla pitjaku yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-ya pirninyartu ngurlurriku. Yuwa, Layirrtjanya ngarnmanypa pitjaku. ⁶ Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Puru tjilku-tjananya watjalku mama ngunytju-yanku mukulyanytjulu kuliratjaku, tjiinya-rna pitjaku ngurra ngaanya wiyaltjakutarra.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

Yuwa, palunya.

Matjuyulu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkutja

*Tjiitjaku Tjamupirti
Luukaku 3.23-38*

¹ Tjukurrpa ngaanya Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya Yayipuramaku tjamupirtilu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tayipirrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrku wartangkatjalu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tjiitja-Kurayitjanya ngarringu.

² Tjiinya Yayipuramalu yutirnu katja yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikilu yutirnu katja yini Tjayikapanya. Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjuutanya, katja kutjapatjarranyatarrartu. ³ Nyangka Tjuutalu yutirnu katja kutjarra yini Pirinynga-pula Tjirranya. Tjiinya-pulampa ngunyutju yini Tayimanya. Nyangka Pirinytju yutirnu katja yini Yitjurangga. Nyangka Yitjurantu yutirnu katja yini Raamanya. ⁴ Nyangka Raamalu yutirnu katja yini Minatapinya. Nyangka Minatapilu yutirnu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yutirnu katja yini Tjamangga. ⁵ Nyangka Tjamantu yutirnu katja yini Pawutjanya. Tjiinya-ra ngunyutju yini Rayipanya nyinarranytja. Nyangka Pawutjalu yutirnu katja yini Yawupinya. Nyangka-ra ngunyutju yini Rutjanya. Nyangka Yawupilu yutirnu katja yini Tjatjinya. ⁶ Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga. Nyangka puurra nyinarranytja.

Nyangka Tayipirrtu yutirnu katja yini Tjalamannga. Tjiinya palunyaku ngunyutju kutjulpirtu Yurayiku kurri nyinarranytja. ⁷ Nyangka Tjalamanu yutirnu katja yini Riyapawunya. Nyangka Riyapawulu yutirnu katja yini Payirrtjanya. Nyangka Payirrtjalu yutirnu katja yini Yayitjanya. ⁸ Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Tjiyatjapanya. Nyangka Tjiyatjapalu yutirnu katja yini Tjiyaranya. Nyangka Tjiyralu yutirnu katja yini Tjayanya. ⁹ Nyangka Tjayalu yutirnu katja yini Tjawutjamanya. Nyangka Tjawutjamalu yutirnu katja yini Yayitjanya. Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Yitjikayanya. ¹⁰ Nyangka Yitjikayalu yutirnu katja yini Manatjanya. Nyangka Manatjalu yutirnu katja yini Yayimannga. Nyangka Yayimantu yutirnu katja yini Tjutjayinya. ¹¹ Nyangka Tjutjayilu yutirnu katja yini Tjuyakinya, katja kutjapatjarranyatarrartu. Tjiinya palunyangkartu Yitjurayilku tjamupirti-tjananyaya warrrarla pirnilu karrpira kutikatingu ngurra Papulanku.

¹² Nyangka Tjuyakilu yutirnu katja yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaltu yutirnu katja yini Tjarapulnga. ¹³ Nyangka Tjarapultu yutirnu katja yini Yapiyunya. Nyangka Yapiyulu yutirnu katja yini Yilayikinya. Nyangka Yilayikilu yutirnu katja yini Yayitjunya. ¹⁴ Nyangka Yayitjulu yutirnu katja yini Tjatakinya. Nyangka Tjatakilu yutirnu katja yini Yakiminya. Nyangka Yakimilu yutirnu katja yini Yiliyunya. ¹⁵ Nyangka Yiliyulu yutirnu katja yini Yaliyatjanya. Nyangka Yaliyatjalu yutirnu katja yini Matjannga. Nyangka Matjantu yutirnu katja yini Tjayikapanya. ¹⁶ Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjawutjanya, Miriku kurri. Tjiinya Mirilu katja Tjiitjanya kanyirnu tjiinya Kurayitjanya.

¹⁷ Tjiinya Yayipuramalangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta puurra Tayipirrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrtangu tjamu 14-pa-ya

marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Palunyangka warrmarlalu-tjananyaya karrpira kutikatingu ngurra Papulanku. Nyangka yara palunyapirinyartu tjamu 14-pa-ya pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Kurayitjanya yirti ngarringu.

*Mirilu Katja Tjiitjanya Kanyirnu
Luukaku 2.1-7*

¹⁸ Nyangka ngaapirinya Tjiitja-Kurayitjanya yirti ngarringu. Tjiinya palunyaku ngunyitju Mirinya Tjawutjaku kalkulpa nyinarranytja. Nyangka-pula yarltinytjamaalpa nyinarranyangka Mirilunku yungarralu mirarnu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarranytjalu. Nyangka Tjawutjalu yarlaku kulirnu wati kutjupaku mukalarringu. Palunyakukan-tjalu kulirnu. ¹⁹ Palunyalu ngaapirinya kuliranytja, “Wiya, pirningka mirangka-rnalu puntura watjalkitjamunu kurntarritjakutarra. Kumpiltu-rnalu watjalku yarltinytjamaalto wantikitjalu.” Tjiinyamarntu palyarungu nyinapayilu palunyapirinya kuliranytja. ²⁰ Palunyalu kuliranytjalurtu tjukurpa ngarringu nyangu Puurrku yayintjultu-lu pitjangu watjan-nyangka, “Yuwa Tjawutja, Tayipirrku tjamu, ngurlumaaltunku kurri yarlti. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarra. ²¹ Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka nyuntulun tjapilku yini Tjiitjanya. Tjiinyamarntu palunyaku yarnangu pirninya wankarunku palyamunu-ya palyaranytjatjanu mirringkutjakutarra.”

²² Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ²³ Tjiinya ngaapirinya watjarnu, “Kungkawirrmira watiku ngurra mukalarriku. Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka-ya yini Yiman-nyulnga tjapilku.” Tjiinya wangka ngaapirinya, “Mama Kuurrnga-lanya nyinapayinya”.

²⁴ Nyangka Tjawutjalu kunkuntjanu wankarringkulalpi kurrinku Mirinya mularrpartu yarltingu Puurrku yayintjultu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu ngurra ngarrinytjamaalto kanyiranytja kuwarripa tjilku palunyananya kanyiltjaku. Nyangka nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangkalta Tjawutjalu yini Tjiitjanya tjapirnu.

2

Pirntirri-ya Nyakula Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Yaratanya puurpa nyinarranytja. Nyangka Tjiitjanya yirti ngarringu Pitjiliyamala, ngurra Tjutiyala. Nyangka-ya wati pirntirri nyakupayi kakarraranguru pitjangu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya parrat-japiranytja, ² “Wanytjatja tjilku ngarrirra tjiinya Tjiyuku-tjanampa puur-
rpa nyinakitja? Tjiinya-latju nyangu palunyaku pirntirri kakarraranguru pakannyangka. Palunyalu-latju pitjangu pupakatirra marninypunkuk-
itja.”

³ Nyangka puurpa Yaratulu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Puru-ya Tjurutjamala nyinapayinatarrartu tjurlpilyarringu. ⁴ Nyangka Yaratulu yarltingu-tjananya kutjunganu tjurrjtuku puurpa pirninya puru Mawut-
jaku wangka nintipungkupayi pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjatja-ya watjaranytja yirti nyarra Mama Kuurrku kalkun-
tjanya ngarritjaku?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yiwarla Pitjiliyamala ngarriku, ngurra Tju-
tiyala. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi-
ilu ngaapirinya walkatjunu wantingu,

6 ‘Tjiinya-ya ngurra purlkanya pirni Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanyatarrartu purlkanya ngarala.

Tjiinyamarntu wati kutju ngurra palunyangkatja puurrariku nyinama.

Palunyalu-tju katja ngurrntalpiri tjiinya Yitjurayilku tjamupirti mi-ranykanyira kanyinma.’”

7 Nyangka Yaratalu tjukurrpa palunyanya kuliralpi pirntirri nyakupayinya-tjananya kumpiltu yarltingu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjawara pirntirri palunyanya yartakarringu?” Nyangka-luya watjarnu. 8 Nyangka-tjananya witurru, “Mapitja-ya Pitjiliyamaku. Palunyalu-ya tjilku palunyanya parrangurrila nyakulalpi pitja-rniya watjala. Nyangka-rnayi ngayulutarra mapitja pupakati.”

9 Nyangka-ya kulira kutipitjangu. Nyangka pirntirri nyarra kakarraranguru-ya nyangu, palunyanya ngarnmanyarringu ngarangu tjilku palunyaku ngurrangka. 10 Nyangka-ya pirntirri palunyanya nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. 11 Palunyalu-ya parrapitjalalpi ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu-ya nyangu tjilku palunyanya ngunyitju Mirilu kanyiranyangka pupakatingu-ya marninyungu. Palunyalu-ya walykumunu pirni nintirru, tjimarrri kawurlpa, parnti walykumunu purangkinytjanpa, muyutarrartu.

12 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrpa nintitjuralpi yaka-yakarnu Yaratalakutu-ya marlaku yankutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-ya pakaralpi mularrpartu yarla kutjupawana yanu ngurra yungarrakutu.

Mama Kuurrtu Witurru Ngurra Yiitjipulakutu

13 Nyangka-ya wati nyarra pirntirri nyakupayilu wantirra yanu. Nyangka Tjawutjalu tjukurrpa ngarringu nyangu Puurru yayintjultu pitjangu watjanyangka, “Ngunyitjurarra-pulanya waarpungkula kati ngurra Yiitjipuku. Tjiinyamarntu puurrrpa Yaratalu parrangurrilku tjilku palunyanya pungkula mirrirntankukitjalu. Palunyangurunga mapitja nyinarra tjarlpa kulinma ngayulu-rnanta marlakulu yarltitjaku.”

14 Nyangkalta pakaralpi mularrpartu munga palunyangkartu ngunyitjurarra-pulanya yarltirra katingu ngurra Yiitjipuku. 15 Palunyalu nyinarra kuliranytja Yaratanya mirrirritjaku. Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinya watjarnu, “Katja-rnatju ngurra Yiitjipulanguru yarltingu.”

Yarataku Warrmarlalu-ya Tjilku Pirninya Mirrirntanu

16 Nyangka puurrrpa Yaratalu nyinarrayirru ma-kulirru, “Wati nyarra pirntirri nyakupayilu-rniya mayurnu.” Nyangka purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla-tjananya watjarnu minarli kurlunypa pirninya-tjananya Pitjiliyamala nyinapayinya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Tjiinya kutjulpirtu pirntirri nyakupayilu-ya tayimpa tjakultjunu pirntirri palunyanya yutirrinnyangka. Palunyangurulta Yaratalu watjarnu tjilku minarli tjina-tjina, mara-mara, nyina-nyina yiritarrartu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu pungkula-wanarayirru wiyanu.

17 Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayil yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. 18 Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya, “Yiwarla Raamala-ya kulirru tjuni walykurringu yularranyangka. Tjiinya minyama Rayirrtjulnga purrkutjarrarringu yularranytja.

Tjiinya tjilkutjirratja yularranyangka-luya purtu kanmarrmaranytja tjiinyamarntu pirninyartu-ya mirrirrinnyangka.”

Mama Kuurrtu Marlakulu Yarltingu Ngurra Yitjurayilku

¹⁹ Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrirringu. Nyangka Tjawutjalu ngurra Yitjipula nyinarranytjalu tjukurra ngarringu puru nyangu Puurru yayintjultu pitjangu watjannyangka, ²⁰ “Ngunytjurarra-pulanya yarlitirra marlakulu kati ngurra Yitjurayilku. Tjiinyamarntu-ya tjilku palunyanya nguwanjuranytjanya mirrirringu wiyarringu.” ²¹ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngunytjurarra-pulanya yarlitirra marlakulu katingu ngurra Yitjurayilku.

²² Palunyatjanulu Tjawutjalu kulirnu Yarataku katja Yaakilalu ngurra Tjutiyala nyinapayi-tjananya puurrarringu kanyiranyangka ngurlurringu nyinakitja. Palunyalu tjukurra nyakulanytjalu kulirnu Mama Kuurrtu watjaranyangka, “Tirtu wayirntara mapitjama ngurra Kalalilakutu.” Nyangka mularrpartu wayirntara yanu. ²³ Palunyalu yiwarla yini Natjarila ngurrararringu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya-ya tjapinma Natjarinyamartatjinya.”

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya pakara yanu mayu-mayu nyinarranytja Tjutiyala. Palunyalu-tjananya tjukurra ngaapirinypa watjaranytja, ² “Palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamurringu Mama Kuurru-tjanampanku puurrarritjaku.” ³ Tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Yatjyalu kutjulpirtulpi Tjuunngatjarra ngaapirinypa watjaranytja, “Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrara watjara, ‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurru. Nyangkayi tjukurrungka pitja.’”

⁴ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nuntunu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu.

⁵ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu kulilikitja Tjuuntu tjukurra watjaranyangka. Tjiinya-ya yiwarla Tjurutjamalanguru puru ngurra Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta ngamunguru-ya yanu. ⁶ Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjanulu watjara yartakaranytja. Nyangka-tjananya kapi Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁷ Nyangka wati Paratji puru Tjatutji pirnilu-ya pitjangu tjapirnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunkturjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayuntju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurru-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranyangka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurru nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. ⁹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurru-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurru purli ngaa pirninya mantjiralpi Yayipuramaku tjamupirti yarnangukarralku. ¹⁰ Tjiinya kuwarinya Mama Kuurru ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunkturkujitja. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa

ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinyamanku-tjananyanta. ¹¹ Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura tjiinyayan palyamunu wantinyangka. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyananya purlkanya ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyakuru tjinapuunpa parrakatiku. Ngarna wati walykumunulu-ra parrakatima. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurpa yirringkala. Palunyalukurlu palunyakuru tjinapuunpa parrakatima. Palunyapirinyapara kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyananya puurpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹² Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarraralpi tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinyapa.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjuru
Maakaku 1.9-11; Luukaku 3.21-23*

¹³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilanguru pitjangu. Palunyalu kapi yini Tjuutantakutu yanu Tjuuntu-lu kapingka tjarrpatjunkturjaku. ¹⁴ Nyangka Tjuuntu marrkura ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayunya-tjinguru-rnin kapingka tjarrpatjunama. Nyaaku-rnin ngayulakutu pitjangu?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rnin kapingka tjarrpatjunku. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngaanyatarrartu-lin palyaltjaku.”

Nyangka Tjuuntu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁶ Palunyalu kapingka-lu tjarrpatjuru. Nyangka kapinguru pakaralpi yirranyangu yilkari yarlar-rinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹⁷ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkariguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

4

*Mamulu Tjiitjanya Witu-wituranytja
Maakaku 1.12-13; Luukaku 4.1-13*

¹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya wuyurrmara mayu-mayu katingu mamulu-lu witu-witultjaku. ² Nyangka mirrka wantingu nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu. ³ Nyangkalta mamulu pitjangu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, purli ngaa pirninya watjala nyangka-yayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku. Ngarna Mama Kuurru wangka-lan kuliranytjatjanu walykumunu nyinama.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjuru. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtunku palunyakuru yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku. Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikirntankutjakutarrartu.’”

⁷ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjaluya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu yayirnyintjulu palyaltjaku.’”

⁸ Nyangka mamulu-lu puru katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya yulytja puru tjarri purlikanyatjarra nyinaranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirnyintjartu nintilku nyuntulu-rnin pupakatiku marninypongkunyaangka.”

¹⁰ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjayitin, mapitja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrrngakutju pupakatirra marninypongama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’”

¹¹ Nyangkalta mamulu-lu wantirra yanu. Nyangka-luya yayintjulpa pirnilu pitjangu Tjiitjanya yirringkanu.

*Tjiitjalu Tjukurpa Parrawatjaranytja Kalalilawanalu
Maakaku 1.14-15; Luukaku 4.14-15*

¹² Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjungkunyaangka wantirra yanu ngurra Kalalilakutu. ¹³ Palunyalu yiwarla Natjarila nyinanytjamaalpa tjiinya Kapurniyala nyinarranytja kapi Kalalila kantilytja. Nyarra Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurra ngarala, palunyaangka nyinarranytja. ¹⁴ Palunyaanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi yini Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁵ Wangka palunyaangka ngaapirinyapa, “Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurrawana, puru yiwarra kapi purlikakutu ngaralanyangka, puru kapi Tjuutanta yapurra, puru ngurra Kalalila-ya Tjiyu wiya pirninya nyinarra.

¹⁶ Yarnangu pirnilu-ya mungalurra nyinarranytjalu nyaku tili purlikanyalu-tjananya yirnyannyangka. Tjiinya tili purlikanyalu-tjananya yutira kanyinma mirripirinyapa-ya nyinarranyangka.”

¹⁷ Palunyaangururtu-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrringkula kanyiltjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Yartlingu Wanaltjaku
Maakaku 1.16-20; Luukaku 5.1-11*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra Tjayimantu-pula Yanturulu kuka kapingkatja tjulyaranyangka purturru marapuulpirinytja. Tjiinya Tjayimannga-ya tjapilpayi Piitanya. ¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala nyangka-pulanyarnantayi nintipawa yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ²⁰ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

²¹ Nyangka Tjiitjalu mapitjalayirnu puru nyangu kurtararra Tjayimanya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. Nyangka-pulampa mama Tjapatinyatarrartu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yartlingu. ²² Nyangka-pula kuliralpi pawurrrpa palunyaangka puru palunyaku mamatarrartu wantirra wanarnu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Walykumunuranytja
Luukaku 6.17-19; Maakaku 3.7-12*

²³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilawana parrapitjalayintja. Palunyalu tjurrtjungka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu puru yarnangu pirninya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura walykumunuranytja. ²⁴ Nyangka-ya manta lipiwanalu Tjiriyala nyinapayilutarrartu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya katingu. Tjiinya kutjupatjarra-ya mamutjarra, kutjupatjarranya kakirringkupayi puru kutjupatjarranya nyumpu nyinapayi. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu pampurnu wiirurnu. ²⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Tjiitjanya wanaranytja. Tjiinya-ya Kalalilanguru puru ngurra Tawunpa 10-tjarralanguru pitjangu. Puru-ya Tjurutjamalangu, Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta kakarranguru pitjangu wanaranytja.

5

*Tjiitjalu-tjananya Purlingurulu Nintipungkulanytja
Luukaku 6.20-23*

¹ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirni-tjananya nyakula wantirra purlingka tatirnu. Palunyalu nyinakatingu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya-ya pitjangu lurtjuringu. ² Nyangka-tjananya ngaapirinypa watjara nintipungkulanytja.

³ “Walykumunu-yan karnany-karnanymaalto kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyinma.

⁴ Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

⁵ Walykumunu-yan muku-muku nyinarra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku manta nintilku kalkurnu wantitjalu.

⁶ Walykumunu-yan tirtu kulira tjiinya Mama Kuurrta tjucarurru nyinakitjalu.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyinma palunyapirinypan-nyinarratjaku.

⁷ Walykumunu-yan yarnangu pirniku ngarlturringkula kalyparripayi.

Tjiinya-tjanampanku Mama Kuurrnga ngaparrtjika ngarlturringkulalpi kalyparringku.

⁸ Walykumunu-yan kulira Mama Kuurrngakutju pukurlmankukitjalu.

Tjiinya-luyan ngula nyaku palunyaku ngurrangka.

⁹ Walykumunu-yan yarnangu pirninya watjara marrkulpayi pikamaalpanya nyinarratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpa warlkulku.

¹⁰ Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungkula tjiinya-yan Mama Kuurrta tjucarurru nyinarranyangka.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringku kanyinma.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungama. Puru walykumunu-tjananyantaya tumara watjanma ngayunya-rniyan wanaranyangka.

¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkingka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyaya

Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya kutjulpirtu payira pungkulanytja. Palunyapirinypartu-tjananyanta pungkula.”

Tjuulpa Puru Tilipirinypa-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjuulpirinypa yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka-ya tjalalu kantura mapitjama.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru-yan tilipirinypa nyinarra yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinyakurlu yiwarla purli kata-larra ngarama. Nyangka pirnilu-ya nyangama. Palunyapirinypa-yan. ¹⁵ Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katarra ngaratjunku ngurrangka-ya tilingka nyinarratjaku. ¹⁶ Nyangka palunyapirinnytjurtu tilipirinytju-yan yarnangu pirninya yutira kanyira. Nyangkalta-ya nyaku walykumunu-yan palyaranyangka marninypungku nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya.”

Mawutjaku Wangkatjarra

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu Mawutjaku wangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantitjanya warnirra wantikitja. Wiya, ngayulu-rna pitjangu wangka-tjanampa yartakarritjaku.

¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Yilkari mantatarrartu ngaralanyangka Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu tirtu ngarama wiyarringkukitjamunu. Ngarna pirninnyartu yartakarrinyangka wiyarriku. ¹⁹ Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirninya nintipungku palunyapirinymankutjaku-ya. Wiya, nyuntulun kurlunypa nyinama Mama Kuurrnga puurra nyinaranyangka. Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka wangarralalu kulira palyanma. Palunyalu nintipungama-tjananya palunyapirinnytju-ya palyaratjaku. Wiya, nyuntulun purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. ²⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Mawutjaku wangka kulira palyara tjukaruru nyinakitjalu. Nyangka-yan palunyapirinymaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrangkula kanyilkitjamunu. Ngarna-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarralalu kulira palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrangkulu kanyinma.”

Mirrparnmaalpa-lan Nyinarratjaku

²¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Nyuntulun mirri pungku, nyangkanta-ya katiku ngaratjuralpi kuurra wangkaku.’ ²² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: yarnangu kutjupakun mirrparrarriku, nyangkanta-ya palunyapirinypartu kuurrpangka ngaratjunku. Nyangka-tjingurun pika-pikalu warrkirra watjanma, nyangkanta-ya katiku kuurra purlkanya wangkatjaku. Nyangka-tjingurun payilku ngaapirinypa watjalku, ‘Palyamunun kurturtu mamutjarra!’ Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjunku. ²³ Nyangka-tjingurun tjurrtu purlkanyangka tjarrpaku kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Palunyalun kulilku, ‘Munta, yarnangu nyarranya-tju tirtu mirrparnpa nyinarra.’ Tjiinya kuka tjurra

wanti. ²⁴ Palunyalu mapitja-lu wangka kalypala. Palunyalu marlakulu pitja Mama Kuurru nintila.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Tjingurunta kutjupalu watjalku kuurruku katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinymantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku.

²⁶ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarrri nyarra kuurppangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurruku katirrayinyangka.”

Minyma Kutjupaku Mukurringkutjamaaltu Wantima

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Kutjupaku kurringkaya ngarrinytjamaaltu wantima.’ ²⁸ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: kutjupalu minyma nyakulalpi mukurriku ngarrikitjalu, tjiinya ngarringupirinypa kurrurmpatarra mukurringkutjalu. ²⁹ Nyangka-tjingurun kuru kutjungurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yilala warni. Palyan kuru kutjutjara nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunkturakutarra. ³⁰ Nyangka-tjingurun mara kutjungurulu palyamunu palyalku. Wiya, katapuwa warni. Palyan yamirrimaalpa nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunkturakutarra.”

Kurri Wituranytjanya Palyamunu

Matjuyuku 19.9; Maakaku 10.11-12; Luukaku 16.18

³¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjulpirtu-ya ngaapirinypa watjarnu wantingu, ‘Watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.’ ³² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: tjinguru watilunku kurri witulku wantiku. Tjiinya wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu-lu yarltiku. Wiya, watilunku kurri witu-witurapirinypa wati palunyangka ngarritjaku. Nyangka wati nyarra marlawanalu minyma palunyanya yarltinytjalu palyamunu palyalku Mama Kuurru mirangka.”

Mama Kuurru Mirangka Watjantjamaaltu Wantima Palyalkitjalu

³³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Mama Kuurru mirangka watjarnu wantitjalu mayuntjamaaltu palyala.’ ³⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: Mama Kuurru mirangka-ya watjantjamaaltu wantima kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Puru-ya watjantjamaaltu wantima yilkari katarra ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu yilkari katarra Mama Kuurru ngurra. ³⁵ Puru-kurlu-yan watjalku manta lipi ngaralanyangka-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurru manta palunyanya palyarnu. Puru-kurlu-yan watjalku yiwarla Tjurutjamanya ngaralanyangka-yan palyalkitjalu. Tjiinyamarntu palunyanya Mama Kuurru yiwarla. ³⁶ Puru-kurlu-yan watjalku mangkanta ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya nyuntulunku mangka palyantjamunu. Ngarna Mama Kuurru palurukurruntu palyarnu pirntalpa puru maru. ³⁷ Tjiinya palyalkitjalu watjala, ‘Yuwa.’ Nyangka palyantjamaaltu wantikitjalu watjala, ‘Wiya.’ Wangka kutjupa tjiinya Tjayitningamartatji.”

*Ngaparrtjika-lan Pungkutjamaaltu Wantitjaku
Luukaku 6.29-30*

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanyan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Kutjupalunta kuru pungku. Nyangka ngaparrtjika kururtu puwa. Nyangkanta puru kartirti pungkuyangka ngaparrtjika-lu kartirtirtu puwa.’ ³⁹ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngaparrtjika pungkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkuyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. ⁴⁰ Tjingurunta kutjupalu kuurrkutu katiku. Palunyalunta watjalku tjaarnpa-ran nintiltjaku. Nyangka-ra tjaarnpa nintiralpi kawututarrartu nintila. ⁴¹ Puru-tjingurunta warrmarla kutjulu watjalku palunyaku kaliki makatirra ngamu nintiltjaku. Wiya, tiwara makatirrayila nintila. ⁴² Nyangka-tjingurunta kutjupalu ngatjilku. Nyangka-ra nintila. Purunta ngatjilku ngarna kanyilkitjalu. Nyangka-ra wangarnarralu nintila.”

*Ngarlurringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku
Luukaku 6.27-28, 32-36*

⁴³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanyan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Ngarlurringkula-ya walykumunu palyanma wati minyama walykumunuku. Nyangka yanyanyanpa nyinapayiku-tjanampa ngaparrtjika yanyan-yanyanpartu nyinama.’ ⁴⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngarlurringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. Puru-ya tjapinmatjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ⁴⁵ Palunyatjanu-yan nyuntuku Mama yilkarinkatjaku katja yurrtalpirti nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu tjirntu palyaralpi tjunu yarnangu palyamunuku, walykumunuku-tarrartu. Puru kapi-lampa pirnikurtu nintilpayi walykumunu palyalpayiku, palyamunu palyalpayikutarrartu. ⁴⁶ Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlurringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarlurringkula palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu palun-yapirinypa palyalpayi. ⁴⁷ Nyangka-tjinguru-rna wati minyama walykumunungkakutju wangkama. Palunyalu-munta-rna walykumunu palyara? Wiya, Mama Kuurrku ngurralu-ya palunyapirinypa palyalpayi. ⁴⁸ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya walykumunu mularrpa nyinarra. Nyangka-ya palunyapirinypartu nyinama.”

6

Karnany-karnanymaaltu-lan Palyaratjaku

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Pirningka mirangkakurlu-yan kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma tjiinya pirnilunta-ya nyakula marninypungkulatjaku. Palunyapirinypa-yan palyanma, nyangka-tjananyanta nyuntuku Mama yilkarinkatjalu marninypungkulatjamunu.”

² Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirningka mirangkakurlu-yan kutjupa-kutjupa nintilku nyirnruru nyinapayiku. Tjiinya mayunytju pirnilu-ya palunyapirinypa nintilpayi. Tjiinya-ya tjurrtjungka puru yilkaku nintilpayi pirnilu-tjananya nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkulatjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ³ Nyangka nyuntulu kumpiltu nintila nyirnruru nyinapayiku. Nyangkanku yamatji watarrkurtu nyinama. ⁴ Tjiinya nyuntuku

Mamalu nyaku kumpiltun nintinnyangka. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Karnany-karnanymaaltu Mama Kuurra Tjapinma Luukaku 11.2-4

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mayura palyalpayipirinytju-kurlu-yan Mama Kuurra tjapinma. Tjiinya-ya karnany-karnanytju ngarala tjapilpayi tjurrjtjunga puru yilkaku tjiinya pirnilu-tjananya nyakulatjaku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurru-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongu. ⁶ Nyangka nyuntulu Mama Kuurra tjapilkitjalu ngurrangka tjarrparralpi tuu tjatapuwa. Palunyalu kumpiltu tjapinma. Nyangkanta kutjuti nyakulanytjalu walykumunu nintilku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurra-kurlu-yan wangka kutju rawalu watjanma tjapiranytjalu. Tjiinya-ya Mama Kuurru ngurralu palunyapirinypa tjapilpayi. Tjiinya-ya kulira rawalu tjapiranyangka kulilku. Palunyakukantjalu-ya kulira. ⁸ Nyangka-ya minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mamalu nintilu kulira tjiinya-yan kuwarripa ngatjilkitjalu kuliranyangka. ⁹ Nyangka ngaapirinypa-ya Mama Kuurra tjapinma: ‘Yuwa Mama, nyuntulun yilkari katarra nyinarra.

Nyuntuku yini mungutjamunu.

Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

¹⁰ Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-latjuyi wangarnarralu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka.

Tjiinyakurlu-ya yilkari katararrangurulu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka, palunyapirinypa.

¹¹ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

¹² Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyanyangka, palunyapirinypa.

¹³ Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.

Puru-lanyatju kanyinma Tjayitintatarrartu.’”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulu-tjinguru-yan kutjupaku kalyparriku palyamunu-tjananyanta palyaranyangka. Nyangka nyuntuku Mama yilkarinkatjanya-tjanampanku palunyapirinypartu kalyparriku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan kutjupaku kalyparringkutjamunungka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya palunyapirinypartu kalyparrikitjamunu.”

Mirrka Wantirrantjalu Walykumunu Parrapitjama

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya-tjinguru-yan mirrka ngalkunytjamaaltu wantiku Mama Kuurra tjapilkitjalu. Palunyalu-kurlu-yan yiuku mula-mula parrapitjalayinma nyarra mayura-ya palyalpayipirinypa. Tjiinya-ya mirrka wantirra kurltjirr-kurltjirra parrapitjapayi pirnilu-tjananyaya nyakutjaku. Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurru-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongu.

¹⁷ Nyangka nyuntulu mirrka wantirrantjalu yiuku parltjila. Palunyalu mangkanku tjurrkurlmaralpi parrapitjalayinma. ¹⁸ Nyangka-yayi

yarnangu pirninya ngurra nyinama. Ngarna nyuntuku Mama kutjuti nyakupayilu nyangama. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

*Tjimarri Yulytjatarrartu-ya Yilkarinka Tjunama
Luukaku 12.33-34*

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjimarri yulytjatarrartu-ya yurrara kanyintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngarrirra yurnantjirripayi. Puru pulalu nganytjalpayi. Puru yarnangulu-ya tjarrparra mulyatarripayi. ²⁰ Nyangka tjimarri yulytja-yanku yilkarinka tjunama Mama Kuurruku waarka palyaranytjalu. Tjiinya ngurra palunyaangka pulalu nganytjalkitjamunu. Nyangka ngarrirra yurnantjirrikitjamunu. Puru-ya tjarrparra mulyatarrikitjamunu. ²¹ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yankun tjunkula, palunyaku-yan wuyurra nyinama.”

*Tilitjarra-lan Nyinarratjaku
Luukaku 11.34-36*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. ²³ Nyangka-tjingurunku kuru palyamunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku mungalurraalku ngarama. Nyangka-tjingurunku kurrurnpa mungalurra ngarama. Nyangka-tjingurun kulilku tili kanyiranytjakukantjalu. Wiya, mungalurra purlkanyanta ngarama.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira
Luukaku 16.13; 12.22-31*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kamu-rna waarka palyalku puurra kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurra kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rna kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurruku waarka purtu palyanma.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka kapitarrartu wiyarrinyangka puru warntu wartunarrannyangka? Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁶ Tjurlpu pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarraritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁷ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan warn-tujirratjalu tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi? Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa piri ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu.

²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurra Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularra ngarala, palunyaangka munkarra. ³⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaralatajaku. Nyangka-ya rawa ngaralanytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya

Mama Kuurrtu yayirninijulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrnga-munta-yan puurlpa kulira? ³¹ Wiya, tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, 'Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, "Wanytjangka-rnatju mantjilku?"' Puru-kurlu-yan watjalku, 'Warntu-tju wartunarrannyangka-rna purtu kulira, "Wanytjangka-rnatju mantjilku tjarrpatjunku?"' ³² Tjiinya palunyapirinyapa-ya kulilpayi Mama Kuurrku ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu nintilu kulira mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³³ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Puru palun-yaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi warntutarrartu nintinma. ³⁴ Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, 'Wiya, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngaraku yunguntjarra.' Wiya, ngarri tjirnturringkulalpiikutju kulinma kutjupa-kutjupa yutirrinnyangka. Tjiinya-yan kuwarrinya wiyangkalpi pirni kulira."

7

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima

Luukaku 6.37-38, 41-42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ² Tjiinya-tjinguru-yan nyakula watjanma. Nyangka-tjananyanta palunyapirinyartu Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku. Tjiinya-tjinguru-yan kutjupanya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta palunyapirinyartu Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ³⁻⁴ Nyaaku-yan palyamunu nyinaranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjinguru-rna warta purlkanya kurungka kanyiranytjalu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, 'Kurta, kurungkatjamaunta-rnanta mantjilku?' ⁵ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya kuru yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku."

⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, "Kutjupa-kutjupa walykumunu-ya papa pirniku nintintjamaaltu wantima, nyakula wantirralpi-tjananyanta patjaljakutarra. Nyangka puru-ya purli walykumunu piki-pikiku nintintjamaaltu wantima tjinalu-ya ngurrrpalu kantultjakutarra."

Mama Kuurrtal-yan Tjapiratjaku

Luukaku 11.9-13

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Mama Kuurrtal-yan ngatjilku. Nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurriku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlaralpi tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunkukitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlalku-tjanampanku. ⁹ Tjiinya katjalu nyumaku ngatjilku. Nyangka mamalu purli nintilitjamunu. ¹⁰ Puru kukaku ngatjinnyangka lirru nintilitjamunu. ¹¹ Tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. ¹² Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu walykumunu nintilku tjiinya-yan tjapiranyangka."

¹² Puru Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarnu, “Tjiinya-yan nyuntulu mukur-ringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinyartu palyanma. Tjiinyamarntu Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu palunyapirinyartu-yan palyaratjaku.”

Kayirra Kutjarrajarra
Luukaku 13.24

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjarrparra-ya mapitjama kayirra yarla yutjuwana. Tjiinyamarntu kayirra yarla lipi ngarala tjarrparra warukutu mapitjatjaku. Nyangka yarnangu pirninya-ya yiwarra palunyalawana mapitjalayirni. ¹⁴ Nyangka kayirra wankakutu yutu ngarala. Ngarna-yan putaku tjarrparra mapitjaku wanka tirtu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu marnkurr-marnkurra yiwarra palunyalawana mapitjalayirni.”

Kuliltjarra-ya Nyinama
Luukaku 6.43-44

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu mayura watjanma Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya wanalpypirinyarringkulalpi-tjananyanta ngarnartu lurtjurriku. Tjiinya-ya papa ngupanu nganyirri purlkanyalu ngarnartu tjiipu minyarra tjarrpatjunku tjiupirinyarriku pitjaku nyinama. Palunyapirinyapa-ya. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku mayura watjalpayi-ya nyinarranyangka. Tjiinyakurlu mirrka palyamunu pakara ngarama warta palyamunungka. Nyangkakurlu warta walykumunulu kanyinma mirrka walykumunu, palunyapirinyapa. Tjiinya tjilka-tjilka mirrka kiripi kanyilkitjamunu. Puru ngaturntu yirli kanyilkitjamunu. ¹⁸ Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ¹⁹ Nyangka warta mirrka palyamunutjarra ngaralanyangka kaatanpa kanyilpayilu kartaralpi tililku tjunku. ²⁰ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku ngarnartu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayipirinyapa nyinarranyangka.”

Tjiitjalu Yarnangu Kutjupatjarra Ngurrrarmanku
Luukaku 13.25-27

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirnilu-rniya puurra warlkupayi. Nyangka-tjananya Mama Kuurru kutjupatjarralu ngurra walykumunungka puurraringkula kanyilkitjamunu. Ngarna palunyaku wangka-ya wangarralalu kulira palyalpayinya-tjananya kanyinma. ²² Tjiinya ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-rniya kutjupatjarralu watjalku, ‘Puurr, nyuntuku yiningka-latju Mama Kuurru wangka tjakultjaranytja. Puru nyuntuku yiningka-latju mamu tjirtiranytja puru yayirnyitjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.’ ²³ Nyangkalta-rna watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’”

Wati Kutjarra-pula Yiwarla Palyarnu
Luukaku 6.47-49

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya yiwarlanku palyarnu wantingu purli katalarra. ²⁵ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanypa. Nyangka warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka pirriya purlkanyalu purtu yurritjingarnu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu purli katalarra palyarnu wantinyangka.

²⁶ “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya kawaru-kawarulu yiwarlanku palyarnu wantingu kapingarringka. ²⁷ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanypa. Nyangka warnanpa purlkanyalu-ra yurnturnu punkatjingarnu. Puru pirriya purlkanyalu tjirlirnu warningu. Nyangkalta purlparraarnu.”

Tjiitjalu Nintipukalu Watjaranytja

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka pirnilu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. ²⁹ Tjiinyamarntu nintipukalu watjaranytja. Ngaanya-partu-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

8

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu Maakaku 1.40-45; Luukaku 5.12-16

¹ Nyangka Tjiitjanya purlinguru waalkarrara pitjangu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarayintja. ² Nyangka wati purrtjutjarralu pitjangu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa Puurr; wuyurpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu-lu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangkakurlun watjalku. Tjukaruru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkantayi yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarringu, palunyangka.”

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu Luukaku 7.1-10

⁵ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku. Nyangka warrmarla puurpa Ruumanyamartatjilu pitjangu kurrurntutarra watjarnu, ⁶ “Puurr; ngayuku waarka palyalpayi pikatjarra ngarrirra ngurrangka. Tjiinya purtu pakara yarnkura.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yanku-rnal pika wiirruklu.”

⁸ Parturtu warrmarla puurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun puurpa purlkanya. Nyangka-rna kurntarringkula nyuntulu-tjun ngurrangka tjarrpatjaku. Nyangka watjalakutju nyangkayi pika wiyarriwa. ⁹ Tjiinya-rna nyuntunyapirinypa puurpa nyinarra tjiinya puurpa purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirninya kanyira. Palunyalu-rna kutjupa watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka-rna kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Puru-rnatju waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu yarnangu pirni nyarra wanananytjanya-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaalurni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjajamunu Yitjurayilku tjamupirtulu-ya palunyapirintju mularrkuliranyangka.

¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiyu wiya pirninya-ya kakarraranguru puru yapurranguru pitjaku. Palunyalu-ya tjamu Yayipuramala, Yayitjikila Tjayikapalatarrartu lurrtjurriku. Palunyalu-ya pukurltu mirrka ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka.

¹² Parturtu Tjiyu pirninya nyarra Mama Kuurrtu purtu puurrarringu kanyirnu, palunyanya-tjananya warniku munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkalta-ya purtu kulira yulama.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu warrmarla puurra watjarnu, “Yuwa, mapitja ngurrakutu. Tjiinyan mularrkuliranytjalu nyaku nyuntuku waarka palyalpayinya wankarrinyangka.”

Nyangka palunyangkartu wati palunyanya pika wiyarringu.

Tjiitjalu Piitaku Yumari Pika Wiirrunu

Maakaku 1.29-34; Luukaku 4.38-41

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya yanu Piitaku ngurrakutu. Palunyalu nyangu palunyaku yumari pikatjarra ngarriranyangka waru purlkanya.

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu mara pampurnu. Nyangka pika wiyarringkulalpi pakarnu. Palunyalu mirrka-ra katirra nintiranytja.

¹⁶ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. Nyangka wangka kutjurtu watjaranyangka-ya mamu pakara kukurraaranytja. Puru pikatjarra pirni-tjananya pampura walykumunuranytja.

¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjyalu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palunyalu-lampa pika kutjupa-kutjupa wiyarnu.”

Wanalkitjalu-pula Wantiranytja

Luukaku 9.57-62

¹⁸ Nyangka yarnangu minga-minga-ya pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Tatila-la pawurrpangka. Palunyalu-la yitipirri kapi kutjupa kantilykutu.”

¹⁹ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu pitjangu watjarnu, “Puurr, ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngunga nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnanngurrinytjanya ngurraamalpa parrapitjalayilpayi.”

²¹ Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirririkitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku? Palunyalu-rnanta tirtu wananma.”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wananma-rni. Nyangka-yayi wanalpayi wiyanya mantangkarri.”

Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu

Maakaku 4.35-41; Luukaku 8.22-25

²³ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu pawurrpangka tatira yanu. ²⁴ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjigaranytja. Nyangka pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya kunkunpa ngarriranyangka. ²⁵ Palunyalu-ya parrapitjangu wankaralpi watjarnu, “Puurr, pakala-lanyatju kanyila kapingka-lan tjarrpaku mirrirritjakutarra.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlur-ringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?” Nyangkalta pakaralpi watjarnu pirriya yatarnarritjaku puru kapi yurrimaalarritjaku. Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wati ngaanya nyaapirinypa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulira.”

*Wati Mamutjarra-pula Pulpangka Nyinapayinya
Maakaku 5.1-20; Luukaku 8.26-39*

²⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana puru mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Kataranya ngaralanyangka. Nyangkalta wati kutjarra-pula pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Palunyanya-pula mamutjarra nganyirri purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya ngurlu yiwarra palunyalawana mapitjalanytjamunu. ²⁹ Nyangka-pula Tjiitjanya nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurku Katja. Warukutu-munta-linyatjun kuwarrinyartu witulku ngulaku wantinytjamaaltu?”

³⁰⁻³¹ Nyangka-ya mamu pirlnilu yulatjarralu watjarnu, “Wiya, tjirtiralpilanyatju witalu piki-pikingka-latju tjarrpatjaku.” Tjiinyamarntu-ya piki-piki pirlnilu ngamurtu ngarala yukiri ngalkulanytja.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya.” Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu piki-piki pirningka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya kuwar-kuwararringkula kukurraarnu wararrawana pitjalayirnu kapingka tjarrpangu mirringu.

³³ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu yiwarlakutu. Palunyalu-tjananyaya tjakultjunu tjiinya-pula wati mamutjarranya walykumunurrinyangka, puru piki-piki-ya kapingka tjarrpangu mirringinyangka. ³⁴ Nyangka-ya kulira yiwarlanguru pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi witurru ngurra-tjanampa wantirra yankutjaku.

9

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Maakaku 2.1-12; Luukaku 5.17-26*

¹ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu yiwarla yungarrakutu. ² Nyangka-ya wati nyumpu warntungka ngarritjuralpi tjitira katingu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliranytja, “Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrnga panyapurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu kulira?”

⁵ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtnu-rni mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku

mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

⁷ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngurrakutu mapitjangu. ⁸ Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marniny-pungu. Tjiinyamarntu nintirnu yarnangulu-ya yayirninytjulu palyarat-jaku.

*Tjiitjalu Matjuyunya Yarlingu
Maakaku 2.13-17; Luukaku 5.27-32*

⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu mapitjalayintjalu nyangu wati yini Matjuyunya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanalan-ni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yanu tjarrpangu Matjuyuku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi puru palya-munu palyalpayi pirninyatarrartu-ya lurrtjurringu mirrka ngalkukitja.

¹¹ Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku nyuntuku nintipungkupayilu kapamanku tjimarri yurralpay-angka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutju-palu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walyku-munu nyinapayinya yarlitikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarlitikitja. Nyangka-ya wangka ngaanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Mukurringkula-rna tjiinya-yan yarnangu pirninya ngarlurringkula yirringkaratjaku.’”

*Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Maakaku 2.18-22; Luukaku 5.33-39*

¹⁴ Nyangka Tjuunku wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu tirtu mirrka ngalkupayi? Tjiinya Paratji pirnilu puru ngayulu-latju ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarlitiku. Nyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinyapa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjatja yarlarriku. Nyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkunyangka tiriyalpa kuwarringkatja ngarlurrarriku palun-yalu warntu ngarnmanyatjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyaku-tarra. ¹⁷ Nyangka-ya tjukurra kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa walykungkatja tjutitkitjamunu minyarra ngarnmanyatjatjanga. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya wayinpa walykungkatja tjutitku minyarra walykungkatjanga. Nyangkalta puturlpa puru wayinpatarrartu walykumunu ngarrima.”

*Tjiitjalu Minyma Puru Kungkatarrartu Walykumunurnu
Maakaku 5.21-43; Luukaku 8.40-56*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja. Nyangka palunyangkartu wati kutju tjurrjungka-tjananya kanyilpayinya pitjangu. Palunyalu pupakatirralpi-lu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa walykunya mirrirringu. Nyangka-tju pitja pampula wankala.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya palunyalu wanalpayi pirnilutarrartu wanarnu.

²⁰ Nyangka minyma kutjulu marlawanalu pitjangu Tjiitjaku kawutu yankarlangkatja pampurnu. Tjiinya kapa pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²¹ Palunyalu yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rnara kawutukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiirurriku.”

²² Nyangka Tjiitjalu pinkurraarnu nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka.” Nyangka palunyangkartu pika-ra wiyarringu.

²³ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu tjarrpangu wati purrktjar-raku ngurrangka. Palunyalu nyangu tjuulkutu-ya makatikitjalu puura wangkatjingaranyangka. Puru nyangu yarnangu pirninya-ya yular-ranyangka. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yilkaku-ya mapitja. Tjilku palunyanya mirriemaalpa kunkunpa ngarrirra.”

Parturtu-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. ²⁵ Nyangka-tjananya witurru yilkakuralpi tjarrpangu tjilku palunyalu ngurrangka. Palunyalu-ra mara mantjirnu. Nyangkalta pakarnu. ²⁶ Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya manta lipiwanalu parrawatjaranytja.

Wati Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarralu mirrarra wanarayintja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-pula wanarnu. Nyangka-pulanya tjapirnu, “Mularrkulira-munta-pulan ngayulu-pulanyarnanta kuru yarlatjaku?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²⁹ Nyangka-pulanya kuru pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Kuru-pulanyanta yarlarriku ngayunya-rnipulan mularrkuliranyangka.”

³⁰ Nyangka-pula mularrpartu kuru yarlarriku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-pulan watjalku.”

³¹ Parturtu-pula mapitjangu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra ngurra palunyalawanalu parrawatjaranytja.

Wati Purtu Wangkapayi Wangkatjarrarringu

³² Nyangka-pula pakara mapitjangu. Nyangka-ya wati purtu wangkapayinya katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya kurruranta-lu mamu nyinarranytja.

³³ Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya yarrangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaapirinya-latju kutjuwarra nyakulanytjamunu ngurra Yitjurayilta.”

³⁴ Parturtu Paratji pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrtu-lu kanyiranyangka.”

Tjiitjanya-tjanampa Ngarlurringu

³⁵ Nyangka Tjiitjanya parrapitjalayintja yiwarla pirniwana. Palunyalu tjurrjungka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu

tjukurra walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarringkula kanyiltjaku. Puru yarnangu pirni pika kutjupa-kutjupatjarra-tjananya pampura walykumunuranytja. ³⁶ Palunyalu-tjananya pirnipurika mingapirinypa nyakulalpi kurrurupa ngarlurringu. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu wantirra yarra. Nyangka-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma, palunyapirinypa. ³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinypa. ³⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjaipila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yartirra ngamuntiratjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Miratjuni Maakaku 3.13-19; Luukaku 6.12-16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-pa yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru yarnangu pika kutjupa-kutjupatjarra-ya pampura wiirratjaku. ² Tjiinya tjukurra watjalpayi 12-pa yini ngaanya-tjananya miratjuni: kurranyu Tjayimangga nyarra Piiitanya tjaipintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. ³ Puru Pilupanya, Paatjaluminya, Tumutjanya, Matjuyunya tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayinya. Puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. ⁴ Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Maakaku 6.7-13; Luukaku 9.1-6

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya witulkitjalu watjarnu, “Yanku-kurlu-yan Tjiyu wiyaku-tjanampa ngurrakutu puru yiwarla pirni ngurra Tjamiriyalawana ngaralanytjalakutu. ⁶ Wiya, Yitjurayilku tjamupirtikutu-ya yarra nyarra-ya tjiipupirinypa kawarnarraru, palunyalakutu. ⁷ Palunyalu-tjananya parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. ⁸ Puru pikatjarra-tjananya pampura walykumunuma. Palunyalu mirri-tjananyaya wankara pakaltjinganma. Puru-ya purrtjutjarra pirninya purrtju wyanma. Palunyalu puru mamu tjirtinma. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu tjimarri kulin-tjamaaltu nintirnu yayirninytjulu-yan palyaratjaku. Nyangka-tjanampaya tjimarriku kulintjamaaltu ngarlurringkula palyanma. ⁹⁻¹⁰ Yalatja-yan yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya tjimarri, kaliki puru wana wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjanampankuya nintinma ngayuku waarka-yan palyaranyangka.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Palunyalu-ya ngurrila wati kutjulu-tjananyanta yarltirra tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹² Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrunpa rapa-ya nyinama.’ ¹³ Nyangka-tjingurunta-ya pukurltu tjarrpatjunku. Nyangkalta Mama Kuurrntu-tjananya kurrurupa rapara kanyinma. Nyangkanta-ya tjarrpatjunktjamaaltu wantinyangka Mama

Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapalkitjamunu. ¹⁴ Nyangka-yan pitjalay-ilku yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarlitirra tjarrpatjunktjamunu, puru tjukurra kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpu nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lip-ingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjata-manya Kumaranyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangkalta palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku nyuntuku wangka-ya kulira wantipayiku.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Maakaku 13.9-13; Luukaku 21.12-17*

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkakutu. Nyangka-ya kuliltjar-ralu kulinma. Puru-ya tjami-tjami nyinama kuniyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuur-rukutu katiku. Puru-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. ¹⁸ Puru-tjananyantaya katiku puurra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-tjananyan tjukurra walykumununya watjalku Tjiyu wiya pirningkatarrartu. ¹⁹ Nyangka-tjananyantaya kuur-rpangka ngaratjunktjanyangka tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji-yan watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka watjalku yutilku. ²⁰ Nyangka-yan yungarralu kulira watjantja-maaltu Kuurrti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka wati pirnilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankut-jaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilkulu-yanku mama ngunyutju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta yanya-narrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ²³ Tjinguru-yan yiwarla kutjupangka parrawaalkarralku. Nyangka-tjananyantaya payira pungkuyangka-ya wantirra kukurraala yiwarla kutjupakutu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan yiwarla pirni ngurra Yitjurayiltawanalu kuwarripa tjukurra parrawatjaranyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjaku puurra purlkanya nyinakitja.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Puru waarka palyalpayi palunyaku puurra munkarra nyinakitjamunu. ²⁵ Nyangka-tjinguru-ya nintipungku-payinya payilku. Wiya, palunyapirinypa-ya wati nyarra nintirringku-payinyatarra payilku. Puru puurra tjumara watjalpayilu-ya palun-yapirinypatjuru waarka palyalpayinyatarratu tjananma. Tjiinya-rniya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja tjiinya-rnyu mamuku puurra, Pit-japulnga. Nyangka-tjananyanta wangka palyamunu mularra, palun-yangka munkarra watjanma tjiinyamarntu-tjuyan katja yurantalpirti nyi-narranyangka.”

*Mama Kuurru-ya Ngurlurringama
Luukaku 12.2-7*

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngurlurringku-kurlu-yan yarnangu pirniku. Wantima-ya. Tjiinya kutjupa-kutjupa-ya kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya-tjananya

Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ²⁷ Tjukurrrpa-tjananyarnanta kumpiltu watjara, palunyanya-yan yurirlta watjanma pirningka mirangka. Puru-tjananyarnanta tjaalymara watjaranyangka-yan mirrarra watjanma. ²⁸ Ngurlurringama-kurlu-yan wat mirripurtjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarangukutju pungku mirrirntanku. Tjiinya Mama Kuurru-ya ngurlurringama yarnangu puru kuurtitarrartu warungka tjarrpatjunktjakutarra. ²⁹ Tjiinya-yan tjurlpu kutjarra payipungkupayi tjimarri kurlunytja. Palunyangu-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrrga tjurlpuku watatja. Wiya, nintilu nyakula tjurlpu kutju mantangka punkara mirririnyangka. ³⁰ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumalku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. ³¹ Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

*Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yartakanama
Luukaku 12.8-9*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka-rna ngula ngayuku Mama yilkarangka nyinapayila ngaparrtjika watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ³³ Nyangka-tjinguru-tjun ngurparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngaparrtjika ngurparringku ngayuku Mamangka mirangka.”

*Yungarrapirti-yanku Yanyanarringama
Luukaku 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalya nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yankun pika pungama. ³⁵ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Puru-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama. ³⁶ Tjiinya nyuntuku yungarrapirti-tjanampanku yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntulu-muntarriyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, katja, yurntalpa mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. ³⁸ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira ngayunya-rni wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarna ngayunyapirinytjun warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama. ³⁹ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, Mama Kuurrtunta ngula mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.”

*Ngula Mama Kuurrtu Ngaparrtjika Nintilku
Maakaku 9.41*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalunta pukurltu yarltirra kanyiranytjalu ngayunyapirinytja yarltingu kanyira. Tjiinya ngayunyakutju yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira. ⁴¹ Nyangka kutjupalu Mama Kuurru tjukurrtjarra pukurltu yarltiku kanyinma tjukurrrpa watjaranyangka. Tjiinya-pulampa Mama Kuurrtu waarrkurtu nintilku. Nyangka kutjupalu wati walykumunu yarltirralpi kanyinma, tjiinyamarntu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-pulampa waarrkurtu nintilku. ⁴² Kulinma ngaanya. Kutjupalu kapi warri nintilku wanalpayi kurlunyku

tjiinyamarntu-rni wanaranyangka. Nyangka-ra Mama Kuurrtu ngula walykumunu nintilku.”

11

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja Luukaku 7.18-35

¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya watjarayirnu tjurrkurlmanu wantingu. Palunyaalu pakara yanu yarnangu pirni-tjananya parrawatjara nintipungkukitja yiwarla pirni ngamu ngaralanyangka.

² Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayilu tjayilnguru kulirnu Kurayitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palaryanyangka. Palunyaalu wanalpayi kutjupatjarra witurru Tjiitjalakutu. ³ Nyangka-luya yanu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan wati nyarra Tjuuntu watjaranytja ngula pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja-ya Tjuunta watjala kutjupa-kutjupa-yan nyangu puru kulintjatjanulu. ⁵ Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunurringu. Puru purrtjutjarra-ya purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarrringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurrrpa walykumununya kulira. ⁶ Puru mapitja-ya Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kuliranytjamaaltu mularrkulitjaku.”

⁷ Nyangka-ya wantirra yankunyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka tjukurrrpa Tjuunngatjarra watjaranytja. “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinyapa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinyapa. Tjiinyakurlu pirriyalu parayurritjanganma, palunyapirinyapa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ⁸ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinyatjarra-ya puurrrpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ⁹ Wati nyaapirinyapa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi-munta? Yuwa, Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrtu watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra. ¹² Tjiinya Tjuuntu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrrnga-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangka kuwarrinya-rna palunyapirinyapartu watjara. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurrrpa wuyurrtu Mamanya puurrrpa warlkura. ¹³ Nyangka kutjulpirtu Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrrnga-tjanampa yarnangu pirniku ngula puurrraritjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Tjuunnga pitjangu. ¹⁴ Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja wati Layirrtjanyapirinyapa pitjatjaku. Nyangka-munta-yan ngaanya mularrkulilku? Tjiinya-ya Tjuunnga watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya kuwarrinya yarnangu pirnilu Mama Kuurru wangka kulira wantirra. Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpuuringama. Palunyaalukurlu-ya

tjilku kutjupatjarrangka mirrarra watjanma, ¹⁷ ‘Wiya, purtu-latju yarltir-ranytja turlku-yan lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltiranytja mantangkarritjaku-yan.’ ¹⁸⁻¹⁹ Palunyapirinypa-ya Tjuunngalinyatju kulirnu wantingu. Tjiinya wati palunyalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantiranytja Mama Kuurrtta tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniya nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu pitjangu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarru yurralpayinka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka nyarra-ya nyakula mula-mularringkupayilu tjukarurrulu watjara Mamalu walykumunulu palyaranyangka.”

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
Luukaku 10.13-15*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu yiwarla pirniwanalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa parrapalyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palyamunu wantirra pinkurraantjamunu. Palunyanya-tjananya Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu, ²¹ “Wiya, Karatjinta nyinapayiku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantiranytja. Palunyapirinypa-tjinguru-rna yiwarla Tayala puru Tjaatanta palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ²² Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta Karatjinta puru Pitjayitala nyinapayi pirninya palunyangka munkarra pungku. ²³ Yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warangka warniku tjarrpatjunku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamunurtu. Palunyapirinypa-tjinguru-rna yiwarla Tjatamala palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula palyamunuku wiyarringama. Nyangka-tjinguru-tjanampa yiwarla kuwarrinya tirtu ngarama. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tjatamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku.”

*Tjiitjalunku Mama Marninypungu
Luukaku 10.21-22*

²⁵ Nyangka palunyangkartu Tjiitjalu Mamangka watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkarinkatjaku. Marninypungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yartakanu ngurra pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakanutjamaaltu kumpitjunu wantingu. ²⁶ Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurruntu palunyapirinypa kulirnu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mamalu-rni pirninnyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna

kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngayuku ngurrrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrrpa. Ngayulukutju-rna ninti. Ngarna-rna kutjupanya ngurrrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Purlkanya-munta-yan katirrayirnu tjaka-tjakarringu? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja. Nyangka-tjananyarnanta patalya nyinatjurma. ²⁹ Yuwa, ngayula-rniya nintirringama. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpa muku-muku puru ngarlunytju. Nyangka-rniyan nyinarrayilku palyarringkula pakalku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta manguri walykumunu tjunku. Palunyalu-rna kurlunypa tjarlitjunku. Nyangkalta-yan walykumunu mapitjama.”

12

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka Maakaku 2.23-28; Luukaku 6.1-5

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nungkumunulu mantjira ma-ngalkulayintja. ² Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu mirrka yurraa tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinyapa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurpa Tayipirngatjarra-parta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya nungkumunu ⁴ tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Palunyalu-ya nyuma nyarra Mama Kuurru nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. ⁵ Puru-parta-yan Mawutjaku wangka ngaanya nyakulanytjamunu? Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya tjurrjtungka waarka palyalpayi pirnilu tjurrjtju purlkanyangka tjarrparra palyalpayi. Palya-ya tjirntu yaka-yakangka palyalpayi. Nyangka Mama Kuurru-tjananya mirrparnarringkutjamaaltu nyakula wantipayi. ⁶ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna purlkanya nyinarra tjurrjtju purlkanyangka munkarra. ⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula yarnangu pirninya-yan ngarlurringkula yirringkaratjaku.’ Tjinguru-yan wangka palun-nya kuliranytjalu-tjananya payintjamaaltu wantima. ⁸ Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

Wati Mara Ngarlurrrpa Walykumunurnu Maakaku 3.1-6; Luukaku 6.6-11

⁹ Nyangka Tjiitjanya pakara mapitjangu tjurrjtungka tjarrpangu. ¹⁰ Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrrpa nyinarranyangka. Nyangka wati kutjupatjarralu-ya nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja walykunytjilpa palyanyangka payilkitjalu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinyapa Mawutjaku wangka ngarala? Yaka-yakarnu-munta pikatjarra-lan pampura walykumunultjaku tjirntu Tjatiti yaka-yakangka?”

11 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku tjiipu wirulyarralku pirtingka tjarrpaku tjirntu yaka-yakangka. Nyangkamuntan nyaku wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpin mantjilku walatjunku. 12 Nyangka wati ngaanya mungutjamunu tjiipungka munkarra. Tjiinya Mawutjaku wangka ngarala kutjupaku-lan ngarluringkula yirringkaratjaku tjirntu yaka-yakangka.” 13 Nyangka Tjiitjalu wati palunyangka watjarnu, “Maranku wirrmirala.”

Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangka mara kutjupanyapirinypa walykumunurringu. 14 Nyangka Paratji pirnilu-ya wantirra mapitjangu tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Mama Kuurru Waarka Palyalpayi Walykumununya

15 Nyangka Tjiitjalu kulirnu mirritjuranyangka-luya. Palunyalu ngurra palunyananya wantirra mapitjangu. Nyangka-luya yarnangu mingamingalu wanarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pikatjarra pirninya pampura walykumunuranytja. 16 Palunyalu-tjananya yaka-yakarnu wantingu kutjupangka-ya watjantjamaaltu wantirratjaku. 17 Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. 18 Wangka palunyananya ngaapirinypa:

Tjiinya Mama Kuurru watjarnu,

“Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya. Ngayulu-rnalu ngurrkarnatanu wantingu.

Wati palunyananya-rna mukulyanytjulu kanyilpayi tjiinyamarntu-rni pukurlmaranyangka.

Nyangka-rnalu Kuurti Walykumununya tjarrpatjunku kurrurra.

Nyangka yarnangu ngurra pirningkatja watjalku walykumunulu-tjananya kanyilkitjalu.

19 Wati palunyalu pika-pikara mirrarra wangkakitjamunu.

Puru yilkaku ngalytjurmara wangkakitjamunu.

20 Palunyalu nyaku-tjananya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.

Puru-tjananya kurltjirr-kurltjirra nyinarranyangka payilkitjamunu.

Wati palunyalu talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu watjanma wankarura-tjananya kanyilkitjalu.

Kulira-yayi mula-mularringama.

21 Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu mularrkulinma wati palunyalu-tjananya wankarura kanyiratjaku.”

Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja Maakaku 3.20-30; Luukaku 11.14-23

22 Nyangka-ya wati pikatjarra katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya wati palunyananya kurutjarra puru purtu wangkapayi. Tjiinyamarntu-lu mamu kurrurra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyananya walykumunurnu. Nyangka nyakula puru wangkatjarrarringu. 23 Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati ngaanya-tjinguru Tayipirru tjamu.”

24 Nyangka Paratji pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.”

25 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanaku-ya wiyarriku. Nyangka palunypirinypartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu

pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. ²⁷ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piiitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntulu wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piiitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Kuurti Walykumunulu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁸ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurraringkula kanyilkitja.”

²⁹ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkanyaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurntalpa nyinapayilu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan willilytjinalgku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjinguru palyamunu palyalku puru tjalkirrtjalkirrrpa wangkaku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu. ³² Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Parturtu kutjupalu Kuurti Walykumununya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Mama Kuurrtu Ngurringaraku Wangka-lan Wangkangu Wantitjanya Luukaku 6.43-45

³³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara watjaranytja, “Tjiinya warta walykumunulu mirrka walykumunukutju kanyilku. Nyangka warta palyamunulu mirrka palyamunu kanyilku. Tjiinya mirrka palyamunu nyakulalpi nintilu kulilku warta palyamunu ngaralanyangka. ³⁴ Nyuntulu-yan palyamunu mularrpa. Wangka walykumunu-yan kamu watjalku palyamunu nyinarranytjalu. Ngarna walykumunu kulilpayilu wangka walykumunu watjanma. ³⁵ Tjiinyakurlu wati walykumunulunku yakutjangkatja yulytja walykumunu mantjiralpi yutila. Nyangka wati palyamunulunku yulytja palyamunu mantjiralpi yutila, palunyapirinypa.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu ngurringaraku wangka kutjupa-kutjupa palyamunu-ya mantangkalpi watjalpayinya. Tjiinya wangka kurlunypatarrartu tjapilku, ‘Nyaangurunyaan palunyapirinypa watjaranytja?’ ³⁷ Tjiinya-tjingurunta watjalku, ‘Wangka walykumunun mantangkalpi wangkapayi. Tjiinyamarntu-rnin tjukarurru nyinarranytja.’ Wiya-tjingurunta warukutu witulku tjiinyamarntun palyamunu wangkarranyangka.”

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku Maakaku 8.11-12; Luukaku 11.29-32

³⁸ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Tjiitjanya watjarnu, “Puurr, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarra nyakutjaku-latju.”

³⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan palyamunu palyal-payi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaakurnian witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankut-jaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiina-rna Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tjawunanyapirinyapa pakannyangka. ⁴⁰ Tjiinya Tjawunanya kapingkatjangka tjuni kaninytjarra ngarringu ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakarnu. Palunyapirinypartu-rna Katja Yarnangurrinytjanya manta kaninytjarra mirri ngarriku ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakalku. ⁴¹ Nyangka ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya yiwarla Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkur-raarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra palunyangka munkarra. ⁴² Nyangka palunyapirinypartu-tjananyanta minyma puurra Tjiipanyamartatjulu puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu tiwangu pitjangu puurra Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurra watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra palunyangka munkarra.”

Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpanytja Luukaku 11.24-26

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikit-jalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi ⁴⁴ kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala. Kutjupa tjarrparra nyinanytjamunurtu.’ ⁴⁵ Nyangka nyakula wantirra yanku mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjuringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurmta nyinama. Tjiinya ngarlutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku. Nyangka palyamunu nyinapayian palunyapirinyarriku. Tjiinya-yan ma-palyamunurriku.”

Tjiitjaku Ngunyntju Puru Marlanypirti Maakaku 3.31-35; Luukaku 8.19-21

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya palunyaku ngunyntju puru marlanypirti pitjangu yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara kulilit-jaku. ⁴⁷ Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunyntju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunyntju marlanypirti?”

⁴⁹ Nyangka-tjananya wanalpayi pirninya nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunyntju puru marlanypirti nyinarra. ⁵⁰ Tjiinya-ya ngayuku Mama yilkarinkatjaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurru, ngunyntjupirti nyinarra.”

13

Tjukurra Yurninytjarra Maakaku 4.1-9; Luukaku 8.4-8

¹ Nyangka tjirntu palunyangkartu Tjiitjalu ngurra wantirra mapit-jangu kapi kantilykutu. Palunyalu nyinakatirralpi-tjananya tjukurra

watjaranytja. ² Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangurur-rtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurppangka tatirnu nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ³ Nyangka-tjananya tjukurrpa kamparntalpa pirni watjaranytja. “Kulila-ya ngaanya. Wati ngaalu yanu yurninyapa parrawarniranytja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Tjiinya warnirrangangka yurninyapa kutjupattjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka-ya yurninyapa kutjupattjarranya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninyapa kutjupattjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka yurninyapa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya purlkanya mularrpa kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu-ya purlka-purlka kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu.”

⁹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Maakaku 4.10-12; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjaipirnu, “Nyaaku-tjananyan tjukurrpa kamparntara watjalpayi?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulira. ¹² Tjinguru kutjupanya ngayuku wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-lu puru yirringkanku. Nyangka nintipukarriku. Nyangka-tjinguru kutjupanya nintirringkukitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu pina kuwartjinalgku. Nyangka ngurrrparriku nyinama. ¹³ Tjiinya yarnangu pirninya-tjananyarna tjukurrpa kamparntara watjara tjiinyamarntu-ya rawalu kuliranytjatjanulu purtu tjurrkurlmara kuliranyangka. ¹⁴ Tjiinya palunyangu wangka nyarra Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

¹⁵ Tjiinya-ya pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
Tjiinya-rniya pina yarlalu kulira pinkurraalkitjamunu
ngayulu-tjananyarna walykumunultjaku.’”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Walykumunulu-yan nyakula puru kulira. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayinya puru tjukaruru nyinapayi pirninya-ya purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Maakaku 4.13-20; Luukaku 8.11-15*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjukurrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹⁹ Yarnangu

kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarrangkutjanya. Palunyalu-ya purtu kulilku. Palunyangka Tjayitintu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangkalta-ya watatjarriku. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi pukurlarriku. ²¹ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurra tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya yanyanringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ²² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purlka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrpa palyanma.”

Tjukurrrpa Yukiri Palyamunutjarra

²⁴ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa walykumunu parrawarnirrayirnu wantingu manta tjawarnu wantitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka yarnangu pirninya-ya kunkunpa ngarrirrantjja. Nyangka wati yanyan-yanyantu pitjangu yurninypa kutjupa parrawarnirrayirnu wantingu. Palunyalu wantirra yanu. ²⁶ Nyangka wiirpa pakarnu mirrkatjarrarringu. Nyangka yukiri palyamunutarartu pakarnu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka waarka palyalpayi pirnilu-ya nyakulalpi pitjangu watjarnu, ‘Puurr, wanytjangu yukiri palyamunu ngaanya pakarnu ngarala? Tjiinyanykan yurninypa walykumunukutju parrawarningu wantingu.’ ²⁸ Nyangka watjarnu, ‘Wiya-tjinguru wati kutjupalu yanyan-yanyantu pitjangu parrawarnirrantjja.’ Nyangka-ya tjapirnu, ‘Yukiri palyamunu-munta-latju warrpulku warniku?’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, warrpuntjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan wiirpatarrartu warrpultjakutarra. ³⁰ Wampaka-ya wanti nyangka ngarama. Nyangkayi wiirpa ngara yurnmirriwa. Nyangkalta-rna mirrka yurralpayi pirninya watjalku ngarnmanytju-ya yukiri palyamunu warrpura kapurtunkutjaku palunyalu tilira tjunkutjaku. Palunyalu-rna watjalku mirrka wiirpa-ya yurrara yiwarla mirrka tjunkupayingka tjarrpatjunktjaku.’”

Tjukurrrpa Yurninypa Kurlunytjarra Maakaku 4.30-32; Luukaku 13.18-19

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu tjurlpu kutjupa-kutjupalu-ya pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.”

*Tjukurra Tjurltu-tjurltutjarra**Luukaku 13.20-21*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupanya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunyu tjutula purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinyapa.”

*Wangka Kumpilpa Ngaralanytjatjarra**Maakaku 4.33-34*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurra kamparn-talpakutju watjalpayi. Tjukurra kutjupa-tjananya watjantjamaaltu wantipayi. ³⁵ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa,

“Ngayulu-tjananyarna tjukurra kamparntalpa watjanma.

Wangka nyarra manta yilkaritarra palyantjalanguru kumpilpa tirtu ngaralanytja, palunyanya-rna watjanma.”

Tjukurra Yukiri Palyamunutjarranya Watjarnu Yartakanu

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya wantirra mapitjangu ngurrangka tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Watjala-lanyatju yartakarra tjukurra yukiri palyamunutjarranya.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjiinya yurninyapa walykumunu parrawarnipayinyapirinyapa. ³⁸ Nyangka manta lipi tjiinya manta tjawarnu wantitjanyapirinyapa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrku puurrarringu kanyira, palunyanya-ya yurninyapa walykumunupirinyapa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Tjayitintu kanyira, palunyanya-ya yukiri palyamunupirinyapa. ³⁹ Nyangka mamu tjiinya wati nyarra yanyan-yanyantu yurninyapa kutjupa parrawarningu, palunyapirinyapa. Nyangka yayintjulpa pirninya-ya tjiinya mirrka yurrara kapurtunkupayinyapirinyapa. Tjiinya manta yilkaritarra wiyarringkunyangka-ya yarnangu palyamunu pirninya warangka tjarrpatjunku. ⁴⁰ Tjiinyakurlu yukiri palyamunu yurraralpi tilila tjurra. Palunyapirinyamanku-ya ngula manta yilkaritarra wiyarringkunyangka.

⁴¹ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirninya witulku. Nyangka-ya yanku yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya puru yarnangu piwarrtjungalpayi pirninya kapurtunku kanyilku. ⁴² Palunyalu-tjananya waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama. ⁴³ Nyangka Mama Kuurrku-tjananya tjukaruru nyinapayi pirninya miranykanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-ya tili walykumunupirinyapa nyinama. Tjiinyakurlu tjirntulu yartakara kanyinma, palunyapirinyapa. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurra Tjimarri Kumpitjunkturjanya

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa puru watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjiinyakurlu purli walykumunu pirni puru tjimarri pirni manta kaninytjarra ngarrima kutjupalu kumpitjunu wantinyangka. Nyangkakurlu wati kutjupalu pitja ngurralu nyawa ngarriranyangka. Palunyalukurlu nyakulalpi marlakulu tjutura wantirra yarra. Palunyalukurlu yarra palunyaku yulytja pirninyartu pukurltu nintila wiyala tjimarrikitjalu.

Palunyalukurlu tjimarri palunyanya mantjiralpi manta nyarra purli walykumunutarra payipuwa, palunyapirinya.”

Tjukurra Purli Walykumunutarra

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yiwarla kutjupa-kutjupangka yarra parranyangama purli walykumunu payipungkukitjalu. ⁴⁶ Palunyalukurlu nyawa purli walykumunu mularrpa. Palunyalukurlu mapitja palunyaku yulytja pirninyartu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyalu pitja purli walykumununyaalta payipuwa, palunyapirinya.”

Tjukurra Kuka Kapingkatjarra

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinyakurlu wati pirnilu-ya purturru marapuulpirinya kapingka warni. Nyangkakurlu kuka kapingkatja kutjupa-kutjupa pirni tjarrpa. ⁴⁸ Nyangkakurlu wati palunyalu-ya yilara kati mantakutu. Palunyalukurlu-ya walykumunu pirninya tjarrara pakirrpangka tjunama. Palunyalu-ya palyamunu pirninya warni. ⁴⁹ Palunyapirinya ngaraku manta yilkaritarra wi-yarrinyangka. Tjiinya-ya yayintjulpa pirnilu yanku nyaku yarrangu palyamunu puru walykumunu pirninya lurrtjurtu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya palyamunu pirninya kapurturalpi ⁵⁰ waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.”

Tjukurra Kutjulpingkatjanya Puru Walykungkatjanya

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-ta watjarnu, “Tjukurra palunyatjingga-munta-yan tjurrkurlu kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa.”

⁵² Nyangka watjarnu, “Tjinguru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulilku tjukurra Mama Kuurrnga puurrarringu nyinarranytjanya. Palunyalu nintiringama. Wiya, tjukurra kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya watjalku yartakanku. Tjiinyakurlu puurrrpa yiwarrlangkatjalku yulytja kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya mantjiralpi nintitjorra, palunyapirinya.”

Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu Maakaku 6.1-6; Luukaku 4.16-30

⁵³ Tjiitjalu tjukurra watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra yanu. ⁵⁴ Pitjalayirnu ngurra yungarraku par-rapitjangu. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparralpi-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Puru yaaltjilunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara? ⁵⁵ Wiyalpinyu wati nyarra yiwarla palyalpayiku katja? Nyangka palunyaku ngunytjulpinykanyu Mirinya? Nyangka-nya marlanypirti Tjayiminya, Tjawutjanya, Tjayimangga, Tjuutanya nyinarra. ⁵⁶ Puru-nya nyarrumpa pirninya ngurra ngaangka nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka nintipukarringu?” ⁵⁷ Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya marninypungku-payi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu.” ⁵⁸ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu pikatjarra pirninya

yayirninytjulu wankaranytjamunurtu. Tjiinya marnkurr-marnkurrrpa wankarnu mularrkulintjamunungka-ya.

14

Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja

Maakaku 6.14-16; Luukaku 9.7-9

¹ Nyangka palunyangkartu Yaratalu puurrrpa Kalalila nyinapayilu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ² Palunyalu waarka palyalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Wati palunyanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya. Tjin-guru mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyara.”

Tjuunnga-ya Mirrintnanu

Maakaku 6.17-29

³⁻⁴ Nyangka kutjulpirtu Yaratalu palunyaku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka warrrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayil-pangka tjarrpatjunkturjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu. ⁵ Nyangka Yaratalu Tjuunnga pungkula mirrintankukitjalu wantirranytja Tjiyu pirniku ngurlulu. Tjiinyamarntu-ya mularrkuliranytja Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinaranyangka.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Yarataku ngurrangka lurrtjuringu mirrka purlkanya pukurltu ngalkula kuliranytja tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-tjananya mirangka Yaratiyaku yurantalpa pakarnu ngarala nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu nyakulalpi pukurlarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta tjiinya-rnin kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka. Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

⁸ Nyangka palunyaku ngunytjulu kuliralpi watjarnu, “Ngarnartu ngatjila Tjuunku kataku nyarra kapingka tjarrpatjunkturpayi, palunyaku.” Nyangka mularrpartu watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” Nyangkalta warrrmarla witurnu Tjuunnga kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ¹¹ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ¹² Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya yanu Tjiitjala tjakultjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Partjarnu

Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

¹³ Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga mirrirrinyangka. Palunyalu palunyaku wanalpayi yarltirralpi pakara pawurrrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi yiwarla-yanku wantirra kapi kantilywanalu wanarnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarun-garalalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Palunyalu pikatjarra pirninya pam-pura wiirrunytja.

15 Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya nyangka-yayi yarra yiwarlangka mirrka payipuwa.”

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-tjananyan witulku? Nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

17 Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

18 Nyangka-tjananya watjarnu, “Kati-rniya nintila.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. 19 Nyangka watjarnu yarnangu pirninya-ya yukiringka nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjirnu. Palunyalu yilkarikutu yirranayaku-lalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. 20 Nyangka-ya pirnilurto ngalangu nungkurringu. Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu murtunypa parrayurarrayirnu pakirra 12-pangka wiily-wiilymanu. 21 Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarra ngalangu parltjarringu.

Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja

Maakaku 6.45-52; Tjuunku 6.15-21

22 Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurppangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja yitipirri kutjupa kantilykutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. 23 Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya witurnu wiyaralpi kutjurringkula yanu. Palunyalu yapungka tatirnu palunyaku Mamangka wankakitja. Nyinarrayirnu mungarringkulalpi tirtu nyinarrayitja.

24 Nyangka-ya wanalpayi pirninya pawurppangka mapitjalayirnu kapi ngururwanarringu. Nyangka pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranytjalu pawurpa parrawarniranytja. Nyangka-ya purtulirringkulanytja mapitjakitja. 25 Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. 26 Nyangka-ya nyangu kapi katalarrwana pitjalayinyangka ngurlurringu. Palunyalu-ya mirrangu watjarnu, “Kuurti-kulila.”

27 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.”

28 Nyangka Piitalu watjarnu, “Puurr, nyuntunya-muntan mularrpa? Palunyalu-rni yarlti kapiwana-rnanta mapitjatjaku.”

29 Nyangka watjarnu, “Yuwa, pitja.” Nyangka pawurpa wantirra kapi katuwana mapitjalayintja Tjiitjalakutu. 30 Pitjalayirnu nyangu pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranyangka ngurlurringu. Palunyalu kapingka tjarrpangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Puurr, wankarurra-rni.”

31 Nyangkalta yamirralpi katurnu. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulumunta-rnin puurpa kulira? Nyaakun ngurlurringu?”

32 Nyangka-pula pawurppangka tatinyangka pirriya yatarnarringu.

33 Nyangka wanalpayi pirnilu-ya pawurppangkarto pupakatirralpi Tjiitjanya marninypungu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirrunanytja

Maakaku 6.53-56

34 Nyangka-ya kapiwana pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. 35 Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya

ngurrkarntanu. Palunyalu-ya kutjupatjarranya wituynu parrawatjaltjaku-ya pikatjarra pirninya-tjananyaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kati-katingu. ³⁶ Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka pampura-ya pika wiirringkulanytja.

15

Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja Maakaku 7.1-13

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu,

² “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu ngayuku-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru palunyaku-tjanampa yarawanalu mara-yanku parltjira mirrka ngalkunma.”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaaku-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantirrantjalu nyuntuku tjamuku yarakutju nintipungkupayi? ⁴ Tjiinya Mama Kuurrku ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunku mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrintanku.’ ⁵ Nyangka-yan nyuntulu ngaapirinyapa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya nyuntukumaalpa, Mama Kuurrku.’ ⁶ Palunyapirinypanyu watjalku wantirralpi mama ngunytjuku nintintjamaaltu wantiku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu kulira nintipungkupayi. ⁷ Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Yatjyalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu watjarnu. Wangka ngaapirinyapa,

⁸ Mama Kuurrku watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁹ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi Maakaku 7.14-23

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹¹ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrku mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyangu-muntan tjiinya-ya Paratji pirnilu nyuntuku wangka kuliralpi tjuni wakurringku?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya wartapirinyapa nyinarra. Nyangka-tjinguru ngayuku Mama yilkarinkatjalu warta nyarra kutjupalu tjunkutjanya nyakulalpi warrpulku warniku. ¹⁴ Nyangka-ya Paratji pirninya kulira wantima. Tjiinyamarntu-ya ngurrralu-tjananya ngurrru pirninya nintipungkulala. Tjiinyakurlu yarnangu kurutjarralu kurutjarra kutjupanya yamirrira-pula mapitja pirtingka karralukati, palunyapirinyapa.”

¹⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Watjala-lanyatju yutila wangka kamparnalpan watjarnu palunyalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupatjarrapirinyartu? ¹⁷ Purtu-watjala-yan nin-tiringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkula palyamunur-ringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. Tjiinya mirrka tjunikutu yankupayi. ¹⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunu watjalku. Tjiinya Mama Kuurru-lu nyakula palyamunu nyinarranyangka. ¹⁹ Tjiinya wuyur-raringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru mirri pungku, tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku, tjinguru yurritjurtarringku, puru mulyatarriku, tjinguru yarlamayulku, puru tjumara watjanma. ²⁰ Palunyapirinyapa palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurra mirangka. Nyangka mara parltjintjamaaltu mirrka ngalkula palyamunurrikitjamunu.”

*Minyma Malikilu Tjiitjanya Mularrkulirnu
Maakaku 7.24-30*

²¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala Tjaatanta ngamu ngarala, palunyalakutu. ²² Nyangka minyma ngurra palunyangkatja tjiinya Kayinannamartatjilu pitjangu watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju. Tjiinya-tju yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mamulu-lu pikatjarrara kanyiranyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu kulira wantirrantja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Witula-lu. Tjiinya-lanya tirtu mirrarra wanarayirni.”

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurru-rni witurru Yitjurayilku wartangkatja pirnikutu tjiinya-ya tjiipupirinyapa kawarnarrarnu, palunyalakutu.”

²⁵ Nyangka minyma palunyalu kulira pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, yirringkala-rni.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku?”

²⁷ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa mularra. Nyangka papa-ya nyirnruru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjarntulu punkatjingaranyangka.”

²⁸ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-rnin mularra mularrkulira. Tjiinyan yanku nyaku yurntalpanku walykumunurringu nyinaranyangka.” Nyangka palunyangkartu yurntalpa-ra walykumunurringu.

Tjiitjalu-tjananya Pikatjarra Pirni Walykumunurnu

²⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu kapi Kalalila kantilywana pitjalayintjatjanu yapungka tatiralpi nyinakatingu.

³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni mingapirinyapa pitjangu. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu tjiinya nyumpu nyinapayi, kurutjarra, lurrra-lurrra, purtu wangkapayi, puru pika kutjupa-kutjupatjarra. Tjiinya-tjananyaya katingu Tjiitjala ngamu ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananya pika walykumunuranytja. ³¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu

nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya wangkamaalpa nyinapayinya wangkatjarrarringu, puru lurrpa-lurrpatjanu tjukarurrurru, puru nyumputjanu pakara yanu, puru kurutjarratjanu kuru yarlarriingu. Nyangkalta-ya nyakulalpi marninypungu Mama Kuurrnga, tjiinya Yitjurayilku tjampirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayinya.

*Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu
Maakaku 8.1-10*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra.”

³³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjanyanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa puru kuka kapingkatja marnkurra.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. ³⁶ Palunyalu mirrka kuka palunyanya mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyatjanulu kartarntaralpi-tjanampa parranintirnu wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilurtnu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 7-ta wiily-wiilymanu. ³⁸ Tjiinya wati 4,000-tu-ya mirrka ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarrartu ngalangu. ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngurrakutu witurru wiyaralpi pawurppangka tatira yanu ngurra Makatanku.

16

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Maakaku 8.11-13; Luukaku 12.54-56*

¹ Nyangka-ya Paratji puru Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuji nyawa, ‘Mularra-muntanta Mama Kuurrtu witurru?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkir-tjalkirrtu watjalkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya mungarrtjirrinnyangkayan nyaku tjirntulu yutuware kamparra tjarrparranyangka. Palunyalu-yan watjalku, ‘Yuwa, kapi wiyarringu.’” ³ Nyangka tjirntulu yutuware kamparra tjarrpanytjamunangka-yan nyakulalpi watjalku, ‘Kapi-kulila purlkanya ngalyapakarnu.’ Tjiinya nyuntulu-yan kapi nintilu nyakula watjara. Palunyalunya-yan nyakula purtu kulira Mama Kuurrtu kuwarri-kuwarri palyaranyangka. ⁴ Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witara yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinyapa pakannyangka.”

Nyangkalta-tjananya wantirra yanu.

*Paratjiku Puru Tjatutjiku-tjanampa Tjurltu-tjurltu
Maakaku 8.14-21*

⁵ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu pawurppangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya wanalpayi

pirnilu kulirnu tjiinya-ya nyuma katikitja watatjarringu. ⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratjilu puru Tjatutji pirnilu-tjananyanta tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

⁷ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinya watjara nyuma-lan katinytjamunungka.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yankun watjara nyuma katinytjamunulu? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?

⁹ Palunyalu-munta-yan tirtu purtu kulira? Watatjarringu-muntayan tjiinya-rna nyuma 5-pangka parltjarnu wati 5,000-pa nyangkayan murtuny-murtunypa yurraryirnu pakirra 12-pangka mulyawiily-wiilymanu? ¹⁰ Puru-munta-yan watatjarringu tjiinya nyuma 7-pangkarra parltjarnu wati 4,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurraryirnu pakirra 7-ta mulyawiily-wiilymanu? ¹¹ Tirtu-munta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta watjaranytja Paratjiku puru Tjatutji pirniku tjurltu-tjurltuku-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-parta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta tjukurra kamparntalpa watjara.”

¹² Nyangkalta-ya kulirnu, “Munta, tjurltu-tjurltupirinya-lanya watjaranytja tjiinya-lan Paratjiku puru Tjatutji pirniku wangka kulira wantirratjaku.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Maakaku 8.27-30; Luukaku 9.18-21*

¹³ Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra kutjupakutu yanu yiwarla nyarra Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinya-rniya yarnangu pirnilu kulira ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya?”

¹⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Tjiramayinyan mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjanu marlaku wankarringu.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinya kulira?”

¹⁶ Nyangkalta Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya. Tjiinyan Mama Kuurru Katja.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, Tjuunku katja, Mama Kuurruunta kanyiranyangka tjukurrulu watjarnu. Tjiinyamarntu watilunta watjara yartakanakutjamaalpa, ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilunta yartakanu. ¹⁸ Kulila. Nyuntunyan yini Piitanya tjiinya wangka ngaapirinya, Purlinya. Nyangka purli palunyangkartu-rna wanalpayi manta lipingkatja pirnipurilkalku. Nyangka-ya mirringkulalpi mirri tirtu ngarrikitjamunu. Tjiinya-ya wankarringula pakaralpi wanka tirtu nyinama. ¹⁹ Yuwa Piita, Mama Kuurru yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka kiipirinya-rnanku nyuntuku nintilku. Nyangka-tjananyan miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu puurrtu kii nintila wati kutjupaku. Nyangka palunyaku ngurra miranykanyinma, palunyapirinya. Tjiinyan wanalpayi pirninya watjalku kutjupa-kutjupa-palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinyartu Mama

Kuurrtu watjalku. Nyangka-tjananyan watjalku palya-ya palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinyartu watjalku.”

²⁰ Nyangkalta-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-rniya wantima tjiinya-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Maakaku 8.31—9.1; Luukaku 9.22-27*

²¹ Nyangka palunyangururtu Tjiitjalu wanalpayi pirninya yartakalu watjaranytja, “Kulila-rniya. Tjurutjamaku-rna yanku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-rniya ngarlupupirtira pungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²² Nyangka Piitalu kuliralpi Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu parralringkulalpi watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rnin kurralkitjalu watjara. Tjiinya nyuntulun yarnangu mantangkatjalupirinytju kulira. Mama Kuurrgapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunyitjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkarku yurttitjura wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinypa.

²⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁶ Tjiinya mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrtu nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ²⁷ Kulila-rniya. Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mamalangu jarungaraku gayuku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Nyangka-rna yarnangu pirnikurtu ngaparrtjika nintilku. Tjiinya mantangkalpi walykumunu palyalpayiku-tjanamparna walykumunu nintilku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna mirritjunku. ²⁸ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupattjarranya-yana mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna puurra pitjanyangka.”

17

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Maakaku 9.2-13; Luukaku 9.28-36*

¹ Nyangka ngurra 6-tjanu Tjiitjalu yarltingu Piitanya puru kurtarrapulanya Tjayiminya Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. ² Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparringyanka. Tjiinya palunyaku yiiku tjirntupirinyarringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³ Nyangkalta-ya wanalpayi marnkurrtu nyangu Mawutjanya-pula Layirrtjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka.

4 Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr; walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrpa-munta-rna palyalku, kutju nyuntuku nyangka-lampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?”

5 Nyangka watjaranyangkartu yutuware pirntaltu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarenguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

6 Nyangka-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu mantangka punkaralpi puparranytja. 7 Nyangka Tjiitjala-tjananya pitjangu pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlumaalpa-ya pakala.” 8 Nyangka-ya pakaralpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

9 Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjala-tjananya yakayakarnu, “Kutjupangka-kurlu-yan watjalku nyangu-yan palunyatjanulu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangkalta-ya watjala.”

10 Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi Layirrtjanyanu kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrutu kalkuntjanya marla pitjaku?”

11 Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. 12 Nyangka-ya ngaanya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurpala wantingu. Palunyalu-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu. Palunyalu-rniya Katja Yarnangurrinytjanyatarrartu pungu mirrirntanku.”

13 Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya kulirnu, “Munta, Tjuunnga kapingka tjarrpatjukupayinya kamparntara watjara.”

*Tjiitjala Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Maakaku 9.14-29; Luukaku 9.37-43*

14 Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrpatarrartu-ya pitjangu yarnangu pirningka lurrtjurringu. Nyangka wati kutju pitjangu Tjiitjala pupakatirralpi 15 watjarnu, “Puurr; ngayuku-tju katjaku ngarlurriwa. Tjiinya kakirringkula warangka puru kapingkatarrartu tjarrpapayi. 16 Nyangka-rna katingu nyuntuku wanalpayilu-ya walykumunultjaku. Nyangka-ya purtu walykumunurnu wantingu.”

17 Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-muntarriyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. 18 Nyangkalta Tjiitjala mamu tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangkalta tjilku palunyanya walykumunurringu.

19 Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranyangka wanalpayi pirnilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

20 Nyangka Tjiitjala watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-yan purulpa kuliranytjalu purtu tjirtirnu wantingu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan mularrkuliranytjalu purli wararra ngaanyatarrartu watjalku, ‘Pakara mapitja.’ Nyangkalta pakara yanku. Tjiinya-yan kutjupakutjupa palyanma. 21 [Nyangka mirrka wantirra puru Mama Kuurrta tjapiranytjalukutju-yan mamu palunyapirinyapa tjirtilku.]”

*Tjiitjala Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Maakaku 9.30-32; Luukaku 9.43-45*

²² Nyangka-ya wanalpayi pirninya mapitjangu ngurra Kalalila lurrtjuringu Tjiitjala. Nyangka-tjananya watjarnu, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku ²³ watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Nyangka-ya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu.

Tjurrtju Purlkanyaku Tjimarri Nintirnu

²⁴ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjangu yi-warla Kapurniyala tjarrpangu. Nyangka-ya tjurrtju purlkanyaku tjimarri yurralpayilu pitjangu Piitala tjapirnu, “Nyuntuku puurrtu-munta tjimarri nintilpayi tjurrtjuku?”

²⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwanypanyu.”

Nyangka ngurrangka tjarrpanyangka Tjiitjala watjarnu, “Tjayiman, nyaapirinypan kulira? Puurra mantangkatjalu-munta-ya tjimarri yurralpayi yarnangu ngurra yungarrangkatja? Wiya-tjinguru-ya ngurra kutjupangkatja yurralpayi.”

²⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurra kutjupangkatja.”

Nyankalta Tjiitjala watjarnu, “Yuwa, ngurra yungarrangkatjalu-ya kamu nintilku. ²⁷ Nyangka-tjinguru-lin watjalku nintilkitjamunulu nyangka-ya mirrparnarriku. Palunyakutarra-li nintila. Tjiinya kapikutun mapitjaku purturru mukultjarra tjarrpatjunku. Palunyalun kuka kap-ingkatja yilaralpi nyaku tjimarri tjaangka kanyiranyangka. Nyarra-ya watjarnu tjurrtju purlkanyaku-lin nintiltjaku, palunyapirinypartun nyaku. Palunyalun makatiku-tjanampa nintilku.” Nyangka mularrpartu kapikutu yanu yilaralpi nyangu tjaangka ngarriranyangka. Palunyalu mantjira katingu-tjanampa nintirnu.

18

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

Maakaku 9.33-37; Luukaku 9.46-48

¹ Nyangka palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Ngananya wati purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka?”

² Nyangka Tjiitjala tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya.

³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. Ngarna kutjuparriku tjilkupirinyringkulalpi Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya-yan tjilku ngaapirinyapa karnany-karnanymaalpa nyinama. Palunyalu-yan purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka.

⁵ Puru-tjinguru-yan ngayuku wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Tjiinya-yan ngayunyapirinyapa yarltiku kanyinma.”

Wanalpayi Pункatjingantjmaaltu Wantima

Maakaku 9.42-48; Luukaku 17.1-2

⁶ Nyangka Tjiitjala tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinyapa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalpa wiyarringkulalpi mirrirringku.

Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁷ Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalku punkalku. Nyangka-kurlun wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, palyamununku purlkanya yutirriku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurun maralu palyamunu palyalku. Wiya, mara kutju katapuwa warni tjiinyanta mara kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan mara kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Wiya, tjina kutju katapuwa warni tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan tjina kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-tjingurun kurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, kuru kutju yilala warni tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Palyan kuru kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.”

Tjiipu Kawarnarrantjanya Luukaku 15.3-7

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wanalpayi kurlunypa-ya panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyaku yayintjulpa pirninya yilkarangka nyinarra ngayuku Mamangka ngamu. ¹¹ [Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya mantakutu pitjangu nyarra mirrikutu-ya kawarnarrantjanya wankarunkitja.”]

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurpa kamparntalpa-ya kulila. Tjiinya wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara yanu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu purlingka-ya parrangarala yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilitja. ¹³ Palunyalu ngurrirayirnu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjiipu 99-pa kawarnarrantjamaalpa tirtu nyinapayinya-tjananya pukurltu kanyiranytja. Nyangka pukurlpa kutjupartu pukurlarringu tjiipu nyarra kawarnarrantjanya ngurriralpi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinypa wanalpayi kurlunypatarrartu kawarnarranyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarngkatjalu watjarrikitjamunulu tirtu kulinma.”

Kutjupalunta Palyamunu Palyannyangka Ngaapirinypa Palyala

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, nyinaku nyaku kutjurringku nyinarranyangka mapitjaku lurrtjurriku. Palunyalu watjalku palyamunu palyantjanya. Nyangka-tjingurunta mirparnmaaltu kulilku. Nyangka-pulan marlaku yamatjirriku. ¹⁶ Nyangka-tjingurunta kulilku wantiku. Palunyangkan mapitjaku wanalpayi kutjarra marnkurpatarrartu yarltirra katiku. Palunyalu puru palunyapiriny-partu watjalku wanalpayi palunyangka-tjananya mirangka. Tjiinya-marntu Payipulta walkatjunu wantitja ngarala palunyapirinypan palyarat-jaku. ¹⁷ Nyangka-tjinguru-yan purtu watjalku. Nyangkaltan wanalpayi pirninya kutjungkaralpi wangkaku. Nyangka-tjinguru-ya purtu watjalku. Palunyangka-lun wantiku nyangka tjarra nyinama. Tjiinya wanalpayi wiya puru kapamanku tjimarri yurrpalpayipirinypa nyinama.”

Marnkurpa-ya Lurrtjurrinyangka Tjiitjanya-tjananya Ngarala

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Wanalpaya pirninya-yan yaka-yakalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu yaka-yakalku. Nyangka-tjinguru-yan watjalku palya-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu watjalku.”

¹⁹ Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puru-ya ngaanya kulinma. Tjinguru-pula kutjarralu wangkaku wuyurpa kutjuringkulalpi kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka ngayuku Mama yilkarinkatjalu-pulampa palyalku. ²⁰ Tjiinyamarntu ngayuku wanalpaya kutjarra marnkurrpatarrartu-ya lurrtjurriku. Nyangka-tjananyarna ngururrngururpa ngarama.”

Yarnangu Pirniku Ngarlurringama

²¹ Nyangka Piitalu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, tjinguru-rni wanalpaya kutjupalu palyamunu watjalku, puru palyalkutarrartu. Nyangka-rnara kalyparriku. Nyangka-tjinguru-rni tirtu palunyapirinypa palyaranyangka-rnara kalyparringkula-wanalku 7-ngara kalyparriku. Palunyatanu-munta-rnara mirrparnarriku?”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-ra kalyparringama. ²³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya puurpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu tjimarri ngarna nintilpayi palunyaku waarka palyalpayi pirniku. Palunyalu kulirnu, ‘Ngayulu-rna ruulangka nyaku, ‘Nganalu-rniya tjimarri ngaparrtjika nintintjamunu?’” ²⁴ Nyangka nyakulanyangkartu waarka palyalpayi kutju-ya katingu. Tjiinya palunyaku puurrtu-ra tala pirni ngarna nintirnu. Nyangka-ra ngaparrtjika nintintjamunurtu. ²⁵ Palunyalu purtu kuliranytja ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyaku puurrtu watjarnu, ‘Wati ngaanya, palunyaku kurri, tjilku puru yulytjatarrartu tjimarrikitjalu nintila. Palunyalu tjimarri palunyanya-rni kati nintila. Nyangka-ya yarnangu palunyalu tjimarri mantjintjamaaltu waarkakutju palyanma.’ ²⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi palunyaku puurrtu pupakatingu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnantayi purlka-purllkaralpi nampartu nintila.’ ²⁷ Nyangka kuliralpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, ‘Palya wanti. Puru-rnanta ngatjilkitjamunu.’ Nyangkalta-lu witurru.

²⁸ “Nyangka wati palunyalu wantirra mapitjangu nyangu wati kutjupanya. Tjiinya palunyalutarrartu puurpa purlkanyaku waarka palyalpayi. Nyangkalta nyakulalpi kulirnu, ‘Wati nyarraku-rna tala marnkurrmarnkurrpa ngarna nintirnu. Nyangka-rni ngaparrtjika nintintjamunurtu.’ Nyangka tjulyaralpi lirrirtaranytjalu watjarnu, ‘Ngaparrtjika-rni waarrpuwa nintila tjiinya-rnanta tala ngarna nintirnu, palunyanya.’ ²⁹ Nyangka wati palunyalu pupakatirralpi yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnanta nampartu ngaparrtjika nintila.’ ³⁰ Nyangka-parturtu kulirnu wantingu. Palunyalu watjarnu tjayilpangka-ya tjarrpatjunktjaku nyangka nyinarra kaninytjarrangurrtu ngaparrtjika nintiltjaku. Nyangka-luya mularrpartu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. ³¹ Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupatjarralu nyakulalpi tjuni walykurringu. Palunyalu-ya mapitjangu palunyaku-tjanampa puurrtu tjakultjunu. ³² Nyangkalta watjarnu, ‘Wati palunyanya-ya yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Ngayulu-rnanku ngarlurringkulalpi tala pirninya ngatjintjamaaltu wantingu tjiinyamarntu-rnin

tjapinnyangka. ³³ Nyangka-tjingurun wati nyarraku ngarlurringama tjiinya-rnanku ngarlurringu, palunyapirinypartu.’ ³⁴ Nyangkalta puurpa palunyalu mirrparnarringkulalpi watjarnu, ‘Makati-luya tjayilpangka tjarr-patjuralpi pika purlkanya pungama. Nyangkayi tjayilpangka nyinarra kaninytjarrangururtu tala nintirayila wiyara pakala.’”

³⁵ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya-tjananyanta ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilu palunyapirinymanku tjiinya-yan yarnangu pirnikurtu kurrurnpatarra kalyparringkutjamunungka.”

19

Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku Maakaku 10.1-12

¹ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa watjarayirnu wiyarringkula ngurra Kalalina wantirra yanu. Pitjalayirnu ngurra Tjutiyaku parrapitjangu tjiinya kapi Tjuutanta munkarra ngaralanytja, palunyaku. ² Nyangka-luya yarnangu pirni mingapirinytju wanarnu. Nyangka-tjananya pikatjarra pirninya walykumunurnu.

³ Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarttjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku yara kutjupa-kutjupanguru? Mawutjalu-munta palunyapirinypa watjarnu?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyama. ⁵ Palunyalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.’ ⁶ Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama. Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantütjanya.”

⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaaku Mawutjalu watjarnu tjiinya watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa watjarnu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi. Nyangka ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu wati minyama palyarnu lurrtju-pula tirtu nyinarratjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjinguru watilunku kurri kanyilku. Palunyalu yara kutjupa-kutjupanguru witulku wantiku. Tjiinya minyama palunyanya wati kutjupangka ngarrirranytjamunu. Nyangka wati palunyalu-tjingurunku kurri witalalpi minyama kutjupanya yarlitiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirranyangka.”

¹⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Palunyapirinypa-parta ngarala kurrirarra-pula nyinarratjaku? Palya-tjinguru kurri yarltinytjamaalpa nyinama.”

¹¹⁻¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Tjiinya kutjupa-kutjupanguru watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinapayi. Tjiinya kutjupattjarralu-ya yarltinytjamaalpa nyinarra watilu-tjananya palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya kutjupattjarra yirti kutjupa-kutjupattjarra ngarringu. Palunyanguru-ya kurrimaalpa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kutjupattjarranya ngurrrarntanu kurrimaaltu-ya palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu watjalku

palunyapirinytjun palyaratjaku. Nyangka wangarnarralu kulira palyanma.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarttingu
Maakaku 10.13-16; Luukaku 18.15-17*

¹³ Nyangka-ya tjilku pirninya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya watjarnu kata-tjananya pampura tjapiltjaku. Nyangka-tjananya wanalpaya pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu wanalpaya pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrra nyinarra.”

¹⁵ Nyangka-tjananya kata pampura tjapira-wanarayirnu wantirra kutip-itjangu.

*Wati Yangupala Tjimarri Purlkanyatjarranya
Maakaku 10.17-31; Luukaku 18.18-30*

¹⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, walykumunu nyaapirinypra-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin walykumunu tjapira? Tjiinya Kutju walykumunu nyinarra. Nyangka wanka tirtu nyinakitjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁸ Nyangka tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. ¹⁹ Palunyalu mama ngunyutju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypra.”

²⁰ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wangka palunyanya-rna tirtu kulira palyaranytja. Nyaapa-rna palyantjamunu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Walykumunu mularra nyinakitjalu mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katalarra purlkanya kanyinma.”

²² Nyangka yangupala palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirni kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpaya pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjinya tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjalu. ²⁴ Kamurlpa-munta nilpa yarlawana jarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjamunu.”

²⁵ Nyangka-ya wanalpaya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungar-ranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrntu kutjulu wankalku.”

²⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitjalu. Nyaapa-latju mantjilku?”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Nyangka Katja Yarnangurrinytjalu-rna tjija walykumununguru-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma. Nyangka-tjyanu wanalpaya 12-tu palunyapirinytjurtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarringku kanyinma.

²⁹ Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, kurta, tjurtu, mama, ngunyju, tjilku puru kaatanpatarrartu wantiku ngayunya-rni wanalkitjalu. Tjiinya palunyangka munkarra mantjilku. Puru wanka tirtu nyinama. ³⁰ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya mungutja nyinapayinya purlkanya nyinama.”

20

Waarka-ya Palyaltjaku Yarltingu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjukurra kampanrtalpa-tjananyanta watjalku. Tjiinya puurra ngaalu kaatanpa kiripitjarra kanyiranytja. Palunyalu munga-mungangka yanu-tjananya wati pirninya parrayarritranytja palunyaku kaatanpa palyaltjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu tala kutjunga-tjananya payipungkitjalu tjiinya-ya waarka palyarayilku mungarrinyangka. Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. Nyangkalta-tjananya witurnu palunyaku kaatanpa-ya palyaltjaku. ³ Palunyalu tjirntu katu-katurrinyangka nyangu wati kutjupatjarra-ya waarkamaalpa ngaralanyangka. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala. Nyangka-tjananyanta payipungku.’ ⁵ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu waarka palyaranytja. Nyangka karlarlarrinyangka puurra palunyalu witurnu wati kutjupatjarra-ya waarka palyaltjaku. ⁶ Palunyalu mungarrtjirinyangka yanu nyangu wati kutjupatjarranya-ya ngaralanyangka. Palunyalu watjarnu, ‘Nyaatjanungka-yan waarkamaalpa parrangalalayirnu mungarrtjirringu?’ ⁷ Nyangka-ya watjarnu, ‘Kutjupalu-lanyatju yarltingjamunungka.’ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala.’

⁸ “Nyangka tjirntu tjarrpanyangka puurra palunyalu wati miranykanyilpayinya watjarnu, ‘Waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi-tjananya payipuwa. Nyarra mungarrtji-tjananyarna yarltingu, palunyaku-tjanampa kurranyulu nintila. Nintira-wanala, palunyalu munga-mungangkarna yarltingu, palunyaku-tjanampa marla nintila.’ ⁹ Nyangka nyarra mungarrtjinguru-ya waarka palyarnu, palunyaku-tjanampa tala kutjukutju nintirnu. ¹⁰ Nyangka-ya yunguntjarranguru waarka palyarayirnu tjirntu tjarrpatjunu, palunyalu-ya kuliranytja tjimarri purlkanya kutjupatjarrangka munkarra mantjilkitjalu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Parturtu-tjanampa palunyapirinyartu nintirnu. ¹¹ Nyangka-ya mantjiralpi mirrparn-mirrparntu puurra palunyanya watjaranytja, ¹² ‘Wiya, wati nyarralu-ya mungarrtjingurukutju waarka palyarnu. Nyangka-latju yunguntjarranguru kurli purlkanyangka palyarayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-lampatjun payi palunyapirinyartu nintirnu.’ ¹³ Nyangka puurrtu wati kutju watjarnu, ‘Wiya, mayuntjamaaltu-rnanku tjukarurrulu nintirnu. Tjiinya-rnanta watjarnu wantingu tala kutju nintilkitjalu. Nyangka-rnin kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁴ Yala, tjimarri mantjira ngurraku mapitja. Wati nyarra marla-rna yarltingu, palunyaku-rna tjimarri nyuntukupirinyartu nintira. ¹⁵ Palya-rnatju tjimarri palurukurrurntu nintira. Nyangkan kunpu-kunpu karurr-karurrarringu ngayulu-rna yinytjanuwarlaltu nintiranyangka.’”

¹⁶ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya wati purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Maakaku 10.32-34; Luukaku 18.31-34*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirni-ya Tjuritjamalakutu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi 12-nya yarlitirralpi mawurantalpa katingu. Palunyalu mapitjalayintjalu-tjananya watjaranytja, ¹⁸ “Yuwa, Tjuritjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangur-rinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrrpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunku. ¹⁹ Palunyalu-rniya Tjiyu wiya pirniku nintilku. Nyangka-rniya ngarlpuipirtira watjanma. Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna mirrirringkulalpi ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjapatiku Kurrilu Tjiitjanya Tjapirnu
Maakaku 10.35-45*

²⁰ Nyangka Tjapatiku kurrilunku katja kutjarra katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu pupakattirralpi watjarnu, “Yuwa, pitjangu-rnanta tjapilkitja.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Nyaapa-rnin tjapilku?”

Nyangka watjarnu, “Ngulan puurrarriku nyinarranytjalu ngayuku katja kutjarranya yitingka nyinatjorra, wakunguru puru tjampunguru.”

²² Nyangka Tjiitjalu-pulanya katja kutjarranya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku ngayunyapirinyapa. Nyangka kamu-rna kutjupa ngurrrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya ngayuku Mamaku ngarala ngurrrkarntankutjaku-tjananya.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu-pulampa.

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ²⁶ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-yan pirninyartu yirringkanama. ²⁷ Tjinguru-yan puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ²⁸ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

*Wati Kurutjarra Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu
Maakaku 10.46-52; Luukaku 18.35-43*

²⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyakuru wanalpayi pirninyatarrartu-ya yiwarla Tjarikanya wantirra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu minga-mingalu-tjananya wanarayintja. ³⁰ Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarra yiwarrangka nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjalayinnyangka. Palunyalu-pula mirrarra watjaranytja, “Tayipirrkuru tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

³¹ Nyangka yarnangu pirnilu-pulanyaya watjarnu, “Kanmarrari-pula.” Nyangka-pula puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrkuru tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

³² Nyangka ngaralalpi yarltingu-pulanya. Palunyalu watjarnu, “Nyaapa-pulamparnanku palyalku?”

³³ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya Puurr; kuru-lynyatju yarlala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-pulampa ngarlurringu. Palunyalu kuru-pulanya pampurnu. Nyangkalta-pula kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu.

21

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19

¹ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu Tjurutjamaku ngamurringu. Palunyalu-ya yiwarla Pitjipayiku parrapitjangu nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurru kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki-pula ngunyujurarra karpirnu wantitja ngaralanyangka. Palunyalu-pula kutjarranyartu yarrara kati. ³ Nyangka kutjupalu-tjinguru-pulanyanta tjaipilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrutu ngarna kanyiltjaku.’ Nyangkalta-pulampanku nintilku.”

⁴ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu.

⁵ Wangka palunyananya ngaapirinyapa,

“Watjala-tjananya yiwarla Tjayanta nyinapayilu-yayi nyawa.

Nyuntuku-tjanampanku puurrpa muku-muku tungkitjarra pitjalayirni.

Tjiinya tungki kurlunytja tatira pitjangu.”

⁶ Nyangka-pula wanalpayi kutjarralu Tjiitjaku wangka kulira yanu.

⁷ Palunyalu-pula tungki ngunyujuranyanya yarrara katingu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra watjaranytja, “Tayipirrrku tjamu walykumunu mularrpa! Yuwa Mama, miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹⁰ Nyangka Tjurutjamala tjarrpanyangka yiwarla palunyangka nyinapayilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapiranytja, “Wati ngananyanyka ngaanya?”

¹¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturayinya. Tjiinya yiwarla Natjarinyamartatji ngurra nyarra Kalalila ngarala, palunyangkatja.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Maakaku 11.15-19; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹² Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya yankutjaku. Puru-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Palunyalu nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warnirranytja. ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrku ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjaipiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

¹⁴ Nyangka pikatjarra pirni tjiinya-ya kurutjarra puru nyumputarrartu tjurrtjungka tjarrparra pitjangu. Nyangka-tjananya pirninyartu

wiirrunu. ¹⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palaryangka. Puru-ya kulirnu tjilku pirnilu-ya mirrarra watjaranyangka, “Marninyungama-la Tayipirru tjamu.” Nyangka-ya mirrarnaringkulalpi ¹⁶ Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulu-muntan kulira watjaranyangka-ya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kulira-rna. Nyangka nyuntulumunta-yan Payipulta nyakulanytjamunu? Tjiinya ngaapirinya ngarala, ‘Mama Kuurrtu-tjananya tjilku puru yirtitarrartu wuyurmanu walykumunulu-ya marninyungkulatjaku.’”

¹⁷ Nyangkalta-tjananya Tjiitjalu wantirra yanu. Tjiinya yiwarla Tjurutamanya wantirra mapitjangu yiwarla Patjanila ngarikitja.

*Warta Yirli Pikirringu
Maakaku 11.12-14, 20-24*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu marlaku yankukitja Tjurutjamalakutu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintjalu ¹⁹ nyangu warta yirli yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu mirrkamaalpa nyarlpiikutju ngaralanytja. Palunyalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.” Nyangka waarrpungkulalpi pikirringu.

²⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yaaltjinya waarrpungu pikirringu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjinguruyan Mama Kuurrga puurra kulintjamaaltu mularrkulilku. Palunyalu-yan palyalku ngaa ngayulu-rna warta yirli pikirnu, palunyapirinya. Puru-yan purli wararra ngaanyatarrartu watjalku pakara kapi purkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka mularrpa pakaralpi tjarrpaku. ²² Tjiinya-yan Mama Kuurrga mularrkuliranytjalu kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka-tjanampanku palyalku.”

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Maakaku 11.27-33; Luukaku 20.1-8*

²³ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu pitjangu tjapirnu, “Ngalunta watjarnu tjurrtjungurutananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ²⁵ Ngalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjutratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinya-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirranytja?’ ²⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampaya yarnangu pirninya mirrarnarriku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranyangka.” ²⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutlkitjamunu.”

Tjukurra Katja Kutjarratjarnya

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Wati ngaalu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu katja tirnanya watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa kiripitjarra palyala.’”

²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, wantiku-rna.’ Nyangka nyinarrayirnu ngulakutju pakara yanu palyaranytja. ³⁰ Nyangka katja nyarra marlangkatjanyalpi watjarnu, ‘Mapiitja-tju kaatanpa palyala.’ Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyatjanulu mapitjala palyantjamunu.” ³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Katja wanytjartitjalu palunyaku mamaku wangka kuliralpi wangarnarralu palyarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Katja tirnalu.”

Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya kapamanku tjimarri yurrallpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu-ya Mama Kuurrnga puurrrpa warlkura. Nyangka-parturtu-yan wantirra. ³² Tjiinya-tjananyanta Tjuuntu kapingka tjarrpatjunkturpayilu watjaranytja palyamunu-yan wantirra tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka-yan kulira pinkurraantjamunurtu. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurrallpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu kuliralpi palyamunu wantirra pinkurraarnu. Nyangka-yan nyakulalpi Tjuunku wangka tirtu kulira wantiranytja.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Maakaku 12.1-12; Luukaku 20.9-19*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa kutjupanya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katunguru-ya walunyakulatjaku pitjala-ya mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu.

³⁴ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurrarranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi pirni witurru yankula-ya mirrka mawurntalpa tjunkturjanya mantjira katitjaku. ³⁵ Nyangka-ya kaatanpa miranykanyilpayilu wati kutjupa nyakulalpi tjulyarnu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu kutjupa pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya kutjupanya yapungka yaturru mirrirntanu. ³⁶ Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupattjarranya witurru. Nyangka-ya palunyapirinymara pungkulanytja. ³⁷ Nyangkalta katja yungarranku marla witurru. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ³⁸ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ³⁹ Nyangkalta-ya katja palunyanya tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan kulira? Puurrrpa palunyalu pitjalalpi yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”

⁴¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pungku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytja. Palunyalu wati walykumunu-tjananya watjalku palunyaku kaatanpa-ya miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-yayi kiripi yurnmirrinyangka yurrara nintinma.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu,
 palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.
 Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungut-
 jamunu.”

Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula tjiinya walykumunu mularrpa ngarala.’

Palunyapirinyapa Payipulta ngarala.”

⁴³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananyanta nyuntunya puurrarringkula kanyilkitjamunu. Tjiinya yarnangu ngurra kutjupangkatja-tjananya puurrarringkulalpi kanyinna nyarra palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya.
⁴⁴ [Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyanya yarnangu kutjupangka punkalku. Wiya, pilkirrtjinku-lu.]”

⁴⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. ⁴⁶ Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.

22

Mirrka Purlkanyaku-tjananya Purtu Yarlirranytja Luukaku 14.15-24

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjaranytja ngaapirinyapa. ² “Mama Kuurrrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Puurrrpa ngaalu mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu palunyaku katjalu kurri yarltinyangka-ya ngalkutjaku. ³ Palunyalu waarka palyalpayi pirninya-tjananya witurnu yarltirra-tjananyaya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka-tjananya yarltiranyangka-ya kulira wantiranytja. ⁴ Nyangka waarka palyalpayi kutjupattjarranya puru witurnu yarltirra-tjananya katitjaku. Nyangka-ya yanu parrawatjaranytja, ‘Puurrtu mirrka kukatarrartu paarnu wantingu. Tjiinya puluka purlkanya puru warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi paarnu wantingu. Nyangka-ya pitja pukurltu ngala palunyaku katjalu kurri yarltinyangka.’ ⁵ Parturtu-ya kulirnu wantingu. Palunyalu yungarralu-yanku kulira palyaranytja. Tjiinya-ya kutjupattjarra kutipitjangu kukaku. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjimarrikitjalu nintiranytja. ⁶ Nyangka-ya kutjupattjarralu puurrrku waarka palyalpayi pirninya tjulyaralpi pungkulayirnu mirrirntanu. ⁷ Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalunku warrmarla pirninya witurnu. Nyangka-ya yanu mirripitju palunyanya-tjananya pungu mirrirntanu. Puru-tjanampa yiwarla pirninya tilira tjarrpatjuraranytja. ⁸ Nyangka puurrrpa palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarlingu wantingu, palunyaku-tjanamparna wuyurrrpa wiyarringu. Mirrka kuka walykumunu-rna paarnu tjunu wantingu. ⁹ Nyangka-ya mapitja parran-gurrila yiwarla ngururwana-ya nyinarranyangka. Palunyanya-tjananya

yarlitirra kati.¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu parrangurrirayirnu-tjananya yarlitirra katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayinya puru kutjupatjarralu walykumunu palyalpayinya. Nyangka-ya puurru ngurrangka tjarrparralpi yangatjunu.

¹¹ “Nyangka puurrtu tjarrpangu nyangu wati kutju kawutu kutjupa-kutjupatjarra nyinarranyangka. Tjiinya kurri yarltinyangka-ya kawutu walykumunu tjarrpatjunkupayi. Nyangka wati palunyanya walykurtu-walykurtu tjarrpangu nyinarranytja. ¹² Nyangka puurrtu-lu watjarnu, ‘Nyaakun kawutu walykumunu tjarrpatjunktjamaalpa tjarrpangu?’ Parturtu kanmarrarringu nyinarranytja. ¹³ Nyangkalta waarka palyalpayi pirninya watjarnu, ‘Karpila-luya mara tjinatarrartu. Palunyalu yilkaku makati warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi purtu kulira yulama.’ Nyangka-ya mularrpartu warningu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni yarltipayi. Nyangka-ya marnkurr-marnkurrtu kulira wuyurrarrinkupayi.”

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Maakaku 12.13-17; Luukaku 20.20-26

¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu yanu wangkarra kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjanyangka tjulyara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu. ¹⁶ Palunyalu-yanku wanalpayi puru Yarataku wanalpayi kutjupatjarra yarlitirralpi Tjiitjalakutu witurnu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilulanatju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrtu tjukaruru nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka nyaapirinypan kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinypan-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya yanyan-yanyantu tjumaranytjalu pitjangu tjapira-luya piwarrtjingalkitja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunyaju. Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrtjingalkitjalu? ¹⁹ Kati-ya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ²⁰ Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngaangka ngarala?”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarri palunyapirinypan nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-rna palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurru nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrgamartatji kanyiranytjalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wantirra yanu.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinypan Nyinama

Maakaku 12.18-27; Luukaku 20.27-40

²³ Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. ²⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinypan. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjtjururrulu minyma parnatji palunyanya yarlitku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁵ Nyangka tjukurrrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya ngurra ngaangka nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalulu kurri

yarlingu nyinarranytja. Palunyatjanu tjilku yartakankutjamaalpartu mirringu. Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarlingu.
²⁶ Palunyalu tjilkumaalpartu mirringu. Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarlingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirringu. Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanyartu yarltirra kanyira-wanarnu, tjilkumaalpartu mirringu wi-yarringu. ²⁷ Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirringu.
²⁸ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntuluya pirnilurtu kanyirnu mirringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu wakatjanu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrrku tjiinya yayirninypaltu palyalpayiku. ³⁰ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Tjiinya-ya yayintjulpa yilka-ringkatjapirinypa nyinama. ³¹ Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mama Kuurrrtu watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjiinyarniya Yayipuramalu, Yayitjilku, puru Tjayikapalu pupakatirra marniny-pungkula, palunyanya.’” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrrnga marniny-pungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marniny-pungkula.”

³³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu kuliranytja palunyapirinypa watjaranyangka.

Wangka Purlkanyatjarra

Maakaku 12.28-34; Luukaku 10.25-28

³⁴ Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya watjarnu kanmarrmankunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula pitjangu. ³⁵ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya tjapira piwarrtjengalkitjalu. ³⁶ Palunyalu tjapirnu, “Puurr, wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu wakatjanu wantinytjanya?”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrrku-ya mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. ³⁸ Tjiinya wangka palunyanya mungutjamunu nampa 1-pa ngarala. ³⁹ Nyangka nampa 2-nya palunyapirinypartu ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.’ ⁴⁰ Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya pirnipurilka watjarayirnu wantingu. Nyangka-tjinguru-yan wangka palunya kutjarranya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya-yan pirnipurilka palyanma.”

Wati Nyarra Mama Kuurrrtu Kalkuntjanya

Maakaku 12.35-37; Luukaku 20.41-44

⁴¹ Nyangka Paratji pirni-ya tirtu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, ⁴² “Nyaapirinypa-yan kulira? Wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya nganaku wartangkatja nyinama?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Tayipirrrku.”

⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyangkanya Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipirrrta yartakanu. Nyangkalta wati palunyanya tjiinya puurrrpa watjarnu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu,

⁴⁴ ‘Mama Kuurrrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.

⁴⁵ Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrtu wartangkatja nyinama?”

⁴⁶ Nyangka-ya ngaparrtijika watjalkitjalu purtu kulirnu. Palunyalu-ya tjirntu palunyalangururtu puru tjapilkitjalu ngurlulu wantingu.

23

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Puru Paratji Pirninya

Maakaku 12.38-39; Luukaku 11.43, 46; 20.45-46

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayinya puru yarnangu pirninyatarrartu watjaranytja, ² “Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu-tjananyanta Mawutjaku wangka watjara tjukarurrulpayi. ³ Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Parturtu-tjananya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya watjaranytjatjanulu mula-mulalu palyaranytjamunu. ⁴ Tjiinya-ya witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyaya nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinnya. ⁵ Puru-ya kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananya nyakula marninypunkutjaku. Tjiinya wati pirnilu-ya puuka tjiinya wangka Payipultjarra karrpira kanyilpayi ngalyangka puru yamirringka. Tjiinya puuka kurlunypa mularrpa-ya kanyilpayi. Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu purlka-purllka yirlintjipirinnya kanyilpayi. Puru-ya warntu yankarlangka purturru wirrmira purlkanya kanyilpayi pirnilu-tjananyaya nyakula marninypunkulatjaku. ⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. Puru-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. ⁷ Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya ‘Nintipuka!’ warlkuranyangka. ⁸ Nyangka nyuntulu-ya yarnangu pirninya marrkunma nintipuka-tjananyanta warlkuntjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-yan kurtarra nyinarra. Palunyalu-yan nintipungkupayi kutju kanyira. ⁹ Nyangka-kurlu-yan wanalpayi liita mama warlkunma. Wantima-ya. Tjiinyamarntu-tjanampanku kutjumama yilkarangka nyinarra. ¹⁰ Nyangka-ya marrkunma kutjupalu-tjananyanta puurrra watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-rniyan puurrra kutju kanyira Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ¹¹ Nyangka kutjupalu wati purlkanya nyinakitjalu yarnangu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu karnany-karnanypa nyinarranyangka tjunku mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya karnany-karnanymaalpa watatja nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi tjunku purlkanya nyinarratjaku.”

Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyarnyangka

Maakaku 12.40; Luukaku 11.39-42, 44, 52; 20.47

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjaranu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yu-irriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan yarnangu

pirninya kurrallpayi Mama Kuurrnga-ya puurpa warlkultjakutarra. Palunyalu-yan nyuntulu Mama Kuurrnga puurpa warlkuranytjamunu.”

14 [Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa muly-atarripayi. Palunyalu-yan ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurrnga rawalu tjapilpayi. Nyangka-tjananyanta ngula pika purlkanya pungku.”]

15 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan tiwa yanku kapi purlkanyawana puru manta lipiwana. Palunyalu-yan tjukurpa parrawatjanma tjiinya yarnangu kutjulutarrartu-tjananyanta wanaltjaku. Nyangka nyuntuku yarawanalu-ya wanaranytjalu palyamunurriku nyuntula-tjananyanta munkarra. Nyangka ngula lurrtjurringkulalpi-yan warungka tjarrpaku.”

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan ngurrrpalu-tjananya ngurrrpa pirninya ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinyanyu kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Parturtunyu kawurltjarra pirniwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularrpa palyala. ¹⁷ Wiya, mularrpa-yan pina kuwar-kuwartu kulilpayi. Tjiinya tjurrtju purlkanya mungutjamunu. Nyangka kawurlpa tjiinya mungutja. Ngarna kawurlpa tjurrtju purlkanyangka ngarriranytjanya mungutjamunu.

18 Nyuntulu-yan puru ngaapirinypa nintipungkupayi, ‘Tjinguru kutjupalu waru kukangkatjawanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Nyangkanyu kukawanalu kalkulku nyarra warungka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularrpa palyala.’ ¹⁹ Mularrpa-yan pinatjarra. Nyarra kuwarripa kanyira Mama Kuurru nintilkitjalu, palunyanya mungutja. Ngarna waru nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarala, palunyangka tjunkunyangka mungutjamunu ngarama. ²⁰ Tjiinya kutjupalu waruwanalulu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya waru puru kutjupa-kutjupa ngarriranytjanyatarrartu lurrtjura kalkura. ²¹ Nyangka kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtawanalu-tarrartu kalkura palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjurrtju palunyangka nyinarra. ²² Nyangka kutjupalu yilkariwanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga puru palunyaku tjiya walykumunuyatarrartu lurrtjura kalkura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yilkarangka nyinarra.”

23 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Palyayan yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-pa Mama Kuurru nintinma. Nyangka palyamunulu-yan kulira wantirra Mawutjaku wangka purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya ngarala yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukurrulu kanyiratjaku, puru-tjananya ngarlurringkula yirringkaratjaku, puru Mama Kuurrnga mularrkulira wanaratjaku. Palunyapirinypa-tjinguru-yan kulira palyanma. Puru-

yan 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-patarrartu nintinma Mama Kuurrku.
²⁴ Pinatjarra-yan! Tjiinya-yan Mawutjaku wangka kurlunypa wangarnar-
 ralu kulira palyalpayi. Palunyalu-yan wangka purlkanya kulira wantipayi.
 Tjiinya purnpurna panikinta tjarrpanyangka-yan mantjira warnipayi
 tjikiltjakutarra. Palunyalu-yan kamurlpirinypa kuurltjunkturupayi.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku
 wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-
 tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka.
 Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananyanta
 nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta
 nyakula palyamunu-yan nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-yan
 pirnipurka ngurlunyparrarnu kanyira. Tjiinyakurlu panikinpa
 katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra
 kirti ngarama, palunyapirinypa. ²⁶ Paratji pirni, pinatjarra-ya
 nyinarranytjatjanu pina yarlarriwa. Tjiinya-yan kurrurnpa kaninytjarra
 walykumunurriku. Palunyatjanulu-yan walykumunu palyanma.
 Tjiinyakurlu panikinpa kaninytjarra parltjila walykumunula. Nyangkalta
 katalarratarrartu walykumunu ngarama, palunyapirinypa.”

²⁷⁻²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku
 wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-
 tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-
 yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka.
 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira
 palyaranyangka. Tjiinyakurlu pulpa mirringkatja pirntalmarra wanti
 walykumunu-ya nyakulatjaku. Nyangka kaninytjarra tarrka yurnatar-
 rartu parntirngarama, palunyapirinypa.”

*Palyamunu Purlkanya-tjanampa Yutirriku
 Luukaku 11.47-51*

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru
 Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yu-
 tirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan pulpa
 walykumunulpayi nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi-
 ya mirri ngarriranyangka. Nyangka wati-ya nyarra palyarungu ny-
 inangu mirringu, palunyaku-tjanampa pulpangka-yan walykumunu
 tjunkula wantipayi. ³⁰ Palunyalu-yan watjalpayi, ‘Kutjulpirtu-lampa
 tjamupirtulu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya
 pungkula mirrirntaranytja. Nyangka-tjinguru-lan pungkutjamaaltu wan-
 tima.’ ³¹ Tjiinya-yan yungarralu watjara nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama
 Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayinya pungkulanytja. ³² Wiya,
 tjamupirtiku yara-yan tirtu wanara. ³³ Yuwa, tirtu-yan mayura palyalpayi.
 Palunyangka-tjananyanta wantikitjamunulu warungka tjarrpatjunku.
³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-tjanamparnanku witulku Mama Kuurrku
 wangka kulira tjakultjunkturupayi pirni, puru wati nintipuka, puru nin-
 tipungkupayi pirninya. Nyangka-yan kutjupatarra pungku mirrirntanku,
 puru kutjupatarraanya wartangka yurititjunku. Puru-yan kutjupatar-
 ranya tjurrtjunga ngaratjuralpi wirtapi wilyparnpungkulayilku wantuku.
 Palunyalu-tjananyayan ngurlura wananma yiwarla kutjupa-kutjupakutu.
³⁵ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu kunkanymanku
 tjiinya-ya kutjulpirtu mirri pirnilu wati palyarungu pirninya kunpu-kunpu
 mirrirntanu, palunyatjanungka. Tjiinya Yayipulnga kutjulpirtu mirrirn-
 tanu. Nyangka palunyanguru-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu
 marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarnu, palunyalu-
 ya Parakayiku katja Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu

tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalya pungu mirrirntanu. ³⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutliku wati palunyanya-ya mirrirntankunyangka.”

Tjiitjanya Ngarlurringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku Luukaku 13.34-35

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulattjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan wati nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yapungka yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinyapa. Nyangka-rniyan tirtu paany-pungkulanytja. ³⁸ Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. ³⁹ Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan nyakulalpi watjalku, ‘Marninypungama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’”

24

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku Maakaku 13.1-2; Luukaku 21.5-6

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanya wantingu mapitjalayintja. Nyangka-luya palunyaku wanalpayi pirnilu pitjangu watjarnu, “Pinkurraaralpi nyawa tjurrtju-lampa yiwarla walykumunu pirnitjarra ngarala.”

² Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purl-parrpungku. Nyangka purli pirninyartu punkalku mantangka ngarrima.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yyanarringkula Pungama Maakaku 13.3-13; Luukaku 21.7-19

³ Nyangka Tjiitjanya purli Yalapala tatirnu nyinarranytja. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purl-parrpungku? Puru nyaapirinyapa-latju nyaku kulilku tjiinya ngamuntirringu nyuntulun pitjatjaku puru manta yilkaritarrartu wiyarritjaku?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mula-mularringkutjamaaltu-ya kulira wantima kutjupalu-ya mayura watjaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulurna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularriku. ⁶ Nyangka-ya kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁷ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku pungama. Nyangka yayilurru purlkanya ngaraku ngurra kutjupa-kutjupangka. Puru manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁸ Palunyapirinyapa ngunytjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyama mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanyalta mirala, palunyapirinyapa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjananyantaya tjulyaralpi nintilku pika pungkutjaku. Nyangka-tjananyanta pungku

mirrirntanku. Tjiinya-tjanampankuya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjanya yanyan-yanyanpa nyinama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁰ Nyangka-rniya wanalpayi kutjupattjarralu wanalku wantiku. Palunyalu-yanku yanyanarringama. Puru-yanku ngaparrrkulu nintira pungkula mirringkula-wananma. ¹¹ Palunyangka wati pirnilu-ya mayura watjanma Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Nyangka yarnangu pirnilu-tjanampa tjukurrrpa kulira mula-mularringama. ¹² Nyangka-palyamunu palyalpayinya pirnirriku. Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrrkulu ngarlturringkula palyantjamaalarriku. ¹³ Nyangka kutjupalu-rni tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Nyangka ngarala tjukurrrpa walykumunu tjiinya Mama Kuurrrnga puurrarringkutjanya-ya parrawatjaratjaku nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulila. Nyangkalta manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

*Palyamunu Purlkanya Ngaraku Yiwarla Tjurutjamala
Maakaku 13.14-23; Luukaku 21.20-24*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan nyaku walykunyitjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Tannyultu watjarnu palunypapirinya ngaratjaku.” Wangka palunyanya-ya yatatjorra kulila. ¹⁶ “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Ngurra Tjutiya-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁷ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra yulytjanku mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁸ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁹ Wiya, ngarltutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra pirninya. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ²⁰ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinningangka ngaratjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. Puru-ya tjapinma tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-yan kukurraaltjakutarra. ²¹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa pirni ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunypirinya puru ngarakitjamunu. ²² Tjiinya Mama Kuurrrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrrarntanu yarnangu kutjupattjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru kutjupalu-tjananyanta watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu mayura watjanma tjiinya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku. ²⁵ Nyangka tjukurrrpa palunyanya-ya kulinma tjiinya-rna ngarnmanymanu watjarnu wantitjanya.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Mapi-tja-ya nyawa. Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mayu-mayu nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantirra yankutjamaalpa nyinama. Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa ngaa kumpiralpi nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantima. ²⁷ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinypa.

²⁸ “Nyangka mirri ngarrirranyangka warlawurru pirninya-ya kapurtur-ripayi.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Maakaku 13.24-27; Luukaku 21.25-28

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjrntu marurraalku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkijamunu. Nyangka-ya pirntirri yilkaringunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ³⁰ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka ngurra pirningkatjalu-ya nyaku kutjupa-kutjupa yilkaringunguru yutirinyangka. Palunyalu-ya yularra nyangama tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-rna puurra purlkanya tjarungaraku. ³¹ Nyangka turampirra lingkirru puulku mirrantjgalku. Palunyangka-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yurlparirra kayili puru yapurra-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrrkarntankutjanya lurrtjura katiku.”

Tjukurra Warta Kiripitjarra

Maakaku 13.28-31; Luukaku 21.29-33

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nintilu nyakula kulilpayi kurlikuturrinyangka. ³³ Nyangka palunyapirinypartu-yan nyaku palyamunu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka kulilku tjiinya wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yutirringkula-wanarayilku wiyarriku. Nyangka yarnangu nyuntunyapirinypa, tjukaruru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³⁵ Tjiinya yilkari mantatarrartu wiyarriku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurra-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Maakaku 13.32-37; Luukaku 17.26-30, 34-36

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirninnyartulan ngurra ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurra. Puru ngayulutarrartu-rna ngurra. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³⁷ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka yarnangu pirninya-ya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjaralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinypa. ³⁸ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirranytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurppangka tjarrpangu. ³⁹ Tjiinya-ya ngurra nyinarrayirnu, nyangka-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. Nyangka palunyapirinypa ngaraku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjanyangka. ⁴⁰ Tjiinya-pula wati kutjarralu kaatanpa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴¹ Nyangka

palunyapirinyartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninyapa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴² Nyangka kawarrtu-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. ⁴³ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatar-rikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurraray-ilkku pakara yanku. Tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁴ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatjana nyinarranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Luukaku 12.41-48

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴⁶ Watjarnu wantirralta yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlaku pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypongu. ⁴⁷ Palunyalu watjarnu pirnipurlka palun-yaku yiwarlangkatja puurrarringkula kanyiltjaku. ⁴⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palunyalu palyamunu kulira palyaranytja. Tjiinya yungarralunku kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurrrpa rawarringu.’ ⁴⁹ Nyangka-tjananya waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja. Palunyalu kakiri pirningka lurrjtjuringkula mirrka ngalkula puru wayinpa tjiki-ranytja. ⁵⁰ Nyangka-ra puurrrpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watarrku nyinarranyangka. ⁵¹ Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palun-yalu mantjiralpi lurrjtjurnu mayunyitju pirningka. Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.”

25

Tjukurrrpa Kungka 10-tjarra

¹⁻² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Kungka 10-pa-ya nyinarranytja. Tjiinya-ya 5-pa purtukulilpa nyangka-ya 5-pa kuliltjarra nyinapayi. Nyangka watilu kurri yarltikitjangka pirnilurttu-ya lantanpa uyiltjarra tilira yanu ngata-ngatalu nyakukitja. ³ Tjiinya-ya purtukuliltu lantanpa tiliralpi uyilpa ngulaku katinytjamunu. ⁴ Nyangka-ya kuliltjarralu uyilpa yilirlta katinytja. ⁵ Nyangka wati nyarra kurri yarltikitjanya rawarringu. Nyangka-ya kungka pirninyartu ngalya nyuurru-nyuurrringkulalpi kunkunarringu.

⁶ “Ngarrirrayirnu-ya munga kulturringu. Nyangka-ya mirrarralpi watjarnu, ‘Nyarra pitjalayirni wati palunyanya. Mapitja-luya ngata-ngatalu nyawa.’ ⁷ Nyangka kungka pirnilurttu-ya wankarringkulalpi lantanpa-yanku mantji-mantjirnu. Palunyalu-yanku tamarlmaralpi tilirnu. ⁸ Nyangka purtukuliltu-ya nyarra kuliltjarrangka-tjananya ngatjirnu, ‘Uyilpa-lampatju nintila tili wiyarringkulanyangka.’ ⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Wiya, purlkamunu-latjunku yungarralu kanyira. Mapitja-yanku payipuwa nintilpayangka.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu yanu payipungkukitja. Nyangkalta marlarta wati palunyanya waalkarrara

pitjangu. Nyangka-ya kungka kuliltjarra nyinapayinya lurrtjurringkulalpi tjarrpangu mirrka pukurltu ngalkulanytja. Nyangkalta-ya tuu tjabatungu.

¹¹ “Nyangka-ya kungka kutjupatjarralu uyilpa mantjira marlaku pitjangu. Palunyalu-ya purtu mirrarra watjaranytja, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ ¹² Nyangka watjarnu, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku.’”

¹³ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinyamarntu-yan ngurra ngayulu-rna marlaku pitjatjaku.”

Waarka Palyalpayi Marnkurrjarra

Luukaku 19.11-27

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Wati ngaalu yalatja yankukitjalu waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu palunyaku yiwarlangkatja-ya miranykanyiratjaku. ¹⁵ Palunyalu wati kutjupaku tala 5,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku tala 2,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku 1,000-pa nintirnu. Tjiinya purlkanya nintirnu ninti purlkanyalu kulira palyaranyangka. Palunyalu purlka-purllka nintirnu nintilu kulira palyaranyangka. Palunyalu ngurra-ngurrapaku kurlunypa nintirnu. Palunyalu wantirra yalatja yaru. ¹⁶ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjiralpi kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu mantjirnu-mantjirnu tala 10,000-pa kanyiranytja. ¹⁷ Nyangka wati nyarra 2,000-pa mantjiralpi palun-yapirinyapartu palyarnu. Mantjirnu-mantjirnu tala 4,000-pa kanyiranytja. ¹⁸ Parturtu kutjupalu 1,000-pa mantjira katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu.

¹⁹ “Nyangka-tjanampa puurra nyinarrayirnu marlaku pitjangu. Palunyalu waarka palyalpayi marnkurrnga-tjananya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’”

²⁰ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjintjalu pitjangu 10,000-pa nintiralpi watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 5,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 10,000-karrarnu.’ ²¹ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurllka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’

²² Nyangka kutjupalu 2,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 2,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 4,000-karrarnu.’ ²³ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunulu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurllka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’

²⁴ Nyangkalta wati nyarra 1,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Wiya Puurr, nintilu-rna kuliranytja tjiinyan wati witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyamarntun witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’

²⁵ Nyangka ngurlulu-rnanku tjimarri katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. Nyawa, ngaanyanku tjimarri.’ ²⁶ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Waarkan palyantjamunurtu. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayil pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tjuya kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’

²⁷ Palunyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-tjinguru-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala purllka-purllka mantjinma.’ ²⁸ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanytjanya watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila.

Palunyalu nintila wati nyarra 10,000-pa kanyira, palunyak. ²⁹ Tjiinya kutjupalu waarka walykumunu palyaranyangka-rnara waarka purlkanya nintilku. Nyangka kutjupalu palyantjamaaltu wantiranyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ³⁰ Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Wati ngaa waarka palyaranytjamununya-ya mantjiralpi yilkaku warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi nyinarra purtu kulira yulama.’ Nyangka-luya mularrpartu warningu.”

Yarnangu Pirninyartu Ngaratjunktalpi Tjarralku

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrrpa purlkanya pitjaku yayintjulpa pirnitjarra. Palunyalu-rna tjiya walykumununga nyinaku. ³² Palunyangka-rniya yarnangu pirninya manta lipingkatja lurrtjurriku ngaraku. Nyangka-tjananyarna tjarralku. Tjiinyakurlu watilu tjiipu nanikuurrrpatarrartu miranykanyinma. Palunyalu-tjananya tjarrala, palunyapirinypa. ³³ Tjiinya-rna walykumunu palyalpayi pirninya wakunguru ngaratjunku. Palunyalu-rna kutjupattjarranya tjampunguru ngaratjunku. ³⁴ Nyangka-tjananyarna wakunguru ngaratjunktalpi watjalku, ‘Yuwa, ngayuku Mamalu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Pitja-rniya nyinama ngurra walykumununga. Palunyanya-tjanampanku Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu wantingu manta yilkaritarrartu palyaranytjalulpi. ³⁵ Tjiinya-rniyan nyangu parttjamunu-rna nyinarranyangka-rniyan mirrka nintirnu. Puru-rniyan kapitjanurnu tjiinya-rna kapitjirratja nyinarranyangka. Puru-rniyan ngurrangka tjarrpatjunu tjiinya-rna maliki waalkarrara pitjanyangka. ³⁶ Puru-rniyan nyangu nikirrpalya nyinarranyangka-rniyan warntu tjarrpatjunu. Puru-rniyan miranykanyiranytja pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkarranytja tjayilpa-rna nyinarranyangka.’ ³⁷ Nyangkalta-rniya walykumunu palyalpayilu watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parttjamunun nyinarranyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu kapitjirratjan nyinarranyangka. ³⁸ Nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu maliki pitjanyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu nikirrpalyan nyinarranyangka. ³⁹ Puru-latjunta nyakunytjamunurtu pikatjarra puru tjayilpangkan nyinarranyangka.’ ⁴⁰ Nyangkalta-tjananyarna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarlutjarra pirninya-yan yirringkaranytjalu ngayunyapirinypa yirringkaranytja. Tjiinyamarntu palunyan-tjuya ngayuku yungarrapirti.’

⁴¹ “Nyangka-tjananyarna tjampunguru ngaralanytjanya watjalku, ‘Wantirra-rniya munkarra mapitja. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirritjuralpi witulku waru nyarra tirtu kampapayilakutu. Palunyanyamarntu palyarnu ngarnmanymanu wantingu mamuku, puru palunyakuyayintjulpa pirnikutarrartu. ⁴² Tjiinyamarntu-rniyan nyangu parttjamunu-rna nyinarranyangka mirrka nintintjamaaltu wantingu. Puru-rniyan nyangu wantingu kapitjirratja-rna nyinarranyangka. ⁴³ Puru-rniyan yarltirra ngurrangka tjarrpatjunktjamaaltu wantingu maliki-rna pitjanyangka. Puru-rniyan nyangu nikirrpalya-rna nyinarranyangka warntu tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Puru-rniyan miranykanyintjamaaltu wantingu pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkanytjamaaltu wantipayi tjayilpangka-rna nyinarranyangka.’ ⁴⁴ Nyangkalta-rniya watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parttjamunu, kapitjirratja, maliki, nikirrpalya, pikatjarra, puru tjayilpangka nyinarranyangka.’ ⁴⁵ Nyangka-rna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarlutjarra-yan nyakula wantiranytjalu

ngayunyapirinypa-rniyan wantirranytja.’”⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-rna yarnangu palunyanya-tjananya warungka tjarrpatjunku. Nyangka-ya walykumunu palyalpayi pirninya wanka tirtu nyinama.”

26

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkkitjalu *Maakaku 14.1-2; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu,² “Nintilu-yan kulira ngurra kutjarratjanu turliku Wayirntankutjanya ngaraku. Palunyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku wartangka-rniya yurttitjunktjaku.”

³ Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yirna pirni lurrtjuringu Kayapaku yiwarla purlkanyangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja.⁴ Nyangka-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkkitjalu.⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlikuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yafultjaku-tarra.”

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu *Maakaku 14.3-9; Tjuunku 12.1-8*

⁶ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu.⁷ Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu puturlpa parnti walykumunutarra. Tjiinya tjimarri purlkangkatja katinytja. Palunyalu Tjiitjala katangka tjutirnu.⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?”⁹ Tjinguru tjimarri purlkanyakitjalu nintinma. Palunyalu tjimarri palunyanya nintinma nyirnurru nyinapayi pirniku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja watjaranyangka-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirngkula watjara? Tjiinya-tju walykumunu palyarnu.”¹¹ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu tirtu nyinakitjamunu.¹² Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku.¹³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu *Maakaku 14.10-11; Luukaku 22.3-6*

¹⁴ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrnga pakara yanu tjurrtjuku puurrrpa pirnikutu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja.¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjimarri yaaltjirri-rniyan nintilku Tjiitjanya-tjanamparnanku nintinnyangka?” Nyangka-ya watjarnu, “30.” Nyangka-ya mularrpartu tjunkula-wanarnu nintirnu.¹⁶ Nyangka palunyalangururtu Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilulu-tjanamparna nintilku?”

Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja *Maakaku 14.12-21; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

¹⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹⁸ Nyangka wanalpayi kutjarra witurnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu wati kutju nyakulalpi ngaapirinyapa watjala, ‘Yuwa, Nin-tipungkupayilu watjarnu tjiinya-ranyu ngamuntirringu mirrirritjaku. Nyangkanyu palunyalu puru wanalpayi pirnilutarrartu-ya mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku nyuntuku ngurrangka.’”

¹⁹ Nyangka-pula mapitjangu wati palunyangka tjapirnu. Nyangka yuwarnmankunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra mar-laku yanu Tjiitjalakutu.

²⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ²¹ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanyu. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra, palunyalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni nintilku. ²⁴ Yuwa, Katja Yarangurrinytjanya-rna mirrirriku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka palyamunu-ra ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyak. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

²⁵ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu watjarnu, “Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

Nyangka-lu watjarnu, “Yungarralunkun pala watjara.”

*Puurrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Maakaku 14.22-26; Luukaku 22.14-20*

²⁶ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi kartarntanujtanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa.”

²⁷ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypongkulalpi nintirnu-tjanampa. Palunyalu watjarnu, “Pirnilurtu-ya tjikila. ²⁸ Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinyapa. Tjiinya Mama Kuurrntu watjarnu wantingu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku-tjanampa kalyparrikitjalu ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. Nyangka tjukurpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinyapa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka ngayuku Mama puurrarriku nyinarranyangka-tjananyarnanta lurrtjurringkulalpi wama kutjupa tjikilku.”

³⁰ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalapalakutu.

*Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Munga kuwarrinya-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa

walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu mirnyanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’³² Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu ma-wanalku lurrtjurriku.”

³³ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga walykunya-tjun marnkurrara ngurrrarriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

³⁵ Nyangka watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirriku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjaranytja.

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila
Maakaku 14.32-42; Luukaku 22.39-46*

³⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya kutip-itjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna nyarratja yanku Mamala tjapilk-itja.”³⁷ Palunyalu-tjananya Tjapatiku katja kutjarranya Piitanyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ra tjuni tjurlpilyarringu.³⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurpa-rni puurrntara kanyira. Kulila-ya. Nyarratja-rna yanku Mamala tjapilk-itja. Nyangka-ya ngaanguru palunyapirinytju wanka-wankalu tjapinma.”

³⁹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴⁰ Nyangka marlaku pitjangu nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarrirnyangka. Palunyalu watjarnu, “Piita, rawalu-partayan wanka-wankalu tjapiranytjamunu? ⁴¹ Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurpa nyinarranytja tjapilk-itja. Parturtu-yan nyuurru-nyuurringu kunkunringu.”

⁴² Nyangka puru yanu watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulu-tjingurun wangka palunyanya kutjupankutjamunungka mularrpa-rna pika purlkanyatjarra mirrirriku. Tjiinya nyuntulunku yungarralu kulila.”⁴³ Nyangka pitjangu nyangu puru-ya kunkunpa ngarrirnyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurru nyinarranytja.

⁴⁴ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu palunyapirinypartu watjaranytja. ⁴⁵ Palunyalulta marlaku pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-partayan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu ngamurringu wati palyamunu pirnilu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaltjaku. ⁴⁶ Pakalaya nyangka-la mapitja nyawa. Wati nyarra yinytjanulu-rni nintilkitja pitjangu.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurilka pitjangu kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra. Tjiinya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-tjananyaya witurru

wantingu. ⁴⁸ Tjiinya wati nyarra Tjiitjanya nintilkitjalu-tjananya ngaapirinyapa ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyuntyjalku, palunyanya-ya tjulyala.”

⁴⁹ Nyangka-lu Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kurrurnpa rapa nyinama.” Nyangkalta-lu nyuntyjurnu.

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yamatji, waarrpuwa-rni.”

Nyangkalta-ya pitjangu tjulyarnu kanyiranytja. ⁵¹ Nyangka wati kutju Tjiitjala lurrtju ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kunmarnunku marlakulu tjarrpatjorra. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kunmarnungka katapungku. Nyangka-luya ngaparrtjika kunmarnungkartu mirrirntanku. ⁵³ Ngurraparta-tjuyan? Tjinguru-rnatju Mama tjapinma. Nyangka yayintjupa pirni minga-minga witunma. Nyangka-tjinguru-rniya warrrarlara pitjala paalytjura wankanma. ⁵⁴ Parturtu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu mirrirritjaku-rna. Palunyanguru-rnatju Mamanya tjapilkitjamunu. Nyangka wangka palunyanya yutirriku.”

⁵⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulumunta-rna mirri pungkupayi? Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarna nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirrantyja. ⁵⁶ Parturtu-rniyan pitjangu tjulyan-nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu.”

Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Maakaku 14.53-65; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵⁷ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu Kayapaku yiwarlakutu. Tjiinya wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranytja. Nyangka puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru yirna pirninya lurrtjurringu nyinarranytja. ⁵⁸ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinyanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Tjiinya kuliranytja, “Ngaanguru-rna nyinarra nyangama, ‘Yaaltji-yaaltji ngaraku?’”

⁵⁹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya nguriranytja pitjala-ya mayura watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu.

⁶⁰ Nyangka-ya pirnilu pitjala Tjiitjanyatjarra yarlamayura watjaranytja. Nyangka-ya purtu nguriranytja kutjarralu-pula tjukurra kutju watjaltjaku. Nyangkalta marla wati-pula kutjarralu pitjangu ⁶¹ watjarnu, “Wati ngaalu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mama Kuurru tjurrtju purlkanya-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalku.’”

⁶² Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrapmunta-ya watjara?” ⁶³ Nyangka kanmarra tirtu ngaralanytja. Nyangka puurra palunyalu watjarnu, “Mama Kuurru mirangka-lanyatju tjurkrurtu watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurru Katja?”

⁶⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntulu palan yungarralu watjarnu. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngaanguru-yan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurru yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinnyangka.”

⁶⁵ Nyangka tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyalu wangka palunyanya kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrrga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu.

⁶⁶ Nyangka-yan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyapirinyapa pungkula mirrintankupayi.”

⁶⁷ Nyangka-luya yiiku tjuupungkulanytjalu pungkulanytja. Nyangka-ya patapungkulanytjalu ⁶⁸ ngarlpupirtira watjaranytja, “Kurayitja, nganalunta pungu? Tjurrkurltu-lanyatju watjala tjiinyamarntun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Maakaku 14.66-72; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Nyangka Piitanya yiwarla yaarra tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayilu pitjangu watjarnu, “Wiya, nyuntulutarrartun Tjiitja-Kalalinyamartatjingga lurrjtju parrapitjalayintja.”

⁷⁰ Nyangka-parturtu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.” ⁷¹ Nyangka pakara mapitjangu tuangka ngaralanytja. Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjupalu nyakulalpi pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaanya Tjiitja-Natjarinyamartatjingga lurrjtju parrapitjalayilpayi.”

⁷² Nyangka puru ngurrrparringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa. Mama Kuurrrta mirangka-rnanta tjukarurrulu watjara.”

⁷³ Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu pitjangu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinya nyuntuku wangka-latju kulira ngurra Kalalinyamartatjipirinyapan wangkarranyangka.”

⁷⁴ Nyangka kurrurnpa mula-mulalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa. Tjukarurrulu-rna watjara. Tjinguru-rna mayura watjan-nyangka Mama Kuurrtu-rni palya pungku.”

Nyankalta tjuki-tjuki purlkanyanya mirrangu. ⁷⁵ Nyankalta Piitalu kulirnu Tjiitjalu nyarra watjarnu wantitja, “Marnkurrara-rnin ngurrrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

27

Tjiitjanya-ya Katingu Payillarrtakutu

Maakaku 15.1; Luukaku 23.1-2; Tjuunku 18.28-32

¹⁻² Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrjtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya lurrjtjuringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu, “Tjiitjanya-la makati puurrrpa Ruumanyamartatjiku nintila. Nyangka-lu mirritjurra.” Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu nintirnu Payillarrrku.

Tjuutanya Mirrirringu

Palyalpayinya 1.18-19

³ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintintjalu kulirnu mirritjunksyangka-ya. Palunyalu yungarralunku kulirnu, “Tjinguru-rnalu nintintjamaaltu wantima.” Nyangka tjimarri 30-nya marlakulu katingu nintirnu tjurrjtjuku puurrrpa pirniku puru yirna pirniku.

4 Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna wati walykumunu yinytjanulu nintirnu. Nyangkalta palunyanguru mirrirriku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrra-latju. Palyamunu-partan pal-yarnu? Nyuntulunku yungarralu kulila.”

5 Nyangka kuliralpi tjimarri palunyanya tjurrtju purlkanyangka warningu. Palunyalu wantirra yanu yungarralunku lirri purturrangka karrpiralpi wartangka waraly-waralyngaralanytja. Palunyalu palun-yapirinyartu mirrirringu.

6 Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu tjimarri palunyanya mantjiralpi watjarnu, “Wati kutju tjimarri ngaanguru mirrirriku. Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya tjimarri palunyapirinyu kamu lurrtjuku tjimarri nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarripayangka.” 7 Nyangka-ya wangkar-rayirnu kuliralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Nyangka-ya watjarnu manta palunyangka tuuntjunktjaku maliki-ya pitjala ngurra palunyangka mirrirringkulunyangka. 8 Nyangka palunyalanguru-ya manta palunyanya tjapilpayi yini “Mirritjarranya”. Kuwarrinyatarrartu-ya palunyapirinyartu tjapira.

9 Nyangkalta wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyu, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjampuriti kutjupatjarralu watjarnu wantingu tjimarri 30 nintilkitjalu wati palunyaku. 10 Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinyu-rna palyaltjaku.”

Payilarrtu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja
Maakaku 15.2-5; Luukaku 23.3-5; Tjuunku 18.33-38

11 Nyangka puurrra Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya ngaratjuralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurrra?”

Nyangka watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” 12 Nyangka tjurrtjuku puurrra pirnilu-ya puru yirna pirnilu watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangkanku kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

13 Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan kulira wantirra? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyamunu palyarnu.”

14 Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka puurrra Ruumanya-martatjilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu
Maakaku 15.6-15; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

15 Nyangka tjiinya kurli kutjupa kurli puurrra Ruumanyamartatjilu wati kutju tjayilnguru walatjunkturpayi turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya yini tjapilku, wati palunyanya walatjunku. 16 Nyangka palunyangkartu wati yini Tjiitja-Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya palun-yaku ninti. 17 Nyangka yarnangu pirni-ya pitjangu kapurturrinyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Tjiitja-Purapanya-munta-tjanamparnanku walatjunku? Wiya-tjinguru Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapil-payinya.” 18 Tjiinya nintilu kuliranytja puurrra Tjiyu pirnilu-ya karurrrkarurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹⁹ Nyangka Payilarrnga tjiya nyarra kuurra wangkapayingka nyinaranytja. Palunyalu nyinangu nyangu wati tjukurrtjarra pitjangu palun-yaku kurrilu witunnyangka. Palunyalu-lu watjarnu, “Nyuntuku kurrilu watjarnu wati pala walykumununya mirritjunktjamaaltu wantitjaku. Tjiinyanyu mungangka wati palunyanyatjarra tjukurrtjunu. Palunyatjanunyu tjuni tjurlpilyarringu.”

²⁰ Nyangka tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-ya yarnangu pirninya-tjananya witu-wituranytja tjiinya-ya watjaltjaku Purapanya walatjuralpi Tjiitjanya mirritjunktjaku. ²¹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Wati wanyartitjanya-tjanamparnanku walatjunku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Purapanya.”

²² Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyangka-rna yaaltjinku Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjura.”

²³ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinya palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrara watjaranytja, “Wartangka yurtitjura.”

²⁴ Nyangka Payilarrtu nyangu tungun-tunguntu-ya watjaranyangka. Palunyalu ngurlurringu pika-pikarritjakutarra-ya. Palunyalu kapi mantjiralpi pirningka mirangka maranku parltjirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya. Mara-rnatju parltjira nintitjura tjiinya-rna kunkanymaalpa nyinakitjalu. Nyuntulu-yankun yungarralu mirritjura.”

²⁵ Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palya. Mama Kuurrtu-lanyatju ngayunya kunkanymanku. Puru-lampatju tjamu kaparlipititarrartu-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-tjananya kunkanyanama.”

²⁶ Nyangkalka Payilarrtu-tjanampa Purapanya walatjunu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunktjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja
Maakaku 15.16-20; Tjuunku 19.2-3*

²⁷ Nyangka Payilarrku warrmarlalu-ya Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu puurra palunyalu yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yartirralpi kapurtunu. ²⁸ Palunyalu-ya Tjiitjaku warntu yarraralpi warntu tjitirn-tjitirpa-luya tjarrpatjunu wantingu. ²⁹ Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. Palunyalu-ya warta nintirnu marangka puurrupirinya kanyiltjaku. Palunyalu-ya pupakatirra ngarlpupirtira marninypungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurra walykumunu!” ³⁰ Puru-luya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya warta palunyanya mantjiralpi kata pungkulanytja. ³¹ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjalu.

*Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu
Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27*

³² Nyangka-ya mapitjalayintjalu nyangu wati yini Tjayimangga ngurra Tjaarinyinamartatji pitjalayinnyangka. Nyangka-luya warrmarlalu yarltirralpi watjarnu warta Tjiitjanyamartatji jarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu jarlirnu makatirrayintja. ³³ Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, “Kata Tarrkatjarranya”. ³⁴ Palunyangka-ya kumpupirinya

wayinta warli-warliralpi nintiranytja. Nyangka yakuntjuralpi tjikintjamaaltu wantingu.

³⁵ Nyangkalta-ya wartangka yurttitjunu. Palunyalu-aya warntu pirninya mantjilkitja ngarlpuurkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁶ Palunyalu-ya nyinarra Tjiitjanya nyakulanytja. ³⁷ Palunyalu-ya ngaapirinyapa walkatjunu wantingu, “Ngaanya Tjiitjanya Tjiyuku-tjanampa Puurra.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurttitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ³⁸ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurttitjunu.

³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra tjalkirr-tjalkirru watjaranytja, ⁴⁰ “Nyuntulunya watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. Nyuntulu-partan Mama Kuurru Katja? Yala, wankarringkula tjarungara.”

⁴¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru yirna pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, ⁴² “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankalkitjalu. Wati ngaanya-parta Yitjurayilku tjamupirtiku puurra? Wartangurunya tjarungarala pitjanyangka-latjuyi nyawa mula-mullariwa. ⁴³ Tjiinya wati palunyalu mularrkulira Mama Kuurru-lu miranykanyiranyangka. Purunu palunyaku Katja nyinarra. Nyangka-latju nyawa Mama Kuurru-luyi wankarurra.”

⁴⁴ Nyangka puru wati palyamunu kutjarra-pula yurtingaralanytjalu palunyapirinyapartu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka yarla lipiwana mungapirinyapa ngaralayirnu mungarrtjirringangka tjirntu marlaku yutirringu. ⁴⁶ Nyangkalta Tjiitjalu mirrangu watjarnu, “Yilayi, Yilayi, lama tjapatjani?” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Mama Kuur, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

⁴⁷ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala-lu yirringankutjaku.” ⁴⁸ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu.

⁴⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjalu-luyi pitja wankarurra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjanya lingkirra mirrarralpi mirringu.

⁵¹ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waralywaralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. Nyangka manta yurriranyangka purli pirninya-ya tampi-tampirraarnu. ⁵² Nyangka pulpa mirri tjunkupayi pirninya-ya yarlayarlarri. Nyangka-ya Mama Kuurnga wanalpayi nyarra kutjulpirtu mirringu, palunyanya-ya wankarringkula pulpanguru pakarnu.

⁵³ Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakannyangka-ya Tjurutjamalakutu yanu. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pitjala yutirringkulanytja.

⁵⁴ Nyangka warmarla puurru puru warmarla pirnilu-ya ngarala Tjiitjanya miranykanyiranytjalu nyangu manta yurrirra wartunarrara-wanannyangka. Puru-ya nyangu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka.

Palunyalu-ya ngurluny-ngurlunyarrikingkulalpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

⁵⁵ Nyangka-ya minyma pirnilu tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyalu-ya wanaranytjalu mirrka paara nintiranytja Tjiitjanya Kalalilanguru pitjalayinnyangka. ⁵⁶ Tjiinya-ya kutjupatjarra yini ngaanya: Miri-Matalanyamartatjinya, puru Miri kutjupa nyarra Tjayimiku-pulampa Tjawutjaku ngunytju, puru Tjapatiku kurri tjiunya Tjayimiku-pulampa Tjuunku ngunytju.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁵⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka wati yini Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya tji-marri purlkanyatjarra puru Tjiitjanya wanalpayi nyinarranytja. ⁵⁸ Palunyalu Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka Payilarrtu watjarnu warrrmarla puurrtu Tjawutjaku nintiltjaku. ⁵⁹ Nyangka Tjawutjalu mirri mantjiralpi warntu pirntalpa walykungkatjanga karrpirnu. ⁶⁰ Palunyalu palunyaku pulpa yungarrangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purli purlkanya kuwarri-kuwarri tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. Palunyalu wantirra yanu. ⁶¹ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri kutjupalu nyinarra nyakulanytja pulpangka tjarrpatjunkulanyangka.

Warrrmarlalu-ya Pulpa Miranykanyiranytja

⁶² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirni puru Paratji pirni yanu Payilarrtakutu. Tjiinyamarntu tjirntungka Tjatiti yaka-yaka ngarakitjanga.

⁶³ Nyangka-luya pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-latju wati nyarra mayulpayi wanka nyinarranytjalulpi watjaranytja ngurra kutjarratjanu mirritjanu wankarringkula pakalkitjalu. ⁶⁴ Nyangka warrrmarla-tjananya watjala nyangka-yayi pulpa miranykanyirayila ngurra kutjarrarri. Tjiinya-tjinguru palunyalu wanalpayilu-ya tjarrpaku mirri mulyatarrirra katiku, palunyalu mayura parrawatjanma mirritjanu wankarringkula pakan-nyangka, palunyakutarra. Tjiinya wati palunyalu wankalulpi-tjananya mayura watjaranytja. Nyangka palunyangka munkarra-tjinguru palun-yaku wanalpayilu-ya mayunma. Palunyakutarra watjala warrrmarlalu-ya pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁵ Nyangka Payilarrtu-tjananya watjarnu, “Warrrmarla-ya yarlitirra makati. Palunyalu-tjananya watjala pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁶ Nyangka-ya mapitjangu pulpa nganytjatjunu wantingu. Palunyalu-ya watjarnu warrrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

28

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Maakaku 16.1-10; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Miri-Matalanyamartatjinya-pula Miri kutjupanya mungayurn-tura pakara yanu pulpa nyakukitja. ² Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka Puurrku yayintjulpa yilkaringuru tjarungarangu. Palunyalu tjiwa palunyanya watiyurnturalpi palun-yangkartu nyinakatingu. ³ Tjiinya palunyaku yiiku wanangarapirinya.

Nyangka-ra warntu pirntaltungkulanytja. ⁴ Nyangka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu nyakulalpi ngurlu tiltirrarayirnu punkarnu mirripirinyapa ngarriranytja.

⁵ Nyangka yayintjultu minyma kutjarranya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-pulan Tjiitjaku ngurrira nyarra wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu watjarnu wantitjalu. Pitja-pula nyawa ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-pula waarrpungkula mawirrtjala palunyaku wanalpayi pirningka ngaapirinyapa watjala, ‘Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyalu kurranyurringkula yanu Kalalilakutu. Nyangka-yan ngurra palunyangka nyaku.’ Yuwa, kulinma-pula ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantitjanya.”

⁸ Nyangka-pula wantirra waarrpungkula mawirrtjarnu. Tjiinya-pula ngurlutjanu kurrurru paappingkulalpi pukurlarringu. Palunyalu-pula kukurraarnu Tjiitjaku wanalpayi pirningka watjalkitja.

⁹ Nyangka Tjiitjanya-pulanya waalkarrara pitjangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurru rapa-pula ngara.” Nyangka-pula kuliralpi ngamurringu. Palunyalu-pula pupakaturralpi palunyaku tjina pampura marninypungkulanytja. ¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Ngurlumaaltu-pula mapitja ngayuku marlanypirti tjiinya wanalpayi pirninya watjala Kalalilakutuya yankutjaku. Ngurra palunyangka-rniyayi nyawa.” Nyangkalta-pula wantirra yanu watjalkitja.

Pulpa Miranykanyilpayilu-ya Tjakultjunu

¹¹ Nyangka tjiinya minyma-pula kutjarra mapitjalayintja wanalpayi pirningka tjakultjunktukitja. Nyangka warrmarla-ya pulpa miranykanyilpayinya marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurpa pirningka tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya nyangu palunyalu.

¹² Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru yirna pirnilu kuliralpi lurrtjuringu wangkakitja. Wangkarrayirnu-ya, palunyalu tjimarri purlkanya warrmarlaku-tjanampa nintirnu tjukurpa-ya mayura watjaltjaku.

¹³ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya parrawatjanma tjiinya wati palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrpangu mirri pulpangkatja mulyatarirra katingu kunkunpa-yan ngarriranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru puurpa Ruumanyamarfatjilu kulilku tjiinya-yan kunkunpa ngarriranytja. Nyangka-latju wangkaku kalypalku. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka warrmarlalu-ya tjimarri mantjira yanu. Palunyalu-ya tjukurpa palunyanya parrawatjaranytja. Nyangka walykunyatarrartu-ya Tjiyu pirnilu tjukurpa palunyapirinyapartu watjara.

Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu

Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23; Palyalpayinya 1.6-8

¹⁶ Nyangka wanalpayi 11-pa-ya yanu Kalalilakutu. Palunyalu tatirnu purli nyarra Tjiitjalu-tjananya watjarnu wantitjala. ¹⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu marninypungu. Nyangka kutjupattjaraluya nyakula purtu mula-mularringkulanytja. ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngamurringkulalpi watjarnu, “Ngayuku mamalu-rni tjunu yarnangu yilkarinkatja puru mantangkatja pirninya-rna puurraringkula kanyiltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya mapitja yarla lipingkatja-tjananya parrawatjara pinkurrtjanama ngayunya-rniya wananatjaku. Palunyalu-tjananya mularrkulilpayinya kapingka tjarrpatjuranytjalu watjanma Mamala, Katjala

puru Kuurti Walykumunula-ya nyinarratjaku. ²⁰ Palunyalu-tjananya wangka pirninyartu ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya parawatjanma wangarnarralu-yayi kulira palyanma. Nyangka nyuntulu-ya ngaanya kulinma. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtju tirtu nyinama. Nyinarrayilku, nyangka manta yilkari wiyarriku.”
Yuwa, palunya.

Maakalu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja
Matjuyuku 3.1-12; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28*

¹ Ngaanya tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurru Katjatjarra. ² Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira jakultjunkturpayi yini Yatjayalu walkatjunu wantingu ngaapirinypa:

“Mama Kuurru watjarnu,

‘Yuwa, ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku
nyuntuku tamarlmanku wantitjaku.

Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’

³ Tjiinya wati palunyalu mayu-mayuwanalulu mirrarra watjara ngaapirinypa,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurru.

Nyangkayi tjukarurruwana pitja.’”

⁴ Nyangka Tjuunnga yanu mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Puru-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Tjiinya watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkur-raala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurru kalyparriku.” ⁵ Nyangka-ya ngurra Tjutiyalanguru puru yiwarla Tjurutjamalanguru pitja-pitjangu Tjuunku tjukurrpa kulikitja. Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yutiranytja. Nyangka-tjananya kapi yini Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁶ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurru purru tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nunturu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu.

⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Marlawana-rni pitjaku wati purkanya ngayula munkarra. Ngayulu-rna kamu pupakatiku palunyakulu tinjangkatja yarralku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurru yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tinjapunpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanu puurru purkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa.

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati nyarra marla pitjaku, palunyalu Kuurru Walykumununya-tjananyanta yarningkanku. Nyangka-yayin Kuurru Walykumununya kanyinma.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13—4.11; Luukaku 3.21-22; 4.1-13*

⁹ Nyangka palunyatjarralpi Tjiitjanya yiwarla Natjarilanguru pitjangu, tjiinya ngurra Kalalila ngarala, palunyalanguru. Palunyalu mayu-mayu yanu Tjuuntakutu. Nyangkalta-lu kapi Tjuutanta tjarrpatjunu. ¹⁰ Nyangka kapinguru pakaralpi yirranypa yilkarri yarlar-rinyangka. Nyangka Kuurru Walykumununya tjurru kuukukupirinypa tjaringaralalpi-lu nyinakatingu. ¹¹ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkarnguru wangkarranyangka, “Nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurkurlu. Nyangka-rnanta pukurlu nyakula.”

¹² Nyangkalta-lu Kuurti Walykumunulu witurru mayu-mayu kutipitjatjaku. ¹³ Nyangka yanu nyinarranytja. Nyangka Tjayitintu-lu pitjangu witu-wituranytja piwarrtjingalkitjalu. Palunyangka-ya ngupanu pirnitarrartu nyinarranytja. Nyangka yayintjulpa pirnilu-ya pitjangu yirringkaranytja. Nyangka nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu marlaku pitjangu.

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku

Matjuyuku 4.12-22; Luukaku 4.14-15; 5.1-11

¹⁴ Nyangka-ya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrku tjukurrpa walykumununya. ¹⁵ Tjiinya watjaranytja, “Kuwarrinya ngarala Mama Kuurrnga-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya tjukurrpa walykumununya mularrkulila.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra-pula Tjayimannga Yanturunya ngaralanyangka. Kuka kapingkatja-pula ngarala tjulyaranytja purturru marapuulpirinytja. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala. Tjiinya-pulan kuka kapingkatja tjulyaranytja. Wiya, nintipungku-pulanyarnanta yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ¹⁸ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu ngamu-ngamuntirringkulalpi nyangu Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karpiranytja kartakatinangka. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-pulanya nyakulalpi yarltingu. Nyangka-pulanku mama Tjapatinya puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu wantirra wanarnu.

Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja

Luukaku 4.31-37

²¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya pitjangu yiwarla Kapurniyaku. Nyinarrayirnu, nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiitjanya yanu tjurrtjukutu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalutjananya watjaranyangka. Ngaanya-ya Mawutjaku wangka nintipungku-payi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

²³ Nyangkalta wati kutju mamutjarra tjurrtjunga tjarrparra waalkarrarnu. Palunyalu mirrarra watjaranytja, ²⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, nintirnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu witunjanya.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.”

²⁶ Nyangka mamulu wati palunyanya lingkirrtu yurritjingarnu. Palunyatjanu mirrarralpi pakara yanu. ²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa watjara? Wiya, tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjara. Puru mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.”

²⁸ Nyangka-ya ngurra Kalalila lipiwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu

Matjuyuku 8.14-17; Luukaku 4.38-41

²⁹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju wantirra yanu Tjayimanku-pulampa Yanturuku ngurrakutu. Nyangka Tjayiminya-pula Tjuunngatarrartu yanu. ³⁰ Nyangka Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirrantyja minyarra waru. Nyangka-ya waarrpungkulalpi Tjiitjanya tjakultjunu. ³¹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu mara mantjiralpi katurnu. Nyangkalta pika wiyarringu. Palunyalu pakaralpi mirrka palyaralpi-tjanampa nintiranytja.

³² Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya pikatjarra pirni puru mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. ³³ Tjiinya-ya yarnangu pirninya yiwarla lipingkatja pitjangu ngaralanytja tuuwana. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura wiiruranytja. Palunyalu mamu-tjananya watjara tjirtiranytja. Palunyalu mamu-tjananya kanmarrmaranytja wangkatjakutarra. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Watjaranytja Kalalilawanalu
Luukaku 4.42-44*

³⁵ Nyangka Tjiitjanya ngarringu mungayurntura pakarnu. Palunyalu yiwarla wantirra yanu purtingka nyinarra palunyaku Mamangka tjapiranytja. ³⁶ Nyangka Tjayimantu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya yanu Tjiitjaku parrangurriranytja. ³⁷ Palunyalu-ya nyakulalpi watjarnu, "Pirnilunku-ya purtu ngurrira."

³⁸ Parturtu Tjiitjalu watjarnu, "Wiya, ngarala-lampa ngurra kutjupa-kutjupaku yankutjaku. Palunyalatarrartu-tjananyarna tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya palunyaku-rna pitjangu."

³⁹ Nyangka mularrpartu parrapitjalayintja ngurra Kalalila lipiwana. Palunyalu tjukurrpa watjaranytja tjurrtju kutjupa-kutjupangka. Puru mamutarrartu watjara tjirtiranytja.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu
Matjuyuku 8.1-4; Luukaku 5.12-16*

⁴⁰ Nyangka wati purrtjutjarra pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu warlkaralpi kurruntutarrartu watjarnu, "Yuwa, wuyurrrpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku."

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi pampurnu. Palunyalu watjarnu, "Yuwa, wuyurrrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa." ⁴² Nyangka waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyangkalta Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, "Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukaruru mapitja tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka."

⁴⁵ Parturtu wati palunyalu yanu-tjananya pirningkartu parrawatjaranytja. Nyangka Tjiitjalu purtu kuliranytja yiwarla kutjupa-kutjupakutu yartaka tjarrpakitjalu. Palunyalu yanu purtingka nyinaranytja. Parturtu-ya ngurra pirninguru tirtu pitjalanytja.

2

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Luukaku 5.17-26*

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu marlaku yanu Kapurniyaku. Nyangka-ya nyakulalpi watjaranytja tjiinya ngurrangka pitjangu nyinaranyangka. ² Nyangka-ya kulira pitjangu yiwarla kaninytjarra yangatjunu

ngaralanytja. Puru-ya tuungka yangatjunu ngaralanytja yilkakutarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. ³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjungkutjalu. ⁴ Palunyalu-ya purtu kulirnu tjarrpakitjalu. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatalpi yiwarla katarra ngarritjunu. Palunyalu-ya yiwarla katarlarrangkatjanya yarlapungu Tjiitjanya ngaralanytja, palunyangka katarlarrara. Palunyalulta-ya warntu purturrungka karrpiralpi wati nyumpu palunyanya tjaratjunu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyinarra kuliranytja, ⁷ “Wiya-kulila palunyapirinyapa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panyapurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinyapa kulira? ⁹ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara warntu mantjira yankutjaku. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, ¹¹ “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

¹² Nyangka wati palunyalu mularrpartu pakarnu warntunku mantjira waarrpungkula yanu ngurrakutu pirnilu-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marniny-pungkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinyapa-lan kutjuwarra nyakula wantiranytjamunu.”

Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu

Matjuyuku 9.9-13; Luukaku 5.27-32

¹³ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya kapi kantilynguru nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁴ Palunyalu pakara mapitjalayintjalu nyangu Yalpiyaku katja Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁵ Nyangka Tjiitjanya puru palunyakulu wanalpayi pirni-ya yanu tjar-rpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru palyamunu palyalpayi pirnilu lurrtjurringu ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-ya pirnilu Tjiitjanya parrawanarayinkupayi. ¹⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi nyarra Paratji-ya nyinapayilu nyangu Tjiitjalu-tjananya palyamunu pirningka puru kapamanku tjimarri yurralpayangka mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-ya wanalpayi pirninya tjarpirnu, “Nyaaku-tjananya kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutju-palu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarlkititja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarlkititja.”

*Tjiitjanya-ya Tjapiranytja
Matjuyuku 9.14-17; Luukaku 5.33-39*

¹⁸ Kutjupayara-ya Tjuunku wanalpayi puru Paratji pirnilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu mirrka ngalkula? Tjiinya Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula pukurltu mirrka ngalkupayi. ²⁰ Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katiku. Palunyangka-ya tjirturu-tjirturu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinyapa-rniya tjulyara katiku. Nyangka-tjuya wanalpayi pirnilu ngalkukitjamunu.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjatja yarlarrinyangka-lan tiriyalpa kuwarringatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu wartjupungkungnyangka warntu kuwarringatjanya ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanyatjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ²² Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinyapa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringatja tjutikitjamunu minyarra ngarnmanyatjatjanga. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarrinku. Nyangka minyarra puturlpirinyapa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya-lan wayinpa kuwarringatja tjutiku minyarra kuwarringatjanga. Nyangkalta walykumunu ngarrima.”

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Luukaku 6.1-5*

²³ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mantjira mangalkulayintja. ²⁴ Nyangka-ya Paratjilu Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinyapa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirngatjarra-partayana nyakunyitjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya parltjatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. Palunyanya ngarangu Payatjanya tjurrjtjuku puurrra purlkanya nyinarranyangkalpi.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu tjirntu kutju yaka-yakarnu tjiinya yarnangu pirninya mapilkitjalu. Wiya, yaka-yakarnu waarkatjanu-lan nyinarra palyarritjaku.

²⁸ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa pal-yaratjaku.”

3

*Wati Mara Ngarlturrra Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Luukaku 6.6-11*

¹ Nyangka Tjiitjanya puru yanu tjurrtjunga tjarrpangu. Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrpa nyinarranyangka. ² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ³ Nyangka Tjiitjalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Watjala-rni. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku puru mirrirn-tankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkut-jaku.”

Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya parranyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu walykurringu tjiinyamarntu-ya kurrurnmaaltu wati pikatjarraku ngarlurringkula kuliranytjamunungka. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumurringu. ⁶ Nyangka-ya Paratji pirnilu Tjiyuku tjurrtju wantirra yanu puurrrpa Yarataku yamatji pirningka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Luukaku 6.17-19*

⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarnu. Tjiinya-ya ngurra Kalalilanguru puru Tjutiyalanguru, ⁸ puru Tjurutjamalanguru, puru Yitumiyalangurutarrartu-ya pitja-pitjangu. Puru-ya kapi Tjuutanta kakarraranguru puru ngurra Tayala Tjaatanta yitinguru pitjangu Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu-ya kulirnu yayirninytjulu kutjupakutjupa palyaranyangka. ⁹ Palunyangka-ya yarnangu mingapirinyapa parrangarangu. Nyangka Tjiitjalu watjarnu palunyaku wanalpayilu-ya pawurrrpa mantjira katirra ngamu ngaratjunktjaku, yarnangu pirnilu-ya parrayutjultjakutarra. ¹⁰ Tjiinya Tjiitjalu yarnangu pirni pampura wirrirrunytja. Nyangka pikatjarra kutjupatjarralu-ya yurntu-yurnturanytja pampulkitjalu. ¹¹ Nyangka yarnangu mamutjarralu-ya Tjiitjanya nyakula pupakatirranytja. Palunyalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntunyan Mama Kuurru Katja.”

¹² Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya mula-mulalu yaka-yakarnu palunyapirinyapa-ya parrawatjantjamaaltu wantirratjaku.

*Tjiitjalu-tjananya Tjukurrpa Watjalpayi 12-pa Miratjunu
Matjuyuku 10.1-4; Luukaku 6.12-16*

¹³ Nyangka Tjiitjanya purlingka tatirnu. Palunyalu wati-tjananya yarltingu. Nyangka-luya pitjangu. ¹⁴ Palunyangka Tjiitjalu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntanu tjukurrpa-ya watjaratjaku. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngurrkarntanu-tjananyarnanta lurrtjurringkula-rniyan parrapitjalayinkutjaku. Puru-tjananyarnanta witulku tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku ¹⁵ puru mamu tjirtiratjaku.”

¹⁶ Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu: Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapirnu, palunyanya. ¹⁷ Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminyapula Tjuunnga. Tjiinya Tjiitjalu-pulanya yini tjapirnu Pawunurrtjinya. Tjiinyanyu wati wanangarapirinyapa — waarrpungkula mirrparnarripayi. ¹⁸ Puru Yanturunya, Pilupanya, Paatjaluminya, Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya, puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁹ Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu, palunyanya.

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-32; Luukaku 11.14-23; 12.10*

²⁰ Nyangka Tjiitjanya yanu ngurraku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru wanarnu yangatjunu. Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kulirnu mirrka ngalkukitjalu. ²¹ Nyangka palunyaku ngunyntju marlanypirtarra kulira pitjangu Tjiitjanya ngamulu miranykanyilkitja. Tjiinya-ya kulirnu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja kata kurrarrinkutja.

²² Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjalu mamu pirninya tjirtira mamuku puurpa yini Piitjapultu kanyiranyangka.” ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya yarlirrpalpi watjarnu, “Wiya-kulila Tjayitintu tjirtilkijamunu Tjayitinnga pakara kukurraaltjaku. ²⁴ Tjinguru puurpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, mirriringkula-wanalku-ya wiyarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkijamunu wiyarriku.”

²⁷ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkaku ngurrangkata. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku palyamunu palyalpayiku puru tjalkirrtjalkirra watjalpayiku. ²⁹ Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.” ³⁰ Tjiinya Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranytja tjiinyamarntu-ya watjaranytja Tjiitjanya mamutjarra nyinarranytja, palunyangka.

*Tjiitjaku Ngunyntju Puru Marlanypirti
Matjuyuku 12.46-50; Luukaku 8.19-21*

³¹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunyntju puru marlanypirti pitjangu yiwarla yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara wangkatjaku. ³² Palunyangka-ya Tjiitjanya parranyinangu yangatjunu kanyiranytjatjanulu watjarnu, “Kulila. Nyuntuku ngunyntju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wankakitja.”

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunyntju marlanypirti?” ³⁴ Nyangka-tjananya yarnangu nyarra parranyinarranytjanya parranyakulalpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunyntju puru marlanypirti nyinarra. ³⁵ Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu ngunyntjupirti nyinarra.”

4

*Tjukurrpa Yurninytjarra
Matjuyuku 13.1-9; Luukaku 8.4-8*

¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya yanu nintipungkulanytja kapi kantilytja. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururrjtunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurppangka tatirnu nyinarranytja. Pawurrrpa palunyanya kapingka ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ² Nyangka-tjananya tjukurrpa kamparntalpa pirni watjaranytja.

³ “Kulila-ya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrantjya manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Nyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wi-yarnu. ⁵ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. Palunyalu mirrkatjarraringkutjamaalpartu. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringku. Palunyalu-ya mirrkatjarraringku. Nyangka kutjupatjarra-ya mirrka kurlunypa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarra-ya purlka-purika. Nyangkalta kutjupatjarra-ya purlkanya mularrpa kanyirnu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 13.10-17; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra-ya tjukurrpa kulintjatjanu pitjangu lurrtjurringu wanalpai 12-pangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurraringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarra-ya tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma.

¹² ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

Tjiinya-ya Mama Kuurrtakutu pinkurraalkitjamunu kalyparritjaku-tjanampa.’”

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Matjuyuku 13.18-23; Luukaku 8.11-15*

¹³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Purtu-watjala-yan tjukurrpa palunyanya kulira? Yaaltji-yaaltjilunya-yan kutjupatjarra kulinma?

¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurru tjukurrpa watjalpayinya tjiinya yurninypa warnipayinyapirinyapa. ¹⁵ Nyangka yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyangkartu-tjananya Tjayitintu pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangka-ya watjarriku. ¹⁶ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ¹⁷ Palunyalu-ya mula-mulalu kur-rurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarriku. Tjinguru-tjananya yananarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkatjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. ¹⁹ Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangatjaku. Nyangka tjimarrilu, puru yulytja walykumunulu, puru kutjupa-kutjupalutarrartu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru wangkaku watjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya

yurninyapa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurru waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purlka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrpa palyanma.”

Tjukurrpa Tilitjarra
Luukaku 8.16-18

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa kamparntalpa watjarnu, “Kutjupalu lantampa tiliralpi kumpitjungkukitjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. ²² Palunyapirinyapa Mama Kuurru wangka kumpilpa kanyiranytjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku. ²³ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrrkurl-mara kulilkitjalu.”

²⁴ Nyangka-tjananya tirtu watjaranytja, “Yatatjura-ya ngaanya kulila. Tjinguru-yan yarnangu kutjupanya nyakula watjanma. Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta ngula ngaparrtjika wayirntaralpi puntulku watjalku. ²⁵ Nyangka-tjinguru-tjun wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurru-tunta puru yirringkanku. Nyangkan ninti purlkarringku. Nyangka-tjingurun nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurru-tunta pina kuwartjin-galku. Nyangkan watatjarringku nyinama.”

Yukiri Yungarra Pakantja

²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurru-puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaalu yurninyapa parrawarnirrantjia manta tjawarnu wantitjalu. ²⁷ Palunyalu mungarringkula kunkunpa ngarrirra tjirnturringkula kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjirntu kutjupa tjirntu palunyapirinyama-wanaranytja. Parturtu wati palunyanya ngurru yurninytjanu yukiriritjaku. ²⁸ Tjiinya yukiri yungarranku pakalpayi. Puru nyarlpitjarrarringkupayi. Paluny-atjanu mirrkatjarrarriku. ²⁹ Nyangka mirrka palunyanya yurnmirriku. Palunyangkalta watilu-ya pitjaku katapungkula yurranma.”

Tjukurrpa Yurninyapa Kurlunytjarra

Matjuyuku 13.31-32, 34; Luukaku 13.18-19

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurru-puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ³¹ Tjiinyakurlu watilu yurninyapa kurlunypa mantjira kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinyapa.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupatjarra palunyapirinyapa watjaranytja. Wangka purlkanya-tjananya watjantjamaaltu wantipayi purtu-ya kuliltjakutarra. ³⁴ Tjukurrpa kamparntalpakutju-tjananya yarnangu pirningka watjalpayi. Palunyalu kutjurringkula nyinarranytjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjara yartakankupayi.

Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu

Matjuyuku 8.23-27; Luukaku 8.22-25

³⁵ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” ³⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirninya tatirnu pawurru nyarra Tjiitjanya nyinarranytjala. Palunyalu-ya yarnangu pirninya-tjananya wantirra yanu. Nyangka

pawurrrpa kutjupatjarratarrartu-ya yanu. ³⁷ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurppangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ³⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurppangka marlarrku kunkunpa ngarrirranytja kata pangkungka tjunkulalpi. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wankaralpi watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan watatja ngarrirra? Kapingka-lan tjarrpaku mirrirriku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu pakaralpi pirriya watjarnu, “Yatarnarri.” Palunyalu watjarnu, “Kapi, yurrimaalarri.” Nyangka mularrpartu pirriya yatarnar-ringu. Nyangka kapi yurrimaalaringu ngaralanytja. ⁴⁰ Nyangka Tjiit-jalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

⁴¹ Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi-yanku ngaparrkulu wat-jaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

5

Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya Matjuyuku 8.28-34; Luukaku 8.26-39

¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya kapi Kalalilawana puru mapitjalayirnu yitipirringu yiwarla Karatjanya ngar-alanyangka. ² Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati kutju pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamutjarra. ³ Palunyatjanu pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. Nyangka-luya purtu karrpira wantipayi. ⁴ Tjiinya mara tjinatarrartu-ya rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka tirtu kartarntankupayi. Tjiinya-ya purtu kulira witurppungkula kanyilkitjalu witu-witu purlka-nyatjaru. ⁵ Nyangka karlarla puru mungangka wati palunyanya tirtu parrangarapayi pulpa mirri tjunkupayiwana. Purliwanatarra mirrarra yungarralu katapungkupayi purli yiringka.

⁶ Palunyalu tiwangururtu Tjiitjanya nyakula ngalyakukurraarnu pu-pakatirralpi ⁷ mirrangu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.” ⁸ Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja mamu pakaltjaku. Palunyanguru palunyapirinyapa wat-jaranytja.

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya. Tjiinya-latju pirnipurlka nyinarra.” ¹⁰ Nyangka wati palunyalu kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu mamu palunyanya-tjananya ngurra kutjupaku witun-tjamaaltu wantitjaku.

¹¹⁻¹² Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Piki-pikikutu-lanyatju witula. Palunyangka-latjuyi kukurraala tjarrpa.” Tjiinya piki-piki pirnilu-ya ngarala yukiri ngalkulanytja purli katalarra. ¹³ Nyangka mula-rrpartu Tjiitjalu mamu pirninya witurru. Nyangka-ya kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya piki-piki pirninyartu, tjiinya 2,000-pa, kuwar-kuwarringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

¹⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukur-raarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulira yanu nyakukitja.

¹⁵ Palunyalu-ya nyangu wati palunyanya Tjiitjala ngamu nyinarranyangka.

Tjiinya kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurringu puru piki-piki wiyarrinyangka.

¹⁷ Nyangkalta-ya watjarnu Tjiitjalu-tjanampa ngurra wantirra yankutjaku.

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka ma-tatiranyangkartu wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, marlaku mapitja nyuntuku yungarrapirtikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurma Mama Kuurrntunta walykumununnyangka. Tjiinyanku nyuntuku mularrpa ngarlurringu.”

²⁰ Nyangka mularrpartu yanu ngurra Tawunpa 10-tjarralawanalu parawatjaranytja tjiinya Tjiitjalu-lu walykumununnyangka. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Luukaku 8.40-56*

²¹ Nyangka Tjiitjanya-ya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu. Pitjalayirnu, kantilya kutjupaku parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu parrangururtjunu kanyiranytja. ²² Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrjungka-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu palunyaku tjinangka. ²³ Palunyalu kurruntutarrartu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mirrirrikitja. Nyangka-muntan pitjaku pampulku wankalku?”

²⁴ Nyangkalta kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrayangatjura makatirrayintja.

²⁵ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²⁶ Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjiimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirru-ranytja. Nyangka-ra pika purlkarringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangkalta minyma palunyalu Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka lurrtjurringu marlawanalulu wanaralpi Tjiitjaku kawutu pampurnu. ²⁸ Tjiinya yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rna warntukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiyarringku.”

²⁹ Nyangka kawutu pampunnyangkartu pika wiyarringu. Nyangkanku yungarralu mirarnu pika-lu wiyarrinyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu pinkurraalpi watjarnu, “Nganalu-tju warntu pampurnu?” Tjiinyamarntu mirarnu yayirninytjulu wiiruntjalu.

³¹ Nyangka-ya wanalpayilu watjarnu, “Wiya, yutjurnunta-ya kanyira. Ngurra-latju. Nganalunta pampurnu?”

³² Nyangka Tjiitjalu tirtu parranyakulanytja, “Nganalu-rni pampurnu?”

³³ Nyangka minyma palunyalu kulirnu pika-lu wiyarrinyangka. Palunyalulta tiltir-tiltirpa pitjangu pupakatingu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitjalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ³⁴ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularringu. Nyangkanta pika wiyarringu. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja. Pikanta mularrpa wiirringu.”

³⁵ Nyangka ngarala watjaranyangkartu tjukurtjarra-ya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Nyangka wantirra ngurraku wirrtjala.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu kulirnu wantirralpi Tjaarala watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu ngayunya-rni mularrkulinma.” ³⁷ Nyangka Piitanya, Tjayiminya palunyaku marlanypa Tjuunngakutju-tjananya yarltirra yanu. ³⁸ Pitjalayirnu-ya wati purrkutjarraku ngurrangka waalkarrarnu. Palunyalu-ya kulirnu mirrarra yularranyangka. ³⁹ Nyangka Tjiitjanya tjarrparra parrapitjangu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan mirrarra yularra? Tjilku palunyanya mirrimaalpa, kunkunpa ngarrirra.”

⁴⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Nyangka-tjananya yurirrkutu witurnu. Palunyalu purrkutjarra-pulanya puru wanalpayi marnkurrnga yarltirralpi tjarrpangu tjilku mirri ngarriranyangka.

⁴¹ Parrapitjangu mara mantjiralpi watjarnu, “*Talitja kumi.*” Tjiinya wangka ngaapirinya, “Tjilku ngana, pakala.” ⁴² Nyangka mularrpartu pakarnu. Palunyalu paltjura parrapitjalayintja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirraruka kurli 12-pa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-pulanya mama ngunyaju mula-mulalu yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Puru-pulanya watjarnu mirrka-ra nintiltjaku.

6

Tjiitjaku Ngurrangkatja-ya Mula-mularringkutjamunurtu Matjuyuku 13.53-58; Luukaku 4.16-30

¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra yungarakutu. Nyangka-ya wanalpayi pirninyatarrartu lurrtjurringkula yanu. ² Nyinarrayirnu-ya Tjatitirringu. Nyangka tjirntu yaka-yakangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrjtjunga. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ³ Wiyalpinyu Miriku katja, yiwarla palyalpayinya? Puru Tjayimiku, Tjawutjaku, Tjuutaku, Tjayimanku kurta. Puru palunyaku nyarrumpa-ya ngurra ngaangka nyinarra.” Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya marninypungkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu.”

⁵ Nyangka ngurra paluyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantingu. Ngarna pikatjarra marnkurr-marnkurra pampurnu wiirrunu. ⁶ Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunungka.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Luukaku 9.1-6

Paluyanguru Tjiitjanya yanu yiwarla kurlunypa pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ⁷ Palunyalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku. Palunyalu-tjananya kutjarra-kutjarra witulkitjalu ⁸ watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Wanakutju-ya murrutjungkula katirrayinma. Mirrka, kaliki, tjimarritarrartu katirranytjamaaltu wantima. ⁹ Palya-yan tjinapuunpa tjarrpatjura kanyinma. Palunyalu-ya tjaarna kutjupa ngulaku katirranytjamaaltu wantima.” ¹⁰ Puru-tjananya watjarnu, “Pitjalayilku-yan yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka-tjananyanta kutjupalu nyakulalpi yarltiku ngurrangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya

nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹¹ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarlitirra tjarrpatjukitjamunu, puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjala manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparra nyinarra.”

¹² Nyangkalta-ya yanu parrawatjaranytja palyamunu-ya wantirralpi pinkurraaltjaku. ¹³ Mamutarrartu-ya tjirtiranytja. Palunyalu pikatjarra-tjananya uyilta nyirtira wiirrunanytja.

*Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 14.1-2; Luukaku 9.7-9*

¹⁴ Nyangka puurrrpa Yaratalu kulirnu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra ngurra pirniwanalu-ya parrawatjaranyangka. Tjiinya-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjukupayinya mirritjanu wankarringu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara.”

¹⁵ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarartu mantakutu marlaku pitjanytja.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurru-wangka kulira tjakultjukupayi kutjupanya yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi-ya nyinarranytja, palunyapirinypa.”

¹⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, palunyanya Tjuunnga kapingka tjarrpatjukupayinya. Tjiinya-rna watjarnu warrrarla kutjulu kata katapungkutjaku. Nyangka palunyanya mirritjanu wankarringu.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntanu
Matjuyuku 14.3-12*

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kutjulpirtu Yaratalunku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka Yaratalu warrrarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkturjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Tjuunnga tjayilpangka nyinarranyangka minyma Yaratyalu yanyan-yanyantu mirritjuranypa. Palunyalu purtulirringkulanytja palunyalu kurri paalytjura kanyiranyangka. Tjiinya Yaratalu nintilu kuliranytja Tjuunnga tjukaruru nyinarranyangka. Palunyalu-lu miranykanyiranytja. Palunyalu tjayilpangka tjarrparra kulilpayi Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu kutjarra-kutjarra kuliranytja.

²¹ Nyangka ngarangu yarnangu pirninya-ya pukurlarrirra kuliratjaku tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-ya mirrka purlkanya-tjanampa palyarnu pitjala-ya ngalkutjaku. Nyangka-ya kapa-manpa puurrrpa purlkanyalu, puru warrrarla puurrrpa pirnilu, puru wati purlkanya pirni Kalalila nyinapayilu pitjangu-ya mirrka ngalkulanytja. Palunyangkartu Yaratiyaku-ra ngarangu Tjuunnga-lu mirrirntankutjaku.

²² Tjiinya palunyalu yurntalpa pitjangu nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu kungka palunyanya tjapirnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta kutjupa-kutjupaku-rnin ngatjinnyangka. ²³ Tjiinyan puurraringkulalpitarartu yarnangu kutjupatjarra kanyilku. Nyangka ngayulu-rna kutjupatjarranya kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrra mirangka-rnanta watjara.”

²⁴ Nyangka kungka palunyalu yanu ngunyjtjunku tjapirnu, “Ngunyjtju, nyaapirinyku-rna ngatjilku?”

Nyangka watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkupayiku kataku ngatjila.”

²⁵ Nyangka waarrpungu mawirrtjarnu Yaratala watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

²⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.”

²⁷ Nyangkalta warrmarla kutju witurnu yankula Tjuunku kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ²⁸ Palunyalu purlayirrpangka katingura nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu.

²⁹ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

³⁰ Nyangka tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu tjiinya-ya pikatjarra pampura wiirrunanytjatjanulu, puru mamu tjirtintjatjanulu. ³¹ Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kuliranytja mirrka ngalkukitjalu. Tjiinyamarntu-ya pirnipurilka mapitjala pitjalanytja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-la mawurantalpa nyinama. Nyangkayayin nyina palyarriwa.” ³² Nyangkalta-ya pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja.

³³ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu-ya pawurrpangka yanu palunyangka. Palunyalu-ya kapi kataliywana kukurraarnu ngarnmanyarrikitja. Nyangka-ya puru yiwarla kutjupa-kutjupanguru wanarnu. Pitjalayirnu-ya, ngarnmanyarringu ngaralanytja. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarturringu. Tjiinyamarntu-ya mungutjapirinyapa ngarala purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma miranykanyilpayilutjananya wantirra yankunyangka, palunyapirinyapa. Nyangkalta-tjananya kutjupa-kutjupa nintipungkulayirnu ³⁵ mungarttjirringu. Nyangka palunyalu wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarttjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. ³⁶ Witula-tjananya. Nyangkayayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yaaltjilunya-latu nyuma pirni payipungku parltjalkitjalu-tjananya? Ngarna tjimarri purlkanya kanyiranytjalu payipungku.”

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya, ‘Nyuma yaaltjirri-yan kanyira?’”

Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu wanalpayi pirnilu-tjananya tjarra-tjarra nyinatjunktjaku yukiringka. ⁴⁰ Nyangka-tjananya mularrpartu tjarrara nyinatjunktalanytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 100-pa - 100-pa nyinaranytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 50 - 50 nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yilkarikutu yirranyangku. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu

nyuma kartarntaralpi nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Palunyalu puru kuka kapingkatjalpi kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁴² Nyangka-ya pirnilurto ngalangu parltjarringu. ⁴³ Nyangka-ya wanalpayilu murtuny-murtunypa parrayurrarayirnu pakirra 12-ta wiily-wiilymanu. ⁴⁴ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Tjuunku 6.16-21*

⁴⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu wanalpayi pirninya yarltirralpi pawur-rpangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja kutjupa kantilykutu, yiwarla nyarra Pitjayitanya ngarala, palunyalakutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya wituynu wiyaralpi yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. ⁴⁷ Nyangka mungarringkunyangka wanalpayi pirninya-ya kapingka ngururrkutjarra tirtu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja purli katalarra. ⁴⁸ Palunyalu nyangu palunyaku wanalpayi-ya purinypa mapitjalayinnyangka. Tjiinya-ya warta purtu tjarrpatjura kapingka yurritjingaranytja wala purlkalkitjalu. Tjiinya-tjananya pirriyalu puura marlakuranytja. Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. Tjiinya pitjala wayirntankukitjangka-ya ⁴⁹ nyangu watipitjalayinnyangka. Palunyalu-ya ngurralurto mirrangu watjarnu, “Kuurti pala watipitjalayirni.” ⁵⁰ Tjiinya-ya pirnilurto nyakulalpi ngurlurringu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ⁵¹ Nyangka-tjananya pawur-rpangka tatirnu lurrtjurringu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya kata paarnarrarnu. ⁵² Tjiinya-ya purtu kuliranytja Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa mirrka kurlunytja parltjarnu palunyangka. Tjiinya watilu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurru Katjalu palunyapirinypa palyanma. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarranytja.

*Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiiruranytja
Matjuyuku 14.34-36*

⁵³⁻⁵⁴ Kapiwana-ya pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. Palunyangkalta-ya pawurra karrpirnu wantirra mapitjanyangkartu-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrrarntanu. ⁵⁵ Palunyatjanu-ya mawirrtjarnu pikatjarra pirni katikitja. Ngurra pirningkatja-ya katirrayintja. Tjiinya-ya kulirnu ngurra kutjupangka nyinarranyangka-ya wartungka ngarritjura ngurra palunyakutu katirrayntja. ⁵⁶ Tjiinya Tjiitjanya parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyangka-ya pikatjarra pirninya katirra ngarritjunktulanytja yuriripa walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-ya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka-ya pampura pika wiyarringkulanytja.

7

*Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja
Matjuyuku 15.1-9*

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiya Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya wanarnu parrangururrjtunu kanyiranytja. ² Palunyalu-ya nyangu Tjiitjaku wanalpayilu-ya mirrka watatjalu ngalkulanytja. Tjiinya-ya Paratjiku yarawanalu mara parltjiranytjamunu.

³ Tjiinya-ya Paratji pirnilu puru Tjiyu kutjupatjarralu mara parltjira mirrka ngalkupayipalunyaku-tjanampa tjamupirtiku yarangka. ⁴ Puru-ya mirrka payipungkulalpi parltjilku ngalkukitjalu. Palunyalu-ya panikinpa, purlayirra, wayatjarra, puru kutjupa-kutjupatarrartu parltjira-wanalku tjamuku yarangka.

⁵ Palunyangu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu Tjiitjanya tjaipirnu, “Nyaatjanangka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilulampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru-yanku mara parltjira mirrka ngalkunma.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturkupayiyatjajalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu walkatjunu. Wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurrtu watjarnu,

Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninyngkupayipi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁷ Yarlaku-rniya pupakatirra marninyngkupayipi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayipi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’

⁸ “Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi tjamupirtiku wangka palyalkitjalu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, ninti tjukumunulu-yan Mama Kuurrku wangka mawantipayi. Palunyalu-yan yungarralu kulira nintipungkupayipi. ¹⁰ Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panyuprangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ¹¹ Nyangka nyuntulu-yan ngaapirinyapa nintipungkupayipi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya Kuupangga.’ Tjiinyanyu Mama Kuurrku kalkuntja. ¹² Yuwa, nyuntulu-yan watjalpayi palya palunyapirinyapa watjalku. Palunyalunyu mama ngunytju yirringankutjamaaltu wantima. ¹³ Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu watjara nintipungkupayipi.”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi Matjuyuku 15.10-20

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yartirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukurrula. ¹⁵ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurrikukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurrikuku. ¹⁶ [Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.]”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yiwarlangka tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya pitjangu tjaipirnu, “Nyaapirinyapan yilkaku watjaranytja?” ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-partayan purtukulilpa yarnangu kutjupatjarrapirinyapartu? Purtu-watjalayan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkulalpi palyamunurrikukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. ¹⁹ Tjiinyamarntu

mirrka kukalunta palyamunulkitjamunu. Wiya, tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi.” Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja palya mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulatjaku.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjingurunku yungaralalu kuliralpi palyamunurringku Mama Kuurra mirangka. ²¹ Tjiinya wuyurrarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru yurritjurtarringku kurlanytjurriku. Puru-tjinguru mulyatarriku. Tjinguru mirri pungku. ²² Tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku. Puru-tjinguru kutjupaku yulytja nyakula mukurringama. Tjinguru mayura watjanma puru kurntamaaltu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjinguru nyakula karurr-karurrarringama kutjupalu walykumunulu palyaranyangka. Tjinguru tjumara watjanma puru karnany-karnanytju kulinma. Palunyalu-tjinguru kuwar-kuwartu palyamunu palyanma. ²³ Palunyapirinyapa yungarralalu kulira palyaranytjatjanu palyamunurringku Mama Kuurra mirangka.”

Minymalu Tjiitjanya Mularrkulirnu Matjuyuku 15.21-28

²⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala ngarala, palunyalakutu. Palunyalu ngurra kutjungka tjarrpangu kumpilpa nyinakitja. Nyangka-ya kampangkartu kulirnu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka minyma kutjulu Tjiitjanya kulira parrapitjangu. Palunyalu tjarrparra pitjangu palunyaku tjinangka pupakatingu. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu wiya Panitjanyamartatji, nyarra ngurra Tjiriyala ngarala, palunyanya. Nyangka palunyaku yurantalpa mamutjarra nyinaranytja. Nyangka kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu pitjala mamu tjirtira wiyaltjaku palunyaku yurntaltatja. ²⁷ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya wanti. Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku? Kurranyulu-rna tjilkuku mirrka nintilku. Palunyalu papaku marla.”

²⁸ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnuru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjilkulu-ya punkatjingaranyangka.”

²⁹ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, walykumunulun watjarnu. Yarra ngurrakutu. Palunyalu nyawa mamulu nyuntuku yurantalpa wantirra yankunyangka.”

³⁰ Nyangka mularrpartu ngurrakutu yanu nyangu palunyaku yurantalpa piirrpangka ngarriranyangka mamulu wantirra yankunyangka.

Tjiitjalu Pinatjarra Yarlapingu

³¹ Nyangka Tjiitjanya ngurra Tayanya wantirra yanu yiwarla Tjaatanta-kutu. Palunyalu ngurra Tawunpa 10-tjarralawana yanu kapi Kalalilakutu.

³² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu katingu wati pinatjarra puru tjaa wawanyapa wangkapayi. Palunyalu-ya kurrurntutarrartu tjapirnu Tjiitjalu pampultjaku. ³³ Nyangka-lu wati palunyanya yarlitirra mawurantalpa makatingu. Palunyalu maranku pinangka tjunu. Palunyalunku mara tju-upungkulalpi tjarlinyapa pampurnu. ³⁴ Palunyalu yilkarikutu yirranypangu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, “Yapatja.” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Yalrarriwa”.

³⁵ Nyangkalta pina yarlarriingu. Nyangka walykumunu wangkarranytja. ³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Nyangka mayakaranyangka-ya tirtu parrawatjaranytja.

³⁷ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu watjaranytja, “Wiya, walykumunu mularrpa palyalpayi. Tjiinya pinatjarra yarlapayi. Puru wangkamaalngatarra wangkatjarralpayi.”

8

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu Matjuyuku 15.32-39

¹ Nyangka pururtu-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-ya, nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ² “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparna yarnangu pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. ³ Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra. Tjiinya-ya kutjupatjarra ngurra tiwanguru pitjanytja.”

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjaipirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?”
Nyangka-ya watjarnu, “7-pa.”

⁶ Nyangka yarnangu pirninya-tjananya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 7-nga mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu. Palunyalu nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁷ Puru-ya kanyiranytja kuka kapingkatja marnkurrrpa. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi Mamanya marninypungu. Palunyalu watjarnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parranintiranytja. ⁸⁻⁹ Nyangka-ya yarnangu 4,000-tu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayilu pakirrrpa 7-pa mantjiralpi mirrka murtuny-murtunypa yurrarayirnu wiily-wiilymanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya witurnu ngurrakutu-ya yankutjaku. ¹⁰ Palunyalulta pawurrrangka tatirnu palun-yaku wanalpayinyatarra-ya. Palunyatjanu-ya yanu ngurra Tamanutjalakutu.

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku Matjuyuku 16.1-4

¹¹ Nyangka Paratji kutjupatjarra-ya pitjangu Tjiitjala ngaparrkulu watjaranytja. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupakutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirrtu watjalkitjalu.

¹² Nyangka Tjiitjanya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rniyan tjaipira kutjupa-kutjupa-rna palyaltjaku? Wiya, nyuntuku-tjanamparnanku yayirninytjulu yartakankukitjamunu.”

¹³ Nyangka-tjananya wantirra pawurrrangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu.

Paratji Pirniku Puru Yarataku Tjurltu-tjurltu Matjuyuku 16.5-12

¹⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyuma pirni katikitja watatjarringu. Nyangka nyuma kutju tirtu ngarrirranytja pawurrrangka. ¹⁵ Nyangka

Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinya-tjananyanta Yaratalu puru Paratji pirnilu-yanku tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

¹⁶ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinypa watjara nyumamaalpa-lan nyinarranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan watjara nyumamaalpa-yan nyinarranytjalu? Pina-tjinguru-yan tjutu. Tirtu-muntayan purtu kulira? Wiya-tjinguru-yan watatjarringu. ¹⁹ Tjiinya-rna nyuma 5-pa kartarntaralpi yarnangu 5,000-pa parltjarnu. Nyangka pakirrrpa yaaltjirringka-yan murtuny-murtunypa yurrarnu wiily-wiilymanu?”

Nyangka-ya watjarnu, “12-pangka.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Puru-rna nyuma 7-pa kartarntaralpi yarnangu 4,000-pa parltjarnu. Nyangka-yan pakirrrpa yaaltjirringka murtuny-murtunypa yurrarnu wiilytjingarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pangka.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tirtu-muntayan purtu kulira?”

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlapingu

²² Nyangka Tjiitjanya-ya parrapitjangu yiwarla Pitjayitalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu wati kurutjarra katingu. Palunyalu-ya kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu-lu pampultjaku. ²³ Nyangka Tjiitjalu yamirrirralpi yiwarla wantirra yilkaku katingu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi kuru pampurnu. Palunyalulta-lu tjapirnu, “Kutjupa-kutjupa-muntan nyakula?”

²⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyakula-rna yarnangu pirni wartapirinypa yurrirrananyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu puru pampurnu. Nyangka wati palunyalu lingkirrtu nyangu. Nyangkalta-lu kuru walykumunurringu. Nyangka nyangu kutjupa-kutjupa yartakarringu ngaralanyangka. ²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu witurnu ngurrakutu yankutjaku. Palunyalu mayakarnu, “Yiwarlakutu marlaku yankutjamaaltu wanti.”

Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu

Matjuyuku 16.13-20; Luukaku 9.18-21

²⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya yanu ngurra kurlunypa pirnikutu nyarra-ya Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Nyangka mapitjalayintjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-rniya watjantjamaaltu wantima.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

Matjuyuku 16.21-28; Luukaku 9.22-27

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Ngayunya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrjtjuku puurrra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungku-payilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.” ³² Tjiinya-tjananya yutilu watjaranytja. Nyangka Piitalu Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku mirrirntanku.” ³³ Nyangka Tjiitjalu parralarringu wanalpayi pirninya nyakulalpi Piitanya payirnu watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Nyuntulun yarnangu mantangkat-japirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarlingu yarnangu pirninya puru palunyaku wanalpayi-tjananya. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjuriwa ngayulanguru mirririkitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurttitjorra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinytja. ³⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun mirrirringku ngayuku tjukurrpa watjaranytjatjanu. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ³⁶ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrta wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjingurur-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrta ngula kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ³⁷ Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrku nintilku palunyaku ngurungaku nyinakitjalu? Wiya. ³⁸ Puru-ya ngaanya kulinma. Kuwarrinya-tjinguru-tjun ngurrrparriku palyamunu pirningka mirangka, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrrparriku. Wiya, ngula-rnanku ngaparrtjika ngurrrparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya Mamalanguru tjarungaraku palunyaku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Palunyalu-rnanku ngurrrparriku.”

9

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru ngaanyatarrartu watjarnu, “Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrnga puurrrarriku nyinarranyangka.”

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja Matjuyuku 17.1-13; Luukaku 9.28-36

² Nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiitjalu-tjananya yarlingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. ³ Tjiinya palunyaku warntu pirntalarringu ngaralanytja. Tjiinya kutjupalu warntu warrtjupungkula pirntalpa palunyapirinyamankukitjamunu. ⁴ Nyangkalta-ya puru nyangu Layirrtjanya-pula Mawutjanya lurrtjurringu Tjiitjala wankarranyangka. ⁵ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrra-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku, nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” ⁶ Tjiinya-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyanguru Piitalu watarrkulu watjarnu.

⁷ Nyangka yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarunguru wankarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-ya palunyanya

kulinma.”⁸ Nyangkalta-ya parranyakulalpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan kuwarri nyangu palunyalu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangka-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu watjantjamaalpa nyinarranytja. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyaapanyka watjara mirritjanu wankarringkulalpi pakalkitjalu?”¹¹ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi tjiinyanyu Layirrtjanya kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹² Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlankula wantitjaku. Nyangka puru Payipulta kutjulpirtu walkatjanu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku mirrirntanku.”¹³ Yuwa, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu tjiinya Payipulta ngarala, palunyapirinypartu.”

Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu

Matjuyuku 17.14-21; Luukaku 9.37-43

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjiitjanya wanalpayi marnkurrtjarra waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya nyangu yarrangu minga-minga-ya ngaralanyangka. Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi tjulurraarnu. Palunyalu-ya kukurraarnu pukurltu warlkulkitja. Puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya ngarala wangkarranytja wanalpayi 9-ta.¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayitjananya tjapirnu, “Nyaapa-yankun ngaparrku watjaranytja?”

¹⁷ Parturtu wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja-rna nyuntulakutu katinytja. Tjiinya mamutjarra, purtu wangkapayi.”¹⁸ Nyangka mamu kurrurta nyinarranytjalu tjulurrku pikarntankupayi. Nyangkalta punkalpayi. Nyangka kartirti ngirirmankunyangka wirta tjaanguru pakalpayi. Nyangka tiwilarriku ngarrima. Nyangka-rna tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya mamu tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.”²⁰ Nyangka-ya mularrpartu katingu.

Nyangka mamulu Tjiitjanya nyakulalpi tjilku palunyanya kakirinu. Nyangka punkarnu mantangka kurti-kurti parrapitjalanytja. Nyangka wirta tjaanguru pakaranytja.²¹ Nyangka Tjiitjalu palunyakumu mama tjapirnu, “Tirtu-munta ngaapirinyarrinkupayi?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, tjilku kurlunypalpi palunyapirinyarrinkulanytja.”²² Tjiinya mamulu warungka puru kapingka warnirra tjarpajunkupayi mirrirntankukitjalu. Nyangka ngarlurringkulalpi-linyatju yirringkala. Nyuntulu-muntan yayirrinnytjulu palyalpayi?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin palunyapirinyapa tjapira? Nyuntulupalka Mama Kuurrnga mularrkulila. Tjiinyamarntu kutjupakutjupa palyalpayi mularrkuliranyangka.”

²⁴ Nyangkalta watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna mularrkulira. Nyangka-rni yirringkala tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu pirnilu-ya yutjura ngamuntir-ringkula pitjalayinnyangka. Palunyalulta watjarnu, “Mamu pinatjarra puru wangka tjutu, wantirra pakala. Palunyalu tirtu mapitja.”

²⁶ Nyangka mamu palunyanya mirrarralpi tjilku kakirinu punkatjigarnu. Palunyalu wantirra pakarnu. Nyangka-ya nyangu tjilku punkarnu ngarrirringangka watjarnu, “Mirrirringu-kulila.” ²⁷ Parturtu Tjiitjalu mara mantjiralpi katernu ngaratjunu.

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngarna Mama Kuurrta-yan tjapiranytjalu mamu palunyapirinyapa tjirtilku.”

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitalu
Matjuyuku 17.22-23; Luukaku 9.43-45*

³⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya ngurra palunyanya wantirra pakarnu. Palunyalu-ya ngurra Kalalilawana yanu. Tjiinya Tjiitjanya kumpilpa nyinakitja mukurringkulanytja. ³¹ Palunyalu-tjananya wanalpayi pirningka tjakultjuranytja, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Parturtu-ya purtu kuliranytja, “Nyaapirinyapa watjara?” Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Luukaku 9.46-48*

³³ Nyangka-ya pitjalayirnu yiwarla Kapurniyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan pitjalayintjalu watjaranytja?”

³⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu kutju-kutjulu-yanku pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ³⁵ Nyangka Tjiitjanya nyinakatingu. Palunyalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi watjarnu, “Tjingurun mukurringku wati purlkanya nyinakitja. Wiya, watatja nyinama. Palunyalu pirniku-tjanampa waarka palyanma.” ³⁶ Nyangkalta tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. Palunyalu yampuralpi watjarnu-tjananya, ³⁷ “Tjingurur-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayunyakutju-rnin yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Luukaku 9.49-50*

³⁸ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntu yiningka mamu tjirtiranyangka. Nyangka-latju marrkurnu wantitjaku. Tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya kutjupalu ngayuku yiningka yayirninnytjulu palyanma. Wiya, palyamunu ngayunyatjarra watjalkitjamunu. ⁴⁰ Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinarranytjamununya-lampaya yamatji. ⁴¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunta kapi nintilku tjiinyamarntu-rnin wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrta-ra ngula walykumunu nintilku.”

*Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 18.6-9; Luukaku 17.1-2*

⁴² Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkulliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinytju wiyutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya lirriwanalu purli purlkanya parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalya wiyarringkulalpi mirrirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁴³ Tjingurun maralu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyan mara kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyan mara kutjarratjarra tjarrpatjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. ⁴⁴ [Tjiinya ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyananya wiyarrikijamunu tirtu kampama.] ⁴⁵ Tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyartun tjina kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁶ [Ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyananya wiyarrikijamunu tirtu kampama.] ⁴⁷ Tjinguru nyuntuku kurulu kutjupa-kutjupa palyamunu nyangama. Wiya, yilala warni. Palyartun kuru kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁸ Tjiinyamarntu ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru wiyarrikijamunu tirtu kampama.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya yanyanyantu watjara pungama. Nyangkan ngaparrtjika nganyirrimaaltu kulira wantima. Wiya, Mama Kuurru nyaku walykumunun nyinaranyangka. Tjiinyakurlu waya warangka nyiltjtjorra. Nyangkakurlu tjitirn-tjitirnari. Nyangkalta yiri yaturanyangka walykumunurriwa. Palunyapirinypan wanalpayi walykumunu nyinama.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutlilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkijamunu. Nyangka palunyapirinypartu tjiinya wanalpayi kutjupanya nyakula walykumunu wangkama. Nyangka-yayin kalpa tirtu nyinama.”

10

*Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku
Matjuyuku 19.1-12; Luukaku 16.18*

¹ Nyangkalta Tjiitjalu yiwarla Kapurniyanya wantirra yanu ngurra Tjutiyalakutu. Palunyalu kapi Tjuutanta kakarrara nyinarranytja. Palunyangka-ya yaranngu minga-mingalu pitjangu ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya puru nintipungkulanytja. Nyarra ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya nintipungkulanytja, palunyapirinytja.

² Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirru watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watlunku kurri witulku wantiku?”

³ Nyangka-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Mawutjalu nyaapirinyapa watjarnu?”

⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, palyanyu watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mawutjalu palunyapirinyapa-tjanampanku walkatjunu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinyapa ngarala, ‘Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu. Palunyalu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. ⁷ Palunyangka watilunku mama ngunyrtju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku nyinama-pula. ⁸ Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama. Tjiinya-pula kutjaratjanu yarnangu kutjurringku nyinama.’ ⁹ Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

¹⁰ Nyangka-ya ngurrangka marlaku tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinyapan watjaranytja yilkaku?” ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Watilu-tjingurunku kurri witalalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirranayangka. ¹² Nyangka-tjinguru minymalunku kurri wantirralpi kutjupanya yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula minyma palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirranayangka.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Matjuyuku 19.13-15; Luukaku 18.15-17

¹³ Nyangka-yanku tjilku pirninya katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiratjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrra nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrra nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinyapa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrra nyinarranyangka.” ¹⁶ Nyangka-tjananya yampura kata pampuranytja. Palunyalu-tjanampa tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiratjaku.

Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Luukaku 18.18-30

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya pakarnu mapitjakitja. Nyangka wati kutju kukurraaralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu?’ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ¹⁹ Tjiinyan nintilu kulira Mawutjaku wangka. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Puru yarlamayura tjimarri mantjintjamaaltu-ya wantima. Palunyalu mama ngunyrtju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.”

²⁰ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Puurr, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-lu nyakula ngarlurringkulalpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarru palunyanya parranintila nyirnuru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.” ²² Nyangka wati palunyalu kuliralpi yiiku kutjuparringu. Palunyalu tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya parranyangu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjimarru yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, yamatji pirni, kulila-ya. Tjiinya pirnilu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpa-munta nilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinyartu tjimarru yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarringku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungaranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrntu kutjulu wankarunku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurkka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-yan. Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, mama puru ngunyaju, kurta puru marlanya, tjilku, puru kaatanpatarrartu wantirra yanku tjukurrpa walykumununya watjalkitja. ³⁰ Wiya, Mama Kuurrntu-ra purlkanya mularrpa nintilku, yiwarla, mama puru ngunyaju, kurta puru marlanypa, puru kaatanpatarrartu. Puru-ra pikatarrartu ngaraku pirnilu-ya yanyan-yanyantu pungkulanyangka. Nyangka ngula wanka tirtu nyinama Mama Kuurrku ngurrangka. ³¹ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama.”

Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu Matjuyuku 20.17-19; Luukaku 18.31-34

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinatarrartu yiwarrangka mapitjalayintja Tjurutjamaku. Nyangka Tjiitjanya kurranu mapitjalanyangka-ya wanalpayi pirnilu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu ngurlulu marlawanalu wanananytja. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarlitirralpi ngarnmanymara watjaranytja, ³³ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrra pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunkulalpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. ³⁴ Nyangka-rniya ngarlpupirtira tjuupungama. Puru-rniya wirtapi wilyparnpungkulalpi mirrintanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula palkaku.”

Tjayimilu-pula Tjuuntu Tjiitjanya Tjapirnu Matjuyuku 20.20-28

³⁵ Nyangka Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, mukurringkula-litju tjapilkitja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nyaapa-pulan tjapilkitja?”

³⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngulan puurrarringku tjiya walykumunungka nyinarranytjalu-lynyatju yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

³⁸ Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpulu-pulan tjapira. Palya-muntapulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa? Puru-muntapulanyantaya mirrirntanku ngayunyapirinyapa?”

³⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku. Palunyalu-pulan mirrirringku ngayunyapirinyapa. ⁴⁰ Nyangka kamu-rna ngurrrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurru ngarala ngurrrkarntankutjaku-tjananya.”

⁴¹ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu Tjayimikupulampa Tjuunku. ⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarlingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ⁴³ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Wiya, pirninyartu-ya yirringkanama. ⁴⁴ Tjingurun puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalutjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

Wati Paatimiyanya Kuru Yarlampungu

Matjuyuku 20.29-34; Luukaku 18.35-43

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikaku pitjangu. Nyangka-ya pirnipurikalulurrjtjuringu wanarayintja. Palunyalu-ya yiwarla wantirra yankukitjalu nyangu wati kuru tjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranyangka. Wati palunyanya Timiyaku katja yini Paatimiyanya.

⁴⁷ Palunyalu tjakulpa kulirnu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayinyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

⁴⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkurraringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yarlti-luya.”

Nyangka-ya mularrpartu yarlingu watjarnu, “Pukurlarringkula pakara pitja. Yarlirranta.”

⁵⁰ Nyangka kawutu warnirralpi pakara pitjangu.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjama. Nyuntulu-rnin mularrkulirnu. Palunyatjanun kuru yarlarringu.”

Nyankalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya yiwarrawanalu wanarnu.

11

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra yapu Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla

nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, 'Nyaaku-pulan yarrara?' Nyangka-pulan watjalku, 'Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.'

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu tungki palunyanya karrpirnu wantitja yiwarla tjaangka ngaralanyangka yarraranytja. ⁵ Nyangka-ya ngarala nyakulanytjalu tjapirnu, "Nyaaku-pulan yarrara?"

⁶ Nyangka-pula watjarnu, "Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku." Nyangka-ya kulirali yuwarnmanu.

⁷ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra Mama Kuurrnga warlkuranytja, "Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. ¹⁰ Nyangkayi puurraringkula-lanyatju kanyinma tjamu Tayipirrtupirinyapa. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu."

¹¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamala tjarrpangu. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parranyakulanytja. Nyangka wartalpi mungarrtjirinyangka wanalpayi 12-nya yarlitirra yanu yiwarla Patjanilakutu.

Tjiitjalu Warta Yirli Watjarnu Pikiritjaku

Matjuyuku 21.18-19

¹² Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara ngurra Patjaninya wantirra yanu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintja. ¹³ Palunyalu nyangu warta yirli purlkurnpa tiwa ngaralanyangka. Palunyalu yanu mirrka ngalkukitja. Parturtu parrapitjalalpi nyangu wiyartu nyarlpiikutju ngaralanyangka. Tjiinyamarntu kuwarripartu mirrkatjarrarrikitja ngaralanytja. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu warta palunyanya watjarnu, "Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu."

Nyangka-ya wanalpayilu kulirnu watjaranyangka.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Matjuyuku 21.12-17; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu Tjurutjamala waalkarrarnu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya kutipitjatjaku. Palunyalu-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Puru nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarritkitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warniranytja. ¹⁶ Palunyalu mayakarnu yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa katirra tjurrtjungka tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku. ¹⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, "Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngarala tjiinya Mama Kuurrntu ngaapirinyapa watjarnu, 'Ngayuku tjurrtju ngarala ngurra pirringkatjalu-rniya tjarrparra tjapiratjaku.' Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu."

¹⁸ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya kuliranytja, "Yaaltjilu-lan Tjiitjanya mirri pungku?" Palunyalu-ya ngurlulu

wantirrantya. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya kata paarnarrarnu kuliranytja walykumunulu nintipungkulanyangka.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mungar-tjirringkula yiwarla Tjurutjamanya wantirra pakara marlaku yanu ngurra Patjaniku.

*Warta Yirli Palunyanya Pikirringu
Matjuyuku 21.20-22*

²⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringu. Palunyalu-ya yiwara-wana pitjalayintjalu nyangu yirli palunyanya yarnangurtu pikirringu ngaralanyangka. ²¹ Nyangka Piitalu Tjiitjaku wangka ruukuliralpi watjarnu, “Puurr, ngaa warta yirlin payirnu, palunyanya pikirringu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-ya mularrkulinma. ²³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-tjinguru-yan purli wararra ngaanya watjalku pakara kapingka tjarrpatjaku. Nyangkalta pakaralpi tjarrpaku, tjiinya-yan mularrkuliranytjalu watjannyangka. ²⁴ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga kutjupa-kutjupaku tjapilku. Palunyalu mula-mulalu kulinma mantjilkitjalu. Nyangka-tjanampanku nintilku. ²⁵ Nyangkan ngaraku Mamala tjapilku. Palunyalun kurranyulu kutjupaku kalyparriku tjiinyanta palyamunu palyannyangka. Nyangkalta nyuntuku Mama yilkarinkatjanyanku kalyparriku palyamun-nun palyarnu palunyangka. ²⁶ [Wiyangka-tjingurun kutjupaku kalyparrikitjamunu. Nyangka nyuntuku Mama yilkarinkatjanyanku ngaparrtjika kalyparrikitjamunu.]”

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 21.23-27; Luukaku 20.1-8*

²⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurr-tju purlkanyangka parrangaralanytja. Nyangka-ya yirna pirninya, Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru tjurr-tjuku puurrpa-ya pitjangu lurrtjurringu. ²⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurr-tjuringuru-tjananyan witura wiyaltjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ³⁰ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjurratjaku? Mama Kuurr-tu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

³¹ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurr-tu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantya?’ ³² Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampa yarnangu pirninya mirrparnarringku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytja.” ³³ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

12

*Kaatampa Miranykanyintjatjarra
Matjuyuku 21.33-46; Luukaku 20.9-19*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu purnu kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu

purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katalarranguru-ya walunyakulatjaku tjiinya-ya pitjala mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ² Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinnyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurra palunyalu waarka palyalpayi kutju witurru yanula mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³ Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirru maralpa witurru. ⁴ Nyangka puurru waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya kata tarrka pungu. Palunyalu-ya ngarlupirtira watjarayirru marlakulu witurru. ⁵ Nyangka puurru kutjupanya witurru. Nyangka-ya pungu mirrirntanu. Nyangka puru-tjananya wituranyangka-ya palunyapirinyaranytja. Kutjupatjarratjananya pungkula wantirrantyja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya pungkula mirrirntaranytja. ⁶ Nyangka kutjurringu nyinarranytja puurru katja kurrurnkurlu. Nyangkalta palunyanya witurru kaatanpa miranykanyilpayilakutu. Tjiinya kulirru, 'Tjinguru-tjuya nyakulalpi pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.' ⁷ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, 'Nyarranya-kulila puurru katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinnyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.' ⁸ Nyangkalta-ya katja tjulyarnu. Palunyalu pungu mirrirntaralpi kaatanpangka yilkaku warningu wantingu."

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Puurra palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? Wiya, pitjaku-tjananya pungu mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku. ¹⁰ Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, 'Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira. Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, "Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu."

¹¹ Tjiinya Mama Kuurru tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula, "Wiya, walykumunu mularra ngarala." "

¹² Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu nintilu kulirru Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngarluu wantingu yarnganu pirninya-tjanampa mirparnarritjakutarra. Palunyalu-ya wantirra yanu.

Puurra Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?
Matjuyuku 22.15-22; Luukaku 20.20-26

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwartjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurra purlkanyakutu katikitjalu. Palunyalu-ya Paratji kutjupatjarranya puru Yarataku wanalpayitarrartu yarltirralpi Tjiitjalakutu witurru. ¹⁴ Nyangka-ya yanu watjarnu, "Yuwa Puur, nintilu-latju kulira

nyuntulun tjukarruru watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurra tjukarruru nyinarrataku. Nyangka nyaapirinyan kulira tjiinya-lan puurpa Ruumala nyinapayiku tjiimari nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjiipiranytja piwarrtjingalkitjalu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan ngarnartu tjiipira piwarrtjingalkitjalu? Kati-ya tjiimari pala payipungku-payinya. Nyangka-rna nyawa.”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjiipirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurpa Ruumala nyinapayiku.”

¹⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjiimari palunyapirinyapa nintira puurpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurru nintinma Mama Kuurrgamaratati kanyiranytjalu.”

Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nyakulanytja.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama
Matjuyuku 22.23-33; Luukaku 20.27-40*

¹⁸ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ¹⁹ “Yuwa Puur, Mawutjalulampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkanyu marlanypa tjitjurururu minyma parnatji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁰ Nyangka tjukurra ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnal kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringku. ²¹ Nyangka-ra marlantju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu puru tjilkumaalpartu mirrirringku. ²² Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlantju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringku. ²³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringku.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurralu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurra Mama Kuurru tjiinya yayirninytjulu palyalpayiku. ²⁵ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Palunyalu-ya yayintjulpalyakaringkatjapirinyapa nyinama. ²⁶ Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu tjiinya nyangu warta kamparanyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringku wiyarrinyangka Mama Kuurru Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankala nyinarra marninypungkula. Nyuntulu-yan yarlatu kulira tjiinya-yanyu wanka pakaranytjamunu.”

Wangka Purlkanyatjarra
Matjuyuku 22.34-40; Luukaku 10.25-28

²⁸ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayi ngaralanytja. Palunyalu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya tjukarruru watjannyangka. Palunyalulta-lu pitjangu tjapirnu, “Wangka wanyt-jartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka mungutjamunu nampa 1-pa ngaapirinyapa ngarala: ‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-ya. Mama Kuurrnga kutju-lampa Puurrra warlkuratjaku. ³⁰ Nyangka-ya Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu.’ ³¹ Nyangka nampa 2-nya ngaapirinyapa ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palun-yapirinyapa.’ Wangka palunya kutjarra-pula purlkanya mularrpa ngarala.”

³² Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, tjukarrurrun watjarnu. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. ³³ Nyangka-lan Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-lan kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Purulan yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palun-yapirinyapa. Nyangka tjiinya-lan tjiipu pungkula tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Palunyangka munkarra wangka nyarra kutjarranya ngarala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi pukurlarringu walykumunulu watjan-nyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyan riiti Mama Kuurrnga puurrra warlkukitja.”

Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantya.

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Luukaku 20.41-44

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjurrtju purlkanyangka nintipungku-lanytja. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrra Tayipirrrku wartangkatja nyinama? ³⁶ Tjiinya Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipirrrta yartakanu. Nyangkalta ngaapirinyapa watjarnu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjorra nyuntula tjinangka.’

³⁷ “Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkunt-janya tjiinya palunyaku puurpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrrku wartangkatja nyinama?”

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya
Matjuyuku 23.1-36; Luukaku 20.45-47

Nyangka yarnangu pirnilu-ya pukurltu kuliranytja Tjiitjalu nin-tipungkulanyangka. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyin-ama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minir-ningkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjarralpi karnany-karnanyapa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya puurrra warlkuranyangka. ³⁹ Palunyalu-ya tjurrtjungka tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka-ya kurranyunguru

nyinarra mirrka ngalkupayi yarnangu pirnilu-ya lurrtjurringkula ngalku-lanyangka. ⁴⁰ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurrtta rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

*Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu
Luukaku 21.1-4*

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja tjimarri tjarrpatjunkturpayila ngamu. Palunyalu-tjananya nyakulanytja tjimarri-ya katirra tjarrpatjunkturanyangka. Nyangka-ya tjimarri purlka-nyatjarralu tjimarri purlkanya tjarrpatjuranytja. ⁴² Nyangkalta minyma parnaltji tjiinya nyirnuru nyinapayinya tjarrparra pitjangu. Palunyalu tjimarri kurlunypa kutjarra katingu tjarrpatjunu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltingu kutjunganu. Palunyalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnuru nyinapayilu tjimarri purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴⁴ Tjiinya-ya tjimarri purlkanyatjarralu katingu tjarrpatjuralpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarralu tjarrpatjuralpi maralarringu.”

13

*Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Luukaku 21.5-6*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju purlkanya wantirra pakarnu. Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nyawa tjurrtju ngaanya purli walykumunutarra.” ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa purlkanya-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yyanarringkula Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Luukaku 21.7-19*

³ Nyangka Tjiitjalu purli Yalalalanguru nyinarra nyakulanytja tjurrtju purlkanya ngaralanyangka. Nyangka-ya Piitalu, Tjayimilu, Tjuuntu, puru Yanturulu pitjangu kumpiltu tjapirnu, ⁴ “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku ngamuntirrinnyangka?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima ngarnartu-ya mayura watjaranyangka. ⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularringku. ⁷ Nyangka-ya tjakulpa kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakaringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁸ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku-ngaparrkulu pungama. Nyangka manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. Nyangka puru yayiluru purlkanya ngaraku. Palunyapirinypa ngunyjtjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa

kaarngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanya mirala, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Palunyalu-tjananyanta pungama tjurrju pirningka. Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Palunyangka-tjananyan tjukurrrpa walykumununya watjanma. ¹⁰ Tjiinya-ya ngayuku wanalpayilu tjukurrrpa walykumunu ngayunyatjarra ngurra pirniwanalu parrawatjanma. Nyangkalta marla manta yilkari wiyarriku. ¹¹ Tjiinyanta-ya tjulyara katiku kuurrrpa wangkatjaku. Nyangka kurranyulu kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun. Nyangkan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurrti Walykumunuyamartatji kuliralpi watjalku. ¹² Nyangka watilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilku pirnilu-yanku mama ngunytju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ¹³ Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyantaya yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Wiya, wanka-yan tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-28; Luukaku 21.20-24*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, nyaku-yan kata paarnarralku walykunyitjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka.” Wangka palunyanya-ya yatatjarra kulila. “Palunyangka-ya ngaapirinnyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiya-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁵ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra kutjupa-kutjupa mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁶ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁷ Wiya, ngarlutjarra-ya minya mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjekarriku. ¹⁸ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinnangka yutirritjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. ¹⁹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyan-tjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinypa puru ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirniyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupatjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mulamularringkutjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi.’ Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula

mula-mularritjaku. ²³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama tjiinyamarntu-tjananyarnanta kurranyulu tjakultjunu.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Luukaku 21.25-28

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarringangka tjirntu marurriku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. ²⁵ Nyangka-ya pirntirri yilkariguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutju-payarlanguru ngaparrku pitjaku. ²⁶ Nyangkalta-rna Katja Yarnangur-rinytjanya yartakarringkula yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrra purlkanya tjarungaraku. ²⁷ Palunyalu-rna yayin-tjulpa pirninya witulku kakarrara yapurra yurlparirra puru kayili-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrrkarntankutjanya kutjungkara katiku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Luukaku 21.29-33

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarripayi. Nyangka ngula-yan nyaku nyarlpi paka-pakannyangka nintilu kulilku kurlikuturrinyangka. ²⁹ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunypirinyapa, tjukaruru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³¹ Yilkarimantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurrrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Matjuyuku 24.36-44

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa tirtu watjaranytja, “Wiya, pirninyartu-lan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³³ Nyangka-ya tjulurr-tjulurrrpa nyinarra kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Tjiinyakurlu puurrtu yalatja yankukitjalu watjala wanti waarka palyalpayilu-ya ngurranguru nyinarra palyaratjaku. Palunyalukurlu wati kutju tuangka ngaratjarra wanti ngarala puurrra palunyaku nyakulatjaku. ³⁵ Palunyapirinytju-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjinguru-rna pitjaku tjirntu tjarrpanyangka, tjinguru munga kultungka. Ngurrrangka-tjinguru-rna tjirntukutu pitjaku. ³⁶ Nyangka-ya kawarrtu nyangama watatja-yan nyinaku tjulurraaltjakutarra. ³⁷ Yuwa, tirtu-ya kawarrtu nyangama.”

14

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra kutjarratjanu turلكu Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaratjaku. Tjiinya-ya lurrtjuringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka tjurrtjuku puurrra pirnilu puru

Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

*Minymalu Parnti Walykumunu Tjiitjala Tjutirnu
Matjuyuku 26.6-13; Tjuunku 12.1-8*

³ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarrayntja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka Tjiitjala nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutarra kanyiranytja. Tjiinya tjimarri purlkanyangka mantjintjatjanulu katinytja. Palunyalu puturlpa yarlaralpi parnti walykumununya tjutirnu Tjiitjaku katangka. ⁴ Nyangka-ya yarnangu kutju-patjarralu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?” ⁵ Wiya-tjinguru nintiralpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku nintinma.” Tjiinya-ya mula-mulalu tjumara watjaranytja.

⁶ Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirringkula watjara? Wanti-luya. Tjiinyamarntu-tju walykumunu palyarnu. ⁷ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarrawanama. Nyangka-yan nyakula yirringkanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu. ⁸ Tjiinya minyma ngaalu yungarralu kuliralpi palyarnu. Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinyapa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Matjuyuku 26.14-16; Luukaku 22.3-6*

¹⁰ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarntu kuliranytja Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu. Palunyanyatarrartu Tjiitjala ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarrayntja. Nyangka pakara yanku tjurrtjaku puurpa pirningka watjarnu, “Tjiitjanya-munta-tjanamparnanku yinytjanulu nintilku?”

¹¹ Nyangka-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya kalkurnu tjimarri ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyanguru Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna Tjiitjanya nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
Matjuyuku 26.17-25; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

¹² Nyangkalta turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarangu. Tjiinya-ya tjiipu warlangu pungkupayi ngalkukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹³ Nyangka wanalpayi kutjarra witurru, “Yarra-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka ¹⁴ wanala ngurrakutu. Palunyalu ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-linyatju witurru. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrkalatju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹⁵ Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi kutjarralu-pula yanu nyangu wati palunyanya kapitjarra waalkarranyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjangka-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁸ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

¹⁹ Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa-yan 12-pa nyinarra. Nyangka kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni yinytjanulu nintilku. ²¹ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirringku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka-ra palyamunu ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purika-nya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa par-
rkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

*Puurra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Luukaku 22.14-20*

²² Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanujanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa.”

²³ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypunkulalpi nintirnu-tjanampa. Nyangka-ya tjikirnu.

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yirrampirinyapa. Nyangka tjukurra Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangku. ²⁵ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinyapa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka-rna wama kutjupa tjikilku.”

²⁶ Nyangka-ya turilku yinkarra pakara yanu purli Yalalalakutu.

*Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Matjuyuku 26.31-35; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurto-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ²⁸ Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu wanalku lurrtjurriku.”

²⁹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurpparingku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirrarranyangka.”

31 Nyangka tungun-tungunarringkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirringku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjarnu.

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila

Matjuyuku 26.36-46; Luukaku 22.39-46

32 Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu kupitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna yarra Mamala tjapila.” 33 Nyangka-tjananya Piitanya, Tjayiminya, Tjuunngatarrartu yarltirra katingu. Palunyangkartu-ra tjuni tjurlpilyarringu. 34 Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurtara kanyira. Kulila-ya. Ngaangurulu-ya nyinarra wanka-wankalu tjapinma.”

35-36 Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi. Tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

37 Nyangka marlaku pitjalalpi nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarrirryangka. Palunyalu Piitala watjarnu, “Tjayiman, kunkunarringu-partan? Rawalu-partan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?” 38 Nyangka-tjananya watjarnu, “Wanka-wankalu-ya tjapinma tjinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurra nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan ngalya nyuurru-nyuurringu kunkunarringu.”

39 Nyangka puru yanu tjapilkitja. Palunyalu wangka kutjunyartu puru watjaranytja. 40 Palunyalu marlaku pitjalalpi nyangu puru-ya kunkunpa ngarrirryangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puru-watjala-yan kunkunarringu?” Nyangka-ya purtu kulirnu watjalkitjalu.

41 Nyangka puru yanu palunyaku Mamangka tjapiranytja. Palunyalu marlakulu pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarima? Wartalpitjanu-ya wanti. Ngaa-ya wati palyamunu pirnilu-rniya pitjangu Katja Yarnangurrinytjanya tjulyalkitja. 42 Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati ngaa pitjangu yinytjanulu-rni nintilkitja.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

43 Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurika pitjangu kunmarnu purlkanyatjarra puru kupulutjarra. Tjiinya-tjananya yirna pirnilu, tjurrtjuku puurtu, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya witurnu wantingu. 44 Tjiinya kutjulpirtulpi Tjuutalu-tjananya ngarnmanyanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunyitjalku, palunyan-ya tjulyara makati.”

45 Nyangka Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr.” Nyangkaltalu nyunyitjurnu. 46 Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu kanyiranytja.

47 Nyangka wati kutju ngamu ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiiya tjurrtjuku puurrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. 48 Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? 49 Wiya,

tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya-rniyan tjyara katitjaku.”

⁵⁰ Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

⁵¹ Nyangka wati yangupala kutjulunku warntu piin-piintakutju tjuturnu yangatjuralpi Tjiitjanya marlawanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya warrmarlalu nyakulalpi tjulyalkitjanga ⁵² warntu yurulypungkula nikirrpalya kukurraarnu. Nyangka-ya warntukutju kanyiranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirringka Ngaratjunu

Matjuyuku 26.57-68; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵³ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu tjurrtjuku puurra purlkanyaku yiwarlakutu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurra, puru yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya kapurturringu nyinaranytja. ⁵⁴ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinyanta pirringka lurrtjuringkulalpi nyinakatingu. Palunyalu waru ngantjiranytja.

⁵⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinaranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjünkukitjalu. Palunyapirinytja watjaltjaku-ya purtu ngurriranytja. ⁵⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjala mayura watjaranytja. Palunyalu-ya tjukurra kutju watjaranytjamunu.

⁵⁷ Nyangkalta wati kutjupattjaralu-ya pakaralpi mayurnu watjarnu,

⁵⁸ “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalu ngaapirinytja watjaranytja. Tjurrtju purlkanya nyarra watilu-ya palyarnu, ngayulu-rnanyu purlpurpungku. Palunyalu-rnanyu kutjupanya palyalku ngurra kutjarratjanulu. Tjiinyanyu watilu-ya palyaltjakumunu. Ngarna palunyalu kutjulunyu palyalku.” ⁵⁹ Wati palunyalutarra-ya tjukurra kutju watjaranytjamunu.

⁶⁰ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularra-munta-ya watjara?”

⁶¹ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurra palunyalu puru tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, palunyanya-rna. Nyangka ngulan-nyan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurra yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinnyangka.”

⁶³⁻⁶⁴ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu wangka palunyapirinytja kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Ngaalu-kulila Mama Kuurrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. Nyangka-yan nyaapirinytja kulira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyatjanu mirrirriku.”

⁶⁵ Nyangka kutjupattjaralu-ya Tjiitjanya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya kurrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” Nyangka purlinyanta pirnilu-ya tjyalaralpi maralutarra ngaparrku yurntura pungkulanytja.

Piitanya Tjiitjaku Ngurpparingkulanytja

Matjuyuku 26.69-75; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Nyangka tjiinya Piitanya yiwarla yaarra tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayi pitjangu. ⁶⁷ Palunyalu nyangu Piitalu nyinarra waru ngantjiranyangka. Palunyalu yiiku nyakulalpi watjarnu, “Nyuntulutarrartun Tjiitja-Natjarinyamartatjingga lurrtju parrapitjalayintja.”

⁶⁸ Nyangka-parturtu watjarnu, “Wiya, ngurrra-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.” Nyangka pakaralpi tuunguru ngaralanytjalu kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

⁶⁹ Nyangka kungka palunyalu nyakulalpi pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngaanyatarrartu-kulira wati palunyaku wanalpayi.” ⁷⁰ Nyangka Piitanya puru ngurpparingu.

Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinyamarntun Kalalilan-guru pitjanytja.”

⁷¹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wati pala-yan watjaranytja, palunyaku-rna ngurrra. Mularrpa-tjananyarnanta tjukarrurru watjara. Tjinguru-rna mayura watjaranyangka Mama Kurrutu-rni palya pungku.”

⁷² Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanya puru mirrangu. Nyangka Piitalu kulirnu Tjiitjalu watjarnu, “Marnkurrara-tjun ngurpparingkulalpi kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kulilpi kurntarringu. Palunyalulta purlkanya yulangu.

15

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Luukaku 23.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu waar-pungkulalpi yarltingu yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nin-tipungkupayinya, puru kantjulpa pirninyartu. Nyangka-ya lurrtjuringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu Tjiitjanya Payilarrtakutu katikitjalu. Palunyalu-ya karrpira katingu nintirnu. ² Nyangka Payilarrtu-lu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampnan puurrra?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

³ Nyangka tjurrtjuku puurrra pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjalnyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka kulira wantirra kan-marrpa ngaralanytja. ⁴ Palunyangka Payilarrtu puru tjapirnu, “Nyaakun wangkamaalpa tirtu ngarala? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyaranytja.”

⁵ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka Payilarrtu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

⁶ Nyangka tjiinya Payilarrku yara ngaapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya kurli kutjupa kurli Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunkturpayi. Tjiinya turilku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu-tjananya yarnangu pirninya tjapilku, “Wati yini ngananya-tjanampnanku walatjunku?” Nyangka-ya watjalku. ⁷ Nyangka palunyangkartu wati yini Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi wati pirni yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu. Nyangka-tjananya tjayilpangka

tjarrpatjunu, Purapanyatarrartu. ⁸ Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapur-turringkulalpi watjaranytja Payilarrtu-tjanampa wati kutju walatjunktjaku. ⁹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Nyuntuku puurrrpa-muntatjanamparnanku walatjunku?” ¹⁰ Tjiinya nintilu kuliranytja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya Tjiitjanya karurr-karurru katingu nintinyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹¹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya witu-witura nintiranytja yarnangu pirnilu-ya Purapanya watjaltjaku. Nyangka-ya watjaranytja, “Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹² Nyangka Payilarrtu-tjananya puru tjapirnu, “Nyangkanyka-rna yaaltjinku wati ngaa-yan puurrrpa watjaranytjanya?”

¹³ Nyangka-ya pirnilurru mirrangu watjarnu, “Wiya, wartangka yur-titjurra.”

¹⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinyapa palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirru mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurra.”

¹⁵ Nyangka Payilarrtu Purapanya walatjunu tjiinya-tjananya yipily-mankukitjalu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja

Matjuyuku 27.27-31; Tjuunku 19.2-3

¹⁶ Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu Payilarrku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupatjarranya yarltirralpi kapurtunu. ¹⁷ Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa Tjiitjala tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu.

¹⁸ Palunyalu-ya ngarnartu marninyungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” ¹⁹ Nyangka-ya warta mantjiralpi kata pungkulanytja. Palunyalu-ya puru tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya pupakatirra ngarnartu marninyungkulanytja. ²⁰ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarrngkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungar-ranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjalu.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

²¹ Mapitjalayirnu-ya nyangu wati yini Tjayimannga purtinguru pit-jalayinnyangka. Wati palunyanya Tjaarininyamartatji tjiinya Yalitjantaku-pulampa Ruupaku mama. Nyangka-luya warrmarlalu watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ²² Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, “Kata Tarrkatjar-ranya”. ²³ Palunyangka-ya mirritjinpa yini muyu wayinta warli-warliralpi purtu nintirnu tjiinya pika kaarrngaralanyangka putjurrmankutjaku.

²⁴ Palunyalulta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-nya warntu pirninya mantjilkitja ngarlpuurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilk-itjalu. ²⁵ Tjiinya tjirntu katu-katurrinyangka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. ²⁶ Palunyalu-ya ngaapirinyapa walkatjunu, “Tjiyuku-tjanampa puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ²⁷ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. ²⁸ [Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palyamunupirinyapa-luya mirri pungu.”]

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yur-irra ngarlupupirtira watjaranytja, “Nyuntulunyan watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palwalkitjalu.” ³⁰ Yala, wankarringkula tjarungara.”

³¹ Nyangka palunyapirinyartu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu ngarlupupirtira watjaranytja, “Wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaruranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankarunkukitjalu.” ³² Wati ngaanya-watjala Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa? Wartangurunya tjarungarala pitja. Nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

Nyangka puru wati kutjarra-pula yurtingaralanytjalu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Matjuyuku 27.45-56; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

³³ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungarringu. Nyangka manta lipiwana mungapirinyapa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjirntu marlaku yartakarringu.

³⁴ Nyangkalta Tjiitjalu mirrarralpi watjarnu, “Yilayi, Yilayi lama tjabatjani?” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Mama Kuurr, nyaatanungkan-rnin wantingu?”

³⁵ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarlitirra pitjala yirringkankutjaku.” ³⁶ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayin-pangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakalt-jaku. Nyangkalta tjikirnu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjaluyi pitja mantjiralpi walatjurra.”

³⁷ Nyangka Tjiitjanya lingkirrrpa mirrarralpi mirringu.

³⁸ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. ³⁹ Nyangka warrrarla puurrtu nyangu Tjiitjanya mirrirrinnyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurrru Katja.”

⁴⁰ Nyangka minyma pirnilu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri kutjupanya Tjawutjaku-pulampa Tjayimi marlangkatjaku ngunyutjartarrartu-ya ngaralanytja. ⁴¹ Minyma palunyalu-ya Kalalilawanalulpi Tjiitjanya parrawana mirrka paara nintiranytja. Puru minyma kutjapatjarralu-ya wanarnu Tjurutjamala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngarala nyakulanytja.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Tjiinya Puratingka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. Tjirntu palunyangka-ya tamarlmara palyalpayi Tjatiti yaka-yakangka waarka wiya nyinakitjalu. Nyangka Purati ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya kantjulpa walykumunu nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. Wati palunyanya rapara Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” ⁴⁴ Nyangka Payilarrtu kata paarnarrarnu kulirnu Tjiitjanya waarrpungu mirrirrinnyangka. Palunyalu warrrarla puurrrpa yarlitirralpi tjapirnu, “Mularrpa-munta mirringu?” ⁴⁵ Nyangka watjarnu, “Yuwa.” Nyangka kuliralpi watjarnu Tjawutjalu mantjira makatitjaku. ⁴⁶ Nyangka

warntu pirntalpa payipungkula wartakutu katingu. Palunyalu mirri mantjiralpi karrpira pulpakutu katingu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purlingka tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. ⁴⁷ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri nyarra Tjawutjaku ngunytjulu nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka.

16

*Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu
Matjuyuku 28.1-8; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10*

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Nyangka-ya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri nyarra Tjayimiku ngunytju pakara yanu parnti walykumunu payipungu mirri Tjiitjanya nyirtilkitjalu. ² Palunyalu-ya ngarringu mungayurturna pakara pulpakutu yanu. ³⁻⁴ Mapitjalayintjalu-ya watjaranytja, “Ngalanunya-lampa purli tjiwa watiyurntulku?” Tjiinya-ya purtu kuliranytja purlkanya mularrpa ngaralanyangka. Palunyalulta-ya ma-nyangu tjiwa palunyanya watiyurnturnu wantinytja ngarala. ⁵ Nyangka-ya pulpangka tjarrparralpi nyangu, “Wati ngaa yangupala warntu pirntaltjarra wakunguru nyinarra.” Palunyalu-ya nyakulalpi ngurlurringu.

⁶ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Tjiitja-Natjarinyamartatjiku ngurrira, wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Nyawa-ya ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-ya yarra wanalpayi pirningka Piitalatarrartu ngaapirinypa watjala, ‘Tjiitjanya kurranyurringkula Kalalilakutu yanu watjarnu wantitjalu. Nyangka-luyan ngurra palunyangka nyaku.’”

⁸ Nyangka-ya tiltirtjarra pulpanguru pakara ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya kutjupangka watjantjamaaltu ngurlulu wantingu.

Tjukurpa Kutjupa Tjiinya Tjiitjanya Mirritjanu-tjananya Yartakarringkulanytja

*Tjiitjanya Yartakarringu Miri-Matalanyamartatjingka
Matjuyuku 28.9-10; Tjuunku 20.11-18*

⁹ [Tjiinya Tjiitjanya Yirrinytja munga-mungangka mirritjanu wankarringkula pakaralpi Miri-Matalanyamartatjingka kurranyu yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi minyma palunyanya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtinnyangka walykumunurringu. Minyma palunyangka yartakarringu. ¹⁰ Nyangka nyakula yanu nyangu palunyaku wanalpayi pirninya-ya tjuni walykunytjilpa nyinarra yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, ¹¹ “Wiya, nyangu-rnalu Tjiitjanya wankarringkula pakantja.” Nyangka-ya kuliralpi mula-mularringkutjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanalpayi Kutjarrangka Yartakarringu
Luukaku 24.13-35*

¹² Palunyanguru Tjiitjanya kutjupapirinypa yartakarringu wanalpayi kutjarrangka tjiinya-pula ngurra kutjupakutu mapitjalayinnyangka. ¹³ Nyangka-pula marlaku mapitjalalpi wanalpayi kutjupatjarrangka tjakultjunu. Nyangka-ya mularrkulintjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanalpayi 11-ta Yartakarringu**Matjuyuku 28.16-20; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23*

¹⁴ Nyangka marla mularrpa Tjiitjanya wanalpayi 11-ta yartakarringu nyinarra-ya mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-tjananya payirnu tjiinya-ya mula-mularringkutjamunungka. Tjiinya-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantja kutjupalu-ya pitjala nyakunyatjanulu watjaranyangka. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurra lipiwanalu-ya yarra tjukurrpa ngayunyatjarra parrawatjanma yarnangu pirningkartu. ¹⁶ Nyangka kutjupanya-tjinguru mula-mularringku. Nyangka-yan kapingka tjar-rpatjunku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wankarunku. Nyangka kutjupanya mula-mularringkutjamunungka Mama Kuurrtu mirritjunku. ¹⁷ Nyangka mularrkulilpayilu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjiinya mamu-ya tjirtinma gayuku yiningka. Puru-ya wangka kutjuparringkula wangkama. ¹⁸ Palunyalu-tjinguru-ya lirru ngurrrpalu mantjilku, puru kapi kungkungutjarra tjikilku. Wiya, mirririkitjamunu-ya. Puru-ya pikatjarra-tjananya pampura pika wiirrunma.”

*Tjiitjanya Yilkari Katalarra Yanu**Luukaku 24.50-53; Palyalpayinya 1.9-11*

¹⁹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananya wangkangu wiyarringkun-yangka Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katalarra. Nyangkalta palunyalu yitingkartu nyinakatingu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya yanu tjukurrpa parrawatjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-tjananya yirringkaranyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula mula-mularringkulanytja, “Yuwa, ngaalu-ya tjukarurrulu tjakultjura.”]

Tjukurrpa Kutjupa Kutjulpingkatjanya

(⁹) [Nyangka-ya minyma pirninya yanu Piitala-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula Kalalilakutu yankunyangka. (¹⁰) Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya witurnu tjukurrpa walykumunu tirtu ngarapayinya ngurra pirniwanalu parrawatjaratjaku. Kulira-yayi wankarringama. Nyangka-ya mularrpartu yanu parrawatjaranytja.]

Luukalu Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunktutja

1-2 Yuwa Tjiyapila, ngarnmanypalpi pirnilu-ya nyakulanytjatjanulu nintilu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. Palunyalu-ya puru ngayunya-lanya tjakultjunu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira walkatjunktulayirnu wantingu. 3-4 Nyangka ngayulutarra-rna rawalu kulira nintirringkulanytja. Palunyalu-rna kulirnu tjukarurrulu tjunkulawanalkitjalu.

Yuwa puurr, tjukurrrpa ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjunu. Nyangkan nyaku mula-mularriku tjiinyanta-ya kutjulpirtulpi tjukarurrulu nintipungkulanytja, palunyanya.

Yayintjulpa Tjakurayila Yartakarringu

5 Nyangka puurrrpa Yaratalu-tjananya ngurra Tjutiyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarralpi wati yini Tjakurayilu tjurrnju purlkanyangka waarka palyalpayi, kutjulpirtulpi wati Payirrtjalu-ya palyaranytja, palunyapirinytja. Nyangka puru palunyaku kurri Litjipaku yungarrapirti-ya tjurrnjungka waarka palyalpayi nyinarranytja. 6 Nyangka Tjakurayinya-pula kurrirarra tjukarurru nyinarranytja Mama Kuurrra mirangka. Palunyalu-pula palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. 7 Nyangka Litjipalu tjilku kanyintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Tjiinya-pula tjilkumaalpa nyinarrayirnu nyalparringu.

8-9 Nyangka Tjakurayilu-ya tjurrnju purlkanyangka waarka palyaranytja. Tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara palyalpayi. Palunyalu-ya ngurrrkarntanu Tjakurayilu palyaltjaku. Tjiinya-ya yapu yinitjarra-yinitjarra warnirralpi nyangu yini Tjakurayinya. Nyangka wati palunyanya tjurrnjungka tjarrpangu parnti walykumunu pulparru pata-patakitja waru yarltangka. 10 Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngarala Mama Kuurrra tjapiranytja. Nyangka Tjakurayilu parnti walykumunu pulparru pata-pataranytja waru yarltangka.

11 Palunyalu nyangu Puurrrku yayintjulpa warungka ngamu yutirringu ngaralanyangka. 12 Palunyalu kurrurnpa ngurlurringu. 13 Nyangka yayintjultu watjarnu, "Tjakurayi, ngurlumaaltu ngara kulila. Tjiinya Mama Kuurrrunta kulirnu tjapiranyangka. Nyangka nyuntuku kurri Litjipalu katja kanyilku. Nyangka-lun tjapilku yini Tjuunnga. 14 Tjilku palunyanyapulan kanyiralpi pukurlarriku. Puru-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi pukurlarriku. 15 Nyangka purlkarringkulalpi wati purlkanya nyinama Mama Kuurrra mirangka. Palunyalu wayinpa tjikintjamaalpa nyinama. Tjiinya yirti ngarrinyangka Kuurrti Walykumununya-lu tjarrparralpi tirtu wiilyngarama. Nyangka walykumunu nyinama. 16 Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marlakulu katiku palunyaku-tjanampa Puurrrpa Mama Kuurrtakutu. 17 Wati palunyalu Layirrtjanyapirinytju Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu kurrurnpa rapalu tjukurrrpa watjanma. Palunyalu-tjananya mama ngunyntju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunpa pirninya watjalku pinkurrtjinalgaku tjukarurru-ya nyinarratjaku. Tjiinya ngarnmanymanku-tjananya watjalku Puurrrku tjukurrrpa-ya kuliratjaku."

18 Nyangka Tjakurayilu kuliralpi watjarnu, "Mularrpa-muntan watjara? Tjiinya-litju nyalparringu nyinarra."

¹⁹ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna yini Kayipirilnga. Mama Kuurrtta ngamu-rna waarka palyalpayi. Nyangka-rni witurru pitjala tjukurpa ngaa walykumununya nyuntula watjaltjaku. ²⁰ Nyangka-rnin mula-mularringkutjamaaltu wantingu. Palunyatjanun wangka-maalpa nyinarrayilku, nyangka ngayuku wangka yutirrinayangkan puru wangkatjarrarriku.”

²¹ Nyangka-ya yilkaku ngaralanytjalu purtu kuliranytja, “Tjakurayinya rawarringu. Nyaakunya tirtu kaninytjarra ngarala?” ²² Nyangkalta waalkarrara pitjalalpi purtu wangkarranytja. Nyangka-ya kulirru, “Tjingu-guru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa nintitjunu.” Nyangka-tjananya maralukutju yurirra watjaranytja.

²³ Nyangka Tjakurayilu tjurrtjunga nyinarra waarka palyarayirru wiyarringkula yanu ngurrakutu. ²⁴ Nyangka palunyaku kurri Litjipalu nyinangu mirarnunku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyatjanu yurilta nyinarrayirru kirnara 5-pa. ²⁵ Tjiinya kulirru, “Mama Kuurrtu-rni ngarlurringkulalpi walykumunura kanyira. Ngaangkalpi-rniya nyakula watjaranytja tjilkumaalpa-rna nyinarranyangka. Nyangka-rniya palun-yapirinya puru watjalkitjamunu.”

Yayintjultu Mirila-lu Kalkuntja

²⁶ Nyangka Litjipanya nyinarrayirru mira-mirarringu. Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa yini Kayipirilnga witurru yiwarla yini Natjarilakutu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ²⁷ Nyangka yanu kungka yini Mirila tjukurpa watjalkitja. Tjiinya kungka palunyanya watiku ngurru nyinarranytja. Nyangka palunyaku kalkulpa yini Tjawutjanya tjiinya puurpa Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. ²⁸ Nyangka yayintjultu pitjangu Mirila watjarnu, “Yuwa, kurrurru rapa nyinama. Mama Kuurrtunta ngarluntjulu kanyira. Tjiinyanta pukurllu nyakula.”

²⁹ Nyangka kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya purtu kuliranytja, “Nyaapirinya-rni watjarnu?” ³⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Ngurlumaaltu-munta-rnin kulilku? Tjiinya Mama Kuurrtunta ngurrkarn-tanu. ³¹ Nyangkan nyinaku miralku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyalun nyinarrayilku katja kanyilku. Palunyalun tjapilku yini Tjiit-janya. ³²⁻³³ Palunyanya Mama Kuurru Katja nyinama tjiinya wati purlkanya. Tjiinya palunyaku Mamalu tjunku puurpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamu Tayipirnga puurpa nyinarranytja, palunyapirinya. Nyangka-tjananya Tjayikapaku tjamupirti tirtu kanyinma.”

³⁴ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yaaltji-rna tjilkutjarrarriku? Tjiinya-rna watiku ngurru nyinarra.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjiinya Kuurti Walykumunuyanta ngamu ngarama. Purunta Mama Kuurru tjiinya yayirninytjulu palyal-payinya lurrtju ngarama. Nyangkan nyinarrayilku tjilkutjarrarriku. Nyangka-ya pirnilu tjilku palunyanya nyakula watjanma, ‘Ngaanya Mama Kuurru Katja.’ ³⁶ Kulira-muntan nyuntuku yungarra Litjipanya? Tjiinya-ya pirnilu watjaranytja, ‘Wiya, tjilkumaalpa tirtu nyinarra.’ Nyangka pamparringkulalpi kuwarrinya mukala nyinarra. ³⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.”

³⁸ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta kulira Mama Kuurru waarka palyalpayilu. Nyangka nyuntuku wangka palya yartakarriku.” Nyangkalta yayintjultu-lu wantirra yanu.

Mirinya Yanu Litjipanya Nyakukitja

³⁹ Nyangka Mirilu nyinangu pakaralpi warntunku karrpira mawirrt-jarnu Litjipanya nyakukitjalu. Tjiinya yapuwana tatira yanu ngurra Tjutiyalawana. ⁴⁰ Pitjalayirnu, Tjakurayiku-pulampa ngurrangka tjar-rarralpi Litjipanya warlkurnu. ⁴¹ Nyangka kuliralpi Litjipaku mukala kaninytjarra yurringu, yirtipirinypa. Nyangka-lu Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurra wiilyngaralanytja. ⁴² Nyangka mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunulu ngurrkarntanu. Palunyalunta walykumunura kanyinma minyma pirningka munkarra. Nyangka tjilku nyarran kanyilku, palunyanyatarrartu Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma. ⁴³⁻⁴⁴ Yuwa Miri, nyuntulu-rnin warlkunnyangka mukala kaninytjarra-rni pukurlpa yurringu. Nyangka-rna kulira, ‘Walykumunu ngayuku Puurrrku ngunyitju pitjangu-rni nyakukitja.’ ⁴⁵ Yuwa, walykumunulun Mama Kuurrrku wangka kulirnu mula-mularringu tjiinyanta yayintjultu watjannyangka.”

Mirilu Mamanya Marninypongkulanytja

- ⁴⁶ Nyangka Mirilu watjarnu,
 “Mama Kuurrrnga-rna kurrurrtutarra marninypongkula.
⁴⁷ Mularrpa-rna pukurlarringu tjiinya-rni wankarunkunyangka.
⁴⁸ Wiya, ngayulu-rna purlkanya wiya nyinarra.
 Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngarluntytjulu kanyira.
 Nyangka ngaanguru-rniya marninypongama Mamalu-rni ngurrkarn-tankunyangka.
⁴⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga yayirninytjulu palyalpayilu-tju walykumunulu palyarnu. Nyangka-rna pukurlarringu.
 Yuwa, mularrpa Mamanyakutju walykumunu.
⁵⁰ Palunyalu-tjananya ngarlurringkula kanyilpayi
 palunyaku wanalpayi-ya marlangkatja-marlangkatja yutirringkula nyinarranyangka.
⁵¹ Palunyalu yanyantju nyinarra karnany-karnany pa nyinapayi pirniku-tjanampa.
 Nyangka-ya lurrtjurringkula tjumaranyangka-tjananya wililytjinalgku.
⁵² Mama Kuurrtu puurrrpa purlkanya pirninya tjunku puurrrpa wiya-ya nyinarratjaku.
 Palunyalu watatja pirninya tjunku purlkanya-ya nyinarratjaku.
⁵³ Yarnangu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka mirrka walykumunutanampa nintilku ngalkutjaku-ya.
 Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu ngatjiranyangka-tjananya maralpa witulku.
⁵⁴ Palunyalu kuwarrinya-lanya yirringkara palunyaku waarka palyalpayi tjiinya Yitjurayilku tjamupirti.
 Tjiinyamarntu-lampa tjamupirtingka watjarnu wantingu palunyapirinymara-tjananya kanyilkitjalu.
⁵⁵ Puru tjamu Yayipuramala watjarnu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka walykumunura kanyilkitjalu.
 Nyangka mularrpartu.”
⁵⁶ Nyangka Mirinya Litjipaku ngurrangka nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu wantirra ngurra yungarrakutu yanu.

Tjuunnga Yirti Ngarringu

⁵⁷⁻⁵⁸ Nyangka minyma Litjpalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu pukurlpa nyinarrantyja. Nyangka palunyaku yungarrapirtilu puru ngurra palunyangka nyinapayilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

⁵⁹ Nyangka tjilku palunyanya ngarrirrayirnu, nyangka ngurra 7-tjanulu-ya kapurturringu tjilku palunyanya watilkitja. Palunyalu-ya watjaranytja yini Tjakurayinya tjapilkitjalu tjiinya palunyaku mamaku yini. ⁶⁰ Nyangka palunyaku ngunyutjulu watjarnu, “Wiya, yini Tjuunnga-rna tjapilku.”

⁶¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nyuntuku-pulampanku yungarrapirti yini palunyatjarra nyinarrantyjamunurtu.” ⁶² Palunyangka-ya tjilku palunyaku mama maralu yurriira tjapiranytja, “Yini ngananyan tjapilku?”

⁶³ Nyangka maralu yurringu watjarnu walkatjunkupayi katitjaku. Nyangka-ya katingu nintinnyangka walkatjunu ngaapirinypa, “Yini Tjuunnga.” Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁶⁴ Nyangka palunyangkartu Tjakurayinya walkatjarrarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. ⁶⁵ Nyangka ngurra palunyawanalulu-ya kulirnu kata paarnarrarnu. Nyangka ngurra Tjutiyalawanalu-ya tjukurra palunyanatjarra parrawatjaranytja. ⁶⁶ Nyangka-ya pirnilu purlkara kuliranytja, “Tjilku palunyanya purlkarringkulalpi nyaapirinypa nyinama?” Tjiinya-ya nyangu Mama Kuurrtu-lu walykumunulu kanyiranyangka.

Tjakurayilu Mama Kuurru Wangka Kulira Tjakultjuranytja

⁶⁷ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjakurayila-lu tjarrpangu wiilyn-garangu. Nyangka Mama Kuurru wangka ngaapirinypa watjarnu:

⁶⁸ “Marninypungama-la Puurra Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiinyamarntu ngarlurringkulalpi-lanya paalytjura kanyira.

⁶⁹ Mamalu-lampa puurra purlkanya nintirnu pitjala-lanya wankarura kanyiratjaku.

Puurra palunyanya Tayipirru wartangatja. Nyarra Mama Kuurru waarka palyalpayi, palunyaku wartangatja.

⁷⁰ Tjiinya ngarnmanypalpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payilu watjarnu wantingu,

⁷¹ Mamalu-lanya paalytjura kanyinma tjiinya puurra palyamunulu-lanya walykura kanyiranyangka.

Puru-lanya kanyinma yanan-yanyanpa nyinapayingkatarrartu.

⁷²⁻⁷⁴ Tjiinya ngarnmanypalpi tjamu Yayipuramala watjarnu,

‘Warrmarlalu-ya nyuntuku tjamupirti pungkulanangka ngayulu-tjananyarna wankarura kanyinma.

Nyangka-rniya ngurlumaalpa nyinarrantytjalu pupakatirra marninypungama.’

⁷⁵ Nyangka-lan tjakaruru tirtu nyinama palunyala mirangka.”

⁷⁶ Nyangka Tjakurayilunku katjangka watjarnu,

“Nyuntulun purlkarringkulalpi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payi nyinama.

Nyuntulun kurranyulu tjukurra watjanma, nyangka Puurru marlawanalu watjanma.

Tjiinya yiwarrapirinypan tamarlmanku marlawana pitjatjaku.

⁷⁷ Tjiinyan palunyaku yarnangu pirningka watjalku palyamunu-ya wantitjaku.

Nyangka-tjananyayi kalyparringkulalpi wankarura.

⁷⁸ Yuwa, mularra Mama Kuurrnga-lampa ngarluntuytu nyinarra.

Palunyalu witulku wati walykumunu tilipirinyapa waalkarrara pitjatjaku.

⁷⁹ Nyangka-lan mungangkapirinyapa nyinarranytjalu nyaku, 'Nгаа pitjangu-lanya yutirnu kanyira.'

Tjiinya-lanya miranykanyira kanyinma yiwarra mirrikutu-lan yankut-jakutarra.

Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinama."

⁸⁰ Nyangka tjilku Tjuunnga purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. Palunyalu yanu mayu-mayu nyinarranytja. Nyinarrayirnu, palunyalu Yitjurayilku tjamupirtingka yutirringkulalpi-tjananya tjukurrpa watjaranytja.

2

Tjiitjanya Yirti Ngarringu Matjuyuku 1.18-25

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Yuukatjanya nyinarranytja yiwarla Ruumala. Palunyalu manta lipinyartu kanyiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu yini-yanku tjunkutjaku. ² Kutjulpiirtulpi-ya palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Tjiinya puurrrpa Kirinilu-tjananya ngurra Tjiriyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarra-ya yini tjunkulanytja. ³ Tjiinya puurrrpa Yuukatjalu-tjananya watjarnu ngurra yungarrangka-yungarrangka-yanku yini tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrrpartu yanu yini-yanku tjunkukitja.

⁴ Nyangka Tjawutjanya ngurra Kalalinya wantirra pakara yanu ngurra Tjutiyaku. Tjiinya yiwarla Natjarinya wantirra yanu Pitjiliyamaku, nyarra palunyalu tjamu puurrrpa Tayipirringa ngarnmanypalpi yirti ngarringu, palunyakutu. ⁵⁻⁶ Nyangka Tjawutjanya-pula Mirinya palunyalu kalkulpa lurrtjurtu yanu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala tjarrpangu. Tjiinya Mirinya tjilkukitja nyinarranytja. ⁷ Nyangka mularrpartu tjilku ngarringu palunyalu katja tirna. Nyangka mantjiralpi karrpirnu warntungka. Palunyalu pulukaku mirrkangka ngarritjunu. Tjiinyamarntu yarrangu pirnilu-ya tjarrpangu yangatjunu ngurra ngarripayinya.

Tjiipu Miranykanyilpayitjarra

⁸ Nyangka ngurra palunyangka ngamu watilu-ya mungangka ngarringkulu nyinarra tjiipu miranykanyiranytja. ⁹ Nyangka yayintjulpa-tjananya yartakarringu ngarangu. Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu-tjananya yartakara kanyiranyangka-ya ngurlurringu. ¹⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, "Yuwa, ngurlumaaltu-rniya kulila. Pitjangu-tjananyarnanta tjukurrpa walykumunu watjalkitja. Nyangka-yan kuliralpi pukurlarriku. Puru ngurra pirringkatjatarrartu-ya pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya kuwarrinya Tayipirru yiwarrangka tjilku ngarrirra nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Palunyanya Puurrrpa Ku-rayitjanya. ¹² Ngaanya-tjananyarnanta watjalku mularrnyakutjakyayan. Tjiinya-yan mapitjaku nyaku tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka, tjiinya warntungka karrpirnu ngarritjunu wantnyangka."

¹³ Nyangkalta-ya yilkarininguru yayintjulpa pirnirringkula pitjangu ngaapirinyapa pukurltu yinkarra marninyungkulanytja:

¹⁴ "Walykumunu Mama Kuurrnga yilkari katu nyinarra.

Nyangka-ya yarrangu nyarra Mamanya pukurlmankupayi, palunyanya-ya kurrurnpa rapa nyinama."

¹⁵ Yayintjulpa pirnilu-ya yinkarrayirnu wiyarringkula marlaku yanu yilkarikutu. Nyangka-yanku tjiipu miranykanyilpayilu watjarnu, “Pitjiliyamaku-munta-lan yanku nyaku Mama Kuurrutu-lanya watjarnu wantinytja?”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu waarrpungkula yanu nyakukitja. Pitjalayirnu-ya Pitjiliyamala tjarrparralpi ngurrrayirnu nyangu Mirinya-pula Tjawutjanya nyinarranyangka puru tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka. ¹⁷ Palunyalu-pulanyaya tjakultjunu tjiinya yayintjultu tjilku palunyanyatjarra watjarnu wantitjanya. ¹⁸ Nyangka yarnangu pirnilutarrartu-ya kulirnu kata paarnarrarnu tjiinya tjiipu miranykanyilpayilu-ya watjaranyangka. ¹⁹ Nyangka Mirilunku yungarralu tirtu purlkara kuliranytja. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu kanyilpayi pirninya marlaku yanu. Mapitjalayintjalu-ya turku yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja kulirnu puru nyakunyttatjanulu. Watjaranytja-ya, “Ya, mularrpa-lanya yayintjultu tjukarruru watjarnu.”

Tjiitjanya Watirringu

²¹ Nyangka tjilku yirti palunyanya ngarrirrayirnu nyangka ngurra 7-tjanulu-luya watirnu. Palunyalu-ya yini Tjiitjanya tjaipirnu. Tjiinya yayintjultu yini palunyanya watjarnu Mirinya kungkawara nyinarranyangkalpi.

Tjiitjanya-pula Katingu Tjurrtju Purlkanyakutu

²² Nyangka tjilku Tjiitjanya ngurli-ngurliirringu. Nyangka Mirilu-pula Tjawutjalu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Tjiinya tayimpa Mawutjalu watjarnu wantitja ngarangu tjiinya-pula tjurrtju purlkanyakutu katitjaku. Pitjalayirnu-pula tjarrpangu tjurrtju palunyangka. Tjiinya-pula tjilku palunyanya katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu. ²³⁻²⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: “Katja tirna-yanku kati Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-pula tjurlpu kutjarra katingu. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantingu tjiinya ngunyttjulu tjilku kanyilku. Palunyalu wiiki 6-tjanulu katiku tjurlpu kutjarra, tjinguru marnpi kutjarra, tjinguru kuukuku kutjarra. Nyangka tjurrtjungka waarka palyalpayilu pungkulalpi tililku tjunku.

²⁵⁻²⁶ Nyangka-pula tjurrtju purlkanyangka ngaralanytja. Nyangka wati yirna yini Tjimiyannga pitjangu lurrtjurringu. Tjiinya yirna palunyanya walykumunu mularrpa. Mama Kuurrta mirangka tjukarruru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirtitjananya pitjala wankarunkutjaku. Nyangka Kuurti Walykumununya-lu kurrurra nyinarranyttjalu watjarnu wantingu tjiinya wankalulpi nyinarra nyakutjaku wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya. Yirna palunyanya Tjurutjamala nyinapayi. ²⁷ Nyangka-lu Kuurti Walykumunulu wuyurrmanu pitjala tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka tjarrpangu nyangu tjilku Tjiitjanya-pula katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. Nyangka yirna palunyalu nyakulalpi ²⁸ pukurltu yampurnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi watjarnu,

²⁹⁻³¹ “Yuwa Mama Kuurr, pukurlpa-rna mirrirriku

tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulu-rnin kalkurnu wantitjanya.

Tjiinyan tjilku ngaanya nintirnu pitjala yarnangu ngurra pirningkatja wankarura kanyiratjaku.

³² Tjiinya tili-tjanampa nyinama Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula wankarritjaku.

Nyangka-ya pirnilu marninypungama nyuntuku katja yurntalpirti ngaa Yitjurayilku tjamupirti.”

³³ Nyangka tjilku palunyaku mama ngunytjulu-pula kata paarnarrarnu kuliranytja tjilku palunyatjarra watjaranyangka. ³⁴ Nyangka wati yirnalu-tjanampa Mama Kuurrta tjapirnu miranykanyiratjaku-tjananya. Puru Mirila watjarnu, “Mama Kuurrta nyuntuku Katja ngurrrarntanu Yitjurayilku tjampuritingka tjukurrpa watjaratjaku. Nyangka kutjupatjarralunya kuliralpi wankarriku. Nyangka-ya kutjupatjarranya kulintjamaalnga mirrirriku. Tjiinya Mama Kuurrku wangka watjaranyangka-ya yanyanyantu watjanma. ³⁵ Tjiinya watjalku yartakanku pinalu-ya kuliranyangka. Yuwa Miri, nyuntunyatarrartun nyinaku tjuni kartakati.”

³⁶⁻³⁷ Yirna palunyalu watjarnu wiyarrinyangka minyama parnaltji yini Yananya waalkarrara pitjangu. Tjiinya kutjulpirtulpi kurri kanyirnu rawamunu wantingu. Palunyalu nyinarrayirnu pamparringu, nyangka-ra kurli 84 ngaralanytja. Ngarnmanypalpi palunyaku tjamu yini Yatjanya nyinarranytja. Puru mama-ra yini Paniyulnga nyinarranytja. Minyama palunyanya tjurrtju purlkanyangka tirtu nyinapayi. Palunyalu karlarla mungangkatarrartu Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Tjiinya mirrka wantirra Mamala tjapilpayi. ³⁸ Palunyalu pitjangu tjilku Tjiitjanya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu-tjananya yarnangu kutjupatjarrangka watjarnu, “Wiya, tjilku ngaaku-lan kawarrtu nyakulanytja.” Tjiinya-ya yarnangu palunyalu nyakulanytja wati nyarra Mama Kuurrta kalkuntjalu pitjala-tjananya wankarunkutjaku.

Natjarilakutu-pula Tjiitjanya Katingu

³⁹ Nyangka tjiinya Tjawutjalu-pula Mirilu palyarnu nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula marlaku yanu ngurrakutu. Tjiinya yiwarla Natjariku-pula yanu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ⁴⁰ Nyangka tjilku palunyalu purlkarringkulayintjalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrta ngarluntjulu kanyiranytja.

Tjilku Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Nyinarranytja

⁴¹ Kurli kutjupa kurli Tjiitjaku mama ngunytju Tjurutjamaku yankupayi turliku yini Wayirntankutjaku. ⁴² Nyangka Tjiitjanya tjirrnarkarringkula lurrtjurringkula yanu. ⁴³ Pitjalayirnu-ya Tjurutjamala tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka turliku ngarangu wiyarringu. Palunyangka Tjawutjanya-pula Mirinya pakara ngurraku yanu. Nyangka tjilku Tjiitjanya tirtu nyinarranytja. Nyangka ngurrrpartu-pula pitjalayintja. ⁴⁴ Tjiinya-pula kuliranytja kutjupatjarrangka lurrtjurringkula pitjalayintja. Pitjalayirnu-pula mungartjirringu. Palunyalu-pula purtu nyakulalpi parrangurriranytja. ⁴⁵ Purtu-pula ngurri marlaku yanu Tjurutjamaku. ⁴⁶ Pitjalayirnu-pula tjarrpangu. Ngurrrayirnu-pula ngurra kutjarratjanulu nyangu tjurrtju purlkanyangka nyinarra kuliranytja Mawutjaku wangka nintipungkupayingka. Puru-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ⁴⁷ Nyangka-luya pirnilu kuliralpi watjaranytja, “Wiya, tjilku ngaalu walykumunulu kulira watjara.” ⁴⁸ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Katja, nyaakulinyatjun wantirralpi tirtu nyinarranytja? Tjiinya-litju purtu ngurrrayirnu tjuni tjurlpilyarringu.”

⁴⁹ Nyangka watjarnu, “Nyaaku-pularnin ngurrrayiranytja? Kuliranytamunu-munta-pulan tjiinya-rna Mamaku yiwarlangka nyinarranyangka?” ⁵⁰ Nyangka-pula purtu kuliranytja, “Nyaapirinypanyka watjara?”

⁵¹ Nyangka-pulanya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra Natjariku. Palunyalu wangarnarralu kulira palyaranytja mama ngunytjulu-pula watjaranyangka. Nyangka palunyaku ngunytjulu tirtu ruukuliranytja tjilku palunyalu watjara puru palyaranyangka. ⁵² Nyangka tjilku palunyanya purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrutarrartu.

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjaranytja Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka puurra pirni-ya nyinarranytja ngaapirinyapa. Wati yini Tayipiriyalu Ruumalanguru ngurra pirningkatja kanyiranytja. Tjiinya kurli 15-tjanulu tirtu kanyiranytja. Nyangka ngurra Tjutiya puurra yini Payilarrtu-tjananya nyinarranytjalu kanyiranytja. Nyangka Yaratalu-tjananya ngurra Kalalila nyinapayi pirninya kanyiranytja. Nyangka-ra marlanaya yini Pilupalu kanyiranytja-tjananya Yitjuriyala puru Rakanay-itala. Nyangka puurra Layitjanilu-tjananya kanyiranytja Yapilinila-ya nyinarranytjanya. ² Nyangka-pula Yananya Kayapanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranytja. Palunyangka Tjuunnga nyarra Tjaku-rayiku katja mayu-mayu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrngalu kurrunta wangkangu. ³ Nyangka yanu tjukurra parrawatjaranytja kapi Tjuutantawanalu. Tjiinya ngaapirinyapa watjaranytja, “Palyamunuya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjarra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparringku.” ⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi yini Yatjyalu Tjuunngatjarra walkatjunu wantingu ngaapirinyapa: “Wati kutjulunyuy mayu-mayuwanalulu mirrarra watjara, “Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayi tjukarurruwana pitja.

⁵ Tjiinya manta purli wararrangkatja tjutira-wanala lawuwanalu. Nyangkayi tjukarurru ngara.

Puru-ya yiwarra karli-karli tjukarurrula.

Puru-ya wirulymarra kakal-kakalmaalta pitjatjaku.

⁶ Tjiinya yiwarra palunyawana pitjalayinnyangka pirnilu-ya nyakulalpi watjalku,

“Wiya, wati ngaanya Mama Kuurrtu witurnu pitjala-lanya wankarunkutjaku.””

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunkturjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytjuyan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranytjatjanungka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu wantirralpi-ya walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu yapu ngaa pirninya mantjiralpi yarnangukarralku Yayipuramaku tjamupirti nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunkturjaku. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinyamanku-tjananyanta.”

¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjapirnu, “Nyaapirinyapa-latju palyanma?”

¹¹ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjaarnpa kutjarratjarralu kutju nintila tjaarnpa wiya nyinarranytjaku. Puru mirrka yirringkanama.”

¹² Nyangka-ya kapamanku tjimarrri yurralpayinya pitjangu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya tjapirnu, “Puurr, nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

¹³ Nyangka-tjananya Tjuuntu watjarnu, “Tjimarrri purlkanya-kurlu-yan wayirntara mantjinma. Tjiinya kapamantu-tjananyanta nampa watjalku, palunyanyakutju-ya yurranma.”

¹⁴ Nyangka-ya warrmarlalulpi tjapirnu, “Nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurlutjingalku-kurlu-yan tjimarrri mantjilkitalu. Puru-kurlu-yan kunpu-kunpu puntura watjanma. Puru-kurlu-yan ku puurrra payinma tjimarrri purlkanyatjirratjalu. Pukurlarri-ya nintinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjuuntu palunyapirinyapa watjaranyangka pirnilu-ya pukurltu kulira watjaranytja, “Kulila, Tjuunnga-kulila wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya.” ¹⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya warupirinyapa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya mularrpa ngayularni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinangkatja yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrra yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinyapa-rna kamu palyalku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrra purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹⁷ Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninyapa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinyapa.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjuuntu-tjananya kutjupa-kutjupa watjaranytjalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja. Palunyalu-tjananya watjaranytja palyamunu-ya wantitjaku. ¹⁹ Palunyalu puurrra Yaratanyatar-rartu payirnu tjiinya palunyaku marlanyku kurri Yaratiyanya mulyatar-ringu kanyiranyangka puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²⁰ Nyangka Yaratalu palyamunu mularrpa puru palyarnu. Tjiinya warrmarla-tjananya witurru Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13-17; Maakaku 1.9-11*

²¹ Nyangka tjiinya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka kapingka-tjananya tjarrpatjurananytja. Palunyalu Tjiitjanya marlartu tjarrpatjunu. Nyangka pakaralpi palunyaku Mamangka tjapiranytja. Nyangkalta yilkari yarlarriingu. ²² Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinyapa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu yilkaringu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

*Tjiitjaku Tjamupirti
Matjuyuku 1.1-17*

²³ Nyangka tjiinya Tjiitjaku-ra kurli 30 ngaralanyangka pakarnu tjukurpa parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnilu kuliranytja Tjawutjaku katja. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Nyangka Tjawutjaku mama-ra Yiilayinya nyinarranytja. ²⁴ Nyangka Yiilayiku mama Matjarrnga nyinarranytja. Nyangka Matjarrku mama Liipayinya nyinarranytja. Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama Tjanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. ²⁵ Nyangka Tjawutjaku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayimatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama Nayamanya. Nyangka Nayamaku mama yini Yatjalinya. Nyangka-ra palunyaku mama Nakayinya nyinarranytja. ²⁶ Nyangka-ra palunyaku mama yini Maatjinya. Nyangka Maatjiku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjamingga. Nyangka Tjaminku mama yini Tjatjikinya. Nyangka-ra palunyaku mama Tjawutanya. ²⁷ Nyangka Tjawutaku mama Tjawunangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Riitjanya. Nyangka Riitjaku mama yini Tjarapulnga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyalku mama yini Niirayinya. ²⁸ Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama yini Yatayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Katjanya. Nyangka Katjamaku mama yini Yalumatanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yiirnga. ²⁹ Nyangka Yiirku mama yini Tjatjuwanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yalitjanya. Nyangka Yalitjaku mama yini Tjariminya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjarrnga. Nyangka Matjarrku mama yini Liipayinya. ³⁰ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjimiyangga. Nyangka Tjimiyanku mama yini Tjuutanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. Nyangka Tjawutjaku mama yini Tjanamanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yilayikinya. ³¹ Nyangka Yilayikiku mama yini Miliyanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Miinanya. Nyangka Miinaku mama yini Matatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nayitjannga. Nyangka Nayitjanku mama yini Tayipirnga. ³² Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjiku mama yini Yawupinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjaku mama yini Tjamannga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Naatjannga. ³³ Nyangka Naatjanku mama yini Minatapinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yarrminnga. Nyangka Yarrminku mama yini Yaanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yitjurangga. Nyangka Yitjuranku mama yini Pirinyga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjuutanya. ³⁴ Nyangka Tjuutaku mama yini Tjayikapanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikiku mama yini Yayipuramanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tiiranya. Nyangka Tiiraku mama yini Nayunya. ³⁵ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirukunya. Nyangka Tjiirukuku mama yini Riinyunya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Piilakanya. Nyangka Piilakaku mama yini Yiipanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiilanya. ³⁶ Nyangka Tjiilaku mama yini Kayinangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yapatjarrnga. Nyangka Yapatjarrku mama yini Tjiimanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nawanya. Nyangka-ra Nawaku mama yini Lamikinya. ³⁷ Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjutjalanya. Nyangka Matjutjalaku mama yini Yiinakanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjarirnga. Nyangka Tjarirru mama yini Maalalinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Kayinangga. ³⁸ Nyangka Kayinanku mama yini Yiinatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirnga. Nyangka Tjiirku mama yini Yatamanya. Nyangka Mama Kuurrnga palunyaku mama.

4

*Mamulu Tjiitjanya-lu Witu-wituranytja
Matjuyuku 4.1-11; Maakaku 1.12-13*

¹ Nyangka Kuurrti Walykumununya Tjiitjala kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutantanguru marlaku pitjangu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lu wuyurrmara mayu-mayu katingu. ² Nyangka palunyan-guru mamulu-lu witu-wituranytja. Nyangka mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu.

³ Nyangka mamulu-lu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, yapu ngaanya watjala nyangkayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu purli wararrakutu. Palunyalu parran-intitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku. Nyangkan tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Puru-tjananyan yarnangu pirninya puurrarringkulalpi kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tju nintirnu ngayulu-tjananyarna puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna palya kutjupanya ngurrrkarntaralpi nintilku puurrarringkula kanyiltjaku. ⁷ Tjiinya nyuntulu-rnin pupakatirralpi marniny-pungku. Nyangka-rnanku nintilku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrrngakutju pupakatirra marninypongama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’”

⁹ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrnju purlkanyangka katu ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.’ ¹¹ Puru ngaapirinya ngarala, ‘Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankut-jakutarrartu.’”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyaltjaku.’”

¹³ Nyangka tjiinya mamulu-lu purtu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Palunyalu ngarna wantirra yanu puru ngula pitjala witu-witulkitja.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja
Matjuyuku 4.12-17; Maakaku 1.14-15*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lu kanyiranyangka tjukurrpa nintipukalu watjaranytja. Puru yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya ngurra palunyalawanalu nyakula tjakulpa palunyatjarra parrawatjaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawana pitjala tjurrnjungka tjarrparra nintipungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi marninypongkulanytja.

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu
Matjuyuku 13.53-58; Maakaku 6.1-6*

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Natjarilakutu, tjiinya tjilkulpi nyinarayirnu purlkarringu, palunyalakutu. Nyinarrayirnu Tjatitirringkulalpi tjarrpangu tjurrtjungka. Tjiinya tjiirnu yaka-yaka ngaralanyangka tirtu tjarrpapayi. Tjarrparralpi kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu pakaralpi ngarangu Mama Kuurru wangka nyakula watjalkitja. ¹⁷ Nyangka Payipulpa miranykanyilpayilu-ra nintirnu Payipulpa tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Yatjyalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi wirrkarnu. Palunyalu tjukurrrpa ngaanya ngurriralpi watjarnu,

¹⁸ “Tjiinya Mama Kuurru-rni ngurrkarntaralpi
palunyaku Kuurru Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurru,

‘Mapitja tjukurrrpa walykumunu watjanma ngarltutjarra pirningka.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya watjala
tjiinya puurru-tjananya ngurraku witultjaku.

Puru-tjananya kurutjarra pirningka watjala
tjiinya-ya kuru yarlarringku.

Puru-tjananya paalytjura kanyinma
yarnangu nyarra puurrra palyamunulu-ya kurrara kanyiranytjany-
atarrartu.’

¹⁹ Tjiinya-rni witurru ngaapirinyapa-tjananyarna watjaltjaku,
‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurru-lanya wankarura kanyirat-
jaku.’”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tjukurrrpa palunyanya nyakula watjara-wanarnu wiyarringkulalpi Payipulpa ruulumanu marlakulu nintirnu wati nyarra Payipulpa miranykanyilpayiku. Palunyalu nyinakatingu tjukurrrpa watjalkitja. Nyangka-luya yarnangu pirnilu nyinarra nyakulanytja.

²¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya wangka palunyanya yartakarringu tjiinya-yan kuliranyangka.”

²² Nyangka-luya marninypungu walykumunu watjaranyangka. Wantirralpi-ya watjarnu, “Wiyalpinyu Tjawutjaku katja, ngurra ngaangkatja?”

²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya-rniyan watjalku ngurra yungarrangka-rna yayirninytjulu palyaltjaku. Tjiinya-rna yiwarla Kapurniyala palyaranytja, palunyapirinyapa. Puru-rniyan watjalku, ‘Tukuta, yungarralunku pika wiirru.’ Tjiinyakurlu-ya tjalkirrtjalkirrtu watjanma, palunyapirinyapa. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngurra yungarrangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayinya pukurltu kulilkitjamunu.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulilpayi-yan tjukurrrpa Layirrtjanyatjarra. Tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytja. Nyangka kapilu pungkutjamunungka yayilurru purkanya ngarangu. Nyangka-ya mirrkattjirratja nyinarranytja manta lipiwana. Nyangka-ya minyma parnaltji piri ngurra Yitjurayilta nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurru Layirrtjanya witurru minyma parnaltji malikingka nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu yanu minyma palunyakutu yiwarla Tjarapala nyinarranyangka. Tjiinya yiwarla palun-
yanya ngurra Tjaatanta ngaralanytja. ²⁷ Puru-yan kulilpayi tjukurrrpa Yilayitjalu wati purrtjutjarra purrtju wiyantja. Tjiinya Yilayitjanya

Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yarnangu purrtjutjarra pirninya nyinarranytja. Nyangka Yilayitjalu-tjananya purrtju wiyantjamunurtu. Wati malikikutju wiirurnu tjiinya Nayimangga Tjiriyanamartatji.”

²⁸ Nyangka-ya tjurrtjunga kaninytjarra nyinarranytjalu kuliralpi mirrparnarringu. ²⁹ Palunyalu-ya pakarnu Tjiitjanya tjulyarnu. Palunyalu-ya yiwarla wantirra katirrayirnu wararrangka ngaratjunu palunyalanguru yurntura warnikitjalu. Tjiinya-tjanampa yiwarla ngaralanytja wararra purlkanyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjanya mapitjangu yarnangu pirniwana kumpira yanu.

*Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja
Maakaku 1.21-28*

³¹ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku, ngurra Kalalila ngaralanyangka. Nyinarrayirnu palunyalu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka mapitjangu tjurrtjunga tjarrparralpi nintipungkulanytja. ³² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. ³³ Nyangka wati mamutjarra tjurrtjunga nyinarranytja. Nyangka mamulu wati palunyalanguru mirrarralpi watjarnu, ³⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.” Nyangka mamulu wati palunyanya punkatjingarnu mirangkartu-tjananya. Palunyalu-lu pikarntankutjamaaltu pakara wantirra yanu.

³⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wangka nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.” ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyawanalulu Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirurnu
Matjuyuku 8.14-17; Maakaku 1.29-34*

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju wantirra pakara yanu Tjayimanku ngurangka tjarrpangu. Nyangka-luya waarpungkulalpi watjarnu, “Wiya, Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirra waru purlkanya.” ³⁹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu watjarnu, “Pika, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu pika wiyarringu. Nyangkalta pakaralpi mirrka-tjanampa parran-iranytja.

⁴⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka pirnilu-yanku yamatji pika kutjupa-kutjupatjarra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-tjananya pirninyartu pam-pura wiiruranytja. ⁴¹ Puru mamutjarra pirninya walykumunuranytja. Nyangka-ya mamulu yarnangu wantirra pakaranytjalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntulun Mama Kuurru Katja.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya kanmarrmaranytja wangkanytjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palun-yanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja
Maakaku 1.35-39*

⁴² Nyangka Tjiitjanya ngarringu tjirnturringkula kutju yanu purtingka nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu purtu kulirnu, “Ngaangka nyinangu yaaltjirringu?” Nyangka-ya pakara yanu parrangurrilkitja. Parrangurrirayirnu-ya nyangu nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu,

“Wiya, yankutjamaalpa nyinama-lanyatju.”⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, yanku-tjananyarna yiwarla kutjupa-kutjupangkalpi tjukurpa walykumununya watjalku Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Tjiinya-rni witurnu palunyapirinypa-rna watjaratjaku.”

⁴⁴ Nyangka mularrpartu parrangalanytja manta lipiwana. Palunyalu tjurrtju kutjupa-kutjupangka tjarrparra tjukurpa watjaranytja.

5

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku *Matjuyuku 4.18-22; Maakaku 1.16-20*

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarranytja kapi yini Kanatjarila ngamu. Palunyalu pakara yanu kapi kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Palunyalu-yanku yurnturyurtura mapitjalayintja ngamulu kulilkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu nyangu pawurra kutjarra kapi kantilytja ngaratjunu wantinyangka. Tjiinya kuka kapingkatja tjulyalpayilu-ya ngaratjunu wantirralpi purturru marapuulpirinypa nyinarra parltjiranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya Tjayimanku pawurpangka tatirralpi watjarnu, “Ma-yurntula kapi ngamu kanyilkitjalu.” Nyangka mularrpartu ma-yurnturalpi ngamu kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra pawurrgurulu-tjananya nintipungkulanytja.

⁴ Nintipungkulayirnu wiyarringkulalpi Tjayimanta watjarnu, “Pawurra makati tiwa kanyila kapi purlkanyangka.” Nyangka mularrpartu makatingu kapi purlkanyangka kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta puru palunyak u yamatji pirningka watjarnu, “Purturru-ya warni kuka kapingkatjaku.”

⁵ Nyangka Tjayimantu watjarnu, “Wiya Puurr, mungangka-latju purtu warnirrayirnu tjirnturringu. Ngarna nyuntulun watjannyangka-rna warniku.” ⁶ Nyangka Tjayimantu-ya warningu kanyiranyangka pirnipurka tjarrpa-tjarrparranytja. Nyangka purturru marapuulpirinypa nguwanpa wartunarranytja. ⁷ Nyangka-ya purtu yilarayirnu, palunyalu mara yurirralpi yarltingu pawurra kutjupangkatjalu-ya pitjala yirringkankutjaku. Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringkulalpi yilaranytja. Nyangka kuka kapingkatja pirni-ya pawurra kutjarrangkartu wiily-wiilyngarangu. Nyangka pawurra nguwanpa kapingka tjarrparranytja. ⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu kapingkatja pirni nyakulalpi Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.”

⁹ Nyangka tjiinya Tjayimantu-ya kuka kapingkatja pirni mantjiralpi kata paarnarrarnu. ¹⁰ Puru Tjayimanku yamatji Tjapatiku katja kutjarra-pula Tjayimina Tjuunnga kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Ngaangurun yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katima.”

¹¹ Nyangka-ya pawurra kutjarranya katingu mantakutu. Palunyalu-ya ngaratjura wantirra Tjiitjanya wanarnu.

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu *Matjuyuku 8.1-4; Maakaku 1.40-45*

¹² Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla kutjupangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka wati purrtjutjarra ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu. Palunyalu kurrurntutarrartu watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarpungkulalpi wiyarringu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirri watjala pikanta wiyarringangka. Nyangka Mama Kuurru nintilku Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarringangka.”

¹⁵ Tjiitjalu-tjananya tirtu yaka-yakaranytja watjantjamaaltu wantijaku. Parturtu-ya tjukurpa Tjiitjanyatjarra manta lipiwanalu parrawatjanytja. Nyangka-ya pirnipurka pitjapayi tjukurpa kulikitja purutjananya pika wiirultjaku. ¹⁶ Tirtu-ya pitjalanyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yankupayi. Palunyalu mayu-mayu nyinarra palunyaku Mamangka tjapilpayi.

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Maakaku 2.1-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya yiwarlangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya Paratji puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninya tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya-ya yiwarla pirninguru pitjangu, yiwarla nyarra ngurra Kalalilawana puru Tjutiyalawana ngarala, palunyalanguru, puru Tjurutjamalangu rutarrartu. Nyangka Mama Kuurrtu Tjiitjanya kanyiranytja pikatjarra pirninya yayirninytjulu wiiruratjaku. ¹⁸ Nyangka-ya wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjankukitjalu. Palunyalu-ya purtu kulirnu yiwarlangka tjarrpakitjalu. ¹⁹ Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya walu pirni lampiralpi tjunu. Palunyalu-ya purturrutjarralu wati nyumpu palunyanya tjarutjunu Tjiitjalakutu. Nyangka pirnilu-ya nyinarra nyakulanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralurniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrganku kalyparringu.”

²¹ Nyangka Paratjilu-ya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliranytja, “Wiya-kulila palunyapirinytja watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrga panyapurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrga kalyparringangka. Ngarna Mama Kuurrtkutju watjalku kalyparringkutjatjanulu.” ²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinytja kulira? ²³ Wangka nyaapirinytja-puru watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrga kalyparringangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrga kalyparringangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyanggalka wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

²⁵ Nyangka waarpungkula pakarnu pirnilu-ya nyakulanyangka. Palunyalunku warntu mantjira ngurrakutu yanu. Mapitjalayintjalu Mama Kuurrga marninypunkulanytja. ²⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrga marninypunkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinytja-yan nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Maakaku 2.13-17*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu yanu nyangu wati yini Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” ²⁸ Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu. Tjiinya yulytja tjimarritarrartu wantirra wanarnu.

²⁹ Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka purlkanya ngalkutjaku. Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi pirnilutarrartu lurrtjurringu ngalkulanytja. ³⁰ Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirrparn-mirrparntu wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula?”

³¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ³² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja tjiinya-ya palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 9.14-17; Maakaku 2.18-22

³³ Nyangka-ya pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Wiya, Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurra tjapilpayi. Nyangka-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu ngalkula.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjuringkula mirrka pukurltu ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturu lu mirrka wantiku. ³⁵ Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarrinyangka-lan kawutu kuwarringatja katapungkula tjunkukitjamunu. Tjiinya kurralku kawutu kuwarringatjanya. Nyangka ngarnmanytjatjanya walykumunurrikitjamunu.

³⁷ Nyangka-ya tjukurra kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringatja tjuiltitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. ³⁸ Tjiinya-lan wayinpa kuwarringatjanya tjuiltiku minyarra kuwarringatjangka.

³⁹ Puru wayinpa ngarnmanytjatjanya-lan tjikiralpi kuwarringatjanya wantiku. Tjiinya yarrkaralpi watjalku, ‘Wiya, ngarnmanytjatjanya walykumunu palunyangka munkarra.’”

6

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Maakaku 2.23-28

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mirrka mantjira wiruly-mara yurninypa ngalkulanytja. ² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyakulalpi payirnu, “Nyaaku-yan mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-yan waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³⁻⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa Tayipirngatjarra-partay-an nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya mirrkatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya Puurrra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjrntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Maakaku 3.1-6*

⁶ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu Tjatitirringu. Nyangka tjrntu miirl-miirlpa ngaralanyangka tjarrpangu tjurrtingka. Palunyalu nyinarratjananya nintipungkulanytja. Nyangka wati mara ngarlturrrpa nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirnilu Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjrntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Watjala-rniya. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjrntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku, puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.” ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu parranyangu. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu.

¹¹ Nyangka-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku tjumara watjaranytja, “Yaaltjingalku-lan pungku?”

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Ngurrkarntanu
Matjuyuku 10.1-4; Maakaku 3.13-19*

¹² Nyangka Tjiitjanya mungangka yanu yapungka tatalalpi tjapiranytja palunyaku Mamangka. Tjapirayirnu tjrnturringu. ¹³ Palunyalunku wanalpayi pirninya kapurturalpi 12-pa-tjananya ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrrpa watjalpayi-ya nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu. Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Pitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru kurtarra-pula Tjayiminya Tjuunnga. Puru Pilupanya-pula Paatjaluminya. ¹⁵ Puru Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya. Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁶ Puru Tjuutanya nyarra Tjayimiku katja. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Maakaku 3.7-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku tjukurrrpa watjalpayi pirninya-ya tjarungarala pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirni pitjangu lurrjtjuringu yapu parntangka. Puru-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu, Tjutiyalanguru, Tjurutjamalanguru, puru kapi purlkanyangka yitinguru nyarra yiwarla Tayanya Tjaatangga ngaralanytjalanguru.

18 Pitjangu-ya tjukurrpa kulilkitja puru Tjiitjalu-tjananya pika wiirrultjaku. Puru-ya mamutjarratarrartu pitjangu. Nyangka-tjananya walykumunuranytja. 19 Nyangka-ya parrangaralanytjalu Tjiitjanya ngururrjtjunu ngamulu pampulkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya ngaralanyangka-ya pampuranytja pika wiyarringkukitjalu.

Marninyungkula Puru Ngurlutjuranytja

Matjuyuku 5.1-12

20 Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya nyakulalpi watjarnu, “Walykumunu-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyira.

21 Walykumunu-yan parltjatjirratja nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu parltjalku.

Walykumunu-yan tjuni walykuringkula yularra.

Tjiinya-yan ngula pukurlpa yikarringama.”

22 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara, paany-paanytju wantirra, puru palyamunu tjumara watjanma tjiinya-rniyan Katja Yarnangurrinytjanya wanaranyangka. 23 Tjiinya kutjulpirtu-tjananya nyuntuku tjamupirtulu-ya palunyapirinypartu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturanytja palunyapirinyantaya yanyan-yanyantu walykuranytja. Nyangka-ya kuwarrinya pukurlpa parrawuurلمانama palunyapirinytja ngaralanyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,

24 Wiya, palyamunu-tjanampanku ngaraku tjimarri purlkanyatjarraku.

Tjiinya-yan mantangka walykumunu nyinarranytjatjanulu pika mantjilku.

25 Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku parltja nyinapayiku.

Tjiinya-tjanampanku palyamunu yutirriku.

Nyangka-yan parltjatjirratja nyinama.

Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku kuwarrinya yikarringkupayiku.

Tjiinya palyamunu yutirringangka-yan purlkanya yulaku.

26 “Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku pirnilu-tjananyanta marninyungkulananyangka. Tjiinya-tjananyantaya marninyungkula, palunyaku-tjanampa tjamupirtulu-ya kutjulpirtu palunyapirinytja marninyungkulananytja-tjananya mayura watjalpayi pirninya.”

Ngarlturringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku

Matjuyuku 5.38-48; 7.12

27 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, walykumunu kulilpayi pirni, ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayipi pirniku. 28 Puru-ya walykumunukutju watjanma palyamunu-tjananyanta watjaranyangka. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. 29 Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkuyangka kutjupaguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. Nyangka kutjupalu-tjingurunku kawutu tjapintjamaaltu mantjilku tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ra. Puru tjarnpatarra mantjilkitjangka payintjamaaltu wantima. 30 Ngatjiranyangka nintinma. Nyangka-tjinguuru pitjaku ngatjintjamaaltu mantjilku. Wiya, wanti-ra. 31 Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinypartu palyanma.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlurringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarluntjulu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya palunyapirinypa-ya palyamunu pirnilutarrartu palyalpayi. ³³ Tjinguru-tju walykumunu palyalku. Nyangka-rnara ngaparrtjika walykumunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya palyamunu nyinarranytjalutarrartu palunyapirinypa palyalpayi. ³⁴ Walykumunumunta-rna ngarna nintilku, palunyalu kulilku ngaparrtjika mantjilkitjalu? Wiya, palyamunu pirnilutarrartu-ya tjimarri nintiralpi kulilpayi nampartu ngaparrtjika mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka nyuntulu-ya ngarlurringkula-tjanampa walykumunu palyanma yanyan-yanyanpa nyinapayiku. Puru-ya ngarna nintintjatjanu watatja nyinama ngatjintjamaaltu. Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrtu katja yurntalpiri nyinama. Tjiinyamarntu pirniku ngarlurringkula nintilpayi palyamunu palyalpayiku puru-tjanampa ngaparrtjika nintiranytjamunuku. ³⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mamanya ngarlurringkula yirringkankupayi. Nyangka-ya palunyapirinypa ngarlurringkula palyanma.”

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima

Matjuyuku 7.1-5

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Puru-ya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. Nyangka tjiinya kutjupalu-tjananyanta palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, kalyparriwa-raya. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika kalyparringku. ³⁸ Pirniku-tjanampaya nintinma. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintinma. Tjiinyakurlu purlkanya nintinnyangka purtu tjitira kati, palunyapirinypa. Nyangka-tjinguru-yan kurlunypa nintilku. Wiya, palunyapirinypartu-tjanampanku nintilku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiyakulila kurutjarralu kurutjarra kutjupanya walara katikitjamunu. Tjiinya-pula kutjarranyartu pirtingka punkalku. ⁴⁰ Puru wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyalu nintipungkupayingka munkarra. Ngarna pirnipurlkaku nintirringkulalpi nintipungkupayipirinyparriku.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjiinya-tjingururra kuru warta purlkanyatjarralu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatjamunta-rnanta mantjilku?’ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

Yarnangu-ya Warta Walykumunupirinypa Nyinarratjaku

Matjuyuku 7.16-20; 12.33-35

⁴³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara puru watjaranytja, “Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka puru mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ⁴⁴ Mirrkayan nyaku ngurrrkarntaralpi tjurrkurltu watjalku warta palunyanpa. Tjiinya yirli ngarakitjamunu ngaturnta. Puru walku ngarakitjamunu tjilka-tjilangka. ⁴⁵ Palunyapirinypa walykumunu nyinapayilu kurrurnpa

pukurtjarralu wangka walykumunu watjalpayi. Nyangka palyamunu nyinapayilu palyamunu kulira watjalpayi.”

*Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu
Matjuyuku 7.24-27*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rniyan puurra warlkura. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. ⁴⁷⁻⁴⁹ Kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya tjuminpa palyantjamaaltu pamparr-pamparrtu yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta purlparrarnu. Nyangka kutjupanya-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Palunyalu-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya yiwarla palyalkitjalu kaninytjarra tjawarnu yapukutu. Palunyalu tjuminpa palyarnu wantingu. Palunyalulta yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu witu-witu palyarnu wantinyangka.”

7

*Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu
Matjuyuku 8.5-13*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra pirni watjarayirnu wiyarringkula yanu yiwarla Kapurniyaku. ² Nyangka Ruumanyamartatji warrmarla puurra ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka palunyaku waarka palyalpayi pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikitja. Tjiinya-lu puurra palunyalu mukulyanytjulu kanyilpayi. ³ Palunyalu Tjiitjanyatjarra tjakulpa kuliralpi yirna Tjiyu kutjarra witurnu, “Mapitja-pula Tjiitjanya yarltirra kati. Nyangka-tjuyi waarka palyalpayinya pika wiyala.” ⁴ Nyangkalta-pula yanu Tjiitjanya nyakulalpi kurruntutarrartu watjarnu, “Puur, pitja warrmarla walykumunu yirringkala. ⁵ Tjiinya-lampa Tjiyuku mukulyanytju nyinapayi. Palunyalu tjurrtju-lampatju payipungu. Nyangka-ya palyarnu.”

⁶ Nyangka kuliralpi-pulanya pakara wanarnu. Pitjalayirnu ngamuntirringu warrmarla palunyaku ngurrakutu. Nyangka warrmarla palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinyangka yamatji marnkurra witurnu. Nyangka-ya ngata-ngata yanu watjarnu, “Yuwa Puur, warrmarla nyarraluta watjara tjiinya-tjinguronyun talypu pitjatjaku. Nyangkanyu kurntarringkala puurra purlkanyanyun pitjala palunyaku ngurrangka tjarrpatjaku. ⁷ Purunyu kurnta nyuntula pakara wangkatjaku. Nyangkanyu mawatjalakutju nyangkayi palunyaku waarka palyalpayi pika wiirurri. ⁸ Tjiinyanyu nyuntunypirinyapa puurra nyinarra tjiinya puurra purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalunyu warrmarla pirninya kanyira. Palunyalunyu kutju watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Purunyu palunyaku waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu pinkurraalpi yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, warrmarla nyarralu-rni mularra mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku jamupirtilu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya kulira ngurrakutu yanu nyangu wati waarka palyal-payinya wiirurrinyangka.

Tjiitjalu Minyma Parnaltjiku Katja Mirri Wankarnu

¹¹ Nyangka rawamaalpartu Tjiitjanya yiwarla yini Nayinku yanu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya puru yarnangu minga-minga lurrtjurringkula mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarlakutu ngamurringkulalpi nyangu mirri-ya katirrayintja pulpangka tjarrpatjunkukitjalu. Tjiinya-ra ngunyutju kutjulpirtu kutjurringkulalpi katja kutjutjarra nyinar-rayirnu purrkutjarrarringu. Tjiinya wati mirri palunyanya nyinarrayirnu yangupalarringkulalpi mirrirringu. ¹³ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu minyma palunyanya nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yulamaalpa kurrunpa raparriwa.” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watipitjangu piirrrpa pampurnu. Nyangka-ya mirri katipayinya ngarangu. Nyangka Tjiitjalu mirri palunyanya watjarnu, “Pakala ngayulu-rnanta watjaranyangka.” ¹⁵ Nyangka mirritjanu pakarnu. Palunyalu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tjiitjalu katingu ngunyutjukutu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga marninypungkula watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi walykumunu pitjangu-lanya wankarura kanyilkitja.”

¹⁷ Nyangka-ya ngurra pirniwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja
Matjuyuku 11.2-19*

¹⁸ Nyangka Tjuunku wanalpayilu-ya tjayilpangka tjarrparralpi Tjuunta tjakultjunu Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Nyangkalta wati kutjarra Tjiitjalakutu witurru, “Mapitja-pula ngaapirinypa tjapila, ¹⁹ ‘Nyuntulu-muntan wati nyarra ngayulu-rna watjaranytja pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

²⁰ Nyangka-pula yanu Tjiitjala watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapangka tjarrpatjunkupayilu ngaapirinypa tjapirnu, ‘Nyuntulu-muntanyun wati palunyanya-rna watjaranytjanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

²¹ Nyangka mirangkartu-pulanya Tjiitjalu pikatjarra pirni wiiruranytja puru kurutjarra pirni yarlaranytja. Puru mamutjarra-tjananya walykumunuranytja. ²² Palunyalu watjarnu, “Mapitja-pula Tjuunta tjakultjurna nyangu puru kulintjatjanulu. Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrrpalpayi wala walykumunurringu. Puru-ya purrtjutjarra purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlututjarra pirnilu tjukurrpa walykumununya kulira. ²³ Puru mapitja-pula Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-wantirra yanu. Palunya-yanu Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa Tjuunngatjarra watjaranytja, “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjingga, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu.

²⁵ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurrrpa purilkanyaku ngurrangka nyinapayi. ²⁶ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurrrku wangka

kulira tjakultjunkupayi-munta? Yuwa, Tjuunnga mularrpa Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjuinya pirningka munkarra. ²⁷ Tjuinya Payipulta kutjulpirtu waltatjuru wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, 'Mama Kuurru watjuru wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.' ²⁸ Kulila-ya. Tjuunnga wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurru puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra."

²⁹ Tjuinya-ya yarnangu pirnilu puru kapamanku tjimarrri yurrallpayilu Tjuunku tjukurrrpa kuliralpi mula-mularringu. Kulirnu-ya Mama Kuurru wangka watjaryangka. Palunyalu-ya kapingka tjarrpangu. ³⁰ Nyangka-parturtu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kulirnu wantingu. Palunyalu-ya kapingka tjarrpanytjamaaltu wantingu.

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjuru, "Wiya, kuwarrinya-ya yarnangu pirnilu Mama Kuurru wangka kulira wantirra. ³² Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma, 'Wiya, purtu-latju yarltirrantyja turku-yan lurrtjuringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantyja mantangkarrirra-yan yularratjaku.' ³³⁻³⁴ Palunyapirinyapa-lyatjuyan Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya paanypungu. Tjuinya wati palunyalu mirrka wantirrantyja Mama Kuurru tjaipilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-yan nyakula watjaryntja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniyan nyakula watjara, 'Nyawa-ya. Wati ngaalu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarrri yurrallpayingga puru palyamunu palyalpayi pirningka.' ³⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjuinya Mama Kuurru nintilu kulira palyalpayi. Nyangka-ya palunyaku wanalpayilu walykumunu palyaranytjalu nintitjura Mamalu tjukarurru palyaranyangka."

Tjiitjalu Mirrka Ngalangula Paratji Tjayimanku Ngurrangka

³⁶ Nyangka wati Paratji yini Tjayimangga nyinarranytja. Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yaru palunyaku ngurrangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. ³⁷ Nyangka minyama palyamunu palyalpayilu kulirnu Tjiitjanya Paratjiku ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra mantjira tjarrparra pitjangu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu yantalu ngarrirra mirrka ngalkulanyangka palunyaku tjinangka ngarala yularranytja. Nyangka milyarntulu tjina winytjuranytja. Nyangka palunyaku mangkangka wayipungkulanytja. Palunyalu-ra tjina nyunytjuralpi parnti walykumununya tjtirnu. ³⁹ Nyangka Paratji palunyalu nyakulalpi kuliranytja, "Wati ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi wiya. Tjinguru nintilu kulinma minyama palyamunulu-lu pampuranyangka."

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjuru, "Tjayiman, tjukurrrpa-muntan kulilku?"

Nyangka watjuru, "Yuwa, kulilku-rna."

⁴¹ Nyangka wangka kamparntaralpi watjuru, "Wati kutju nyinarranytja tjimarrri ngarna nintilpayi. Palunyalu wati kutjuku nintirru tala 500-pa. Palunyalu kutjupaku 50 nintirru. ⁴² Nyinarrayirnu, palunyalu ngatjirru ngaparrtjika-pula nintiltjaku. Nyangka-pula wati kutjarralu watjuru, 'Wiya, maralpa-litju.' Nyangka-pulanya ngarlurringkulalpi watjuru, 'Yuwa, palya wanti.'" Nyangka Tjiitjalu tjukurrrpa wiyaralpi tjaipirnu,

“Tjayiman, wati wanytjartitjalu palunyaku puurrrpa mukulyanytjulu kulinma?”⁴³ Nyangka watjarnu, “Tjinguru wati nyarra tjimarrri 500-pa kanyintjalu mukulyanytjulu kulinma. Tjiinyamarntu palunyaku puurrtu tjimarrri purlkanya ngatjintjamaaltu kalypalu wantingu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjurrkurltnu watjarnu.”⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi minyma palunyanya nyangu. Palunyalu Tjayimanta watjarnu, “Tjiinya nyuntuku ngurrangka-rna tjarrpanyangka-rnin kapi nintintjamaaltu wantingu tjina-rnatju parltjiltjaku. Nyangkamuntan minyma ngaanya nyakula? Tjiinya-tju tjina parltjirnu palunyaku milyarnata. Palunyalu-rni wayipungu palunyaku mangkangka.”⁴⁵ Tjiinya-rna nyuntuku ngurrangka tjarrpanyangka-rnin nyunyuntjamaaltu wantingu. Parturtu minyma ngaalu-tju tjina wantinytjamaaltu tirtu nyunyuntjuranytja. ⁴⁶ Nyangka nyuntulu-rnin uyilpa nintintjamaaltu wantingu mangka-rnatju puyilmankutjaku. Parturtu minyma ngaalu parnti walykumununya tjutirnu ngayuku tjinangka. ⁴⁷ Yuwa, kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringu. Palunyangka-tju mukulyanytju purlkanya nyinarra. Nyangka yarnangu kutjupalu kutjuwarra palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringangka watatjapirinyapa nyinama, mukulyanytjulu kulilkitjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁴⁹ Nyangka-ya nyinarra kuliranytjalu watjarnu, “Wiya-kulila watilu watjalkitjamunu Mama Kuurrnga-ra kalyparringangka. Ngarna Mama Kuurrkutju watjalku kalyparringytjatjanulu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, ngayukutjun mula-mularringangka Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkalta kurrurnpa rapa mapitja.”

8

Minymalu-ya Tjiitjanya Yirringkaranytja

¹ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawanalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja tjiinya Mama Kuurrtnu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya wanalpayi 12-nya lurrtju parrapitjalayintja. ² Puru minyma pirni nyarra-ya pikatjarra puru mamutjarra nyinarranytjanu walykumunurringu, palunyanya-ya lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinya minyma yini ngaanya-ya, Miri-Matalanyamartatjinya. Tjiinya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu wiyarnu. ³ Puru minyma Tjawananya. Tjiinya-ra kurri Tjutjalu puurrrpa Yarataka ngurrangkatja miranykanyilpayi. Puru Tjutjananya, minyma kutjupattjarratarrtu. Minyma palunyalu-ya mirrka puru tjimarritarrtu nintiranytja Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayi pirniku.

Tjukurrrpa Yurninytjarra

Matjuyuku 13.1-9; Maakaku 4.1-9

⁴ Nyangka-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pitjalayintja Tjiitjalakutu. Pitjangu-ya pirnirringangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa ngaanya watjarnu. ⁵ “Wati ngaalu yanu yurninyapa parrawarnirranytja manta tjawarnu wantitjalu. Tjiinya warnirringangka yurninyapa kutjupattjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka-ya yarrangulu kantura mapitjalayntja. Puru-ya tjurlpulu pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁶ Nyangka yurninyapa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta yaputtjarrangka. Nyangka yukiri

pakaralpi waarrpungu pikirringu tjiinyamarntu manta tulykutjarramunu yaputjarrangka. ⁷ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka puru yukiritarrartu waarrku pakarnu. Nyangka tjilka-tjilka yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrka purlkanyatjarrarringu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurra Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja

Matjuyuku 13.10-17; Maakaku 4.10-12

⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu tjukurra palunyanya-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurra kamparntalpakutju kulinma. Tjiinya-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.”

Tjukurra Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu

Matjuyuku 13.18-23; Maakaku 4.13-20

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurra yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku kamparntalpa watjantjatjanulu. Mama Kuurru wangka tjiinya yurninypirinyapa. ¹² Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurra kulilku. Nyangkalta mamulu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku mula-mularringkula-ya wankarritjakutarra. ¹³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa yaputjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurra kuliralpi pukurlarriku. Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru wanaranyangka-tjananya yanyanarringama. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilka-punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurra kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru waarka walykumunu palyalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurra kulilku. Palunyalu kurrurntutarra wanalku wantikitjamunulu. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyanma Mama Kuurru.”

Tjukurra Tilitjarra

Maakaku 4.21-25

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa puru watjarnu, “Kutjupalu lantapa tiliralpi kumpitjunktjamtjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.

¹⁷ “Nyangka Mama Kuurru wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngayuku wangka yatatjura kulinma. Tjiinya-tjuyan wangkaku nintirringku. Wiya,

Mama Kuurrutu-tjananyanta yirringkanku. Nyangka-yan ninti purllkar-ringku. Nyangka-tjinguru-yan nintirrikijamunu. Wiya, Mama Kuurrutu-tjananyanta pina kuwartjingalku. Nyangka-yan watatjarriku nyinama.”

*Tjiitjaku Ngunyutju Puru Marlanyipirti
Matjuyuku 12.46-50; Maakaku 3.31-35*

¹⁹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunyutju puru marlanyipirti pitjangu-luya wangkakitja. Palunyalu-ya purtu ngamuntirringkulananytja. Tjiinyamarntu yiwarla kaninytjarra nyinarranyangka yarnangu pirnilu-ya yangatjunu kanyiranytja. ²⁰ Nyangka wati kutjulu Tjiitjanya watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunyutju puru marlanyipirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara. Wiya, palunyanya-tjuya ngayuku ngunyutju puru marlanyipirti nyinarra.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Maakaku 4.35-41*

²² Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya pawurrpangka tatirnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” Nyangka-ya mularrrpartu yanu. ²³ Mapiitjalayinyangkartu Tjiitjanya kunkunarringu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukur-raaralpi kapi purlkanya yurritjingaranytja. Nyangka kapi pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya ngurluringu. Palunyalu-ya parrapitjangu Tjiitjanya wankaralpi watjarnu, “Puurr, kapingka-lan tjarrpaku mirringku.”

Nyangka pakaralpi pirriya kapitarra marrkurnu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Puru kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ²⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

Parturtu-ya kata paarnarraralpi ngurluny-ngurlunyutju nyakulanytja. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinya? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Maakaku 5.1-20*

²⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya palunyalanguru kapi Kalalilawana mapiitjalayirnu yitipirringu ngurra Karatjala ngamu. ²⁷ Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati yiwarla Karatjanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamu pirnitjarra, warntumaalpa tirtu nyinapayi. Palunyalu palunyaku ngurra wantirralpi pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. ²⁸⁻²⁹ Tjiinya mamulu-lu tirtu yurritjingalpayi. Nyangka-ya mara tjina rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka kartarntara tiwa kukurraalpayi. Tjiinyamarntu mamu kurrurnta nyinarranytjalu katipayi. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu mamu pakara yankutjaku. Nyangka wati palunyanya mirrarralpi mantangka punkarnu. Palunyalu watjarnu, “Tjiiti, nyuntulun mularrrpa Mama Kuurrku Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurllkanya.” Tjiinyalu mamu pirni tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Palunyalu-ya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, warukutu-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ³² Witulalanyatju yankula piki-pikingka tjarrpatjaku.” Tjiinya-ya piki-piki pirnilu ngarala yukiri ngalkulanytja yapu katalarra.

Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya witurru. ³³ Nyangka-ya watin-guru pakara kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya pirninyartu kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirru kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

³⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. ³⁵ Nyangka-ya pirnilurtu kulira yanu nyakukitja. Palunyalu-ya nyangu wati palunyalu kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjuru kanyiranytja. Palunyalu nyinarra kuliranytja Tjiitjalu tjukurpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu katayarlatjanu tjukarurr-ringu nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. ³⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjuru tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrinyangka. ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyangkatjalu Tjiitjanya witurru yankutjaku. Tjiinyamarntu-ya ngurlun-ngurlunyringu. Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatirru yankukitja. ³⁸ Nyangka wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu wirrtjarnu Tjiitjala tjaipirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, ³⁹ “Wiya, marlaku mapitja ngurrakutu. Palunyalu-tjananya tjakultjorra tjiinya Mama Kuurrntunta walykumunun-nyangka.”

Nyangka mularrpartu mapitjangu yiwarlawanalu-tjananya parrawat-jaranytja Tjiitjalu-lu walykumununnyangka.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Maakaku 5.21-43*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana marlaku yanu kutjupa kantilykutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinyamarntu-ya kawarrtu ngarala nyakulanytja. ⁴¹ Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjaku tjinangka pupakatirralpi kurruntutarrartu tjaipiranytja palun-yaku ngurrakutu pitjatjaku. ⁴² Tjiinya palunyakulu yurntalpa kurrurnkurlu pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikitja. Tjiinya tjilku palunyananya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya yurntura wanaranytja. Nyangka Tjiitjanya yarla yutjuwana mapitjalayintja. ⁴³ Nyangka minyma kapa pikatjarralu-tarrartu wanaranytja. Tjiinya kuliranytja pika wiyarrikitjalu. Tji-inya kapa pikatjarra rawa nyinarranytja kurli 12-pa. Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. ⁴⁴ Nyangka marlawanalu pitjangu Tjiitjaku-ra kawutu yankarlangkatja pampurnu. Nyangka palunyangkartu pika wiyarringu. ⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjaipirnu, “Ngalalu-rni pampurnu?”

Nyangka pirninya-ya ngurpparringkulanytja. Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilunta-ya parrangarala yurntu-yurntura. Yutjurnunta-ya kanyira. Ngurra. Ngalalunta pampurnu?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mularrpa-rni pampurnu. Tjiinya-rna mirarnu pika yayirninytjulu-rna wiyantjalu.” ⁴⁷ Nyangka minyma palunyalu kulirnu, “Wiya, purtu-rna kumpitjura kanyinma. Ninti-tju.” Nyangka ngurlu tilitrrtjarra pitjangu pupakatingu. Palunyalu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitjalu pampurnu. Nyangka-rni waarpungkulalpi wiyarringu.” ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu ngarl-turringkulalpi watjarnu, “Yuwa, pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja.”

⁴⁹ Nyangka tirtu ngarala watjaranytja. Palunyangkartu wati kutju Tjaaraku ngurranguru pitjangu Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Tirtu ngarala yarltinytjamaalpa wantirra wirrtjala.”

⁵⁰ Parturtu Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, tjiirturu-tjiirturrinytjamaalpu-rni ngayunya mularrkulinma. Nyangka tjilkunku wankarriku.”

⁵¹ Nyangka-ya pitjalayirnu purrkutjarraku ngurraku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marrkurnu tjilkuku ngurrangka-ya tjarrpanytjamaalpu wantitjaku. Palunyalu Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminyakutju yarltingu puru purrkutjarra-pulanya. ⁵² Palunyalu nyangu kapurturringu-ya yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

⁵³ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja mirrirringangka. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjanya tjilkuku ngurrangka tjarrparralpi mara mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Tjilku ngana, pakala.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Nyangka tjilku palunyanya wankarringkulalpi ngaalymaranytja. Palunyalu waarpungu pakarnu. Nyangka-pula mama ngunyutjulu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nintila-ra mirrka ngalkutjaku.” Puru-pulanya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaalpu wantitjaku.

9

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Maakaku 6.7-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru pikatjarra pirninya pampura wiiruratjaku.

² Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjukurra-ya parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula-tjanampa puurraringkula kanyilkitalu. Puru-ya pikatjarra pirninya pampura wiirrunma.” ³ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya ngaapirinytja watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaalpu wantima. Tjiinya wana, mirrka, tjimarri, puru kaliki wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katinytjamaalpu wantima.”

⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta nyakulalpi yarltiku tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ⁵ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunkutjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

⁶ Nyangkalta-ya yanu yiwarla pirniwanalu tjukurra walykumununya parrawatjaranytja. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya wiirrunanytja.

Puurra Yaratalu Purtu Kuliranytja Matjuyuku 14.1-2; Maakaku 6.14-16

⁷ Nyangka puurra Yaratalu tjakulpa kulirnu Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Palunyalu purtu kuliranytja, “Nganalunya palyara?” Tjiinya kutjupattjarra-ya watjaranytja, “Tjinguru Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu.” ⁸ Nyangka-ya kutjupattjarra watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjananytja.” Nyangka-ya kutjupattjarra watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.” ⁹ Nyangka Yaratalu kuliralpi

watjarnu, “Wiya, warrmarla kutjulu Tjuunnga kata katapungu ngayulurna watjarnu, palunyangka. Nyangka wati ngananyanyka-ya watjara yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka?” Nyangka tirtu kuliranytja, “Nyawapalka-rna wati palunyanya ngamulu.”

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Tjuunku 6.1-14

¹⁰ Nyangka-ya tjukurra watjalpayi pirninya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanulu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarltirra katingu yiwarla Pitjayitalakutu. Tjiinya-ya yarnangu pirninya wantirra yanu yungarra nyinakitja.

¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tjiinya-ya yankunyangka. Palunyalu-tjananyaya marlawanalu wanarnu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, pitja-ya.” Nyangka-tjananya tjukurra watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa puurraritjaku. Palunyalu pikatjarra pirninya walykumunuranytja.

¹² Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-ya wanalpayi 12-tu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Wiya, mirrkamaalpa-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa. Puru-yayi ngurrila ngurra ngarrikitjalutarra.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Purtu-latju kulira, ‘Yaaltjilu-latju mirrka payipungku yarnangu ngaa pirniku?’ ” ¹⁴ Tjiinya wati 5,000-pa-ya pitjangu nyinarraytja.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarltitjananya nyinatjunkula-wanala 50 - 50-ya tjarra-tjarra nyinatjaku.”

¹⁵ Nyangka-tjananya palunypirinypa nyinatjunkula-wanarnu wantingu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra manjiralpi yirranangu yilkarikutu. Palunyalu Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu mirrka kuka kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ¹⁷ Nyangka pirnilurtu-ya ngalangu nungkurringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtunymurtunypa pirninya yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiilymanu.

Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu

Matjuyuku 16.13-19; Maakaku 8.27-29

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kutju yanu palunyaku Mamangka nyinarra tjapiranytja. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya pitjangu lurrtjuringu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan kapingka tjarrpatjukupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Matjuyuku 16.21-28; Maakaku 8.31—9.1*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Wangka palunyanya-ya kutjupangka watjantjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Tjiinya-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa puru puru puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu yunyjtjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurritjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palun-yapirinya. ²⁴ Nyuntulu-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁵ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrra wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrru ngula kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ²⁶ Puru-ya ngaanya kulinma. Nyuntulu-tjinguru-tjun ngurrrparriku, puru-tjun wangkakatarrartu ngurrrparriku. Nyangka-rnanku ngula ngaparrtjika ngurrrparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya tili purlkanyatjarra tjারণaraku. Tjiinyakurlu Mamanya puru yayintjulpa pirninya tili purlkanyatjarra nyinama, palunyapirinya. ²⁷ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupattjarra-yan mirrirrikitjamunu. Tjiinya wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrra puurrrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-8; Maakaku 9.2-8*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa watjarayirnu wiyarringu. Palunyalu nyinarrayirnu wiiki kutjurringu. Palunyalu yarlingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyatjanu yanu purlingka tatirnu palunyakulu Mamangka tjapilkitja. ²⁹ Nyangka Tjiitjanya ngarala Mamala tjapiranyangka palunyakulu yiiku kutjuparringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³⁰⁻³¹ Nyangkalta-pula Mawutjanya Layirrtjanya tili wanka yutirringkulalpi Tjiitjala lurrtjurringu. Nyangka-ya ngarala wangkarra kuliranytja tjiinya Tjiitjanya Tjuruttjamaala mirrirritjaku Mama Kuurrru watjarnu wantinyangka. ³² Nyangka Piitanya-ya kunkunpa purlkanya ngarriranytja. Palunyalu-ya wankarringkulalpi nyangu Tjiitjanya pirntaltungkulanyangka. Nyangka wati kutjarra-pula lurrtjurringu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula wati kutjarra wamtirra yankukitjanga Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” Tjiinya ngurrrpalurtu watjaranytja.

³⁴ Nyangka watjaranyangkartu yutuwarilu-tjananya pitjangu tjurnu kanyiranytja. Nyangka-ya wanalpayi marnkurrra ngurlurringu. ³⁵ Nyangka-ya kulirnu yutuwaringuru watjaranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja tjiinya-rna kalkuntjanya. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

³⁶ Nyangka wangka wiyarrinyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka. Nyangka-ya nyakunyjatjanulu kutjupangka watjaranytjamaaltu wantirrantyja Tjiitjanya-tjananya nyinarranyangka. Ngula-ya marlakutju watjaranytja.

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-18; Maakaku 9.14-27*

³⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrrpatarrartu-ya ngaringu tjirnturringkulalpi yapunguru tjarungarangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu pirni-ya ngata-ngata pitjanyangka. ³⁸ Nyangka wati kutjulu mir-rangu watjarnu, “Puurr; ngayuku katja kurrurnkurlu nyawa mamutjarra nyinarranyangka. ³⁹ Tjiinya nyinarrayilku, nyangka mamu kurrurta nyinarranytjalu tjulurrtingalku pikarntanku. Nyangkalta mirraku. Palunyalu kakirringkulalpi wirta pakaltjingalku tjaanguru. Nyangka rawalu mamu palunyalu pikarntarayilku wantiku. ⁴⁰ Nyangka-rna kurrurrtutar-rartu tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma?” Nyangka wati palunyanya watjarnu katjanku katitjaku.

⁴² Nyangka tjilku palunyanya pitjalayinnyangkartu mamulu punkatjinn-garnu. Nyangka kakirringu. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka tjilku walykumunurringu. Nyangka mamaku nintirnu. ⁴³ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyan-nyangka.

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 17.22-23; Maakaku 9.30-32*

Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu marninypongkula watjaranytja Tjiitjalu yayirninnytjulu palyaranytja. Palunyangkalta Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁴ “Wangka ngaanya-ya kulila mula-mularriwa. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pongkula mirrirntankutjaku.” ⁴⁵ Nyangka-ya purtu kulirnu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu kulira-ya tjukururrultjakutarra. Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantyja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Maakaku 9.33-37*

⁴⁶ Nyangka-yanku wanalpayi kutju-kutjulu pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu tjilku kutju yarlitirra katingu ngamu ngaratjunu. ⁴⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinypa pukurltu yarlitiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinypa-rnin yarlitiku kanyinma. Puru ngayuku Mamatarrartun yarlitiku kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu mungutjapirinypa nyinarranyangka ngurrkarntanku tjunku purlkanya nyinarratjaku pirningka munkarra.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Maakaku 9.38-40*

⁴⁹ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr; nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Palunyalu-latju marrkurnu tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinanytjamaalpa, yamatji-tjanampanku.”

Tjamiriyalanguru-ya Tjiitjanya Yarlirra Tjarrpatjunktjamunu

⁵¹ Nyangka Tjiitjaku-ra ngamuntirringu Tjurutjamala mirrirringkula Mamalakutu yankutjaku. Palunya ngaku yunytjurringkulalpi kulirnu Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵² Palunya wati marnkurra-tjananya witurru, “Kurranyurringkula-ya yarra Tjamiriyalakutu. Palunya-lampa ngurra ngurrila ngarritjaku-lan.” Nyangka-ya mularrpartu yanu yiwarla kutjanga tjarrparralpi ngurraku ngurriranytja. ⁵³ Nyangka Tjiitjanya marlawana tjarrpangu. Nyangka-ya nyakulalpi yarlirra tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu kuliranytja munga kutjungarrirra Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵⁴ Nyangka wanalpayi Tjayimilupula Tjuuntu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunya watjarnu, “Puurr, watjaku-munta-litju Mama Kuurrutu waru tjaarrtingaltjaku nyangka-tjananyayi kampa wiyala?”

⁵⁵ Nyangkalta-pulanya pinkurraaralpi payirnu, “Nyaaku-pulan palun-yapirinya watjara? Tjinguru-pulan ngarlunyutjulu-tjananya kulinma. Tjinguru-pulan kulira ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu mirri-tjananya pungkutja. Wiya, wankarunkutja-tjananyarna pitjangu.” ⁵⁶ Nyangka Tjiitjalu-ya wantirra yanu yiwarla kutjupaku.

Wanalkitjalu-ya Wantirrantya

Matjuyuku 8.19-22

⁵⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya yiwarrangka mapitjalayintja. Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Ngurra pirniwanalu-rnanta wananna.”

⁵⁸ Nyangka-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngunga nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

⁵⁹ Nyangka Tjiitjalu wati kutjupanya watjarnu, “Wanala-rni.” Nyangka watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku?”

⁶⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wanalpayi wiyanya-ya mantangkarriku. Nyangka nyuntulun tjukurra parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku-tjanampa puurrarritjaku.”

⁶¹ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, palya-munta-rna yanku yungarrapirti tjamalara pitjaku-rnanta wanalku?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku waarka tirtu palyanma pinkurraantjamaaltu. Tjiinyan pinkurraalku, nyangkanta paanyungku palunya warka palyantjamaaltu wantitjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 72-nya Witurru

¹ Nyangka Puurra Tjiitjalu ngurrkarntanu-tjananya wanalpayi kutjupatjarra tjiinya 72. Palunya-tjananya witurru kutjarra-kutjarra-ya kurranyu yankutjaku. Tjiinya watjarnu, “Yarra-ya ngurra kutjupakutjupakutu nyarra ngayulu-rna marlawana pitjaku, palunyalakutu.”

² Puru-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinya nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunypirinya. Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi

witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarlitirra ngamuntiratjaku.
³ Yuwa, tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlka-nyawana. ⁴ Yalatja yankukitjalu-ya walarrpa puru kaliki mirrkaku katinytjamaaltu wanti. Puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-ya kutjupanya yiwarrangka nyakula wangkanytjamaaltu wantirra waarrartu mapitjama. ⁵ Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrparra nyinakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ⁶ Nyangka wati walykumunu nyinarranyangka Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka wati mikin-mikinpa nyinarranyangka Mama Kuurrtu rapara kanyilkitjamunu. ⁷ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankutjamaalpa kutjungkartu nyinama. Nyangka mirrka-tjanampankuya nintiranyangka ngala wiyala. Tjiinya-ya payipirinypa nintira waarka-tjuyan palyaranyangka. ⁸ Nyinarrayilkuyan, yalatjarringkula yanku yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguru-ya ngurrangka tjarrpatjunktulpi mirrka nintilku. Nyangka-ya wantinytjamaaltu ngala wiyala. ⁹ Palunyalu-ya pikatjarra pirninya pika wiyanna. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁰ Nyangka-yan yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguruntaya tjarrpatjunktikitjamunu. Nyangka-ya yiwarrangka ngururwanalu ngaapirinypa parrawatjanma, ¹¹ ‘Nyawa-ya. Manta tjinangkatja-latju pata-patara Mama Kuurrnga-yan paanypunkunyangka. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Tjiinya ngaralanytja Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-yan paanypungu wantingu.’ ¹² Kulinma-ya ngaanya. Nyuntuku wangka-ya kulilku wantiku. Nyangka-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangka palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku tjiinya-ya nyuntuku wangka kulira wantipayiku.”

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
 Matjuyuku 11.20-24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu yiwarrangkatja pirninya watjarnu, “Wiya, Karatjinta nyinapayi pirniku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirranypa. Tjiinya-tjinguru-rna palunyapirinypa palyanna yiwarla Tayala puru Tjaatantarrartu. Nyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku. ¹⁵ Yuwa, yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-partaya-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warungka warniku tjarrpatjunku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kutjupalu nyuntunya-tjananyanta kulilku. Wiya ngayunyapirinypa-rni kulira.

Nyangka kutjupalu-tjananyanta kulira wantirrantjalu ngayunyapirinyaparni kulira wantirra. Puru ngayuku Mamatarrartu kulira wantirra.”

Wanalpayi 72-nya-ya Marlaku Pitjangu

¹⁷ Nyangka wanalpayi 72-lu-ya marlaku pitjalalpi pukurltu watjarnu, “Puurr, mamutarrartu-latju tjirtiranytja nyuntuku yiningka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, Tjayitinnga-rna nyangu yilkariguru pirntirripirinya punkannyangka. ¹⁹ Kulila-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kanyilku witu-witu-yan nyinarratjaku. Nyangka-yan lirru puru wanataarnpa kanturalpi pikarrikitjamunu. Puru-yan Tjayitinnga wawanymanku. Nyangka-tjananyanta purtu pikatjarralku wantiku. ²⁰ Nyangka-ya mamu tjirtiranytjatjanu pukurlarringkutjamaalpa watatja nyinama. Pukurlarrima-ya Mama Kuurrtu-tjananyanta yini walkatjungkunyaangka.”

Tjiitjalunku Mama Marninyungu

Matjuyuku 11.25-27; 13.16-17

²¹ Nyangka palunyankartu Kuurrti Walykumunulu Tjiitjanya pukurlmanu. Nyangkalta watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrra purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkaringkatjaku. Marninyungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yutirnu ngurra-pa pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurruntu palunyapirinya kulirnu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Mamalu-rni pirniyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngurrra. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrra. Ngarna-rna kutjupanya ngurrrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku. Tjiinyamarntu-rnara ngayunyakutju ninti.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi wanalpayi pirningkakutju watjarnu, “Walykumunulu-yan kutjupa-kutjupa nyakula. ²⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjungkupayinya puru puurrra pirni purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Wati Tjamiriyanyamartatjilu Yirringkanu

²⁵ Nyangka wati kutju tjiinya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya ngarnartu tjapilkitjalu. Palunyalu tjapirnu, “Puurr, nyaapirinyaparni palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu ngaparrrtjika tjapirnu, “Nyaapirinyapan kulira Mawutjaku wangka?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya ngaapirinyaparni ngarala: Mama Kuurrru-la mukulyanytju nyinama. Puru-la kurrurrtutarrartu kulinna palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-la yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyaparni.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulun watjarnu. Palunyapirinyapan palyanma. Palunyalun wanka tirtu nyinama.”

²⁹ Nyangka wati palunyalu mukurringkulanytja Tjiitjalu-lu marninyungkutjaku. Palunyalu puru tjapirnu, “Yarnangu wanytjapirinyaparni ngarlurringkula palyanma?”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra ngaanya-rnanta watjalku. Wati ngaanya Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Tjarikalakutu. Pitjalayirnu, nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu nyakulalpi tjulyarnu. Palunyalu-ya palunyaku tjimarri mantjiralpi warntu yarrarnu nikirrpalyarnu. Palunyalu-ya pungkulayirnu nguwanpa mirrirntanu. Palunyalu-ya wantirra yanu. ³¹ Nyangka wati kutju tjurrtjungka waarka palyalpayi pitjangu. Palunyalu nyakula wantirra yanu. ³² Nyangka tjurrtjungka waarka palyalpayi kutjupa tjiinya Liipayiku tjamu pitjangu. Palunyalu palun-yapirinytju nyakula wantirra yanu. ³³ Nyangkalta wati Tjamiriyanya-martatjilu pitjangu nyakulalpi ngarlurringu. ³⁴ Palunyalu pinkurraara parrapitjangu. Palunyalu nyinakatirralpi uyilpa puru wayinpatarrartu tjutirnu pikangka. Palunyalu karrpirnu wantingu. Palunyalu tungkingka tatitjura katingu ngurra ngarripayikutu. Palunyalu kanyirayirnu tjirnturnu. ³⁵ Palunyalu tjimarri nintirnu ngurra miranykanyilpayiku. Palunyalu watjarnu, ‘Miranykanyinma-lu. Nyangka-tjinguru tjimarri ngaanya wiyarrinyangka-rnanta ngula marlaku pitjalalpi puru payipungku.’”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira? Wanytjartitjanya amatji walykumunu wati nyarra pungu wantitjaku?”

³⁷ Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Wiya, wati nyarra ngarlurringu yirringkanu, palunyanya.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Nyangka nyuntulu mapitja palun-yapirinyapa palyanma.”

Tjiitjanya Maatjala-pulanya Mirila Nyinarra Wangkarranytja

³⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya pakara mapitjalayirnu yiwarla kutjupaku parrapitjangu. Nyangka minyma yini Maatjalu Tjiitjanya nyakulalpi yarlingu tjarrpatjuna palunyaku ngurrangka. ³⁹ Nyangka-ra palunyaku marlanya Mirinya Puurpa Tjiitjala yitingka nyinakatingu. Palunyalu nyinarra kuliranytja nintipungkulanyangka. ⁴⁰ Nyangka Maatjalu waarka purlkanya palyaranytja. Palunyalu mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan kulintjamaalpa watatja nyinarra? Tjiinya ngayuku marlanytju-rni yirringkankutjamaaltu wantirra. Nyangka-rna kutjulu mirrka palyara. Watjala-lu. Nyangka-rni pitja yirringkala.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Wiya Maatja, nyaakun pirnipurka kulira palyara? ⁴² Tjiinyan kutju palyantjamunu. Nyinakati ngayuku wangka kulinma. Tjiinya Mirilu-rni walykumunulu kulira. Nyangka-rnal marrkulkitjamunu.”

11

Mama Kuurra-lan Tjapiratjaku

Matjuyuku 6.9-13; 7.7-11

¹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku Mamangka tjapiranytja. Tjapirayirnu wiyarrinyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nintipuwa-lanyatju Mama Kuurra tjapiratjaku. Tjiinya Tjuuntunku wanalpayi pirninya nintipungu, palun-yapirinyapa.”

² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaapirinyapa-ya tjapinma: ‘Yuwa Mama,

nyuntuku yini mungutjamunu. Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

³ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

⁴ Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyan-nyangka, palunyapirinyapa.

Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.’”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru-nyuntulupirinypan nyinaku mungarringkulalpi yanku nyuntuku yamatjiku ngurrakutu. Palunyalun yilakungurulu ngatjilku, ‘Tjamirti, nyuma marnkurrpa-rni nintila. Nyangka ngula-rnanta ngaparrtjika nintilku. ⁶ Tjiinya wati kutju tiwanguru pitjanyangka-rna mirrkamaaltu purtu kulira, ‘Nyaapa-rnara nintilku?’” ⁷ Nyangka-tjingurunta kaninytjarrangurulu watjalku, ‘Wiya, wanti. Tjilkutjarra-rna kunkunpa ngarrirra tuu lakapungkulalpi. Talypu-rna puru pakaltjaku.’

⁸ Tjiinya nyuntulun tjamirti warlkura ngatjinma. Nyangkanta kulira wantima. Nyangka-tjingurun tungun-tunguntu ngatjinma. Nyangkalta pakaralpinku nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtta-yan ngatjilku nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungkupungkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku yarlapungkulalpi tjar-rpatjunku. ¹⁰ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunkturkitjamunu. Nyangka-yan tuu pungkupungkulanyangka yarlapungku. ¹¹ Tjiinya katjalu kukaku ngatjiranyangka palunyaku mamalu liru nintilkitjamunu. ¹² Puru ngampuku ngatjiranyangka wanataarna nintilkitjamunu. ¹³ Wiya, tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu Kuurrti Walykumununya nintilku tjapiranyangka-yan.”

Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja Matjuyuku 12.22-30; Maakaku 3.20-27

¹⁴ Nyangka wati kutju mamutjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu purtu wangkapayinya tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrra yini Piitjapultu-lu kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularra-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarra-tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapiriny-partu yungarrapirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarra-tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. Tjiinya-yan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira mamuku puurrra Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Tjinguru Piitjapultu-rni yirringkaranytjalu Tjayitinku mamu pirninya pungkula-wanara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyuntuluniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Mama

Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarrulu kuliranytjamunu. ²⁰ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyangu-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurraringkula kanyilkitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya wati nganyirri purkaku kurlartatjarralu yiwarlanku miranykanyiranyangka kutjupalu palunyaku yulytja mulyatarrikijamunu. ²² Ngarna wati nganyirri purkanya palunyangka munkarra pitjaku. Palunyalu wakaku punkatjingaralpi kurlarta puru yulytjatarartu yurrara katiku. Palunyalu parranintilku palunyaku yamatji pirniku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurntalpa nyinarranytjalu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpatjaku
Matjuyuku 12.43-45*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalpu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. ²⁵ Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala.’ ²⁶ Palunyalu nyakula wantirra yanku pitjalayira mamu 7-pa palyamunu mularra yarltirra katiku. Nyangkaya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurra nyinama. Tjiinya ngarlutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku.”

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyanma

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurra watjarayirnu wiyarrinyangka minyma kutjulu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu tjiinya minyma nyarra nyuntunya yirti kanyirnu purlkarnu.” ²⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-ya Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyara.”

*Tjiitjalu-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Matjuyuku 12.38-42*

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya kapurturringu kanyiranytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuwarrinya-yan palyamunu nyinarra. Tjiinya-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinyapa pakannyangka. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjawunanya yayirninytjulu wankarnu. Nyangkalta yanu yiwarla Nina-palakutu. Palunyalu-tjananya Mama Kuurru wangka watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu yayirninytjulu wankalku. Nyangka-rniyan nyaku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka minyma puurra Tjiipanyamartajilu-tjananyanta puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu minyma palunyanya ngurra tiwanguru pitjangu puurra Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurra watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.

³² Nyangka palunyapirinyartu yarnangu Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantir-ranyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.”

*Tilitjarra-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.15; 6.22-23*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntara watjaranytja, “Kutjupa-lu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katalarra tjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.
³⁴ Nyangka nyuntuku kuru tjiinya tilipirinyapa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. Nyangkanku kuru palyamunurringku ngaralanyangka nyuntuku kurrurnpatarrartu mungalurraalku. ³⁵ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama tili mungarturritjakutarra. ³⁶ Nyangka nyuntulu-tjingurun kurrurnpa tilitjarra nyinarranytjalu pirntalarrapirinypan nyinama. Tjiinyakurlu tililunta yutira kanyinma, palunyapirinyapa.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyaranyangka
Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka-lu wati Paratjilu yarlingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mula-rrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi nyinakatingu ngalkukitja. ³⁸ Nyangka wati palunyalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, wati ngaalunku mara parltjintjamaaltu ngalkula. Tjiinya Mawutjaku wangka kulira wantirra.” ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, Paratji pirnilu-yan tiirttji katalarrakutju parltjilpayi. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyara pirnilu-tjananyanta nyakula marninypongkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula kurrurnpa kaninytjarrangkatja palyamunu ngaralanyangka. Tjiinya-yan palyamunu kulira pongkukitjalutarrartu. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinyapa. ⁴⁰ Wiya, pina kuwar-kuwarpa-yan! Tjiinya Mama Kuurrtu katalarrangkatja puru kaninytjarrangkatja nyakula. ⁴¹ Nyangka ngaapirinyapa-ya palyanma. Mirrka tiirttjingtjatja nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Nyangkalta Mama Kuurrtu nyaku-tjanampanku tiirttji pirninya parltjintjapirinyapa ngaralanyangka.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu Mama Kuurrtu 10-pa nintilpayi. Puru-tjinguru-yan yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru Mama Kuurrtu mukulyanytju nyinarratjaku. Palunyapirinyapa-tjinguru-yan kulira palyaratjaku. Puru-yan 100-pa kanyiranytjalu 10-patarrartu nintiratjaku Mama Kuurrtu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan karnany-karnanyapa kurranyu nyinapayi tjurrtjungka. Puru-yan kulira pukurlarripay i yarnangu pirnilu-tjananyanta puurpa warlkuranyangka.
⁴⁴ Nyangka palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinyapa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta

nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka.”⁴⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Purur, ngayunyatarrartu-munta-lanyatjun watjara palyamunu-latju nyinaranyangka?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntukutarrartu-tjanampanku palyamunu yutirriku. Tjiinyamarntu-yan witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyayan nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinypa.”⁴⁷ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyarra nyuntuku tjampurtilu-ya mirri pungkula wanarnu wiyarnu, palunyaku-tjanampa mirri pulpa-yan walykumunulpayi.⁴⁸ Wiya, palunyapirinypartu nyuntulutarrartu-yan kulira Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yan ngarnartu pulpa ngarnmanyatjaja walykumunura kanyira.⁴⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku ninti. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantijanya ngaapirinypa ngarala, ‘Ngayulu-rna wangka kulira tjakultjunkturupayi puru tjukurrtjarra pirninya witulku. Nyangka-ya kutjupattjarra yanyanyantu ngurlura parrawanama. Puru-ya kutjupattjarranya pungkula mirrirntanama.’⁵⁰⁻⁵¹ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrku kunkanymanku tjiinya palunyaku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninyartu-ya mirrirntankunyangka. Tjiinya ngarnmanypalpi Yayipulnga mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarayirnu, palunyalu-ya Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. Yuwa, Mama Kuurrku nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-tjananyaya mirrirntankunyangka.

⁵² Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, Mama Kuurrku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan palunyaku wangka karnany-karnanytju kamparntara watjalpayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya purtu kulilpayi. Tjiinya-yan kurara Mama Kuurrku wangkaku-ya nintirringkutjakutarra. Tjiinyakurlu yiwarla lakapungkulalpi yilkaku ngarama kiitjarra kutjupanya tjarrpatjakutarra, palunyapirinypa.”⁵³⁻⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yankunyangka-ya Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu wanarnu. Palunyalu mirrparntu-luya watjaranytja. Puru-ya Tjiitjanya kutjupa-kutjupa tjapiranytja piwarrtjingtjalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurra purlkanyakutu katikitjalu.

12

Mama Kuurrku Nyakula Mayura Watjaranyangka Matjuyuku 10.26-27

¹ Yarnangu-ya mingapirinypa kapurturringu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku yurnturanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratji pirningka lurrtjuringkutjamaalpa. Tjiinya-yan nyaku minirriku palunyapirinyparrriku. Tjiinya-ya mayura watjara Mama Kuurrnga wanaranytjatjanulu.”² Tjiinya nyarra-ya kutjupa-kutjupa kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya Mama

Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ³ Nyuntulu-tjinguru-yan tjarrpaku kumpiralpi watjalku. Nyangka ngula-ya yurirlta watjalku pirningka mirangka. Puru-yan tjaalymanuku watjalku. Nyangka-ya mirrarra watjanma.”

Mama Kuurru-ya Ngurlurringama

Matjuyuku 10.28-31

⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Yuwa yamatji pirni, kulinma-ya ngaanya. Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirriputjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrintanku.

⁵ Wiya, Mama Kuurru-ya ngurlurringama. Tjiinyamarntu pungkulalpi warungkatarrartu warniku tjarrpatjunku. Yuwa, palunyakukutju-ya ngurlurringama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-yan tjimarri kurlunyitja tjurlpu 5-pa payipungkupayi. Paluyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurru tjurlpuku watatja. Wiya, tjurlpu pirninya miranykanyilpayi. ⁷ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumanku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yutinma

Matjuyuku 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka ngula-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjupa pirningka watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ⁹ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngurrparriku Mama Kuurru yayintjultu-ya kuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjingururni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurru-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu-tjinguru Kuurti Walykumununya panypurangkula watjalku. Wiya, Mama Kuurru-ra kalyparrikitjamunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjingurutananyantaya tjuljara katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurru-yan wangkatjaku. Tjinguru-tjananyanta katiku puurru purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, paluyangka?’ ¹² Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya

¹³ Nyangka yarnangu pirni-ya ngaralanytja. Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Puurr, kurtararra-litju wangulyararringu nyinarra. Nyangka-tju kurta watjala. Nyangka-rni mamaku yulytja tjarraralpi nintila.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, kutjupalu-tju nintintjamunu nyuntuku-pulamparnanku yulytja tjarrara nintiltjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yulytjaku-kurlu-yan warnirripungama pirnipurka kanyilkitjalu. Tjinguru-yan kulira tjiinya yulytja puru tjimarri pirni kanyiranytjatjanu pukurlpa nyinakitjalu. Wiya, pukurlpa-yan nyinakitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu mirrka purlkanya

yurralpayi palunyaku kaatantatja. ¹⁷ Nyangka palunyaku mirrka yurn-mirringu purlkanya mularrpa ngaralanytja. Nyangka purtu kuliranytja, ‘Yiwarla wanytjangka-rna tjarrpatjunku kanyinma? Tjiinya-tju mirrka tjunkupayinya lipimunu ngarala. Nyangka-rna purtu tjarrpatjunku wantiku. ¹⁸ Munta, ngaapirinyapa-rna palyalku. Yiwarla mirrka tjunkupayinya-rna yarraralpi lipi purlkanyalpi palyalku. Palunyalu yurninypa puru yulytja kutjupa-kutjupa tjarrpatjunku kanyinma. ¹⁹ Palunyatjanu-rna waarka puru palyalkitjamunu. Nyinarrayilku-rna kurli pirrirriku. Tjiinyamarntu-rna mirrka purlkanya kanyira ngalkunma. Puru-rna wayinpa tjikira pukurlpa nyinama.’ ²⁰ Nyangkalta-lu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, pina kuwar-kuwarpan. Munga kuwarrin mirrirriku. Nyangka nganalunya kanyilku kutjupa-kutjupa tjiinyan kulira yungaralalu kanyilkitjalu? Wiya, kutjupalu kanyinma.’”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrtu watatja nyinarrayitjalu yulytja tjimarrikutju kulilpayinya-ya palunypirinyarriku.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira
Matjuyuku 6.25-34*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaakuyan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka wiyarrinyangka puru warntu wartunarranyangka? ²³ Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁴ Kaarka pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarraritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya partjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawayan nyinakitjamunu. Palunyanguru-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa nyinama. ²⁷ Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungaralalu wakara tjarrpatjuranytjamunu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaratjaku. Nyangka rawa ngaranytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninnytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrrnga-munta-yan puurrlpa kulira?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rna mantjilku?”’ ³⁰ Tjiinya palunypirinyapa-ya kulilpayi Mama Kuurrtu ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mamalu nintilu kulilku mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³¹ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulin-tjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi, warntutarrartu nintinma.”

*Tjimarri Yulytjatarra Yilkarangka Tjunama
Matjuyuku 6.19-21*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjiinya-yan wanalpayi marnkurr-marnkurrra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta miranykanyira. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyinma, palunyarninypa. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka nyuntulutarrartu-yan puurrarriku nyinama. ³³ Nyangka-ya yulytja pirni kanyiranytjalu ma-nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya-yan Mama Kuurrkupirinyapa nintira. Nyangka-tjanampanku tjimarri yulytja yilkarangka ngarrima. Tjiinya ngurra palunyangka-ya mulyatarrikitjamunu. Puru pulalu nganytjalkitjamunu. ³⁴ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yan tjunkupayi, ngurra palunyakulu-yan wuyurrra nyinama.”

Kawarrtu-ya Nyangama

³⁵⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kawarrtu-ya nyangama. Tjukurrra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrra ngaanya waarka palyalpayi pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu yalatja yankula nyakukitjalu watilu kurri yarltinyangka. Nyangka mularrpartu yanu. Palunyalu lurrtjuringkulalpi-tjananya pukurltu mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya yurlta nyinarranytjalu tilitjarralu kawarrtu nyakulanytja puurrra-tjanampa marlaku pitjatjaku. Nyangka pitjangu tuu pungku-pungkunyangka-ya waarrpungu yarlapungkulalpi tjarrpatjunu. ³⁷ Tjiinya waarka palyalpayi palunyalu-ya kunkunmaaltu kawarrtu nyakulanytja. Nyangka palunyakulu puurrunku kawutu yarraralpi tjunu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu mirrka katirra nintilkitjalu. ³⁸ Tjiinya puurrra palunyalu pitjangu-tjananya tjulurrku tjarrpanytjamaaltu nyangu kawarrtu-ya nyinarra nyakulanyangka. Tjinguru munga kultungka, puru tjirntukututarrartu pitjala-tjananya nyakulalpi pukurlarrima. ³⁹ Tjiinya wati mulyatanytjalu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Wiya, tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁰ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Matjuyuku 24.45-51

⁴¹ Nyangka Pitjalu tjapirnu, “Puurr, tjukurrra palunyanya-muntan watjarnu ngayulukutju-latju kuliltjaku? Wiya-tjinguru pirnilu-ya kuliltjaku.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyakulu puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴³ Nyangkalta wantirra yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlakulu pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypungu. ⁴⁴ Palunyalu watjarnu pirnipurrlka palunyakulu yiwarlangkatja puurrarringkula kanyiltjaku. ⁴⁵ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyakulu puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palyarayirnu, palunyalu kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurrra rawarringu.’ Nyangka waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja wati minymatarrartu. Palunyalu mirrka ngalkula puru wayinpa tjikira kakirringkulanytja. ⁴⁶ Nyangka-ra puurrra tjulurrku waalkarrara pitjangu watatja nyinarranyangka. Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu palyamunu piringnga.”

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-tjinguru waarka palyalpayi kutjupalu nintilu kulilku palunyaku puurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu palyantjamaaltu wantiku. Palunyangka palunyaku puurrtu nyakulalpi pika purlkanya pungku. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru waarka palyalpayi kutjupa ngurra nyinaku palunyaku puurru wangkaku. Palunyalu palyamunu palyalku. Nyangka-lu pika kurlunypa pungku. Tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya palyaratjaku. Palunyalu nyangama palunyapirinyapa palyaratjaku. Palunyalu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya mularra, palunyangka munkarra. Palunyalu nyangama palunyapirinyapartu palyaratjaku.”

*Yungarrapirtilu-yanku Tjarraringkula Yanyanarringama
Matjuyuku 10.34-36*

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Yuwa, mantakutu-rna pitjangu Mama Kuurru wangka watjalkitja. Palunyanguru Mamalu-tjananya kulira wantipayinya kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi warangka tjarrpatjunku. Nyangka ngayulur-rna kulira, ‘Waarpuwapalka ngara.’ ⁵⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rniya pika purlkanya pungku. Nyangka-rna tjuni tjurlpilytju kulira, ‘Waarpuwapalka-rniya puwa wiyarriwa.’ ⁵¹ Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. ⁵² Tjiinya-yanku yungarrapirtilutarrartu tjarraringkulalpi pika pungama. ⁵³ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Nyangka-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama.”

*Tjiitjalu Payiranytja Ngarnartu-ya Pinatjarraringkulanyangka
Matjuyuku 16.2-3*

⁵⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-yan nyaku yutuware yapurranguru pakannyangka watjalku, ‘Kapi-kulila pitjangu punkalkitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁵ Puru-yan nyaku pirriya kayilinguru wangkarranyangka watjalku, ‘Kurli-kulila purlkakitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁶ Wiya, pinatjarra-yan! Tjiinya-yan pirriya puru yutuware nintilu nyakula watjara. Palunyalu-rniyan nyakula purtu kulira tjiinya-rna kutjupa-kutjupa watjara puru palyaranyangka. Tjiinyamarntu-yan yarlaku kulira Mama Kuurru ninti nyinarranytjalu.”

*Puntura Watjaranyangka Wangkarra Kalyanma
Matjuyuku 5.25-26*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Tirtu-parta-yan purtu kulira tjukarrurulu palyalkitjalu? ⁵⁸ Kutjupalu-tjingurunta watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarrripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalyanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinymantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ⁵⁹ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalyanma kuwarrripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

13

Palyamunu-ya Wantirralpi Pinkurraala

¹ Nyangka palunyangkartu yarnangu kutjupatjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Tjukurra ngaanya-muntan kulilku? Tjiinya Kalalilanguru-ya yanu tjurrnju purlkanyangka tjarrpangu tjiipu pungkula tilira tjunkula Mama Kuurruku nintilkitja. Nyangka-ya palunyapirinypa palyaranyangka Payilarrku warrmarlalu-tjananya tjarrpangu pungu purrultjunu.” ² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira wati Kalalinyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringingu. ³ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirringinkutjakutarra. ⁴ Kulirnu-munta-yan? Tjiinya ngurra Tjayilumala-ya yarnangu 18-pa mirringingu yiwarla wirrmiralu-tjananya purparraarnu purntankunyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira yarnangu Tjurutjamanyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringingu. ⁵ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirringinkutjakutarra.”

Tjukurra Warta Yirlitjarra

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaalu kaatanpa kanyiranytja warta kiripi pirnitjarra. Nyangka warta yirli kutju ngaralanytja. Nyangka tirtu mapitjala mirrkaku purtu nyakupayi. ⁷ Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya nyakulalpi watjarnu, ‘Wiya, warta ngaanya katapuwa warni. Tjiinya mirrkaku-rna yiwarrakatirra purtu nyakulayirnu kurli marnkurrarringu. Nyangka kunpukunpu manta yangatjura ngarala.’ ⁸ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya puur, kuwarripa wanti kurli kutjupaku. Nyangka-rna parratjawalku. Palunyalu kapi purlkanya tjutinma. ⁹ Nyangka-tjinguru mirrkatjarrarriku. Nyangkan nyaku pukurlarriku. Wiyangka-tjinguru-rnin watjalku katapungkutjaku. Nyangka-rna mularrpartu katapungku warniku.’”

Minyma Wirtapitjarranya

¹⁰ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlpangka Tjiitjanya tjurrnjungka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ¹¹ Nyangka minyma wirtapitjarra nyinarranytja. Tjiinya pupa-pupa tirtu parrapitjapayi. Palunyalu purtu wirrmirringkupayi. Tjiinya-lu mamu kurruru nyinarranytjalu pikatjarrarnu wantingu. Palunyalu kurrara kanyirayirnu kurli 18-pa. ¹² Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanguru mamulunta kurralkitjamunu. Nyangkan pikamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka-lu pampurnu. Nyangkalta waarpungkulalpi wirrmirringingu ngaralanytja. Palunyalu Mama Kuurrrga marninyungu.

¹⁴ Nyangka tjurrnjuku puurrtu nyakulalpi mirrparnarringu Tjiitjalu tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka. Palunyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya tjirntu miirl-miirlpa ngarala. Tjiinyamarntulan waarka palyara ngurra 6-tjanu wiyarringkulalpi nyinarra. Nyangka-ya ngula tjirntu kutjupangka pitja pika wiirruktjaku.”

¹⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunytu. Tjiinya-yan tjirntu miirl-miirlta ngarlurringkula palyalpayi. Tjiinya-yan tungki karpilpa wantinytjatjanulu yarrara kapikutu katiku. Puru-yan

pulukaku kapi nintilku tjikiltjaku. ¹⁶ Nyangka minyma ngaanya Yayipuramaku kaparli tjiinya mungutjamunu nyinarra. Nyangka palya-muntalnalu tjirntu miirl-miirlta yarrarnu? Tjiinya Tjayitintu-lu karrpirapirinyapa rawalu kanyiranytja.” ¹⁷ Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu kuliralpi kurntarringu. Nyangka-ya yarrangu kutjupatjarra pukurlarringu Tjiitjalu yayirninytjulu palyannyangka.

Tjukurra Yurninyapa Kurlunytjarra
Matjuyuku 13.31-32; Maakaku 4.30-32

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ¹⁹ Tjiinyakurlu watilu yurninyapa kurlunyu kati mantangka tjawala tjurra. Nyangkakurlu warta pakala purlkurnpa ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinyapa.”

Tjukurra Tjurltu-tjurltutjarra
Matjuyuku 13.33

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ²¹ Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunyu tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinyapa.”

Tjukurra Tjaa Yutjutjarra
Matjuyuku 7.13-14, 21-23

²² Nyangka Tjiitjanya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Palunyalu yiwarla kurlunyu pirniwanalu-tjananya nintipungkulanytja. ²³ Nyangka wati kutjulu tjapirnu, “Puurr, yarrangu marnkurr-marnkurra-munta-ya wankarriku?”

Nyangka Tjiitjalu yarrangu pirningka-tjananya watjarnu, ²⁴ “Yunyjtjuringkulalpi-ya tjaa yutjuwana tjarrpa. Tjiinya yarrangu pirnilu-ya tjarrpakitjalu purtu kulilku wantiku. ²⁵ Tjiinya puurra yiwarlangkatja kaninytjarra nyinarranytjalu pakalku tuu tjatapungku. Nyangka-ya purtu pungku-pungkulalpi watjalku, ‘Puurr, yarlapuwalampatju.’ Nyangka watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku.’

²⁶ Nyangka-ya watjalku, ‘Wiya, lurrtjulu-lan nyinarra mirrka ngalkulanytja. Puru ngayuku-lampatjun yiwarlangka nintipungkulanytja.’

²⁷ Nyangka puru watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ²⁸ Nyangka-ya yilkaku ngarala purtu kulinma. Palunyalu-ya yulama paanypungkunyaangka. Palunyalu-ya nyaku tjamu Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya-ya nyinarranyangka, tjiinya Mamalu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka.

²⁹ Puru-ya yarrangu manta lipingkatjalu lurrtjuringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ³⁰ Nyangka-ya yarrangu nyarra kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya ngula purlkanya nyinama. Nyangka-ya yarrangu nyarra kuwarrinya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

Tjiitjanya Ngarlturingkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku
Matjuyuku 23.37-39

³¹ Nyangka palunyankartu Paratji kutjupatjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Kulila. Waarrpungkula yarra ngurra kutjupakutu. Tjiinya puurra Yaratanya mukurringkula nyuntunya mirri pungkukitja.”

³² Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yaratanya mayun-tju purlkanya. Nyangka-lu mapitja watjala tjiinya-rna mamu pirni tjirtira, puru-rna pikatjarra pirni pika wiirrunyangka. Waarka palunyapirinypa-rna palyarayilku wiyalku.” ³³ Nyangka puru Paratji pirningka watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna yankukitjamunu. Kuwarri-rna yanku Mamalu-rni watjannyangka. Pitjalayilku-rna, ngurra kutjarratjanu tjarrpaku Tjurutjamala. Palunyangka-rniya pungku mirrirntanku. Kamurra mirrirriku ngurra kutjupangka. Tjiinyamarntu-lanyatjuya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi Tjurutjamala mirrirntankupayi.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilk-itja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja. ³⁵ Nyangka Mama Kuurru-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. Kulinma-ya. Ngaangururu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan ngula nyakulalpi watjalku, ‘Marninyungama-la wati ngaa Mama Kuurru wituntjanya.’”

14

Tjiitjalu Wati Pikatjarra Wiirrunu

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjanya yanu Paratji purlkanyaku ngurrakutu. Palunyalu tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya tirtu nyakula kuliranytja, “Pika-munta wiirruku tjirntu ngaa miirl-miirlta?” ² Nyangka wati kutju pikatjarra pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya palunyaku tjarlpa yamirritarrartu puulkyurungu ngaralanytja. ³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Paratji pirni puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Mawutjaku wangka nyaapirinypa ngarala? Palyamunta-lan pika wiirruku tjirntu miirl-miirlta?”

⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanypa pika wiirrunu. Palunyalu witurru ngurrakutu. ⁵ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku katja wirulyarralku wiilta tjarrpaku tjirntu miirl-miirlta. Nyangka-munta-yan wantiku tjirntuku? Wiya, waarpungkulalpi-yan mantjilku. Nyangka-tjinguru puluka tjarrpaku wiilta. Nyangka-munta-yan wantiku ngulaku? Wiya, waarpungkulalpi-yan yilalku.”

⁶ Nyangka-ya purtu kuliranytja kutjupa-kutjupa watjalkitjalu.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

⁷ Nyangka Tjiitjanya ngurra kutjupangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Palunyalu nyangu kutjupatjarra-ya waarpungu nyinakatingu puurra ngamu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurpa kamparntalpa watjarnu: ⁸⁻⁹ “Tjinguru watilu kurri yarltinyangka puurpa purlkanyalu mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya pukurltu ngalkutjaku. Nyangkanta nyuntunyatarrartu yarltiku. Nyangkan yanku lurrtjurriku. Nyangka-kurlun nyinakatiku puurra ngamu. Tjiinya-tjinguru puurrtu nyaku wati purlkanya nyinarranyangka yarltiku ngamu nyinatjunkturkitjalu. Palunyalunta watjalku, ‘Pakala. Nyangka-rni wati nganya ngamu nyinakati.’ Tjiinyan kurntarriku. Palunyalun pakara parrawirrtjalku tiwa nyinakatiku. ¹⁰ Palunyakutarra ngaapirinypa palyanma. Pirningka-tjananya

lurrtjurringkukitja ngantjarra nyinakati. Nyangka puurrtu-tjingurunta nyakulalpi watjalku, 'Pitja ngamu nyinakati.' Nyangkan pakaralpi ngamu nyinakatiku. Nyangkanta-ya nyaku pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnany nyinarranyangka watjalku mungut-japiriny nyinarratjaku. Nyangka mungutja nyinapayinya nyakulalpi watjalku ngamu nyinarratjaku."

¹² Nyangka Tjiitjalu wati nyarra mirrkaku yarltinytjanya nyakulalpi watjarnu, "Tjingurunta mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-kurlun yarltiku yungarrapirti puru tjimarri purlkanyatjarra pirninya. Tjiinyanta-ya ngaparrtjika yarltiku mirrkaku."

¹³ Wiya, yarlti-tjananya nyarra tjimarrimaalpa, nyumpu, puru kurut-jarra nyinapayinya. ¹⁴ Tjiinya-ya purtu kulilku ngaparrtjika yarltirra mirrka nintilkitjalu. Nyangkanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngula walykumunu nintilku. Tjiinya palyarungu nyinapayi pirninya mirritjanu wanka pakaltjingalku, palunyatjanulunta nintilku."

Mirrka Purlkanyaku-tjanampa Purtu Yarltirrantja Matjuyuku 22.1-10

¹⁵ Nyangka wati kutju lurrtjulu nyinarra mirrka ngalkulanytjalu kulirnu Tjiitjalu tjukurpa palunyanya watjaranyangka. Palunyalu watjarnu, "Wiya, walykumunu-lan ngula lurrtjurriku mirrka ngalku Mama Kuurrtu-lanya puurrarriku kanyiranyangka."

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa kamparntalpa watjarnu: "Wati ngaalu kuliranytja mirrka kuka purlkanya yarrangu pirniku-tjanampa paara nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya ngarnmanymara watjaranytja ngula-ya pitjala mirrka ngalkutjaku. ¹⁷ Nyangka tayimpa ngaranyangka mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu. Palunyalunku waarka palyalpayi witurnu yarltirra-tjananya katitjaku kutjulpirtu ngarnmany-manu wantitjalu. Nyangka yanu-tjananya watjarnu, 'Wiya, mirrka kuka purlkanya paarnu tjunu wantingu. Nyangka-ya pitja ngala.' ¹⁸ Nyangka-ya kutju-kutjulu paanypungkulanytja. Tjiinya wati kutjulu watjarnu, 'Wiya, kaatanpa-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, 'Palya-munta ngarala?'" Nyangka-lu mapitja watjala wantinyangka-rna.' ¹⁹ Nyangka kutjupalu watjarnu, 'Wiya, puluka pirni-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, "Walykumunu-tjinguru-ya ngarala." Nyangka mapitjalu watjala wantinyangka-rna.' ²⁰ Nyangka kutjupalu watjarnu, 'Wiya, kuwarrinya-rna kurri yarltingu. Nyangka mapitja-lu watjala yurlta-litju nyinarranyangka.'

²¹ "Nyangka waarka palyalpayilu kulira mapitjangu palunyaku puur-rta tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya watjaranyangka. Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, 'Mapitja yiwarla ngururrwanalu parrangurrila-tjanampa nyirnuru nyinapayiku, nyumpuku, puru kurut-jarra pirnikutarrartu. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.' ²² Nyangka mularrpartu yanu parrayartirrayirnu-tjananya katingu tjarrpatjunu. Palunyalunku puurra watjarnu, 'Yuwa, nyinatjunu-tjananyarna. Nyangka tirtu ruumpa lipi ngarala.' ²³ Nyangka puru witurnu, 'Mapitja-tjananya yiwarla kurlunypa pirningkatja purtingkatjatarrartu witu-witura kati. Nyangka-tjuya ngurrangka tjarrparrayila yangatjurra.' Nyangka mularrpartu-ya tjarrparrayirnu yangatjunu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka puurra palunyalu-tjananya watjarnu, 'Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltirrantja, palunyalu-tjuya mirrka ngalkukitjamunu.'"

*Yatatjura Kulinma Wanalkitjalu
Matjuyuku 10.37-38*

²⁵ Nyangka-ya yarnangu mingapirinytju Tjiitjanya wanarayintja. Nyangka-tjananya pinkurraaralpi watjarnu, ²⁶ “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, kurri, tjilku, kurta puru tjurtu mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. Puru nyuntulunku yungarralu kuliranytjamaaltu ngayunyakutju-rni kulira wananna. ²⁷ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarnan ngayunypirinytju warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kuliltjarralu yiwarla tjunkukitjalu yatatjunu kulirnu puuka puru yayinpa payipungkukitjalu. Palunyalunku tjimarri kawuntumaralpi nyangu purlkanya ngarriranyangka kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu tjunkula-wanarnu wiyarnu. ²⁹ Nyangka wati kutjupalu tjimarri kawuntumankutjamaaltu tjuminpa watarrkulu tjunu. Palunyalu ngulakutju tjimarri kawuntumaralpi nyangu kurlunypa kanyiranytjalu. Palunyalu purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu. Nyangka-ya pirnilu nyakula yikaringkulanytja. ³⁰ Palunyalu-ya watjarnu, ‘Wati ngaalu-tjinguru yatatjura kulira palyanna. Ngaanya tjuminpa tjunkulalpi purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu.’”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kutjupanya-ya kulila. Puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra yanu pikakitja. Pitjalayirnu, nyangka kutjupalu pitjangu tjakultjunu, ‘Kulila. Puurrrpa nyarranya pitjalayirni warrmarla pirnitjarra nyuntuku warrmarlangka munkarra.’ Nyangka puurrrpa palunyalu yatatjunu kulirnu, ‘Wiyatjinguru-latju purtu wakalku wiyalku.’ ³² Nyangkalta tiwangurulu tjukurrtjarra pirni witurnu. Nyangka-ya yanu puurrrpa palunyangka wangkangu kalyparnu.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunypirinytju-ya yatatjorra kulila ngayunya-rniyan wanalkitjalu. Kamu-rniyan wanalku kutjupa-kutjupa pirnitjarralu. Ngarna-yan ngurra, yulytja, yungarrapiritarrartu wantirralpi-rniyan wananna.”

*Tjuulpa Walykumunupirinyapa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.13; Maakaku 9.50*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. ³⁵ Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka nyuntulu-ya tjuulpa walykumunupirinyapa nyinama. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

15

*Tjiipu Kawarnarrantjanya
Matjuyuku 18.12-14*

¹ Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya puru yarnangu palyamunu pirninyatarrartu pitjangu Tjiitjanya kulilkitja. ² Nyangka Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Nyawa-ya. Pala yarnangu palyamunu pirningka-tjananya lurtjurringkula wangkarra. Puru-tjananya

yankula mirrka ngalkupayitarrartu.”³ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-tjananya tjukurra kamparntalpa watjarnu.

⁴ “Wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarara kutipitjangu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu ngarala-ya yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrikitja. Palunyalu putakulu ngurrirayirnu⁵ nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu ngurtingka watinggarritjunkula⁶ katingu ngurrakutu. Palunyalu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pukurltu parrayarlingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjiipu nyarra kawarlingu, palunyanya-rna ngurrirnu.’⁷ Nyangka palunyapirinyartu yayintjupa pirnilu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra marlaku pitjanyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra wiyangkalpi palyarungu nyinarra.”

Tjimarri Kawarlinkutjanya

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupanyalpi watjarnu: “Minyma ngaalu tjimarri 10-pa kanyiranytja. Palunyalu kutju kawarlinu. Palunyalu wantinytjamaaltu tilitjarralu ngurrirayirnu yanu⁹ ngarriranyangka. Palunyalu pukurlarringkulalpi mantjira yanu parrayarlingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjimarri nyarra-rna kawarlinu, palunyanya-rna ngurrirnu.’¹⁰ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurru yayintjultu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra pinkurraanyangka.”

Katja Marlangkatjanya

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu: “Wati ngaanya nyinarranytja katja kutjarratjarra.¹² Nyangka katja marlangkatjalu watjarnu, ‘Yuwa Mama, ngayuku-limpatju ngarala ngula-litju yulytja mantjiltjaku. Nyangka kuwarrinyartu-rni tjarraralpi nintila.’ Nyangka mularrpartu tjarraralpi-pulampa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu.¹³ Nyangka rawamaalturtu katja marlangkatjalu yulytja pirninyartu tjimarrikitjalu nintirnu. Palunyalu tjimarri palunyatjarra yalatja yanu ngurra tiwakutu. Pitjalayirnu tjimarri wiilywarningu yatatjura kulintjamaaltu.¹⁴ Palunyalu maralarringu nyinarranytja. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyawana ngarangu. Nyangka parltjatjirratjalu purtu kuliranytja.¹⁵ Palunyalu wati kutju tjaipirnu waarkaku. Nyangka-lu watjarnu mapitjala palunyaku piki-piki miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu-tjananya miranykanyiranytja.¹⁶ Palunyalu mirrka nyirri-tjanampa nintiranytja. Nyangka-ya ngalkulanyangka nyakula kuliranytja, ‘Piki-pikim mirrkapalka-rna ngala parltjarriwa.’ Tjiinya-marntu kutjupalu-ra mirrka nintiranytjamunu.¹⁷ Nyangkalta pina taparlarralpi kulirnu, ‘Munta, ngayuku mamaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirrka purlkanya purtu ngalkula wantirra. Nyangka-rna parltjatjirratja nyinarra mirririkitja.¹⁸ Wiya, kuwarrirtu-rna pakara yanku mamalakutu. Palunyalu-rna watjalku, Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu.¹⁹ Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu waarka palyalpayikutju-rni kanyinma.’²⁰ Nyangka mularrpartu pakara marlaku yanu palunyaku mamakutu. Pitjalayirnu, nyangka palunyaku mamalu nyangu tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkula kukurraarnu yampirnu, nyunyitjurnu.²¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu wanti.’

²² Nyangka palunyaku mamalu waarka palyalpayi pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Waarrpungkula-ya warntu walykumunu kati tjarrpatjurra. Palunyalu marangkatja tjarrpatjurra. Puru tjinapuunpa kati tjarrpatjurra. ²³ Palunyalu-ya mawirtjala puluka warlangu karnpi purlkanya pungkula kati. Palunyalu-ya paala tjurra wanti. Nyangka-la pukurltu ngala. ²⁴ Tjiinyamarntu-tju katja mirritjanupirinyapa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu.’ Nyangkalta-ya pukurltu ngalkulanytja.

²⁵ “Nyangka katja tirnalu kaatanpa palyarayirnu wiyarringkula ngalyakulirayintja turllu-ya yinkarra kanturanyangka. ²⁶ Palunyalu wati waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, ‘Nyaarringkula-ya?’ ²⁷ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntuku marlanypa marlaku pitjangu. Nyangkanku mamalu puluka warlangu karnpi purlkanya pungu tjiinya wiirrtu pitjanyangka.’ ²⁸ Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. Nyangka palunyalu mamalu ngalyapakaralpi muku-mukulu yarltirranypa tjarrpatjaku. ²⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Wiya-kulila. Rawalu-rnanku waarka palyaranytja. Palunyalu-rnanku wangka kulira kutjuwarra tunguntungunarrinytjamunu. Nyangka-rnin nanikuurra kurlunypatarrartu nintiranytjamunu pungkula-rna yamatji pirningka ngalkutjaku. ³⁰ Nyangka nyuntuku katja marlangkatjalunku tjimarri makatingu. Palunyalu minyma kurlanytju pirningka wiilywarnirrayirnu wiyarnu. Nyangka marlaku pitjanyangka palunyakukutju-ran puluka warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi nintirnu.’ ³¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya katja, tjiinya-lin lurrtjurtu tirtu nyinapayi. Nyangka-limpa pirninyartu ngarala. ³² Tjiinya nyuntuku marlanypa mirritjanupirinyapa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu. Nyangka-munta-lan palunyaku mirrka ngalkula pukurlarrinytjamaalpa nyinama?’”

16

Wati Kuliltjaralu Palyalpayinya

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaanya tjimarri yulytja piritjarra nyinarranytja. Palunyalu waarka palyalpayi kutju watjarnu palunyaku yulytja ngarna miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu miranykanyiranytja. Nyangka-ya pitjangu puurra palunyangka tjakultjunu, ‘Wiya, wati nyarralunku tjimarri mulyatalu wiilywarniranytja.’ ² Nyangkalta wati palunyanya yarltirralpi watjarnu, ‘Tjakulparnanta kulirnu tjimarri-tjun mulyatalu wiilywarniranyangka. Kulila. Ruula nyarra tjimarri walkatjunkturanytja mantjira kati. Tjiinyamarntu ngaanguru-tjun waarka palyalkitjamunu.’ ³ Nyangka wati palunyalu kulirnu puurrtu-lu watjarnu waarka palyaranytjamaaltu wantirra yankutjaku. Palunyalu yungarralu kulirnu, ‘Wiya, ngayulu-rna pawun-pawunpa, pirti purlkanya-rna tjawalkitjamunu. Palunyalu-rna kurnta tjimarri-tjananyarna nyinarra ngatjiratjaku. Nyaapa-rna palyalku? ⁴ Wiya-tjnguru-tjanamparna yamatjirringku. Nyangka-rniyayi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma tjiinya-tju waarka wiyarringku, palunyangka.

⁵ “Nyangkalta-tjananya yarltingu nyarra-ya tjimarri puurru ngaparrtjika yungkutjamaalpa watarrkuringu, palunyanya-tjananya. Nyangka wati kurranyu pitjanyangka tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala nyuntulun puurru ngaparrtjika yungkutjaku?’ ⁶ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, puturlpa uyiltjarra 100-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku

ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Nyangka nyinakatirralpi walkatjurra 50.’⁷ Nyangka wati kutjupanya tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala puurru ngaparrtjika yungkutjaku?’ Nyangka watjarnu, ‘Yakutja yurninytjarra 1,000-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Mantjiralpinku walkatjurra 800-pa.’⁸ Nyangka puurru kulirnu wati nyarra mayura palyalpayilu palyannyangka. Palunyalu-lu marninyungu. Tjiinyamarntu kuliltjarralu palyarnu.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kuliltjarralu palyara Mama Kuurru wanalpayi pirningka munkarra.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjimarri puru yulytja nintiranytjalu-tjananya yamatjikarranma. Nyangka palunyanya wiyarringknyangka Mama Kuurrtunta pukurltu tjarrpatjunku ngurra walykumunungka. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-rna puurru yulytja marnkurra walykumunura kanyinma. Wiya, pirnipurikattarrartu-rna walykumunura kanyinma. Tjinguru-rna kurlunypa mulyatarrirra kanyinma. Wiya, purlkanyatarrartu-rna mulyatarrima. ¹¹ Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku yulytja walykumunura kanyintjamunungka Mama Kuurrtu-rni yilkaringkatja nintilkitjamunu miranykanyiratjaku-rna. ¹² Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku walykumunura kanyiranytjamunungka nintilkitjamunu-rni yungarralu-rnatju kanyiratjaku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kamu-rna waarka palyalku puurra kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurra kutjupaku wangka wangarralulu kulira palyanma. Palunyalu kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurru waarka purtu palyanma.”

*Tjiitjalu-tjananya Puru Nintipungkulanytja
Matjuyuku 11.12-13; 5.31-32; Maakaku 10.11-12*

¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurra palunyanya kuliralpi Tjiitjaku tjalkirng-tjalkirra yikarringu. Tjiinyamarntu-ya tjimarriku mukulyanytju nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntuluyan ngarnartu palyarungupirinyapa parrapitjalayirni yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nintilu kulira pinalutarra-yan kuliranyangka. Tjiinya kutjupa-kutjupa nyarra yarnangulu-ya nyakula marninyungkupayi, palunyanya Mama Kuurrtu yanyanyantu wantipayi.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-ya kutjulpirulpi Mawutjaku wangka kulira wanaranytja. Puru-ya kuliranytja Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjaranyangka. Nyangkalta Tjuuntu-tjananya pitjangu tjukurra watjara kapingkatarrartu tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarrinya-rna ngayulu tjukurra walykumununya watjara tjiinya Mama Kuurru mukurringkula yarnangu pirniku-tjanampa puurrrarrikitja. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrunpa wuyurrtu Mamanya puurra warlkura. ¹⁷ Nyangka Mawutjaku wangka pirninyartu ngarala wangarralulu-lan kulira palyaratjaku. Nyangka wangka kurlunypatarrartu wiyarringkutjamaalpa tirtu ngarama yilkarimantatarra ngaralanyangka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru watilunku kurri witalralpi minyama kutjupanya yarlitiku. Wiya, Mama Kuurru nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu marlawanalu minyama yarlitiku palunyaku kurrilu

wantinyangka. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula kutjupaku-ra kurringka ngarriranyangka.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra Puru Latjuranya

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyiranytja. Palunyalunku mirrka purlkanya ngalkulanytja. ²⁰ Nyangka wati nyirnurru nyinapayi yini Latjuranya pika pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka palunyaku yungarrapirtilu katipayi wati tjimarri purlkanyatjarraku yiwarlakutu. ²¹ Nyangka ngarrirra nungkumunulu nyakupayi mirrka murtuny-murtunypa tayipulnguru punkaltjaku. Nyangka-ya papalu pitjala pika pirninya yanytjulpayi.

²² Nyangka mirrirrinnyangka yayintjulpa pirnilu-ya mantjira katingu Yayipuramala yitingka nyinatjunu. Nyangka yilkari katu nyinarra mirrka purlkanya ngalkulanytja. Nyangka wati tjimarri purlkanyatjarranya mirrirringu. ²³ Palunyatjanu warungka tjarrpangu pika purlkanya mirarnu. Palunyalu yilkari katu yirranayanggu Yayipuramanya-pula Latjuranya nyinarranyangka. ²⁴ Palunyalu lingkirra mirrangu, ‘Tjambu Yayipurama, ngarlturriwa-tju. Palunyalu witula Latjuralu pitjala kapi marangka kanyiranytjalu tjarlinarya-rni kaalypiriltjaku. Tjiinyamarntu-rni pika purlkanya kamparra.’

²⁵ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, ‘Tjambu, kulira-muntan? Mantangan nyinarranytjalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja. Nyangka Latjuranya nyirnurru puru pikatjarra nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya pukurlpa nyinarra. Nyangkan nyuntululpi pika purlkanyatjarra nyinarra. ²⁶ Nyangka puru pirti purlkanya ngururra ngarala. Kamu-latju ngaanguru mapitjaku. Nyangka nyuntunya-lanyatjun pitjak-itjamunu.’ ²⁷⁻²⁸ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, Latjuranya mawitula ngayuku ngurakutu. Nyangkayi ngayuku marlanypirti 5-nya watjala ngurlutjarra ngurra ngaa palyamunukutu-ya pitjatjakutarra.’

²⁹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, Mawutjaku wangka-ya kanyira. Puru-ya nintilu kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu-ya walkatjunu wantitjanya. Wangka palunyalu-tjananya ngurlutjunktula. Nyangka-tjinguru-ya palunyananya kulinma.’

³⁰ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, kulilkitjamunu-ya. Ngarna mirritjanulu wankarringkulalpi tjakultjunku. Nyangkalta-ya kuliralpi palyamunu wantiku.’ ³¹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, tjiinya yarnangu nyarra Mawutjanya puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya-ya kulira wantipayilu kulilkitjamunu tjukurra kutjupanya. Mirritjanulutarrartu tjukurra watjaranyangka-ya kulira wantima.’”

17

*Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 18.6-7, 21-22; Maakaku 9.42*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanaralpi punkalku. Nyangka-kurluyan wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Tjiinya-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. ² Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinya yufiriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna

ngaalya wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka.

³ Palunyakutarra-ya kuliltjarra nyinama.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, marrkula-lu. Nyangka-tjingurunta kulilku, palyamunu wantiku. Wiya, kalyparriwara. ⁴ Nyangka-tjingurunta tjirntu palunyangkartu yiwarrakatirra payinma. Palunyalunta yiwarrakatirra watjanma, ‘Wiya, wantiku-rnanta payintjamaaltu.’ Wiya, tirtu-ra kalyparringama.”

Mularrpa-lan Kuliltjaku

⁵ Nyangka tjukurra watjalpayilu-ya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, purtu-latju mularrkulira. Yirringkarra-lanyatju Mama Kuurrnga-latju mularrkuliratjaku.”

⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrkuliranytjalu watjalku warta ngaanya marrpuritarrartu pakara yankula kapi yuru purkanyangka ngaratjaku. Nyangkalta mularrpartu kulira yanku.”

Karnany-karnanymaaltu-ya Puurru Palyanma

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka tjukurra waarka palyalpayitjarra watjarnu, “Waarka palyalpayilu-tjinguru tjiipu miranykanyirayilku tjirntu tjarrpatjunku. Palunyalu puurru ngurruku pitjama. Nyangka puurru-munta-lu watjalku, ‘Yuwa, nyinakati mirrkanku ngala.’ ⁸ Wiya, watjalku, ‘Warntu kutjupa tjarrpatjarra. Palunyalu-rni mirrka ngayuku kurranyulu nintila. Nyangkan nyuntulu marla ngalku.’ ⁹ Puurru-muntanku waarka palyalpayinya mirrawarniku waarka tjukarurrulu palyaranyangka? Wiya, palunyapirinyapa palyaratjaku ngarala. ¹⁰ Nyangka-tjanampanku palunyapirinyapartu ngarala. Tjiinya waarka Mama Kuurru watjarnu wantitjanya-yan palyarayilku wiyalku. Palunyalu-yan karnany-karnanytju kulintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-yan paluru waarka palyalpayikutju nyinarra.”

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra 10-pa Walykumunurnu

¹¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Tjiinya ngurra Kalalila Tjamiriyala ngururwana-ya mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarla kurlunytja tjarrpakitjalu nyangu wati purrtjutjarra 10-pa-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu-ya tiwangururtu ngarala ¹³ mirrarranytja, “Puurra Tjiitja, ngarlurriwa-lampatu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya wati nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangka-tjananyantayi yayirri.” Nyangka-ya mularrpartu yanu.

Nyangka mapitjalayintjalu-yanku nyangu purrtju wiyarrinyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjulunku nyangu pika wiyarrinyangka wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu mirrara Mama Kuurrnga marninyungkula wirrtjarayintja. ¹⁶ Palunyalu ngamuntirringkulalpi pupakatingu Tjiitjaku tjingangka. Palunyalu pukurltu-lu marninyungu. Tjiinya wati palunyanya Tjamiriyanyamartatji. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wati 10-pa-ya wiirringu. Nyangka-ya 9-pa ngaangka yaaltjirringu? ¹⁸ Tjiinya wati ngaa Tjiyu wiyalukutju pitjangu Mama Kuurrnga marninyungu.” ¹⁹ Nyangkalta-lu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra. Ngayuku-tjun mularringu, palunyatjanun wiirringu.”

*Mama Kuurrnga Puurrrpa Nyinakitjangka Ngaapirinyarriku
Matjuyuku 24.23-28, 37-41*

²⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu Tjiitjanya tjapirnu, “Mama Kuurrnga puurrarikitjangka nyaarringku?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, purtu-yan nyaku wantiku. ²¹ Tjiinya kutjupalu watjalkitjamunu, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaanya ngarala. Munta, nyarranya ngarala.’ Wiya, Mamalu kurrurnta-tjananyanta nyinarrantyjalu puurraringkula kanyinma.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Ngulanriyan purtulirriku Katja Yarnangurrinytjanya nyakukitja. ²³ Tjiinyanta-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Nyarranya-ya nyawa.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Wiya, ngaanya-ya nyawa.’ Nyangka-tjananyaya wanantjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanagara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinyapa. ²⁵ Nyangka ngarnmanypartju palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya-ya yarnangu ngaa kuwarinya nyinarra, palunyalu-rniya mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. ²⁶ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjakitjangka-ya yarnangu pirninya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarrantyja, palunyapirinyapa. ²⁷ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarrantyja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarliranytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrpangka tjarrpangu. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kapi warnanpa purikanyalu pitjangu mirrirntanu. ²⁸ Nyangka palunyapirinypartu-ya nyinaranytja wati Luutanyatjarralpi. Tjiinya-ya yiwarla Tjatamala watatjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa payipungka palunyalu tjimarrikitjalu nintiranytja. Puru-ya waarka kutjupa-kutjupa palyaranytja. ²⁹ Nyangkalta Luutalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyankartu-ya pirninyartu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yilkarnguru tjutirnu waru parnti palyamunutjarra. Nyangka-tjananya kampangu pikirnu. ³⁰ Nyangka palunyapirinypartu-ya watatja nyinama ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutirriku, palunyangka.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjirntu palunyangka-ya waarrpungkula kukurraala. Tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, ngurrangka tjarrparra mantjintjamaalpa kukurraala. Tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, marlaku ngurrakutu yankutjamaalpa kukurraala. ³² Luutaku kurri-ya kulinma. Tjiinya marlaku pinkurraarnu purlirringu. ³³ Yuwa, nyuntulu-tjingurun ngayalunguru mirrirringku. Wiya, wankan tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna pitjakitjangka ngaapirinyapa ngaraku. Kutjarra-pula ngarrima ngurra kutjungkartu. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁵ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyama kutjarralu nyinarra mirrka yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁶ [Nyangka-pula wati kutjarralu kukaku yanku ngurrirayinma. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.]”

³⁷ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya tjapirnu, “Wanytjatja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Mirri ngarrirryangka-ya warlawurru pirninya kapurturingama.”

18

Minyma Parnaltjilu Tirtu Tjakultjunkupayi

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Talyppurringkula wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. ² Puurra ngaanya tjiinya yarnangu pirniku mikintju nyinapayi. Puru Mama Kuurru watarrku nyinapayi. ³ Nyangka ngurra palunyangkartu minyma parnaltji nyinapayi. Palunyalu puurra palunyalakutu tirtu yiwarrakatirra watjalpayi, ‘Wiya, wati nyarralu-rni kunpu-kunpu payira. Nyangka-munta-rnin paalytjunku wangkaku?’ ⁴ Nyangka rawalu kulira wantipayi. Palunyalu ngulakutju yungarralunku kulirnu, ‘Mularra-rna Mama Kuurru watatja nyinapayi. Puru-rna yarnangu pirnikutarratu mikintju nyinapayi. ⁵ Nyangka minyma ngaalu-rni kukurrmara wangkatjingaranyangka-rna paalytjunku wangkaku wati nyarranya tjukaruru nyinarratjaku. Tjiinya-rnara wangkanytjamunungka tirtu-rni kata kurranma.’”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya puurra palunyalu watjantjanya. ⁷ Nyangka Mama Kuurru-munta palunyapirinypa kulira wantipayi palunyaku katja yurantalpirtulu-ya karlarla mungangka tjapiranyangka? ⁸ Wiya, waarrpungkula-tjananya yirringkankupayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngula marlaku pitjaku. Palunyalu-munta-rna nyaku yarnangu pirnilu-rniya mularrkuliranyangka? Wiya, marnkurr-marnkurrpa-rna nyaku.”

Wati Paratji Puru Kapamanku Tjimarri Yurralpayinya

⁹ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu kutjupatarra-yanku karnany-karnany nyinarranyangka. Tjiinya-yanku yungarralu kuliranytja walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yayirnirri-payi. Palunyangka-tjananya Tjiitjalu wangka kamparntaralpi tjukurra ngaanya watjarnu. ¹⁰ “Wati-pula kutjarra yanu tjurrtju purlkanyakutu. Palunyalu-pula tjarrparalpi ngarangu Mama Kuurru tjapilkitja. Tjiinya wati kutjupa Paratji. Nyangka kutjupanya kapamanku tjimarri yurralpayi nyinarranytja.

¹¹ Nyangka wati Paratji mawurntalpa ngaralanytjalu Mama Kuurru watjarnu, ‘Yuwa, pukurlpa-rna pitjangu watjalkitja. Tjiinya-rna yarnangu pirninyapirinypa nyinarranytjamaalpa walykumunu nyinapayi. Tjiinya-rna mulyatalu mantjiranytjamunu. Palunyalu-rna mayuranytjamunu. Puru-rna kutjupaku kurringka ngarriranytjamunu. Puru-rna wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayipirinypa nyinarranytjamunu. ¹² Ngayulu-rna mirrka wantirra parltjamunulu nyuntula ngamurtu-ngamurtu tjapilpayi. Palunyalu-rna tala 100-pa mantjiralpi 10-pa mawurntalpa tjunkuluranu nintilpayi.’

¹³ Nyangka wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayinya tiwati-wati ngarangu. Palunyalu yiranyakunyitjamaaltu kata pupakatirralpi Mama Kuurru tjapiranytja, ‘Wiya, ngarlurri-wa-tju. Tjiinyamarntu-rna palyamuru palyalpayi.’” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayinya Mama Kuurru kuliralpi kalyparringu. Nyangka kurrurra raparringkula ngurru yanu. Tjiinyamarntu Mamanya-ra kalyparringu. Nyangka wati Paratjiku-ra kalyparringkutjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurru nyaku karnany-karnany nyinarranyangka watjalku-lu mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupalunku yungarralu kulilku mungutja nyinarranytjalu. Wiya, Mama Kuurru-lu nyakulalpi watjalku purlkanya nyinarratjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Matjuyuku 19.13-15; Maakaku 10.13-16*

¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku tjilku kurlunypa pirni katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiltjaku. Nyangka wanalpayi pirnilu-tjananya payirnu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjilku pirninya yarltingu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkun-tjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurpa nyinarra. ¹⁷ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinypa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka.”

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Maakaku 10.17-31*

¹⁸ Nyangka puurpa kutjulu pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu?’ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ²⁰ Tjiinyan ninti Mawutjaku wangkaku. Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya mirri pungkutjamaaltu wantima. Puru-ya mulyatarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya kutjupanya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Palunyalu-yanku mama ngunyntju panyapurangkutjamaaltu kulinma.’”

²¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²² Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta pitjarni maraltu wanala. Palunyalun yilkari katalarra purlkanya kanyinma.”

²³ Nyangka wati palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²⁴ Nyangka Tjiitjalu nyangu yiiku walykurringkutja. Nyangka watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpa-munta nilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunku ngurra, kurri, kurta, mama puru ngunyntju, tjilkutarrartu wantiku Mama Kuurrku waarka palyalkitjalu. ³⁰ Wiya, palunyangka munkarra kuwarrinya mantjilku. Puru ngula wanka tirtu nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Maakaku 10.32-34*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyakulu wanalpayi 12-nya yarltirra mawurantalpa katingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan

mapitjalayirni. Ngurra palunyangkartu wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirriku. Tjiinyamarntu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya watjaranytja. ³² Yuwa, Tjurutjamala-rniya tjulyaralpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu ngarlupupirtira watjanma. Palunyalu-rniya tjuupungku. ³³ Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Puru-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjar-ratjanu wankarringkula pakalku.”

³⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya purtu kawarurrukula kuliranytja. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja.

*Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlarnu
Matjuyuku 20.29-34; Maakaku 10.46-52*

³⁵ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikalakutu ngamurringu pitjalay-intja. Nyangka wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatji-ranytja. ³⁶ Palunyalu kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarra pakan-nyangka. Palunyalu tjapirnu, “Nyaarringkula-yan?”

³⁷ Nyangka-luya watjarnu, “Wiya, Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pit-jalayirni.”

³⁸ Nyangka kuliralpi mirrarra watjaranytja, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

³⁹ Nyangka-ya ngarnmanypa pitjalayintjalu marrkuralpi watjarnu, “Kan-marrarri.” Nyangka puru lingkurrarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yamirrira-luya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. Nyangka-lu tjapirnu, ⁴¹ “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuru yarlarriwa! Tjiinya-rnin mula-rrkulintjatjanu walykumunurringu.”

⁴³ Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu Mama Kuurrnga marninypongkula. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi Mamanya marninypongu.

19

Tjiitjanya Tjarrpangu Tjakiyaku Ngurrangka

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya yanu yiwarla Tjarikala tjarrpangu wayirntara yankukitja. ² Nyangka wati yini Tjakiyanya tjimarri purlkanyatjarra nyi-narranytja. Wati palunyanpa kapamanku tjimarri yurralpayiku-tjanampa puurpa. ³ Palunyalu purtulirringkulanytja Tjiitjanya nyakukitja. Tji-inyamarntu wati murtu-murtulu purtu nyakulanytja yarnangu pirnilu-ya yangatjunksulanyangka. ⁴ Nyangka ngarnmanyarringkula kukurraarnu warta purlkanyangka tatirnu. Palunyalu nyinarra nyakulanytja Tjiitjanya pitjatjaku. ⁵ Nyangka Tjiitjanya warta palunyawana pitjalalpi yirranangu Tjakiyanya nyinarranyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Tjakiya, waar-pungkula tjarungara. Tjiinya-rna kuwarrinya nyuntuku ngurrakutu yanku nyinakitja.”

⁶ Nyangka Tjakiyanya waarpungkula tjarungarangu. Palunyalu pukurltu Tjiitjanya yarlitirra katingu. ⁷ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Yuwa-parta, wati palya-munuku ngurrakutu yanu nyinakitja?”

⁸ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjakiyalu pakarnu ngaralalpi watjarnu, “Yuwa Puurr, ngayuku yulytja pirninya tjarraralpi-tjanamparna nintilku nyirnurru nyinapayiku. Puru-tjanamparna mayura mantjiranytjalu marlakulu nintilku. Tjiinya 100-pa mantjiranytjalu-tjanamparna 400-pa nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, mularrpan kutjuparringu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu puru nyuntuku yungarrapiritikutarrartu. Nyangka-yan wankarringu nyinarra. Yuwa, kuwarrinyan Yayipuramaku tjamu mularrnga nyinarra. Tjiinyamarntun wati palunyapirinytju mularrkulira. ¹⁰ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu palyamunu pirninya wankarunkukitja. Nyarra-ya kawarnarrarnu, palunyanya-tjananyarna pitjangu ngurrilkitja.”

*Waarka Palyalpayi 10-tjarra
Matjuyuku 25.14-30*

¹¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mapitjalayirnu ngamuntirringu yiwarla Tjurtjamalakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliranytja yiwarla palunyangka Tjiitjanya puurrarringkula nyinarratjaku. ¹² Nyangkalta-tjananya tjukurpa kamparntalpa watjarnu, “Yuwa, wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ra ngarangu ngurra tiwakutu yankunyangka puurrrpa-lu tjunkutjaku, palunyalu pitjala ngurra yungarrangka-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹³ Nyangka wati palunyalu yankukitjalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi 10-pa yarltingu. Palunyalu-tjanampa tala 100-pa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. Palunyalu watjarnu, ‘Yalatjarna yankunyangka-ya tala ngaa 100-pa kanyiranytjalu kutjupa-kutjupa payipungama. Palunyalu nintira-wanala tjimarri purlkalkitjalu. Nyangka-tju tjimarri purlkarringama.’ Palunyapirinytja watjarnu wantirra yanu. ¹⁴ Nyangka yurlta-ya nyinarranytjalu yanyan-yanyantu wati palunyanya watjaranytja. Palunyalu-ya wati marnkurrrpa yarltirralpi watjarnu, ‘Mapitja-ya puurrrpa purlkanyangka watjala tjiinya-latju yanyantju wati palunyalu-lanyatju puurrarrirra kanyiltjaku.’ Nyangkalta-ya tjukurrtjarra yanu watjalkitja.

¹⁵ “Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati palunyanya tjunu puurrarringkula nyinarratjaku. Nyangka marlaku pitjanytja ngurrakutu. Palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ¹⁶ Nyangka wati kutjulu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 1,000-karrarnu.’ ¹⁷ Nyangka watjarnu, ‘Watin walykumunu mularrpa. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanta tjunku ngurra 10-pan puurrarringkula kanyiltjaku.’ ¹⁸ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 500-karrarnu.’ ¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Yuwa, nyuntulun ngurra 5-pa puurrarringkula kanyinma.’

²⁰ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, ngaanyanku tjimarri. Yangkingka-rna karrpiralpi kumpitjunu wantingu. ²¹ Tjiinya-rnanku ngurlurringu tjiinyamarntun witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyan witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’

²² Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, watin palyamunu. Nyangka wangka ngaa-rnin watjaranytja, palunyanya-rnanta ngaparrtjika watjalku. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tju kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’

²³ Nyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna

kanyiltjaku. Nyangka-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala palunyanyatarrartu mantjinma.’

²⁴ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanyangka watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 1,000-pa kanyira, palunyaku.’ ²⁵ Nyangka-ya watjarnu, ‘Wiya puurr, 1,000-pa wiyangkalpi kanyira.’ ²⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjun waarka walykumunulu palyaranyangka-rnanku puru nintilku. Nyangka-tjinguru-tjun waarka palyantjamaaltu wantinyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ²⁷ Nyangka puru puurrra palunyalu watjarnu, ‘Wati nyarra-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytja puurrra-tjanamparna nyinarratjakutarrartu, palunyanya-tjananya tjulyara kati mirangkartu mirrirntarra.’ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu pungu.”

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Tjuunku 12.12-19*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra palunyanya watjarnu wantirra kurranyurringkula yanu Tjurutjamalakutu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu marlawanalu wanarayintja. ²⁹ Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurru kurranyu-pula yankutjaku. ³⁰ Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantinytja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³¹ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’”

³² Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu nyarra Tjiitjalu watjarnu wantinytjapirinyartu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula yarraranyangka tungki kanyilpayilu-ya ngalyapakaralpi tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?” ³⁴ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.” ³⁵ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Palunyalu-pula Tjiitjanya tatitjunu. ³⁶ Nyangkalta tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanarayintja.

³⁷ Nyangka Tjiitjanya ngamuntirringu Tjurutjamalakutu. Tjiinya murru purli Yalapalanguru tjarungaralayintja. Nyangka palunyaku wanalpayi mingapirinytju-ya wanarayintja. Palunyalu-ya mirrarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Tjiinyamarntu-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. ³⁸ Nyangka-ya ngaapirinytja watjarnytja, “Yuwa Mama, nyuntulun walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu. Wankarunkupayin walykumunu! Yayirninytjun mularrpa!”

³⁹ Nyangka Paratji kutjupattjarralu-ya yarnangu pirniwana ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya Puurr, kanmarrmarra-tjananya nyuntuku wanalpayi pirninya.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna kanmarrmanku. Nyangka-rniya purlilulpi wangkatjarrarringkulalpi mirrarra watjanma.”

Tjiitjanya Yulangu-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamaku ngamurringkula pitjangu. Palunyalu yiwarla nyakulalpi yarnangu pirniku-tjanampa yulangu. ⁴² Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrkatupalka-yan pinkurraala. Nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. Ngarlurringkula-tjanampnanku tjiinyamarntu-yan purtukulilpa, Mamaku wangka purtu tjurrkurlmara

kulilpayi. ⁴³ Nyangka ngula-tjananyanta warrmarla minga-mingalu parrayangatjunku. ⁴⁴ Palunyalu pirninyartu-tjananyanta pungku wiyalku. Palunyalu yiwarla ngaanya yurntulku punkatjingarayilku wantiku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni witurru pitjala-tjananyanta paalytjura kanyiltjaku. Nyangka-rniyan paany-paanytju kulira wantirra.”

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Matjuyuku 21.12-17; Maakaku 11.15-19; Tjuunku 2.13-22*

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu yarnangu pirnilu-ya tjurlpu, tjiipu, kutjupa-kutjupatarrrartu tjimarrikitjalu nintiranyangka. Palunyalu-tjananya payira yilkaku wituranytja.

⁴⁶ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayaku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirru kutjupanu mayura mulyatarrikijalu.”

⁴⁷ Nyangka tjiirntu kutjupa tjiirntu Tjiitjalu tjurrtju palunyangka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru puurra kutjupattjarralu yurakanyiranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

⁴⁸ Palunyalu-ya purtulirringkulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirnilu pukurltu yatattjura kuliranytja Tjiitjalu-tjananya nintipungkulanyangka.

20

*Tjiitjanya-ya Purru Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 21.23-27; Maakaku 11.27-33*

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Puru tjukurra walykumununya watjaranytja. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirnitarrartu pitjangu lurrtjuringu. ² Palunyalu-ya tjapirru, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. ⁴ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

⁵ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-lanya watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantiranytja?’ ⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lanyaya yarnangu pirnilu purlingka yatulku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjupkupayi nyinarranyangka.” ⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

⁸ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutillkitjamunu.”

*Kaatampa Miranykanyintjatjarra
Matjuyuku 21.33-46; Maakaku 12.1-12*

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa watjarnu, “Puurra ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka watjarnu watilu-ya miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra ngurra kutjupakutu yanu rawa nyinarayira, ngula marlaku pitjakitja. ¹⁰ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa

miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurra palunyalu waarka palyalpayi kutju witurru yankula mirrka tjarrarnu tjunkutjanya mantjira katitjaku. Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurru.¹¹ Nyangka puurru waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya pungkula ngarlupupirtira watjarayirnu maralpa witurru.¹² Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka-ya palunyapirinyartu pika purlkanya pungkulayirnu kaatanpangka yilkaku warningu wantingu.¹³ Nyangka puurra palunyalu purtu kulirru, 'Yaaltjingalku-rna? Tjinguru-rnatju katja kurrurnkurlu witulku. Tjinguru-ya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.'¹⁴ Parturtu-luya nyakulalpi watjarnu, 'Nyarranya-kulila puurru katja. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.'¹⁵ Nyangkalta-ya puurru katja tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu."

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Puurra palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?¹⁶ Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupajarralu-ya miranykanyiratjaku." Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, "Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wanti."

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Kulira-munta-yan Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, 'Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira. Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, "Yapu palunyanyalpinu mungut-jamunu."

¹⁸ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyalu yarnangu kutjupangka punkaralpi pilkirrtjinku."

Puurra Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Matjuyuku 22.15-22; Maakaku 12.13-17

¹⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru tjur-tjuku puurra pirnilu nintilu kulirru Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja waarpungkula tjulyalkitjalu. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra.²⁰ Palunyalu-ya tirtu yurakanyira parrawanarayintja. Palunyalu-ya wati marnkurrku tjimarri nintiralpi watjarnu, "Ngarnartu yamatjipirinyarri-ya Tjiitjala lurrtjuriwa. Palunyalu kutjupa-kutjupa tjapila nyangkayi kutjupayarla watjannyangka-latjuyi tjulyara kati puurra Ruumanyamartatjiku yinytjanulu nintila."²¹ Nyangkalta-ya yanu watjarnu, "Yuwa Puur, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurru watjara nintipungkupayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurra tjukaruru nyinarratjaku."²² Nyangkan nyaapirinyapa kulira tjiinya-lan puurra Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?"

²³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapirru piwarrtjingalkitjalu.²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, "Kati-rniya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa." Nyangka-ya mularrpartu

katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

²⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarri palun-yapirinypa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrrka nyintinma tjiinya-yan Mama Kuurrrngamartatji kanyiranytjalu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu walykumunu watjan-nyangka. Pirningka mirangka-ya purtu kuwartjingaranytja kutjupayarla watjaljtaku. Palunyalu-ya purtu kuliralpi kanmarrpa ngaralanytja.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinypa Nyinama Matjuyuku 22.23-33; Maakaku 12.18-27

²⁷ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ²⁸ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinypa, ‘Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjiitju-rurrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.’

²⁹ Nyangka tjukurrrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnal kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu. ³⁰ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu.

³¹ Nyangka palunypirinypartu nampa 3-lu yarltingu tjilkumaalpa mirrirringu. Nyangka yara palunypirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³² Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu.

³³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirri pirninya wankarringkunyaangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurto kanyirnu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mantangka-yankun yarltirra kurrirarra nyinarra. ³⁵ Nyangka wati minyma nyarra Mama Kuurrtu ngurrrkarntankutjanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi yilkari katararra nyinama. Palunyalu-ya kurri yarltikitjamunu. ³⁶ Tjiinya-ya yayintjulpirinypa nyinama. Palunyalu-ya mirrirringkukitjamunu. Tjiinya-ya Mama Kuurrrka katja yurntalpa nyinama mirritjanu wankarringkulalpi. ³⁷ Puru-ya ngaanya kulila. Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu mirritjanu-ya wankarringkutjatjarra. Tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’ ³⁸ Yuwa, tjamu mirripirtilu-ya Mama Kuurrrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Tjiinya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrrkarntankutjanya-ya mirrimaalpa wanka nyinarra.”

³⁹ Nyangkalta-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulun watjarnu.” ⁴⁰ Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantja.

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya Matjuyuku 22.41-46; Maakaku 12.35-37

41 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrra Tayipirru wartangkatja nyinama?” 42 Tjiinya kutjulpirtulpi Tayipirrtu turllu ngaapirinya walkatjunu wantingu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrra watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

43 Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurna nyuntulu-tjananyan tjina tinatjungkula nyinatjaku.’

44 Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirru wartangkatja nyinama?”

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya

Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40

45 Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala kuliranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, 46 “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnanykarnanpa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi pirnilu-tjananya puurrra warlkuranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. 47 Puru-ya minyama parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinya tjurrtjunga tjarrparralpi ngarala Mama Kuurrra rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

21

Tjimarri Purlkanyapirinya Tjarrpatjunu

Maakaku 12.41-44

1 Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Palunyalu nyangu tjimarri purlkanyatjarralu-ya katirra tjimarri tjunkupayila tjarrpatjunktanytja. 2 Palunyalu puru nyangu minyama parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayilu tjimarri kurlunypa kutjarra tjarrpatjunktanyangka. 3 Palunyangka-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Kulinmaya ngaanya. Minyama nyarra nyirnurru nyinapayilu purlkanyapirinya tjarrpatjunu pirningka munkarra. 4 Tjiinya tjimarri purlkanyatjarralu-ya katingu tjarrpatjunktalpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyama nyarra nyirnurru nyinapayilu katingu tjarrpatjunktalpi maralarringu.”

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku

Matjuyuku 24.1-2; Maakaku 13.1-2

5 Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu tjurrtju purlkanyanya nyakula marninyngkulanytja, “Wiya, yiwarla ngaanya purli walykumunutjarra. Nyangka kaninytjarra ngarala yulytja walykumunu pirni tjiinya Mama Kuurru-ya nintiranytjanya.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu,

6 “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrrarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya-ya punkalku mantangka ngarrirrayinma.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama

Matjuyuku 24.3-14; Maakaku 13.3-13

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Puurr, wanytjawara-ya tjurrtju purlkanya purlparrpungku? Puru nyaapirinyapa-latju nyaku kulilku ngamuntir-rinyangka?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima mayura-ya watjaranyangka. Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Puru-ya watjalku, ‘Tayimpa wartalpitjanu ngamurringu.’ Nyangka-tjananyaya mularrkulira wanantjamaaltu wantima. ⁹ Puru-ya kulira ngurlumaalpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka-yanku warrmarlalu pungkulanyangka, puru ngurra ngamunguru-yanku pika pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrkulu pungama. ¹¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula ngurlurringama manta yurri-yurriarra wartunarranyangka. Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangka yayil-urru purlkanya ngarama. Puru-ya yarnangu pirni pikatjarrarringkula-lpi ngarrima. Puru-ya nyakula kata paarnarranma kutjupa-kutjupa yilkarinka yartakarringkulanyangka. ¹² Palunyapirinyapa kuwarripa yartakarrikitjanga tjulyara-tjananyantaya pika purlkanya pungama. Palunyalu-tjananyantaya katiku tjurrtjungka ngaratjunku kuurrrpa-yan wangkatjaku. Palunyalu-tjananyanta tjayilpangka tjarrpatjunku. Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹³ Palunyanguru nyuntuku ngaraku tjukurrrpa walykumununya-tjananyan watjaltjaku. ¹⁴ Nyangka-ya ngaapirinyapa kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹⁵ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta ngayulu nintilku wangka walykumunu-yan watjaltjaku. Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu purtu kuliralpi wangka kanmarrarriku. ¹⁶ Nyangka-tjananyantaya yungar-pirpirtitarrartu yinytjanulu nintilku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku. ¹⁷ Tjiinya-tjananyantaya yarnangu pirnilu yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁸ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankara kanyinma. ¹⁹ Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama. Palunyalu-yan wanka tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-21; Maakaku 13.14-19*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Nyinarrayilku-yan nyaku warrmarla minga-mingalu-ya yiwarla ngaa Tjurutjamanya parrayangatjungkulanyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku, ‘Yuwa, kuwarri-ya yiwarla ngaanya purlparrpungku. Palunyalu-ya yarnangu pirninya mirri wakara-wanalku wiyalku.’ ²¹ Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. Nyangka yiwarla ngaangka nyinarranytjatjanu pakara waarrpungkula yarra. Nyangka-tjingurun purtingka nyinama. Wiya, yiwarla ngaangka tjarrpanytjamaalpa tiwa kukurraala. ²² Tjiinya-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu tirtu palyamunu palyaranytja. Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarriku. ²³ Wiya, ngarlutjarra-ya minyama mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku

tjaka-tjakarriku. Wiya, palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku-tjanampa ngurra ngaangka nyinapayiku tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampa mirrparnarriku, palunyangka. ²⁴ Tjiinya kutjupatjarra-tjananaya kunmarnu yiri purlkanyangka mirrirntanama. Nyangka kutjupatjarra-tjananya karrpira katiku ngurra kutjupa-kutjupakutu. Nyangka Tjiyu wiyalu-ya puurrarriku yiwarla Tjurutjamanya kanyinma. Rawa-ya kanyirayilku, nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu witulku.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Maakaku 13.24-27

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Nyangka palunyangkartu tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu kutjuparringkula-wananma. Nyangka kapi yuru purlkanya katuwana pitjalayinma rurrku purlkanyatjarra. Tjiinyakurlu warnanpa purlkanya katuwana tatira pitjama, palunyangka munkarra. Nyangka-ya ngurra pirningkatjalu nyakulalpi ngurlurringama. ²⁶ Palunyalu-ya tjuni tjurlpilyarriku watjalku, ‘Manta lipiwana-kulila kutjuparringkula-wanarayirni. Nyaarringku ngula?’ Tjiinyamarntu-ya nyaku pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlan-guru ngaparriku pitjalanyangka. ²⁷ Nyangkalta-rna Katja Yarnangur-rinytjanya yartakarringkula yutuwaringka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁸ Nyangka kutjupa-kutjupa ngunyjtara yartakarringkulanyangka-ya ngurlurringkutjamaaltu kurrurnpa rapalu yirryanyangama. Tjiinyamarntu ngamurringu ngayulu-tjananyarnanta pitjala wankarunkutjaku.”

Tjukurrrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Maakaku 13.28-31

²⁹⁻³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nyaku kulilku kurlikuturryingangka. ³¹ Nyangka palunyapirinypartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunypirinyapa, tjukarurru nyinapayinya tirtu nyinama. ³³ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Kuliltjarra-lan Nyinarratjaku

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tirtu-kurlu-yan kulinma lurrtjurringkula mirrka kuka purlkanya ngalkukitjalu. Tjikiratarra-ya kakirringkutjamaalpa kuru wanka nyinama. Puru-kurlu-yan tjimmarri puru yulytja walyku-munuku kulinma ngayulu-tjananyarnanta marlaku pitjaku tjulurrtingalt-jakutarra. ³⁵ Tjiinyakurlu watingka marangkarringkulalpi wartalpitjanu tjulurraala, palunyapirinyapa. Tjiinya-rniya ngurra pirningkatjalu nyaku tjarungarala-rna pitjanyangka. ³⁶ Nyangka kuliltjarra-ya Mama Kuurrrta tirtu tjapinma. Nyangkantayi wankarura kanyinma palyamunu kutjupa-kutjupangkatarra. Nyangka-yan tungun-tunguntu wananma ngayula-rniyan Katja Yarnangurinytjala kurrurnpa rapa ngarakitjalu.”

³⁷⁻³⁸ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu-tjananya pakara yankula tjurrtju purlkanyangka tjarrparra nintipungkupayi. Nintipungkulayilku mungarrtjirriku. Palunyalu yanku purli yini Yalapala ngarripayi. Tjiinyamarntu-ya yiwarla palunyangka ngaralanytja. Palunyalu mungayurntura marlaku mapitjaku tjurrtjunga tjarrpaku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula lurrtjuringkula kulinma tjukurra watjaranyangka.

22

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkutjalu

Matjuyuku 26.1-5; Maakaku 14.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tjiinya-ya Wayirntankutjanya watjalpayinya ngalkutjaku, nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyapirinyamankutjaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkutjalu. Tjiinya-ya ngurlulu palunyapirinyapa kuliranytja yarnangu pirnilu-tjananya mirrnarrirra yapungka yatultjakutarra.

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Matjuyuku 26.14-16; Maakaku 14.10-11

³ Nyangka mamu Tjayitingga kurrutjarrpangu-lu wanalpayi Tjuuta-Kariyarra. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ⁴ Nyangka yanu wangkakitja-tjananya tjurrtjuku puurra pirningka puru tjurrtjuku purlinyanta pirningka. Palunyalu-tjananya tjapira ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu Tjiitjanya-tjanampa nintilkitjalu. ⁵ Nyangka-ya pukurlarringkulalpi watjarnu tjimarri payipungkutjalu. ⁶ Nyangka Tjuutalu palyarnkarrarnu. Palunyalanguru tirtu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku? Tjinguru kutjuringku nyinarranyangka-rna nintilku.”

Mirrka-pula Paarnu Tjunu Wantingu Ngalkula Wayirntankutjanya Kulirratjaku

Matjuyuku 26.17-25; Maakaku 14.12-21; Tjuunku 13.21-30

⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula kuliltjaku puru-ya tjiipu warlangu pirninya pungkula ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. ⁸ Nyangka Tjiitjalu-pulanya Piitanya Tjuunnga watjarnu, “Mapitja-pula mirrka kuka paala tjurra wanti ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku.”

⁹ Nyangka-pula tjapirnu, “Wanytjatja?”

¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka. Palunyalu wanala ngurrangka tjarrpatjarra. ¹¹ Palunyalu-pula marlawana tjarrparralpi ngurra yungarranya watjala, “Yuwa, Nintipungkupayilu-lyinatju witurru. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?” ¹² Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.” ¹³ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu wati palunyanya kapi tjarlitjarra waalkarranyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjuru. Palunyalu-pula marlawanalpu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kuliltjaku?” Nyangka mularrpartu katalarrangkatjanya

nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

*Puurrrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Maakaku 14.22-26*

¹⁴ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru tjukurrrpa watjalpayinyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Rawalu-rna kurruntutarra kuliranytja tjiinya-lan mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-rna marla pika purlkanyatjarra mirrirriku. ¹⁶ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-rna kutjuwarra mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka-tjananyarnanta puru ngalku. Nyangkalta-yan tjurrrkurimmaralpi kulilku.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjiralpi Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Mantjila-ya. Palunyalu tjikira parranintinma. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Ngaanguru-rna wama ngaapirinyapa tjikilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrnga ngula puurrarriku nyinarranyangka-rna puru tjikilku.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁰ Nyangka-ya mirrka ngalangu wi-yarrinyangka Tjiitjalu-tjanampa panikinpa wamatjarra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku Mama Kuurrku tjukurrrpa kuwarri watjarnu wantitjanya. Nyangka tjukurrrpa palunyanu tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka.”

²¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu. ²² Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Nyangka-ra palyamunu ngaraku ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra palyamunu purlkanya yutilku.”

²³ Nyangka-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngananyanyka watjara?”

Watjaranytja-yanku Wati Purlkanya Nyinarranytjalu

²⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku pika-pikarringkula watjaranytja purlkanya nyinarranytjalu. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjalu yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi. Palunyalu-yanku marninyungkula watjalpayi, ‘Wiya, ngayulu-rna yarnangu pirninya yirringkankupayi.’ ²⁶ Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinyapa kulintjamaalto wantima. Nyuntulu wati purlkanya nyinarranytjatjanu tjilku kurlunypirinyarri. Puru wanalpayi purlkanya nyinarranytjalu waarka palyanma yarnangu pirniku. ²⁷ Wanytjanya wati purlkanya? Mirrka katirra nintilpayinya-munta? Wiya, nyinarra ngalkupayinya wati purlkanya. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinarra mirrka katirra nintilpayinyapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjiinya-rniya yarnangu pirnilu watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka nyuntulu-rniyan wantirra yankutjamaalpa tirtu lurrtjurtu nyinarranytja. ²⁹ Nyangka

ngayulu-tjananyarnanta nyinatjunku yarnangu pirninya-yan puurraringkula kanyiltjaku. Tjiinya-rni Mamalu nyinatjunu puurraringkula-tjananyarna kanyiratjaku, palunyapirinyapa. ³⁰ Nyangka puurrarriku-rna yilkari katu nyinarranyangka-rniyan ngamu nyinarra pukurltu mirrka ngalkunma. Palunyalu-yan puurrra purlkanya nyinama tjiya walykumunu pirningka. Palunyalu-yan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarriku kanyinma.”

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, kulila. Tjayitintu Mama Kuurrnga tjaipirnu, ‘Palya-munta-tjananyarna witu-witulku palyamunuya palyaltjaku?’ Nyangka Mama Kuurrtu yuwarnmanu. Nyangka-tjananyanta mularrpartu witu-witulku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kulilku wantiku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kuliralpi palyalku. Tjiinyakurlu mirrka yurninyapa karniralpi walykumunu kanyila. Palunyalu palyamununya warni, palunyapirinyapa. ³² Yuwa Tjayiman, ngayulurnanku Mamala tjaipiranytja punkaran tirturringkula yankutjakutarra. Nyangkan marlaku pinkurraalku puru wanaranytjatjanulu wanalpayi pirninya yirringkanama.”

³³ Nyangka Piitalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, lurrtjurtu-lin tjayilpangka tjarrpaku. Mirriringkutarrartu-lin.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrarriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

Walarrpa, Kaliki, Puru Kunmarnu Purlkanyatjarra

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjaipirnu, “Kuliramunta-yan kutjulpirtu-tjananyarnanta witurnu tjukurpa-yan parrawatjaratjaku? Nyangka-munta-yan mirrkatjirratjalu puru tjinapuunpa wiyalu purtu kuliranytja?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, purtu kulintjamaalpa-latju walykumunu parrapitjalayintja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyangka-yan kuwarrinya palya walarrpa puru kaliki mirrkaku kanyiranytjalu katiku. Nyangka-tjingurun kunmarnumaaltu kawutunku nintilku tjimarrikitjalu. Palunyalu kunmarnu purlkanya payipungku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja wati palunyanya palyamunu nyinarranytja.’ Tjiinya-rni ngayunyatjarra watjaranytja. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku.”

³⁸ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Puurr, nyawa ngaa kunmarnu purlkanya kutjarra-latju kanyira.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya.”

Tjiitjalu Mamala Tjaipiranytja Purli Yalapala

Matjuyuku 26.36-46; Maakaku 14.32-42

³⁹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya yiwarla palunyanya wantirra yanu purli Yalalalakutu. Tjiinya-ya ngurra palunyakutu tirtu yankupayi. ⁴⁰ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjapinma-ya tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjinjakutarra.”

⁴¹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjaipirnu, ⁴² “Yuwa Mama, wuyurrarriku-munta-rnin watjalku pika purlkanyatjarra-rna mirriringkutjamaaltu wantitjaku?”

Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”⁴³ Nyangkalta yayintjulpa yilkarunguru tjarungaralalpi-lu kurrurnpa rapara kanyiranytja.⁴⁴ Palunyangka tjuni tjurlpilytju puru kurrurrtutarrartu tjapiranytja. Nyangka-lu yakuri purlkanya yirramipirinypa tjutirranytja mantakutu.

⁴⁵ Nyangka palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi pakara marlaku yanu. Palunyalu nyangu wanalpayi pirninya-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinya-ya tjuni tjurlpilyarringu yamatitjirratja kunkunarringu.⁴⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan kunkunpa ngarrirra? Pakala-ya. Palunyalu tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Tjuunku 18.3-11

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu-ya pirnipurka waalkarrara pitjangu. Tjiinya wanalpayi Tjuutalu-tjananya walara katingu. Palunyalu pitjangu-lu Tjiitjanya nyunytjulkitja.⁴⁸ Nyangka-lu tjapirnu, “Tjuuta, nyunytjuralpi-partar-nin nintilku warrmarlaku?”

⁴⁹ Nyangka-ya Tjiitjala ngamu ngaralanytjalu nyangu, “Yuwa-parta, tjulyara-luya katikitja?” Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kunmarnungka-munta-latu wakalku?”⁵⁰ Nyangka wanalpayi kutjulunku kunmarnu purlkanya yilaralpi wati kutju pina wakungu katapungu, tjiinya tjurtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wanti-ya.” Nyangka wati nyarra pina katapungu, palunyanya pampurnu wiirurnu.

⁵² Palunyatjanu Tjiitjalu-tjananya tjurtjuku puurrrpa pirni puru tjurtjuku purlinyanta pirni, yirna pirninyatarrartu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi?”⁵³ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarranytja tjurtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Parturtu kuwarrinya nyuntuku-tjanampanku ngarala tjiinya-rniyan tjulyaltjaku. Puru mamu nyarra palyamunu pirninya mungalurrmara kanyilpayiku ngarala kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Matjuyuku 26.57-58, 69-75; Maakaku 14.53-54, 66-72; Tjuunku 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyara katingu. Palunyalu-ya tjarrpatjunu tjurtjuku puurrrpa purlkanyaku yiwarrlangka. Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayirnu⁵⁵ tjarrpangu yaarrpa palunyangka. Palunyalu nyangu yarnangu pirnilu-ya waru tilirnu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja.⁵⁶ Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjulu nyangu Piitanya warungka nyinarranyangka. Palunyalu warnirripungkula puru nyakulanytjalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanyatarartu Tjiitjala lurrtju parrapitjalayintja.”

⁵⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa.”

⁵⁸ Nyangka rawamaalpartu wati kutjulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuntunyatarrartun palunyaku wanalpayi.”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Wiya, mularrpa ngaanya palunyaku wanalpayi tjiinyamarntu ngurra Kalalina-martatji.”

⁶⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.”

Nyangkalta wangkarranyangkartu tjuki-tjuki mirrangu. ⁶¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu pinkurraaralpi ngaparrku nyangu-pulanku. Nyangkalta Piitalu ruukulirnu palunyaku Puurrrtu watjannyangka, “Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” ⁶² Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulang.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtira Pungkulanytja
Matjuyuku 26.67-68; Maakaku 14.65

⁶³ Nyangka Tjiitjanya-ya miranykanyiranytjalu ngarlpupirtira pungkulanytja. ⁶⁴ Puru-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” ⁶⁵ Palunyalu-ya kutjupa-kutjupatarartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu
Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Tjuunku 18.19-24

⁶⁶ Nyangka-ya mungayurrtura Tjiitjanya katingu kantjulpa pirnikutu. Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungku-payi pirni, puru yirna pirninya kapurturringu nyinarranytja Tjiitjanya tjapira kulilkitja. ⁶⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Tjurrrkurltu-lanyatju watjala. Mularrpa-muntan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-tjananyarnanta watjalku. Nyangka-rniyan mularrkulilkitjamunu. ⁶⁸ Puru-tjinguru-tjananyarnanta tjapilku kulilku. Nyangka-rniyan watjalkitjamunu. ⁶⁹ Nyangka ngaanguru-rna Katja Yarnangurrinytjanya yanku Mama Kuurrra yitingka nyinarralpi puurrrpa tirtu nyinama.”

⁷⁰ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrrku Katja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan watjarnu.”

⁷¹ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Wiyangkalpi yungarralunku watjarnu. Nyangka-lan nyaaku kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjalrtaku?”

23

Tjiitjanya-ya Katingu Payillarrtakutu
Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu pakara Tjiitjanya katingu ngaratjunu Payillarrra tjiinya puurrrpa Ruumanyamartatjingka. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-latju nyangu tjiinya ngayuku-lampatju yungarrapirtu pinkurrtjingaranyangka. Tjiinya-tjananya marrkuranytja tjimarriya kapamanpa Ruumanyamartatjiku nintiranytjamaaltu wantitjaku. Purunku yungarralu watjaranytja puurrrpa yini Kurayitjanya nyinarranytjalu.”

³ Nyangka Payillarrru Tjiitjanya tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

⁴ Nyangka Payillarrru-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁵ Nyangka-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, yarnangu pirninya-tjananya watjara pinkurrtjingaranytja kapamanku-ya tunguntungunarritjaku. Palunyapirinytju-tjananya ngurra ngaa Tjutiya lipiwanalu nintipungkulanytja. Tjiinya Kalalilawanalu-tjananya nintipungkulanytjatjanu ngurra ngaaku pitjangu.”

Yaratalu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

⁶ Nyangka Payilarrtu-tjananya kuliralpi tjapirnu, “Wati ngaanya-munta Kalalinyamartatji?” ⁷ Nyangka-ya yuwarnmanu. Nyangkalta watjarnu Tjiitjanya-ya puurra Yaratalakutu makatitjaku. Tjiinyamarntu ngurra Kalalila nyinarra-tjananya kanyilpayi. Palunyalu pitjangu Tjurutjamala ngarna nyinarranytja. Nyangka-ya mularrpartu Tjiitjanya makatingu Yaratalakutu. ⁸ Nyangka nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjukurra Tjiitjanyatjarra rawalu kuliranytja. Palunyalu watjaranytja, “Ngamulupalkarna nyawa yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiitjanya ngaratjunktjalpi kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarra ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka tjurrtjuku puurra pinilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu mularra palyamunu palyaranytja.” ¹¹ Nyangka Yaratalu puru palunyaku warrrarla pirnilu-ya ngarlupirtira watjaranytja. Palunyalu-ya kawutu walykumunu Tjiitjala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya Payilarrtakutu marlakulu mawiyarnu. ¹² Nyangka tjirntu palunyangka Yaratanya-pula Payilarrnga yamatjirringu. Tjiinya-pulanku tirtu yanyan-yanyanpa nyinarranytjatjanu kalyparringu.

Tjiitjanya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Maakaku 15.6-15; Tjuunku 18.39—19.16

¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya marlakulu katingu Payilarrta ngaratjunu. Nyangka-tjananya yarltingu tjurrtjuku puurra pirni, puru yirna pirni, puru yarnangu pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya kapurturalpi watjarnu, “Wati ngaanya-rniyan katingu watjarnu yarnangu pirninyanyu watjara pinkurrtjingaranytja. Purunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-rna purtu tjapira kuliranytja nyarra-rniyan nyuntulu tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Puru Yaratalutarrartu purtu ngurringarangu. Palunyalu marlakulu ngalyawiyarnu. Nyaatjanangka-rnalun kunpu-kunpu mirritjunku? Tjiinyamarntu palyamunu palyantjamunu. ¹⁶ Nyangkarna wantirralpi watjalku warrrarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.” ¹⁷ [Tjiinya kurli kutjupa kurli turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu wati kutju tjayinguru walatjunktjupayi.]

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu mirrarra watjaranytja, “Wiya, wati palanya mirritjura. Purapanya-lampatju walatjura.” ¹⁹ Tjiinya kutjupirtulpi wati pirni-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrintanu yiwarla palunyangka. Nyangkalta-ya Purapanya tjayilpangka tjarrpatjunu.

²⁰ Nyangka Payilarrnga mukurringkulanytja Tjiitjanya walatjunktjajalu. Palunyalu-tjananya puru watjarnu, “Wiya, purtu-rnalun tjapirnu kulirnu palyamunu palyaltjaku. Kamu-rna watjalku pungkula-ya mirrintankutjaku.” ²¹ Nyangka-ya mirrarra watjaranytja, “Wiya, wartangka yurtitjura. Wartangka yurtitjura.”

²² Nyangka-tjananya puru watjarnu, “Wiya, nyaapirinyu palyarnu? Purtu-rnalun tjapirnu kulirnu mirritjunktjajalu. Palunyalu-rna wantirralpi watjalku warrrarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.”

²³ Nyangka-ya tirtu mirrarra watjaranytja Tjiitjanya wartangka yur-titjunktjaku. Mirrarrayirnu-ya, palunyalu Payilarrnga wuyurra kurrarnu. ²⁴ Nyangka mularrpartu mirritjunu-lu. ²⁵ Palunyalu walatjunu wati nyarra pika-pikara mirrirntaralpi tjayilpangka tjarrpanyt-janya. Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjapiranytja. Nyangkalta watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wartangka yurttitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurttitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Tjuunku 19.17-27

²⁶ Nyangka-ya warrmarla Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya makatirrayin-tja wartangka yurttitjunktjaku. Palunyalu-ya nyangu wati yini Tjayiman-nga nyarra ngurra Tjaarininyamartatjinya purtinguru pitjalayinnyangka. Palunyalu-ya tjulyaralpi warta Tjiitjanyamartatji jarlitjunu. Nyangka mularrpartu tjarlitjarlalu Tjiitjanya wanarayintja.

²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wanarayintja. Nyangka minyma pirninya-ya Tjiitjanyatjirratja mirrarra yularranytja. ²⁸ Nyangka Tjiit-jalu pinkurraaralpi-tjananya watjarnu, "Wiya, ngayuku-ya yularranytja-maalpa yungarralu-yanku kulira yulama puru nyuntuku tjilkukutarrartu. Tjiinyamarntu ngula palyamunu purlkanya yutirriku yiwarla ngaa Tjurut-jamala. ²⁹ Nyangka-ya watjalku, 'Walykumunu-ya minyma nyarra tjilku kanyintjamaalpa nyinarra.' ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjalku purli wararralu-tjananya punkara yangatjunktjaku. ³¹ Tjiinya kuwarrinya-tju palyamunu purlkanya yutirringu. Nyangka palunyangka munkarra yutirringku yarnangu palyamunu pirniku."

³² Nyangka-ya warrmarlalu puru wati palyamunu kutjarratarrartu katirrayintja Tjiitjalawana mirrirntankukitjalu. ³³ Pitjalayirnu-ya parrapit-jangu yapu yini Kata Tarrkatjarraku. Palunyalu-ya Tjiitjanya wartangka yurttitjunu. Puru-ya wati palyamunu kutjarranya ngantjarrpa-ngantjarrpa yurttitjunu. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Wiya Mama, kalyparriwa-tjanampa ngurralu-rniya palyaranyangka."

Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjaku warntu pirninya mantjilkitja ngarlpuurrikulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala nyakulanytja. Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu ngarlpuurrikulanytja watjaranytja, "Wiya, wati ngaalu yarnangu pirninya wankaranytja. Yungarranyka wankarriwa. Nyangka-layi mula-mularriwa wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya."

³⁶ Nyangka-ya warrmarlalu ngamurrikulalpi wayinpirinypa nintira ngarlpuurrikulanytja watjaranytja, ³⁷ "Nyuntulu-partan Tjiyuku-tjanampa puur-pa? Wankarringkulanyka tjarungara."

³⁸ Nyangka Tjiitjala katarlala nampa ngaapirinypa ngaralanytja, "Wati ngaanya Tjiyuku-tjanampa puurra."

³⁹ Nyangka wati kutju yurtingaralanytjalu ngarlpuurrikulanytja watjaranytja, "Nyuntulu-partan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya? Yala, wankarringkulanyka tjarungara. Palunyalu-lyatju ngayunyatarrartu wankala."

⁴⁰ Nyangka wati kutjupalu payiralpi watjarnu, "Nyuntulu-tjingurun Mama Kuurra panypurangkutjamaalpa wantima. Tjiinya marnkurrngartu-lanya wartangka yurttitjunu. ⁴¹ Nyangka palya-lyina yurttitjunu tjiinyamarntu-lin palyamunu palyalpayi. Nyangka wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunurtu." ⁴² Palunyalu Tjiitjanya ngalyanyakulalpi watjarnu, "Ngulan puurringku nyinarranytjalu-rni kulinma."

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Yuwa, kuwarrirtu-lin ngurra walykumunungka tjarrpaku. Mularrpa-rnanta watjara.”

Tjiitjanya Mirrirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Tjuunku 19.28-30

⁴⁴ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjirntu marlaku yartakarringu.

⁴⁵ Palunyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waralywaralyngarapayinya wartunarraralpi kutjarrarringu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu lingkirrtu mirrarralpi watjarnu, “Yuwa Mama, mirrirrinnyangka-rni kuurti mantjila.” Palunyapirinypa watjaralpi mirrirringu.

⁴⁷ Nyangka warrmarla puurrtu nyakulalpi Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya palyamunu palyaranytjamaalpa nyinapayi.”

⁴⁸ Nyangka yarnangu pirni nyarra-ya nyakukitja pitjangu, palunyalu-ya nyakula wantirra ngurraku yanu. Mapitjalayintjalu-ya tjuni kartalypa mirrarra yularranytja. ⁴⁹ Nyangka Tjiitjaku yamatji pirnilu puru minymalutarrartu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyanya-ya Tjiitjala lurrtju Kalalilanguru pitjangu.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Tjuunku 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Nyangka wati yini Tjawutjanya yiwarla Yaramatjiyala nyinapayi, ngurra Tjutiyala. Wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrangkula kanyiltjaku. Palunyanya puru kantjulpa nyinarranytja. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya mirritjuranyangka Tjawutjanya-ra purtu ngarltuwangkangu. ⁵² Wati palunyanya Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, palyan mantjira makatiku.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangkalta kulira yanu. Palunyalu wartangkatja mantjiralpi warntu pirntalta karrpirnu. Palunyalu makatingu pulpangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya yapu tjawarnu pulpakararnu wantinyangka mirri kutjuwarra ngarrirranytjamunu, palunyangka-lu tjarrpatjunu tjirntu Puratingka. Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya waarka palyaranytjamaalpu wantipayi.

⁵⁵ Nyangka minyma pirni nyarra-ya Tjiitjala Kalalilanguru wanaranytjatjanu lurrtjuringu Tjawutjala. Palunyalu-ya nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka. ⁵⁶ Palunyalu-ya wantirra yanu ngurraku. Palunyalu-ya uyilpa parnti walykumunu tamarlmanu tjunu wantingu mirri nyirtilk-itjalu.

Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi waarka palyantjamaalpa nyinarranytja. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya Tjatingka waarka palyantjamaalpa nyinapayi.

24

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-10; Maakaku 16.1-8; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka Yirrinytja munga-mungangka-ya minyma pirnilu parnti walykumununya katingu pulpakutu tjiinya-ya tamarlmanu wantinytjalu. ² Parrapitjangu-ya nyangu yapu purlkanya pulpa tjaangkatja watiyurnturnu wantinytja ngaralanyangka. ³ Palunyalu-ya pulpangka

tjarrparra yanu. Palunyalu-ya purtu nyangu, “Mirri Puurrrpa Tjiitjanya wiyartu.”⁴ Ngarala-ya purtu kuliranyangka wati kutjarra-pula warntu pirntaltjarra yutirringu ngarangu.⁵ Nyangka-ya minyma pirninya ngurlu pupakatingu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan wati wankaku ngurrira ngurra mirringkatjangka?”⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjanu wankarringkula pakarnu. Kulira-munta-yan ngurra Kalalilalpi watjarnu wantitjanya?⁷ Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, ‘Katja Yarnangurrinytjanya-rniya nintilku wati palyamunu pirniku. Nyangka-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.’”

⁸ Nyangka-ya minyma pirnilu wangka palunyanya ruukulirnu.
⁹ Palunyatjanu-ya pulpa wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya wanalpayi 11-ta puru kutjupatjarrangkatarrartu tjakultjunu.¹⁰ Tjiinya minyma ngaalu-ya: Miri-Matalanyamartatjilu, Tjawanalu, Miri kutjupa nyarra Tjayimiku ngunyjtulu, puru minyma kutjupatjarralutarrartu-ya watjaranytja.¹¹ Nyangka-ya tjukurrra watjalpayilu mula-mularringkutjamaaltu kulirnu wantingu. Tjiinya-ya kulirnu minyma pirnilu-ya katakurralu watjaranytja, palunyakukantjalu.¹² Nyangka-parturtu Piitanya pakara pulpakutu kukurraarnu. Palunyalu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Palunyalu purtu kulira wantirra yanu ngurrakutu.

*Wanalpayi Kutjarra-pula Yanu Yiwarla Yamayaku
 Maakaku 16.12-13*

¹³ Nyangka Yirrinytja palunyangkartu wanalpayi-pula kutjarra Tjurutamanya wantirra pakara yanu yiwarla Yamayaku. Tjiinya yiwarla palunyanya ngamu ngaralanytja tinanguru yankula mungarrtji tjarrpatjaku.¹⁴ Mapitjalayirnu-pula ruukulira watjaranytja Tjiitjanya mirririnyangka. Puru-pula watjaranytja tjiinya minymalu-ya pulpakutju nyakulalpi tjakultjunu, palunyanya.¹⁵ Mawatjarayirnu-pula, nyangka Tjiitjanya lurrtjuringu mapitjalayintja.¹⁶ Nyangka-pula nyakulalpi kulirnu maliki.
¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Tjukurrra nyaapirinyapa-pulan watjara?”

Nyangka-pula kuliralpi kurrurnpa yulatjarra ngarangu.¹⁸ Nyangka wati kutju yini Kilipalu watjarnu, “Kutju-partan ngurrra nyinarra? Palunyalu-muntan kulintjamunu kuwarrinya Tjurutjamala ngaranyangka?”

¹⁹ Nyangka tjapirnu, “Nyaapirinyapa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitja-Natjarinyamartatjinya walykumunu nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu kanyiranyangka palunyaku wangka nintipukalu watjaranytja puru yayirinytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu.²⁰ Nyangka-partu-lampa tjurrtjuku pururru puru puru kantjulpa pirnilu-ya yinytjanulu nintirnu pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangkalta mirringu.²¹ Tjiinya-latju kuliranytja tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilanya paalytjura kanyiratjaku. Palunyapirinyapa-latju kulirnu raatjunu. Tjiinyamarntu-luya mirrirntanu. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu.²² Nyangka kuwarrinya-lanyatju minyma pirnilu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Tjiinya-ya munga-mungangka yanu pulpakutu.
²³ Palunyalu-ya mirri purtu nyangu. Palunyalu-ya marlaku pitjangu watjarnu, ‘Wiya, yayintjulpa-latju nyangu. Nyangka watjarnu Tjiitjanya

mirritjanu wankarrinyangka.’²⁴ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjar-ralu pulpakutu yanu nyangu minymalu-ya tjurrkurltu watjannyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya nyakunyjtamaalpa wiyartu.”

²⁵ Nyangka-pulanya watjarnu, “Pina kuwar-kuwarpa-munta-pulan? Mula-mularringkutjamaaltu-parta-pulan tirtu kulira wantirra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjarnu wantinytjanya?

²⁶ Tjiinya ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyatjanu yankula Mamala nyinarrat-jaku. ²⁷ Tjiinya Mawutjalu kutjulpirtu wati palunyatjarra walkatjunu wantingu. Palunyanguru-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu palunyapirinyartu walkatjura-wanarayirnu wantingu.” Tjiinya Tjiitjalu-pulanya pitjalayintjalu watjara tjurrkurlmaranytja.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya pitjalayirnu, yiwarla Yamayaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya wayirntara mapitjanyangka-pula tjapirnu, “Tjarrpaku-munta-lyinatjun nyinama? Tjiinyamarntu mungarringu.” Nyangkalta yuwarnmaralpi tjarrpangu nyinarranytja. ³⁰ Nyangka-ya nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjiralpi Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu kartarntaralpi-pulampa nintirnu. ³¹ Nyangkalta-pula nyangu ngurrkarntanu, “Wiya, ngaanya Tjiitjanya.” Nyangka-parturu wiyarringu. ³² Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, yiwarrawanalu-lyina tjukurpa walykumunu watjaranytja. Tjiinya Payipultatja watjaranytjalu-lyina kurrurnpa yipilymaranytja.”

³³ Nyangkalta-pula waarrpungkula marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu parrapitjangu nyangu wanalpayi 11-pa puru kutjupatjarratarrartu-ya nyinarranyangka. ³⁴ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Puurra Tjiitjanya mularrpa wankarringkula pakarnu. Tjiinya yutirringu Tjayimanta.”

³⁵ Nyangka-pula watjarnu, “Kulilku-munta-yan? Tjiitjanya-lyinatju lurrtjuringu yiwarrangka-litju mapitjalayinnyangka. Nyangka-litju kurrartpartu wangkarranytja. Ngarna ngurrangka tjarrpangu mirrka kartarntankunyangka-litju nyangu ngurrkarntanu.”

Tjiitjanya Wanalpayi Pirringka Yutirringu

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Tjuunku 20.19-23

³⁶ Nyangka-tjananya wanalpayi kutjarralu kutjupatjarrangka watjaranytja. Nyangka tjaangkartu Tjiitjanya-tjananya yutirringkulalpi ngarangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

³⁷ Nyangka-partu-ya nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu kulirnu kurtikukantjalu. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjuyan ngurlurringkula? Nyaaku-yan purtu mula-mularringkula? ³⁹ Wiya, mara tjinatarrartu-rniya nyawa ngurrkarntarra ngayulu-rna mularrpa ngaralanyangka. Pampula-rniya mularrnyakukitjalu. Tjiinya-rna kuurti wiya, yarnangu palunyanartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya mara tjina nintitjunu. ⁴¹ Nyangka-ya kata paarnar-rarnu pukurltu nyakulanytja. Palunyalu-ya tirtu purtu kuliranytja. Nyangkalta-tjananya tjapirnu, “Mirrka-munta-yan kanyira?” ⁴² Nyangka-ya kuka kapingkatja tangka nintirnu. ⁴³ Nyangka mantjiralpi ngalangu mirangkartu-tjananya.

⁴⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rniyan nyakula tjiinya-rna mirritjanu wankarrinyangka. Tjiinya nyinarranytjalulpi-tjananyarnanta palunyapirinyapa watjaranytja tjiinya tjukurpa pirni ngayunyatjarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirritjaku. Nyarra Mawutjalu puru-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu

walkatjunu, puru turlku pirninya walkatjunu wantinytjanya-rna wataranytja yutirritjaku. Nyangka mularrpartu yutirringu.”

⁴⁵ Nyangka-tjananya pina yarlaru Payipulpa palunyanya-ya kuliratjaku. ⁴⁶ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku. Palunyalu ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakaltjaku. ⁴⁷ Puru ngarala palunyaku wangka parrawatjaratjaku Tjurutjamalawanalu puru ngurra pirniwanalu. Nyangka-yayi palyamunu wantirra pinkurraala. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparriwa. ⁴⁸ Yuwa, nyuntulu-yan nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parratjakultjunama. ⁴⁹ Tjiinya-tjananyarnanta witulku Kuurrti Walykumununya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kalkurnu wantitjanya. Nyangka-kurlu-yan yiwarla ngaanya wantirra yanku. Kuwarripa-ya nyinama Kuurrti palunyanya pitjala-tjananyanta yarnangungkarritjaku. Nyangka Kuurrti palunyanyatjarralu-yan tjukurpa parrawatjanma.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu

Maakaku 16.19-20; Palyalpayinya 1.9-11

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarlitirra katingu yiwarla Patjanilakutu. Palunyalu mara katuralpi Mamala tjapirnu walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ⁵¹ Nyangka tjapiranyangkartu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra. ⁵² Nyangka-luya marninypungkulanytja. Palunyalu-ya pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. ⁵³ Palunyalu-ya ngamurtu-ngamurtu tjurrtju purlka-nyangka tjarrparra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Yuwa, palunya.

Tjuuntu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjukurrnga Wankarunkupayi

¹ Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurrtu nyinarranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja. ² Nyarra kuwarripatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurrtu nyinarranytja. ³ Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurrtu pirninyartu pal-yarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjulurtu pirninyartu palyara yutiranytja. ⁴ Nyangka Tjukurrtanguru-ya pirninyartu wanka ny-inarra. Puru Tjukurrtanguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra. ⁵ Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu purtu mungalurrmara kanyira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu wati kutju witurnu, yini Tjuunnga. ⁷ Nyangka pitjangu tili palunyanya-tjananya tjakultjunkturkitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila. ⁸ Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tji-inya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjunkturkitja. ⁹ Tili palunyanya mularrpa. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

¹⁰ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu-pula Tjukurrtu kawakulu manta pal-yarnu. Nyangka Tjukurrnga pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurralurtu wantingu. ¹¹ Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtulu yarlitirra kanyintjamaaltu wantirranytja. ¹² Nyangka kutjupatjarralu-ya yarltingu kanyiranytja. Puru-ya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya watjarnu wantingu Mama Kuurru katja yurantalpa-ya nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya-ya Mama Kuurru katja yurantalringu Tjukurrtu watjarnu wantinyangka. Watilukurlu katja yurantalpa yutila. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrnga-tjanampa Mama.

¹⁴ Yuwa, Tjukurrnga yarangurringu nyinarranytja-lanyatju. Palun-yalu ngarltunytju purlikanya nyinarranytja. Puru mayuranytjamaalpa tjukaruru nyinarranytja. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularrpa nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurru Katja kurrurnkurlu.

¹⁵ Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyanyatjarra mirrara wat-jaranytja, “Ngaanya-rna tjilaralpi watjarnu: ‘Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlikanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’”

¹⁶ Wati palunyalu-lanya ngarltunytjulu ngarlturringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytjamaaltu walykumunura kanyira. ¹⁷ Tjiinya Mawut-jalu walkatjunu nyarra Mama Kuurrtu watjarnu puru yaka-yakarnu wantitjanya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu ngarltunytjulu Mama Kuurrnga tjukarurrulu watjara yartakaranytja. ¹⁸ Kutjupalu Mama Kuurrnga nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kurrurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrnga kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

*Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja
Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18*

¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamartatjilu yarltingu-tjananya tjurrjtjunga waarka palyalpayi pirni puru Liiipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurnu mapitjala Tjuunnga tjpiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjpirnru, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁰ Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

²¹ Nyangka-ya puru tjpirnru, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjpirnru, “Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

²² Nyangka-ya puru tjpirnru, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju witurnu wantitjala. Watjala-lanyatju!”

²³ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjayalu nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayilu kutjulpirtu-rni ngayunyatjarra ngaapirinyapa watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,
“Yiwarra-ya tjukarurrula Puurrrpa pitjatjaku.”’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjayalu watjarnu wantitjanya.”

²⁴ Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjalu-ya ²⁵ pururtu tjpirnru, “Nyuntulunyun wati Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunya-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

²⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjunkturpayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyalu-yan ngurrrpartu. ²⁷ Wati palunyanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularrpa. Nyangka ngayulupirinyapa-rna palunyaku tjinangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.”

²⁸ Ngurra Patjanila-ya palunyapirinyapa tjpiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja, palunyangka.

Mama Kuurrtu Katja Tjiipu Warlangupirinyapa

²⁹ Nyangka Tjuunnga ngarringu tjirnturringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrtu wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinyapa mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinyapa yangarrakattirra mirrirrikitja yarnangu palyamunu pirniku. ³⁰ Wati palanya-rna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ ³¹ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu kuliranytja, ‘Ngananyanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjunkturkitja, nyuntulunya Yitjurayilku tjamupirtulu palunyanya nintilu kuliltjaku.”

³² Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinyapa yilkaringuru tjarungarangu-lu nyinarranytja. ³³ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrtu-rni witalalpi ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mapitja-tjananya

kapingka tjarrpatjunama. Palunyalun nyaku Kuurti tjarungaraku wat- ingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya Kuurti Walykumununya yarnangungkanku.’³⁴ Yuwa, palunyapirinyap- rni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunyatjanulu watjara. Wati palunyanya Mama Kuurru Katja.”

Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjurringu Tjiitjala

³⁵ Nyangka tjirntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngaralanytja. ³⁶ Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka- pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinynga Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁷ Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya mar- lawanalu wanarnu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku- pularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinyapa ngarala, Nintipuka.

³⁹ Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinar- rayirnu mungarringu.

⁴⁰ Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarranytjatjanu ⁴¹ waarrpungkula yanu palunyaku kurta Tjayiman- nga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinyapa Kurayitjanya wati nyarra Mama Ku- urrtu kalkuntjanya. ⁴² Nyangkanku kurta yarlitirra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun Tjayimannga, Tju- unku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

Tjiitjalu Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu

⁴³ Nyangka Tjiitjalu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjalu. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wanala.” ⁴⁴ Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamar- tatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyina- payi. ⁴⁵ Nyangka Pilupalu Natjanियulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

⁴⁶ Nyangka Natjanियultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walyku- munu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

⁴⁷ Nyangka pakarnu pitjalayinnyangka Tjiitjalu nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Natjanियultu watjarnu, “Ngurrrkarntanu-parta-rnin kutjun- intilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarranyangka. Nyangkaltanya Pilupalu marla yarltingu.”

⁴⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nintipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurru Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Puurrrpa nyinarra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunyatjanulu. Palunyangkakutju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.” ⁵¹ Puru-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan

nyaku yilkari yarlarriyangka yayintjulpa pirninya-rniya Katja Yarnan-gurrinytjala tjarungarala ma-tati-tatiranyangka.”

2

Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka

¹⁻² Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjurringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarlingu, palunyangka. Nyangka Tjiitjaku ngunytyu, Tjiitjanya, puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjurringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja. ³ Nyangka wayinpa-tjanampa wi-yarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunytyulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinypa-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytyulu-rna palyaratjaku.”

⁵ Nyangka palunyaku ngunytyulu mapitjangu-tjananya waarka palyal-payi pirninya watjarnu, “Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnarralu kuliralpi palyala.”

⁶ Nyangka pakirrrpa purlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutira-wanala palapurrultartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu.

⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu. ⁹ Nyangka tjikiralpi yarrkarnu kapi palunyanya wayinarrinyangka. Tjiinya ngur-palurltu yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintatjanulu nintilu kuliranytja. Nyangka yarlingu-lu wati nyarra kurri yarltinytjanya

¹⁰ watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralu-ya wayinpa walykumunu ngarn-manytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlakutju yungu.”

¹¹ Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kurranyulu yayirninytyulu yutirnu. Palunyangkakutju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunytyu marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurrarringu.

Tjiitjanya Tjurrtyu Purlkanyakutu Yanu

¹³ Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya yini Wayirntankut-janya ngaratjaku Tjurutjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palun-yakutu yanu. ¹⁴ Palunyalu pitjangu tjurrtyu purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Nгаа-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurlpu marnpitarra tjimarrikitjalu-tjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungku-lanytja. ¹⁵ Nyangka wantirralpi purturru nanpapiirinypa palyarnu. Palun-yalu tjiipu pulukaterra wilyparnpungkula ngurlura-tjananya wanarnu yilkakunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurn-turnu warningu. Nyangka tjimarri wilyarrarnu punkarnu mantangka.

¹⁶ Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarlangka-yan tjuupirinypa palyara tjimarrikitjalu.” ¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta

kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntuku yiwarlattjirratja-rna tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjitjaku.”

¹⁸ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-muntanta watjarnu palunyapirinymarattjaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlpar-pungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjingalku.”

²⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjarratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya pal-yarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

²¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalunku yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yiwarlapinginypa. ²² Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti

²³ Nyangka turlku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu. ²⁴ Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngularniya wantikutarrartu.” ²⁵ Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

3

Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu

¹ Nyangka puurpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji. ² Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkak-itja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrtunta witrnu palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinypa. Ngarna Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan palyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrga puurpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

⁴ Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinypa-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku tjarrpaku ngunyujungka nyangka-rni purutu kanyilku?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrga puurpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjunktulalpi nyinaku. ⁶ Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumunuyatjarra nyinama. ⁷ Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinya-rnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka. ⁸ Tjiinya pir-riyalunku palunyakurrurrtu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, ‘Wanytjanguru pirriya palunyanya pitjaku?’ Purun purtu kulinma, ‘Pirriya palunyanya wanytjatja yanku?’ Palunyapirinypartu Kuurti Walykumunulu palunyakurrurrtu yutilku. Nyangka Kuurti Walykumunuyatjarra tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanytjapirinypanyka palunyanya?”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-parta-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanytjatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurra nyinarra? ¹¹ Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunyjtjanulu tjakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra. ¹² Tjiinya-tjananyarnanta mantangkatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-munta-yan mularrkulilku yilkarinkatjanya tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku. ¹³ Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkaringuru tjarungarangu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtu-ya mayu-mayuwana parrapitjalayinyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurititjunu. Nyangka palunyapirinypartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurititjunku. ¹⁵ Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlurringu yarnangu mantangkatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrurnkurlu witurnu. Nyangka-yayi pirnilu palunyanya mularrkuliranytjalu mirrir-ringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrntu Katjanku witurnu yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunktjaku-tjananya witurnu.

¹⁸ Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamunungka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunu. ¹⁹ Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili wantingu mungalurrku mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi. Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrntu mirritjunu. ²⁰ Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyan-yanyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka. ²¹ Nyangka-ya tjukarurru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrntu-tjananya watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranyangka.

Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarrpatjuranytja

²² Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayitarrartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. ²³ Nyangka Tjuuntutarrartu kapingka tjarrpatjuranytja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinyamarntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. ²⁴ Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunktja kuwarripangka.

²⁵ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurrpa kapingka parltjiranytjanyatjarra-yanku watjaranytja. ²⁶ Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, “Puurr, kulira-muntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalu-tjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala.”

²⁷ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pitjangu. Nyangka kutjupatjarra-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurmanu nyangka-ya yanu. ²⁸ Nyuntulu-rniyan kulirnu tjiinya-rna watjarnyula, ‘Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni witurru kurranyulu-rna pitjala watjaltjaku.’ ²⁹ Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyaku yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyanya wangkarranyangka. Palunyapirinypa-rna pukurlarringu wati palunyanya wangkarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu wati palunyanya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunypa. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku.”

Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa

³¹ Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkaringunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. ³² Yilkaringunguru pitjanytjalu nyakunyatjanulu puru kulintjatjanulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra. ³³ Nyangka kutjupatjarralu-ya mula-mularringkulalpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurru wangka tjukaruru ngarala.” ³⁴ Wati nyarra Mama Kuurrtu wituntjalu Mamaku wangka tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurru Kuurrti tjarrpangu nyinarra. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puurpa purlkanya nyinarratjaku. ³⁶ Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutira-wananna.

4

Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu

¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayi-ya pirnirringkunyangka. ² Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungarralu kapingka tjarrpatjunktjamunurtu. Palunyaku wanalpayilukutju-ya tjarrpatjuranytja. ³ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingga-tjananya tjakultjunktjanyangka. Palunyalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu. ⁴ Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana ma-ngarringu. ⁵ Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarra yungu palunyaku katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyanya ngaralanytja. ⁶ Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu talypurringkulalpi Tjayikapaku wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

⁷ Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjuiltkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, “Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna.” ⁸ Tjiinya Tjiitjanya marlartarringu nyinarranytja. Palunyaku wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamartatjingga lurrtjuringkula wangkarranytjamunu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrrpa Mama Kuurrtu yungkutjaku. Purun ngurrrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatjiranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunya pakirrrpa wiyartu kapi tjutiltjaku. Nyangka wilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanytjangkanykan tjutilku kapi wankakutunya? ¹² Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarra-wanarnu mirringu. Nyangka-ya palunyalu katjapirtilu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyalurru ngarangu. Tjiinya Tjayikapanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulu-partan palunyangka munkarra nyinarra?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaanyan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku. ¹⁴ Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurnpa kaninytjarra warlapirinya kukurmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnanyi tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnanyi pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarltirra kati.”

¹⁷ Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimaalpa-rna nyinarra.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrrkurltu-rnin watjara kurrimaalpan nyinarranytjalu. ¹⁸ Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya nyuntukunku kurri-maalpa. Tjiinya-rnin tjurrrkurltu watjarnu.”

¹⁹ Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi pitjangu nyinarra? ²⁰ Tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtulu-ya purli ngaangkartu Mama Kuurrrnga warlkura marninyngkupayi. Nyangka-yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrtunyu watjarnu Tjurutjulamalakutju warlkura marninyngkulatjaku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila. Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Mamanya warlkura marninyngkukitjalu, puru Tjurutjamaaltu marninyngkukitjalu. Tjiinya tayimpa ngamuntirringkula tjiinya-yan Mama Kuurrrnga mayuntjamaaltu tjakarurrulu warlkura marninyngkutjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga Kuurti. Palunyalu ngurra kutjungka nyinarranytjamunu. Palunyanguru-ya tjakarurrulu marninyngkupayilu ngurra pirningka warlkura marninyngpungama. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkana. Nyangka-ya tjakarurrulu warlkura marninyngpungama. Tjiinya Mamanya mukurringkula palunyapirinytju-ya warlkura marninyngkulatjaku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurru ngurrrpalu warlkura marninyngpungula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama Kuurru nintilu warlkura marninyngpungula. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiyungka-lanyatju yartakarringkulalpi kalkurnu yarnangu pirninyartu wankarunkukitjalu.”

²⁵ Nyangka minymalu watjarnu, “Kulira-rna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkalta-lanya pirnipurka watjalku.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

²⁷ Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarlangu marlaku pitjangu. Palunyalu-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja miny-nyangka wangkarranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja miny-nyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minyangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

²⁸ Nyangka miny-nyanya palunyalu pakirra tjunu wantirra yiwarlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu, ²⁹ “Kulila-ya. Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu palyarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyafar-rartu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu yiwarla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

³¹ Nyangka tjiinya miny-nyanya palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrka-rna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyaku-yan ngurra.”

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Nganalura mirrka katingu yungu?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalu-rni witurru waarka-rnara palyaratjaku. Palunyanya-tju mirrkapiriny-nyangka wangarraluru-rna kulira palyara wiyaltjaku. ³⁵ Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurniny-nyanya yurnmirrinyangka yurralkitjalu. Wiya, nyawa-ya. Nyarra-ya yarrangu pirni pitjalayirni ngayunya-rniya kulikitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipiriny-nyangka kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapiriny-nyanya. ³⁶ Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurra watjalku nyangka-ya watatjapiriny-nyanya nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarrangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurniny-nyanya tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purlkanya ngaralanyangka, palunyapiriny-nyanya. ³⁷ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjalpayi, ‘Kutjupalu yurniny-nyanya tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka yurranma.’ ³⁸ Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurniny-nyanya tjunkutjamaalpartu. Nyangka ngayulu-tjananyarrnanta witurru manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjupattjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku.”

³⁹ Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu miny-nyanya palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, “Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja.” ⁴⁰ Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurruntutarra tjapiranytja, “Nyinama-muntalanyatjun?” Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

⁴¹ Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurra kulin-tjatjanulu. ⁴² Palunyalu-ya miny-nyangka watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-latu mularrkulirnu nyuntulu-yan watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarrangu mantangkatja pirniny-nyanya wankarunkukitja pitjangu.”

Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu

⁴³ Nyangka ngurra marnkurrntjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, “Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya marninyupngkulanytjamunu.” ⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku parrapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangurulu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-ya kurranyululpi Tjurutjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyanguru-ya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurrakutu pitjanyangka.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kurranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palunyaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarrirrantyja yiwarla Kapurniyala. ⁴⁷ Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurruntutarra tjapirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrikitja ngarriranyangka. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rniyan mulamullarrikitjamunu. Ngarna-rniyan nyaku ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka-yan mula-mullarriku.”

⁴⁹ Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarrpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurrinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mullarrikkula yanu. ⁵¹ Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayi-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjuringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

⁵² Nyangka-tjananya tjapirnu “Wanytjawara pika wiyarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, karlarla kaalypirringu. Nyangka pika wiyarringu.” ⁵³ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkartu-rni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunurringu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilutarrartu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu.

⁵⁴ Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirninytjulu palyarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

5

Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarriranyangka

¹ Nyangka turliku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalinya wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu. ² Nyangka kapi yirrara ngarripayi kayirra ngamu. Tjiinya kayirra palunyangka tjiipu pirni-ya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka wiltja 5-pa kapingka ngamu ngaralawararayintja. ³ Nyangka-ya pikatjarra pirni wiltjangka ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanypa pirni. [Nyinarra-ya nyakulanytja kapi yurritjaku. ⁴ Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjingalpayi. Nyangka kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriiranyangka pika wiyarriku, pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.] ⁵ Nyangka wati kutju nyumpu nyinarra-wanarayintja kurli 38-pa. ⁶ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu

kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarra-wanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

⁷ Nyangka wati pikatjarralu watjarnu, “Ngalalunya-rni katulku tjar-rpatjunku kapi yurirranayangka? Tjiinya-rna purtu kulira yungarra ngamuntirrikitjalu. Purinypa-rna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjunku-lalpi kurranyu tjarrpapayi.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.” ⁹ Nyangka palunyangururtu waarpungkulalpi walykumunurringu. Warntunku mantjira mapitjangu tjrntu Tjatiti miirl-miirlta.

¹⁰ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjrntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarkalan wiyarringkula nyinarratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirra warntutjarra parrapitjalayirni.”

¹¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

¹² Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

¹³ Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjunktjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

¹⁴ Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjangu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakaturritjakutarra.”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurpa Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.” ¹⁶ Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyan-yanyantu mirritjuranytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palunyanya walykumunurnu tjrntu Tjatiti miirl-miirlta. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanma.”

¹⁸ Palunyapirinypa watjaranytjalu-tjananya puurpa Tjiyu pirninya mularrmanu nyangka-ya mirrparnarringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjrntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirurnu, puru Kuurrnga Mamalu watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu ma-kulirnu, “Yuwa-watjala, Mama Kuurrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

Mamararra-pula Waarrku

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu palyaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara.

²⁰ Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurilka nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirurnu, palunyanya kurlunypa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarrala. ²¹ Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinypa-rna Katjalu wuyurraringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku. ²² Mama Kuurrtu kamu yungarralu kutjupanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurpa purlkanyangka ngaratjunkula watjaratjaku. ²³ Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirr-tjalkirraaltu kulinma. Tjiinyakurlu-ya ngayuku Mama tjalkirr-tjalkirraaltu kulinma, palunyapirinypartu. Puru-tjinguru-rniya ngayunya Katjanya panypurangku. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panypurangku, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni witurru, palunyaku. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurrrpa purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra. ²⁵ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu wiyangkalpi ngarala mirripirinyapa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama Kuurrrku Katja-rna wangkarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa. ²⁶ Tjiinya Mamalu mirri pirninya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palunyapirinytjurtu wankaltjaku. ²⁷ Puru-rni watjarnu kuurrrpa purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktulatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya. ²⁸ Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna. ²⁹ Kuliralpi-ya tjuulnguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupatjarra-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunktunyangka-tjananya.”

Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurrrtu watjaranyangka-rna kuliralpi tjukarrurru watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrtu-rni ngalyawiturru. Nyangka-rna Mamanyakutju kuliranytjalu wangarnarralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjarralu watjaranyangka-yan mula-mularriku. ³² Tjiinya-rni Mama Kuurrrtu ngayunyatjarra tjakultjunkturupayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukarrurru-rni tjakultjuranyangka. ³³ Tjiinya-yan wati pirninya witurru Tjuunnga-ya tjpiltjaku. Nyangka-ya mapitjanu tjpipiranyangka wati palunyalutarrartu-rni tjukarrurru ngayunyatjarra watjaranytja. ³⁴ Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilu-rniya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa. ³⁵ Tjiinya Tjuunnga tilipirinyapa kamparranytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukur-ringkula ma-wanaralpi rawamaalturtu wantingu. ³⁶ Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupakutjupa palyaranytja Mama Kuurrrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinyapa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrrtu witurru. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjunkturupayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-ryan nyuntulu ngurrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakunytjamunurtu. ³⁸ Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu. ³⁹ Nyuntulu-yan nyakupayi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara. ⁴⁰ Nyangka-yan wuyurrrmunu ngayulakutu-rniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjara yarnangulu-rniya kulira marninypongkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninypongkula. ⁴² Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu. ⁴³ Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangkarniyan nyangu paanyungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpukunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku. ⁴⁴ Wiya, yaaltjilunykatjuyan mula-mularriku. Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngaparrku marninypongkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninypongkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarltuwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamunu-tjanampanku. ⁴⁶ Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalu-rni wangka ngayunyatjarra walkatjunktulanytja. ⁴⁷ Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu yaaltjilunyka-yan mularrkuliuku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

6

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirrala purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyanya yini kutjarra ngarala, Kalalinya, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurpangka tatira yanu nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja. ² Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninyatjananya yayirninytjulu pampura wiirrunytja. ³ Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinarranytja. ⁴ Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu Yitjipula ngarangu, palunyanya. ⁵ Nyangka Tjiitjalu walunyangu yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?” ⁶ Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

⁷ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanya-ya kurlunypa ngalku.”

⁸ Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yantu-rulu watjarnu, ⁹ “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinypa-munta-ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjurma-tjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyinarranytja, puru minyma tjilkutarrartu. ¹¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi kartarntanu yungu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parrayungu-tjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palunypapirinyanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurriku. ¹² Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya watjarnu, “Parrayurrala-ya murtuny-murtunypa

pirninya wantinytjamaaltu.”¹³ Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantingu.

¹⁴ Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya watjarnu wantingu pitjatjaku.”¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, “Wiya, tjinguru-rniya tjulyaralpi puurrrpa nyinatjunku.” Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu purlikutu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52*

¹⁶ Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarttjiringkula marlaku kapikutu mapitjangu. ¹⁷ Palunyalu-ya pawurrrpangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngurrrpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaalpartu. ¹⁸ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. ¹⁹ Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjingara pitjalayintja. Ma-tiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana ngamuntirringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltir-rmaranytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulurna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ²¹ Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawurrrpangka. Palunyalu-ya waarrpungkula yitipirringu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu, “Mungarttji-lan nyangu pawurrrpa kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.”²³ Nyinarra-ya kuliranyangka pawurrrpa pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yurirrlpa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu marninypungkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyalu wanalpayikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurrrpa pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya

²⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykuturringkulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tjiitjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupattjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurru Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkurringkulalpikutju ngurriranytja. ²⁷ Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarapayiku waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurru watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

²⁸ Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapiriny-pa-latju palyalku Mama Kuurnga-lampatju pukurlarritjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurrtu wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mamanya pukurlmanku.”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninyltulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ³¹ Kutjulpirtu ngayukulampa tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinya ngarala, ‘Mirrka yilkarinkatja-tjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.’”

³²⁻³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkarinkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkarinkatja mularrnga yungu. Tjiinya-rni ngayunya witurru yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinarratjaku.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinya tirtu nyinama. Puru-rni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinya tirtu nyinama. ³⁶ Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularrinkutjamunurtu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupattjarranya yungku. Nyangka-ya ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanyppungkukitjamunulu kanyinma. ³⁸ Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkarinnguru ngalyaw-iturnu. Nyangka-rna yungarrakurruntu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Mamaku wangkakutju-rna kulira wangarnarralu palyalkitja pitjangu. ³⁹ Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyiratjaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarilirritjakutarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku. ⁴⁰ Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

⁴¹ Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinya watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinya watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkarinnguru pitjanytjanya.” ⁴² Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpinyu ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyakulu mama ngunyitjuku-lan ninti. Nyangkanykanku watjara yilkarinnguru pitjanytjatjanulu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinya-ya watjantjamaalti wanti. ⁴⁴ Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wanka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinya, ‘Yarnangu pirninya-ya nintirringku Mama Kuurru-tjananya kurruntu watjaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku. ⁴⁶ Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurru nyinarranytjalu nyangu. ⁴⁷ Yuwa, tjurkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. ⁴⁸ Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya. ⁴⁹ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu

mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirrirringkula-wanarnu wi-yarringu. ⁵⁰ Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilkarinkatjanya ngalkulalpi mirrirrikitjamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama. ⁵¹ Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilkaringuru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palunyanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkukitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

⁵² Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyanguru ma-mirrrparnarrinkulalpi ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjilunya yarnangu yungar-lalu yungku ngalkutjaku-lan?”

⁵³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytja-rniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. ⁵⁴ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkalta-rnal ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁵⁵ Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku yirrami lirri yurulpayi mularrnga. ⁵⁶ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnal ngayulu palunyalawana tirtu nyinama. ⁵⁷ Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurru. Nyangka palunyanguru-rna wanka nyinarra. Palunyapirinyartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulu-rnal wankannyangka. ⁵⁸ Palunyanya mirrka yilkaringuru pitjanytjanya. Tjiinya nyuntuk-tjanampanku tjampirtilu-ya mirrka yilkarinkatja ngalkula-wanarayirnu wiyaluru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

⁵⁹ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjurrtjunga watjara nintipungkulanytja yiwarla Kapurniyala.

Wangka Wankarunkupayinya

⁶⁰ Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-ya tjukurrpa palunyanya kulirralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrrkurlmara kuliltjakumunu!”

⁶¹ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu tjiinya-ya mirrrparn-mirrrparnpa wangkarranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-munta-yan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu?

⁶² Tjinguru-rniyan nyaku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinyapa kulilku?

⁶³ Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurrku Kuurtilu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurrku Kuurtitjarra tirtu nyinama. ⁶⁴ Nyangka-yan kutjupattjarranya mula-mularringkutjamaalpartu nyinarra.”

Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi nintilu kuliranytja tjiinya kutjupattjarra-ya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinytjanulu yungku. ⁶⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyanguru-rna watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka pitjaku.”

⁶⁶ Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupattjarralu wantirra pinkurraara marlaku yanu. ⁶⁷ Nyangka Tjiitjalunku wanalpayi 12-nya tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-munta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

⁶⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunya-latju yanku? Wiya, nyuntulu wangka wankarunkupayinya kanyira kuliralatju wanka tirtu nyinarratjaku. ⁶⁹ Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntunan wati walykumunu nyarra Mamalu yilkarunguru ngalyawiturnu, palunyanya.”

⁷⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurrkarntanu. Nyangka kutju mamupirinya nyinarra.” ⁷¹ Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjuringkulalpi nyinarranytja ngula yinytjanulu yungkukitja.

7

Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu

¹ Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyaanya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurra Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja. ² Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turku Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku. ³ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ⁴ Kumpilpa-muntan palyanma? Yaaltjilunykanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunykanta-yayi nyawa nintirriwa.” ⁵ Tjiinya-ya palunyaku marlanypa yungarratarrartu kulira mula-mularringkutjamunu.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaka-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala. ⁷ Mantangkatja kulilpayi pirniya-tjanampankuya kamu yanyan-yanyanarriku. Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka. ⁸ Nyuntulu-yan palya yanku turkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.” ⁹ Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

Tjiitjaku-nya Mirrparn-mirrparna Wangkarranytja

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapitjalayirru parrapitjangu. ¹¹ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu ngurrianytja, “Wati palunyanya-munta pitjangu?”

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.” Nyangka kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrtjingara.” ¹³ Purrkara-purrrkaralu-ya tjaalymara watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurra Tjiyu pirniku.

¹⁴ Turlungka-ya nyinarrayirru, nyangka tjiirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi-tjananya nintipungkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpanytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu

wantitja. ¹⁷ Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjinya wangarnaralu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka. ¹⁸ Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninypungkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninypungkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁹ Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurruku wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunya-nya wangarnaralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkutjalu kulira.”

²⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkutjalu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjrntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyangka-yan pirnilurto kata paarnarraralpi tirtu watjara. ²² Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu wati-ratjaku. Wiya, tjinya Mawutjalu palunyapirinypa palyaratjaku wat-jantjamunu. Tjamupirtiku-tjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minarli ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjrntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi. ²³ Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjrntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrto wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjrntu yaka-yakangka. Nyangka-rna nyuntunypirinytju waarka palyarnu tjrntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyuntunypirinytjurtu-rna palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu? ²⁴ Pamparr-pamparrtu-kurlu-yan nyakula yayirnirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu

²⁵ Nyangka Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru wati palunya-nya puurpa pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkutjalu.” ²⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyanyka ngarala yartaka wangkarra. Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunya-nya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.” ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurra-lan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-munta-lan nintilu kulilku palunya-nya ngurra? Wiya, ngurra-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularrpa-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurraku? Wiya, ngurra-yan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu. Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarurrulu palyalpayilu witurunu. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurra. ²⁹ Tjiinya ngayulur-nara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturnu.”

³⁰ Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirnukutju wantingu pampuntjamaaltu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngalanytja mirrirritjaku. ³¹ Nyangka kutjupatjarra pirninya-nya mula-mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurika yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutirringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma? Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

Puurra Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu

³² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaalymara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya witurru purlinyantalalu-ya Tjiitjanya tjulyaltjaku. ³³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni witurru, palunyalakutu. ³⁴ Nyangka-tjuyan purtu parrangurrinma. Tjiinyamarntu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

³⁵ Nyangka puurra Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Wanytjatjanya yankunyangka-lan purtu ngurrinma? Wiya, tjinguru yankutarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya wangkarra, palunyangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarra nintipungama. ³⁶ Nyaapanyka-lanya watjara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Puru-lanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakitjalu.”

Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya

³⁷ Nyangka turku palunyanya ngaralayirnu wiyarrikitjangka tjirntu miirl-miirlpa purlkanya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakaralpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratja-munta-yan? Wiya, ngayulakuturniya pitja kapi tjikila. ³⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupalu-tjingururni mularrkulilku. Wiya, palunyanguru-lu kapi warlapirinyapa tirtu kukurrmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu kapi wankakutunya ma-tjutima.’” ³⁹ Tjiinya Tjiitjalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa watjaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Kuurti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira Watjaranytja

⁴⁰ Nyangka-ya kutjupa-tjarralu wangka palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payinya. Palunyalu-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja.”

⁴¹ Nyangka-ya kutjupa-tjarralu watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Nyangka kutjupa-tjarralu-ya watjarnu, “Yuwa-parta? Kurayitjanya-munta Kalalinyamartatji? ⁴² Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, Kurayitjanya Puurra Tayipirru wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyanya-ra Tayipirru ngurra.” ⁴³ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjarra tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ⁴⁴ Nyangka kutjupa-tjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaalturtu wantingu.

Purlinyantalalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurta

⁴⁵ Nyangka-ya purlinyanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaaltu wantingu?”

⁴⁶ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurra walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunypirinyapa kutjuwarra watjaranytjamunu.”

⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpi-tjananya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-kulila-tjananyanta piwarrtjingarnu. ⁴⁸ Kulila.

Puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu-latju palunyaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ⁴⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

⁵⁰ Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarrartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tjiitjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ⁵¹ “Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati mirritjungkukitjalu ngarnmanytju-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-muntan Kalalinya ngur-rara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantit-janya. Palunyalun purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinya-martatji Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi kamu nyinaku.”

8

Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrtjingalkitjalu

¹ [Nyangka pirninya-ya ngurraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalalalakutu yanu. ² Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirni-ya pitjangu lurrtjuringgu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja. ³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarra-ya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururrrpa ngaratjunu. ⁴ Palunyalu watjarnu, “Puurr, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ⁵ Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrirntankupayi. Nyangka nyuntulun nyaa kulira watjalkitjalu?” ⁶ Tjiinya-ya ngarnartu watjarranytja Tjiitjalu piwarrpa watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurppangka puntula watjala. Parturtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu wakatjuranytja.

⁷ Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula.”

⁸ Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka wakatjuranytja.

⁹ Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya kutjuringgu tirtu puparranytja. Nyangka minyma palunyanatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, “Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiyartu. Yanu-ya wi-yarringu.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rnanta yatulkitjamunu. Ngurraku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.”]

Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, “Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku. Kutjupalu-rni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu tilitjarra walykumunu yarra munga purlkanyangka. Pirtingkatarra punkantjamaalpakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinyapa.”

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, “Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mula-mularriku.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayuranytjamunulu tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-rnatju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurru palunyalu. ¹⁵ Nyuntulu-yan yarninguku yarawanalu mirritjunkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjunkulanytjamunu. ¹⁶ Tjinguru-rna mirritjuranjtjalu tjukarurrulu watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalu-litju lurrjtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu. ¹⁷ Nyuntuku-tjanampanku tjukurru ngaapirinya ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulikitjamunu. Ngarna kutjarralu-pula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulipayi. Tjiinyamarntu-pula nyakunytjatjanulu tjukarurrulu watjalku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara.”

¹⁹ Nyangka-ya tjapirnu “Wanytjatjanku Mama?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngurru-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinar-ratjaku.”

²⁰ Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrtju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjimarri tjarrpatjunktatjaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirringkutjaku.

Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, purtu-tjuyan ngur-rinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirringama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

²² Nyangka puurru Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Yungarralunmuntaku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, ‘Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.’”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulu-rna yilkarunguru pitjanjtja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya. ²⁴ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirringama.’ Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirringama. Tjiinyamarntu-yan mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya.”

²⁵ Nyangka-ya tjapirnu, “Ngananyanykan?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu. ²⁶ Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunktjamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarningu pirningka tjakultjura.”

²⁷ Nyangka-ya purtu tjurkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkarinkatja watjaranyangka. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yuritjunku. Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara.

²⁹ Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutju-rna nyinarratjaku. Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinyapa watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama. ³² Nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju-kulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalu-lanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaa-panykan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamulu-lu puurrarringkula kanyira. ³⁵ Tjiinya puurrtu waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka puurrtunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama.

³⁶ Tjiinya-tjinguru Mama Kuurrku Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja. ³⁷ Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanyaka-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu.

³⁸ Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalu-rni nintitjuranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira palyalpayi nyuntuku mamalu-tjananyanta watjaranyangka.” ³⁹ Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya. Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku. ⁴⁰ Ngayulu-rna wangka tjukaruru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurrtu kuliranytjalu. Nyangkanyaka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapirinyamaranytjamunu. ⁴¹ Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan palyara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunyntju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurrirranytjamunu. Mama Kuurrnga kutju Mama-lampatju.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyanytjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtanguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurrtu witurru.

⁴³ Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyanguru. ⁴⁴ Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirripitju nyinarranytja. Kamu tjukarurrulu kulilku. Puru kamu tjukarurrulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunyntjutjaru. Tjiinyamarntu mayunyntju purlkanya nyinarranytjatanu mayunyntju pirniku-tjanampa mama nyinarra. ⁴⁵ Ngayulu-partu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyanguru-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra. ⁴⁶ Nyuntulu-rniyan

kamu watjalku palyamunu-rna palyaranyangka. Purtu-rniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukurrulu-rna watjaranyangka nyaatjanungka-rniyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra? ⁴⁷ Tjiinya Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurrku katja yurntalpa wiya. Palunyangu-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanyu Mamutjarra

⁴⁸ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-latju tjukurrulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarran!’ ”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninypongkulatjaku. Nyangka-rniyan panyapurangkula watjara. ⁵⁰ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninypongkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninypongkulatjaku. Palunyalu ngula ngayunyatjarra tjukurrulu watjalku. ⁵¹ Tjurkuriltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirririkitjamunu.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi pirninya-ya mirrirringu. Nyangkanykan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunyu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirririkitjamunu.’ ⁵³ Ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunyalu munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinyatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanyka watjara?”

⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninypongkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninypongkula. Tjiinya-yan palunyanya kutjurtu Mama Kuurrnga warlkura. ⁵⁵ Tjiinya-yan ngurrrpa Mama Kuurrku. Ngarna-rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-rna ngurrrparmaranytjalu nyuntunyapirinytju-tjananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-rna mularrpa Mama Kuurrku nintilu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. ⁵⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu ngayulu-rna yilkaringunguru mantakutu pitjatjaku. Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

⁵⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulu-kulilan yirnamunu.”

⁵⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkuriltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrkangka ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu nyinarranytja.”

⁵⁹ Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyanya wantirra kumpira yanu.

9

Wati Kuru Yarlantjanya

¹ Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu. ²⁻³ Nyangka-ya palun-yaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Puurr, nyaatjanunya wati palanya kurutjarra nyinarra? Palyamunu-munta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunya? Mama ngunytjulu-muntapula palyamunu palyarnu? Nyangka palunyanguru kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunya-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. ⁴ Tjiinya tjirntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurru, ngayunya-rni witurnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunya-lan waarka purtu palyanma. ⁵ Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

⁶ Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tjuupungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi ⁷ watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjayilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarlarringkula marlakurtu pitjangu.

⁸ Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayilu-yanku watjarnu, “Wiyalpinyu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjilpayinya?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjiranyangka, palunyalu-ya palun-yapirinyartu watjarnu.

⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartu-kulila mularra.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palun-yapirinya.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

¹⁰ Nyangka-ya yarltirralpi tjapirnu, “Kurunykanta nganalu yarlaranu?”

¹¹ Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu parltjiralpi kuru yarlarringu.”

¹² Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati palunyanya?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurra-rna.”

Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja

¹³ Nyangka-ya wati kuru yarlarringkutjanya katingu Paratji pirnikutu.

¹⁴ Tjiinyamarntu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjalu pilki palyaralpi wati palunyanya kuru yarlaranu. ¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Kurunta nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarralu-rni pilkingka kuru nyirtirnu. Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlarringu.”

¹⁶ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu palunyapirinya palyalkitjamunu. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila wati palyamunulu yayirninytjulu ngaapirinya palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku yungarralu kulira tungun-tungunarringkula ngaparrku watjaranytja.

¹⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palunyanya puru tjapirnu, “Nyun-tunyananyu kuru yarlaranu. Watjalanyka-lanyatju. Nyaapirinypan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi.”

¹⁸ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirninya mula-mularringkutjamunu wati kurutjarranya kuru yarlarringkunyangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku. ¹⁹ Nyangka-pula pitjanyangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-munta-pulampanku katja ngaanya? Mularrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

²⁰ Nyangka palunyaku mama ngunyitjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngaringu. ²¹ Ngurrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarringu? Ngurrrpa-litju. Nganalu-lu kuru yarlarnu? Tjapila-ngunti-ya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.” ²² Tjiinya ngurlu-ngurlulu-pula palunyapirinyapa watjarnu puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinyapa watjannyangka-latju payilku wantiku tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.” ²³ Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunyitjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

²⁴ Nyangka-ya puru yarlingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarinytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrra mirangka tjukurrulu watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

²⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrrpangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlalu nyakula.”

²⁶ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymanunta nyangkan kuru yarlarringu?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurringkula-tjinguru-yan nyuntulutarrartu wanalkitjalu?”

²⁸ Nyangka-ya panypurangkalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara.

²⁹ Nintilu-latju kulira Mama Kuurrra Mawutjala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrrpa. Wanytjangu pitjanytja?”

³⁰ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palunyaku ngurrrpa. Nyangkanya-rni palunyalurtu kuru yarlarnu. ³¹ Nintilu-lan kulira tjiinya Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjanya kulilku. ³² Yuwa, kutjuwarra-lan ngaapirinyapa kulira wantirranytjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantirranytjamunu ngaapirinyapa palyaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurutjarra ngarringu. ³³ Kutjupalu palunyapirinyapa kuru yarlalkitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu kuru yarlarnu.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukalu-parta-lanyatjun watjara? Nyuntulunyaan tjilkululpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurulta-ya payirnu wantingu tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Nyinarranyangka

³⁵ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringu-muntan Katja Yarnangurrinytjaku?”

³⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyanya wati palunyanya? Watjala-rni nyangka-rnaya mula-mularriwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

³⁸ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pupakatirralpi marninypungu.

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjarrapirinyapa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinyapa nyinama.”

⁴⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyatarra-munta-lanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinyapa nyinarranyangka?”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrpa kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

10

Tjukurrpa Tjiipu Miranykanyilpayinyatjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiipu miranykanyilpayinya kayirrwana yaarra tjarrpapayi. Nyangka mulyatarripayinya kayirrra wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi. ² Nyangka tjiipu miranykanyilpayinya-partu kayirrwana tjarrpapayi. ³ Nyangka kayirrra ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyakuku tjiipu pirnilu kulilku wangkarranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku. ⁴ Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-rama wangkaku nintilu. ⁵ Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-rama wangkaku ngurrrpa.”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya kamparntaralpi tjiipupirinyapa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurrrkurllmara kuliranytja.

Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrpipirinyapa tjiipuya tjarrparratjaku. ⁸ Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyananya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu. ⁹ Yuwa, ngayulu-rna kayirrpipirinyapa. Tjiinyakurlu kayirrra ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinyapa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakuturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma. ¹⁰ Nyangka mulyatanytjunya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrirntankukitja. Palangka-rna ngayulu pitjangu nyuntulu-yan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu. ¹² Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitjalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarranyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tjiinyamarntu palunyakuku tjarrntumunu. Nyangka ngupanulu tjiipu kutju patjara katiku. Nyangka kutjupatjarra-ya wililyarrara jarra-tjarra kukurraalku.

13 Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikit-jalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu. 14 Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Ngayuku tji-
 ipu pirniku-tjanamparna ninti nyinarra. Nyangka-tjuya ngayuku ninti. 15 Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyaku ninti, palunyapirinya. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrir-
 riku. 16 Puru-rna tjiipu kutjupatjarranya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartu-tjananyarna yarltirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna
 pirninyartu lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

17 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurra ngar-
 ala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikitjamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku. 18 Kutjupalu-rni kamu tjulurru
 waalkarraralpi mirrirntanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrirntanku. Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanu-
 rna yungarrakurrurnpa wankarringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyarritjaku-rna.”

19 Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunyaguru pururtu yungarralu kulira tjarra-tjarralu ngaparrru watjaranytja. 20 Tjiinya
 kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamut-
 jarra. Wiya, kuwar-kuwararingutarrartu. Nyangka-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

21 Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamut-
 jarra palunyapirinya wangkarranytjamunu. Puru mamutjarralu kuru yarlalkitjamunu.”

Tjiitjanya-ya Kulira Wantirrantja

22 Nyangka nyinngangka-ya turku purlkanyaku lurrtjurringu yiwarla Tjurutjamala. Turku palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjur-
 rtju purlkanya kutjulpirtu marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tji-
 inya kutjupatjarralu-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu
 mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi.

23 Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapi-
 papirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanku wiltja”.
 Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja. 24 Nyangka-ya Tjiitjala
 pitjangu parrangarrangu ngururtjunktalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan
 kumpitjura kanyinma? Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan
 Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

25 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta
 ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirnin-
 yntjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-
 rniyan nyakula mula-mularringama. 26 Wiya, mularrrkulintjamunurtu-
 rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wan-
 tipayi. 27 Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-
 rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi.
 28 Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-
 ya mirrirrikitjamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku
 marangkatja. 29 Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku
 yungu. Mamanya purlkanya mularrrpa. Nyangka kutjupalu-tjananya
 Mamala marangka kamu tjulyalku. 30 Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu
 nyinarra.”

³¹ Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukitjalu. ³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunyanguru-munta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukitjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjuurtu nyinarranytjalu.”

³⁴⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrnga-rnanyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrntu yarrangu nyarra palunyaku tjukurrpa-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinyu nyinarra puurra purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurra watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu ngurrkarntaralpi mantakutu witurru. Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjaranytja Mama Kururru Katja-rna nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira. ³⁷ Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu. ³⁸ Wiya, palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjingurutjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

³⁹ Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalkitjalu. Nyangka parrangaru wiyarringu.

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuutantakutu, nyarra kutjupa kantilyakutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmanypalpi kapingka tjar-rpatjaranytja, palunyakutu. ⁴¹ Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukarurrulu watjaranytja.” ⁴² Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunyanguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

11

Latjuranya Mirririnytja

¹ Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanilla nyinapayinya pikarringu ngarriranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Miririnya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu. ² Tjiinya Mirinya nyarra Puurra Tjiitjala-lu parnti walykumununya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyaku-ra marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarriranytja. ³ Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurru mapitjala Tjiitjala tjakultjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puur, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirrirrikitjamunu. Tjiinyamarntu ngarangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama

Kuurrnga mularra yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulu-rna Mama Kuurru Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

⁵⁻⁶ Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjuraku-tarrartu. Parturtu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu. ⁷ Palunya wanalpayi pirringka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiyalakutu.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirntankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mirrirritjaku. Tjiinyakurlu tjiirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunya mungangka purtu nyakulanytjalu mularlukatirra punkanma, palunyapirinyapa.”

¹¹ Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnalu yanku wankalku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirrayilku wankarriku.”

¹³ Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirrirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularra ngarriranytjakukantjalu.

¹⁴ Nyangka wantirralpi Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirrirringu. ¹⁵ Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlpa-rna ngaangka nyinarranytja nyuntulu-yan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyanyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunya-tjananya wanalpayi kutjupattjarrangka watjarnu, “Yuwa, pirninartyu-la yarra mirrirriwa.”

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingalpayinya

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹⁸ Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu pirni pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kur-rurpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

²⁰ Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururra pit-jalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja. ²¹ Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka nyinama.

²² Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku marlanypa wankar-ringkula pakalku.”

²⁴ Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularra mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna mirritjanu wanka pakaltjingalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirrirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunya-muntan kulira?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kurayitjanya Mama Kuurru Katja, tjiinya Mama Kuurru kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

Tjiitjanya Tjurlpilyarrirralpi Yulangu

²⁸ Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyaku marlanypa Mirila kumpiltu watjalkitja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyuntukunku ngurriranytja.” ²⁹ Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waarpungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja. ³⁰ Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwarripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka tirtu nyinarranytja. ³¹ Nyangka Mirinya pakara mawirtjannyangkartu-ya yarrangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarrangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yalakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

³² Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tjiitjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyaku tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirri-maalpa wanka tirtu nyinama.”

³³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yularranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkulalpi tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalulta-tjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjangka-yan tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytju-kulila purlkanya palunyaku.”

³⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlarnu. Tjinguru waarpungkula pitjala Latjuranya wankarunama.”

Tjiitjalu Latjuranya Mirritjanu Wankantja

³⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlurringu. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka yangangaralanyangka. ³⁹ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”

Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpin nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularra yayirninytju purlkanya.’” ⁴¹ Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yirranyangu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulilpayi. ⁴² Yuwa, nintilur-rna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi mula-mularriwa nyuntulu-rnin mularra witunnyangka.” ⁴³ Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.” ⁴⁴ Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjangka karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karrpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

⁴⁵ Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinarranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu. ⁴⁶ Nyangka

kutjupatjarralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu. ⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurpa pirnilu yarlingu kantjulpa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjingu-lan? Wati ngaalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ⁴⁸ Tjinguru-lan marrkuntjamaaltu wantiranyangka tirtu palunyapirinypa palyanma. Nyangka pirninyartu-rama palunyaku mula-mularriku. Nyangkalta-ya Ru-umanyamartatji warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

⁴⁹ Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya, ngurpa-kulila-yan. ⁵⁰ Purtu-munta-yan kulira? Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu pirninya-lanyaya pungkula-wanalku wiyaltjakutarra.” ⁵¹ Tjiinya yungaralulira watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu nintitjunu. Nyangka tjurrrkurtu watjarnu Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku. ⁵² Tjiinya Tjiyukukutju-tjanampa mirrirrinytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu mirrirritjaku. Nyangka-layi Mama Kuurrtu katja yurntalpa manta lipingkatja lurrtjurringkulalpi yarnangu kutjupirinypa nyinama.

⁵³ Nyangka palunyangururtu-ya puurpa Tjiyu pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu-ya Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu nintulu kulira wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana yartaka tirtu parrangaranytjamaalpa wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka palunyaku wanalpayifarrartu-ya lurrtju yanu nyinarranytja.

⁵⁵ Nyangka ngamuntirringu turllu purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu lurrtjurringku Tjurutjamala. Kutjungkarringkulalpi-yanku turllu kuwarripangka ngarnmanymaranytja palyamunumaaltu-ya turllu yinkakitjalu. ⁵⁶ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaapirinypa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru ma-nyinarra.” ⁵⁷ Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitja-lanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witula-tjananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

12

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu

Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turllu Wayirntankutjaku lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanu-lu pakaltjingarntu, palunyaku ngurrakutu pitjangu. ² Nyangka ngurra palunyangka-rama mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parrayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja. ³ Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularrpa tjimarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarrtu, nyarra ngula-lu yinytjanulu yungku, palunyalu

watjarnu, ⁵ “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tji-marri purlkanya mantjinma, 300-pirinypa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnuru nyinapayiku yungama.” ⁶ Tjiinya nyirnuru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarlurringkulanytjamunulu, mulyatanytjulutjaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tji-marri kanyiranytjalu tirtu mulyatarripayilu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyma ngarlutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangka-rniyi tjtintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulurna mirrirringkunyangka. ⁸ Tjiinya-tjananyantaya nyirnuru nyinapayinya nyuntulawana tirtu nyinarra-wanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

Latjuranatarrartu-ya Watjaranytja Mirrirntankukitjalu

⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinarranyangka. Palunyalu-ya yanu nyakukitja. Puru-ya kuliranytja Latjuranatarrartu nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanyatarra. ¹⁰ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu tjumaranytja Latjuranatarrartu mirri pungkukitjalu. ¹¹ Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjurananya pakaltjingarnu. Palunyangurungka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurra pirninya wantirralpi Tjiitjaku mula-mularringu.

Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjiirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntirringkula pitjanyangka. Tjiinya-ya turlkuku ngarnmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku. ¹³ Palunyalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyalu-ya mirrara watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulan walykumunu mularra! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulan wituntjalu! Tjiinya Puurra-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

¹⁴ Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunypa ngurriralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantinytjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinypa ngarala:

¹⁵ “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama. Nyuntuku-tjanampanku Puurra ngaa pitjangu.

Tungki kurlunyntja tatirnu pitjalayirni.”

¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyanya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunyu mirrangu yarltingu Latjurananya pulpangka mirri ngarriranyangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjurananya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalu-tjananyaya paratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja. ¹⁹ Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtulan marrkulku wantiku. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²⁰ Nyangka yarnangu Kuriki kutjupatjarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurnga warlkura marninypungkukitja turllu

purlkanya ngaralanyangka. ²¹ Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjuringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-latju Tjiitjanya nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

²² Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkaltapula lurrtjuringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu. ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ²⁴ Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katalarra ngarriranytjanu kutju tirtu ngarrima pirnirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjarrpatjunku. Nyangka mirrirringkulalpipirinyapa paka-pakalku. Palunyangkalta mirrka purlkarriku. ²⁵ Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Kutjupalutju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanykayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypungku.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurpilyarriralpi-rna purtu kulira. Nyaapa-rna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyila-rni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna mantakutu pitjangu. ²⁸ Yuwa Mama, nintitjorra-tjananya tjiinya nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkaringuru watjarnu, “Yuwa, nintitjunu-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

²⁹ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu yilkaringuru tuturnu kapikitja, palunyakantjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-lu wangkarranytja.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kulitjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kulitjaku. ³¹ Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu mantangkatja kulilpayi pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurra Tjayitnnga payira wiyaltjaku. ³² Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.” ³³ Tjiinyanku palunypirinyapa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikitalu.

³⁴ Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktunyangka mirrirritjaku? Wati ngananyanya Katja Yarnangurrinytjanya?”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinyapa kuwarripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili ngaralanyangkalpiya tirtu mapitjama mungarritjakutarra. Tjinguru-yan mungangka purtu nyangama yankukitjalu. ³⁶ Yuwa, ngayulu-rna tilipirinyapa ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa. Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi nyinarranytja. ³⁷ Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ³⁸ Tjiinyamarntu Mama Kuurru

wangka kulira tjakultjunkupayi wati Yatjayalu kutjulpirtu tjurrkurltu walkatjunu wantingu ngaapirinypa,
 “Puurr, tjinguru-ya purtu mula-mularringu tjukurrpa-latju watjaranyangka?

Tjiinyan yayirninytjulu palyaranyangka-ya nyangu wantingu mula-mularringkutjamaaltu.”

³⁹ Nyaatjanungka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya, kutjulpirtu Yatjayalu ngaapirinypa puru walkatjunu wantingu,

⁴⁰ “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, palunyapirinymanu-rna, tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.’ ”

⁴¹ Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukurrpa nyakunyjtjanulu wangka palunyanya walkatjunu wantingu.

⁴² Nyangka-ya puurpa Tjiyu kutjupatjarralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirrantyja tjiinya Paratji pirnilu-ya kuliltjakutarra. Tjiinya-ya ngurluringu Tjiyuku tjurrjunguru-tjananyaya payira wantitjakutarra. ⁴³ Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marninypongkutatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marninypongkutatjaku.

Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, “Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurru, palunyakutarrartu mula-mularringkula. ⁴⁵ Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurru, palunyanyatarrartu nyakula. ⁴⁶ Tilipirinypa-rna mantakutu pitjanytja mungalurrtapirinypa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka nyinama. ⁴⁷ Tjiinya ngayuku wangka kulira wantirranangka ngayulu-rna mirritjungkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu mirritjungkukitja. Wiya, yarrangu pirninya-tjananyarna wankarunkukitja pitjangu. ⁴⁸ Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanyungku, puru ngayuku wangkatarrartu kulilku wantuku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunyapirinypa watjaranytjalu mirritjunku. ⁴⁹ Tjiinya-rna tjukurrpa kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta. ⁵⁰ Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wankaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

13

Tjiitjalu-tjananya Tjina Parltjiranytja

¹ Nyangka kuwarripa ngaralanytja turlku Wayirntankutjaku-ya lurrtjurrjtjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarlunyitjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirrirrikitjalu ngarlunyitjulu kanyiranytja.

² Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirniluya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutanya nyarra Tjayiman-Kariyarrku katjangka pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku. ³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurra nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitjalu. ⁴ Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarrpirnu. ⁵ Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu. ⁶ Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puurr, ngayunyatarrartu-munta-rnin tjina parltjilkku?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkkitjamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan ngayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

⁹ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, tjinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratarrartu parltjila.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilkkitjamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilkku yiwarrangka tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.” ¹¹ Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palyamunu nyinarra.”

¹² Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalu pururtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltjiranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjalku yartakanuku. ¹³ Tjiinya-rniyan puurra watjara. Yuwa, tjurrkurltu-rniyan palunyapirinytja watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puurra puru nintipungkupayinya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puurra puru nintipungkupayi nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangka-yanku ngula palunyapirinytjalu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma. ¹⁵ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinytja palyarnu ngayula yarangka-yankun ngula ngaparrkulu yirringkaratjaku. ¹⁶ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurra munkarra purlkanya nyinarra. Puru wati tjukurrtjarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya nyinarra. ¹⁷ Yuwa, wangka palunyanya-yan kulirnu. Kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutjurna watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarrirtu yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinytja, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’ ¹⁹ Ngayulu-tjananyarnanta ngaanya kuwarripangkartu watjara. Ngula yutirrinnyangka-yayin mula-mularringkulalpi kulinma

tjiinya ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. ²⁰ Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngula-tjananyarnanta witulku ngayuku tjukurrrpa-yan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarlitirra kanyiranytjalu ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarlitirra kanyiranytjalu ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu

Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21; Luukaku 22.21-23

²¹ Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu yungku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

²² Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula purtu kuliranytja, “Ngananyanyka watjara?” ²³ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja, wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. ²⁴ Nyangka Tjayiman-Piitalu mara yurrirra-lu watjaranytja, “Matjapila-lu. Ngananyanyka watjara?”

²⁵ Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati ngananyanykan watjara?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa nyuma-rnara tjalatjunktjalpi yungku, wati palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku.

²⁷ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinnyangkartu Tjayitinnga-lu kurrutjarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Waarrpungkulalpi palyala. Ngaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.” ²⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanyka-lu Tjiitjalu watjarnu?” ²⁹ Tjiinya-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula payipungkutjaku. Puru-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tjarri yungkutjaku-tjanampa nyirnruru nyinapayi pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa tjarri kanyilpayi.

³⁰ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalkulalpi pakara yanu mungawana.

Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu

³¹ Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-rniya ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku yayirninnytju purlkanya-rna nyinarranyangka. Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. ³² Palunyangka Mama Kuurrntu pirningkartu nintitjunku ngayunya-rni Katja Yarnangurrinytjanya palunyawana yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarritarrartu nintitjunku. ³³ Yuwa katja pirni, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan purtu ngurrima. Nyarra-rna puurrrpa Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinypa-tjananyarnanta watjara. Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu. ³⁴ Kuwarrinya-tjananyarnanta wangka kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypartu. ³⁵ Yuwa, palunyapirinypa-yankun ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.”

*Piitanya Tjiitjaku Ngurrparriku**Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34*³⁶ Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjatjanykan yanku?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

³⁷ Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanantjamaaltu wantiku? Wiya, wuyurrrpa-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”³⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”**14***Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu*¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurru puru ngayukutarrartu. ² Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngarala pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngula-yan nyinarratjaku. Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara. ³ Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurrtju-lan nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyakutu.”⁵ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju ngurra palunyakutu. Puru-latju ngurrrpa yiwarra palunyakutu.”⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukurrnya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku. ⁷ Ngayuku-tjuyan ninti nyinarranyatjanu ngayuku Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunyatjanu-yan.”⁸ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrnga-lanyatju nintitjarra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurrrpa-partat-tjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranyatja. Tjiinya Mama Kuurrrnga-litju waarrku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunyatjalu Mama Kuurrrngapirinyapa nyangu. Nyangkan nyaatjanangka watjara Mama Kuurrrnga-tjananyarnanta nintitjunktjaku? ¹⁰ Purtumuntan kulira tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuurrrnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpu-kunpu-rna wangkarranytjamunu. Wangka yanyutja-tjananyarnanta tjakultjunku-payi. Mama Kuurrtu ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurrurru palyalpayi. ¹¹ Mula-mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuurrrnga ngayulawana nyinarra.’ Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. ¹² Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya-tju mula-mularringkulalpi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka. ¹³ Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini mularrkuli-ranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma.”

Nyangka-yayi ngayulanguru nyawa Mama Kuurrnga yayirninnytju purllka-nya nyinarranyangka. ¹⁴ Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu palyalku.”

Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁶ Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama. ¹⁷ Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrngatjarra tjukurrulu watjara yutinma. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Kuurti palunyanya kamu tjarrpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurrpa. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kurrurnta tirtu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wangulyarapirinyapa-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku. ¹⁹ Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru nyakutitjamunu. Nyuntulu-partu-rniyan nyaku. Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama. ²⁰ Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palunyapirinyapa.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngarananya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

²² Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilunyan ngayulakutju-lanyatjun yungarralunkun yartakanama palunyalunkun mantangkatja kulilpayi pirningka yartakankutjamaaltu wantima?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrtu mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju pitjaku palunyawana ngurrarraringkulalpi nyinama. ²⁴ Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjamunulu ngayuku wangka wangarnarralu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa. Tjiinya wangka yanyutja. Mama Kuurrtu-rni yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjukurrpa pirni-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja. ²⁶ Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu witulku yamatji palunyanya, Kuurti Walykumununya, ngayulu-rnalu tjapinnyangka. Nyangka-tjananyanta pitjaku pirnipurllka nintipungku. Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan marlakukutulku kulilku pirnipurllka tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlu-rna ngayulu kurrurnpa rapa nyinama, palunyapirinyapa. Tjiinya mantangkatja

pirnilu-tjananyanta kamu kurrurnpa rapara kanyinma. Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama. ²⁸ Tjiinya-rna watjarnu, 'Yankurna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.' Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjangka. Tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarlunyitju kuliranytjalu pukurlarriratjaku. ²⁹ Wangka palunyanya-tjananyarnanta kuwarripangkalpi watjarnu. Yutirringangka-yayin mula-mularriwa. ³⁰ Rawa-tjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurpa, Tjayitnnga pitjalayirni. Wiya, puurpa palunyalu-rni kamu puurraringkulalpi marrkulku kanyinma. ³¹ Ngarna-rna pirnipurka palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranyangka."

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, "Yuwa, pakala-ya. Nyangka-la yarra."

15

Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, "Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularrnga. Nyangka Mama Kuurrnga wati kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinpa. ² Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinpa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinpa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula kata-pungku murtu-murtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku. ³ Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu. ⁴ Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama. Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalpa ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurrku. Ngarna-rniyan ngayulawana nyinarranytjalu walykumunu palyanma."

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinpa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinpa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurrku. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma. ⁶ Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya, palunyanya yamirri kartarntanu warningu wantinytjanypirinpa ngarrima. Tjiinyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinpa. Nyangka yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku. ⁷ Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku. Palunyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. Tjiinya ngayuku wangka kurrurta kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. ⁸ Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama Kuurrku. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku, 'Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi nyinarra.' Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga marniny-pungku. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu kanyira. Nyangka palunyapirinypartu-tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta

mukulyanytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukuru ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu kanyinma, palunyapirinyartu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, wangka palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinyartu.

¹² Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakuru ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinyartu. ¹³ Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapirinyartu: tjiinya yamatjiku yangarrakatirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa.

¹⁴ Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu ngayuku yamatji nyinama. ¹⁵ Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjapilkitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu waarka palyalpayangka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamala-rna kulintjatjanulu. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulurniyan ngurrrarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrrarntanu mapitjala-yan Mama Kuurru walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurru-tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu tjapiranyangka. ¹⁷ Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma.”

Mantangkatja Kulilpayi Pirninya-lampaya Yanyan-yanyanpa Nyinama

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyanyanarriku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyan-yanyanpa nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirinyapirinyartu nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrrarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatarra nyinarra. Paluyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyan-yanyantu wantirra.

²⁰ Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunpa. Nyangka puurrrpa purlkanya paluyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyan-yanyantu payira pungkupayilu-tjananyantaya ngula palunyapirinyartu yanyan-yanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunyapirinyartu kulira palyanma. ²¹ Yuwa, palunyapirinyartu-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru ngurrrpa. Nyarra witurru-rni, palunyaku-ya nintimunu. ²² Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirru wantingu. Nyangka Mama Kuurru-tjananya puntulku watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, ‘Ngayulu-rna ngurrrpa.’ ²³ Ngayuku-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyanyanpa nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rna pitjangu yayirinytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu nyakula wantirranytja. Paluyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi

yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku. ²⁵ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, ‘Ngayuku-tjuya kunpu-kunpu yanyan-yanyanarringu.’”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrnga tjurkurultu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunyalu-rna witulku nyangka pitjaku-tjananyanta ngayunyatjara tjakultjunama. ²⁷ Nyangka nyuntularrartu-rniyan ngayunyatjara tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarnmanypalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja.”

16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan wanara wantirratjaku-tarrartu. ² Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrjungkayan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrintaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukatjalu-ya kulinma. ³ Tjiinya palunypirinyamanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrpartu Mamararraku. ⁴ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirringangka.”

Kuurti Walykumunulu Tjurkurultu Watjalku

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja. ⁵ Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurru, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, ‘Wanytjatjan yanku?’ ⁶ Yuwa, kurrurnpa tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjungkunyangka. ⁷ Tjurkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira walykurringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku. Tjinguru-rna yankutjamunungka yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatjanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku. ⁸ Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunktjaku. ⁹ Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjukarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantirringangka. ¹⁰ Puru watjalku-tjananya tjukarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu. ¹¹ Puru watjalku tjukarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunktjaku. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurpa Tjayitingga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjunktjalku kulira wantirra purtu-yan kuliratjakutarra. ¹³ Nyangka ngula Kuurti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurrnga tjukarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurlka tjurkurultu watjanma. Tjiinya Kuurti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliranytjalu-tjananyanta

watjanma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ¹⁴ Puru tjurrkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypungama. ¹⁵ Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjunkupayi. Nyangka wangka palunyan-yartu Kuurti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

Tjurlpilypa Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlarriku

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

¹⁷ Nyangka wanalpayi kutjupatjarralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanya watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’

¹⁸ Nyaapirinypanya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri?’ “Ngurrrpa. Nyaapanyka watjara?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu tjurrkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapirinyapa watjarnu, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja. ²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni kartakatirralpi ngayuku-tjuyan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangka-yan nyuntulu tjurlpilypa nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilypa nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku. ²¹ Tjiinyakurlu minyma tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilypa nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watatjarringkulalpi pukurlarri. ²² Palunyapirinyapa-yan kuwarrinya tjurlpilypa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrnpa pukurlarriku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpily-mankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama. ²³ Palunyalu-rni kutjupa-kutjupa tjapira kulilkitjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama Kuurrtu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanalu-yan tjapiranyangka. ²⁴ Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularrpa nyinama.”

Pukurlpa-ya Nyinama

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjalku Mama Kuurrngatjarra. ²⁶ Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntulu-yankun yungarralu tjapinma ngayunymarntu-rniyan yini mularrkuliranytjalu. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntu-yan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrnganguru pitjanangka. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnganguru-rna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

²⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurpa kamparntalpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka. ³⁰ Nintilulatu kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinyalatu tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.”

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-munta-tjuyan mula-mularringu? ³² Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanya-rni tirtu nyinarra. ³³ Yuwa, tjukurpa palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan kurrunpa rapa nyinarratjaku. Tjiinya-yan ngayulawana nyinarranytjalu kurrunpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurpa wawanymanu.”

17

Tjiitjalu-tjanampa Tjapiranytja Wanalpayi Pirniku

¹ Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wiyarringkulalpi yilkarikutu yirpanyangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamurringu. Nintitjorra-tjananya ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinaranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjorra nyuntulun yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. ² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurpa nyinarratjaku. Puru-rnin yarnangu kutjapatjarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wanka-ya tirtu nyinarratjaku. ³ Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinyapa wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayuku-limpa ninti nyinarranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulu-ya pupakatirra marninypungkulatjaku. Kutjupa nyuntunypirinyapa nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya. ⁴ Yuwa, mantangka nyinarranytjalu-tjananyarna nintitjunu nyuntulun yayirninnytjulu palyaranyangka. Puru waarka-rnin watjarnu palyaratjaku, palunyanya-rna palyarnu wiyarnu. ⁵ Yuwa Mama, kutjulpirtu-lin manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrtjulin nyinarranyangka-linyaya yayintjulpa pirnilu marninypungkulanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunypirinyapartu marninypungama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulu-rnin yungu, palunyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wanganarralu kuliralpi palyarnu. ⁷ Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninnytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjurananytja nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurpa tjakultjunu nyuntulu-rnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulu-rnin witunnyangka.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaaku-tjanamparna tjapira. Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu. ¹⁰ Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarrartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku. Nyangka-rniya pirnilu marninypungama

wanalpayi palunya-yu walykumunulu wanaranyangka. ¹¹ Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyuntulakutu mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka nyinakitjamunu. Nyangka ngaanya-ya mantangka nyinama. Yuwa Mama, walykumunul mularrpa. Purun yayirninnytjulu mularrpa. Tjiinyakurlu-rna yayirninnytjulu palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka, palun-yapirinyapa. Nyangka-tjananya yayirninnytjulu miranykanyira kanyinma. Lurrjtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrjtju nyinarra, palun-yapirinyapa. ¹² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninnytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-tjananyarna nyinarranytjalu yayirninnytjulu miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-tjananyarna. Nyangka kutjupa piwarraan-tjamunurtu. Tjiinya Tjuutanyakutju piwarraarnu. Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarri. ¹³ Nyangka-rna kuwarri nyuntulakutu yanku. Tjiinya mantangka kuwarripa nyinarranytjalurnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutarrartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mularrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa nyinama, palun-yapirinyapa. ¹⁴ Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palun-yapirinyapa. ¹⁵ Tjiinya-rnanta tjaipilkitjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjaipira-rnanta mamungkatarratjananyan miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. ¹⁷ Nintipungama-tjananya nyuntuku wangka tjukarurrunya. Palunya-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wanganarralu kulira tirtu palyaratjaku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu witurru nyuntuku tjukurrrpa parrawatjaratjaku, palun-yapirinyapa. ¹⁹ Yuwa, yunytjurringkulalpi-rna nyuntuku wangka wanganarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjaipiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjaipira. Puru-rna kutjupattjarrakutarrartu tjaipira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mula-mularringku ngaalu-tjananyaya tjukurrrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjaipira. ²¹ Yuwa, tjaipira-tjanamparna lurrjtju-ya nyinarratjaku. Lurrjtjula-tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palun-yapirinyapa. Nyangka-yayi yarnangu pirninya mula-mularriwa tjiinya nyuntulu-rnin witunnyangka. ²² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninnytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninnytjulu palyaranytja. Palunya-tjananyarna wanalpayi ngaanya palun-yapirinypartu watjarnu yayirninnytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninnytjulu palyanma. Palunya-ya lurrjtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrjtju nyinarra, palun-yapirinyapa. ²³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna palun-yawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunya-layi lurrjtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin witurru palunya-tjananyan ngarlunytjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarlunytjulu kanyira, palun-yapirinyapa.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjaipiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngularniya yilkringka lurrjtjurringkula nyinarratjaku. Palunyatjanulu-ya

nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marninypongkulanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marninypongkulatjaku. ²⁵ Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrkurltu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangatja kulilpayi pirninya ngurrrpa. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya nyuntulu-rnin witurnu. ²⁶ Nyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlurringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlurringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

18

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53

¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturangga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja.

² Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya. Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi. ³ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu purlinyanta pirni witurnu. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanyamartatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu tjultjulpa palunyakutu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangalalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjanulu yungkukitjanya ngurrrpa ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinypa watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarriranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinyamartatjiku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witula. Nyangka-yayi yarra.” ⁹ Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwaraantjamunurtu.”

¹⁰ Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya, wati yini Malkanya.

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kunmarnunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjarra. Mamalu-rni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjaku. Nyangka-rna palunyanguru yinytjanurringkula.”

Puurrrpa Yanalakutu-ya Katingu

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinyantalulu-ya tjul-yaralpi mara karrpira ¹³ katingu puurrrpa yini Yanalakutu. Tjiinya wati

palunyanya Kayapaku waputju nyinarranytja. Nyangka wati Kayapanya tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarranytja. ¹⁴ Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrra Tjiyu pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku.”

Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulanytja
Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-57

¹⁵ Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwan-gurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yaarrta. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrra purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyaku. ¹⁶ Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupa-nya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirrra miranykany-illpayinya tjapirnu Piitanya-lu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarlingu tjarrpatjunu. ¹⁷ Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrra-rna.”

¹⁸ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purlinyanta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrtjurringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

Yanalu Ngurringaralanytja
Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-71

¹⁹ Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Nganalunta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinyapa-tjananyan nintipungkulanytja?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalu-tjananyarna tjukurrra watjaranytja pirninya-ya lurrtjurringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju purlkanyangkatarrar-rna nintipungkulanytja. Tjiinyamarntu-rna kumpilpa watjaranytjamunu. ²¹ Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

²² Nyangka purlinyanta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wantima. Ngaanya-kulila tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-munta-rnin pungu? Watjala-tjananya ngaa nyinarranytjalu-ya kuliltjaku. Wiya, tjurrrkurltu-rnanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

²⁴ Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya witurru tjurrtjuku puurrra kutjupakutu. Mara karrpilpartu witurru puurrra yini Kayapalakutu.

Piitanya Puru Ngurrparringu
Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62

²⁵ Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru ngantjiranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrra-rna.”

²⁶ Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrtjuku puurrra purlkanya-nya waarka palyalpayinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinyapa-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjulta.”

²⁷ Nyangka Piitanya puru ngurrparringu. Palunyangurulta kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

*Payilarrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Luukaku 23.1-5*

²⁸ Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yakayaka purlkanya ngaapirinyapa ngaralanytja tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilkitjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngaralanytja. ²⁹ Nyangka Payilarrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykunytilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

³¹ Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungarralu tjapira ngurringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntulu-lanyatjuyan yakayakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.” ³² Tjiinya-ya palunyapirinyapa watjannyangka, wangka Tjiitjalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku kutjulpirtu watjarnu wartangka yuritjungkunyangka-rna mirririku.

³³ Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarlangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralu-munta-rnin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupattjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

³⁵ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna-kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtulunta-ya katingu ngayulakutu, tjurrtjuku puurrrpa pirnilutarrartu. Walykunytilpan nyaapirinyapa palyarnu?”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa. Tjinguru-rna puurrrpa mantangkatjapirinyapa nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurrrpa Tjiyu pirningkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa.”

³⁷ Nyangka Payilarrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurrrpa?” Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurrrpa watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurrrpa tjukarurrunya watjalk-itja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurrrpa tjukarurruku mukurringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

³⁸ Nyangka Payilarrtu tjapirnu, “Nyaapirinypanyka tjukurrrpa tjukarurrunya?”

*Payilarrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku
Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25*

Nyangka Payilarrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjungkukitjalu. ³⁹ Kulilaya. Ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjunku-payi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna walatjungkupayi. Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?”

⁴⁰ Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, “Wiya, Tjiitjanyamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra.” Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

19

¹ Nyangka Payilarrrtu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya makatirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu. ² Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka pal-yaralpi katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa tjarp-atjunu wantingu. ³ Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marniny-pungkulanytja, “Tjiyuku-tjanampan puurra walykumunu!” Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu pungkulanytja.

⁴ Nyangka Payilarrrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Katiku-rnalu nyuntulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinya-rnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.” ⁵ Nyangka Tjiit-janya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirn-tjitirntjarra. Nyangka Payilarrrtu mirrangu watjarnu, “Nyawa-ya. Ngaanya wati palunyanya.”

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu purlinyantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wartangka yurtitjurra! Wartangka-lu yurtitjurra!”

Nyangka Payilarrrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yurtitjurra. Tjiinya ngayulu-rnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukit-jalu.”

⁷ Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurru Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurra ngaapiriny ngarala, tjiinya palunyapiriny watjaranyangka mirri pungkupayi.”

⁸ Nyangkalta-tjananya Payilarrrtu kuliralpi purlkanya mularra ngurlur-ningu. ⁹ Palunyatjanu marlaku yiwarlangka ma-tjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka-lu Payilarrrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan wangkamaalpa ngarala? Ngayuku-kulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunkutjaku. Puru ngayulu watjananyangkanta-ya wartangka yurtitjunkutjaku.”

¹¹ Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurru puurra nyinatjunkunyangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjinguru-rnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunyanya-ya mularra kunkanyarriku.”

¹² Nyangka Payilarrrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiit-janya walatjunkukitjalu. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurra Ruumala nyinapayiku yamatji-muntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunkukitjalu watjara? Tjiinya puurra Ruumala nyinapayilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurra nyinarranytjalu.”

¹³ Nyangka Payilarrrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanytalakutu, nyarra-ya wangka Yiipurulu yini Kapatjanya watjal-payi, palunyalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjia palunyangka-ya kuurra wangkakitja nyinapayi. ¹⁴ Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrirra tjirntur-ringkula mirrka ngalkula Wayirntankutjalu kulikitjalu. Nyangka-tjananya Payilarrrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurra-ya nyawa.”

¹⁵ Nyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Mirri puwa-lu! Mirri puwa! Wartangka yurtitjurma!”

Nyangkalta Payilarrtu tjaipirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurtitjunku?”

Nyangkalta-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

¹⁶ Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu. ¹⁷ Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu parrapitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjarralakutu. Tjiinya wangka Yiipurulu-ya Kuulkatjanya watjalpayi. ¹⁸ Palunyangkalta-ya yurtitjunu. Puru-pulanyaya wati kutjarra ngantjarrrpa-ngantjarrrpa yurtitjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururrkutjarra yurtingaralanytja. ¹⁹ Tjiinya Payilarrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa.” Nyangka-ya nampa palunyanya wartangka tjunu. ²⁰ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarlangka yitingka ngaralanytja. Walka palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurrrpa, Yiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku. ²¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu pitjangu Payilarrnga watjarnu, “Wiya, tjingurun ngaapirinyapa walkatjunama, ‘Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurrrpa.’”

²² Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinyapartu ngaraku.”

²³ Nyangka-ya warrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yuritjuralpi warntu-rama mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyaku-rama tjaarnpa turirrpinyapa wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa palunyanya wakara lurrtjuntjamaalpartu wiya wirulyapa ngaralanytja.

²⁴ Nyangka-yanku warrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaaltu-la kanyila. Palunyalu-la ngarlpurriwa nyawa. Nganalunya winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi ngayuku tjaarnku ngarlpurringu.”

Tjiinya-ya palunyapirinyapa palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

²⁵ Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunyitju, puru palunyaku ngunyitju marlangkatjanya, puru Miri kutjarra-pula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya.

²⁶ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunyitjunga ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walnyakulalpi ngunyitjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

²⁷ Puru wanalpayinka watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunyitju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarlitirra katingu palunyaku ngurrangka kanyiranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49

²⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurlka Mamalurni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu,

“Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinyapa watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

²⁹ Nyangka wayinpirinyapa panikinta ngarrirranjya. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wiyarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirrirringu.

Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu

³¹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu, “Palya-munta-ya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarpungkula-ya mirrirritjaku? Tjiinya mirrirringangka-yayi mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri wartangka tirtu yurtingaralajakutarra-ya tjapirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntungka-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjanga. ³² Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarrka kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu. ³³ Parturtu-ya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirrirringangka. Palunyalu-luya tarrka kartarntankutjamaaltu wantingu. ³⁴ Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu. ³⁵ Tjiinya wati kutjulu nyakunytjanulu tjakultjunu nyuntulutarrayan mularrkuliltjaku. Wati palunyalu tjurrkurltu watjarnu nintilutjaru. ³⁶ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya-nya palunyakuku tarrka kartarntankukitjamunu.” ³⁷ Puru wangka kutjupanya ngaapirinyapa, “Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjanulu.”

Mirri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56

³⁸ Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjijanyamartatjilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjalu. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya kampangkartu wanalpaya puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, “Yuwa, mapitja mantjira makati.” Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu. ³⁹ Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya, nyarra ngarnmanypalpi mungangka yanu Tjiitjalu wangkarranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjutitkitjalu. Tjiinya purlkanya mularrpa katingu. ⁴⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumunungka karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunyapirinyamanu-pula. ⁴¹ Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yurrititjunu, palunyangka yitingga. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu. ⁴² Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarpungkulalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjalu.

20

*Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarriranytja
Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12*

¹ Nyangkalta Yirrinytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra yangatjunu wantitjanya watiyurnturnu wantitja ngaralanyangka. ² Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunktjita. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalapulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

³ Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu. ⁴ Kukurpa-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu. ⁵ Palunyalu parrapitjangu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarriranyangka. ⁷ Nyangka riiki nyarra katangka karpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarriranytja. ⁸ Nyangka puru wati nyarra ngarnmanypa pitjanytjalu, palunyalutarrartu tjarrparralpi mularrnyangu. ⁹ Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. ¹⁰ Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu ngurrakutu.

*Tjiitjanya Yutirringu Miri-Matalanyamartatjila
Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11*

¹¹ Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularranytja. Yularranytjalu pupakatirralpi nyangu pulpa kaninytjarra. ¹² Palunyalu nyangu yayintjupa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka. ¹³ Palunyalu-pula tjapirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyangkalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangka-rna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

¹⁴ Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngurralurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangka-rna yarra mantjira kati. Wanytjangkan tjunu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinyapa watjara, “Nintipuka.”

¹⁷ Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwarripa yankunyitjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna marlaku yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa mularra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga-lan pirnilurtu warlkura marninyupungkupayi, palunyalakutu-rna yanku.”

¹⁸ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu marlaku yanu-tjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna nyangu.” Puru-tjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu watjaranytja, palunyanya.

*Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi Pirningka
Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49*

¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Yirrinytjangka wanalpayi pirninya-ya kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurra Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” ²⁰ Watjarnu wantirralpinku mara kapulyurrutarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ²¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu, “Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Mamalu witurnu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta palunyapirinypartu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarka-yan palyaratjaku.” ²² Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu, “Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurnta tjarrpatjorra ngayulu-tjanamparnanku yungkunyangka. ²³ Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparringu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringku. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Tumutjulu Watjaranytja Yawarra Mularrnyakukitjalu

²⁴ Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarrinyangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga. ²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrnga-latju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

²⁶ Nyangka-ya nyinangu wiikiringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru yartakarringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” ²⁷ Nyangka-lu Tumutjunya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrimirringkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

²⁸ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurra. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin mula-mularringu nyakunytjatjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupattjarralu nyakunytjamunulu mula-mularriku.”

Mula-mularritjaku Walkatjunu

³⁰ Yuwa, Tjiitjalu yayirninytjulu pirnipurka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurra kutjupattjarranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu. ³¹ Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulira-yan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

21

Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjurringu Wanalpayi Pirningka

¹ Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya ngaapirinyapa ngarangu. ² Wanalpayi 7-pa-ya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjunya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjanilyulnga, puru Tjapatiku katja kutjarranya-pula, nyangka kutjupa kutjarralta-pula. Tjiinya Natjanilyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala. ³ Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukakurna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pawurrpangka tatira yanu. Parrapitjalayirnyu-ya tjirntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja. ⁴ Nyangka tjirntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrkarntankutjamunurtu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kuka-munta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiyartu-latju.”

⁶ Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarriranyangka.

⁷ Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-lu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurrnga-kulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunktjalpi par-rakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarrpungkula yankukitja Tjiitjalakutu.

⁸ Nyangka-ya wanalpayi kutjupattjarranya pawurrpangka pitjalayintja. Purturru kukattjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja. ⁹ Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurlkungka ngarriranytja. ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

¹¹ Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurrpangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarriranytja. Nyangka purturru marapuulpirinyapa wartunarrantjamaalpartu. ¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulilkitjalu tjapinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangka-maalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurrnga-tjananya nyinarranyangka. ¹³ Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

¹⁴ Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytjalpi puru yutirringu.

Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja

¹⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuja mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlun-ypa pirninya.” ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu puru tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.” ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tjapiranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.

¹⁸ Tjiinya tjurkurultu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangu-palalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurnpa yankupayi. Nyangkan ngula yirnarriku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjingurun nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.”

¹⁹ Tjiinya palunyapirinya watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninyapungkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninyapungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wananna.”

Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya

²⁰ Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmanypalpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinya tjapirnu, “Puurr, nganalunykanta yinytjanulu yungku?” ²¹ Nyangka Piitalu nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

²² Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjinguru-rnalul wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

²³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurrpa kutjupayarlartu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikitjamunu. Wiya, Tjiitjalu palunyapirinya watjantjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinya watjarnu, “Tjinguru-rnalul wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

²⁴ Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintulu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunku-lanyangka.

Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja

²⁵ Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularra pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Wati Tjukurpa Watjalpayi Pirnilu-ya Palyaranytja

1-2 Yuwa Tjiyapila, kutjulpirtu-rnanku tjukurpa Tjiitjanyatjarra walkatjunu. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyara puru nintipungkula-wanarayirnu, nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yilkari katalarra katingu. Yuwa, palunyatjarra-rnanku walkatjurayirnu wantingu. Tjiinya Tjiitjalu kutjulpirtu tjukurpa watjalpayi pirni ngurkarntanu. Palunyalu yilkarikutu yankukitjalu-tjananya tjukarurulu watjara pinangkatjuranytja Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka.³⁻⁴ Tjiinya mirritjanu wankarringkulalpi-tjananya tirtu pitjala yartakarringkulanytja. Nyangkalta-luya nyangu mula-mularringu wanka nyinarranyangka. Nyangka-tjananya watjaranytja tjukurpa Mama Kuurrnga puurrarringkula nyinarratjaku. Palunyalu ngurra 40-tjanulu lurrtjurringkulalpi-tjananya watjarnu, “Tjurutjamanya-kurlu-yan wantirra kutipitjaku. Kuwarripa-ya nyinama. Nyangka ngayuku Mamalu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintilku tjiinya kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi watjaranytja, palunyanya.⁵ Tjiinya Tjuuntu-tjananya kapingka tjarapatjuranytja. Nyangka kuwarri-kuwarri Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkarriku.”

Tjiitjanya Yilkari Katalarra Kutipitjangu

⁶ Nyangka Tjiitjanya tjukurpa watjalpayinka-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya tjarirnu, “Puurr, kuwarri-muntan tjunku Yitju-rayilku tjamupirtulu-ya marlakulu puurrarringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatja?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mamalu yungarralu kulilpayi kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yartakankuk-itjamunu. ⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya pitjaku-tjananyanta tjar-rpaku. Nyangkalta-yan kurrurnpa raparriku. Palunyalu-rniyan ngayun-yatjarra watjanma yiwarla Tjurutjamalawanalu, ngurra Tjutiyalawanalu, Tjamiriyalawanalu, puru manta lipiwanalu.” ⁹ Nyangka wangkangu wiyarrinyangkartu Mama Kuurrtu-lu ma-katura katingu yilkarikutu. Nyangka-ya mirara-wanarayirnu, nyangkalta yutuwarilu yangatjunu.

¹⁰ Nyangka-ya ngarala tirtu yirranakulanyatja. Nyangka wati-pula kutjarra warntu pirntaltjarra yartakarringkulalpi ngarangu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Wati Kalalinyamartatji pirni, kulila-rniya. Nyaaku-yan ngarala yirranakula? Wati nyarra palunyanartu marlaku pitjaku. Ngaa-yan nyangu yilkari katalarra kutipitjanyangka. Palunyapirinyartu marlaku tjarungaraku.”

Wati Matjayinya-ya Ngurkarntanu

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjurutjamala ngamunguru yapu yini Yalapan-guru ngarala yirranakulanytja. Palunyalu-ya wantirra ¹³ marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya tatirnu ruumpa katalarrangkatjanga tjarrrangu nyinarranytja. Wati yini ngaanya-ya: Piitanya, Tjuunnga, Tjay-iminya, Yanturunya, Pilupanya, Tumutjunya, Paatjaluminya, Matjuyunya puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjayimangga tjiinya mantaku wangkapayinya, puru Tjayimiku katja Tjuuntanya. ¹⁴ Wati palunyanya-ya, puru minyma pirninya, Tjiitjaku ngunytju Mirinya, puru Tjiitjaku marlanypirtitarrartu-ya tirtu lurrtjurringkula Mama Kuurrtu tjarpiranytja.

¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanu wanalpayi 120-ya lurrjtjurringu nyinarranytja. Nyangka Piitalu pakaralpi ¹⁶⁻¹⁷ watjarnu, “Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya Payipulta ngarala tjukurrrpa Tjuutanyatjarra. Tjiinya Kuurti Walykumunulu tjamu Tayipirringa kanyiranytja. Nyangka kutjulpirtu walkatjunu wantingu. Nyangka kuwarrinya yartakarringu. Yuwa, Tjuutanya-lanyatju lurrjtju parrapitjalayintja. Tjiinyamarntu-lu Tjiitjalu ngurrkarntanu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka wati palunyalu-tjananya katingu Tjiitjanya-ya tjulyaltjaku.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjiitjanya nintiralpi tjimarri mantjira mapitjangu manta payipungu. Palunyatjanu manta palunyangkartu punkaralpi mirringingu. Tjiinya tjuni wartunarranyangka-ra pirlintji titjuraarnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu kulirnu Tjuutanya mirrir-rinyangka. Palunyalu-ya manta palunyanya yini Yakultamanya tjapirnu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya, “Mirritjarranya”.

²⁰ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya tjamu Tayipirrtu turlku ngaapirinya walkatjunu wantingu.

‘Palunyaku ngurra-yanyu wantirra mapitja.

Nyangkayi mungutja ngarama.’

Puru wangka ngaapirinya,

‘Wati palunyanya wiyarringkunyangkayi
kutjupalulpi waarka-ra palyanma.’”

²¹⁻²² Nyangka Piitalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngarala kutjupa-lanyatju lurrjtjurrinkutjaku, tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjanya parrawatjaratjaku. Wati kutju-la ngaapirinya ngurrkarntarra. Tjiinya-lanya lurrjtulu nyangu Tjuuntu Puurrrpa Tjiitjanya kapingka tjarrpatjunkunyangka. Palunyalu lurrjtulu parrapitjalayirnu nyangu yilkarikutu yankunyangka.” ²³ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu wati kutjarra, Matjayinya-pula Tjawutjanya. Tjiinya Tjawutjaku yini kutjupa Paatjapanya, puru-ya tjapilpayi Tjatjannga. ²⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrra tjapirnu, “Puurr, nyuntulun ninti wati pirnikurtu. Palunyalu nintitjura-lanyatju. Wati wanytjanyan ngurrkarntanu waarka palyaratjaku? ²⁵ Tjiinyakurlu tjukurrrpa watjalpayilu-ya palyanma, palunypirinya. Tjiinya Tjuutanya kutjupayarlarinkula kutipitjangu. Nyangka kutjupalulpi waarka palyanma.” ²⁶ Nyangka-ya yini kutjarranya walkatjunu yapu kutju-kutjungka. Palunyalu-ya warningu nyangu yini Matjayinya. Palunyalu-ya tjunu wati palunyalutarrartu tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangkalta-ya 11-tjanu purulpi 12-pa nyinarranytja.

2

Kuurti Walykumununya Pitjangu

¹ Nyangka tjirntu yini Pantikatjanya ngarangu tjiinya-ya Tjiyu pirnilu turlku purlkanya kanyilpayi, palunyanya. Palunyangka-ya wanalpayi pirninyartu lurrjtjurringu ngurra palunyangkartu nyinarranytja. ² Nyinarrayirnu-ya tjulurraaralpi kulirnu yilkari katalarran-guru rurrkuranyangka pirriya purlkanyapirinya. Tjiinya-ya pirnil-urtu kulirnu kaninytjarra nyinarranytjalu. ³ Palunyalu-ya nyangu waru tilipirinya tjarra-tjarraringkulalpi katangka-katangka-tjananya nyinakatinyangka. ⁴ Nyangkalta Kuurti Walykumununya-tjananya tjarpangu kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-ya kutju-kutju wangka kutjupa-kutjupa wangkarranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkaranyangka.

⁵ Nyangka Tjiyu pirni tjiinya-ya Mama Kuurrnga wanalpayinya nyinarranytja Tjurutjamala. Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu nyinarranytja. ⁶ Palunyalu-ya kuliralpi wirrtjarnu kapurrturingu ngaralanytja. Palunyalu-ya kuliranytja wanalpayi pirnilu-ya tjukurru watjaranyangka. Palunyalu-yanku kutju-kutjulu wangka yungarra kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-yanku ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wangka kulira tjurrkurlmaranytja. ⁷ Palunyalu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-ya Kalalinyamartatji ngarala wangkarra. ⁸ Nyangka-lankun ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulira, ‘Ngaanya-ya ngayuku-lampa wangka wangkarra.’” ⁹ Tjiinyamarntu-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu lurrjtjuringu nyinarranytja — Paatjijalanguru, Miitijalanguru, Yiilamalalanguru, Mitjutamilalanguru, Tjutijalanguru, Kapatutjilalanguru, Puntalanguru, Yayitjalanguru, ¹⁰ Puritjilalanguru, Pampijilalanguru, Yiitjipulanguru puru Lipijalanguru, tjiinya yiwarla Tjaarinila ngamunguru puru Ruumalanguru. ¹¹ Tjiinya kutjupatjarra-ya Tjiyu nyangka kutjupatjarra-ya Tjiyu wiya Mama Kuurrnga wanalpayi — ngurra Kuritinyamartatji, puru Yarapiyanamartatji. Nyangka-ya watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-lankun kulira ngayuku-lampanku wangka yungarra wangkarranyangka. Tjiinya-ya watjara tjukurru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarnu, palunyanya.” ¹² Kata paarnarralpi-ya purtu kuliranytja. Palunyalu-yanku tjapiranytja, “Nyaatjanungka-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkarra?”

¹³ Parturtu-ya kutjupatjarra kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, wayintjanu-kulila-ya kakiri wangkarra.”

Piitaku Tjukurru

¹⁴ Nyangka Piitalu kuliralpi pakarnu-tjananya tjukurru watjalpayi 11-ta ngarangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Tjiyu pirni puru Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta watjalku tjurrkurlmanku purtu-yan kuliranyangka. ¹⁵ Kulila. Yarlaku-yan kakiri watjara. Mungayurnturalpi-ya kakiri wangkarranytjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu yini Tjawultu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Palunyanya kuwarri yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya,

¹⁷ ‘Mama Kuurrtu watjarnu: Yilkari mantatarra wiyarrikitjanga ngayulu-rnatju Kuurti wiyalku pitjala yarnangu pirningkartu tjarrpatjaku.

Nyangka nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirtilu-ya ngayuku wangka watjanma.

Nyangka-ya yangupalalu puru yirna pirnilutarrartu tjukurru ngayunyatjarra nyangama.

¹⁸ Yuwa, Kuurti-rnatju tjarrpatjunku ngayuku waarka palyalpayi pirningka, wati minyangkatarrartu, nyangka-tjuya ngayuku wangka watjanma.

¹⁹ Nyangka-rna kutjupa-kutjupa yartakanku yilkarangka mantangkatarra ngaratjaku. Nyangka-ya yirrami, waru, puru tjunarnpa purlkanya nyaku.

²⁰ Nyangka tjirntu mungalurraalku.

Nyangka kinarra tjitirn-tjitirnarriku.

Nyangkalta Puurrnga marla yartakarriralpi yarnangu pirninya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku.

²¹ Nyangka Puurrtu-tjananya wankarunku tjiinya-luya tjapinnyangka.’”

²² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta. Nyangkayan nyakulanytja yayirnyitjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Tjinguru-yan kulinma, ‘Wati ngaanya Mama Kuurrgamartatji.’ ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi kulirnu ngarnmanyanu wantingu tjiinya wati kutjulu Tjiitjanya-tjanampanku yinytjanulu nintiltjaku. Nyangka nyuntulu-yan watjarnu wati palyamunulu-ya wartangka yurtitjura mirrirntankutjaku. ²⁴ Parturtu Mama Kuurrtu-lu wankara pakaltjingarnu. Tjiinya kamu mirri tirtu ngarrima. Tjiinyakurlu tjayiltjanu walatjurra. Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu-lu walatjunu. ²⁵ Tjiinya kutjulpirtu tjamu Tayipirrtu Tjiitjanyatjarra ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayulu-rna nyangu Puurrnga-rni ngamu ngaralanytja tjiinya tjuni-rni tjurpilyarritjakutarra.

²⁶ Palunyalu-rna kurrurpa rapa nyinarra Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka.

Pukurlpa-rna wangkarra.

Palunyalu-rna kulira

ngula-rna mirritjanu wanka pakalkitjalu.

²⁷ Tjiinyamarntu-rnin mirri wantikitjamunu manta kaninytjarra-rna tirtu ngarritjaku.

Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.

²⁸ Nyuntulu-rnin nintitjanu yiwarra wankakutu.

Palunyalu-rnin lurrtju nyinarranytjalu pukurlmara kanyira.’

²⁹ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Kurta tjurtupirti, kulila-ya. Watjalku-rna tjukarurrulku. Tjiinya tjamu-lampa Tayipirnga nyinangu mirrirringangka-ya pulpangka tjarrpatjanu. Nyangka pulpa palunyanya ngurra ngaangka tirtu ngarala. ³⁰ Nyangka Tayipirrtu wankalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu ngaapirinyapa, ‘Nyuntuku tjamu ngula puurrarriku nyuntunyapirinyapa nyinama.’ ³¹ Nyangka Tayipirrtu wangka palunyanya kuliranytjalu tjurrkurltu watjarnu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. Tjiinya watjarnu, ‘Mama Kuurrtu-lu mirri nyakula wantinytjamunurtu tirtu ngarrirra yurnarritjaku.’ ”

³² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-latju mularrpa nyangu. ³³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu yitingkartu nyinatjanu puurrarringkula nyinarratjaku. Palunyalu kalkurnu wantitjalu watjarnu Tjiitjalu ngayuku-lampatju Kuurrti Walykumununya nintiltjaku. Nyangka mularrpartu Kuurrti palunyanyartu ngalyawiyarnu. Nyangkayan kuwarrinya nyakula puru kulira tjiinya-lanyatju pitjangu kurrurra tjarrpanyangka. ³⁴ Tjiinya Tayipirnga mantangka nyinarranytjalu yilkari katarra kutipitjanytjamaalpa wiya. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tayipirrtunku yungarralu watjaranytjamaalpa Kurayitjanyatjarra ngaapirinyapa watjarnu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtu watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

³⁵ Nyangka-rna yanan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjungkula nyinatjaku.’ ”

³⁶ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilaniya. Ngaanya-rna wati Tjiitjanya watjara wartangka-yan yurtitjunkturanya. Tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Palunyalu watjarnu wantingu puurrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

³⁷ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Piitala-tjananya tjaipirnu, “Yaaltjirriku-latju?”

³⁸ Nyangka Piitalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurrtu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrpa. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku palunyalu Kuurrti Walykumununya nintilku. ³⁹ Tjiinya kalkurnu wantingu Kuurrti palunyanya nyuntuku-tjanampanku nintilkitjalu, puru nyuntuku tjamu kaparlipirtiku, puru ngurra tiwangkatjakutarrartu. Tjiinya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu yarltiku, palunyakutarrartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Piitalu tjukurrrpa watjara-wanarayintja. Palunyalu kurruntutarrartu watjaranytja, “Wankakutu-ya mularrkulila. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu pungku mirrirntanku palyamunu pirni ngurra ngaangka nyinapayinya.” ⁴¹ Nyangka-ya yarnangu 3,000-tu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuu. Palunyangka-ya wanalpayi pirningka lurrtjurringu. ⁴² Palunyalu-ya tirtu nintirringkulanytja tjukurrrpa watjalpayilu-ya tjukurrrpa nintipungkulanyangka. Lurrtjurringkula-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrka nintira ngalkulanytja. Puru-ya Mama Kuurrtu tjaipiranytja.

Wanalpayi Pirninya-ya Walykumunu Nyinarranytja

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrrpa watjalpayinya kanyiranytja. Nyangka-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula kata paarnarraranytja. ⁴⁴ Nyangkayanku wanalpayi pirni lurrtjurringkulanytjalu ngaparrkulu kutjupa-kutjupa nintiranytja. ⁴⁵ Tjiinya yiwarla kanyiranytjalu puru manta mirrkatjarra kanyiranytjalu-ya tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu-ya tjimarri mantjira nintiranytja maralpa-ya nyinarranytjaku. ⁴⁶ Tjirntu kutjupa tjirntu-ya mapitjala tjurrtju purlkanyangka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu-yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparra pukurrtu mirrka parrangalkulanytja. ⁴⁷ Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marniny-pungkulanytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Wiya, wanalpayi pirninya-ya walykumunu mularrpa nyinarra.” Nyangka Katungkatjalu-tjananya puru wanalpayi pirni lurrtjurananytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarayintja.

3

Wati Nyumpu Walykumunurringu

¹ Nyangka kutjupa mungarrtji-pula Piitanya Tjuunnga tjurrtju purlka-nyakutu mapitjalayintja. Tjiinya-ya tirtu mungarrtjirringkula tjarrparra Mama Kuurrtu tjaipilpayi. ² Pitjangu-pula tjurrtjunga tjarrpakitjalu nyangu wati nyumpu nyinarranyangka. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu nyinarranytja. Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu katirra tjurrtju kayirra nyinatjunkturanytja. Kayirra palunyanya-ya watjalpayi yini Walykumununya. Palunyangka wati palunyalu nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³ Palunyalu nyinangu nyangu Piitanya-pula Tjuunnga ngalyatjarrpakitjangka tjimarriku ngatjirnu. ⁴ Nyangka Piitalu ngaralalpi watjarnu, “Nyawa-lyatju.” ⁵ Nyangka-pulanya yirranangu. Tjiinya

yarlaku kulirnu tji-marri nintilkitjalu watjarnu. ⁶ Nyangka Piitalu watjarnu, “Tji-marri-rna wiya. Kutjupa-kutjupa-rnanku nintilku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya Natjarinyamartatjinya wanaranytjalu-rnanta watjara, pakala ngara.” ⁷ Watjarnu wantirralpi yamirrinu katurnu. Nyangkalta tjina kutjarra puru taritarratu walykumunurringu. ⁸ Nyangka wati palunyanya waarrpungkulalpi pakarnu ngarangu. Palunyalu parrapaltjura ngaralanytja. Palunyalu-pulanya lurrtjurringkula tjurrjtju purlkanangka tjarrpangu. Palunyalu paltjura wuurlarrara Mama Kuurrnga marninypongkulananytja. ⁹ Nyangka pirnilu-ya nyangu wati palunyanya parrapaltjura Mama Kuurrnga marninypongkulanangka. ¹⁰ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati palanya Kayirra Walykumunangka ngatji nyinapayinya.” Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulananytja wati nyumputjanu walykumunu parrapaltjura ngaralanyangka.

Piitalu Tjukurra Watjaranytja Tjurrjtju Purlkanyangka

¹¹ Nyangka Piitanya-pula Tjuunnga ngaralanytja wiltja wirrmirangka. Tjiinya wiltja palunyalu tjurrjtju purlkanyanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Nyangka-ya watjalpayi, “Tjalamanku Wiltja”. Nyangka wati nyumputjanulu-pulanya Piitanya Tjuunnga witurrrpungu ngaralanytja. Nyangka-ya yarrangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya kapurrringu palunyakutu-tjananya kukurraarnu. ¹² Nyangka Piitalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Nyaatjanangka-yan tirtu ngarala yayirringkula? Tjinguru-yan kulira tjiiinya-litju yungarra tjukaruru nyinarranytjalu wati ngaanya pakaltjingarnu. Wiya, Tjiitjala yingka-litju pakaltjingarnu. ¹³ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiiinya-ya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu, Tjayikapalu pupakatirra marninypongkupayilu palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yilkarikutu katurralpi puurra purlkanya nyinatjunu. Tjiinya wati palunyanya mantangkalpi nyinarranyangka nyuntulu-yan liita pirniku nintirnu. Nyangka Payilarrtu watjarnu walatjunktjalu. Nyangka nyuntulu-yan paanypungu. ¹⁴ Tjiinya-yan wati walykumunu Mama Kuurrku waarka palyalpayinya wantirralpi watjarnu wati mirriputju walatjunktjaku. ¹⁵ Yuwa, wati wankarunkupayinya-yan mirrirntanu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-litju palunyanya nyakunytjanulanu watjara. ¹⁶ Tjiinya palunyalu wati ngaanya wala walykumunurnu tjiinyamarntu-latju Tjiitjaku mula-mularringkulanyangka. Nyangka-yan nyakula walykumunu ngaralanyangka.”

¹⁷ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Nintilu-rna kulira tjiiinya nyuntulu-yan puru puurra pirnilutarrartu-ya ngurralu Tjiitjanya mirritjunu. ¹⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirnilu watjaranytja Kurayitjalu pika mantjiltjaku. Nyangka wangka palunyanya yartakarringu. ¹⁹ Kulila-ya. Palyamunuya wantirralpi Mama Kuurrkatutu pinkurraala nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. ²⁰ Palunyalu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyinma. Puru Tjiitjanya marlakulu witulku, wati nyarra kutjulpirtulpi-tjananyanta kalkurnu, palunyanya. ²¹ Tjiinya yilkaru katalarra kuwarripa nyinarra tjiiinya palunyaku Mamalu kutjupa-kutjupa pirninyartu walykumunultjaku. Palunyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarriku. ²² Tjiinya Mawutjalu watjarnu, Nyuntuku Puurra Mama Kuurrtu wati kutju ngurkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunkturulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunymartatji ngurkarntaralpi

witurnu, palunyapirinya. Palunyaku wangka-ya kulira wangarnaralu palyanma. ²³ Nyangka-tjinguru kutjupalu palunyaku wangka kulira wantirryangka Mama Kuurrtu tjarraku mirri pungkutjaku-ya.’ ²⁴ Tjiinya Tjamiyultu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi marlawana nyinarranytjalu-ya tirtu watjaranytja ngaa kuwarri yartakarringu palunyanya. ²⁵ Nyangka wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu-ya watjarnu wantitjanya-tjanampanku yartakarringu. Tjiinya tjukurra tjamupirtingka watjarnu wantitanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Yayipuramala watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.’ ²⁶ Nyangka Mama Kuurrtunku waarka palyalpayi ngurkarntaralpi kurranyulu nyuntulakutu-tjananyanta witurnu. Nyangka-tjananyantayi walykumunura kanyinma palyamunu-yan wantirralpi tjukaruru nyinarratjaku.”

4

Piitanya-pulanya Tjuunnga-ya Kuurra Ngaratjunu

¹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu-tjananya tjukurra ngarala watjaranytja. Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, Tjatuti pirni, puru purlinymantaku-tjanampa puurra waalkarrara pitjangu.

² Tjiinya-pulampaya mirrparnarringu Tjiitjanya mirritjanu wankaringkutjanya tirtu watjaranyangka. Nyangka palunyanguru-yanyu mirri pirni wankarringkula-wananma. ³ Mirrparnarriralpi-pulanyaya tjul-yarnu tjayilpangka tjarrpatjunu nyinarra-pula tjirnturritjaku wartalpi tjirntu tjarrpanyangka. ⁴ Parturtu pirnilu-ya Piitaku-pulampa wangka kuliralpi mula-mularringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnirringu, 5,000-pa nyinarranytja.

⁵ Nyangka tjirntungka-ya Tjiyuku-tjanampa puurra, yirna pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni pitjangu Tjurutjamala lurrtjuringu. ⁶ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya yini Yananya nyinarranytja. Nyangka-ya puru Kayapanya, Tjuunnga, Yalitjantanya, puru tjurrtjuku puurra purlkanyaku yungarrapirti lurrtjuringu. ⁷ Palunyalu-ya Piitanya-pulanya Tjuunnga ngaratjuralpi tjapirnu, “Yaaltjilu-pulan wati nyumpunya wala walykumunurnu? Nganala yiningka-pulan pakaltjigarnu?”

⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya Piitaku kurrurta wiylngaralanytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puurra pirni, yirna pirni, kulilarniya. ⁹ Tjiinya-yan tjapira yaaltji-yaaltjilu-litju wati nyumpu wiirurnu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjalku. Nyangka nyuntulu-yan puru Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu nintilu kulilku tjiinya wati ngaanya walykumunurru ngarala Tjiitja-Kurayitjalu Natjarinyamaratjilu wiirrunnyangka. Yuwa, nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yurtitjungkuyangka mirriringu. Nyangka Mama Kuurru wanka pakaltjigarnu. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-yan palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu,

palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyankalta-ya nyakulalpi watjarnu,

“Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.” ’ ’ ”

Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yapu palunyanya Tjiitjanya. ¹² Kutjupalunyalu-lanya wankarunku. Kutjupalu wankarunkukitjamunu. Tjiinya kutju-palunyanya Mama Kuurrtu nintirnu wankarunkutjaku-lanya.”

¹³ Nyangka-ya kantjulpa pirninya kata paarnarrarnu Piitalu-pula Tjuuntu kurrurnpa rapalu ngarala watjaranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaanyalpi-pulanyu kuurliku ngurrpa.” Palunyalulta-ya kulirnu, “Munta, ngaanya-pula Tjiitjala tirtu parrangarapayinya.” ¹⁴ Palunyalu-ya nyangu wati nyumputjanu palunyanya lurrtju-pulanya ngaralanyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjalkitja wangka kanmarrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Yilkaku-pula mapitja ngara.” Nyangka-pula yilkaku mapitjangu. Nyangka-yanku wangkarra kuliranytja, ¹⁶ “Yaaltjingalku-lan? Tjiinya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu-ya nyangu yayirninyltjulu-pula palyaranyangka. Nyangka-lan purtu ngurrparringama. ¹⁷ Wiya, yaka-yakala-la wanti Tjiitjala yiningka-pula puru watjantjamaaltu wantitjaku tjiinya pirnilu-ya kuliltjakutarra.”

¹⁸ Nyangka-pulanyaya yarltirralpi yaka-yakarnu, “Watjalku-kurlu-pulan puru nintipungku Tjiitjala yiningka. Wantima-pula.” ¹⁹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku yungarralu kulila. Wanytjanya tjukaruru palyaratjaku Mama Kuurrtu mirangka? Nyuntuku-tjanampanku wangka kulira palyaratjaku? Wiya, tjinguru Mama Kuurrtu wangka kulira palyaratjaku. ²⁰ Nyangka-litju wantinytjamaaltu tirtu watjanma nyangu puru kulirnu palunyalu.” ²¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu puru yaka-yakarnu watjantjamaaltu-pula wantitjaku. Palunyalu-pulanya walatjuni. Tjiinya-ya yarnangu pirniku ngurlurringkulalpi purtu kulirnu pungkukitjalu-pulanyaya. Tjiinyamarntu-ya pirnilurta Mama Kuurrrnga marninyngkulanytja ²² wati yirna-yirna-pula yayirninyltjulu walykumunurnu palunyangka.

Tjapiranytja-ya Kurrurnpa-tjananya Rapaltjaku

²³ Nyangkalta-pulanyaya Piitanya Tjuunnga walatjuni. Nyangka-pula marlaku mapitjangu wanalpayi pirningka tjakultjuni yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrtu-ya watjantjanya. ²⁴ Nyangka-ya kuliralpi Mama Kuurrtu tjapiranytjalu ngaapirinya watjaranytja: “Yuwa Puurr, nyuntulun mularrpa yilkari, manta, kapi yuru purlkanyatarrartu palyarnu puru yilkarinkatja, mantangkatja, puru kapingkatjatarrartu. ²⁵ Kutjulpirtulpi nyuntuku Kuurrti Walykumunulu wangka yartakanu tjamu Tayipirrtu tjiinya nyuntuku waarka palyalpayingga. Nyangka watjarnu, ‘Nyaaku-ya Tjiyu wiya pirninya lirri warurringu?’

Tjiinya-ya yarlaku tjumaranytja kutjupa-kutjupa palyalkitjalu.

²⁶ Tjiinya-ya puurrra manta lipingkatja kapurturringkulalpi tjumaranytja Mama Kuurrrnga puru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pungkukitjalu.’

²⁷ Tjiinyamarntu yiwarla ngaangka-ya kapurturringu yanyan-yanyantu watjaranytja wati nyarra nyuntulun kalkuntjanya. Puurrra Yaratalu, Pantjiya-Payilarrtu, Tjiyu wiya pirnilu, Yitjurayilku tjamupirtulutarraya tjumaranytja nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjanya pungkukitjalu. ²⁸ Nyarra nyuntulun kutjulpirtulpi ngarnmanymanu watjarnu wantingu ngaratjaku, palunyanya-ya tjumaranytja palyalkitjalu. ²⁹ Yuwa Puurr, kulinma-tjananya pika-lanyatju pungkukitjalu watjaranyangka. Palunyalu-lanyatju kanyinma nyuntuku wangka kurrurnpa rapalu watjaratjaku. ³⁰ Puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunma pirnilu-yayi kulinma puurrra purlkanyalun pampura wankaranyangka. Yuwa,

nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjalu-lanyatju kanyinma nyangka-latjuyi yayirninnyitjulu kutjupa-kutjupa palyanma.”

³¹ Nyangka-ya tjapira-wanarnu wiyarringu. Nyangka ngurra nyarra-ya tjarrpangu nyinarranytjanya yurri-yurringu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta-tjananya wilyngarangu. Nyangka-ya Mama Kuurru wangka kurrurnpa rapalu watjaranytja.

Wanalpayi Pirnilu-yanku Ngaparrkulu Nintiranytja

³² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wuyurra kutjulu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja, “Yungarralu-la kanyintjamaaltu ngaparrku-ngaparrkulu yinytjanulu nintinma.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinytju nintiranytja. ³³ Nyangka tjukurra watjalpayilu-ya kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantja. Nyangka Mama Kuurru wanalpayi pirninya-tjananya walykumunura kanyiranytja. ³⁴ Nyangka kutjupa maralpa nyinanytjamunurtu. Tjiinya-ya yiwaratjaralu, kaatantjaralu nintiranytja tjimarritjalu. Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi ³⁵ katirra nintiranytja tjukurra watjalpayiku-tjanampa. Nyangka-ya tjarrara nintiranytja-tjanampa maralpa-ya nyinaranytjaku.

³⁶ Nyangka wati kutju Liipayiku wartangkatja yini Tjawutjalu Tjayipuranyamartatjilu tjimarri nintirnu palunyapirinytjurtu. Tjiinya wati palunyanya tjukurra watjalpayilu-ya yini kutjupa tjapirnu Paanapayinya. Tjiinya wanga ngaapirinytja, “Pukurlmankupayinya”. ³⁷ Nyangka wati palunyalu kaatanpa kanyiranytja. Palunyalu nintirnu tjimarritjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya katingu nintirnu tjukurra watjalpayiku-tjanampa.

5

Kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya

¹ Nyangka kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya nyinarranytja. Nyangka wati Yananayalu-pulanku manta nintirnu tjimarritjalu.

² Palunyalu tjimarri mantjiralpi kutjupattjarra tjarraralpi kanyirnu. Palunyalu kutjupattjarranya katingu nintirnu tjukurra watjalpayiku-tjanampa. Nyangka palunyaku kurri ninti nyinarranytja. ³ Nyangka Piitalu Yananayala tjapirnu, “Nyaakun Tjayitinnga wanga kulirnu mula-mularringu kurrurntanta wangkarranyangka? Nyuntulun tjimarri mantangkatja mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan Kuurti Walykumununya mayurnu.

⁴ Tjiinya mantan kanyiratjaku ngaralanytja. Puru tjimarrin mantjiralpi kanyiratjaku ngaralanytja. Nyaakun nintilkitjalu kuliranytja? Palunyalun tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan wati mayuntjamaalpa Mama Kuurrgan mayurnu.” ⁵ Nyangkalta kuliralpi palunyangkartu punkarnu mirringu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi ngurlun-nyurlunyingu. ⁶ Nyangka-ya yangupala pirnilu tjarrparalpi warntungka karpira kutikatingu pulpangka tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka mungarrtjirinyangka Tjaparalunku kurri kulintjamaalpartu ngurrrpartu tjarrparra pitjangu. ⁸ Nyangka Piitalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni. Mantangkatja-munta-pulan tjimarri ngaapirinytjarta mantjirnu?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palunyapirinytjarta-litju mantjirnu.”

⁹ Nyangka Piitalu-lu watjarnu, “Nyaaku-pulan tjumaranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-pulanyanta pungkutjamaaltu wantitjaku mayuranyangka-pulan? Wiya, kuwarrin kutjurringu. Nyangka

yangupalalu-ya mirri nyuntuku kurri katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya pitjangu tjaangka ngarala nyuntunyalpi mantjira katikitja.”

¹⁰ Nyangkalta kuliralpi palunyapirinypartu punkarnu mirrirringu. Nyangka-ya yangupalalu tjarrpangu nyangu mirrirringangka mantjira katingu pulpa kutjungkartu tjarrpatjunu palunyalu kurringka yitingka.

¹¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, puru yarnangu pirnilurtu kuliralpi ngurluny-ngurlunyanggarru.

Pikatjarra Pirninya Wiirrunanytja

¹² Nyangka-ya tjukurra watjalpayilu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-ya wanalpayi pirninya tirtu lurrtjurringkulanytja Tjalamanku Wiltjangka. ¹³ Nyangka kutjupatjarralu-ya ngurlulu lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantirranytja. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilurtu nyakula marninypungkulanytja. ¹⁴ Nyangka wati minyma pirnilu-ya Katungkatjanya mularrkuliralpi lurrtjurringkulanytja.

¹⁵ Nyangka pirnilu-ya kulirnu tjukurra watjalpayilu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu warntu pataralpi yiwarrangka ngarrifjura-wanarnu. Nyangka-tjananyayi Piitaku wiltjalu wiirrua pitjaku-tjananya wayirntankunyangka. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni yiwarla kutjupa-kutjupangkatja nyarra Tjurutjamalawana ngarapayi, palunyangkatjalu-ya pikatjarra puru mamutjarra pirni kati-katirranytja. Nyangka-ya pirninyartu walykumunurringu.

Tjayilta-ya Nyinarranyangka Yayintjultu-tjananya Walatjunu

¹⁷ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya, puru palunyaku yamatji tjiinya Tjatutji pirninya-ya karurr-karurrarringu pirnilu-ya tjukurra watjalpayi-tjananya marninypungkulanyangka. ¹⁸ Palunyalu-tjananya tjylaralpi tjayilpangka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Katungkatjaku yayintjultu yanu kayirra tjayiltatja yarlapungu. Palunyalu tjukurra watjalpayi-tjananya yarltirra katingu yilakuralpi watjarnu,

²⁰ “Mapitja-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpa. Palunyalu-ya yarnangu pirningka-tjananya tjukurra wankakutunya watjala.” ²¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya mularrpartu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangutjananya nintipungkulanytja.

Nyangka-ya tjurrtjuku puurra purlkanyalu yirna pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu wangkatjaku-ya. Palunyalu-ya wati marnkurra witurru mapitjala wati-tjananya tjayiltatja katirra ngaratjunktjaku.

²² Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjayilpangka tjarrparralpi purtu nyangu wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ²³ “Wiya, mapitjangu-latju nyangu kayirra tjayiltatja laka-pungu wantinyangka warrrarlalu-ya tirtu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-latju kayirra yarlapungkulalpi tjarrpangu purtu parranyangu, “Wiyartu.””

²⁴ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru purliny mantaku puurrtu purtu kuliranytja, “Yaaltjirringu-ya?” ²⁵ Nyangkalta wati kutjulu tjarrparra pitjangu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Wati nyarra tjayilpangka-yan tjarrpatjunktjanya-ya tjurrtju purlkanyangka ngarala. Palunyalu-tjananyaya nintipungkula.” ²⁶ Nyangka purliny mantaku puurrtunku wati pirninya yarltirra mapitjangu tjukurra watjalpayi-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya tjulyantjamaaltu-tjananya yarltirrakutju katingu yarnangu pirnilu-tjananya yapungka yatultjakutarra.

²⁷ Palunyalu-tjananyaya ngaratjunu kuurra-ya wangkatjaku. Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu-tjananya watjarnu, ²⁸ “Wiya, ngayulu-latju

watjarnu wantingu Tjiitjanyatjarra-yan nintipungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-yan yiwarla ngaa Tjurutjamala lipiwanalurtu parranintipungkulanytja. Puru-yan watjaranytja tjiinya ngayulu-latju Tjiitjanya mirri pungkutjanya.”

²⁹ Nyangka Piitalu-ya watjarnu, “Wiya, wati-latju kulilkitjamunu. Tjiinya-latju Mama Kuurrku wangkakutju kulira wangarnarralu palyanma. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu Tjiitjanya wanka pakaltjngarnu nyuntulu-yan wartangka yurttijunkutjanya.

³¹ Palunyalunku yitingkartu nyinatjunu puurpa puru wankarunkupayi nyinarratjaku. Nyangka ngarala Yitjurayilku tjamupirtulu-yan palyamunu wantitjaku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringku.

³² Tjukurrrpa palunyanya-latju nintilu watjara. Nyangka Kuurrti Walykumunulutarrartu nintitjura. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurrti palunyanya nintirnu palunyaku wanka kulira palyalpayiku.”

³³ Nyangka kantjulpa pirnilu-ya kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja yatura-tjananya mirrirntankukitjalu. ³⁴ Parturtu Paratji kutju yini Kamayiltu-tjananya marrkurnu. Tjiinya wati palunyanya Mawutjaku wanka nintipungkupayi. Nyangka-luya pirnilu marninypungkupayi. Nyangka wati palunyalu pakarnu watjarnu purlinymantalu tjukurrrpa watjalpayi-tjananya yilkaku katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yilkaku katingu. ³⁵ Nyangka Kamayiltu watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Pamparr-pamparrtu-ya mirritjunktjamaaltu wati. ³⁶ Tjiinya kutjulpirtu wati yini Tjiyutanya yartakarringu. Palunyalu yungarralunku marninypungkulanytja wati purlkanya. Nyangka-ya wati 400-tu palunyanya wanarnu. Parturtu-lu kutjupalu pungu mirrirntanu. Nyangka-ra wanalpayi pirninya wililyarrara yanu wiyarringu. ³⁷ Nyangka marla puru wati kutjupanya yini Tjuutanya Kalalinyamartatji yartakarringu. Tjiinya-yanku yini tjunkulanytja kapamantu watjannyangka, palunyatjarralpi yartakarringu. Nyangka-luya pirnilu wanaranytja. Parturtu wati palunyanyatarrartu-ya mirri pungu. Nyangka-nya wanalpayi pirni kutju-kutjurringkula yanu. ³⁸ Kulila-ya. Wati ngaanya-tjananyaya wantima. Tjiinya tjinguru-ya yungarralu kulira palyaranytjatjanu yungarra wiyarriku. ³⁹ Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu wantinytjatjanangka-ya tirtu palyanma. Nyangka-yan purtu marrkunma. Tjiinya-yan marrkulkitjalu Mama Kuurrtatarrartu tungun-tungunarrima.”

Nyangka-ya kantjulpa pirnilu kuliralpi mula-mularringu. ⁴⁰ Palunyalu-tjananyaya tjukurrrpa watjalpayinya marlakulu yarlingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-tjananyaya wirtapi pungkutjaku. Nyangka-tjananya pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu yaka-yakarnu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra-ya watjaranytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu-tjananyaya walatjunu. ⁴¹ Nyangka-ya wantirra mapitjangu pukurltu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya nyangu Tjiitjanya wanaranyangka pukurlarringu. Palunyalu-lanya ngurrrkarntanu pika-lan mantjiltjaku.” ⁴² Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjukurrrpa walykumunu Tjiitjanyatjarra tirtu parrawatjaranytja. Tjurrtju purlkanyangka puru wanalpayi pirniku ngurrangka-ya tjarrparra tjukurrrpa watjaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

6

¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-ya Tjiyu tjiinya Kuriki wangkapayi pirninya mirrparn-mirrparnarringu Tjiyu nyarra Yiipuru-ya wangkapayi pirniku. Palunyalu-ya tjukurrrpa watjalpayi pirninya watjarnu, “Ngayuku-lampatju minya parnaltji pirnilu-ya tjimarri mantjintjamunutu tjirntu kutjupa tjirntu-ya parranintiranyangka.”

² Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayi 12-tu kuliralpi wanalpayi pirninyartu yarltingu kutjungkanu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrku wangka-latju wantikitjamunu tjimarri nyinarra tjarrara nintilkitjalu.

³ Tjinguru-lan ngaapirinya palyanma. Parranyawa-ya ngurrrkarntarra wati 7-pa tjiinya walykumunulu kulilpayinya puru kurrurra-tjananya Kuurrti Walykumununya wiilyngaralanytjanya. Nyangkalta-yayi palunyalu tjimarri tjarrara nintinma. ⁴ Nyangka ngayulu-latju Mama Kuurrrta tirtu tjapinma puru tjukurrrpa parrawatjanma.”

⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Tjiipangga ngurrrkarntanu. Wati palunyalu Mama Kuurrrnga mularrkulilpayi nyangka kurrurra-lu Kuurrti Walykumununya wiilyngarapayi. Nyangka-ya puru ngurrrkarntanu Pilupanya, Purakuranya, Nikanunya, Timangga, Paamananya, puru Nikalunya Yantiyakanyamartatji. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurrrnga wanaralpi Tjiyupirinyarringu nyinarranytja. ⁶ Wati palunyanya-tjananyaya katingu tjukurrrpa watjalpayi pirnikutu. Nyangka-ya mara katangka-tjananya tjunkulalpi Mama Kuurrrta-tjanampa tjapirnu.

⁷ Nyangka-ya Mama Kuurrrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka Tjurutjamala wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu. Puru tjurrjtangka waarka palyalpayi pirnilutarrartu-ya wanaranytja.

Tjiipangga-ya Tjulyarnu Kuurrrta Ngaratjunu

⁸ Nyangka Tjiipantu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrrtu-lu walykumunura kanyiranyangka.

⁹ Nyangka-luya wati kutjupattjaralu nyakula yanyanarringkulanytja, tjiinya-ya Tjaarininyamartatjulu puru Yalitjantanyamartatjulu. Tjiinya-ya tjurrjtju kutjupangka tjarrpapayi. Nyangka-tjananyaya yini tjapilpayi, “Puurrrku waarka palyarnu wiyarrinkutjanya”. Nyangka puru Tjiyu kutjupattjarra ngurra Tjilitjinyamartatji puru Yayitjanyamartatji pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-luya Tjiipanta lurrtjurrinkulalpi waru-waru ngaparrrku wangkarranytja tjukurrrpa watjaranyangka.

¹⁰ Nyangka Tjiipantu walykumunulu watjaranytja Kuurrti Walykumunulu tjukarurrura kanyiranyangka. Nyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrrtjika watjalkitjalu. ¹¹ Palunyalu-ya wati marnkurrrpa yarltirralpi tjimarri nintirnu mapitjala-ya Tjiipangattjarra mayura parrawatjaratjaku.

Nyangka-ya mularrpartu yanu watjaranytja, “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalunyu tjalkirrr-tjalkirrrtu watjaranytja Mawutjanya, puru Mama Kuurrrngatarrartu.” ¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Nyangka-ya yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinyatarrartu mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiipangga tjulyara katingu ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya wati pirni yarltirra katingu mayura-luya watjaltjaku. Nyangka-luya mularrpartu mayura ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu tjurrjtju purilkanya-lampa puru Mawutjaku wangkatarrartu tjalkirrr-tjalkirrrtu watjaranytja.

¹⁴ Tjiinyanyu Tjiitja-Natjarinyamartatjulu tjurrjtju ngaanya purlparrpungku. Palunyalunyu yara kutjupanku nyarra Mawutjalu-lanya nintipungu wantitjanya.” ¹⁵ Nyangka-ya

pirnilurto kuurrpangka nyinarranytjalu nyangu Tjiipannga yiiku yayintjulpirinyarringu ngaralanyangka.

7

Tjiipantu Tjukurra Watjara-Wanarayintja

¹ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu Tjiipannga tjapirnu, “Tjukurrulu-munta-ya nyuntunyatjarra watjara?”

² Nyangka Tjiipantu watjarnu, “Kurtapirti, puru yirna pirni, kulila-rniya. Kutjulpirtulpi tjamu Yayipuramanya ngurra Mitjutamila nyinarranytja. Tjiinya yiwarla Yarranku yankutjamaalpa kuwarripa nyinarranyangkalpi Mama Kuurrnga Puurra yilkarinkatjanya-lu yartakarringu. ³ Palunyalu watjarnu, ‘Nyuntuku ngurra puru yungarrapirti wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyakutu.’ ⁴ Nyangka Yayipuramalu mularrpartu wantirra kutipitjangu nyinarranytja yiwarla Yarranta. Nyangka-ra mama mirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu katingu ngurra ngaa-yan nyinarra, palunyalakutu. ⁵ Tjiinya-ra Mama Kuurrtu ngurra ngaanya nintintjamaalturto kalkurnukutju ngula nintilkitalu Yayipuramaku, puru palunyaku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Tjiinya kurranyulu watjarnu Yayipuramanya tjilkumaalpalpi nyinarranyangka. ⁶⁻⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya ngurra kutjupakutu yanku. Nyangka-tjananyaya ngartumaaltu pawurn-tjingga witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya rawalu palyanma. Nyangkalta kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkanku nyuntuku tjamu kaparlipirtulu-rniya pakara pitjaku ngurra ngaangurulu pupakatirra marninypungama.’ ⁸ Nyangka puru Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa watjarnu, ‘Yuwa, ngayuku tjukurra kuliranytjalu katjanku watila. Tjiinya-yankun katjapirti tirtu watira-wananma.’ Nyangka Yayipuramaku katja Yayitjikinya yirti ngarringu. Nyangka ngurra 7-tjanulu-lu watirnu. Nyangka palunyapirinyturto Yayitjikilunku katja Tjayikapanya watirnu. Nyangka Tjayikapalunku katja 12-pa watirnu. Tjiinya tjamu palunyanguru-lan pirnirringu nyinarra.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Tjayikapaku katjapirti-ya marlanypa yini Tjawutjaku karurr-karurrarringu tjiinya-marntu palunyaku Mamalu palunyanyakutju walykumunura kanyiranyangka. Palunyalu-ya Tjawutjanya tjimarrikitalu nintirnu. Nyangka-ya malikilu Yitjipulakutu mantjira katingu puurrku waarka tjimarri-maaltu nyinarra palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu kanyiranytja kutjupatjarralu-ya kurraranyangka. Nyangka Yitjipuku puurra purlkanyalu watjarnu Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjangu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kanyirnu. Nyangka walykumunulu kulira watjaranytja. Nyangka puurra palunyalu kuliralpi watjarnu palunyaku ngurrangkatja puru ngurra Yitjipula lipiwanartu puurrarringkula kanyiltjaku. ¹¹ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngurra Yitjipula lipiwana, puru Kayinantatarrartu ngarungu. Nyangka-ya pirni nyirnrurringu nyinarranytja. Nyangka-lampaya tjamupirtulu purtu kuliranytja mirrka mantjilkitalu. ¹² Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu tjiinya Yitjipula-yanyu mirrka purlkanyatjarra nyinarra. Palunyalunku katjapirti, ngayuku-lampa tjamupirti witurnu. Nyangka-ya ngurra palunyakutu mirrkaku yanu. ¹³ Mirrka-ya yurrarayirnu pitjangu nyinar-rayirnu puru mirrka wiyarrinyangka marlaku yanu. Palunyangkalta

Tjawutjalunku watjarnu yartakanu palunyaku-tjanampa marlanypa nyinarranytjalu. Nyangka puurpa purlkanyalu kulirnu Tjawutjaku yungarrapirti pitjanyangka. ¹⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurtapirti wituralpi watjarnu, 'Mapitja-ya ngurrakutu. Palunyalu mama Tjayikapanya, puru yungarrapirtarrartu yarlitirra kati.' Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarltingu katinytja. Tjiinya yarnangu 75-pa-ya pitjanytja. ¹⁵ Nyangka-ya Tjayikapanya, palunyaku katjapirtitarrartu nyinarrayirnu Yiitjipula mirrirringu. ¹⁶ Nyangka-tjananyaya mirri tarrka katingu yiwarla Tjikimaku. Palunyalu-tjananya pulpangka tjarrpatjunu, nyarra Yayipuramalu kutjulpirtu Yayimula-tjananya payipungu wantingu, palunyangka."

¹⁷ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka-lampaya tjamupirti Yiitjipula nyinarrayirnu pirnirringu. Nyangka ngamurringu Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa nintiltjaku, nyarra kutjulpirtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu, palunyanya. ¹⁸ Nyangkalta puurpa purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurpa Tjawutjanyatjarraku ngurra nyinarranytja. ¹⁹ Palunyalu-lampa tjamupirti mayura kanyiranytja. Palunyalu-tjananya pawurrtjngara watjaranytja yirtiyanku yilkaku wantinyangka ngarrirra-ya mirrirritjaku. ²⁰ Nyangkalta yirti walykumunu yini Mawutjanya ngarringu. Nyangka-lu ngurrangka kanyirnu kinnara marnkurrtjanulu ²¹ yilkaku wantinyangka puurpa purlkanyaku yurntaltu pitjangu mantjiralpi nyuyupungu kanyirnu purlkarnu. ²² Nyangka-luya Yiitjipula nyinapayilu nintipungu wantingu. Nyangka Mawutjanya palunyaku-tjanampa tjukurruku nintipukarringu. Palunyalu walykumunulu watjara puru palyaranytja."

²³ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Mawutjalu nyinarrayirnu kurli 40-tjanulu watjarnu, 'Yanku-rnatja yungarrapirti Yitjurayilku tjamu pirninya nyaku yaaltji-yaaltji-ya nyinarra.' ²⁴ Nyangka yanu nyangu palunyaku yungarra wati Yiitjipunya ngurraralu pungkulanyangka. Palunyalu yungarratjirratjalu pungu mirrirntanu wati ngurrangkatjanya. ²⁵ Tjiinya Mawutjalu yarlaku kuliranytja tjiinya palunyaku yungarrapirtulu-ya nintilu nyakulalpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu ngurra Yiitjipulanguru-tjananya walara katitjaku. Ngaanya-parturtu-ya ngurra nyinarranytja. ²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkula puru yanu nyangu Yitjurayilku tjamulu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu marrkuralpi watjarnu, 'Wiya, yungarraralupulankun pungkula.' ²⁷ Nyangka wati nyarra kunpu-kunpulu pikapikaranytjalu Mawutjanya yurnturalpi watjarnu, 'Puurra-muntan pitjangu watjara-linyatjun tjakarurrulkitja? ²⁸ Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungu tjiinyan wati Yiitjipunyamatatjanya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinytja?' ²⁹ Nyangkalta kulira ngurru kukurraarnu. Pitjalayirnu ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu kurri yarltirralpi katja kutjarra yartakanu."

³⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu kurli 40-tjanu yapu Tjayinayila mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu nyangu yayintjupa yartakarrinyangka warta tilingaralanyangka. ³¹ Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Palunyalu wartakutu ngamu-ngamurringu nyakukitja. Parturtu Mama Kuurrtu-lu watjarnu, ³² 'Ngayulu-rna Mama Kuurra tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu Yayitjikulu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.' Nyangka Mawutjalu kuliralpi ngurru tilitrmaranytja. Palunyalu nyakulanytjamaaltu wantiranytja. ³³ Nyangka-lu watjarnu, 'Tjinapupunpanku yarrala tjurra. Tjiinyamarntun manta miirl-miirlta ngarala. ³⁴ Yuwa,

ngayuku katja yurantalpirti-rna nyakulanytja Yitijipula nyinapayilu-ya pungkulanyangka. Puru-rna kuliranytja yularranyangka-ya. Nyangka-rna pitjangu-tjananya pakaltjingara katikitja. Yuwa, witulku-rnanta Yitijipulakutu.’”

³⁵ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja ngaapirinya, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya panyapurangkulalpi watjarnu, ‘Puurrrpa-muntan pitjangu watjara-lanyatjun tjukurrulkitja?’ Parturtu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu puurringkula-tjananya ngurra Yitijipulanguru katitjaku. Puru watjarnu yayintjultu-tjananya yirringkara katitjaku. Yayintjulpa palunyanya Mawutjala yutirringu warta kamparranyangka. ³⁶ Nyangka Mawutjalu-tjananya mularrpartu walara katingu. Palunyalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa pirni palaryanytja Yitijipulawanalu, kapi yini Tjitirn-Tjitirntawanalu, mayu-mayuwanalutarrartu. Palunyalu kurli 40-tjanulu-tjananya ³⁷ Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, ‘Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunktulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunymartatji ngurrkarntaralpi witurnu, palunyapirinya.’ ³⁸ Yuwa, Mawutjanya-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka nyinarranytja tjiinya-ya mayu-mayu kapurturrinyangka Mama Kuurrtu wangka kulilkitja. Nyangka yayintjulpa Mawutjala wangkangu yapu Tjainayila. Nyangka kuliralpi Mawutjalu Mama Kuurrtu tjukurrrpa mantjirnu kulira-lan wanka nyinarratjaku.”

³⁹ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Parturtu tjamupirti-ya Mawutjaku tungun-tungunarringu. Palunyalu-ya mukurringu marlaku Yitijipulakutu yankukitja. ⁴⁰ Palunyalu-ya wati Yaranta watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yitijipulanguru-lanya katinyatjanunya? Nyangka-lampa kutjupa-kutjupa palyala pupakatirra-la marninyungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ ⁴¹ Nyangka-ya yapu mantjiralpi palyarnu puluka warlangupirinymanu. Palunyalu-ya kuka pungkulalpi tilirnu tjunkulalpi nintirnu. Palunyalu-ya mirrka ngalkula pupakatirra marninyungkulanytja yapu yungarralu palyarnu, palunyalu. ⁴² Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu wantingu tjiinya-ya pirtirri pupakatirra marninyungkulatjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu ngaapirinya walkatjunu wantingu,

‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Tjiinya-yan mayu-mayuwana pitjalayintjalu
tjiipu puluka ngayuku pungkula tilira nintiranytjamunu.

⁴³ Tjukurrtatja yini Mulukaku tiinti-yan katirrayintja pupakatirra marninyungkukitjalu.

Palunyalu-yan tjukurrtatja Riipanku pirntirripirinya palyarnu pupakatirra marninyungkukitjalu.

Nyangka-rna watjalku warrmarlalu-tjananyantaya Papulanta munkarra karrpira katitjaku.’”

⁴⁴ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya tiinti miirl-miirlpa kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrrnga-tjananya lurrtju nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu tiinti nintitjunu Mawutjalu palyaltjaku. Nyangka nyakulalpi palunyapirinypartu palyarnu wantingu. Nyangka-ya mayu-mayuwanalulu parakatirrayintja. ⁴⁵ Katirrayirnu-ya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka-tjanampa katjapirtululpi katirrayintja. Nyangka Tjatjatuwalu-tjananya puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-ya tiinti palunyatjarra tjarrpangu ngurra kalkurnu wantitjala nyinarranytja. Tjiinya Mama

Kuurrtu-tjananya yarnangu ngurrangkatja pakaltjingarnu. Nyangka-ya ngayuku-lampa tjamupirtilu ngurrararringu nyinarranytjalu tiinti palunya tirtu kanyiranytja. Nyangka-ya mirrirringkula-wanarnu. Nyangka-ya tjamupirti marlangkatja-marlangkatjalu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tayipirnga-tjanampa puurrarringu nyinarranytja. ⁴⁶ Palunya walykumunu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmanu tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunya Mama Kuurrtu tjapirnu, ‘Palya-munta-rnanku yiwarla palyalku nyinarratjakun?’ ⁴⁷ Parturtu Mama Kuurrtu-lu marrkurnu. Nyangka palunya katja Tjalamentu palyarnu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya. Mama Kuurrnga nyinakitjamunu yiwarla nyarra watilu palyarnu wantinytjala. Tjiinya wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka ngaapirinytja tjakultjunu,

⁴⁹ ‘Ngayulu-rna puurrra purlkanya yilkari katalarra nyinarra.

Palunya-rna tjina mantangka tinatjunkula.

Yiwarla nyaapirinytja-tjuyan palyalku ngayulu-rna nyinarratjaku?

Wiya, yiwarlangka-rna nyinakitjamunu.

⁵⁰ Tjiinyamarntu-rna ngayulu pirnipurka palyarnu wantingu.’”

⁵¹ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, nyuntulu-yan purtuwatjalpa nyinarra. Mama Kuurrtu wangka-yan kulira wantipayi. Tjiinya-tjanampanku tjamupirtulu-ya Kuurrtu Walykumununya kulira wantiranytja, palunyapirinytja. ⁵² Yuwa, nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya tirtu pungkulanytja. Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrtu waarka tjukarurrulu palyalpayinya ngula pitjatjaku. Nyangka-tjananyaya mirrirntaranytja. Nyangkalta wati palunya pitjanyangka nyuntulu-yan yinytjanulu nintirnu mirri pungkutjaku. ⁵³ Tjiinya yayintjulpa pirnilu-tjanampanku Mama Kuurrtu wangka nintirnu. Nyangka-yan kulirnu wantingu.”

Tjiipannga-ya Yapungka Yaturnu Mirrirntanu

⁵⁴ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiipanku tjukurrra kuliralpi lirri waruringu. ⁵⁵ Nyangka Kuurrtu Walykumununya Tjiipanta kurrurra wiilyngaralanytja. Nyangka yirranakulalpi nyangu Mama Kuurrnga tili purlkanyatjarra nyinarranyangka, puru Tjiitjanya yitingkartu ngaralanyangka. ⁵⁶ Palunya watjarnu, “Wiya, yilkari katalarra-rna nyakula Katja Yarnangurrinytjanya Mama Kuurrtu yitingka ngaralanyangka.”

⁵⁷ Nyangka-ya mirrarralpi pina-yanku tjuturnu kuliltjakutarra. Palunya-ya kapurturringkula ngalyakukurraaru ⁵⁸ Tjiipannga tjulyara katingu yiwarlangka yilkaku warningu. Palunya-yanku kawutu yarraralpi yangupala yini Tjuulku nintirnu miranykanyiltjaku-tjanampa. Palunyaalulta-ya yapungka warnirra yaturanytja mirrirntankutjalu. Tjiinya-ya kulirnu Tjiipantu Mama Kuurrnga panypuratjarralu watjaranytja. Palunyaakutjalu-ya mirrparnarringkulalpi yaturanytja.

⁵⁹ Yaturanyangka yurtu-yurtu Tjiipantu Puurrra Tjiitjanya warlkuralpi tjamupirnu, “Mirrirrinyangka-rni kuurrtu mantjala.” ⁶⁰ Nyangkalta pupakatirralpi mirrangu watjarnu, “Wiya Puurrr, ngaparrtjika-tjananya pungkutjamaaltu wanti. Kalyparriwa-tjanampa.” Watjarnu wantirralpi mirrirringulta.

8

1-2 Nyangka Tjuultu nyakula kuliranytja, “Yuwa, palya-ya yaturnu mirrirntanu.” Nyangka-ya wati pirnilu nyarra Mama Kuurrnga wanalpayilu mirrarra yularranytjalu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjuultu Wanalpayi Pirninya Pungkulanytja

Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya wanalpayi-tjananya pika purlkanya pungkulanytja ngurra nгаа Tjurutjamala nyinarranytjanya. Nyangka-ya pakara wililyarrara kukurraarnu. Palunyalu-ya ngurra Tjutiyalawana, puru Tjamiriyalawana nyinarranytja. Nyangka-ya tjukurpa watjalpayi 12-nyakutju Tjurutjamala nyinarranytja.

³ Nyangka Tjuultu wanalpayi pirninya pungkula wiyalkitjalu-tjananya pika purlkanya pungkulanytja. Tjiinya parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparranytja. Palunyalu wati minymatarrartu-tjananya yawarrara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja.

Tjamiriyala Nyinapayi Pirni-ya Yingkartarringu

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirni wililyarrara yankutjalu ngurra pirningkartu tjukurpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵ Nyangka Pilupanya yiwarla Tjamiriyaku kutipitjangu. Palunyalu-tjananya tjukurpa watjaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁶ Nyangka-ya pirnilu yatatjura kuliranytja. Puru-ya nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. ⁷ Tjiinya mamu tjirtiranytja kurrurnta-tjananya nyinarranyangka. Nyangka-ya mirrara pakara kukurraaranytja. Puru-tjananya nyumpu nyinapayi puru lurrpa-lurrpara parrapitjalayilpayi pirninya wala walykumunanytja. ⁸ Nyangka-ya ngurra palunyangka yarnangu pirninyartu pukurlarringu nyinarranytja.

⁹ Nyangka wati maparntjarra yini Tjayimangga yiwarla palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tirtu nyinarra maparntjaranytja. Nyangka-ya Tjamiriyala nyinapayi pirnilu nyakula kata paarnarranytja. Nyangkanku yungarralu watjaranytja, “Ngayulu-rna wati purlkanya.” ¹⁰ Nyangka-ya pirnilurto nyakula mula-mularringkulanytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila yilkari katalarranguru pitjangu. Palunyalu Mama Kuurrngapirinytjurtu yayirninytjulu palyara.” ¹¹ Tjiinya rawalu maparntjunktulanyangka-ya palunyapirinya watjaranytja. ¹² Nyangka Pilupalu pitjangu tjukurpa walykumununya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkula nyinarratjaku, puru Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ¹³ Nyangka Tjayimantutarrartu mularrkulirnu. Nyangka-lu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka Pilupanya parrawanarayintja. Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka.

¹⁴ Nyangka tjukurpa watjalpayi Tjurutjamala nyinarranytjalu-ya tjakulpa kulirnu, “Ngurra nyarra Tjamiriyala-yanyu Mama Kuurru wangka kuliralpi mula-mularringu.” Nyangka-ya witurnu Piitanyapulanya Tjuunnga yankula-tjananya lurrtjurringkutjaku. ¹⁵ Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjanampa tjapirnu Kuurti Walykumununya pitjala kurrurnta-tjananya tjarrpatjaku. ¹⁶ Tjiinyamarntu-tjananya kuwarripa tjarrpanytjamunurtu. Puurrrpa Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi kapingkakutju tjarrpangu. ¹⁷ Nyangka-pula Piitalu Tjuuntu mara katangka-tjananya tjunkulalpi tjapirnu. Nyangka Kuurti Walykumununya-tjananya kurrurnta tjarrpangu.

¹⁸ Nyangka Tjayimantu nyangu tjukurpa watjalpayilu-pula mara katangka-tjananya tjunkulanyangka Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrparranytja. Nyangka tjimarri-pulampa yungkulalpi

¹⁹ ngatjirnu, “Nintila-pularni wanti nyangka-rnayi yayirninnytjulu mara katangka tjunama nyangkayi Kuurtti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrpama.”

²⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Mapitja-pula tjimarrirarranpartu mirri-riwa. Yarlakun kulira payipungkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtukutju nintilku nyangka-tjananyan mara katangka tjunku Kuurtti Walykumununya-tjananya tjarrpatjaku. ²¹ Nyuntulu-lanyatjun lurrtjuringkula waarka palyalkitjamunu. Tjiinyamarntun Mama Kuurrra mirangka tjukaruru nyinarranytjamunu. ²² Palyamunun kuliranytja tjimarringka payipungkukitjalu. Wantirralpi Mama Kuurrra tjapila nyangkankuyi kalyparriwa. ²³ Tjiinya-rnin nyakula karurr-karurrtu kuliranytja ngayunyapirinyapa nyinakitjalu. Tjiinyan palyamunu palyantjatjanu karrpilpapurinyapa nyinarra.”

²⁴ Nyangka Tjayimantu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-tju tjapila tjiinya nyuntulu-pulan watjaranytja, palunyanya yutirritjakutarra.” Nyangka-pula mularrpartu tjapirnu.

²⁵ Palunyalu-tjananya tjukurrra Tjiitjanyatjarra watjarayirnu wiyarringkula yanu. Ngurra Tjamiriyalawana-pula mapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurrra walykumununya mawatjarayintja. Tjiinya-pula ngatalu tjukurrra ngalyawatjarayirnu Tjurutjamala tjarrpangu.

Pilupanya-pula Wati Yitjiyupinyamartatji Wangkarranytja

²⁶ Nyangka Katungkatjaku yayintjultu yartakarringkulalpi Pilupala-lu watjarnu, “Pakara yurlparirra yarra. Yiwarra nyarra Tjurutjamalan-guru ma-ngarrirra yiwarla Kaatjalakutu, palunyalakutu yarra.” Tjiinya kuwarrinya yiwarra palunyanya mungutjarringu ngarala. ²⁷ Nyangka Pilupanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu wati Yitjiyupinyamartatji purni kaarrtjarrangka pitjalayinnyangka. Wati palunyalu minyama puurrku tjimarr miranykanyilpayi Yitjiyupila. Palunyalu Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatingu marninypungu. Palunyatjanulta ngurraku mapitjalayintja. ²⁸ Palunyalu kaarrta nyinarranytjalu Payipulpa nyakula watjaranytja. Tjukurrra nyarra Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjungkupayi yini Yatjyalu walkatjunu wantinytja nyakula watjaranytja. ²⁹ Nyangka Kuurtti Walykumunulu Pilupanya watjarnu, “Mapitja kaarrpa ngurlura wanala.” ³⁰ Nyangkalta mularrpartu kukurraarnu ngamurringkulalpi kulirnu wati palunyalu tjukurrra Payipultatja nyarra Yatjyalu walkatjunu wantitjanya nyakula watjaranyangka. Nyangka tjapirnu, “Tjukurrra palunyanya-muntan kulira?”

³¹ Nyangka watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira tjurrkurlmara. Nganalunya-rni watjalku tjurrkurlmanku? Tatilku-munta-rnin ngamulu nyinakatirralpi watjalku?” Nyangka mularrpartu-lu tatirralpi nyinakatingu. ³² Tjiinya wati palunyalu Payipulta ngaapirinyapa nyakula watjaranytja,

“Wati ngaanya-ya katingu mirrirntankukitjalu ngaratjunu.

Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.

Tjiinyakurlu-ya tjiipu kati ngaratjurna mirri pungkukitjalu.

Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinyapa.

Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama

purrru katapungkukitjangka, palunyapirinyapa.

³³ Tjiinya-luya kunpu-kunpu ngaratjunu kuurrra wangkatjaku.

Nyangka-ra kutjupa ngarlituwangkanytjamunu wiyartu.

Nyangka kutjupalu tjukurpa palunyaku tjampuriritjarra watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu yangupalartu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu Pilupala tjapirnu, “Wati ngananya watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu? Yungarralumuntanku watjara? Wiya-tjinguru kutjupanya.” ³⁵ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitjanyatjarra watjara.” Nyangka Pilupalu tjukurpa walykumununya Tjiitjanyatjarra watjara-wanarnu wiyarringu.

³⁶ Mapiitjalayirnu-pula kapikutu parrapitjangu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kapi ngaa ngarrirra karrungka. Nyangka-munta-rnin tjarrpatjunku?”

³⁷ [Nyangka Pilupalu watjarnu, “Yuwa, palya. Kurruruntutarran mularrkuliranyangka-rnanta kapingka tjarrpatjunku.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, mularrkulira-rna. Tjiitja-Kurayitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”]

³⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu kaarra ngaratjunktjaku. Nyangka ngaratjunktjanyangka-pula mapitjangu kapingka tjarrpangu ngarangu. Nyangkalta Pilupalu kapingka tjarrpatjunu.

³⁹ Nyangka-pula kapinguru pakara pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya kutikatingu. Nyangka wati Yitjiyupinyamartatjilu puru nyakuntjamaalpa pukurlpa mapitjalayintja. ⁴⁰ Nyangka Pilupalu nyangu, “Yuwa-parta yiwarla yini Yatjutala-rna nyinarra.” Palunyalulta tjukurpa walykumununya watjaranytja yiwarla pirniwanalu. Mawatjarayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu.

9

Tjuulnga Yingkartarringu

Palyalpayinya 22.6-16; 26.12-18

¹⁻² Nyangka Tjuultu Katungkatjaku wanalpayi pirninya tirtu mirritjunktulanytja. Palunyalu puru kuliranytja yankula yiwarla Tamarrkanyamartatji-tjananya tjulyara Tjurutjamaku marlakulu katirra tjayilpangka tjarrpatjunktukitjalu. Palunyalu mapitjangu tjurrjtjuku puurpa purlkanyangka watjarnu, “Lata-rni walkatjuralpi nintila, nyangka-rnayi Tamarrkaku kati tjurrjtjunga-tjananya kanyilpayiku nintila. Nyangka-yayi nyakulalpi yuwarnmarra tjiinya-rna wati minyama nyarra Tjiitjaku yiwarra wanalpayinya-tjananya nyakula karrpira katitjaku.” Nyangka mularrpartu lata palunyapirinyapa walkatjuralpi nintirnu.

³ Nyangka Tjuultu mantjira kutipitjangu. Pitjalayirnu, yiwarla Tamarrkaku ngamuntirringu. Nyangkalta yilkari katalarranguru tili purlkanyalu-lu yutirnu. ⁴ Nyangka nyakulalpi mantangka punkarnu. Palunyalu kulirnu ngaapirinyapa watjaranyangka, “Tjuul! Nyaatjanungkar-nin pika pungkula?”

⁵ Nyangka tjapirnu, “Puurr, ngananyan wangkarra?”

Nyangka watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiitjanya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ⁶ Ngaanguru pakara mapitja yiwarlakutu. Nyangkanta wati kutjulu watjalku palyaltjakun.”

⁷ Nyangka-ya wati pirni nyarra Tjuulku yamatjilu ngaralalpi wangka kanmarrarringu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyakuntjamaalta wangkakutju kuliranytja. ⁸ Nyangka Tjuulnga pakarnu kuru pininkatirralpi purtu nyakulanytja. Nyangka-luya yamirrira katingu yiwarla Tamarrkala tjarrpatjunu. ⁹ Nyangka kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu

kapi tjikintjamaalpa mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁰ Nyangka yiwarla Tamarrkala wanalpayi yini Yananayanya nyinaranytja. Palunyalu tjukurrrpa ngarringu nyangu Katungkatjalu-lu ngaralalpi watjarnu, “Yananaya.” Nyangka watjarnu, “Yuwa Puurr, kulirarnanta.”

¹¹ Nyangka watjarnu, “Pakara mapitja yiwarra yini Tjurkurltakutu. Palunyalu Tjuutaku ngurrangka tjapila wati yini Tjuulku, yiwarla Taatjanyamartatjiku. Tjiinya wati palunyalu kuwarri nyinarra Mama Kuurrra tjapira. ¹² Palunyalu puru tjukurrrpa ngarringu nyangu wati yini Yananayalunu pitjangu kata-lu pampurnu kuru yarlarritjaku.”

¹³ Nyangka Yananayalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilu-rniya watjaranytja wati palunyalu-tjananyanu nyuntuku wanalpayi nyarra Tjurutamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁴ Nyangkanyanu tjurrtjuku puurrra pirnilu-lu witurru ngurra ngaaku pitjala nyuntuku wanalpayi-lanyatju karrpira katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku.”

¹⁵ Nyangka-lu Katungkatjalu watjarnu, “Mapitja-lu nyawa. Tjiinyamarntu-rna wati palunyanya kutjulpirtulpi ngurkarntanu ngayuku waarka palyaratjaku, palunyalu-tju tjukurrrpa parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka, puru puurrra pirningka, Yitjurayilku tjamupirtingkatarrartu. ¹⁶ Nyangka-rnalu watjalku yartakanku tjiinya ngayuku tjukurrrpa watjaranyangka-luya pika purlkanya pungkulatjaku.”

¹⁷ Nyangka mularrpartu Yananayanya mapitjangu tjarrpangu ngurra nyarra Tjuulnga nyinarranyangka. Palunyalu mara katangka tjunkulalpi watjarnu, “Kurta Tjuul, Puurrra Tjiitjalu-rni witurru tjiinyanta yiwarrangka yutirringu, palunyalu. Nyangka-rna pitjangu tjiinyan marlaku kuru yarlarriengkula nyakutjaku. Puruntayi Kuurrti Walykumununya tjarrparralpi wiilyngarama.” ¹⁸ Nyangkalta-lu nyirripirinypa kurunguru punkarnu. Nyangka kuru walykumunurru. Nyangka-lu Yananayalu kapingka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka mirrka ngalkulalpi tjanyarlarringu palunyalu wala tamarlarringu wawanytjanu.

Tjuultu Tjukurrrpa Watjaranytja Tamarrkala

Nyangka Tjuulnga wanalpayi pirningka nyinarranytja yiwarla Tamarrkala. Nyinarrayirnu, ngurra marnkurrartjanu ²⁰ pakara mapitjangu tjurrtju pirningka tjarrparra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya Mama Kuurrru Katja.

²¹ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wati ngaalulpinyu wanalpayi pirninya mirri pungkupayi Tjurutamala. Palunyalu ngaanya pitjanytja wanalpayi ngurra ngaangkatjalpi karrpira tjurrtjuku puurrra pirnikutu katikitja.”

²² Nyangka Tjuultu walykumunulu watjaranytjalu-tjananya ma-mulamarnu tjukurrrpa-ya kuliltjaku. Tjiinya-tjananya watjara tjurkurlmaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya walykumunura watjaranyangka Tjiyu pirnilu-ya Tamarrkala nyinapayilu purtu kuliranytja Tjuulnga ngaparrkulu watjalkitjalu.

²³ Nyangka Tjuulnga rawa nyinarranytja. Palunyalu Tjiyu pirnilu-ya kapurrturru tjuumaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ²⁴ Nyangka Tjuultu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu karlarla mungangkatarra kayirrrpa yiwarlangkatja miranykanyiranytja ngalyapakannyangka-luya pungkukitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka-ya wanalpayi pirnilu Tjuulnga yarltingu. Palunyalu-ya pakirrpinyinpa purturrangka karrpirnu. Palunyalu-ya Tjuulnga pakirrpangka nyinatjunktulalpi yaarra katalarrawanalu tjarutjunu. Nyangkalta pakara kukurraarnu.

Tjuulnga Kutipitjangu Tjurutjamaku

²⁶ Nyangka Tjuulnga yiwarla Tjurutjamaku kutipitjangu. Palunyalu purtulirringkulanytja wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-ya ngurlulu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya-tjinguru mayura pungkukitjalu-lanya.” ²⁷ Nyangkalta wati yini Paanapayilu pitjangu Tjuulnga yarlitirra katingu tjukurrra watjalpayi pirnikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjuultu yiwarrangka pitjalayintjalu Katungkatjanya nyangu. Nyangka-lu wangkangu. Nyangka palunyaku tjukurrra ngurlumaaltu rapalu-tjananya watjaranytja Tamarrkala. Tjiinya Paanapayilu-tjananya tjukurrra watjalpayinya watjarayirnu mula-mularnu. ²⁸ Nyangkalta Tjuulnga-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya parrawanaranytja Tjurutjamalawanalu. Palunyalu tjukurrra Katungkatjanyatjarra kurrurnpa rapalu watjaranytja. ²⁹ Palunyalu Tjiyu pirni Kuriki wangkapayingka-tjananya wangkarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjaranyangka ngaparrkulu-tjananya watjaranytja. Nyangkalta-ya mirrparnarriralpi watjaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ³⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi Tjuulnga yarlitirra katingu yiwarla Tjitjariyaku. Palunyalu-ya witurru yiwarla Taatjaku yankutjaku.

³¹ Nyangka ngurra Tjutiyala, Kalalila, Tjamiriyalawana-ya wanalpayi pirninya ngurlumaalarringu nyinarranytja. Tjiinya-tjananya parrawanara pungu-pungu wiyarringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-ya walykumunulu Katungkatjanya kuliltjarralu wanaranytja. Palunyalu-ya puru pirnirringkulanawanarnu.

Wati Yiniyanya Puru Minyma Tuukatjanya

³² Nyangka Piitanya ngurra pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu yiwarla Litaku parrapitjangu Puurrra Tjiitjaku wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. ³³ Palunyalu nyangu wati wawanyapa yini Yiniyanya ngarrir-ranyangka. Wati palunyanya wawanyapa ngarripayikutju. Ngarrirrayirnu, nyangka kurli 8-tjanulu ³⁴ Piitalu-lu pitjangu nyakulalpi watjarinu, “Yiniya, Tjiitja-Kurayitjalunta kuwarri walykumunuku. Pakaralpinu warntu karpila.” Nyangkalta mularrpartu pakaralpi warntu karpirnu tjunu.

³⁵ Nyangka-ya yiwarla Litala nyinapayilu puru ngurra Tjarantawana nyinapayilu nyangu wati palunyanya wawanytjanu pakarnu parrapitjalayinnyangka. Palunyalu-ya pinkurraarnu Katungkatjanya wanarnu.

³⁶ Nyangka yiwarla Tjapala minyma wanalpayi yini Tapitjanya nyinarranytja. Tjiinya Kuriki wangkapayilu-ya yini Tuukatjanya tjapilpayi. Minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyalpayi. Palunyalu ngarlurringkula tjimarrimaalpa nyinapayiku-tjanampa palyara nintilpayi. ³⁷ Palunyalu nyinarrayirnu pikatjarraringkulalpi mirrirringu. Nyangka-luya mirri parltjirnu. Palunyalu-ya katingu ruumpa katalarrangkatjangka ngarritjunu. ³⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya ngurra palunyangurulu tjakulpa kulirnu tjiinya Piitanyanyu ngamu nyinarranytja yiwarla Litala. Nyangka-ya kuliralpi wati kutjarra witurru, “Mapitja-pula Piitanya watjala waarpungkula pitjatjaku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu yarlingu. ³⁹ Nyangka Piitanya lurrtjurringkula-pulanya yiwarla Tjapaku parrapitjangu. Nyangka-luya yarlitirra katingu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrapatjunu. Nyangka minyma parnaltji pirnilu-ya pitjangu parrangarangu ngururrjtunu ngaralanytja. Palunyalu-ya yularra nintitjurananytja tjaarnpa kawututarra Tuukatjalu wankalulpi-tjanampa wakara nintiranytjanya. ⁴⁰ Nyangka Piitalu-tjananya witurru yilkaku

yankutjaku. Palunyalu pupakatingu Mama Kuurrrta tjapirnu. Palunyalu pinkurraaralpi watjarnu, “Tapiitja, pakala.” Nyangkalta kuru yarlarriingu. Palunyalu Piitanya nyakulalpi pakarnu nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka-lu Piitalu yamirrinu katurnu. Nyangka pakarnu ngarangu. Nyangka Piitalu-tjananya wanalpayi puru minyma parnaltji pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Minyma ngaanya wankarringu ngarala.” ⁴² Nyangka Tjapala nyinapayilu-ya tjukurra minyma palunyatjarra parratjakultjunu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Katungkatjanya mularrkulira wanarnu. ⁴³ Nyangka Piitanya yiwarla palunyangka rawa nyinarranytja wati yini Tjayimangga nyarra latja palyalpayiku ngurrangka.

10

Kuuniyalu Yayintjulpa Nyakunyitja

¹ Nyangka puurra yini Kuuniyanya nyinarranytja yiwarla Tjitjariyala. Palunyalu warrmarla Ruumanyamartatji pirninya kanyilpayi. Warrmarla palunyananya-tjananyaya tjapilpayi yini Yitilinyamartatjinya. ² Nyangka Kuuniyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya Mama Kuurrrnga pupakatirra marninyupungkupayi. Tjiinya Kuuniyalu Mama Kuurrrnga wanalpayi. Palunyalu Tjiyu pirni nyarra nyirnuru nyinapayiku-tjanampa ngarlurringkula kutjupa-kutjupa nintilpayi. Palunyalu Mama Kuurrrta tirtu tjapilpayi. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mungarrtjirringkulalpi Mama Kuurrrta tjapiranytja. Palunyalu nyangu yayintjultu tjarrparralpi tjapirnu, “Kuuniya.”

⁴ Nyangka tjulurraaralpi ngurlutjarralu nyakulanytja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaapa?”

Nyangka yayintjultu watjarnu, “Mama Kuurrrtu kuliranytja tjiinya-lun tjapiranyangka. Puru nyakulanytja ngarlutjarra pirnikun nintiranyangka. Palunyalu-rni witurru pitjala-rnanta watjaltjaku. ⁵ Kulila. Wati marnkurra witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi yarra wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. ⁶ Tjiinya Tjayimangga kutjupanya latja palyalpayiku ngurrangka nyinarra kapi yurungka yitingka.”

⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu wantirra yanu. Nyangka Kuuniyalu wati marnkurra-tjananya yarlingu tjiinya waarka palyalpayi kutjarra puru warrmarla kutju. Tjiinya warrmarla palunyalu Mama Kuurrrnga wanalpayi. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka nyinarra waarka palyalpayi.

⁸ Nyangka Kuuniyalu-tjananya yarltirralpi tjakultjunu yayintjultu pitjangu watjanyangka. Palunyalu-tjananya witurru yiwarla Tjapalakutu.

⁹ Nyangka-ya mapitjalayirnu ngarringu tjirnturringu pakara mapitjalayirnu Tjapalakutu ngamuntirringu. Nyangka palunyangkartu Piitanya yiwarla katalarra tatirnu Mama Kuurrrta tjapilkitja. Tjiinya karlarla tatalalpi ¹⁰ parltjatjirratja mirarnu, tjiinya kuwarripa-ya mirrka paaranyangka. Palunyalu nyangu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrrtu yartakankunyangka. ¹¹ Tjiinya nyangu yilkari yarlarriingu, nyangka kaliki lipi purlkanya ngalyatjarungaralayintja. ¹² Nyangka yanamulpa kutjupa-kutjupa nyinarranytja lirru, tirnka, tjurlputarrartu. ¹³ Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, “Piita, pakala pungkulalpi ngala.”

¹⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puur, Mawutjalu-lanyatju yakayakarnu wantingu ngaapirinya ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-rna ngaapirinya kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrrtu puru watjarnu, “Wiya, kuka walykumunu. Paanypungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara

palyan ngalkutjaku.”¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹⁷ Nyangkalta Piitalu nyinarra kuliranytja, “Nyaaku-munta-rna ngaangka nyangu?” Purtu kuliranyangkartu wati marnkurrra nyarra Kuuniyalu witurnu wantitjanya pitjangu. Tjiinya-ya Tjayimanku ngurraku ngurrira pitjangu kayirra ngaralanytja. ¹⁸ Palunyalu-ya tjaipirnu, “Wati yini Tjayiman-Piitanya-munta nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Piitalu tirtu nyinarra purtu kuliranytja Mama Kuurrtu yartakanu palunyanya. Nyangkalta Kuurrti Walykumunulu Piitala watjarnu, “Wati marnkurrtu-ya pitjangu nyuntuku ngurrira. ²⁰ Nyangka pakala tjarungara-tjananya nyawa. Palunyalu kulira wantinytjamaaltu-tjananya wanala. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu witunyangka-ya pitjanytja.” ²¹ Nyangka Piitalu tjarungaru-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku-munta-tjukan ngurrira? Nyaapa-yan tjaipikitja pitjanytja?”

²² Nyangka-ya watjarnu, “Warrmarla puurrra yini Kuuniyalu-lanyatju witurnu. Tjiinya wati palunyanya walykumunu nyinapayi. Palunyalu Mama Kuurrra wanalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirnilu marniny-pungkupayi. Nyangka yayintjultu Kuuniyanya watjarnu nyuntunyanta yarltitjaku, nyangkan yankula palunyaku ngurrangka tjarrparra tjukurrra watjaltjaku.” ²³ Nyangka Piitalu kuliralpi yarltingu-tjananya tjarrpatjunu.

Nyangka-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Piitanya-tjananya lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya wanalpayi Tjapanymartatjilutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. ²⁴ Mapijtjalayirnu-ya ngarringu tjirnturringkula Tjitjariyaku parrapitjangu. Nyangka Kuuniyalu-ya nyinarra nyakulanytja Piitanya pitjatjaku. Tjiinya Kuuniyalunku yungarrapirti puru yamatji pirninya kapurtunu kanyiranytja palunyaku ngurrangka.

²⁵ Nyangka Piitanya parrapitjangu tjarrpakitja. Nyangka Kuuniyalu nyakula ngalyakukurraaru pupakatingu. ²⁶ Nyangka Piitalu yamirrinu katuralpi watjarnu, “Wiya, pakala ngara. Ngayulu-rna wati nyuntun-yapirinyartu.” ²⁷ Nyangka-pula tirtu ma-wangkarrayirnu ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka Piitalu nyangu yarnangu pirninya-ya kapurturringu nyinarranyangka. ²⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Tjiyu pirni-latju Tjiyu wiyangka lurrtjurringkulanytjamunu. Tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wanalpayi. Nyangka kuwarri-rni Mama Kuurrtu nintitjunu wati kutjupaku nyirinyirringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁹ Nyangka-rna kulira wantinytjamaalpa wangarrarra pitjangu tjiinya-rniyan yarltinyangka. Nyangka-rni watjala. Nyaaku-rniyan yarltingu?”

³⁰ Nyangka Kuuniyalu watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-rna ngurrangka nyinarranytjalu mungarrtji Mama Kuurrtu tjaipiranytja. Nyangka-rni wati warntu pirntaltjarra yutirringu ngaralanytja. ³¹ Palunyalu watjarnu, ‘Kuuniya, Mama Kuurrtunta kuliranytja tjaipiranyangka. Purunta nyakulanytja ngarltutjarra pirnikun nintiranyangka. ³² Nyangkanyu wati marnkurrra witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi mapitja wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. Tjiinya Tjayimannga wati nyarra kutjupanya latja palyalpayi, palunyaku ngurrangka nyinarra kapingka ngamu.’ ³³ Nyangka-rna mularrpartu witurnu yarltirrant-ya katitjaku. Nyangkan walykumunu pitjangu. Nyangka-latju Mama Kuurrtu mirangka nyinarra palunyaku tjukurrra kulilkitja. Nyaapirinyanta watjarnu jakultjunktjaku-lanyatjun?”

³⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu nyakula yarnangu ngurra pirningkatjanya-ya waarrku nyinarranyangka. ³⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiyalu wanaralpi tjukurruru nyinaku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu nyakulalpi pukurlarriku. ³⁶ Nyangka nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrra walykumununya Yitjurayilku tjamupirtiku-lampatju nintinnyangka. Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku kalyparriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. Tjiinya palunyanya Puurrra pirnikurtu nyinarra. ³⁷⁻³⁸ Puru-yan kulirnu tjiinya Tjiitjanya Natjarinyamaratjilu Tjutiyalawana parrapitjala yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjiinya kurranyulu Tjuuntu-tjananya tjukurrra watjara kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya Tjiitjala kurrurra tjarrpatjunu. Nyangka Kalalilanguru parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka walykumunu palyaranytja. Tjiinya pikatjarra pirni nyarra mamulu kurrara kanyiranytjanya wiiruranytja, tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu kanyiranyangka. ³⁹ Nyangka ngayulu-latju nyakulanytja Tjiyuku-lampatju ngurra lipiwanalu, Tjurutjamalawanalutarrartu parrapalyaranytja. Nyangka-ya wartangka yurritjunu. Nyangka mirrirringu. ⁴⁰ Parturu ngurra kutjarratjanulu Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingaralpi yartakaranytja ngayulu-latju nyakulatjaku. ⁴¹ Nyangka pitjala-lanyatju yartakarringkulanytja. Tjiinya pirningka yartakarringkutjamunurtu ngayulakutju-lanyatju yartakarringkulanytja tjiinya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu wantitjala. Palunyulanyatju lurrtjurringkula mirrkatarrartu ngalkulanytja. ⁴² Palunyalulanyatju watjarnu tjukurrra walykumununya-latju parrawatjaratjaku. Puru-lanyatju watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrrkarntanu kuurrra purlkanyangka-tjananya ngaratjunktjaku wanka nyinarranytjanya puru mirri pirninya. ⁴³ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya wati palunyanyatjarra watjaranytja. Tjiinya-ya pirnilu palyamunu wantirralpi wati palunyanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku.”

Kuurti Walykumununya Tjarrpangu-tjananya Tjiyu Wiya Pirningka

⁴⁴ Nyangka Piitanya wangkarranyangkartu Kuurti Walykumununya pitjangu pirningkartu-tjananya kurrurra tjarrpangu nyinarra-ya kuliranyangka. ⁴⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Piitala pitjanytjanya kata paarnarrarnu tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya Tjiyu wiya pirningkatarra pitjangu tjarrpanyangka. ⁴⁶ Tjiinyamarntu-ya kulirnu wangka kutjuparringkula wangkarranytjala-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka Piitalu yamatji pirningka watjarnu, ⁴⁷ “Wiya, Kuurti Walykumununya yarnangu ngaangka-tjananya tjarrpangu tjiinya kutjulpirtulanya tjarrpangu, palunyapirinyartu. Nyangka kutjupalu kamu marrkulku kapingka-lan tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku.” ⁴⁸ Nyangkalta watjarnu Tjiitja-Kurayitjala yiningka-tjananya tjarrpatjunktjaku kapingka. Nyangkalta-tjananya mularrpartu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka-ya Piitala watjarnu, “Nyina ngurra marnkurrtjanu yarra.” Nyangka mularrpartu nyinangu.

¹ Nyangka-ya tjukurpa watjalpayilu puru wanalpayi Tjutiyalawanalu jakulpa kulirnu Tjiyu wiyalutarrartu-ya Mama Kuurru wangka mularrkulinyangka. ² Nyangka Piitanya Tjurutjamaku pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi Tjiyu pirnilu payiralpi watjarnu, ³ “Yuwa, kulirnu-latju nyuntulun tjarrpangu nyinarranytja Tjiyu wiyangka-tjananyan. Purutjananyan lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkunanytja.” ⁴ Nyangka Piitalu-tjananya pirnipurlka watjara-wanarayintja ngaapirinyapa,

⁵ “Tjiinya-rna yiwarla Tjapala nyinarra Mama Kuurru tjapiranytja. Palunyalu-rna kutjupa-kutjupa nyangu palunyalu-rni yartakunyangka. Tjiinya yilarki katalarranguru kaliki lipi purlkanya-rni tjungarangu.” ⁶ Nyangka-rna ngamuntirrirralpi mularrnyangu yanamulpa pirni, kutjupatjarra-ya tjarntupirinyapa, nyangka kutjupatjarranya-ya ngupanu, puru lirru, tirnka, tjurlputarra nyinarranytja. ⁷ Nyangkalta-rni Mama Kuurru watjarnu, ‘Piita, pakala pungkulalpi ngala.’ ⁸ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu ngaapirinyapa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-rna ngaapirinyapa kutjuwarra ngalkula wantirrantjamunu.’ ⁹ Nyangka Mama Kuurru puru watjarnu, ‘Wiya, kuka walykumunu. Paanypunku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.’ ¹⁰ Nyangka-rni kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikuru katingu. ¹¹ Nyangkalta-ya wati marnkurpa pitjangu ngaralanytja ngurra nyarra ngayulu-rna nyinarranytja, palunyangka. Tjiinya-tjananya Tjitjariyalanguru witurru, palunyanya-ya. ¹² Nyangka Kuurru Walykumunulu-rni watjarnu, ‘Kulira wantinytjamaaltu wanala-tjananya.’ Nyangka-tjananyarna mularrpartu wanarnu. Nyangka-rniya Tjapalanguru wanalpayi 6-tju wanarnu. Pitjalayirnu-latju Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka tjarrpangu. ¹³ Nyangka-lanyatju tjakultjunu tjiinyanyu yayintjulpa pitjangu palunyaku ngurrangka tjarrpangu ngaralanytja. Palunyalu watjarnu wati marnkurpa Tjapalakutu witultjaku, nyangka Tjayiman-Piitanya yartirra katitjaku. ¹⁴ Nyangkayi pitja watjala tjukurpa tjiinya wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulu-ya kulira wankarritjaku. ¹⁵ Nyangka-tjananyarna mularrpartu tjukurpa watjaranytja. Palunyangkartu Kuurru Walykumununya-tjananya pitjangu tjarrpangu tjiinya kutjulpirtulanya kurrurra tjarrpangu, palunyapirinyapartu. ¹⁶ Nyangkalta-rna ruukulirnu Katungkatjalu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjurananytja. Nyangkalta ngayunya-lanya Kuurru Walykumununya yarnangungkarriku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurru-lampa Kuurru Walykumununya nintirnu Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkulinyangka. Palunyalu palunyapirinyapartu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku nintirnu mularrkulinyangka-ya. Nyangka-rna nyakulalpi kuliranytja, ‘Kamu-rna Mama Kuurru marrkulku.’”

¹⁸ Nyangka-ya tjukurpa palunyanya kuliralpi wangka kanmarrarrangu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurru walykumunu. Tjiinya mukurringkula Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya palyamunu wantirralpi wanka nyinarratjaku.” Nyangkalta-ya Mama Kuurru marninypunku-latju.

Wanalpayi Yantiyakala-ya Nyinapayi Pirnirringu

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya kutjulpirtu Tjiipangga yapangka yaturru mirrntanu. Palunyanguru-ya wanalpayi pirninya-tjananya parrawanara pungkulananytja. Nyangka-ya wililyarrara ngurra kutjupa-kutjupakutu

yanu wiyarringu. Nyangka kutjupatjarra-ya kutipitjangu ngurra Panitjaku, Tjayipuraku, puru yiwarla Yantiyakaku. Palunyalu-ya tjukurrrpa watjaranytja Tjiyu pirningkakutju. ²⁰ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjayipuranyamartatji puru Tjaarininyamartatji kutipitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya Tjiyu wiya pirningka watjaranytja tjukurrrpa walykumunu Puurrrpa Tjiitjanyatjarra. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyiranyangka-ya yarnangu pirningka-tjananya watjaranytja. Nyangka-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu.

²² Nyangka-ya wanalpayi Tjurutjamala nyinapayilu kulirnu Yantiyakala nyinapayilu-yanyu wanaranyangka. Palunyalu-ya wati Paanapayinya witurnu. ²³ Nyangka kutipitjangu nyangu Mama Kuurrtu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka pukurlarringu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu kurrurntutarrartu wanaratjaku. ²⁴ Tjiinya Paanapayinya wati walykumunu, Katungkatjanya mularrkulilpayi. Nyangka Kuurrti Walykumununya-lu kurrurnta wiilyn-garapayi. Nyangka tjukurrrpa watjaranyangka pirnilu-ya Katungkatjanya wanaranytja.

²⁵ Nyangka Paanapayinya wantirra yiwarla Taatjaku yanu wati nyarra Tjuulku ngurrilkitja. ²⁶ Palunyalu ngurriralpi yarlitirra katingu Yantiyakaku. Nyangka-pula wanalpayi pirningka nyinarra nintipungkulanytja. Nyinarrayirnu-pula kurli kutjurringu. Tjiinya Yantiyakala-tjananya kurranyulu kuwarripatjarra wanalpayi pirninya Kuritjinpa watjaranytja.

²⁷ Nyangka palunyatjarralpi-ya Mama Kuurru wangka kulira jakultjunkturpayi kutjupatjarra Tjurutjamanya wantirra pakara kutipitjangu Yantiyakaku. ²⁸ Nyangka Kuurrti Walykumunulu wangka yutirnu wati yini Yakapala. Nyangka pakaralpi-tjananya wanalpayi pirningka watjaranytja tjiinya yayilurru purlkanya manta lipiwana ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngarangu puurrrpa purlkanya yini Kulutiyanya nyinarranyangka. ²⁹ Nyangka-ya wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu watjarnu tjimarri nintilkitjalu-tjanampa Tjutiyala nyinapayiku. Palunyalu-ya kutju-kutjulu kurrurnpa wuyurrtu tjarrara tjunkulayirnu wantingu. ³⁰ Palunyalu-pulampaya Paanapayiku Tjuulku nintirnu. Nyangka-pula mantjira katingu liita pirniku nintirnu.

12

Wanalpayi Pirninya-tjananya Puru Pungkulanytja

¹ Nyangka puurrrpa Yaratalu warrrmarla-tjananya watjarnu wanalpayi kutjupatjarra-tjananya pungkutjaku. ² Palunyalu watjarnu Tjuunku kurta Tjayiminya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya kunmarnu purlkanyangka katapungu mirrirntanu. ³ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Nyangka Yaratalu kulirnu-tjananya puru pukurlmankukitjalu. Palunyalu watjarnu Piitanya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu. Tjiinya turliku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaralawanarayinnyangka-ya Piitanya tjulyarnu. ⁴ Palunyalu-luya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka warrrmarla 16-tu-ya ngaapirinytju miranykanyiranytja. Tjiinya kutjarra-kutjarralu-ya miranykanyirayilku wantirra mapitjanyangka puru kutjarra-kutjarra kutjupalu-ya pitjaku miranykanyilku. Tjiinya-ya palunyapirinytja tirtu palyara-wanaranytja. Nyangka Yaratalu kuliranytja, “Kuwarripa, turliku Wayirntankutjanya ngaralayilku wiyarriku. Palunyangka-rna Piitanya kuurrrpangka ngaratjunku.”

⁵ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Mama Kuurrra kurrurrtutarrartu tjapiranytja Piitanya-ya tjayilpangka kanyiranyangka.

Yayintjultu Piitanya Walatjunu

⁶ Nyangka Yaratalu watjarnu, “Tjirntungka-rna Piitanya ngaratjunku kurrpangka.” Nyangka munga palunyangkartu Piitanya kunkunpa ngarriranytja warrmarla kutjarrangka ngururpa. Tjiinya kutjarralurtu-pulanku Piitaku yamirringka rankapu karrpirnu ngarriranytja. Nyangka puru warrmarla kutjarralu-pula kayirnguru miranykanyiranytja. ⁷ Nyangka Katungkatjaku yayintjulpa tjayilpangka tjarrpangu. Nyangka tili purlkanyalu yutirnu. Nyangka Piitanya pampuralpi watjarnu, “Waarrpuwa pakala.” Nyangka-lu rankapu yungarra yarralyarrarnu. ⁸ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nanpatjurranku. Purunku tjinapuunpa tjarrpatjurma.” Nyangka Piitalu mularrpartu nanpatjuralpi tjinapuunpa tjarrpatjuru. Nyangka yayintjultu watjarnu, “Kawutunku tjarrpatjuralpirni wanala.” ⁹ Nyangka Piitalu-lu pakara wanarnu. Palunyalu kuliranytja, “Wiya-tjinguru-rna tjukurr-tjukurrtu wanarayirni.” Palunyakukantjalu kuliranytja. ¹⁰ Nyangka-pula mapitjangu nyangu warrmarla miranykanyilpayi-ya ngaralanyangka wayirntara yanu. Puru-pula mapitjangu nyangu warrmarla kutjupatjarralu-ya ngarala miranykanyiranyangka puru wayirntara yanu. Palunyalu-pula pitjangu kayirra purlkakutu nyarra yurirltatjakutu. Nyangka yungarra yarlarriingu. Nyangkalta-pula pakara yiwarrangka mapitjangu. Nyangkalta yayintjulpa palunyangkartu wiyarringu.

¹¹ Palunyangkakutju Piitalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Mularrparta Katungkatjalunku yayintjulpa witurnu. Nyangka-rni wankarura katingu Yaratalu-rni pungkutjakutarra. Nyangka palyartu-ya Tjiyu pirninya pukurlarringu raatjunu.”

¹² Nyangka Piitanya mapitjangu minyma Miriku ngurrakutu parrapitjangu. Tjiinya Miri palunyanya Tjuun-Maakaku ngunyitju. Nyangka ngurra palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu kapurturringkulalpi nyinarra Mama Kuurrra Piitaku tjapiranytja. ¹³ Nyangka Piitalu ngarala kayirra yaarrtatjanya pungku-pungkulanytja. Nyangkalta kungka waarka palyalpayi yini Rawutanya mawirrtjarnu nyakukitja. ¹⁴ Palunyalu Piitaku wangka kulirnu ngurrrarntanu. Palunyalu pukurlarringkula yarlantjamaalpa marlaku kukurraarnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Piitanya nyarra ngarala yilkaku.” ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mayuran.” Nyangka tungun-tunguntu tirtu watjaranytja, “Wiya, mularra ngarala.” Nyangka-ya wantirralpi watjarnu, “Munta, tjinguru Piitaku yayintjulpa-kulila pitjangu ngarala.”

¹⁶ Nyangka Piitalu tirtu ngarala pungku-pungkulanytja. Nyangka-ya pakara parrapitjangu kayirra yarlaranu. Palunyalu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁷ Nyangka maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu tjukurra watjara-wanarnu tjiinya Katungkatjalu tjayilnguru yarltirra katinytjanya. Palunyalu watjarnu, “Tjukurra palunyanya-ya Tjayimila watjala puru wanalpayi kutjupatjarrangka.” Palunyalu-tjananya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

¹⁸ Nyangka tjirntungka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu kata paarnarraralpi purtu kuliranytja, “Piitanya ngaangka yaaltjirringu?” ¹⁹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu ngurriltjaku-ya. Nyangka-ya purtu parrangurrirayirnu wantingu. Nyangka Yaratalu warrmarla

miranykanyilpayinya-tjananya yarltirralpi purtu tjaipiranytja. Palunyalu-tjananya mirritjunu. Nyangkalta-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyangka Yaratanya ngurra Tjutiyanya wantirra yanu yiwarla Tjitarjiala nyinarranytja.

Puurrrpa Yaratanya Mirrirringu

²⁰ Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrparnarringu-tjanampa yiwarla Tayala puru Tjaatanta-ya nyinapayiku. Palunyalu-tjananya mirrkatjaralalu kaarnu payipungkutjamaaltu-ya wantitjaku. Nyangkalta-ya yanu Yaratanya wangkarra kalypalkitja. Yarataku yiwarla purlkakutu-ya parrapitjalalpi ngarnmanypa wangkangu wati yini Pulatjala. Tjiinya wati palunyanya Yarataku yiwarlangkatja-tjananya miranykanyilpayi. Nyangka-tjananya watjarnu yirringkankukitjalu. Nyangka-ya lurrtjuringkula mapitjangu Yaratala watjarnu, “Kalyparriwa-lampatju nyangkalatjuyi mirrka puru payipungama nyuntuku ngurrangkatja.”

²¹ Nyangka Yaratulu-tjananya watjarnu tjirntu kutjupangka wangkakitjalu. Palunyalu tjirntu palunyangka warntu walykumunu nyarra puurrtu kanyilpayinya tjarrpatjunu. Palunyalu tjiya walykumununga nyinakatingu. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi mirrangu watjarnu, “Wiya, ngaanya watipirinypa wangkarranytjamaalpa, yilkaringkatjapirinypa wangkarra.” ²³ Nyangkalta Katungkatjaku yayintjultu Yaratanya pikatjarrarnu. Nyangka katjanytju-ya tjuni ngalkulayirnu mirrirntanu. Tjinguru Yaratulu-tjananya marrkunma nyangka-ya Mama Kuurrngakutju marninypungama.

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Mama Kuurrku wangka tirtu parrawatjaranytja. Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjaralpi puru pirnirringkulanwanarnu.

²⁵ Nyangka Paanapayilu-pula Tjuultu tjimarrri nyarra wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu nintintjanya nintirnu liita pirniku. Palunyalu-pula Tjuun-Maakanya yarltirra Tjurutjamanya wantirra marlaku yanu ngurra Yantiyakalakutu.

13

Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga Witurnu

¹ Nyangka Yantiyakala-ya wanalpayi pirni nyinarra lurrtjurringkulanytja. Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi puru nintipungkupayi nyinarranytja, yini ngaanya-ya: Paanapayinya, Tjimiyannga tjiinya yini kutjupa Marunya-ya tjaipilpayi, Lutjiyanya Tjaarininya-martatji, Tjuulnga, Manayinnga. Tjiinya Manayinnga puurrrpa Yaratanya-pula kawaku nyinarrayirnu purlkarringu, palunyanya. ² Nyangka wati palunyalu-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya mirrka wantirra Mamala tjaipiranytja. Palunyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya watjarnu, “Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga tjarrala wanti. Nyangka-pulayi waarka kutjupa palyala ngayulupulanyarna watjarnu wantitjanya.”

³ Nyangka-ya kuliralpi tirtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjaipiranytja. Palunyalu-pulanyaya witulkitjalu mara katangka tjunkulalpi tjaipirnu. Nyangkalta-pula yanu.

Tjayipuralakutu-pula Kutipitjangu

⁴ Nyangka Paanapayinya-pula Tjuulnga yiwarla Tjalutjiyaku kutipitjangu Kuurrti Walykumunulu-pulanya witunyangka. Palunyangka-pula

pawurrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula parrapitjangu manta kurlunypa yini Tjayipuraku. Manta palunyanya kapingka ngururrkutjarra ngaralanytja. ⁵ Nyangka-pula tjarungarala yanu yiwarla Tjalamiku. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtju pirningka tjarrparra Mama Kuurrku wangka nintipungkulanytja. Nyangka Tjuun-Maakalu lurrtjurringkulalpi-pulanya yirringkaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya manta kurlunywana tjina mapitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Payipatjaku. Nyangka puurrrpa ngurra palunyangkatja yini Tjutjiya-Puulalu watjarnu Paanapayinya-pula Tjuultu pitjala tjukurpa watjaltjaku. Tjiinya puurrrpa palunyanya wati nintipuka nyinaranytja. Palunyalu mukurringkulanytja Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Nyangka-pula mularrpartu pitjangu nyangu puurrrku yamatji tjiinya wati Tjiyu yini Paatjitjanya nyinarranyangka. Wati palunyanya maparntjarra nyinapayi. Palunyalu yungarralunku mayura watjalpayi, “Ngayulurna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya.” ⁸ Nyangka Tjuultu-pula tjukurrrpa watjaranyangka maparntjarra Paatjitjalu walyku-walykuranytja. Wati palunyanya Kuriki wangkapayilu-ya yini Yalimanya tjapilpayi. Nyangka wati palunyalu watjara walykuranytja puurrrpa palunyalu kulira wanaltjakutarra. ⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjuulta kurrurra wiilyngaralanytja. Tjiinya Tjuulnga-ya yini Puulngatarrartu tjapilpayi. Nyangka maparntjarranya tjukarurrulu nyangu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Nyuntulun mamupirinytju watjara walyku-walykura. Nyuntulun yanyantju walykumunu palyalpayiku. Kutjupa-kutjupan tirtu mayura palyalpayi. Palunyalun Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya kutjupankupayi. ¹¹ Nyangka kuwarrinta Mama Kuurrku pampulku. Nyangkan kurutjarrarriku nyinama. Nyinarrayilkun marlakurtu kuru yarlarriku.”

Nyankalta mularrpartu kurutjarrarringu. Palunyalu parrangarala tjapiranytja kutjupalu-lu yamirrira katitjaku. ¹² Nyangka puurrrpa palunyalu nyangu Yalimanya kurutjarrarriyanyangka mula-mularringkulalpi Katungkatjanya wanarnu. Tjiinya tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra kulirnu kata paarnarrarnu.

Tjukurrrpa-pula Watjaranytja Yantiyakala Ngurra Pitjitiyala

¹³ Nyangka Puulnga-ya pawurrpangka tatira yiwarla Payipatjanya wantirra mapitjangu. Kapiwana-ya pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Puukaku nyarra ngurra Pampiliyala ngarala, palunyaku. Palunyalan-guru Tjuun-Maakalu-pulanya Puulnga Paanapayinya wantirra marlaku yanu Tjurutjamaku. ¹⁴ Nyangka-pula yiwarla Puukanya wantirra yanu pitjalayirnu yiwarla Yantiyakaku parrapitjangu ngurra Pitjitiyala ngaralanyangka. Nyangka-pula tjiirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiyuku-tjanampa tjurrtjungka tjarrpangu nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nyakula watjara-wanarnu wantingu. Palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya puru nyakula watjara-wanarnu wantingu. Nyangka tjurrtjungka-tjananya kanyilpayilu wati kutju witurru yankula-pulanya tjapiltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Kurta kutjarra, mukurringkula-latju tjukurrrpa-pulan watjaltjaku. Tjinguru-pulan yarnangu pirningka watjalku. Nyangka-yayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.” ¹⁶ Nyangka Puultu pakaralpi maranku yurritjingarnu kanmarrrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu,

“Yitjurayilku tjamupirti! Puru Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrnga wanalpayi! Kulila-rniya. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya ngayulu-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninyupungkupayilu

tjamupirti-lampa ngurrkarntanu ngurra Yiitjipula-ya malikingka nyinar-ranyangka. Tjiinya-ya nyinarrayirnu pirnirringu Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yayirninnyitjulu Yiitjipulangu pakaltjingara katingu. ¹⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrtu kungalarringkula puru wankarkurringkulayintja mayu-mayu pitjalayintjalu. Nyangka-tjananya wantinytjamaaltu rawalu miranykanyira katir-rayintja. Kanyirayirnu-tjananya kurli 40-tjanulu tirtu yirringkaranytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra Kayinanku parrapitjalalpi yarnangu ngurra 7-tatja pungu wiyarnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu yirringkaranytja. Palunyalu-tjananya ngurra palunyangkartu nyinatjunu. Nyangka-ya ngurrararringu nyinarranytja. ²⁰ Tjiinya-ya Tjayikapaku yungarrapirti kutipitjangu Yiitjipula nyinarranytja. Nyangka kurli 450-tjanu palunyaku tjamupirti-ya ngurra Kayinanta ngurrararringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa puurrra puurrra pirni nintiranytja tjiinya-tjananya miranykanyiratjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja mirringkula-wanarnu wati yini Tjamiyultakuturringu. Tjiinya palunyanya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjukupayi nyinarranytja. ²¹⁻²² Nyangka-ya puurrra purlkanyaku ngatjirnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa puurrra Tjuulnga tjunu. Tjiinya wati palunyanya Pintjimanku tjamu, puru Kijtjaku katja. Palunyanya puurrra nyinarrayirnu, nyangka kurli 40-tjanulu Mama Kuurrtu watjarnu wiyarringkutjaku. Palunyalu puurrra Tayipirngalpi tjunu. Palunyalu wati palunyatjarra watjarnu, 'Yuwa, Tjatjiku katja Tayipirrtu-tju wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Wati palunyapirinyapa-rna pukurltu nyakula.' ²³ Nyangkalta wati palun-yaku wartangkatja wati yini Tjiitjanya nintirnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wankarunkutjaku kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu. ²⁴ Nyangka Tjiitjanya yartakarrinytja kuwarripangka Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjaranytja palyamunu-ya wantirra kapingka tjarrpatjaku. ²⁵ Palunyalu Mama Kuurrtu waarka palyara-wanarnu wiyarrikittjalu watjarnu, 'Nyaapirinyapa-rniyan kulira? Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Wiya, palunyanya ngayula marlawana pitjaku. Nyangka ngayulupirinyapa-rna palunyaku tjinapuunpa yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunu mularrtu-ra yarralku. Tjiinyamarntu palunyanya puurrra purlkanya.'"

²⁶ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Kurtapirti, Yayipuramaku tjamupirti, kulira-rniya. Puru Tjiyu wiya pirni tjiinya Mama Kuur-rnga wanalpayilu-rniya ngalyakulila. Tjiinya Mama Kuurrtu ngayukulampa tjukurrra nyarra wankakutunya nintirnu kulira-lan wankarritjaku. ²⁷ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayilu, puru palunyaku-tjanampa puurrra pirnilutarrartu ngurrpalurtu-yanku wankarunkupayinya wantingu, kutjupakukantjalu. Tjiinyamarntu-ya Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka purtu kulilpayi wangka nyarra Mama Kuurrtu kulira tjakultjukupayilu-ya walkatjunu wantitjanya tjiinya-ya nyakula watjaranyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya mirritjuralpi wangka palunyanyartu yartakanu. ²⁸ Tjiinya-ya purtu ngurringarrangu mirritjunkturitjalu. Parturtu-ya Payilarrtakutu katingu watjara mirritjunkturitjaku. ²⁹ Tjiinya-ya wangka pirni nyarra Payip-ulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakara-wanarnu. Nyangka-ya mirri wartangkatja mantjiralpi pulpangka tjarrpatjunu. ³⁰ Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ³¹ Nyangka-tjananya rawa yartakarringkulanytja. Yarnangu nyarra Tjiitjala-ya kutjulpirtu Kalalilangu wanarnu Tjurutjamala lurrtju nyinarranytja, palunyangka-tjananya yartakarringkulanytja. Nyangka-ya tjukurrra palunyanya kuwarrinya parrawatjara Yitjurayilku tjamupirtingka. ³²⁻³³ Nyangka-litju pitjangu

tjukurrrpa walykumununya nyuntula-tjananyanta watjalkitja. Tjiinya tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu tjamupirtingka watjarnu wantitjanya kuwarrinya-lampa yartakarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja turlku nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala, 'Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.'

³⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka puru marlaku mirringkukitjamunu. Tjukurrrpa palunyanyatjarra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, 'Ngayulu-tjananyarnanta walykumunura kanyinma tjiinya-rna puurrrpa Tayipirrrta kutjulpirtu kalkurnu wantitjala.'

³⁵ Nyangka Payipulta puru ngaapirinypa ngarala,

'Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.'

³⁶ Tjiinya Tayipirrrtu palyaranytja Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palyarayirnu mirringu. Nyangka-luya pulpangka tjarrpatjunu tjamupirtingka. Nyangka ngarringu yurnarringu. ³⁷ Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu wankara pakaltjingarnu, palunyanya ngarrirra yurnarringkutjamunurtu. ³⁸⁻³⁹ Kurtapirti, kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparrikitjamunu Mawutjaku wangka-yan wanaranyangka. Ngarna Tjiitjalanguru Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparriku. Tjiinya Tjiitjanya-yan mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu kulilkitjamunu tjiinya-yan palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-tjanampanku. Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya watjara mularrkuliltjaku-yan. ⁴⁰ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu wantitjanya nyuntuku-tjanampanku yartakarritjakutarra. Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu,

⁴¹ 'Tjalkirrr-tjalkirrrpa nyinapayilu-ya kulila.

Wartalpitjanu-yan tjulurraaralpi mirrirriku.

Tjiinyamarntu kuwarri-rna kutjupa-kutjupa yartakanku.

Nyangka-yan nyakulalpi mula-mularrikkitjamunu.

Puru kutjupalu-tjananyanta watjalku tjukarurrnyangka-yan kulilk-itjamunu.'

Palunyapirinypa Puultu-tjananya watjaranytja.

⁴² Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya tjurrtjunguru pakalkitjangka pirnilu-ya tjapirnu, "Puru-munta-pulan marlaku pitjaku? Ngaa-pulan watjaranytja, palunyapirinypa-munta-pulan puru watjalku kutjupa tjirntu yaka-yakangka?" ⁴³ Nyangka-ya tjurrtjunguru paka-pakarnu. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu puru wati Tjiyupirinyarringu nyinarranytjalu-pulanya wanarnu lurrtjuringu. Nyangka-pula puru wangkarranytja. Palunyalu-tjananya kurrurntutarra watjarnu, "Mama Kuurrrnga-ya tirtu wananma. Tjiinyamarntu ngarluntytjulu kanyilpayinya."

⁴⁴ Nyangka Tjatiti kutjupangka-ya pirnipurlika kapurrturingu tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra kulilkitja. ⁴⁵ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya nyangu mingapirinypa-ya kapurrturinyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu-ya ngaparrkulu watjaranytja Puultu watjaranyangka. Palunyalu-ya Puulnga panyupuratjarrau watjaranytja. ⁴⁶ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kurrurnpa rapalu watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palunyaku wangka-tjananyanta Tjiyu pirningka ngarnmanytju watjal-tjaku. Nyangka-litju mularrpartu watjarnu. Nyangka-yan kulira wantirra.

Palunyanguru-yan wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangkalta-litju wantirralpi Tjiyu wiya pirningka-tjananya watjanma. ⁴⁷ Tjiinya-litju kulira Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu wantingu, ‘Ngayulu-rnanta tilipirinyapa tjunu Tjiyu wiya pirniku.

Tjiinya tjukurpan watjaranyangka yarnangu yarla lipingkatjalu-ya kulilku wankarriku.’”

⁴⁸ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu tjukurpa marninyungu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

⁴⁹ Nyangka pirnilu-ya ngurra palunyalawanalu tjukurpa Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵⁰ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kurrarnu. Tjiinya-ya lurrtjurringu wati kantjulpa pirningka puru minyma tji-marri purlkanyatjarrangka nyarra Mama Kuurrrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu-tjananya watjaranytja, “Wiya, Puulnga-pula Paanapayinya-kulila palyamunu.” Nyangka-ya mirrparnarrirralpi yarnangu pirninya witu-witurnu Puulnga-pulanyaya kukurrtjingaltjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu witurnu ngurra kutjupakutu-pula yankutjaku. ⁵¹ Nyangka-pula tjinapuuna yarraralpi manta pata-patarnu. Nyawa-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrrnga wantinytjalu. Nyangka-pula wantirra kutipitjangu yiwarla Yakaniyaku. ⁵² Nyangka wanalpayi pirninya-ya ngurra Yantiyakala pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-tjananya Kuurti Walykumununya kurrurta wiilyngaralanytja.

14

Yiwarla Yakaniyala-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yakaniyala nyinaranytja. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrparralpi walykumunulu tjukurpa watjaranytja. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu, puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu Tjiitjanya mularrkuliralpi wanarnu. ² Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Katungkatjanya kulira wantirrantjalu pitjangu-tjananya Tjiyu wiya pirninya watjarnu pinkurrtjingarnu. Nyangka-tjananyaya wanalpayi pirninya yanyan-yanyantu nyakula watjaranytja. ³ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla palunyangka rawar-ringu nyinarranytja. Palunyalu-pula kurrurnpa rapalu watjaranytja tjukurpa Katungkatjanyatjarra, tjiinya yarnangu pirniku ngarluntytju nyinarranytjanya. Palunyalu-pula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Katungkatjalu-pulanya kanyiranyangka. Nyangka-pulanyaya pirnilu nyakula ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, tjukurpa nyarra-pula watjara, palunyanya tjukaruru mularra.” ⁴ Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjarra-tjarralu watjaranytja. Tjiinya kutjupatjarralu-ya mularrkuliranytja tjukurpa nyarra Puultu-pula Paanapayilu watjaranytjanya. Nyangka-ya kutjupatjarralu Tjiyu pirniku wangka mularrkuliralpi Puulku-pulampaya yanyan-yanyanarringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiya kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjupatjarralu, puru palunyalu-tjanampa puurrtutarrartu-ya watjaranytja tjukurpa watjalpayi kutjarranya yapungka yatura mirrirntankukitjalu. ⁶ Nyangka-pula kulira wankalpi yanu ngurra Lakaniyaku, nyarra yiwarla Litjuranya puru Tuupinya ngarala, palunyalu. ⁷ Palunyalu-pula ngurra palunyalawanalu tjukurpa walykumununya parrawatjaranytja.

Yiwarla Litjurala Puru Tuupila-pula Nyinarranytja

⁸ Nyangka yiwarla Litjurala wati kutju nyumpu nyinarranytja. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu ngarringu. Palunyalu kutjuwarra tjina paltjura wantirrantjamunu. ⁹ Palunyalu nyinarra kuliranytja Puultu tjukurrra watjaranyangka. Nyangka Puultu nyakulalpi kulirnu, “Wati nyarralu mularrkulira pika wiirurriritjaku.” Palunyalu tjukarurrulu nyakulanytjalu ¹⁰ mirrarralpi watjarnu, “Pakala. Paltjura ngara.” Nyangkalta pakaralpi parrapaltjura ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya Lakaniyala nyinapayilu nyakulalpi wangka yungarralu watjaranytja, “Wiya, ngaanya-pula yilkarinkatja yarnangurringkula pitjangu.” ¹² Palunyalu-ya Paanapayinya tjapirnu yini Tjiyutjinya. Puru-ya Puulnga tjapirnu yini Yumitjinya. Tjiinya Puulnganyu wangkapayinya. Tjiinyamarntu-ya yilkarinkatja kutjarra yini Tjiyutjinya-pulanya Yumitjinya pupakatirra marninypungkupayi. ¹³ Nyangka yiwarla yilkaku tjurrnju ngaralanytja tjarrparra-ya Tjiyutjinya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangkalta wati nyarra Tjiyutjiku tjurrnjungka waarka palyalpayilu puluka, tjulpun-tjulpunpatarra katingu kayirrkutu. Nyangka yarnangu pirnitarrartu-ya pitjangu puluka palunyanya pungkulalpi Puulnga-pulanya Paanapayinya pupakatirra marninypungkukitja.

¹⁴ Nyangka-pula kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-pulanku warntu wartunpungkulalpi ngalyakukurraarnu marrkulkitja-tjananya. Yarnangu pirninya-ya kapurtu ngaralanytjala-pula yurntu-yurntura tjarrparralpi mirrangu watjarnu, ¹⁵ “Nyaaku-yan palunyapirinypa palyara? Tjiinya-litju yarnangu nyuntunypirinypa nyinarra. Palunyalu-litju pitjangu tjukurrra walykumunu Mama Kuurrngatjarra watjalkitja. Yarlakuyan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkula. Wantirralpi-ya Mama Kuurrnga wanka nyinapayiku mula-mularriwa. Tjiinyamarntu palunyalu yilkari, manta, kapi purlikanyatarrartu palyarnu, puru yilkarinkatja, mantangkatja, kapingkatjatarartu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrnu-tjananyanta kutjulpirtu nyakula wantirrantjita manta lipingkatjalu-yan yungarralu kulira palyaranyangka. ¹⁷ Palunyalu-tjanampanku walykumunu tirtu palyalpayi nyakula-yan mularrkuliltjaku. Tjiinya kapi nintilpayi puru warta mirrkatjarralpayi. Palunyalu-tjananyanta parltjalpayi puru pukurlmara kanyilpayi.” ¹⁸ Tjiinya-pula marrkuranytja puluka-ya pungkulalpi-pulanyaya pupakatirra marninypungkutjakutarra. Nyangka-ya tungun-tungunaringkulalpi nguwanpa-pulampaya puluka pungkulalpi nintirnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarra yiwarla Yakaniyalanguru puru Yantiyakalanguru pitjangu. Palunyalu-ya tjukurrra palyamunu Puulnga Paanapayinyatjarra watjaranytjalu yarnangu pirninya pinkurrtjigarnu. Nyangka-ya mirrparnaringkulalpi Puulnga yapungka yaturayirnu punkatjingarnu. Palunyalu-ya mirrikukantjalu yawarrara katingu yiwarla yilkaku warningu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirni-ya pitjangu parrangurrtjunu ngaralanytja. Nyangkalta Puulnga pakara marlaku yanu yiwarlangka tjarrpangu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Paanapayinya yarltirra-pula yanu yiwarla Tuupiku.

Yantiyakaku-pula Marlaku Yanu

²¹ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjukurrra walykumununya Tuupila watjaranytja. Nyangka pirnilu-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu. Nyangka-pula marlaku yanu Litjuralakutu. Litjuranjatjanu-pula yiwarla Yakaniyaku yanu. Palunyalu-pula puru yanu yiwarla Yantiyakaku nyarra ngurra Pitjitiyala ngaralanytjaku. ²² Tjiinya-pula

ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya wanalpayi pirninya watjara kur-rurnpa raparanytja tirtu-ya wanaratjaku. Tjiinya-pula ngaapirinyapa watjaranytja, “Pika kutjupa-kutjupa-lampa ngaraku. Tjiinya-lanyaya yanyan-yanyantu pungkula-wananma. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lanya ngula puurrarriku kanyinma.”²³ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangka-pula tjarrparralpi wanalpayi pirningka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu liita-tjanampa ngurrkarntara tjunkulanytja wanalpayi pirniku nyinarratjaku. Palunyalu-pula mirrka wantirra tjapiranytja, “Yuwa Mama, liita ngaanya-tjananya miranykanyira kanyinma.”

²⁴ Nyangka-pula ngurra Pitjitiyalawana pitjalayirnu ngurra Pampilyaku parrapitjangu. ²⁵ Palunyalu-pula yiwarla Puukala tjukurru walykumununya watjarayirnu wiyarringkula wantirra yanu yiwarla Yataliku. ²⁶ Palunyanguru-pula pawurppangka tatira marlaku yanu yiwarla Yantiyakaku. Yiwarla nyarra kutjulpirtu-pulampaya tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku palunyak warka-pula parrapal-yaranyangka, palunyalakutu-pula parrapitjangu warka palunyanya pal-yarnu wiyarringkulalpi.

²⁷ Palunyalu-pula wanalpayi pirni Yantiyakala nyinapayinya kapurturalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-lyinatju ngurra pirniwanalu parrakatirra kanyiranytjalu walykumunu palyaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarlapungu Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya mularrkulira wanaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wanara.” ²⁸ Nyangka-pula wanalpayi palunyangka-tjananya rawa nyinarranytja.

15

Tjurutjamala-ya Lurrtjuringu Wangkarra Kuliranytja

¹ Nyangka-ya wati kutjupattjarralu Tjutiyanaya wantirra pitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya wanalpayi pirningka watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunkukitjamunu mularrkuliranyangkakutju-yan. Ngarna-yan Mawutjaku wangkawana watirringkunyangka-tjananyanta wankalku.” ² Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kuliralpi wiyarnmanu. Palunyangka-yanku ngaparrku wangkarrayirnu nguwanpa pika-pikarringu. Nyangkalta-ya watjarnu Puulnga, Paanapayinya puru wanalpayi kutjupattjarra-ya Tjurutjamaku yankutjaku, palunyalu-ya tjukurru watjalpayi pirningka puru liita pirningka lurrtjurringkula wangkarra kuliltjaku.

³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-tjananyaya witurru. Nyangka-ya ngurra Panitjalawanalu puru Tjamiriyalawanalu mapitjalayintjalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara Mama Kuurrrnga wanaranyangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pukurltu kuliranytja.

⁴ Nyangka-ya pitjalayirnu, Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, tjukurru watjalpayi pirnilu, puru liita pirnilutarrartu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjakultjunu tjiinya kutjupa-kutjupa-pula palyaranytja Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiranyangka. ⁵ Nyangkalta wanalpayi Paratji pirnilu-ya pakaralpi watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu wiya pirninya-tjananya watjala Mawutjaku wangkawana-ya watirringkutjaku, puru-ya palunyak wangka kulira wangarnarralu palyaratjaku.”

⁶ Nyangka tjukurru watjalpayi pirninya puru liita pirni-ya lurrtjuringu wangkarra kulilkitja. ⁷ Wangkarrayirnu-ya, nyangka Piitalu pakaralpi watjarnu, “Kurtapirti, nyuntulu-yan ninti tjiinya Mama Kuurrtu-rni kutjulpirtu nyuntunyamartatji ngurrkarntanu. Palunyalu-rni Tjiyu wiya

pirnikutu witurnu tjukurrrpa walykumununya-tjananyarna watjaltjaku. Nyangka-ya mularrkuliralpi wanarnu. ⁸⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu Kuurtti Walykumununya-tjanampa nintirnu, nyarra ngayuku-lampa nintirnu, palunyapirinyartu. Tjiinya-tjananya kalyparringkulalpi parltjirnu mularrkulinyangka-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintilu kulilpayi yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya Tjiyu wiya pirninya tjarra wantinyt-jamaalpa kalyparringu-tjanampa mularrkulinyangka-ya. ¹⁰ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya tjampurirtulu ngayulutarrartu-lan purtulirringkulanytja Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyaaku-yan watjara Tjiyu wiya pirnilu-ya wangka palunyanya kulira palyaratjaku? Tungunpungkula-munta-yan Mama Kuurrnga mirrparn-mankukitjalu? ¹¹ Wiya, ngayuku-lampa ngarala mularrkulira wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya-lampa ngarlurrinyangka. Nyangka palunyapirinyartu ngarala Tjiyu wiya pirniku-tjanampa.”

¹² Nyangka Paanapayilu-pula Puultu tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-pulanya kanyiranyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula mularrkuliltjaku. Nyangka pirnilu-ya kanmarrtu kuliranytja watjaranyangka-pula. ¹³ Nyangkalta Tjayimilu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. ¹⁴ Tjayiman-Piitalu kuwarri watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga Tjiyu wiya pirniku-tjanampa ngarlurringu. Palunyalu kutjupatjarra-tjananya ngurrkarntanu palunyaku yungarrapirti-ya nyinarratjaku. ¹⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurrrpa palunyapirinyartu watjaranytja. Tjiinya wangka kamparntalpa ngaapirinyapa Payipulta ngarala Tayipirru tjampurirtitjarra.

¹⁶ ‘Mama Kuurrtu watjarnu, Ngayulu-rna ngula marlaku pitjaku.

Palunyalu-rna Tayipirru yiwarla purlparraantjanya marlakulu palyalku.

Nyarra mantangka ngarriranytjanya-rna marlakulu katulku ngaratjunku.

¹⁷ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja ngayulakutu pinkurraalku.

Tjiinya Tjiyu wiya nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyanya-ya.

¹⁸ Wangka palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu.’ ”

¹⁹ Nyangka Tjayimilu wiyarrikitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Warnirripungkula watjantjamaaltu-la wantima Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrtakutu-ya pinkurraanyangka. ²⁰ Ngaanyakutjula latangka walkatjarra tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirnilu-lan yiwarla kutjupa-kutjupangka Mawutjaku tjukurrrpa tirtu watjalpayi. Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-lan ngayuku-lampa tjurrjtangka tjarrparra Mawutjaku wangka tirtu kulilpayi.”

Tjiyu Wiyaku-tjanampaya Lata Walkatjunu

²² Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayilu, liita pirnilu, wanalpayi pirni-lutarrartu wangkarrayirnu ngurrkarntanu wati kutjarra-pula Puultapalunya Paanapayila lurrtjurringkula Yantiyakaku yankutjaku. Wati Tjayilanya puru Tjuutanya-ya ngurrkarntanu. Tjiinya Tjuutaku yini kutjupa Paatjapanya. Wati palunyanya-pulanyaya pirnilu marninypongkupayi.

²³ Nyangka-ya liita pirnilu lata ngaapirinyapa walkatjunu:

“Kurta tjurtupirti, walykumunu-munta-yan nyinarra? Yuwa, ngayulu-latju tjukurpa watjalpayilu puru liita pirnilutarrartu lata ngaanya wiyara nyuntuku-tjanampanku Tjiyu wiya pirniku, nyarra-yan yiwarla Yantiyakala puru ngurra Tjiyiyala Tjilitjilawanatarrartu nyinarra, palunyaku. ²⁴ Kulirnu-latju tjiinya wati kutjupatjarra ngayunyamatjitya yanu-tjananyanta lurrtjurringu. Palunyalu tjukurpa-tjananyantaya watjarnu tjurlpilymanu. Wiya, wati palunyatjingga-latju wituntjamaalpartu. Tjiinya-ya yungarralu yanu watjaranytja. ²⁵ Nyangka-latju kuwarri lurrtjurringu wangkarranytja. Palunyalu-latju wati kutjarra ngurrrkarntanu ngayuku-lampatju yamatji Paanapayila-pulanya Puulta yankula nyuntula-tjananyanta wangkatjaku. ²⁶ Tjiinya-pulanyaya nguwanakuranytja mirri pungkukitjalu. Nyangka-pula pika kulintjamaaltu Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka tirtu palyaranytja. ²⁷ Yuwa, Tjuutanya-pulanya Tjayilanya-latju witulku wangka ngaa walkatjunu wantitjanya nyuntula-tjananyanta watjaltjaku. ²⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu puru ngayulutarrartu-latju kulira ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku: ²⁹ Kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypunkupayiku nintintjanya-ya ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu puru-ya yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-ya kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarrinkutjaku. Palunyalu-ya yurritjurtarrinkula kurlanytjurrinkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-yan kulira palyaranytjatjanu palyarungu nyinama. Yuwa, palunya-latju watjarnu wantingu.”

³⁰ Nyangka-ya lata palunyanya walkatjuralpi wati palunyalu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananyaya witurnu Yantiyakaku yankutjaku. Nyangka-ya yanu pitjalayirnu parrapitjalalpi wanalpayi pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-ya lata nintirnu. ³¹ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu, tjiinyamarntu tjukurpa palunyalu-tjananya kurrurpa yipilymankunyangka. ³² Nyangka Tjuutalu-pula Tjayilalu tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu watjarayirnu-tjananya wantingu raparrinkula-ya tungun-tunguntu warraratjaku. ³³ Palunyalu-pula nyinarrayirnu, nyangka-pulanyaya wanalpayi pirnilu watjarnu palya-pula marlaku yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu marlaku yanu kurta pirni nyarra kutjulpirtu-tjananya witurnu, palunyalakutu. ³⁴ [Nyangka Tjayilalunku yungarralu kuliralpi yankutjamaalpa nyinarranytja.]

³⁵ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yantiyakala rawa nyinarranytja. Palunyalu-pula tjukurpa Katungkatjanyatjarra nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjaralutarrartu lurrtjurrinkulalpi watjara nintipungkulanytja.

Puulnga-pula Paanapayinya Tjarrarringu

³⁶ Nyinarrayirnu-pula, nyangka Puultu Paanapayila watjarnu, “Marlaku-li kutipitja yiwarla pirnikutu nyarra-lin tjukurpa Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja, palunyalakutu. Palunyalu-li nyawa, ‘Walykumunulununta-ya wanara?’” ³⁷ Nyangka Paanapayilu watjarnu Tjuun-Maakanya yarltirra katikitjalu. ³⁸ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, kutjulpirtu waarka palyarayirnu palunyalu-linya Pampilyalanguru ngatalpartu wantirra marlaku yanu. Nyangka-li yarltinytjamaaltu wanti.” ³⁹ Nyangka-pulanku mirrparnarriralpi pika-pikarringu. Palunyalu-pula palunyangururtu tjarrarringu. Nyangka Paanapayilu Maakanya yarltirralpi pawurrpangka-pula tatira kapiwana yanu ngurra Tjayipuraku. ⁴⁰ Nyangka Puultu Tjayilanya yarltingu. Nyangka-pulampaya wanalpayi

pirnilu tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-pula kutipitjangu. ⁴¹ Palunyalu-pula ngurra Tjiriyalawanalu puru Tjilitjilawanalu wanalpayi pirninya parrawatjaranytja tirtu-ya wanaratjaku.

16

Timatjinya-pulanya Lurrtjuringu

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Tuupinya wayirntara yanu yiwarla yini Litjuraku parrapitjangu. Palunyalu nyangu wanalpayi yini Timatjinya nyinarranyangka. Palunyaku ngunytju tjiinya Tjiyu nyinarranytja. Palunyalu Katungkatjanya wanalpayi. Nyangka-mama Kuriki nyinarranytja. ² Nyangka-ya wanalpayi Litjurala nyinapayilu puru Yakaniyala nyinapayilu Timatjinya marninypunkupayi. ³ Nyangka Puultu-lu yarlitirra katikitjalu watjarnu tjiinya kurranyu Tjiyuku yarawana watirringkutjaku. Nyangka mularrpartu watirringu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu ngurra palunyangka nyinapayilu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku mama Kuriki nyinarranyangka. ⁴ Nyangkalta-ya Puulnga, Tjayilanya, Timatjinyatarrartu yanu. Palunyalu-ya yiwarla pirniwanalu wanalpayi pirningka parratjakultjurananytja wangka nyarra tjukurrrpa watjalpayilu puru liita pirni nyarra Tjurutjamala nyinapayilu-ya watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananyaya watjaranytja wangka palunyanya-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁵ Palunyangka-ya wanalpayi pirnilu kurrurnpa raparringkula tirtu wanaranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pinnirringkula-wanarnu.

Puultu Wati Matjuniyanyamartatji Nyangu

⁶ Nyangka Puulnga-ya mapitjalayintja ngurra Puritjilawana puru Kalayitjalawana tjiinyamarntu-tjananya Kuurtti Walykumunulu marrkurnu Yayitjalawana-ya mapitjala tjukurrrpa watjaltjakutarra. ⁷ Pitjalayirnu-ya ngamuntirringu ngurra Maatjiyaku. Palunyalu-ya kuliranytja ngurra Pitjiniyaku yankukitjalu. Nyangka Kuurtti Walykumunulu-tjananya marrkurnu. ⁸ Nyangka-ya ngurra Maatjiyalawana pitjalayirnu yiwarla Taruwalakutu parrapitjangu. ⁹ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu Puulta-lu nintitjunu wati Matjuniyanyamartatjilu ngarala yarlitiranytja, “Ngurra ngaaku pitja-lanyatju yirringkala.” ¹⁰ Nyangka Puultu tjukurrrpa palunyanya nyakulalpi-lanyatju tjakultjunu. Nyangka-latju waarrpungkulalpi warntu karrpirnu ngurra palunyaku yankukitjalu. Tjiinyamarntu-latju kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya nintitjunu yankula-lan tjukurrrpa walykumununya ngurra palunyangka watjaltjaku.”

Minyma Litiyalu Wanarnu

¹¹ Nyangka-latju Taruwanya wantirra pawurrrangka tatira kapiwana tjukaruru yanu yiwarla Tjamarayiku. Ngarringu-latju tjirnturringkula kapiwana puru yanu yiwarla Niyapaliku. ¹² Palunyalu-latju tjarungarala kutipitjangu yiwarla Pilupayilakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngaralanytja. Nyangka-ya yarnganu Rumanyamartatji pirni palunyangka nyinarranytja. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurraringu. ¹³ Nyangkalta tjirntu Tjatiti yakayakangka-latju pakara yiwarla wantirra yilkaku kutipitjangu kapi yir-ralakutu. Tjiinya-latju kulirnu, “Tjinguru-ya Tjiyu pirninya kapingka kantilytja lurrtjurringkupayi Mama Kuurrtu tjabilkitja.” Palunyalu-latju parrapitjalalpi mularrpartu nyangu minyma pirni-ya nyinarranyangka. Palunyalu-latju nyinakatingu-tjananya wangkarranytja. ¹⁴ Nyangka

minyma kutju yini Litiyanya nyinarranytja. Tjiinya minyma palunyanya Tjarataranyamartatjilu warntu tjitirn-tjitirnpa nintilpayi tjimarrikitjalu. Palunyalu pukurltu kuliranytja Puultu tjukurru pa watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wanalpayi. Nyangka Mama Kuurrngalu kurrurnta wangkangu. Nyangkalta tjukurru Tjiitjanyatjarra mularrkulirnu. ¹⁵ Palunyalu Katungkatjanya wanaralpi kapingka tjar-rpangu. Nyangka palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya kapingka tjar-rpangu. Nyangkalta-lanyatju Litiyalu watjarnu, “Nyuntulu-tjingururriyan mularrkulira tjiinya-rna Tjiitjanya wanannyangka. Palunyatjanu-ya pitja ngayuku ngurrangka nyinama.” Nyangkalta-latju yanu nyinar-ranytja tjiinya-lanyatju witurringkula yarltiranyangka.

Puulnga-pulanyaya Tjayilta Tjarrpatjunu

¹⁶ Nyangka kutjupayara-latju mapitjalayintja kapi nyarra-ya lurrtjuringkula Mama Kuurrta tjapilpayilakutu. Nyangka kungka mamutjarra waalkarrara pitjangu. Kungka palunyalu tjukurrulu watjalpayi kutjupa-kutjupa yartakarritjaku. Nyangka palunyaku tjukurru kulilkitjalu-ya tjimarr payipungkupayi-tjananya palunyaku miranykanyilpayinya. ¹⁷ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju wanarayintja. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya mirrarra watjaranytja, “Wati ngaalu-ya Puurru Purlkanyaku tjiinya Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Palunyalu-ya tjukurru watjara kulira-yan wankarritjaku.” ¹⁸ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju tjirntu kutjupa tjirntu parrawanara watjaranytja. Nyangka Puultu kulirnu-kulirnu mirrarn-mirrarnarringu. Palunyalulta pinkurraaralpi watjarnu, “Mamu ngana, pakara yarra Tjiitja-Kurayitjala yiningka-rnanta watjaranyangka.” Nyangkalta waarpungkulalpi pakara yanu. ¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra kungka miranykanyilpayilu nyakulalpi tjimarrtjirratja mirrarnarringu. Palunyalulta Puulnga-pulanyaya Tjayilanya tjulyara katingu yiwarrangka ngururrkutjarra yurirlta ngaratjunu kuurru pa wangkatjaku. ²⁰ Palunyalu-ya puurru Ruumanyamartatji pirningka watjarnu, “Wati Tjiyu ngaalu-pula ngayuku-lampa yiwarralanu-tjananya watjara kurrara. ²¹ Tjiinya-pula watjara yara kutjupa-lan wanaltjaku. Nyangka Ruumanyamartatjilu-lan yara yungarra kanyilpayi. Tjiinya kamu-lan yara kutjupa wanalku.” ²² Nyangka yarnangu pirnilu kuliralpi paka-pakarnu-pulanyaya pungkulanytja. Nyangka puurru palunyalu-ya warrmarla watjarnu warntu-pulampa wartun-pungkula warnirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. ²³ Nyangka-pulanyaya mularrpartu wilyparnpungkulayirnu katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka puurru palunyalu-ya watjarnu tjayilpa miranykanyilpayilu lingkirrtu lakapungkutjaku. ²⁴ Nyangka kuliralpi-pulanya ruumpa tjututu tjarrpatjunu. Palunyalu-pulanya tjina wartangka tjarrpatjunktulalpi lakapungu wantingu.

²⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu munga kulturringkulalpi Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-pula turkutarrartu yinkarranytja. Nyangka-ya tjayilpangka nyinarranytjalu kuliranytja. ²⁶ Nyangkalta manta yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka tjayilpa kaninytjarrwanatarrartu yuringu. Nyangka tuu pirninya yarlarriingu. Nyangka pirnikurtu-tjanampa rankapu yurulyarrarnu mantangka ngarriranytja. ²⁷ Nyangkalta tjayilpa miranykanyilpayilu kunkuntjanulu wankarringkulalpi nyangu tuu pirninya yarla ngaralanyangka. Palunyalu kulirnu pirninya-ya kukurraarnu. Palunyakuktanjulunku kunmarnu purlkanya yilarnu yungarralu wakara mirrirrikkitjalu. ²⁸ Nyangkalta Puultu mirrarralpi watjarnu, “Wakantjamaaltunku wanti. Yankutjamaalpa-latju pirninyartu ngarala.”

²⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu tili-ya katitjaku. Nyangka tili-ya katinyangka wirrtjarnu Puulta-pulanya Tjayilala pupakatirralpi ngurlu tiltirraranytja. ³⁰ Palunyalu-pulanya yilkaku yarltirra katingu. Palunyalu tjapirnu, “Yaaltjinku-rna wankarrikitalu?”

³¹ Nyangka-pula watjarnu, “Puurrrpa Tjiitjanya mularrkuliralpin wankarriku. Puru nyuntuku yungarrapirtitarrartu-ya mularrkuliralpi wankarriku.” ³² Nyangkalta-pula watjaranytja tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra. Nyangka wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya kuliranytja. ³³ Nyangka tjayilpa kanyilpayilu-pulanya pika yawarra parltjirnu. Palunyangkalta-pula wati palunyanya kapingka tjarrpatjunu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu. ³⁴ Nyangka-ya pirninyartu pukurlarringu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi. Palunyalu-pulanyaya yarltirra katingu palunyaku ngurrakutu. Palunyalu mirrka-pulampa nintirnu.

³⁵ Nyangka tjirntungka puurrrpa Ruumanyamartatjilu-ya purlinyanta witurnu tjayilpa miranykanyilpayilakutu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Walatjurra-pulanya wati kutjarranya.”

³⁶ Nyangkalta Puulta-lu watjarnu, “Puurrrpa nyarralu-rniya watjarnu walatjunktjaku-pulanyarnanta. Nyangka-pulan palya pakara yanku.”

³⁷ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-litju ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-lynatjuya tjapintjamaaltu kunpu-kunpu pungu pirningka mirangka. Palunyalu-lynatjuya tjayilpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngulakutju kumpiltu witura. Wiya, tjinguru-lynatjuya pitjala yungarralu yarltirra katima.”

³⁸ Nyangka purlinyantalulu-ya marlakulu yanu puurrrpa palunyangka-tjananya tjakultjunu tjiinya-pula ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Nyangka-ya kuliralpi ngurlurringu. ³⁹ Palunyalu mapitjangu-pulanyaya wangkarra kalypalkitja. Palunyalu-pulanyaya tjayilnguru yarltirra katirralpi watjarnu yiwarla-pula wantirra yankutjaku. ⁴⁰ Nyangka-pula pakara yanu Litiyaku ngurrakutu. Palunyalu-pula wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyatjanu-pula wantirra kutipitjangu.

17

Tjatjalanila-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Yampalinya puru Palaniyanya wayirntara parrapitjangu yiwarla Tjatjalanilakutu. Tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtju ngurra palunyangka ngaralanytja. ²⁻³ Nyangka Puulnga tjarrpangu tjiinyamarntu tirtu tjarrpapayi ngurra kutjupa-kutjupangka. Palunyalu yarnangu pirningka lurrtjurringkualalpi wangkarranytja. Nyangka-ya wangkarra purtu kuliranyangka Puultu-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, Payipulta ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrutu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirrtjaku, palunyalu mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya ngaa-tjananyarnanta watjaranytjanya.” Nyangka Puultu Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-tjananya tjukurrrpa palunyapirinypa watjarayirnu wiiki marnkurrarringu. ⁴ Nyangka Tjiyu kutjupa tjarralu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu Puulta-pulanya Tjayilala. Puru-ya Kuriki pirni tjiinya Mama Kuurrnga wanalpayilu puru minyma puurrrpa pirnilutarrartu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu nyakulalpi mirrparnarringu tjiinyamarntu-ya Puulta-pulanya lurrtjurringu palunyangka. Palunyalu-ya mapitjangu wati palyamunu pirni tjiinya waarka palyaranytjamununya nyakulalpi yarltingu. Palunyalu-ya pirnirringkulalpi yiwarlawana parramirrarranytja. Palunyalu-ya Tjayitjanku ngurrakutu parrapitjalalpi tuu pirninya kartarntaranytja Puulnga-pulanya Tjayilanya ngurrikitjalu. Tjiinya-ya watjaranytja katikitjalu nyarra mirtingi-ya wangkapayilakutu. ⁶ Purtu-ya ngurrirnu wantirralpi wati Tjayitjannga puru wanalpayi kutjupatjarra-tjananya tjulyara katingu kantjulpa pirnikutu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Wati kutjarra nyarra ngurra pirniwanalu kurrallpayinya-pula yiwarla ngaakutarrartu pitjangu. ⁷ Nyangkanyka Tjayitjantu-pulanya palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu kanyira. Tjiinya palunyalu-pula tjalkirr-tjalkirrtu wantirra wangka nyarra puurrra purlkanya Ruumala nyinapayilu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula watjara tjiinyanyu puurrra kutjupa nyinarra yini Tjiitjanya.” ⁸ Nyangka-ya kantjultu puru yarnangu pirnilutarrartu kuliralpi mirrparnarringu. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu watjarnu Tjayitjantu-ya tjimarrangka payipungkula pakaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu payipungu. Palunyangka-tjananyaya walatjunu.

Puriyala-ya Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka mungarrinyangka wanalpayi pirnilu Puulnga-pulanyaya Tjayilanya witurru yiwarla Puriyaku. Nyangka-pula mapitjalayirnu parrapitjalalpi Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu tjukurrra watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya nyinarra pukurltu kuliranytja. Tjiinya-ya Puriyala nyinapayilu pina yarlalu kuliranytja Tjatjalanila nyinapayipirinymunulu. Palunyalu-ya tjirntu kutjupa tjirntu Payipulpa ruulumanu wantitjanya wirrkara tirtu nyakulanytja mularrkulilkitjalu, “Puultu-munta mularrpa tjukarurrulu watjara tjiinya walkatjunu wantitjanyartu?” ¹² Nyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkulirnu. Nyangka-ya wati Kuriki pirnilu puru minyma Kuriki purlkanya pirnilutarrartu mularrkulirnu. ¹³ Parturtu Tjatjalanilanguru Tjiyu pirnilu-ya tjakulpa kulirnu tjiinya Puultu Mama Kuurrrku wangka Puriyala-tjananya watjaranyangka. Palunyalu-ya pakara yanu watjara kurralkitja. Palunyalu-tjananyaya yarnangu pirninya pitjangu watjarnu-watjarnu pinkurrtjinalgarnu. Nyangka Puulku-tjanampaya mirrparnarringu. ¹⁴ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya waarrpungkulalpi Puulnga witurru kapi purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya wantingu nyinangu. ¹⁵ Nyangka wati kutjupatjarralu-ya Puulnga katingu wantingu yiwarla Yatjanta. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Yarra-ya marlaku ngurraku. Palunyalu-ya tjarrparralpi Tjayilanya-pulanya Timatjinya witula waarrpungkula-pularni pitjala lurrtjurritjaku.” Nyangka-ya kulira mularrpartu marlaku yanu.

Puulnga Yatjanta Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka Puulnga yiwarla Yatjanta kuwarripa nyinarranytja Tjayilanya-pula Timatjinya pitjatjaku. Palunyalu nyangu yapu pupakaturra marninyupungkupayi pirni ngaralanyangka tjuni tjurlpilyarringu. ¹⁷ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu wangkarranytja Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirni nyarra Mama Kuurrrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu yilkakutarrartu tjirntu kutjupa tjirntu nyinarra wangkarranytja yarnangu-ya pitjala lurrtjurringkulanyangka. ¹⁸ Nyangka-ya nintipuka pirni pitjangu-luya wangkarranytja. Tjiinya palunyanya-tjananyaya yini Yapikuri puru Tjawiki tjapiranytja. Nyangka

kutjupa-tjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyaapanyka ngaalu watjara? Nintipukalu-munta nintipungkula?”

Nyangka-ya kutjupa-tjarralu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa watjara tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya pupakatirra marninypungkupayinya, palunypiririnya.” Tjiinya Puultu watjaranytja tjukurpa Tjiitjanatjarra puru yarnangu pirinya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku.

¹⁹ Palunyangka-ya Puulnga yarlitirra katingu purli yini Yariyapalakutu, nyarra-ya kantjulpa wangkapayi, palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu, “Mukurringkula-latju kulilkitja tjukurpa kuwarringatjan watjaranyangka. ²⁰ Tjiinya-latju palunypirinya kutjuwarra kulira wantiranytjamunu. Palunyangka-munta-lanyatjun watjalku tjurrkurlmanku?”

²¹ Tjiinya-ya yiwarla palunyangka nyinapayilu puru-ya maliki pirni pitjala nyinarranytjalu tjukurpa ngurrpangkatja tirtu wangkarra kulilpayi.

²² Nyangka kantjulpa pirinya-ya pitjangu nyinarranyangka Puultu watjarnu, “Kulila-ya Yatjanta nyinapayi pirnilu. Pitjangu-rna ngurra ngaangka nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni-yan kanyiranyangka.

²³ Tjiinya-rna nyuntuku-tjanampanku yiwarlawanalu parranyakulanytja tjiinya-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkupayi. Palunyalu-rna nyangu yapu kutjungka-yan ngaapirinya wakatjunu wantingu, ‘Ngaaku-lan ngurra.’ Yuwa, nyarra ngurrpalu-yan marninypungkupayi, palunyanu-rna watjalkitja pitjangu. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu manta puru mantangkatja pirinyatarrartu palyarnu. Palunyanu puurra purlkanya yilkarangkatja puru mantangkatja pirniku-tjanampa nyinarra. Palunyalu nyinakitjamunu tjurrta nyarra watilu palyarnu wantitjala. ²⁵ Tjiinya palunyanu yungarra nyinarra. Nyangka-lan purtu kulilku kutjupa-kutjupa nintira yirringkankukitjalu. Tjiinyamarntu palunyalu-lanya kanyira. Nyangka-lan wanka nyinarra. Nyangka palunyalu-lampa pirnipurka nintira. ²⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi wati kutju palyarnu. Nyangka palunyanguru-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-tjananya manta lipiwana nyinatjunu. Tjiinya manta wiyangkalpi ngarnmanyanu wantingu tjiinya-ya mawurntalpa yungarrapirtikutju ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku, puru wiyarringkulatjaku. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu kutjupa-kutjupa palyarnu tjiinya-lan yungarralu kulira palunyakutu ngamuntirritjaku. Tjiinyakurlu wati kurutjarralu parrapantjurrmarra ngurrila-ngurrila pampula, palunypiririnya. Tjiinya Mama Kuurrnga tiwamaalpa ngamu-lanya ngarala. ²⁸ Tjiinya wati kutjulu watjarnu,

‘Mama Kuurrtu-lanya wanka kanyira palunyaku marangka.’ Nyangka puru nyuntuku-tjanampanku yungarra kutjupa-tjarralu wangka nganya walykumunulu watjarnu,

‘Ngayulutarrartu-lan palunyaku tjilku nyinarra.’

²⁹ Yuwa, palunyaku tjilku nyinarranytjalu-la watjantjamaaltu wanti tjiinya Mama Kuurrnga kawurpiririnya, tjilpapuririnya, puru yapu nyarra watiluya yayirninytjulu palyaranytjanypiririnya. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi nyakula wantiranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngurrpalu palyaranytja. Nyangka kuwarinya Mama Kuurrtu-lanya watjara palyamunu-lan wantirra pinkurraaltjaku. ³¹ Tjiinyamarntu watjarnu wantingu yarnangu manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjungkukitjalu. Palunyalu wati kutju ngurkarntanu tjakarurrulu-lanya watjaltjaku. Wati palunyanu Mama Kuurrtu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, pirnilurru-lan kuliltjaku tjiinya wati palunyalu-lanya ngula kuurra purlkanyangka tjakarurrulu watjanma.”

³² Nyangka Puultu tjukurrpa mirritjanu wankarringkula pakantjanya watjaranyangka kutjupatjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjara yikarringkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-latju tjukurrpa palunyanya puru kulilkitja.” ³³ Nyangka Puultu-tjananya wantirra yanu. ³⁴ Nyangka wati kutjupatjarra-ya Puulta lurrtjurringkulalpi Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Wati yini Tayinitjilu tjiinya Yariyapala wangkapayilu puru minyma yini Tamarilu puru kutjupatjarralutarrartu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

18

Puulnga Kurinytja Nyinarranytja

¹ Nyangka Puultu yiwarla Yatjannga wantirra kutipitjangu yiwarla Kurinyku. ² Palunyalu parrapitjangu nyangu wati Puntanyamartatji yini Yakilanya nyinarranyangka. Nyangka-ra kurri yini Pitjilanya. Tjiinya-pula rawamunu ngurra Yitililanguru pitjangu nyinarranytja. Tjiinyamarntu puurrpa yiwarla Ruumala nyinapayilu yini Kulutiyalu Tjiyu pirninya witurru ngurra Ruumanya-ya wantirra yankutjaku. Nyangkalta-pula pitjangu Kurinytja nyinarranyangka Puultu-pulanya pitjangu nyangu. ³ Palunyalu lurrtjurringu-ya waarka palyaranytja. Tjiinyamarntu marnkurrtu-ya tiinti palyara tjimarrikitjalu nintilpayi. ⁴ Nyangka Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tirtu tjarrpapayi tjirntu Tjatiti yakayangka. Palunyalu Tjiyu pirningka puru Kuriki pirningka-tjananya nyinarra tjukurrpa Tjiitjanyatjarra watjalpayi kulira-ya mula-mularritjaku. ⁵ Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya Matjuniyalanguru pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Puultu tiinti palyantjamaalarringu. Palunyalu tjukurrpa tirtu watjaranytja. Palunyalu Tjiyu pirningka-tjananya watjaranytja, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu, palunyanya Tjiitjanya.” ⁶ Nyangka-ya kulirnu-kulirnu palunyalu Puulnga yanyanarringkulalpi kutjupa-kutjupa pirni ngaparrku watjaranytja. Nyangka Puultunku kawutu yarraralpi manta pata-patarnu. Tjiinya nyakulalpinyka-yayi kulila yungarraluyanku Mama Kuurrga wantinytjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan yungarralu kulira warukutu yankukitjalu. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngayunya kunkanymankukitjamunu. Nyangka-rna ngaanguru Tjiyu wiya pirningkakutju tjukurrpa watjanma.” ⁷ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu wati yini Titiya-Tjatjangu ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga yitingka. Wati palunyalu Tjiyu wiyalu Mama Kuurrga wanaranytja. ⁸ Nyangka wati yini Kuritjalu Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu, puru palunyaku yungarrapitilutarrartu-ya. Wati palunyalu Tjiyuku tjurrjtjunga-tjananya kanyilpayi. Nyangka-ya yiwarla Kurinytja nyinapayi pirnilu tjukurrpa Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Palunyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka mungangka Katungkatjanya Puulta-lu yartakarringu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlurringkula wantinytjamaaltu tjukurrpa-tjananya tirtu watjanma, ¹⁰ tjiinyamarntu ngayulu-rnanta kanyiranyangka. Nyangkanta kutjupalu pungkukitjalu purtulinku wantiku. Yuwa, tjukurrpa tirtu watjanma tjiinyamarntu-rniya yarnangu pirnilu yiwarla ngaangkatjalu wanalku.” ¹¹ Nyangkalta Puultu-tjananya Mama Kuurruwanga rawalu watjara nintipungkula-wanarnu kurli kutjurringkulalpi puru ma-nyinngarringu.

¹² Nyangka wati yini Kaliyanya puurrarringu nyinarranytja ngurra Yakayalawana. Nyangka Tjiyu pirnilurru-ya Puulnga tjulyara katingu

puurrrpa palunyangka ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya witu-witura nin-tira Mawutjaku wangka wantirralpi-ya kutjupayarlalu Mama Kuurrrnga pupakatirra marninyungkulatjaku.”

¹⁴ Nyangka Puultu kuliranytja watjalkitjalu. Nyangka-parturtu puurrrpa Kaliyalu watjarnu, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Wati ngaalu walykunyitjilpa palyantjamaalpartu. Nyangka-tjananyarnanta kulilkitjamunu. Tjiinya tjinguru-rniyan pitjala watjanma walykunyitjilpa palyannyangka. Nyangka-tjananyarnanta kulinma. ¹⁵ Ngaanya-parturtu-rniyan nyuntuku tjamupirtiku yarakutju watjara. Nyangka-rna kuurrrpa wangkakitjamunu. Mapitja-ya yungarralu wangkarra kulinma.” ¹⁶ Nyangkalta-tjananya witurnu kuurrrpa-ya wantirra yankutjaku. ¹⁷ Nyangka-ya mapitjangu wati yini Tjatjaninya tjiinya Tjiyuku tjurrjtjunga-tjananya kanyilpayinya tjalyarnu. Palunyalu-ya katingu kuurrrpa wangkapayila ngamu pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka puurrrpa Kaliyalu-tjananya nyangu wantingu.

Puulnga Yantiyakaku Marlaku Yanu

¹⁸ Nyangka Puulnga Kurinytja rawa nyinarranytja wanalpayi pirningka-tjananya. Palunyalu-pulanya Pitjilanya Yakilanya kurrirarra yarltirra pawurrrpangka tatira yanu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-ya yiwarla Tjantjuriku parrapitjangu. Palunyangkanku Puultu mangka katapungu Tjiyuku yarawanalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrta mirangka watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalanguru-ya puru pawurrrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Nyangka-pula Pitjilanya Yakilanya nyatarringu ngurra palunyangka rawa-rawa nyinakitja. Nyangkanku Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu nyinarra-tjananya wangkarraytja. ²⁰ Nyangka-luya watjarnu rawa-rawa nyinatjaku. Nyangka Puultunku kuliralpi wiyarnmanu. ²¹ Palunyalu pakara yankukitjalu watjarnu, “Tjinguru Mama Kuurrrtu-rni witulku. Nyangka-tjananyarnanta marlaku pitjaku.” Palunyalu wantirra-tjananya pawurrrpangka tatira kutipitjangu.

²² Pitjalayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu tjarungarala yanu Tjurutjamaku pitjalayirnu parrapitjangu. Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya lurrtjurringu. Wangkarrayirnu, wantirra-tjananya kutipitjangu. Pitjalayirnu Yantiyakaku parrapitjangu. ²³ Nyinarrayirnu, palunyalu puru yanu Kalayitjalawanalu puru Puritjalawanalu wanalpayi pirninya-tjananya parrawatjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-tjananya watjara kurrurnpa yipilymaranytja.

Wati Yini Yapalalu Tjukurrrpa Watjaranytja

²⁴ Nyangka wati Tjiyu yini Yapalanya tjiinya Yalitjantanyamartatji pitjangu nyinarranytja Yipitjala. Wati palunyanya Mama Kuurrrku wangkaku ninti purlkanya nyinarranytja. Palunyalu walykumunulu tjukurrrpa watjalpayi. ²⁵ Tjiinya wati palunyanya kutjulpirtu nintirringu Katungkatjaku yiwarraku. Palunyalanguru tjaanarralu-tjananya tjukarururu nintipungkulanytja Tjiitjanyatjarra. Tjiinya Tjuunku tjukurrrpakutju watjaranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. ²⁶ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu kururnpa rapalu watjaranytja. Nyangka Pitjilalu-pula Yakilalu nyinarra kuliranytja. Palunyalu-lu yarltirra ngurrakutu katingu. Palunyalu-pula puru watjara tjurrkurlmaranytja Mama Kuurrrku yiwarratjarra.

²⁷ Nyangka Yapalalu nyinarrayirnu kulirnu ngurra Yakayaku yankuk-itjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunun yanku.” Palunyalu-ya wanalpayi Yakayala nyinapayiku-tjanampa lata ngaapirinya walkatjuralpi nintirnu, “Wati ngaanya Yapalanya-ya pukurltu yarltirralpi kanyinma.” Nyangka mularrpartu lata mantjira yanu-tjananya wanalpayi pirninya tjukurpa watjara yirringkaranytja. Tjiinya-ya mularrkulira wanaranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngarluntujulu wuyurrmankunyangka, palunyanya-tjananya tjukurpa watjara yirringkaranytja. ²⁸ Puru Yapalanya Tjiyu pirningka wangkarranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tjukarruru watjaranyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrku watjalkitjalu.

19

Puulnga Yipitjala Nyinarranytja

¹ Nyangka Yapalanya Kurinytja nyinarranytja. Nyangka Puulnga ngurra pirniwana parrapitjalanytja. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Palunyalu nyangu wanalpayi kutjupatjarra-ya nyinarranyangka.

² Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyuntulu-yan mularrkulinnyangka-munta-tjananyanta Kuurrti Walykumununya kurrurnta tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju. Kuurrti Walykumununya-latju kutjuwarra kulira wantirranytjamunu.”

³ Nyangka Puultu puru tjapirnu, “Nganaku tjukurpa-yan kuliralpi kapingka tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Tjuunku.”

⁴ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu tjiinya wati kutjupa marlawana pitjanyangka-ya mularrkulitjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya watjaranytja.”

⁵ Nyangka-ya kuliralpi Puurra Tjiitjanya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ⁶⁻⁷ Nyangka Puultu-tjananya wati 12-pangka katangka mara tjunu. Nyangkalta Kuurrti Walykumununya pitjangu kurrurnta-tjananya tjarrpangu. Nyangka-ya wangka kutjuparingkula wangkarranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuranytja.

⁸ Nyangka Puulnga yiwarla palunyangka nyinarranytjalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tirtu tjarrpapayi. Palunyalu-tjananya watjaranytja tjiinya Mama Kuurra puurraringkula nyinarratjaku, palunyatjarra. Palunyalu-tjananya rapalu watjara tjurkurlmaranytja ngaparrkulu-ya watjaranyangka. Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurraringu.

⁹ Nyangka kutjupatjarra-ya tungun-tunguntu kulira wantirranytja. Palunyalu-ya Katungkatjanyatjarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka Puultu-tjananya wantirralpi wanalpayi pirninya yarltirra katingu Taaranaku kuurlkutu. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁰ Tirtu-tjananya nintipungkulayirnu kurli kutjarraringu. Nyangka ngurra Yayitjala lipingkatjalu-ya tjukurpa Katungkatjanyatjarra kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu.

Wati Kiipaku Katjapirtjarra

11 Nyangka Mama Kuurrtu Puulnga kanyiranytja. Nyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. 12 Tjiinya Puulku yakirri puru warntu-ya mantjira katirra tjunkupayi pikatjarra pirningka. Nyangka-tjanampa pika wiyarringkupayi puru mamu kurrurnnguru pakara yankupayi. 13 Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka parrapitjala mamu watjara tjirtipayi. Palunyalu-ya wati kutju mamutjarra nyakulalpi kulirnu mamu palunyanya tjirtikitjalu Puurrra Tjiitjala yiningka. Palunyalu-ya watjarnu, “Tjiitjala yiningka-latju watjara pakaran yankutjaku. Tjiitjanya nyarra Puultu watjalpayi, yini palunyangka.” 14 Tjiinya Tjiyu yini Kuipaku katja 7-tu-ya palunyapirinya watjaranytja. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarranytja.

15 Nyangka mamulu-tjananya watjarnu, “Wiya, Tjiitjaku-rna ninti, puru Puulkutarrartu. Nyangka nyuntuku-tjanamparnanku ngurrra.”

16 Nyangka-tjananya wati mamutjarralu pakaralpi pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu-tjanampa warntu wartunpungu. Nyangka-ya nikirrpalya puru pikatjarra pakara kukurraarnu. 17 Nyangka-ya yiwarla palunyangka nyinapayi pirnilurru tjukurrra palunyanya kulirnu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiyalutarrartu kulirnu ngurlur-ningu. Palunyalu-ya Puurrra Tjiitjaku yini miirli-miirli-mara kanyiranytja. 18 Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku watjara yartakaranytja palyamunu palyalpayilu. 19 Nyangka maparntjarra pirnilu-yanku pukpa yurrara katingu tilirnu tjunu pirnilu nyakulanyangka. Tjiinya pukpa palunyangka-ya nyakula maparntjunkturanyi. Palunyalu-ya nyakula-wanarnu watjarnu tjiinya kutjulpirtu-ya tala 50,000-ta payipungkutjalu. 20 Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi tjukurrra Katungkatjanyatjarra mula-rrkulirnu. Nyangka-ya Tjiitjanya wanalpayi pirni tirtu pirnirringkula-wanarayintja.

Yipitjala Nyinapayi-ya Pika-pikarringu

21 Nyangka Puultu kulirnu Matjuniyalawana puru Yakayalawana mapitjala palunyalu Tjurutjamaku yankukitjalu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wuyurrra-rni ngarala Tjurutjamanyatjanu-rna yiwarla Ruumakutarrartu yankutjaku.” 22 Nyangkalta palunyaku yamatji Timatjinya-pulanya Yuratjanya witurru ngarnmanyarringkula-pula Matjuniyaku yankutjaku. Palunyalu kuwarripa nyinarranytja Yayitjala.

23 Nyangka palunyangkartu yiwarla Yipitjala nyinapayinya-ya mirrparnarirralpi pika-pikarringu pirnilu-ya Tjiitjaku yiwarra wanaranyangka. 24 Tjiinya yiwarla palunyangka-ya purli kungka tjumangkatja yini Yaatimiku mula-mularripayi. Palunyalu-ya palunyaku tjurrtju purlkanyangka tjarrparra pupakatirra marninypongkupayi. Nyangka wati yini Tamitirinya tjilpa palyalpayi ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tjurrtju kurluny-kurlunypa pirni palyaranytja Yaatimiku tjurrtju purlkanyapirinya tjiinya-ya marangka puru yakutjangka parrakatirrayiltjaku. Palunyalu tjimarrikitjalu nintilpayi tjiinya palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya tjimarri purlkanya mantjiltjaku. 25 Nyangkalta Tamitirrilunku waarka palyalpayi pirninya puru tjilpa palyalpayi kutjupatjarra-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Nyuntulu-yan ninti tjiinya-lan waarka ngaanguru tjimarri purlkanya mantjilpayi. 26 Palunyalu-yan nyakula puru kulira wati nyarra Puultu-lanya watjaranyangka. Tjiinya watjara yarlaku-lanyu pupakatirra marninypongkula yapu purru watilu palyarnu wantitjanya. Palunyalu

yarnangu pirni pinkurrtingarnu yiwarla ngaangkatja puru ngurra Yayitjalawana-ya nyinarranytjanya. ²⁷ Nyangka ngula-tjinguru-ya tjalkirrtjalkirrtu watjalku waarka ngaa-lan palyaranytjanya. Nyangka-tjinguru-yaatimiku tjurrnju ngula mungutjarriku ngarama. Puru-tjinguru-ya kulintjamaalarriku kungka palunyanya tjiinya Yayitjalawana nyinapayilu-ya puru yarla lipingkatjalu pupakatirra marninypungkupayinya.”

²⁸ Nyangka-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” ²⁹ Mirrarra-ya parrawatjaranytja yiwarla lipiwanalurtu. Nyangka-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ma-pirnirringu. Palunyalu-ya Puulku yamatji Kayanya-pulanya Yaritjakanya tjulyarnu. Wati palunyanya-pula Matjuniyanya-martatji. Tjulyara-pulanyaya katingu nyarra-ya yarnangu pirni lurrtjurringkupayilakutu. ³⁰ Nyangka Puultu kuliranytja yarnangu pirniwana tjarrparra kurranyunguru-tjananya watjalkitjalu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu marrkurnu. ³¹ Puru puurrra yiwarlangkatja pirnilutarrartu-ya tjiinya Puulku yamatjilu tjukurrtjarra witurnu marrkultjaku. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yarnangu pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wanti.” ³² Tjiinya yiwarla kaninytjarra-ya yarnangu pirnilu lingkirrtu mirrarra watjaranytja. Tjiinya-ya kuwar-kuwarringkulalpi mawurntal-mawurntalpa ngarala mirrarranytja, tjiinyamarntu-ya ngurrrpartu minirringkula pitjangu, palunyatjanu. ³³ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu wati yini Yalitjantanya ngaratjunu kurranyunguru-tjananya watjaltjaku. Nyangka-ya kutjupattjarra nyakulalpi kulirnu wati palunyanguru-yanyu kapurturringu mirrarranytja. Nyangka Yalitjantalu maranku yurritjingtjarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyulatju mungutja nyinarra.” ³⁴ Parturtu-ya kulirnu yungarralunku Tjiyu watjannyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” Tjiinya rawalu-ya mirrarra watjaranytja.

³⁵ Nyangka puurrra yiwarlangkatjalu pakaralpi-tjananya kanmarrmanu. Palunyalu watjarnu, “Kulila-rniya. Yarla lipingkatjalu-ya nintilu kulira tjiinya ngayulu-lan Yaatimiku tjurrnju puru yapu mungutjamunu nyarra yilkarunguru punkantjanya miranykanyiranyangka. ³⁶ Tjiinya pirninyartu-ya ninti. Nyangka kutjupa ngurrparrikitjamunu. Nyangka-rniya kanmarrarringkulalpi ngalyakulila. Pamparrkanyira-ya tirtu mirranytjamaaltu wanti. ³⁷ Kulila. Wati ngaa kutjarranya-yan kunpu-kunpu katingu ngaratjunu wantingu. Tjiinya-pula yayirnirringkula watjaranytjamunu kungka-lan pupakatirra marninypungkupayinya. Puru-pula kungka palunyakulu tjurrjunguru mulyatarriranytjamunu. ³⁸ Nyangka-tjinguru Tamitirrilu puru palunyakulu waarka palyalpayilutarrartu-ya mukurringkula payilkitjalu. Palunyalu-tjinguru-ya kuurru yarltirra katima. Nyangka-ya puurrra pirningka mirangka wangkama. ³⁹ Nyangka-tjinguru-yan puru warnirripungkulanytjalu puurrra yiwarlangkatjanya-lanyartjun tjakultjunama. Nyangka-latju yarnangu pirninya yarltima mirtingi-ya wangkatjaku. ⁴⁰ Tjiinya puurrra purlkanyalu Ruumanya-martatjilu kulilku tjiinya kuwarrinya-lan pika-pikarringkulanyangka. Palunyalu-lanya payilku. Nyangka-lan purtu kulilku. Tjiinyamarntu-lan kunpu-kunpu pika-pikarringkula mirrarranytja.” ⁴¹ Nyangkalta-tjananya witurnu ngurraku-ya yankutjaku.

1 Nyangka Yipitjala nyinapayinya-ya pika-pika wangkarrayirnu wi-yarringu. Nyangka Puultu wanalpayi pirninya yarlingu kapurtunu. Palunyalu tjukurrpa-tjananya watjara kurrurnpa yipilymarayirnu tjamalara wantirra yanu Matjuniyaku. 2 Ngurra palunyalawanalu tjukurrpa-tjananya parrawatjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyalu ngurra Yakayaku yanu. 3 Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurrarringu. Palunyalu ngurra Tjiriyaku yankukitjalu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu-yanyu mirritjuranayangka. Wantirralpi watjarnu Matjuniyalawana marlaku yankukitjalu. 4 Nyangka wati ngaanya-ya Puulta lurrtju yanu. Tjiinya Puriyanyamartatji Pirraku katja yini Tjupatanya, puru Tjatjalaninya-martatji wati kutjarra-pula yini Yaritjakanya puru Tjikantanya, puru Kayanya Tuupinyamartatji, puru Yayitjanyamartatji Tikikanya-pula Turapimanya, puru Timatjinyatarrartu yanu. 5-6 Nyangka Pilupayilanguru-ya kurranyu yanu nyinarrayntja marlawana-litju mapitjala-tjananya lurrtjurringkutjaku. Nyangka turllu purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalku-payinya ngaralanyangka-litju nyinarrayirnu wiyarringkunyaangka pawur-rpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-litju ngurra kutjarra-kutjaratjanu Taruwaku parrapitjangu. Palunyalu lurrtjurringku-tjananya nyarra-ya ngarnmanyarringu nyinarrayntjala. Palunyalu nyinarrayirnu-latju ngurra 7-tjanu pakarnu.

Puulnga Kutjuwarra-tjananya Yiwarla Taruwala Wangkarrayntja

7 Nyangka Tjatiti mungangka-latju wanalpayi pirningka lurrtjurringku mirrka ngalkukitja. Nyangka Puultu tjukurrpa-lanyatju watjarayirnu munga kulturringu. Tjiinyamarntu kuliranytja yunguntjarra yankukitjalu. 8 Tjiinya ruumpa katalarrangkatjangka-latju nyinarrayntja tili pirnitjarra. 9 Nyangka yangupala yini Yutikanya wintangka nyinaranytja. Nyangka Puultu tjukurrpa tirtu watjaranyangka ngalya nyuurru-nyuurringkulalpi kunkunarringu. Palunyalu winta nyarra katalarranguru pitjalayirnu punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjarungarala parrakukurraarnu purtu yurritjringarnu nyangu wartal-pitjanu mirrirringkunyaangka. 10 Nyangka Puulnga tjarungaralalpi par-rakukurraarnu mirringka wartungarakatingu. Palunyalu yampurnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Wiya, yulamaalpa-ya raparriwa wankartu pakarnu nyinarraynyangka.” 11 Nyangka-ya ruumpa palunyakutu marlaku tatirnu. Nyangka Puultu nyuma mantjiralpi kartarntanu-tjanampa par-ranintirnu. Nyangka-ya pirnilurto ngalangu. Nyangka Puultu-tjananya tjukurrpa watjarayirnu tjirnturringkula yanu. 12 Nyangka-ya yangupala palunyananya pukurltu katingu ngurrakutu.

Puulnga-ya Militaku Kutipitjangu

13 Nyangka-latju Puulnga wantirra pawurrpangka tatira yanu yiwarla Yatjalakutu yankukitja. Tjiinya Puultu-lanyatju witurnu ngarnmanyapa-latju yankutjaku. Palunyalunku watjarnu tjina mapitjala Yatjalalanyatju lurrtjurrikitjalu. 14 Palunyalu mularrpartu pitjangu-lanyatju lurrtjurringku. Nyangkalta-latju pawurrpangka tatira kapiwana yanu Mitiiniku. 15 Palunyatjanu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Kiyala ngamu ngarangu. Puru-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Tjamaku parrapitjangu. Palunyalu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Militaku parrapitjangu. 16 Tjiinya Puulku wangkangka-latju Yipitjanya wayirntara kartakutjarra yanu tjiinya ngurra palunyangkatjalu-lanyatjuya marrkura

kanyiltjakutarra. Tjiinyamarntu Puulnga mukurringkulanytja waarpungkula mapitjala Tjurutjamala nyinakitja tjirntu yini Pantikatjanya ngaratjaku, palunyangka.

Puulnga-tjananya Yipitjanyamartatjingga Kutjuwarra Wangkangu

¹⁷ Nyangka Militalanguru Puultu wati kutju witurru yiwarla Yipitjaku mapitjala liita pirninya yarlitirra katitjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarlitirra katinytja. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Nyuntunya-tjuyan ngayuku ninti. Tjiinya-rniyan nyangu ngurra Yayitjaku-rna pitjanyangka. Palunyalu-rniyan rawalu nyakupayi nyinarranyangka-rna. ¹⁹ Katungkatjaku waarka-rna karnanykarnanymaaltu palyalpayi. Nyangka-rniya Tjiyu pirnilu mirritjuranytja. Nyangka-tjananyarnanta putakulu yulatjarralu tjukurrra watjaranytja. ²⁰ Puru-yan nintilu kulira tjiinya-rna kumpitjunktjamaaltu yartakalu-tjananyarnanta tjukurrra watjara tjurrkurlmankupayi. Puru-tjananyarnanta yilkaku tjukurrra watjalpayi. Puru-tjanamparnanku ngurrangka-ngurrangka tjarrparra watjara nintipungkupayi. ²¹ Palunyalu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya-tjananyarna tjiinya mula-mulalu watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku, palunyalu-ya Puurrra Tjiitjanya mularrkulitjaku. ²² Nyangka kuwarrinya-rna Tjurutjamaku yanku Kuurti Walykumunulu-rni witunyangka. Yiwarla palunyangka-rniya nyaapirinyamanku-munta? Ngurrrarna. ²³ Tjiinya yiwarla kutjupa-kutjupawana-rna pitjalayinyangka Kuurti Walykumunulu-rni wangka kutju tjakultjunkturpayi, ‘Nyuntunyantanyu pungkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunku.’ ²⁴ Nyangka-rnatju kulira, ‘Wampaka-rniya pungku mirrirntanku.’ Ngaanyakutju-rna kulira tjiinya tjukurrra walykumunu watjalkitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngarluntjulu yirringkanu, palunyatjarra. Tjiinya Puurrra Tjiitjalu-rni waarka ngaanya nintirru. Nyangka-rna ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayilku wiyalku.”

²⁵ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntulawana-tjananyarnanta parrawatjaranytja tjukurrra Mama Kuurrrnga puurraringkutjanya. Nyangka ngula-rniyan puru nyakukitjamunu. ²⁶ Kuwarrinya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Tjiinya kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrrnga wanalku wantirralpi warukutu yanku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu kunkanyamankukitjamunu. ²⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kumpitjunktjamaaltu wiyangkalpi watjara yartakaranytja pirnipuralka Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyalkitjalu, palunyanya. ²⁸ Kulila-ya. Yungarralu-yanku kulinma Mama Kuurrra mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya wanalpayi pirni nyarra Kuurti Walykumunulu-tjanampanku nintirru wantijanya miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyinma, palunyapirinya. Yarnangu palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu payipungu kanyira tjiinyamarntu palunyaku Katjatanampa yangarrakatingu mirrirriyangka. ²⁹ Nyangka nintilu-rna kulira tjiinya-rna wantirra yankunyangka wati palyamunulu-tjananyanta pitjaku hurrtjurringkulalpi watjara piwarrtjanganma. Tjiinyakurlu papa nganyirri purlkanyalu tjiipu nyakula ngawurrmanama. Nyangka-ya ngurlurringkula wililyarrara kukurraala. Palunyapirinyamankutjakutarra miranykanyinma-tjananyara. ³⁰ Nyangka wati kutjupatjarralunya nyuntulawana nyinarranytjalu wanalpayi pirni mayura mukumukura katiku wanaltjaku-tjananya. ³¹ Palunyangkatarra-ya kuliltjarra nyinama. Palunyalu-ya ruukulinma tjiinya-tjananyarnanta tirtu nyinarra

karlarla mungangkatarrartu yulatjarralu watjara nintipungkupayi. Nintipungkulayirnu-tjananyarnanta kurli marnkurrarringu.”

³² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka-rna kuwarri Mama Kurrta tjaipirni tjiinya-tjananyanta miranykanyiratjaku, nyangka-yayin tirtu kulinma tjukurrpa tjiinya Mamalu-lanya ngarlunytjalu yirringkankupayi. Tjukurrpa palunyanya tirtu kuliranytjalu-yan kurrurnpa yipilyarringkula tirtu wananma. Nyangka Mamalu-tjanampanku walykumunu mularrpa nintilku kalkurnu wantitjalu, tjiinyamarntu-yan palunyaku katja yurntalpiri nyinarranyangka. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nyakula kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjamunu, tjimarriku, warntukutarra. ³⁴ Nyuntulu-tjuyan ninti tjiinya-rna yungarralu waarka palyalpayi. Palunyalu-rna tjimarru yungarrangka mirrka warntutarra payipungkupayi puru ngayuku yamatji pirnikutar-artu. ³⁵ Tjiinya-tjananyarnanta waarka palyaranytjalu nyuntunya-tjananya miniranytja palunyapirinyartu-yan palyaratjaku, palunyalu-yan pikatjarratarrartu yirringkaratjaku. Nyangka-la kulinma Puurrpa Tjiitjalu ngaapirinyapa watjarnu wantinytja, ‘Walykumunu-munta ngarala tirtu mantjira-wanarayiltjaku? Wiya, palunyangka munkarra ngarala nintiratjaku.’”

³⁶ Nyangka Puultu watjarayirnu wiyaralpi pupakatingu Mama Kurrta-tjanampa tjaipirni. ³⁷ Nyangka-ya yularra yampura nyunyutjurayirnu mawalatjunu. ³⁸ Palunyalu-ya pakara pawurrkutu ngurlura wanarnu Puulnga kutjuwarra nyakula wantikitjalu. Tjiinya Puultu-tjananya watjarnu ngula-tjananya nyakukitjamunu. Palunyangka-ya yularranytja.

21

Puulnga Tjurutjamaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-latju wantirra-tjananya kutipitjangu. Kapiwana-latju tjurkurlpartu pitjalayirnu ngurra Kuutjaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu ngurra Ruurrku. Palunyatjanu-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Pataraku. ² Ngurra palunyangka-latju nyinarranytjalu nyangu pawurrpa kutjupa ngaralanytja ngurra Panitjaku yankukitja. Nyangka-latju pawurrpa palunyangka tatira yanu. ³ Pitjalayirnu-latju nyangu manta kurlunypa Tjayipuranya kayili ngaralanytja kapulu ngururrjtjura kanyiranyangka. Palunyalu-latju wayirntara mapitjangu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tayaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju tjarungarangu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa pirni pawurratja mantjira tjunkulanytja. ⁴ Nyangka-latju mapitjangu wanalpayi pirni ngurriralpi-tjananya lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-latju wiiki kutjurringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya tjukurrpa Puulngatjarra yutirnu. Nyangka-luya watjaranytja Tjurutjamaku yankutjamaaltu wantitjaku. ⁵ Nyangka pawurrpa palunyangka tatilkitja-latju yiwarla wantirra pakara kapi kantilykutu mapitjangu. Nyangka-lanyatjuya wati minyma tjilkulutarrartu lurrtjuringkula wanarnu. Nyangka-latju kapi kantilynguru pupakattirralpi Mama Kurrta tjaipirni. ⁶ Palunyalu-latju tjamalanu wantirra pawurrpangka matirnu. Nyangka-ya wantirra ngurraku marlaku mapitjangu.

⁷ Nyangka-latju yiwarla palunyanya wantirra kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Talamayiku parrapitjalalpi tjarungarangu. Palunyalu wanalpayi pirngaku lurrtjurringkulalpi nyinarrayirnu mungarringu. ⁸ Ngarringu-latju tjirnturringkula yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-latju Pilupaku

ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya Pilupanya tjukurrrpa parrawatjalpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya Tjurutjamala ngurrkarntanu wati 7-tu-ya waarka palyaratjaku. Tjiinya wati palunyanyatarrartu-ya ngurrkarntanu. ⁹ Nyangka Pilupaku yurntalpa kutjarra-kutjarra-ya kurrimalpa nyinapayi. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi. ¹⁰ Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka wati yini Yakapanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya Tjutiyalanguru pitjangu. ¹¹ Wati palunyanya pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Palunyalu Puulku nanpa mantjirnu. Palunyalu yungarralunku mara tjina karrpirnu. Palunyalu-lanyatju watjarnu, “Tjiyu pirni Tjurutjamala nyinapayilu-ya nanpa ngaaku yungarranya ngula karrpilku. Ngaa-rnatju yungarralu karrpirnu, palunyapirinyamanku-luya. Palunyalu-ya wati palunyanya nintilku Tjiyu wiya pirniku-tjanampa. Tjiinya-rni Kuurti Walykumunulu palunyapirinya watjarnu.”

¹² Nyangka-latju kuliralpi Puulnga kurruntutarra watjaranytja, “Wiya, wantirralpi-la Tjurutjamalakutu yankutjamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka Puultu watjarnu, “Nyaaku-rnihan yularra wuyurrrpa kurrara? Ngayulurna ngaapirinya kulira. Tjiinya-rniya palya Tjurutjamala nyinapayilu karrpilku mirrintankutarrartu tjiinyamarntu-rna Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyaranyangka.”

¹⁴ Nyangka-latju purtu marrkurayirnu wantingu. Palunyalu-latju watjarnu, “Wanti-la nyangkayi Katungkatjalu watjarnu wantitjanya yartakarri.”

¹⁵ Nyangka-latju nyinarrayirnu warntu karrpira tjina yanu Tjurutjamaku. ¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjitjariyanamar-tatjilu pakara-lanyatjuya lurrtjurringkula wanarnu. Palunyalu-lanyatjuya watala parrakatingu wati yini Mayitjanku ngurrakutu nyinarratjaku-latju. Tjiinya wati palunyanya Tjayipuranyamatjati. Palunyalu kutjulpirtu Katungkatjanya mularrkuliralpi tirtu wanaranytja.

Puulnga Tjayimila Lurrtjurringu Wangkarranytja

¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pukurlarringu Tjurutjamala-latju tjarrpangu palunyangka. ¹⁸ Nyangka Puulnga-latju ngarringu tjiirntur-ringkula mapitjangu Tjayimila wangkakitja. Nyangka-ya liita pirnin-yartu nyinarranytja. ¹⁹ Nyangka-tjananya Puultu nyakulalpi pukurltu warlkurnu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingaranytja yingkartarringkula-ya wanaratjaku tjiinya palunyalu-tjananya tjukurrrpa watjaranyangka. ²⁰ Nyangkalta-ya kuliralpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu-ya Puulta watjarnu, “Yuwa kurta, nyuntulu-muntan nyakula Tjiyu pirnilu-ya mingapirinytju Tjiitjanya wanaranyangka? Wati palunyalu-ya Mawutjaku wangka wantinytjamaaltu wangarnarralu tirtu kulira palyara. ²¹ Palunyalu-ya tjakulpa kulirnu nyuntulunyun Tjiyu nyarra ngurra kutjupa-kutjupangkatja-tjananyan parrawatjaranytja tjiinya-ya Mawut-jaku wangka puru-lampa tjamupirtiku yara-ya wantanjamaaltu wantit-jaku, palunyalu-yanku katja watintjamaaltu wantirratjaku. ²² Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya kulilku nyuntulun ngurra ngaangka nyinarranyangka. Palunyangka-lan yaaltjirriku? ²³⁻²⁴ Tjiinya ngaapirinya-latju kulira. Wati kutjarra-kutjarra ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya Mama Kuurrta mirangka kalkurnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-tjananya lurrtjurriwa. Palunyalu-yanku parltjila Mawutjalu watjarnu wantitjapirinytju. Palunyalu nyuntulu-tjanampa tjurlpu tjiiputarra

payipuwa nintila pungkulalpi-yayi tilila tjurra Mama Kuurrku nintilk-itjalu. Puru-yankuyi mangka katapuwa. Nyangkanta-yayi yarnangu pirnilu nyawa Mawutjalu wangka tirtu kulira wanaranytjalu-tjanampan payipungu. Palunyalu-ya nintilu kulinma tjiinyanta-ya kutjupatjarralu mayura watjaranyangka.”

²⁵ Palunyalu-ya tirtu watjaranytja, “Yuwa, lata-latju walkatjuralpi wi-yarnu Tjiyu wiya pirni nyarra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi wanara, palunyaku. Lata ngaapirinya walkatjuralpi wiyarnu. Tjiinya-latju watjarnu tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongku-payiku nintintjanya-yayi ngalkunyjtamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyapirinya-latju watjarnu.”

²⁶ Nyangka mularrpartu Puulnga wati kutjarra-kutjarrangka-tjananya lurtjturingu. Nyangka-yanku partjirnu Mawutjalu watjarnu wantitjanyapirinytju. Nyangka Puulnga yanu tjarrpangu tjurtju purlkanyangka. Palunyalu tjurtjunga waarka palyalpayinka watjarnu, “Wati nyarra kutjarra-kutjarrangka-rna lurtjturingkulalpi partjirnu. Nyangka wati palunyalu-ya ngurra 7-tjanulu tjiipu tjurlpu katiku. Nyangka-tjanampan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.”

Puulnga-ya Tjulyarnu

²⁷ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiyu pirni ngurra Yayitjanyamartatjilu-ya nyangu Puulnga tjurtju purlkanyangka tjarrpangu ngaralanyangka. Palunyalu yarnangu pirninya witu-witurnu mirrparnarritjaku-ya. Palunyalu-ya Puulnga tjulyarnu. ²⁸ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Wati ngaalu ngurra pirniwanalu tjukurra parrawatjalpayi tjiinya-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, puru tjurtju ngaa purlkanyangka tjarrpanytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalu kuwarri Tjiyu wati pirni-tjananya tjalkirrtjalkirrtu katingu tjarrpatjunu tjurtju ngaa miir-miirra.” ²⁹ Tjiinya-ya kutjulpirtu nyangu wati yini Turapimanya Yipitjanyamartatji Puulta parrapitjalayintja Tjurutjamalawana. Palunyalu-ya kulirnu wati palunyanya katingu tjurtju purlkanyangka tjarrpatjunu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu.

³⁰ Nyangka yiwarla lipiwana-ya kulirnu mirrparnarrralpi mirrarranytja. Palunyalu-ya ngalyakukurraarnu kapurturingu. Palunyalu-ya Puulnga tjulyara yilkaku yawarrara katingu. Nyangkalta-ya tjurtjunga waarka palyalpayilu tuu pirninyartu yangatjunu. ³¹ Nyangka-ya Puulnga pungkulanytja mirrintankukitjalu. Nyangka wati kutjulu nyakula kukurraarnu warrmarla Ruumanyamartatjiku-tjanampa puurra purlkanyangka watjarnu, “Kulila, yiwarla lipiwana-yanku pika pungkula.” ³² Nyangkalta wati palunyalu warrmarla puurra kutjupatjarra puru warrmarla pirni yarlitirra kukurraarnu nyarra-ya pungkulanytjalakutu. Nyangka-ya warrmarla pirninya nyakulalpi Puulnga pungkutjamaalarringu. ³³ Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu Puulnga lingkirrtu witurpungkulalpi katurnu. Palunyalu watjarnu rankapu kutjarrangka-ya karpiltjaku. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wati ngaanya ngananya? Nyaapirinya palyarnu?” ³⁴ Nyangka-ya tjarralu-tjarralu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Nyangka purtu kuliranytja. Palunyaluku warrmarla pirninya-tjananya watjarnu Puulnga katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa yiwarla witu-witungka.

³⁵ Nyangka-ya yamirrira katingu tatilpayi ngaralanytjakutu. Palunyalu-ya ma-tatilkitalu tjitira katingu yarnangu pirninya-ya nganyirringku-lanyangka. ³⁶ Tjiinya marlawanalu-ya mirrara wanarayintjalu watjaranytja, “Puwa-luya tjurra.”

Puultunku Yungarralu Watjaranytja

³⁷ Nyangka warrmarlalu-ya Puulnga katingu palunyaku-tjanampa ngur-rangka tjarrpatjungkitalu. Nyangka Puultu warrmarla puurrra purika-nyangka watjarnu, “Palya-munta-rnanta wangkaku?”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan Kuriki wangka-payi? ³⁸ Tjiinya kulirnu-rnanta nyuntulun wati nyarra Yiitjipunyamartatji palyamunu palyalpayinya. Palunyakuntjalu-rnanta kulirnu. Tjiinya kutjulpirtu wati palunyalu-tjananya yarnangu pirninya witu-witurnu kapamanku-ya pika-pikarringkulatjaku. Palunyalu wati 4,000-pa-tjananya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra yarlitirra walara katingu mayu-mayu kanyiranytja.”

³⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Nyangka ngayuku-tju ngurrara yiwarla purlkanya yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka palya-munta-tjananyarna tjukurrra watjalku?”

⁴⁰ Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan tjukurrra watjalku.” Nyangka Puulnga yiwarla tatilpayangka ngaralanytjalu maranku yurritjingarnu yarnangu pirninya-ya kanmarraritjaku. Nyangkalta-ya kanmarrarringu. Nyangka Puultu wangka Yiipurulu watjarnu,

22

¹ “Kurtapirti, yirna pirni, kulila-rniya. Ngayulu-rnatju tjukurrra watjalku.” ² Nyangka-ya wangka yungarra Yiipuru kuliralpi kanmarrarringu kuliranytja. Nyangkalta tjukurrra ngaanya watjarnu,

³ “Yuwa, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Ngayuku-tju ngurrara yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka-rna yangupalalpi yiwarla ngaakutu pitjangu nyinarranytja. Nyangka-rni wati nintipuka yini Kamayiltu nintipungkulanytja. Tjiinya-lampa tjumapirtiku yara watjara nintipungkulanytja. Nyangka-rna kurrurnpa tjaanarralu Mama Kuurrnga wanaranytja ngaa nyuntulu-yan wanara, palunyapirinytjurtu. ⁴ Nyangka-tjananyarna Tjiitjaku yiwarra wanalpayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-tjananyarna wati minymatarrartu tjulyara katirra tayilpangka tjarrpatjurnytja. ⁵ Mayuntjamaaltu-rna mularrpa watjara. Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanya puru kantjulpa pirninya ngayukutjuya ninti. Tjiinyamarntu palunyalu-rniya lata nintirnu makatirra-rna Tjiyu pirni Tamarrkala nyinapayiku-tjanampa nintiltjaku. Nyangka-rna lata palunyanya mantjira yanu wanalpayi pirninya-tjananyarna karrpira marlakulu Tjurutjamaku katikitjalu. Nyangka-tjananyayayi pika puwa.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

⁶ Nyangka Puultu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna mapitjalayirnu tinarringkulalpi Tamarrkaku ngamuntirringu. Palunyalulta-rna nyangu tili purlkanyalu-rni yilkarnguru yutinnyangka. ⁷ Nyangka-rna mantangka punkaralpi kulirnu yini-rni tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?’ ⁸ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrra ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatji tjiinya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.’ ⁹ Nyangka-ya ngayuku yamatji pirnilu wangka palunyanya kulintjamaaltu tilikutju nyangu. ¹⁰ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrr, yaaltjirriku-rna?’

Nyangka-rni watjarnu, 'Pakara mapitja Tamarrkaku. Nyangkanta wati kutjulu watjalku Mama Kuurrunku ngarnmanymanu wantingu palyaltjakun.' ¹¹ Nyangka-rniya yamatji pirnilu yamirrira katingu Tamarrkaku. Tjiinyamarntu-rna tili purlkanyanguru kurutjarrarringu."

¹² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Nyangka yiwarla palunyangka wati yini Yananayanya Mama Kuurrnga wanalpayi nyinarranytja. Palunyalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirni ngurra palunyangka nyinapayilu marninypungkupayi. ¹³ Wati palunyalu-rni pitjangu ngaralpi watjarnu, 'Kurta Tjuul, kuru yarlarriwa.' Nyangka-rna waarrpungu kuru yarlarringkulalpi nyangu Yananayanya ngaralanyangka. ¹⁴ Nyangka-rni watjarnu, 'Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjampuritulu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalunta ngurrrkarntanu. Palunyalunta ngula watjalku yartakanu kutjupa-kutjupan palyaratjaku. Tjiinyanta palunyakku waarka palyalpayi Tjiitjanya yartakanu. Nyangkalta-lun nyangu puru palunyakku wangka kulirnu. ¹⁵ Nyuntulumarntun nyangu puru kulintjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. ¹⁶ Nyangka waarrpuwa pakala. Nyangka-rnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkan Puurra Tjiitjanya tjapilku nyangkantayi partjila palyamunun palyaranytja, palunyanguru.' "

Katungkatjalu Puulnga Witurnu Tjiyu Wiya Pirnikutu

¹⁷ Nyangka Puultu-tjananya ngarala tirtu watjaranytja, "Yuwa, Tjurutjamaku-rna marlaku pitjalalpi tjurrnju purlkanyangka tjarrpungu Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka-rni yartakanu ¹⁸ Puurra Tjiitjalur-ni ngarala watjaranytja, 'Waarrpungkula Tjurutjamanya wantirra yarra, tjiinyamarntu-ya kulikitjamunu tjukurra ngayunyatjarran watjaranyangka.' ¹⁹ Nyangka-rna watjarnu, 'Puurr, pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rna tjurrnju pirningka tjarrparra nyuntuku wanalpayi pirninya tjulyara pungkupayi. ²⁰ Nyangka nyuntuku tjukurra watjalpayi Tjiipannga-ya yaturanyangka-rna ngarala nyakula kuliranytja, "Wiya, palya-luya yatulku mirrirtanku." Palunyalu-tjanamparna warntu miranykanyiranytja Tjiipannga-ya yaturanyangka.' ²¹ Nyangka-rni puru watjarnu, 'Pakara yarra. Tjiinya-rnanta tiwa witulku Tjiyu wiya pirnikutu.' "

²² Nyangka-ya walykumunulurtu kulira-wanaranytja Puultu tjukurra watjaranyangka. Palunyalu-ya wangka palunyananya Tjiyu wiyatjarranya kuliralpi mirrparnarringkulalpi mirrarra watjaranytja, "Puwa-ya tjurra. Puwa-ya tjurra. Wiya, wati pala palunya wanka nyinama." ²³ Mirrarranytjalu-yanku kawutu wartunpungkula warniranytja. Palunyalu-ya manta yurrara warniranytja. ²⁴ Nyangkalta warrrarla puurra purlkanyalu watjarnu Puulnga-ya katirra tjarrpatjunktjaku palunyakku-tjanampa ngurrangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyaatjanunyka-luya wati ngaanya mirrarra watjara? Wirtapi-lu wilyparnpungkulalpi tjapila." ²⁵ Nyangka-ya ngaratjuralpi karrpirnu wirtapi pungkukitjalu. Nyangka warrrarla puurra ngamu ngaralanyangka Puultu watjarnu, "Kunpu-kunpu-parta-rniyan pungku? Tjiinya ngayulurra ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-munta-rniyan kuurpangka ngaratjura tjapintjamaaltu pungku?"

²⁶ Nyangkalta kulira mawirrtjarnu warrrarla puurra purlkanya watjarnu, "Nyaakun pamparr-pamparrtu watjarnu pungkutjaku? Wati nyarralu ruula Ruumanyamartatji kanyira."

²⁷ Nyangkalta mapitjangu Puulnga mularrtjapirnu, "Mularrpa-muntan ruula Ruumanyamartatji kanyira?"

Nyangka watjarnu, “Yuwa.”

²⁸ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna tjimarri purlka-nyangka ruula palunyapirinypa payipungu.”

Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, tjilku pilyirrtulpi-rna kanyiranytja ngayuku mamalu ruula palunyanya mantjinyangka.”

²⁹ Nyangkalta-ya warrmarla nyarra Puulnga pungkula tjapilkitjanya warnakatingu ngarangu. Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanya ngurluringu ngurrrpalu-lu rankapungka karrpintjatjanulu. Tjiinya ngulakutju kulirnu ruula kanyiranyangka.

Puulnga-tjananya Kantjulpa Pirningka Ngarangu

³⁰ Nyangka tjirntungka warrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu tjurrtjuku puurrrpa pirni puru kantjulpa pirninya-ya lurrtjurringkutjaku. Tjiinya puurrrpa palunyalu purtu kuliranytja, “Nyaatjanungka-ya Tjiyu pirnilu Puulnga pungkulanytja?” Tjiinya kuliranytja kantjulpa pirnilu-ya watjara yartakankutjaku. Palunyalu watjarnu rankapu Puulngamartatjia-ya yarratjaku, palunyalu katirra kantjulpa pirningka ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

23

¹ Nyangka Puultu-tjananya kantjulpa pirninya tjukarurrulu nyakulanytjalu watjaranytja, “Kurtapirti, Mama Kuurrrta mirangka-rna tjukarurrulu kulira palyaranytjanu kurntamaalpa ngarala.” ² Nyangkalta tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu yini Yananayalu watjarnu, “Tjaa-ya ma-puwa ngamu ngaralanytjalu.” ³ Nyangka Puultu watjarnu, “Mama Kuurrtunta nyuntunya pungku tjiinyamarntun ngarnartu walykumunupirinypa nyinaranyangka. Nyuntulu-rnin Mawutjaku wangka kuliranytjalu tjukarurrulk-itja nyinarra. Parturtun nyuntulun Mawutjaku wangka kulira wantirra palunyalu watjara pungkutjaku-rniya.”

⁴ Nyangka-ya Puulta ngamu ngaralanytjalu watjarnu, “Tjurrtjuku puurrrpa purlkanyan tjalkirr-tjalkirrtu watjara.”

⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Munta, ngurrrpalu-rna watjarnu. Kulirnu-rna wati kutjupa ngaralanytja. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Palyamunu watjantjamaaltu wantima nyuntuku-tjanampanku puurrrpa.’”

⁶ Nyangka Puultu nyangu kutjupatjarra-ya Tjatutji nyangka kutjupatjaranya Paratji nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya mirrangu watjarnu, “Kurtapirti, kulira-rniya. Ngayulu-rna Paratji nyinarra. Nyangka-tjuya tjamupirti Paratji nyinarranytja. Nyangka-rna mularrkulira pirninya-ya ngula mirritjanu wanka pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrrpa-rna wangkatjaku.” ⁷ Nyangkalta-yanku kuliralpi tjarralu-tjarralu ngaparrkulu watjaranytja. ⁸ Tjiinya Tjatutji pirnilu-ya watjalpayi tjiinyanu mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Puru-ya watjalpayi yayintjulpa puru kuurti pirni-ya nyinarranytjamunu. Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkulilpayi. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirninya lingkirringkula mirrarranytja. Nyangka Paratji kutjupatjarra Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya pakaralpi mirrangu lingkirrtu watjarnu, “Ngayulu-latju kulira wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunu. Ngurrrpa. Tjinguru-lu kuurrtulu, tjinguru yayintjultu kutjupakutjupa watjarnu.”

¹⁰ Nyangka-yanku nganyirringkula ngaparrkulu watjaranytja. Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu nyakulalpi ngurluringu tjiinya Puulnga-ya ngaparrku yilara wartunpungkutjakutarra. Palunyalu

warrmarla pirninya watjarnu, “Waarrpungkula-ya tjarungarala Puulnga tjulyara kati. Palunyalu ngayuku-lampa ngurrangka tjarrpatjurna.” Nyangka-ya mularrpartu katingu tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu mungarringu. Nyangka Katungkatjalu mungangka pitjangu watjarnu, “Ngurlumaalpa nyinama. Tjukurpa ngayuyatjarra-rnin ngurra ngaangka watjantjatjanulu yiwarla Ru-umalatarrartu watjalku.”

Puulnga-ya Mirrintankukitjalu Watjaranytja

¹² Nyangka yunguntjarra Tjiyu pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi tju-maranytja Puulnga mirrintankukitjalu. Tjiinya-yanku Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrintaralpakitju-ya puru ngalku tjikilku. ¹³ Tjiinya wati 40-lu-ya palunyapirinyu watjarnu wantingu. ¹⁴ Palunyalu-ya mapitjangu tjurrtjuku puurpa pirni puru yirna pirningka watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-latju watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrintaralpakitju-latju puru ngalku tjikilku. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-ya kantjulpa pirnilutarra wati kutju witula warrmarla puurpa purlkanyakutu. Nyangkayi yarra ngarnartu watjala tjiinya nyuntulu-yan mukurringkula Puulnga puru tjapilkitjalu. Nyangkalta Puulnga ngalyawitulku. Nyangka-latju kumpilku ngaraku nyaku pitjalayinnyangka pungku mirrintanku.”

¹⁶ Parturtu Puulku yukarilu kulirnu mirritjuranyangka-ya. Palunyalu mawirrtjarnu warrmarlaku-tjanampa ngurrangka tjarrparralpi Puulpa tjakultjunu. ¹⁷ Nyangkalta kuliralpi warrmarla puurpa kutju yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Yangupala ngaanya makati puurpa purlkanyakutu nyangka-luyi kutjupa-kutjupa watjala.” ¹⁸ Nyangka-lu mularrpartu yarlitirra katingu puurpa purlkanyangka watjarnu, “Wati rankaputjarra yini Puultu-rni watjarnu yangupala ngaanya-rnanta katitjaku. Nyangkayi kutjupa-kutjupa watjala.”

¹⁹ Nyangka puurpa purlkanyalu kuliralpi yamirrira-pula mawurntalpa yanu. Palunyalu tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rnin watjalkitja pitjangu?”

²⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, puurpa Tjiyu pirnilu-ya yunguntjarra pitjakunta ngarnartu ngaapirinyapa watjalku. Mukurringkula-yanyu Puulnga katinyangka puru-ya tjapilkitjalu. ²¹ Nyangka-tjananya kulira wantima. Tjiinyamarntu Puulku-ya wati 40-lu kumpiralpi ngarala kulyakanyinma. Tjiinya-ya Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrintaralpakitju-ya puru ngalku tjikilku. Nyangka kuwarrinya-ya nyinarra nyakula nyuntulun witunnyangka mirrintankukitjalu-ya.”

²² Nyangka warrmarla puurpa purlkanyalu yangupala palunyananya yaka-yakarnu, “Mapitjaku-kurlun watjalku ngayula-rnin tjarrpangu tjakultjunktjalu.” Nyangkalta-lu witurnu.

Puulnga-ya Puurpa Pilikilakutu Katingu

²³ Nyangka warrmarla puurpa purlkanyalu warrmarla puurpa kutjarra yarlitirralpi watjarnu, “Warrmarla 200-pa-pula yarlti kapurturra kanyila. Palunyalu warrmarla purnitjarra 70 puru warrmarla kurlartatjarra 200-pa-tjananya kanyila. Nyangka-yayi tamarlarri nyinama mungangka yankukitja yiwarla Tjitjariyaku. ²⁴ Puru-pula purni kutju-patjarra ngaratjarra Puulnga tatira yankutjaku. Nyangka warrmarlalu-yayi Puulnga miranykurrulu makati puurpa Pilikilakutu.” ²⁵ Nyangka watjarnu wantirralpi lata walkatjunu ngaapirinyapa:

²⁶ “Yuwa Piliki, ngayulu-rna Kulutiya-Litjiyalu lata ngaanya walkatjura nyuntulun puurrra purlkanyalu nyakutjaku. Nyangka-muntan walykumunu nyinarra? ²⁷ Yuwa, wati ngaanya-ya yini Puulnga makatiku. Tjiinya Tjiyu pirnilu-ya tjulyaralpi pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kulirnu tjiinya wati palunyalu ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirnitjarralu mawirrtjarnu wankarunu. ²⁸ Palunyalu-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaanguru-ya pungkulanytja?’ Palunyalu-rna katingu ngaratjunu kantjulpa Tjiyu pirnilu-ya tjapiltjaku. ²⁹ Nyangka-ya tjapiralpi-rniya watjarnu Puultunyu palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara tjalkirrtjalkirrtu watjaranyangka. Nyangka-lan palunyanguru kamu watjalku tjayilpangka tjarrpatjaku puru mirrirringkutjaku. ³⁰ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi tjakulpa kulirnu Tjiyu pirnilu-yanyu tjumaranytja Puulnga mirri pungkukitjalu. Palunyalulta-rna nyuntulakutu witurru. Palunyalu puurrra Tjiyu pirninya-tjananyarna watjarnu mapitjala-ya nyuntula kuliltjaku.”

Tjiinya lata palunyapirinyapa palyarnu wantingu.

³¹ Nyangka-ya warrmarla pirninya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya Puulnga katingu yiwarla Yantipaturaku. ³² Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka warrmarla-ya tjina pitjanytjatjanu wantirra marlaku yanu ngurrakutu. Nyangkalta-ya purnitjarralukutju Puulnga puru katingu. ³³ Katirrayirnu-ya Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya Puulnga puurrra Pilikiku nintiralpi latatarrartu nintirnu nyakutjaku. ³⁴ Nyangka puurrra palunyalu lata nyakulalpi Puulnga tjapirnu, “Nyuntunya ngurra ngananyamartatji?” Nyangka watjarnu, “Tjilitjinyamartatji-rna.” ³⁵ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya. Puurrra Tjiyu pirninya-ya pitjaku. Palunyangka-rnanta kuurppangka ngaratjunku. Tjiinyamarntu puurrra palunyalu-ya watjaranytja kutjupakutjupan palyaranyangka.” Nyangkalta watjarnu wantirralpi palunyalu warrmarla-tjananya watjarnu, “Puulnga-ya miranykanyinma yiwarla purlkanyangka nyarra ngayuku ngurrangka ngamu.” Nyangkalta-ya katingu tjarrpatjuralpi miranykanyiranytja.

24

Puulnga-ya Watjaranytja Palyamununu Palyaranytja

¹ Nyangka ngurra 5-tjanu tjurrtjuku puurrra purlkanya yini Yananayanya puru yirna pirninya-ya pitjangu Tjitjariyaku. Nyangka wati luuya wangkapayi yini Tatalanyatarra pitjangu. Wati palunyalu-ya puurrra Pilikila ngaralalpi watjarnu Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ² Nyangka puurrra Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka Tatalalu ngaapirinyapa watjarnu,

“Yuwa Puurr, nyuntulu-lanyatjun walykumunulu puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-yanku pika pungkutjamaalarringu kalypa nyinarranytja. Nyangka-latju rawa pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja ngayuku-lampatju ngurra lipiwanalu nyuntulun walykumunulu kulira watjaranyangka. ³ Nyangka-latju pukurltu nyakupayi. Palunyalu-latju nyuntunya marninyungkupayi. ⁴ Nyangka walykunya-rna rawa wangkakitjamunu. Palunyangkarni yatatjura kulinma wati ngaaku-tjanamparna wangkarranyangka. ⁵ Tjiinya-latju nintilu kulira tjiinya wati nga pikaputju nyinarranyangka.

Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankula Tjiyu pirninya witu-witulpayi kapamanku-ya mirrparnarringkulatjaku. Tjiinya wati palunyanya puurrra-tjanampa wati Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirniku.⁶ Palunyalu puru tjurrtju purlkanyangka tjalkirr-tjalkirrra tjarrpangu kur-ralkitja. Nyangka-latju nyakulalpi tjulyarnu. [Palunyalu-latju tjamupirtiku yaranguru tjapilkitjanga⁷ warrmarla puurrra purlkanya yini Litjiyalu pitjangu Puulnga tjulyara katingu.⁸ Palunyalu-lanyatju watjarnu nyuntulakutu pitjala watjaltjaku.] Nyangka nyuntulutarrartun wati ngaanya tjapiralpi mularrkulilku tjukarurrulu-latju watjaranyangka.”⁹ Nyangka Tjiyu pirnilutarrartu-ya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa wati ngaalu tjukarurrulu watjara.”

Puultunku Watjaranytja Puurrra Pilikila

¹⁰ Nyangka puurrra Pilikilunku mara yurringu Puulnga wangkatjaku. Nyangka ngaapirinya watjarnu,

“Yuwa puurr, nintilu-rna kulira nyuntulu-lampatjun Tjiyu pirniku puurrra rawa nyinarranyangka. Palunyalu-rna pukurltu kulira yungarralurnatju watjalkitjalu nyuntulun kuliltjaku.¹¹ Ngaanya-rnanta tjukarurrulu watjara. Nyangkan kutjupanya tjapilku. Nyangkanta-ya mularrwatjalku. Tjiinya-rna kuwarri-kuwarri Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongkukitja. Palunyalu-rna ngurra 12-tjanu ngaanya nyuntula ngarala.¹² Yuwa, tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrparralpi kutjupangka pika-pika wangkanytjamunurtu. Palunyalu-rna yiwarrangka puru tjurrtju pirningka tjarrparra yarnangu pirni-tjananyarna witu-wituranytjamunurtu mirrparnarritjaku-ya.¹³ Tjiinya wati ngaalu-rniya kunpu-kunpu mayura watjara. Palunyalu-ya kamu tjukurrra kutjupa ngayunyatjarra watjalku yartakanku nyuntulun kulira mula-mularritjaku.¹⁴ Nyangka-rnatju yungarralu ngaanya watjalku. Mama Kuurrnga tjiinya-ya ngayuku-lampatju tjamupirtilu pupakatirra marninypongkupayi, palunyanya-rna warlkura marninypongkupayi. Tjiinya-rna Tjiitjaku yiwarra wanaranytjalu Mama Kuurrnga marninypongkupayi. Nyangka-rniya nyakula watjalpayi yarlaku-rnanyu marninypongkulananyangka. Wiya, Mawutjaku wangka pirninyartu-rna mularrkulilpayi. Puru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu wantitjanyatarrartu-rna mularrkulilpayi.¹⁵ Nyangka wati ngaalu-latju tjukurrra kutjurtu mularrkulira tjiinya Mama Kuurrku ngula mirri pirninya wanka pakaltjingaltjaku. Tjiinya walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinyatarrartu pakaltjingalku.¹⁶ Nyangka-rnatju tirtu kulilpayi tjukarurru nyinakitjalu, Mama Kuurrta mirangka puru wati pirningkatarrartu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapa nyinakitjalu.”

¹⁷ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupangka parranyinarrayirnu kurli marnkurrarringu. Palunyalu-rna Tjurutjamaku marlaku yanu tjimarr katirra yungarrapirtiku nintilkitja puru kuka pungkula Mama Kuurrku tilira nintilkitja.¹⁸ Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parltjirnu-rnatju Mawutjalu watjarnu wantitjapirinyartu. Nyangkalta-rniya nyangu kutju ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-rniya lurtjurringkula mirrarranytjamunurtu.¹⁹ Tjiinya Tjiyu kutjupatjarra Yayitjanyamartatjilu-rniya nyangu. Tjinguru wati palunyalu-ya pitjala watjanma palyamunu-rna palyaranyangka.²⁰ Puru tjinguru wati ngaalu-ya tjakultjunama nyarra kantjupa pirnilu-rniya ngaratjuralpi purtu tjapiranytja.²¹ Tjiinya ngaanyakutju-rna mirrangu watjarnu, “Mularrkulira-rna tjiinya pirninya-ya ngula mirritjanu

wankarringkula pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrra-rna wangkatjaku.”

²² Nyangkalta puurrra Pilikilu-tjananya watjarnu, “Yuwa palunya. Kuurrra wiyarringu. Kuwarripa wanti. Nyangka warrmarla puurrra Litjiyanya pitjanyangka-rnalu puru tjariralpi watjalku.” Tjiinya Pilikilu tjakulpa tirtu kulilpayi Tjiitjaku yiwarra-ya wanaranyangka. ²³ Palunyalu warrmarla puurrra watjarnu Puulnga miranykanyiratjaku. Nyangkayinyu warrmarlatjarra pakara parrangarala tjarrpama, nyangka yamatji pirnilu-ya mirrka warntutarra katirra nintinna.

Pilikila-pulanya Tjutjilala Wangkarranytja

²⁴ Nyinarrayirnu-ya nyangka kurrirarra-pula Pilikinya Tjutjilanya pitjangu nyinakatingu. Nyangka Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katirra ngaratjunktjaku. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu nyinarrayitja. Nyangka Puultu pitjangu-pulanya watjaranytja tjukurrra Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliltjaku. ²⁵ Palunyalu-pulanya watjarnu tjukaruru nyinarrayitjaku, puru pamparr-pamparra maaltu yatatjura kulira palyaratjaku. Puru watjarnu Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka Pilikilu kuliralpi ngurlringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapiitja. Nyangka ngula wuyurrra miraralpi-rnanta puru yarltiku.” ²⁶ Palunyalu Puulnga ngamurtu-ngamurtu yarltiranytja. Nyangka pitjala nyinarra wangkapayi. Tjiinya Pilikilu kuliranytja, “Tjinguru-rni Puultu tjimarri nintilku walatjunktjaku-rnalu.” Palunyapirinyapa kuliranytja.

²⁷ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka Pilikilu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu. Palunyalu Puulnga walatjunktjamaaltu wantirra yanu. Nyangka puurrra kutjupa yini Puutjiya-Piitjanya pitjangu nyinakitja.

25

Puultu Watjarnu Puurrra Ruumala Nyinapayila Ngarakitjalu

¹ Nyangka puurrra Piitjanya yiwarla Tjitjariyaku pitjangu ngurra palunyawana-tjananya kanyilkitja. Palunyalu ngurra marnkurrtjanu pakara yanu Tjurutjamaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu puru puurrra Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjaranytja Puultunya palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya witu-witura nintiranytja, ³ “Watjala nyangka-yayi kati Tjurutjamaku.” Tjiinya-ya kampangkartu watjarnu ngarnmany-manu wantingu pitjalayinnyangka kumpira Puulnga mirrirntankukitjalu. ⁴ Nyangka Piitjalu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-ya Puulnga miranykanyira Tjitjariyala. Nyangka-rna kuwarri-kuwarri marlaku yanku. ⁵ Nyangka puurrra pirninya-yanku witula lurrtjurringkula-rniya yankutjaku. Nyangka-yayi ngurra nyarrangka Puulnga punturalpi watjala.”

⁶ Nyangka-tjananya Piitjanya puru nyinarrayirnu ngurra 10-ngurupirinyapa Tjitjariyaku yanu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi rumpa nyarra kuurrra wangkapayingka parrapitjangu nyinakatingu. Palunyalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ⁷ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunktjanyangka Tjiyu pirnilu-ya Tjurutjamanyamartatjalu parrangururrtjunktjalu watjaranytja Puultunya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya puurrra Piitjanya purtu watjara mula-mularanytja. ⁸ Nyangka Puultu yungarralunku watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiyuku-tjanampa yara tjalkirr-tjalkirrtu kulira palyaranytjamunurtu. Puru-rna tjurrtju purlkanyaku tjalkirraantjamunu.

Palunyalu-rna puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayinya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu.”

⁹ Nyangka puurrrpa Piitjalu watjarnu, “Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrrpa wangkaku?” Tjiinya puurrrpa Piitjalu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu.

¹⁰ Nyangka Puultu watjarnu, “Palya-rnin kuurrrpa ngaangka ngaratjunu puurrrpa Ruumala nyinapayilunta nyinatjunu wantinyangka. Nyangka-tjinguru-rnin ngaangka ngurringarala watjanma. Tjiinyan nintilu kulira tjiinya-rna Tjiyu pirninya kurrantjamunurtu. ¹¹ Palyamunu-tjinguru-rna palyannyangka palya-rnin mirritjunku. Nyangka mayura-rniya watjaranyangka nyuntulu-rnin Tjiyu pirniku yinytjanulu nintilkitjamunu. Wiya, witula-rni puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayilakutu.”

¹² Nyangkalta kuliralpi palunyaku kantjulpa pirningka wangkarralpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulan puurrrpa Ruumala nyinapayila yankula ngarakitja. Palyartun yanku ngaraku.”

Puulnga-pulanya Puurrrpa Kuripala Puunitjila Ngarangu

¹³ Nyangka puurrrpa Piitjanya nyinarrayirnu wiiki pirnirringu. Nyangka puurrrpa Kuripanya-pula Puunitjinya nyarrumparra pitjanytja wati Piitjanya nyakula marninypungkukitja ngurra palunyaku puurrarrinyangka.

¹⁴ Nyangka-pula nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka Piitjalu-pulanya tjukurrrpa Puulngatjarra ngaapirinypa watjarnu, “Wati kutju tjayilpangka nyinarra puurrrpa Pilikilu walatjunktujamaaltu wantirra yankutja. ¹⁵ Nyangka ngaangkalpi-rna Tjurutjamaku yanu. Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna Tjiyu pirnilu watjaranytja wati palunyalunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-rniya watjaranytja tjiinya-rnalu mirritjunktjaku. ¹⁶ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya, wati Ruumanyamartatjilu-latju kunpu-kunpu mirritjunktulanytjamunu. Tjiinya ngarnmanytju-latju kuurrrpangka ngaratjunkturpayi. Nyangka wati pirnilu-ya nyakunytjatjanulu watjalku palyamunu palyaranytja. Nyangkalta ngaparrtjika yungarralunku watjalku.’ Palunyapirinypatjananyarna watjarnu. ¹⁷ Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrrpa pirni lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi waarrpungu-tjananyarna tjarrpatjunu ruumpa nyarra kuurrrpa wangkapingka. Palunyalu-rna tjarrpangu nyinakatirralpi watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-ya Tjiyu palunyanya pakarnu Puulngatjarra watjalkitja. Nyangka-rna kuliranytja wati palunyalu palyamunu palyarnu, palunyanguru-ya kuurrrpangka ngaratjunu. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. ¹⁹ Ngaanya Puultaluya ngaparrku wangkarra kuliranytja palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara. Palunyalu-ya puru watjaranytja wati yini Tjiitjanya kutjulpirtu mirringkutjanya. Nyangka parturtu Puultu watjaranytja wati palunyananyu wanka nyinarranyangka. ²⁰ Nyangka-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaapirinypa-ya ngaalu watjara? Kutjupalupalka-rni watjala tjur-rkurlmarra.’ Palunyalu-rna Puulnga watjarnu, ‘Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrrpa wangkaku?’ ²¹ Nyangka Puultu watjarnu, ‘Wiya, witula-rni puurrrpa Ruumala nyinapayila-rna yankula ngaratjaku. Nyangka-rniyayi warrmarlalu miranykurullu katirrayinma.’ Nyangkalta-tjananyarna warrmarla watjarnu, ‘Kuwarripa-luya kanyila. Nyangka-rna ngula puurrrpa Ruumala nyinapayilakutu witula.’”

²² Nyangka Kuripalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rna mukurringkula wati palunyanya kulilkitja.”

Nyangka Piiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngarrriku tjiirntungka kulilku.”

²³ Nyangka-ya ngarringu tjiirnturringu. Nyangka ruumpa purlka-nyangka Kuripanya-pula Puunitjinya warntu walykumunutjarra tjarrparalpi nyinakatingu. Nyangka-ya warrmarla puurrrpa purlkanya pirni puru kantjulpa pirni tjarrparrayirnu nyinarranytja. Nyangka puurrrpa Piiitjalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. ²⁴ Nyangkalta Piiitjalu watjarnu, “Puurrrpa Kuripa, puru wati minyma pirni, kulila-rniya. Nyakula-yan wati ngaanya. Tjiinya Tjiyu pirni ngurra ngaangkatjalu puru Tjurutjamanyamartatjilu-rniya watjalpayi palyamununu palyaranytja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja kutjupalu waarpungkula mirrirntankutjaku. ²⁵ Nyangka-rna purtu tjapira ngurringaralanytja palyamunu palyaranyangka-rna mirritjungkukitjalu. Nyangka yungarralunku watjarnu puurrrpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu. Nyangka-rna watjarnu witulkitjalu. ²⁶ Palunyalu-rna purtu kulira, ‘Nyaapirinypa-rna walkatjunku puurrrpa palunyalu nyakutjaku?’ Yuwa, wati palunyanya ngaa ngarala yarangu pirnilu-yan kulitjaku. Nyangka Kuripa, nyuntulutarrartu kuliralpi-rni watjala yaaltji-yaaltji-rna walkatjunku. ²⁷ Tjiinyamarntu-rna kulira, ‘Wiya, kunpu-kunpu-rna witulkitjamunu. Mukurringkula-rna tjukarurrulu walkatjungkukitja kutjupa-kutjupa palyaranytjanya.’”

26

Puultuku Puurrrpa Kuripala Watjaranytja

¹ Nyangka puurrrpa Kuripalu Puulta watjarnu, “Yuwa, palyan yungarralunku watjaluku.” Nyangka Puultunku mara yurrirralpi watjarnu,

²⁻³ “Yuwa puurr, pukurltu-rnanta kulira watjalkitjalu. Tjiinyamarntun nintilu kulira Tjiyu pirnilu-yanku tjamupirtiku yarawanalu palyara puru kutjupa-kutjupa-ya wangkarra kuliranyangka. Tjiinya Tjiyu pirnilu-rniya watjaranytja palyamunu-rnanyu palyaranytja. Nyangka-rni yatatjura kulinma yungarralu-rnatju watjaranyangka.”

⁴ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya tjilkulpi-rna ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna yangupalarringkula yanu Tjurutjamala nyinarranytja.

⁵ Puru-ya nintilu kulira ngayulu-rna Paratji nyinarranytjalu Mawutjaku wangka tjukarurrulu kulira palyalpayi. Tjingurunta-ya palunyapirinypa watjara yartakanama ngayuku ninti-ya nyinarranytjalu. ⁶ Nyangka-

rna kuwarrinya kuurrrpangka ngarala Mama Kuurrrku wangka-rna mularrkuliranytjatjanu. Tjiinya-lampatju tjamupirtingka watjarnu wantingu mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingalkitjalu. ⁷ Nyangka wangka palunyanartyu Yitjurayilku tjamupirtulu-latju mularrkuliranytjalu Mama Kuurrrnga karlarla mungangkatarra marninympungkupayi. Yuwa puurr, Tjiyu pirnilu-rniya kuurrrpangka ngaratjunu palunyapirinypa-rna mularrkuliranyangka. ⁸ Nyangka nyaatjanungka-yan purtu mula-mularringkula tjiinya Mama Kuurrrtu mirri-tjananya wanka pakaltjingaltjaku? Tjiinya mularrpa-tjananya pakaltjingalku.”

⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka ngarnmanytjulpi-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirninya walykuranytja.

¹⁰ Palunyalu-tjananyarna Tjurutjamala pika pungkulanytja. Puru-tjananyarna tjayilpangka tjarrpatjungkupayi tjurrjuku puurrrpa pirnilu-rniya watjannyangka. Puru-rna yuwarnmankupayi kantjulpa

pirnilu-tjananya mirritjuranyangka. ¹¹ Palunyalu-rna tjurrtjunga tjarrparra-tjananyarna pika purlkanya pungkulanytjalu witu-witura nintilpayi Tjiitjaku-ya ngurrparrinkulatjaku. Puru-tjanamparna lirri warurringkula ngurra kutjupa-kutjupakutu yankupayi pungkukitja-tjananyarna.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

¹² Nyangka Puultu ngaapirinyapa tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna yiwarla Tamarrkaku mapitjalayintja pika-tjananyarna pungkukitja tjurrtjuku puurrra pirnilu-rniya witunnyangka. ¹³ Yiwarrangka-rna yamatji pirnitjarra pitjalayirnu tinarringu. Palunyalu-rna nyangu tili purlkanya linyatju yilkarinurulu yutinnyangka. Tjiinya tili purlkanya tjirntungka munkarrapirinytju pirntalarrarnu-lanyatju kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka pirninyartu-latju punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-rna kulirnu kutjupalu-rni wangka Yiipurulu yini tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatanungka-rnin pika pungkula? Tjiinya ngayuku-tjun tungun-tungunarrinkulanytjalu yungarralunkun pikarntara. Tjiinyakurlu warta yiritjarralu puluka tulturrpungkula mawananna. Nyangkakurlu warnakatirranytjalu yungarralunku pikarntarra, palunyapirinyapa.’ ¹⁵ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrra nganayan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya, nyuntulur-nin pika pungkulanytjanya. ¹⁶ Nyangka pakala ngara. Tjiinya yartakarringu-rnanta watjalkitja waarka-tjun palyaratjaku. Yuwa, kuwarri-rnin nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. Puru-tjananyan tjakultjunama kutjupa-kutjupa-rnanta ngula nintitjunku, palunyanya. ¹⁷ Nyangka-rnanta wankarura kanyinma Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilunta-ya pika pungkulanyangka. Tjiinyamarntu-rnanta Tjiyu wiya pirnikutu witulku. ¹⁸ Nyangka-tjananyan watjalku pina yarlalku pinatjarrapirinyapa-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananyan pinkurrtjinalgku tilikutu mungalurrtapirinyapa-ya nyinarranyangka. Tjiinya-tjananyan watjalku pinkurrtjinalgku Mama Kuurrtakutu tjiinyamarntu-tjananya Tjayitintu kanyiranyangka. Nyangka-rniya mularrkulilku. Nyangka-rna kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-tjananyarna Mama Kuurrtku katja yurntalpa kutjupatjarrangka lurrtjulk.”

Puultu Watjaranytja Tjiitjaku Waarka Palyaranytjalu

¹⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, puurrra Kuripa, yilkari katalarranguru-rni watjannyangka-rna wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyaranytja. ²⁰ Ngarnmanytju-rna tjukurrra watjaranytja yiwarla Tamarrkala puru Tjurutjamala. Palunyatjanu-rna ngurra Tjutiyalawanalu puru Tjiyu wiya pirningkatarra parrawatjaranytja tjiinya-ya palyamunu wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku. Palunyalu-tjananyarna watjaranytja walykumunu-ya palyaratjaku nyangka-yayi pirnilu nyawa mula-mularriwa palyamunu-ya wantinyangka. ²¹ Palunyangurungka-rniya Tjiyu pirnilu tjulyarnu tjurrtju purlkanyangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rniya pungkulanytja mirrirntankukitjalu. ²² Parturtu Mama Kuurrtu-rni yirringkanu. Nyangka-rna kuwarrinya ngarala tjukurrra-tjananyarnanta puurrra purlkanyangka puru yarnangu pirningkatarrartu watjara. Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrtku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya ngarnmanytjulpi watjaranytja yartakarritjaku, tjukurrra palunyanartu-rna watjara. ²³ Tjiinyamarntu-ya ngaapirinyapa watjarnu, ‘Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanyanyu pika purlkanyatjarra mirrirriku. Palunyanya mirritjanu wanka pakalku.

Nyangka-ya mirri pirninya marlawana wankarringkula pakanma. Wati palunyalunyu mirritjanu wankarringkutjalu tjiinya Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirningka watjalkupirinyapa tjiinya tilikutu-ya pinkurraara wankarritjaku.’”

²⁴ Nyangka Puultu palunyapirinyapa watjaranyangka puurrrpa Piitjalu mirrangu watjarnu, “Wiya, kuwar-kuwartun watjara. Tjiinya pukpa pirni nyakulanytjatjanun pina kuwar-kuwararringu.”

²⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya puurr, kuwar-kuwarmaalpa-rna ngarala. Pina palyalu-rna tjukurrrpa tjukarurru watjara.” ²⁶ Nyangkalta Puultu Kuripanya watjarnu, “Puurr, kurrurnpa rapalu-rnanta watjaranytja tjiinyamarntun wiyangkalpi ninti nyinarranyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjingurunta-ya pitjala tjakultjuranytja. Tjiinya pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya pitjangu nyinarranyangka. ²⁷ Yuwa Kuripa, mularrkulira-muntan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturuyilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wuntitjanya? Yuwa, mularrpan mularrkulira.”

²⁸ Nyangka Kuripalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan kulira kuwarrirtu-rnin tjukurrrpa watjara yingkartankukitjalu?”

²⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, tjingurun kuwarri-kuwarri yingkartarriku. Wiya, tjingurun ngula yingkartarriku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrra tjaipira ngayunyapirinyarritjaku-yan. Palya-parturtu-yan rankapumaalpa nyinama.”

³⁰ Nyangkalta puurrrpa Kuripanya, Piitjanya, minyma Puunitjinya puru yarnangu pirninya-ya pakara mapitjangu. ³¹ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu. Ngarna palyamunu palyalpayinya tjayilpangka tjarrpatjunku puru mirrirntankutarrartu-ya.” ³² Nyangka Kuripalu Piitjala watjarnu, “Tjinguru-lan wati palunyanya kuwarrirtu walatjunama. Parturtunku yungarralu watjarnu puurrrpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu.”

27

Puulnga Pawurrra Tatirnu Ruumaku Yankukitja

¹ Nyangka puurrrpa Piitjalu nyinarrayirnu watjarnu pawurrrpangka-latju tatira ngurra Yitiliku yankutjaku. Nyangka-ya watjarnu warrmarla puurrrpa yini Tjuliyalu Puulnga puru yarnangu rankaputjarra kutjupattjarranya miranykanyiratjaku. Tjiinya Tjuliyalu kanyilpayi warrmarla pirni puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayiku. ² Nyangka pawurrrpa ngurra Yarramitinyamartatji ngaralanytja ngurra Yayitjalakutu yankukitja, tjiinya yiwarla pirni kapi kantilytja ngarala-wanarayirni, ngurra palunyalawana ma-ngaralayilkitja. Nyangka-latju pawurrrpa palunyangka tatirnu. Nyangka puru wati yini Yaritjakanya yiwarla Tjatjalaninyamartatji tatirnu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngarala. ³ Nyangka-latju tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-latju, munga kutjutjanu yiwarla Tjaatanku parrapitjangu. Nyangka warrmarla Tjuliyalu Puulku ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, palyan tjarungarala yamatji pirnikutu yanku. Nyangkanta-ya nyakulalpi mirrka warntutarrartu nintilku.” Nyangka-latju mularrpartu yanu parrangarala marlaku pitjangu. ⁴ Palunyalu-latju pawurrrpangka tatira kapiwana puru kutipitjangu. Nyangka-latju ngurra Tjayipurala yuuwana tjarrparra yanu pirriya purlkanya wangkarranyangka. ⁵ Pitjalayirnu-latju nyangu ngurra Tjiitjinya Pampilijanya-pula tiwa ngaralanyangka. Pitjalayirnu-latju yiwarla Maaraku parrapitjalalpi tjarungarangu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Litjiyala ngaralanytja. ⁶ Nyangka warrmarla puurrrtu

nyangu pawurra kutjupa Yalitjantanyamartatji ngaralanytja ngurra Yitiliku yankukitja. Nyangka-lanyatju palunyangka tatitjunu.

⁷ Nyangka-latju kapiwana purinypa pitjalayirnu, ngurra pirnirringu. Tjiinyamarntu pirriyalu-lanyatju walykuranytja. Nyangka-latju tungun-tungunpa pitjalayirnu yiwarla Nayitaku ngamurringu. Palunyalu-latju mapitjakitja purtulirringu wantirralpi pinkurraara pitjalayirnu ngurra Kuritila yuwanarringu. Palunyalu-latju Tjalumaninya wayirntara yanu.

⁸ Palunyalu-latju manta ngamuwana tungun-tungunpa pitjalayirnu par-rapitjangu manta yuupirinypa ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya yini Manta Yuu Walykumunutjarranya yiwarla Latjiyala ngamu ngaralanytja. Nyangka-latju tjarungarangu nyinarranytja.

⁹⁻¹⁰ Rawa-latju nyinarrayirnu nyinngakuturringu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-rniya. Ngaangka-la nyinarrayila, nyangka nyinnga wiyarriwa. Kuwarri-tjinguru-lan yankulalpi mirrirringku. Puru yulytja pawurratja puru pawurrpatarrartu kapingka tjarrpaku wiyarriku.” Tjiinya-ya nyinngangka pawurra ngaratjura wantirra nyinapayi pirriya purlkanyalu pawurra kartarntankutjakutarra.

¹¹ Parturtu warrrarla puurrtu Puulku wangka kulirnu wantirralpi mulamularrtu pawurra katipayilu-pula wati pawurru yungarralu watjaranyangka. ¹² Tjiinya wati pirnilu-ya watjaranytja, “Nyinngarrinyangka pirriya purlkanya ngurra ngaangkatarrartu wangkapayi. Nyangka-la wantirra kapiwana puru yarra. Tjinguru-lan pitjalayilku manta yuupirinypa yini Piinikiku parrapitjaku. Palunyalu-lan nyinarrayilku nyinnga wiyarringkunyangka puru yanku.” Tjiinya ngurra palunyanya ngurra Kuritila yapurra ngarala.

Pirriya Purlkanyalu Pawurra Katirrayintja

¹³ Nyangka pirriya walykumunu yurlparirringuru wangkarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwawu! Pirriya ngaalu pawurra yurntura katiku Piinikilakutu.” Palunyalu-ya purli purturrutjarra tjiinya pawurra witurppungkula kanyilpayinya yilarnu. Nyangkalta pawurra mapitjalayintja. Nyangka-ya pawurra katirrayintja ngurra Kuritila ngamuwanalu. ¹⁴ Nyangka rawamaalpartu pirriya purlkanya manta kurlunyguru ngalyakukurraarnu. Pirriya palunyanya-ya watjalpayi, “Kayilikarta”. ¹⁵ Palunyalu kukurraarnu pawurra kakalwarra-warrapungkula yurntura-wanarayintja. Nyangka pirriya purlkanyalu kurra-kurraranyangka-ya tjukarrulkitjalu purtulinkulayirnu wantingu watjarnu, “Wanti-la. Wampaka-lanya pirriyalu katima.” ¹⁶ Nyangka-latju manta kurlunypa yini Kuutala yuwana tjarrparra mapitjalayintja. Nyangka pawurra kurlunypa nyarra purlkanyalu yilara katirrayintja, palunyanya-ya yilarayirnu naturalpi ¹⁷ pawurra purlkanyangka yurritjunu wantingu kartakatitjakutarra. Palunyalu-ya puru pawurra purlkanya purturrungka parrakarrpirnu kartakatitjakutarra. Palunyalulta-ya ma-kulira-wanarnu ngurlurringu watjarnu, “Wiya-tjinguru-lan mapitjalayirni Lipiyalakutu nyarra tali kapi kaninytjarra ngarpayilakutu.” Nyangkalta-ya warntu purlkanya waralywaralyngarapayinya yurulypungu tjiinya pawurra mapitjala tali palunyangka tjarrpatjakutarra. Nyangka pirriyalu-lanyatju tirtu yurntura yurritjingara makatirrayintja. ¹⁸ Nyangka-latju pitjalayirnu tjirnturringu. Nyangka pirriya purlkanyalu pawurra tirtu yurritjingaranyangka puuka pirni-ya mantjira kapingka warnirra tjarrpatjuranypa. ¹⁹ Nyangka-latju puru pitjalayirnu tjirnturringu. Palunyangka-ya pawurratja kutjupattjarranya mantjiralpi warningu. ²⁰ Nyangka-latju tjirntu puru pirntirri

nyakunyjtamaalpa pitjalayintja yutuwarilu tirtu tjutura kanyiranyangka. Nyangka pirriya purlkanyalu-lanyatju yurntura parrawanarayirnu ngurra pirnirnu. Nyangkalta-latju watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya kapingka tjarrpatjunku mirrirntanku.”

²¹ Nyangka tjiinya-ya wati pirnilu mirrka ngalkunyjtamaalpa waarka purlkanya pawurratja palyarayirnu ngurra pirnirringu. Nyangka Puultu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Tjingururniyan ngurra Kuritilalpi kulinma ngayulu-tjananyarnanta watjan-nyangka. Palunyalu-yan pawurra ngaratjura wantima. Ngaanyalan pitjalayirnu walykukuturringu, nyangka pawurra ngaanya kartakatiku wiyarriku. ²² Nyangka-rniya kuwarrinya kuliralpi kurrurnpa raparriwa. Tjiinyamarntu yarnangu kutjupa mirrirrikitamunu, pawurpakutju kartakatiku. ²³ Tjiinya-rna Mama Kuurrnga kulira marniny-pungkupayi nyangka-rni kanyilpayi. Nyangka mungangkalpi palunyalu yayintjultu-rni pitjangu ²⁴ watjarnu ngurlumaalpa-rna nyinarratjaku. Tjiinyanyu ngarala mapitjala-rna puurra Ruumala nyinapayila ngaratjaku. Nyangkanyu Mama Kuurrnga ngayuku-tju ngarlurringkulanytjalu yarnangu pirni pawurratjanayatarrartu wankarura kanyinma. ²⁵ Yuwa wati pirni, kurrurnpa-ya raparriwa. Tjiinya-rna mularrkulira tjiinya Mama Kuurrntu-rni watjaranytjanya mularra yartakarriku. ²⁶ Nyangka pirriyalu pawurra ngaanya yurntura wanalku manta kurlunykutu.”

²⁷ Nyangka tjiinya-latju kapi yini Mititurayintawana pitjalayintja. Nyangka pirriyalu-lanyatju yurntura yurritjingara makatirrayirnu wiki kutjarrarnu. Nyangka-latju puru pitjalayirnu munga kulturringu. Nyangkalta pawurra palyalpayilu-ya nintilu kulirnu mantakutu ngamuntirrinnyangka. ²⁸ Palunyalu-ya purli karrpiralpi purturrutjarralu warningu manta kapi kaninytjarra pampultjaku. Palunyalu-ya marlakulu yilaralpi nyangu, “Kuwarripa, kaninytjarrartu.” Palunyalu-ya rawamaal-turtu puru warningu. Palunyalu-ya yilaralpi nyangu, “Manta ngamur-ringu.” ²⁹ Palunyalu-ya purli purturrutjarra pawurra witurpungkula kanyilpayi kutjarra-kutjarra marlarrkunguru warningu kapingka tjarrpatjunu pawurra ngaratjaku. Tjiinya-ya ngurlurringu pawurra yapu purlkanyakutu yankunyangka purlparrpungkula yarlapungkutjakutarra. Nyangkalta-ya nyinarra watjaranytja, “Waarrpuwapalka tjirnturriwa.”

³⁰ Nyangka pawurra palyalpayilu-ya mulyanguru pawurra kurlunypa walatjuranytjalu ngarnartu mayura warniranytja purli pawurra witurpungkupayinyapirinyapa. Tjiinya-ya kuliranytja pawurra kurlunytjar-ralu wantirra yankukitjalu. ³¹ Parturtu Puultu-tjananya nyangu. Palunyalu warrmarla puurra puru warrmarla pirninya watjarnu, “Wati palalu-ya wantirra yankunyangka-lan wankarrikitamunu.” ³² Palunyangka-ya purturru pawurra kurlunytjatja katapungu. Nyangkalta kapilu katingu. ³³ Nyangka mungayurntura-wanarayinnyangka Puultu yarnangu pirningka watjarnu, “Mirrka-ya ngala. Tjiinyamarntu-yan ngalkunyjtamaalpa nyinarrayirnu wiiki kutjarraringu. ³⁴ Nyangka-yanku ngala tjanyarlarri. Tjiinyamarntu-yan pikarringkukitamunu wankarringkula nyinama.” ³⁵ Nyangkalta nyuma mantjirnu. Palunyalu mirangkartu-tjananya Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu mirrka kartarn-taralpi ngalkulanytja. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu-ya pirnilurtu mirrka ngalangu. ³⁷ Tjiinya-latju pirnipurka 276-pa pawurrpangka pitjalayintja. ³⁸ Nyangka-ya ngalangu ngukurringkulalpi wiirpa yakutjatjarra mantjira warnirrayirnu wiyarnu pawurra tjultjurntanjutjakutarra.

Pawurrrpa Kartakatingu

³⁹ Nyangka tjirntu pakannyangka pawurrrpa palyalpayilu-ya manta nyakulalpi purtu ngurrkarntaranytja. Palunyaalu-ya nyangu manta yurirl-yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Palunyaalu-ya kulirnu pawurrrpa makatirra manta palunyaangka ngaratjunkukitjalu. ⁴⁰ Palunyaalu-ya purturru kartarntanu purli pawurrrpa witurrrpungkula kanyilpay-inkatja. Palunyaalu-ya purturru warta mirru-mirrrungkatja yarrarnu wantingu. Tjiinya warta palunyaanya pawurrrpa marlarrkunguru ngarapayiyurritjingara-ya pawurrrpa nampirrtjingara katirratjaku. Palunyaalu-ya mulyanguru warntu waraly-waralytjunu pirriyalu pawurrrpa puura yurntultjaku mantakutu. Nyangka pawurrrpa mularrpartu mapitjalayintja.

⁴¹ Parturtu kapi kaninytjarra tali wararra ngaralanytja. Nyangka pawurrrpa tali palunyaangka tjarrparralpi nganytjarnu. Palunyaalu mulyanguru purtu yurrirrantja. Nyangka marlarrkunguru kapilu pungkula kartarntaranytja.

⁴² Nyangka warrmarlalu-ya watjarnu yarnangu rankaputjarra-tjananya mirrirntankukitjalu kapingka-ya tjarrparra mantakuturringkula kukurraaltjakutarra. ⁴³ Nyangka warrmarla puurrtu-tjananya marrkurnu tjiinya Puulnga wankalkitjalu. Palunyaalu wati pirninka watjarnu, “Kapingka tjarrpapayi nintinya-ya ngarnmanyarringkula mapitja mantakutu. ⁴⁴ Nyangka-ya ngurrrpanya warta puuka puru tampirrrpa pirninya witurrrpungkula marlawana mapitja.” Nyangkalta-latju kapingka tjarrparralpi mapitjalayirnu mantakutu wankartu parrapitjangu.

28

Ngurra Maltala-ya Nyinarranytja

¹ Nyangka-latju mantakutu pitjangu. Tjiinya manta kurlunypa kapilu ngururrjtjara kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurrrangkatjalu watjaranytja, “Ngurra ngaanya yini Maltanya.” ² Nyangka ngurrrangkatja pirnilu-lampatjuya ngarlurringu watjarnu palya-latju nyinatjaku. Palunyaalu-lampatjuya waru tilirnu warringkatarra, tjiinya-marntu kapilu puyiranyangka. ³ Nyangka Puultu kurrkalpa yurrara warungka tjunkulanytja. Nyangka warulu lirru kampangu pakaltjingarnu. Nyangkalta Puulnga mara patjaralpi tirtu kanyiranytja. ⁴ Nyangka-ya ngurrrangkatja pirnilu nyangu maranguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyaalu-ya watjaranytja, “Wiya, wati nyarranya tjinguru mirriputju. Palunyaalu kapingka wankarringkulalpi puru tjitjangu lirrungskalpi.” ⁵ Nyangkalta Puultu lirru warukutu warnirralpi walykumunurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka-ya ngarala watjaranytja, “Kuwarripa-la nyawa. Tjinguru-lu puulykurrinku. Tjinguru punkalkutarrartu mirrirriku.” Nyangka-ya nyangu-nyangu. Nyangka-parturtu wiyartu. Walykumunurtu tirtu ngaralanytja. Nyangkalta-ya purtu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulilajtjinguu tjukurrtatja yilkarunguru pitjangu.”

⁷ Nyangka wati yini Papilaku kaatanpa ngurra palunyaangka ngamu ngaralanytja. Wati palunyaanya puurrrpa-tjanampa ngurra palunyaangka nyinapayiku. Palunyaalu-lanyatju yarltirralpi tjarrpatjunu kanyirayirnu ngurra marnkurrmanu. ⁸ Nyangka palunyaaku mama pikatjarra ngarirrantja. Tjiinya tjuni pikarringkulalpi minyarratarra warurringu. Nyangka Puulnga palunyaaku ngurrrangka tjarrpangu. Palunyaalu Mama Kuurrrta tjapirnu. Palunyaalu pampurnu pika wiirurnu. ⁹ Nyangkalta-ya kuliralpi pikatjarra pirni Puultakutu pitjangu pika pampura-tjananya

wiirrultjaku. Nyangka-ya mularrpartu walykumunurringu. ¹⁰ Palunyalu-lampatjuya kutjupa-kutjupa walykumunu katingu nintirnu. Puru-lampatjuya yalatjaku katirra nintiranytja pawurrpangka-latju tatira yankukitjanga.

Ruumalakutu-ya Mapitjalayintja

¹¹ Nyangka-latju ngurra Maltala nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu-latju pawurra Yalitjantanyamartatjingga tatirnu. Tjiinya pawurra palunyanya yini “Kurta Kutjarranya” ngurra palunyangka ngaralayirnu pirriya-pirriyangkakutju yurringu. Palunyangka-latju tatira kutipitjangu. ¹² Kapiwana-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Tjaarakunyu. Palunyalu-latju tjarungaralpi nyinarrayirnu ngurra marnkurraringu. ¹³ Palunyalu-latju puru tatira kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Riitjiyaku parrapitjalalpi ngarringu tjirnturringu. Nyangka pirriya yurparrirranguru ngalyakukurraaralpi pawurra puura wanarayintja. Nyangka-latju pitjalayirnu ngurra kutjarratjanu parrapitjangu yiwarla Putaliku. ¹⁴ Nyangka-latju tjarungarala yanu nyangu wanalpayi pirni-ya nyinarranyangka lurrtjurringu. Nyangka-lanyatjuya watjarnu nyinarra wiikirritjaku. Nyangka-latju mularrpartu nyinarrayirnu wiikirringu. Palunyangurulta-latju pakara tjina yanu. ¹⁵ Nyangka-ya Ruumalanguru wanalpayi pirnilu kulira ngata-ngata pitjangu. Kutjupatarra-ya pitjangu yiwarla yini Yapiya-Makirru. Nyangka-ya kutjupatarra-ya pitjangu Yiwarla Ngarripayi Marnkurru. Nyangka Puultu-tjananya nyakulalpi kurrurru pa yipilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu.

Puulnga Ruumala Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka-latju pitjalayirnu Ruumala tjarrpangu. Nyangka-ya watjarnu Puulnga ngurra kutjunga nyinarratjaku, nyangka warrmarlalu-ya mi-ranykanyiratjaku.

¹⁷ Nyangka Puultu nyinarrayirnu ngurra marnkurrtjanulu witurnu wati kutjulu mapitjala puurra Tjiyu pirninya yarlitirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayuku-lampa yungarrapirti-rna kutjuwarra tjalkirrtjalkirrtu watjaranytjamunu. Puru-rna tjamupirtiku yara watjara pany-purangkulananytjamunu. Nyangka Tjurutjamala-rniya kunpu-kunpu tjul-yaralpi yinytjanulu nintirnu wati Ruumanyamartatji pirniku. ¹⁸ Nyangka-rniya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Palunyalu-rniya kuliranytja walatjunkukitjalu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu nyarralu kurraranytja. Nyangka-rna watjarnu puurra Ruumala nyinapayila pitjala ngarakitjalu. Tjiinya-rna kutjuwarra kuliranytjamunu yungarrapirti-tjananyarna palyamunu watjalkitjalu. ²⁰ Yuwa, yarlitingu-tjananyarnanta tjukurra palunyanya-yan kulitjaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-lan mularrkulira wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka wati palunyalanguru-rniya rankapungka karrpirnu wantingu.”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Tjutiyanamartatjilu-ya lata nyuntunyatjarra ngalyawiyaranytjamunu. Puru ngurra palunyalanguru kutjupalu pitjala tjumara watjaranytjamunu. ²² Nyangka-latju mukurringkula nyuntuku tjukurra kulikitja. Tjiinyamarntu ngurra pirningkatjalu-tjananyantaya tjalkirrtjalkirrtu watjalpayi Tjiitjanya-yan wanaranyangka.”

²³ Nyangka-ya Puulta wangkangu watjarnu tjirntu kutjupangka puru pitjala kulikitjalu. Palunyatjanu-ya tjirntu palunyangka mularrpartu pirniringkula pitjangu. Nyangka-tjananya tjukurra Mama Kuurrnga puurraringkutjanya ngaapirinya watjarnu, “Nintilu-yan kulira Payipulta

kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya palunyapirinypartu watjaranytja. Tjiinya wati palunyanya yini Tjiitjanya.” Tjiinya Puultu-tjananya yunguntjaranguru tjukurpa watjarayirnu tjrntu tjarrpatjunu. ²⁴ Nyangka-ya kutjupatjarralu kuliralpi mula-mularringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu wantingu. ²⁵ Nyangka pakara mapitjalayintjalu-yanku ngaparrku watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya yankukitja ngaralanyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wiya, Kuurrti Walykumunulu kutjulpirtu Mama Kuurru wangka yutirnu wati Yatjayala. Nyangka nyuntuku-tjanampanku tjamupirtingka tjukarurrulu watjarnu. Nyangka-tjinguru nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinya palunyanya wangka ngaapirinypa. Mama Kuurrtu watjarnu:

²⁶ ‘Mapitja yarnangu palunyangka-tjananya ngaapirinypa watjala: Tjiinya-yan kulilku-kulilku pirtu tjukarurrulku wantiku.

²⁷ Tjiinyamarntu-yan pirtukulilpa nyinarra.

Palunyalu-yan pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyuntulu-yan pina yarlalu kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarnanta walykumunultjaku.’”

²⁸ Nyangka Puultu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrtjarra witurnu tjukurpa wankarunkupayinya-ya Tjiyu wiya pirningka-tjananya watjaratjaku. Tjiinya yarnangu palunyalu-yanku mularrkulilku.” ²⁹ [Tjiinya palunyapirinypa-tjananya watjannyangka Tjiyu pirnilu-yanku pakaralpi ngaparrku pika-pikarringkula mawatjarayintja.]

³⁰⁻³¹ Nyangka Puultu ngurra yanyutjangka payipungkula nyinarranytja. Nyangka yarnangu pirni-ya pitjalanyangka-tjananya pukurltu yarltirra tjarrpatjunkturpayi. Palunyalu-tjananya watjara nintipungkupayi Mama Kuurru puurraringkutjanya puru Puurru Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya kurrurnpa rapalu-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya marrkuntjamaltu wantirranypa. Nyangka nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Ruumala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura pala-yan yiwarla Ruumala nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi puru tjukurrra watjalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrrkarntaralpi nintirnu. Palunyangka-rnara tjukurrra walykumununya parrawatjara.

² Tjukurrra palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu nyarra palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayiwanalu. Nyangkalta-ya Payipulta walkatjunu wantingu. ³⁻⁴ Tjiinya tjukurrra palunyaku Katja Puurrra Tjiitja-Kurayitjanyatjara. Tjiinyamarntu Katungkatjanya nyinarranytja. Palunyalu yarnangurringu nyinarranytja Puurrra Tayipir-ruku wartangkatja. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjigarnu. Tjiinya-layi nintilu kulinma Mama Kuurrrku-ra Katja. ⁵ Tjiinya-rnipula Mamararrantu ngarluntunytjulu yungu tjukurrra watjalpayi-rna nyinarratjaku. Watjaranyangka-yayi manta lipingkatjalu mularrkuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Puru-yayi Kurayitjanya marninypungama. ⁶ Yuwa, nyuntulutarrartu-ya Ruumala nyinarranytjalu mularrkuliralpi palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrrkarntaralpi yarlingu Tjiitja-Kurayitjaku yungarrapirti-yan nyinarratjaku.

⁷ Nyangka-tjanamparnanku Ruumala nyinapayiku lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyanta ngarluntunytjulu kanyira.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Lurrtjurringkujitjalu-tjananya Watjara

⁸ Yuwa, ngarnmanytju-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-pulanyarna Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrnga marninypungkula nyuntulanguru. Tjiinyamarntu-ya manta lipingkatjalu kulirnu Tjiitjanya-yan mularrkuliranyangka. ⁹ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna mularrpa watjara tjiinya-tjanamparnanku watarrkurrinytjamaaltu tirtu tjapilpayi. Yuwa, Mama Kuurrrku-rna kurrurnpa wuyurrtu waarka palyara tjiinya-rna tjukurrra walykumunu palunyaku Katjatjarra watjaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, tirtu-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni nyuntulakutu witultjaku. Nyangka-tjananyarnantayi kuwarri-kuwarrirtu mapitja lurrtjuri-riwa. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu mukurringkula nyakukitja. Lurrtjurringkulalpi-layin pukurlarri. Nyangka-yayin kurrurnpa rapalu wananna. ¹² Tjiinyamarntu-lankun Tjiitjanya mularrkuliranytjalu ngaparrku-ngaparrkulu watjara kurrurnpa yipilymara nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mularrpa-rna rawa purtulirringkulanytja mapitjala-tjananyarnanta lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-rna mukurringkula nyuntuku ngurrawanalu tjukurrra watjalkitja. Nyangkayayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Tjiinya-tjananyarna ngurra kutjupawanalu Tjiyu wiya pirningka tjukurrra watjara pinkurrtjingaranytja, palun-yapirinya. ¹⁴ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu yanganu pirningka-tjananyarna tjukurrra parrawatjaratjaku, nintipuka pirningka puru

ngurrpa pirningkatarrartu. ¹⁵ Nyangka-rna mukurringkula nyuntulananyarnanta tjukurrpa walykumununya watjalkitja Ruumala-yan nyinapayilatarrartu.

Mularrkuliralpi-lan Wanka Tirtu Nyinama

¹⁶ Yuwa, tjukurrpa walykumununya-rna mularrkuliranytjalu pukurltu watjalpayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya wankarunkupayi tjukurrpa palunyanya-ya mularrkuliranyangka, Tjiyu pirninya ngarnmanypa palunyalu Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹⁷ Tjiinya tjukurrpa walykumunulu Mama Kuurrtu yara yutilpayi. Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrtu mularrkulilku. Nyangka-lu watjalku, “Yuwa, tjurrrkurlparn ninarrna ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantijanya ngaapirinypa ngarala, “Kutjupalu mularrkuliralpi tjurrrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka palunyalu wanka nyinaku nyinama.”

Yarnangulu-ya Palyamunu Palyara

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu mirrparnarrangkupayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytjalu tjukurrpa tjukarurrnya kumpitjura wantirra. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu ngula palyamunu purikanya yutilku. ¹⁹ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu ninti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurilka palyantjalu yungarralunku yutirnu nyakulatjaku-ya. ²⁰ Tjiinya manta palyarnu palunyanguru yarnangu pirnilu-ya nyakupayi kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyantja. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu purtu nyakula. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakulalpi nintilu kulilku, “Ngarna Mama Kuurrtu yayirninytjulu tirtu palyalpayilu palunyapirinypa palyalku.” Tjiinya-ya kamu watjalku, “Mama Kuurrtu-latju ngurrpa.”

²¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu ninti. Palunyalu-ya marninypungkutjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya kuwar-kuwararringkulalpi palyamunukutju kulilpayi. ²² Palya-yanku yungarralu nintipuka marninypungkula. Wiya, katakurra-ya nyinarra. ²³ Tjinguru-ya Mama Kuurrtu wanka tirtu nyinapayinya mula-mularringkula marninypungama. Parturtu-ya yapu warta yirirnu papa tjurlpu lirru puru yarnangupirinymaralpi marninypungkula.

²⁴ Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palunyakurrurrtu-yanku kulira kurlanytjurringkulatarrartu palyamunu palyaratjaku. ²⁵ Tjukurrpa tjukarurrnya-ya Mama Kuurrtu-gatjarra wantirralpi tjukurrpa yupaku mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrtu wantirralpi kutjupa-kutjupa Mamalu palyantjanya pupakatirra marninypungkula. Tjinguru-ya Mama Kuurrtu tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

²⁶ Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palyamunu-ya kulira kurlanytjurringkulatjaku. Tjiinyamarntu-ya kungka pirni watiku paany-paanyarringu. Palunyalu-yanku kungkawaarrkulu yarlitirra nyinarra. ²⁷ Nyangka palunyapirinypartu watilu-ya kungka wantirralpi watilu-pulanku mukurringkupayi. Watilu-pulanku kutjarralu mukurringkula yarlitirra ngarrirra. Tjiinya palunyapirinytju-yanku yungarralu tjitjarntanama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-ya kulirnu wantingu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu palunyapirinypartu wantingu yungarralu-yanku palyamunukutju kulira palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyamunukutju kulira palyara. ²⁹ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Manyu-manyu-ya nyinarra. Puru-ya nyakula kutjupa-kutjupattjirratja karurr-karurrarrirra. Palunyalu-ya mirri pungkula.

Puru-ya tjarrarringkulalpi ngaparrku-ngaparrkulu-yanku watjara. Puru-ya ngarnartu pikakitjalu mayura watjara. Puru-ya nyakula palyamunukutju kulira tjumara. ³⁰ Mama Kuurrku-ya yanyan-yanyanpa nyinarra. Palunyalu-yanku mikintjulu payira. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanypa purlkanyalu. Puru-ya tirtu tjumara watjara palyamunu palyalkitjalu. Puru-yanku mama ngunyutju kuliranytjamunu. ³¹ Tjiinya-ya kurntamaalpa nyinarra. Puru-ya kalkura wantirranytjalu palyaranytjamunu. Puru-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaranytjamunu. ³² Tjiinya-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunu wantingu palunyapirinyapa palyaranyangka. Parturtu-ya kulirnu wantirralpi palunyanyartu palyara. Puru-ya nyakula marninypungkula kutjupatjarralu-ya palunyapirinyartu palyaranyangka.

2

Mama Kuurrtu Pirninyartu Kuurrrpa Purlkanyangka Ngaratjunku

¹ Yuwa, tjingurun kutjupanya yayirnirringku watjalku, “Wiya, nyarralu palyamunu palyara.” Palunyalun nyuntululpi palunyapirinyartu palyalku. Wiya, yungarralunkun palyamunu yutira. ² Tjiinya-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu palya watjalku-lanya mirrirntankukitjalu palunyapirinyapa-lan palyaranyangka. ³ Yaaltjin kulira? Tjingurun kutjupanya yayirnirriku watjalku palyamunu palyaranyangka. Palunyalun nyuntululpi palunyapirinyartu palyamunu palyalku. Nyangka-muntanta Mama Kuurrtu nyaku wantiku? Wiya, nyakulanta wantikitjamunu. ⁴ Tjinguru-yan kuliliku, “Palya-latju palyamunu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga ngarluntunyutju. Palunyalu-lanyatju mirrparnarringkula mirrirntankukitjamunu.” Kulila. Mama Kuurrrnga-tjanampanku ngarluntunyutju purlkanya nyinarra, tjiinya-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. ⁵ Nyangka-yan kurrurnpa witu-witu nyinarranytjalu pika purlkanya mantjilku ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjukarurrulu watjannyangka. ⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yarnangu kutju-kutjuku-lampa ngaparrtjika nintilku kutjupa-kutjupalan palyaranytjalu palunyangu. ⁷ Kutjupatjarralu-ya walykumunu tirtu palyaranytjalu kulira Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkula puru mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingaltjaku. Nyangka-yayi wanka tirtu nyinama. ⁸⁻⁹ Nyangka kutjupatjarralu-yanku kulira karnany-karnanypa nyinakitjalu. Palunyalu-ya wangka tjukarurrunya kulira wantirra palyamunu palyalkitjalu. Nyangka palunyaku-tjanampa Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutilku tirtu-ya palyamunu palyaranyangka, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu palyalpayi-tjananya marninypungkulalpi kurrurnpa rapalku, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiiku palya wantikitjamunu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjiyu wiya pirnilu Mawutjaku wangkaku ngurralu palyamunu palyara. Palunyalu-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpartu warukutu yanku. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjatjanu warukutu yanku, wangka palunyanyamarntu-ya kulira wantirranytjalu. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka kuliranytjanyakutju kamu tjurrrkurlarriku Mama Kuurrrta mirangka. Ngarna Mawutjaku wangka kulira palyaranytjanya tjurrrkurlarriku. ¹⁴ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjinguru-ya palurukurrurrtu kuliralpi walykumunu

palyalku Mawutjaku wangka kanyiranytjapirinytju. Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka kanyiranytjamunu. Palunyalu-yanku yungarralu palyamunu wantirralpi walykumunu palyara. ¹⁵ Tjiinyamarntu-ya walykumunu palyaranytjalu yutira Mawutjaku wangka kurrurnta kanyiranytjapirinytju. Palunyaguru-ya walykumunu palyaranytjalu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Palunyalu-ya palyamunu palyaralpi kurrurrtarriku kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ¹⁶ Yuwa, palun-yapirinytja ngaraku ngula. Mama Kuurrutu watjalku Tjiitja-Kurayitjalu yarnangu pirninya-lanya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu tjukarruru watjalku yartakanku pinalu-lan kumpil-kumpiltu kuliranytjanyatarrartu. Yuwa, tjukurrpa palunyanya-rna tirtu watjalpayi.

Tjiyulu-ya Mawutjaku Wangka Kanyiranytjalu Palyamunurringkupayi

¹⁷ Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiinya-yankun karnany-karnanytju marniny-pungkupayi, “Ngayulu-latju Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kanyira. Nyangka-lanyatju Mama Kuurrutu kurrurntatjapirinytja kanyira.” ¹⁸ Nintilu-yan kulira Mama Kuurrutu yara. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkawana nintirringu walykumunu palyaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-yan kulira Mama Kuurrutu ngurrpa pirninya-tjananya nintipungkukitjalu. Puru-yan kulira, “Ngayulu-latju tilipirinytja nyinarra, nyarra-ya mungalurrta nyinarranytjalu yiwarra nyakutjaku.” ²⁰ Tjiinya-yan kulira ngurrpa-ngurrpa pirninya nintipungkukitjalu. Puru-yankun kulira, “Ngayulu-latju Mawutjaku wangka kanyiranytjalu nintipuka nyinarra. Wangka palunyanyamarntu tjukaruru mularrpa ngarala.” ²¹ Tjiinya-yan yarnangu pirninya nintipungkula. Palunyalu-munta-yan palyarungu nyinarra? Tjiinya-yan marrkura, “Mulyatarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan nyuntululpi mulyatarrinytjamaaltu wantirra? ²² Tjiinya-yan marrkulpayi, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-muntayan kutjupaku kurringka ngarripayi? Tjiinya-yan yanyantju warta yapu pupakatirra marniny-pungkulatjaku. Palunyalu-munta-yan warta yapu tjumatjarra mulyatarrirra tjimarrikitjalu nintilpayi tjunkula-yanku wantirryangka? ²³ Tjiinya-yan karnany-karnanytju watjara, “Mawutjaku wangka-latju kanyira.” Palunyalu-munta-yan wangka palunyanya kulira wantirra palyamunu palyara? Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu palunyanguru Mama Kuurrnga panypurangkula. ²⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinytja ngarala, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiyu wiya pirnilu-tjananyantaya nyakula. Palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkula tjiinyamarntu-yan palyamunu palyaranyangka.”

²⁵ Palya-rna tjinguru watirringkulalpi Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyanma. Wiyangka-tjinguru-rna kunpu-kunpu watirringkulalpi Tjiyu nyinarra. ²⁶ Nyangka-tjinguru-ya Tjiyu wiyalu Mawutjaku wangka kuliralpi palyalku. Nyangka Mama Kuurrutu-tjananya nyaku Tjiyupirinytja-ya nyinarranyangka. ²⁷ Nyangka-ya yayirnirringkula-tjananyanta watjalku, “Wiya, Tjiyu nyinarranytjalu-yan Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-yan wangka palunyanya kulira wantirra.” ²⁸⁻²⁹ Nyangka nyaapirinytja Tjiyu mularrnga? Tjiinya-munta yirringurulpi watirringkutjanya Tjiyu mularrnga? Wiya, Tjiyu mularrnga kurrurntutarra kulira Mama Kuurrnga pukurlmankupayinya. Nyangka nyaatjanu palun-yapirinytja nyinarra? Tjiinya Mawutjaku wangkalu palun-yapirinytjamantjamunu. Kuurti Walykumunulu palun-yapirinytjamunu. Nyangka palyartu-luya yarnangulu marniny-pungkukitjamunu. Nyangka-lu Mama Kuurrutu marniny-pungku.

3

¹ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Tjiyu pirninya-munta-lan mungutja? Kunpu-kunpu-munta-lan watirringkulalpi Tjiyu nyinarra?” ² Wiya, Tjiyu pirninya-lan mungutjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa palunyaku wangka nintirnu tjiinya-lan miranykanyira kanyiratjaku.

³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya wangka palunyanya kulira wantir-ranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga wuyurpa kamu kurralku. Tjiinya-marntu tjukarurrulu watjarnu Yayipuramaku tjampurirti-lanya walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-tjinguru yarnangu pirnilu-ya mayulpayi. Nyangka Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala wati kutjulu Mama Kuurrta ngaapirinyapa watjarnu:

“Nyuntulun watjaranyangka-ya watjalku, ‘Yuwa, tjurrkurltun watjara.’

Purun-ya purtu watjalku palyamunun palyaranyangka.

Tjiinyamarntun tjukarurru nyinarra.”

⁵ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Palya-rna palyamunu palyanma. Nyangkanyka-yayi nyawa Mama Kuurrtukutju walykumunu palyalpayi.” Puru-tjinguru-yan kulira, “Palunyanguru-tjinguru-rni Mama Kuurrtu pungkutjamaaltu wantima palyamunu-rna palyaranyangka.” Tjiinya yarnangulu-tjinguru palunyapirinyapa kulilku. ⁶ Wiya, tjinguru-rna palun-yapirinyapa kulira wantima. Tjinguru-rni pungkutjamaaltu wantiku. Palunyalu pirninyartu pungkutjamaaltu wantima. Wiya, Mama Kuurrtu manta lipingkatjanya ngaratjunktalpi tjukarurrulu watjalku.

⁷ Tjinguru-yan kulira, “Palya-rna mayuratarrartu watjanma. Tjiinya-yayi pirnilurru kulila Mama Kuurrtukutju tjukarurrulu watjalpayi. Palunyangka-tjinguru-rni Mama Kuurrtu mirritjunktjamaaltu wantima tjiinya-rna mayuranyangka.” ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjalku, “Palyamunurringama-la. Pirnilu-yayi Mama Kuurrnga marniny-pungama palunyanyakutju walykumunu nyinarranyangka.” Tjiinya kutjupatjarralu-ya mayura watjara ngayulu-rnanyu palunyapirinyapa watjalpayi. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya palya mirrparnarriku payilku palunyapirinyapa-ya watjaranyangka.

Kutjupanya Tjukarurru Nyinanytjamunu

⁹ Nyangka-latju Tjiyu pirnilu kuliranytja walykumunu-latju nyinar-ranytja. Nyangka-yan Tjiyu wiyakutju palyamunu nyinarranytja. Wiya, tjiinya-rna wiyangkalpi watjarnu, pirnilurru-lan, Tjiyu wiya pirnilu puru Tjiyu pirnilutarrartu purtu kulira palyamunu wantikit-jalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu.

¹¹ Pirnilurru-ya purtu kulira tjukarurru nyinakitjalu.

Puru kutjupanya mukurringkulanytjamunu Mama Kuurrku nintirrik-itja.

¹² Tjiinyamarntu-ya pirnilurru Mama Kuurrnga wantirralpi pinkurraarnu. Palunyalu-ya yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Mularrpa kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu tjiinya walykumunu palyalkitja.

¹³ Tjiinyamarntu-tjananyaya wangka kurranytjiltu mirrikutulpayi.

Puru-ya yarlamayura muku-mukura mirri pungkupayi.

Puru-ya palyamunu watjara pika lipirntankupayi.

Tjiinyakurlu lirrulu pitja patjala mirrintarra, palunyapirinytju.

¹⁴ Kartirti yirilu-ya yayirningkula tirtu warrkipayi.

¹⁵ Puru-ya waarrpungkula mirrparnarringkulalpi mirrirntankupayi.

¹⁶ Tjiinya-tjananyaya yarnangu pirninya tjuni tjurlpilymara-wanarayirni.

¹⁷ Tjiinyamarntu-ya ngurrpa kalypa nyinarratjaku.

¹⁸ Tjiinya-ya Mama Kuurrnga kulintjamaalpa tjalkirr-tjalkirra nyinarra.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrku wangka nganaku-tjanampa ngarala? Wiya, Tjiyu pirnilu-latju kanyiranyangka-lampatju ngarala. Nyangka palunyanguru-latju nintilu kulira. Tjiinya pirnilurto-lan palyamunu palyaranytjalu purtu ngurrparnmanku Mama Kuurrto manta lipingkatjalanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjungkonyangka. ²⁰ Tjiinya-lan purtu kulilku Mama Kuurrta mirangka tjukaruru nyinakitjalu Mawutjaku wangka palyaranytjalu. Tjiinyamarntu-lan wangka palunyanya kanyiranytjalu nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu.

Mularrkuliranytjanya-lan Mama Kuurrta Mirangka Tjukaruru Nyinarra

²¹ Yuwa, kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu. Nyangka Mama Kuurrto kuwarri yutirnu tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilunya ngarnmanypalpi watjaranytja, tjiinya-lan mularrkuliranytjalu Mama Kuurrta mirangka tjurrkurlarritjaku. ²² Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrto-lanya watjalku, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu-lan Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya waarrku nyinarra. ²³ Pirnilurto-lan palyamunu palyarnu. Palunyalu-lankun yungarralu mawurntanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrto marninypungkitjamunu. ²⁴ Nyangka-lampa ngarala Mama Kuurrta mirangka tjurrkurlarritjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrto ngarluntytjalu nintirnunku Katja Tjiitja-Kurayitjanya. Nyangka-lampa yangarrakatngu mirrirringu Mamalu-lanya mirritjunktjamaaltu wanka witultjaku. ²⁵⁻²⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrto Katja witurnu yangarrakatirra-lampa mirrirritjaku. Palunyalu-lampayi kalyparri-wa mularrkuliranyangka-lan. Palunyangka-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrto rawalu nyakula wantiranytjapirinyapa palyamunu-ya palyaranyangka. Nyangkalta kuwarri Tjiitjanya witurnu mirrirritjaku-lampa. Nyangka-lan palunyaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka. Palunyalu-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra.

²⁷ Nyangka-munta-lankun yungarralu marninypungama Mama Kuurrta mirangka tjukaruru nyinarranytjalu? Wiya! Tjiinya-lan walykumunu palyaranytjatjanu tjurrkurlarritjamunu. Wiya, tjiinya-lan mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrto-lanya watjarnu, “Tjukaruru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁸ Kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna-lan mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrto-lanya watjalku, “Tjukaruru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁹ Nyangka Mama Kuurrnga nganaku puurrrpa nyinarra? Tjiyu pirnikukutju? Wiya, Mama Kuurrnga puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. ³⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrto kutjarra-kutjarra kuliranytjamunu. Tjiinya-latju Tjiyu pirnilu mularrkulilku. Nyangka watjalku, “Tjukaruru-rniyan nyinarra ngayula

mirangka.” Puru Tjiyu wiya pirnilu-yan mularrkulilku. Nyangka palun-yapirinyartu watjalku. ³¹ Nyangka mularrkuliranytjatjanulu-muntalan Mawutjaku wangka mungutja warniku wantiku? Wiya, tjiinya-lan Tjiitjaku mula-mularringkulalpi nintirringu tjiinya Mawutjaku wangka tjukarurru ngaralanyangka.

4

Yayipuramanyapirinytju-la Mularrkulinma

¹ Kulila-ya tjukurra Yayipuramanyatjarra, tjiinya ngayuku-lampatju kutjutjamu. ² Nyaatjanu Yayipuramanya tjurrkurlarringu Mama Kuurrtu mirangka? Walykumunu-munta palaranytjalu tjurrkurlarringu? Wiya, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarringu. Palunyalu kamunku yungarralu marninypunku Mama Kuurrtu mirangka. ³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjanu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” ⁴ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya yarnangulu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjilpayi. Palunyalu nintilu kulilku, “Ngaanya-rni kumpu-kumpu nintintjamunu. Waarka-rna palyaranyangka-rni payi nintirnu.” ⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnganku pukurlarriku kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Wiya, ngarna mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu ngaapirinya watjalku, “Tjiinyan palyamunu palyaranytja. Nyangka-rnanta watjalku tjukarurrun ngayula mirangka nyinarra tjiinyamarntu-rnin mularrkuliranyangka.” ⁶ Tjiinya palun-yapirinya tjamu Tayipirrtu watjarnu, “Tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjamaaltu mularrkulilku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjalku, ‘Tjurrkurlpan nyinarra ngayula mirangka.’ Palunyangka-rna mularrpa pukurlpa nyinama.” Puru Tayipirrtu ngaapirinya watjarnu,

⁷ “Nyarra-ya palyamunu palyaranytjanya-ya pukurlarringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparrinyangka.

⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu kalyparringkulalpi puru kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya.
Nyangka palunyangurulta-ya pukurlpa nyinama.”

⁹ Yarnangu wanytjapirinya-ya pukurlpa nyinama? Tjiyu pirninyakutjulatju? Wiya, Tjiyu wiya pirninyatarrartu-yan. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjanu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” ¹⁰ Tjinguru-yan kulira Yayipuramanya watirringu. Nyangkaltantu Mama Kuurrtulu palunyapirinya watjarnu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu ngarnmanytju watjarnu. Nyangka marla Yayipuramanya watirringu Tjiyu nyinakitja. ¹¹ Tjiinya Yayipuramalu mularrkulirnu. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu tjukarurru nyinarranyangka. Palunyalu marla watjarnu Yayipuramanya watirringkula Tjiyu nyinarratjaku. Tjiinyayi yungarralunku tirtu kulinma, “Tjukarurru-rna nyinarra Mama Kuurrtu mirangka.” Nyangka palunyanguru Yayipuramanya tjamu purlkanya-tjanampanku nyinaranytja, pala-yan Tjiyu wiyalu watirringkutjamaaltu mularrkulilpayi, palunyaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu, “Tjurrkurlpan nyinarra ngayula mirangka.” ¹² Nyangka puru Yayipuramanya tjamu purlkanya-lampatju Tjiyu pirniku nyinarranytja. Tjiinya-latju mularrkulira nyinarra-wanara Yayipuramalupirinya. Tjiinya Yayipuramalu

mularrkulira nyinarra-wanarnu marla watirringu. Nyangka-latju yirtilpi watirringkutjatjanulu kuwarrinya mularrkulira nyinarra-wanarayirni.

Mama Kuurrtu Kalkurnu Wantitjalu Nintilku Mularrkuliranyangka

¹³ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu kalkurnu tjiinya Yayipuramalu Mawutjaku wangka kulira palyaranyangka. Wiya, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka watjarnu, “Tjurrkurlpa-rnin nyinarra.” Palunyalu kalkurnu palunyaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. ¹⁴ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu mantjilku kalkurnu wantitjanya. Tjinguru-ya Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu mantjilku. Nyangka tjinguru-lan yarlaku mularrkulinma. Puru tjinguru Mama Kuurrtu kalkuranytjalu mayunma. ¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparntu mirritjunku tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka. Nyangka-ya nyarra Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarranytjanya tungun-tungunmaalpa nyinarra. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpa nyinarranytjatjanu kamu tungun-tungunarriku.

¹⁶ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu kalkurnu palunyaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Nyangka-lan palunyanguru nintilu kulira Mama Kuurrtu ngarluntytjulu nintilku Yayipuramaku tjamu pirnikurtu, tjiinya Mawutjaku wangka kulira palyalpayiku, puru mularrkulilpayi pirniku, tjiinya-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkuliranyangka. Tjiinyamarntu Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarranytja. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngayulu-rnanta nyinatjunu kutjutjamu nyinarratjaku yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.” Yuwa, Yayipuramalu Mama Kuurrrnga mularrkulirnu, palunyangka kalkurnu wantingu. Tjiinyamarntu kutjupalunyalurtu mirritjanu wanka pakaltjingalpayi. Puru watjalpayi kutjupa-kutjupa wiyatjanu ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngaraku. ¹⁸ Yuwa, Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarranytja. Palunyalu mularrkuliralpi pukurltu kuliranytja katja-ra nintiltjaku. Palunyalanguru Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarra yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringkulalpi minga-minga nyinama.” ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Yayipuramanya nyinarrayirnu, nyangka-ra kurli nguwanpa 100-pa ngaralanytja. Palunyalu kuliranytja, “Ngayulu-rna yirna purlkanya mirririkitja nyinarra. Nyangka-tju kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu.” Parturu wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja Mama Kuurrtu-lu katja kalkunyangka. Mularrkuliralpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu Mama Kuurrrnga marninypungu. ²¹ Tjiinyamarntu mularrkulirnu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjatjanulu yayirninytjulu palyaltjaku. ²² Nyangka palunyalanguru Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.” ²³ Nyangka wangka palunyanymunta Yayipuramakukutju? Wiya, ²⁴ ngayukutarrartu-lampa ngarala. Tjiinya-lan mularrkulilku Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantja. Nyangka-lanya watjaluku, “Wiya, tjukarurru-rniyan nyinarra.” ²⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu yangarrakatirra mirrirritjaku ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Palunyalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu ngayulu-lan tjurrkurlarritjaku palunyalu mirangka.

5

Mama Kuurrra-lan Tjurkurlarrinytja

¹ Yuwa, mularrkulirnu-lan. Palunyangka Mama Kuurrru-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjurkurlipa nyinarra ngayula mirangka.” Nyangka-lan Mama Kuurrra kurrurnpa rapa wangkapayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalanguru. ² Tjiinyamarntu-lanya Mamalakutu katingu. Nyangka-lanya ngarlunytjulu kanyira. Nyangka-lan pukurltu watjara ngula Mama Kuurrra tirtu nyinakitjalu palunyakuru ngurra walykumunungka. ³ Purulan pukurlarringkula tjiinya-lanyaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-lan pika mantjiranytjalu nintirringkula mirrparnmaaltu putakulu tirtu wanalkitja. ⁴ Nyangka-lanya Mama Kuurrru pukurltu nyakula tjiinya-lan putakulu wanaranyangka. Nyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrra tirtu nyinakitjalu. ⁵ Nyangka-munta-lan pukurltu kulilku raatjunku? Wiya, Mama Kuurrru-lampa ngarlunytjulu kuliranytjalu Kuurrti Walykumununya-lampa nintirnu kurrurra tirtu nyinarratjaku. Palunyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrra tirtu nyinakitjalu.

⁶ Nyangka tjiinya-lan purtu kuliranytja. Palunyangka Kurayitjanya-lampa palyamunu palyalpayi pirniku mirringu tayimpa Mama Kuurrru watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka kutjupanya-munta yangarrakatiku mirrirriku wati tjukaruru nyinapayiku? Wiya. Ngurrpangka-tjingu kutjupa wuyurraringkulalpi yangarrakatiku mirrirriku yarnangu walykumunuku. ⁸ Parturtu palyamunu-lan tirtu nyinarranytja. Palunyangkalpi Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu. Tjiinya Mama Kuurrru yartakanu purlkanya-lampa ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa mirrirringangka-lan tjurkurlarringu Mama Kuurrra mirangka. Nyangka Mama Kuurrru-lanya mirrparntu warukutu witulkitjamunu tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlutuwangkarranyangka. ¹⁰ Tjiinya-lan Mama Kuurrru yanyantju nyinarranyangkalpi Mamalu-lanya ngulytjurnu palunyakuru Katja mirrirringangka. Nyangka kuwarrinya-lan Mama Kuurrru yamatjirringu. Palunyangka-lanya wankalku Tjiitjanya wanka nyinarranyangka. ¹¹ Nyangka-lan Mama Kuurrru pukurltu marninypongkula. Tjiinyamarntu-lan Mama Kuurrru yamatjirringu nyinarra Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu Mama Kuurrru kalypanyangka.

Yatamanya-pula Tjiitja-Kurayitjanya Yara Kutjarra Ngarala

¹² Yuwa, kutjulpirtu wati yini Yatamalu palyamunu palyarnu. Palunyalu mirringu. Nyangka-ya palunyalanguru yarnangu manta lipingkatja mirringkula-wanarayintja. Tjiinyamarntu-lan pirnilurtu palyamunu palyalpayi. ¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka nintintja kuwarripangka yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrru ruukulira wakatjunktjamunurtu palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa yaka-yakantjamaaltu kuwarripartu wantiranytja. ¹⁴ Tjiinya-ya Yatamalanguru mirringkula-wanarayintja. Nyangkalta Mawutjanya yutirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrru-ra wangka nintirnu. Yuwa, Yatamalu Mama Kuurrru tungunungunarriralpi mirrka ngalangu. Nyangka-ya kutjupattjaralu palun-yapiriny palyantjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyanatarrartu-ya mirringkula-wanarayintja.

Yuwa, wati kutjupanya Yatamanyapiriny nula yartakarritjaku ngarlanytja. ¹⁵ Nyangka palunyananya-pula yara waarrku wiya. Ngaanya Yatamalu palyamunu palyarnu. Parturtu Mama Kuurrru-lampa Tjiitjanya

ngarltunyjtulu nintirnu. Tjiinya yarnangu pirninya-ya mirrirringkula-wanarayintja wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palanyangka munkarra yarnangu pirninya-ya wankarringkula-wananma Mama Kuurrtu ngarltunyjtulu wati kutju Tjiitja-Kurayitjanya nintinyangka. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninya mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka pirnilurto-lan tirtu palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa ngarltunyjtulu Tjiitjanya witurnu. Palunyanguru-lanya watjara, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” ¹⁷ Tjiinya-ya yarnangu pirninya mirrirringkula-wanarayintja wati kutju Yatamalu palyamunu palyannyangka. Nyangka wati kutju Tjiitja-Kurayitjalanguru pirninya-lan wanka nyinarra-wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarltunyjtulu-lanya watjarnu, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu pirninyartu mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyapirinyartu-lampa ngarala yarnangu pirninyartu-lan yarlangkatjura wankakaturritjaku tjiinya wati kutjulu walykumunu palyannyangka. ¹⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya palyamunuringu wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu kulirnu wantinyangka. Nyangka palunyapirinyartu yarnangu pirninya-ya Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarriku wati kutjulu palunyaku wangka wagnarralul kulira palyannyangka.

²⁰ Yuwa, pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Nyangka-ya nintilu kuliranytja palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu tirtu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ngarltunyjtulu tirtu kuliranytja kalyparrikitjalu. ²¹ Yuwa, yarnangu pirninya-ya palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringkula-wanalpayi. Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya-lampa mirrirringu. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarltunyjtulu watjalku tjukaruru nyinarranyangka. Nyangka-lan wanka tirtu nyinama.

6

Palyamunu-la Wantirralpi Tjiitjalawana Nyinama

¹ Yuwa, nyaapirinyapa-yan kulira? Tirtu-munta-lan palyamunu palyanma Mama Kuurrtu-lampa ngarltunyjtju purlkanya tirtu nyinaratjaku? ² Wiya! Wiyangkalpi-lan wuyurru wiyarringu palyamunu palyaratjaku. Tjiinyakurlu mirrilu palyamunu purtu palyanma, palunyapirinyapa. Tirtu-munta-lan palyamunu palyara-wanarayinma? Wiya! ³ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lan kapingka tjarrpanytjatjanu Kurayitjala lurrtjuringu. Puru-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinyapa. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan kapingka tjarrpangu mirrirringupirinyapa Kurayitjalawana. Tjiinya Tjiitjanya mirrirringkulalpi pulpangka ngarriranytja. Nyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinyapan mirri pulpangkapirinyapa ngarriranyangka Mama Kuurrtu-lanya pakaltjingarnu kutjuparrirra-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

⁵ Yuwa, Tjiitjala-lan lurrtjuringkulalpi mirrirringupirinyapa. Nyangka-lanya Mamalu mirritjanu wanka pakaltjingalku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyapirinyartu. ⁶ Puru-lan nintilu kulira kutjulpirtu-lan wuyurraringkula palyamunu palyalpayi. Palunyalulan Kurayitjalawana wartangka mirrirringupirinyapa. Palunyalulan palyamunuku wuyurru wiyarringu. ⁷ Tjiinyamarntu-lan mirrirringkulalpi palyamunu puru palyalkitjamunu. ⁸ Tjiinya-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinyapa. Palunyalu-lan mularrkulira palunyalawana tirtu

nyinakitjalu. ⁹ Puru-lan nintilu kulira Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu nyinarra. Palunyalu puru mirrirrikitamunu, wanka tirtu nyinama. ¹⁰ Tjiinya kutjuwarra yangarrakatingu mirrirringu palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyatjanu wankarringu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmankukitja. ¹¹ Nyangka-ya palunyapirinyartu kulinma tjiinya-yan palyamunuku wuyurra wiyarringu. Palunyalu-yan Kurayitjalawana wuyurrarringu Mama Kuurrnga pukurlmankukitja.

¹² Yuwa, palyamunuku-ya wuyurrarrinkulalpi tjiinya palyantjamaaltu yatatjurra kulila. ¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama, kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara palyamunu palyaltjakutarra. Palunyalu-yanku Mama Kuurrku yinytjanulu nintinma kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara walykumunu palyalkitjalu. Tjiinyamarntu-yan mirripirinyapa nyinar-ranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankarunu. ¹⁴ Nyangka-yan palyamunu palyalkitja wuyurrarikitamunu. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka-yan walykumunu nyinama Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunyitjulu kanyiranyangka.

Tjucarurru-lan Nyinama

¹⁵ Nyangka-munta-lan palyamunu tirtu palyanma? Tjinguru-lan kulilku, “Palya-lan palyamunu palyanma. Tjiinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarlunyitjulu kanyira.” Wiya, palunyapirinyapa-kurlu-yan kulinma. ¹⁶ Nintilu-yan kulira tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyalku puurra kutjupalu watjanyangka. Nyangka puurra palunyalu-tjananyanta puurrarriku kanyinma. Tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyamunu palyalku Tjayitintu watjaranyangka. Palunyalu-yan mularra mirrirriku. Wiyangka-tjinguru-yan wangarnarralu palyanma Mama Kuurrtu watjaranyangka. Palunyalu-yan tjucarurru nyinama. ¹⁷ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninyungama. Tjiinyamarntu-yan kutjulpirtu purtu kuliranytja palyamunu wantikit-jalu. Palunyatjanu-yan kuwarrinya kurrurutarra tjukurru tjucarurrunya kuliralpi wangarnarralu palyarnu tjiinya-tjananyanta nintipungku-lanyangka. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurra kutjupanu palyamunu-yan palyaranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjucarurru palyara. ¹⁹ Yartakalu-tjananyarnanta watjara purtu-yan kuliratjakutarra. Kutjulpirtu-yan wangarnarralu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya kuwarrinya palunyapirinyartu wangarnarra nyinama tjucarurru nyinakitja.

²⁰ Kutjulpirtu-yan wangarnarralu kulira palyamunu palyalpayi. Tjiinyamarntu-yan ngurra nyinarranytja tjucarurru nyinakitja. ²¹ Nyaapirinyapa-yan kulira? Tjiinya-yan kuwarrinya ruukulira kurntarringkula palyamunu-yan palyaranytjatjanulu. Palunyapirinyapa palyaranytjatjanu-yan nyaarringu? Walykumunu-munta-yan nyinarranytja? Wiya, palunyapirinyapa palyaranytjatjanu-yan walykumunu nyinarranytjamunu. Tjiinya mirriku ngarala.

²² Nyangkalta kuwarri Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurra kutjupanu palyamunu-yan wantirra palunyalu waarka palyaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yirringkanama ngamulu-yan wanaratjaku. Nyangka-yan wanka tirtu nyinama. ²³ Palyamunu palyaranytjatjanu-lan mirrirriku. Tjiinyakurlu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjila, palunyapirinyapa. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa nintilku wanka tirtu nyinarratjaku Tjiitja-Kurayitjalawana.

7

Tjukurrrpa Kamparntalpa Kurritjarranya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mawutjaku wangkaku-yan ninti nyinarranyt-jatjanulu wangka ngaanya tjukarurrulu kulilku. Kamu-lan mirringkulalpi wangka palunyanya kulilku palyalku. Ngarna-lan wanka nyinarranytjalulpi kulilku palyalku. ² Kulila-ya wangka kamparntalpa-rna watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala, tjiinya minyma tirtu kurringka nyinarratjaku wati-ra wanka nyinaranyangka. Nyangka wati-tjinguru mirringkungyangka palya minyma palunyalu wati kutjupanya yarltiku. ³ Nyangka-tjinguru minyma yanku wati kutjupangka ngarriku palunyaku-ra kurri wanka nyinarranyangka. Nyangka-ya watjalku, “Wiya, palyamunun palyarnu.” Ngarna wati kurri mirringkungyangka minymalu palya wati kutjupanya yarltiku. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan palunyapirinyapa nyinarra. Tjiinya-yan Kurayitjaku yarrangu nyinarra. Palunyalu-yan Kurayitjalawana mirringkulalpipirinyapa wiyarringu Mawutjaku wangkaku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu mirritjanu pakaltjingarnu, palunyalu-tjananyanta kanyira. Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyira Mama Kuurrku waarkayan walykumunu palyaratjaku. ⁵ Ngarnmanypalpi-lan yungarrakurrurru kulira palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Mawutjaku wangkaku nintilu kuliranytja tjiinya yara palyamunu ngaralanyangka puru yara walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-lan palyamunu palyaranytjalu yiwarra mirrikutunya wanaranytja. ⁶ Nyangka kuwarrinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu, tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana mirringkupirinyapa palunyatjanu. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya rankapulupirinyapa karrpira kanyiranytja. Nyangka-lan wangka palunyanya nyakulanytjalu kulrtjirr-kulrtjirrtu palyaranytja. Kuwarrinya-lan tjaanaralu palyara Kuurti Walykumunulu-lanya wuyurrmara kanyiranyangka.

Mawutjaku Wangkalu Yutira Palyamunu-lan Palyaranytjanya

⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru watjalku, “Mawutjaku wangka palyamunu.” Wiya, tjinguru-lan ngurrrpalu palyamunu palyanma. Ngarnalan Mawutjaku wangka nyakulanytjalu nintilu kulilku kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu. Tjinguru-rna ngurrrpalu kutjupa-kutjupa nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Palunyalu-rna nyaku wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Nyangkalta-rna kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ⁸ Palunyalu-rna wangka palunyanya kuliranytjalurtu nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Tjinguru-rna wangka nyakulanytjamaalpa ngurrrpa nyinama. Kuwarrinya-rna nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu. ⁹ Kutjulpirtu-rna wankapirinyapa nyinarranytja, Mawutjaku wangkaku ngurrrpa. Palunyalu-rna Mawutjaku wangkaku nintirringkutjatjanulu kulirnu, “Palyamunu-parta-rna palyaranytja.” Palunyalu-rna purtu kuliranytja wantikitjalu. Tjiinya-rna mirripirinyapa nyinarranytja. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu kulira-lan wanka tirtu nyinaratjaku. Parturtu-rna wangka palunyanya kuliralpi mirripirinyarringu. ¹¹ Tjiinya-rna kuliranytja Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu-rna Mama Kuurrta tjukaruru nyinarranytja. Parturtu wangka palunyalu yutirnu palyamunu-rna palyaranyangka. Palunyalu-rni mirrikuturnu.

¹² Yuwa, tjiinya wangka Mawutjaku nintintjanya walykumunu ngarala Mama Kuurrngamartatji. Puru wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula mukurringkutjamaaltu wantima,” —

palunyanyatarrartu Mama Kuurrngamartatji, tjukarurru puru walykumunu mularrpa ngarala. ¹³ Wangka walykumunu kuliranytjatjanu-muntarna mirripirinyarringu? Wiya! Palyamunu-rna palyantjatjanu mirripirinyarringu. Nyangka wangka walykumunulu yartakanu palyamunu-rna palyaranyangka. Yuwa, Mawutjaku wangka kanyiranytjalu-rna nintilu kulirnu, “Mularrpa-rna ngayulu palyamunu palyaranytja.”

Tjuni Tjurlpilya-lan Tirtu Nyinarra

¹⁴ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya Kuurti Walykumunulu wangka nintirnu Mawutjaku. Nyangka-rna yarnangulutjaru purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁵ Purto-rna kulira. Tjiinya-rna mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-rna purtulirringkula. Palunyalu-rna palyamunuku yanyan-yanyanarringkulananytjalu palunyanyartu palyara. ¹⁶ Tjiinya palunyapirinyarringkulananytjalu-rna yutira Mawutjaku-rna wangka tjiinya tjukarurru. ¹⁷ Tjiinya-rna ngayulu yungarralu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara. ¹⁸ Tjiinya-rna nintilu kulira kurrurnpa palyamunulu-rna walykumunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rni kurrurnpa wuyurrrpa ngarala walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangkalta-rna palyamunu tirtu palyara. ¹⁹ Tjiinyamarntu-rna walykumunuku mukurringkulananytjalu palyaranytjamunu. Parturtu-rna nyarra palyamunuku kurrarringkula, palunyanyartu-rna puru palyara. ²⁰ Tjiinya-rna purtu palyalku nyarra wuyurrrpa-rni ngarala walykumunu palyalkitjamunu, palunyalu-rna palyamunukutju palyalku. Tjiinya-rna ngayulu yungarralu kulira palyamunu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara.

²¹ Yuwa, ngaapirinyapa-tju tirtu ngarapayi. Mukurringkula-rna walykumunu palyalkitjalu. Parturtu-rna palyamunukutju tirtu palyara. ²² Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarra mukurringkula Mama Kuurrku wangkaku. ²³ Palunyatjanu-rna purtulirrirra palunyapirinyapa palyalkitja. Tjiinya-rna kurrurnpa palyamunu karrpilpapirinyapa nyinarra. Palunyalu-rna tirtu palyamunu palyara. ²⁴ Yuwa, palyamunu mularrpa-rna nyinarra. Nyangka nganalu-rni yirringkanku? Tjiinyamarntu-rna mirrikutu mapitjalayirni. ²⁵ Wiya, Mama Kuurrnga-rna marninypungama. Palunyalamarntu-rni Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalawana wankakuturnu.

Wiya, yungarralu-rna pinalukutju kulira Mama Kuurrku wangka palyalkitjalu. Palunyalulta-rna wuyurrarringkula palyamunu palyalpayi.

8

Walykumunu-lan Nyinarra Kuurti Walykumunulu-lanya Kanyiranyangka

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya mirritjunkukitjamunu, tjiinyamarntu-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranyangka. ² Kutjulpirtu-lan palyamunu palyaranytjatjanu yiwarra mirrikutu wanarayintja. Nyangkalta Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta tjarrpangu nyinarranytjalu wankakuturnu Tjiitja-Kurayitjalawana-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ³ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya kamu wankakutulku. Tjiinya-lan yarnangutjaru purtulirringkula walykumunu palyalkitja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkanu. Tjiinyamarntunku Katja witurnu. Nyangka pitjangu

yarnangurringu palyamunu palyalpayipirinyapa nyinarranytja. Palunyalu-lampa yangarrakatingu mirrirringu tjiinya-lan palyamunu tirtu palyaratjakutarra. ⁴ Nyangka-layi yungarrakurrurntu wuyurraringkutjamaaltu Kuurti Walykumununya kulira wanananytjalu tjukaruru nyinama Mawutjaku wangkawana. ⁵ Tjiinya-tjinguru-rna yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna palunyanyakutju kulinma. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kulira palyanma. Palunyalu-rna palunyaku wangka tirtu kulinma. ⁶ Tjiinya yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyaranytjanya mirrikutu ngarala. Nyangka Kuurti Walykumununya kulira palyaranytjanya wankakutu ngarala. Nyangka-ya palunyapirinyapa palyaranytjanya kurrurnpa rapa nyinama. ⁷ Nyangka-ya yarnangu yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyalpayinya Mama Kuurruku yanyan-yanyanpa nyinama. Tjiinya-ya kamu Mama Kuurruku wangka kulira palyanma. ⁸ Palunyalu-ya kamu pukurlmanku.

⁹ Nyangka-lan yungarrakurrurntukutju wuyurraringkula palyaranytjamunu. Wiya, Kuurti Walykumununya-lanya wuyurrmara kanyira. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta nyinarra. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kanyiranytjamunu. Palunyalu-rna Kurayitjaku wanalpayi wiya. ¹⁰ Nyangka Kurayitjanya-tjingurutananyanta kurrurnta nyinarranyangka nyuntuku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-tjananyanta watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyayan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Wiya, yarnangkutju wiyarriku. Nyangka-tjanampanku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. ¹¹ Tjiinya Kuurti Walykumununya nyuntuku kurrurnta nyinarranyangka Mama Kuurrtunta mirritjanu wanka pakaltjingalku, tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya wangka ngaanya. Tjinguru-la yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyantjamaaltu wantima. Palunyalu-lan Kuurti Walykumununya kulira palyanma. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna tirtu yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna mirrirringkulalpi warukutu yanku. Parturtu-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu wuyurra kutjupanku palyamunu-rna wantitjaku. Palunyangkalta-rna wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayi, palunyanya-ya mularra Mama Kuurruku katja yurntalpirti nyinarra. ¹⁵ Ngarnmanypalpi-lan ngurlunytju nyinarranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurru Kuurti Walykumununya nintirru. Nyangka Kuurti palunyalu-lanya puurraringkula marlakunkukitjamunu ngurru nyinaratjaku. Wiya, kurrurnpa-lanya rapannyangka-lan Kuurru “Mamanya” warlkunma. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru-lan katja yurntalpirti nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-lanya kurrurnta nyinarranytjalu mularrwatjarnu. ¹⁷ Nyangka-lan Mama Kuurru katja yurntalpirti nyinarranytjalu ngula walykumunu mantjilku kalkurnu-lampa wantitjanya. Tjiinya Kurayitjalu mantjirru, palunyapirinyapa. Puru-tjinguru-lan pika mantjilku Kurayitjanyapirinytju. Nyangka Mama Kuurru-lanya ngula Kurayitjanyapirinypartu marninypongkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Ngula-lampa Walykumunu Yartakarriku

¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lanyaya pika payira pongkula. Nyangka Mama Kuurru-lanya ngula marninypongkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-lan mantangkatjaku watatjarriku. ¹⁹ Nyangka

pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya — manta lipi, yapu puru warta pirninya, marlu, tjurlpu puru kutjupa-kutjupattarrartu, palunya-
 ya kawarrtu nyakula Mama Kuurrtunku katja yurntalpirti yutirat-
 jaku. Palunya-*yayi nyawa*.²⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wat-
 jarnu manta lipingkatjartu ngarala yurnantjirringkulatjaku Yatama-
 pula palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangururtu manta
 lipingkatja purtulirringkulanytja walykumunu nyinakitja. Nyangka Mama
 Kuurrtu kulirnu ngula marlakulu walykumunulkitjalu.²¹ Nyangka-
yayi pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya yurnantjirringkulatjaku
 tirtu walykumunu ngarama. Tjiinya-*ya Mama Kuurrtu* katja yurn-
 talpirti walykumunu nyinama, palunyapirinyapa.²² Tjiinya-*lan* nintilu
 kulira pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya-*ya* pikatjarrapirinyapa tirtu
 yarkura. Tjiinyakurlu minymalu tjilkukitjalu pika mirara yarkunma.
 Palunyapirinyapa-*ya* yarkura nyinarra Mama Kuurrtu manta lipinyartu
 walykumunultjaku.²³ Nyangka-*lan* ngayulutarrartu kurrurnpa kaninyt-
 jarra yarkuranytjalu kawarrtu nyakula. Tjiinya Mama Kuurrtu-*lampa*
 Kuurrti Walykumununya ngunyjtara nintirnu. Nyangka-*lan* kawarrtu
 nyakula Mama Kuurrtu-*lanya* katja yurntalpa nyuyupungkula kanyirat-
 jaku. Palunya-*lampay* yarnangu kutjupa nintila.²⁴ Tjiinya Mama
 Kuurrtu-*lanya* wankarunu. Nyangka palunyanguru-*lan* kawarrtu nyakula
 Mama Kuurrtu-*lanya* palunyaku ngurra walykumunukutu katitjaku.
 Tjiinya-*tjinguru-rna* kawarrarriku yarnangu kutjupa pitjatjaku. Nyangka
 pitjanyaangka-*rna* kawarrpa nyinarranytjatjanu wiyarriku.²⁵ Nyangka-*lan*
 kuwarrinya mirrparn-mirrparnmaaltu nyinarra nyakula kutjupa-kutjupa
 yartakarritjaku, tjiinyamarntu-*lan* kuwarripartu kawarrtu nyakula.

²⁶ Puru ngaapirinyapa ngarala: Kuurrti Walykumunulu-*lanya* yir-
 ringkankupayi purtu-*lan* kuliranyangka. Tjiinya-*lan* purtu kulira, “Yaaltji-
 yaaltjilu-*lan* kuliltjarralu Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupaku tjapilku?”
 Palunyaangka Kuurrti Walykumunulu-*lampa* tjapilpayi, tjiinya-*lan* purtu
 kulira yarkura tjapiranyangka.²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu nintilu kulira
 kurrurntu-*lan* kuliranyangka. Puru nintilu kulira Kuurrti Walykumunulu
 kuliranyangka. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulu-*pula* Mama Kuurrtu
 wuyurrra kutjulurtu kulilpayi. Palunya-*lampa* Kuurrti Walykumununya
 Mama Kuurrtu ngarltuwangkapayi palunyaku katja yurntalpirtiku.

²⁸ Yuwa, ngaanya-*lan* nintilu kulira. Tjinguru-*lampa* kutjupa-kutjupa
 yartakarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-*lampa* palyalku walykumunu
 ngaralatlaku. Tjiinyamarntu-*lanya* yarltingu wanaratjaku. Nyangka-*lan*
 mukulyanytjulu wanara.²⁹ Kutjulpirtu parrkangka-*lan* ngaralanyangkalpi
 Mama Kuurrtu-*lanya* ngurrkarntanu palunyaku Katjapirinyarringkula
 nyinarratlaku. Nyangkayi palunyaku Katja kutjukurtarriwa nyinama
 marlanypa pirnitjarra.³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-*lanya* ngurrkarntaralpi
 yarltingu. Palunya-*lanya* watjarnu, “Nyuntunya-*rniyan* tjukarurru
 nyinarra ngayula mirangka.” Palunya-*lulta-lanya* marninyupungkula kany-
 inma palunyaku ngurra walykumunungka.

Mama Kuurrtu-lanya Ngarltunytjulu Kanyira

³¹ Nyangka-*ya* kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-*tjinguru-lanya* mi-
 ranykanyira kanyiranyangka nganalunya-*lanya* walykulku? Wiya,
 purtu-*lan*yaya walykulku wantiku.³² Tjiinyamarntu Mama Kuur-
 rtunku Katja kurrurnkurlu ngurrtjirringkutjamaaltu yinytjanulu nintirnu
 mirrirritjaku-*lampa*. Palunya-*lampa* yinytjanuwarlaltu pirnipurlka nin-
 tilku.³³ Nyangka tjiinya kutjupalu puntura watjalkitjamunu yarnangu

nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaanya-rniya tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.”³⁴ Nyangka nganalunya-lanya mirritjunku? Wiya, kutjupalu-lanya mirritjunku kitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirringkungnyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-lampa Mamala yitingkartu nyinarra ngarltuwangkarra.³⁵ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka nganalu mawurrtanku? Wiya, kamulanya kutjupalu mawurrtanku. Tjinguru kutjupa-kutjupa yartakarrima. Tjinguru-lan pikarringama puru tjuni kartakatima. Puru tjinguru-lan mirrka warntutjirratjalu purtu kulinma. Tjinguru-lanyaya payira pungama puru mirritjunama, puru mirrirntankutarrartu. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyinma.³⁶ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntulanguru-lanyatjuya tirtu mirritjura.

Tjiipupirinypa-lanyatjuya mirrirntankukitjalu nyakula.

Tjiinyakurlu tjiipu kapurturra kanyinma pungkula ngalkukitjalu, palunyapirinypa.”

³⁷ Nyangka palunyapirinypa ngaralanyangka-lan punkalkitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlturringkutjatjanu mirringku. Nyangka-lan palunyanguru wina nyinarra.³⁸⁻³⁹ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka kutjupalu mawurrtankukitjamunu. Tjinguru-lan mirririku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyinma. Tjiinya puurpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirnilu, puru yayintjulpa pirnilu puru tjukurrtatja pirnilu puru mamu pirnilu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Puru kutjupa-kutjupa yilkari katalarra nyinarranytjalu puru kutjupa-kutjupa manta kaninytjara nyinarranytjalu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Tjiinya pirninyartu Mama Kuurrtu palyarnu, palunyalu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-lanya tirtu ngarltunytjulu kanyira.

9

Yitjurayilku Tjamupirti Tjiyu Pirninya

¹⁻³ Yuwa, tjurkurrtu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-rna kurrurnpa kaninytjara tirtu yulatjarrarringkula kulira ngayuku yungarrapirti, Tjiyu pirninya. Kurayitjalawana nyinarranytjalu-tjananyarnanta mayuntjamaaltu tjukarurru watjara. Puru Kuurti Walykumununya-rni kurrurnpa kaninytjara nyinarranyangka-rna mayuntjamaaltu watjara. Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira, “Ngayunyapalka-rni Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjura. Palunyalu ngayuku yungarrapirtikutju wanka kanyinma.” Wiya, Mamalu kamu palunyapirinymanku.⁴ Yuwa, Tjiyu pirninya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu palunyakuku katja yurrtalpirti nyinarratjaku. Palunyalu-tjananya yartakanunku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa pirni watjarnu wantingu. Puru palunyakuku wangka Mawutjalawanpa-tjanampa naintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukarurru-lu ya lurtjurringkula marninyngkulatjaku. Palunyalu kalkurnu-tjananya walykumunura kanyilkitjalu.⁵ Nyangka wati purlkanya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya palunyakuku-tjanampa tjamu nyinarranytja. Nyangka puru Kurayitjanya mantakutu pitjalalpi Tjiyu nyinarranytja Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka-lama Mama Kuurrrnga tirtu marninyngpungama. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanyalu manta lipingkatjanyartu kanyira. Yuwa, walykumunu.

⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu mayurnu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyilkitjalu. Wiya, tjiinya Yitjurayilku wartangkatja kutjupatarra-ya Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarranytjamunu. ⁷ Puru Yayipuramaku tjamu pirninyartu Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinanytjamaalpartu. Tjiinya kutjupatarra-ya Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa watjarnu, “Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirriku.” ⁸ Tjiinya Yayipuramala katja kutjupa kanyiranytja yini Yitjumayilnga. Nyangka palunyaku tjamupirti Mama Kuurrtu yungarramaalpa nyinarranytja. Tjiinya Yayitjikiku tjamupirtikutju Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarra. Tjiinya tjinguru Tjiiranya tjilkumaalpa nyinama. Ngarna Mama Kuurrtu kalkunyangka pampa palunyalu Yayitjikinya kanyirnu. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa kalkurnu, “Ngula-rna kulri kutjupangka marlaku pitjaku. Nyangkalta Tjiiralu katja kanyilku.”

¹⁰⁻¹² Puru-ya tjukurra ngaanya kulila. Tjamu-lampa Yayitjikinya nyinarranytja. Nyangka palunyaku kurri Ripakanya tjilkukitja kuwarripa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyangka watjarnu, “Nyutulun katja kutjarra kanyilku. Nyangka marlanytjunku kurta puurrarriku kanyinma.” Nyangka-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu nyangu-pulanya walykumunu palyaranyangka puru palyamunu palyaranyangka. Wiya, tjiinya-pula ngaarnmankutja kuwarripangkartu Mama Kuurrtu palurukurruntu kuliralpi watjarnu. ¹³ Puru palunyapirinypartu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjanya-rna wantirralpi Tjayikapaku mukuringu.”

¹⁴ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu palyamunulu Tjayikapanya kutjukutjuralpi ngurrrkarntanu. Wiya! Mama Kuurrtu palya palurukurruntu kuliralpi ngurrrkarntanu. ¹⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjiinya-rna yungarrakurruntu yarnangu nyaku ngarlurringkulalpi kanyinma.” ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku palunyanya wuyurraringkulanyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku walykumunu palyaranyangka. Wiya, ngarna ngarlurringkulalpitutju kanyilku. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu-lu puurra Piirula ngurra Yiitjipunyamartatjingga watjarnu, “Ngayulu-rnanta puurra nyinatjunu tjiinya-rniyin nyawa ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka. Nyangka-rniyayi yarnangu manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninytju purlikanya nyinaranyangka.” ¹⁸ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu palurukurruntu kulira kutjupatarra ngarlurringkula kanyilpayi. Palunyalu puru palurukurruntu kulira kutjupataranya wantipayi witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku.

Mama Kuurrga Mirrparnarripayi Puru Ngarlurringkupayi

¹⁹ Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni tjpilku, “Nyaakunya-lanya Mama Kuurrtu mirritjura palyamunu-lan palyaranyangka? Tjiinyamarntu palunyalurtu kutjupatarra ngurrrkarntanu. Palunyalu kutjupataranya wantingu. Nyangka-lan kamu kutjupanku Mama Kuurrtu palyaru wantinyangka.” ²⁰ Wiya, palunyapirinypa Mama Kuurrtu ngaparrpungkula watjantjamaalta wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya palyarnu. Nyangka-lan kamu watjalku, “Nyaaku-rnin ngaapirinypa palyarnu?” ²¹ Tjinguru watilu wanari kutju kartaralpi mirru puru tjara palyalku. Tjiinya palurukurruntu kuliralpi kutjarra palyalku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinytju palurukurrurntu kulira palyalpayi. Tjiinya mukurringkula pirnilurto-lan nintilu kuliratjaku, tjiinya mirrparnpa nyinarra pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Puru mukurringkula tjiinya-lan nintilu kuliltjaku tjiinya puurra purlkalu-tjananya ngula warukutu witulku. Parturtu rawalu-tjananya nyakula wantirrantyja. ²³ Purunku mukurringkula nintitjunktjalu tjiinya walykumunu mularra, yayirninnytju puru tili purlkanyatjarra. Tjiinya ngayunya-lanya kutjulpirtu kuliranytja ngarlunyitjulu kanyilkitjalu, palunya ngurra walykumunukutu katikitjalu. ²⁴ Tjiinyamarntu-lanya ngurrkarn-tanu, kutjupatjarra-latju Tjiyu nyinarranyangka, puru kutjupatjarranya-yan Tjiyu wiya nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya wati Yawutjiyalu kutjulpirtu Payipulta walkatjunu wantingu ngaapirinyapa,

Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyarra-ya kutjulpirtu ngayuku yungarrapirti nyinanytjamunurtu,
palunyanya-tjananyarna kuwarri watjalku, ‘Ngayuku yungarrapirti.’
Nyarra kutjulpirtu-rna mukulyanytjulu kanyiranytjamunu,
palunyanya-tjananyarna kuwarri mukulyanytjulu kanyinma.”

²⁶ Palunya puru ngaapirinyapa walkatjunu,

“Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu watjarnu,
‘Nyuntulu-yan ngayuku yungarrapirti wiya nyinarra.’
Ngurra paluyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya watjalku,
‘Nyuntulu-yan ngayuku katja yurntalpiri nyinama.’”

²⁷ Nyangka puru wati Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu, “Tjiinya-ya Yitju-rayilku tjampupirti mingapirinyapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrtu marnkurr-marnkurra wankarunku. ²⁸ Palunya rawarringkutjamaaltu-tjananya pirnipurka warukutu witulku.” ²⁹ Tjiinya Yatjayalu kur-ranyulu tjukarurrulu-tjananya watjarnu. “Tjinguru-lan pirninyartu mir-rirringama, nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirrirringu Mama Kuurrtu-tjanampa ngurra tilirnu tjarrpatjunktjanyangka, palunyapirinyapa. Ngurra Mama Kuurrtu tjamu kutjupatjarranya wanka kanyirnu.”

Puultu Tjapiranytja Palunyaku Yungarrapirtiku

³⁰ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya pinayurtu nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunya-ya mularrkuliralpikutju tjukarurrurru Mama Kuurrtu mirangka. ³¹ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kulirnu Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Parturtu-ya purtulirringkulananytja. ³² Tjiinya-ya mularrkuliranytjamunu purtulirringu. Kulirnu-ya yungarralu palyara tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka purli kakalpunkupayilu-tjananya kakalpongu warningu. ³³ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala:

“Nyawa-ya. Wati purlipirinyapa-rna tjunku yiwarla Tjurutjamala.

Nyangka purli palunya yarnangu pirninya kakalpunkula warnima.
Tjiinya-tjananya punkatjanganma.
Nyangkan wati palunya purlipirinyapa mularrkuliralpi ngula tjurlpil-yarrikitjamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

10

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurnpatarrartu-tjanamparna mukurringkula tjiinya-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirninya wankarritjaku.

Tirtu-tjanamparna Mama Kuurrta tjpilpayi. ² Tjiinya-ya Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarra. Palunyalu-ya palunyaku wangka tarril-tarrilu kulilpayi. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Kutjupanya yungarra tjukurru nyinakitjamunu ngayula mirangka. Ngarna Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu tjukurru nyinama.” Nyangka-ya ngurrrpalu kulirnu yungarra tjukurru nyinakitjalu palunyalu mirangka. ⁴ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka wiyarringu Kurayitjanya yartakarinyangka. Nyangka-layi pirninyartu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarri Mama Kuurrta mirangka.

Mama Kuurrtu Yarnangu Pirninya Wankarunku Mularrkulinnyangka-ya

⁵ Nyangka Mawutjalu ngaapirinypa walkatjunu, “Kutjupalu wangka palunyalu-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu wanka tirtu nyinama.” ⁶ Nyangka-ya nyarra mularrkuliranytjatjanu Mama Kuurrta tjukurru nyinapayilu ngaapirinypa watjara, “Kulilku-kurlu-yan yilkarikutu tatira Kurayitjanya yarlitirra katikitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi tjarungarangu mantakutu. ⁷ Puru-kurlu-yan kulilku tjarungarala manta kaninytjarrakutu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingalitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi mirritjanu pakarnu.” ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrku wangka nyuntula-tjananyanta yartaka ngarala kurrurntu kuliratjaku puru tjaalu watjaratjaku.” Tjukurrra palunyanyamarntu-latju rawalu watjalpayi mularrkuliratjaku-yan. ⁹ Nyangka-tjingurun yutulu watjalku, “Tjiitjanya Puurrra.” Purun mularrkulilku Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalangurunta Mama Kuurrtu mularrpa wankarunku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan mularrkuliralpi tjukurru nyinarra Mama Kuurrta mirangka. Puru-lan watjalku, “Tjiitjanya Puurrra.” Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankarunku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyangkan wati palunyalu-ya mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikijamunu. Tjiinyamarntu wantikitjamunulu tirtu kanyinma.” ¹² Tjiinya wangka palunyalu-ya Tjiyu pirnikukutju ngaranytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu ngarala, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirniku. Nyangka Mama Kuurrnga Puurrra pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya pirninyartu walykumunura kanyira tjpiranyangka-lan. ¹³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjingurun Mama Kuurrnga tjpilku yirringkankutjakunta. Nyangkanta mularrpa wankarunku.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrkulintjamunulu yaaltjilu tjpilku? Puru-ya kulin-tjamunulu yaaltjilu mularrkulilku? Puru-ya yaaltjilu kulilku kutjupalu-tjananya tjukurrra watjantjamunungka? ¹⁵ Puru-ya yaaltjilu tjukurrra watjalku Mama Kuurrtu-tjananya wituntjamunungka? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya wiyangkalpi witurnu tjukurrra-ya watjaratjaku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya-yanyu nyaku pukurlarriku tjukurrra walykumunutjarra waalkarrara pitjanyangka.” ¹⁶ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrra walykumununya mularrkulintjamaalpartu. Tjiinya Yatjalya kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Mama Kuurr; tjinguru-ya purtu mula-mularriku ngaapirinypa-latju watjaranyangka.” ¹⁷ Wiya, tjukurrra Kurayitjanyatjarra-ya kulira mula-mularringkula, tjiinyamarntu kutjupalu tjukurrra palunyalu watjaranyangka.

¹⁸ Tjinguru-yan kulira Tjiyu pirnilu-ya tjukurrra kulintjamunu. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Manta lipiwanalurtu-ya wangka palunyanya kulirnu.”

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan kulira Yitjurayilku tjamupirtilu-ya purtu kuliranytja. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinyapa tjakultjunu,

“Tjinguru-yan kulira ngurra kutjupa-kutjupangkatja-ya ngurru nyinarra. Wiya, nyarranya-tjananyarna yarltiku ngayuku yungarrapirti-ya nyinarratjaku.

Nyangka-yan nyakulalpi karurr-karurrarringku nyuntunyakutju-tjananyarnanta kanyiltjirratja. Palunyalu-tjuyan mirrparnarriku.”

²⁰ Nyangka Yatjajalu rapa-rapalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinyapa tjakultjunu,

“Yarnangu nyarra ngayuku-tjuya ngurrintjamaalpa nyinarra, palunyangka-tjananyarna tjulurrku waalkarrarnu.

Puru yarnangu nyarra ngayunya-rniya tjapintjamaalpa nyinarra, palunyangka-tjananyarna yartakarringu.”

²¹ Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Tirtu-tjananyarna purtu yarltiranytja ngayulakutu-rniya pitjatjaku. Parturtu-ya tungun-tunguntu wantiranytja, tjiinyamarntu-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Yitjurayilku Tjamupirti Ngarltunytjulu Tirtu Kuliranytja

¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti purtu yarltingu wantingu. Wiya! Tjiinya ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka Pintjimangga-tju ngayuku tjamu purlkanya nyinarranytja. ² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya palunyakula katja yurantalpirti, tjiinya Tjiyu pirninya wantinytjamunurtu. Tjiinyamarntu kutjulpirtulpi-tjananya ngurrkarntanu kanyilkitjalu. Tjiinya-yan nintilu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya. Tjiinya Layirrtjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa kunngalarrirra Mama Kuurrta ngaapirinyapa watjaranytja,

³ “Mama Kuurr, Yitjurayilku tjamupirtilu-ya nyuntuku purli yarrarnu warningu, nyarra-ya kutjulpirtu parratjungkula-wanarnu katernu nyuntula tjapilkitjalu, palunyanya pirninya. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanakura mirri pungkukitjalu.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kutjurringkutjamaalpartu. Ngayulu-tjananyarna pirnipurllka kanyira, 7,000-pa, nyarra-ya tjumangkatja yini Paralnga pupakatirra marninypungkulanytjamununya.”

⁵ Nyangka kuwarrinya palunyapirinyapa ngarala. Marnkurr-marnkurrpa-ya nyinarra, tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-tjananya ngurrkarntankutjanya. ⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu walykumunu-ya palaryanyangka. Wiya, ngarltunytjulu-tjananya ngurrkarntanu.

⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti purtulirringkulanytja Mama Kuurrtakutu ngamuntirrikitja. Ngarna marnkurr-marnkurrpa-ya ngamuntjirringu Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntankutjanya. Nyangka kutjupatjarranya-ya witu-witurringkulalpi kulintjamaalarringu. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtukulilpa

tirtu nyinarra.”⁹ Puru Puurrrpa Tayipirrtu kutjulpirtu ngaapirinyapa watjarnu,

“Watarrrkulu-yayi nyinarra ngalkulayila tjitja.

Palunyangka-tjanampayi Mama Kuurrtu ngaparrrtjika palyamunu purlkanya yutila.

¹⁰ Pina-tjananya tjutula. Nyangka-yayi purtu kulinma.

Nyangka luurrrpa purlkanyalu-tjananyayi tirtu tjultjurntara kanyinma.”

¹¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu pirninya wantingu punkannyangka-ya. Wiya, Tjiyu pirninya-ya punkannyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya wankarunu. Nyangka-yayi Tjiyu pirnilu nyakula karurr-karurrtu kulinma, “Wiya, tjinguru ngayunyatarrartu-lanyatju wankarunama Tjiyu-latju nyinarranyangka.”¹² Nyangka tjiinya Tjiyu pirnilu-ya mularrkulintjamunulu palyamunu palyaranytja. Palunyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya manta lipingkatja walykumunura kanyiranytja. Nyangka ngula Tjiyu nyuyuwarralu mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninyartu walykumunura kanyinma, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu.

Mama Kuurrtu Tjiyu Wiya Pirninyatarrartu Wankarunu

¹³ Yuwa Tjiyu wiya pirni, kuwarri-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni witurnu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangka-rna pukurltu waarka palunyananya palyara.¹⁴ Nyangka-tjinguru-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirnilu karurr-karurrtu kulilku, “Mama Kuurrtupalka ngayunyatarrartu-lanyatju walykumunura kanyinma.” Palunyatjanu-tjinguru-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa ngaanya mularrkuliralpi wankarriku.¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya wantinyangka ngaralanytja-tjanampa yarnangu manta lipingkatjanya-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku. Nyangkalta-yayi Tjiyu pirninya ngula Mama Kuurrtakutu marlaku pinkurraala. Nyangka-lanya pirninyartu walykumunura kanyinma. Nyangka-lan pirninyartu pukurlarriku Tjiyu pirninya-ya mirritjanupirinyapa wankarringkula pakannyangka.

¹⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya kanyiranytjanulu Tjiyu pirninyatarrartu-lanyatju tirtu kanyinma. Tjiinyakurlu-ya nyuma kartarntaralpi tampirrrpa kutju Mama Kuurrrku nintila. Nyangka nyuma pirninyartu Mama Kuurrrku-ra ngarrima, palunypirinyapa. Puru tjiinya warta marrpuri walykumunu ngaralanyangka yamirritarrartu walykumunu ngarama. Nyangka palunypirinyapartu Yayipuramaku tjamupirti Tjiyu pirninya-tjananya Mama Kuurrtu tirtu kanyinma tjiinya Yayipuramanya kanyintjatanulu.

¹⁷ Kulila-ya wangka ngaanya-rna kamparntara watjaranyangka. Wati kaatanpa kanyilpayilu ngaapirinyapa palyalpayi. Warta walykumunu kaatanpangka ngaraku. Nyangka-tjinguru yamirri kutju kartarntanku warniku. Palunyalu yanku warta purtingkatja yamirri kartarntara katiku. Palunyalu lurrtjulku karpilku warta ngaa kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka wanka tirtu ngaralayilku purlkarriku. Tjiunya palunypirinyapa Mama Kuurrtu Tjiyu kutjupatjarra-tjananya wantirralpi Tjiyu wiya-tjananyanta katingu lurrtjurnu. Nyangka-yan Mama Kuurrrnga mularrkulira Yayipuramanyapirinytju.¹⁸ Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarringkulalpi Tjiyu pirninya yayinirringama. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-ya yamirri kartarntanu warninytjanypirinyapa. Nyangka nyuntulu-ya karnany-karnanymaalto kulinma. Tjiinya-yan nyuntunyatarrartu warta yamirripirinyapa. Nyangka yamirrilu warta

wanka kanyiranytjamunu. Ngarna marrpurilu warta yamirritarra wankara kanyira.

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan watjalku, “Wiya, Tjiyu pirninya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka ngayunya-latju yamirri wartangka lurrjtjanyapirinypa. Tjiinya ruumpa-lampatju palyarnu ngayunya-latju lurrjtjurrjtaku.” ²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya wantingu mularrkulintjamunungka-ya. Palunyalu-tjananyanta lurrjtjurnu kanyira mularrkuliranyangkayan. Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarriku. Kuliltjarra-ya nyinama. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirninya-ya yamirri nyarra warta palunyangka yungarra pakarnu purlkarringu, palunyapirinypa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaalpartu, kartarntanujanyanta warningupirinypa mularrkulintjamunungka-ya. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warnitjakutarra. ²² Kulinma tjiinya Mama Kuurrnga kutjupatjarraku ngarlurringkupayi puru kutjupatjarraku mirrparnarripayi. Tjiinya mirrparnarripayi palyamunu palyaranyangka. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku ngarlurringkupayi tirtu-yan mularrkuliranyangka. Wiyangka-tjinguru nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warniku. ²³ Nyangka-tjinguru Tjiyu pirnilutarrartu-ya ngulakutju mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu marlakulu lurrjtjalku kanyinma. ²⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtu Mama Kuurrku yungarrapirti wiya nyinarranytja. Tjiinya warta purtingkatjapirinypa-yan nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjirnu lurrjtjurnu warta walykumunu nyarra kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka-ya Tjiyu pirninya ngarnmanypalpi Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarranytja. Nyarra yamirri warta walykumunu kaatanpangka ngarala, palunyapirinypa-ya nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya lurrjtjurnu. Palunyalu ngula-tjananya Tjiyu pirninya marlakulu lurrjtjalku warta palunyangka mularrkulilku-ya palunyangka.

Mama Kuurrtu-lanya Pirninyartu Ngarltunytjulu Kanyinma

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya-tjananya wartalpitjanu wantingu. Wiya, palunyapirinypa-ya kulira karnany-karnanyarrinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjananyarnanta watjalku tjurrkurlmanku tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti tungun-tungunu tirtu nyinakitjamunu. Tjiinya-ya Tjiyu wiya nyuyuwarrartu Mama Kuurrtakutu pinkurraanyangka Tjiyu pirninyatarrartu-ya pinkurraalku. ²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu wankarunku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Yiwarla nyarra Tjayangga tjiinya Tjiyuku-tjanampa ngurra ngarala, palunyanguru wati wankarunkupayinya pitjaku. Palunyalu-tjananya Tjayikapaku tjamupirti kutjupanku palyamunu-ya wantirra walykumunu nyinarratjaku.

²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Ngayulu-tjanamparna kalyparriku tjiinya-rna kutjulpirtu watjarnu wantitjatjanu.’ ”

²⁸ Yuwa, tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjukurra walykumununya Kurayitjanyatjarra wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yanyanyanypirinytju wantingu nyuntunyalpi-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya ngamulu kanyilkitalu. Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi ngurrrkarntanu Yayipuramanya Yayitjikinya Tjayikapanya-tjananya

kanyilkitjalu. Palunyanguru tirtu mukurringkula palunyaku-tjanampa tjamupirti Tjiyu pirninya kanyilkitjalu. ²⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjupa ngurrkarntaralpi walykumunu tirtu kanyinma. Palunyalu marlakutju kuliranytjamunu kutjupankukitjalu. ³⁰ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtulpi Mama Kuurru tungun-tungunpa nyinaranytja. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarltunytjulu mantjirnu kanyira tjiinyamarntu-ya Tjiyu pirninyalpi tungun-tungunarringu nyinarranyangka. ³¹ Yuwa, kuwarrinya-ya tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu yarltiku kanyinma, ngaa-tjananyanta kuwarrinya kanyira, palun-yapirinyartu. ³² Yuwa, yarnangu pirninyartu-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu. Palunyangka-tjananya tjayilpangkapirinyapa kanyira. Palunyalu-tjananyayi pirninyartu ngula ngarltunytjulu wankarurra.

Mama Kuurrnga-la Marninypungama

³³ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrpa ngarltunytju purlkanya nyinarra. Palunyanya ninti purlkanya nyinarra. Nyangka ngayulu-lan purtu kulira tjiinya Mamalu kulira palyaranyangka. ³⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrnga tjurrkurlmara watjanma?

Wiya, ngurrrpa-lan pirninyartu.

³⁵ Nyangka nganalu kutjupa-kutjupa nintirnu Mama Kuurru tjiinya ngaparrtjika nintiltjaku-ra?

Wiya, kutju-palunyalu-lampa pirnipurrlka nintilpayi.”

³⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurrlka palyarnu. Palunyalu pirnipurrlka witurppungkula kanyira tirtu tjukarurru ngaratjaku. Palunyalultayi pukurltu nyangama. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

12

Mama Kuurru-lan Palyaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-rna ngaanya kurrurrtutarra watjara. Mama Kuurru-ya yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi palurukurrurrtu watjala palyaltjaku-yan. Tjiinya-ya kuka walykumunu pungkula tilira nintilpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka walykunya-ya kuka pungkula nintintjamaalpa Mama Kuurru yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi watjanma palyaratjaku-yan. Palun-yapirinytju-yan Mama Kuurrnga pukurلمانama. ² Mantangkatja kulilpayi pirningka-ya minirringkula palyantjamaalpa wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjupanku kanyinma. Nyangka-yan nintirriku nyarra Mama Kuurrnga mukurringkula palyaratjaku-yan, palunyaku. Tjiinya palun-yanya walykumunu mularrpa. Nyangka-yan palun-yapirinyapa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu nyaku pukurlarrima.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-tjananyarnanta pirningkartu watjara. Kulilku-kurlu-yankun purlkanya nyinarranytjalu. Tjukarurrulu-yanku kulinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku nintirnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku mularrkuliranyangka-yan. ⁴ Tjiinya ngayulu-rna yarnangu kutju kanyira. Palunyalu-rna mara kuru pina puru kutjupa-kutjupa pirni kanyira. Tjiinya-rna maralu palyalku, kurulu nyaku, puru pinalu kulilku.

⁵ Nyangka palunyapirinyartu-lan wanalpayi pirninya Kurayitjalawana yarnangu kutjurtu nyinarra. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntytjulu-lanya nintirnu kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. Tjingurunta nintirnu palunyaku wangka kulira tjakulturatjaku. Palunyangka mularrkuliranytjalutjananya tjakultjunama. ⁷ Tjingurunta nintirnu yirringkara palyaratjaku. Palunyangka pirniku-tjanampa yirringkara palyanama. Tjingurunta nintirnu nintipungkulatjaku. Palunyangka-tjananya nintipungama. ⁸ Nyangka-tjingurunta nintirnu watjara kurrurnpa yipilymaratjaku. Palunyangka-tjananya watjara kurrurnpa yipilymanama. Nyangka-tjingurunta nintirnu yirringkaratjaku. Palunyangka yinytjanuwarlaltutjananya yirringkanama. Nyangka tjingurunta watjarnu liita nyinaratjaku. Nyangka talyppurinkula wantinytjamaaltutjananya watjanma. Nyangka-tjingurunta nintirnu ngarlutjarra pirniku palyaratjaku. Palunyangka pukurltu-tjananya yirringkara kanyinma.

⁹ Mayura-kurlu-yan watjanma ngarluntytjulu kuliranytjalu. Mula-mula-ya ngarlurringama. Puru yanyan-yanyanpa-ya nyinama palyamunu palyaratjaku. Palunyalu-ya tjaanarralu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ¹⁰ Kurtarra tjurturarralu-yanku mukulyanytjulu kanyinma. Palunyalu panyapurangkutjamaaltu pukurltu-yanku marninyungama. ¹¹ Kurltjirr-kurltjirringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu tjaanarralu wanama. Palunyalu-ya pukurltu palyanma Puurpa Tjiitjaku. ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra walykumunukutu katitjaku. Nyangka-ya mirrparnmaalpa nyinama kutjupattjarralu-tjananyantaya payira pungkulyanyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjaminma. ¹³ Yingkarta pirninya yirringkanama purtu-ya kuliranyangka. Puru yingkarta-ya yalatja pitjalanyangka yarttirra-tjananyaya ngurrangka kanyinma.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya kutjupattjarralu payira pungkuma. Nyangka ngaparttika payira pungkutjamaaltu tjaminma-tjanampa. Nyangka-kurlu-yan tjalipku Mama Kuurrtu-tjananya pungkutjaku. Wiya, tjaminma walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ¹⁵ Kutjupanya-ya pukurlarrinyangka lurtjurringkula-ya pukurlarrima. Puru-ya tjirturu-tjirtururringkula yularranyangka lurtjurringkula-ya yulama. ¹⁶ Pika-pikamaaltu-ya lurtjulurtu kulira palyanma. Puru karnanykarnanyarriku-kurlu-yan. Wanti. Purilkanyaktju palyalkitjalu kulintjamaaltu pukurltu kulinma waarka kurlunypatarrartu palyalkitjalu. Palunyalu kulintjamaaltu wantima nintipuka nyinarranytjalu.

¹⁷ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparttika palyamunu palyalkitjalu. Kulinma walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-yayi pirninyartu pukurlarri. ¹⁸ Nyangka-tjingurunta pika-pika watjalku. Wiya, kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirnikurtu kalypa nyinama. ¹⁹ Kurta tjurtupirti, ngaparttika-ya pungkutjamaaltu wantima. Nyangkayi Mama Kuurrtu-tjananya ngaparttika mirrparntu puwa. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Gayukukutju ngarala ngaparttika-rna pungkutjaku palyamunuya palyaranyangka.” ²⁰ Puru ngaapirinya ngarala, “Tjinguru yanyanyanpa nyinapayinya nungkumunu nyinaku. Nyangka-ra mirrka nintila. Tjinguru kapitjiratja nyinaku. Nyangka-ra kapi nintila. Nyangkalta kurntarringku.” ²¹ Tjinguru kutjupalunta palyamunu palyalku. Nyangka ngaparttika palyamunu palyantjamaaltu walykumunu palyanma. Nyangkalta kurntarringkulalpi kalypanku nyinama.

13

Kapamanpa Pirnilu-ya Watjaranyangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya-ya kunpu-kunpu nyinarranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyinatjunu wantinyangka-ya puurrrpa nyinarra. ² Nyangka-tjinguru-rna puurrrpa pirningka tungun-tungunarriku. Tjiinya-rna Mama Kuurrtapirinypa tungun-tungunarrirra palunyalumarntu-tjananya nyinatjunu wantinyangka. Tjiinya puurrrpa pirningka-rna tungun-tungunarrirralpi yungarralu-rnatju tjitjarntanku. ³ Walykumunu palyalpayi-munta-ya puurrrpa pirniku ngurlu nyinapayi? Wiya, palyamunu palyalpayinya-ya ngurlu nyinapayi. Tjingurun mukurringkula puurrrpa pirniku ngurlumaalpa nyinakitja. Wiya, walykumunu palyanma. Nyangkanta-ya marninypungama. ⁴ Tjiinyamarntu-ya wati puurrtu Mama Kuurrrku waarka palyara nyuntunya-tjananyantaya walykumunura kanyilkitalu. Nyangka-tjingurun palyamunu palyalku. Palunyalu-tjanampa ngurlurriwa. Tjiinyamarntunta-ya mularrrpa pungku palyamununu palyaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirru palyamunu palyalpayinya pungkutjaku. ⁵ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Palunyalu-yan kurrunpa rapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku nyakula mirrparnarrikitjamunu.

⁶ Nyangka tjiinya-yan kapamanku tjimarri nintilpayi watjaranyangka-ya. Tjiinyamarntu-ya kapamanpa puurrrpa pirnilu Mama Kuurrrku waarka palyara. ⁷ Nyangka-ya tjimarriku tjapiranyangka nampartu-tjanampa nintinma. Puru tjalkirrtjalkirrrmaaltu-tjananyaya kulinma.

Ngarltunytjulu-lanku Ngaparrkulu Palyanma

⁸ Yuwa, kutjupalunta tjimarri ngarna nintinyangka watarrkurrinytjamaaltu ngaparrtjika-ra nintila. Nyangka-lampa tirtu ngarala tjiinya ngarlturringkula-lankun palyaratjaku. Tjiinya-lan palunyapirinypa palyaranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyara. ⁹ Tjiinya wangka Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, "Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Mulyatarringkutjamaaltu-ya wantima. Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima." Tjiinya-ya wangka palunyanya pirninya kutjurringu ngarala ngaapirinypa, "Yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa." ¹⁰ Tjiinya-rna kutjupaku ngarlturringkulanytjatjanulu palyamunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rna ngarlturringkulanytjalu Mawutjaku wangka pirninyartu kulira palyanma.

¹¹ Yuwa, palunyapirinypa-ya palyanma. Tjiinyamarntu kuwarrinya ngarala kunkuntjanupirinypa-lan wankarritjaku. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya-lan Puurrrpa Tjiitjanya kuwarripatjarralpi mularrkularalpi nyinarra-wanarnu. Nyangka kuwarrinya ngamuntirringkula-wanarayirni Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjala-lanya wankarura katitjaku. ¹² Tjiinya tjirntukuturringupirinypa. Tjiinyakurlu pirlpirlarralku wanaranyangka-lan nintilu nyawa tjirntu pakaltjaku. Palunyapirinypa kuwarrinya ngarala. Tjiinya pirnilu-lan palyamunu palyaranytjatjanu mungangkapirinypa nyinarra. Nyangka-la palyamunu wantirralpi tjirntungkapirinypa nyinama. Palunyalu-la warntu witu-witupirinypa tjarrpatjuralpi tamarlpa ngarama

mamulu-lanya pungkutjakutarra. ¹³ Kutjupatjarralu-ya mungangka palyamunu palyalpayi. Nyangka-la palunyapirinyemaalpa tjukaruru nyinama tilingkapirinya. Tjiinya-la wama purlkanya tjikira kakirir-ringkula palyamunurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kurlanytjuringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kutjupa-kutjupatjirratja karurrkarurraringkula pika pungkutjamaaltu wantima. ¹⁴ Wiya, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyapirinya-la nyinama. Palunyalu-la yungarrakurruruntu wuyurraringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima.

14

Kutjupanya-la Yayirringkula Watjantjamaaltu Wantima

¹⁻² Yuwa, yingkartu kutjupa-kutjupalu-yan kutjupa-kutjupa kulilpayi. Kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrkakutju ngalkupayi. Nyangka-ya ngaparrkulu watjara pika-pikarringkutjamaalpa pukurlpa lurrtjurringama. ³ Tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkula. Palunyalu yayirringkutjamaaltu wantima yingkartu nyarra mirrkakutju ngalkupayinya. Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkula. Palunyalu yayirringkutjamaaltu wantima nyarra kukatarrartu ngalkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanyanta kutjarranyartu ngurrkarntaralpi kanyira. ⁴ Wiya, nyuntukunku ngaralanytjamunu kutjupaku waarka palyalpayinya payiratjaku. Tjiinya palunyaku puurrrpa yungarralu nyakulalpi payilku palyamunu palyaranyangka puru marninypunku walykumunu palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrrga yingkartu pirniku-tjanampa puurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjananya watjara kanyinma walykumunu-ya palyaratjaku.

⁵ Puru tjiinya-ya kutjupatjarralu kulira tjirntu kutjupa miirl-miirlpa ngarala. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjirntu pirni waarrku ngarala. Nyangka-lanku kutjupanya yarrkaranytjamaaltu yungarralu kulira nyinama. ⁶ Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjirntu kutjupa miirl-miirlpa kulira Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrrga marninypunkula mirrka kukatarra nintinnyangka. Nyangka palunyapirinya kutjupatjarralu-ya kuka paanypunkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrrga marninypunkula mirrka nintinnyangka. ⁷⁻⁸ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya-lampa puurrrpa nyinarra. Nyangka-lan yungarralu kulira palyalkitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Puurrrpa Tjiitjalulanya tirtu kanyira. ⁹ Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirringkulalpi wanka pakarnu. Palunyalu-lampa Puurrrpa nyinarra wanka pirniku puru mirri pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkupayi. Palunyatjanun nyaaku yayirringkula nyuntuku kurtalu kukatarrartu ngalkulanyangka? Nyangka tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Palunyalu nyaaku yayirringkula watjara nyuntuku kurtalu mirrkakutju ngalkulanyangka? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya pirninyartu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu,

“Mularrpa-rna ngaanya watjara.

Pirnilurta-ya ngula pupakatirralpi watjalku

ngayulu-rna Puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

¹² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya ngula kutju-kutju ngaratjungkulalpi tjapinma, “Nyaakun palunyapirinypa palyaranytja?”

Kuka-la Ngalkulanytjamaaltu Wantima Kutjupanya Punkaltjakutarra

¹³ Nyangka-lanku yayirringkutjamaaltu wantima. Palunyalu-la ngaapirinypa kulinma. Tjinguru yingkarta kutjupalu kulilku kuka ngalkulanytjanya palyamunu. Nyangka palunyalu mirangka kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjingurunta nyaku minirringkulalpi ngalku. Palunyalu ngula kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku punkalku. Palunyangkatarra wantima. ¹⁴ Kurayitjalawana nyinarranytjalu-rna nintilu kulira tjiinya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu kulilku mirrka kukatarra miirl-miirlpa ngarala. Nyangka palunyakura yaka-yaka ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjingurun kuka ngalkulanytjalu minilku yingkarta kutjupalu ngalkutjaku tjiinya miirl-miirlpa kulilpayilu. Tjiinya-lun ngarlurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tjingurun kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru nyuntuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku. Palunyalu warukutu yanku. Palunyakutarra-tjingurun wantima. Tjiinyamarntu-ra Kurayitjanya palunyakutarrartu mirringuru. ¹⁶ Palyan nyuntulu kulira kuka ngalkulanytjanya walykumunu. Tjiinya kutjupalunta kukanguru palyamunu watjaltjakutarra wanti ngalkunytjamaaltu. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa Puurra nyinarra. Palunyalu watatja nyinarra mirrka kuka kutjupa-kutjupa wantiranyangka. Tjiinya pukurlarriku Kuurti Walykumunulu-lanya tirtu kanyiranyangka tjukaruru, kurrurnpa rapa, puru pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Nyangka-rna palunyapirinytju Kurayitjanya wananma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Nyangka-rniya pirnilutarrartu nyaku pukurlarriku.

¹⁹ Nyangka-la tirtu kulinma pirnikurtu kalypa nyinakitjalu. Purulanku ngaparrku yirringkaranytjalu Kurayitjanya tirtu wananma. ²⁰ Palunyalu-la kuka ngalkulanytjalu kurrantjamaaltu wantima Mama Kuurru katja yurantalpirti. Tjiinya-ya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku-lan. Nyangka-la ngalkunytjamaaltu wantima kutjupanya-ya minirringkulalpi punkaltjakutarra. ²¹ Tjiinya palya kuka ngalkunytjamaaltu wantitjaku puru wayinpa tjikintjamaaltu wantitjaku tjiinya yingkarta kutjupalu nyakulalpi minirringku punkaltjakutarra. ²² Tjingurun kulira palya kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintilu kulira. Nyangka-tjingurun kulira miirl-miirlpa kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintilu kulira. Tjiinya kutjupalu palya kuka ngalku palya kuliranytjalu. Nyangka kutjupalu palya kuka wantiku miirl-miirlpa kuliranytjalu. ²³ Nyangka kutjupalu-tjinguru purtu kulilku, “Palya-tjinguru-rna kuka ngalku. Wiya, tjinguru-rna wantima.” Palunyalu ngalku. Wiya, palyamunu palyara. Tjiinyamarntu yara kutjarra kuliranytjalu ngalangu. Tjiinya-tjinguru-rna yara kutjarra kuliranytjalu kutjupa-kutjupa palyalku. Wiya, palyamunurra palyara.

15

Kulinma-la Yingkarta Pirninya Yirringkankukitjalu

¹ Yuwa, tjinguru-lan rawalu Kurayitjanya wanaranytja. Nyangka-ya yingkarta kutjupattjarralu piwarr-piwarrtu wananma. Nyangka panypurattjarralu-la kulira wantinytjamaaltu yirringkanama.

Yungarralukutju-lanku kulintjamaaltu, ² yingkarta pirninya nyakula yirringkanama. Puru-la kulinma kurrurnpa-tjananya yipilymankukitjalu. Kurrurnpa rapalu-yayi tirtu wananna. ³ Tjiinyamarntu Kurayitjalunku yungarralu kuliranytjamunu. Mama Kuurrngatarrartu kuliranytja pukurlmankukitjalu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Mama, nyuntunyanta-ya mirrparntu warrkirra payiranytja. Nyangka ngayulutarrartu-rna miirlarrarnu.” ⁴ Yuwa, wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya-lampa ngarala, tjiinya-lan nintirritjaku. Palunyangka-layi wangka palunyanya nyakula raparringama tungun-tunguntu tirtu wanalkitjalu. Palunyalu-layi pukurltu kulinma Mama Kuurrtu-lanya tirtu kanyiratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa rapalpayi tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Nyangka-tjanamparnanku tjaipilpayi Mamalu-tjananyanta tirtu kanyiratjaku. Palunyangka-yayin Kurayitjaku yarawana mapitjalayintjalu pina kutjulu kulinma. ⁶ Palunyalu-yayin lurrjtjulu tjaa kutjulupirinyapa marninypongama Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitjaku Mama nyinarranyangka.

Tjiyu Wiya Pirnilutarra-ya Marninypongama

⁷ Nyangka-ya yingkarta kutjupanya yayirnirringkutjamaaltu pukurltu-yanku nyakula lurrjtjuringama. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta pukurltu yarlingu kanyira, palunyapirinyapartu. Nyangka-yayi pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypongama. ⁸ Tjiinya Kurayitjanya pitjangu Tjiyu pirninya-lanyatju yirringkankukitja. Nyangka-latjuyi nintilu kulinma Mama Kuurrtu-lampatju tjamu pirninya kalkurnu wantitjatjanulu tjukarrulu palyarnu. ⁹ Nyangka-yayin Tjiyu wiya pirnilutarrartu Mama Kuurrnga marninypongama ngarltnyitjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Tjiyu wiya pirniwana nyinarranytjalu-rnanta marninypongama. Yinkarratarrartu-rnanta tirtu marninypongama.”

¹⁰ Nyangka puru ngaapirinyapa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, lurrjtjuringkulalpi-tjananyaya Tjiyu pirningka pukurlarri, nyarra Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu kanyira, palunyangka-tjananya.”

¹¹ Nyangka puru ngaapirinyapa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, Mama Kuurrnga-ya marninypongama.

Puru-yayi yarnangu pirnilurtu manta lipingkatjalu tirtu marninypongama.”

¹² Nyangka puru wati Yatjyalu watjarnu,

“Wati kutju yartakarriku tjamu Tjatjiku wartangkatja.

Palunyalu Tjiyu wiya pirninya-tjananya puurraringkulalpi kanyinma.

Nyankalta-ya pukurltu kulinma wati palunyalu-tjananya tirtu wankarura kanyiratjaku.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kanyilpayi pukurltu-lan kuliratjaku. Nyangka-tjananyanta pukurlmara kanyinma kurrurnpa rapa-yan tirtu nyinarratjaku tjiinyamarntu-yan mularrkuliranyangka. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta yayirninytjulu kanyinma. Nyangka-yan pukurltu tirtu kulinma ngurra walykumunungka nyinakitjalu.

Puultu Yartakanu Rapalu Walkatjunktatjanulu

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-rna mularrkulira tjiinya-yan walykumunu nyinarranyangka. Puru-yan Mama Kuurrku wangka nintilu kulira ngaparrkulu-yankun nintipungkukitjalu. ¹⁵ Nyangka-tjanamparnanku wangka kutjupatjarra kurrurnpa rapalu walkatjunu tjiinya-yan wat-jarrinytjamaaltu tirtu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrku waarka walykumunu nintirnu ¹⁶ tjiinya-rna Tjiyu wiya pirniwanalu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaratjaku. Tjiinya-rna tjukurra walykumunu Mama Kuurrngamartatjinya parrawatjarra Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara wanaltjaku. Nyangka-tjananyayi kanyinma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya wuyurrmaranyangka-ya pinkurraalku Mama Kuurrakutu. Nyangka-tjanampa pukurlarriku. Tjiinyakurlu tjurrtjunga waarka palyalpayilu kuka tilila tjurra Mama Kuurrku. Nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinyapa. ¹⁷ Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pukurltu kulira Mama Kuurrku waarka palyaranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Tjiinya Kurayitjalu-rni yirringkaranyangka-tjananyarna Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjigarnu Mama Kuurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Palunyanyakutju-rna watjanma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjurutjamalanguru-rna ngurra Lirikamalakutu yankula tjukurra walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra parrawatjaranytja. ²⁰ Yuwa, Kurayitjaku ngurra pirniwanalu-rna tirtu parrawatjaranytja. Tjiinya-rna marlawanalul parrawatjalkitjamunu nyarra kutjupalu ngarnmanytju parrawatjaranytja, palunyawanalu. Wiya, nyarra ngurra-nyurra pirningka-rna tjukurra walykumununya watjalpayi. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yarnangu nyarra-ya wati palunyatjarra kulintjamaalpa nyinarra, palunyalutarrartu-ya kuliralpi kuliltjarra nyinama.”

Puultu Kulira Ruumalakutu Yankukitjalu

²² Yuwa, yarnangu ngurra pirningka-tjananyarna tjukurra watjaranytja. Palunyalu-rna purtu kuliranytja nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjala lurtjurrikitjalu. ²³⁻²⁴ Nyangka kuwarrinya-rna puru kulira yankukitjalu. Tjiinya-rna waarka ngurra ngaawanalu palyarayirnu wi-yarnu. Palunyalu rawa mukurringkulanytjatjanu-tjinguru-tjananyarnanta mapitjaku lurtjurriku ngurra Payinngakitja. Palunyalu-tjananyarnanta rawa-rawa pukurlpa nyinarrayilku, nyangkalta-rniyan yirringkanku ngurra Payintakutu-rna yankutjaku. ²⁵ Tjiinya-rna kuwarri Tjurutjamalakutu yankukitja nyinarra. Tjiinya-rna tjimarri makatiku-tjanamparna nintilku Mama Kuurrku katja yurntalpirti-ya ngurra palunyangka nyinarranyangka. ²⁶ Tjiinya-ya yingkata pirnilu ngurra Matjuniyalawana puru Yakayalawana lurtjurringkupayilu palurukurruntu kuliralpi tjimarri yurrarnu makatirra-tjanamparna nintiltjaku, tjiinyamarntu yingkata kutjupatjarra-ya nyirnurru nyinarranyangka Tjurutjamala. ²⁷ Tjiinya-ya yungarrakurrurru kulirnu tjimarri nintilkitjalu. Palya tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara. Tjiinya-tjananya Tjiyu pirnilu tjukurra walykumununya tjakultjunu Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya palya ngaparrtjika tjimarri nintira Tjiyu pirniku-tjanampa. ²⁸ Yuwa, Tjurutjamaku-rna parrapitjalalpi tjimarri palunyanya-tjanamparna nintilku. Palunyalulta-rna ngurra Payinku yanku. Palunyalu-tjananyarnanta ngururra lurtjurriku rawa-rawa nyinaku mapakalku Payinku. ²⁹ Yuwa, mularrkulira-rna tjiinya-lan lurtjurrinyangka Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma.

³⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta tjapira tjiinya nyuntulutarrartu-tjuyan Mama Kuurrtu tjapiratjaku. Tjiinyalan lurrtjulu mularrkulira Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya. Puru Kuurrti Walykumunulu-lanya kanyira ngarltunytjulu-lankun kuliratjaku. Palunyanguru-tjananyarnanta tjapira kurrurrtutarra-tjuyan tjapiratjaku. ³¹ Nyangka-rniyi Mama Kuurrtu wanka kanyinma nyarra Tjutiyalaya yingkarta wiya nyinarra, palunyalu-rniya mirri pungkutjakutarra. Nyangka-yayi yingkarta pirninya Tjurutjamala nyinarranytjanya pukurlarri tji-marri-tjanamparna makatiku nintinnyangka. ³² Nyangka-rnanyi pukurlpa mapitja-tjananyarnanta lurrtjurriwa Mama Kuurrtu-rni witunnyangka. Puru-tjananyarnantayi nyinarrayila kurrurnpa yipilyarringkula mapakala. ³³ Nyangkayi Mama Kuurrrnga kurrurnpalanya rapara kanyilpayinya-tjananyanta tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

16

Puultu-tjananya Watjara Tirtu-tjananyanu Kuliranytjalu

¹ Yuwa, tjurtu Piipinya-tjananyanta yanku lurrtjurriku. Minyma palunyalu-tjananya yingkarta pirninya rawalu yirringkankupayi iwarla Tjantjurila. ² Waalkarrara pitjanyangka pukurltu-ya yarlti kanyinma, tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya wanaranyangka. Tjiinya yingkarta pirnilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pukurltu yarltirra kanyilpayi, palunyapirinnya. Yuwa, minyma palunyalu-tjnguru-tjananyanta kutjupakutjupaku tjapiranyangka-ya yirringkanama. Tjiinyamarntu-tjananya pirni yirringkankupayi, ngayunyatarrartu-rni.

³ Yuwa, watjala Pitjilanya-pulanya Yakilanya tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-latju lurrtjulu waarka palyaranytja Tjiitja-Kurayitjaku. ⁴ Tjiinya-rnipula kutjulpirtu yangatjura kanyiranytja mirrirntankutjakutarrartu-rniya. Tjinguru-pula mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lanyatju pirninyartu wankarunu. Nyangka-pulanyarna tirtu marninypungkula. Puru-ya Tjiyu wiya pirni ngurra kutjupakutjupangka yingkartarringkulalpi lurrtjurringkupayilu-pulanyaya palunyapirinypartu tirtu kulira. ⁵ Puru-tjananya yingkarta pirni Pitjilakupulampa ngurrangka lurrtjurringkupayinya watjala tjiinya-tjananyarna tirtu kulilpayi.

Puru Yapinitanya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira. Tjiinya wati palunyananya kurranyu yingkartarringu ngurra Yayitjala. Nyangka-ya kutjupatjarranya marla yingkartarringkulanytja. ⁶ Puru Mirinya watjala tjiinya-rnalu tirtu kulira. Tjiinyamarntu minyma palunyalu waarka purlkanya palyaranytja nyuntulawanalu-tjananyanta. ⁷ Puru Tanikanya Tjuniyanya-pulanya watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-pula ngayunyapirinypa Tjiyu nyinarra. Palunyalu-latju kutjulpirtu kawaku tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya pirninya-pulampaya ninti tjiinyamarntu-pula tjukurrrpa watjalpayi. Tjiinya-pula ngarnmanypalpi yingkartarringu, nyangka-rna ngayulu marla.

⁸ Puru Yampaliyanya-lu watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira tjiinya-litju Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjala. ⁹ Puru Yupananya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-lan kawakulu Kurayitjaku waarka palyaranytja. Puru Tjakitjanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-rnalu mukulyanytjulu tirtu kanyilpayi. ¹⁰ Puru Yapalina watjala tirtu-rnalu kulira, tjiinya putakulu Kurayitjanya wanaranyangka. Puru Tjapulaku yungarrapirti

watjala tirtu-tjananyarna kulira. ¹¹ Puru Yaratianyanga watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya palunyanyatarrartu Tjiyu nyinarra. Puru yingkart kutjupattjarranya Nayitjittjaku katja yurntalpa-tjananya watjala tjiinya tirtu-tjananyarna kulira.

¹² Puru Turapinanya-pulanya Turaputjanya watjala tirtu-pulanyarna kulira. Tjiinya-pula Puurrrpa Tjiitjaku waarka tirtu palyalpayi. Puru Putjinya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulilpayi. Tjiinyamarntu waarka purlkanya palyaranytja Puurrrpa Tjiitjaku. ¹³ Puru Ruupanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya walykumunulu wanalpayi. Puru palunyaku ngunyntju palunyapirinypa watjala, tjiinya ngayunya-rni ngunyntjupirinypa miranykanyira kanyiranytja, palunyanya. ¹⁴ Puru ngaanya-tjananya watjala tirtu-tjananyarna kulira: Yatjinkuritanya, Pilikanya, Yumitjinya, Patupanya, Yumatjinya. Puru yingkart kutjupattjarranya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya, palunyanyatarrartu-tjananya watjala. ¹⁵ Puru Pilalukanya, Tjuliyanya, Niriyanpa puru palunyaku nyarrumpa watjala. Puru Yulimpanya puru yingkart pirninya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya-tjananya watjala tjiinya tirtu-rna kulira.

¹⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunyntjunma kurta tjurtupirtilu. Nyangka yingkart pirni ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayilu-ya watjaranytja tirtu-tjananyantaya kuliranytjalu.

Wiyarrikitjalu Watjara

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kuliltjara-ya nyinama. Tjiinya kutjupattjarralu-ya pika-pikarringkula wangkarranytjalu tjiinya yingkart pirninya tjarrara. Puru-ya kutjupattjarranya punkatjingara. Puru-ya tjukurrrpa kutjupayarlara watjara. Palunyangka-tjananyaya lurrtjurringkutjamaalpa mawurntalpa nyinama. ¹⁸ Tjiinya-ya palunyapirinypa palyaranytjalu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaranytjamunu. Yungarralu kulira mukurringkulanytjalu-ya palyara. Tjiinya-ya wangka walykumunu wangkarranytjalu ngurrrpa pirninya-tjananya muku-mukura mayulpayi. ¹⁹ Yuwa, pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyangka-tjanamparnanku pukurlarripay. Nyangka-ya tirtu palyamunuku ngurrrpa nyinama. Palunyalu-ya nintilu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu kurrurnpa-lanya rapara kanyilpayilu Tjayitingga wawanymanku tirtu-tjananyanta walykuratjakutarra.

Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²¹ Yuwa, Timatjilu ngaa-litju kawakulu waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Puru Lutjiyalu Tjayitjantu Tjutjipatalu-ya palunyapirinypartu watjara. Tjiinya palunyanyatarrartu-ya Tjiyu nyinarra.

²² Puru ngayulu-rna Tuutjiyalu watjara tirtu-tjananyarnanta kulira. Tjiinya-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura Puultu-rni watjaranyangka.

²³ Nyangka Kayalutarrartu-tjananyanta watjara kuliranytjalu. Tjiinya ngayulu-rna palunyaku ngurrangka nyinarra. Nyangka yingkart pirninya-ya ngurra ngaangka lurrtjurringkupay. Nyangka puru Yaratjalutarrartu-tjananyanta kulira. Tjiinya palunyanya yiwarla ngaaku tjimarri kanyilpay. Nyangka puru Kuutatjalu-tjananyanta kulira, tjiinya palunyanyatarrartu-lampa kurta nyinarranytjalu. ²⁴ [Nyangka Puurrrpa

Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.]

Tjukurra Wiyaralpi Mamanya Marninypungkula

²⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Palunyalumarntu-tjananyanta kanyinma Tjiitja-Kurayitjanya-yan tunguntunguntu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-rna tjukurra walykumunu palunyatjarra watjara. Yuwa, tjukurra palunyanya Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytja. ²⁶ Palunyalu kuwarrinya watjarnu yartakanu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjungkupayilya walkatjunu. Nyangka-latju manta lipiwanalu parrawatjara. Nyangkanyka-yayi yarnangu pirnilurtu kuliralpi wangarnarralu palyanma.

²⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Kutju-palunyanamarntu nintipuka nyinarra. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalulanya kanyiranyangka-la Mamanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kurinytja-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka. Nyangka-litju kurta Tjatjaninya lurrtjuringu nyinarra.

² Yuwa, yingkata pirni-yan Kurinytja nyinarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltirralpi nyinatjunu palunyaku katja yurntalpirti-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra lipiwanaluru Puurpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marninyupungkula, tjiinya palunyanyatarrartu-yan lurrtju nyinarra. Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirnipurika Yartakara-wanarayirni Waarka Walykumunu-lan Palyaratjaku

⁴⁻⁵ Yuwa, tirtu-rna Mama Kuurrrnga marninyupungkula ngarluntytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinyamarntu-yan Tjiitja-Kurayitjalawana walykumunu nyinarra. Purumarntu-yan tjukurpa walykumunuku nintirringkulalpi tjukurrulu watjara. ⁶ Tjiinya-latju tjukurpa Kurayitjanyatjarra watjaranyangka-yankun mula-mularringkulalpi kurrurnta tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku pirnipurika yartakara-wanaru waarka walykumunu-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pikatjarra wiirratjaku, yayirnyitjulu palyaratjaku, wangka kutjuparingkula wangkarratjaku, wangka kuliltjarralpi watjaratjaku, puru wangka nintilu watjaratjaku. Nyangka-yan kawarra nyinarra nyakula Puurpa Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjatjaku. ⁸ Yuwa, Puurpa Tjiitjalu-tjananyanta walykumunura kanyirayilku, palunyalu marlaku pitjaku nyaku tjukurrulu-yan nyinarranyangka. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu mayuranytjamunu. Tjiinya-tjananyanta yarltirralpi lurrtjurnu palunyaku Katja Puurpa Tjiitja-Kurayitjala. Palunyalu-tjananyanta tirtu kanyinma.

Nganyirrilu-yanku Ngaparrku Watjantjamaalpa Nyinama

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya kurrurrtutarrartu watjara. Tjarra-tjarramaaltuya tjukurpa kutju kulira watjanma. Wuyurpa kutjuringkulalpi-ya pina kutjulu kulinma palyalkitjalu. ¹¹ Tjiinya minyma Kilawiku yungarrapirtilu-rniya pitjangu tjakultjunu tjiinya-yankun nganyirrilu ngaparrku watjaranyangka. ¹² Tjiinya-yankunyun ngaapirinyapa watjaranytja, "Ngayulu-rnatju Puulnga wanara." Nyangka kutjupalu watjara, "Ngayulu-rnatju Yapalanya wanara." Nyangka kutjupalu watjara, "Ngayulu-rnatju Kurayitjanya wanara." ¹³ Wiya, kamu-yan Kurayitjanya tjarralku. Puulngamunta-tjanampanku wartangka mirringu? Wiya, Kurayitjanya kutju-tjanampanku mirringu. Nyangka-munta-yan Puulnga mularrkuliralpi kapingka tjarrpangu? Wiya.

14 Tjulka-rna Kuritjanya-pulanya Kayanyakutju kapingka tjarrpatjunu. Kutjupatjarranya-tjananyarnanta tjarrpatjunktjamunurtu. 15 Nyangka-rniya kutjupalu kamu watjalku ngayunya-rniyan mularrkuliranyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjunu. 16 Munta, puru-rna Tjapananya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu kapingka tjarrpatjunu. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupanya tjarrpatjunktjalu. 17 Tjiinya-tjingurur-niya kulira Kurayitjalu-rni weturnu kapingka-tjananyarna tjarrpatjuratjaku. Wiya, weturnu-rni tjukurra walykumununya-tjananyarna watjaratjaku. Nyangka-rna wangka marniny-marninytju watjaranytjamunu, wangka yartakalu-rna watjara tjiinya-ya purtu kuliltjakutarra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya.

Kurayitjanya Wartangka Mirringkutjanya

18 Nyangka kutjupatjarra-ya warukutu mapitjalayirni, palunyalu-ya tjukurra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya kulira wantirra. Palunyalu-ya ngaapirinya watjara, “Wiya, katayarlapirinya-ya wankarra.” Nyangka-lan ngayulu nintilu kulira Mama Kuurrtulanya yayirninytjulu wankarunu tjukurra palunyanya-lan mularrkuliranyangka. 19 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjantja, “Kutjupatjarralu-ya kulira nintipuka nyinarranytjalu.

Wiya, ngayulu-tjananyarna nintitjunku

tjiinya ngayulukutju-rna nintipuka nyinarra.”

20 Nyangkanya nyaaku-lan mirrawarnima nintipuka pirninya, puru wati tjukurra nintipungkupayi pirninya, puru wati yayirninytjulu kutjupakutjupa watjalpayi pirninya? Wiya, wanti-la. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu tjiinya mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjanya-ya nintimunu nyinarra.

21 Puru tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu ngaapirinya kulirnu, “Yarnangu pirninya-ya nintipuka nyinarranytjalu ngayuku-tju purtu nintirringama. Wiya, wankarunku-tjananyarna tjukurra-ya mularrkulirnyangka.” Tjukurra nga ngayulu-latju watjalpayi, palunyanya mularrkuliltjaku ngarala. Nyangka-ya kutjupatjarralu watjara, katayarlalu-latjunyu yarla watjara wirrtjarayirni. 22 Nyangka-ya Tjiyu pirninya mukurringkula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira ninti purlkarrikitjalu. 23 Nyangka ngayulu-latju tjukurra watjara Kurayitjanya wartangka yurritjunktjanya. Nyangka-ya Tjiyu pirninya purtu mula-mularringkula. Tjiinya-ya kulira, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya puurra purlkanya nyinama. Kamu wartangka mirringku. Ngarna-ya wati palyamunukutju wartangka mirringku.” Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira tjiinya-latju katayarlalu watjara. 24 Nyangka Mama Kuurrtu kutjupatjarranya-tjananya ngurrkarntanu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya. Nyangka-ya pukurltu kulira tjiinya Kurayitjalu yayirninytjulu palyalpayi Mama Kuurrngapirinytju, puru tjiinya Kurayitjanya nintipuka nyinarra Mama Kuurrngapirinytju. 25 Yuwa, Tjiitjanya wartangka mirringku. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Mama Kuurrtu katayarlalupirinytju wantingu mirringkutjaku. Puru-ya kulira Mama Kuurrnga wawanya, purtu palyalpayi. Wiya, Tjiitjanya mirringkunyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjingu. Palunyangurulta-lanya ngayunya wankarunu. Tjiinya Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya, puru nintipuka purlkanya, watingka munkarra nyinarra.

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulila-ya. Kutjulpirtu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltinyangka-yan nyaapirinyapa nyinarranytja? Pirninyartumunta-yan nintipuka puru puurrrpa purlkanya nyinarranytja? Wiya, tjiinya-yan marnkurrrpa nintipuka, puru marnkurrrpa-yan wati purlkanya, puru marnkurrrpa-yan puurrrpa purlkanya nyinarranytja. ²⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrpa pirninya, puru ngarltutjarra pirninya ngurrrkarntanu tjiinya nintipuka pirninya, puru wati purlkanya pirninya tjurlpilymankukitjalu. Nyarra-tjananya mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yayirnirrirra panypurangkula watjalpayi, “Ngurrrpa-ngurrrpa-ya palanya”, puru “Ngarltutjarra-ya”. Palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. ²⁸ Yuwa, ngurrrpa-ngurrrpa pirninya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yanan-yanyantu wantinytjanya, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu kanyilkitjalu. Karnany-karnanyapa pirnilu-yayi nyakulalpi kurntarriwa. Palunyatjanu kanmarrpa nyinama. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrrpa-ngurrrpa pirninya ngurrrkarntanu kutjupalu palunyala mirangka yungaralalu marninypongkutjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu lurrtjurnu Tjiitja-Kurayitjala. Nyangka-lanya Kurayitjalu ninti purlkara kanyira. Nyangka-lan Kurayitjalanguru tjukarurru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru Kurayitjalu-lanya wankarunkulalpi nyinatjunu walykumunu mularrpa-lan nyinarratjaku. ³¹ Palunyangka-lanku yungaralalu marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrrngakutju marninypongama. Tjiinya palunyapirinyapa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

2

Paultu Tjukurrrpa Kutju Tirtu Watjaranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi yanu Mama Kuurrrku tjukurrrpa kumpiltatjanya watjaranytja. Tjiinya-rnara Mama Kuurrrku wangka tjukarurru lu tjakultjuranytja marniny-marninymaaltu. ² Tjiinya-tjananyarnanta nyuntulakutu yankukitjalu kulirnu, “Tjukurrrpa kutju-tjananyarna watjalku, tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra puru palunyanya wartangka mirringkutjanya. Kutjupanya-rna watjalkitjamunulu wantiku.” ³ Palunyalu-rna yanu ngurru nyinarra tiltirraranytja. ⁴ Palunyanguru-rna marniny-marninytju tjukurrrpa watjaranytjamunu. Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukarurru lu watjaranytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ⁵ Nyangka-yan mularrkulirnu. Tjiinya-yan mula-mularringkulanytjamunu watilu marniny-marninytju watjaranyangka. Wiya, nyangu-yan Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-yan mularrkulirnu.

Kuurti Walykumunulu Nintitjuranytja

⁶ Yuwa, tjukurrrpa purlkanya-rna watjalpayi yingkata purlka-nyangkakutju. Nyangka-ya kulira nintirringkupayi. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya mantangkatjamaalpa puru mamu pirninkatjamaalpa. Mamu nyarra-ya mantangkatja pirninya ngarna puurrarringkula kanyira kuwarrinya wiyarringkukitjalu, palunyangkatjamaalpa. ⁷ Tjukurrrpa walykumunu-rna watjara, tjukurrrpa Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu yartakankukitjalu tjiinya-lan kulira walykumunu Mamala nyinarratjaku. ⁸ Nyangka-ya puurrrpa mantangkatjalu tjukurrrpa palunyanya kulintjamaalturtu Tjiitjanya pungu tjunu. Tjiinya tjinguru-ya

nintilu kulintjatjanulu pungkutjamaaltu wantima. Yartaka! Puurrrpa yayirninytjulu palyalpayinya-ya pungu tjunu. ⁹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Mama Kuurrtu-lampa walykumunu ngarnmanymanu wantingu palunyaku-lan mukulyanytju nyinarranytjaku.

Palunyanya walykumunu mularrrpa.

Kutjupalu kutjuwarra nyakunytjamunurtu,

pinalu kulintjamunurtu,

puru kutjupalu yungarralu kuliranytjamunurtu.

Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu ngarala.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu Kuurti Walykumunulu tjukurpa kumpiltatja palunyanya ngayula-lanya yartakanutjaku. Nyangka mularrrpartu yartakanu. Tjiinya Kuurti Walykumununya pirnikurtu ninti. Mama Kuurru ninti. Puru nintilu kulira Mamalu pinalu kuliranyangka. ¹¹ Kutjupanya-munta ninti pinalu-rna kuliranyangka? Wiya, ngayulukutju-rnatju ninti. Nyangka palunyapirinypartu kutjupalu kulilkitjamunu Mama Kuurrtu kuliranyangka. Ngarna palunyaku Kuurtulu nintilu kulilku Mamalu kuliranyangka. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-lampa Kuurti palunyanya nintirnu. Nyangkanyka-layi nintilu kulinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu-lampa nintiranyangka. Tjiinya-lan kuurti mantangkatja mantjintjamunu. Mama Kuurru Kuurti-lan mantjirnu.

¹³ Yuwa, tjiinya-latju tjuma watingkatja kulira watjaranytjamunu. Ngarna Kuurti Walykumunulu nintitjunktulanyangka-latju watjara. Palunyatjanulu-latju wangka kumpiltatja tjukarurrura watjara yartakara. Kuurti Walykumunuyatjarralu-yayi kulinma. ¹⁴ Tjinguru-rna purtu kulinma Kuurti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yungkulanyangka. Ngarna-rna Kuurti Walykumunuyatjarralu pukurltu nyaku Kuurti Walykumunuyatjarralu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. ¹⁵ Yuwa, Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu pirnipurlika nintilu kulilku. Nyangka maralpa nyinarranytjalu purtu tjurrkurlmara kulinma yarnangu Kuurti palunyatjarralu palyaranyangka. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrrnga watjara tjurrkurlmanama?

Wiya, ngurrrpa-lan pirninyartu.

Ngayulu-partu-lan yingkartarringkulalpi Kurayitjanyapirinypa kutjupa-kutjupa.

3

Katungkatjaku-ya Palyaranytjatjanu Karnany-karnanymaalpa Nyinama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaangkalpi-tjananyarnanta nintipungkukitjalu purtu kuliranytja. Tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytja. Palunyalu-yan tirtu tarrilpa kuliranytja yarnangu mantangkatja kulilpayipirinypa. Yingkarta pilyirrpinyinpa-yan nyinarranytja. ² Nyangka-tjananyarnanta tjukurrrpa kurlunypa nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yirti kurlunyu mimikutju nintinma kukangka ngakaltjakutarra, palunyapirinypa. Nyangka kuwarrinyatarrartu-yan tjukurrrpa purlkanya purtu kulira. ³ Tjiinya-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarrangkupayi. Palunyalu-yankun nyakula kurrarringkula kutjupa-kutjupa palyaltjiratja. Puru-yankun pika-pikalu ngaparrku watjara. Mularrrpa-yan

tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkula yarnangu Katungkatjaku ngur-rpalupirinypa. ⁴ Tjiinya-yankun ngaparrkulu watjara. Tjiinya kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Yapalanya wanara.” Palunyapirinypa watjaranytjatjanu-yan mantangkatja kulilpayipirinypa tirtu nyinarra.

⁵ Ngayulu-munta-litju Yapalanya puurrrpa? Wiya, ngayulu-litju Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalpayi. Nyangka tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjany-atjarra kuliralpi mula-mularringu ngayulu-litju watjannyangka. Tjiinya Katungkatjalulimpatju waarka kutju-kutju nintinnyangka-litju palyara.

⁶ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa ngarnmanytju watjaranytja. Nyangka Yapalalu-tjananyanta marlawanalu tjukurrrpa puru watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurru wangkangu. Nyangkayan wanarnu. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninypa mantangka tjurra. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangka Mama Kuurrtu warta kurlunypa pakaltjinganma, palunyapirinypa. ⁷ Tjiinya-pula yurninypa tjunkupayinya puru kapi tjutilpayinya mungutja. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu yukiri pakaltjingalpayi. ⁸ Tjiinyakurlu wati kutjarralu-pula kaatanpa palyanma puurrrpa. Nyangka kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangkakurlu-pula kutjarralu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjinma, palunyapirinypa. Nyangka wanytjartitjanya purlkanya nyinarra? Wiya, kutjarraluru waarka palyalpayi puurrrpa kutjukurtu. ⁹ Palunyapirinypartu-litju Yapalalu waarka palyara Mama Kuurrku. Nyangka nyuntunya-yan Mamaku kaatanpirinypa.

Kampartalpa Watjaranytja Yiwarla Tjunktjanya

Puru-yan Mama Kuurrku yiwarlapinginypa. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngarnmanytju tjuma watjaranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananyanta marlawanalu pitjangu nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu wati kutjupalu manta piirrpungkulalpi tjuminpa tjurra. Nyangkakurlu wati kutjupalu tjuminpa palunyangka yiwarla tjurra. Palunyapirinypa-litju waarka palyaranytja. Yuwa, nintipungkukitjalu yatatjorra kulila tjukurrrpa tjukarurrulu watjalkitjalu. Tjiinyakurlu watilu yatatjorra kulila yiwarla tjukarurrulu tjunkukitjalu, palunyapirinypa. ¹¹ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya tjuminpirinypa. Palunyangka kutjungka-lan yiwarlapinginypa tjunku. ¹² Yuwa, kutjupattjarralu-ya yiwarlapinginypa witu-witu tjunku tjuminpa palunyangka, tjinguru-ya tjitapaanattjarra, tjinguru-ya purli walykumunuttjarra. Nyangka-ya kutjupattjarralu-tjinguru yiwarlapinginypa piin-piinpa tjunku, tjinguru-ya wartatjarra, tjinguru-ya parrkatjarra, tjinguru-ya tjanpitjarra. ¹³ Nyangka pirnilu-ya nyaku waarka palunyanya. Tjiinya Kurayitjanya pitjanyangka warupirinytju kampaku. Nyangka yiwarla piin-piingga kampaku tjurnparriku. Nyangka yiwarla witu-witunya purtu kampama. Nyangka tirtu ngarama. ¹⁴ Nyangka wati palunyalunku walykumunu mantjilku tjiinya palunyalu palyantjanya tirtu ngaralanyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjupalu walykumunu mantjilkitjamunu. Tjiinyamarntu palunyalu palyantjanya wiyarriku warulu kampaku tjurnpanyangka, palunyapirinypa. Nyangka watikutju wankarriku.

¹⁶ Ngurrrparringu-munta-yan? Tjiinya nyuntulu-kulila-yan Mama Kuurrku tjurrnju purlkanyapirinypa. Nyangka palunyaku Kuurti Walykumununya-tjananyanta nyinarra. ¹⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrku tjurrnju purlkanya walykulku. Nyangka Mamalu palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya Mama Kuurrku tjurrnju-ra kurrurnkulu ngarala. Nyangka nyuntunya-yan tjurrnju palunyanya nyinarra.

¹⁸ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Nyuntulu-tjinguru-yan kulira mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjalu. Wiya, mantangkatjaku-ya ngurrparriwa. Palunyalu Katungkatjanya kuliralpi mularrpa nintipukarriwa. ¹⁹ Tjiinya kutjupatarra-ya mantangkatjakukutju nintipuka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakula, “Wiya, ngurrrpa-ya nyinarra.” Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjulurru marrkulku tjiinya-yanku nintipukalu palyalkitjalu kuliranyangka. Tjiinyakurlu tingkutralu ngupanu patjala kukaku panykaranyangka pika kulintjamaalpa, palunyapirinyapa.” ²⁰ Puru ngaapirinyapa ngarala, “Mama Kuurrrga ninti tjiinya-ya nintipuka pirnilu yarla kuliranyangka.” ²¹ Yuwa, wati-ya marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku pirninyartu nintiranytja. ²² Ngayunyatarartu-lanyatju Yapalanya Piitanya witurnu tjiinya nyuntulananyanta yankula tjukurrrpa watjaratjaku. Puru manta palyarnu nintirnu nyinarratjaku-yan. Puru ngaalypa nintirnu wanka-yan nyinarratjaku. Puru kanyilku-tjananyanta mirrirrinnyangka-yan. Yuwa, kuwarrinya-tjananyanta kanyira. Palunyalu ngula-tjananyanta tirtu kanyinma. Mularrpa-tjanampanku pirnipurilka nintirnu. ²³ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku. Nyangka Kurayitjanya Mama Kuurrrku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa Watjalpayinya

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-latju puurrrpa nyinarra. Wiya, tjiinya-latju Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-lanyatju Mama Kuurrtu nintirnu waarka ngaanya palunyaku tjukurrrpa kumpiltatjanya watjara yartakarjatjaku. ² Nyangka ngaanya mungutjamunu, tjiinya waarka palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu tjukarurrulu tirtu palyaratjaku palunyaku puurrrku. ³ Wampaka-tjuyan ngayuku waarka yayirringkula watjanma. Kulira-rna wantima. Puru-rna kulira wantima kutjupalutarrartu-rni watjaranyangka. Yungarralutarrartu-rnatju yayirringkula watjalkitjamunu. ⁴ Ngurrrpangka. Tjinguru-rna walykumunupirinyapa palyaranytja. Ngarna Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukarurrulu watjalku. ⁵ Nyangka-ya yayirringkula watjantjamaaltu wantima kutjupatarralu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinya tayimpa kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya pitjalalpi watjalku yutilku pinalu kuliranytjanya puru wuyurrrpa ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu kulilpayinya marninypungku. Nyangka palyamunu kulilpayinya marninypungkukitjamunu.

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rnatju yungarralu watjara puru Yapalanyatjarra. Nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrrku wangka wangarralalu kulira palyanma. Nyaaku-yan wati kutjupa marninypungkula kanyira palunyalu kutjupanya yayirringkula? ⁷ Nyaapa-yankun kulira? Kulira-munta-yankun purlkanya nyinarranytjalu? Wiya, Mama Kuurrtunku pirnipurilka nintirnu. Nyangka nyaaku-yankun yungarralu marninypungkula?

⁸ Nintipuka-parta-yan nyinarra? Nyuntunya-parta-tjananyanta Malu pirnipurilka nintipungu? Puurrrpa-parta-yan nyinarra? Nyangka ngayunya-latju wiya? Mularrpapalka-yan puurrrari. Nyangkanykalatjuyi lurrtjurriwa puurrrari nyinama. ⁹ Tjiinya-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinya-lanyatju tjukurrrpa watjalpayinya Mama Kuurrtu nyinatjunu mungutja-latju nyinarratjaku. Tjiinyakurlu-ya wati ngarratjarra layinpa nganyirri purlkanyalu patjaltjaku. Nyangkakurlu-ya yarnangu

pirnilu kapurturri ngarala nyangama patjara mirrirntaranyangka. Palunyapirinypa-lanyatju nyinatjunu nyakulatjaku-ya, yayintjulpa pirnilu puru yarnangu pirnilutarrartu. ¹⁰ Tjiinya-lanyatjuya katayarla watjara Kurayitjaku tjukurpa-latju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan nintipuka nyinarra. Ngayunya-lanyatjuya wawanypa watjara. Nyangka-yankun kulira witu-witu nyinarranytjalu. Puru ngayunyakutju-lanyatjuya panypu-rangkupayi. Palunyalu nyuntunya-tjananyanta marninyupungkupayi. ¹¹ Wiya, parltjamunu puru kapitjirratja-latju tirtu nyinarra. Palunyalu-latju warntu wartun-wartunpa kanyira. Puru-lanyatjuya pungkupayi. Nyangka-latju ngurramaalpa parrapitjalayilpayi. ¹² Puru-latjunku yungarralu waarka purlkanya palyalpayi parltjakutarrartu. Yuwa, kunkunpu-lanyatjuya payiranyangka-latju tirtu kalypa wangkapayi. Pika-lanyatjuya pungkulanyangka-latju ngaparrtjika pungkulanytjamaaltu wantipayi. ¹³ Palyamunu-lanyatjuya watjaranyangka-latju nganyirri-maalpa kalypa wangkapayi. Tirtu-lanyatjuya tjuma palyamunukutju kulira, tjiinyamarntu-latju yanyanpuru nyinarranyangka.

¹⁴ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta palunyapirinypa walkatjura kulira-yan kurntarritjaku. Wiya, tjurrkurlmankukitjalu-tjananyarnanta walkatjura, tjiinyamarntu-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarranyangka. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta pirnilu Tjiitjanyatjarra nintipungkula. Nyangka ngayulukutju-tjanamparnanku mamarringu nyinarra tjukurpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra-tjananyarnanta watjaranytjatjanu. ¹⁶ Palunyangu-yan anyarnanta kurrurntutarra ngaanya watjara. Tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. ¹⁷ Nyangka-rna Timatjinya ma-witulku. Nyangka-tjananyanta mapitjaku puru watjalku ngayuku yara tjiinya-rna yingkartu nyinarranytjanya. Puru-tjananyanta watjalku tjukurpa-tjananyarna yingkartu pirningka ngurra pirniwanalu parrawatjaranytjanya. Yuwa, Timatjinya tjiinya ngayuku katja yungarrapirinypa nyinarra Puurpa Tjiitjanya wanaranytjalu. Mukulyanytjulu-rnalu kanyilpayi nyangka-rni talypurringkula wantinytjamaaltu yirringkara palyalpayi.

¹⁸ Nyangka kutjupatjarra-yan karnany-karnanyarringu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yankula lurrtjurrikitamunu. ¹⁹ Wiya, kuwarri-kuwarri-tjananyarnanta yanku lurrtjurriku Puurpa Tjiitjalu-rni witunnyangka. Palunyangu-rna nyaku wati karnany-karnanypa pirninya. Mularrpa-tjinguru-ya yayirninytjulu palyalpayi. Wiya-tjinguru-ya tjaalukutju watjalpayi. ²⁰ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyira tjaalukutju-yan watjaratjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta puurraringkula kanyiranyangka-yan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ Nyaaku-yan mukurringkula? Kurlartatjarrapirinypa-munta-rna mapitjaku pika payilkitja? Wiya, tjinguru-tjanamparnanku ngarlurringkula mapitjaku kurrurnpa mukumuku tjukarurrulkitja.

5

Yingkartalu Kurri Kutjupa-kutjupa Pampuntjamaaltu Wantima

¹ Yuwa, tjiinya-rniya tjakultjuranytja tjiinyanyu wati kutjulu nyuntulawana nyinapayilu palyamunu palyaranytja. Tjiinyanyu palunyaku mamaku kurri yarltirralpi kurri-kurrirru kanyira. Yartaka! Yingkartu wiyalu-ya palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka yingkartalunya

palyamunu palyarnu. ² Nyaakunya-yan tirtu karnany-karnany nyanarra? Tjinguru-yan kurntarringama wati palunyalumarntu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-ya marrkula wanti nyangkayi turlkuku lurrtjurringkutjamaalpa nyinarna. ³⁻⁵ Tjiinya-yan tiwa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngamupirinyapa kuurtarrartu nyinarra. Palunyalu-rna kulira wati palunyanya palyamunu mularrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalurni wati palunyanyatjarra ngaapirinyapa watjarnu. Lurrtjurringku-yan kulilku kutjulu lata ngaanya nyakula watjaranyangka. Palunyangkarna lurrtjurringkupirinyapa-tjananyarnanta tjiinya-yan lata kuliranyangka. Nyangka-ya wati palunyanya Tjayitinku ma-nintila pikatjarrara mirrirntankutjaku, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu ngula pitjaku warukutu wultjaku-tarra.

⁶ Nyaaku-yan karnany-karnany nyanarra? Tjinguru-tjananyanta wati kutju palyamunu nyinaku. Nyangka-yan pirninyartu minirringkulalpi palyamunurriku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa purlakarrangka tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinyapa. ⁷ Wati palyamununya-ya witula wanala wanti. Tjiinyakurlu-ya Tjiyu pirnilu Wayirntankutjanya ngalkula kulilkitjalu tjurltu-tjurltu pirninyartu ngur-rangkatja warni wiyala. Palunyalu nyuma tjalpukutju ngalkunma. Palunyapirinyapa-ya wati palyamunu witalalpi walykumunukutju nyinama. Tjiinya-rna nintilu kulira tjiinya-yan wiyangkalpi walykumunuringu nyinarranyangka. Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-ya tjiipu warlangu pungku ngalkulalpi Wayirntankutjanya kulinma. Nyangka-lampa Kurayitjanya tjiipu warlan-gupirinyapa mirrirringu. ⁸ Nyangkalta-la pukurltu kulinma. Palunyalu-la palyamunu wantirralpi mayuntjamaaltu tjukarurrulu wananma. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalkula kulilpayi, palunyapirinyapa.

⁹ Yuwa, ngaangkalpi-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu ngaapirinyapa, “Yarnangu yurritjarra pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantima.” ¹⁰⁻¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjaranytja Katungkatjaku ngurrrpa pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Wiya, watjara-rna yingkartta palyamunungka-lan lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Tjiinya tjinguru kutjupalu watjalku yingkartta nyinapayilu. Palunyatjanu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Tjinguru ngayarrka nyinapayi. Tjinguru yapu warta pupakattirra marninypungkupayi. Tjinguru mikintjulu payilpayi. Tjinguru tjikira kakirringkupayi. Tjinguru pungkula mulyatarripayi. Palunyapirinytja lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Katungkatjaku ngurrrpa pirni manta lipiwanartu nyinarra, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru-ya ngayarrka, puru-ya pungkula mulyatarripayi, puru-ya yapu wartalurrtju pupakattirra marninypungkupayi. Tjiinya-yan mawurntalpa nyinakitjalu puru kutluku wantiku. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palunyapirinyapa pirni nyinarra-wanarayirni.

¹²⁻¹³ Tjiinya-rna yingkartta wiya pirninya nyakula tjukarurrulkitjamunu. Tjiinyamarntu ngayuku-tju waarka wiya. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyakula tjukarurrunma. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngarala yingkartta pirninya nyakula tjukarurruratjaku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Witula-ya wati tjiinya tirtu palyamunu palyalpayinya tjiinya tirtu lurrtjurringkulat-jakutarra.”

Yingkartawaarrkulu-yanku Nyakula Watjara Tjugarurrnunma

¹ Kulila-ya. Nyaaku-yan mirrparnarrirra yingkarta kutjupaku paluny-atjanu yankula tjapira wati nyarra Katungkatjaku ngurralu-tjananyanta watjara tjugarurrultjaku? Wiya, tjinguru-yankun yingkartawaarrkulu nyakula watjara tjugarurrnunma. ² Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya ngula Mama Kuurrku wanalpayi pirnilu-ya yarnangu manta lipingkat-janya watjalku tjugarurrulku. Nyangka-munta-yan purtu kulira kurlun-ypa ngaanya tjugarurrulkitjalu? ³ Puru-munta-yan ngurrrarringu tjiinyalan yayintjulpattarrartu-tjananya watjalku tjugarurrulku? Palunyakitjalulan mantangka nyinarranytjalulpi watjara-lanku tjugarurrnunma. ⁴ Yuwa, tjinguru-yan mantangatjattjirratja mirrparnarriku. Palunyalu-munta-yan mapitjaku wati nyarra Katungkatjaku ngurralu-tjananyanta watjara tjugarurrultjaku? ⁵ Wiya! Kurntangka wanti! Mularrpa-munta yingkarta walykumunu watjalpayinya palangka nyinarranytjamunurtu tjiinya watjara tjugarurrultjaku? ⁶ Ngaanya-yan yingkartawaarrku-yankun mirrparnarrirra. Palunyalu-yan mapitjala Katungkatjaku ngurralu-tjananyanta watjara tjugarurrultjaku.

⁷ Yuwa, piwarraara-yan mapitjala yingkarta kutjupanya kuurrpangka puntura watjalkitja. Wiya, tjinguru-yan wantima. Kulira wantima tjiinya kutjupalunta palyamunu palyannyangka. Tjinguru kutjupalunku mulyatarrinyangka kulira wantima. ⁸ Ngaanya-yankun yungarralu palyamunu palyara. Yingkarta kurta yungarrangkatja-yankun mulyatarrirra. ⁹ Wiya, nyuntulu-yan ninti tjiinya palyamunu palyalpayinya nyinakitjamunu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka. Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjiinya kurlanytju yurripayinya, puru kutjupaku kurringka ngarripayinya, puru yapu warta pupakattirra marninypongkupayinya, puru watiwaarrku ngarripayinya, ¹⁰ puru mulyatanytjunya, puru ngayarrkanya, puru wama tjikira kakirringkupayinya, puru yanyanyantutu watjalpayinya, puru pungkula mulyatarripayinya, palunyanya-ya kamu nyinaku Mamanya puurrarriku nyinarranyangka. ¹¹ Yuwa, kutjupattjarra-yan palunyapirinya nyinarranytja. Nyangka Puurrpa Tjiitja-Kurayitjalu-pula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta parltjirnu walykumunurnu. Palunyangka-yan tjugarurrurriku nyinarra Mama Kuurra mirangka.

Kurri Kutjupa-kutjupangka-ya Yurrirrantjamaalpa Nyinarratjaku

¹² Nyangka kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjalu palyamunurrikutarrartu. Yuwa, tjinguru-rna ngayulutarrartu walykurtu-walykurtu palyanma. Parturtu-rnatju wantirra. Tjiinya-tjinguru-rna kutjuwarra palyaralpi tirturriku palunyalu purtu kulilku wantikitjalu, palunyakutarra. ¹³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Kuka puru mirrka tjuniku ngarala. Nyangka tjuni ngarala kukaku puru mirrkaku.” Yuwa, tjugarurrulun watjara. Nyangka ngula kuka mirrka tjunitarrartu wiyarriku Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka Mamalu-munta-lanya palyarnu kurlanytjurirra kutjupa-kutjupangka yurrirratjaku? Wiya, Mamalu-lanya palyarnu Puurrpa Tjiitjaku waarkalan palyaratjaku. Nyangka Puurrpa Tjiitjalu-lanya walykumunura kanyinma. ¹⁴ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Puurrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjigarnu. Palunyalu ngayunyalpi-lanya yayirninnytjulu mirritjanu wanka pakaltjigalku.

¹⁵ Nintilu-yan kulira tjiinya nyuntuku-tjanampanku yarnangu pirninya Kurayitjaku yarnangu. Nyangka-munta-rna Kurayitjaku yarnangu katiku

lurrtjulku minyma kurlanytjunga? Wiya! ¹⁶ Ngurrparringu-muntayan? Tjiinya wati-tjinguru minyma yurripayingka ngarrirralpi-pula yarnangu kutjurriku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjinguru-litju Puurra Tjiitjanya lurrtjuringkulalpi kurrurnpa kutjurriku nyinama.

¹⁸ Yuwa, kurri yungarratjarra-ya nyinama. Minyma kutjupaku kulintjamaaltu wantima. Nyangka minyma kutjupalunta muku-mukuranyangka wantirra kukurraala. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjalu yarnangu yungarralunku kurralkitjamunu. Ngarna kurri kutjupangka yurrirranytjalu yarnangu yungarralunku kurralku. ¹⁹ Ngurrpa-partayan? Tjiinya nyuntuku yarnangu tjurrtjupirinyapa ngarala. Nyangka Mama Kuurrtunku nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra nyuntuku yarnangangka nyinarrtjaku. Kamu-yan nyuntulukurrurntu palyanma. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witurnu. Nyangka-tjanampanku mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Palunyangka-ya walykumunu nyinama. Pirnilu-yayi nyakulalpi Mama Kuurrrnga marninypungama.

7

Tjukurra Kurri Yarlityntjanyatjarra

¹ Yuwa, latangka-yan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna tjuma palunyanya pirninya kuwarri watjalku.

Yuwa, palya wati kurrimalpa nyinarratjaku. ² Nyangka-tjinguru kurrimaalpa nyinarranytjatjanu mukurriku minymangka yurrikitja. Palunyangkatarrartu wati pirnilu-yanku kurri yungarra kutju-kutjulu kanyinna. Nyangka puru minyma-yanku kurri yungarratjarra nyinama. ³ Nyangka wati ngarrima minyma kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. Nyangka minyma ngarrima wati kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. ⁴ Tjiinya minyma puurra wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurra. Nyangka palunyapiriny-partu wati puurra wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurra. ⁵ Wantinytjamaaltu-pulanku kulinma tjiinya ngurra-pulan lurrtju ngarrikitjalu. Ngarna-pulan wangkarralpi watjalku kuwarripa ngarinytjamaaltu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurra tjapilkitjalu. Palunyalupulan Mama Kuurra tjapirayilku wiyarringkulalpi lurrtju ngarriku. Tjiinya-tjinguru-pulan rawa tjarra ngarriku. Nyangka Tjayitintu-tjinguru muku-mukulku kutjupangka yankula ngarritjaku. Palunyangkatarra-pula jarra ngarriira rawaringkutjamaalpa marlaku lurrtjuriwa.

⁶ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura watjaranytjamunu pirnilurto-yankun kurri yarlitiratjaku. Mukurringkula-yankun kurri yarlitiratjaku ngarala. ⁷ Ngayulu-rna mukurringkula nyuntulu-yan ngayunyapirinyapa kurrimalpa nyinarratjaku. Nyangkanyka-lanya Mama Kuurrtu wuyurra kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupanya nintirnu kurrimalpa nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya nintirnu kurritjarra nyinarratjaku.

⁸ Yuwa, tjinguru-yan kurrimalpa nyinarra. Tjinguru-yan kutjurringkulalpi nyinarra. Walykumunu tjiinya ngarala kurrimalpa nyinarratjaku ngayunyapirinyapa. ⁹ Nyangka-tjingurun purtu kulira kutju nyinakitjalu. Ngalaranku kurrin yarlititjaku, kurriku tirtu kuliratjakutarrartu.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka tjinguru-yan kurritjarra nyinarra. Puurrrpa Tjiitjaku wangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Minymalu kurri wantinytjamaalpa tirtu-pula nyinama. Nyangka watilu kurri witura wantinytjamaalpa kanyinma. Wiyangka-tjinguru minymalu wantikutarrartu. Palunyalu kutju tirtu nyinama. Wiya-tjinguru marlaku yanku kurri yungarrakutu. Nyangka wituntjamaalpa kanyinma.

¹² Kutjupatjarrangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Puurrrpa Tjiitjalu ngaanya watjantjamaalpartu. Ngayulu-rna pinalu kulira watjara. Yuwa, tjinguru wati yingkartalu kurri yingkartu wiya kanyinma. Nyangka minyma palunyanya-tjinguru mukurringku kurri palunyangkartu nyinakitja. Nyangka watilu wituntjamaalpa kanyinma. ¹³ Nyangka-tjinguru minyma yingkartu nyinama palunyakura kurri yingkartu wiyangka. Nyangka wati palunyanya tjinguru mukurringku kurri palunyangkanku tirtu nyinakitja. Wiya, minymalu wantinytjamaalpa-pula nyinama. ¹⁴ Tjiinya minyma yingkartaku kurri tjinguru yingkartu wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya pukurltu nyakula minyma yingkartangka nyinarranyangka. Nyangka wati yingkartaku kurri tjinguru yingkartu wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu minyma palunyanya pukurltu nyakula wati yingkartangka nyinarranyangka. Wiyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-pulampa tjilku pukurltu nyakukitjamunu. Ngaanya-pulampa tjilku pukurltu nyakula. ¹⁵ Nyangka-tjinguru yingkartu wiyalu mukurringku kurri yingkartu wantikitjalu. Yuwa, palya. Nyangka-tjinguru yingkartalu, tjinguru watilu, tjinguru minymalu kurrinku palya witulku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrarntanu kalypa nyinarratjaku. ¹⁶ Tjiinya-yan ngurrrpa. Tjinguru minyma yingkartalu kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjinalgalku Tjiitjalakutu. Nyangka puru wati yingkartalu-tjinguru kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjinalgalku Tjiitjalakutu.

Kulinma-kurlu-yan Kutjuparrikitjalu

¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupaku nintirnu Tjiyu nyinarratjaku. Puru kutjupaku nintirnu Tjiyu wiya nyinarratjaku. Palunyalu kutjupaku nintirnu puurrrku waarka palyaratjaku. Puru kutjupaku nintirnu yungarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya yingkartarringkulalpi palunyapirinyapa tirtu nyinama. Palunyapirinyaparna yingkartu pirinkata nintipungkupayi ngurra kutjupa-kutjupawanalu. ¹⁸ Tjiinya kutjupatjarra-yan Tjiyu nyinarranytjalu watirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu. Kulinma-kurlu-yan marlaku tjilkupirinyarrikitjalu. Tjiinya-yan wartalpitjanu wati nyinarra. Nyangka kutjupatjarra-yan Tjiyu wiya nyinarra. Palunyatjanu-yan watirringkutjamaalpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu. Palunyalu-kurlu-yan kulinma watirrikitjalu. Palunyapirinyapartu-ya nyinama. ¹⁹ Tjiinya-yan kutjupatjarra watirringu. Nyangka-yan kutjupatjarra watirringkutjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula tjiinya-lan palunyakura wangka wangarralu kulira palyaratjaku. ²⁰ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinyapartu nyinama. Tjiinya-yan yingkartu wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palunyapirinyapartu-ya tirtu nyinama. ²¹ Tjingurunu puurrrku waarka palyaranytja. Nyangkanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palya palunyanya. Nyangka-tjinguru nyuntuku puurrtu nyaku walykumunun palyaranyangka. Palunyalu-tjinguruntu witulku yankula yungarralu palyaratjaku. Palunyanya palya mularrpa. ²² Nyangka kutjupanya

puurru waarka palyalpayi nyinarranytja. Nyangkanta Puurrra Tjiitjalu yarltingu. Wiya, Puurrra Tjiitjalu kanyira. Nyangkan yungarralupirinytja palyara. Nyangka-tjingurun yungarralu kulira palyalpayi nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalunta yarltingu. Wiya, kuwarrinyan Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witurnu. Nyangka-tjanampanku mirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Nyangka-ya kulitjarra nyinama watilu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjakutarra. ²⁴ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinyartu nyinama. Tjiinyan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltingu. Palunyapirinyartu-ya tirtu nyinama. Palunyalu Tjiitjanya tirtu wananna Mama Kuurrtu mirangka.

Tjukurrra Kurrimaalnga Puru Parnaltji

²⁵ Wangka ngaanya kurrimaalpa pirniku. Tjiinya Puurrra Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu palunyatjarra watjaranytjamunu. Nyangka-rna pina yungarralu ngaanya kulira watjara. Nyangka-tjinguru-rniyan kulilku tjiinyamarntu-rni Puurrra Tjiitjalu ngarltunytjulu yirringkanyangka.

²⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lanyaya yingkarta pirninya payira punggu-latarrartu. Palunyangka-rna kulira ngaapirinyapa-yan nyinarratjaku.

²⁷ Kurri-munta-yan kanyira? Tjinguru-yan kanyiranytjalu tirtu-ya kanyinma wantinytjamaaltu. Kurrimaalpa-munta-yan nyinarra? Palunyalu-ya kurriku ngurriranytjamaalpa nyinama. ²⁸ Nyangka watilu kungka yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Tjiinya palya. Nyangka kungkalu wati yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-yan kurrimaalpa nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru-yan kurri yarltirralpi tirtu tjurlpilya nyinama, palunyakutarra.

²⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya tayimpa ngamuntirringu Puurrra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Palunyangka tjiinya wati kurritjarralu-ya Puurrra Tjiitjaku waarka palyanma kurrimaaltupirinyapa. ³⁰ Nyangka puru-ya tjuni kartakatirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjuni walykumunulupirinyapa. Nyangka puru-ya kutjupa-kutjupaku pukurlarrirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjiinya pukurltjarralu watatjarrinytjamaaltu. Nyangka puru-ya yulytja payipungkulalpi tirtu palyanma yulytja kulintjamaaltu. ³¹ Nyangka-ya kutjupattjarralu kutjupa-kutjupa mantangkatja palyara. Palunyalu Tjiitjaku waarkatarrartu palyanma mantangkatjakutju kulintjamaaltu. Tjiinya manta kuwarrinya ngarala, palunyanya wiyarriku.

³² Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjurlpilymaalpa nyinarratjaku. Tjiinya wati kurri wiyalu kulira Puurrra Tjiitjaku waarka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya pukurlmankukitjalu kulira. ³³ Nyangka wati kurritjarralu mantangkatja kulira tjiinya palunyakuru kurri pukurlmankukitjalu. ³⁴ Tjiinya kutjarra-kutjarra kulira, kurri pukurlmara kanyilkitjalu puru Puurrra Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka minyama parnaltjilu kungkawirrmiralutarra kulira tjiinya Puurrra Tjiitjaku waarka palyalkitjalu yarnangulu puru kurruntutarrartu. Minyama kurritjarralupartu mantangkatja kulira tjiinya palunyakuru kurri pukurlmankukitjalu.

³⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yaka-yakara kutjupa-kutjupa pirni palyaltjakutarra. Wiya, yirringkankukitjalu-tjananyarnanta watjara, tjiinya-yan yatatjura tjukaruru palyarattjalu. Tjiinya-yayin Puurrra Tjiitjaku waarka palyanma kurrurnpa wuyurrtu.

³⁶ Nyangka-tjinguru kungka watiku kalkulpa nyinama. Nyangka watilu-tjinguru watjalku, "Wiya, yarltikitjamunu-rna. Katungkatjaku waarka-rna

palyanma.” Palunyalu nyinaku kungka palunyakurtu tirtu mukurringkulanytjanulu kulilku yarlitikitjalu. Nyangka palya-ra palunyapirinyapa.³⁷ Nyangka-tjinguru wati kutjupalu kulilku, “Wiya, yarlitikitjamunu-rna.” Palunyalu yungarralunku kulinma tirtu kutju nyinakitjalu, tjiinya kurriku paany-paanyapa. Palya palunyanya yarltinytjamaalpa nyinama.³⁸ Yuwa, walykumunu kalkultatja yarltitjaku. Puru walykumunu kalkultatja yarltinytjamaalpa nyinarratjaku Katungkatjaku waarkakutju palyalkitja.

³⁹ Nyangka minyama kurringka nyinama wati wanka nyinarranyangka. Palunyalu kutjurringkulalpakutju kurri kutjupa mukurringkulanytjalu yarlitiku, tjiinya yingkartawaarrkulu-pulanku.⁴⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinya minyama parnalitji pukurlpa nyinama kurri yarltinytjamaalpa. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni ngayunyatarrartu watjara.

8

Kukatjarranya

¹ Yuwa, ngaangkalpi-rniyan lata walkatjuralpi tjapirnu, “Yingkartalumuunta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya?”

Yuwa, tjiinya-yan watjara, “Nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu mularrpa wiya, yarla.” Yuwa, tjukarurrulu-yan watjara. Nyangka-tjingururnatju nintilu kuliranytjalu marniny-marninyarriku. Wiya, kutjupakurra ngarlurringkulanytjalu pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymanku wuyurru-ya tirtu wanaratjaku.² Tjiinya kutjupalu-tjingurunku kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa tirtu nyinarra.³ Nyangka Mama Kuurrnga ninti yarnangu nyarra palunyaku-ra mukulyanytju nyinarranytjaku.

⁴ Yuwa, tjapirnu-rniyan, “Yingkartalumuunta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya?” Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu palunyanya mularrtjarranya wiya, yarla. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju mularrtjarranya nyinarra.⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjara Kuurrngapirinypanyu pirni nyinarra yilka-ringka mantangkatarrartu. Puru-ya watjara puurrrpa-yanyu pirni.⁶ Nyangka-lan ngayulu mularrkulira Mama Kuurrnga kutju. Tjiinya Mama Kuurrtu pirnipurilka palyarnu yarnangu pirninyatarrartu. Nyangka-lan palunyaku waarka palyalkitja nyinarra. Nyangka Puurrrpa kutju nyinarra Tjiitja-Kurayitjanya. Tjiinya palunyalu-pula Mamalu pirnipurilka palyarnu. Nyangka Tjiitalanguru-lan wankarringu nyinarra.

⁷ Nyangka kutjupatjarra-ya tjukurrpa palunyaku ngurrrpa. Tjiinya-ya tjilkulpi warta yapu nyarra pupakatirra marninypongkupayiku mularrurringkulanytja. Tjinguru-ya kuka palunyanya ngalku warta yapuku nintintjanya. Palunyatjanulu-ya kurntarringkulalpi kulilku, “Wiya, palyamunu-rna ngalangu. Tjinguru-rna wantima.”⁸ Wiya, Mama Kuurrnga watatja kuliranytjamunu kuka mirrkatarrartu-lan ngalkulanyangka. Tjiinya Mamalu payilkitjamunu kuka wantiranyangka. Puru marninypongkukitjamunu ngalkulanyangka.

⁹ Yuwa, tjinguru-yan kulira, “Palya-rna kuka palunyanya ngalku.” Wiya, yatatjarra kulila tjiinyan yingkartu kuwarringkatja punkatjingaltjakutarra.¹⁰ Tjiinya yingkartu palunyalu tjinguru Mama Kuurrnga kuwarrikutju kulira. Palunyalu kulira palyamunu tjiinya kuka palunyanya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjingurunta nyaku nyuntululpin

yingkarta nintipukalu kuka ngalkulanyangka warta yapu nyarra pupakattirra marninypungkupayiku tjurrtjungka. Nyangka-tjinguru minirringkulalpi ngalku palunyalu kurntarriku. ¹¹ Yuwa, nyuntulu-tjingurun nintipukalu kuka palunyanya ngalku. Nyangka yingkarta kuwarringkatjalutarrartu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi mapalyamunurrikula-wanarayilku warukutu yanku. Ngarluttjarra. Nyuntukunku kurta. Tjiinya-ra Kurayitjanya palunyakutarra mirrirringu. ¹² Tjiinya nyuntulun palunyapirinyapa palyaranytjalu minilku yingkarta ngaa kuwarrikutju wanaranytjanyatarra. Nyangka punkalku. Yuwa, nyuntuku kurta kurraranytjalu Kurayitjanyatarrartu kurralku. ¹³ Wiya, kuka-rna tirtu wantiku ngalkunytjamaaltu, tjiinya-tju ngayuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi punkaltjakutarra.

9

Tjukurrrpa Watjalpayiku Nintiratjaku

¹ Kulila-ya. Puurrrpa kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Mularrpa-rna nyangu Puurrrpa Tjiitjanya-rni yartakarrinyangka. Nyangka-rni witurru tjukurrrpa-rna watjaratjaku. Nyangka ngayulu-rna watjaranyangka nyuntulu-yan mularrkuliralpi Puurrrpa Tjiitjanya wanara. ² Kutjupattjarralu-tjinguru-ya kulira Kurayitjalu-rni wituntjamunu tjukurrrpa-rna watjaratjaku. Kunpu-kunpu-rnanyu parrawatjarayirni. Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Tjiinya-yan yingkartarringu ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjannyangka.

³ Kutjupattjarralu-rniya yayirnirringkula watjara. Nyangka-rna ngaapirinyapa watjalpayi. ⁴ Tjinguru-limpatjuyan Paanapayiku kuka mirrka nintinma tjukurrrpa-litju watjaranyangka. ⁵ Nyangka-tjinguru-rna kurri kanyiranytjalu parrakatirrayinma tjukurrrpa watjarayintjalu. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintiratjaku. Tjiinya tjukurrrpa watjalpayi kutjupattjarralu-ya kurri parrakatirrayirni, tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku marlanypa pirnilu, puru Piitalutarrartu. ⁶ Tjiinya-tjanampayan tjukurrrpa watjalpayi kutjupattjarraku mirrka nintilpayi. Nyangka-yan ngayuku-limpatju Paanapayiku nintiranytjamaaltu wantipayi. Nyangka-litju waarka kutjupanya piwarrmara palyalpayi mirrkakitjalu. Palunyalu-litju tjukurrrpatarrartu watjalpayi. ⁷ Tjukurrrpa warrmarlatjarra-ya kulila. Tjiinya puurrtu-tjanampa mirrka nintira-wanalspayi warrmarlarringkulala yankunyangka. Puru-ya kiripitjarra kulila. Tjiinya warta kiripi kanyilpayilu kiripi palunyangkatja ngalkupayi. Puru-ya nanikuurrtjarra kulila. Tjiinya nanikuurrrpa kanyilpayilu mimi tjutira tjikilpayi nanikuurrrpa palunyangkatja. Palunyapirinytju-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma tjukurrrpa watjaranyangka.

⁸⁻⁹ Kunpu-kunpu-rna watjaranytjamunu. Tjiinya-lan Mawutjaku wangka nyakupayi palunyapirinyapa ngaralanyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Pulukalu-ya mirrka wiirpa kantura muur-pungama. Nyangka tjaa-tjananya karpintjamaaltu wantima. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Nyangka Mama Kuurrtu-munta pulukakutju kuliranytjalu palunyanya watjarnu? ¹⁰ Wiya, ngayunya-lanya kuliranytjalu walkatjunu. Tjiinya wati kutjarralu-pula tjiinya manta tjawalpayilu puru mirrka yurralpayilu waarka palyara mirrka palunyangkatja mantjikitjalu. ¹¹ Nyangka palunyapirinyapa-litju Katungkatjaku tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyakurlu watilu manta tjawala palunyalu yurninypa parrawarni.

Nyangkakurlu mirrka pakala yurnmirrinyangka yurrala ngala, palun-yapirinyapa. ¹² Kutjupatjarraku-yan nintiranytja Katungkatjaku tjukurrrpa watjaranyangka. Nyangka tjiinya ngayulu-litju ngarnmanytju tjukurrrpa watjaranytja. Palunyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyamarntu-litju ngarnmanytju watjaranytja.

Wiya, parltjatjirratja puru warntutjirratja-litju nyinarranytja. Palunyalu-litju ngatjiranytjamunu. Wantipayi-litju tjiinya-yan Katungkatjaku wangka paanypongkutjakutarra mirrkaku-litju ngatjiranyangka. ¹³ Nintilu-yan kulira tjiinya-ya tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka kuka katirra nintilpayi. Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu mirrka kuka kutjupatjarranya tililku tjunku Mama Kuurrtu parnti walykumunu parntiltjaku. Palunyalu-ya mirrka kuka kutjupatjarranya yungarralu kanyira ngalkupayi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinyartu Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu tjukurrrpa kulilpayi pirnilu-ya mirrka kuka tjarri tjukurrtjarraku nintiratjaku.

¹⁵ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna walkatjura kuka mirrka-rniyan nintiratjaku. Wiya, palya-rna wantingu. Mukurringkula-rna tjimarrimaaltu tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Palunyalu-rnatju yungarralu marninypongama tjukurrrpa tjimarrimaaltu watjaranytjalu. Nyangka-tjinguru-rniyan tjimarrri nintiranyangka-rna purtu kulinma yungarralu-rnatju marninypongkukitjalu. Palya tjiinya-rna parltjatjirratja mirrirriku. Tjukurrpa-rna tirtu watjanma tjimarrimaaltu. ¹⁶ Nyaaku-rnatju yungarralu marninypongku tjukurrrpa watjantjatjanulukutju? Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu watjaratjaku-rna. Nyangka-tjinguru-rna watjantjamaaltu wantirralpi tjtjakutarrartu. ¹⁷ Tjinguru-rna yungarrakurrurntu waarka palyaranytjatjanulu palya kulinma payi mantjilkitjalu. Wiya, waarka ngaanya-rna Mama Kuurrrku palyara tjiinyamarntu-rni nintirnu wantinyangka. ¹⁸ Nyaapirinyapa-tju payi? Ngaanyakutju, Mama Kuurrtu-rni pukurlmara kanyira tjukurrrpa walykumununya-rna parrawatjaratjaku, mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjintjamaaltu. Tjinguru-rna mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjinma. Wiya, wantirra-rna.

Puulnga Mukurringkula Pirninyartu-ya Wankarritjaku

¹⁹ Yarnangu kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Yungarralu-rnatju kulira palyara. Parturtu-rna wantirralpi yarnangu pirnikurtu kulira palyara. Tjiinya-yayi tjukurrrpa kuliralpi Tjiitjalakutu pinkurraala. ²⁰ Yuwa, Tjiitjanya-rna wanaranytjalu Mawutjaku wangka wantirrapirinyapa. Palunyalu-rna Tjiyu pirningka wangkarranytjalu marlakulu Tjiyupirinytju Mawutjaku wangka kulilpayi, tjiinya-tjananyarna Tjiitjalakutu pinkurrtjingalkitjalu. ²¹ Puru-rna palunyapirinyartu Tjiyu wiyangka-tjananyarna wangkarranytjalu Mawutjaku wangka watjantjamaaltu wantirranytja. Tjiinya-rna Tjiyu wiyapirinyapa nyinapayitjananyarna pinkurrtjingalkitjalu Tjiitjalakutu. Tjiinya-rna Mama Kuurrrku wangka kulira wantinytjamunu. Kurayitjaku wangka-rna wangarnaralulu kulira palyalpayi. ²² Tjiinya-tjinguru-rna yingkartu kuwarringkatja pirningka nyinaku. Palunyalu-rna palunyapirinyartu-tjananyarna nyinapayi, tjiinya-tjananyarna kurrurru rapara ngamuntinkukitja Tjiitjalakutu. Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupangka-rna palunyapirinyartu-tjananyarna nyinapayi. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraaralpi wankarriwa. ²³ Palunyapirinyapa-rna nyinapayi. Tjiinya-yayi pirnilu tjukurrrpa walykumununya kuliralpi wankarriwa. Nyangka-layi walykumunu nyinama Tjiitjalu pukurlmara kanyiranyangka.

²⁴ Tjukurrpa rayitjumaranytjanya kulila. Tjiinya pirninya-ya kukur-raalku. Nyangka kutju winarringkulalpi yulytja walykumunu mantjilku. Tjiinya talypurringkula wantinytjamaalpa lingkirra kukur-raantjatjanu winarriku. Palunyapirinytju-ya Tjiitjanya wananma taly-purringkula wantinytjamaaltu. Nyangka Mamalunta walykumunu nintilku. ²⁵ Tjiinya wati nyarra rayitjumara winarringkukitjalu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu yakuntjura kukurrra parrawirrtjarayilpayikutju. Tjiinya yakirri walykumunu nyarlpitjarra mantjilkitjalu yarrkara par-rawirrtjarayilpayi. Nyangka yakirri palunyapirinytja waarrpungku pikir-riku. Nyangka-lan ngayulu Tjiitjanya wanara yakirri walykumunu tirtu ngarapayinya mantjilkitjalu. ²⁶ Palunyanguru-rna ngayulu tjur-rkurlpa kukurrra mapitjalayirni. Pinkurr-pinkurrra wiya-rna kukurrra mapitjalayirni Mamalakutu. Puru kulila wati nyarra pantjupungku-payinya, palunyapirinytja-rna. Tjiinyakurlu yarnangurtu pantjupuwa yarla munkarra pungkutjamaaltu, palunyapirinytja. ²⁷ Tjiinya ngayuku yarnangu ngayuku-tju wiya. Mama Kuurkutarrartu-ra. Nyangka-rna kuliltjarralu palyara Puurrra Tjiitjanyakutju pukurlmankukitjalu. Tjiinya-rna yungarralu kulira mukurringkulanytjalu kutjupa-kutjupa palyalkitja-munu. Wiya, wantirra-rna Puurrra Tjiitjaku-rnara kutju-kutjura palyalkitjalu. Tjiinya-tjananyarna yarnangu pirninya watjarnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-rna ngayulutarrartu tjukarurru nyinama Mamalu-rni payira wiyaltjakutarra.

10

Ngayuku-lampa Tjamupirtilu-ya Mawutjanya Wanaranytja

¹⁻² Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-munta-yan tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya Mawutjanya wanarayintja? Tjiinya-tjananya pirninyartu yutuwarilu tjutura katirrayintja. Nyangka-ya pirninyartu kapi Tjitirnt-tjitirntawana wanka yanu yitipirringu. Palunyalu-ya Mawutjanya wanaranytja. Tjiinyakurlu-la kapingka tjarrpa. Palunyalu-la Tjiitjanya wanala. Palunyapirinytja-ya Mawutjanya wanaranytja. ³ Nyangka puru pirnilurto-ya mirrka yilkarinkatja ngalkulanytja. ⁴ Puru-ya pirnilurto tjikirnu kapi-tjanampa purlinguru tjutinyangka. Tjiinya Kurayitjanya-tjananya pitjalayintja. Palunyalu purlipirinyarringkulalpi kapi-tjanampa yungu. ⁵ Parturtu-tjanampa Mama Kuurrra nyakula pukurlarrinytjamunurtu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. Nyangka tarrka pirninya pilawana watingarrirra-wanarayintja.

⁶ Yuwa, tjukurrra palunyatjarra-lampa ngarala tjiinya-lan nintirringkula kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-la palyamunuku mukurringkutjamaalpa nyinama. ⁷ Nyangka-ya puru kulila tjiinya kutjupatjarra-ya yapu warta pupakatirra marninypunkulanytja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinytja ngarala, "Nyinakatingu-ya mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarpurringkulanytja." Wiya, palunyapirinyarriku-kurlu-yan. Wantima-ya. ⁸ Nyangka puru kutjupatjarra-ya kurlanytjurringkula yurriranytja. Nyangka-ya pirnipurlka tjirntu kutjungkartu mirrirringu, 23,000-pa-ya. Wiya, palunyapirinyarrinytjamaalpa-la nyinama. ⁹ Puru-la Puurrra Tjiitjanya purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituntjamaaltu wantima. Tjiinya-yanku kutjupatjarra kutjulpirtu Mama Kuurrra purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituranytja. Nyangka-tjananya lirrungka yirritjunu. Nyangka-tjananya patjarnu mirrirntanu. ¹⁰ Puru-ya

kutjupatjarralu kunngalarringkula Mama Kuurrnga watjaranytja. Nyangka witurru yayintjulpa mirrirntankupayinya. Nyangka-tjananya pitjangu pampurnu mirrirntanu. Wiya, kunngalarringkula watjantjamaaltu-la Mama Kuurrnga wantima.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanu. Tjiinya-yayi kutjupatjarralu nyakulalpi nintirriwa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjukurpa palunyanya walkatjunktjaku. Nyangka mularrpartu walkatjunu. Ngayulutarrartu-layi tjuma nyakula nintirringama. Tjiinya ngamuntirringu manta yilkaritarrartu wiyarritjaku. Palunyangka-la walykumunu nyinama.

¹² Tjingurun kulira walykumunu wanarayintjalu. Wiya, kuliltjarra nyinama punkaltjakutarrartu. ¹³ Puru-kurlu-yan kulinma, “Ngayunyakutjurni mamulu muku-mukura.” Wiya, pirninyartu-lanya muku-mukulpayi kutjupa-kutjupa palyamununu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrntunta kanyilku tungun-tunguntu kulira wantitjaku. Tjiinya mamulunta mukumukuranyangka Mama Kuurrntunta yirringkanku nintitjunku. Nyangkan yarlangkatjura kukurraalku. Palunyalun punkantjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma.

Puultu Yaka-yakara Warta Yapu-ya Marninypongkutjamaaltu Wantitjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-kurlu-yan yapu warta-ya pupakattirra marninypongkulanyangka. Wantirra-ya mawurntalpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, nyuntulu-yan pina walykumunulu kulilpayi. Palunyalu-yanku yungarralu kulila. Tjinguru-rna tjukarurrulu ngaanya watjara. Wiya, tjinguru-rna kutjupayarlarlu watjara. ¹⁶ Tjiinya-lan nyuma ngalku Puurrrpa Tjiitjanya kulilku. Panikinpa wamatjarra-lan mantjilku Mamanya marninypongku. Palunyalu-lan lurrtjulu tjikilku Kurayitjaku yirrami. Puru-lan nyuma kartarntanku. Palunyalu lurrtjulu ngalku Kurayitjaku yarnangu. ¹⁷ Yuwa, pirnilurru-lan nyuma kutju ngalkulanytjatjanu yarnangu kutjurringu nyinarra.

¹⁸ Puru-ya kulinma Yitjurayilku tjamupirtinya. Kuka-ya katirra pungkula kutjupatjarra tilira Mama Kuurrku nantilpayi. Palunyalu-ya lurrtjulurru kuka kutjupatjarranya ngalkula Mamanya marninypongkupayi. ¹⁹ Nyaapa-rna watjara? Yapu warta-munta ngaalytjarra? Wankamunta nyinarra? Pukurlarriku-munta kuka nintinnyangka? ²⁰ Wiya, warta yapuku kuka nintira tjiinya kuurrngapirinyku nintiranytjamaalpa, mamu pirniku nintira. Nyangka-rna ngurlurringkula nyuntulu-yan mamu pirningka lurrtjurriritjakutarra. ²¹ Kamu Puurrrpa Tjiitjaku panikintatja tjikiralpi puru mamungkatjatarra tjikila. Puru Puurrrpa Tjiitjaku mirrka ngalkulalpi puru mamukutarrartu ngala. ²² Puurrrpa Tjiitjanya-kulila-yan mirrparnmanku mamungka lurrtjurringkulalpi. Wiya, wanti-la. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kutju purlkanya. Nyangka-lan ngayulu kurlunypa.

²³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, walykurtu-walykurtu-lan palyaranytjalu tjinguru palyamunurringkutarrartu. Tjinguru-lan palunyapirinyapa palyaranytjatjanu wanalpayi kutjupatarrartu punkatjingalku.

²⁴ Yungarralukutju-ya kulira palyantjamaaltu, kulinma yingkartu kutjupatjarranya-tjananya punkatjingaltjakutarra.

²⁵ Yuwa, watatjalu kuka payipungkula ngalkanma tjapira kuliranytjamaaltu. Tjinguru yapu warta nyarra pupakattirra marninypongkupayiku nintirru, palunyangkatja. Tjinguru wiya. ²⁶ Tjiinyan palya ngalkanma.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu, puru mantangkatja pirninya puru yilkarinkatja pirninyatarrartu.

²⁷ Nyangka-tjingurunta kutjupalu yingkarta wiyalu yarlitiku kuka mirrka ngalkulatjaku. Nyangka-tjingurun wuyurrarikku. Palunyalu mapitja ngala wiyala nintinnyangkanta-ya, tjapira kulintjamaaltu. ²⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunta watjalku, “Kuka ngaanya yapuku nintirnu, palunyanya.” Nyangka ngalkunytjamaaltu wanti. Tjiinya tjinguru wati palunyalunta nyaku ngalkulanyangka. Palunyalu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi kulilku palyamunurringkutjalu. Palunyakutarra kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wanti.

²⁹⁻³⁰ Tjingurun kulira, “Wiya, palya-rna kuka palunyanya ngalku. Kutjupanya-rna kulintjamaaltu wantiku. Nyaaku-rniya yayirringkula watjara? Wiya, Mama Kuurrnga-rnatju marninypungkulalpi ngalkula.” Wiya, palunyapirinypa kulintjamaaltu wantima. Nyangka tjinguru kutjupalu kurntarringkulalpi wantiku. Nyangka nyuntulutarrartu kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wantima.

³¹ Yuwa, tjingurun kutjupa-kutjupa ngalku tjikilkutarrartu, kutjupa-kutjupattarrartu palyalku. Tjiinya walykumunukutju palyanma. Nyangkantayi kutjupalu nyakulalpi Mamanya marninypungama.

³² Walykumunu-ya nyinama kutjupattarranya-tjananya punkatjingaltjakutarra, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya puru yingkarta pirninyatarrartu. ³³ Ngayunyapirinypa-ya nyinama. Tjiinya-tjananyarna kulira yarnangu pirninya pukurlmankukitjalu. Yungarralu-rna kulira palyantjamaalpa pirniku-tjanamparna kulira walykumunu palyalkitjalu. Tjiinya-yayi Tjuitjalakutu pinkurraala. Nyangka-tjananya wankarurra.

11

¹ Yuwa, yarrkanma-rniya ngayunyapirinypa nyinakitjalu. Tjiinya-rna Kurayitjala yarangka kulira palyara.

Turlkungka Lurrtjuringkula Minymalukutju Kata Tjutura Nyinarratjaku

² Yuwa, walykumunulu-rniyan tirtu kulira. Palunyalu-yan wangka kutjulpirtulpi-tjananyarnanta nintipungu wantitjanya tirtu wanara.

³ Puru ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Kurayitjanya watiku puurrrpa nyinarra. Nyangka wati puurrrpa nyinarra minyma kurriku. Nyangka Mama Kuurrnga Kurayitjaku puurrrpa nyinarra. ⁴ Nyangka turlkungka nyinarranytjalu watilu kata tjutuntjamaaltu tjapinna Mamala. Puru kata tjutuntjamaaltu tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjiinya watilu-tjinguru kata tjuturalpi tjapilku puru kata tjuturalpi Mama Kuurrku wangka tjakultjunku. Nyangka Kurayitjalu-lu nyakulalpi kurntarrriku. ⁵ Nyangka minymalu kata tjuturalpi tjapinna Mamala. Puru kata tjuturalpi tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjinguru minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapilku, puru kata tjutuntjamaaltu Mamaku wangka tjakultjunku. Wiya, palunyaku kurrilu-lu nyakulalpi kurntarrriku. Nyangka-ya tjinguru kutjupattarralu nyakulalpi kulilku, “Wiya, minyma nyarranya palyamunu.” Tjiinyakurlu minyma palyamunulunku mangka piirrpowa wiyala. Palunyapirinypa ngarala kata tjutuntjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Yuwa, tjinguru minyma tunguntungunpa kata tjutuntjamaalpa nyinapayi. Palunyaputjulu-tjingurunku mangka katapungama. Palunyalulta kurntarringkulalpi ngulakutju katanku tjutunma. ⁷ Nyangka palya wati kata tjutuntjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wati yungarrapirinypa palyarnu. Nyangka

mularrpa Mama Kuurrngapirinyapa nyinarra. Nyangka-ya pirnilu wati nyakulalpi Mamanya marninypungkupayi. Minyma-partu-ya nyakulalpi wati marninypungkupayi. Tjiinyamarntu watinguru minyma nyinarra. ⁸ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu minymangkatja mantjirnu wati palyalkitjalu. Wiya, minyma palyalkitjalu watingkatja mantjirnu. ⁹ Puru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu wati palyarnu minymaku. Wiya, minyma palyarnu watiku. ¹⁰ Palunyanguru minymalu kata tjutura turkunga nyinama. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu nyakulalpi pukurlarrima. ¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lan lurrtjulu wanara. Nyangka minyma kutju nyinakitjamunu. Puru wati kutju nyinakitjamunu. Tjiinya-pula kutju-kutju nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu watingkatja mantjiralpi minyma palyarnu. Nyangka kuwarrinya wati-ya minymanguru yirti ngaarnmankupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu palunyapirinyapa ngarala-wanarayitjaku.

¹³ Yungarralu-yanku kulila. Palya-munta minymalu kata tjutuntja-maaltu tjapiratjaku turkunga lurrtjurringkula? Wiya. ¹⁴ Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala, watilu mangka katapungkula murtu-murtura kanyiratjaku. Tjiinya-lan wati mangka wirrmiratjarra nyakulalpi watjalku, “Wiya, kungkapirinyapa nyarranya.” ¹⁵ Nyangka-partu minyma mangka wirrmiratjarra nyaku watjalku, “Mangka walykumunu.” Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu minyma mangka wirrmiratjarra nyinarratjaku. Tjiinyamarntu mangkalu tjuturapirinyapa kanyinma. ¹⁶ Tjinguru-rniyan kutjupatjarralu kulira tirtu ngaparrku watjalkitjalu. Wiya, palunya-rna watjarra. Palunyapirinyapa-latju palyalpayi. Puru-ya yingkartu pirnilu ngurna kutjupa-kutjupangurulu palunyapirinyapartu palyara.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-ya Walykurtu-walykurtu Ngalkulanytja

¹⁷ Puru-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Wiya, marninypungkukitjamunu-tjananyarnanta. Tjiinya-yan turkunga nyinarra palyamunurringkupayi. ¹⁸ Yuwa, tjakulpa-rna ngaapirinyapa kulirnu. Tjiinya-yanyun turkuku lurrtjurringkulalpi mawurntal-mawurntaltu tjukurrrpa watjalpayi. Mularrpa-tjinguru-yan palunyapirinyapa palyara. ¹⁹ Yuwa, palya-tjinguru-yan tjarrarrinku, tjiinyamarntu kutjupatjarralu-ya kutjupayarla kuliranyangka. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku, “Yuwa, ngaanya-ya tjukarurrulu kulilpayinya. Nyangka nyarranya-ya kutjupayarlarlu kulilpayinya.” ²⁰ Tjiinya-yan yarlaku kulira Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-yan lurrtjurringkula ngalkula. Wiya, pina yungarralu-yan kulira ngalkula. ²¹ Tjiinya-yan purinytju lurrtjulu ngalkulanytjamunu. Manyu-manyulu-yan ngarnmanyarringkula ngalkula tjikira wiyara, kutjupa pirniku kulira nintiranytjamaaltu. Nyangka kutjupatjarralu-ya parltjamunulu purtu kulira. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya tjikira kakirringkula. ²² Ngurramaalpa-munta-yan nyinarra? Ngurra yungarrangka-tjinguru-yan mirrka ngalkula tjikiratjaku. Tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurru wanalpayi pirninya panypurangkukitja. Puru-tjinguru-yan mukurringkula maralpa pirninya tjurlpilymankukitja. Nyaapa-tjananyarnanta watjalku? Marninypungku-munta-tjananyarnanta? Wiya, marninypungkukitjamunu-rna.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa

Matjuyuku 26.26-29; Maakaku 14.22-25; Luukaku 22.14-20

²³ Yuwa, wangka tjukarurru-tjananyarnanta kutjulpirtu nintipungu, tjiinya-rni Puurrrpa Tjiitjalu nintipungkutjanya. Wangka palunyanya

ngaapirinyapa: tjiinya munga nyarra Tjuutalu yinytjanulu nintilkitja, palunyangkartu Puurrrpa Tjiitjalu nyuma mantjirnu. ²⁴ Palunyalu Mama manya marninypongkulalpi kartarntanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarangupirinyapa nyuntuku-tjanampanku nintintja. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wi-yarrinyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku tjiinya Mama Kuurrtu kuwarrinya tjukurrrpa kutjupanya watjarnu wantingu. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypongkulalpi mirrinyangka. Ngaanya tjikiranytjalu-rniya ruukulinma.”

²⁶ Yuwa, tjiinya-yan nyuma ngalkula puru wama panikintatjanya tjikira watjarapirinyapa Puurrrpa Tjiitjanya-lampa mirringkutja. Tirtu-yan ngaanya palyanma. Palunyalu-yan ngula nyaku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁷ Tjiinya-tjinguru-rna watatjalu Puurrrpa Tjiitjaku nyuma ngalku puru-rna watatjalu wama tjikilku. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni nyaku, “Wiya, ngaalu-rni yarrangu yirramitarra panyapurangkula.” ²⁸ Nyangka palunyangkatarra-lanku yungarralu ngarnmanytju ngurringarama. Palunyalulta-lan nyuma ngalku puru panikintatjanya tjikilku. ²⁹ Tjinguru-rna mungutjakantjalu nyuma ngalku, puru panikintatjanya-rna tjikilku, Puurrrpa Tjiitjanya-rnalu yarrangu kulintjamaaltu. Tjiinya-rnatju yungarralu pikakutunma. ³⁰ Yuwa, palunyatjanu-yan kutjupattjarranya mirringkula, kutjupattjarranya-yan pikarringkula, puru kutjupattjarranya-yan nyurrrkarringkula. ³¹ Nyangka-tjinguru-lankun tjikilkitjalu yungarralu ngurringarama. Nyangkaltalanya Mama Kuurrtu puntura watjattjamaaltu wantima. ³² Tjiinya-lanya Puurrrpa Tjiitjalu tjukarurrura tjiinya-lan kulira walykumunurringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-lanya palyamunu pirningka lurrtjuralpi warangka katiku tjarrpatjunku, palunyakutarra.

³³ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-yan lurrtjuringku Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa ngalkukitja. Palunyalu-yan waarrpungkula ngarnmanyngarnmanytju ngalkunytjamaaltu kuwarripa kutjupattjarraku kulinma lurrtjulu ngalkukitjalu. ³⁴ Parltjamunu nyinarranytjalu-tjinguru-yan ngurrangkalpi mirrka ma-ngalkula pitjama, tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra lurrtjuringkula-yan palyamunurringkulanyangka.

Yuwa, latangka-rniyan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna ngula mapitjalalpi kutjupattjarranya watjalku tjurrrkurlmanku.

12

Kuurti Walykumunulu Yartakankupayi

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mama Kuurrrku waarka palyaratjaku. Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjukurrrpa palunyatjarra tjukarurrulu kuliratjaku. ² Nintilu-yan kulira tjiinya kutjulpirtu-yan Katungkatjaku ngurrrpa nyinarranytja. Nyangka-tjananyantaya mamu pirnilu piwarrrtjngara katipayi. Nyangka-yan yapu warta pupakattirra marninypongkulanytja. ³ Nyangka-rna mukurringkula tjiinya-yan ngaanya tjurrrkurlmara kuliratjaku. Tjiinya Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan kamu watjalku, “Tjiitjanya palyamunu.” Nyangkan kunpu-kunpu watjalkitjamunu, “Tjiitjanya-tju Puurrrpa.” Ngarna Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan palunyapirinyapa watjalku.

⁴ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mamaku waarka palyaratjaku. Tjiinya kutjupa-kutjupa Kuurti kutju-palunyalurtu nintilpayi. ⁵ Puru waarka kutjupa-kutjupa-lampa ngarala palyaratjaku. Nyangka-lan Puurra Tjiitjanya kutju kuliranytjalu palyalpayi. ⁶ Yuwa, kutjupa-kutjupa-lan palyalpayi. Nyangka Mama kutju-palunyalurtu-lanya wuyurrmara kanyilpayi palyaratjaku-lan. ⁷ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutju-kutjungka yutilpayi pirninyartu-lan walykumunu nyinarratjaku. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakankupayi wangka kuliltjarralu watjaratjaku. Palunyalu puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi wangka nintilu watjaratjaku. ⁹ Puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi mularrkuliratjaku, puru kutjupaku nintilpayi pikatjarra wiiruratjaku. ¹⁰ Puru Kuurti palunyalurtu kutjupaku nintilpayi yayirninytjulu palyaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi ngurrrkarrntara ngaapirinyapa kuliratjaku, “Ngaalu Kuurti Walykumununya kulira wangkarra. Nyangka ngaalu mamu kulira wangkarra.” Puru Kuurti Walykumunulu kutjupanya kanyilpayi wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi kulira watjara yutiltjaku wangka kutjuparringkula wangkarranyangka. ¹¹ Tjiinya Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palurukurrurntu wuyurrarringkula nintilpayi yaranngu kutju-kutjuku.

Kamparntalpa Watjara Ngayulu-lan Kurayitjaku Yarnangupirinyapa

¹² Yuwa, yingkartu pirninya-lan Kurayitjaku yarnangupirinyapa nyinarra. Tjiinya-rna ngayulu yarnangu kutju, mara kuru pinatjarra. Puru kutjupa-kutjupa pirni-rni ngarala. Nyangka palunyapirinyartu Kurayitjanya yarnangu kutju nyinarra. Tjiinya-lan yingkartu pirni nyinarra. Palunyalu-lan yarnangu kutjupirinyapa. ¹³ Tjiinya Kuurti kutju-palunyanartu yarnangungkarringu pirningkartu-lanya. Nyangka-lan yarnangu kutjuringu nyinarra. Tjiinya Tjiyu pirninya, puru Tjiyu wiya pirninya, puru puurru waarka palyalpayi pirninya, puru yungarralu kulira palyalpayiyatarrartu-lanya kutjurnu. Puru-lampa pirkurru Kuurti kutju palunyanartu nintirnu kapitjanurapirinyapa-lanya kanyiratjaku.

¹⁴ Yuwa, yarnangu tjiinya kutjutjarra wiya, pirnitjarra. Mara tjina kuru pina kutjupa-kutjupattarrartu kanyira. ¹⁵ Nyangka-tjinguru tjinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna marapirinyapa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinyapa watjaranytjalumunta yarnangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁶ Nyangka-tjinguru pinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna kurupirinyapa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinyapa watjaranytjalumunta yarnangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁷ Kulila-ya ngarnartu-rna watjaranyangka. Tjinguru yarnangu wankartu kurukutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya kulinma pina wiyalu? Puru yarnangu wankartu pinakutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya parntinma mulya wiyalu? ¹⁸ Wiya, Mama Kuurru-lanya kuliltjarra nyinarranytjalu yayirninytjulu yarnangu palyarnu. Tjiinya tjina mara pina kuru mulya kutjupa-kutjupattarrartu ninti purlkanyalu palyarnu wantingu. ¹⁹ Yaaltji-yaaltjinyka yarnangu ngarama kurukutju ngaralanytjanu? Tjiinya tjinamaalpa pinamaalpa maramaalpa yarnangu ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya yarnangu kutju-palunya. Nyangkalta-ya kutjupa-kutjupattarrartu ngarala.

21 Palunyangurungka tjiinya kurulu kamu marangka watjalku, “Nyaakunyka-rnanta nyuntunya kanyira?” Puru tjiinya katalu kamu tjinangka watjalku, “Nyaakunyka-rnanta kanyira?” Tjiinyanya yarningu kutjurtu. 22 Nyangka yarningangka ngarala kutjupa-kutjupa mungutjapirinypa, palunyanya-ya mungutjamunu. Mama Kuurrtu-tjananya tjunu yirringkaratjaku-yanku. 23 Tjiinya-lan marna wilurru mungutjakukantjalu kulira. Wiya, mungutjamunu-lan warntungka tjutura kanyilpayi. 24 Palunyalu-lan yiiku mara tjina yartaka wantipayi pirnilu-ya nyakulatjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu yarningu palyarnu tjiinya kutjupatjarra-lan yartaka wantirratjaku, puru kutjupatjarranya-lan tjutura kanyiratjaku. 25 Nyangka-layi lurrtju nyinama. Puru-lankuyi ngaparrku kulinma. Tjiinyakurlu-rna yarningu wankartu yurrima tjina mapitjalayintjatjanu. Palunyapirinypa-lan. 26 Tjiinya-tjinguru-rni yurrikalytju ngalya pungku. Nyangka-rna pikarringku. Wiya, yarningu wankartu-rni wawanyarriku. Nyangka-tjinguru-rniya yiiku nyakulalpi marninypungku. Nyangka-rna kuliralpi tjiinya yarningu wankartu pukurlarriku.

27 Nyangka nyuntunya-yan Kurayitjaku yarningupirinypa nyinarra. Kutjupanya marapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya tjinapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya kurupirinypa nyinarra. Tjiinya pirninyartu-lan Kurayitjaku yarningurringu. 28 Tjiinya Mama Kuurrtu yingkata pirninya-lanya ngaapirinypa nyinatjunu: nampa 1-pa — palunyaku tjukurra watjalpayi pirninya, nampa 2 — palunyaku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya, puru nampa 3 — palunyaku wangka nintipungkupayi pirninya. Palunyalu nyinatjunu-tjananya ngaapirinypa: yayirninytjulu palyaratjaku, puru pikatjarra wiirratjaku, puru yirringkaratjaku, puru tjukarrura kanyiratjaku, puru wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. 29 Nyangka pirninyartu-munta-lan tjukurra watjalpayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan yayirninytjulu palyalpayi nyinarra? Wiya. Tjiinya-lampa nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku. 30 Pirnilurru-munta-lan pikatjarra wiirralpayi? Wiya. Pirninyartu-munta-lan wangka kutjuparringkula wangkapayi? Wiya. Pirnilurru-munta-lan kulira watjara yutilpayi wangka kutjuparringkula wangkarranyangka? Wiya. 31 Nyangka-ya kurrurntutarra kulinma Kuurrti Walykumunulu walykumunu mularrpa nintiltjaku. Nyangka-yankuyin yingkata pirnilu ngaparrkulu kurrurru-pa yipilymanama.

Ngaanya-partu-rna kutjupanya watjalku yartakanku, tjiinya walykumunu mularrpa.

13

Ngarltunytju-lan Nyinarratjaku

1 Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkapayi. Tjinguru-rna wangka yilkarikatjatarartu wangkapayi. Palunyalu-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mama Kuurru-tju pukurlarrikijamunu. Tjiinya-rni kulilku tingki-tingki mayu wiyapirinypa-rna. 2 Tjinguru-rna Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi Kuurrti Walykumunulu-rni yartakankunyangka. Puru-tjinguru-rni Kuurrti Walykumunulu yartakankupayi Mamalu kutjulpirtu

kumpitjura kanyiranytjanya. Tjinguru-rna ninti tjukumunu nyinapayi. Puru tjinguru-rna mularrkuliranytjalu purli wararrangka watjalku, “Pakara watipitja nyarratja ngarrikati.” Nyangka mularrpartu-tjinguru yurriku. Nyangka-tjinguru-rna kutjupa ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamalu-rni marninyppungkukitjamunu. Mungutjapirinypa-rni nyaku wantiku. ³ Puru-tjinguru-rna tji-marri yulytja pirninyatarrartu kutjupaku nintilku. Palunyalu-tjinguru-rna ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikitjamunu. Nyangka-tjinguru-rna yinytjanurriku yanyan-yanyantu-rniya tilira tjunkutjaku Katungkatjanya-rna wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinapayi. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikitjamunu.

⁴ Yuwa, ngarlunyitju nyinarranytjalu waarrpungkula mirrparnar-riranytjamaalpa yatatjura kulilpayi, puru muku-muku nyinapayi. Ngarlunyitju nyinapayi tjiinya kutjupa-kutjupattjirratja nyakula karurrkarurrarringkulanytjamaalpa nyinapayi, puru karnany-karnanytjunku yungarralu marninyppungkulananytjamunu. ⁵ Ngarlunyitju nyinapayilu tjiinya wirrtjara watarrkulu watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa kawarliralpi. Tjiinya purinytju tjapira parrangurrilpayi. Puru tjiinya ngarlunyitju nyinapayi nyiinytju wiya, puru mikin-mikinpa wiya nyinapayi. Puru tjiinya ngarlunyitju nyinapayilu rawalu kuliranytjamunu kutjupalu palyamunu palyarnu palunyangka. ⁶ Tjiinya ngarlunyitju nyinapayinya pukurlarrikitjamunu kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, pukurlarriku tjukarurrkutju palyaranyangka. ⁷ Tjiinya ngarlunyitju tirtu nyinama kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu tirtu kulinma, “Wiya, ngurrpalu palyarnu.” Puru ngarlunyitju nyinarranytjalu tirtu kulinma kutjupa-kutjupa palyamunu walykumunurringkutjaku. Puru ngarlunyitju nyinarranytjalu tirtu-tjanampa ngarlurringama tjiinya yanyanyanpatarrartu-ya nyinarranyangka.

⁸ Ngaanya-ya ngula wiyarringku. Tjiinya-ya Mamaku wangka kulira tirtu tjakultjungkukitjamunu. Puru-ya wangka kutjuparringkula tirtu wangkakitjamunu. Puru Kuurti Walykumunulu tirtu yartakankukitjamunu nintilu-ya watjaratjaku. Tjiinya palunyan-ya wiyarringku. Nyangka kutju tirtu ngarama, ngarlunyitju-lan nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Kuurti Walykumunulu-lanya kurlunypa yartakankula kuliltjaku. Puru wangka kurlunypa-lanya yartakankula tjakultjunktjaku. ¹⁰ Nyangkalta ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka puurlpa kulilpayinya wiyarringku. Nyangka-lan pirnikurtu ninti nyinama. ¹¹ Tjilkulpi-rna nyinarranytjalu tjilkupirinypa wangkapayi, puru kulira wuyurraringkupayi. Puru-rna tjilkupirinypa kulilpayi. Kuwarrinya-rna watirringkulalpi wiyarringu tjilkupirinypa nyinakitja. ¹² Kuwarrinya-lan pawulypa nyakula kirlarra ruwa-ruwangkapirinypa. Ngula-lan ngamulu yiiku yartaka nyaku. Kuwarrinya-rna Mama Kuurrnga puurlpa kulira. Ngula-rnara ninti purlkarriku nyinama. Tjiinyakurlu-tju Mama Kuurrnga ninti nyinama, palunyapirinypa. ¹³ Ngaanya-ya tirtu ngarama, mularrkuliratjaku, puru pukurltu nyinarra nyakulatjaku kutjupa-kutjupa walykumunu ngaratjaku, puru ngarlunyitju nyinarratjaku. Nyangka ngarlunyitju nyinarranytjanya purlkanya mularrpa ngarala.

¹ Yuwa, tirtu-ya kulinma ngarlunytju nyinakitjalu. Puru-ya mukur-ringama Kuurti Walykumunulu-tjanampanku yartakarajaku. Nyangka-yayin kutjupa-kutjupa palyanma. Puru-ya kurrurntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktijalu. ² Tjiinya kutjupalu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yarningungka wangkarranytjamaalpa, Mama Kuurrta wangkarra. Tjiinya wangka kumpiltatja wangkarra Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. Nyangka kutjupalu pertu kulinma. ³ Nyangka-parturtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu yarningungka-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya kulira kurrurnpa yipilyarriira pukurltu wananma. ⁴ Tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yungarralunku kurrurnpa yipilymanku. Nyangka tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu yingkarta pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymara. Tjiinya tjukurrrpa watjaranytjalu-tjananya wuyurrrara kanyilpayi.

⁵ Yuwa, mukurringkula-rna tjiinya-yan pirninyartu wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru-rna purlkanya mukurringkula Mama Kuurrku wangka-yan kulira tjakultjuratjaku. Walykumunu tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku walykumunu mularrrpa, palunyangka munkarra. Nyangka palya wangka kutjuparringkula wangkama, ngarna kulira tjakultjunkturpayinya nyinarranyangka. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu kulira kurrurnpa yipilyarriima. ⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-tjananyarnanta yanku wangka kutjuparringkulalpi wangkaku. Yipilymanku-munta-tjananyarnanta? Wiya, pertu-rniyan kulinma. Ngarna-rna wangka Mamalu yartakankutjanya kuliralpi tjakultjunku, Mama Kuurrku wangkatarrartu nintipungku. Palunyangkalta-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku.

⁷ Tjukurrrpa ngaanya kulila. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kitaa ngurrrpalu wangkatjingalku. Nyangka kutjupattjarralu-ya pertu kulilku turilku yinkakitjalu. Palunyalu-ya watjalku, "Turilku ngananyanyka ngarpurringkula?" ⁸ Puru-ya yara kutjupanya kulila. Tjiinya-ya warrrmarla pikaku yankukitjanga tjiinya wati kutjulu turampirrrpa mirratjingalpayi kulira-ya kapurturritjaku. Nyangka-tjinguru pawulya mirratjingalku. Nyangka-ya kapurturritkitjamunu. ⁹ Nyangka palunyapirinyartu tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka kutjupattjarralurniya pertu kulilku, "Tjukurrrpa nyaapirinyapa watjara?" ¹⁰ Tjiinya yarla lipiwana-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. Palunyalu-ya wangka yungarralukutju nintilu kulilpayi. ¹¹ Nyangka-tjinguru-rna kulilku kutjupanya wangka kutjupa wangkarranyangka. Palunyalu-rna pertu kuliralpi watjalku, "Wiya, ngaanya maliki." Nyangka-rni ngaparrrtika kulilku ngayulu-rnara palunyaku maliki. Tjiinyamarntu-litju wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. ¹² Nyangka nyuntulu-yan mukurringkula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakarajaku. Wiya, kurrurntutarra-ya kulinma yingkarta pirninya kurrurnpa yipilymara kanyilkitjalu Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakaranyangka. Nyangka-yayi wuyurrrtu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, tjingurun wangka kutjuparringkula wangkapayi. Wiya, Kuurti Walykumununya tjapila yartakankutjakunta. Pirningkayin tjakultjurra. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkama Mama Kuurrkutju-rni kuliltjaku. Tjiinya-rna wangka kutjuparringkula kurrurntukutju tjapiranytjalu pinalu pertu kulinma. ¹⁵ Nyaapirinyaparna palyalku? Tjiinya-rna wangka kutjuparringkulanytjalu kurrurntukutju tjapilku. Puru-rna pinalu kulira tjapinma wangka yungarralu.

Wangka kutjuparringkulanytjalu-rna kurrurrtukutju yinkaku. Puru-rna pinalu kulira yinkama wangka yungarralu. ¹⁶ Nyangka-tjingurun wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu kurrurrtukutju Mama Kuur-rnga marninypongama. Palunyangka-munta kutjupalu kuliralpi yuwarn-manku? Wiya, purtu kuliranytjalu yuwarnmankukitjamunu. ¹⁷ Tjingurun walykumunulu Mamanya marninypongkula. Nyangka kutjupalu purtu kuliranytjalu kurrurupa yipilyarrikitjamunu wuyurrtu tirtu wanalkitja.

¹⁸ Yuwa, Mama Kuur-rnga-rna marninypongkula tjiinya-rna ngamurtu-ngamurtu wangka kutjuparringkula wangkapayilu. Tjiinya nyuntula munkarra-tjananyarnanta tirtu wangka kutjuparringkula wangkarra.

¹⁹ Wiya, turlungka-rna tjiinya wangka kutjuparringkula wangkakitjamunu. Tjinguru-rna rawalutarrartu wangka kutjuparringkulanytjalu watjara-wanarainma. Nyangka-rniya purtu kulinma. Palunyakutarra-rna wangka yartaka marnkurr-marnkurrrpa watjanma. Nyangka-rniyayi kuliralpi kurrurupa yipilyarri.

²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, palyamunuku ngurrrpa-ya nyinama. Tjiinyakurlu tjilku yirti palyamunuku ngurrrpa nyinama, palunyapirinypa. Nyangka tjilkulupirinypa-ya kulintjamaaltu wantima. Yarnangu purlkanyalu-ya kulinma. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirti wakatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna maliki pirninya nyarra-ya wangka kutjupa wangka-payinya

witulku ngayuku wangka-ya watjaltjaku.

Nyangka-tjananyaya ngayuku yarnangu pirningka yanku watjalku.

Parturtu-ya tirtu kulira wantima.”

²² Tjiinya-tjinguru yingkarta-ya wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka yingkarta wiyalu kuliralpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu yartakanu wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku.” Nyangka-parturtu yingkartalu-tjinguru Mama Kuurru wangka tjakultjunku. Nyangka yingkarta kutjupalu kulilku Mamanya marninypongku.

²³ Tjinguru-yan yingkarta pirninya lurrtjurringkulalpi wangka kutjuparringkula wangka kutjupa-kutjupa wangkama. Nyangka-tjinguru-ya yingkarta wiya pirnilu tjarrparralpi watjalku, “Wiya, ngaanya-ya pirninyartu kuwar-kuwararringu.” ²⁴ Nyangka-tjinguru-yan lurrtjurringkulalpi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunama. Nyangka-tjinguru kutjupanya yingkarta wiya tjarrparra pitjaku. Palunyalu Mamaku wangka kuliralpi kurntarriku palyamunu palyaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya pinangka kumpilpa kuliranytjanya watjara yartakanu. Nyangka pupakatiku Mamanya marninypongku. Palunyalu watjalku, “Mularrrpa Mama Kuur-rnga-tjananyanta ngarala.”

Tjukarurru Ngarala-wanarayiltjaku

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-yan Mama Kuur-rnga marninypongkukitja. Nyangka kutjulu turliku yinkaku. Nyangka kutjupalu Mamaku wangka nintipongku. Nyangka kutjupalu tjakultjunku wangka Mamalu yartakankunyangka. Nyangka kutjupalu wangka kutjuparringkulanytjalu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kuliralpi watjalku yutliku. Palunyapirinypa walykumunu. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu kuliralpi kurrurupa yipilyarriku. Palunyalu-ya wuyurrtu tirtu wananma. ²⁷ Nyangka-kutjupalu-tjinguru kulilku wangka kutjuparringkula wangkakitjalu. Palya palunyanya. Kutjarralu-tjinguru marnkurrutarrartu-ya palunyapirinypa watjalku. Tjiinya-ya

kutju-kutjulu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kulira watjara yutinma Kuurti Walykumunulu yartakaranyangka. ²⁸ Nyangka-tjinguru kulira watjara yutilpayi nyinarranytjamunu. Palunyangka tjiinya wangka kutjuparringkula wangkapayinya kanmarrpa nyinama turlkungka-yan nyinarranyangka. Palunyalu yungarranku tjaalya wangkama. Nyangkayi Mama Kuurrkutju kulinma. ²⁹ Puru kutjarralu marnkurrutarrartu-ya tjakultjunku Mama Kuurrku wangka. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyinarra kulinma, “Mularrpa-munta Mamalu palunyapirinyapa watjarnu? Wiyampa, tjinguru.” ³⁰ Nyangka-tjinguru kutjupalu Mamaku wangka tjakultjunama. Nyangka Mama Kuurrku kutjupangka yartakanku. Palunyangka nyarra ngarnmanytju tjakultjuranytja, palunyanya kanmarrari nyinakati. Nyangka kutjupalu ngaparrtjika tjakultjura. ³¹ Yuwa, pirnilurto-ya Mama Kuurrku wangka kutju-kutjulu tjakultjunama. Nyangka-yayi pirninyartu nintirringkulalpi kurrurnpa yipilyarri. ³² Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakanku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturaku. Nyangka yungarralu kuliralpi-tjananya mawatjalku, tjinguru wantikutarrartu. ³³ Mama Kuurrnga-munta mukurringkula walykurtu-walykurtu tjaa lurrtju-lurrtjulan wangkarratjaku? Wiya, Mama Kuurrnga mukurringkula kutju-kutjulan wangkarratjaku, palunyalu kalypa nyinarratjaku. Tjiinya-ya yingkartu pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu palunyapirinytju palyalpayi.

³⁴ Yuwa, turlkungka-yan lurrtjurringku nyinama. Nyangka minyma pirninya-ya kanmarrpa nyinama wangkarranytjamaalpa. Puru-ya wangarraralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka palunyapirinyapa ngarala. ³⁵ Minymalu turlkungka nyinarranytjalu tjinguru wangkarranytjamaaltu wantima. Palunyalu-tjinguru purtu kuliranytjalu ngurrangka yanku palunyaku kurringka tjapilku. Nyangka-lu watjalku.

³⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka ngarnmanytju kuliralpi parrawatjaranytja. Tjinguru-yan kulira nyuntulukutju-yan wangka palunyanya kanyira nyangka kutjupattjarranya-ya wiyartu. ³⁷ Nyangka-tjinguru kutjupalunku kulira, “Gayulu-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi. Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yartakankupayi.” Wati palunyalu-tjinguru kulinma tjiinya-rna ngaanya walkatjura Mama Kuurrku-rni watjarnu palunyangka. ³⁸ Wiya, tjinguru palunyalu kuliiku wantiku. Nyangka-luya palunyanya ngaparrtjika kulira wantima.

³⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarra-ya kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturakutjalu. Palunyalu-ya yaka-yakantjamaaltu wantima wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku. ⁴⁰ Turlkungka-ya lurrtjurringkulalpi kutju-kutju wangkama. Nyangkayi tjukaruru ngaralawanarainma.

15

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakantjanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-tjananyarnanta tjukurrrpa palunyanya ngarnmanytjulpi watjarnu. Nyangka-yan pukurrtu kulirnu. Palunyalu-yan putakulu tirtu wanara. ² Yuwa, Mamalu-tjananyanta wankarura kanyira tjukurrrpa palunyanya-yan mularrkuli-ranyangka. Tjiinya-tjananyanta tirtu kanyira tjinguru-yan putakulu

wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan tarril-tarriltu kulilku. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilkijamunu.

³⁻⁴ Yuwa, wangka mungutjamunu-tjananyarnanta kutjulpirtulpi nintipungu wantingu, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni yartakanu palunyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu palyamunu-lan nyinarranyangka. Palunyangka-ya mirri pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka Mamalu-lu ngurra kutjarratjanulu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya palunyanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala. ⁵ Nyangka-lu Piitalu nyangu. Puru-luya tjukurrrpa watjalpayi 12-tu nyangu. ⁶ Nyangka-tjananya waalkarrarnu puru yingkarta 500-ta. Nyangka-ya nyakunytjatjanu nyinarrayirnu kutjupatjarra mirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wanka tirtu nyinarra, nyangu palunyatjanu. ⁷ Nyangka Tjayimilu-lu nyangu. Puru-ya tjukurrrpa watjalpayi pirnilutarrartu nyangu.

⁸ Nyangkalta-rna ngayululpi marla nyangu. Yiwarrangka-rnalu nyakulalpi ngulakutju mularrkulirnu. ⁹ Tjiinya-rna ngayulu kuwarrinya tjukurrrpa watjalpayi nyinarra. Nyangka tjukurrrpa watjalpayi kutjupatjarranya-ya purlkanya nyinarra ngayula munkarra. Nyangka ngayulu-rna mungutjapirinyapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna kutjulpirtulpi pika-pikalu yingkarta pirninya pungkula parrawanaranytja. ¹⁰ Nyangka-partu Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu kutjupanu. Nyangka-rna kutjuparringkulalpi wanara. Palunyalu-rna waarka purlkanya palyaranytja kutjupatjarrangka munkarra. Tjiinya ngayulu-rna yungarralu palyaranytjamaalpa. Mamalu-rni ngarlunytjulu yirringkara kanyiranyangka-rna palyaranytja. ¹¹ Yuwa, tjinguru-yan tjukurrrpa ngayula kulirnu. Tjinguru-yan kutjupatjarrangka kulirnu. Pirnilu-latju tjukurrrpa palunyanartu watjalpayi. Nyangkaltayan mularrkuliralpi tirtu wanara.

Mirri-ya Wanka Pakaranytjanyatjarra

¹² Yuwa, ngayulu-latju watjalpayi tjiinya Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka nyaaku-yan watjara mirriyanyu wanka pakalkitjamunu? ¹³ Mularrpa-tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya mirritjanu wanka pakan-tjamunurtu. ¹⁴ Tjinguru Kurayitjanya mularrpa mirritjanu wanka pakan-tjamunurtu. Palunyangka-tjinguru-latju tjukurrrpa paluru watjaratjaku. Puru-tjinguru-yan yarlaku mularrkuliratjaku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-latju Mama Kuurrrnga mayura ngaapirinyapa watjanma, "Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu." Tjiinya-yan watjara mirriyanyu pakalkitjamunu. Tjuma palunyanya-tjinguru tjukaruru ngaralanyangka tjinguru-latju Mama Kuurrrngatjarra mayuratjaku. ¹⁶ Tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya wanka pakantjamunurtu. ¹⁷ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pakantjamunungkan-yan yarlaku mularrkuliratjaku. Puru-tjinguru-yan purtu kulinma palyamunu wantikitjalu. ¹⁸ Puru tjiinya Kurayitjanya tjinguru wanka pakan-tjamunurtu. Palunyangka-tjinguru palunyaku wanalpayi pirninya-ya mirri tirtu ngarriratjaku. ¹⁹ Tjinguru-lan ngaapirinyapa kuliratjaku tjiinya Kurayitjalu-lanya miranykanyira kanyira wankalpi-lan nyinar-ranyangkakutju. Palunyalu-tjinguru-lan ngarlutjarra mularrpa pirningka munkarra nyinarratjaku.

²⁰ Wiya, mularrpa Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, ngunytjarapirinyapa. Palunyalu mirri pirninya palunyapirinyapartu

ngula pakaltjینگalku. ²¹ Yuwa, wati kutjunguru-lan pirninyartu mirrirringkupayi. Nyangka palunyapirinypartu-lan wati kutjunguru mirritjanu wanka pakalku. ²² Tjiinya wati Yatamalu palyamunu palyantjanu mirrirringu. Nyangka-lan Yatamala yarangkartu mirrirringkupayi. Palunyangka Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-lan puru Kurayitjala yarangkartu mirritjanu wanka pakalku. ²³ Tjiinya ngaapirinypa ngarala-wanarayirni. Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-ya yingkartu pirninyalta marla mirritjanu wanka pakalku Kurayitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁴ Nyangkalta manta yilkari wiyarriku. Palunyangka Kurayitjalu-tjananya puurrrpa kutjupa-kutjupa pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu. Palunyalu puurrrpa nyinarrayilku palunyalu Mama Kuurrrku yinytjanulu nintilku ngaparrtjika puurrrpa tirtu nyinarratjaku. ²⁵ Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa nyinarrayilku, nyangkalta Mama Kuurrrtu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pupatjunku palunyaku tjinangka. ²⁶ Nyangka palunyanguku kutjupanya mirrirringkukitjamunu wanka tirtu nyinama. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, "Mama Kuurrrtu pirninyartu pupatjunku palunyaku tjinangka." Yuwa, tjiinya Mama Kuurrrnga pupakatikitjamunu. Wiya, palunyalu pirninyartu pupatjunku Kurayitjala. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrrtu-tjananya pirninyartu pupatjunku Kurayitjanya-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangkalta Kurayitjalu pupakattirralpi Mama Kuurrrnga puurrrpa warlkulku. Nyangkalta Mama Kuurrrnga puurrrpa pirnikurtu nyinama.

²⁹ Puru-ya kulila mirriku kapingka tjarrpapayinyatjarra. Tjiinya yingkartu kutjupanya kapingka tjarrpanytjamaalpartu mirrirringku. Nyangka kutjupanya-ra kapingka tjarrpaku. Tjiinya-tjinguru mirri pakan-tjamununga tjiinyanya-ya yarlaku kapingka tjarrparra. ³⁰ Yuwa, yingkartu pirninya-lanyatjuya tirtu ngurlura wanara mirritjura. Nyangka nyaakunya-latju putakulu tirtu wanara? Tjiinyanyu mirrirringkulalpi wanka pakalkitjamunu. ³¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjirntu kutjupa tjirntu-rniya nguwanakura mirri pungkukitjalu. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-tjananyarnanta marninyapungkupayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kutjupankunyangka. Nyangka-rna mayuntjamaaltu tjukarurulu watjara tjiinya-rniya tjirntu kutjupa tjirntu nguwanakura mirri pungkukitjalu. ³² Ngurra ngaangka Yipitjala-rniya nganyirrirringkula mirrarra payiranytja. Tjiinya-ya papa nganyirri purlkanyapirinypa ngawurmaranytja. Nyangka-rna tungun-tunguntu tjukurru watjaranytja. Wiya, tjinguru-rna yarlakutarrartu watjaranytja. Mirri-ya wanka pakaranytjamununga ngayulutarrartu-la yarra mirrka purlkanya ngala wama tjikila kakirri. Tjinguru-lan ngarriku tjirnturringkulalpi palunyangkartu mirrirringku ngarrima.

³³ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjingurun yaanpa parrangarama katakurra pirningka. Palunyalun mirrirringkulalpi palunyapirinypa kulilku. Palunyalun palyamunutarrartu palyalku. ³⁴ Wiya, pina yarlarringkulalpi-ya kulila. Palunyalu palyamunu wati. Tjinguru-yan kurlarringama. Tjiinya-yan kutjupattjarranya Mama Kuurrrku ngurrrpapirinypa tirtu nyinarra.

Yarnangu Kutjuparringkulalpi-lan Mirritjanu Pakalku

³⁵ Tjinguru kutjupalu tjapilku, "Mama Kuurrrtu yaaltji-yaaltjilu mirri pakaltjینگalku? Yarnangu nyaapirinypa-ya kanyinma?" ³⁶ Ngurrrpamuntan nyinarra? Tjiinya-tjinguru-rna yurninypa mantangka tjarr-

rpatjunku. Nyangka yurninypa-munta tirtu ngarrima yukiri pakan-nyangka? Wiya, tirtu ngarrikitjamunu. Ngarna yurninypa wiyarringkun-nyangka yukiri pakalku. ³⁷ Tjiinya-rna yurninypakutju tjarrpatjunku, tjinguru wiirpa, tjinguru yurninypa kutjupa-kutjupa. Tjiinya-rna yukiri nyarlpitjarra tjarrpatjungkukitjamunu. Yurninypakutju-rna tjarrpatjunku. Nyangka ngula yukiri pakaralpi nyarlpitjarrarringku. ³⁸ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu palurukurruruntu yurninypa kutjupa-kutjupa palyarnu. Tjiinya-yayi warta yungarra-yungarra pakara ngarama.

³⁹ Yuwa, puru-lan yilytjanpa kutjupa-kutjupa kanyira. Yarnangu-lan yilytjanpa kutjupa. Yanamulpa pirninya-ya kutjupa. Puru tjurlpu pirninya-ya kutjupa. Puru kuka kapingkatja pirnilu-ya yilytjanpa kutjupa kanyira.

⁴⁰ Puru-ya yayintjulpa pirninya yarnangu yilkaringkatjatjarra nyinarra. Nyangka-lan mantangka nyinapayinya yarnangu mantangkatjatjarra. Tjiinya yarnangu yilkaringkatja walykumunu yilkaringka nyinarratjaku. Nyangka yarnangu mantangkatja walykumunu mantangka nyinarratjaku. ⁴¹ Tjiinya tjirntulunku yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Nyangka kinaralunku puru yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Puru pirntirri walykumunu nyinarra. Tjiinya pirntirri kutju-kutjulu-yanku walykumunu yungarralu yartakara nyinarra.

⁴² Nyangka tjiinya-lan yurninypa mantangka tjarrpatjunku. Nyangka kutjuparringkulalpi pakalku. Nyangka palunyapirinypartu mirri pirninya kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya mirri mantangka tjarrpatjungkun-nyangka ngarriku mantarringkulalpi wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu kutjupankulalpi pakaltjingalku wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴³ Kuwarrinya-lan yarnangu wawanyarrirra mirrirringkula. Nyangka-lanyaya pirtingka tjarrpatjunkula. Nyangka Mama Kuurrtu pakaltjingalku. Nyangka yarnangu palunyanya pukurlpa yurriira nyinama walykumunu mularrpa. ⁴⁴ Kuwarrinya-lan yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyalu mirrirringkunya Mamalu wanka pakaltjingalku yarnangu yilkaringkatja-lan kanyiratjaku. Tjiinya yarnangu mantangkatja ngarala. Nyangka yarnangu puru yilkaringkatja ngaraku. ⁴⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, "Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi wati Yatamanya palyarnu yarnangurringkula wanka nyinarratjaku." Nyangka marla wati kutjupanya Yatamanyapirinypa nyinarranytja, yini Kurayitjanya. Palunyalu-lanya wankalpayi wanka-lan tirtu nyinarratjaku. ⁴⁶ Tjiinya kuwarrinya-lan mantangka nyinarranytjalul yarnangu mantangkatja kanyira. Ngula-lan yilkaringka nyinarranytjalul yarnangu yilkaringkatja kanyinma. Tjiinya-lan yarnangu mantangkatjanya ngarnmanytju kanyilku palunyalu yarnangu yilkaringkatjanya marla kanyilku. ⁴⁷ Wati ngarnmanytjatja Yatamanya tjiinya mantangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu manta mantjiralpi-lu palyarnu. Nyangka Kurayitjanya marla pitjangu Yatamanya kutjupapirinypa. Tjiinya mantangkatjamaalpa yilkaringkatja. ⁴⁸ Yuwa, yarnangu mantangkatja pirninya Yatamanyapirinypa mantangkatja. Nyangka Kurayitjanya yilkaringuru pitjangu. Nyangka yingkartal-lan Kurayitjanyapirinnyarriku yilkaringka. Tjiinya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringku. Nyangka-lan palunyapirinypartu mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringku. ⁴⁹ Yuwa, kuwarrinya-lan wati mantangkatjapirinypa nyinarranytjalul yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyapirinypartu-lan ngula wati yilkaringkatjapirinypa nyinarranytjalul yarnangu yilkaringkatja kanyinma.

⁵⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-lan yarnangu tarrka yilytjantjarra nyinakitjamunu Mama Kuurrku ngurrangka. Ngarna-lan yarnangu yilkaringkatja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama.

⁵¹⁻⁵² Kulila-ya. Wangka kumpilatja-tjananyananta yartakanku. Kutjupatjarra-ya mirririkitjamunu. Ngula-lan pirninyartu kutjuparringku. Kutjupatjarra-ya wanka nyinarranytjanya waarrpungku kutjuparringku. Nyangka kutjupatjarranya mirritjanu kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya ngula turampirra lingkirrtu mirratjingalku. Nyangka-lan waarrpungku kutjuparringku. Tjiinyakurlu kuru waarrpuwa pinypa, palunyapirinypa. Tjiinya turampirra puulku mirratjingannyangka Mamalu mirri pirninya wankara pakaltjingalku wanka-ya tirtu nyinarratjaku, puru tjiinya wanka nyinarranytjanyatarrartu-lanya kutjupanku. ⁵³ Yuwa, yarnangu ngaa-lan kanyira, wawanyarrirra mirringkula wiyarringkupayinya kutjuparringku. Tjiinya Mama Kuurrku kutjupanku wanka tirtu nyinarratjaku. ⁵⁴ Yuwa, ngula-lan kutjuparringkulalpi mirrimaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringku. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa: “Yarnangu puru mirringkukitjamunu tirtu wanka nyinama. Nyangka-la pukurlarri. Tjiinyakurlu mirriputju ngaparrtjika puwa mirrintarra nyangka-ya pukurlarri, palunyapirinypa.”

⁵⁵ Wiya, nyaaku-lan ngurlurringama?

Tjiinya-lan mirringkula wiyarringkukitjamunu.

⁵⁶ Nyaaku-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra? Wiya, tjiinya-lan Mawutjaku wangka kulira wantirrantjalu palyamunu palyarnu. Palunyanguru-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra. ⁵⁷ Nyangka-lanya Puurra Tjiitja-Kurayitjalu kanyira mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama. Palunyalu-la Mama Kuurrnga marninyungama.

⁵⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurra Tjiitjanya-ya wantinytjamaaltu putakulu wanama. Puru waarka Puurra Tjiitjalu nintintjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinya Tjiitjalutarrartu-yan lurrtjulu waarka palyara. Kulinna-kurlu-yan yarlaku palyaranytjalu. Wiya, Tjiitjalu ngula waarka palunyanya yartakanku.

16

Yingkarta Pirni Tjurutjamala Nyinapayiku Tjimarri Tjunkutjaku

¹ Yuwa, tjiinya-rniyan latangka tjapirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-latju tjimarri tjunku yingkarta pirniku, nyarra-ya Tjurutjamala maralpa nyinarra, palunyak?” Tjiinya-tjananyarna watjarnu yingkarta pirnilu-ya tjimarri tjunkulatjaku. Nyarra-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Kalayitjalawana nyinarra, palunyanya-tjananyarna watjarnu. Nyangka nyuntulutarrartu-ya palunyapirinypa tjunama. ² Yirrinytja kutjupa Yirrinytja-ya kutju-kutjulu tjimarri tjarrara tjunama. Tjiinya-ya purkanya mantjilpayilu purlkanya tjarrara tjunama. Nyangka-ya kurlunypa mantjilpayilu kurlunypa tjarrara tjunama. Palunyapirinypa-yan tjunkunyangka tamarla ngarrima. Nyangka-tjananyarnanta mapitjalalpi watjalkitjamunu tjimarri-yan yurraltjaku. Tjiinyamarntu-yan tamarlpa kanyinma. ³ Nyangka-yan wati marnkurra ngurrkarntanku tjimarri palunyanya-ya Tjurutjamalakutu makatitjaku. Nyangka-rna lata walkatjunku nintiralpi witulku-tjananyarna. ⁴ Ngurppangka. Tjinguru-rna ngayulutarrartu Tjurutjamaku yanku. Palunyalu-latju lurrtju yanku.

Ngarnmanymara Watjaranytja Yankula-tjananya Lurrtjurrikitjalu

⁵ Yuwa, ngurra Matjuniyalanguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjur-riku. Tjiinya-rna kulira Matjuniyalawana mapitjalayira nyuntulakutu-tjananyarnanta parrapitjakitjalu. ⁶ Tjinguru-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Tjinguru-tjananyarnanta nyinngangka mapitjaku nyinarrayilku pirriya-pirriyarrinyangka wantirra kutipitjaku. Nyangka-rniyan yirringanku ngurra kutjupakutu-rna yankutjaku. Ngurrrpa-rna. Ngurra nganaku-munta-rna puru yanku? ⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kutjungarrirra nyakula wayirntankukitjamunu. Tjiinya-rna kulira rawa-rawa nyinakitjalu Puurrrpa Tjiitjalu-rni yuwarnmanku palunyangka.

⁸ Ngurra ngaangka Yipitjala-rna nyinarrayilku turliku yini Pantikatjanya ngaratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya ngarala ngurra ngaangka-rna tjukurrrpa watjaratjaku. Palya-rniya pirnilu yanyan-yanyantu kulira marrkulkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa pukurltu kulira. Nyangka-rna Puurrrpa Tjiitjaku waarka tirtu palyanma.

¹⁰ Nyangka Timatjinya nyuntulakutu-tjananyanta mapitjaku ma-waalkarralku. Nyangka-ya pukurltu yarli kanyinma. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyara ngayunyapirinytjurtu. ¹¹ Nyangka-ya panyupuratjarralu nyakula wantinytjamaaltu yirringkanama. Nyangkayi pukurlpa nyinarrayila marlaku pitja ngayulakutu. Tjiinya-rna kawarrtu nyakula kurta pirniya-ya Timatjinyatarrartu lurrtju pitjatjaku.

¹² Nyangka kurta Yapalanya-rna purtu watjaranytja kurta kutjupatjar-rangka yankula lurrtjurringkutjaku-tjananyanta. Nyangka kuwarrinya-ra wuyurmmunu ngarala. Ngula-tjinguru yanku, tjiinya-ra yankutjaku ngaraku palunyangka.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu punkatjingaltjakutarrartu. Palunyalu-ya Tjiitjanya mularrkulinma. Puru-ya ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. ¹⁴ Waarka kutjupa-kutjupa palyaranytjalu-ya tjiinya kurrurnpa ngarltunytjutjarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, kulira-yan Tjapananya-tjananya. Tjiinya-ya ngarnmanypa yingkartarringu ngurra Yakayala. Palunyalu-ya yingkartu pirninya-tjananya tirtu yirringkara talypurringkula wantinytjamaaltu. ¹⁶ Nyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma yarnangu Tjapananyapirinytju watjaranyangka. Puru wati nyarra lurrtjulu-ya waarka palyara, palunyaku-tjanampa wangkatarrartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁷ Wiya, pukurlarringu-rna wati ngaa marnkurrku, Tjapanaku, Puurrtjunaataku, Yakaakaku, tjiinyamarntu-ya nyuntulanguru-tjananyanta pitjanyangka. Tjiinya-tjananyarnanta tirtu kulilpayi ngula nyakukitjalu. Palunyalu-rna wati ngaa marnkurrpa nyakulalpi pukurlarringu. ¹⁸ Wiya, pitjangu-rniya kurrurnpa pukurlmanu. Palunyalu-ya marlaku yanku nyuntunyalpi-tjananyanta pukurlmanku. Yuwa, kulira-ya palyanma wati palunyapirinytju watjaranyangka.

¹⁹ Yuwa, yingkartu pirnilu-tjananyanta pukurltu kulira, ngaa-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Yayitjalawana lurrtjurringkupayilu. Puru Yakilalu-pula Pitjilalu-tjananyanta pukurltu kulira, puru yingkartu pirni palunyakku ngurrangka lurrtjurringkupayilutarrartu-ya. ²⁰ Nyangka puru kurta pirnilu ngurra ngaangka nyinapayilu-ya watjarnu nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu.

Yuwa, yampura-yanku nyunyitjunma kurta tjurtupirtulu.

²¹ Ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya wakatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA.

²² Nyangka-tjinguru kutjupanya Puurrrpa Tjiitjaku mukulyanytju nyinar-ranytjamunungka Mama Kuurrtu-lu mirritjunku wantiku.

Yuwa Puurrrpa Tjiitja, pitja.

²³ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²⁴ Wiya, ngarltunytjulu-tjananyarnanta tirtu kulira tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrrantankunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurrtjurringu nyinarra.

Yuwa, yingkarta pirni-yan yiwarla Kurinytja nyinarra puru ngurra Yakayalawanatarrartu nyinarra, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mama Kuurrnga-la Marninyungama

³ Yuwa, marninyungama-la Mama Kuurrnga, Puurra Tjiitja-Kurayitjaku Mama nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-lanya ngarluntytjulu tirtu yirringkankupayi. ⁴ Tjiinya-lanya yirringkankupayi kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. Nyangkalta ngayululpi-la yirringkanama-tjananya nyinarra-ya purtu kuliranyangka. ⁵ Yuwa, Kurayitjanya-ya panypuratjarralu pika purlkanya pungu. Nyangka-lanyaya palunyapirinypartu panypurangula pungkulanyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkara kanyilpayi. Tjiinya Kurayitjanya yirringkanu, palunyapirinypa. ⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lyatjuya payira pungkula tjukurra walykumunu watjaranyangka. Wiya, pukurlpa-litju nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku tjukurra palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-lyatju yirringkara. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta yirringkanama. Tjiinya-tjananyanta kanyinma mirrparnmaalpa-yan nyinarratjaku kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Tjiinya-lyatjuya payira pungkupayi, palunyapirinypartu. ⁷ Yuwa, kurrurrtutarra-litju kulira watjara. Tjiinya-yan pika mantjira ngayunyapirinypa-lyatju. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkara kanyinma. Tjiinya-lyatju yirringkankupayi, palunyapirinypartu.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya ngaanya-litju tjakultjuranyangka. Ngurra Yayitjala-litju nyinarranytja. Nyangka-lyatjuya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka-litju purtu kuliranytja wanka nyinakitjalu. ⁹⁻¹⁰ Kulirnu-litju, "Wartalpitjanu-lyatju mirrirntanku", palunyakukantjalu. Tjinguru-litju mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lyatju wankarunku. Palunyalu-lyatju puru wankarunku. Tjiinya-litju mularrkulira ngula-lyatju palunyapirinypartu wankaltjaku. Tjinguru-litju karnany-karnanytju kulinma yungarralu wankakutura kanyilkitalu. Wiya, pika-lyatjuya pungkulanyangka-litju nintirringu. Kutjupalu wankakutura kanyilkitalamunu. Ngarna Mama Kuurrtu tjiinya mirritjanu wanka pakaltjinalpayilu wankakutura kanyinma. ¹¹ Nyangka nyuntulutarrartu-limpatjuya yirringkara tjapinma. Yuwa, pirnilu-limpatjuya tjapinma. Nyangka Mama Kuurrtu kuliralpi walykumunuraliyatju kanyinma. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu Mamanya marninyungama.

Puultu Yankukitjalu Kulirnu Wantingu

¹² Yuwa, pukurltu-litju watjara tjiinya-litju tjukarurru nyinarranytjalu. Kutjupatjarralu-tjinguru kulira tjiinya-litju mayura watjalpayi, puru kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyilpayi. Wiya, mayura-litju watjaranytjamunu. Puru-litju nyuntulawana-tjananyanta tjukarurru nyinarranytja. Tjiinya-litju pina yungarralu kuliranytjamunurtu. Mama Kuurrtu-lyatju ngarlunyitjulu nintitjuranangka-litju kulira palyaranytja. ¹³⁻¹⁴ Latangkatarrartu-litju mayura waltatjurananytjamunu. Tjukarurrulu-litju waltatjurananytja nyakula-yan tjurrkurlmara kuliratjaku. Kuwarrinya-partu-yan tarril-tarriltu kulira. Ngula-tjinguru-yan yuti kulilku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka-yan pukurltu marninypongku ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjanyangka. Tjiinya-litju pukurltu marninypongkula tjukurrrpa-yan mularrkuliranyangka, palunyapirinyapa.

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-rniyan pukurltu kuliranytja nyakukitjalu. Palunyakukantjalu-rna ngarnmanytju kulirnu yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Kulirnu-rna ngurra Matjuniyanyakitjatananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu, palunyalu-tjananyarnanta puru ngata pitjala lurrtjurringkula nyinakitjalu. Nyangkanya-rniyayin yirringkala Tjutiyalakutu-rna yankutjaku. Tjiinya-rna kulirnu kutjarrara-tjananyarnanta pukurlmankukitjalu. ¹⁷ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna ngarpulu watjaranytja yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Wiya. Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjara Katungkatjaku ngurrapirinytju. ¹⁸ Wiya, ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyarra Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi, palunyapirinytju ngayulu-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. ¹⁹ Tjiinya-latju Tjayilalu Timatjilu-tjananyanta watjaranytja tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyangka ngayulutarrartu-latju kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu rawalu kalkuranytja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Nyangka mularrpa pitjangu yutirringu. Nyangka-lan Mama Kuurrrnga marninypongkula watjalpayi, “Mularrpa Mamalu tjurrkurltu kalkurnu Kurayitjanya witulkitjalu.” ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya lurrtjurnu nyinatjunu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, puru palunyaku waarka palyaratjaku. ²² Palunyalu-lanya Kuurrti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu. Nyangka-yayi pirnilu nyawa palunyaku wanalpayi-lan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu pulukaku yangkarlta nyiltjitjorra wanti nyangka-yayi nyawa watjala, “Wiya, puurrrpa nyarraku-ra.” Palunyapirinyapa. Nyangka-lan Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu nintilu kulinma ngula-lampa walykumunu nintiltjaku.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna tjukarurrulu watjara. Tjiinya-rna Kurinytjakutu yankukitjalu kulirnu wantingu tjiinya-tjananyarnanta yankula watjara tjurlpilymankutjakutarra. ²⁴ Tjiinya-litju puurraringkula watjalkitjamunu, “Ngaapirinyapa-ya mularrkulinma.” Wiya, lurrtjulu-lan waarka palyara pukurlpa-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi Kurayitjanya mularrkuliralpi wanarnu.

2

¹ Yuwa, yankukitjalu-rna kulirnu wantingu puru yankula-tjananyarnanta tjurlpilymankutjakutarra. ² Tjinguru-tjananyarnanta tjurlpilymanku. Nyangka nganalu-rni pukurlmanku? Wiya, nyuntulu-yan tjurlpilyapa nyinarranytjalu-rniyan pukurlmankukitjamunu. ³ Yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu wantingu latakutju-rna waltatjunu

nyuntulu-rniyan tjurlpilymankutjakutarra. Tjiinya nyuntulu-tjinguru-rniyan pukurlmanama. Tjiinya-tjananyarnanta ngaapirinyapa kulira: ngayulu-rna pukurlpa nyinaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan pukurlarriku. ⁴ Tjiinya-rna kurrurnpa walykunytjiltu puru yulatjarralu lata palunyanya walkatjunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta tjurlpilymankukitjalu walkatjunu. Wiya, walkatjunu-rna nintilu-yan kuliratjaku ngayulu-tjananyarnanta ngarlunyitjulu kuliranyangka.

Wati Kutjuku-ya Kalyparritjaku

⁵ Yuwa, wati palunyalu ngayunyakutju-rni tjurlpilymankutjamaalpa, nyuntunyatarrartu-tjananyanta tjurlpilymanu. Tjiinya-rna puru wangkarra lipirntankukitjamunu. ⁶ Wiyangkalpi-yan pirnilu watjarnu tjurrkurlmanu. ⁷ Palunyalu-nya kalyparringkulalpi pukurlmara kanyinma tjiinya tjurlpilyarringkulalpi Mama Kuurrnga wantitjakutarra. ⁸ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-luya watjala tjiinya-yan tirtu ngarlunyitjulu kuliranytjalu. ⁹ Yuwa, lata palunyanya-rna walkatjuralpi mawiyarnu nintirrikitjalu. Tjinguru-yan lata nyakulalpi ngayuku wangka wangarnarralu palyalku. Wiya-tjinguru-yan wantiku. ¹⁰ Tjiinya-yan wati palunyaku kalyparriku. Nyangka ngayulutarrartu-rnara kalyparriku. Yuwa, mularrpa-rnara Kurayitjala mirangka kalyparriku tjiinya-lan lurrtju pukurlpa nyinarratjaku. ¹¹ Kalyparringama-lanku Tjayitintu-lanya puurrarringkula kanyiltjakutarra. Tjiinya-lan nintilu kulira Tjayitintu tirtu kulira-lanya punkatjingalkitjalu.

Puulnga Tjurlpilyarringu

¹² Yuwa, yiwarra Taruwalakutu-rna mapitjangu tjukurrra walykumunu Kurayitjanyatjarra watjalkitja. Palunyalu-rna nyangu Puurrpa Tjiitjalu-tjananya wuyurrmanu palunyaku tjukurrra-ya kuliratjaku. ¹³ Parturtu-rna kurta Tayitaku purtu nyakulalpi tjurlpilyarringu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjamalara wantirra yanu ngurra Matjuniyalakutu.

Kurayitjalanguru-lan Wina Nyinarra

¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana wina nyinarra. Tjiinyakurlu-ya warrmarlarringkula yarra yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananya puwa wiyala. Palunyalu marlaku pitjanyangka-ya pukurltu lurrtjurriwa marninypungama, palun-yapirinyapa. Palunyalu-lan tjukurrra Kurayitjanyatjarra yarla lipiwanalu parrawatjara pirnilu-ya kuliratjaku. Tjiinya tjukurrra palunyanya parntipirinyapa. Tjiinyakurlu parnti walykumunu ngarama. Nyangka pirnilu-ya parntila, palun-yapirinyapa. ¹⁵ Tjiinya-lan tjukurrra Kurayitjanyatjarra parrawatjara. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyakula. Tjiinyakurlu parnti walykumunu parntirralpi pukurlarri, palun-yapirinyapa. Nyangka-ya yiwarra wankakutu mapitjalayintjalu puru yiwarra mirrikutu mapitjalayintjalutarrartu-ya tjukurrra palunyanya kulira. ¹⁶ Tjiinya tjukurrra palunyanya parntipirinyapa. Nyangka-ya mirrikutu mapitjalayintjalu yurna mirringkatjapirinyapa parntira. Nyangka-ya wankakutu mapitjalayintjalu walykumunu parntira. Yungarralu-munta-rna tjukurrra Kurayitjanyatjarra walykumunulu watjalku? Tjiinya-tjinguru-rna kutjupayarla watjalku. Nyangka-ya yiwarra mirrikutunya tirtu wananma. Wiya, ngarna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka-rna walykumunulu watjanma. ¹⁷ Tjiinya-ya kutjupatjarralu tjimarrikitjalu tjukurrra watjara. Wiya, kamu-lafju palun-yapirinyamanku. Mama Kuurrtu-lanyatju witunu. Nyangka-latju palunyala mirangka tjukarruru tjukurrra watjara, Kurayitjaku waarka palyalpayilu.

3

Wangka Marlangatja Tilitjarra Mularrpa

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu marninypongkula. Wiya, yungarralu-litjunku marninypongkulanytjamunu. Tjiinya kutjupatjarra-ya latatjarra parrapitjalayilpayi. Tjiinya yingkarta walykumunulu ngurra yungarrangkatjalu walkatjunku ngaapirinyapa, “Wati ngaanya walykumunu. Katungkatjaku waarka walykumunu palyalpayi.” Nyaakunya-litju lata kutjupangkatja katiku nyakutjakyuan? Puru nyaakunya-litju nyuntunyamartaji katiku kutjupalu-ya nyakutjaku? Wiya, pirninyartu-limpatjuya ninti nyinarra. ² Nyangka nyuntunya-yan latapirinyapa ngayunyatjarra-lynyatju. Tjiinya-lynyatju kurrurrtapirinyapa walkatjunu wantingu. Nyangka-ya pirnilu nyakula nintilu kulira tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta tjukurrra Tjiitjanyatjarra watjaranytja. Nyangkalta-yan kutjuparringkulalpi Tjiitjanya wanara. ³ Yuwa, nyuntunya-yan latapirinyapa tjiinya Kurayitjalu walkatjunu wantingu, ngayulu-litju tjukurrra-tjananyanta watjaranyangka. Lata palunyanya ruulangka walkatjunktjamunurtu puru purli walangka walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrru Kuurtulu kurrurnta-tjananyanta walkatjunu wantingu.

⁴ Nyangka-litju palunyapirinyapa watjara Kurayitjalu-lynyatju kurrurnpa rapara kanyiranyangka. Palunyalu-litju Mama Kuurrrga mularrkulira. ⁵ Yungarralu-litju waarka palyalkitjamunu. Purtu-litju kulilpayi. Ngarna Mama Kuurrrtu-lynyatju kanyiranyangka-litju palyara. ⁶ Yuwa, Mama Kuurrrtu kanyiranyangka-litju palunyaku tjukurrra marlangkatjanya parawatjara. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrrtu wangka walkatjuralpi Mawutjaku yungu yarnangu pirnilu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya purtu kulirnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka warukutu-ya yankutjaku ngaralanytja wangarnarralu kulira palyantjamunungka. Nyangka kuwarrinya Kuurti Walykumunulu yartakanu Mama Kuurrru tjukurrra marlangkatjanya. Nyangka-litju tjukurrra palunyanya parrawatjara. Nyangka Kuurti Walykumunulunya wankarura kanyira warungkatarra, tjiinya-lan tjukurrra palunyaku mularrkuliranyangka.

⁷ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrrtu wangka yapungka walkatjuralpi Mawutjaku yungu. Nyangka tili purlkanyalu pirntalarrarnu. Nyangka Mawutjaku yiikutarrartu kutjuparringu ngaralanytja. Palya tili palunyanya tjiinya Mawutjaku yiikungkatja kurlunyarringkula-wanarayintja. Wiya yarnangu pirnilu-ya purtu tjukarurrulu nyakulanytja kuru-tjananya maltampurrjtjinaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrrtu tili purlkanyatjarralu yungu wangka nyarra mirrikutu ngaralanytjanya. ⁸ Palunyalulta kuwarrinya wangka kutjupa yungu nyarra Kuurti Walykumunulu yutintjanya. Wangka palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra, nyarra Mawutjaku yungu, palunyangka munkarra. Tjiinya tili palunyanya kurrurntalanya pirntalarrara ngarala. ⁹ Yuwa, tili purlkanyatjarralu wangka Mawutjaku yungu. Nyangka wangka palunyalu mirritjunkturpayi purtu-ya palyaranyangka. Nyangka wangka kutjupanya ngarala, wankarunku-payinya. Palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra. ¹⁰ Nyangka wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra ngaralayirnu wiyarringu kutjupa tili purlkanyatjarra yartakarrinyangka. ¹¹ Yuwa, wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra rawamaalpartu ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka wangka marlangkatjanya wiyarringkukitjamunu tirtu ngaraku ngarama. Palunyanya tili purlkanya.

¹² Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya kurrurrtutarrartu kuliranytjalu kurrurnpa rapalu watjara. ¹³ Tjiinya-litju Mawutjanyapirinya-maalpa. Tjiinya Mawutjalunku yiiku tjuturnu yangkingkapirinya Yitju-rayilku tjamupirtulu-ya nyakutjakutarra tili palunyanya wiyarringkula-wanarayinyangka. ¹⁴ Nyangkalta-ya pina witu-witulu purtu kuliranytja. Puru kuwarrinyatarrartu-ya pina yangkingkapirinya tjuturnu nyinarra. Palunyalu-ya wangka palunyanya nyakula kawarurringkula. Ngarna Kurayitjalu yangki palunyanya mantjilku warninyangka-ya nyaku mularrkulilku. ¹⁵ Yuwa, kuwarrinyatarrartu-ya pinatjarralupirinya purtu kulira Mawutjaku wangka-ya nyakula watjaranyangka. ¹⁶ Ngarna-ya Puurrrpa Tjiitjalakutu pinkurraalku. Nyangka yangki palunyanya pina tjuturnu kanyiranytjanya wiyarriku. ¹⁷ Tjiinya-rna Mama Kuurrku Kuurti Walykumununya watjara. Nyangka Kuurti palunyanya-lanya nyinarranyangka-lan kurrurnpa yarla nyinarra. ¹⁸ Palunyalu-lan yiiku tjutuntjamaaltu Puurrrpa Tjiitjaku tili nyakula kanyira. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutjupara-wanarayirni palunyapirinya-lan nyinarratjaku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa-pula Tungun-tunguntu Watjaranytja

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-limpatju ngarluntytjulu waarka nintirnu. Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirraaltu tirtu palyara. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya kumpilartu palyamunu palyalpayi. Nyangka ngayulu-litju palunyapirinya palyaranytjamunu. Tjiinya-litju mayuranytjamunu. Puru-litju Mama Kuurrku wangka kutjupankutjamaaltu tjukarurrulu watjalpayi. Mama Kuurrta mirangka-litju yartakalu watjalpayi. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjukarurrulu-litju watjaranyangka. ³ Tjinguru kutjupatjarralu-limpatjuya tjukurrrpa purtu kulira. Ngarna-ya yiwarra mirrikutunya wanaranytjalu purtu kulira. ⁴ Tjiinyamarntu Tjayitintu-tjananya pina tjutura kanyira tjukurrrpa-ya kuliltjakutarra. Yuwa, mantangkatja pirniku puurrrpa Tjayitintu-tjananya kuru tjutarapirinya kanyira tjiinya-ya tili tjukurrrpa walykumunungkatja nyakutjakutarra. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya Kurayitjanyatjarra tjiinyamarntu Mama Kuurrngapirinyapartu nyinarranyangka. ⁵ Tjiinya-litjunku yungarralu watjaranytjamunu. Wiya, tjukurrrpa ngaapirinya-litju watjara. Tjiitja-Kurayitjanya-lampa Puurrrpa nyinarra. Nyangka-litju Tjiitjalanguru nyuntuku waarka palyalpayi nyinarra. ⁶ Yuwa, kutjulpirtu mungakutju ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, "Tilirriwa." Palunyalurtu-lanya kurrurnpa tilitjarrarnu. Nyangka-lan pina yarlarringkulalpi Kurayitjaku mula-mularringu. Palunyalu nintirringu Mama Kuurrnga purlkanya nyinarranyangka.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lynatju yarnangu mungutja ngurrkarn-tanu tjukurrrpa walykumunu watjara yartakankulatjaku. Nyangka ngayunya-lynatjuyayi marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrngakutju-ya marninypongama, tjiinyamarntu-lynatju yayirninytjulu kanyiranyangka. ⁸ Kutjupatjarralu-lynatjuya tirtu wanyuprangkula pungkupayi. Nyangka-litju wantinytjamaaltu tungun-tunguntu wanara. Purtu-litju kuliranytja Katungkatjaku waarka palyalkitjalu. Palunyalu-litju wantinytjamaaltu tirtu palyara. ⁹ Pirnilu-lynatjuya yanyan-yanyantu pungkula parrawanarayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lynatju wantinytjamaaltu tirtu kanyira. Palya-lynatjuya pika purlkanya pungkupayi. Tirtu-litju wanka nyinarra. ¹⁰ Tirtu-lynatjuya mirri pungkukitjalu parrawanarayilpayi. Nyarra-ya Tjiitjanya mirri pungu, palunyapirinyamkukitjalu-lynatjuya

purtu parrawanara. Nyangka-ya pirnilu nyakula wanka-litju nyinaranyangka palunyalu kulira, “Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹¹ Yuwa, tirtulinyatjuya kulira mirrirntankukitjalu Tjiitjanya-litju tirtu wanaranyangka. Nyangka pirnilu-ya kulira, “Ngarna Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹² Yuwa, mirritjura-linyatjuya tjukurra walykumununya-litju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu tjukurra mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Ngayulu-rna mularrkuliranytjatjanulu watjarnu.” Nyangka-litju palunyapirinyapurtu mularrkuliralpi watjara. ¹⁴ Nintilu-litju kulira tjiinya Mama Kuurrtu Puurra Tjiitjanya wanka pakaltjingantjatjanulu ngayunyatarrartu-linyatju palunyapirinyapurtu wanka pakaltjingalku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-lanya katiku Tjiitjala lurrtju-lan nyinarratjaku. ¹⁵ Palya-linyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanara. Nyangka-litju tjukurra watjara nyuntulu-yan mularrkuliltjaku. Nyangka-yan mularra nintirringkula Mama Kuurra ngarlunyitju nyinarranyangka. Palunyalu-yan yingkata pirringkula-wanarayirni. Palunyalu-yan Mama Kuurra marninyapungkula yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

Mama Kuurrtu-lampa Yarnangu Kutjupa Walykumunu Nintilku

¹⁶ Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu tirtu wanara. Tjiinya-linyatju yarnangu wawanyarringkula-wanarayirni. Nyangka-linyatju Mama Kuurrtu kurrurnpa yipilymara kanyirayirni. ¹⁷ Mantangka-linyatjuya palya rawakumunu payira pungkula kanyinma. Tjiinya-linyatjuya tamarlmara yankula-litju Mamala tirtu nyinarratjaku. Ngurra nyarrangka-litju tili purlkanyangka pukurlpa tirtu nyinama. Palunyanya walykumunu mularra. ¹⁸ Tirtu-litju kulira Mama Kuurru ngurra walykumununya. Palya-lan kuwarrinya purtu nyakula. Ngurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-lan kutjupa-kutjupa mantangkatja kuwarrinya nyakula. Palunyanya-ya rawamunu ngaralalpi wiyarriku.

5

¹ Yuwa, nintilu-lan kulira yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kutjupa nintilku yilkarangka tirtu nyinarratjaku. Yarnangu ngaa-lan kanyira palunyanya-ya tiintipirinyapa. Nyangka Mama Kuurrtu yarralku warniku. Nyangka-lan yilkarikutu yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa yarnangu kutjupanya palyarnu tjarrparra-lan nyinarratjaku. ² Kuwarrinya-lan kaarraarringu yarnangu-lankun mantangkatjaku. Mukurringkula-lan yarnangu kutjupa yilkarangkatjanya tjarrpatjungkutjalu. ³ Tjiinya-lan yarnangu palunyanya tjarrpatjuralpi kurrurnpakutju nikirrpalyapirinyapa nyinakitjamunu. ⁴ Yuwa, mantangka-litju nyinarranytjatjanu kaarraarringu. Nyangka-tjinguru-yan kulira kurrurnpakutju-litju nyinakitja mukurringkula. Wiya, mukurringkula-litju yarnangu kutjupa yilkarangkatjanya tjarrpatjungkutjalu. Palunyatanu-litjuyi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarnmanymanu watjarnu yarnangu kutjupa-lan tjarrpatjungkutjaku. Tjiinyamarntu-lampa Kuurrtu Walykumununya nguny tjara nintirnu. Nyangka-lan Kuurrtu palunyatjarralu nintilu kulira yarnangu kutjupa nintiltjaku.

⁶ Yuwa, tirtu-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Nintilu-lan kulira tjiinya yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyatjarra-lan Puurra Tjiitjala

nyinakitjamunu. ⁷ Tjiinya-lan kuwarrinya Puurrrpa Tjiitjanya nyakukitjamunu. Mula-mularringkulakutju-lan wanara. ⁸ Mularrpa-litju kurrurmpa yirni nyinarra. Tjiinya-litju mukurringkula yarnangu ngaanya wantirra yankula Puurrrpa Tjiitjaku ngurrangka nyinakitjalu. ⁹ Puru-litju mukurringkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitja, tjinguru palunyaku ngurrangka nyinarranytjalu, tjinguru ngurra ngaangka nyinarranytjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan pirninyartu ngula Kurayitjala ngaraku kuurrrpa purlkanyangka. Nyangka-lampa kutju-kutjuku ngaparrrtika nintilku. Tjiinya-tjinguru-lan mantangkaipi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja.

Mama Kuurrrnga Mukurringkula Marlaku-lan Yamatjirritjaku

¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-litju kuliltjarra nyinarranytjalu kurrurntutarrartu watjara. Nyangka-yayi kuliralpi mula-mularriwa. Tjiinya Mama Kuurrrnga-limpatju ninti. Tjinguru-yan nyuntunyatarrartu ninti. ¹² Wiya, tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu watjara marninyungkula. Wiya, yartakalu-litju watjara ngayunya-lynatjuyan pukurltu kuliratjaku. Puru-yayin kutjupattjarrangka tjurrkurlmara watjanma, nyarra-ya kurrurmpa kaninytjarrangkatjanya kulintjamaaltu, yiiku yarnangutarra nyakula marninyungkula, palunyanya-tjananya. ¹³ Kutjupattjarralu-lynatjuya katayarla watjara. Wiya, Mama Kuurrrnga pukurlmankukitjalu-litju katayarlalupirinya watjara. Tjiinya-litju pina walykumunulu watjara nyuntulu-yan mularrkuliratjaku. ¹⁴ Tjiinya Kurayitjalu-lynatju ngarlunyitjulu kanyiranyangka-litju watjara. Tjiinya-litju nintilu kulira wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirringu. Tjinguru ngayulu-lan mirrirringama palyamunu palyaranytjajana. Ngarna Tjiitjanya yangarrakattirralpi mirrirringu. Nyangka pirninyartu-lan palunyalawana mirrirringupirinya. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya pirnikurtu mirrirringu. Tjiinya-layi yungarrakurrurru nyinarranytjamaaltu Kurayitjanyakutju kulira nyinama. Yuwa, palunyanyamarntu mirrirringangka Mama Kuurrrtu-lampa wanka pakaltjngarnu.

¹⁶ Yuwa, kutjulpirtu-litju mantangkatjakutju kuliranytjalu yarnangu nyakula yayirringkulanytja. Kuwarrinya-litju wantingu. Kutjulpirtu-litju Kurayitjanya kulirnu yarnangukukantjalu. Kuwarrinya-litju nintilu kulira Katungkatjanya. ¹⁷ Tjiinya-lan yingkartarringkulalpi kutjuparringu. Tjiinya-lan kutjulpirtulpi palyamunu palyalpayinya wiyarringu. Nyangka-lampa kurrurmpa puru wuyurpatarrartu kutjuparringu. ¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrrtu-lanya kutjupanu. Tjiinya Kurayitjanya-lampa mirrirringangka ngayunya-lanya ngulytjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyalu-lynatju watjarnu yarnangu pirninya-tjananya purinytju watjara ngulytjaku. ¹⁹ Nyangka-litju ngaapirinya watjalpayi. Mama Kuurrrnga mukurringkulanytja yarnangu pirninya-lan marlaku yamatjirritjaku. Palunyalu Kurayitjanya witurru mirrirringkutjaku-lampa. Palunyalu palyamunu pirninya-lan palyalpayinya ruukuliranytjamunu. Tjiinya Mama Kuurrrtu-lampa tjukurrrpa palunyanya nintirnu yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. Nyangkanyka-yayi marlaku yamatjirri. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrrtu ngayulawanalu-lynatju watjara. Nyangka-litju Kurayitjaku wangka kurrurruwatjara watjara, "Kalyparriwa-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku." ²¹ Tjiinya Kurayitjalu palyamunu palyantjamunurtu. Parturtu Mama Kuurrrtu-lu kunkanymanu ngayunya-lanya wankarunkutjaku. Nyangka wati palyamunupirinya-lampa mirrirringu. Nyangka-layi palunyalawana tjukaruru nyinama Mama Kuurrrngapirinya.

6

Puultu-ya Putakulu Tjukurrrpa Watjalpayi

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-latju lurrtjulu waarka palyara. Palunyalu-litju kurrurntutarra watjara, “Tjiinya-yan pukurltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunyitjulu kanyiranyangka. Palunyalu-ya kulira wantinytjamaaltu tirtu wananma.” ² Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu, “Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi wankarunu. Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi yirringkanu.” Yuwa, kuwarrinya ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru kuwarrinya ngarala wankarritjaku-yan.

³ Yuwa, ngayulu-litju waarka tjukarurrulu kulira palyara, tjiinya-tjinguru-lyinyatjuya ngayunya yayirningkulanytjalu Katungkatjanya panyapurangkula wantitjakutarra. ⁴ Tjiinya pirnilurto-ya nyakula Mama Kuurrrku waarka-litju palyaranyangka. Palya-litju purtu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu ngaralanyangka. Palunyalu-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu Mama Kuurrrku waarka tirtu palyalpayi. ⁵ Tjiinya-lyinyatjuya wilyparnpungkulanytja, puru tjayilpangka tjarrpatjunkupayi, puru kutju-kutjura-lyinyatjuya pungkupayi. Puru-litju waarka purlkanya palyaranytja kunkunmaaltu puru mirrkamaaltu.

⁶ Yuwa, nyakupayi-lyinyatjuya. Tjiinya-litju tjukarurru nyinarra. Puru-litju Mama Kuurrrku wangka nintilu watjara. Mirrparnmaaltu-litju mukumuku tirtu watjara. Kuurti Walykumunulu-lyinyatju yirringkara kanyira. Nyangka-litju yarnangu pirninya ngarlunyitjulu kanyira. ⁷ Palunyalu-litju tjukurrrpa tjukarurru watjara tjiinyamarntu-lyinyatju Mama Kuurrtu yayirninnyitjulu kanyiranyangka. Tjukarurru-litju nyinarranytjalu tjukurrrpa parrawatjara. Nyangka-ya purtu kulira tjumara-lyinyatjuya watjalkitjalu. ⁸ Kutjupatjarralu-lyinyatjuya marninypungkula watjalpayi. Nyangka kutjupatjarralu-ya panyapurangkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-lyinyatjuya mirrawarnipayi. Nyangka kutjupatjarralu-lyinyatjuya payilpayi. Puru kutjupatjarralu-lyinyatjuya watjalpayi, “Ngaanya-pula mayunytju.” Wiya, tjukarurrulu-litju watjara. ⁹ Kutjupatjarra-limpatjuya ngurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupatjarra-limpatjuya ninti nyinarra. Kutjupatjarralu-lyinyatjuya watjara, “Nyarranya-pula mirrirringkukitja nyinarra.” Wiya, tirtu-litju wanka nyinarra. Pika purlkanya-lyinyatjuya pungkulanytjalu mirrintankutjamunurtu. ¹⁰ Palya-lyinyatjuya tjurlpily-mankukitjalu watjara. Pukurlpa-litjunku tirtu nyinarra. Kutjupa-kutjupa-litju kanyintjamaalturtu pirniku nintirapirinyapa tjukurrrpa watjaranytjalu. Mantangkatja-litju kanyiranytjamunu. Palunyalu-litju yulytja pirnitjar-piririnyapa nyinarra.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurinytja nyinapayi. Tjiinya-litju kumpilpa kanyintjamaaltu yartakalu-tjananyanta watjara. Kurrurnpa ngarlunyitjulu-litju kulira. ¹² Nyiri-nyirimaaltu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira. Nyuntulu-tjinguru-limpatjuyan nyiri-nyirirringu nyinarra. ¹³ Yuwa, mukulyanytjulu-tjananyarnanta kanyira. Nyangkarriya palunyapirinyapartu mukulyanytjulu kanyinma. Tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirinyapa nyinarra.

Palyamunu-la Pampuntjamaalpa Nyinama

¹⁴ Wiya, nyaaku-yan lurrtjurringkula waarka palyara Katungkatjaku-ya paany-paanyapa nyinapayingka? Tjiinya kamu tungkulu-pula pulukalu lurrtjulu kaarra yilalku katirrayinma. Wiya. Nyangka puru

tjukarurru palyalpayilu-pula palyamunu palyalpayilu kamu lurrtjuringkulalpi palyalku. Puru tjirntu-pula munga kawaku ngarakitjamunu.

¹⁵ Kurayitjalu-pula Tjayitintu kutjurtu kulira watjaranytjamunu. Puru yingkartalu-pula yingkartu wiyalu kutjurtu kulira palyaranytjamunu.

¹⁶ Puru Mama Kuurruku tjurrtjungka-lan yapu warta marninypongkukitjamunu. Tjiinya ngayulu-lan Mama Kuurruku tjurrtjupirinyapa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurruku ngaapirinyapa watjarnu.

“Ngayulu-tjananyarna ngurrararringkulalpi nyinama.

Puurrarriku-tjanamparna nyinama.

Nyangka-tjuya ngayuku yungarrapirti nyinama.”

¹⁷ Puru-tjananya ngaapirinyapa watjarnu,

“Ngayuku-tjuya paany-paanyapa nyinarra,

palunyangka-tjananyaya warli-warlirringkutjamaalpa tjarrarringkulalpi nyinama.

Palyamunu pampuntjamaalpa-ya nyinama.

Nyangka-tjananyarnanta pukurltu yarltiku kanyinma.”

¹⁸ Yuwa, Puurpa yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu,

“Ngayulu-tjanamparnanku Mama nyinama.

Nyangka-tjuyan katja yurntalpirtirriku nyinama.”

7

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wangka palunyanya kulira-la palyamunu wantima. Tjiinya-tjinguru-lan pinalu palyamunu kulirnu. Tjinguru-lan palyamunu palyarnu. Wantirralpi-la tjukarurru nyinama Mama Kuurruku kullitjarra.

Puulnga Pukurlarringu

² Yuwa, tjinguru-limpatjuyan mukulyanytju nyinama. Tjiinya-litju yarnangu kutjupa walykuntjamunu. Puru yarnangu kutjupa-litju muku-mukuntjamunu palyamunu palyaratjaku. Puru-litju mayura watjaranytjamunurtu kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta payiranytjamunu. Tjiinya-rna ngaapirinyapa tirtu watjalpayi. Mukulyanytjulu-tjananyarnanta nyuntunya kulira. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Tjiinya kutjupa-kutjupalu-lanya tjarralkitjamunu. Lurrtju-lan tirtu nyinama. ⁴ Pukurltu-tjananyarnanta kulira. Pirringka-tjananyarna nyuntunya marninypongkula watjalpayi. Palya kutjupa-kutjupa yartakarringkula-wanarayirni. Tirtu-rna kurrunpa rapa nyinarra. Tjiinya mularrpa-rna pukurlpa nyinarra.

⁵ Yuwa, tjiinya-litju ngurra Matjuniyalakutu parrapitjangu nyinaranytja. Nyangka-lyatjuya palunyangkatarrartu yanyan-yanyantu tirtu walykuranytja. Ngaparrpartu-lyatjuya pika payiranytja. Nyangka-litju tjuni tjurlpilyarringu nyinarranytja. ⁶⁻⁷ Nyangka Mama Kuurruku tjiinya pukurlmankupayilu Tayitanya katinytja. Nyangka-litju nyakulalpi pukurlarringu. Puru-litju pukurlarringu tjukurpa nyuntunyatjarra-tjananyanta tjakultjunkunyangka. Tjiinya-lyatjtu tjakultjuni pukurlmanu-luyanyun. Puru watjarnu nyuntulu-rniyanyun mukurringkula nyakukitja. Puru watjarnu tjiinya nyuntulu-tjuyanyun ngarlurringkulalpi ngayunyatjirratja wangkarranytja. Nyangka-rna kulirralpi mularrpa pukurlarringu.

⁸ Yuwa, lata nyarra ngayulu walkatjunktjalu-tjinguru-tjananyanta tjurlpilymanu. Wiya, palya-rna walkatjuni. Yuwa, kulirnu-rna nyuntuluyan lata nyakulalpi tjurlpilyarrinyangka. Puru-rna kulirnu, “Tjinguru-rna wantima walkatjunktjamaalpu.” Nyangka kuwarrinya-rna kulira,

“Wiya, palya. Rawamaalpartu-yan tjurlpilya nyinarranytja.” ⁹ Yuwa, kuwarrinya-rna pukurlarringu. Nyangka-tjinguru-yan ngaapirinya kulilku tjiinya-rna pukurlarringu nyuntulu-yan tjurlpilyarringu palunyaangka. Wiya, pukurlarringu-rna nyuntulu-yan miirlarraralpi pinkurraarnu palyamunu wantirralpi. Nyuntulu-yan tjurlpilyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrmanu tirtu-yan wanaratjaku. Tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta walykuntjamunurtu. ¹⁰ Yuwa, tjinguru kutjupanya miirlarraralpi kurrurnpa kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra-ra kutjupanku. Nyangkaltayi palyamunu wantirralpi Tjiitjanya mularrkulila. Tjiinya palyartunku wankakutu. Nyangka-tjinguru kutjupanya palyamunu palyalpayinya kurltjirr-kurltjirra nyinama Mama Kuurra kulintjamaalpa. Tjiinya mirrikutu palunyanya. ¹¹ Tjiinya nyuntulu-yan tjurlpilyarringu kurltjirr-kurltjirra nyinarranytjanu mularra kutjuparringu. Kuwarrinya-yan kurrurrtutarra watjara mungutjapirinya nyinarranytjalu. Puru-yan mirrparntu palyamunu palyalpayinya payirnu. Tjiinya-yan ngurlutjarralu kulirnu yingkarta pirni-yan walykumunu nyinalkitjalu. Ngayuku-tjuyan ngarlurringkulalpi palyamunu palyalpayinya tjanarralu payirnu wantingu. Palunyaangka-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyamunu palyantjamunurtu.

¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu tjiinya-yan palyamunu palyalpayinya payiltjaku. Wiya, Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu wati kutjupattjirratjalu. Wiya, lata-rna walkatjunu pina-yan taparlarrara kuliltjaku tjiinya-yan Mama Kuurra mirangka-limpatjuyan mularra ngarlurringkula palyalpayi. ¹³ Nyangka-litju tjakulpa kuliralpi pukurlarringu.

Yuwa, Tayitalu pitjangu-lyatju pukurltu tjakultjunu nyuntulu-yanyun tjurkurlarringu palunyaangka. Nyangka ngayulutarrartu-litju kuliralpi pukurlarringu. ¹⁴ Ngaangkalpi nyuntunya-tjananyarnanta marniny-pungkula watjaranytja Tayitala. Nyangka mularrpartulta-yan walykumunu palyarnu. Tjiinya-litju nyuntula tjukarruru tirtu watjalpayi. Puru-litju nyuntunya-tjananyanta tjukarruru Tayitala marniny-pungkula watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, Tayitalu-tjananyanta tirtu ruukulipayi tjiinya-luyan ngurlu-ngurlulu tiltirrtjaralupirinya tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyaalu-yan wangarraralu kulira palyarnu watjaranyangka. Palunyaanguru-tjananyanta mularra mukulyanytjulu tirtu kulira. ¹⁶ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinya-yan walykumunulu tirtu wanaranyangka. Puru-rna mularrkulira tjiinya-yan tirtu wanaratjaku.

8

Yingkartalu-yanku Tjanarralu Yirringkaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya tjukurra ngaanya tjiinya yingkarta pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Matjunyalawana lurrtjuringkupayinya. Tjiinya-ya walykumunulu wanara Mama Kuurrtu-tjananya ngarluntjulu kanyiranyangka. ² Tjiinya-tjananya kutjupattjaralu payira pungkulanytja. Nyangka-ya pukurlpa tirtu nyinarranytja. Puru-ya tjimarri kurlunya kanyiranytja. Palunyaalu-ya yintjanuwarlaltu nintiranytja-tjanampa nyarra Tjurutjamala-ya nyirnu nyinarranytjaku. ³ Tjiinya-rna tjurkurltu watjara. Yungarrakurrurru-ya tjimarri nintirnu wiyarnu. Kutjupa-ya ngulaku kanyintjamaaltu, walarrpakutju-ya kanyiranytja. ⁴ Tjiinya-latju watjaranytja, “Ngaalu-ya tjimarri kurluntjarralu purtu kulilku nintilkitjalu.” Parturtu-ya kurrurrtutarrartu watjaranytja,

“Ngayulutarrartu-latjutjananya yirringkanku nintilku, nyarra-ya Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyaku-tjanampa.”⁵ Nyangka-litju kuliralpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya ngarnmanypa yinytjanurringu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. Palunyalu-linyatjuya watjarnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu ngayulu-litju watjannyangka.

⁶ Nyangkalta-litju Tayitanya watjarnu nyuntulakutu-tjananyanta puru yankutjaku. Tjiinya Tayitalu ngarnmanypalpi-tjananyanta watjaranytja tjimarri-yanyun nintiltjaku-tjanampa Tjurutjamala-ya nyinarranytjaku. Nyangka palunyanguru-yan tjunkula-wanarnu ngatalpartu wantingu. Nyangka Tayitalu kuwarri yanku-tjananyanta watjalku tamarlmanku tjiinya-yan nintira-wanara purlkaltjaku. ⁷ Yuwa, nyuntulu-yan walykumunulu palyalpayi pirringka munkarra. Tjiinya-yan mularrkulilpayi. Puru-yan nintilu tjukurrua watjalpayi. Puru-yan tjaanarralu waarka palyalpayi tjiinya-limpatjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu. Nyangkalta-yan puru nintilku ngarlurringkulanytjalu.

⁸ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintiranytjamunu. Tjiinya-rna tjakultjura nyarra Matjuninyamartatjilu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja. Tjinguru nyuntulutarrartu-yan ngarluntjulu nintiratjaku. ⁹ Nintilu-yan kulira Puurru-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya ngarluntjulu purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkarangka pirnipurka kanyiranytja. Palunyalu pitjangu yarnangurru wati tjimarrimaalpa nyinarranytja nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Tjiinya mantangka maralpa nyinarranytja yilkarangka pirnipurka-tjanampanku nintilkitja.

¹⁰ Yuwa, ngaapirinya-rna kulira tjiinya-yan ngaangkalpi tjimarri tjunkula-wanarnu wantingu. Palunyalu-ya tjunkula-wanala purlkala ngatalpa wantitjatjanulu. Tjiinya-yan nyuntulurtu ngarnmanytju kulirnu tjunkukitjalu. Nyangka kutjupattjarralu-ya marlawanalu tjunkulanytja.

¹¹ Yuwa, ngaangkalpi-yan pukurltu kulirnu tjunkukitjalu. Kuwarrinya-ya tjaanarralu tjunkula-wanala purlkala tjimarri kanyiranytjatjanulu.

¹² Tjiinya Mama Kuurru-tjanampanku pukurlarriku tjaanarralu nintiranyangka. Tjiinyamarntu nintilu kulira tjiinya kurlunypa kanyiranytjalu kamu purlkanya nintilku. Nyangka kutjupattjarralu-tjinguru-ya purlkanya kanyiranytjalu kurlunypa nintilku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurru-pukurlarrikitjamunu.

¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta watjara purlkanya-yan nintuntjatjanulu parltjamunulu purtu kuliratjaku. Palunyangkanyu Tjurutjamala nyinarranytjalukutju mirrka purlkanya ngalkanma.

¹⁴ Wiya, palya tjiinya-yan kuwarrinya purlkanya kanyiranytjalu-tjanampa nintinma nyinarra-ya purtu kuliranyangka. Nyangkanyka-yayi palunyalu ngula purlkanya kanyiranytjalu-tjananyanta yirringkanama nyuntululpiyan nyirnurru nyinarranyangka. Tjiinya ngaparrku-ngaparrkulu-yankun yirringkanama. ¹⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtulpi walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Mirrka purlkanya yurraranytjalu katingu nyangu, ‘Munta, tjukarurrulu-rna yurrarnu.’ Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, ‘Munta, palya-rna yurrarnu.’”

Puultu Wati Marnkurru Kurranyulu Witurnu

¹⁶ Yuwa, kuwarrinya-litju Mama Kuurru marninypungkula kurta Tayitaku. Tjiinya-litju kurrurnpa tjaanarralu kulira-tjananyanta yirringkankukitjalu. Nyangka Tayitalu palunyapirinytju kulira tjiinya-lu Mama Kuurru wuyurrmankunyangka. ¹⁷ Tjiinya Tayitalu palunyakurrurntu kulirnu nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjalu. Palunyalu pukurltu yuwarnmanu tjaminnyangka-litju. ¹⁸ Puru-litju kurta kutju

kawakurtu witulku, wati nyarra yingkarta pirnilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypungkupayinya. Tjiinyamarntu tjukurra walykumununya tirtu watjalpayi. ¹⁹ Nyangka kurta palunyanya yingkarta pirnilu-ya ngurrkarntanu kawaku-latju yankutjaku. Tjiinya-latju tjimarri palunyanya yurrara makatinyangka-yayi Tjurutjamala nyinapayi pirnilu Puurra Tjiitjanya tirtu marninypungama yirringkaranyangka-latju.

²⁰ Yuwa, kulira-litju tjimarri ngaa purlkanyanya miranykurrulu makatikitjalu. Nyangka-ya kamu watjalku, “Wiya-tjinguru-ya tjimarri kutjupatjarra mulyatarringu.” Palunyakutarra-litju miranykurrulu makatiku. ²¹ Kulira-litju tjukaruru tirtu palyalkitjalu Mama Kuurra mirangka, puru yarnangu pirningka mirangka.

²² Puru-litju kurta kutjupanya witulku Tayitala-pulanya. Tjiinya-litju nyakupayi wati palunyalu kurrurnpa wuyurru tirtu yirringkankupayi. Palunyalu pukurltu kulira yankula-tjananyanta yirringkankukitjalu Tayitalu nyuntunyatjarra tjakultjunktunyangka. ²³ Yuwa, Tayitakuyan ninti. Wati palunyalu-litju kawakulu waarka palyara-tjananyanta yirringkara. Nyangka kurta kutjarra-pulanyaya yingkarta pirnilu ngurra Matjuniyalawana lurtjurringkupayilu ngurrkarntanu yankutjakupa. Nyangka-yayin pirnilu Kurayitjanya marninypungama. ²⁴ Yuwa, waalkarranyangka ngarlunytjulu-tjananyaya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu Matjuniyalawana lurtjurringkupayilu kuliralpi nintirriwa ngayulu-litju tjukarurru-tjananyanta marninypungkulanytja.

9

Wangarnarralu-ya Yirringkaratjaku

¹ Wiya, nyaakunya-tjanamparnanku tirtu nyinarra lata walkatjunama tjimarri palunyantu yingkarta pirniku-yan tjunkutjaku? ² Wiyangkalpi-yan kurrurnpa wuyurru kulira tjimarri nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta Matjuniyalawanalu marninypungkula watjaranytja, “Yingkarta pirni Yakayalawana nyinapayilu-ya kulira tjimarri nintilkitjalu. Kurli kutjupangkalpi-ya kulirnu nintilkitjalu.” Nyangka-ya kuliralpi kuwarrinya mukurringkula palunyapirinya palyalkitja. ³⁻⁴ Palunyangka-rna kurta marnkurrpa kurranyulu witulku yankula-tjananyanta tamarlmankutjaku. Tjiinya-tjinguru Matjuniyanyamartatjilu-rniya kawaku yanku nyaku nyuntulu-yan tjimarri tjunkutjamunu. Palunyalu-ya watjalku, “Puultu-ya mayura watjaranytja Kurinytja nyinapayilu-yanyu tjimarri tjarraru tjunu yungkukitjalu.” Palunyakutarra-rna kurta marnkurrpa kurranyulu witulku. Tjiinya-lan pirninyartu kurntarritjakutarra-rna ⁵ kulira kurta marnkurrpa kurranyulu witulkitjalu. Nyangka-yayi tamarlmarra tjimarri-yan kalkurnu yungkukitjalu, palunyanya. Nyangka-rnai marlawana yankutjalu nyawa tamarlpa ngarriranyangka. Palunyalu-rnai nintilu kulinma tjiinya-yan yungkutjamunu ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintinnyangka. Wiya, kurrurnpa wuyurru-yan watarrkulu yungu.

⁶ Yuwa, tjimarri yungkukitjalu-ya tjukurra kamparntalpa kulila. Ngayulu-tjinguru-rna yurninypa marnkurr-marnkurrpa mantangka tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka kurlunypa yurralku. Palunyalu-tjinguru-rna yurninypa pirni tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka purlkanya yurralku. ⁷ Yungarrakurrurru-lanku kuliralpi nintila. Tjiinya-la kurrurnpa wuyurru watarrkulu yungama, kutjupalu witu-witunnyangkakutju yungkutjamaaltu. Tjiinya Mama Kuurra mukulyanytju-tjanampa nyarra-ya yinytjanuwarlaltu yungkupayi,

palunyaku. ⁸ Ngaapirinypa-kurlu-yan kulinma, “Tjinguru-rna ngaanya yungkulalpi purtu kulilku mirrka payipungkula ngalkukitjalu.” Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya nintinma. Nyangka-yan mirrka ngalkulalpi pirnikutarrartu nintinma. ⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,
 “Wati nyarra maralpa pirniku yinytjanuwarlaltu yungkula,
 palunyaku-ra Mama Kuurrnga watarrkurrikijamunu, tirtu-lu
 kulinma.”

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yurninypa yungkupayi tjunkula mirrka pakaltjingara-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjananyanta yurninypa purlkanya yungku tjunkulatjaku-yan. Palunyalu kanyilku mirrka purlkarritjaku. Nyangka-yan yinytjanuwarlaltu yungama. Nyangka Mama Kuurrtu ngaparrtjika purlkanya yungku. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya yungku. Nyangka-yayin yinytjanuwarlaltu parrayungama. Yuwa, nyuntulu-yan yungkungangka-latju makatiku yungku-tjanampa Tjutiyalawana nyinapayiku. Nyangka-ya Mama Kuurrnga pukurltu marninypungama. ¹² Yuwa, yingkarta pirninya-ya mirrka warntutjarra nyinama nyuntulu-yan tjimarri yungkungangka. Palunyalu-ya pukurltu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. ¹³ Tjiinya-yan kurrurru wuyurrtu yungkulanytjalu nintitjura tjiinya-yan Kurayitjaku tjukurru walykumununya kulira wanara. Nyangka yingkarta pirnilu-ya mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungku, tjiinyamarntu-yan yinytjanuwarlaltu-tjanampa puru kutjupatjarraku yungkulanyangka. ¹⁴ Palunyangkalta-ya nyuntuku mukulyanytju nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarluntytjulu-tjananyanta kanyiranyangka-yan ngarluntytjulu-tjanampa yungkulanytja. Nyangka-tjanampankuya tirtu kuliranytjalu Mama Kuurrta tjaminma. ¹⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Katja yungu. Palunyanya walykumunu mularrpa tjiinya tjimarri mirrka yulytja purlkanyangka munkarra.

10

Puultu-tjananya Payira Tjumaranyangka-ya

¹ Yuwa, ngayulu Puultu-tjananyarnanta kurrurrtutarra watjara. Tjiinya-rniyan watjalpayi ngamu-rnanyu nyinarranytjalu muku-muku nyinapayi. Palunyalu-rnanyu tiwa nyinarranytjalukutju kurrurru rapalu payilpayi. Wiya, mukurringkula-rna Kurayitjanyapirinypa muku-muku nyinakitja. ² Kulila-rniya tjiinya-tjananyarnanta yanku payiltjakutarra. Mularrpa-rna kulira kutjupatjarra-tjananyarnanta payilkitjalu. Tjiinyamarntu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu kutjupa-kutjupa palyalpayi watilur-niyan marninypungkutjakukutju. ³ Yuwa, mantangka-latju nyinarra. Palunyalu-latju mantangkatjapirinytju pika pungkulananytjamunu. ⁴ Tjiinya mantangka-ya tjilirratjarra pikakitja yankupayi. Nyangka-latju palun-yapirinypa yankulananytjamunu. Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu kanyiranyangka-latju mamuku warrmarla pirninya pungkula-wanalku wiyalku. ⁵ Ngaparrrku-lanyatjuya watjaranyangka-latju tjukarurru watjara kanmarrmankupayi. Palya-ya karnany-karnanytju tjukurru kutjupa watjanma. Nyangka-latju putakulu tjukurru tjukaruru watjalpayi pirninya-ya Mama Kuurru nintirritjaku. Kutjupa-kutjupa-ya kuliranyangka-latju watjara pinkurtjinalgpayi Kurayitjanyakutjuya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁶ Yuwa, mukurringkula-rna ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka

kutjupatjarranya-tjinguru-ya tungun-tungunarriku. Nyangka-rna yanku mularrpa payilku tjutulku.

⁷ Kulila-ya tjukarurrulu. Kutjupalu-tjingurunku watjara, “Ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurrra watjalpayi.” Yuwa, palyartu. Tjiinya ngayunyatarartu-rna Kurayitjaku tjukurrra watjalpayi. ⁸ Tjinguru-rna karnany-karnanytju watjaranytja, tjiinyamarntu-rni Puurrra Tjiitjalu witunnyangka. Wiya, kurntarrikitjamunu-rna. Tjinguru-yan kulira Puurrra Tjiitjalu-rni witurru walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, witurru-rni pitjala-rna kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangkaltayayin pukurltu wananma. ⁹ Wiya, wantiku-rna, tjiinya-tjinguru-rniyan kulilku lata ngaanya-rna walkatjura ngurlutjingalkitjalu-tjananyarnanta, palunyakutarra. ¹⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara, “Wiya, Puultu mulalalu payilpayi latangka. Palunyalu pitjala tjami-tjamipirinyapa nyinapay. Palunyalu piwarr-piwarrra wangkapay.” ¹¹ Kulila-ya. Tjinguru-rna latangka payilpayi. Wiya, palunyapirinyapartu-rna yanku yutirringkulalpi-tjananyarnanta payilku.

¹² Nyangka tjiinya kutjupatjarralu-yanku yungarralukutju kulira walykumunu watjara. Nyangka-rna ngayulu palunyapirinyapa watjalkitjamunu. Kuwar-kuwartu-yanku yungarralu kuliranytjalu marninypongkula. ¹³ Wiya, ngayulu-latju palunyapirinyapa watjalkitjamunu. Waarka Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanakutju-latju watjalku. Kutjupa waarka-latju watjalkitjamunu. Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu Tjiyu wiya pirningka-latju parrawatjaratjaku. Palunyangka-latju nyuntulawana watjaranytja.

¹⁴ Waarka ngaa Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanakutju-latju palyaranytja. Waarka kutjupa-latju palyaranytjamunu. Ngarna waarka palunyananya palyaranytjalu-latju ngarnmanyarringutjananyanta tjukurrra walykumununya Kurayitjanyatjarra watjaranytja. ¹⁵ Yungarralu-latjunku marninypongkukitjamunu kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju nyuntulakutu witurru. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan mularrkulira tirtu wanaratjaku. Nyangka-latjuyi puru yankula-tjananyanta yirringkanama. Nyangka-yayin yingkarta pirriwa. ¹⁶ Palunyangka-latju nyuntunya-tjananyanta wayirntara yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurrra walykumununya watjalku. Tjiinya-latjunku marninypongkukitjamunu tjukurrra marlawanalu watjantjatjanulu, tjiinya wati kutjupalu ngarnmanytju watjarnu wantingu, palunyangka.

¹⁷ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yungarralu-lanku marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrgakutju-la marninypongama.” ¹⁸ Nyangka-ya yarlaku kulira yungarralu-yanku marninypongkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu nyaku marninypongku walykumunu palyaranyangka.

11

Puultu-tjananya Pinangkatjunktulanytja Kutjupatjarralu-ya Mayura Watjaranyangka

¹ Yuwa, mirrparnmaaltu-rniya kulila ngayulu-tjananyarnanta kuwar-kuwartupirinytju watjalku palunyangka. ² Tjiinya-tjananyarnanta Mama

Kuurrtupirinyapa mukurringkula miranykanyilkitalu. Tjiinyakurlu kurtalunku nyarrumpa kalkula wanti wati kutjuku. Palunyalu miranykanyinma wati kutjupangka yurritjakutarra. Palunyapirinyapa-rna mukurringkula tjiinya-yan Kurayitjananyakutju wanaratjaku. ³ Tjuni tjurlpilytjurna kulira tjiinya kutjupalu-tjananyanta kuwartjingaltjakutarra. Nyangka-yan Kurayitjaku watatjarriralpi kutjupangka piwarraalku. Tjiinya Yiipanya mula-mularringu lirru yayirninnytjulu mayunnyangka, palunyapirinyapa. ⁴ Tjiinya-latju tjukarruru-tjananyanta watjaranytja tjukurpa Tjiitjananyatjarra puru Kuurti Walykumunuyatjarra. Nyangka-yan mula-mularringkula kutjupalu kutjupayarlalu watjaranyangka. Puru-pukurltu kulilpayi tjiinya-ya Kuurti kutjupa puru tjukurpa kutjupa watjaranyangka.

⁵ Wiya, wati palunyalu-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayula-rniya munkarra nyinarranytjamunu. ⁶ Palya-tjinguru-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Wiya, Kurayitjaku tjukurpa walykumunuku-rna ninti tjukumunu nyinarra. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu nintipungkupayi. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrku tjukurpa walykumununya-rna nintipungkulanytjalu-tjananyarnanta tjapintjamunurtu tjimarringka-rniyan yirringkankutjaku. Tjiinya-rna tjimarri kurlunytjarra nyinarranytja nyuntulu-yan tjukurpa kulira Mama Kuurrku katja yurntalpa nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira ngatjintjamunulu-rna palyamunu palyarnu. ⁸ Wiya, nyuntula-tjananyarnanta tjukurpa watjaranytja. Nyangka-rniya yingkarta ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurrpayilu tjimarri nintiranytja. Nyangka-rna mantjira mulyatarriranytjapirinyapa nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. ⁹ Tjiinya nyuntula-tjananyarnanta nyinarranytjalu tjimarriku mirraku purtu kuliranytja. Palunyalu-tjananyarnanta ngatjintjamaaltu wantiranytja. Ngarna kurta-ya Matjuniyalanguru pitjalalpi tjimarri-tjuya katingu nintirnu. Yuwa, nyuntula-tjananyarnanta ngatjintjamunurtu. Puru-tjananyarnanta ngula ngatjilkitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Kurayitjalu tirtu tjukarruru watjalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna tjukarruru watjara. Palunyalu-rna ngurra Yakayala lipi-wanalurtu ngaanya tirtu watjanma, “Ngatjilkitjamunu-tjananyarnanta.” ¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta malikipirinytju kulira wantirra ngatjintjamaaltu. Wiya, Mama Kuurrnga-tju ninti. Mularrpa-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira.

¹² Yuwa, tjimarriku-tjananyarnanta ngatjilkitjamunu. Tjinguru-tjananyarnanta tjimarri mantjilku. Nyangka tjinguru tjukurpa watjalpayi kutjupattjarra-ya ngaapirinyapa watjalku, “Puultu tjimarri-tjananyanta mantjilpayi. Nyangka ngayulu-latju palunyapirinyapartu tjimarri mantjinma.” Palunyakutarra-tjananyarnanta tjimarri wantirra ngatjintjamaaltu. ¹³ Tjiinya wati palunyalu-ya mayura watjara tjukurpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Waarka-yanku mayura watjalpayi. Kurayitjaku tjukurpa watjalpayipirinyapa-ya ngarnartu nyinarra. ¹⁴ Nyangka-kurlu-yan kafa paarnarralku kulilku palunyapirinyapa-rna watjannyangka. Tjiinya Tjayitinnatarrartu ngarnartu kutjuparriku. Nyangka-yan nyaku yayintjupa lilitjarrakuntjalu. ¹⁵ Nyangka palunyapirinyapartu Tjayitinku waarka palyalpayi-ya ngarnartu nyinarra Mama Kuurrku tjukarruru palyalpayipirinyapa. Nyangka ngula Mama Kuurrku-tjananya pungku palyamunu-ya palyaryanyangka.

16 Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Kulilku-kurlu-yan ngayulu-rna kuwar-kuwarpa nyinarranyangka. Wiya, tjinguruan kulira kuwar-kuwartu-rna watjara. Palunyalu-rniya mirrparnmaaltu kulira wantima. Nyangka-rnatjuyi yungarralu ngarnartu marninypongama. 17 Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngaanya watjantjamunurtu. Yungarralu-rnatju kuwar-kuwartupirinypa marninypongkula. 18 Kutjupatjarralu-yanku mantangkatja kuliranytjalu yungarralu marninypongkupayi. Nyangka ngayulutarrartu-rnatju yungarralu marninypongku. 19 Tjiinya nyuntulu-yankun kulira nintipuka nyinarranytjalu. Palunyalu-yan pukurltu kulilpayi kuwar-kuwartu-tjananyantaya watjaranyangka. 20 Puru-yan mirrparnmaaltu kulilpayi kutjupalu-tjananyanta puurrarringkula kanyiranyangka. Puru-yan nintilpayi purlkanyaku ngatjiranyangka. Puru-yan mirrparnmaaltu kulira wantipayi mayura-ya mantjiranyangka, puru karnany-tjananyanta yayirringkulanyangka, puru tjalkirr-tjalkirrtu payiranyangkatarra. 21 Yuwa, ngayulu-rna kurntanytjulu palunyapirinypa watjaranytjamunu.

Yuwa, ngayulu-rna kuwar-kuwarpirinytju watjalku. Ngayulu-rnatju yungarralu marninypongama. Tjiinyakurlu-yanku marninypongama, palunyapirinypa. 22 Palya-ya Yiipuru nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yiipuru nyinarra. Palya-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra. Palya-ya Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. 23 Palya-ya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjiinya-rna kuwar-kuwartupirinypa watjara. Ngayulumarntu-rna purlkanya mularrpa palyalpayi palunyanya pirningka munkarra. Tirtu-rna tjayilpangka tjarrparranytja tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tirtu-rniya pika wilyparnpongkupayi. Nguwanpa-rniya mirrirntankulanytja. Mularrrpa ngayulu-rna munkarra nyinarra. 24 Tjiinya-rniya Tjiyuku pururrrpa pirnilu wilyparnpongkulayirnu wantingu kutjarra-marnkurrara. 25 Nyangka-rniya Ruumanyamartatjilu marnkurrara wartangka pungkulayirnu wantingu. Nyangka kutjupatjarralu-rniya kutjuwarra purlingka yaturayirnu nguwanpa mirrirntanu. Nyangka-rna marnkurrara wankarringu pawurrrpa yuru purlkanyangka kartakatinyangka. Kutjuwarra-rna puuka witurrrpongkulalpi yuru purlkanyangka nyinarrayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-rna nyinarrayirnu mungarringu. Nyangkaltalanyatjuya pitjangu nyakulalpi wankarunu. 26 Puru-rni kapi warnanpa purlkanyalu nguwanpa mirrirntanu tjukurrtjarra-rna parrapitjalayinnyangka. Yiwarrangkatarra-rna pitjalayinnyangka-rniya wati pungkula mulyatarripayilu nguwanpa mirrirntaranytja. Ngayuku yungarrapirtilurniya kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka Tjiyu wiya pirnilurniya palunyapirinypartu kuliranytja. Yiwarrangka-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. Puru mayu-mayu pitjalayintatjanu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Puru kapi purlkanyawanatarrartu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Nyangka kutjupatjarralu ngarnartu yamatjiamatjirringkula-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. 27 Nyangka-rna talypurringkula wantinytjamaaltu waarka purlkanya tirtu palyaranytja. Kunkunmaaltu-rna mungangkatarrartu palyalpayi. Parltjatjirratja puru kapitjirratjatarrrartu-rna nyinarranytja. Puru-rna purtu kuliranytja nguraku, warntuku mirrkakutarrartu. 28 Puru-rna tirtu kulira yingkartu pirninya-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayiku. Tjiinya-rna tirtu kulira. Nyangka-rni tultjurntarapirinypa kanyira. 29 Tjiinya kutjupalu-tjinguru purtu wuyurrtjunku Tjiitjanya tirtu wanalkitjalu. Wiya, ngayulutarrartu-rna kuliralpi purtupirinypa wuyurrtjunku. Puru

kutjupanya tjinguru punkalku. Nyangka-rna kuliralpi tjuni walykurriku.

³⁰ Yuwa, kutjupatjarralu-yanku yungarralu marninypungkupayi purlkanya-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayulu-rnatju yungarralu marninypungku tjami-tjamipirinyapa-rnatju nyinarranytjalu. ³¹ Ngaanya-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitjaku Mama, ngayuku-tju ninti nyinarra. Nyangka-la tirtu marninypungama. ³² Tjiinya-rna yiwarla Tamarrkala nyinarranytja. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu warrmarlalu-ya yiwarla kayirrrpa miranykanyiratjaku, tjiinya-rna pakara kukurraaltjakutarra. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Pakara kukurraannyangka-ya tjulyala.” Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja puurrrpa Yaritalu tjunu wantinyangka. ³³ Nyangka-rniya yaarrpa katalarranguru pakirrrpirinytja wintawanalu tjarutjunu purturru witurrrpungkulalpi. Nyangka-rna pakara kukurraarnu. Nyangka puurrrpa palunyalulta-tju purtu ngurriranytja.

12

Puultu Tjukurrrpa Nyakunyitja

¹ Yuwa, kutjupatjarralu-tjinguru-rniya panyapurangama yungarralu-rnatju marninypungkulanyangka. Nyangka-tjananyarnanta tjakultjunku tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukurrrpa mularrnga nintitjunkturta. ² Yingkarta kutjuku-rna ninti. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutikatingu yilkari katu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Tjinguru yarrangu yanu. Ngurrrpa-rna. Mama Kuurrnga ninti. Tjiinya wati palunyanya yanu pitjanytjatjanu kurli 14-tjanu wanka tirtu nyinarra. ³ Wati palunyanya Mama Kuurrrku ngurrakutu yanu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Ngurrrpangka-tjinguru yarrangu yanu. Mama Kuurrnga ninti. ⁴ Nyangka ngurra palunyangka wangka kumpiltatja kulirnu. Wangka palunyanya miirl-miirlpa. Watilu kamu tjakultjunku. ⁵ Yuwa, ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu yilkarikutu kutikatinytjanya. Palunyalu-rna pukurltu nyinarra kulira Mama Kuurrrta-rna yilkarangka nyinarranytjatjanulu. Palunyalu-rnatju yungarralu marninypungkukitjamunu walykumunu nyinarranytjalu. Ngaanyakutju-rna watjanma, tjiinya-rna nyinarra purtu kuliranytjalu. ⁶ Wiya, puru-tjananyarnanta watjalkitjamunu tjukurrrpa nyakunytjalu, tjiinya-rniyan marninypungkutjakutarra tjukurrrpa-rna nyangu palunyangka. Tjinguru-rniyan nyangu walykumunu-rna palyaranyangka. Puru-tjinguru-rniyan kulirnu tjukurrrpa tjukarurru-rna watjaranyangka. Palunyalu-rniyan palya marninypungama.

⁷ Nyangka Mama Kuurrnga yanyantju ngayulu-rna karnany-karnanyarritjaku kutjupa-kutjupa nyakulanytjatjanu. Palunyalu Tjayitingga marrkuntjamunu. Nyangka-tju tjilkapirinyapa nintirnu pika-pikara-rni wakarajatjaku. Tjiinyakurlu warntu tjilkatjarra tjarrpatjarra nyangka wakanma, palunyapirinyapa. ⁸ Nyangka-rna tjapirnu Puurrrpa Tjiitjalu tjilkapirinynga palunyanya wiyaltjaku. Palunyalu-rna puru kutjarrara tjapirnu. ⁹ Nyangkalta-rni watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta ngarlunytjulu kanyira. Purturn kuliranyangka-rnanta yayirninytjulu kanyira.” Nyangka-rna pukurlarringkulalpi kulirnu, “Walykumunu-rna purtu kulira nyinama. Nyangka-rni Kurayitjalu yayirninytjulu kanyina.” ¹⁰ Palya-rna purtu kulinma. Palya-rniya panyapurangkula watjanma. Palya-rniya payira pungkula parrawanarayinma. Palya-rna nyirnurru nyinarra purtu kulinma. Palya kutjupa-kutjupa yartakarrima.

Kurayitjanya-rna pukurltu wanara. Yuwa, Kurayitjalu-rni yayirninytjulu kanyira purtu-rna kuliranyangka.

Puultu Watjara Mukulyanytjulu-tjananya Kanyiranytjalu

¹¹ Yuwa, nyuntulu-rniyan marninypungkutjamunu. Palunyangka-rna kuwar-kuwartupirinypa watjaranytja. Nyuntulu-tjinguru-rniyan marninypungama. Nyangka-rnatju yungarralu marninypungkutjamaaltu wantima. Palya-rniya watjara wati purlkamunu-rna nyinarra. Tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurrrpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Puru-yanku kulira ngayula-rniya munkarra nyinarranytjalu. Wiya, tjukurrrpa watjalpayi-latju waarrku nyinarra.

¹² Yuwa, yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranytja nyuntulawana-tjananyarnanta Mama Kuurrtu-rni yirringkaranyangka. Palya kutjupatjarralu-rniya marrkulkitjalu kuliranytja. Tjiinya-rna putakulu palyaranytja. Nyangka nyuntulu-tjinguru-rniyan nintilu kulinma ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarranyangka. ¹³ Tjiinya-yan watjara ngayulu-tjananyarnanyu ngurra kutjupangkatjakutju mukulyanytjulu kanyilpayi, palunyalu-tjananyarnanta wantipayi. Wiya, pirninyartu-tjananyarnanta kanyilpayi. Munta, nyuntulakutju-tjananyarnanta tjimarriku mirrkakutarra ngatjiranytjamunu. Palunyapirinytju-munta-rna palyamunu palyarnu?

¹⁴ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarnanta kulira puru yankula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjimarriku mirrkaku ngatjilkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku tjimarriku mukurringkulanytjamunu. Nyuntuku-tjanamparnanku mukurringkula. Tjiinya-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarra. Nyangka tjilkulu-ya mama ngunyitju mirrkangkara kanyiranytjamunu. Ngarna mama ngunyitjulu tjilkuku mirrka nintira kanyilpayi. ¹⁵ Nyangka-rna tjimarru kanyiranytjalu pukurltu-tjanamparnanku nintilku tjiinya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. Puru-tjanamparnanku waarka palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Yuwa, mularrpa-tjananyarnanta ngarlitunytjulu kanyira. Palunyangka-munta-tjuyan ngayuku walykurringkula?

¹⁶ Yuwa, nintilu-yan kulira tjiinya-tjananyarnanta tjimarriku ngatjiranytjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjara ngayulu-tjananyarnantanyu ngarnartu muku-mukura tjimarru mantjilpayi. Wiya.

¹⁷ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira tjiinya-pula wati kutjarrarna ngayulu wituntjalu tjimarru mayura mantjilpayi. Wiya, mayura mantjiranytjamunu-pula. ¹⁸ Tjiinya-rna Tayitanya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta yankutjaku. Puru-rna kurta kutjupanya kawaku witurnu. Tjinguru-yan kulira Tayitalu-tjanampanku tjimarru mayura mantjiranytja. Wiya, Tayitalu-litju ngayulu kutjurtu kulira palyalpayi.

¹⁹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litju yungarralu watjara punturalinyatjuyan watjaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu mirangka-litju ngaanya watjara Kurayitjalu-linyatju kanyiranyangka. Palunyalu-litju pirnipurlka palyaranytjalu-tjananyanta yirringkara. ²⁰ Kulira-rna tjuni tjurlpilytju. Tjinguru-tjananyarnanta yanku nyaku tjiinya-yan Kurayitjanya tjukurrulu wanaranytjamaalarringu. Nyakulalpi-tjinguru-rna walykurringku. Nyangka nyuntulutarrartu-tjinguru-yan walykurringku payiranyangka-rna. Tjurlpilytju-rna kulira tjiinya-tjinguru-rna nyaku kutjupa-kutjupatjirratjalu-yankun karurr-karurrtu pika-pikalu payiranyangka. Puru-tjinguru-yan mirrparnarrangka nyiwunytju nyinarra. Tjinguru-yan palyamunutarrartu tjumara watjara. Tjinguru-yankun karnany-karnanytju ngaparrku-ngaparrkulu watjara. ²¹ Wiya,

tjuni tjurlpilytju-rna tirtu kulira. Tjinguru-tjananyarnanta puru yanku lurrtjurriku. Palunyalu-rna Mama Kuurrra mirangka kurntarriku. Palunyatjanu-rna yulakutarrartu tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu wantinytjamaaltu tirtu palyaranyangka. Tjinguru-ya tirtu kurlanytjuringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra.

13

Puultu-tjananya Ngurlutjura Puru Tjamalara

¹ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-rna kulira puru yankula-tjananyarnanta nyinakitjalu. Palunyalu-lan kuurrrpirinyapa wangkaku. Tjiinya-rna mularrkulilkitjamunu kutjulu puntura watjaranyangka. Ngarna kutjarralu-pula tjinguru marnkurrtutarrartu tjakultjungkanyangka-lan wangkaku. Tjiinya-ya nyakunytjatjanulu tjakultjunku. Nyangka-rna mularrkulilku. Tjiinya palunypirinyapa ngarala Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjala. ² Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarna palyamunu palyalpayi pirninya watjarnu. Puru-rna ngurra ngaangurulu watjara. Yankulalpi-tjananyarna wantikitjamunu. Kuurrtapirinyapa-tjananyarna ngaratjungkulalpi payirayilku tjutulku wantiku. ³ Nyangka-yan nintilu kulinma Kurayitjalu ngayulawanalurni watjalpayi. Tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngurlunytju wiya. Kurrurnpa rapalu-tjananyanta watjalku. ⁴ Yuwa, Kurayitjanya-ya wati pawun-pawunpirinyapa wartangka yurritjuralpi mirrintanu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Yuwa, ngayulutarrartu-rna pawun-pawunpirinyapa nyinarra Kurayitjalawana. Palunyalu-rna nyuntulakutu-tjananyanta yankunyangka Mama Kuurrtu-rni Kurayitjala lurrtjuralpi kanyilku. Nyangka-rna kurrurnpa rapalutjananyanta payirayilku tjutulku wantiku.

⁵ Yuwa, yungarralu-yanku puru kulila. Mularrpa-munta-yan Tjiitjanya wanara? Tjiinya-yan nintilu kulira Tjiitja-Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka, tjinguru-yan mularrpa wanananyangka. ⁶ Nyangka-tjinguru-yan nintilu kulilku ngayulutarrartu-rna mularrpa wanananyangka. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrra-rna tirtu tjapilpayi palyamunu-yan wantirra tjukarurru palyaratjaku. Tjinguru-yan tirtu palyamunu palyaranyangka-rna yanku mularrpa-tjananyanta payilku. Tjinguru-yan walykumunu palyaranyangka-rna payintjamaaltu wantiku. Nyangka-ya kutjupatjarralu wampaka watjalku tjami-tjamipirinyapa-rnanyu nyinarranyangka. ⁸ Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukarurru kurralkitjamunu. Tjukarurrulu-rna watjalku pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkuliltjaku. ⁹ Tjinguru-rna yanku nyaku walykumunulu-yan wanananyangka. Palunyatjanulu-rna tjami-tjamipirinytju-tjananyanta payilkitjamunu. Wiya, pukurlarriku-rna. Tjiinya-rna tjapira tjiinya-yan palyarungurringkula tirtu wananatjaku. ¹⁰ Yuwa, ngurra tiwanguru-rna lata ngaanya walkatjunu, tjiinya-tjananyarnanta yanku lurrtju nyinarranytjalu payiltjakutarra. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni witurru walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, witurru-rni pitjala kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankatjaku. Nyangka-yayin pukurltu wananma.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, palunya-tjanamparnanku walkatjunu. Palyarungurriwa-ya. Kulila-ya wangka palunyanya-tjananyarnanta kurrurntutarrartu watjarnu. Kalyparringkulalpi-yanku pikamaalpa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga ngarlitunytju nyinapayinya puru kurrurnpa rapara kanyilpayinya-tjananyanta lurrtju nyinama.

¹² Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

Yuwa, yingkarta pirni ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu.

¹³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyinma. Puru Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmara kurrurnta wangkama.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kalayitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura ngurra pala Kalayitjalawana-yan nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna tjukurrrpa watjalpayi nyinarra. Watilu-rniya tjunkutjamaalpa, Tjiitja-Kurayitjalu-pularni Mama Kuurrtu tjunu. Tjiinya Mamalu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyalu-rni tjunu.

² Nyangka kurtalu-ya ngurra ngaangka nyinapayilu watjarnu, “Pukurltu-latu nyuntunya-tjananya ma-kulira, yingkarta pirni pala-yan ngurra Kalayitjalawana ngurra kutjupa-kutjupangka lurtjurringkupayinya.”

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

⁴ Yuwa, Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirringu palyamunulan wantitjaku. Tjiinya-ya kuwarrinya palyamunu nyinarra, palunyapirinypa-lan tirtu nyinarratjakutarra. Tjiinya Tjiitjanya yinytjanurringu pungkutjaku-luya ngayuku-lampa palyamununguru, Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjatjanangka. ⁵ Nyangka-la Mama Kuurrrga tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Tjukurrrpa Tjukarurrunya-ya Wantingu

⁶ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta kata paarnarrarnu. Ngaanyanyka-yan rawamaalturtu Mama Kuurrrga wantirralpi pinkurraarnu kutjupa tjukurrrpa kulira. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntytjulu-tjananyanta yarltingu wankakutu. Palunyangka-yan wantingu. ⁷ Tjiinya tjukurrrpa kutjupanya walykumunu ngaranytjamunurtu. Parturtu yarnangu kutjupattjarralu-tjananyanta wuyurrrpa kurrara. Puru-ya kulira Kurayitjaku tjukurrrpa walykumununya kutjupankukitjalu. Palunyangka-tjananyarnanta mawatjara. ⁸⁻⁹ Tjiinya tjukurrrpa kutjupanya ngaranytjamunurtu wiyartu. Wiyangkalpi-latu tjukurrrpa Katungkatjanyatjara watjarnu. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu mularrkulirnu. Tjinguru yayintjulpa yilkrungkatjalu pitjaku tjukurrrpa kutjupa watjalku. Wiya, palunyanya warungka warniku tjarrpatjunku. Ngarnmanytjulpi-rna watjarnu palunyalu-rna puru watjalku. Tjiinya-tjinguru-rna ngayulutarrtu tjukurrrpa kutjupakamparn-tanku watjalku. Wiya, warungka-rni warniku tjarrpatjunku.

¹⁰ Palunyapirinypa-munta-rna yarnangu pukurlmankukitjalu watjara? Wiya, ngayulu-rna kulira Mama Kuurrrga pukurlmankukitjalu. Nyaakurna yarnangukutju pukurlmanama? Tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayilu kamu kulilku yarnangu pukurlmankukitjalu.

Puulnga Ngurrrarntanu Tjukurrrpa Watjaratjaku

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjukurrrpa walykumununya, tjiinya-rna parrawatjarayirni, palunyanya watingkatjamaalpa wiya. ¹² Watilu-rni watjara nintipungkutjamunu wiyartu. Tjiitja-Kurayitjalu-rni yartakar-ringkulalpi nintitjunu.

¹³ Yuwa, kulilpayi-rniyan ngayulu-rna kutjulpirtulpi Tjiyuku wangka wanalpayi. Palunyalu-rna ngarlutamaaltu pungkulanytja Katungkatjaku wanalpayi pirninya-tjananya mirrirntara-wanara yialkkitjalu. ¹⁴ Palunyayaralpi-rna ngayulu Tjiyuku wangka nintipuka nyinarranytja, ngayuku ngalungkupirtingka munkarra. Ngayuku tjamu mirripirtiku tjukurrrku-rna mukulyanytju purlkanya nyinarranytja.

15 Parturtu-rni Mamalu ngurrkarntanu parrkangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rni kuwarrinya ngarluntytjulu yarltingu palunyaku-rnara waarka palyaratjaku. 16 Palunyalu-rni palunyaku Katja yartakanu. Tjiinya-rnayi nyawa mula-mularringkulalpi parrawatjanma Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-rna wati kutjupakutu yankutjamunurtu watjara-rni tjukurrultjaku. 17 Tjiinya-rna Tjurutjamalakutu yankutjamunurtu nyakukitja-tjananyarna nyarra-ya tjukurra ngarnmanytju watjalpayinya. Tjiinya-rna yanu ngurra Yarapiyala nyinarranytja. Palunyalu-rna marlaku pitjangu yiwarla Tamarrkala nyinakitja. 18 Palunyatjanu-rna kurli marnkurrntjanu Tjurutjamaku pakara yanu Piitala lurrtjurringkula wangkakitja. Nyinarrayirnu-rna wiiki kutjarrarringu palunyangkartu. 19 Palunyalu-tjananyarna tjukurra watjalpayi kutjupatjarranya nyakunytjamunurtu. Tjayiminyakutju-rna nyangu Puurra Tjiitjaku marlanya.

20 Ngaanya-rna mula-mulalu walkatjura Mama Kuurra mirangka. Mayuntjamaaltu-rna tjukurrulu watjara.

21 Yuwa, palunyalanguru-rna yanu ngurra Tjiriyalawana Tjilitjilawana tjukurra parrawatjaranytja. 22 Nyangka yingkata pirni Tjutiyanyamartatjilu-rniya nyakunytjamunurtu. 23 Tjakulpakutju-rniya kulilpayi, “Wati ngaa palunyalu-lanyanyu ngaungkalpi mirrirtarawanara wiyalkitjalu pungkupayi, wati palunyalunyu tjukurra kutju palunyanartunya parrawatjarayirni.” 24 Nyangkalta-ya Mamanya marninyungu.

2

Puulnga Liita Pirningka Wangkarranytja

1 Nyangka-rna nyinarrayirnu kurli 14-tjanu marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Makatinytja-pulanyarna Paanapayinya Tayitanya. 2 Yanu-rna Mama Kuurru-rni watjarnu palunyangka. Lurrtjurringu-rna liita pirningka-tjananyarna wangkarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjakultjuranytja tjukurra Tjiyu wiya pirningka watjaranytjatjanulu. Tjiinya-rna tjakultjuranytja tjiinya-ya ngayuku waarka kuliralpi panypuratjarralu kurraltjakutarra. 3 Nyangka-ya ngayuku yamatji Tayitanya Kuriki nyinarranyangka watjaranytjamunu Tjiyuku yarawana watirritjaku. 4 Nyangka-ya mungutja pirni tjarrpangu yingkartapirinyarringu nyakula-lanyatju watjalkitja tjiinyamarntu-latju Tjiitja-Kurayitjalawanalu Mawutjaku wangka wantingu. Tjiinya-lanyatjuya Tjiyuku tjukurwanalu kurrara kanyilkitjalu watjaranytja Tayitanya watirritjaku. 5 Nyangka-latju kulirnu wantingu tjiinyayi Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra tjukurruru ngarama wanaratjaku-yan.

6 Nyangka-ya kutjupatjarra puurpirinytja nyinarranytja. Ngurppangka-tjinguru-ya puurra nyinarranytja. Tjinguru-ya wiya. Mama Kuurru yarwangu nyakulanytjamaalpa, kurrurnpa kaninytjarra nyakupayi. Yuwa, puurra palunyalu-rniya warnirripungkula watjaranytjamunu kutjupakutjupa-rna watjaratjaku. 7 Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurru-tju nintirnu tjukurra Tjiyu wiya pirningka-rna watjaratjaku. Tjiinya-ra Piitaku nintirnu Tjiyu pirningka watjaratjaku, palunyapirinytja. 8 Tjiinya Kurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna tjukurrntjarra nyinarra Tjiyu wiya pirniku. Tjiinya Piitanya tjukurrntjarra nyinarra Tjiyu pirniku, palunyapirinytja. 9 Yuwa, Tjayimilu-ya Piitalu Tjuuntu nintilu kulirnu, “Yuwa, mularra-ra Mama Kuurru waarka palunyanya nintirnu.” Tjiinya

wati palunyalu, liita purlkanyalu-lyinatjuya mara witurrrungu Paanapayinya ngayunya, tjiinya lurrtjulu-latju waarka palyalkitjalu. Tjiinya-litjuyi Tjiyu wiya pirniwanalu waarka palyanma. Nyangka-yayi palun-yapirinyartu Tjiyu pirniwanalu palyanma. ¹⁰ Ngaanyakutju-lyinatjuya watjarnu kulira-litju yirringkankutjaku wanalpayi-ya nyarra Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyatjinnga. Tjiinya-rna palunyanya tirtu kulil-payi yirringkankukitjalu-tjananya.

Puultu Piitanya Watjara Tjukarurruranytja

¹¹ Nyangka Piitanya pitjangu ngurra Yantiyakala nyinarranytja. Nyangka-rnalu punturalpi watjarnu tjiinya palyamunu palyaranyangka. ¹² Ngarnmanyitjulpi Piitalu lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi-tjananya Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya wati nyarra Tjayimilu wituntjanya waalkarrara pitjangu. Nyangka Piitanya pakarna wiyapirinyarringu ngar-alanytja ngurlu Tjiyu pirnilu-ya payiltjakutarra mawurntaltu ngalkunyt-jamunungka. ¹³ Nyangka-ya Tjiyu ngaa kutjupattjarranya Piitala minirringu wiyapirinyarrinkulalpi tjarrarringu nyinarranytja. Tjiinya Paanapayinyatarratu palun-yapirinyarringu. ¹⁴ Nyangka-tjananyarna nyangu tjiinya-ya yiwarra kutjara wanarayintja. Tjukurrrpa walykumununya-ya tjukarurrulu wanantjamaaltu wantingu. Nyakulalpi-rna Piitanya kuru pirningkartu watjarnu, “Wiya, nyuntulun Tjiyu nyinarra. Palunyalun Tjiyu wiyapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu nyaaku-tjananyan watjara kampa kutjuparrinkula-ya Tjiyupirinyapa nyinarratjaku?”

Tjiitjanya Mularrkulintjatjanu Wanka Nyinama

¹⁵ Yuwa, ngayunya-latju Tjiyu mularrpa ngaarnmankutja. Mama Kuurrnga-latju nintilu kulira. Ngurrrpapalka-latju Tjiyu wiyapirinyapa nyinama. ¹⁶ Yuwa, nintilu-latju kulira tjiinya kutjupanya kamu tjurkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulinyangka Mama Kuurrta watjalku, “Tjukarurru-rnin ngayula mirangka nyinarra.” Yuwa, ngayunyatarratu-lan mula-mularringu Tjiitja-Kurayitjaku tjurkurlarrik-itja Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya kamu tjurkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu. ¹⁷ Tjiinya Tjiyu kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju palyamunurrringu nyinarra, tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wantirralpi kulira Kurayitjalawanakutju tjurkurlarrikitjalu Mama Kuurrta mirangka. Puru-ya Tjiyu palunyalu kulira Kurayitjalu-lanyatju witu-witurnu palyamunurrrinkutjaku-latju. Wiya, Kurayitjalu-kulila kutjupanya witu-witulkitjamunu palyamunurrrinkutjaku. ¹⁸ Tjinguru-rna ngayulu pinkurraaku marlaku Mawutjaku wangkakutu, tjiinya-rna wantingu palunyatjanulu. Palunyalu-tjinguru-rna wangka palunyawana palyamunu nyinarratjaku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-rni kurrurnpa yulirntanu. Nyangka-rna kuwarrinya wangka palunyaku wuyurrrpa wiyarringu. Palunyalu-rna Mama Kuurrta tjukarurru tirtu nyinama. ²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Kurayitjalawana purnngka mirringingu. Palunyanguru-rna yungarra nyinanytjamaalpa, tjiinya Kurayitjanya-rni kurrurnta nyinarra. Nyangka-rna kuwarrinya mularrkulira Mama Kuurrku Katja. Palunyanamarntutju ngarlurringkulalpi yangarrakatingu mirringingu. ²¹ Palunyanguru-rna purtu wuyurrtjara marlaku pinkurraalkitjalu tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrta ngarlunytjulu kanyiranyangka. Tjinguru-ya yarnangu pirinya Mawutjaku wangkawana tjurkurlarriku. Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pitjala kunpu-kunpu mirringama.

3

Tjiitjanya-ya Mularrkulinma

1 Kalayitjanyangurrara pirni, nyaatjanu-yan kuwar-kuwararringu? Nganalu-tjananyanta kutjupakamparnu? Tjiinya-tjananyarnanta pirningka mirangka watjanu yartakanu tjukurpa Tjiitjanya purnungka mirringkutja. 2 Kulila-ya. Nyaatjanungka Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu? Kuurti Walykumununya-munta-tjananyanta tjarrpangu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu tjukurpa walykumununya-yan mularrkulirnu, palunyangka. 3 Kuwar-kuwararringu-munta-yan? Kurranyulpi-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu wanaranytja. Palunyalu-munta-yan kuwarrinya kulira yungarrakurrurntu wanalkitjalu? 4-5 Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintiralpi nyuntulawana yayirnyntjulu kutjupa-kutjupa palyara. Nyangka-munta-yan purtu nintirringkulanytja? Wiya, tjinguru-yan nyakulanyakula nintirringama. Mama Kuurrtu-munta-tjanampanku nintirnu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, nintirnu-tjanampanku tjukurpa walykumununya-yan mularrkulinnyangka.

6 Kulila-ya tjukurpa Yayipuramanyatjarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala: Yayipuramanya mularringu Mama Kuurrtu watjananyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, "Wiya, tjukururu-rnin nyinarra."

7 Nyangka mularrkulilpayi pirninya-lan Yayipuramaku tjamupirti mularrnga. 8 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Yayipuramalangu Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu wiya pirninya walykumunura kanyinma mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu, "Nyuntulanguru-rna yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyinma." 9 Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu nyangka-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranytja. Nyangka ngayululan Yayipuramanyapirinytju mularrkulilku nyangka-lanya Mama Kuurrtu yirringkara kanyinma.

10 Nyangka tjiinya-tjananya Mawutjaku wangkakutju kulira palyalpayinya kunkanya nyinarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu palyaratjaku, kutjupa wantinytjamaaltu. Tjiinya kutjupa wantinyangka Mama Kuurrtunyu kunkanymanku. 11 Yuwa, Mawutjaku wangka wanaranytjatjanu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarrikijamunu. Ngarna Mama Kuurrtu mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarriku wanka nyinama palunyalu mirangka. Tjiinya palunypirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala. 12 Yuwa, Mawutjaku wangka mawurntalpartu ngarala ngaapirinya tjiinya-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka tjukurpa walykumununya mawurntalpartu ngarala ngaapirinya Kurayitjanya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

13 Yuwa, Mawutjaku wangka-lan palyantjamunu kunkanyarringu. Nyangka Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu kunkanyarringkulalpi wartangka mirringingu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, "Nyaku-yan mirri wartangka yurtingaralanyangka nintilu kulilku tjiinya Mama Kuurrtu kunkanymankutja." 14 Tjiinya Kurayitjanya kuliltjarra yangarrakatingu mirringingu Tjiyu wiya pirninya walykumunu nyinarratjaku.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu. Purulayi lurrtjulurrtu mularrkuliralpi Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunama Mamalu kalkurnu wantinytjanya.

Mama Kuurrtu Kalkuntja

¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kuwarri-tjananyarnanta yartakanku yara. Tjiinyakurlu yarnangu kutjarralu-pula wangkarra kulilla yuwarnmarra. Tjiinya palunya-pula palyarnkarrarnu. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya marlapuurntara kurralkitjamunu puru lurrtjulkitjamunu.

¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramanya puru palunyaku tjamu palunyanguru yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya tjamupirti-tjananya kalkuntjamunurrtu, tjiinya tjamu kutju kalkurnu Kurayitjanya. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu. Palunyalu kurli 430-tjanulu Mawutjaku wangka marla yungu. Nyangka wangka marlangkatjalu kamu kurralku wangka nyarra kutjulpingkatjanya, nyarra Yayipuramanya kalkuntjanya. Tirtu wayirntalpa ngarama. ¹⁸ Tjinguru-yan kulira Mawutjaku wangka wanaranytjalu mantjilkitjalu Mama Kuurrtu yungkutjanya. Wiya, Mamalu yungku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Yayipuramaku yungu kalkurnu palunyatjanulu, palunyapirinya.

¹⁹ Nyangka nyaaku Mama Kuurrtu wangka yungu Mawutjaku? Wiya, tjiinya yungu nintilu-ya kuliltjaku palyamunu palyaranytjaku. Tjiinya Yayipuramaku tjamu pitjanytja kuwarripangka yungu. Tjiinyamarntu tjamu palunyanya kalkurnu wantingu. Nyangka wangka palunyanya Mamalu yayintjultjarralu yungu tjiinya wati Mawutjalu yarnangu pirniku yungkutjaku. ²⁰ Ngaanya-parturrtu Mama Kuurrtu yungarralu kalkurnu Yayipuramala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutju nyinarra.

Mawutjaku Wangka Ngarna Nintirnu

²¹ Mawutjaku wangkalu-munta wangka nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya kurralku? Wiya, kurralkitjamunu, tjiinya mawurntalpa ngarala. Tjiinya Mawutjaku wangkalu wankalkitjamunu. Tjinguru pirnilurrtu-lan wangka palunyanya wanaranytjalu tjurrkurlarritjaku. ²² Ngaanya-lan ngurra yarla lipingkatjalurrtu palyamunu palyara palunyalu purtu kulira wantikitjalu. Ngarna-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu walykumununya nintilku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya palunyapirinya walkatjunu wantinytjanya ngarala.

²³ Wiya, Mawutjaku wangkalu-lanya tjayilpangkapirinya lakapungu kanyiranytja. Nyangka tayimirringangka Tjiitjalu pitjangu yartakanulampa mularrkuliltjaku-lan. ²⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka ngalaranytja kulira-lan palyaratjaku. Tjiinya kurta purlkanyapirinytju-lanya tjukururura kanyiranytja. Nyangka Kurayitjanya pitjangu tjiinya-lan mulamularringkula Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. ²⁵ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala Tjiitjaku-lan mula-mularringkulatjaku. Yuwa, palunya-lan wiyarringu Mawutjaku wangkalu.

²⁶ Yuwa, mularrkuliralpi-yan Mama Kuurrtu katja yurntalarringu Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁷ Palunyalu-yan kapingka tjarrparralpi Kurayitjanyapirinyarringu nyinarra. ²⁸ Tjiinya-yan Tjiyu pirni puru Tjiyu wiya pirni nyinarra. Nyangka-yan kutjupatjarralu puurrku waarka palyalpayi, puru kutjupatjarralu-yan yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan wati mawurntalpa puru minyma mawurntalpa nyinarra. Tjiinya-yan pirni-yartu kutjurringu nyinarra Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁹ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku yungarrapirti nyinarranytjatjanu Yayipuramaku tjamu

kaparlipirtirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma kalkurnu wantitjatjanulu.

4

¹ Yuwa, tjuma ngaanya-ya kulila. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkany-atjarralu yinarringkulalpi kulilku katjaku nintilkitjalu. Nyangka katja kurlunypa ngula purlkarringkulalpi puurrarriku nyinama. Nyangka katja kurlunypa nyinarranyangka-ya waarka palyalpayipirinyapa kanyil-payi. ² Tjiinya kuwarripa kurlunypa nyinarranyangka wati kutjupaluraya kutjupa-kutjupa miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula katja palunyanya purlkarringkulalpi puurrarriku, tjiinya tayimpa ngaraku, palunyaku mamalu watjarnu wantitjanya. ³ Nyangka-lanyaya tjukurrtatja pirnilu palunyapirinyapartu puurrarriku kanyiranytja, Kurayitjaku-lan ngurra nyinarranyangkalpi. ⁴ Nyangka tayimpa ngarangu, paluyangka Mama Kuurrtu witurnu palunyaku katja yungarra. Nyangka katja palunyanya minymalu kanyirnu. Nyangka Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, ⁵ tjiinya-lanya Mawutjaku wangkatjarranya wankarunkukitjalu. Nyangka-layi Mama Kuurru katja yurntalpa nyinama.

⁶ Yuwa nyuntunya-yan katja yurntalarringu. Nyangka-tjananyanta Mamalu Kuurrti Walykumununya kurrunta tjarrpatjunu. Nyangka Kuurrti paluyatjarralu-lan warlkura watjanma, "Mama." ⁷ Ngaangkalpi-yan waarka palyalpayipirinyapa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Kuwarrinya-parturtu-yan wiyarringu. Tjiinya-yan Mama Kuurru katja yurntalarringu nyinarra. Nyangka-tjanampanku pirnipurilka nintilku kanyiranytjatjanulu.

Puultu Kulirnu Tjuni Tjurlpilyarringu

⁸ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurru ngurra nyinarranytja. Paluyatjanu-yan puurru waarka palyalpayipirinyapa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Tjiinya palunyanya-ya Mama Kuurrngapirinyamaalpa wiya. ⁹ Nyangka-yan kuwarrinya Mama Kuurru nintirringu. Munta, Mama Kuurrnga-tjanampanku nyuntuku ninti. Nyangka-yan nyaaku mukurringkula tjukurrtatja palunyanya-tjananya marlakulu wanalkitjalu? Tjiinya-tjananyantaya pukurlmara kanyilkijamunu. Nyangka-yan nyaaku palunyapirinyaku mukurringkula puurrupirinyapa-tjananyanta kanyiltjaku? ¹⁰ Nyuntulu-yan tirtu kulira yankupayi turlkuku, Tjatitingka puru kirnara ma-ngarriranyangka, puru nyinngangka, pirriya-pirriyangka, puru kurlingka. Tirtu-yan turlkuku yankula Mama Kuurra mirangka tjurkurlarrikitja. ¹¹ Tjurlpilytju-tjananyarnanta purtu kulira. Nyaarringkula-yan? Kunpu-kunpu-munta-tjananyarnanta Kurayitjanyatjarra rawalu watjaranytja?

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, ngayunyapirinyarri-rniya. Tjiinya-rna Mawutjaku wangkaku kutjuwarrartu wiyarringkulalpi Kurayitjanyakutju wanara. Tjiinya-rna ngayulu Mawutjaku wangka wantirralpi nyuntunyapirinyarringu. Tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi kurrantjamunurtu. Palunyalu-rniyan nyaaku kuwarrikutju tjurlpilymara?

¹³ Kulira-yan tjiinya kuwarripatjarra-tjananyarnanta pikatjarralurtu tjukurra walykumununya watjaranytja. ¹⁴ Tjiinya-rna pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-rniyan yanyanarringkula wantinytjamaaltu pukurltu yarltingu tjarrpatjunu yayintjulpa yilkarikatjapirinyapuru puru Tjiitja-Kurayitjanyapirinyapuru. ¹⁵ Wiya, pukurlpa-yan nyinarranytja.

Palunyatjanu-yan nyaarringu kuwarrinya? Nintilu-rna kulira tjiinya-tjukan ngayuku kurrurupa wiyarringkupayi. Tjiinyamarntu-tjukan mukulyanytju nyinarranytja. Tjinguru-tjananyarnanta kutjupa-kutjupaku ngatjinyangka tjinguru-rniyan kulira wantinytjamaaltu waarrpungkula yungama. ¹⁶ Yuwa, kuwarrinyakutju-munta-tjukan yanyan-yanyanarringu tjukurrulu-rna watjaranyangka?

¹⁷ Wiya, yarnangu kutjupatjarralu-tjananyanta tjiinya ngarnartu muku-mukura ngayuku yanyan-yanyanarritjaku. Nyangka-yayin palunyakutjanampa mukurriwa. ¹⁸ Yuwa, palya-tjinguru-tjanampankuya mukulyanytju nyinaku, tjiinya-tjananyanta tjukurpa tjukurru nintipungkitja. Tjiinya-rna ngayulu nyinarranytjal palunyapiriny palyaranytja. Palunyalu-rna ngurra kutjupangka nyinarranyangka palya kutjupatjarralu palunyapiriny palyanma. ¹⁹ Yuwa, ngayuku katja yurntalpirti, tirtu-tjananyarnanta kulira. Kulirayirnu-kulirayirnu-rna pikatjarrarringu. Tjiinyakurlu ngunytlulunku tjilkuku kulila-kulila pikatjarrarriwa. Palunyapirinyarringu-rna. Kulira-rna tjiinya nyuntulu-yan Kurayitjanyapirinyarritjaku. ²⁰ Wiya, purupalka-tjananyarnanta yarra lurrtjurriwa. Tjinguru-tjananyarnanta ngamu nyinarranytjal purinytju watjanma. Tjiinya-tjananyarnanta purtu kulira tjukurrulkitjal.

Tjukurpa Yayikanya-pula Tjiiranya

²¹ Kulila-ya, pala-yan Mawutjaku wangkaku mukurringkula. Tjiinya-yan wangka palunyanya pirninya purtu tjurrkurlmara kulira. ²² Tjiinya wangka ngaapiriny Payipulta ngarala. Yayipuramala katja kutjarra kanyirnu minyma kutjarrangkatja. Tjiinya minyma kutjupa puurru waarka palyalpayi. Nyangka minyma kutjupanya yungarralu kulira palyalpayi. ²³ Yuwa, minyma nyarra puurru waarka palyalpayilu waarrpungu tjilku mantjirnu. Nyangka minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayilu nyinarrayirnu, nyangka Mama Kuurrtu kalkunyangkakatju tjilku kanyirnu. ²⁴ Tjiinya tjukurpa palunyanya kamparntalpa ngarala. Tjiinya minyma kutjarra tjukurpa kutjarrapiriny. Tjiinya tjukurpa kutjupa Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu, puru tjukurpa kutjupanya Mamalu Mawutjaku yungu yapu Tjayinayila. Tjiinya tjilku-ra ngaarnmanu puurru waarka palyalkitja, minyma palunyanya yini Yayikanya. Minyma palunyanya tjukurpa yapu Tjayinayila yungkut-janyapiriny. ²⁵ Minyma Yayikanya purli Tjayinayinyapiriny ngurra Yarapiyala. Tjiinya Tjurutjanyapirinyartu, Tjiyu pirniku ngurapiriny. Nyangka-ya yarnangu palunyangkatjal puurkupiriny waarka palyara. ²⁶ Nyangka Tjurutjanyanya kutjupanya yilkarangka ngarala. Ngurra palunyangka-ya yungarralu kulira palyalpayi. Yiwarla palunyanya ngayuku-lampa ngunytpiriny ngarala. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu waltatjunu wantitjanya ngaapiriny ngarala, Minyma nyarra tjilkumaalpa-yan nyinarra, pukurlarri-ya.

Pukurlpa-ya mirra.

Tjiinya minyma nyarra kurrilu wantinytjanya tjilku pirnitjarrarriku minyma kurritjarrangka munkarra.

²⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunya-yan Yayitjinyapiriny. Tjiinya Tjiiralu nyinarrayirnu Yayitjinya kanyirnu Mama Kuurrtu kalkunyangkakatju. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpirti kanyira kalkuntjatjanulu. Tjiinya-yan kalkultatja Yayitjinyapiriny-partu. ²⁹ Kutjulpirtulpi minyma nyarra puurru waarka palyalpayiku

katjalu marlanypanku pungkupayi. Katja nyarra Mama Kuurrku Kurtilu kalkurnu, palunyanya pungkulanytja. Nyangka kuwarrinya palunyapirinyartu ngarala. Tjiinya-ya yarnangu nyarra Mawutjaku wangkaku mukulyanytjulu payira pungkupayi yarnangu nyarra Kuurti Walykumunulawana-ya wankarringkutjanya. ³⁰ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Katjarrapulanyaya witula wiyala puurrku waarka palyalpayinya. Tjiinyamarntu palunyaku katjalu yulytja mamangkatja mantjilkkitjamunu. Tjiinya minyma yungarralu kulira palyalpayiku katjalukutju yulytja mantjilku.” ³¹ Kurta tjurtupirti, nganaku-lan katja yurntalarringu? Minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku-munta? Wiya, minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayi, palunyaku katja yurntalpirinyapa-lan.

5

Puultu-tjananya Watjaranytja Kutju-ya Wanaratjaku

¹ Yuwa, wuyurrrpa-lan kurranytjilpa nyinarranytja kutjupa-kutjupalunya lirrurpirinytju karrpira-wanarayinnyangka. Nyangka-lanya Kurayitjalu wuyurrrpa tjukarurrurnu. Palunyangka-ya marlakurrinytjamaaltu wantima puru karrpiratjakutarra. Wuyurrrpa tjukarurru-ya tirtu nyinama.

² Kulila-ya ngayulu-rna Puultu watjaranyangka. Tjinguru-yan watiriku Tjiyuku-tjanampa yarawana. Palunyangka-tjananyanta Kurayitjalu yirringkankukitjamunu. ³ Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjinguru-yan Tjiyuku yarawana watirringkulalpi Mawutjaku wangka pirnin-yartu wangarnarralu kulira palyanma. ⁴ Tjiinya-yan kulira Mawutjaku wangka palyaranytjalu Mama Kuurrta mirangka tjurrkurlarrikitjalu. Wiya, palunyapirinyapa-yan kuliranytjalu Kurayitjanya paany-pungu. Tjiinya-tjananyanta ngarlunyitjulu kanyiranyangka-yan wantingu.

⁵ Nyangka ngayulu-latju kulira Mama Kuurrtu-lanyatju ngaapirinyapa watjalatjaku, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka-latju palunyapirinyapa mularrkulira. ⁶ Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Palya-ya kutjupatjarra watirringu, nyangka kutjupatjarranya-ya wiya. Mama Kuurrnga mukurringkula mularrkuliratjaku-lan, puru pirniku ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Wiya, walykumunulu-yan wanarayintja. Nyangka nganalu-tjananyanta piwarrtjिंगarnu nyangka-yan wangka tjukarurrunya wantingu? ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta piwarrtjिंगarnu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu wanaltjaku-luyan. ⁹ Tjinguru wati kutjupalu-tjananyanta piwarrtjिंगarnu. Tjiinyakurlu purlakarrangka tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinyapa. ¹⁰ Yuwa, kulira-rna tjiinya-yan lata ngaanya mantjilku nyakula watjalku. Palunyalulta-yan pina taparlarralku kulilku. Tjiinya Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu-rna palunyapirinyapa kulira. Nyangka Mama Kuurrtu wati walykulpayinya ngula pika purlkanya pungku.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Kutjupatjarralu-rniya kulira tjiinya-tjananyarna ngayulu watjara Tjiyuku yarawana-ya watirringkula Mama Kuurrta mirangka tjurrkurlarritjaku. Palunyakulantjalu-rniya kulira. Wiya, tjinguru-rna palunyapirinyapa watjaranyangka tjinguru-rniya pika

pungkutjamaaltu wantima. Ngaanya-rniya tirtu payira pungkula parawanarayirni. Tjiinyamarntu-rna tirtu watjara tjukurra Kurayitjanya-lampa wartangka yangarrakatingu mirringu. ¹² Wiya, yarnangu kurrallpayinyapalka-ya yarra mawurralpa nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu wuyurra tjukurrurru-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya wuyurra tjukurruru palyamunuku mukurringkutjamaaltu wantima. Palunyalu ngarlurringkula-yanku ngaparrkulu yirringkana. ¹⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu kutjungkartu kutjurringu ngarala ngaapirinya tjiinya nyuntulun yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinya. ¹⁵ Ngaanya-yan papapirinya nganyirringkula. Tjiinya papa ngupanulu-pulanku ngaparrku-ngaparrkulu patjara wartunpungama. Palunyapirinya-yan. Palunyalu-ya kulinna tjiinya palunyapirinya mirringkula-wanara wiyarringkupayi.

Kuurti Walykumunuyakutju Kulira Wanama

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara. Kuurti Walykumunulu-tjananyanta tjukurrurra kanyiranyangka-ya kulira palunyawanakutju palyanma. Nyangka-yan purtu wuyurraringama palyamunu palyalkitja. ¹⁷ Tjiinya-lan yungarrakurrurru wuyurraringkupayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wuyurrama walykumunukutju palyaratjaku. Tjiinya-lan yungarrakurrurru kutjupa-kutjupa palyalpayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu marrkupayi palyamunu palyaltjakutarra. ¹⁸ Tjiinya-yan kulira wanalku Kuurti Walykumunulu nintitjanyangka. Nyangka Mawutjaku wangkalu-tjananyanta puurpirinytju kanyilkitjamunu.

¹⁹ Yuwa, ngaanya-lan yartaka nyakupayi. Tjiinya-ya munuwuyurru palyamunu wuyurraringkula palyalpayi. Tjiinya-ya yurritjurta kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupangka yurripayi. ²⁰ Puru-ya yapu warta pupakatirra marninyupungkupayi. Puru-ya yinitjunkula pungkupayi yirringkula. Puru-ya kutjupa-kutjupattjiratja karur-karurraringkula mirrparnaringkula pika-pikarringkupayi. Palunyalu-ya tirtu yanyanyanpa nyinapayi. Puru-ya mukurringkula pirninya pawurrtjingtakitja. Puru-ya tjarraringkulalpi ngaparrkulu watjalpayi. ²¹ Puru-ya nyakula karur-karurraringkupayi kutjupalu-yanku walykumunu kanyiranyangka. Puru-ya wama tjikira kakirripayi. Puru-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Puru-ya kutjupa-kutjupa palunyapirinya palyalpayi. Ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Palunyapirinya-tjananyarnanta puru watjalku. Mama Kuurru puurrikku nyinarranyangka-ya yarnangu palunyapirinya nyinakitjamunu.

²² Nyangka tjiinya Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka ngaapirinya nyinapayi. Pirniku-ya ngarlurringkupayi. Puru-ya pukurlpa nyinapayi. Puru-ya kurrurru rapa nyinapayi. Puru-ya waarpungkula mirrparnaringkutjamaaltu kulilpayi. Puru-ya ngarluntytjulu miranykanyira kanyilpayi. Puru-ya walykumunulu palyalpayi. Puru-ya talypurringkula wantiranytjamaaltu palyalpayi. ²³ Puru-ya kutjupanya witu-witura nintiranytjamaalpa muku-muku nyinapayi. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatattjara kulira palyalpayi. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya yaka-yakaranytjamunu palunyapirinya palyantjamaaltu wantitjaku. ²⁴ Tjiinya kutjupa-kutjupa yungarrakurrurru palyalpayi, palunyaku-yan wiyarringu Tjiitja-Kurayitjanya wanaranytjatjanu.

25 Tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya tjarrpangu nyinarranyangka-la palunyanyakutju tirtu kulira wananma. 26 Yuwa, karnany-karnanymaalpa-la nyinama. Puru-lanku wangkatjingantjamaalpa nyinama. Nyangka kutjupanya purlkanya nyinarranyangka-la nyakula karurr-karurru maaltu wantima.

6

Kurta Tjurtu-yanku Yirringkanama

1 Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru kutjupalu palyamunu palyalku. Palunyangka tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu tjukarrur-rulku. Tjiinya pamparr-pamparrmaaltu purrkaralu watjanma. Palunyaly-yanku yungarralu kulinma nyuntulufarrartu-yan piwarraalku palyamunu palyaltjakutarra. 2 Yirringkanama-yanku. Yingkarta kutjupalu-tjinguru purtu kulinma tirtu wanalkitjalu. Palunyangka lurrtjurringkula wangkarra kurrurnpa pukurlmanama. Tjiinyakurlu kaliki purlkanya katirrayila talypurriwa. Nyangkakurlu kutjupalu pitja yirringkala. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan Tjiitja-Kurayitjaku wangka kulira palyanma. 3 Tjinguru kutjupalunku yungarralu kulilku, "Ngayulu-parta-rna marniny-marninypa." Tjiinya palunyalunku yarlaku kulilku. 4 Nyangka-lanku palyaranytjatjanulu yungarralu kulila. Tjingurulan walykumunu palyaranytjatjanulu kulilku, "Yuwa, walykumunu-rna palyarnu." Tjiinya-la marniny-marninyarringkula kutjupanya nyakula yayirnirringkulanytjamaaltu wantima. 5 Tjiinya kutju-kutjulu-yanku waarka yungarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu tjarlitjarra-tjarlitjarra mapitjama, palunyapirinypa.

6 Yuwa, Tjiitjaku wangka nintipungkulanyangka kutjupa-kutjupa-ya ngaparrtjika yirringkanama. Tjiinya mirrka yulytja tjinguru tjimarri yungama, tjiinyamarntu tjukurra walykumununya watjaranyangka.

7 Nyangka-tjinguru-yan kulira, "Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyakukitjamunu palyamunu-rna palyaranyangka." Wiya, Mama Kuurrga-yan mayulkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu palyaralpi palyamunu mantjilku. Tjinguru-rna walykumunu palyaralpi walykumunu mantjilku. Tjiinya kaatanpa palyalpayilu yurninypa tjunkulalpi ngula mirrka palunyanyartu yurralku, palunyapirinypa. 8 Tjiinya yungarrakurrurntukutju palyalpayinya ngula mirrirriku. Nyangka tjiinya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayinya wanka tirtu nyinama. 9 Nyangka-la talypurringkula wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. Tjiinya wantinytjamaaltu-lan rawalu palyalku-palyalku palunyalu tayimpa ngaranyangka walykumunu mantjilku. Tjiinyakurlu kaatanpa palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu palyarayila mirrka yurnmirrinyangka yurrala, palunyapirinypa. 10 Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala walykumunulu-lan palyaratjaku Katungkatjaku wanalpayi pirniku puru yarnangu pirnikutarrartu.

Tjiitjanyakutju-ya Kuliratjaku

11 NYAWA-YA TJIINYA-RNA WALKA PURLKANYA PALYARA. NGAYULU-RNA PUULTU MARA YUNGARRALU WALKATJURA. 12 Tjiinya yarnangu kutjupattjaralu-tjananyantaya witu-witura Tjiyuku yarawana-yan watirringkutjaku. Nyangka-yankuyi palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi marninypongama. Tjiinya-yan watirringkulanyangka marninypongama-yanku witu-wituranytjatjanulu. Palunyakitjalu-ya kulira. Tjiinya-tjinguru-tjananya pungama Kurayitjanya purnungka yurtitjunktjanya watjaranyangka, palunyakutarra. 13 Tjiinya wati nyarra Tjiyuku

yarawana-ya watirringu, palunyalu-ya Mawutjaku wangka kutjupatjarra kulira palyaranytjamunu. Ngaanyakutju-ya kulira tjiinya nyuntunya-tjananyanta watilkitjalu tjiinya marniny-marninypa-yayi nyinama, palun-yakitjalu. ¹⁴ Ngayulu-partu-rna marniny-marninytju watjalkitjamunu. Ngaanyakutju-rna marninypungkula watjanma. Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yangarrakatingu mirrirringu. Palunyanguru-rna mantangkatja pirniku wuyurrrpa wiyarringu. ¹⁵ Tjiinya kutjupatjarranya-ya watirringu nyangka-ya kutjupatjarranya wiyartu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya nyakula kutjuparringkula-lan Kurayitjanya wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, palunyapirinypa-ya kulinma. Nyangka-tjananyantayi Mamalu ngarlunytjulu kurrurnpa rapara kanyinma, palunyaku katja yurntalpiri kutjupatjarranyatarrartu.

¹⁷ Yuwa, kutjupalu-kurlu-rni kurrara parrawatjanma. Tjiinyamarntu-rna yawarra pirnitjarra nyinarra. Tjiinya-rniya pungkulanytja Puurrrpa Tjiitjaku-rna waarka palyaranyangka. Nyangka-rniya yawarra nyaku nintilu kulilku tjiinya-rna Tjiitjaku waarka palyalpayi nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Yipitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Yipitjala-yan nyinarra palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrrkarntaralpi tjunu palunyangka.

Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitja-Kurayitjanya-yan tirtu wanara lurrtjur-ringkula warlkura. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Mama Kuurrtu Kutjulpirtulpi Ngurrrkarntankutja

³ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrga tjiinya Puurra Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa pukurlmara kanyira yilkarinkatja pirningka tjiinya-lan Tjiitjalawana nyinar-ranyangka. ⁴ Tjiinya Mamalu-lanya manta wiyangkalpi ngurrrkarntanu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, palunyatjanu-lan palyamunringkut-jamaalpa walykumunu nyinarratjaku palunyala mirangka.

Yuwa, ngarlurringkutjatjanulu ⁵ Mama Kuurrtu kutjulpirtu wuyur-raringkulalpi kulirnu katja yurntalpirti-lanya kanyilkitjalu Tjiitja-Kurayitjanya mirriringnyangka. ⁶ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrga. Tjiinya-lampa ngarluntytjulu palunyaku katja kurrurnkurlu nintirnu. ⁷⁻⁸ Nyangka Kurayitjalu mirriringkulalpi-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrga-lampa kalyparringu. Yuwa, mularra ngarluntytjulu kulirnu-lanya wankarura kanyilkitjalu.

⁹ Yuwa, mularra Mama Kuurrtu walykumunura kulilpayi. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyaku Katja Kurayitjanya mantakutu witulk-itjalu. Palunyatjanulu kumpilpa kanyiranytja. Palunyalulta-lampa kuwarrikutju yartakanu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kuliranytja tay-impa ngaranyangka mantangkatja yilkarinkatja pirninya lurrtjulkitjalu. Nyangkayi Kurayitjanya-lampa pirnikurtu puurra nyinama.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyal-payi wuyurra-ra ngaralanyangka. Palunyalu-lanyatju ngurrrkarntanu wantingu Kurayitjalawana nyinatjunkukitjalu. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyapirinyamankukitjalu. ¹² Nyangka-latju ngaa Kurayitjanya ngarn-manytju kulintjatjanulu Mama Kuurrga tirtu marninypungama.

¹³ Nyangka nyuntulutarrartu-yan Mama Kuurru tjukurra tjukarur-runya mularrkuliralpi palunyaku katja yurntalarringu. Tjiinya tjukurra walykumunulu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya-yan Kurayitjanya mularrkulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpatjuna kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka pirnilu-yayi nyawa palunyaku wanalpayi-yan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu puluka yangkarlta nyiltjitjura wanti nyangka-yayi nyawa watjala, "Puurra nyarraku-ra", palunyapirinya. ¹⁴ Puru Mama Kuurrtu watjarnu wantingu ngula-lanya yilkarikutu katirra kanyilkitjalu. Palunyalu-lampa Kuurti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-layi nintilu kulinma, "Yuwa, ngula-lanya yilkarikutu katiku." Yuwa, Mamanya-la marninypungama. Tjiinyamarntu yayirnyytjulu palyalpayi.

Puultu-tjanampa Mamala Tjapiranytja

¹⁵ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta tjiinya-yan Puurrrpa Tjiitjanya mula-rrkulira wanaranyangka puru-yan yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka. Palunyanguru-tjanamparnanku ¹⁶⁻¹⁷ tirtu Mamanya marninyapungkula. Puru-tjanamparnanku tjapilpayi. Tjiinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama walykumunungka-rna tjapilpayi Kuurti Walykumunulu-tjananyanta yartakankutjaku Mama Kuurrnga. Nyangkarayayin ninti nyinama. ¹⁸ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pina yarlarringkula kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjananyanta yarltingu ngulayan mirritjanu wanka tirtu nyinarratjaku. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjanampanku walykumunu pirni nintilku kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁹⁻²⁰ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-lanya mularrkulilpayi pirniwanalu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya yayirninytjulu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu yitingkartu nyinatjunu yilkar-angka. Palunyapirinytju-lanya yayirninytjulu palyalpayi. ²¹ Nyangka Kurayitjanya kuwarrinya puurrrpa purlkanya nyinarra puurrrpa pirningka munkarra, yayintjulpa pirningka munkarra, mamu pirningka munkarra, puurrrpa mantangkatjanga yilkarinkatjanga munkarra, puurrrpa-ya ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyangka munkarra, puurrrpa nyarra ngula nyinaku, palunyangkatarrartu munkarra. ²² Puru Mama Kuurrtu pirnipurika mantangkatja yilkarinkatja nintirnu Kurayitjalu puurraringkula kanyiltjaku. Palunyalu Kurayitjanya-lampa yingkarta pirniku nintirnu tjiinya puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarratjaku. ²³ Yuwa, yingkarta pirninya puru Kurayitjanya-lan kutjurringu nyinarra. Tjiinya yingkarta pirninya-lan yarnangupirinyapa nyangka Kurayitjanya katapirinyapa. Kamu-kulila katakutju parrapitjama. Tjiinya yarnangu pirninyartu yurripayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninyartu wanka kanyira. Puru pirnipurika manta yilkarinkatjatarra wanka kanyira.

2

Mirripirinyapa-lan Nyinarranyangka Tjiitjalu Wankarnu

¹ Yuwa, kutjulpirtu-yan mirripirinyapa nyinarranytja. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu tungun-tungunarringkula palyamunu palyaranytja. ² Ngarnmanyitjulpi-yan yiwarra palyamununya wanaranytja mantangkatja kulilpayipirinytju. Mamu pirniku puurrrpa-yan wanaranytja. Tjiinya-tjananya kuwarrinya tungun-tungunarripayi pirninya kanyira, palunyanya-yan wanaranytja. ³ Yuwa, pirninyartu-lan palunyapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya yungarrakurrurntu-lan mukurringkula palyaranytja. Tjinguru-lanya pirninyartu Mamalu mirrparntu warukutu wultjtaku tjiinyamarntu-lan palyamunu nyinarranyangka. ⁴ Ngarna Mama Kuurrtu-lanya ngarlurringkulalpi wankarunu. ⁵ Tjiinya-lan mirripirinyapa nyinarranytja tungun-tungunarrinytjatjanu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarlunytjulu Kurayitjala lurrtjuralpi wankarnu. ⁶ Palunyalu-lanya katurnu yilkarinkapirinyapa nyinatjunu Tjiitja-Kurayitjalawana. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyapirinymanu ngulaya yarnangu pirnilu nintilu kuliratjaku tjiinya ngarlunytjulu-lanya wankarunu. Puru-yayi marlangkatjalutarrartu kulila tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi witurnu Tjiitja-Kurayitjanya mirrirringkutjaku-lampa. ⁸⁻⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunytjulu wankarnu mularrkuliranyangka-yan. Tjinguru-yan kulira kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanu wankarringu. Wiya, ngarlunytjulu-tjananyanta

wankarnu tjiinya-yankun yungarralu marninypungkutjakutarra kutjupa-kutjupa palyaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiitja-Kurayitjala lurrjtjuralpi kutjupanu tjiinya-lan walykumunu tirtu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lampa ngarnmanymanu wantingu palyaratjaku-lan.

Kurayitjala-lan Kutjurringu

¹¹ Tjiyu wiya pirnilu-munta-yan kulira, tjiinya-yan kutjulpirtu mawurntalpa ngurrra nyinapayilu? Tjiinya-tjananyanta Tjiyu pirnilu watjalpayi, "Watirringkutjamunurtu-yan. Ngayunya-latju wati mularrra." ¹² Yuwa, nyuntulu-yan kutjulpirtulpi Tjiitja-Kurayitjaku ngurrra nyinarranytja. Tjiinya-yan ngurra kutjupangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kalkurnu walykumunu kanyilkitjalu. Nyangka nyuntulu-yan mungutja nyinarranytja, maliki purlkanya. Mama Kuurrtu-yan ngurrra nyinarranytja. Puru-yan wanka tirtu nyinakitjalu purtu kuliranytja. ¹³ Nyangka kuwarrinya-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-yan kutjulpirtu tiwa nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngamuntinu purnungka mirrirringkutjatjanulu. ¹⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya puru Tjiyu pirninya-latju mawurntalpa tiwa nyinapayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya lurrjtjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyangka-layi kutjurriwa. Tjiinya-lankun ngaparrkulu yanyanarringkupayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya mirrirringkulalpi kalyparnu. ¹⁵ Tjiinya Kurayitjalu wiyarnu Tjiyuku wangka yaka-yaka pirninya, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrjtjulkitjalu. Nyangka-layi kutjurriwa palunyalu kalypa tirtu nyinama. ¹⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa-lankun nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalu-lanya kalyparnu wartangka mirrirringkulalpi. Tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrjtjurnu yarnangu kutjurringkutjaku. Palunyalu-lanya katingu Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Yuwa, Kurayitjalu pitjangu-lanya tjukurrra walykumununya watjarnu kalyparringkutjaku-lan. Tjiinya-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya tiwa nyinarranyangka watjarnu. Puru-lanyatju Tjiyu pirninya ngamu nyinarranyangka watjarnu. ¹⁸ Yuwa, Kurayitjalu-lanya mirrirringkulalpi lurrjtjurnu. Nyangka-lan kuwarrinya Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu Mamalakutu pitjaku wangkaku nyangka-lanya kulilku.

¹⁹ Nyangka kuwarrinya nyuntulu-yan Tjiyu wiya pirninya ngurra kutjupangkatja maliki wiyarringu. Yingkarta pirningka-yan ngulytjurringu. Palunyalu-yan Mama Kuurrtu katja yurntalpiirti nyinarra. ²⁰ Yuwa, ngayulu-lan yiwarla yaputjarrapirinyapa. Tjiinyakurlu tjuminpa ngarnmanytju tjurra. Palunyalu yapu purlkanyanya ngantjarrpa tjurra. Palunyatjanulu yapu kurlunypa pirni tjunkula-wanala. Palunyapirinyapan. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi puru tjukurrra watjalpayi pirninya tjuminpirinyapa. Nyangka Kurayitjanya yapupirinyapa, nyarra purlkanya ngantjarrpa ngarala, palunyapirinyapa. Nyangka-lan ngayulu yapu kurlunypirinyapa. ²¹ Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu yiwarla yarnangurtu witurppungkula kanyira. Nyangka purlkarringkula-wanarayirni. Tjiinya tjurrtju purlkanya ngarala, palunyapirinyarringkula-wanarayirni-lan Puurrrpa Tjiitjaku tjurrtju. ²² Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu yapu kutjupa-kutjupa tjunkula-wanama, palunyapirinyamara-lanya. Nyuntunyatarrartu-lanya yurrara lurrjtjura Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya tjarrparra nyinarratjaku.

3

Mama Kuurrtu Puulku Waarka Nintirnu

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrjtjurnu kanyira. Palunyanguru-tjanamparnanku ngayulu Puultu Mama Kuurrtu tjaipira. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarra. Tjiinya-rniya tjarrpatjunu Tjiitja-Kurayitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta Tjiyu wiya pirningka tjukurrpa parawatjaranytja. ² Yuwa, mularrpa-tjinguru-yan kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu waarka ngaanya nintirnu, tjiinya nyuntula-tjananyarnanta tjukurrpa parawatjaratjaku. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni yartakanu tjiinya kutjulpirtu kuliranytja palyalkitjalu. Nyangka-rna nintirringkulalpi kurlunypa walkatjunu. ⁴ Nyangka-yan wangka palunyanya nyakulalpi nintirringku tjiinya Mamalu-rni nintitjunu Kurayitjanyatjarra palunyanya. ⁵ Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya yarnangu pirningka nintitjunktjamunurtu. Nyangka kuwarrinya Kuurti Walykumunululanyatju nintitjunu Mamaku tjukurrpa watjalpayangka puru palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayingka. ⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu Tjiyu pirninya walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu kuwarrinya-lanyatju nintitjunu tjiinya Tjiyu wiya pirninyatarartu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjalanguru tjukurrpa walykumunura mularrkuliralpi lurrjtju nyinarra yarnangu kutjurringkulalpi.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngayunya ngarlunytjulu ngurrkarntanu palunyaku-rnara tjukurrpa watjaratjaku. Palunyalu-rni Kuurti Walykumununya nintirnu kurrurnpa rapalu-rna watjaratjaku. ⁸ Tjingururniyan kulira ngayulu-rna yingkartu purlkanya. Wiya, purlkamunurra. Ngarna-rni Mamalu ngurrkarntanu tjukurrpa walykumununya-rnara parawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjanya walykumunu mularrpa nyinarranyangka, puru-lanya walykumunura kanyilkitjalu mukurringkulanyangka. Nyangka-layi kurrurnpa rapa tirtu nyinama. ⁹ Puru-rni yungu pirningkartu watjara tjurrkurlmankutjaku tjukurrpa nyarra Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytjanya. Nyangka-yayi kulila, “Munta yuwa, ngaapirinypa Mama Kuurrtu yarnangu pirni wankarunku.” Yuwa, Mama Kuurrtu pirnipurilka palyantjatjanulu rawalu kumpilpa kanyiranytja ¹⁰ kuwarrinya yartakankukitjalu. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu puru puurrrpa yilkarinkatjalutarra nyawa yingkartu pirninya palunyalu kulila, “Yuwa, Mamanya ninti purlkanya mularrpa nyinarra, kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi.” ¹¹ Yuwa, Mamalu ngarnmanypalpi kuliranytja palunyapirinypa palyalkitjalu. Palunyalu witurru Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya pitjala mirrirringkutjaku. ¹² Nyangka-layin mula-mularringkulalpi Kurayitjalawana nyinama. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa pitjaku Mama Kuurrtakutu. Tjiinyamarntu-lan nintilu kulilku, “Mamalu-rni kulira wangkarranyangka-rnalu.” ¹³ Kulila-ya. Kulilku-kurlu-yan tjurlpil-yarriku tjiinya-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Tirtu-ya Kurayitjanya wananma. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrpa walykumununya watjaranyangka. Nyangka-kurlu-yan tjirturu-tjirturrikku. Wiya, pukurilpa-ya nyinama.

Kurayitjanya-lampa Ngarlunytju Purlkanya

¹⁴ Nyangka-rna palunyanguru pupakatirra tjaipilpayi Mama Kuurrtu. ¹⁵ Tjiinya-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka palunyala yarangka-ya marlawana mamarringu nyinarra yilkarinkatja mantangkatatarrartu.

¹⁶ Tjiinya-rna Mamala tjapira yayirninnytjulu-tjananyanta kanyiratjaku, nyangka-tjananyanta Kuurti Walykumunulu nyinarranytjalu kurrurnpa rapara kanyinma. ¹⁷ Puru-rna Mamala tjapira tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta tirtu nyinarratjaku mularrkuliranyangka-yan. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pirniku ngarlurringkula palyaratjaku. ¹⁸ Nyangka-yayin Mama Kuurrku katja yurntalpirtilutarrartu mularrkulila tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarluntytju purlkanya nyinar-ranyangka. ¹⁹ Yuwa, tjapira-rna nyuntulu-yan nintirringkutjaku tji-nya Kurayitjanya-tjanampanku ngarluntytju purlkanya nyinarranyangka. Parturtu-lan purtu nintirriku wantiku. Yuwa, nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrngapirinyapa nyinama.

²⁰ Yuwa, Mamanya-la marninypongama. Tjiinya purlkanya mularrpa palyalpayi palunyaku Kuurti Walykumununya kurrurnta-lanya nyinar-ranyangka. Tjiinya-lan Mamala tjapiranyangka purlkanya wayirntalpa palyalpayi. Pinalu-lan kutjupa-kutjupa kulilku, palunyangka munkarra-lampa palyalku. ²¹ Yuwa, Mamanya-la tirtu marninypongama yingkarta pirnilurtu. Tjiinya Kurayitjalawana-la nyinarranytjalu tirtu marniny-pongama. Puru marlangkatja pirnilutarrartu-yayi marninypongama. Yuwa, walykumunu.

4

Waarka Kutjupa-kutjupa-lampa Nintirnu

¹ Yuwa, ngayulu-rna tjayilpa kaninytjarra nyinarra Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyaranytjatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan walykumunulu wanaratjaku. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu tjakarurrulu-yan wanaratjaku. ² Yuwa, karnany-karnanymaalpa-ya nyinama muku-muku. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu-ya purinytju yatatjura kulinma. Ngaparrku yayirringkutjamaaltu-yanku wantirralpi ngarluntytju nyinama. ³ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyira lurrtju-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya tirtu kulinma lurrtju nyinakitjalu. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan yingkarta pirninya yarnangu kutjurringu nyinarra. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya kutjulu walykumunura kanyira. Puru-lanya Mama Kuurrtu yarlingu palunyaku katja yurntalpirti-lan nyinarratjaku. Palunyanguru-lan pirnilurtu ngaanya kutju kulira tjiinya ngula mirringkulalpi wanka tirtu nyinakitjalu. ⁵ Yuwa, Puurrrpa-lampa kutju nyinarra. Puru wangka kutju ngarala mularrkuliratjaku-lan. Puru-lan pirninyartu mula-mularringkulalpi kapingka tjarrpangu. ⁶ Puru Mama Kuurrnga kutju nyinarra tjiinya kutjumama yingkarta pirnikurtu. Puru Puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya yingkarta pirniwana nyinarranytjalu waarkanku palyara.

⁷ Nyangka-lampa Kurayitjalu kutjupa-kutjupa nintirnu tjiinya waarka kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. ⁸ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinyapa ngarala: “Tjiinya Puurrnga katu tatiralpi kurra-kurralpayi pirninya-tjananya ngawura kutjungkara katingu.

Palunyalu yarnangu pirniku-tjanampa kutjupa-kutjupa nintiranytja.”

⁹⁻¹⁰ Nyaaapirinyapa watjara tjiinyanyu tatirnu? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, tjiinya kurranyu tjarrpangu manta kaninytjarra. Palunyat-janu marlaku ma-tatirnu. Tjiinya yilkari wayirntara munkarrakutu

ma-tatirnu yarla lipiwanartu nyinakitja. ¹¹ Yuwa, walykumunu-lampa nintirnu waarka-lan ngaapirinyapa palyaratjaku: kutjupattjarralu-ya tjukurra watjaratjaku, kutjupattjarralu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjurtajaku, nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurra parrawat-jarayiltjaku, puru kutjupattjarralu-ya ngurrangurulu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira nintipungkulatjaku. ¹² Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinyapa nintiranytjalu yingkarta pirninya tamarlmankulanytja tjiinya Mama Kuurru waarka palyaratjaku nyangkayi Kurayitjaku yarnangu tjiinya yingkarta pirninya walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka-lan lurrtjalu mularrkuliralpi Mama Kuurru Katjaku ninti nyinama. Palunyalu-lan yingkarta purlkanya nyinama Kurayitjanyapirinyapa. ¹⁴ Pina tjilkupirinyapa-munta-lan tirtu nyinama? Tjiinya-lanyaya mayulpayi pirnilu tjukurra kutjupa-kutjupa mayura watjaranytjalu piwarrtjingaranytja. Tjiinyakurlu pirriyalu yarla kutjupangurulu tjanpi ngalyapu-ula. Palunyalu yarla kutjupangururungula ma-puula. Palunyapirinyapa-lanyaya piwarrtjingaranytja. Nyangka tjiinya-ya yingkarta purlkanya piwarrtjinkaitjamunu. ¹⁵ Nyangka-lanku kuwarrinya ngarl-turringkulanytjalu tjurkurltu watjanma. Palunyatjanu-lan yingkarta purlkarringkulalpi Kurayitjanyapirinyarriku tjiinya-lampa Puurra nyinarranyangka. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-lan yarnangu kultu karilpa nyinarra. Nyangka Kurayitjanya kata-lampa. Tjiinyakurlu tarra pirninya walykumunu yurrima paarltu witurrpungula kanyiranyangka. Palunyapirinyapa-lan pirnilurtu Kurayitjaku waarka palyara. Palunyalu-lankun ngarl-turringkula palyaranytjalu walykumunurungula-wanarayirni.

Kurayitjalawana-ya Nyinarranytjalu Ngaapirinyapa Nyinama

¹⁷ Yuwa, Puurra Tjiitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya yakara-tjananyarnanta. Palyamunukutju-ya nyinarra kalintjamaaltu wanti. Tjiinya-ya Mama Kuurru ngurra pirnilu palunyapirinyapa kulilpayi. Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinyapa tirtu nyinanytjamaaltu wanti. ¹⁸ Tjiinya-ya purtukulilpa mungalurrtapirinyapa nyinarra. Mama Kuurrtakutu-ya pitjanytjamaalpa wankaltjaku-tjananya. Tjiinya-ya witu-witu ngurra nyinarra. ¹⁹ Kurntaku ngurralu-ya walykurtu-walykurtu palyamunu palyalpayi. Puru-ya kakirringkula kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi.

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Nyangka ngayulu-latju tjukurrulu wangka Tjiitjanyatjarra nintipungu. Nyangkayan mularra kulirnu. ²²⁻²⁴ Kutjulpirtu-yan kutjupa-kutjupa mukur-ringkula palyamunu palyalpayi. Palunyanya-ya wanti. Nyangka-tjananyantayi Mama Kuurru kurrurra palyarungula puru pinatarrartu yarlapuwa. Tjiinya Mama Kuurru-tjananyanta walykumununnyangka-yan kutjuparriku nyinama. Palunyalu-yan kurrurra puru pina Mamanyapirinyarringkulalpi tjukurrulu nyinama. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumununya tjar-patjarra, palunyapirinyapa.

²⁵ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku mayuntjamaaltu tjukurrulu watjanma. Tjiinyamarntu-lan lurrtjulurtu Kurayitjanya wanara. ²⁶ Nyangka-tjinguru-yan mirrparriku. Palunyalu-kurlu-yan palyamunu palyalku. Wanti. Puru-ya mirrparringkula rawa nyinarranytjamaalpa karlarla kutjungkartu kalyparriwa, ²⁷ tjiinya mamulu-tjananyanta kutjupa-yarla pinkurrtjingtjakutarra. ²⁸ Nyangka-tjinguru-yan mulyatanytju nyinarranytja. Wiya, wantirralpi-ya waarka palyanma. Palunyalu

walykumunu palyaralpi payi mantjila nungkuku. Palunyalu nyirnurru nyinarranytjanya-tjananya yirringkanama. ²⁹ Puru wangka palyamunu-ya wangkanytjamaaltu wantima. Wangka walykumunukutju-ya wangkama. Nyangka-yayi kulira kurrurnpa yipilyarrima. ³⁰ Nyangka Kuurti Walykumununya-ya tjurlpilymankutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tjarrpatjunu wantingu kanyiratjaku-yan, puru-yan nintilu kuliratjaku tjiinya Tjiitjalu ngula marlaku pitjalalpi mantjira-tjananyanta katiku. ³¹ Nyangka-ya mikin-mikinpa nyinanytjamaaltu wantima. Puru-ya mirrparnarringkula lirri warurringkutjamaaltu wantima. Ngalytjurrmara warrkinytjamaaltu-ya wantima. Puru-ya yanyanyantu nyakula kutjupaku karurraantjamaaltu wantirra nyinama. ³² Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkanama. Puru-yanku kurrurnpa ngarlurringkula kalyparringama. Tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampanku Kurayitjalanguru kalyparringu, palunyapirinyartu.

5

Kurayitjanya Wanaranytjalu-yan Tilingka Nyinarra

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katja yurntalpirti mukulyanytjulu kanyira. Palunyangka-ya yara yarrkanma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu. ² Tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlurringkulalpi mirriringu. Palunyapirinyapa-la ngarlunytyu nyinama. Tjiinya Mama Kuurrrnga pukurlarringu Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirriringnyangka. Tjiinyakurlu kuka pungkulalpi tilila tjurra nintila Mama Kuurrrku nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinyapa.

³ Yuwa, Kurayitjaku wanalpayi-yan nyinarra. Palunyangu-ya walykumunu nyinama. Tjiinya kurlanytyu yurritjurta yurriiranytjamaalpa nyinama. Puru-ya ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaalpa nyinama. Nyangka pirnilu-ya purtu kulinma tjumalkitjalu tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi walykumunu nyinarra. ⁴ Ngarlpu-ngarlurringkula-ya warrkinytjamaaltu wantima. Puru-ya tjuma palyamunu watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Kurayitjaku wanalpayilu warrkirra tjuma palyamunu watjaranytjamunu. Nyangka-ya Mamanya marninypongama walykumunulu-tjananyanta kanyiranyangka. ⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya kurlanytyu yurripanya puru ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjanyapa, palunyanya-ya nyinakitjamunu Mama Kuurrrngapula Kurayitjanya puurrarriku nyinarranyangka. Tjiinya tjinguru-rna ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulapirinyapa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrtu palunyatjinku mukurringkula.

⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyanta kutjupalu muku-mukura watjalku palunyapirinyapa palyaratjaku. Nyangka-kurlu-yan mula-mularriku. Tjiinya Mama Kuurrrnga mularrpa mirrparnarriku tungun-tungunpa pirniku palunyapirinyapa-ya palyaranyangka. ⁷ Puru-ya yarnangu palunyapirinytja lurrtjurringkutjamaaltu nyakula wantima. ⁸ Yuwa, kutjulpirtu nyuntulutarrartu-yan mungalurratapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu-yan kuwarringa Puurrrpa-Tjiitjanya wanaranytjalu tilingka nyinarra. Palunyalu-ya tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. ⁹ Tjiinya-rna tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. Tjiinya mayuranytjamaaltu-rna tjukarurrulu watjanma. Puru-rna tjukarurru nyinama. ¹⁰ Yuwa, purinytyu-ya yatatjunkula kulira walykumunu

palyanma tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. ¹¹ Puru-ya marlawanarringkula pampuranytjamaaltu wantima yarnangu kutjupatjarranya-ya mungalurrtapirinyapa palyamunurryingkulanyangka. Palunya tjiinya kutjupa-kutjupa kumpiltatja yartakarra tilikutu. ¹² Wiya, tjinguru-rna palunyapirinyapa tjakultjuralpi purlkanya kurntarriku. ¹³ Tjiinya yartakankunyangka-ya kulilku tjiinya palyamunuya palyaranyangka. Tjiinyakurlu pirntaltjingala nyangka yutirriwa, palunyapirinyapa. ¹⁴ Tjiinya-ya ngaapirinyapa watjalpayi, “Kunkunpa ngarripayi wankarriwa.

Wankarringkula mirritjanu pakala.

Nyangka Kurayitjalunta tilipirinytju yutira kanyinma.”

¹⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya watarrku-ya nyinanytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. ¹⁶ Tjiinya kuwarrinya-lampa ngarala walykumunu palyaratjaku. Nyangka-la wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinyamarntu-ya pirnilu kuwarrinya palyamunu palyara. ¹⁷ Pina kuwar-kuwarpa-la nyinanytjamaaltu, Puurrrpa Tjiitjanya tjapila, “Nyaapirinypan mukurringkula palyaltjaku-rna?”

¹⁸ Yuwa, wayinpa-ya tjikira kakirringkutjamaalpa nyinama. Tjiinya-marntu mirrikutu ngarala. Wantirralpi-ya Kuurti Walykumununya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangkayi kurrurnta wiily-wiilyarri. Tjiinyakurlu kapi tjutinnyangka wiilyngarama, palunyapirinyapa. ¹⁹ Nyangkaltayan ngaparrku-ngaparrkulu turliku yinkarra yipilypa nyinama, turliku Payipultatjanya, puru Tjiitjanyatjarra, puru turliku Kuurti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurntutarrartu-ya yinkarra Katungkatjanya marninypungama. ²⁰ Puru kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-ya tirtu Mama Kuurrnga marninypungama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjala yiningka.

Wati Minyma-ya Ngaapirinyapa Nyinarratjaku

²¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjanya-yan wanaranytjalu yingkarta kutjupatjarraku wangka kulira ngaparrku-ngaparrkulu wangarnarralu palyanma.

²² Minyma kurritjarra pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-yan Puurrrpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma, palunyapirinyapa. ²³ Wati tjiinya puurrrpa nyinarra palunyaku kurriku. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku puurrrpa nyinarra, palunyapirinyapa. Puru Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninya wankarunkupayi tjiinyamarntu-ra yarnangu. ²⁴ Minyma pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya Kurayitjalu watjaranyangka-ya yingkarta pirnilu wangarnarralu kulira palyara, palunyapirinyapa.

²⁵ Wati pirni, kurri-yanku ngarlturringkula kanyinma. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku ngarlturringu. Palunya yinytjanurringu-lampa mirringu, palunyapirinyapa. ²⁶ Tjiinya mirringu yingkarta pirninya walykumunulkitja. Tjiinya palunyaku wangkalu kapingkapirinyapalanya parltjilku. ²⁷ Tjiinya-layi yingkarta pirninya ngula Kurayitjala ngara tjalkarra mularrpa, yawarra kutjupa-kutjupa ngaralanytjamaalpa. Palurukurrurnpa-lan ngaraku Kurayitjala, walykumunu mularrpa. ²⁸ Yuwa, wati kurritjarralunku kurri ngarltunytjulu kanyinma. Tjiinyakurlunkun yungarralu yarnangu walykumunura kanyinma, palunyapirinyapa. Tjiinya watilu kurri ngarltunytjulu kanyiranytjanulu yungarralunku walykumunura kanyira. ²⁹ Tjiinya kamunkun

yarnangu yungarra yanyanarrima. Tjiinyan mirrka ngalkupayi. Palunyalunkun yungarralu miranykanyira kanyilpayi walykumunu nyinakitjalu. Tjiinyakurlu Kurayitjalu yingkarta pirninya miranykanyinma, palunyapirinypa. ³⁰ Tjiinyamarntu-lan yingkarta pirninya Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. ³¹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrjtjerringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkukulalpi nyinama.” ³² Wangka palunyanya kamparntalpa. Tjiinya kumpilpa ngaralayirnu kuwarrinya yartakarringu. Nyangka-rna kulira tjiinya wangka palunyanya Kurayitjanatjarra puru yingkarta pirninyatjarra. ³³ Puru wangka palunyanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Wati pirni, minyima kurriku-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlun yungarralunku kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka minyima pirni, wati kurrilu watjaranyangka-ya panyapurangkutjamaaltu kulinma.

6

Tjilku Puru Mama Ngunytju Ngaapirinypa Nyinarratjaku

¹ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan tjukarurrulu palyanma. ² Tjiinya Mama Kuurrtu wangka 10-pa nintirnu. Palunyalu ngaanyakutju kalkurnu, “Mama ngunytju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma. ³ Palunyalu-yan manta ngaangka walykumunu rawa nyinarrayilku ngula nyalparriku.”

⁴ Mamalu ngunytjulu-yankun tjilku kunpu-kunpu payintjamaaltu wantima mirrparnarritjakutarra. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kuliranytjalu-tjaranya nintipungkula-wanara purllkanma. Puru palyamunu-ya palyaranyangka tjukarurrunma.

Waarka Palyalpayi Puru Puurrrpa Ngaapirinypa Nyinarratjaku

⁵ Waarka palyalpayi pirni, kulila-ya. Puurrrpa mantangkatjaku wangka-yanku wangarnarralu kulira palyanma panyapurangkutjamaaltu. Kurrurnpa tjaanarralu Kurayitjakupirinypa palyanma. ⁶ Tjiinya nyakulanyangkakutju palyantjamaaltu, marlartatarrartu talypurringkula wantinytjamaaltu palyanma. Tjiinya puurrtunta mirrawarnitjaku kulintjamaaltu kurrurntutarrartu palyanma Kurayitjakupirinypa, tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarritjaku. ⁷ Yuwa, pukurltu-ya waarka palyanma, Puurrrpa Tjiitjakupirinypa. Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjakukutju kulintjamaaltu Puurrrpa Tjiitjakutarrartu kuliltjaralu palyanma. ⁸ Kulila-ya ngaanya. Tjinguru-yan puurrrku waarka palyalpayi. Tjinguru-yan yungarralu kulira palyalpayi. Walykumunulu-yan palyaranyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika walykumunu palyalku.

⁹ Puurrrpa pirni, kulila-ya. Waarka palyalpayi pirninya-yanku walykumunura kanyinma. Mirrparn-mirrparntu-ya watjantjamaaltu wantima. Kulinma-ya tjiinya-lampa pirnikurtu Puurrrpa kutju yilkringka nyinarra. Palunyalu yiiku palya nyakula wantirrantjamaaltu pirninyartu tjukarurulu nyakula kanyilpayi.

Kamparntalpa Watjaranytja Warntupirinypa Witu-witunya

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarranytjalu-ya kurrurnpa raparringkula nyinama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu yirringkankupayi.

¹¹ Nyangka-ya warntupirinyapa witu-witunya tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa nintirnu pikangkatarartu. Nyangka-yan tjarrpatjunku kanyiranyangka mamu mayunytjulu-tjananyanta punkatjinalgakitjalu purtulinku wantiku. Nyangka-yan kutjuwiirru ngarama.

¹² Tjiinya-lan yarnangu pirninya pungkulanytjamaalpa, puurrrpa yilkar-ingkatja palyamunu pirninya-lan pika pungkula, mamu pirninya, yay-Intjulpa palyamunu pirninya, tjukurrtatja palyamunu pirninyatarrartu. Tjiinya palunyalu-lanyaya puurraringkula kanyira mungalurrtapirinyapa-lan nyinarranyangka. ¹³ Yuwa, warntupirinyapa witu-witunya-ya tjarrpatjurra kanyinma, tjiinya Mama Kuurrtu nintirnu wantinytjanya. Nyangkalta-ya pikakitja pitjanyangka tungunpungkulalpi-yan witu-witu ngaraku. Tjiinya-yan ngurlurringkula kukurraantjamaalpa tungun-tungunpa tirtu ngarama.

¹⁴ Yuwa, mayuntjamaalpa-ya tjukarurrulu watjanma. Palunyapirinyamaranytjalu-yan nanpangkapirinytja karrpilku ngarama. Puru-ya palyamunu palyantjamaalpa tjukaruru tirtu nyinama. Palunyapirinyapa nyinarranytjalu-yan pirlpirrtatjanya witu-witupirinyapa tjarrpatjuralpi ngarama. ¹⁵ Palunyalu-ya tjaanarralu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Mularrkuliralpi-yayi kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya tjukurrrpa parrawatjalkitjalu-yan tjinapuunpapirinyapa tjarrpatjunku tamarlpa paltjura ngarakitjalu. ¹⁶ Mama Kuurrnga-ya tirtu mularrkulinma. Mularrkuliranytjalu-yan tjara purlkanyatjarrapirinyapa ngarama. Nyangka mamulu kurlarta filitjarrangka warnirra wakaranyangka mungarturrima tjara palunyangka. ¹⁷ Tirtu-ya kulinma tjiinya Tjiitjalu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya palunyanya kuliranytjalu-yan mangkawarla witu-witunya katangka pupatjunkturpirinyapa ngarama. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nintipungama Mama Kuurrrku wangka watjaratjaku. Tjiinya palunyapirinyapa watjaranytjalu-yan kunmarnu yiri wirrmiratjarrangkapirinyapa wakanma. ¹⁸ Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka Mamala-ya tirtu tjaminma. Talypurringkula wantinytjamaalpa-ya tirtu wanka-wankalu tjaminma yingkata pirniku. ¹⁹ Ngayukutarrartu-ya tjaminma tjiinya Mamalu-rniyi nintitjurra nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu watjala yartakarra tjukurrrpa walykumununya kutjulpirtu kumpilpa ngaralanytjanya. ²⁰ Tjiinya-rna ngayulu tjukurrtjarra nyinarra. Palunyalu-rna kuwarrinja watjilpa kaninytjarra nyinarra tjiinya-rna tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Tjaminma-tjuya nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, Tikikalu-tjananyanta mapitjaku watjalku ngayunyatjarra. Nyangka-yayin kuliralpi ninti nyinama. Tikikanya-lampa kurta walykumunu nyinarra. Tjiinya rawalu waarka palyalpayi Puurrrpa Tjiitjaku.

²² Palunyangka-rnalu witulku nyuntulakutu-tjananyanta mapitjala wat-jaltjaku ngayulu-latju walykumunu nyinarranyangka puru-tjananyanta pukurmlankutjaku.

²³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mamalu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kurrurnpa-tjananyanta rapara kanyinma ngarlurringkula-yan palyaratjaku puru Kurayitjanya-yan tirtu mularrkuliratjaku. ²⁴ Yuwa, Mamalu-tjananyanta pukurmlara kanyinma Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku-yan mukulyanytju tirtu nyinarranyangka.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Pilupayila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Pilupayila-yan nyinarra, palunyaku. Nyangka Timatjinya-litju lurrtju nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyara. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura puru-tjanampanku miranykanyilpayi pirniku puru yirringkara palyalpayikutarrartu.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Puultu Mamala Tjapiranytja

³ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku kulira pukurlarringkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Kulira-rna Mama Kuurrrga marninypongkupayi. ⁴ Palunyalu-tjanamparnanku pukurltu tjapilpayi Mamalu-tjananyanta miranykanyira kanyiratjaku. ⁵ Ruukulira-rna tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi mirrka tjimarri yirringkara yungkulanytja tjukurrra walykumununya-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kuwarrinya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulira. ⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrrga-tjananyanta kurrurnta wangkangu. Nyangka-yan kutjuparringu nyinarra. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya-tjananyanta tirtu wangkarra walykumunura kanyira. Wangkarrayilku-tjananyanta, nyangka Tjiitja-Kurayitjana marlaku pitjaku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarluntytjulu waarka nintirru tjiinya-rna tjukurrra walykumununya watjaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu watjaranytja. Nyangka-rniya kuurrrangka ngaratjungkanyangka-tjananyarna tjukurrra walykumununya watjara tjukarurruranytja. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinyamarntu-rniyan rawalu yirringkaranyangka. Tjiinya-rna tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka tjukurrra parrawatjaranytja. Nyangka-rniyan yirringkaranytja. Puru-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranyangka-rniyan yirringkara. ⁸ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna watjara tjiinya-tjananyarnanta ngarluntytjulu kulira. Tjiinyakurlu Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarluntytjulu kulinma, palunyapirinypa.

⁹ Yuwa, Mamala-rna tjapira tjiinya-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula tirtu yirringkara palyaratjaku, puru-yan tjukarurrulu kulira palyaratjaku. ¹⁰⁻¹¹ Puru-yayin kutjupa-kutjupa nyakula walykumunukutju kulira palyanma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kanyira. Nyangka-yan walykumunu mularrpa palyanma. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrrga marninypongama. Nyangka ngula Kurayitjalu marlaku pitjalalpi nyaku-tjananyanta palyamunumaalpa walykumunu mularrpa-yan nyinarranyangka.

Kurayitjalu Puulnga Kurrurnpa Rapara Kanyiranytja

¹² Kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan ngaanya nintilu kuliratjaku. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranytjalu tjukurrra walykumununya tirtu watjara. Tjiinya-rna marnkurr-marnkurrta watjaranytjamaalpa pirningka-rna watjara. Nyangka-ya yingkarta pirnirringkula-wanarnu. ¹³ Nyangka pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu Kurayitjaku-rnara waarka

palyaranyangka. Tjiinya-rniya nintilu kulira, tjayilpa lurrtju nyinapayi pirnilu puru warrmarla pirni ngaa puurrrpa Ruumanyamar-tatji miranykanyilpayilutarrartu. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu yingkartata pirninya kurrurnpa rapara kanyira, tjiinyamarntu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Nyangka-ya ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi tjukurrrpa watjara.

¹⁵ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya kutjupatjarralu-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjatjanulu tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara. Tjiinya-tjuya kulira karurr-karurrarringkula tjukurrrpa-rna tjukarurrulu watjaranyangka. Nyangka kutjupatjarralu-rniya walykumunu kuliranytjatjanulu tjukurrrpa watjara. ¹⁶ Tjiinya-rniya ngarluntytjulu kuliranytjalu watjara. Tjiinyamarntu-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-rni ngaangka nyinatjunu tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjara tjukarurraratjaku. ¹⁷ Nyangka kutjupatjarralu-yanku tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra karnany-karnanytju watjara tjiinyanypa-yanyu yingkartata purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-rniya kulira tjurlpilymankukitjalu tjayilpa-rna nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa, tjinguru-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara purlkanya nyinakitjalu. Wiya, palya pukurlarrima-rna. Nyangka-ya kutjupatjarralu walykumunulu watjanma Kurayitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka-rna puru pukurlarrima. ¹⁹ Tjiinya-rna nintilu kulira nyuntulu-tjuyan tjapira, puru Tjiitja-Kurayitjaku Kuurtilu-rni miranykanyira kanyiranyangka. Palunyangka-rniya ngula tjayilnguru pakaltjingalku. ²⁰ Nyangka-rna kurruntutarra kulira Mama Kuurrrku waarka wantinytjamaaltu tirtu palyalkitjalu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu, kuwarrinyatarrartu. Nyangka-tjinguru-rniya mirrirntanku. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Kurayitjanya marninypongku tungun-tunguntu-rna tjukurrrpa watjaranyangka. Tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka pirnilu-rniya nyakulalpi Kurayitjanya pukurltu marninypongku.

²¹ Wankalpi-rnara Kurayitjaku nyinarra. Puru-rna mukurringkula mirrirringkulalpi ngurra walykumunukutu yankula Kurayitjala nyinakitja. ²² Nyangka-rna puru kulira tjiinya wanka nyinarranytjalu-rna Mama Kuurrrku waarka tirtu palyalkitjalu. Purtu-rna kulira. Tjiinya-rna kulira palya wanka nyinakitjalu. Puru-rna kulira palya-rniya mirrirntankutjaku. ²³ Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira tjiinya mirrirringkukitjalu, puru wanka nyinakitjalu. Mukurringkula-rna mirrirringkulalpi yankula Kurayitjala lurrtju nyinakitja. Palunyanya walykumunu mularrpa. ²⁴ Nyangka-rna wantirra kulira palya-tjinguru-rna nyinaku nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitja. ²⁵ Palunyanguru-rna kulira tjayilnguru pakaralpi yankula-tjananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjukurrrpa puru watjanma nyuntulu-yan kulira pukurltu wanaaratjaku. ²⁶ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-lan nyinama. Nyangka-yan Tjiitja-Kurayitjanya marninypongama tjiinya-rna pitjangu nyinarranyangka.

²⁷ Ngaanyakutju ngarala palyaltjaku-yan, tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kulira tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-rna tjayilnguru pakara yanku palunyapirinyapa-yan nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-rna tjayilngururtu kulilku walykumunu-yan nyinarranyangka. Puru-rnanyi kulila tjiinya-yan tjarra-tjarra kulintjamaaltu kutju kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu-ya warrmarla lurrtju yarra pikakitja. Palunyapirinyapartu-ya lurrtjulu waarka palyanma. Nyangka-yayi pirnilu tjukurrrpa walykumununya mularrkulila. ²⁸ Tjinguru-tjananyantaya yanyan-yanyantu pika pungama. Wiya, ngurlumaaltu-ya wananma.

Nyangka-tjananyantaya nyaku tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Palunyalulta-ya kulilku tjiinya-tjananyantaya purtu pungkulanytjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura katiku. Palunyatjanu-tjananya warungka tjarrpatjunku. ²⁹ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku ngarala Kurayitjaku waarka palyaratjaku, tjiinya-ra mula-mularringkulatjaku, puru palunyalanguru pika mantjiratjaku. ³⁰ Tjiinya nyuntula mirangkarniya yanyan-yanyantu pungkulanytja tjukurra walykumununya-rna watjaranyangka. Puru-yan kuwarrinya kulira tjukurra palunyangururtur-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Yuwa, wampaka-lanyaya pika pungama. Nyangka-la tjukurra palunyanya tirtu watjanma.

2

Tjiitjanya Puurra Purlkanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan kurrupa rapalu wanara. Puru Kurayitjalu-tjananyanta ngarlturringkulanytjalu pukurlmara kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumununya-yankun pukurlpa wangkarra. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlturringkula yirringkara. ² Wiya, pukurltu-rna kulira palunyapirinyapan palyaranyangka. Nyangka-rniya puru pukurlmanama. Tjiinya-yanku pina kutjulupirinya kulira palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. Puru-yanku tjarra-tjarra kulintjamaaltu wuyurra kutjulurtu kulira palyanma. ³ Karnany-karnanytju-kurlu-yan kulinma purlkanya nyinakitjalu. Wiya, wanti. Karnany-karnanymaaluya kulinma tjiinya yingkarta kutjupattjarranya-ya walykumunu nyinarra, nyangkan nyuntulu ngatalpa nyinarra. ⁴ Yungarralunku kulira palyantjamaaltu, yingkarta kutjupakutarrartu kulira palyanma. ⁵ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalunku yungarralu kulira palyaranytjamunu ngayuku-lampa kulira palyaranytja, palunyapirinya.

⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Tjiitjanya-pula Mama Kuurrga waarrku nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu kuliranytjamunu Mama Kuurrgapirinya tirtu nyinakitjalu.

⁷ Tjiinya purlkanya nyinarranytjatjanulu wantingu.

Palunyalu kurrurupa yungarralu kuliralpi mantakutu pitjangu waarka palyalpayipirinyarringu.

Tjiinya yarnangurringkulalpi watipirinya nyinarranytja.

⁸ Palunyanya karnany-karnanymaalpa nyinarranytja.

Palunyaku Mamalu watjaranyangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

Palyara-wanarayirnu, wartangka mirringingu.

⁹ Palunyangka-lu Mama Kuurrtu katuralpi ngurra walykumunungka nyinatjunu

puurra purlkanya nyinarratjaku,

puurra pirningka munkarra.

¹⁰ Puru Mamalu watjarnu wantingu

pirnilurtu-lan Tjiitjanya marninypungkulatjaku.

Tjiinya yilkarinkatjalu, puru mantangkatja pirnilu

puru-ya manta kaninytjarrangkatjalutarrartu

pupakatirralpi marninypongama.

¹¹ Tjiinya-lan marninypungkulalpi watjalku

Tjiitja-Kurayitjanya Puurra.

Palunyapirinytju-lan Mama Kuurrgatarrartu marninypongama.

Tilipirinyapa-ya Nyinama

¹² Kurta tjurtupirti, kutjulpirtulpi-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja lurrtju-lan nyinarranytjalu. Kuwarrinyatarrartu-ya ngayuku wangka kurrurnpa tjaanarralu kulira palyanma tjiinya-rna tiwa nyinarranyangka. Puru-ya Mama Kuurrnga kurrurnpa ngurlunytjalu tirtu wananma wankakutu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurmara walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu kutjupa-kutjupa palyara palunyanya pukurlmankukitjalu.

¹⁴ Kulila-ya. Kunngalmaaltu-ya pukurltu palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu pika-pikantjamaaltu wantima. ¹⁵ Tjiinya-yayin Mama Kuurrku katja yurantalpirti walykumunu mularrpa nyinama. Tjiinya-ya mantangatja kulilpayilu palyamunu palyara. Nyangka-ya nyuntunya walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu pirntirrilu yutinma mungangka, palunyapirinyapa. ¹⁶ Tjukurrrpa-tjananya watjanma kulira-ya wankakuturringkutjaku. Nyangka Kurayitjanya marlaku pitjanyangka ngayulu-tjananyarnanta nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna ruukulilku tjiinya-tjananyarnanta nyinarra kunpu-kunpu nintipungkutjamunurtu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu watjaranyangka-rna.

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, walykumunulu-yan Tjiitjanya wanara. Nyangka-tjananyantaya payira pungkula wanaranyangka-yan. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurltu nyakula tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Tjiinyakurlu pukurlarri kuka pungkula nintiranyangka, palunyapirinyapa. Nyangka-rniya ngayunya-tjinguru mirrirntanku. Nyangka-tju yirrami mantangkarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Yuwa, pukurlpa-rna mirrirriku. Nyangka nyuntulutarrartu-ya pukurlarri payira-tjananyanta pungkulanyangka. Palunyalu-rniyan ngayunyatarratu pukurlmanku.

Timatjinya-pula Papatayitanyatjarra

¹⁹ Yuwa, mukurringkula-rna Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulkitjalu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjannyangka-rna mularrpartu ma-witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkulalpi tjukurrrpa pirni kulira pitjaku-rni tjakultjunku. Nyangka-rna kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. ²⁰ Tjiinya Timatjilu kamparntalpa kuliranytjamunu. Tjiinya-litju wuyurrra lurrtjulurtu kulilpayi. Nyangka wati kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunu. Tjiinya Timatjilu-tjananyanta ngarlunytjalu mularrpa kulira. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-yanku yungarralu kulilpayi tjiinya walykumunu nyinakitjalu. Palunyanya-ya Tjiitja-Kurayitjaku waarkaku watatja nyinarra. ²² Nyangkanku Timatjilu pinkurraantjamaaltu tirtu palyara. Ninti-ryan wati palunyaku. Tjiinya-rni kutjulpirtulpi lurrtjurringu yirringkaranytja. Nyangka-litju mamararralupirinyapa tjukurrra walykumununya parrawatjaranytja. ²³ Yuwa, kuwarrinya-rna tjayilnguru nyinarra tjarlpa kulira, "Yaaltji-yaaltji-tju ngaraku? Tjinguru-rniya pakaltjingalku. Wiya, tjinguru-rniya mirrirntanku." Tjiinya-rna kuliralpi Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulku. ²⁴ Nyangka-tjinguru Puurrrpa Tjiitjalu-rni pakaltjingalku. Palunyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Palunyapirinyapa-rna kulira.

²⁵ Yuwa, kulira-rna ngayuku-lampa kurta Papatayitanya-tjananyarnanta kurranyulu ma-witulkitjalu. Tjiinya-lyatjuya yanyan-yanyantu warranyantja. Nyangka wati palunyalu ngayulawanalu tungun-tunguntu tjukurrra watjaranytja. Tjiinya-rni pitjangu yirringkara kanyiranytja nyuntulu-yan witunnyangka. Tjiinyamarntu-yan purtu kuliranytja

pitjala-rniyan yirringkankukitjalu. ²⁶ Nyangka wati palunyanya watjilpa nyinarranytjalu kulira mapitjala-tjananyanta lurrtjurrikitjalu. Tjiinya tjurlpilyarringu tjiinyamarntu-yan kulirnu palunyanya pikatjarra ngarriranyangka. ²⁷ Tjiinya pika purlkanya ngarrirrayirnu nguwanpa mirringingu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi wankarnu. Puru-tju ngayukutarra ngarlurringu tjiinya-rna kutjurringkula tjirturu-tjirtururritjakutarra. ²⁸ Palunyanguru-rna kurrurnpa wuyurrtu kulira wati palunyanya marlaku ma-witulkitjalu. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurlarriku. Palunyangka ngayulutarrartu-rna kurrurnpa yipilyarriku. ²⁹ Yuwa, wati palunyanya tjiinya nyuntuku-tjanampanku kurta mapitjaku lurrtjurrinyangka-ya pukurltu kanyinma. Puru-ya pukurltu kanyinma yingkarta pirninya wati palunyapirinypa-tjananyanta nyinarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu Papatayitana yingkarta walykumunu. Palunyalu Kurayitjaku waarka palyarayirnu nguwanpa mirringingu. Tjiinya pitjangu-rni lurrtjurringu yirringkaranytja tjiinyamarntu-yan purtu kuliranyangka pitjala-rniyan yirringkankukitjalu.

3

Kurayitjalanguru Tjugarurru Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Yuwa, kutjulpirtulpirna walkatjunu. Palunyalu-tjanamparnanku talypurringkula wantinytjamaaltu puru walkatjura. Nyangka-yan kuliralpi yara kutjupa pinkurraara wanaranytjamaaltu wantima. ² Kuliltjarra-ya nyinama wati palyamunu pirnilu-tjananyanta kutjupayarla watjaltjakutarra wangka ngaapirinypa. Tjiitjaku wanalpayi pirnilu-yanyu Mawutjaku wangka tirtu wananma. Palunyalu-yanyu Tjiyuku yarawana watirringama. ³ Wiya, palunyanya-ya Mama Kuurru wati wiya. Tjiinya ngayulu-lan palunyalu wati mularrpa. Tjiinya-lan Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypongkula Kuurrti Walykumunulu-lanya kanyiranyangka. Puru-lan pukurlpa Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-lan Tjiyuku yarawana watirringkula wankarrikitamunu. Ngarna Tjiitjalawana-lan wankarriku. ⁴⁻⁶ Kutjupattjarralu-ya kulira Mawutjaku wangka tjugarurrulu wanaranytjanu wankarrikitjalu. Tjinguru-rna ngayulu palunyapirinypa kulinma tjiinyamarntu-rna wati palunyangka-tjananya munkarra nyinarranytjanulu. Tjiinya-rna yirti ngarringu wiiki kutjutjanu watirringu. Tjiinya-tju ngayuku tjamu ngarnmanytjanu yini Yitjurayilnga nyinarranytja. Nyangka-rna Pintjimanku wartangkatja nyinarra. Palunyanguru-rna Yiipuru mularrpa nyinarra. Puru-rna Paratji nyinarranytjalulpi Tjiyuku-lampatju tjukurrra tjugarurrulu wanaranytja. Palunyalu-rna yingkarta pirninya parrawanara tjulyara pongkulanytja. Tjiinya-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Nyangka pirnilu-rniya nyangu tjugarurrulu-rna palyaranyangka. ⁷ Yuwa, ngarnmanypalpi-rna Mawutjaku wangka kulira tjugarurrulu palyaranytja. Palunyalu-rnatju yungarralu kulirnu walykumunu-rna nyinarranytjalu. Palunyakukantjalu-rna kuliranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kulira yarlaku-rna palunyapirinypa palyaranytja. Palunyalu-rna wantingu Kurayitjalawana nyinakitjalu.

8 Puru-rna ngaanyatarrartu kulira. Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaranytjanya mungutjarringu ngarala. Ngaanyatju walykumunu mularrpa ngarala tjiinya ngayuku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku nintirringkultatjaku. Nyarra ngarnmanypalpi-rna kutjupa-kutjupa yarlaku palyaranytja, palunyaku-rna wiyarringu. Kulira-rna Kurayitjanyakutju kanyilkitjalu, 9 puru palunyalawana nyinakitjalu. Kutjulpirtulpi-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-rna purtulirringkulanytja Mama Kuurrrta mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Ngarna Kurayitjaku-rna mula-mularringu. Nyangka Mama Kuurrrtu-rni watjarnu tjukarurru-rnalu nyinarranyangka. 10 Nyangka-rna kuwarrinya ngaanyakutju kulira tjiinya Kurayitjaku nintirringkukitjalu. Puru-rna kulira yayirninytjulu palyalkitjalu Kurayitjanyapirinytju. Tjiinyamarntu palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjanganu. Nyangka-rna mukurringkula Mamalu-rni palunyapirinytja kanyiltjaku. Palunyalu-rna kulira Kurayitjanyapirinytju pika mantjilkitjalu puru palunyanyapirinytja-rna mirrirrikitjalu. 11 Palunyapirinytja-rna kulira tjiinya Mamalu-rni ngula mirritjanu wanka pakaltjinalgaku. Nyangka-rna wanka tirtu nyinama.

Kukurraalku Walykumunu Mantjilku

12 Walykumunukutju-munta-rna mularrpa palyara? Wiya, watjalkitjamunu-rnatju wiyangkalpi walykumunu nyinarranytjalu. Ngayulu-rna tirtu ma-walykumunurringkulayirni Tjiitja-Kurayitjanyapirinytja nyinakitja. Tjiinya Kurayitjalu-rni mantjirnu kanyiranytjalu mukurringkula palunyapirinytja-rna nyinarratjaku. 13 Yuwa, yungarralu-rnatju kuliranytjamunu ngayulu-rna Tjiitjanyapirinytjanulanu. Ngaanyakutju-rna kulira. Nyarra ngarnmanypalpi-rna palyaranytja, palunyanya-rna ruukulintjamaaltu wantirra. Palunyalu-rna tungun-tungunpa mapitjalayirni walykumunu mantjilkitja. 14 Tjiinyakurlu tjukarurru kukurraala winarringkulalpi walykumunu mantjila, palunyapirinytja. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalanguru Mama Kuurrrtu-rni nyinatjunku ngurra walykumunungka-rna tirtu nyinarratjaku.

15 Yuwa, ngayulu-la yingkarta purlkanya nyinarranytjalu palunyapirinytju kulinma. Nyangka kutjupatjarralu-yan tjinguru kutjupa kulira. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrrtu yartakanku. 16 Yuwa, tjiinyalan kuliranytjamunu Tjiyuku yarawana watirringkukitjalu. Kurayitjanyalan mularrkulira wanaranytja. Yuwa, palunyapirinytja-la tirtu kulinma. Marlaku-la pinkurraantjamaaltu tirtu wananma.

17 Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. Tjiinya kutjulpirtulpi-latju yanu nyuntula mirangka nyinarra tjukarurrulu palyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kuwarrinya ngayula yarangka-lanyatju palyara. Nyangka-tjananyaya nyakula palunyapirinytja palyanma. 18 Wangka ngaanya-tjananyantartu watjaranytjanulanu yulatjarralu puru watjalku. Tjiinya kutjupatjarralu-ya paluru mayura watjalpayi yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjalu tjiinya panyapurangkulapirinytja Kurayitjanya wartangka mirrirringkutjanya. 19 Palunyalu-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Palunyakukutju-ya kulira mukurringkupayi. Puru-ya kurntamaaltu karnany-karnanyarrirra palyamunu palyalpayi. Puru-ya mantangkatjakutju kulira. Nyangka-tjananya Mama Kuurrrtu warungka tjarrpatjunku. 20 Nyangka ngayuku-lampa ngurra mularrpa yilkari katalarra ngarala. Nyangka-lan kawarrtu nyakula ngayuku-lampa

Wankarunkupayinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya ngurra palunyanguru tjarungaratjaku. ²¹ Tjiinya tjarungaraku, palunyalu-lanya yarnangu ngaa pikarringkula mirringkupayinya kutjupankulalpi palunyaku yarnangu yungarrapirinymanku. Tjiinya mirritjanu wanka pakannyangka palun-yaku yarnangu kutjuparringu. Palunyalu walykumunu mularrpa ngarala. Palunyapirinymanku-lanya. Tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytjalu puurrarriku kanyilku pirninyartu-lanya mantangkatja yilkarinkatjatar-artu.

4

Puultu-tjananya Watjara Tjucarurranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-tjanamparnanku kurrurnpatarra ngarl-turringkula. Palunyalu-rna puru kulira, “Ngamupalka-tjananyarnanta nyinama.” Nyuntulu-rniyan mularrpa pukurlmara walykumunulu wanaranytjalu. Nyangka nyuntunytjarra-tjananyarnanta pirnangka tjakultjukupayi. Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-ya tungun-tunguntu wananma. Tjiinyamarntu-yan Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarra.

² Tjurtu Yutiwa puru tjurtu Tjintiki, ngalyakulila-pula, kurrurntutarra-palunyananta watjaranyangka. Tjarra-tjarra-pula kulira watjantjamaaltu kalyparranyangka. Tjiinyamarntu-pulan Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjalu tjurturarra nyinarra. ³ Yuwa Kurta, tjiinya-lin yamatjirrantu waarka palyaranytja. Nyangka nyuntulu-pulanya minyma kutjarranya wangka kalypala. Nyangka-pulayi kalypa nyinama. Tjiinya-pularni kutjulpirtu ngayulawana tjukurrra walykumununya parrawat-jaranytja. Wati yini Kilimantu puru kutjupatjarralu-latju watjaranytja. Nyangka-tjanampa yini Mama Kuurrtu palunyaku pukpangka walkatjunu wantingu tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-ya pukurlarrima Puurrrpa Tjiitjalawana-yan nyinarranytjalu. Puru-tjananyarnanta watjalku: pukurlarrima-ya.

⁵ Pirnikurtu-ya muku-muku nyinama. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya kuwarri-kuwarri tjarungaraku. ⁶ Kutjupa-kutjupa-ya kulira tjurlpilyarrinytjamaaltu Mama Kuurrra tjapinma tjiinya-tjananyanta yir-ringkankutjaku. Puru-luya marninypongama walykumunura-tjananyanta kanyiranyangka. ⁷ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltjilu-lanya yayirninytjulu kurrurnpa rapara kanyira?”

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Yara palyamunu-ya kulintjamaaltu tirtu nyakula kulinma nyarra-ya walykumunu palyaranyangka. Puru-tjananya kulinma mayuntjamaaltu-ya tjucarurrulu watjaranyangka, puru-ya tjucarurrulu palyaranyangka, puru-ya walykumunu wangkarranyangka. ⁹ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nintipungkulanytja, palunyananya-ya tirtu kulira palyanma. Puru-rna walykumunu palyaranytja. Nyangka-ya palunyapirinypartu palyanma. Nyangka Mama Kuurrra tjiinya kurrurnpa rapalpayinya-tjananyanta tirtu nyinama.

Puultu-tjananya Marninypongu Walykumunu Nintinnyangka

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana-rna pukurlarringu nyuntulu-rniyan rawatjanulu pururtu yirringkankunyangka. Tjiinya-tjukan walykumunu ngalyawiyarnu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya rawalu-rniyan purtu kuliranytja yirringkankukitjalu. ¹¹ Wangka palunyananya-rna tjimarritjirrat-jalu walkatjunktjamunu. Wiya, kurlunytjarra-rna pukurlpa nyinapayi.

¹² Tjiinya-rna kutjulpirtu nyirnurru nyinarranytja. Nyinarrayirnu-rna, mirrka purlkatjarrarringu. Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupawana parrapitjalayirnu nintirringu pukurlpa nyinakitja. Parltjatjirratja-rna pukurlpa nyinapayi. Puru-rna mirrka kuka ngalkula pukurlpa nyinapayi.

¹³ Yuwa, kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-rna kurrurnpa rapa nyinarra Kurayitjalu-rni kanyiranyangka.

¹⁴ Yuwa, tjayilpangka-rna nyinarra purtu kuliranytja. Nyangka-rniyan walykumunulu yirringkanu. ¹⁵ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-rniyan nyuntulukutju tjimarri yirringkaranytja. Ngarnmanypalpi-tjananyarnanta tjukurra walykumununya watjaranytja ngurra Matjuniyalawanalu. Parrawatjarayirnu-rna, wantirra ngurra kutjupakutu yanu. Nyangka nyuntulukutju-rniyan tjimarrangka yirringkaranytja. Tjiinya yingkarta pirni ngurra kutjupangkatjalu-rniya yirringkankutjamunurtu. ¹⁶ Pitjalayirnu-rna yiwarla Tjatjalaniku parrapitjangu nyinaranytja. Nyangka-tju tjimarri wiyarringu. Nyangka-tjuyan kutjarrara tjimarri ngalyawiyarnu. ¹⁷ Tjimarrikutju-rna kuliranytjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-yan walykumunu palyaratjaku Mamala mirangka. ¹⁸ Yuwa, pukurlarringu-rna pirnipurlka-tjuyan nintinnyangka. Kuwarrinya-rna purlkanya kanyira Papatayitalu tjimarri nyuntunymaratatji katinyangka. Tjimarri palunyanya-yan Mama Kuurrrkupirinypa nintirnu. Nyangka nyangu pukurlarringu. Tjiinyakurlu parnti walykumunu pulparru tilila. Nyangka Mama Kuurrtu puyu parntiralpi pukurlarri, palunyapirinypa. ¹⁹ Tjiinya ngayuku Mama nyarra yilkar-ingkatjalu tjimarri purlkanya kanyira. Palunyalu-tjanampanku Tjiitja-Kurayitjalanguru nintilku purtu-yan kuliranyangka. ²⁰ Yuwa, ngayukulampa Mama walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrrku katja yurntalpirti. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu kulira. Nyangka yingkarta pirni ngaa lurrjtju-latju nyinarranytjalu watjara nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu. ²² Nyangka puru-tjananyantaya kulira yingkarta ngurra ngaangkatjalu puru puurra Ruumanyamaratatjiku yiwarlangka waarka palyalpayilutarra.

²³ Nyangka Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kulutjila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kulutjila-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu tjunkunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurtjturringu nyinarra.

² Yuwa, lata ngaanya nyuntuku-tjanamparnanku yingkarta pirniku walkatjura, tjiinya-yan ngayuku-limpatju kurta tjurtupirti Kurayitjalawana nyinarra, palunyaku.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangkayayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mamala-tjanampa Tjapilpayi

³ Yuwa, tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mamangka tirtu tjapilpayi. Puru-latju marninypungkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. ⁴ Tjiinyamarntu-latju tjakulpa kulirnu nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulliranyangka, puruyanyun yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyaranyangka.

⁵ Tjiinya-yan tjukurpa tjukurrunya ngarnmanytulpi kulirnu. Palunyalu-yan pukurltu kulira ngurra walykumunungka pukurlpa nyinaktjalu. ⁶ Yuwa, nyuntulu-yan kuwarripattjarralpi kulirnu tjukurpa tjukurrunya Mama Kuurrga-tjanampanku ngarluntytju nyinarranyangka.

Palunyalu-yan kutjuparringkula walykumunu nyinarra puru tjukurpa parrawatjara. Nyangka palunyapirinyartu pirnilu-ya tjukurpa walykumununya ngurra pirniwanalu watjara. Nyangka-ya kulira kutjuparringkula walykumunurringkula-wanarayirni.

⁷ Tjiinya kurta Papuralu-tjananyanta mapitjangu tjukurpa tjukurrunya watjarnu. Tjiinyamarntu-latju lurtjulu waarka palyara Kurayitjaku. Nyangka-latju witurnu yankula-tjananyanta watjaltjaku. ⁸ Nyangka wati palunyalu-lanyatju marlakulu pitjangu tjakultjunu tjiinya ngaparrkulu-yankun ngarlurringkula palyara Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurmaranyangka.

⁹ Yuwa, ngarnmanypalpi-latju kulirnu Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Palunyalu-latju tirtu tjapiranytja nyuntulu-yan tjurkurlmara kuliratjaku Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnta watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantayi Kuurrti Walykumunulu palunyapirinyapa nintipungama.

¹⁰ Palunyanguru-yayin walykumunu nyinarranytjalu Puurpa Tjiitjanya pukurlmanama. Tjiinya-yayin kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma. Palunyalu-yayin Mama Kuurru tirtu nintirringama. ¹¹⁻¹² Puru-latju tjapilpayi tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyiratjaku. Palunyangkayayin tungun-tunguntu wanama.

Tjapilpayi-latju tjiinya-yan mirrparnmaalpa nyinarratjaku kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Palunyangka-yayin pukurltu Mamanya marninypungama. Tjiinya-yan ngaangkalpi palyamunu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjupanu. Nyangka-yayin palunyaku ngurrangka nyinama tili purlkanyangka. Palunyapirinyapa tjiinya kalkurnu palunyaku katja yurantalpirtiku.

¹³⁻¹⁴ Ngarnmanypalpi-lanya Tjayitintu mungalurrtapirinyapa puurrarringkula kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya tjulyara katingu wankakuturnu. Palunyalu-lanya tjunu

palunyaku Katja kurrurnkurlulu-lanya puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Palunyangka Mamanya-lampa kalyparringu.

Kurayitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrngapirinyapa tirtu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga yarrkayi nyinarra. Nyangka Kurayitjanya yarnangu yutirringkulalpi mantakutu pitjangu. Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu, tjiinya puurrrpa purlkanya mularrpa. Tjiinya pirnipurllka palyarnu wantitjala munkarra nyinarra. ¹⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-pula lurrtjulu pirnipurllka palyarnu, yilkarinkatja puru mantangkatja, tjiinya yartaka ngaralanytjanya puru yarrkayi ngarapayinya, tjiinya yayintjupa pirninya, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupatarartu. Nyangka-yayi pupakatirra Kurayitjanya warlkunma. ¹⁷ Tjiinya Kurayitjanya ngarnmanypalpi nyinarranytja manta yilkari wiyangkalpi. Palunyalu kuwarrinya mantangkatja puru yilkarinkatja kanyira walykumunu ngaralattjaku. ¹⁸ Kutju-palunyalu-lanya yingkarta pirninya puurrarringu kanyira, tjiinyamarntu-lan Kurayitjaku yarnangupirinyapa nyinarranyangka. Tjiinya Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu nyinarra. Nyangka-lan ngula marlawana mirritjanu wankarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu Puurrrpa purlkanya nyinarrattjaku. Nyangka kutjupa palunyapirinyapa nyinakitjamunu. ¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrntuku yungarralu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, gayuku Katja ngayunyapirinyapartu nyinama, purlkanya mularrpa.” ²⁰ Palunyalu puru kulirnu marlakulu-lanya ngulytjulkitjalu palunyaku Katjanguru. Tjiinyamarntu-lan malikipirinyapa yanyan-yanyanpa nyinarranytja Mama Kuurrku. Nyangka palunyaku Katja witurru wartangka-lampa mirrirringkutjaku. Nyangka-lanya ngulytjurnu pirninyartu manta yilkarinkatjatarrartu. Nyangka-lan Mamala ngulytjurringu nyinarra.

²¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-yan tiwa nyinarranytja. Mama Kuurrkuyan yanyan-yanyanpa nyinarranytja palyamunu kulira palyaranytjatjanu. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yamatjinu tjiinya palunyaku Katja-tjanampanku mirrirringkuyangka. Palunyalu-tjananyantayi kati palunyalu mirangka-yan palurukurrurru walykumunu mularrpa nyinarrattjaku. ²³ Tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya kuliralpi mula-mularringu ngurra walykumununga nyinakitjalu. Yuwa, pinkurraantjamaaltu-ya tirtu wananma. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya ngayulu-rna watjalpayi. Puru-ya ngurra pirniwanalurtu parrawatjaranytja.

Puultu Waarka Palyalpayi Yingkarta Pirniku

²⁴ Kuwarrinya-rna pukurltu pika mantjira nyuntuku-tjanamparnanku. Nyangka puru ngarala pika-rna mantjiltjaku yingkarta pirnikurtu, tjiinya-ya Kurayitjaku yarnangu nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu waarka-rna palyaratjaku yingkarta pirniku. Nyangka-rna mularrpartu nyuntuku-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu palunyaku wangka pirninyartu-rna watjara tjurrkulmarattjaku. ²⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu pakara kulintjamaalpa mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka kuwarrinyakutju Mama Kuurrtu yartakanu palunyaku katja yurantalpirtingka. ²⁷ Yuwa, yungarralu kulirnu tjukurrrpa palunyanya kuwarrinyakutju yutilkittjalu. Tjiinya kulirnu yarnangu ngurra pirningkatja walykumunura kanyilkittjalu. Tjiinya tjukurrrpa kumpiltatja yutirnu tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta

kurrurnta nyinarra. Nyangka palunyanguru-yan ngula nyinama Mama Kuurruku tili walykumunungka. ²⁸ Palunyangka-latju tjukurrupa Kurayitjanyatjarra pirningkartu parrawatjara. Tjiinya-latju kuliltjarralu yaka-yakara palyamunu-ya wantitjaku. Puru-latju nintipungkula walykumunu-ya nyinarratjaku. Palunyangka-yayi Kurayitjalawana nyinarranyatjatanu walykumunu mularrpa nyinama Mama Kuurru mirangka. ²⁹ Yuwa, Kurayitjalu-rni yirringkara kanyiranyangka-rna waarka tungun-tunguntu palyara yingkartu pirninya-ya palunyapirinyarritjaku.

2

¹ Yuwa, waarka purlkanya-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rna Mama tirtu tjapira nyuntuku-tjanamparnanku, puru yingkartu nyarra yiwarla Layatjijala-ya nyinapayiku, puru kutjupatjarra nyarra ngayukutjuya ngurru pa nyinapayikutarrartu. ² Tjapira-rna tjiinya-yan kurrurnpa rapalu tirtu wanaratjaku, puru-yankun ngaparrkulu ngarturringkula palyaratjaku, puru-yan Kurayitjaku nintirritjaku. Tjiinya Mama Kuurru tjukurrupa Kurayitjanyatjarra kutjulpirtu kumpitjura kanyirayirnu kuwarrinyakutju yartakanu. ³ Tjiinya-yan purtu kulilpayi Mama Kuurru tjukurru pa purlkanya. Ngarna Kurayitjalu-tjanampanku yutirnu tjurrkurlmaran-yan kuliratjaku.

⁴ Yuwa, wangka ngaanya-rna watjalku tjiinya-yan kuliltjarra nyinaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta muku-mukura mayura watjaranyangka mula-mularringkutjamaaltu-ya wantima. ⁵ Yuwa, tiwa-yan nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta kurrurnpakutju ngamu nyinarra. Ruu-tjananyarnanta pukurltu nyakula tjiinya-yan lurrtjulu Kurayitjanya wanaranyangka, palunyalu-yan kutjupaku mula-mularringkutjamaaltu kutju kuliranyangka.

Kurayitjalawana-yan Walykumunu Nyinarra

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya-yan kuliralpi pukurltu Puurru pa warlkurnu. Palunyatjanu-ya tjarrarringkutjamaalpa Tjiitjalawana nyinama. ⁷ Tjiinyakurlu wartalu marrpuri lingkirtu walatjarra kapikutu. Palunyapirinyapa-ya Tjiitjalawana nyinama. Palunyakula wangka-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka-ya kulira palyanma. Palunyalu-ya Kurayitjakukutju mula-mularringama. Tjiinya-tjananyanta Kurta Papuralu ngarnmanypalpi nintipungu palunyapirinytju-yan palyaratjaku. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu pukurltu Mamanya marninyungama.

⁸ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniku-tjanampa yarawanalu yarlaku nintipungkula. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyananya-ya Kurayitjala nintirringkutjamaalpa tjampurtingka-ya nintirringu puru tjukurrtatja pirningka. ⁹ Tjiinya Kurayitjanya Mama Kuurrgapirinyartu nyinarra. ¹⁰ Nyangka Kurayitjalawana-yan nyinarranyatjatanu pukurlpa mularrpa nyinarra. Palunyalu-yan kutjupa-kutjupaku warnirringpungkitjamunu. Tjiinya Kurayitjanya puurru pa purlkanya nyinarra puurru pa yilkarinkatja pirningka munkarra puru mamu pirningka munkarra.

¹¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan nyinarra. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta wuyurru pa kutjupanu palyamunu-yan palyantjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan wuyurru pa walykumunurru pa nyinarra. ¹² Yuwa, palyamunuku-yan wiyarringu. Palunyalu-yan kapingka tjarrpangu. Tjiinya-yan Kurayitjalawana mirringupirinyapa. Tjiinya Kurayitjanya mirringnyangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka-lu Mama Kuurru

wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinyartu-tjananyanta kapingka tjarrpatjunktulpi pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulira tjiinya Kurayitjanya yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyaanya. ¹³ Ngarnmanypalpi-yan mirripirinya nyinarranytja. Tjiinya-yan palyamunu palyaranytja. Puru-yan Tjiyu wiya Mawutjaku wangkaku ngurru pa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringkulalpi-tjananyanta mirritjanupirinya wankarnu. Nyangka-yan Kurayitjala wanka nyinarra. ¹⁴ Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka ruulangka walkatjunu wantitja ngaralanytja mirrirritjaku-lan. Nyangka Mama Kuurrtu walka ruulangkatjanya ruwarpungu tjiinya-lan palyamunu pirni palyaranytjanya. Tjiinya-lanya puru mirritjunktukitjamunu, Kurayitjanya-lampa wiyangkalpi wartangka mirringku palunyaangka. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu wartangka mirringkutjalu mamu pirninya wawanymanu. Nyangka-ya purtulirringu Kurayitjala munkarrarikitja. Nyangka-tjananya winarringkulalpi karpira katingu pirnilu-tjananya nyakutjaku.

¹⁶ Nyangka-ya kulira wantima kutjupalu-tjananyantaya kutjupa-kutjupa yaka-yakaranyangka. Tjinguru-ya watjalku mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantitjaku puru kutjupa-kutjupa tjik-ranytjamaaltu wantitjaku. Puru-tjinguru-ya watjalku turku ngaralawanaratjaku kurlingka, puru kinnara ma-ngarrinyangka, puru Tjatiti ngaralanyangka. Nyangka-ya kulira wantima. ¹⁷ Tjiinya-ya palunyapirinya ngarna palyaranytja Kurayitjanya pitjanytja kuwarripangka. Nyangkalta Kurayitjanya pitjangu yutirringu palunyakutju-lan mulamularritjaku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupattjarralu watjalku, “Ngayulu-latju nintipuka nyangka-yan nyuntunya nintimunu.” Wiya, kulira-ya wantima. Tjinguru-tjananyantaya watjalku nintipungkutjalu tjukurrpa nyakunytjalu. Puru-ya watjalku tjiinya-yan karnanykarnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangka-ya kulira wantima. Tjiinyamarntu-yanku yungarralu kulira karnanykarnanyarringkula. ¹⁹ Palunya-ya Kurayitjanya wantirra. Tjiinya Kurayitjanya-lampa katapirinya. Nyangka yingkartalpa yarnan-gupirinya. Tjiinyakurlu yarnangu walykumunu ngarama paarlutarra witurpungkula kanyiranyangka. Palunyapirinya Kurayitjalu-lanya kanyira walykumunu ngaratjaku.

Kurayitjalawana-lan Mirrirringkulalpi Wanka Nyinarra

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan mirrirringu. Palunyatjanu-yan tjukurrtatja pirniku wiyarringu. Palunyaangka nyaaku-yan yarnangu mantangkatjapirinya tirtu nyinarra? Nyaaku-yan kulira yaka-yakaranyangka-tjananyanta mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku puru kutjupa-kutjupa pampuntjamaaltu wantirratjaku? ²² Wangka palunyaanya watilu kulira watjaranytja. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu kulira wantima. Tjiinya mirrka kuka puru kutjupa-kutjupa pirninya ngarna ngarala. Tjiinya mirrka kuka ngalkunytjanga wiyarringkupayi. Puru kutjupa-kutjupa wiyarringkupayirtu. ²³ Wati palunya-ya puru watjara karnanykarnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marninypungkulatjaku, puru mirrka kurlunpa ngalkulatjaku. Nyangka kutjupattjarralu-ya kulira tjiinya nintipukalu-ya palunyapirinya watjara. Palunyakuntjalua-ya kulira. Tjiinya wangka palunyapirinytju-lanya wuyurru kutjupankukitjamunu palyamunu-lan wantitjaku.

3

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu-tjananyanta palunyapirinyartu wankarnu. Palunyangka-ya yilkarinkatja kulinma nyarra Kurayitjanya Puurrra nyinarra Mama Kuurrtu yitingka, palunyanya. ² Mantangkatja-ya kulintjamaaltu yilkarinkatjanya tirtu kulinma. ³ Tjiinya-yan palyamunuku wiyarringkulalpi mirrirringupirinyapa. Palunyanguru-yan wanka nyinarra kumpilpirinyapa Kurayitjala-pulanya Mama Kuurrtu. ⁴ Tjiinya-tjananyanta wankarnu palunyaku waarka-yan palyaratjaku. Nyangka ngula Kurayitjanya yartakaringkula pitjaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan lurrtju yartakarriku palunyaku tili walykumunungka.

Palyamunuku-yan Wiyarringkutjatjanulu Walykumunukutju Palyanma

⁵ Tjinguru-yan wuyurrarriku kutjupa-kutjupa mantangkatja palyalkitjalu. Wiya, kulintjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kurlanytjurringkula kutjupangka yurrirrantjamaaltu wantima. Puru-ya manyu-manyurringkula yulytjaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-rna manyu-manyu kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninyungkulapirinyapa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi tungun-tungunpa pirninya warangka tjarrpatjunku palunyapirinyapa-ya palyaranyangka. ⁷ Ngarnmanypalpi-yan nyuntulu palunyapirinyapa palyaranytja. Tjiinya-yan yungarralu kulira palyamunukutju palyalpayi.

⁸ Kuwarrinya-ya wantima. Tjiinya-ya mirrparnarringkula lirri waru wangkanytjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyanmaalpa nyinama. Ngalytjurmara warrkinytjamaalpa nyinama. ⁹ Puru ngaparrkulu-yanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinya-yan wiyarringu nyarra ngarnmanypalpi palyalpayiku. ¹⁰ Palunyalu-yan wuyurrarringu walykumunukutju palyalkitja. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumunu tjarrpatjorra, palunyapirinyapa. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurrra kutjuparalpi tirtu walykumunura kanyinma. Nyangka-yayin Mamanyapirinyarringkula-wanarayanma. Puru-yayin palunyaku nintirringkula-wananma. ¹¹ Tjiinya ngarnmanypalpi-yan yayirringkula ngaapirinyapa watjalpayi, “Tjiyu wiya-ya nyarranya nyinarra watirringkutjamaalpa. Nyangka-ya nganya Tjiyu nyinarra, wati mularra. Nyangka nyarranya-ya nikirrpalya purtinguru pitjangu, kutjupa-kutjupaku ngurrra. Nyangka nyarranya-ya puurrru waarka palyalpayinya. Ngaanya-partu-ya yungarralu kulira palyalpayinya.” Nyangka kuwarrinya-ya palunyapirinyapa kulintjamaaltu Kurayitjanyakutju kulinma tjiinyamarntu-tjananyanta kurrurnta nyinaranyangka.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkulalpi ngurrkarntanu palunyaku katja yurrtalpiri-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya walykumunukutju palyanma. Ngaparrku-ngaparrku-yanku ngarlurringama. Puru-ya karnany-karnanymaalpa kulira palyanma. Puru-ya muku-muku nyinama. Puru-ya waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulinma. ¹³ Yuwa, kurrurnpa kalypa-yanku wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguruntu kutjupalu payilku pungku. Nyangka-ra kalyparriwa. Tjiinya-tjanampanku Puurrra Tjiitjanya kalyparringu. Palunyapirinyartu-yanku ngaparrku-ngaparrku kalyparringama. ¹⁴ Ngaanya-ya puru

palyanma. Ngarlurringkula-yanku yirringkara palyanma. Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan lurrtju mularrpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyinma kalyapa-yan nyinarratjaku. Tjiinya-yan kalyapa nyinarranytjalu wangkarrayilku tjurrkurlmaralpi palyalku. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu lurrtju-yan nyinarratjaku Kurayitjaku yarnangupirinyapa. Nyangka-ya Mamanya marninypongama walykumunura kanyiranyangka. ¹⁶ Palunyalu-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kurrurntu kulinma. Palunyalu nintilu kuliranytjalu ngaparrkulu-yanku nintipungama. Palunyatjanulu-ya turliku yinkama Payipultatjanya, puru turliku Tjiitjanyatjarra, puru turliku tjiinya Kuurrti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurntutarra-ya yinkarra Mamanya marninypongama. ¹⁷ Watatjalu-ya kulira palyantjamaaltu wantima. Puurrrpa Tjiitjanya-ya kulira palyanma tjukarurrura-tjananyanta kanyiranyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrrga marninypongama tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku yangarrakatingu mirririnyangka.

Pirnilurta-ya Walykumunulu Palyaratjaku

¹⁸ Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Tjiinya palunyapirinyapa ngaralalyngkartalu-ya palyaratjaku.

¹⁹ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma tirtu witu-witura parrawanarayintjamaaltu.

²⁰ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu tirtu kulira palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku.

²¹ Mama ngunytju pirni, tjilku-yanku kunpu-kunpu payiranytjamaaltu wantima. Tjiinya-yan payilku-payilku, nyangka-tjananyantaya purtu kulinma palyalkitjalu.

²² Waarka palyalpayi pirni, wangarnarralu-ya tirtu kulira palyanma puurrrpa mantangkatjalu-tjananyanta watjaranyangka. Puurrtu nyakulanyangkakutju-ya palyantjamaaltu, marlartatarrartu walykumunulu palyanma. Tjaanarralu palyanma Puurrrpa Tjiitjalu pukurltu nyakutjaku. ²³ Waarka kutjupa-kutjupa-ya kurrurnpa wuyurrtu palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Tjiinya-yan yarnanguku palyaranytjamaalpa, Puurrrpa Tjiitjaku-yan palyara.

²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu-tjanampanku walykumunu kanyira nintilkitjalu kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-yan Puurrrpa nyarra palunyak palyara. ²⁵ Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu wangkaralpi watjalku ngaparrtjika-ya pika mantjiltjaku. Tjiinya yiiku palya nyakula wantinytjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

4

¹ Puurrrpa pirni, waarka palyalpayi-tjananya tjukarurrulu kanyinma, kunpu-kunpu payiranytjamaaltu. Kulinma-ya tjiinya nyuntukutarrartu-tjanampanku Puurrrpa yilkarangka nyinarra.

Puultu-tjananya Tjukarurruranytja

² Yuwa, wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrrta tirtu tjapinma. Palunyalu-ya watarrkulu tjapintjamaaltu kuliltjarralu tjapinma. Puru-luya marninypongama. ³ Puru-lampatjuya tjapinma. Nyangka-latjuyi tjayilnguru pakaralpi tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra puru watjanma. Tjiinya-rna tjayilpangka

nyinarra palunyaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Kuwarinyalta watjarnu yutirnu watjaratjaku-rna. Palunyangka-lampatjuya tjajinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju katitjaku pirnikutu. Nyangka-yayi pukurltu kulinma. ⁴ Yuwa, tjajinma-tjuya nyangka-rnayi yartakalu watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinypa-rna watjaratjaku.

⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula panyapurangkutjakutarra. Kurntarringkutjamaaltu-ya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjanma. ⁶ Puru-ya walykumunu wangkama kulira-ya pukurlarritjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu tjapilku, “Nyaapirinypa-yan watjara?” Nyangka-ya kulira wantinytjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

⁷⁻⁸ Yuwa, Tikikanya kurta walykumunu nyinarra. Palunyalu waarka walykumunu palyalpayi. Lurrtjulu-latju Puurrrpa Tjiitjaku palyalpayi. Nyangka-rna wati palunyanya witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta tjakultjunku walykumunu-latju nyinarranyangka. Nyangka-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. ⁹ Puru kurta Nitjimanya lurrtjuringkula-pula mapitjaku. Mapitjalayilku-pula parrapitjaku tjakultjunku pirnipurk-latju palyaranyangka. Ninti-yan Nitjimaku, tjiinyamarntu-yan lurrtju nyinapayi. Tjiinya wati palunyanya kurta walykumunu, tjukarurrulu wanalpayi.

¹⁰ Nyangka Yaritjakalu-pula Maakalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Yaritjakanya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan kulira Maakanya, tjiinya Paanapayiku marlanypa. Tjiinya ngaangkapi-tjananyarnanta watjarnu Maakanya mapitjalatjananyanta lurrtjuringkunyaangka-yan pukurltu yarlitirra kanyiratjaku. ¹¹ Puru wati Tjatjuwala watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyanya yini kutjupanya Tjatjanga-ya tjapilpayi. Tjiinya wati Tjiyu marnkurrtu-rniya yirringkara tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka Tjiyu kutjupalu-rniya lurrtjuringkula parrawatjaranytjamunu. Ngarn-rniya marnkurrtu lurrtjuringu Mama Kuurrrku waarka kawakulu palyaranytja.

¹² Puru Papuralu tjiinya Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyaku-yan ninti, lurrtjumarntu-yan nyinapayi. Tjiinya wati palunyalu-tjanampanku kur-rurrtutarrartu tjapilpayi putakulu-yan wanaratjaku, puru-yan Mama Kuurrrku wangka mularkulira wangarnarralu palyaratjaku. ¹³ Ngaanya-rna tjukarurrulu watjara tjiinya wati palunyalu-tjanampanku tirtu tjapilpayi, puru yiwarla Layatjiyala nyinapayiku-tjanampa, puru Yirapalala nyinapayiku-tjanampa. ¹⁴ Puru kurta Luukalu-pula Tiimalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Luukanya-lampatju tukuta walykumunu nyinarra.

¹⁵ Watjala-tjananya yingkarta pirni Layatjiyala nyinapayila tjiinya-tjananyarna tirtu kuliranytjalu. Puru tjurtu Nimpala-tjananya palunyapirinypartu watjala. Tjiinyamarntu yingkarta pirnilu-ya palunyaku ngurrangka tjarrparra turlku yinkapayi. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-ya turlkuku lurrtjuringkunyaangka lata ngaanya-ya nyakula watjala kuliltjaku-ya. Palunyalu-tjanampa yingkarta pirniku Layatjiyala nyinapayiku nintila. Nyangka-yayi nyakula watjala. Nyangka lata kutjupa ngayunyamartatji Layatjiyala nyinapayilu-ya kanyira, palunyanya-ya mantjiralpi yingkarta pirningka nyakula watjala. ¹⁷ Puru-ya kurta

Yaakipala watjala ngaapirinyapa, “Waarkanku ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayila wiyala. Tjiinyan Puurrrpa Tjiitjaku palyara.”

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna mara yungarralu ngaanya walkatjura: TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Nyangka-tjuya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma tjayilpa-rna nyinarranyangka.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurpa rapa nyinama.

Walykumunulu-ya Wanaranytja

² Yuwa, Mama Kuurrnga-latju marninypongkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Puru-latju tirtu tjapilpayi. ³ Tjiinya-latju ruukulira marninypongkupayi nyuntulu-yan Kurayitjaku mula-mularringkulalpi Mama Kuurrku waarka palyaranyangka, puru-yan ngarlurringkula kuliranytjalu putakulu pirninyartu yirringkaranyangka. Puru-latju marninypongkupayi nyuntulu-yan Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tirtu kawarrtu nyakulanyangka. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kanyiranytjalu ngurrkarn-tanu palunyaku katja yurntalpiri-yan nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya-latju pitjangu tjukurrrpa walykumununya tjaalukutju watjantjamaalpa, kurrurntutarrartu-latju watjaranytja. Puru-latju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju ngurlurringkutjamaalpa pukurlpa nyinarranytja, tjiinya-yan nyakula minirritjaku. ⁶ Nyangka-lanyatjuyan minirringu puru Puurrrpa Tjiitjalatarrartu. Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmanu tjiinya-yan tjukurrrpa kuliranyangka. ⁷ Nyangka-yayi yingkata pirni Matjuniyala puru Yakayala nyinapayilu nyuntula yarangka paltjula. ⁸ Yuwa, pukurlpa-yan mula-mularringu. Nyangka pirnilu-ya tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu ngurra Matjuniyalawana puru ngurra Yakayalawana. Tjiinya-yan pukurlpa mula-mularringu Mama Kuurrku. Nyangka-ya manta lipiwanalu kulirnu. Yuwa, wiyangkalpi-ya nintilu kulira. Nyangka-latju puru watjalkitjamunu. ⁹ Tjiinya-ya pirnilu watjara tjiinya-lanyatjuyan pukurltu yarltinytja. Puru-ya watjara tjiinya-yan purli warta pupakatirra warlkulpayilu wantingu. Yarlaku-yan kuliranytjatjanulu pinkurraara Mama Kuurrnga wanarnu. ¹⁰ Tjiinya Mamalunku Katja mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-yan nyinarra kawarrtu nyakula Tjiitjalu-lanya yilkarunguru pitjala wankakutultjaku. Tjiinya-lanya wankakutulku Mama Kuurrtu mirrparntu warungka tjarrpatjunktakutarra.

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntulakutu yarlaku yankulanytjamunu. Tjiinyamarntu-yan tjukurpa kulirnu mula-mularringu. ² Puru-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjanga Pilupayilanguru-lanyatjuya payira pangkulanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju kurrurru raparnu yankula-tjananyanta watjaltjaku tjukurpa walykumunu Mamalu nintirnu palun-yanya. Tjiinya-lanyatjuya kutjupatjarralu mirrparntu payirnu. Nyangka-latju kurrurru rapalu tirtu watjaranytja. ³ Tjiinya-latju kutjupa-yarlalu watjaranytjamunu piwarrrtjngalkitjalu-tjananyanta. Puru-latju palyamunu nyinarranytjalu watjaranytjamunu. Tjiinya-latju tjukarurru nyinarranytjalu tjukurpa tjukarurru watjaranytja. ⁴ Puru-latju watjaranytjamunu yarnangulu-ya kulira marninyngkutjaku. Tjiinya-latju Mama Kuurrrga pukurlmankukitjalu watjaranytja. Tjiinyamarntu Mamalu nintilu kulira kutjupa-kutjupa-latju kuliranyangka. Palunyalu-lanyatju nyangu pukurlarirralpi watjarnu tjukurpa walykumununya-latju watjaratjaku. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mayura marninyngkulanytjamunu. Puru-latju muku-mukuranytjamunu kutjupa-kutjupa-lampatjuyan nintiltjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju nyakula watjaranyangka-latju. ⁶ Puru-latju kutjupa-kutjupa palyaranytjamunu nyuntulu-yan puru kutjupatjarralutar-rartu nyakula-lanyatju marninyngkutjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Kurayitjalu-lanyatju witurru tjukurpa-latju watjaratjaku. Nyangka-tjinguru-latjunta witu-witura nintinma. Wiya, muku-muku-latju nyinarranytja. Tjiinyakurlu ngunyutjulunku tjilku muku-muku miranykanyira kanyinma. Palunyapirinytju-latjunta miranykanyiranytja. ⁸ Mularrpa-latju kurrur-patarra ngarlurringkutjatjanulu watjaranytja tjukurpa walykumunu Mama Kuurrtu nintintjanya. Yungarralu-latjunku ngayuluwarrara kuliranytjamunu. Wiya, nyuntukutarrartu-latju kulira palyaranytja kurrur-patarra ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulirayan tjiinya-latju Mama Kuurru tjukurpa walykumunu watjaranytjalu waarka kutjupatarrartu tirtu palyaranytja. Karlarla mungangkatarrartu-latju palyaranytja. Palunyalu-latju tjimarri mantjira mirrka payipungkula ngalkulanytja. Tjiinya-latjuinyka nyuntunya-tjananya ngatjintjamaaltu wantima.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, yanu-latju nyuntula-tjananyanta tjukarurru nyinarranytja. Nyangka pirnilu-ya nyakula purtu kuliranytja payilkitjalu. Nyuntulu-yan puru Mama Kuurrtutarrartu nyangu walykumunu-latju nyinarranyangka. ¹¹⁻¹² Nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mamalupirinytju parrawatjara kurrurru raparanytja. Tjiinyakurlu mamalunku tjilku watjara kanyinma, palunyapirinytja. Puru-latju kurrurkutarrartu watjaranytja palyarungu-yan nyinarra Mama Kuurrrga pukurlmaratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu ngula-yan tili walykumunungka nyinarratjaku, nyarra Mamanya Puurpa nyinarra, palunyangka.

¹³ Yuwa, kutjulpirtulpi-latju yanu nyinarranytjalu Mama Kuurru tjukurpa watjaranytja. Nyangka-yan kulirnu pukurlarringu. Palunyanyatarrartu-latju tirtu ruukulira Mamanya marninyngkupayi. Tjiinya-yan tjukarurrulu kulirnu, "Tjukurpa ngaanya yarnangungkatjamaalpa, Mama Kuurru tjukurpa." Tjiinya Mamanya-tjananyanta kurrurru wangkangu mula-mularringkutjaku-yan. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta tirtu wangkarra. ¹⁴ Yuwa, nyuntulu-yan yingkartu kutjupatjarrapirinyarringu, nyarra-ya Tjiitja-Kurayitjaku wanalpai Tjutiya nyinarra, palunyapirinyarringu. Tjiinya-tjananyaya Tjiyu

pirnilu yanyan-yanyantu pungkulanytja. Palunyapirinytju-tjananyantaya ngurra yungarrangkatjalu pungkulanytja. ¹⁵ Yuwa, kutjulpirtu-tjananya Tjiyu pirnilu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya pungkula-wanarnu wiyrnu. Nyangka-ya palunyaku tjakupirtulu Puurra Tjiitjanya pingu mirrirntanu. Palunyatjanulu ngayunalpi-lanyatju yanyan-yanyantu payirnu. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjalu Mama Kuurra mirrparnmara. Tjiinya-ya pirnikurtu yanyan-yanyanpa nyinarra. ¹⁶ Puru-lanyatjuya walykuranytja tjukurra-latju Tjiyu wiya pirningka watjaranyangka. Marrkuranytja-lanyatjuya tjiinya-ya kulira mula-mularringkula wankarritjakutarra. Mularra-ya Tjiyu pirnilu palyamunu pirninya palyara-wanarnu ma-purlikarnu. Nyangkalta Mama Kuurru-tjananya wartalpitjanu mirrparntu mirritjunu.

Puru Lurrtjurrikitjalu-tjananya Kuliranytja

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, walykumunu-latju nyinarranytja nyuntulan-tjananyanta. Palunyalu-latju wantirra pitjangu ngarna nyinakitja tjiinya-ya pirnilu walykuranyangka. Pitjangu-latju nyuntuku-tjanampanku watatjarringkutjamaalpa tjirturu-tjirturu nyinarranytja. Nyinangu-latju kulirnu puru marlaku yankula lurrtjurrikitjalu. ¹⁸ Watjaranytja-latjunku marlaku yankukitjalu. Nyangka-rna ngayulu yankukitjalu purtulinu-purtulinu wantingu Tjayitintu-rni kurraranyangka. ¹⁹ Nyaatjanungka-latju kuliranytja marlaku yankula lurrtjurrikitjalu? Wiya, walykumunulu-yan tjukurra kulirnu mula-mularringu, palunyangka. Nyangka-latju kulira tjiinya Puurra Tjiitjalu pitjaku nyaku-tjananyanta pukurlarriku. Yuwa, pitjaku marninypongkuyangka-latju pukurlarriku Tjiitjala mirangka. ²⁰ Tjiinya walykumunulu-yan kulira wanaranytjalu-lanyatjuyan pukurlmankupayi.

3

¹ Nyinangu-latju nyuntunya-tjananyanta nyakutjirratja kurrurnpa yulatjarrarringu. Nyangka-litju wantirralpi watjarnu, "Yuwa, palyalitju yiwarla ngaa Yatjanta nyinama. Nyangka Timatjinya-tjinguru yanku." ² Nyangka-litju mularrpartu witurnu ngayuku-lampa kurta Timatjinya. Tjiinya wati palunyalu-latju Mama Kuurru waarka parrapalyalpayi. Tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjarra-latju parrawatjalpayi. Nyangka-litju wati palunyanya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymaratjaku, wuyurru-yan tirtu mularrkulira wanaratjaku. ³ Tjiinya kutjupattjaralu-tjananyanta payira pungkula Tjiitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-litju Timatjinya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymankutjaku tjiinya-yan wanara wantirra pinkurraaltjakutarra. Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lanyaya pungkulatjaku ngarala. ⁴ Tjiinyamarntu-latju nyinarranytjalulpi watjarnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya-lanyaya pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu. ⁵ Yuwa, nyuntunya-tjananyarnanta kuliranytja ngaapirinya, "Tjinguru-ya tirtu wanara. Tjinguru-ya wantingu. Tjinguru-latju yarlaku nintipungkulayirnu wantingu mamulu-tjananya pinkurrtjingannyangka." Palunyapirinya-rna kuliranytjatjanulu witurnu Timatjinya yankula nyakula marlakulu pitjala-rni watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

⁶ Nyangka-litju nyinangu nyangu Timatjinya marlaku pitjangu tjukurra walykumunu watjarnu nyuntulu-yanyun Tjiitjanya tirtu mularrkuliranyangka. Puru watjarnu nyuntulu-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka. Puru tjakultjunu nyuntulu-lampatjuyan

pukurltu kuliranyangka. Puru nyuntulutarrartu-yan mukurringkula nyakukitja-lanyatjun. ⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tjukurra nyuntunyatjarra-latjunta kulirnu kurrurnpa yipilyarringu. Tjiinya pirnilu-lanyatju payira pungkula. Nyangka-latju kulirnu nyuntulu-yan walykumunulu wanaranyangka. Kulirnulta-latju kurrurnpa yipilyarringu. ⁸ Tjiinya-latju yipilyarringu nyinarra kulira nyuntulu-yan pinkurraantjamaalpa Puurra Tjiitjalawana tirtu nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kuwarrinya-latju pukurltu Mamanya marninypungkula. Tjiinya-latju pukurlpa nyinarra walykumunulu-yan wanaranyangka. ¹⁰ Karlarla mungangka-latju kurrurntutarra tjapira Mamalu-lanyatju wiltultjaku. Nyangka-latjuyi mapitjatananyanta tjukurra puru watjala. Tjiinyamarntu-yan kuwarripa nintirringkula-wanarayirni.

¹¹ Tjapira-latju Mama Kuurrtu puru Puurra Tjiitjalu tjukurrurralanyatju katitjaku nyuntulakutu-tjananyanta. ¹² Puru-latju tjapira Puurra Tjiitjalu-tjananyanta kanyiratjaku. Nyangka-yankuyin ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayirna. Puru yarnangu pirnikutarrartu ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkula, palunyapirinyapa. ¹³ Yuwa, Puurra-Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan palyarungu mularra nyinama. Palunyangka Mama Kuurrtu nyaku palyarungu mularra-yan nyinarranyangka tjiinya ngula Puurra Tjiitjanya palun-yaku wanalpayi pirnitjarra pitjanyangka.

4

Mama Kuurnga-ya Pukurlmaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, puru-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi nintipungkulayirnu wantingu nyuntulu-yan walykumunu nyinarra Mama Kuurnga pukurlmaratjaku. Nyangka-yan mularrpartu palunyapirinyapa nyinarranytja. Puru-latju Tjiitjaku yiningka kurrurntutarra watjara tjiinya-yan puru walykumunurringkula-wanaratjaku. ² Tjiinya Puurra Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju watjarnu tjukurrurnu wantingu. Nyangka-yan ninti nyinarra. ³ Yuwa, Mama Kuurnga mukurringkula nyuntulu-yan palyarungu puru kutjupaku kurringka yurrirrantjamaalpa nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya watilu kurri yarltirralpi-lu palyarungu nyinama Mama Kuurra mirangka puru yarnangu pirningka mirangka. ⁵ Tjiinya-ya wati Mama Kuurru ngurra tjiinya kurri yungarrangka palyamunu nyinapayi. Kurrurnpakurlu wati kampama palunyakuru kurriku ngarrirrantjamaalpa-pula. Nyangkakurlu watilu kutjupa-kutjupa kulinma palunyakuru kurritjarra. Nyaapirinyapa palyalku mungangka? Wiya, palunyapirinyapa-la kuliranytjamaaltu wantima. ⁶ Wati yingkartu kutjupaku kurringka marlarntara ngarrinytjamaaltu wanti. Tjinguru-rna yingkartu kutjupaku kurringka ngarriku. Tjiinya-rna walykulku wati palunyanya. Nyangka-tju Puurra Tjiitjalu palyamunu purikanya yutilku. Kulira-munta-yan? Tjiinya-latju wangka palunyanyartu ngarrnmanpalpi watjarnu wantingu. ⁷ Tjiinya Mama Kuurru-lanya ngurrkarntanu kutjupaku kurringka yurrirrantjamaalpa walykumunu-lan nyinarratjaku. ⁸ Panypurangku-kurlu-yan tjukurra palunyanya. Tjiinya-yan watiku wangka panypurangkutjamaalpa Mama Kuurru wangka panypurangku, palunyakutarra. Tjiinyamarntu Mamalu-tjanampanku Kuurrti Walykumununya nintirnu.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, walkatjunkukitjamunu-latju ngaparrkulu-yankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi

ninti, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkyangka. ¹⁰ Nyangka-yan mularrrpartu ngarlurringkula yingkarta pirniku nyarra Matjuniyalawana-ya nyinarra-wanarayirni, palunyaku. Nyangka-latju watjara tjiinya-yan tirtu pirniku ngarlurringkula palyara-wanaratjaku. ¹¹ Yuwa, yungarraluyanku kulila ngaapirinyapa nyinakitjalu: tjiinya pakara ngalytjurrmankut-jamaalpa kanmarrpa nyinama. Puru yarrangu kutjupa-kutjupa nyakula watjantjamaalpa mawurantalpa palyarungu nyinama. Yuwa, waarka-ya palyara tjiimarri mantjira yungarralu mirrka payipungkula ngalkunma. ¹² Palunyalu-yan ngatjintjamaalpa nyinama. Nyangka-tjananyantaya yingkarta wiyalu nyakula marninypongama.

Puurrrpa Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju watjalku tjukarrurruku tjiinya-yan mirri pirninya nintilu kuliratjaku. Tjiinya kutjupattjarralu-ya kulira mirri pirni-ya wankarrikijamunu. Palunyakukantjalu-ya kulira tjuni kurrarringkupayi. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan palunyapirinyapa kulintjamaalpa nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-lan mularrkulira tjiinya Tjiitjanya mirringkulalpi wanka pakan-tja. Palunyanguru-lan puru kulira, “Yuwa, yingkarta mirri pirni-ya wankarringkula pakalku. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Tjiitjala kutjungkara katiku.”

¹⁵ Ngaanya-latju nintipungkula Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pitjanyangka ngayulu-lan wanka nyinarranyt-jalu mirri pirninya wantirra kurranyu yankukitjamunu. ¹⁶ Tjiinya-lan kulilku yilkarunguru lingkirrrpa mirraku, puru yayintjulpa nyarra puurrrpa purlkanyanya wangkaku, puru Mama Kuurrtu turampirrrpa mirratjingalku. Nyangkalta Puurrrpa Tjiitjanya tjarungaraku. Nyangka-ya Kurayitjaku wanalpayi pirni mirri ngarrirrantjanya kurranyu wankar-ringkula pakalku. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya wanka nyinarranytjanya lurtjulku-tjananya nyarra-ya mirritjanu wanka pakan-tjala. Palunyalu pirninyartu-lanya kutjungkara katiku yutuwarikutu. Palunyangka-lan Puurrrpa Tjiitjala lurtjurriku yilkarangka ngata-ngata pitjanyangka. Nyangkalta-lan Puurrrpa Tjiitjala tirtu nyinama. ¹⁸ Yuwa, wangka palunyanya-ya kulira ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama.

5

Puurrrpa Tjiitjaku-lan Kawarrpa Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya ngarala Puurrrpa Tjiit-janya marlaku pitjatjaku. Nyangka-tjanamparnanku tayimpa palunyanya walkatjunkukitjamunu. ² Tjiinyamarntu-yan ninti tjiinya Puurrrpa Tjiit-janya tjulurrku pitjaku. ³ Ngula pirnilu-ya watjalku ngaapirinyapa, “Pika wiya ngarama. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama.” Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya tjulurrku yutilku. Tjiinyakurlu kanyina mukala nyinarrayila. Palunyalukurlu pika tjulurrku mirala tjilku kanyilkitjalu. Palunyapirinytju-ya tjulurrku nyaku palyamunu purlkanya yutirrinnyangka. Purtu-ya kukurraalku. ⁴ Nyuntulu-partu-yan mungalurrta nyinarranytjamunu. Palunyangka Puurrrpa Tjiitjala-tjananyanta tjulur-tjingalkitjamunu tayimpa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tilingkapiirinytju

yartakalu palyara. Ngayulu-lan mungalurta nyinarra palyaranytjamunu. ⁶ Kutjupatjarra-partu-ya kunkunpirinypa nyinarra. Nyangka-la palunyapirinymaaltu kawarrtu nyangama kuliltjarralu. ⁷ Tjiinya-ya mungangka kunkunarringkupayi. Palunyalu-ya puru mungangkartu tjikira kakirringkupayi. ⁸ Ngayulu-partu-lan tjirntungkapirinypa kuliltjarra nyinarra. Ngaanya-rna tjukurpa kamparntalpa watjalku. Tjiinya-la Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulinma, palunyakuku wangkatar-artu mularrkulinma. Palunyapirinymaranytjalu-lan pirlpirrtatjapirinypa witu-witunya tjarrpatjunku kanyinma. Puru-la kawarrtu nyangama Mama Kuurrtu-lanya wankarunkutjaku. Palunyapirinymaranytjalu-lan mangkawarla witu-witupirinypa pupatjunku kanyinma. Tjiinyakurlu warmarlalu pirlpirrtatja puru mangkawarla kanyinma kurlartangkatartu, palunyapirinypa. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntankutjamunurtu warangka tjarrpatjunkutjalu. Wiya, ngurrkarntanu-lanya Puurpa Tjiitja-Kurayitjalanguru wankarunkukitjalu. ¹⁰ Tjiinya-lampa mirringu yankula-lan lurrtjurringkula tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinaku nyaku Tjiitjanya pitjanyangka. Tjiinya pirninyartu-lan Tjiitjala lurrtjurringkula nyinama. ¹¹ Palunyangka ngaparrruku-yanku watjara kurrurupa yipilymanama wuyurrtu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-yankun kuwarrinya watjara kurrurupa yipilymara, palunyapirinytju.

Tjugarurrura Watjaranytjanya

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya kurrurrtutarrartu-latju watjaranyangka. Tjiinya liitalu-tjananyantaya nintipungkula Puurpa Tjiitjanya-yan tjugarurrulu wanaratjaku. Nyangka-tjananyaya tjalkirr-tjalkirraaltu kulinma. ¹³ Tjiinya nyuntuku-tjanampankuya waarka palyara. Nyangka ngarlurringkula-tjanampaya ngaparrrtika palyanma. Palunyalu-ya tjalkirr-tjalkirraaltu kulinma walykumunulu-ya palyaranyangka. Puru-yanku pikamaalpa kalypa nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju kurrurrtutarra watjara. Watjala-tjananya waarka wantirra nyinapayilu-ya waarka tirtu palyaratjaku. Nyangka ngurlunytju nyinarranytjanya-tjananya watjara kurrurupa rapanma. Palunyalu yirringkanama-tjananya nyarra-ya wanara punkaranytjanya. Puru pirningkartu-tjananya purrka wangkama. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurluyan ngaparrrtika palyamunu palyalku. Tirtu-ya kulinma walykumunuyankun palyara-nyinakitjalu. Puru-ya yarnangu pirnikutarrartu walykumunu palyanma.

¹⁶ Tirtu-ya pukurlarrima. ¹⁷ Puru-ya Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. ¹⁸ Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungama kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka. Tjiinyamarntu Mamanya mukurringkula Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palunyapirinymarartjaku.

¹⁹ Nyangka Kuurrti Walykumununya tilipirinypa kamparranyangka tjutuntjamaaltu-ya wantima. ²⁰ Nyangka yingkartu kutjupalu watjalku, "Tjukurpa ngaanya-rni Kuurrti Walykumunulu yungu." Nyangka-kurluyan tjalkirr-tjalkirrtu kulilku wantiku. ²¹ Wiya, tjukurpa-yan kulirralpi Mama Kuurrnga tjapilku, "Tjukurpa palunyanya-munta tjugarurru ngarala?" Kulilkulta-yan, palunyalu walykumununya kulira palyanma. ²² Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu wantima.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu kurrurupa rapara kanyilpayilu-tjananyanta kanyinma palyamunumaalpa-yan walykumunu nyinarratjaku. Nyangkayayin kurrurupa walykumunulu puru yarnangu walykumunulu nyina

nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjanyangka. ²⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntankutjalu kanyinma tjiinya watjarnu wantitjalu.

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayukutarrartu-lampatjuya tjapinma.

²⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²⁷ Kulila-ya. Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu wantinyangka-rna watjara lata ngaanya-yan mantjira nyakula watjaratjaku yingkarta pirnilu-ya kuliltjaku.

²⁸ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurru puru Puurrra Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. ² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirninyartu Kuurrra Ngaratjunktulpi Tjarralku

³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrra marninypongkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Palya-latju marninypongama, tjiinyamarntu-yan mularrkuliralpi walykumunulu wanaranyangka. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayirni. ⁴ Palunyangka-latju yingkarta pirningka pukurltu tjakultjunktupayi tjiinya-yan putakulu mularrkulira-wanarayirni tjiinya-tjananyantaya pirnilu pika pungkulanangka. ⁵ Yuwa, pika-tjananyanta pungkula. Nyangka-latju kulira ngaapirinyapa: ngula Mama Kuurrtu pirninyartu kuurrra purulnyangka ngaratjunktulpi tjukarurrulu watjalku. Palunyalu-tjananyanta marninypongku. Tjiinyamarntu-tjananyantaya kuwarrinya pika pungkula Mamanya-yan puurrra warluranyangka. Nyangka Mamalu-tjananyanta puurrra nyinarranytjalu marninypongkula kanyinma. ⁶ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu tjukarurrulu kuliranytjalu ngaparrtjika pungku-tjananya nyarra nyuntunya-tjananyanta pungkulananytjanya. ⁷ Palunyalu-tjananyanta walykumunura kanyinma. Nyangka-yan pika mantjiranytjatanu pikamaalpa nyinama. Nyangka puru ngayunya-lanyatju lurrtjuralpi walykumunura kanyinma. Tjiinya Puurrra Tjiitjanya yilkaringuru yartakaringkula pitjanyangka Mamalulanya palunyapirinyamanku. Tjiinya Tjiitjanya pitjaku yayintjulpa yayirninytjulu palyalpayitjarra, ⁸ puru waru tili wankatjarra. Palunyalu ngaparrtjika pungku-tjananya nyarra Mama Kuurru-ya yanyanyanpa nyinarranytjanya. Puru-tjananya pungku nyarra-ya tjukurrra walykumunu Puurrra Tjiitjanyatjarra kulira wantirranytjanya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjarraralpi mirrirntanku. Nyangka-ya Puurrra Tjiitjaku tili walykumunungka nyinakitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Tjiitjanya pitjanyangka palunyapirinyarriku. Nyangka-luya palunyaku wanalpayilu tjiinya mularrkulilpayi pirnilu nyakulalpi watjalku, "Tjiitjanya walykumunu mularrpa." Nyuntulutarrartu-yan Tjiitjanya marninypongku tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu tjukurrra-latju watjaranytjanya. ¹¹ Palunyangurungka-latju tjapilpayi Mamalu-tjananyanta yarltinytjalu kanyiratjaku. Nyangka-yayin palyarungu nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja. Nyangka-latju tjapilpayi Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunu mularrpa nyinama. Puru-yayin mularrkuliranytjalu walykumunu palyara-wananpa. ¹² Nyangka pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarriku walykumunu-yan nyinarranyangka. Palunyalu-ya Puurrra Tjiitjanya marninypongku. Nyangka-tjananyanta ngaparrtjika marninypongku.

Tjiinya Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarl-tunyjtulu kanyiranytjalu marninyprungku.

2

Walykunyjtjilpa Palyalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rna watjalku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjalalpi-lanya kutjungkara katiku, palunyatjarra.

² Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara Puurrrpa Tjiitjanya wiyangkalpi marlaku pitjangu. Nyangka-kurlu-yan kuliralpi tjurlpilyarriku. Wantima-ya. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinypa latangka walkatjunu. Wiya, lata palunyapirinypa-latju walkatjunktjamunu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju tjakultjunu Kuurrti Walykumunulu yartakankutjanya. Wiyartu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinypa watjarnu. Wiya, ngayulu-latju palunyapirinypa watjaranytjamunu. ³ Mula-mularringku-kurlu-yan kutjupatjarralu-ya yarlamayura watjaranyangka. Tjiinya kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya pitjatjaku. Tjiinya pirnilu-ya wanalku wantirralpi Mama Kuurrrta tungun-tungunarriku. Nyangkalta wati walykunyjtjilpa palyalpayinya yartakarriku. Tjiinya-ra ngarala Mama Kuurrtulu warungka tjarrpatjunktjaku. Tjiinya wati palunyanya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marla pitjaku. ⁴ Tjiinya wati walykunyjtjilpa palyalpayilu panypurangkulalpi watjalku, “Warta purli pupakatirra warlkuranytjanya yarla, paluru. Tjinguru Mama Kuurrrnga-ya mayura. Ngayulu-rna palunyatjinta munkarra nyinarra.” Watjalku wantirralpi tjarrpaku Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanyangkatarrartu nyinakatirralpi yungarralunku watjalku Mama Kuurrrnganyu nyinarranytjalu.

⁵ Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya-tjananyananta nyinarranytjalulpi palunyapirinypa watjarnu wantingu. ⁶ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya kutjupalu wati walykunyjtjilpa palyalpayinya kuwarrinya marrkura kanyira. Nyangka-ra tayimpa ngula ngaranyangka wati palunyanya yartakarriku. ⁷ Ngaanya kuwarrinya Tjayitintu yarnangu pirninya kumpiltu muku-mukura. Nyangka-ya walykunyjtjilpa palyara. Nyangka kutjupalu marrkura kanyira walykunyjtjilpa-ya ma-mula-mularringkula palyaratjakutarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu marrkura kanyilpayinya mantjilku ma-nyinatjunku wantiku. ⁸ Palunyangkalta wati walykunyjtjilpa palyalpayinya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu tili purlkanyatjarralu pitjaku-lu puulku mirritntanku. ⁹ Tjiinya wati walykunyjtjilpa palyalpayilu pitjaku ngarnartu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma Tjayitintu-lu kanyiranyangka. ¹⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi mula-mularringku. Yarnangu nyarra ngula-ya warukutu yankukitja, palunyalu-ya nyaku mula-mularringku. Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wantirranytjatjanu warukutu yanku. Tjinguru-yanku pukurltu kulinma wankarringkukitjalu. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya pina kuwar-kuwararringkulalpi kutjupayarlatarrartu kulilku mula-mularringku. ¹² Tjukurrrpa tjukarurruku-ya mula-mularringkutjamunulu pukurltu palyamunu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktulalpi mirritjunku wantiku.

Putakulu-ya Wanaratjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrrnga marninyprungkula walykumunulu-yan wanaranyangka. Yuwa,

Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkula kanyira. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi-tjananyanta ngurrkarntanu wankarunkukitjalu. Palunyalu-tjananyanta wuyurrmanu tjukurrrpa tjukarurruku-yan mula-mularringkutjaku. Puru palunyaku Kuurtilu-tjananyanta kutjupanu walykumunu-yan nyinarratjaku. ¹⁴ Yuwa, tjukurrrpa walykumununya-latju ngarnmanypalpi watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu kutjuparringkula-yan wanaratjaku, palunyalu-yan mapitjala Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tili walykumunungka lurrtjurringkula nyinarratjaku. ¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju nyinarranytjalulpi tjukurrrpa tjukaruru nintipungkulanytja. Wantirra-latju pitjangu ngurra kutjupanguru puru lata-tjanampanku mawiyarnu. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya tirtu kulinma.

¹⁶ Mularrpa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-pula Mama Kuurrrnga-lampa ngarlurringgu. Palunyalu-lanya ngarlunytjulu kurrurnpa raparnu Tjiitjaku-lan kawarrtu nyakulatjaku. ¹⁷ Nyangka-latju kuwarrinya tjapira Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunulu watjanma puru palyanmatarrartu.

3

Puulku-tjanampa Tjapiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wiyarrikitalu-rna ngaanya watjalku. Tjapinma-lampatjuya Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa-latju parrawatjaranyangka. Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yayi kulira pukurlarrima. Tjiinya nyuntulu-yan kuliralpi pukurlarringu, palunyapirinya. ² Puru-lampatjuya tjapinma Mama Kuurrtu-lanyatju wankarura kanyiratjaku wati palyamunulu-lanyatjuya pungkutjakutarra. Tjiinyamarntu kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa kulira wantipayi.

³ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma watjarnu wantitjalu. Palunyalu wankarura kanyinma Tjayitintatarrartu.

⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lanyatju kurrurnta wangkarra. Nyangka-latju mularrkulira tjiinya-yan tirtu palyara ngayulu-latju watjarnu wantinytjanya. Puru-latju mularrkulira tirtu-yan palyara-wanarayiltjaku.

⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta kurrurnta wangkama. Nyangka-yayin nintilu kulinma Mama Kuurrrnga-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Nyangka-yayin putakulu kulira palyanma Kurayitjanyapirinytju.

Waarka-ya Palyaratjaku

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju ngaanya watjara, "Lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantima yingkarta nyarra waarka-ya wantirra nyinarranyangka puru wangka-lampatju kulira wantiranyangka." ⁷ Yuwa, nyuntulu-lanyatjun nintilu kulira. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi waarka purlkanya palyaranytja tjiinya-yan nyakula minirringkula palyaratjaku. ⁸ Puru-latju ngaparrrtjika tjimarri yungkupayi kutjupalu-lanyatju mirrkangka parltjara kanyiranyangka. Karlarla mungangka-latju nyinarra waarka palyara mirrka payipungkulanytja nyuntulu-yan yungkulatjakutarartu. ⁹ Tjinguru-latju tjukurrrpa watjalpayilu ngatjinma mirrka-yan nintiltjaku. Wiya, wantirralpi-latju waarka palyaranytja nyakula-yan minirringkula palun-yapirinya palyaratjaku. ¹⁰ Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi watjaranytja, "Waarka-ya wantirra nyinarranytjalu mirrka ngalkukitjamunu."

¹¹ Kuwarri-latju tjakulpa kulirnu tjiinya kutjupatjarralu-yan waarka wantirra yayirnirringkula parrawatjara kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Palunyangurungka-latju watjara waarka-yan palyaratjaku. ¹² Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu watjarnu wantinyangka-latju kurrurntutarra watjara nyuntulu-yan nyinarranytjamaaltu waarka palyara mirrka yungarralu payipungkula ngalkulatjaku.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, talyppurringkula-ya wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. ¹⁴ Wangka ngaanya-latju wakatjunu tjukarururayirnu wantingu. Nyangka tjinguru kutjupalu kulilku wantiku. Palunyangka-lu lurrtjurringkutjamaaltu wanti nyangkayi kurntarriwa. ¹⁵ Nyangka mirrparnmaalpa purrkara-lu wangkama kurtangkapirinypa nyangkayi tjukarurru nyinama.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁶ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu kurrurnpa rapalpayi. Palunyalu-tjananyanta tirtu kurrurnpa rapara kanyinma tjiinya kutjupa-kutjupatarartu yartakarringkulanyangka. Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta nyinama.

¹⁷ Yuwa, ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya wakatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Palunyapirinypa-rna lata pirningka tjunkupayi.

¹⁸ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunktja Nampa 1

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Ngayulu-rna tjukurrrpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrutu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu wantinyangka. Yuwa, Mamalu-lanya wankarunkupayinya nyinarra. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu kawarrtu nyakula pitjatjaku. ² Yuwa Timatji, nyuntulu-tjun katjapirinyarringu tjukurrrpa walykumunuyan mularrkuliranytjatanu.

Nyangkanta Mama Kuurrutu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarluntytjulu kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjukurrrpa Tjucarurru Pinangkatjura Watjanma

³ Yuwa Timatji, yiwarla Yipitjala tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarnu wantingu ngurra Matjuniyaku yankukitjalu. Yuwa, ngurra palangkan nyinarranytjalu marrkulku-tjananyan tjukurrrpa kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu-ya wantitjaku. ⁴ Tjiinyamarntu-ya watjara tjampuriti yini marlangkatja-marlangkatja-ya pakara mirringkula-wanaraankutjanya puru tjukurrrpa palunyatjarra.

Nyangka nyuntulu-tjananya marrkula wantitjaku-ya. Tjiinyamarntu-ya palunyanya kulira ngaparrkulu-yanku tirtu watjanma. Tjiinya tjukurrrpa palunyanguru-ya purtu kulilku Mama Kuurrutu-lampa ngarnmanyanu wantingu wankarunkukitjalu. Ngarna-lan mularrkuliranytjalu kulilku. ⁵ Palunypirinyapa-rna watjara tjiinya-yanku ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya-ya walykumunukutju kuliranytjalu puru tjucarurru nyinarranytjalu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinama.

Puru-ya mayuranytjamaaltu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngarlurringkula-yanku palyanma. ⁶ Tjiinya-ya kutjupattjarralu palunyanya wantirralpi pinkurraarnu. Palunyalu-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa ngaparrkulu watjara. ⁷ Wati palunyanya-ya mukurringkula Mawutjaku wangka nintipungkukitja. Wiya, wangka palunyanya-ya purtu kulira. Palunyalunya-ya kutjupa-kutjupa kurrurnpa rapalu watjara.

⁸ Nintilu-lan kulira tjiinya Mawutjaku wangka walykumunu ngarala tjiinya kulira walykumunu nyinarratjaku. ⁹ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka yarnangu walykumunu pirniku ngaralanytjamaalpa, palyamunu pirniku-tjanampa ngarala tjiinya-ya nintirringkula palyamunu wantirra tjucarurru nyinarratjaku. Tjiinya yarnangu ngaaku-tjanampa ngarala: tjiinya palyamunu palyalpayiku, puru tungun-tungunu pirniku, puru Mama Kuurrku watatjalu palyamunu palyalpayiku, puru mama ngunytju mirri pungkupayiku, puru mirripitju pirniku. ¹⁰ Yuwa, Mawutjaku wangka ngarala kurri wantirra kutjupangka yurripayiku, puru wati-waarrku ngarripayiku, puru yarnangu tjulyara makatirra tjimarrikitjalu nintilpayiku, puru mayura watjalpayiku, puru tjukurrrpa tjucarurrunya wantirra kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrutu-rni tjukurrrpa tjucarurrunya watjarnu wantingu watjaratjaku-rna. Tjukurrrpa palunyanya walykumunu mularrpa. Nyangka Mama Kuurrngatarrartu walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marniny-pungama.

Tjukurrpa Puulnga Ngurrkarntankutja

¹² Yuwa, ngayuku-lampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-rna kuwarrinya marninypongkula tjiinyamarntu-rni kurrurnpa rapara kanyira waarkarnara palyaratjaku. Puru-rnalu marninypongkula ngayunya-rni ngurrrkarntankunyangka. Tjiinya-rni nyakulalpi kulirnu, “Wati ngaalu-tju tjurrkurltu palyanma.” ¹³ Wiya, kutjulpirtulpi-rnalu palyamunu watjaranytja. Puru-rnalu panypurangkupayi. Palunyaku wanalpayitarrarna pungkupayi. Nyangka Mama Kuurrnga-tju kuwarrinya ngarlurringu tjiinyamarntu-rna mularrkulintja kuwarripangka ngurrrpalu palyaranyangka. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya ngarluntytju purlkanya-rni kurrurnta wangkangu. Palunyangka-rna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulira puru wanalpayi pirniku-tjanamparna ngarlurringkula palyara. ¹⁵ Tjiinya wangka ngaanya tjukarurru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu palyamunu palyalpayi pirninya wankarunkukitja. Nyangka-rna ngayulu palyamunu mularrpa palyaranytja pirningka munkarra. ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tju ngarlurringkulalpi pungkutjamaaltu-rni wantingu. Tjiinya-rna palyamunu purlkanya palyaranytja. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-rni tirtu nyakula ngarlurringkulanytja. Palunyalu-rni yartakarringkulalpi wangkangu. Tjiinya-rnayi mularrkuliralpi wanala. Nyangka-rniyayi nyakula marlawanalu mularrkulira wanama. Wanara-yayi wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya ngarnmanypalpi Puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa nyinarra wiyarrik-itjamunu. Tjiinyamarntu pirntirripirinytja tirtu nyinarra. Palunyalu puru yarrkayi nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju-palunya nyinarra. Tjiinyamarntu kutjupa palunyapirinytja nyinarranytjamunurtu. Palunyangka-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

¹⁸ Yuwa katja Timatji, kulinma ngaanya-rnanta watjaranyangka. Watjara-tjananya tjurrkurlmanama. Tjiinyanta-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantingu palunyapirinytja palyaratjaku. Wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya kurrurnpa rapalu tjurrkurlmanama kutjupayarla-ya watjaranyangka. Tjiinyakurlu warrmarla-ya kurrurnpa rapa pikaku yarra, palunyapirinytja. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Palunyalun walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama palunyalu mirangka. Tjiinya-ya yarnangu kutjupatjarralu palyamunu palyaranytjatjanu kurntaku ngurrrparringu. Palunyatjanululta-ya Mama Kuurrnga wantingu. ²⁰ Tjiinya wati Yamaniyanya-pula Yalitjantanya palunyapirinyarringu. Nyangka-pulanyarna Tjayitinku ma-nintirnu tjiinya-pula pina yarlarritjaku, palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjaranytjamaaltu wantitjaku.

2

Turlkungka-ya Nyinarra Tjurrkurltu Palyaratjaku

¹ Yuwa, ngaanya purlkanya mularrpa. Turlkungka lurrtjurringkulalpi-ya tjaminma yarnangu pirnikurtu. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypongama kanyiranyangka-tjananya. ² Puru-ya tjaminma puurrrpa purlkanyaku-tjanampa, puru puurrrpa kutjupakutarrartu. Nyangka-lanyayayi walykumunura kanyinma tjurlpilymaalpa-lan kurrurnpa rapa nyinarratjaku, puru-lan Mama Kuurrnga kulira palyarangu nyinarratjaku. ³ Yuwa, pirnikurtu-lan tjaminanyangka Mama Kuurrnga, tjiinya ngayunya-lanya wankarunkupayilu, nyakula pukurlarrima. ⁴ Tjiinyamarntu mukurringkula yarnangu manta lipingkatjalu-ya tjukurrpa tjukarurrunya kulira

wankarritjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. Kutjupanya palunyapirinypa nyinanytjamunurtu. Tjiinya yarnangu pirninyalan lurrjtjurrikitamunu. Ngarna wati kutjulu Tjiitja-Kurayitjalu-lanya katiku Mamalakutu. ⁶ Tjiinyanku yangarrakratngu mirrirringu pirninyalanya wankalkitja. Tjiinya Mama Kuurrngu tjukurpa palunyanyalanya yartakanu tjiinya-lan kuwarrinya yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. ⁷ Palunyangurungka-rni Mama Kuurrtu witurru mapitjalarna Tjiyu wiya pirningka tjukurpa parrawatjara nintipungkulatjaku. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurru watjara. Mama Kuurrtu-rni watjarnu tjukurpa tjukaruru-tjananyarna parrawatjaratjaku. Tjiinyanyka-yayi mularrkulinma.

⁸ Yuwa Timatji, mukurringkula-rna watilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrjtjurringkulanytjalu ngaapirinypa palyaratjaku. Tjiinyarna mukurringkula watilu-ya kalypalu mara katura Mama Kuurrtu tjaipiratjaku. Mirrparnarrirra-ya pika wangkanytjamaaltu tjaipinma.

⁹ Nyangka-tjananya minyma pirninya watjala karnany-karnanymaalpa-ya nyinarratjaku. Tjiinya kutjupattjarralu-ya tjimarri purlkanyangka warntu payipungkula tjarrparra pirnilu-ya nyakula marninypongkulatjaku. Puru-yanku mangka kutjupara. Puru-yanku liringka marangka kawurlpatarra tjarrpatjura pirnilu-ya nyakula marninypongkulatjaku. Wiya, minyma wanalpayi-ya palunyapirinypa palyantjamaalpa nyinama.

¹⁰ Tjiinya minymalunku yungarralu watjalku yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu pirninyartu-tjananya yirringkanama. Tjiinya palunyapirinypa palyaranyangka Mama Kuurrtu nyaku warntu walykumunuttjarrapirinypa nyinarranyangka.

¹¹ Nyangka-ya minymalu pitjala turlkungka nyinarranytjalu kanmarrtu kulinma puurrarrinytjamaaltu. ¹² Tjiinya-rna minyma marrkulpayi kanmarrpa-ya nyinarratjaku. Tjiinyamarntu minymalu puurrarringkula wati pirninya nintipungkukitamunu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarnmanytju wati Yatamanya palyarnu nyinatjuralpi minyma Yiipanya marla palyarnu. ¹⁴ Nyangka minyma palunyanya mula-mularringu lirrulu mayunnyangka. Palunyalu tungun-tungunarringu Mama Kuurru. Nyangka wati Yatamanya lirruku mula-mularringkutjamaalpartu. ¹⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu minyma pirninya wankarura kanyinma tjilku yirti-ya kanyiranyangka, puru-ya tirtu mularrkuliranyangka, puru kutjupaku ngarlurringkula palyaranyangka, puru nyarli-nyarli parrangaralanytjamaalpa tjukaruru nyinarranyangka.

3

Tjukurpa Yingkarta Pirninya Kanyiranytjatjarra

¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukaruru mularrpa. Tjiinya waarka walykumunu ngarala yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ² Nyangka watilu yingkarta-tjananya miranykanyilkita palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Puru kurri kutju kanyinma. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru pamparrpamparrmaaltu yatattjura kulira palyanma. Puru palyarungu nyinama. Puru maliki-tjananya ngurrangka yarltirra tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunulu-tjananya tjukurpa nintipungama. ³ Puru kakirringkutjamaalpa nyinama. Puru pika pongkulanytjamaalpa kalypa nyinama. Puru pika-pika wangkarranytjamaalpa nyinama. Puru

tjimarri purlkanyaku kuliranytjamaalpa nyinama. ⁴ Purunku kurri tjilku-tarra walykumunura kanyinma. Palunyalunku tjilku watjaranyangka-yayi tjalkirr-tjalkirra maaltu kulira palyanma. ⁵ Tjiinyamarntunku kurri tjilku-tarra purtu tjurrkurlmara kanyiranytjalu kamu-tjananya yingkarta pirninya miranykanyira kanyinma. ⁶ Nyangka kuwarrikutju wanantjalu yingkarta-tjananya kamu kanyilku. Ngarna rawalu wanaranytjalu kanyilku. Tjiinya kuwarrikutju wanantjalu-tjinguru-tjananya kanyilku karnany-karnanyarriku. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi mamu mirritjunu wantingu karnany-karnanyarringkulanyangka, palunyapirinypartu. ⁷ Nyangka puru yingkarta pirninya miranykanyilpayinya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula marninypongkultatjaku. Nyangka-luya pirnilu yayirrirritjalu purtu nyaku wantiku. Puru-lu mamulu mukumura pinkurrtingalkitjalu purtulinku wantiku.

Tjukurpa Yinkartaku-tjanampa Waarka Palyaranytjanya

⁸ Nyangka watilu yingkarta pirniku-tjanampa waarka palyalkitjalu palyarungu nyinama. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinama. Puru wayinpa purlkanya tjikiranytjamaaltu wantima. Puru tjimarri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁹ Puru tjukurpa Mama Kuurrtu yartakanytjanya mularrkulira tjurrkurltu-tjananya watjanma. ¹⁰ Nyangka yingkarta pirnilu-ya nyaku walykumunu nyinarranyangka watjalku waarka-tjanampaya palyaratjaku. ¹¹ Nyangka wati palunyaku kurri palyarungu nyinama. Puru yayirrirringkula tjumaranytjamaalpa nyinama. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru mayuranytjamaalpa tjurrkurlpa nyinama. ¹² Nyangka wati yinkartaku-tjanampa waarka palyalkitja kurri kutjutjarra nyinama. Purunku kurri tjilku-tarra tjurrkurlmara kanyinma. ¹³ Tjiinya wati palunyapirinytju-ya waarka walykumunu palyanma. Nyangka yingkarta pirnilu-ya marninypongama. Tjiinya-ya kurrurnpa rapalu watjanma Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu.

Tjukurpa Kumpiltjanu Yartakarrinytjanya

¹⁴⁻¹⁵ Yuwa, mukurringkula-rna waarrpungkula-rnanta mapitjala lurrtjurringkukitja. Tjinguru-rna rawarringku. Nyangkan lata ngaanya mantjilku nyakulalpi mawatjalku-tjananya Mama Kuurrtu katja yurntaltu-ya tjurrkurltu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yingkarta pirninya yirringkara kanyilpayi tjukarurru-lan nyinarratjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-lanya nyakulalpi tjukurpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra mularrkulilku. ¹⁶ Yuwa, tjukurpa-lampa kumpiltjanu yartakarrinytjanya walykumunu mularrpa.

Tjiinya Katungkatjanya yarnangurringkulalpi nyinarranytja.

Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya nintitjunu

tjukarurru nyinarranyangka.

Nyangka-ya yayintjulpa pirnilutarrartu nyangu.

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurra kutjupa-kutjupawanalu tjukurpa parrawatjaranytja.

Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi mula-mularringu.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katalarra nyinatjunu.

¹ Yuwa, tjukurrpa ngaanya Kuurti Walykumunulu watjarnu wantitja. Manta yilkari wiyarrikittjangka kutjupattjarralu-ya Mama Kuurrku tjukurrpa wantirralpi pinkurraalku. Palunyalu-ya tjukurrpa kutjupaku mula-mularriku nyarra mamu pirnilu-ya mayura watjara, palunyaku.
² Tjukurrpa palunyattjingga-ya mayura parrawatjanma. Palunyalu-ya kurntaku ngurrrpalu tirtu mayura watjanma. ³ Tjiinya-ya watjanma watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinarrattjaku, puru mirrka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka kulira wantima palunyapirinypa-ya watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa mirrka pirni palyarnu. Nyangka-lan wanalpayilu tjukurrpa tjukaruru kuliranyttatjanulu Mama Kuurrnga marninypongkula mirrka pirninyartu ngalkunma. ⁴ Tjiinya pirnipurlka Mama Kuurrtu palyarnu wantitjanya walykumunu mularrpa ngarala. Nyangka-lan wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga marninypongkula ngalkunma. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu mirrka pirninyartu walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-lan ngalkukittjalu Mama Kuurrnga marninypongku mirrkaku. Nyangka mirrparnarrikittjamunu mirrka palunyanya ngalkulanyangka.

Tjukurrpa Tjurrkurltu Watjarattjaku

⁶ Yuwa, nyuntulu-tjinguru-tjananyan wangka palunyanya yingkarta pirningka tjakultjunku. Tjiinyan Tjiitja-Kurayittjaku waarka palyalpayi walykumunu nyinama. Puru Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nyakula kulinma, kutjulpirtun kulira wanaranytja, palunyapirinypa.
⁷ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrpa kutjupa-kutjupa mayura watjara. Wiya, kulira-tjananya wantima. Palunyalu Mama Kuurrku wangkakuttjun kulira palyara ma-walykumunurringkula-wananma. ⁸ Tjiinya-yanku yarnangu walykumunura kanyilkittjalu palya kukurrrpa parrapittjalayinma. Nyangka puru munkarra ngarala tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira palyaratjaku. Palunyapirinypa palyaranyttjalu-lan mantangka puru Mama Kuurrku ngurrangka pukurlpa nyinama. ⁹ Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrkuliranyttjalu-lan talypurringkula wantinytjamaaltu putakulu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirninyartu wankarunkuttitja. Palunyalu-tjananya mularrpa wankarunku mularrkuliranyangka-ya.

¹¹ Wangka palunyanya-tjananya watjara tjurrkurlmanama. ¹² Tjiinya nyuntulun yangupala nyinarra. Nyangka-tjingurunta-ya kutjupattjarralu ttjalkirr-tjalkirrtu nyakula watjanma, “Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu tjukurrpa watjara nintipungkula?” Nyangka-tjananya kurntarringkutjamaaltu tirtu nintipungkula-wananma. Tjiinya wangka walykumunu-tjananya wangkama. Palyarangu nyinama. Pirniku ngarlturringkula palyanma. Mama Kuurrnga mularrkulinma. Puru yurrirrantytjamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-yayi yingkarta pirninya nyakula mirringkula walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka Payipulpa kutjulpirtu walkattjunu wantinytjanya nyakula-tjananya watjanma turkkuku-ya pitjala nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrpa-tjananya watjara nintipungkula-wananma. Nyangka-rnanta mapittjaku lurrtjurrku. ¹⁴ Kulira-muntan? Kutjulpirtulpinta-ya liita pirnilu kata pam-puralpi ttjapirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira ttjakultjunkturupayilunta-ya watjarnu. Nyangka Mama Kuurrntunta nintirnu walykumunu-ran palyaratjaku. Palunyangka wantinytjamaaltu tirtu

palyanma. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrku wangka nyakula watjaranytjalu-tjananya nintipungama. Talyppurringkula wantinytjamaaltu palunyapirinya tirtu palyanma. Nyangka pirnilunta-ya nyaku tjiinyan walykumunurringkula palyaranyangka. ¹⁶ Tirtunku kulinma palyarungu nyinakitjalu. Tjiinyan palyarungu nyinarranytjalu tjurrkurltu-tjananya nintipungama. Palunyapirinyamaranytjalunkun wankarriku. Puru-tjananyan wankakutulku nyarra nyuntunyanta-ya kulilpayinya.

5

Pirningka Walykumunu Wangkarratjaku

¹ Yuwa, wati yirnalutjinguru palyamunu palyalku. Nyangka-lu purrkara wangka tjiinya mamangkapirinya. Puru wati kurlunypa pirningka marlanytjapirinya wangkama. ² Palunyalu minyma pampa pirningka ngunytjungkapiirinya wangkama. Puru minyma kurlunypa pirningka nyarrumpangkapirinya yatatjura wangkama. Tjiinya-tjananya tjurrkurrlpa nyinama.

Tjukurra Minyma Parnaltji Pirnitjarra

³ Nyangka minyma parnaltji kutju nyinapayinya walykumunura kanyinma. ⁴ Nyangka yungarrapirtulu-ya miranykanyira kanyinma minyma parnaltji nyarra katja yurntaltjarra puru tjamu kaparlitjarra-ya nyinarranytjanya. Tjiinya-ya ngaparrtjika miranykanyinma tjilkulpi-tjananya kanyirnu purlkannyangka. Palunyangka Mama Kuurrku pukurltu nyaku. ⁵ Tjiinya minyma parnaltji mungutja nyinarranytjalu Mama Kuurrnga kulira. Minyma palunyalu karlarla mungangka tjapira miranykanyira kanyiratjaku-lu. ⁶ Nyangka-tjinguru minyma parnaltji kutjupa yurritjula nyinarra. Wiya, mirrikutu palunyanya nyinarra. ⁷ Puru watjala-tjananya yingkartalu-yanku minyma parnaltji walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-ya pirnilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya walykumunura kanyira. ⁸ Nyangka tjiinya yingkartalu-yanku yungarrapirti miranykanyiranytjamaaltu wantiranytjalu tjukurpa tjukarurrunyatarrartu wantingu. Palunyalu palyamunu palyara, nyarra yingkartu wiya pirningka munkarra.

⁹ Tjiinya-yan minyma parnaltji yini piri wakatjungkupayi miranykanyira-tjananya kanyilkitjalu. Nyangka-ya Katungkatjaku waarka palyanma. Kulila. Pampakutju-tjananya tjurra kurli 60 nyinarranytjanya, kurri kutju yarltingu kanyirnu wantinytjanya, ¹⁰ puru pirnilu-ya marninypunkulanytjanya walykumunu-ya palyaranyangka. Minyma palunyapirinytju tjilkunku walykumunulu purlkantjanya, maliki-tjananya ngurrangka jarrrpatjura kanyiranytjanya, yingkartu pirniku ngarlunytjalu palyaranytjanya, puru ngarlutjarra-tjananya kanyiranytjanya, tjiinya walykumunukutju palyaranytjanya.

¹¹ Nyangka-ya minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjanya yini wakatjunktjamaaltu wanti. Tjiinya-ya tjinguru watjalku wantiku Kurayitjaku waarka kulira palyaranytjakitjalu. Palunyalu-ya wantirralpi kurri yarltikitja mukurringku. Palunyalulta-ya Kurayitjanya wantirra pinkurraalku. ¹² Nyangka Mama Kuurrku-tjananya mirparnarirralpi payilku mayuranyangka-ya. ¹³ Tjiinya minyma parnaltji palunyalu-ya waarkamaaltu yakatjarri parranyinarranytjalu wangkarlarranytju kutjupa-kutjupa tjapinma. Palunyalu-ya pakara mapitjala tjumara parrawatjanma. Tjinguru-ya tjumaranytjamaalpa wantirra nyinama. ¹⁴ Tjiinya-rna ngayulu mukurringkula minyma parnaltji

kurlunypa nyinarranytjalu-ya kurri yarltitjaku, palunyalu-ya tjilikutjar-rarringkulalpi ngurra-yanku walykumunura kanyiratjaku. Nyangka-ya yanan-yanyanpa nyinapayilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. ¹⁵ Tjiinyamarntu minyma parnaltji kutjupatjarralu-ya wiyangkalpi pinkurraaralpi Tjayitingga wanarnu. ¹⁶ Nyangka-rna puru watjalku minyma parnaltji-ya kanyiratjaku. Minyma yingkartalu-yanku parnaltji yungaranya miranykanyira kanyinma. Nyangka-yayi yingkartu kutjupatjarralu minyma parnaltji kutju nyinapayinya miranykanyira kanyinma.

Tjukurpa Liita Pirnitjarra

¹⁷ Nyangka-tjinguru-ya liita pirnilu yingkartu pirninya-tjananya walykumunura kanyinma. Puru-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjara nintipungama. Nyangkalta-tjanampa payi purlkanya nintinma. ¹⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Puluka tjaa-ya karrpintjamaaltu wantima mirrka wiirpa-ya kantura muurpungkulanyangka. Nyangka-yayi yurninyapa ngalkunma.” Kutjupa wangka puru ngaapirinyapa ngarala, “Watilu waarka palyaranytjalu payi mantjinma.” ¹⁹ Nyangka-tjinguruntu kutjulu liita nyakulalpi watjalku, “Nyarralu palyamunu palyarnu.” Wiya, kutjulu watjaranyangka wangka palunyanya kulira wantima. Ngarna marnkurrtupirinyapa nyakulalpi watjannyangkan kulilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru liitalu palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-lu payila yingkartu pirningka mirangka. Nyangka-yayi liita kutjupatjarralu kulila palyarungu nyinakitjalu.

²¹ Yuwa, wangarnarralu kulira palyanma ngayulu-rnanta watjan-nyangka. Tjiinyamarntu-rna watjara Mama Kuurrta, Tjiitja-Kurayitjala puru yayintjupa pirningka mirangka. Tjinguru kutjarralu-pula palyamunu palyanma. Nyangka kutjupa-kurlun nyaku wantiku palunyalu kutjupanya payilku. Wiya, kutjarranyartu-pulanya watjara tjukarur-runma. ²² Puru pamparr-pamparrtu wati ngurrkarntaralpi kata pampura nyinatjunktjamaaltu wanti Mama Kuurrku waarka palyaratjaku. Puru yaanarriku-kurlun kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, palyarungu nyinama.

²³ Yuwa Timatji, kapikutju tjikintjamaaltu, wayinpa kurlunypa mirritjipirinyngartu tjikinma. Tjiinyamarntun tjuni ngamurtu-ngamurtu pikarringkupayi.

²⁴ Yuwa, yarnangu kutjupatjarralu-ya pirningka mirangka palyamunu palyara. Nyangka-ya pirnilu nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya kuur-rpa purlkanyangka ngaratjunkula payiltjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyara. Nyangka tjinya ngulakutju yartakarriku.

²⁵ Nyangka palunyapirinyapartu kutjupatjarralu-ya pirningka mirangka walykumunu palyara. Nyangka kutjupatjarralu-ya kumpiltu walykumunu palyara. Nyangka ngula yartakarriku. Tjiinyamarntu kumpilkitjamunu.

6

Waarka Palyalpayilu-ya Kurrurnpa Wuyurrtu Palyaratjaku

¹ Yuwa Timatji, waarka palyalpayi pirninya-tjananya watjanma tjalkirrtjalkirrmaaltu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku wati puurrtu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya tjalkirrtjalkirrtu watjaranyangka puur-rpa palunyalu-ya Mama Kuurrnga panyapurangu. Puru wangka ngaa-lan nintipungkulanytjanyatarratu-ya palyamunu watjalku. Palunyakutarratjananya watjanma. Nyangka-yayi wangarnarralu kulira palyanma.

² Nyangka-tjinguru kutjupattjarraku-tjanampa puurrpa yingkarta nyinarra. Nyangka-tjananya watjanma puurrpa palunyakutarra-ya kurrunpa wuyurrtu palyaratjaku. Tjinguru-ya watjalku, “Wiya, ngayuku puurrpa kurtapirinya, muku-muku nyinarra. Nyangka-rnara walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, puurrpa yingkartakutarrartu-ya walykumunu palyanma. Tjiinyamarntu puurrpa palunyanya kurtapirinya. Nyangka-ya waarka palyalpayilu mukulyanytjulu yirringkanama.

Tjimarriku-lan Kulintjamaalpa Nyinarratjaku

Yuwa Timatji, wangka ngaanya-tjananya watjara nintipungama. ³Tjiinya kutjupattjarralu-ya Puurrpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa tjukurrunya wantirra. Tjukurrpa ngaa ngayulu-lan nintipungkupayinya-ya wantirralpi tjukurrrpa kutjupayarla nintipungkula. ⁴Tjiinya-yanku karnany-karnanytju kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrpa-ya. Tjiinya-ya mukurringkula wangkanguru ngaparrku-ngaparrku wangkarra pika-pikarrikitja. Palunyaguru-yanku kutjupa-kutjupattjarratja karurkarurrarrirra yanyan-yanyantu pika payinma. Puru yarlamayura-yanku ngukara watjanma. ⁵Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukurrunya wantirranytjalu pina palyamunurringkula pika-yanku tirtu payira. Wati palunyalu-ya yarlaku kulira, “Tjiinya-latju Mama Kuurrnga wanalku palunyalu tjimarri purlkanya mantjilku.” Palunyakukantjalu-ya yarlaku kulira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrnga kulilpayinya kutjupa-kutjupaku warnirringkutjamaalpa pukurlpa nyinama. ⁷ Kulila. Ngayulu-rna nyaatjarra yirti ngarringu? Wiya, maralpa-rna ngarringu. Puru-rna mirringkula nyaapa katiku? Wiya, maralpa-rna mirrirriku. ⁸ Mirrka warntu kanyiranytjalu-la kutjupa-kutjupaku kulintjamaalpa nyinama. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna tjimarri purlkanyaku mukurringama. Palunyalu-rna mamuku wangka kuliralpi kutjupa-kutjupa palyamunuku mukurringkulanytjatjanu warukutu yanku. ¹⁰ Tjiinyamarntu tjimarriku mukulyanytju nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa tjukurrunya wantingu tjimarrilutjananya piwarrtjingaranyangka. Yungarralu-yanku walykuralpi tjuni tjurlpilypa tirtu nyinarra.

Timatjinya Walykumunu Nyinarratjaku

¹¹ Yuwa Timatji, tjimarriku kulintjamaalpa nyinama tjiinyamarntun Mama Kuurrku wati. Tirtu kulinma ngaapirinya nyinakitjalu. Mama Kuurrta tjurrrkurlpa nyinama. Puru-lu mularrkulinma. Pirniku-tjanampa ngarturringkula palyanma. Puru Mama Kuurrku waarka talypurringkula wantinytjamaalpu tirtu palyanma. Puru pirningka-tjananya purrkara wangkama. ¹² Tjukurrpa tjukurrunya kulira palyara-wananma ngatalpa wantinytjamaalpu. Tjiinyakurlu-ya yirra ngarala lingkirra kukurraala walykumunu mantjilkitja. Palunyapirinypartun putakulu wananma wanka nyinakitjalu Mama Kuurrku ngurrangka. Tjiinyan kutjulpirtu pirningka mirangka watjarnu Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu. Nyangkanta Mama Kuurrta yarltingu pitjalan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹³ Ngayulu-rnanta ngaanya watjara Mama Kuurrta-pulanya Tjiitja-Kurayitjala mirangka. Mamalu pirninyartu wankara kanyilpayinya. Puru Tjiitjalu Pantjiya-Payillartra ngaralalpi tjukurrulu watjarnu. Nyangka palunyalu-pulanya mirangka-rnanta ngaanya watjara. ¹⁴ Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palyara-wanarayila nyawa Puurrpa Tjiitja-Kurayitjanya yartakurringkula pitjanyangka. ¹⁵ Tjiinya tayimpa ngaranyangka Mama Kuurrta watjalku yartakurringkula pitjatjaku. Mama Kuurrnga Puurrpa walykumunu mularra, puurrpa pirningka munkarra

nyinarra, purlkanya mularrpa. ¹⁶ Tjiinya Mamanya kutju pirntirripirinyapa tirtu nyinarra. Puru tili purlkanyatjarra nyinarra. Nyangka-lan ngamuntirrikijamunu. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu. Puru kutjupalu kamu nyaku. Mamanya kutju Puurrrpa purlkanya nyinarra pirnilu-lan marninypongkultatjaku. Yuwa, walykumunu.

¹⁷ Yuwa, watjanma-tjananya tjiimarri purlkanyatjarra-yayi karnanykarnanymaalpa nyinama tjiimarriku mula-mularringkutjamaalpa. Tjiinya-ya tjiimarri rawalu kanyilkijamunu. Nyangka-tjananya watjanma Mama Kuurrnga-ya mularrkuliratjaku. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanuwarlaltu nintilpayi pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Watjanma-tjananya tjiimarritjarralu-ya walykumunu palyaratjaku puru-ya pirninya yinytjanuwarlaltu yirringkaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-ya pirniku nintiranytjalu kata-larra tjunkulapirinyapa ngula-yanku mantjilkijalu. Ngurra palunyangka-ya wanka tirtu nyinama.

²⁰ Yuwa Timatji, tjukurrrpa Mama Kuurrntunta nintintjanya tjurrkurltu watjanma. Puru kulira-tjananya wantima tjiinya-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjukurrrpa palunyanaya-ya mayura watjara nintipuka-yanyu nyinarranytjalu. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-ya wangka palunyaku mula-mularringkulalpi piwarra-arnu palunya Mama Kuurrnga wantingu.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni wifurnu tjukurrrpa ngaapirinyapa watjaratjaku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu wanka tirtu nyinama.

² Yuwa Timatji, mukulyanytjulu-rnanta tirtu kulira katjapirinyapa-tjun nyinarranyangka.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlurringkula kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Timatjinya Marninypunkulanytja Walykumunulu Wanaranyangka

³ Yuwa, Mama Kuurrra mirangka-rna tjukarurru nyinarranytjalu palun-yaku waarka palyara, nyarra ngayuku tjampuritulu-ya tjukarurrulu pal-yarnu wantingu, palunyapirinypartu. Yuwa Timatji, Mama Kuurrrnga-rna marninypunkula walykumunulun wanaranyangka. Puru-rnanku tjapira karlarla mungangatarrartu. ⁴ Yuwa, kulira-rna tjiinya-rnanta wantirra yanu. Nyangka-tjun yularranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu nyinarranytjalu-rnanta mukurringkula nyakukitjalu. Nyakulalpi-rnayi kurrurnpa pukurllari. ⁵ Kulira-rnanta tjiinyan kurrurrtutarrartu wanaranyangka. Tjiinyanku kaparli Law-itjilu ngarnmanypalpi wanaranytja, purunku ngunyitju Yunitjilutarrartu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan palunyapirinytjurtu wanaranyangka. ⁶ Yuwa, kulira-muntan tjiinya-rnanta mara katangka tjunu, nyangkanku Mama Kuurrtu walykumunu nintirnu palunyatjarralu-ran waarka palyaratjaku? Yuwa, palunyangurun Mama Kuurrrku waarka kurrurnpa wuyurrtu palyaranytja. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti Walykumununya nintirnu. Nyangka-lan Kuurrti palunyatjarra ngurlunytju nyinakitjamunu. Tjiinya-lan kurrurnpa rapalu watjanma. Puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Palunyalu-lan yatatjura kuliranytjalu palyamunu wantima.

⁸ Yuwa Timatji, ngurlumaaltu watjanma tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu palunyaku tjukurrrpa-rna watjaranyangka. Nyangka-kurlun kulira ngurlurringama. Kurrurnpa rapalu-tjananya tjukurrrpa walykumununya tirtu watjanma. Nyangkanta-ya payira punkulanyangka Mama Kuurrtunta kurrurnpa rapara kanyinma. ⁹ Tjiinya Mamalu-lanya ngurrkarntaralpi wankarunu palunyaku katja yurntalpa-lan nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntanu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, yungar-kururrntu kuliralpi-lampa ngarlurringu. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu palunyaku Katja pitjala-lampa mirrirritjaku. ¹⁰ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu-lampa yangarrakatirralpi wankarunu. Palunyanguru-lan kulira tjiinya Mama Kuurrrnga-lampa ngarlunytju nyinarranyangka. Puru-lan ngurlurrikitjamunu mirrirritjakutarra. Tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaru. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya yutirnu tjiinya-lan ngayulutarrartu wanka tirtu nyinar-atjaku.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu tjukurrrpa palunyanya-rna parrawatjara puru nintipungkulatjaku. ¹² Nyangka-rniya palunyangu puru tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-partu-rna tirtu kurrurmpa rapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna nintilu kulira Tjiitjanya walykumunu mularrpa. Tjiinya-rni waarka nintirnu palyaratjaku. Palunyalu-rni tirtu kanyinma palunyaku tjukurrrpa-rna tjukurrulu watjaratjaku. Nyangka-rna watjarayilku ngula nyaku marlaku pitjanyangka. ¹³ Yuwa Timatji, tjukurrulu-rnanta nintipungu wantingu. Nyangka palunyapirinypartu-tjananya tjakultjunama. Puru nyuntulutarrtu wangka palunyanya tirtu kulinma. Palunyalu Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta tjukurrrpa walykumununya nintirnu tjukurrulu watjaratjaku. Nyangkalta tjukurrulu watjanma. Puru kulinma tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya nyinarranyangka. Tjiinya palunyalunta yirringkanama.

¹⁵ Yuwa Timatji, nintilun kulira tjiinya yingkarta pirni nyarra ngurra Yayitjalawana nyinapayilu-rniya wantingu. Wati Payirrtjalalupularni Matjinilutarrtu wantingu. ¹⁶ Ngarna kurta Nitjipuralu-rni kurrurmpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-rna Mama Kuurra tjapira palunyaku yungarrapirti ngarlurringkula kanyiratjaku. Nintilun kulira tjiinya kutjupatjara-ya ngayuku nyiri-nyiri nyinarra tjayilpa-rna nyinarranyangka. Ngarna Nitjipuralu-tju kurntarringkutjamaaltu tirtu kuliranytja. ¹⁷ Palunyalu yiwarla ngaa Ruumaku pitjalalpi parrangurrirayirnu-tju tjayilpangka tjarrpangu-rni nyangu. ¹⁸ Nyangka nintilun kulira tjiinya wati palunyalu-tju walykumunulu palyaranytja pala Yipitjala-rna nyinarranyangkalpi. Nyangka-rnara tjapira Mama Kuurrtu-lu ngula kuurrrpa purilkanyangka ngaratjuralpi ngarlurringkula watjalatjaku.

2

Tjiitja-Kurayitjanya Tungun-tunguntu Wananma

¹ Yuwa katja Timatji, tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjanya wananma. Tjiinyamarntu-lanya ngarluntujulu kanyira tjiinya-lan palunyalawana nyinarranyangka. ² Kulira-muntan tjiinya pirningka mirangka-rnanta wangka pirni watjara nintipungkulanytja? Yuwa, yingkarta walykumunutananya ngurrkarntaralpi wangka palunyapirinypa nintipungama. Nyangka-yayi kuliltjarralu yarnangu pirninyalpi nintipungama.

³ Yuwa, wampakanta-ya pungama. Nyangka pika kuliranytjamaaltu tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyanma. Tjiinyakurlu warrmarla-ya ngurlumaalpa yarra pikakitja ngatji, palunyapirinypa. ⁴ Puru ngurra yungarrangkatja kulintjamaaltu puurrrpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya warrmarla pikaku yarra ngurra yungarrangkatja kulintjamaalpa, palunyapirinypa. ⁵ Yungarralu palyaranytjamaaltu Puurrrpa Tjiitjaku wangka tjukurrulu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya kuliltjarralu wala kukurraala winaringkulalpi yulytja mantjila, palunyapirinypa. ⁶ Talyurringkula wantinytjamaaltu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyinma. Nyangkanta-ya ngaparrtjika mirrka parltjaku nintinma. Tjiinyakurlu watilu kaatanpa miranykanyinma. Nyangkakurlu mirrka yurnmirringangka ngarnanytju ngala. Nyangka-ya kutjupatjarralu marla ngala, palunyapirinypa. ⁷ Tjukurrpa palunyatjinnga yatatjura kulinma. Nyangkanta Katungkatjalu pina yarlalku tjurkurlmaran kuliratjaku.

- 8 Yuwa, tirtu kulinma Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya puurrpa Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna tjukurrpa palunyanya tirtu parrawatjara.
- 9 Tjiinya-rniya tjukurrpa palunyanguru wati palyamunupirinypa tjayilpangka karrpiralpi kanyira. Nyangka Mama Kuurru wangka-muntaya karrpirnu kanyira? Wiya, kutjupatjarralu-ya tirtu parrawatjara.
- 10 Palunyanguru-rna mirrparnmaalpa nyinarra tjayilpa kaninytjara. Tjiinya-yayi yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu ngurrrantankutjalu tjukurrpa kulila mula-mularriwa. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyayi wankakutura kati palunyaku ngurrakutu. Nyangka-yayi pukurlpa tirtu nyinama.
- 11 Yuwa, wangka ngaanya tjukaruru mularrpa: “Tjinguru-lan Tjiitjalawana mirrirrikupirinypa. Palunyalu-lan palunyalawana tirtu nyinama.
- 12 Tjinguru-lan wantinytjamaaltu tirtu wananna. Palunyalu-lan Tjiitjala kawaku puurrarriku nyinama. Nyangka-tjinguru-lan Tjiitjanya ngurrrarriku watjalku. Nyangka-lampa ngula ngaparrtjika ngurrrarriku.
- 13 Nyangka-tjinguru-lan wanalku wantiku. Wiya, Tjiitjanya yungarranyartu tirtu nyinama. Tjiinya kamu kutjuparriku.”

Kurrurnpa Tjaanarralu Palyanma

- 14 Yuwa Timatji, yingkarta pirninya-tjananya ngaapirinypa watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu mirangka yaka-yakanma-tjananya wangka kurlunypa-ya ngaparrkulu watjara-watjara mirrparnarringkulanytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinyamarntu palunyapirinypa wangkarranytjalu kurrurnpa yipilymankukitjamunu. Nyangka-tjinguru-ya nyinarra kuliranytjalu wanalku wantikutarrartu.
- 15 Nyangka nyuntulu Mama Kuurru waarka kurrurnpa tjaanarralu palyanma. Nyangkantayi nyakulalpi pukurlarri. Palunyaku waarkan walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama Mamala mirangka. Tjiinya palunyaku wangka yatatjura nyangama. Palunyalu-tjananya tjukarurrulu nintipungama.
- 16 Nyangka kulira wantima tjiinya-yanku tjukurrpa kutjupa-kutjupa mantangkatja kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya palunyapirinypa watjaranytjalu yingkarta-tjananya pinkurtjingalku Mama Kuurrga-ya wantitjaku.
- 17 Tjiinya wangka mantangkatjalu-tjananya kuwartjinganma. Nyangka-ya mula-mularringkula pinirringkula-wananna. Tjiinyakurlu pika kurlunypa ngara. Palunyalu lipirringkula-wanala, palunyapirinypa. Yuwa, Yamaniyalu puru Pilitalu-pula wangka palunyapirinypa nintipungkulanytja.
- 18 Tjiinya-pula Mama Kuurru wangka tjukarurrunya wantirralpi yarlamayura watjara tjiinya yingkarta-lanyun ngula mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Wiyangkalpi-lanyun mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulirnu mula-mularringu. Palunyalu-ya Katungkatjanya wantingu.
- 19 Nyangka wangka ngaanya tjukaruru ngarala, kutjuparrikitjamunu: “Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu nyakula yarnangu nyarra palunyalu ngurrrantankutjanya.” Puru wangka ngaapirinypa ngarala, “Nyuntulu-tjingurunku watjalku yingkarta walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu palyamunu wantirralpi tjukaruru nyinama.”
- 20 Yuwa, wangka kamparntalpa-rna watjalku. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yiwarla purlkanya kanyilpayi. Palunyangka purlayirra panikinpa kutjupa-kutjupa ngarripayi. Kutjupatjarra-ya kawurltjarra, kutjupatjarra-ya tjilpatjarra, nyangka kutjupatjarra-ya warta puru

puturlpa. Nyangka wati palunyalu yungarralu mirrka ngalkukitjalu purlayirra puturltjarra mantjilku. Palunyalu-tjinguru mirrka purlkanya paalku tjunkulalpi yamatji pirninya puru puurra pirninyatarrartu yarltiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu purlayirra panikinpa kawurltjarra tjilpatjarra tjunku. Nyangka-ya pitjaku palunyangka ngalkunma. ²¹ Palunyapirinytju Mama Kuurrtu yingkarta walykumunu ngurrrkarntankupayi waarka walykumunu palyaratjaku. Palunyakitjalu-la kulira wantima tjuma kutjupa-ya mayura watjaranyangka. Palunyalu-la Mamala mirangka tjukaruru nyinama palunyaku waarka palyalkitja. ²² Yuwa Timatji, kungkangka yurrirranytjamaalpa yangupala walykumunu nyinama. Palunyalu tirtu kulinma Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu Mamanya mularrkuliranytjalu yingkarta pirninya ngarlurringkula kanyinma. Puru-tjanampa kalypa nyinama. Tjiinya palunyapirinytju ngarala nyuntuku puru yingkarta pirnikutarra. ²³ Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurra kamparntal-mara ngaparrku wangkarra. Palunyanguru-yanku pika-pikarringkula wangkarra. Nyangka-tjananya lurtjurringkulanytjamaalpa mawurntalpa nyinama. ²⁴ Tjiinyamarntu nyuntulun Katungkatjaku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka-tjingurunta kutjupalu pika-pikalu payinma. Nyangka-kurlun ngaparrtjika pika-pikalu watjalku. Pirninyartu-tjananya ngarlurringkula kanyinma. Palunyalu-tjananya mirrparnmaaltu nintipungama. ²⁵ Nyangka-tjingurunta-ya tungunpungku watjalku. Nyangka-tjananya purinytju watjala tjurkurlmarra. Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya pinkurrtjingalku tjukurra tjukarurruku-ya mula-mularringkutjaku. ²⁶ Tjiinya kuwarrinya mamulu-tjananya pina kuwartjingara palunyaku wangka-ya kulira palyaratjaku. Tjiinya-tjananya karrpirapirinytju kanyira. Nyangka-tjinguru-ya pina taparraralpi kulilku. Palunyalu purturrupirinytju kartarntaralpi kukurraalku wankarriku.

3

Yilkari Manta Wiyarrikitjangka-ya Palyamunurringama

¹ Yuwa, yilkari manta wiyarrikitjangka yarnangu pirninya-ya tjurlpilyarringama kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. ² Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kutjupaku ngarlurringkula kuliranytjamaaltu yungarralukutju-yanku kulinma. Palunyalu-ya tjimarri purlkanyakutarrartu kulinma. Puru-ya karnany-karnanytju ngalytjurrmara watjanma. Puru-ya mama ngunytjuku tungun-tungunarrima. Nyangka kutjupalu-tjanampaya walykumunu palyaranyangka-ya ngaparrtjika palyaranytjamunu. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu tirtu tungun-tungunpa nyinama. ³ Puru-ya kutjupaku ngarlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyantu tjumara watjanma. Puru-ya ngarlumaaltu pika purlkanya pungama. Puru-ya nyakula yanyanarringama kutjupalu walykumunu palyaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya mayura muku-mukunmatarrartu pungkukitjalu. Puru-ya yatatjura kulira palyaranytjamaaltu pamparr-pamparrtu palyanma. Palunyalu-ya karnany-karnanytju yungarralu watjanma. Tjiinya-ya mukurringama yungarralunku pukurlmankukitja palunyalu Mama Kuurrtu watarrkurriku nyinama. ⁵ Palunyalu-ya mayura watjanma Katungkatjalu mularrkuliranytjalu. Palunyalu-ya palunyaku wangka kulira palyalkitjamunu. Wiya, yarnangu palunyapirinytju-tjananya kulira wantirra mawurntalpa nyinama. ⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-ya

ngaapirinyapa palyalpayi. Ngurra kutjupa-kutjupangka-ya tjarrparra minyma ngarlutjarrangka wangkapayi. Tjiinya minyma palunyanya-ya palyamunu palyaranytjanu kurnta purlkanya nyinarra. Nyangka-tjananya tjukurra walykununupirinyapa mayuralpi watjalku. Nyangka-ya kuliralpi mula-mularriku. ⁷ Tjiinya minyma palunyalu-ya tjukurra kutjupa-kutjupa tirtu kulira. Palunyalu-ya purtu kulira, “Tjukurra wanytjanya tjukaruru?” ⁸ Tjiinya kutjulpirtu Tjanilu-pula Tjampilu Mawutjaku wangka kulirnu tungunpungu. Nyangka palunyapirinyapartu-ya mayura watjalpayilu yarnangu pirninya kurrara tjiinya-ya tjukurra tjukarurrunya kulira mula-mularritjakutarra. Tjiinya-ya pina palyamunulu Katungkatjanya wantingu. ⁹ Nyangka-ya pirnilu-tjananya mularrkulikitjamunu. Tjiinya-ya nyaku, “Yuwa-parta kuwar-kuwartu-lanyatju watjaranytja.” Tjiinya palunyapirinytju-pula Tjanilu Tjampilu kuwar-kuwartu watjarayirnu wiyarringu.

Puultu Watjara Tjurkurlmaranytja

¹⁰ Yuwa Timatji, tirtu-rnin ngayula yarangka wanarayirni. Tjiinya-rnin nyakulanytja nintipungkulanyangka-rna. Palunyalun palunyapiriny-partu nintipungkula. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa tirtu palyalpayi Mama Kuurrrga pukurlmankukitjalu. Nyangkan palunyapirinypartu palyara. Yuwa, yangu-rnin Katungkatjanya-rna wanaranyangka, puru-rna yingkartu pirniku ngarlurringkula palyaranyangka, puru-rna taly-purringkula wantinytjamaaltu nintipungkulanyangka. ¹¹ Puru-rnin nyakulanytja tjiinya-rniya ngurlura wanara pungkulanyangka. Yi-warla Yantiyakala puru Yakaniyala puru Litjurala-rniya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka Katungkatjalu-rni tirtu wankarura kanyiranytja. ¹² Yuwa, tirtu-lanyaya yanyan-yanyantu payira pungama Tjiitja-Kurayitjalawana-lan tjukaruru nyinarranyangka. ¹³ Nyangka palyamunu pirninya puru mayura watjalpayinya-ya ma-palyamunurringku. Tjiinya-ya mamuku wangka kulira mula-mularringkutjalu pirninya-tjananya mayura watjara piwarrtjanganma. ¹⁴ Yuwa, kutjulpirtu-latjunta tjukurra tjukaruru nintipungu wantingu. Nyangkan mula-mularringu. Palunyalu tirtu kulinma. Tjiinyamarntu-lampatjun ninti nyinarra. ¹⁵ Tjiinyan tjilkululpi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira nintiringkulanytja. Palunyangurun nintilu kuliranytja tjukurra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Palunyalultan mularrkuliralpi wankarringu nyinarra. ¹⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yutiranytja. Nyangka-ya kulira Payipulpa walkatjuranytja. Nyangkalta tamarlpa ngarala tjukarurru watjara nintipungkulatjaku, puru-tjananya tjurkurlmaratjaku kutjupayarla-ya watjaranyangka, puru-tjananya marlakuratjaku piwarrmara-ya palyaranyangka. Payipulta puru ngarala yingkartu-lan palyarungu nyinarratjaku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurru wangka-la nyakula yatatjara nintiringama. Palunyatjanu-lan palunyaku waarka walykumunulu palyanma. Puru-lan pirniku yirringkara palyanma.

4

¹⁻² Yuwa Timatji, tjukurra Tjiitjanyatjarra tjukarurru-tjananya watjanma, tjiinyamarntu-rnanta Mama Kuurrtu puru Tjiitja-Kurayitjala mirangka mula-mulalu watjaranyangka. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tjiitjanya ngula marlaku pitjaku Puurra purlkanya nyinakitja. Palunyalu-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Ngurrpangka-tjingu-lan wanka tirtu nyinarranytjanu ngaraku. Wiya-tjingu-lan

mirringkulalpi ngula ngaraku. Yuwa Timatji, palunyala mirangkarnanta watjara tjukurran tungun-tunguntu parrawatjaratjaku. Nyangkatingurunta-ya kulilku pukurlarriku. Wiya tjingurunta-ya kulilku wantiku. Nyangka mula-mulalu-tjananya watjara tjurkurlmanama. Palunyalu-tjananya marrkunma palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjananya yingkarta walykumununya yirringkara watjanma tirtu-ya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya muku-mukulu nintipungkula kanyinma. ³ Tjiinya ngamurringu pirnilu-ya tjukurpa tjukurrunya kulira wantitjaku. Tjiinya-ya mukurringama tjukurpa kutjupa-kutjupa kulikitja. Palunyalu-ya nintipuka pirni-tjananya yarltiku pitjala-tjananyaya yarlamayura nintipungkulatjaku. Nyangka palunyapirinya watjaranyangka-ya nyinarra pukurltu kulinma. ⁴ Tjiinya-ya tjukurpa tjukurrunya wantirralpi tjukurpa mantangkatja tirtu kulira wananma. ⁵ Nyangka nyuntulu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu tirtu tungun-tunguntu wananma tjiinyanta-ya payira pungkulanangka. Palunyalu tjukurpa walykumununya parrawatjanma. Puru Mama Kuurru waarka ngatalpa wantinytjamaaltu wangannarralu palyanma.

⁶ Yuwa, wartalpi ngarala mirri-rniya pungkutjaku. Nyangka-rna mirringkulalpi yanku Mama Kuurru ngurrangka nyinama. ⁷ Yuwa, palunyaku wangka-rna tirtu tjukurrulu watjaranytja. Palunyalu-rnal ngatalpa wantinytjamaaltu putakulu wanaranytja. Tjiinyakurlu yirriralpi ngara. Palunyalu lingkirpa kukurraala. Palunyalu purturu wiyarringkupayingkakutju wayirntaralpi ngara, palunyapirinya. ⁸ Nyangka-tju Katungkatjalu walykumunu kanyira nintilkitjalu. Tjiinya-rna tjukurruru nyinarranytjatjanulu mantjilku. Nyangka ngayulukutju-rna mantjilkitjamunu. Kutjupattjaralu-yan kawarrtu nyakula pitjatjaku. Palunyalutarrtu-yan mantjilku. Tjiinya Katungkatjanya-lampa pirnikurtu ninti. Palunyalu-lampa pirnikurtu parranintilku.

Puultu Watjaranytja Timatjinya Pitjatjaku

⁹ Yuwa katja Timatji, waarrpungkula-rni pitja lurrtjurriwa. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya kutjupattjaralu-rniya wantirra yanu. Nyangka Luukanya-litju nyinarra. Yuwa, Maakanya-pula yarltirra pitja tjiinya wati palunyalu-rni yirringkara palyaratjaku. Tjiinya yingkarta yini Tiimanya mantangkatjaku mukurringkutjatjanu wantirra yanu yiwarla Tjattalanilakutu. Puru Karatjannga yanu ngurra Kalayitjalakutu. Nyangka Tayitanya yanu Talumayilakutu.

¹² Nyangka Tikikanyatarrartu yanu tjiinya-rnal Yipitjaku witunnyangka. ¹³ Yuwa Timatji, yiwarla Taruwalawana pitja. Palunyalu mantjira-tju kati kawutu nyarra wati Kaapaku ngurrangka-rna tjunu wantitjanya. Puru-tju pukpa pirni mantjira kati. Pura pukpa tjukurpa purlkanyatjarratarrartu watatjarrinytjamaaltu mantjira kati.

¹⁴ Yuwa, kulirnu-muntan wati Yalitjantanya nyarra tjitapaana palyalpayinya? Tjiinya-rni kurrara watjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-rna ngaparrtjika palyamunu yutilku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulutarrartu kuliltjarra nyinama kurraranta watjaltjakutarrartu. Tjiinya-latju tjukurpa watjaranyangka panypurangkula watjaranytja.

¹⁶ Yuwa, kurranyulpi-rna kuurrpangka ngarangu. Palunyalu-rna ngayulukutju wangkangu. Tjiinya-tjuya ngarltuwangkanytjamaaltu wantirra kukurraarnu. Nyangka-rna Mama Kuurra tjaipira kalyparritjaku-tjanampa. ¹⁷ Yuwa, kutju-rna ngaralanyangka Katungkatjalu-rni ngamu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-rna tjukurpa purlkanya watjarnu Tjiyu wiya pirnilu-ya kuliltjaku. Nyangka Katungkatjalu-rni walykumunulu yirringkanu. Nyangka-rniya mirri pungkutjamaaltu

wantingu. ¹⁸ Yuwa, Katungkatjalu-rni tirtu miranykanyinma wati palya-munungkatarra. Palunya-rni wankarura katiku palunyaku ngurra walykumunukutu. Nyangka-la Katungkatjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁹ Yuwa Timatji, Pitjilanya Yakilanya-pulanya kurrirarra watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Puru-tjananya Nitjipuranya palunyapirinypartu watjala. ²⁰ Yuwa, kurta Yuratjanya tirtu nyinarra Kurinytja. Nyangka Turapimanya-litju pitjangu yiwarla Militaku. Nyangka-rnalu nyinatjunu wantirra pitjangu pikatjarrarinyangka. ²¹ Yuwa Timatji, waarrpungkula kurlingkalpi pitja nyinngarritjakutarra.

Yuwa, Yupulalu, Putuntu, Layinalu, puru Kulutiyalu-ya watjara nyuntunyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru yingkarta kutjupatjarralutar-artu palunyapirinypa watjara.

²² Yuwa Timatji, Puurpa Tjiitjanyanta kurrurnta nyinama.

Nyangka puru Mama Kurrutu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Tayitaku Walkatjunkturja

¹ Yuwa Tayita, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Puru-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarra.

Tjiinya-rni watjarnu wantingu palunyaku-rnara tjukurrrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-yayi yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjalu kulila mula-mularriwa. Puru-rni watjarnu tjukurrrpa tjukurrutjananyarna nintipungkulatjaku. Palunyangka-yayi walykumunu nyinama. ² Puru-yayi mularrkulinma wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu tjiinya-lanya wanka tirtu kanyilkitjalu. ³ Nyangka tayimpa ngaranyangka palunyaku tjukurrrpa yutirnu. Palunyalu wangka palunyanya-rni yungu parrawatjaratjaku. Palunyangka-rna mularrpartu parrawatjara Mama Kuurrtu Wankarunkupayilu watjarnu wantinyangka.

⁴ Yuwa Tayita, lata ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjura. Tjiinyan tjukurrrpa tjukarurrunya mularrkuliralpi ngayuku katjapirinyarringu.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu tjiinya Wankarunkupayilu pukurlmara kanyinma. Nyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Ngurra Kuritila Waarka Palyaratjaku

⁵ Yuwa, ngurra Kuritinya-rna wantikitjalu watjarnu-rnanta nyinarra Katungkatjaku-ran waarka palyaratjaku. Puru-rnanta watjarnu tjiinyan palyara-wanara wiyaltjaku nyarra ngatallpartu-rna palyarnu wantitjanya. Puru-rna watjarnu liita-tjananyan ngurrkarntara tjunkturjaku ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁶ Nyangka-yayi wati ngaapirinyapa nyinama. Palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Kurri kutju kanyinma. Puru palunyaku tjilku yingkarta nyinapayinya. Tjiinya palunyaku katja yurntalpa-ya mama ngunytjunga tungun-tungunarrinytjamaalpa palyarungu nyinama. ⁷ Tjiinya liitalu-ya Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Palunyangu walykumunu mularrpa nyinama kutjupalu-ya nyakula panypurangkutjakutarra. Tjiinya-tjananya liitalu witu-witura nintiranytjamaaltu wantima. Puru waarpungkula mirrparnarrinytjamaaltu wantima. Puru wayinpa tjikira kakirringkutjamaaltu wantima. Puru pika pungkulanytjamaaltu wantima. Puru tjimarra purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁸ Palunyalu puru maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunuku mukulyanytju nyinama. Puru pamparr-pamparrtu palyaranytjamaaltu yatatjara kulira palyanma. Palunyalu Mama Kuurrta tjukaruru nyinama. ⁹ Tjiinya liitalu tjukarurrulu kulinma tjukurrrpa-latju ngarnmanypalpi nintipungu wantinytjanya. Palunyapirinyapa kuliranytjalu tjukarurrulu-tjananya nintipungama. Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupattjaralu-ya kuliralpi kutjupayarlalu watjalku. Nyangka-tjananya watjara tjukarurrunma.

¹⁰ Tjiinya pirnilu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira tungun-tunguntu wantirra. Palunyalu-ya kutjupayarla watjaranytjalu yarnangu kutjupattjarra piwarrrtjingara. Palunyapirinyapa-ya Tjiyu pirnilu yingkartar-ringkulalpi palyara. ¹¹ Nyangka-tjananya marrkula palunyapirinyapa-ya watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinya-ya mama ngunytju tjilkutarratu watjara piwarrrtjingara tjimarra purlkanya mantjilkitjalu. ¹²⁻¹⁴ Tjiinya wati kutju Kuritinyamartatjilu palunyaku yungarrapirtjarra tjurrkurltu watjarnu, "Ngayuku ngurrangkatjalu-ya mayura watjalpayi. Puru-ya

papapirinypa nganyirringkupayi. Puru-ya waarka palyaranytjamaaltu mirrakatju manyulu ngalkupayi.” Tjiinya tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla kulira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Tjiyuku tjampuritiku tjukurpa kulira wanara. Puru-ya yara yarnangungkatja watjara. Yarnangu nyarra wangka tjukarurrunya-ya kulirnu wantingu, yarnangu palunyaku yara-ya parrawatjara. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla wanantjamaaltu tjukurpa tjukarurrunya kulinma. ¹⁵ Tjiinya-ya walykumunu nyinapayilu kulira mirrka kutjupa-kutjupa palya ngalkulatjaku. Nyangka-ya palyamunu kulira palyalpayilu mirrka kutjupa-kutjupa yaka-yakalpayi. Tjiinya-ya pina palyamunurringkutjalu purtu tjukarurrula kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁶ Puru-yanku mayura watjara Mama Kuurrnga wanaranytjalu. Nyangka-ya pirnilu nintilu nyakula mayuranyangka-ya. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa walykurringkula tjiinyamarntu-ya palunyaku wangka kulira wantiranyangka. Nyangka-ya purtu kulira walykumunu palyalkitjalu.

2

Watjara-tjananya Tjukarurrultjaku

¹ Nyangka nyuntulun tjukurpa tjukarurrunya nintilu kulira. Palunyalu-tjananya nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ² Yirna pirninya-tjananya watjanma tjiinya-ya mirrparnarrinytjamaalpa nyinarratjaku, puru-ya pamparr-pamparrtu palyantjamaaltu yatatjura kuliratjaku, puru-ya tjukurpa tjukarurrunya wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliratjaku. Puru-yayi pirniku ngarlurringkula palyanma. ³ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya pampa pirninya watjanma palyarungu-ya nyinarratjaku, tjiinya nyakula tjumaranytjamaalpa puru wayinpa purlkanya-ya tjikiranytjamaalpa nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyayayi nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ⁴ Puru watjanma pampalunya minyma kurlunypa pirninya watjara tjukarurrultjaku. Nyangka-yayi kurri tjilkutarrartu ngarlurringkula kanyinma. ⁵ Puru-yayi pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu-yayi kurri kutjupangka yurriranytjamaalpa palyarungu nyinama. Palunyalyanku ngurra walykumunura kanyinma. Puru-yayi wangarnarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Palunyapirinypa-yayi palyanma kutjapatjaralu-ya nyakula Mama Kuurrku tjukurpa panypurangkutjakutarra.

⁶ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya wati yangupala pirninya watjanma pamparr-pamparrmaaltu-ya yatatjura kulira palyaratjaku.

⁷ Puru nyuntulu walykumunu palyanma nyakula-yayi minirringama. Palunyalu-tjananya tjukurpa tjukarurrunya mula-mulalu nintipungama.

⁸ Puru-tjananya wangka walykumunu wangkama. Nyangka-yayi yanyanyanpa nyinapayilu kulira kurntarringama. Tjiinya-ya purtu kulilku yayirringkula-lanya watjalkitjalu.

⁹ Yuwa, puru-tjananya waarka palyalpayi pirninya mawatjanma palunyaku puurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinya-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamaaltu palyaratjaku. ¹⁰ Puru-tjananya watjanma puurrku yulytja-ya mulyatarrinytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-yayi palunyaku puurrtu nyakula pukurlarrima waarka walykumunu palyaranyangka. Puru pirnilu-yayi nyakulalpi marninypungama tjukurpa Mama Kuurrnga Wankarunkupayinyatjarra.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu ngarluntujulu kulirnu yarnangu pirninya wankarunkukitjalu. Palunyalunku Katja nintirnu pitjala-lampa mirringkutjaku. ¹² Palunyangka-la mantangkatjaku wuyurraringkulanytjalu kulira wantima. Palyamunu-la wantirralpi palyarungu nyinama. Palunyalu-la mantangka nyinarranytjalu tjukarurrulu Mamanya wananma. ¹³ Palunyalu-la kawarrrtu nyangama Puurrrpa purlkanya Tjiitja-Kurayitjaku. Tjiinya-lan nyaku Wankarunkupayinya tili wanka yutirringkula pitjanyangka. ¹⁴ Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirringku palyamunu-lan tirtu palyaratjakutarra. Tjiinya-lampa mirringku palyarungulkitja-lanya. Nyangka-layin palunyaku kutjuku nyinama, palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tjaanarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, palunyapirinyapa-tjananya nintipungama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunta ngurrrakarntaralpi tjunu palunyaku-ra waarka palyaratjaku. Palunyangka watjara-tjananya kurrurru yipilymanama tirtu-ya wanaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranyangka payira tjukarurrunma. Nyangka-tjingurunta-ya panypurangku watjalku, "Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu pitjangu watjara?" Nyangka-tjananya kurntamaaltu tjukurrpa tirtu watjanma.

3

Yingkarta-ya Walykumunu Nyinarratjaku

¹ Yuwa, puru-tjananya watjanma wangarnarralu-ya kulira palyaratjaku puurrrpa kantjultu-ya watjaranyangka, puru kapamanpa purlkanyatarrartu kuliratjaku. Puru-yayi walykumunu palyanma yarnangu pirnikurtu. ² Puru-tjananya watjanma tjiinya-ya kutjupanya yayirringkula watjaranytjamaaltu wantirratjaku, puru-ya pika-pika wangkaranytjamaalpa kalypa nyinarratjaku, tjiinya-ya pirnikurtu muku-muku nyinarratjaku. ³ Tjiinya ngarnmanypalpi-lan Mama Kuurrru ngurrrpa nyinarranytja. Palunyaku wangka-lan kulira palyaranytjamunu. Tjiinyamarntulan kutjupayarralu kuliranytja. Wuyurrrpa-lan yungarralu mirara kutjupa-kutjupa palyalpayi. Puru-lan palyamunulu nyakula karurrrkarurrrarripayi kutjupalu-yanku walykumunu palyaranyangka. Nyangka kutjupalu-lanya yanyanarringkulanyangka-lan ngaparrrtjika yanyanarripayi. ⁴ Nyangka-lampa Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi witurununku Katja ⁵ pitjala-lampa yangarrakattirra mirringritjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu yangarrakatingu mirringku. Tjinguru-yan kulira ngayunya-lanya wankarunu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, Mamalu ngarluntujulu-lanya wankarunu. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanya parltjiralpi wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka-lan wankarringu. ⁶ Tjiinya-lampa Mama Kuurrtu yinyntjanuwarlaltu nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra-lanya nyinarratjaku tjiinyamarntu Tjiitja-Kurayitjanya yangarrakatingu mirringryangka. ⁷ Tjiinya-layin Mama Kuurrrta tjukaruru nyinama. Puru-layin mularrkulira wanka tirtu nyinama. ⁸ Tjiinya wangka palunyanya tjukaruru mularrpa ngarala. Nyangka-tjananya yingkartu pirninya watjara nintipungama. Nyangka-yayi kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyanma. Yuwa, pirnilu-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Tjiitjanya tjukarurrulu wananma.

⁹ Nyangka kulira wantima pina kuwar-kuwartu-yanku ngaparrrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya tjukurrpa tjamupirti-ya mirringkulawanaraankutjanya watjara. Puru-ya Mawutjaku wangkanguru pikapikarringkula wangkarra. Tjiinya wangka palunyalu yingkarta pirninya yirringkankukitjamunu. Nyangka kulira wantima. ¹⁰ Nyangka-tjinguru

yarnangu kutjupalu-tjananya yingkarta pirninya watjalku-watjalku tjar-raluku. Palunyalu mawurntalpa-tjananya kanyinma. Wiya, yarnangu palunyanya marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka puru marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka lurrtjurringkula wangkarranytjamaaltu wanti. ¹¹ Tjiinyan nintilu kulira yarnangu palun-yapirinytju yiwarra tjukarurrunya wantirralpi tirtu palyamunu palyara. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula nintilu kulira palyamunu pal-yaranyangka.

Wiyarrikitjalu Tjukarurruranytja

¹² Yuwa, kulira-rna wati kutju nyuntulakutu ma-witulkitjalu. Tjin-guru Yaatimanya, tjinguru Tikikanya mapitjaku. Nyangka nyuntulu pakara pitja-rni lurrtjurriwa yiwarla Nikapalala. Tjiinyamarntu-rna kulira mapitjala ngurra palunyangka nyinakitjalu nyinngarriku palun-yangka. Nyinarrayilku-rna pirriya-pirriyarriku. ¹³ Nyangka-tjinguru wati Yapalalu-pula Tjiinalu nyarra luuya wangkapayilu kulilku yalatja yankuk-itjalu. Palunyangka-pulanya mirrka kuka tjimarritarrartu nintira-wanala.

¹⁴ Nyangka yingkarta pirninya watjanma walykumunu-ya tirtu palyarat-jaku. Nyangka kutjupanya mirrka warntutjirratja nyinarranyangka-ya yir-ringkanama. Palunyalu-ya yingkartalu talypurringkula wantinytjamaaltu kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyanma.

¹⁵ Yuwa Tayita, yingkarta ngaa lurrtju-latju nyinarra, palunyalu-ya watjara tjiinyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru ngayuku-lampatju yamatji pirninya-tjananya mawatjala tjiinya tirtu-latju kulira.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Payiliimanku Walkatjunktja

¹ Yuwa Payiliiman, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjayilpa-rna nyinarra tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra watjaranytjanu. Nyangka kurta Timatjinyatarrartu nyinarra. Yuwa, ngaangkalpilan waarka lurrtjulu palyaranytja. Nyangka-rnanta mukulyanytjulu tirtu kulira. Palunyalu-rnanku lata ngaanya walkatjura, ² puru yingkarta pirni pala nyuntuku ngurrangka lurrtjurringkupayiku, puru tjurtu Yapiyaku, puru kurta Yaakipaku. Tjiinya wati palunyalu-lan lurrtjulu tjukurrrpa watjaranytja.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Payiliimanga Marninypungkulanytja

⁴ Yuwa kurta, Mama Kuurrrta-rna tjapiranytjalu nyuntuku tirtu tjapilpayi. Puru-rna Mamanya marninypungkupayi walykumunulun wanaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-rniya tjakultjunkturpayi nyuntulunyun yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka purunyun Puurrrpa Tjiitjanya tirtu kulira wanaranyangka. ⁶ Kulirnu-rna pukurlarringu tjiinyan tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra pirningka watjaranyangka. Palunyangka-rna tjapira pirnilu-ya kulira mula-mularritjaku. Mula-mularringkulalpi-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjalu-lanya walykumunura kanyiranyangka. ⁷ Yuwa kurta, kurrurnpa-rna rapa nyinarra nyuntulu-rnin pukurlmaranyangka. Tjiinyamarntu nyuntulun Mama Kuurrrku katja yurantalpirtiku-tjanampa ngarlurringkula palyara, palunyalu-tjananyan pukurlmara kanyira.

Nitjimanyatjarra Watjaranytja

⁸⁻⁹ Yuwa, ngaanya-rna tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa parrawatjaranytja palunyatjanu. Ngayulu-rnara palunyaku wangka watjalpayi puru-rnanku nyuntuku kurtapirinyapa nyinarra Kurayitjalganuru. Palunyangka-tjinguru-rnanta puurpirinytju witu-witura nintinma wangka-rnin kulira palyaratjaku. Wiya, ngaanya-rnanta tjarlpa tjapilku ngarluntytjulu kuliranytjalu. ¹⁰ Tjapilku-rnanta ngayuku katja Nitjimaku. Tjiinya wati palunyananya ngayuku katja yungarrapirinyarringu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi. Tjiinyamarntu-rnara mamapirinyarringu tjayilpangkartu. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpinta wati palunyalu yirringkaranytjamunu. Kuwarrinya-parturtu kutjuparringkulalpi-rni yirringkara. Puru-tjingurunta nyuntunya yirringkanku.

¹² Yuwa, ngayulu-rnalu marlakulu witulku nyuntulakutu. Kurrurrtutarra-rnalu kanyiranytjalu witulku. ¹³ Kulirnu-rna ngamu kanyilkitalu yirringkaratjaku-rni. Palunyapirinyapa-rna kulirnu wantingu. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra tjukurrrpa walykumununya watjaranytjanu. Nyangka tjinguru-rnin ngamu nyinarranytjalu yirringkanama. Ngarna Nitjimalu-rni yirringkaranytja nyuntunypirinytju. ¹⁴ Kamu-rna nyuntuku waarka palyalpayinya kanyilku nyuntulu-rnin watjantjamunungka. Ngayulu-rnanta witu-witulkitjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-rnin palurukurrurntu watjaltjaku.

¹⁵ Kulira-rna tjiinya Nitjimanya pitjangu ngarna nyinarra. Palunyatjanu marlaku mapitjaku nyangkaltan tirtu kanyinma. ¹⁶ Yuwa, Nitjimananku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka kuwarrinya-pulan kur-tararra nyinarra Nitjimalu Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu. Yuwa, mukulyanytjulu-rnalu kanyira. Nyangka-lun mularra mukulyanytjulu kanyilku. Tjiinyamarntunku waarka palyalpayi purunku kurta nyinarra Puurpa Tjiitjalanguru.

¹⁷ Yuwa, yamatji-tjun nyinarranytjalu Nitjimanya pukurltu ngurrangka tjarrpatjura kanyinma nyuntulanta waalkarrannyangka. Tjiinyakurlu-rnin tjarrpatjura kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁸ Ngaangkalpi wati palunyalunta tjurlpilymaranytja. Tjinguru kutjupa-kutjupa mulyatarrirra katingu. Palunyangka walkatjura wanti. Nyangka-rnantayi ngula palunyapirinyapartu nintila. ¹⁹ Ngaanya-rna Puultu mara yungarralu walkatjura: MULARRPA-RNANKU NINTILKU. Nyangkan nintilu kulira ngarna ngayulangurun mula-mularringu wanara tjiinya-rnanta tjukurra Tjiitjanyatjarra watjarnu palunyangka. ²⁰ Yuwa kurta, ngaanya-rnanta tjapira tjiinya Puurpa Tjiitjanyan wanaranytjalu Nitjimanya walykumunura kanyiratjaku. Palunyapirinytju kanyiranytjalu-rnin kurrurpa pukurlmanku.

²¹ Nintilu-rna kulira walkatjura tjiinyan mularra wangarnarralu palyalku tjapinnyangka-rna. Tjiinyan palunyangka munkarratarrartu palyalku. ²² Puru-rnanta ngaanya tjapilku. Nyuntuku yiwarrlangkatju ruumpa tamarlmarra wanti mapitjala-tjananyarnanta nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan tjapira Mama Kuurrtu-rni tjayilnguru pakaltjingaltjaku. Nyangka-rna mularrkulira tjiinya-rna pakara nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjakitjalu.

Wiyarringkukitjalu Watjaranytja

²³ Wati Papuranya-litju lurtju tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjaranytjatjanu. Nyangka wati palunyalu watjara tirtunta kuliranytjalu. ²⁴ Purunta-ya wati ngaalu watjara tirtu kuliranytjalu — Maakalu, Yaritjakalu, Tiimalu, Luukalu. Tjiinya wati palunyalu-latju lurtjululu waarka palyalpayi.

²⁵ Yuwa, Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Yiipuru Pirniku

Mama Kuurrnga Wangkangu Palunyaku Katjawana

¹ Yuwa, ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya tjamu piringka tirtu wangkarranytja palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirniwana. Nyangka-ya kulira tjakultjunkturpayi. ² Nyangka kuwarrinya-lanya Mama Kuurrnga palunyaku Katjawana wangkangu. Tjiinya-pula Mamalu Katjalu ngarnmanytjulpi manta yilkari palyarnu. Nyangka Mamalunku Katja tjunu ngula mantangatja puru yilkarinkatja pirninyartu puurraringkula kanyiltjaku. ³ Katjalu-lanya yutira kanyira Mama Kuurrku tilipirinytju. Tjiinya Mamaku-ra kurrurrtatja Mamanyapirinyartu nyinarra. Palunyalu wangkalu manta yilkari pirninyartu yayirninnytjulu witurpungkula kanyira. Tjiinya yalnangu palyamunuku yangarrakatingu mirringkulalpi Mamanya kalyparnu. Palunyatjanu yilkaringu nyinakatingu Mamala yitingkartu.

Mamalu Tjiitjanya Marninypunkulanytja

⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyaku Katja tjunu yayintjulta-tjananya munkarra nyinarratjaku. Nyangka puru palunyapirinyartu Mamalu yini walykumunu tjapirnu, yini walykumununya yayintjulpa pirniku yiningka munkarra ngaratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinyapa watjantjamunurtu,

“Nyuntunya-tjun gayuku Katja nyinarra.
Kuwarri-rnanku Mamarringu.”
Nyangka puru yayintjultjarra Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjantjamunu,

“Ngayulu-rnara Mama nyinama.
Nyangka-tju Katja nyinama.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrntunku Katja ngarnmanytjatjanya mantakutu witulkitjalu watjarnu,

“Yayintjulpa pirnilu-yayi gayuku Katja pupakatirra marninypongama.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa pirnitjarra ngaapirinyapa watjarnu,

“Ngayulu-rnatju yayintjulpa pirninya palyarnu
waarka-tjuya palyaratjaku,
tjiinya-tjuya pirriyapirinytju
puru waru tilipirinytju waarka palyaratjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrntunku Katjangka watjarnu,
“Yuwa Katja, nyuntunyan puurrrpa nyinarra-wanalku wiyarringkutjamaalpa tirtu nyinama.

Palunyalu yalnangu pirninya tjukarurrulu watjara kanyinma.

⁹ Nyuntulun pukurltu nyakupayi yalnangulu-ya tjukarurru palyaranyangka.

Palunyulun nyakula walykurringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

Palunyangka-rnanta Mamalu tjunu puurrrpan pukurlpa nyinarratjaku.

Tjiinya-rnanta nyuntuku yamatji piringka wayirntaralpi tjunu.”

¹⁰ Puru Mama Kuurrntunku Katja watjarnu,
“Nyuntulun ngarnmanypalpi nyinarranytjalu manta palyarnu.

Palunyulun mara yungarralu yilkaritarrartu palyarnu.

¹¹ Nyangka manta yilkari wiyarringkungangka nyuntulun wanka tirtu nyinama.

Manta yilkari warntu yurnantjipirinyapa punkalku wiyarringku.

¹² Tjiinyakurlu warntu yurnantjirringkulanyangka yarrala warni.

Palunyalu kutjupanya tjarrpatjurra. Palunyapirinyamankun.

Tjiinyamarntun kutjupa-kutjuparringkukitjamunu,
tirtu palunyanyartu nyinarra-wanarayinama.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpaangka ngaapirinyapa watjantjamunurtu,
“Yuwa, yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra
nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.”

¹⁴ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya wanytjapirinyapa nyinarra? Wiya,
kuurtipirinyapa-ya nyinarra Mama Kuurrtu waarka palyalpayi. Nyangka-
tjananya witulpayi yirringkankutjaku yarnangu pirni nyarra Mama Kuur-
rtu kulira wankarunkujitjalu, palunyanya.

2

Tjukurrrpa-lampa Wankakutu Mularrpa

¹ Nyangka-lanku tjukurrrpa tjukarurru kulintjatjanulu watatjarrinytja-
maaltu tirtu wanama piwarraaralpi-lan marlaku ma-tiwarritjakutarra.

² Tjiinya ngarnmanytulpi yayintjultu-tjananya tjamu kaparlipirtingka
tjukurrrpa tjukarurru watjarnu. Nyangka pirnilu-ya tungun-tunguntu
kulira wantirrantjalu pika purlkanya mantjiranytja. ³ Nyangka palun-
yapirinyapartu tjinguru-lan wangka wankakutu mularrnga kulilku wan-
tirralpi pika purlkanya mantjilku. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjalu
ngarnmanytulpi watjarnu wankarunkujitjalu. Nyangka yarnangu nyarra
tjukurrrpa-ya kulintjatjanulu mularrwatjarnu-lanya. ⁴ Nyangka Mama
Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja mularrnyakutjaku-
lan. Palunyalunku Kuurti Walykumununya nintirnu palunyatjarralu-lan
yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Tjiinya-lampa palurukur-
rurntu nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku.

Tjiitjanyakutju Wankakutulpayinya

⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpa-tjananya tjunkutjamunurtu manta
yilkariku-ya puurrrpa nyinarratjaku — manta yilkari kutjupa, nyarra-
lan kulira ngula ngaratjaku, palunyaku. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu
walkatjunu wantinytja ngaapirinyapa ngarala: wati kutjulu watjarnu,
“Yuwa Mama Kuurrtu; nyaatanangka-lampatjun yarnanguku ngarlur-
ringkula tirtu kulira?

⁷ Tjiinya-lanyatjun yarnangu pirninya ngarna tjunu

yayintjulta marla-marla-latju nyinarratjaku.

Palunyalu-lanyatjun tjunu marninypungkulatjaku-ya.

⁸ Nyangkanyaka-latjuyi pirnikurtu puurrarriwa.”

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu-la pirnikurtu puurrarrit-
jaku. Nyangka-lan kuwarrinya purtu nyakula palunyapirinyapa ngaralat-
jaku. ⁹ Ngaanya-lan Tjiitjanya kulira. Tjiinyamarntu yayintjulta marla-
marlarringu ngarna nyinarranytjanya. Tjiinya-lampayi yarla lipikurtu
mirrirriwa Mamanya-lampanku ngarlurringkulanyangka. Nyangka
kuwarrinya yilkarikutu yanu Puurrrpa nyinarra, pika purlkanyatjarra
mirrirringkutjatjanu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari palyantjat-
janulu kanyira walykumunua ngaralatjaku. Palunyalu kulirnu yarnangu
pirninya yilkarikutu katirra katja yurntalkarralkitjalu. Palunyakitjalu
palya wantingu Tjiitjalu pika purlkanyanku mantjira tamarlarritjaku pu-
urrrpa purlkanya nyinakitja. Tjiinyamarntu Tjiitjalu-lanya wankakuturnu.

¹¹ Yuwa, Tjiitjalu-lanya parltjilpayi palyamunu palyaranyangka. Nyangka-lan Tjiitjanyatarrartu Mama kutjutjarra nyinarra. Palunyanguru-lanya Tjiitjalu nyiri-nyirimaaltu marlanypa watjara. ¹² Tjiinya Mamala watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna marlanypirtingka tjakultjunku tjukurra nyuntunyatjarra.

Nyangka-latju lurtjurringkula nyuntunya marninypongama.”

¹³ Puru ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-rnatju Mamanya mula-rkulinma.” Puru ngaapirinya watjarnu, “Kuwarrinya-rnatju tjilku pirni kanyira, Mamalu-rnitju nintinyangka.”

¹⁴ Yuwa, yarnangu pirni-lan palunyaku tjilku nyinarra. Nyangka Tjiitjanya yarnangurringu ngayunypirinya-lanya lurtjurringkulalpi nyinarranytja. Mirrirringkulalpinyakayi mamu mirrirntankupayinya wawanymarra. ¹⁵ Puru-tjananyayi kurrurnpa rapala yarnangu nyarra mirrirringkutjaku-ya ngurlurringkupayinya. Tjiinyamarntu-ya tirtu karpirnu wantitjapirinya nyinarra. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Tjiitjanya pitjanytja yayintjulpa pirninya yirringkankukitja. Wiya, Yayipura-maku tjampuriti yirringkankukitja pitjanytja. Tjiinya palunypirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjana ngarala. ¹⁷ Tjiinya Tjiitjanya marlanypirtipirinyartu yarnangurringu ngayunya-lanya yirringkankukitja. Palunyatjanu-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Tjiinya-lampa ngartlunyrtu nyinarranytja puru Mama Kuurru-ara waarka kurrurnpa mula-mulalu palyaranytja. Tjiinya-lampa yangar-rakatingu mirrirringu Mama Kuurru-ara-lampa kalyarritjaku. ¹⁸ Yuwa, kutju-palunyalu-lanya kuwarrinya yirringkanku mamulu-lanya witu-wituranyangka. Tjiinyamarntu-lu mamulu purtu witu-wituranytja piwar-tjingalkitjalu. Nyangka pika mantjiranytja.

3

Tjiitjanya Mawutjala Munkarra Nyinarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurkarntanu mularrkulira-yan wanaratjaku. Nyangka-ya tjukurra ngaanya Tjiitjanyatjarra kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtulu ngalyawiturnu-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarratjaku. ² Nyangka kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja Mama Kuurrtu-lu tjunu wantinyangka. Tjiinya Mawutjala kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja palunyaku yungarrapirtiku, palunypirinya. ³ Nyangka kuwarrinya-la Mawutjanya wantirralpi Tjiitjanya marninypongama. Tjiinyakurlu minymalu wiltjala tamarlmarra. Nyangka-ya wiltja marniny-pungkutjamaalpa minyma marninypongama. Palunypirinya-la Mawutjanya marninypongkutjamaaltu Tjiitjanya marninypongama. ⁴ Yuwa, wiltja nyakulalpi-lan nintilu kulilku, “Kutjupalu ngaanya palyarnu.” Palunypirinyartu-lan manta yilkari yarnangutarrartu nyakulalpi nintilu kulira, “Mama Kuurrtu palyarnu.” ⁵ Nyangka Mawutjala kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurru waarka palyaranytja. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-tjananya tjakultjuranypa Mama Kuurrtu-tjananya ngula watjaltjaku. ⁶ Nyangka Kurayitjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurru yungarrapirti-tjananya miranykanyira kanyira, tjiinyamarntu Mama Kuurru Katja nyinarranytjalu. Nyangka-tjinguru-lan rapa-rapalu tirtu wannama puru kawarrtu nyangama pitjatjaku. Palunyanguru-lan ngayulutarrartu palunyaku yungarrapirti nyinama.

Ngurra Kalkuntjala-ya Tjarrpanytjamunu

- ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya watjara,
 “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku wangka?
⁸ Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.
 Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi tungun-
 tungunarripayi.
 Palunyalu-ya purtu mula-mularringkulanytjalu Mama Kuurrnga witu-
 wituranytja pilawana pitjalayintjalu.
 Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”
- ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjara, “Tjiinya-rniya nyakupayi rawalu-
 tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranyangka.
 Purtu mula-mularringkulanytjalu-rniya tirtu witu-wituranytja.
- ¹⁰ Palunyanguru kurli 40-tjanulu-tjanamparna mirrparnarriralpi Mawut-
 jala watjarnu,
 ‘Ngayuku wangka-ya tungun-tunguntu kulira wantipayi.’
- ¹¹ Palunyanguru-tjananyarna lirri warulu watjarnu,
 ‘Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra
 tjunku.’”
- ¹² Yuwa kurta tjurtupirti, wanka-wanka-ya nyinama piwarraara
 Mama Kuurrnga wantirra yankutjakutarra. Tjiinya kurrurnpa tungun-
 tungunpa nyinarranytjanya piwarraara yankupayi. ¹³ Palunyangka-
 lanku tjirntu kutjupa tjirntu watjara yipilymanama tayimpa kuwar-
 ripa ngaralanyangkalpi. Tjiinya Tjayitintu-tjinguru kutjupanya mayu-
 ralpi piwarrrtjinalgku. Nyangka palyamunu palyaralpi Mama Kuurrta
 tungun-tungunarriku, palunyakutarra. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-lan putakulu
 wananna. Nyarra ngarnmanypalpi-lan wangarnarralu mularrkulira
 wanarnu, palunyapirinytju. Palunyalu-lan Kurayitjalu lurrtjulu palyanma.
- ¹⁵ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya
 ngaapirinyapa ngarala,
 “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku wangka?
 Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.
 Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi Mama Kuurrta
 tungun-tungunarripayi.
 Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”
- ¹⁶ Nyangka ngananya-ya Mama Kuurrku wangkaku tungun-
 tungunarringkulayintja? Wiya, yarnangu nyarra Mawutjalu-tjananya
 Yiitjipulanguru walara katingu, palunyananya-ya. ¹⁷ Puru nganaku-
 tjanampa kurli 40-ngka Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarranytja?
 Wiya, yarnangu nyarra palyamunu palyantjatjanu-ya pilangka
 mirringkula-wanarnu wiyarringu, palunyaku-tjanampa mirrparnpa
 nyinarranytja. ¹⁸ Ngananyanyka-tjananya Mama Kuurrta kalkurnu
 watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku
 ngurra tjunku.” Ngananya mularrpa-tjananya watjarnu? Wiya,
 nyarra tungun-tungunarringkulanytja-ya, palunyananya-tjananya watjarnu.
- ¹⁹ Yuwa, ngurra palunyangka-ya tjarrpanytjamunurtu, tjiinyamarntu-ya
 Mama Kuurrku wangkaku purtu mula-mularringkulanytja.

4

¹ Nyangka ngayukutarrartu-lampa ngarala ngurra walykumunungka
 tjarrparra nyinarratjaku. Nyangka-la yatatjura kulinma tjiinya-la ngurra
 palunyangka tjarrpanytjamaalpa wiya ngaratjakutarra. ² Tjiinya ngayulu-
 lan tjukurra walykumununya kulirnu, tjiinya-ya tjamu mirri pirnilu

kulirnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya kuliralpi ngurra palunyangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya pinalukutju kulirnu mularrkulintjamaaltu. ³ Nyangka ngayulu-lan mularrkuliranytjalu ngurra walykumunungka tjarrpaku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wiyaralpi ngurra tamarlmanu nyinarra. Tjiinya watjarnu, “Ngayulu-rna lirri warulu watjara,

‘Ngurra palunyangka-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunkukitja.’”

⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Ngurra 6-tjanu Mama Kuurrnga waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja.” ⁵ Nyangka puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-tjanamparna wantinytjala-ya tjarrpakitjamunu.” ⁶ Tjiinya-ya ngarnmanypalpi tjukurpa walykumununya kulirnu. Palunyalu-ya ngurra kalkultatjangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunurtu. Nyangka kutjupatjarraku-tjanampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrpatjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Kuwarrinya”. Tjiinya-ya Mawutjalawana pitjalayintjalu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu wantingu. Palunyalu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyinarrayirnu kurli pirnitjanulu puurpa Tayipirra watjarnu. Nyangka walkatjunu tjukurpa ngaa palunyanya:

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrtu wangka?

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjanya mirringnyangka Tjatuwalu-tjananya katingu ngurra kalkurnu wantitjala tjarrpatjunu. Tjiinya ngurra walykumunungka Mama Kuurrtu ngamu tirtu nyinarratjaku tjarrpatjunktjamunu. Tjatuwalu-tjinguru ngurra walykumunungka tjarrpatjunktjangka Mama Kuurrtu-tjinguru ngaapirinypa watjantjamaaltu wantima, “Tjirtu kutjupa ngarala ngurra palunyangka-ya tjarrpatjaku.”

⁹ Nyangka kuwarrinya-lampa ngurra kalkurnu wantitja ngarala Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-lan tjarrparra nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu waarka palyarayirnu ngurra 6-tjanulu wantirralpi nyinangu. Palunyapirinypa-lampa ngarala. ¹⁰ Nyangka kutjupanyanku ngula ngurra kalkultatjangka ma-tjarrparralpi waarka wiyarringkulalpi nyinama. Nyarra Mama Kuurrnga waarka wiyarringkulalpi nyinangu, palunyapirinypartu. ¹¹ Nyangka-la ngurra kalkultatja palunyakitja tjakaruru nyinama kutjupa-kutjupangka piwarraantjamaalpa. Tjiinya-ya ngarnmanypalpi purtukulilpa tjarrpanytjamaalpa nyinarranytja. Wiya, palunyaku-tjanampa yara-la yarrkantjamaaltu wantima.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu wangka pirriyapirinypa. Puru Mama Kuurrtu wangka yiri purlkanya, tjiinya kunmarnu yiri kutjarratjarrangka munkarra. Tjiinyakurlu kunmarnu yiri purlkanyalu tarrka kaninytjarra wakala. Palunyapirinytju Mama Kuurrtu wangkalu kurrurpa kaninytjarra pampulpayi. Palunyalu pinalu kumpil-kumpiltu kuliranytjanya yartakankupayi. ¹³ Nyangka mantangkatja pirninya-lan Mama Kuurrtu mirangka nyinarra kumpilpa wiya. Pirninyartu-lan palunyala kurgartku yartaka ngarala. Nyangka ngula-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunktjalpi tjapilku, “Nyaakun palunyapirinypa palyaranytja?”

Tjiitjanya Tjurrtjuku Puurpa Purlkanya

¹⁴ Kuwarrinya-lanku mularrkuliranytjalu wantinytjamaaltu wananma. Tjiinyamarntu ngayuku-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya tjarrparra munkarra wayirntara yanu Mama Kuurrtu nyinarra. Nyangka yini palunyanya Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrtu Katja. ¹⁵ Tjiinya

ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrra purlkanya yarnangu piwarr-piwarrku ngarluntjtu. Tjiinya mantangka nyinarranyangkalpi mamulu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyamunu palyaltjaku. Tjiinyakurlu mamulu-lanya witu-witunma, palunyapirinypa. Nyangka Tjiitjanya manyinarra-wanarnu palyamunu palyantjamaalpartu mirringkula yanu Mamalakutu. ¹⁶ Nyangka-lanku kurrurnpa raparringkula tjapinma Mama Kuurrtu. Nyangka-lanyayi kurrurnpa ngarluntjulu yirringkanama purtu-lan kuliranyangka.

5

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntara tjunkupayi tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanyktjanampayi ngarlutuwangkama Mama Kuurrtu-ya lurrtjuringkunyangka. Nyangkayi kalyparriwa-tjanampa mirrka kuka-ya nintinnyangka.

² Puru-tjananyayi muku-mukulu yirringkanama nyarra-ya ngurrra-ngurrra piwarrmaranyangka. Tjiinyamarntu wati palunyalutarrartu palunyapirinytju ³ piwarrmara palyalpayi. Palunyanguru kuka pungkulalpi nintilku Mama Kuurru. Ngarnmanyntju yungarralunku palyamunu palyalpayilu nintilku. Palunyalu marla nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyantjatjanungka. ⁴ Tjiinyanku kamu yungarralu tjunku tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinakitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu wati ngurrkarntanku tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Mawutjaku kurta Yarangga, palunyapirinypa.

⁵ Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjalunku yungarralu marniny-marninytju tjunkutjamaalpartu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra. Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

⁶ Puru kutjupayara watjarnu, “Nyuntunyan tjurrtjuku puurrra purlkanya tirtu nyinama. Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypa.”

⁷ Nyangka ngaralanytja Mama Kuurrtu Tjiitjanya wankarunkutjaku mirrirritjakutarra. Nyangka Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu lingkirrtu mirrarra yularrafarra milyarntjarralu Mamala tjapiranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu kulirnu tjiinyamarntu karnany-karnanymaaltu tirtu kulira palyaranyangka. ⁸ Tjiinya Mama Kuurru-ra Katja nyinarra. Parturtu yunyutjuringkulalpi pikawana nintirringu palunyaku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. ⁹ Nyangka kurrurnpa tamarlarringu yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyaluyi yarnangu nyarra palunyaku wangka kulira palyalpayinya wankarura kanyinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lu nyinatjunu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypa.

Ngurlutjura Kurayitjanya Wantinytjamaaltu Wanaratjaku

¹¹ Yuwa, mukurringkula-rna kutjupa watjalkitja tjukurrra palunyanya purlkanya ngaralanyangka. Palunyalulta-tjananyarnanta purtu kulira watjara yutilkitjalu. Tjiinyamarntu-yan purtu tjurrrkurlmara kulira nintirringkukitjalu. ¹² Tjiinya rawalu-yan kulilpayi. Tjinguru-yan nintipukarringama. Tirtu-munta-yan kulira kutjupalu-tjananyanta nintipungkulatjaku nyarra kutjulpirtu Mama Kuurru tjukurrra yutiranytja palunyapirinypa? Tjiinya-yan pilyirrpinyinpa tirtu nyinarra. Mirrka kuka-yan purtu ngalkula mimikutju tjikilpayilu. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna wangka

kurlunypakutju kulinma. Wiya, pilyirrtupirinypa-rna mimi tirtu tjik-inma. Palunyalu-rna purtu kulinma tjukarurru nyinakitjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupatjarra-ya yarnangu purlkanyapirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu yarnangu purlkanyalu kuka mirrka ngalkunma. Palunyapirinypa-ya tjukurpa purlkanyaku nintirringkula. Palunyalu-ya nintilu kulira tjukarurru palyalkitjalu puru palyamunu kulira wantikitjalu.

6

¹ Yuwa, wantirra-la ma-wayirntarra nyarra mulyarl-mulyaripa-lan nintirringu Katungkatjaku tjukurru. Palunyalu-la tjukurpa purlkanyaku nintirringama. Tirtu-munta-lan yarrkalpungama yara kutjuyartu nyarra kutjulpirti-lan nintirringkulanytja, palunyanya. Wiyangkalpi-lan Mama Kuurrnga mularrkuliralpi ywarra mirrikutunya wantingu. ² Wiyangkalpi-lan kulirnu tjukurpa kapingka-lanya tjarrpatjuratjaku, puru kata pampurajatjaku, puru mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Purulan wiyangkalpi kulirnu Mama Kuurrtu-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjungkula watjaltjaku. ³ Tjukurpa palunyatjinnga-la wantirra ma-wayirntarra tjukurpa purlkanyaku nintirringama. Yuwa, mularra-lan nintirringku, tjinguru-lanya Mama Kuurrtu kanyiranyangka.

⁴ Nyangka-tjinguru-rna Tjiitjanya yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna Mama Kuurru tjukurpa tjukarurrunya mularrkulilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu nintintjanya yarrkalku. Puru-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya tjarrpatjunku. ⁵ Tjinguru-rna nintilu kulilku Katungkatjakra wangka walykumunu. Palunyalu-tjinguru-rna nyaku Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka palunyanya puurraritjaku ngamuntirinyangka. ⁶ Palunyalu-tjinguru-rna yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-rna Mama Kuurru Katja marlakulupirinypa wartangka yurtitjura. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu panyapurangama.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga pukurlarringkupayi manta walykumunuku. Tjiinyamarntu kapi purlkanyalu pungku. Nyangka manta tulykurringkulalpi kapi kanyilku. Palunyalangurulta warta pirni pakalku mirrkattjarrarringku. Nyangkalta-ya yarnangu nyarra manta tjawantjatjanulu pukurltu mirrka ngalku. Tjiinya Mama Kuurrnga palunyapirinnyku mukurringkula. ⁸ Nyangka-tjinguru manta palyamunungka yukiri mungutja tjilka-tjilkatarra pakalku. Wiya, Mama Kuurrtu tjinguru manta palunyanya yinitjunku. Nyangka warulu kampaku wiyalku.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, palyartu-rna palunyapirinnytju watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta mularrkulira. Nyuntulu-yan ywarra walykumunu wanara, nyarra wankakutunya. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula wantikitjamunu. Wiya, watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma nyarra waarka-rayan palyaranytja, palunyanya. Tjiinyanya Mama Kuurru mukulyanytjulu yingkata pirninya-tjananya yirringkaranytja. Puru-yan kuwarrinya palunyapirinnypartu palyara. ¹¹ Yuwa, ngayulu-latju kurrurttutarra kulira nyuntulu-yan kurrurru wuyurru tirtu palyara-wanara wiyaltjaku. Nyangka-yayin pukurltu palyaranytjalu nyinarra nyangama kutjupa-kutjupa walykumunu yurritritjaku. ¹² Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan kurltjirrkurltjirraaltu tirtu palyaratjaku. Nyarra-yanku mularrkulirnu palunyalu yatatjura palyaranytja. Palunyalu-yanku nyarra Mama Kuurru kalkurnu wantitjanya mantjirnu. Palunyapirinypa-ya palyanma.

Mama Kuurrtu Mularrpa Kalkurnu

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkulkitjalu purtu kuliranytja, “Wati yini nganalawanalu-rna kalkulku?” Tjiinyamarntu kutjupa purlkanya Mama Kuurrtu munkarra nyinanytjamunurtu. Palunyalunku yini yungarrawanalalu kalkurnu. ¹⁴ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrparnanta watjara. Ngayulu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangka nyuntunyan kaparli tjamu pirnitjarrarriku.” ¹⁵ Nyangka Yayipuramanya kuliltjarra rawa nyinarranytja. Nyangka-ra mularrpartu nintirnu kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁶ Tjiinya-tjanampanku yara ngaapirinyapa ngarala. Tjinguru kutjupa purtu mula-mularriku kutjupalu kutjupakutjupa watjanyangka. Nyangka palunyalu watjalku, “Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukarurrulu watjara.” Nyangka kutjupalu kuliralpi mula-mularriku. ¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yini yungarrawanalalu-tjananya kalkurnu tjiinya-ya kulira mula-mularritjaku. Nyarra kalkultatja-ya ngula mantjilku, palunyanya-ya mula-mularritjaku Mama Kuurrtu kutjupankukitjamunulu watjarnu wantingu. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu kamu mayulku. Puru kutjupankukitjamunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka-la mula-mularringama. Tjiinya-lan yiwarra wankakutunya ngurrkarn-tanu. Palunyalu-la pukurltu nyinarra kawarrtu nyangama. ¹⁹ Nyangka kutjupalu-lanya punkatjingalkitjamunu tirtu-la kuliranyangka. Tjiinya Tjiitjanya yilkarikutu yanu tjurrtju purlkanyangkapirinyapa tjarrpangu. Warntu yangangaralanyangka tjarrparra wayirntara yanu ruumpa miir-miir-kiutu. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngarala, palunyangka ma-tjarrpangu. ²⁰ Tjiinya Tjiitjanya kurranyringkula yanu-lampa ngarltuwangkakitja. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka puurraringu tirtu nyinarra. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinyapa.

7

Tjukurrrpa Maltjakinyatjarra

¹ Yuwa, kutjulpirtu wati yini Maltjakinya puurrrpa purlkanya nyinar-ranytja ngurra Tjayilamala. Wati palunyanya pirniku-tjanampa ngarltuwangkapyi Mama Kuurrrnga tjiinya purlkanya nyinapayila. Nyarra-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi, palunyapirinytju nyinaranytja. Nyangka Yayipuramanya pikatjanu pitjanytja, puurrrpa kutjarra-kutjarra-tjananya pangu wiyaralpi. Nyangka-lu Maltjakinya nyakula ngata-ngata mapit-pangu lurrtjurringu. Palunyalu watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura tirtu kanyiratjaku. ² Palunyangka-lu Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa tjarrarnu nintirnu nyarra pangu wiyaralpi yulytja pirni mantjintjatjanulu. Tjiinya Yiipuruku wangka yini Maltjakinya kamparntalpa ngaapirinyapa ngarala, “Puurrpa Tjukarurrunya”. Nyangka wati palunyanya puurrrpa ngurra Tjayilamaku nyinarranytja. Nyangka Yiipuruku wangka yini Tjayilamanya kamparntalpa ngarala ngaapirinyapa, “Kurrurnpa Rapa”. Nyangka Maltjakinya ngurra palunyakulu puurrrpa nyinarranytjatjanulu yini kutjupa kanyiranytja, “Puurrpa Kurrurnpa Rapanya”. ³ Tjiinya-ya Maltjakiku mama ngunytju tjamu kaparlitarra wakatjunktjamunurtu. Puru yirti ngaarnmankutja puru yirringkula mirringkutjanya-ya wakatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrrku Katjapirinyapa tjurrtjungka waarka palyalpayinya tirtu nyinarranytja.

⁴ Yuwa, wati palunyanya purlkanya nyinarranytja. Tjiinya ngayukulampa tjamu purlkanya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa-ra nintirnu, nyarra pika pangu wiyaralpi yulytja-tjanampa pirni mantjintjatjanulu.

⁵ Tjiinya kuwarrinya-ya Liipayiku tjamupirtulu nyinarra tjurrtjungka

waarka palyalpayi Mawutjaku wangkawanalu. Tjiinya-ya Yayipuramaku tjamupirti nyinarra. Nyangka-tjanampaya yungarrapirtilu mirrka 100-tjanu 10-pa yungkupayi. ⁶ Nyangka Maltjakinya Liipayiku tjamumaalpa wati kutjupa nyinarranytja. Wati maliki nyinarranytja Yayipuramaku yungarramaalpa. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu. Nyangka-ra Maltjakiku 100-tjanu 10-pa nintirnu. Nyangka-lu Yayipuramanya watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiratjaku. ⁷ Nintilu-yan kulira tjiinya wati purlkanyalukutju kutjupangka watjalku, “Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Tjiinya-ya tjurrjtjunga waarka palyalpayi kutjupattjarralu 100-tjanu 10-pa yurrara-wanara ngula mirringkupayi. Parturtu Maltjakinya wanka tirtu nyinarra 100-tjanu 10-pa mantjiralpi. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya palunyapirinypa ngarala. ⁹⁻¹⁰ Tjiinya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa Maltjakiku nintinyangka Liipayilutarrartu nintirrupirinypa. Tjiinya Liipayinya yirti ngarrinytjamunurtu. Nyangka kuwarripangkartu Yayipuramalu nintirnu. Tjiinya Liipayilutarrartu nintirrupirinypa. Tjiinyamarntu palunyaku tjamu Yayipuramalu-ra Maltjakiku nintirnu ngatanga ngata pitjalayinyangka. Nyangkalta kuwarrinya Liipayiku tjamupirtulu-ya mantjira pirnilu-ya 100-tjanu 10-pa nintiranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Palunyalu watjarnu wantingu Liipayiku tjamupirtulu-ya tiinti tjurrjtjupirinypa waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya watjarnu Mawutjaku kurta Yarantu ngarnmanytju palyaratjaku puru palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu-ya palunyapirinypartu palyaratjaku. Nyangka-munta Yaranku yarawanalu palyaranytjalu wankarunkupayi? Wiya, purtu wankalku. Palunyangkatarrartu Mama Kuurrtu tjurrjtjunga waarka palyalpayi kutjupanya witurnu Maltjakiku yarawanalu palyaratjaku. ¹² Puru tjiinya palunyakitjalu Mama Kuurrtu Mawutjaku tjukurpa kutjupanu. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya Puurra Tjiitjanya Tjuutaku wartangkatja. Nyangka-ya Tjuutaku tjamupirtulu tjurrjtjunga waarka palyantjamunurtu. Tjiinyamarntu Mawutjalu wariantjamunurtu Tjuutaku tjamupirtulu-ya tjurrjtjunga waarka palyaltjaku.

Tjurrjtjunga Waarka Palyalpayi Kutjupanya Maltjakinyapirinypa Yutirringu

¹⁵ Yuwa, mularra tjurrjtjunga waarka palyalpayi kutjupanya yartakar-ringu Maltjakinyapirinypa. ¹⁶ Yarnangulu-ya nyinatjunktjamunurtu tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinarratjaku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu pakarnu wanka tirtu nyinarranytjatjanulu tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinarra. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntunyan tjurrjtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypartu.” ¹⁸⁻¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu kamu wankarunku. Palunyangkatarra Mama Kuurrtu wangka palunyananya kutjulpingkatjanya wantingu. Palunyalu kuwarrinya-lampa yutirnu palunyalakutu-lan pitjatjaku. Nyangka-la pukurltu kulinma ngamuntirringkula Mama Kuurrtu wangkakitjalu.

²⁰⁻²¹ Kutjulpirtu-tjananya Mama Kuurrtu tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinatjunktjalu kalkuranytjamunu. Palunyalu Tjiitjanya tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinatjunktjalpi yini yungarrawanalunku kalkurnu wangka ngaapirinypa, “Ngayulu-rnanta kalkurnu.

Palunyalu-rna kutjupankukitjamunu.

Nyuntunyan tjurrjtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama.”

²² Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjala palunyapirinypa kalkunnyangka-lan nintilu kulira, “Tjukurpa Mama Kuurrtu kuwarrinya watjantjanya walykumunu mularrpa, nyarra kutjulpirtu Mawutjaku nintirnu, palunyangka munkarra.”

²³ Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-ya palyara-wanara mirringkupayi. Nyangka-tjanampa waarka wiyarringkupayi. ²⁴ Parturtu Tjiitjanya tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu kamu kutjupaku nintilku tjurrtjunga waarka palyaratjaku. ²⁵ Nyangka-lan palunyalawana Mama Kuurrtakutu pitjaku. Nyangka Tjiitjalu-lanya wankakutura kanyinma. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra.

²⁶ Puru-lampa Tjiitjanya kutju tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu tjukaruru mularrpa, palyamunu palyantjamunu ngurrra nyinarra. Nyangka yarnangu palyamunu pirningkatarra Mama Kuurrtulu mawurntalpa nyinatjunu wantingu, tjiinya yilkari katalarrakutju nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrra purlkanya kutjupatjarra marlangkatja-marlangkatja pakara nyinarranytjalu kuka tirtu pungkula katirra Mama Kuurru nintilpayi. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu kuka katiku nintilku. Palunyalu marla Mama Kuurru nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka Tjiitjalu-partunku kutjuwarrartu Mama Kuurru nintirnu wartangka mirrirrinytjalu. ²⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangkawana watiya tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinapayi. Wati palunyalu piwarraara palyamunu palyalpayitarra. Nyangkalta Mama Kuurrtu marlawanalu kalkuralpi palunyaku Katja nyinatjunu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukaruru tirtu nyinarra.

8

Tjiitjanya-lampa Tjurrtjuku Puurrra Purlkanya Nyinarra

¹ Yuwa, kulila-ya wangka purlkanya ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiitjanya-lampa tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkari katalarra nyinarra, nyarra Mama Kuurru tjiya walykumunungka yitingka. ² Tjiinya Tjiitjalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka waarka palyara. Tiinti nyarra mularrnga Mama Kuurrtu palyarnu wantingu yilkari katalarra, palunyangka Tjiitjalu nyinarra palyara. Tjiinyamarntu watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtunku palyarnu.

³ Nyangka tjiinya ngaapirinypa ngarala, tjurrtjuku puurrra purlkanyalu kutjupa-kutjupa Mama Kuurru nintiratjaku. Nyangka-lampa tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarranytjalu Tjiitjalunku mirringkulalpi Mama Kuurru nintirnu. ⁴ Tjiinya Tjiitjanya-tjinguru mantangka tirtu nyinarranytjalu tjurrtjunga waarka palyantjamaalta wantima. Tjiinyamarntu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni wiyangkalpi mantangka nyinarra mirrka kuka Mawutjaku wangkawanalu Mama Kuurru nintilkitja. ⁵ Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-ya yarrkalpungkula nyarra yilkarangka palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mawutjalu tiinti palyalkitjanga Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjiinya-rnanta purlingka nintitjunu. Palunyapirinypartu tiinti palyala.” ⁶ Nyangka waarka Kurayitjalu-lampa palyara, palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu-ya palyara, palunyangka munkarra. Yuwa, tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru Mawutjalawana wangkapayi. Nyangkalta Mawutjalu kulira yarnangu pirningka-tjananya mawatjalpayi. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurru-lanya Tjiitjalawana wangkarra,

tjiinyamarntu-lampa tjukurrrpa mularrnga tamarlmanu wantingu. Tjukurrrpa palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra Mawutjalu watjaranytja, palunyangka munkarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarrinya kalkurnu-lampa kalyparringkukitjalu Tjiitjanya yangarrakatingu mirringkungyangka. Palunyanya walykumunu mularrpa.

⁷ Nyangka tjiinya tjukurrrpa ngarnmanytjatjalu-tjananya purtu wankakutulpayi. Palunyangka Mama Kuurrtu tjukurrrpa mularrnga watjarnu tamarlmanu, wankakutulpayinya. ⁸ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu nyakulanytja palyamunu-ya palyaranyangka. Palunyalangurulta watjarnu,

“Yuwa, ngayulu-tjananyarna Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu.

⁹ Nyarra-tjananyarna tjamupirti Yitjipulanguru walara katingu. Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu.

Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulanytja.

Nyangka-tjananyarna wantingu.

Wiya, tjukurrrpa palunyapirinypa-tjananyarnanta watjantjamaaltu wantiku.

Kutjupanya-rna watjalku yutilku.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjukurrrpa ngaapirinypa Yitjurayilku tjamupirt- ingka watjarnu,

“Tjukurrrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku.

Gayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Yuwa, ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Paluyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

¹¹ Kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku.

Nyangka ngula-yanku palunyapirinypa watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama.

¹² Nyangkalta-tjanamparna ngarlunyjtjurriku.

Yuwa, kutjupa-kutjupa-ya palyamunu palyaranytja.

Nyangka-tjanamparna kalyparrriku.

Palunyalu-rna watatjarriku.”

¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukurrrpa kutjupanya watjarnu yutirnu. Palunyangka tjukurrrpa nyarra Mawutjaku nintintjanya mungutjarringu ngarala wiyarringkukitja.

9

Tiinti Miirl-miirlnga Mantangkatja Puru Yilkarinkatja

¹ Yuwa, tjukurrrpa ngarnmanytjatjanya ngaapirinypa ngaralanytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu tiinti tjurrtpirinypa-ya palyara pupatjunktjaku. Puru watjarnu tiinti palunyangka-ya tjukurrrwanalu Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypungkulatjaku. ² Nyangka-ya tiinti pupatjunu ruumpa kutjarratjarra. Palunyalu-ya ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyanya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa. Nyangka ruumpa palunyangka lantanpa tili 7-tjarra ngaralanytja. Puru tayipulpa nyarra nyuma tjunkupayinya ngaralanytja. ³ Nyangka ruumpa kutjarrangka ngururrrpa warntu walykumunu waraly-waralyngaralanytja. Nyangka

warntu palunyangka munkarranguru-ya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa purlkanya. ⁴ Nyangka palunyangka waru kampapayi kawurltjarra ngaralanytja, nyarra parnti walykumunu kampapayi. Puru puuka miirl-miirlpa ngaralanytja, kawurlta-ya nganytjatjunu wantinytja. Nyangka puuka palunyangka kaninytjarra ngaanya-ya ngarriranytja: puturlpa mirrka manatjarra, nyarra mayu-mayuwana pitjalayinnyangka Mama Kuurrtu-tjanampa mirrka walukarrapirinypa nintiranytja, palunyanya. Puru Yaranku warta, nyarra kutjulpirtulpi munga kutjungkartu mirrkatjarraringkutjanya. Puru yapu walu kutjarra, nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-nga walkatjunkutjanya. ⁵ Nyangka-ya yayintjulpirinypa kutjarra nyarlpiitjarra palyaralpi-pulanya puuka katu ngaratjunu. Nyangka palunyangka Mama Kuurrnga ngarala Mawutjala wangkapayi. Nyarlpi-pulanyaya lipiralpi lurrtjurnu puukangka katu. Nyarra tjurrtjuku puurrra purlkanyalu kurli kutjupa kurli yirramingka wilyarrpungkupayi Mama Kuurrnga pirniku-tjanampa kalyparringkutjaku, palunyangka-pulanyaya nyarlpi lipiralpi lurrtjurnu ngaratjunu. Yuwa, kuwarri-tjinguru-rna wantiku tiinti palunyatjarra tjurrkurlmara rawalu watjantjamaaltu.

⁶ Yuwa, palunyapirinypa ngaralanyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni tirtu tjarrpapayi. Ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyangkakutju-ya tjarrparra palyalpayi. ⁷ Nyarra warntu walykumununya waraly-waralyngaralanytjala munkarra tjurrtjuku puurrra purlkanyakutju tjarrpapayi. Tjiinya kutjuwarra kurli kutjunguru tjarrpapayi. Palunyalu maralpa kamu tjarrpaku. Ngarna yirrami katirra puuka wilyarrpungkukitjakutju tjarrpaku. Tjiinya yirramingka wilyarrpungku-yangka Mama Kuurrnga kalyparriku. Tjiinyanku wati palunyalu yungarrakutarra yirramingka wilyarrpungku puru yarnangu pirniku, tjiinya-ya ngurralu palyamunu palyaranyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru Kuurti Walykumunulu yutira tjiinya ruumpa nyarra tjaangka ngarapayinya tirtu ngaralanyangka ngurra miirl-miirlpa purlkanya tirtu yaka-yaka ngarama. Tjiinyamarntu palunyangka tjarrpatjaku-lampa kuwarripa ngaralanytja. ⁹ Tjiinya-ya palunyapirinypa rawalu yarrkalpungkulanytja kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinya palunyapirinypa ngaralanytja kuwarriyakutjulan ninturritjaku. Tjiinya mirrka kuka Mama Kuurrku nintiranytjalu yarnangu kutjupanya kurrurnpa palyarungulkitjamunu Mama Kuurrnga kurrurnpa rapalu marninypungkutjaku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangkawanalu palyaranytja. Puru-ya mirrka kuka kutjupatjarra ngalkulanytja palunyalu kutjupatjarranya wantirrantyja. Puru-yanku yarnangutarra parltjiranytja. Yuwa, wangka palunyatjintu kurrurnpa walykumunulkitjamunu. Tjiinya-ya ngarna ngarala. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarrinya kutjupanku wangka kutjupa nintiralpi.

¹¹ Yuwa, Kurayitjanya yartakarringu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinakitja. Palunyalu walykumunuyakutju yutira. Puru-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra. Yuwa, Kurayitjalu tiinti kutjupangka waarka palyara, tiinti walykumunu mularra. Tiinti palunyanya mantangatjamaalpa yilkari katalarra ngarala. Watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtu palyantja. ¹² Yuwa, Kurayitjanya kutjuwarra tjarrparra yanu ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Tjiinya tjurrtjuku puurrra purlkanyalu kurli kutjupa kurli tjarrparra nanikuurru pulukaku yirramingka puuka wilyarrpungkupayi. Nyangka palunyapirinymaalpa Kurayitjanya kutjuwarra wartangka yirraminku wiilypungkulalpi mirringu. Palunyalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Yuwa, ngayunya-lanya wankarunu Mama Kuurrtu mirangka-lan kurntamaalpa tirtu nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngar-

ala. Kutjupa-kutjupa pampuralpi tiinti miirl-miirlkutu pitjakitjamunu. Nyangka puru pitjakitja mukurringkulanyangka tjurrjungka waarka palyalpayilu nanikuurpa puluka yirramingka wilyarrpungku yarnangu palunyanya. Puru puluka kamina kurlunypa pungkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku tjurnparrinyangka tjurnpa tjutilku kapingka. Palunyalu yarnangu palyamunu pampulpayinya wilyarrpungku kapi tjurnpatjarrangka. Nyangkalta palya pitjaku tiinti miirl-miirltakutu. ¹⁴ Nyangka-parturtu Kurayitjalunku yirrami wiilypungkulalpi purilkanya mularrpalampa palyarnu. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lu tirtu nyinapayilu yirringkanu. Nyangka Kurayitjalunku walykumunu mularrtu Mama Kuurrku kutjuwarra nintirnu wartangka mirringkutjalu. Tjiinyalan kuka nintiranytjalu purtullirringkulanytja Mama Kuurrtu kurrurnpa raparringkula nyinakitjalu. Nyangkalta-lan Tjiitjaku yirraminguru kurrurnpa raparringu nyinarra. Palunyalu-lan Mama Kuurrnga tjiinya wanka nyinapayiku waarka tirtu palyara.

¹⁵ Yuwa, tjiinya Kurayitjalu tjukurra walykungkatja Mama Kuurrtu watjarnu wantijanya tamarlmanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi yarltingu mularrkulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyarra kutjulpirtu watjarnu wantingu, palunyapirinyapa. Tjiinya tjukurra kutjulpingkatjanya ngaralanyangka-lan purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Ngarna Kurayitjanya yangarrakatingu mirringinyangka-lan wankakuturringu nyinarra.

¹⁶⁻¹⁷ Puru ngaanya kulila. Tjiinya watilu yirnarringkulalpi kalkulku wantiku katja yurntaltu-ya yulytja pirninya ngula mantjiltjaku palunyanya wiyarringkunyangka. Nyangka tjiinya-ya kamu yulytja pirninya mantjilku wanka nyinarranyangka. Ngarna wiyarringangka-ya yulytja pirni kalkurnu wantijanya mantjilku. ¹⁸ Nyangka tjukurra kutjulpingkatjanya palunyapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya kuka pungkutjamunungka tamarlarrikitjamunu. Ngarna kuka pungku yirrami wiilypungkunyangkakutju tamarlarriku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjalu wangka pirni ngarnmanytju watjarnu yarnangu pirningka-tjananya. Palunyalu nanikuurra puluka pungkulalpi yirrami kapingka tjutirnu warli-warlirnu. Palunyalu warta kartarntaralpi nyarlpi karrpirnu purturru tjitirn-tjitirnta. Palunyalulta yirramingka tjalatjuralpi pukpa wangkatjarranya puru yarnangu pirninya wilyarrpungku. ²⁰ Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyawa-ya yirrami ngaanya. Nyakulalpi-ya kulila tjukurra ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan." ²¹ Puru palunyapirinyapartu Mawutjalu tiinti wilyarrpungku yirramingka. Palunyalu puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarriranytjanyatarrartu wilyarrpungku. ²² Yuwa, Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: tjiinya kutjupa-kutjupa yirramingka wilyarrpungku walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurrnga kutjupaku kalyparrikitjamunu yirrami katinytjamunungka. Ngarna kuka pungkulalpi yirrami katiku tjutilku. Palunyangka Mama Kuurrtu palyamunu palyaranytjanya kulilkitjamunu watatjarriku.

Kurayitjaku Yirramilu Partjilpayi Palyamunu Palyaranyangka

²³ Yuwa, tiinti mantangka ngaralanytjanya yilkarinkatjapirinyapa ngarala. Nyangka-ya mantangka kuka pungkula tiinti puru kaninytjarangkatjanya yirramingka wilyarrpungkupayi tjiinya walykumunu ngaralatjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka yirrami kukangkatjalu tiinti nyarra yilkarinka ngaralanytjanya walykumunulkitjamunu tjarrparralan Mama Kuurrtu wangkatjaku. Ngarna Kurayitjanya mirringkulalpi yirrami wiilypungku tjiinya-lan tjarrpatjaku. ²⁴ Tjiinyamarntu Kurayitjanya tiinti miirl-miirlpa nyarra watilu palyarnu wantitjala jar-

rpanytjamunurtu. Tjiinya-ya ngarna yarrkalpungkulanytja yilkarangka ngaralanytjanya. Tjiinyamarntu Kurayitjanya ngurra yilkarangkatjanga tjarrpangu. Palunyalu Mamala yitingka nyinarranytjalu-lampa ngarl-tuwangkarra. ²⁵⁻²⁶ Tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanya kurli kutjupa kurli ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpapayi. Tjiinya kamu maralpa tjarrpaku. Ngarna kuka pungkula yirramitjarrakutju tjarrpa-payi. Nyangka Kurayitjanya kutjuwarrartu tjarrpangu yirrami yungar-ratjarra. Tjiinya tirtu yiwarrakatirra tjarrparranytjamaalpa kutjuwarra tjarrpangu. Tjinguru manta palyantjalangurulpi tirtu mirringkula puru wankarringama. Wiya, manta yilkari wiyarrikitjanga kutjuwar-rartu yartakarringu. Palunyatjanu yinytjanurriungu mirringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. ²⁷ Tjiinya pirninyartu-lan kutjuwarra mirrirriku. Palunyangka Mama Kuurrntu-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunku. ²⁸ Nyangkanku Kurayitjanya kutjuwarrartu yinytjanurriungu tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. Palunyalulta marlaku pitjaku wankarunkukitja-lanya kawarrtu-lan nyakula nyinarranytjanya. Tjiinya kamu pitjaku puru mirringu palyamunuku. Kutjuwarrartu mirringu.

10

¹ Nyangka tjiinya wangka nyarra Mama Kuurrntu Mawutjaku nintirnu, palunyanya ngatalpa. Tjiinya ruwa-ruwa ngaralanytja Mama Kuurrntu ngula walykumunu yartakankutjaku. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli kuka katirra nintilpayi. Tjinguru-yan kulira palunyapirinya palyaralpi-ya kurrurnpa palyarungurriku Mama Kuurrntu ngamurriungkula wangkakitja. Wiya, palunyapirinya-ya palyaralpi purtu palyarungurriku wantiku. ² Tjinguru-ya kuka nintiranytjanu walykumurriungama. Palunyalu kurntamaalpa nyinama. Palunyalu-tjinguru-ya kuka nintintjamaaltu wantima. ³ Parturtu-ya kurli kutjupa kurli kuka nintiranytjalu tirtu kulilpayi palyamunu palyaranytjalu. ⁴ Tjiinyamarntu pulukaku nanikuurru yir-ramingka wilyarrpungkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu palyamunu palyaranytjanulu. Tirtu kurnta nyinama.

⁵ Palunyangkamarntu Kurayitjalu mantakutu pitjakitjalu Mama Kuurrntu ngaapirinya watjarnu,

“Nyuntulun walykurringkula
mirrka kuka-ya tirtu katirra nintiratjaku.
Tjiinyamarntu-tjun ngarnmanymanu wantingu
yarnangurrirra-rna yinytjanu mirrirritjaku.”

⁶ Kuka-ya pungkula tilira tjunkupayi
nyuntunya-tjanaman kalyparringkutjaku.
Parturtu palunyapirinykun nyuntunya pukurlarriranytjamunu.”

⁷ Puru Kurayitjalu Mama Kuurrntu watjarnu,
“Ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja
nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.”

Tjiinyamarntu palunyapirinya-rni Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.”

⁸ Palya Mawutjaku wangka ngaralanytja tjiinya-ya palyamunu palyaranyt-jatjanulu Mama Kuurrntu-ya kuka nintiratjaku. Nyangkalta Kurayitjalu Mamangka watjarnu, “Nyuntunyan pukurlarringkulananytjamunu kuka-ya pungkula tilira tjunkulanyangka.” ⁹ Puru ngaapirinya watjarnu, “Yuwa Mama, ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.” Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga paanya-panyarringu kuka nintiratjaku. Palunyalu watjarnu Kurayitjalawana-lan

kurrurnpa walykumunurringkutjaku. ¹⁰ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu wanganarralalu palyarnu Mamalu-lu watjarnu wantitja. Tjiinya kutjuwarra yinytjanurryingkulalpi mirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu yirrami yungarrangka parltjira walykumunuranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tjirntu kutjupa tjirntu kuka tirtu pungkula katirra tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Nyangka palunyapirinya nintiranyangka yarnangulu-ya purtu kulira palyamunu palyantjamaalpa nyinakitjalu. ¹² Nyangka Kurayitjanu kutjuwarra yinytjanurringu mirringu Mama Kuurrngalampa kalyparritjaku. Palunyatjanu Mama Kuurrta yitingkartu nyinakatingu. ¹³ Palunyalu kuwarrinya nyinarra tjiinya Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya katirra pupatjunktjaku. Nyangkayi tjina tinatjura nyinama. ¹⁴ Tjiinya-lampa kutjuwarra mirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu parltjira walykumunuranyangka.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrku wangka palunyapirinya ngarala Kuurti Walykumunulu-lanya watjaranyangka.

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangka ngaapirinya watjarnu, “Tjukurra ngaanya-tjananyarna ngula watjalku,

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

¹⁷ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja, palunyaku-rna watjarriku.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga kalyparringu. Nyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu puru kuka pungkula nintilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wiyangkalpi kalyparringu nyinarra.

Mama Kuurrta-la Ngamuntirringama

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitjanya-lampa mirringu. Nyangka-lan kurrurnpa rapa tjarrpaku ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka Mama Kuurrta ngamuntirrikitja. ²⁰ Tjiinya-ya kutjulpirtu yirramitjarrakutju warntu waraly-waralyngaralanytjanya wayirntara ma-tjarrpapayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Nyangka kuwarrinya Tjiitjanya yinytjanu mirringu. Palunyalu wankarringkulalpi-lampa yarlapungu Mama Kuurrtakutu-lan tjarrpatjaku. ²¹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrku ngurra kanyira.

²² Nyangka-la kurrurnpa tjukarurru mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu ngamuntirringama. Tjiinyamarntu-lanya parltjirnu walykumunurnu palyamunu-lan palyaranyangka. Nyangka-lan kapingka tjarrpangu kurrurnpa raparringu nyinarra. ²³ Tjiinya-lanya Mama Kuurrtu watjarnu ngurra walykumunukutu katikitjalu. Nyangka-lan watjarnu wanalkitjalu. Palunyalu-la wantinytjamaaltu pukurltu wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mularra katika kalkurnu wantitjatjanulu. ²⁴ Palunyangka-lanku ngarluntytjulu kuliranytjalu walykumunu palyanma. Palunyalu-lanku ngaparrkulu yirringkanama. ²⁵ Tjiinya-ya kutjupattjarralu lurrtjurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tirtu-la lurrtjurringama. Palunyalu-lanku kurrurnpa yipilymara kanyinma tirtu wanalkitjalu. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

²⁶ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna tjukurrrpa tjukarurruku nintirringkutjatjanulu yunyutjulu wantiku palyamunu tirtu palyalkitjalu. Nyangka-muntaju kutjupa yangarrakatiku mirrirriku Mama Kuurrnga-tju kalyparritjaku? Wiya, Kurayitjanya-tju wiyangkalpi mirrirringu. ²⁷ Nyangka-rna nyaarriku? Wiya, ngurlutjarralu-rna nyinarra kulinma Mama Kuurrtni kuurrpa purlkanyangka ngaratjuralpi warukutu witultjaku. Tjiinya-rni tungun-tungunpa pirniwanalu lurrtjuralpi warniku. Nyangka-rni waru purlkanyalu kampaku. ²⁸ Kulila-ya. Kutjupalu-tjinguru Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka-ya ngarlumaaltu mirrirntankupayi. Tjiinya kutjarralu-pula nyakunyjatjanulu tjakultjunkunyangka-ya mirri pungkupayi. ²⁹ Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja yanyan-yanyantu wantinyangka-rni nyaalku? Wiya, Mama Kuurrtni tju palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-tjinguru-rna Kurayitjaku yirrami mungutjapirinyapa wantiku tjiinya-rni parltjirnu walykumununyangka. Puru-tjinguru-rna panyapuratjarralu watjalku Kuurti Walykumununya tjiinya-lanya ngarltunytjulu kanyiranytjanya. Nyangkalta-rni Mama Kuurrtni nyaapirinyamanku? Wiya, palyamunu purlkanya-tju yutilku. ³⁰ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrtni ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayuku-tju ngarala ngaparritjika-rna pungkutjaku palyamunuya palyaranyangka.” Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayulu-rna Puurpa nyinarranytjalu-tjananyarna ngayuku yarnangu pirninya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku.” ³¹ Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu-ngarlpu purlipirinyapa nyinanytjamaalpa, wanka mularrnga nyinarra. Nyangka-la ngurlu-ngurlu nyinama pungkutjakutarra.

³² Kulinma-ya tjiinya kuwarripatjarralu-yan tjukurrrpa walykumununya mularrkulirnu. Tjiinya-tjananyantaya pirnilu payira pungkulanytja. Nyangka-yan tungun-tunguntu wanaranytja. ³³ Tjiinya-tjananyantaya kuru pirningka panyapurangkula pungkulanytja. Puru-ya yingkarta kutjupatjarranya palunyapirinyamaranyangka-yan mawurrtalpa nyinanytjamaalpa lurrtjuringu. ³⁴ Palunyalu-yan tirtu ngarltunytjulu miranykanyiranytja yingkarta nyarra tjayilpangka nyinarranytjanya. Nyangka nyuntuku-tjanampanku yulytja pirninya ngurlunyparrara katinyangka-yan pukurltu Tjiitjanya tirtu wanaranytja. Tjiinya-yan nintilu kuliranytja nyuntulu-yankun kutjupa kanyiranytja walykumunu mularrpa. Nyangkanku kutjupalu tjulyalkitjamunu. ³⁵ Palunyangka-ya wantinytjamaaltu kurrurnpa rapalu wananma. Tjiinya-yan rapalu wanaranyangka Mama Kuurrtni-tjananyanta ngaparritjika purlkanya nintilku. ³⁶ Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku kutjulpirtu kalkurnu wantitjatjanulu nintilku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Yuwa, ngamuntirringu

Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

Yuwa, mularrpa rawarringkutjamaalpa waarrpungkula pitjaku.

³⁸ Nyangka yarnangu tjukarurru nyinapayilu-rniya mularrkuliralpi wanka nyinama.

Nyangka tjinguru-rniya wanalku wantiku.

Wiya, pukurlarrikitjamunu-tjanamparna.”

³⁹ Yuwa, ngayulu-lan wanara wantirranytjamunu. Tjiinya wanara wantirranytjanya mirrikutu ngarala. Wiya, ngayulu-lan tirtu mularrkuliranytjatjanu wankakutu nyinama.

11

Mularrkuliranytjalu-lan Mama Kuurrnga Pukurlmankupayi

¹ Yuwa, nyaaku-lan mularrkulinma? Wiya, Mama Kuurrnga-lan mularrkuliranytjalu tjurrkurultu kulinma kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralajtaku. ² Tjiinya-lan nyakunytjamaaltu mularrkulira Mama Kuurrntu-lampa palyaltjaku. ² Tjiinya-ya tjamupirtilu kutjulpirtu Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka-tjanampa pukurlarripayi.

³ Nyangka-lan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrntu watjantjalu manta yilkari palyarnu. Tjiinya watjan-nyangkakutju wiyatjanu yutirringu ngaralanytja.

⁴ Nyangka Yayipultu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjiipu war-langu katingu pungkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. Nyangka-ra pukurlar-ringu. Palunyalu-ra Kayinku pukurlarinytjamunurtu. Yuwa, Mama Kuurrntu pukurlarringkulalpi Yayipulnga watjarnu, “Nyuntulun tjakarurru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Yayipulnga mirringu. Nyangka-lan tirtu kulira tjukurra palunyanyatjarra tjiinyamarntu mularrkulin-nyangka.

⁵ Nyangka Mama Kuurrntu-lu Yiinakanya katingu mirrirritjakutarra tjiinya mularrkuliranyangka. Nyangka-rama purtu ngurriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrntu-lu yilkarikutu katinyangka. Tjiinya Payip-ulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Yi-inakanya mantangkalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmanku-payi.” ⁶ Tjiinya-rna mularrkuliranytjamunulu kamu Mama Kuurrnga pukurlmanku. Ngarna mularrkuliranytjalu Mama Kuurrntakutu pitjaku. Tjiinya-rna mularrkulilku Mama Kuurrntu wanka nyinarranytjalu-rni walykumunura kanyiratjaku palunyalakutu-rna pitjanyangka.

⁷ Nyangka Nawalu mularrkulirnu Mama Kuurrntu ngurlutjuranyangka. Tjiinya Mamalu watjarnu kapi purlkanya ngula punkaltjaku. Nyangka Nawalu wangarnarralu kuliralpi pawurra kutjurntara palyarayirnu tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. Nyangka-ya palunyaku yungar-rapirtitarrartu wankarringu. Yuwa, Mama Kuurrntu Nawanya watjarnu, “Nyuntunyan tjakarurru nyinarra.” Tjiinyamarntu palunyaku-ra wangka mularrkuliralpi wangarnarralu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu mantangkalpi pirninya kapingkartu mirrirringu.

⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkulira yanu Mama Kuurrntu-lu witun-nyangka. Tjiinya-lu watjarnu, “Pakara kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanku ngula yungku, palunyalakutu.” Nyangka mularrpartu ngurra yun-garranya wantirra kutipitjangu ngurra ngurrrpangkatjakutu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurra malikingka nyinarranytja, nyarra Mama Kuurrntu kalkurnu wantitjala. Tjiinya wati palunyanya tiintingka nyinarranytja. Nyangka-ra katja Yayitjikinya puru tjamu Tjayikapanyatarrartu tiintingka nyinarranytja. Tjiinya palunyakutarrartu-pulampa ngurra palunyanya kalkulpa ngaralanytja. ¹⁰ Tjiinya Yayipu-ramanya tiintingka nyinarranytja. Palunyalu yiwarla purlkanyaku kuliranytja. Ngurra nyarra Mama Kuurrntu palyarnu ngarnmanymanu tirtu ngaralajtaku, palunyaku kuliranytja.

¹¹ Nyangka-pula Yayipuramanya Tjiiranya nyalparringu nyinarranytja. Nyangka Yayipuramalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu jilkku yu-tirnu. Tjiinya Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu. Nyangka Yayipuramalu kulirnu, “Mama Kuurrntu-limpa katja kalkuralpi mularrpa nintilku.” ¹² Tjiinya Yayipuramanya mirrikitja nyinarranytja.

Nyangka wati palunyaku tjamupirti pirnirringkula-wanarayirnu minga-mingarringu. Tjiinyakurlu manta lipingkatja minga purtu parrala wanti, palunyapirinyapa.

¹³ Yuwa, Yayipuramalu Yayitjikilu Tjayikapalu-ya Mama Kuurrnga mularrkulira-wanarnu mirringu. Nyangka-ya wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantinytjanya-tjanampa yutirringkutjamunurtu. Nyangka-ya tiwangurulupirinyapa nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-yanku yungarralu watjarnu yartakanu maliki-ya ngarna mantangka nyinarranytjalu, tjiinyamarntu-tjanampa ngurra yilkari katarra ngaralanyangka. ¹⁴ Tjiinya-ya yarnagu nyarra palunyapirinyapa watjaranytjalu yartakara tjiinya-ya kulira ngurra kutjupangka tirtu nyinakitjalu. ¹⁵ Tjinguru-ya ngurra yungarraku watjilarrirra marlaku yankuma. ¹⁶ Wiya, ngurra walykumunuku-ya wuyurra nyinarranytja, ngurra yilkarinkatjaku. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu nyiri-nyirimaaltu kanyira, tjiinya-luya Puurra warlkuranyangka. Tjiinyamarntu-tjanampa yiwarla purlkanya yilkarangka ngarnmanymanu wantingu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkuliranytjalu palunyaku katja Yayitjikinya katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu mularrnyakukitjalu witu-witurnu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu, “Yayitjikilanguru nyuntuku tjamupirti pirnirriku.” Parturtu Yayipuramalu kulirnu palunyaku katja kurrurnkurlu pungkula nintilkitjalu Mama Kuurrtu watjannyangka. ¹⁹ Tjiinya Yayipuramalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lu yayirninnytjulu wankatarrartu pakaltjingu.” Nyangka mularrpartu Yayitjikinya mirripirinyapa ngarriranyangka Mama Kuurrtu marlakulu wankaralpi nirtu.

²⁰ Nyangka Yayitjikilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu walykumunu watjarnu wantingu palunyaku katja kutjarraku, Tjayikapaku Yitjuku ngula-pulampa ngaratjaku.

²¹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrikiritjalu walykumunu watjarnu wantingu Tjawutjaku katja kutjarrakupulampa. Tjiinya wana witurpungkulalpi Mama Kuurrnga marniny-pungu.

²² Nyangka Tjawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrikiritjalu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-ya ngula ngurra Yitjipunya wantirra yankutjaku. Puru-tjananya watjarnu wantingu palunyaku tarrka-ya mantjira katitjaku ngurra kalkultatjakutu.

²³ Nyangka Mawutjaku mama ngunytjulu-pula Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yirti yampuralpi kumpitjunu kanyirayirnu kirnara marnkurrarringu. Tjiinya puurra purlkanyalu watjarnu yirti minarli pirninya mirrirntaltjaku. Nyangka-pula nyangu tjilku walykumunu ngarriranyangka. Palunyalu-pula ngurlumaaltu tungun-tunguntu kanyiranytja.

²⁴ Nyangka Mawutjalutarra Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyalu purlkarrinkulalpi watjarnu, “Wiya, puurru yurntaltu-rni kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka-tjinguru-rna puurra nyinama. Parturtu-rna wantingu. ²⁵ Tjinguru-rna ngarna nyinarra pukurltu palyamunu palyanma. Parturtu-rna wantirralpi Mama Kuurru katja yurntalpirtingka lurrtjurrinkulalpi pika mantjiranytja.” ²⁶ Tjiinyamarntu Mawutjalu

ngaapirinyapa kulirnu, “Palya-rniya panyapurangkula watjanma Katungkat-jalanguru. Palunyapirinyapa walykumunu mularrrpa, Yiitjipunyamar-tatjiku tjimarri purlkangka munkarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngula ngaparrtjika nintilku.”

²⁷ Nyangka Puurrrpa Yiitjipula nyinapayinya-ra mirrparnarringu. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrrnga mularrkuliranytjalu ngurlumaaltu ngurra palunyanya wantirra yanu. Puru Mama Kuurrrnga yarrkari nyakulapirinyapa pinkurraantjamaaltu tirtu wanarnu. ²⁸ Puru Mawutjalu Mama Kuurrrnga mularrkuliranytjalu Wayirntankutjanya yarrkampungu wantingu. Tjiinya watjarnu tjiipu warlanguku yirramingka-ya yiwarla tuu katuwanalu puru nyimiriwanalu parranyirtitjaku. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyamanu wantingu yayintjulpa mirrirntankupayilulu-tjanampa katja tirna pitjala pungkutjakutarra.

²⁹ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrrnga mularrkuliranytjalu wanka yanu kapi purlkanya yini Tjitirn-tjitirnta ngururrwana, manta tikirlpirinytja. Nyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya miniringkula ngurlura wanarnu. Nyangka kapi palunyalu-tjananya mirrirntanu.

³⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mama Kuurrrnga mularrkuliranytjalu purlparrpungu yaarrpa purlkanya nyarra yiwarla Tjarikala yilkakuwana parrangarala-wanalpayinya. Tjiinya-ya tjirntu 7-pa parrayankulayirnu, nyangkalta yaarrpa palunyanya purlparraarnu.

³¹ Nyangka minyama Rayipanya kurlanytju purlkanya nyinapayilu, Mama Kuurrrnga mularrkulirnu. Palunyatjanu tungun-tungunpa pirningka mirrirringkutjamaalpa wankarringu. Tjiinyamarntu minyama palunyalu Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya kumpitjunu kanyirnu. Tjiinya-pula pitjangu yiwarla Tjarikanya wiyapirinytju parranyakula mapitjala watjalkitja.

³² Nyangka-munta-rna tjukurrrpa tirtu watjara-wananma? Wiya, wantiku-rna rawalu watjara-wanarayiltjakutarra. Tjiinya tjukurrrpa pirni ngarala: Kitiyannga, Parakinya, Tjamutjannga, Tjapatjanya, Tayipirngga, Tjamiyulnga, puru Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunku-payi pirninya. ³³ Palunyatjintu-ya Mama Kuurrrnga mularrkuliranytjalu yarnangu ngurra kutjupangkatja pirninya-tjananya pika pungkulayirnu puurrarringu nyinarranytja. Puru-tjananya kanyirnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya yutirringangka. Puru-ya layinpa nganyirri purlkanya markurnu patjaltjakutarra. ³⁴ Puru-ya waru purlkanya mungarturalpi wankarringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyinarranytja kunmarnu purlkanyatjarralu-tjananyaya nguwanakuranyangka. Ngurlunytju-ya nyinarranytjatjanu kurrurnpa raparringu. Nyangka-ya maliki pirninya warrmarlarrirra pitjanyangka-ya pika purlkanya pungkula ngurlura wanarayirnu wantingu. ³⁵ Puru-ya minyama kutjupatjarralu Mama Kuurrrnga mularrkuliranytjalu tjuni kartakatirralpi nyangu Mama Kuurrtu-tjanampa yungarrapirti wanka pakaltjingannyangka.

Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrirringu tjiinya-tjananya pika purlkanya pungkulanyangka. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya watjarnu, “Mama Kuurrrnga-yan wantinyangka-latjunta wanka witulku. Wiyangka-tjinguru-yan tirtu wanaranyangka-latjunta mirrirntanku.” Nyangka-ya mularrpartu yuwarnkarrarnu mirrirrikitjalu. Tjiinya-ya kulirnu walykumunu nyinakitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya

ngula wanka pakaltjingannyangka. ³⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya kutjupatjarra-tjananya panyapurangkula wilyparnpungkulanytja Mamanya-ya mularrkuliranyangka. Puru kutjupatjarranya-tjananyaya rankapangka karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. ³⁷ Puru-tjananyaya kutjupatjarranya purlingka yatura mirrirntaranytja. Kutjupatjarranya-tjananyaya ngururrwanalu rurrupungkula mirrirntaranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyaya kunmarnu purlkanyangka mirrirntanu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka. Puru-ya nyirnuru nyinarranytjalu tjiipuku nanikuurru minyarrangka tjarrparra nyinapayi, tjiinya-tjananyaya yanyan-yanyanpa pirnilu ngurlura parrawanaranyangka. ³⁸ Ngurramaalpa-ya parrapitjalayilypayi pilawana yapuwanatarrartu. Puru-ya pulpa puru pirtingkatarrartu nyinapayi. Nyangka-ya yarrangu mantanykatja pirnilu palyamunu nyinarranytjalu mungutjakukantjalu-tjananya nyakula wantipayi.

³⁹ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mularrpa pukurlarringu mularrkuliranyangka-ya. Parturtu-ya Mama Kuurrtu kalkuntjanya yuti nyakunytjamaalpa, mularrkulirnakutju-ya mirrirringu. ⁴⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa walykumunu mularrpa ngarnmanyanu wantingu. Palunyalu kulirnu tjiinya mularrkulilpayi pirninya wiyaluru ngarangu puru ngayunyatarrartu-lanya lurrtjura pirninyartu tamarlmara kanyilkitjalu.

12

Mama-lampa Kuurrnga Nyinarra

¹ Yuwa, palunyapurrultu-lanyaya mingapirinytju ngarala nyakula. Nyangka-la kutjupa-kutjupa kuliranytjamaaltu Tjiitjanya putakulu wanama. Tjiinyakurlu watilu rayitjumankukitjalu warntu yarrala tjurra karrpi-karrpira punkatjingaltjakutarra. Nyangka-la palunyapirinypartu kutjupa-kutjupa palyamunu wantirralpi wanala. Tjiinyakurlu warnkalu karrpila kanyinma. Nyangkakurlu warrpula warni walykumunu yankukitjalu. Palunyapirinyapa-la palyamunu pirninya mantjila warni palunyalu Tjiitjanya wanala. ² Yuwa, Tjiitjanya-la tjukarurrulu nyakula wanama. Tjiinya-lampa kurranyulu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra tamarlmanu ngayulutarrartu-lan mularrkuliratjaku. Tjiinya Tjiitjanya-lampa pika purlkanyatjarra wartangka mirrirringu. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja ngula pukurlpa nyinakitjalu. Kutjupa-tjinguru kurntarringama wati palyamunupirinyapa wartangka yurtitjungkanyangka. Wiya, Tjiitjalu kulirnu wantingu. Palunyalu kuwarrinya Mama Kuurrta nyinarra, palunyakula tjiya walykumunungka yitingkartu.

³ Yuwa, Tjiitjanya-ya kulinma. Tjiinya-ya palyamunu pirnilu yanyanyantu panyapurangkula pungkulanytja. Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu wanama. ⁴ Tjiinya yarrangu palyamunu pirnilu-tjananyantaya pungkulanyangka-yan tirtu wanara. Tjiinya-yan wanaranytjalu mirrirringkutjamunurtu. Tjinguru-tjananyantaya ngula pungku mirrirntanku tirtu-yan wanaranyangka. ⁵ Watarrkuringu-muntayan wangka ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayiku? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta “katja” warlkurnu ngaapirinytju, “Katja, wantinytjamaaltu kulinma ngayulu-rnanta Mamalu tjukarurruranyangka.

Puru tjunu tjurlpilyarringkutjamaaltu wuyurra walykumunulu kulinma Mamalu-rnanta pinangkatjuranyangka.

⁶ Yarrangu nyaapirinyapa-rna tjukarurrura kanyilpayi?

Wiya, yarnangu nyarra mukulyanytjulu-rna kanyira,
palunyanya-rna tjukarrurra kanyilpayi.

Puru katja kanyiranytjalu-rna pungkula kanyilpayi tjukaruru nyinarratjaku.”

⁷ Nyangka kutjupalu-tjananyanta payira pungkulanyangka-ya mirrparnarrinytjamaaltu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katjapirinytja tjukarruranyangka. Tjiinya mama pirnilu-yanku katja pinangkatjungkula tjukarrurpalyi. Palunyapirinytjapartu-tjananyanta tjukarrurra. ⁸ Tjiinya-tjinguru-rni tjukarruntjamaaltu wantiku. Nyangka-rna kulilku, “Tjinguru-rna katja mularrmaalpa kumpiltatjapirinytja.” ⁹ Yuwa, tjiinya-lan kulilpayi mama mantangkatjalulanya tjukarruranyangka. Palunyapirinytjapartu-la tungun-tungunmaaltu kulinma Mama yilkarinkatjalu-lanya tjukarruranyangka. Kuliralpilayi wanka nyinama. ¹⁰ Tjiinya mama mantangkatjalulanya palunyakurrunttu rawamunulu tjukarruranytja. Ngaanya Mama Kuurrtu-lanya tjukarrurruku tjiinya-lan walykumunu palunyanyapirinytja nyinarratjaku. ¹¹ Tjiinya-lan kulira kurranytjilpa nyinapayitjukarruranyangka. Ngulakutju-lan kulilku, “Wiya, kurrurru-rna raparringu tjukaruru nyinarra tjiinya-rni tjukarrurrunnyangka.”

Tjurrkurlmara Kulira Tjukaruru Nyinarratjaku

¹² Wiya, tjinguru-yan wanarnu-wanarnu talypurringu. Tjiinyakurlu mara wawanyarri puru murti tiltirmanama, palunyapirinytja. Wiya, patalyarriira wantinytjamaaltu-la Tjiitjanya tirtu wananma. ¹³ Tjinguruyan lurrpa-lurrparapirinytju wanara. Wiya, yiwarra tjukarrurungka-ya tirtu wananma. Nyangkayi tjina wawanytja kartakatinytjamaalpa walykumunurriwa.

¹⁴ Yuwa, kulinma-ya tjiinya yarnangu pirniku kalypa nyinakitjalu, puru tjukaruru nyinakitjalu. Tjiinyamarntun tjukaruru nyinarranytjamunulu Katungkatjanya nyakukitjamunu. ¹⁵ Kuliljarra-ya nyinama. Tjinguru-yan Mama Kuurrnga ngarlunyitju nyinapayinya wanalku wantiku. Nyangka kutjapatjaralu-ya minirringkulalpi wantiku. Tjiinyakurlu yukiri walykumunungka kungkungu warlily-warlilya pakala. Palunyalu yukiri walykumununya kurrala. Nyangka pikirringkulalpi mirrirriwa. Wiya, palunyapirinytjaktarrartu-ya walykumunulu tirtu wananma. ¹⁶ Kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytjamaalpa-ya nyinama. Puru-kurlu-yan mantangkatjaku kulinma wati Yitjanyapirinytja. Tjiinya Yitjulu mantangkatjaktju kuliranytjalu watjarnu, “Marlany, mirrka-rni nintila. Palunyatjanu-tjun kurtapirinytja nyinama. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma kurtapirinytja-tjun nyinarranyangka.” ¹⁷ Nyangka Yitjulu ngulakutju purtu kulirnu palunyaku mamalu walykumunu-ra kalkultjaku. Tjiinya Yitjulu yulatjaralu purtu kuliranytja marlakunkutjaku. Tjiinyamarntu-ra wiyangkalpi wiyarringu. ¹⁸⁻²¹ Kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirti yapu Tjayinayilakutu pitjangu. Palunyalu-ya waru purlkanya mirarnu. Palunyalu-ya munga purlkanya nyangu. Puru-ya nyangu wanangara pakannyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Kulirnu-ya turampirra mirratjingannyangka. Puru-ya kulirnu Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Palunyalu-ya ngurlur-ringkulalpi watjarnu Mama Kuurrnga Mawutjalakutju wangkarratjaku. Ngurlurringu-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinytja watjanyangka, “Ngamuntirriku-kurlu-yan tatilku yapu ngaa purlkanyangka. Kutjupanya tatinnyangka yatula-ya mirrirntarra. Tjiipu nanikuur-rrpatarrartu tatilku parranganyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra.”

Nyangka Mawutjalu nyangu kata paarnarraralpi watjarnu, “Ngayulu-rna mularrpa ngurlu tiltirrmara.”

Nyangka-yan yapu palunyalakutu pitjanytjamaalpa, ²² yapu yini Tjayan-takutu pitjangu, puru yiwarla Tjurutjamanya yilkarangka ngaralanyangka. Yiwarla nyarra Mama Kuurrtu wanka nyinapayilu kanyira, palunyakutuyan pitjangu. Nyangka yayintjulpa mingapirinypa-ya lurrtjuringu ngarala. ²³ Yuwa, pitjangu-yan lurrtju pukurlarrikitja. Tjiinya yarnangu pirninya Mama Kuurrtu katja tirnapirinypa kanyiranytjanya, palunyanya-ya lurrtjuringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa yini Mama Kuurrtu pukpangka tjunu wantinyangka. Palunyangka-tjananya-yan lurrtjuringkukitja pitjangu. Puru-yan pitjangu ngamuntirringu Mama Kuurrtu, tjiinya yarnangu pirninya nyakula tjukarurrulpayila. Puru-tjananyayan pitjangu lurrtjuringu kuurrti pirningka. Nyarra-ya tjukaruru nyinarrawanarnu wiyaluru ngarangu, nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tamarmanu wantingu. Palunyangka-tjananyayan lurrtjuringu. ²⁴ Puru-yan pitjangu Tjiitjalakutu, tjiinya-lampa tjukurra kutjupanya tamarmanu wantingu, palunyalakutu. Tjiinya Tjiitjalunku yirrami wiylpungu Mama Kuurrtakutu-lan pitjatjaku. Tjiinya kutjulpirtu Yayipulnga mirrirntankunyangka palunyaku yirramilu mantangurulu watjaranytjapirinypa, “Kayingga-ya ngaparrtjika puwa.” Nyangka Tjiitjaku yirramilu Mama Kuurrga watjarnu kalyparnu.

²⁵ Yuwa, pina yarlalu-ya kulinma Mama Kuurrga wangkarranyangka. Tjiinya-ya kutjulpirtu kulirnu wantingu Mawutjalu mantangurulu watjaranyangka. Palunyalu-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntankunyangka. Nyangka-la ngayulu kulinma Mama Kuurrtu yilkarigurulu watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kulilku wantiku. Palunyalu-rna kumpira kukurraalkitjamunu. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu mularrpa warukutu witulku. ²⁶ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangkarranytjalu manta yurritjingarnu. Palunyalu kuwarrinya kalkurnu wantingu, “Puru-rna kutjuwarra manta yilkaritarrartu yurritjingalku.” ²⁷ Tjiinya “kutjuwarra” watjaranytjalu yutira tjiinya yurritjinganyangka nyarra kutjulpirtu palyarnu wantitjanya ngula punkara wiyarritjaku. Nyangkalta-ya tamarlpa ngaralanytjanya tirtu ngarama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrga-la marninypongama. Tjiinyamarntu-lampa ngurra walykumunu kanyira nyinarra-lan lurrtju puurarritjaku. Ngurra palunyanya tirtu ngarama. Nyangka-la Mama Kuurrga pukurlmankukitjalu pamparr-pamparraaltu kurrurntutarra marninypongama. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku-lampa Mama Kuurrga warupirinypa. Tjiinyakurlu warulu kamparrayila wiyala, palun-yapirinypa.

13

Ngaapirinytju-la Mama Kuurrga Pukurlmanama

¹ Yuwa, yingkartu pirnilu-lanku tirtu ngaparrkulu ngarlurringkulanytjalu yirringkara palyanma. ² Tjinguru-yan nyaku maliki-ya pitjanyangka. Palunyalu-tjananyaya nyakula wantiranytjamaaltu yarltirralpi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu palun-yapirinymaralpi yayintjulpa tjarrpatjunu kanyiranytja yarnangukukanjalu. ³ Watatjarrinytjamaaltu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya

yankula nyangama. Nyuntulu-pirinypan tjayilpangka nyinarranytjalu-tjananya miranykanyinma. Puru watatjarrinytjamaaltu ngarlurringkula-tjananya kanyinma yingkata nyarra pirnilu-ya payira pungkulanytjanyaya, tjiinya nyuntunypirinyapatarrartu-ya payira pungkulanyangka.

⁴ Yuwa, walykumunu kurri yarltirra nyinarratjaku. Nyangka kurrirarrapula tirtu nyinama kutjupangka yurriranytjamaalpa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku yurritjurta parrawirrtjalpayi pirninya, puru kutjupaku kurringka ngarripayi pirninya.

⁵ Tjimarriku-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Puru kutjupakutjupaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjiinya-rnanta kamu warniku wantiku.” ⁶ Nyangka-la kurrurnpa rapalu watjanma, “Mama Kuurrtu-rni kanyiranytjalu yirringkara.

Nyangka-rna ngurlumaalpa nyinarra.

Nyaaku-rna tjurlpilyarriira kulinma
watilu-rniya kutjupa-kutjupankutjaku?

Wiya, Mama Kuurrtu-rnitju yirringkara kanyira.”

⁷ Yuwa, kulinma-ya nyuntuku liita pirninya wiyaluru ngaranytjanya. Tjiinya-tjananyantaya Mama Kuurruku tjukurrrpa watjaranytja. Kulinma tjiinya-ya mularrpa Mama Kuurrrnga wantinytjamaaltu mularrkulirayirnu wiyarringu. Nyangka-ya yarrkanma palunyapirinypan nyinakitjalu.

⁸ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya kutjuparrikitjamunu tirtu palunyanyartu nyinarra. Kutjulpirtu nyinarranytja. Puru kuwarrinya nyinarra. Puru palunyapirinypan tirtu nyinama. ⁹ Nyangka kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu tjukurrrpa kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananyanta piwarrtjingga yiwarra kutjupangka katitjakutarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntunjulu kanyiranytjalu kurrurnpa rapalpayi. Tjiinya kuka mirrka kutjupatarra wantirranytjalu puru kutjupataranya ngalkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu. Tjiinyamarntu-ya palunyapirinypan palyaranytjalu purtulirrirranytja kurrurnpa raparringkutjalu.

¹⁰ Nyangka-ya Tjiyuku tjurrtjunga waarka palyalpayilu-lanya kamu lurrtjurringkalpi Mama Kuurrrnga marninypongama. Ngarna-lan Tjiitjanya mularrkuliranytjalu kurrurnpa rapalu marninypongu. Tjiinyamarntu-lampa Tjiitjanya yinytjanurringu mirrirringu. ¹¹ Tjiinya kurli kutjupa kurli tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu tjiipu pungkulalpi yirramingka wilyarrpungkupayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyanya, tjiinya Mama Kuurrtu nyakula kalyparritjaku-tjanampa. Palunyalu-ya kuka katirra yurirlta tilira tjunkupayi. ¹² Nyangka palunyapirinypan tjiitjanya yiwarlunga yilkaku mirrirringu palunyaku yirramingka-lanya parltjira walykumunulkitja palyamunu-lan palyaranyangka. ¹³ Nyangka-la yilkaku yarra palunyangka lurrtjurriwa. Nyangka-lanyaya ngayunyatarrartu panyapurangama. ¹⁴ Tjiinya mantangka-lampa ngurra tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya-lan ngarna nyinarranytjalu kawarrtu nyakula ngurra kutjupanya yutirritjaku. Palunyangka-layi tirtu nyinama. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrrngala tirtu marninypongama. Puru-la Tjiitjala watjanma, “Nyuntunya-lampatjun Puurrrpa purlkanya nyinarra.” ¹⁶ Tirtu-ya kulinma walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku ngaparrkulu yirringkanama. Palunyapirinypan palyaranytjalu-yan Mama Kuurkupirinypan nintira. Nyangka-tjanampanku mularrpa pukurlarriku.

¹⁷ Yuwa, wangarrnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku-tjanampanku liita pirnilu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya tirtu miranykanyira kanyira. Tjiinyamarntu-ya kuliltjarralu kulira Mama Kuurrtu-tjananya

ngula tjapilku, “Walykumunulu-munta-tjananyayan miranykanyira kanyiranytja?” Yuwa, wangarnarralu-yan kuliranyangka liita pirnilu-ya pukurltu waarka palyanma. Wiyangka-tjinguru-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu palyanma. Nyangka-yan purtu kuliralpi wanantjamaaltu wantiku-tarrartu.

¹⁸ Watatjarrinytjamaaltu tirtu-lampatjuya tjapinma. Tjiinyamarntu-latju tjukarurru kuliranytjatjanu kurntamaalpa nyinarra. Palunyalu-latju mukurringkula tjukarurru tirtu palyakitjalu. ¹⁹ Nyangka-rna kurrurntutarra watjara Mama Kuurrtu-tjuyan tjapiltjaku. Nyangka-rniyi kuwarrikuwarrirtu witula nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjatjaku.

Wiyarrikitjalu Tjapira

²⁰⁻²¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka tjiipu miranykanyilpayipirinypa-lampa nyinarra. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanu mirrirringu. Nyangka tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama palunyaku yirrami wiilypungknyangka. Yuwa, Mama Kuurrrnga tjiinya kurrurnpa rapara kanyilpayinya-rna tjapira kutjupa-kutjupa-tjanampanku walykumunu nintiltjaku. Nyangka-yayin wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka. Nyangka-lanya Tjiitja-Kurayitjalu kanyiranyangka-lan kutjupa-kutjupa palyanma Mama Kuurrrnga pukurlmankukitjalu. Palunyalu-la Tjiitja-Kurayitjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Wangka Kutjuwarra Watjantja

²² Yuwa kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparnmaaltu-ya yatatjura kulinma tjukurrrpa ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayinya. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku lata wirrmira wiya kurlunypa walkatjunu. ²³ Yuwa, kulirnu-munta-yan kurta Timatjinya tjayilnguru pakannyangka? Nyangka-tjinguru waarrpungkula pitjanyangka-litju lurrtjurringkula yanku-tjananyanta lurrtjurriku.

²⁴ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku liita puru yingkata pirninya-tjananya watjala tjiinya-latju palunyatjinnga tirtu kulira. Nyangka puru kurta pirnilu-ya Yitilinyamartatjilu watjarnu tirtu-tjananyantanyu kuliranytjalu.

²⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Tjayimilu Walkatjunkturja

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjayiminya tjiinya Mama Kuurru-pulampa Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayinya. Palunyalu-tjanamparnanku walkatjura Puurpa Tjiitjaku wanalpayi pirniku, pala-yan yankulayirnu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra, palunyaku. Nyangka-munta-yan walykumunu nyinarra?

Tirtu-ya Pukurlarrima

² Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya kutjupatjarralu-tjananyantaya payira pungkulanangka. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupatjarralu witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, kulira-ya wantirra pukurlarrima. ³ Tjiinya-tjananyanta witu-wituranyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Palunyatjanulu-yan tungun-tunguntu Tjiitjanya wananma. ⁴ Wanalku-kurlu-yan talypurringkulalpi wantiku. Tungun-tunguntu-ya wananma. Palunyatjanu-yan pawun-pawunmaalpa yingkartu purlkanya nyinama. ⁵ Purtu-yan kawarringkula kuliranytjalu Mama Kuurru tjapilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tjiinyamarntu Mamalu kururru wuyurru puru ngarluntjulu nintitjunkturpayi. ⁶⁻⁸ Nyangka-yan Mamanya tjapiranytjalu ngaapirinya kulinma: Mamalu-rni kulilku nintitjunku. Tjiinya-tjinguru-rna Mamala tjapiranytjalu kulilku ngaapirinya: tjinguru-rni kulilku nintitjunku, tjinguru-rni wantikutarrartu. Wiya, palunyapirinya-rna kuliranyangka Mama Kuurru-rni nintitkitjamunu. Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira. Tjiinyakurlu pirriyalu kapi ma-puula palunyatjanulu ngalyapuula, palunyapirinya.

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra

⁹ Yuwa, yingkartu tjimarrimaalpa nyinarranytjanya-ya pukurlarrima. Palunyatjanulu-ya ngaapirinyapatarrartu kulinma, “Wiya, mungutjamunu-rna nyinarra tjiinya-rni Mama Kuurru kanyiranyangka.” ¹⁰ Nyangka yingkartu tjimarri purlkanyatjarranya-ya puru pukurlpa nyinama. Palunyatjanulu-ya ngaapirinya kulinma, “Ngayulu-rna wati purlkanya wiya kurlunnya nyinarra.” Tjiinya wati tjimarri purlkanyatjarra nyinaku mirringku. Tjiinyakurlu warta yirnantjitarra ngarama. Nyangka yirnantji rawamaalpartu punkala wiyarriwa, palunyapirinya. ¹¹ Yuwa, wati tjimarri purlkanyatjarra parrangaraku-parrangaraku waarkangkartu wiyarringku. Tjiinyakurlu warta yirnantjitarra ngaralanyangka pirriyalu puula punkatjingala, palunyapirinya.

Tungun-tunguntu Wanaltjaku

¹² Yuwa, tungun-tunguntu-ya wananma kutjupatjarralu-ya punkatjingalkitjalu witu-wituranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampanku ngarama. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-tjananyanta nyaku marniny-pungkulalpi watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinya kalinru palunyaku mukulyanytju nyinapayinya-tjananya wanka tirtu kanyilkitjalu. ¹³ Nyangka-tjingurun wuyurrarriku palyamunu palyalkitja kutjupalunta witu-wituranyangka. Palunyalu-kurlu-yan watjalku, “Wiya, Mama Kuurru-rni wuyurrmara.” Wiya, Mamalu kamu wuyurrmanku palyamunu palyaltjaku. Puru kutjupalu purtu wuyurrmanku Mamalu palyamunu palyaltjaku. ¹⁴ Nyaatjanulu yarnangulu-ya palyamunu pal-yara? Wiya, yungarralu-yanku kutjupa-kutjupa kulira wuyurraringkula

palyamunu palyara. ¹⁵ Yuwa, tjinguru-rna palyamunuku wuyurraringkulalpi palyalku. Palunyalu-rna palyamunu firtu palyanma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-rni kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku.

¹⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, yarlaku-ya kulintjamaaltu tjukarurrulu kulinma. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu nintilpayi. Ngarnmanypalpi tjrntu, kirnara, puru pirntirritarrartu palyarnu. Palunyalu kutjuparrinytjamaalpa palunyanyartu nyinarra. Ngurntiringkula ma-nyinanytjamaaltu tirtu-lanya miranykanyira. ¹⁸ Tjiinya Mamalunku wuyurraringkulalpi kulirnu ngayunya-lanya palunyaku katja yurntalpiri yutirapirinya kanyilkitalu. Tjiinya palunyaku tjukurrrpa tjukarurrunya nintinnyangka-lan mularrkulirnu. Palunyangkalta-lanya yutirrupirinya katja yurntalpa kanyilkitalu. Tjiinyakurlunku katja ngarnmanyatjanunya muku-mukulu kanyinma, palunyapirinya.

Mama Kuurru Wangka Kulira Palyanma

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Kuwarripa-ya tjarlpa nyinarra kulinma yarnangu kutjupanya wangkarranyangka. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira wangkama. Puru-ya waarrpungkula mirrparrnarytjamaalpa nyinama. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mirrparrnarriku. Palunyatjanulu-rna Mama Kuurru tjukarurrulu palyalkitjamunu. ²¹ Nyangka-ya palyamunu kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyatjanulu karnany-karnanymaaltu kulinma Mama Kuurru wangka tjiinya-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka. Palunyaku wangkayan kulilku nyangka-tjananyanta wankarunku.

²² Tjinguru-yan kulilku Mama Kuurru wangka kulilkitalukutju. Wiya, yarlaku-yan kulilku. Wangarnarralu-ya kulira palyanma. ²³ Tjiinya-tjinguru-rna kuliralpi palyantjamaaltu wantiku. Palunyalu-rna watatjaringku. Tjiinya-rna yarnangu ngaapirinya. Tjiinyakurlu yungarralunku yiiku kirlarrta nyawa, "Yiiku-parta-rna ngaapirinya?" ²⁴ Palunyalukurlu rawamaalpartu watatjarri, palunyapirinya-rna. ²⁵ Nyangkan walykumunu palyalku ngaapirinya. Tjiinyan tjukurrrpa walykumununya rawalu nyangama. Nyangka Mamalunta wuyurrmanku palyaratjaku. Palunyaku wangkan nyakulalpi watatjarrinytjamaaltu palyanma. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.

²⁶ Tjinguru-rna kulilku ngayulu-rna yingkartu walykumunu nyinarra. Palunyalu-rna purrkara wangkanytjamaaltu palyamunu waarrpungkulalpi watjalku. Tjiinya-rnatju mayura watjara yingkartu walykumunurra nyinarranytjalu. ²⁷ Nyangka-nyuntulu-tjingurun yingkartu mularrpa nyinarranytjalu palyanma ngaapirinya: tjiinya miranykanyira kanyinma-tjananya tjilku wangulyara puru minyama parnaltji mungutja-ya nyinarranyangka. Puru nyakula minirringkutjamaaltu wantima tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirninya palyamunurringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakulalpi pukurlarriku.

2

Tjimarrimaalpa Nyinarranytjanya Miranykanyira Kanyiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan mularrkulira Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya yilkarikutu yanu nyinarranytjanya. Yuwa, Tjiitjanya mularrkuliranytjalu-ya yarnangu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. Nyaku-kurlu-yan wantiku warntu palyamunutjarranya. Pirnikurtu-ya pukurlarrima. ²⁻³ Tjiinya-tjinguru-rna turlikuku yanku yingkartu pirningka

lurrtjurringku. Palunyalu-rna nyinaku nyaku wati warntu walykumunutarra tjarrparra pitjanyangka. Palunyalu-rnalu watjalku, “Pitja ngaa walykumunungka nyinakati.” Nyangka wati tjimarrimaalpa warntu palyamunutarra tjarrparra pitjanyangka-rnalu watjalku, “Watipitja nyarratja nyinakati. Nyarra marlarrkutarrartu nyinakati.”⁴ Tjiinya palyamunulu-rna wati tjimarrimaalnga nyaku wantiku. Palunyalu-rna tjimarri purlkanyatjarranya ngurrrkarntanku yarltiku.

⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mama Kuurrtu ngurrrkarn-tanu tjimarrimaalpa pirnilu-ya walykumunulu mularrkulira wanaratjaku. Tjiinya-tjananya ngula puurrarringkulalpi ngurra walykumunungka kanyinma. Tjiinya Mamalu watjarnu wantingu-tjananya kanyilkitjalu palunyakura-ya mukulyanytju nyinapayi pirninya. ⁶ Nyangka nyuntuluyan tjimarrimaalpa pirninya nyakula yayirningkupayi. Kulila-ya. Wati tjimarri purlkanyatjarra-munta-ya walykumunu? Wiya, tjimarri purlkanyatjarralu-tjananyantaya ngarlumaaltu payira kanyil-payi. Palunyalu-tjananyantaya kunpu-kunpu tjulyara katirra kuurrrangka ngaratjungkupayi. ⁷ Palunyalu-ya puru yini Tjiitjanya panyapurangkupayi tjiinya yini walykumunu nyuntuluyan mularrkulirnu palunyanya.

⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala: tjiinya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palun-yapirinyapa. Nyangka-yan palunyanya wangarnarralu kulira palyaranyt-jalu mularrpa walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna wati tjimarri purlkanyatjarra nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna wati nyarra tjimarrimaalpa nyaku wantiku. Tjiinya-rna palyamunu palyara. Palunyalu-rna puru Mama Kuurrrku wangka panyapurangkula. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrrku wangka pirni ngarala. Nyangka tjinguru-rna wangka kutju panyapurangu. Tjiinya-rna wangka pirninyartu panyapurangkula. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantingu, “Kutjupaku kurringka ngarrinyt-jamaaltu wantima.” Nyangka puru yaka-yakarnu wantingu mirri pungkut-jamaaltu wantirratjaku. Nyangka-tjinguru-rna walykumunulu kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantiku. Parturtu-rna yanku mirri pungku. Tjiinya-rna Mama Kuurrrku wangka pirninyartu panyapurangkula. ¹² Yuwa, wangka-la walykumunu wangkama. Palunyalu-la palyarungu nyinama. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyangama palunyakura wangkalan kurrurnpa wuyurrtu kulira palyaranyangka. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna yarnangu kutjupanya ngarlumaaltu nyaku wantiku. Palunyangka-rni ngula Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlumaaltu tjapilku. Tjinguru-rna kutjupanya ngarlunytjulu kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni tjapiranyangka-rna ngurlumaalpa ngaraku.

Mama Kuurrrku Wangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-rna watjalku ngayulu-rna kulilpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantima. Wiya, Mamalu-rni wankarunkukitjamula. ¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru-rna nyaku yingkata warntu mirrkatjirratja nyinarranyangka. Nyakulalpi-rna watjalku, “Mama Kuurrtunta kanyinma. Nyangkan parltja nyinama, puru yuun-yuunpatarrartu.” Walykumunumunta-rna palunypirinyapa watjalku? Wiya. Tjinguru-rnara mirrka warntu nintinma. ¹⁷ Tjinguru-rna Mamanya kulilpayi. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantipayi. Tjiinya-rna yarlamayura.

18 Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalpayi, “Palyanyu kutjupatjarralu-ya Mamanya kulilpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu palyalpayi.” Wiya, wangka palunyapirinya tjukaruru wiya. Yarnangu pirnilu-ya purtu nyaku tjiinya-yan Mamanya kuliranyangkakutju. Ngarna-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi watjalku, “Ngaalu-ya Mamanya mularrkulira.” 19 Nyuntulu-munta-yan kulira Mama Kuurrnga kutju nyinarranyangka? Yuwa, walykumunulu-yan kulira. Nyangka mamu pirnilutarrartu-ya palunyapirinya kulilpayi. Tjiinya-ya kulira Mama Kuurrku ngurlu tiltirrmanakupayi. 20 Yuwa, tjinguru-rna Mama Kuurrku wangka kulinmakutju. Palunyalu-rna wangarnarralu palyantjamaaltu wantima. Tjiinya-rna yarlamayura. Nyangka-munta-yan mula-mularringkula ngayulu-tjananyarnanta watjaranyangka? Tjinguru-yan purtu kulira. Nyangka-tjananyarnanta tjukurpa ngaanya watjalku. 21 Kulilpayi-yan tjukurpa Yayipuramanya ngayuku-lampa tjamutjarra. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungkalu palunyapirinya watjarnu? Wiya, katjanku Yayitjikinya katingu mirri pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyangu-lu palunyapirinya watjarnu. 22-23 Kulira-munta-yan? Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyangu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.’” Tjiinya wangka palunyanya yutirringu Yayipuramalu Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyannyangka. Wati palunyalu-munta kulir-nukutju? Wiya, kulirnu mula-mularringkulalpi wangarnarralu pal-yarnu. Nyangka-ya pirnilu watjaranytja, “Yuwa, Yayipuramanya Mama Kuurrku yamatji nyinarra.” 24 Yuwa, tjinguru-lan kulirakutju, nyangka Mamalu kamu watjalku tjiinya-lan palunyalu mirangka tjukaruru nyinarranyangka. Ngarna-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palaryanyangka Mama Kuurrtu watjalku tjukaruru-lan nyinarranyangka. 25 Puru kulinma minyama Rayipanya. Tjiinya wati pirninya minyama palunyangka ngarripayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungkalu palunyapirinya watjarnu? Wiya, minyama palunyalu walykumunu palyarnu. Tjiinya Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya nyakulalpi jarpatjuralpi kumpitjunu. Tjiinya-pula wiyapirinya pitjangu ngurra nyakula mapitjala tjakultjunktjaja. Nyangka-pulanya kumpitjunu kanyirnu yarla kutju-pawana witurnu tjiinya-pulanya nyakula pungkutjakutarrartu. 26 Tjinguru-rna Mama Kuurrnga kulinmakutju. Palunyalu-rna walykumunu palyantjamaalpa nyinama. Tjiinya-rna yingkartu wiya nyinama. Tjiinyakurlu ngaalya wiyarringkulalpi mirri ngarrima, palunyapirinya.

3

Walykumunulukutju-lan Watjaratjaku

1 Yuwa kurta tjurtupirti, nyaaku-yan mukurringkula tjukurpa nintipungkupayi nyinakitja? Wiya, marnkurr-marnkurr-yan tjukurpa nintipungama. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunktalpi watjalku, “Nyuntunya-yan ninti nyinarranytja. Tjinguru-yan tjukaruru nyinama.” Tjiinya-lanya purlkanya payilku. Palunyalu ngurpa pirninya purinytju payilku. 2 Tjiinya-lan pirnilutu piwarraaralpi palyamunu palyalpayi. Nyangka tjinguru kutjupalu piwarraaralpi palyamunu watjaranytjamunu. Yarnangu palunyanya-tjinguru walykumunu mularrpa nyinama. 3 Kulila-ya tjukurpa ngaanya. Tjiinya-ya waya

kurlunypa tjarrpatjunkupayi purniku tjaangka. Palunyalu-ya purturru yilaranytjalu nampirrtingara katipayi yarla kutjupa-kutjupangka. ⁴ Puru-ya pawurrjtjarralpi kulila. Pirriya purlkanyalu pawurrrpa purlkanya puura yurntulpayi. Nyangka purnu kurlunypa pawurrrpangka kaninytjarra ngarala. Nyangka pawurrrpa katipayilu purnu palunyanya yurritjingaranytjalu yungarrakurruntu pawurrrpa purlkanya nampirrtingalpayi.

⁵ Nyangka palunyapirinyapa tjaa kurlunypa. Nyangkalta-lan tjaalu watjara-watjara lipirntara pikakutulpayi. Tjiinyakurlu purrku kurlunyguru waru ma-kamparralpi ngurra lipiwana kampa, palunyapirinyapa. ⁶ Tjiinya-lan warrkipayi, pika payilpayi, yanyan-yanyantu tjumara watjalpayi, mayulpayitarra. Tjiinyakurlu tjangitjarralu tilila. Nyangka waru purlkanya ma-kamparra-wananma. Palunyapirinyapa mamululanya wangkatjingalku. Nyangka-lan palyamunu watjaranytjatjanulu puru palyamunu palyara-wanarinyinma. ⁷ Tjiinya yarnangulu-ya papa nganyirri purlkanya payira kanmarmankupayi. ⁸ Nyangka-munta-lan yungarralu yatatjura kulira palyamunu-lan watjaljakutarra? Wiya, palyamunu-lan tirtu watjalpayi. Tjiinyakurlu lirru lu patjala mirrirntarra. Palunyapirinytju-lan tjaalu palyamunu watjara. ⁹ Tjiinya-lan Mama Kuurrnga marninypongkula palunyalu pitjala warrkirra yarnangu pirninya tjiinya Mama Kuurrntunku yarnangu yungarrapirinyapa palyantjanya. ¹⁰ Tjiinya-lan tjaa kutjunguru wangka kutjarra wangkarra, marninypongkula puru warrkirra. Tjinguru-lan palunyapirinyapa watjaranytjamaaltu wantima. ¹¹ Puru-ya kulila tjukurrrpa kamparntalparra watjannyangka. Tjiinya kapi walykumunu puru palyamunutarartu warla kutjunguru tjutikitjamunu. Wiya, kutju-kutju kapi warla ngarripayi. ¹² Puru kulila-ya. Warta yirlingka-munta mirrka walku pakara ngarapayi? Wiya. Puru yirli-munta warta kiripingka ngarapayi? Wiya. Palunyapirinyapa kutjuwarra ngaralanytjamunu. Puru kapi warla mayukurranguru kapi walykumunu tjutirranytjamunu. Nyangka-munta-lan wangka walykumunukutju wangkarra nyinama?

Nintipuka Pirnilu-ya Palyaratjaku

¹³ Yuwa, kutjupatjarra-yan tjinguru nintipuka puru kuliltjarra nyinarra. Wiya, palyarungu-ya nyinama nyangka-yayi pirnilu nyawa walykumunulu-yan karnany-karnanymaaltu puru kuliltjarralu palyaranyangka. ¹⁴ Wiya, nyaakunya-yan kulira puurrrpa purlkanya nyinakitjalu? Nyaaku-yan karurr-karurrrpa puru yanyan-yanyanpa nyinarra? Tjiinya-yan mayura watjara nintipuka nyinarranytjalu. ¹⁵ Nganalu-tjananyanta nintipungu? Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananyanta nintipungkutjamaalpa, mamulu-tjananyanta nintipungu. Nyangka-yan mantangkatjakutarra mula-mularringkula. ¹⁶ Tjiinya-yankun karurr-karurrrtu kulira puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Palunyanguruyankun pika-pikarringkula puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. ¹⁷ Wiya, Mama Kuurrntu-tjananyanta nintipungkulanyangka-yan palyamunumaalpa nyinama. Palunyalu-yan muku-muku kulinma kutjupatjarralu-tjananyanta kalyparntara watjaranyangka. Palunyalu-yan pirniku ngarlurringkula palyanma. Puru-yan mayuranytjamaaltu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. ¹⁸ Puru kutjupatjarranya-ya pika-pikarringkulanyangka-yan marrkunma kalypa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya pirnilu nyaku minirringkulalpita walykumunu nyinama.

4

Mama Kuurrtakutu Ngamuntirritjaku

¹ Nyaatjanu-yankun ngaparrku-ngaparrku pika-pikarringkula pungkula? Wiya, kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjalu-yankun pika pungkula. ² Kutjupa-kutjupa-yan mantjiltjirratjalu mirri pungkula. Nyangka kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka-yan nyakula mukurringkulanytjalu purtulirringkulalpi pika-pikarringkula. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga tjapiranytjamunu maralpa nyinarra. ³ Maralpa nyinarranytjatjanulu-yan ngulakutju tjapira. Nyangka Mama Kuurrtu wantirra nintintjamaaltu, tjiinyamarntu-yan kutjupayarlalu kuliranyangka yungarralu-yankun kanyilkitjalu. ⁴ Wiya, Mama Kuurrnga-yan wantingu. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra wati kutjupangka yarra, palunyapirinyapa. Ngayulu-tjinguru-rna yamatjirriku mantangatja kulilpayi pirningka. Palunyalu-rna Mama Kuurrku yanyan-yanyanpa nyinama. ⁵ Kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kunpu-kunpu ngaralanytjamunu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Mama Kuurrtu-lanya yarrangu kurrurntjarra palyarnu tjiinya-lan kurrurnpatarra Mamaku mukurringkulatjaku.” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mularrpa ngarlunyitjulu kanyira. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Karnany-karnanyapa nyinapayi pirninya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu ngarlunyitjulu kanyinma watarrku-yanku nyinarranytjanya.”

⁷ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. Nyangka mamulu pitjaku witu-witunyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Nyangkalta wantirra kukurraalku. ⁸ Mama Kuurrtakutu-yan ngamurriku nyangka-tjananyanta ngamulu kanyilku. Palyamunu palyalpayilu-yan wantiku. Puru kutjarra-kutjarra-yan kuliranytjatjanulu wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. ⁹ Yungarralu-yankun ruukuliralpi watjalku, “Mularra-rna palyamunurriku nyinarra.” Yulatjarralu-yankun watjalku yartakanku palyamunu palyantjatjanulu. Puru-yan pupakatirralpi yulatjarralu tjapilku kutjulpirtu-yan yikarringkula palyamunu palyalpayilu. ¹⁰ Tjiinya-yan karnany-karnanymaalpa Puurra Tjiitjala pupakatiku nyangka-tjananyanta kurrurnpa rapalku.

Yayirririnytjamaaltu-ya Wantima

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-kurlu-yankun nyakula watjanma. Tjinguru-rna yayirrirriku watjalku, “Nyawa yingkarta nyarralu-ya tjukarurrulu palyaranytjamunu.” Tjiinya-rna yingkarta kutjupanya panypurangkula watjaranytjalu Mama Kuurrku-rnara wangka panypurangkula. Palunyatjanu-rna Mamaku wangka kulira palyalkitjamunu.

¹² Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulu wangka Mawutjaku nintirnu tjiinyalan kutjupa-kutjupa palyaratjaku puru kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantitjaku. Puru Mama Kuurrtu kutjulu kuurra purlunyangka ngaratjuralpi watjalku kutjupatjarra-ya mirrirringkutjaku, puru kutjupatjarranya wanka nyinarratjaku. Yuwa, Mamalu kutjulu watjalku. Nyangka-ya yingkarta pirninya nyakula watjantjamaaltu wantima.

Yungarrakurrntu-yanku Kulira Palyantjamaaltu Wantima

¹³ Yuwa, kutjupatjarralu-yan ngaapirinyapa watjara, “Yunguntjarra-latju yalatja yanku. Pitjalayilku-latju parrapitjaku ngurra kutjupaku.

Nyinarrayilku-latju kutjupa-kutjupa nintilku tjimarri purlkanya mantjiralpi marlaku pitjama.”¹⁴ Wiya, ngurrralu-yan watjara. Tjinguru-yan ngarriku mungangkartu mirrirringku. Tjiinyakurlu waru tjunarnpa ngara rawamaalpartu wiyarriwa, palunyapirinya.¹⁵ Tjiinya-yan palya ngaapirinya watjalku, “Mama Kuurrtu wuyurrarrinkulalpi kanyilku wanka-latju nyinarratjaku. Nyangkalta-latju nyinarra kutjupa-kutjupa palyanma.”¹⁶ Tjiinya-yan karnany-karnanytju yungarralu kulira palyara. Palyamunu-kulila-yan palunyapirinya watjara.

¹⁷ Wangka palunyanya-munta-yan kulira? Yuwa, nintilu-yan kulira tjukurrulu palyalkitjalu. Palunyalu-ya nintilu kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra.

5

Tjimarri Purlkanyatjarra-ya Kulira Ngurlurringkutjaku

¹ Tjimarri purlkanyatjarra pirni, kulila-ya. Ngula-tjanampanku palyamunu purlkanya yutirriku. Nyangka-ya kuliralpi yula.² Tjiinya-tjanampanku mirrka yurnarringku. Puru-tjanampanku warntu pulalu nganytjalku.³ Yuwa, tjimarri-yankun ngulaku tjunkulayirnu wantingu. Nyangka-tjanampanku ngarriku yurnantjirriku yarnangu pirniku-yan nintiranytjamunungka. Tjiinya-yan yulytja tjunkulayirnu wantingu manta yilkari wiyarrikitjangka. Nyangka yulytja palunyalu tjakultjurapirinya tjiinya-yan ngurrtjulu kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta warukutu witluku.⁴ Kulila-ya. Tjiinya-yan payi nintiranytjamunu yarnangu nyarra nyuntuku kaatanpangka-ya waarka palyaranyangka. Nyangka-ya tjimarritjiratja ngalytjurrmara tirtu-yan mayuranyangka. Nyangka-tjananya Mama Kuurrrga Yayirninytjulu Palyalpayilu kulira.⁵ Nyuntulu-yan warntu, tjimarri, mirrka purlkanyatjarra pukurlpa nyinarra. Palunyalu-yan yarnangu pirninya kuliranytjamaaltu wantirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pungku. Tjiinyakurlu puluka karnpi purlkanya puwa, palunyapirinya.⁶ Tjiinya-yan yarnangu pirninya kunpu-kunpu kuurrrangka ngaratjura mirritjunku-payi. Nyangka-ya purtu ngurrrarrinkupayi. Nyangka-yan kulira wantirra mirri pungkupayi.

Kawarrtu-ya Nyangama Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

⁷⁻⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, watatjarrinytjamaaltu-ya kawarrtu nyinarra nyangama Puurrra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinyakurlu kapi punkala. Nyangkakurlu-yan nyinarra rawlu nyangama mirrka pakakaltjaku, palunyapirinya. Tjiinyamarntu Puurrra Tjiitjanya kuwarrikuwarri pitjaku.

⁹ Yuwa, kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparntu-yanku nyakula watjan-tjamaaltu wantima tjiinya Puurrra Tjiitjalu-tjananyanta kuurrra purlkanyangka ngaratjunkulalpi payiltjakutarra. Tjiinya palunyakuru-ra ngamu ngarala waalkarrara pitjatjaku.¹⁰ Kulilpayi-yan Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjukupayi pirninyatjarra. Tjiinya-tjananyaya pika pungkulanytja. Nyangka-ya mirrparn-mirrparnmaaltu Mama Kuurrrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka-ya minirringkulalpi palunyapirinyapartu palyanma.¹¹ Tjiinya-ya tungun-tunguntu palyaranytja. Nyangka-lan kulira watjalpayi, “Yuwa, walykumunulu-ya wanaranytja.” Puru-yan kulilpayi tjukurrra wati Tjawupanyatjarra. Tjiinya tungun-tunguntu

Mama Kuurrnga wanaranytja kutjupa-kutjupa palyamunu yartakar-ringkulanyangka. Nyangkalta-ra kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa ngarlunyutjulu nintilpayi.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-rniya kurruntutarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu yuwarnmankukutju. Puru-yan tjinguru wantikitjalu wiyarnmanku. Watjalku-kurlu-yan ngaapirinypa, “Mamala mirangka-rna watjara mularrpa palyalkitjalu.” Puru-kurlu-yan watjalku, “Wati ngaangka mirangka-rna mularrpa watjara.” Palunyapirinypa-yan watjalku, nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjulkulalpi puntulku watjalku.

¹³ Yuwa, nyuntulun tjurlpilypa nyinarranytjalu Mamanya tjapilku. Purun pukurlarringkulalpi turliku yinkaku Mamanya marninyprungku.

¹⁴ Nyuntulun pikatjarra ngarriranytjalu kutjupa witulku. Nyangka yanku yingkartaku-tjanampa liita pirninya yarltirra katiku. Nyangka-ya pitjaku Mamala tjapilku. Palunyalunta-ya uyilta nyirtilku Puurrrpa Tjiitjaku yingka. ¹⁵ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu tjapilku pika wiyalku. Nyangka Mama Kuurrntunta yipilymanku. Tjiinya-tjingurun palyamunu palyarnu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringku. ¹⁶ Palunyangka-yanku ngaparrkulu watjara yartakanama palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku tjapinma pika-tjananyanta wiyarringkutjaku. Tjiinya-yan walykumunu nyinarranytjalu Mamala tjapinma. Nyangka mularrpartu-tjanampanku yayirninytjulu palyanma. ¹⁷ Kulilpayi-yan wati Layirrtjanyatjarra. Tjiinya ngayunyapirinypa-lanya nyinarranytja. Palunyalu kurruntutarra tjapirnu kapi punkantjamaalpa ngaratjaku. Nyangka mularrpartu punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja. Ngaralayirnu, nyangka kurli marnkurrtjanulu ¹⁸ puru tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kapi nintirnu. Nyangka warta pirninya pakarnu mirrkatjarrarringkula-wanarnu.

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulilku-munta-yan? Tjiinya yingkartu kutju pi-warraalku yiwarra tjukarurrunya wantiku. Nyangka-yan wangkaku marlakulu pinkurrtjingalku. ²⁰ Tjiinya-yan walykumunulu pinkurrtjingalku palyamunu tirtu palyaratjakutarra. Palunyapirinytju-yan wankakutulku mirringkutjakutarra. Nyangka-ra Mamalu nyakulalpi kalyparriku.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka-yan ngurra kutjupa-kutjupangka ngarna nyinarra, ngurra Puntalawana, Kalayitjalawana, Kapatutjilawana, Yayitjalawana, puru Pitjiniyalawana. Nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurrtu kuliranytjalu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nyinatjunu wantingu Tjiitja-Kurayitjanyakutju-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-tjananyantayi parltjila palunyaku yirramingka, palunyanyamarntu yangarrakatingu-tjanampanku mirringkutjatjanulu.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Pukurltu-lan Mularrkuliratjaku

³ Yuwa, marninyungama-la Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinyamarntu-lampa ngarlunyitjulu wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka-lan pukurltu kulira mirritjanu wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu ngula ngayunyatarartulanya mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴ Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurra walykumunungka walykumunura kanyira. Tirtu walykumunu ngaraku ngarama. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtulanya yayirninytjulu miranykanyira kanyira mularrkuliranyangka-lan. Palunyalu-lanya ngula manta yilkari wiyarrinyangka wankarunku. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku.

⁶ Palunyanguru-ya pukurlarrima. Tjiinya-yan rawamaalpartu tjurlpilypa nyinarra kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Wiya, tirtu-ya pukurlarrima. ⁷ Tjiinya palunyapirinyapa ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyakutjaku. Tjinguru-yan Tjiitjanya mularrpa wanara. Tjinguru-yan wiya. Tjiinyakurlu-ya watilu kurlarta kartarntarra kati ngurrakutu. Palunyalu waru kurrkaltjuralpi warungka tjarrpatjurra wartula walykumunula tjukarurrula. Palunyalu rurrupungkula palyarayila walykumunula tjukaruru tjurra, palunyapirinyapa. Tjiinya kurlarta mantangkatja wiyarriku ngula. Nyangka watilu-ya nyaku pukurlarriku kurlarta warutjanu walykumunu ngarriranyangka. Nyangka palunyapirinyapartu Mama Kuurrnga pukurlarriku putakulu-yan wanaranyangka. Palunyalu-tjananyanta marninyungku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ⁸ Tjiinya-yan Tjiitjanya nyakunytjamunurtu. Palunyalu-yan mukulyanytjulu kulira. Palyartu-yan kuwarrinya purtu nyakula. Mularrkulira-yan. Palunyatjanulu-yan kurrurnpa kaninytjarra pukurlpa nyinarranytjalu purtu tjakultjura. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyira tirtu-yan mularrkuliranyangka.

¹⁰ Yuwa, kutjulpirtu Katungkatjanya mantakutu pitjanytja kuwarrinyangka wati nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpalyulu-ya tjukurrrpa palunyanya purtu kulira ngurringaralanytja. Palunyalu-ya kurranyulu kuliralpi watjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunyitjulu

kuliranytja-tjananyanta wankarunkukitjalu. ¹¹ Tjiinya Kurayitjaku Kuurti Walykumunulu-tjananya kurrurnta nyinarranytjalu-ya watjaranytja tjiinya Kurayitjalu ngula pika purlkanya mantjiralpi yankula Mama Kuurrtu nyinarratjaku. Palunyangka-ya ngurringaralanytja, “Wanytjawara palunyanya ngaraku? Yaaltji-yaaltji palunyanya yartakarriku?” ¹² Puruya tjapiranytja, “Wangka palunyanya-munta ngayuku-lampa?” Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yartakalu watjarnu, “Wiya, kutjupaku-tjanampa.”

Yuwa, wangka palunyanya nyuntuku-tjanampanku ngaralanytja. Palunyangka-yan kuwarrinya kulirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya yilkarunguru witurnu. Nyangka-ya Kuurti Walykumununyatjarralu pitjangu-tjananyanta tjukurru walykumununya watjarnu yutirnu. Yuwa, yayintjulpa pirninyatarrartu-ya purtu mukurringkula tjukurru palunyaku nintirringkukitja.

Tjukururu-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama. Wanka-wanka-ya nyinama. Puru pukurltu-ya kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyiratjaku Tjiitja-Kurayitjanya yartakarryangka. ¹⁴ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurru ngurru nyinarra palyamunukukutju mukurringkulanytja. Palunyanya-ya wantirralpi Mama Kuurru wangka wangarnaralu kulira palyanma. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurru tjukururu nyinarra. Nyangka nyuntulutarrartu-ya tjukururu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-tjananyanta yarlingu wanaratjaku-yan. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Tjukururu-ya nyinama. Ngayulu-rna tjukururu nyinarra, palunyapirinya.”

¹⁷ Yuwa, tjiinya-yan Mama Kuurru “Mama” warlkura tjapilpayi. Palunyalu-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurru pirninyartu-lanya kurru purlkanyangka ngaratjuralpi tjukururu ngaparrtjika nintilku. Tjinguru-lan wankalupi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurru nyakunyatjanulu ngaparrtjika nintilku. Palunyangka-ya tirtu Mamanya kuliltjarra nyinama mantangka nyinarranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Yarlaku-yan tjamuku yarangka paltjuranntja. Tjiinya-ya purtu kuliranytja wanka tirtu nyinakitjalu. Nyangka Mama Kuurru-tjananyanta wankaruralpi yiwarra kutjupangka ngaratjuru. Tjiinya-tjananyanta tjimarringka payipungkula wankarunkutjamunurtu. Kurayitjaku yirramingka-tjananyanta wankarunu. Tjimarriparturu mantangkatja, wiyarringkupayi. Ngaanya Kurayitjanya tjiipu warlangupirinya-lampa mirringu. Tjiinya tjiipu warlangu palunyanya yawarramaalpa walykumunu mularrpa. ²⁰ Tjiinya kutjulpirtulpi manta yilkaru wiyangkalpi Mama Kuurru tamarlmanu wantingu Kurayitjanya kuwarrinyakutju nyuntuku-tjanampanku yartakarritjaku. ²¹ Nyangkayan palunyangu Mama Kuurru mula-mularringkula. Tjiinyamarntu Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingaralpi yilkarangka nyinatjuru. Nyangkalta-yan Mama Kuurru tirtu mularrkulinma. Tjiinya-tjananyanta ngula palunyapirinya mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-ya pukurltu kulinma palunyapirinyamankutjaku.

²² Yuwa, tjiinya-yan tjukurru tjukurunya kulira wanaranytjanulu yingkarta pirninya-tjananya mukulyanytjulu kanyira. Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu kurrurntutarrartu ngarlurringkula palyanma.

²³ Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurru wangka mularrkuliralpi wuyurru kutjuparringu nyinarra. Tjiinya wangka palunyalu kurrurru pampulpayi, puru wiyarringkutjamaalpa tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-yan mularrkuliralpi Mama Kuurru katja yurantalarringu. Tjiinya Mamanya

mirrirrikijamunu tirtu wanka nyinama. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,
 “Yarnangu pirninya-lan yukiripirinya.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa.

Palunyapirinya-pa rawamaalpa nyinaku mirrirringku.

Puru yarnangu walykumunu rawa nyinakitjamunu.

Tjiinyakurlu yirnantji walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palunyapirinya.

Nyangka Mama Kuurru wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Yuwa, wangka palunyanya tjukurra walykumununya tjiinya-ya nyuntula-tjananyanta watjaranytja.

2

Tjiitjanya Purlipirinya

¹ Nyangka-ya palyamunu palyaranytjalu wantima. Mayuranytjamaaltu-ya wantima. Nyakula-ya karurr-karurrarrinytjamaaltu wantima kutjupalu walykumunu palyaranyangka. Tjumara-yanku watjantjamaaltu wantima. ² Palunyalu-ya kurrurrtutarra kulinma Mama Kuurru wangka nintirrikitjalu. Tjiinyakurlu tjilku pilyirrtu mimiku mukurringkulanytjalu tjikila-tjikila purlikarriwa. Palunyapirinya-ya Mama Kuurru wangka rawalu kulila-kulila yingkata purlikarriwa wankakutu tirtu nyinakitjalu.

³ Tjiinya-yan wartalpitjanu yarrkaralpi nintirringu tjiinya Puurra Tjiitjanya mularra ngarluntytju purlkanya nyinarra.

⁴ Yuwa, Puurra Tjiitjalakutu-ya pitja. Palunyanya purlipirinya. Puru-lampa wanka nyinarra. Purli palunyanya yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukantjalu mawurrtalpa wantingu. Parturtu Mama Kuurru yiwarla palyalkitjalu mungutjamunu nyakulalpi mantjirnu tjunu.

⁵ Puurra Tjiitjalakutu-yan pitjanyangka Mama Kuurru-tjananyanta mantjiralpi lurrtjulku. Tjiinyakurlu purli pirninya tjunkula-wanala yiwarla palyalkitjalu. Palunyapirinyamanku-tjananyanta. Nyangka-yan Mama Kuurru tjurrtju purlkanyapirinya ngarama. Puru-yan tjurrtjunga waarka palyalpayipirinya nyinama Mama Kuurrukutju palyalkitja. Nyangka-tjananyanta Kuurti Walykumunulu wuyurrmankunyangka-yan palyanma. Nyangka Mama Kuurru-tjananyanta nyakulalpi pukurllarriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mama Kuurru ngaapirinya watjarnu wantingu, “Nyawa-ya. Purli mungutjamunu-rna mantjirnu.

Palunyalu-rna ngantjarrpa tjunku yiwarla yini Tjurutjamanya witu-witura kanyiratjaku.

Tjiinyakurlu-ya yiwarla palyalpayilu purli purlkanya kuunangka-kuunangka tjurra.

Palunyalu-ya purli pirninya palunyangka lurrtjula.

Palunyapirinya-rna wati kutju ngurrrantjaralpi tjunku.

Nyangka-ya yarnangu pirninya lurrtju kapurtu nyinama.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurpilyarrikijamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

⁷ Yuwa, purli palunyanya walykumunu ngarala-tjanampanku mularrkulilpayi pirniku. Nyangka-ya mularrkuliranytjamunulu ngulakutju nyakulalpi tjulurraalku. Tjiinya Payipulta ngaapirinya ngarala, “Purli nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukantjalu mawurrtalpa wantingu,

palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Purli palunyanyalpinyu mungut-jamunu.’”

⁸ Nyangka puru Payipulta ngaapirinyapa ngarala, “Purli ngaalu yarnangu pirninya kakalpingung warniku.

Purli ngaalu-tjananya punkatjingalku.”

Nyangka-ya mularrpartu Mama Kuurruku wangka mularrkuliranytjamunu punkarnu. Tjiinyamarntu-tjanampa ngaralanytja punkaltjaku.

⁹ Nyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palun-yaku katja yurantalpirti nyinarratjaku, puru yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku ngarltuwangkaratjaku. Mama Kuurrtu-tjananyanta mawurn-talpa tjunu palunyakukutju-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pirningka par-rawatjaratjaku tjukurpa Mamalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu mungalurra-yan wantirra palun-yaku tili walykumunungka nyinarrat-jaku. ¹⁰ Kutjulpirtulpi-yan mungutjapirinyapa nyinarranytja. Kuwarrinya-yan Mama Kuurruku yungarrapirti nyinarra. Kutjulpirtulpi-yan ngur-ru nyinarranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyilpayiku. Kuwarrinya-yan nintirringu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Mama Kuurrrnga-lampa Puurrrpa

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yungarralu-ya wuyurrarringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima, wuyurra karli-karli nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu-yan mantangka malikipirinyapa ngarna nyinarra ngurra walykumunuku ngula yankukitja. ¹² Tjiinya-yan yingkarla wiya pirningka nyinarra. Palunyalu-ya walykumunu palyanma. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya mayura watjalku palyamunu-yanyun palyaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju nyaku, “Munta, ngaalu-ya walykumunu palyara.” Nyangka ngula Tjiitjalu marlaku pitjanyangka-ya Mama Kuurrrnga marninypungku nyuntulanguru-tjananyanta.

¹³⁻¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya mukurringkula tjiinya-yan puurrrpa pirniku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wati puurrrpa purlkanyaku puru kapamanpa pirniku wangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya puurrrpa purlkanyalu-tjananya tjunu wantingu palyamunu palyalpayinya-ya ngaparttika pungkulatjaku puru walykumunu palyalpayinya marninypungkulatjaku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrrnga mukurringkula walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yayi katakurra pirnilu purtu kulinma tjumara-tjananyanta watjalkit-jalu. ¹⁶ Yungarralu kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama. Watjalku-kurlu-yan, “Puurrrmaaltu-latju yungarrakurrurrtu palyanma.” Wiya, Mama Kuurrrnga-tjanampanku puurrrpa nyinarra. Nyangka-yan palun-yaku waarka palyalpayi pirni nyinarra. ¹⁷ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya yarnangu pirninarty-tjananya kulinma. Yingkarla pirninya-tjananya ngarltunytjulu kanyinma. Mama Kuurrrnga kuliltjarra-ya nyinama. Puru-ya wati puurrrpa purlkanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma.

Puurrtu Watjaranyangka-ya Kulira Palyanma

¹⁸ Waarka palyalpayi pirni, puurrrpa-yanku wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Tjiinya kutjupattjarralu-ya ngarltunytjulu puru muku-muku kanyilpayi. Nyangka kutjupattjarranya-ya mirrparntju-mirrparntju nyinarra. Nyangka-yanku puurrrpa pirniku wangka tjalkirr-tjalkirrmaaltu wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁹ Nyangka-tjingurunta nyuntuku puurrtu kunpu-kunpu payilku

pungkutarrartu. Nyangka-tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanulu mirrparnmaaltu kulira wantima. Palunyangkaltanku Mama Kuurrnga pukurlarriku. ²⁰ Nyangka-tjingurunta puurrtu pungku palyamunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantima. Nyangkanta nyaakunya kutjupalu marninyapungku? Wiya, palyamunu palyantjangurun pika mantjirnu. Nyangka-tjingurun mirrparnmaaltu wantiku nyinama tjiinyanta kunpu-kunpu pungknyangka. Palunyangka Mama Kuurrnganku mularrpa pukurlarriku. ²¹ Yuwa, palunyapirinyapa-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjanampanku pika mantjirnu. Nyangka ngarala-tjanampanku palunyapirinyapa pika mantjiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu yara palunyapirinyapartu yarangka paltjuratjaku. ²² Tjiinya Tjiitjalu kutjuwarra palyamunu palyantjamunurtu. Puru kutjuwarra yarlamayura watjaranytjamunu. ²³ Nyangka-ya panyprangkula watjaranyangka ngaparrtjika-tjananya watjaranytjamunu. Puru-ya pika pungknyangka kalkuntjamunurtu ngaparrtjika pungkkitjalu. Tjiinya wantingu-tjananya Mama Kuurrtu tjukarurru palyalpayilu kuurrpa purlkanyangka ngaratjungkula watjalatjaku. ²⁴ Tjiinya Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu wartangka mirriringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-layin palyamunu wantirralpi tjukarurru nyinama. Tjiinya Tjiitjalu pika purlkanya mantjirnu. Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra. ²⁵ Tjiinyamarntu-yan tjiipupirinyapa kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-tjananyanta marlakunu miranykanyilpayilakutu.

3

Ngaparrku-ngaparrkulu-lanku Yirringkanama

¹⁻² Ninyama kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurriku watjaranyangka. Nyangka nyuntuku kurriku-tjinguru Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu tjinguru ngulakutju kulilku wanalkutarrartu nyuntulun walykumunu palyaranyangka. Nyaakun-yan tirtu witu-witura nintinma Kurayitjanya wanaltjaku? Wiya, tjiinya wati palunyalu nyaku nyuntulun tjalkirr-tjalkirrmaalpa puru kutjupangka yurriranytjamaalpa nyinarranyangka. Palunyangurulta wanalku. ³ Nyangka minyma kutjupattjarra-yanku mangka kutjupanku-payi, puru-yanku liringkatja kawurltjarra tjarrpatjukupayi, puru turir-rrpa tjimarri purlkangkatja tjarrpatjukupayi walykumunurringkula nyinakitjalu. Nyangka nyuntulu-kurlu-yan palunyapirinyarriku. Wantimaya. ⁴ Tjiinya ngaapirinyapa walykumunu nyinama, kurrurnpa muku-muku. Tjiinya Mama Kuurrnga palunyapirinyku pukurlarriku. ⁵ Tjiinya-ya minyma kutjulpingkatja pirni, Mama Kuurrku mula-mularringkupayi pirninya palunyapirinyapa nyinarranytja. Wangarnarralu-ya palyaranytja kurriku-tjananya watjaranyangka. ⁶ Tjiinya minyma Tjiiranya palun-yapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya palunyakuri Yayipuramaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Puru Yayipuramanya puurrrpa warl-kuranytja. Nyangka-tjinguru-yan walykumunu palyanma, puru-yan ngurlun-nyurlunymaalpa nyinama. Tjiinya-yan Tjiiraku yurntalpiri nyinarra.

⁷ Wati kurritjarra pirni, kurri-yanku muku-mukulu kanyinma. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrmaalpa walykumunulu kanyinma, tjiinyamarntu minyma pawun-pawunpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrntu watikutju wankalk-itjamunu, minyma kurritarrartu wankalku wanka tirtu nyinarratjaku.

Nyangka kurri-yanku walykumunura kanyinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kulira wantitjakutarra tjapiranyangka-yan.

Palya Tjiinya-tjananyantaya Pungku Walykumunu-yan Palyaranyangka

⁸ Yuwa, pirnilurtu-ya ngaanya kulila. Pina kutjulurtu-ya kulinma. Kurta tjurturarra-ya kurrurnpa ngarluntuntu nyinama. Karnany-karnanymaaltu muku-mukulu-yanku kanyinma. ⁹ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Tjinguru-tjananyanta kutjupalu warrkirra watjanma. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palunyapirinya watjanma. Tjapinma-tjanampa Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyiratjaku. Tjiinya-marntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinya-yan palyaratjaku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta walykumunura kanyinma ngurrkarntanu wantitjatjanulu. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Nyuntulu-tjingurun mukurringkula pukurlpa nyinakitja.

Wiya, palyamunu watjantjamaaltu wantima.
Puru mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

¹¹ Palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu walykumunu palyanma. Puru kurrurntutarra kulinma pirnikurtu-tjanampa kalypa nyinakitjalu.

¹² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjukaruru nyinapayi pirninya miranykanyira kanyira.

Puru-tjananya kulira tjapiranyangka-ya.

Palunyalu-tjananya palyamunu palyalpayi pirninya kulira wantirra.”

¹³ Tjinguru-yan kurrurntutarrartu mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Wiya, kutjupalu-tjananyanta punkatjingalkitjamunu.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pika pungku tjukarurrulutarrartu-yan palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmanku. Pika pungkupayiku-ya ngurlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-kurlu-yan tjuni tjurlpilyarriku. ¹⁵ Kurayitjanya-ya kurrurntutarra kulira Puurrra warlkunma. Nyangka kutjupalu-tjingurunta tjapilku, “Nyaakun Kurayitjaku mula-mularringkula?” Wiya, kurntarringkutjamaaltu watjara yartakanama. ¹⁶ Tjalkirr-tjalkirrrmaaltu-ya muku-mukulu watjanma. Puru-ya walykumunu nyinama. Nyangka kutjupalu-tjinguru-tjananyanta panypurangku Kurayitjanya-yan walykumunulu wanaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju kuliralpi kurntarriku tjiinya-yan tjukaruru nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangka kutjupalu-tjingurunta pungku walykumunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantiku. Wiya, palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyan yintjanurriku ngaraku palyamununguru pungkutjaku, palunyangka munkarra. ¹⁸ Tjiinya Kurayitjanya kutjuwarrartu mirringingu ngayululan palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu wati walykumunu mirringingu palyamunu palyalpayi pirniku, tjiinya Mama Kuurrtakutulanya katikitja. Tjiinya Kurayitjanya yarnangu mirringingu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjigarntu. Tjiinyamarntu-ra kuurti wanka tirtu ngalanytja. ¹⁹ Palunyatjanu yanu kuurringka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja nyarra-ya tjayilpangkapirinya nyinarranyangka. ²⁰ Kuurti mirringkatja tjiinya-ya wankalpi Nawanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya Nawalu pawurrra purlkanya palyaranyangka Mama Kuurrnga ngalanytja-tjanampa tjiinya-ya palunyalakutu pinkurraatjaku. Parturtu-ya wantirranytja. Nyangka 8-pakutju-ya pawurrrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu kapi purlkanyangka. ²¹ Nyangka palunyanya-lampa kamparntalpa ngarala ngaapirinya. Tjiinya

palunyapirinya ngayulu-lan Tjiitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrparra wankarripayi. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakanyangka-lan ngayulutarrartu wankarringu. Kapingka tjarrparranytjalul-an yarnangu parltjiranytjamunu. Wiya, Mama Kuurrnga-lankun kalkurnu Tjiitjanya tjukarurru wanalkitjalu. ²² Palunyanyamarntu yilkarikutu yanu Mama Kuurrta yitingkartu nyinarra. Palunyalu puurrarringu kanyira puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, yayintjupa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu.

4

Kutjuparringkulalpi-ya Tjukarurru Nyinama

¹ Yuwa, Kurayitjalu wartangka pika mantjirnu. Palunyangka-ya kurrnpu rapalu kulinma nyuntulutarrartu-tjinguru-yan pika mantjilku. Tjiinya kutjupalu Tjiitjalanguru pika purlkanya mantjilku. Palunyalu palyamunu puru palyalkitjamunu. ² Nyangka-ya ngaanguru yungar-rakurrurntu palyamunu palyaranytjamaaltu wantima. Tjukarurru-ya nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinya-yan nyinarratjaku. ³ Wiyangkalpi-yan palyamunu nyinarra palyaranytja, nyarra yingkarta wiyalu-ya mukurringkula palyalpayi, palunyapirinya. Tjiinya-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurrirranytja. Puru-yan purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurringkulanytja. Puru-yan warta purli pupakatirra marninypongkulanytja. ⁴ Nyangka kuwarrinya yingkarta wiyalu-ya nyakula kata paarnarrara tjiinya-yan lurrtjurringkulanytjamunu palunyapirinya-ya tirtu palyaranyangka. Palunyalu-tjananyantaya panyapurangkula watjara. ⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrntu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjapilku. Tjiinya mularrpa Mama Kuurrntu wanka pirninya puru mirri pirninyatarrartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. ⁶ Palunyangkatarra Kurayitjalu tjukurrrpa walykumununya-tjananya mirri pirningkatarrartu watjarnu. Tjiinya-ya yarnangu mirriringu. Nyangka-tjananya tjukurrrpa watjarnu. Tjiinya-yayi Mama Kuurrngapirinya kuurti tirtu nyinama.

Ngaparrku-ngaparrkulu-lankun Yirringkaratjaku

⁷ Yuwa, ngamuntirringu manta yilkari wiyarritjaku. Nyangka-ya yatatjura kulinma puru wanka-wanka nyinama Mama Kuurrta tjapilkitja. ⁸ Nyangka ngaanya purlkanya mularrpa ngarala. Kurrurntutarrartu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyamarntu-lankun ngarlurringkulanytjalu waarrpungkula kalyparringkula kutjupalu-lanya palyamunu palyaranyangka. ⁹ Kunngalmaaltu pukurltu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu tjarrpatjunama ngurrangka. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrntu-lampanku kutjupa-kutjupa nintirnu kutju-kutjulu-lankun palyaratjaku. Nyangka-lanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkara palyanma. Tjiinyamarntu-lampanku nintirnu ngaparrku-ngaparrkulu-lankun yirringkaratjaku. ¹¹ Tjingurun tjukurrrpa watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrku wangkakutju watjanma. Tjingurun yirringkankupayi. Kulinma tjiinya Mama Kuurrntunta kanyira yirringkaranyangkan. Nyangka-ya pirnilu Mama Kuurrnga marninypongama Tjiitja-Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrnga pirnikurtu Puurrrpa tirtu nyinama. Nyangka-yayi tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Pukurrarrima-la Payira-lanyaya Pungkulanyangka

12 Yuwa kurta tjurtupirti, kata-kurlu-yan paarnarralku yanyanyantu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-yan putakulu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyaku, “Yuwa, ngaalurni wantinytjamaaltu tirtu wanara.” Yarlaku-kurlu-yan kulilku tjiinya kutjupa-kutjupa pirninya nyuntulakutjungka yutirringkulanyangka. Wiya, Mama Kuurrnga wanalpayilu-ya tirtu pika mantjilpayi. 13 Tjiinya Kurayitjanya-ya yanyanyantu payirayirnu mirri pungu. Nyangka pukurlarrima-ya tjiinya-yan palunyapirinytjurtu pika mantjiranytjalu. Palunyalulta-yan purlkanya pukurlarriku Kurayitjanya tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. 14 Walykumunu-tjananyantaya panypurangkula watjara Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurruku Kuurti yayirnyinytjunya nyuntulawana-tjananyanta nyinarra. 15 Nyangka-tjinguru-rniya ngaparrtjika pungku tjiinya-rna palyamunu palyaranyangka. Tjinguru-rna mirri pungku, mulyatarriku, puru kunpu-kunpu-tjananyarna tjurlpilymanku. Nyangkalta-rniya palunyanguru pungku. Wiya, palunyapirinyapa-la palyantjamaaltu wantima. 16 Nyangka-tjinguru-tjananyantaya pungku Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-ya kurntarrinkutjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu marninypongama tjiinya Kurayitjanya wanalpayi-tjananyantaya watjaranyangka.

17 Yuwa, ngamuntirringu Mama Kuurrtu yarnangu pirninya-lanya kuurrra purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka palunyaku katja yurntalpiri-lanya ngarnmanytju ngaratjunku. Yuwa, ngayunya-lanya mulyarl-mulyarla ngaratjunktjatanulu kutjupatjarranya yaaltjinku, nyarra-ya Mama Kuurruku tjukurrra walykumununya kulira mulamularrinkutjamaaltu wantipayinya? 18 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjukarurru palyalpayilu pika mantjiralpi wankarriku.

Nyangka-ya nyarra Mama Kuurrnga wantirra palyamunu palyalpayinya yaaltjirriku?

Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya warukutu witulku.”

19 Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pungku Mama Kuurrtu marrkuntjamunungka. Wiya, tirtu-ya walykumunu palyaranytjatanulu mularrkulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku. Palunyalumarntu nyuntunya-tjananyanta palyantjatanulu mayuntjamaaltu miranykanyira.

5

Yingkarta Pirninya Miranykanyiratjaku

1 Yuwa liita pirni, ngayulutarrartu-rna liita nyinarranytjalu-tjananyarnanta kurrurrtutarrartu watjara. Ngayulu-rna nyangu Kurayitjanya wartangka mirringkungyangka. Palunyalu-rnalulurrtjurriku tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. 2 Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yingkarta pirninya nintirnu miranykanyirayan kanyiratjaku. Palunyangka-tjananya kurrurnpa wuyurrtu kanyinma. Tjiinyakurlu wati miranykanyilpayilu tjiipu pirninya kanyinma, palunyapirinyapa. Tjimarrikitjalukutju kanyintjamaaltu tjaanarralu-tjananya kanyinma. 3 Puurrarriku-kurlu-tjananya kanyilku. Wiya, walykumunu nyinama. Nyangka-yayi nyakula minirringama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku nintirnu miranykanyiran kanyiratjaku. 4 Nyangka tjiipu miranykanyilpayi purlkanyalu yartakarrirralpinku

nintilku yakirri nyarlpitjarrapirinyapa. Nyangka yakirri palunyanya pikirrikitjamunu, tirtu walykumunu ngaraku ngarama.

⁵ Nyangka puru wati yangupalalu-ya wangarnarralu kulira palyanma yirnalu watjaranyangka. Nyangka pirnilurtu karnany-karnanymaaltu-yanku yirringkanama. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Mama Kuurrtu karnany-karnanyapa nyinapayi pirninya-tjananya yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu yarnangu nyarra watarrku-yanku nyinarranytjanya ngarluntunytjulu kanyinma.” ⁶ Nyangka-ya karnany-karnanymaaltu Mama Kuurrga kulinma. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanya nyinarra. Palunyalu-tjananyanta palurukurrurntu watjalku nyuntulufarrartu-yan puurrrpirinyapa nyinarratjaku.

⁷ Nyangka-tjinguru-yan tjurlpilypa nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrtu jakultjorra. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngarluntunytjulu yirringkankupayi.

⁸ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama mamulunta yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu punkatjingaltjakutarra. Tjiinya layinpirinyapa parrapitjalayirni. Tjiinyakurlu layintu ngawurr-ngawurrtu parrangurrirayinma kuka patjara ngalkukitjalu, palunyapirinyapartu. ⁹ Nyangka-ya mamungka tungunpungkula Tjiitjanya putakulurtu wananma. Puru-ya kulinma tjiinya yingkarta nyarra-ya manta lipiwana parranyinarranytjalu-ya pika mantjira nyuntunypirinytjurtu.

¹⁰ Nyangka-yan tirtu pika mantjira-wanarayilkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tamarlmanku kanyilku nyangka-yan witu-witu nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntunytjulu-tjananyanta ngurrkarntanu Kurayitjala-yan lurrtjurringkula palunyakuru ngurra walykumunungka tirtu nyinarratjaku.

¹¹ Nyangka Mama Kuurrga puurrrpa tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya murtu-murtu walkatjunu kurta Tjayilalu-rni yirringkankunyangka. Yuwa, kurta Tjayilalu wantinytjamaaltu walykumunulu tirtu wanara. Yuwa, pukurlmankukitjalu-tjananyarnanta lata ngaanya walkatjunu. Puru-rna tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrga-tjanampanku mularrpa ngarluntunytju nyinarra. Nyangka-ya wantinytjamaaltu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya yingkarta pirninya yiwarla Papulanta lurrtjurringkupayinya ngurrkarntanu. Nyangka-ya watjarnu tjiinya pukurltu-tjananyantaya kuliranytjalu. Nyangka Maakalu puru palunyapirinyapartu watjarnu. Tjiinya Maakanya ngayuku katjapirinyapa nyinarra. ¹⁴ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtulu.

Nyangka-yan Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjayiman-Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi, puru-rna palunyaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarra.

Yuwa, ngayuyapirinytju-yan mularrkulira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu wankarunkupayilu tjukurrrulu palyaranyangka. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Tjiinya-yan Mama Kuurrtu-pulampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku ninti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yingkarta Ngaapirinyapa Nyinarratjaku.

³ Yuwa, Kurayitjalu Mama Kuurrtu katja nyinarranytjalu-lanya yayirinytjulu kanyira tjukurrru-lan nyinarratjaku. Palunyalu-lanya walykumunura kanyira tjiinya-lan Kurayitjaku nintirringu nyinarranyangka. Tjiinya yarlingu-lanya palunyapirinyapa-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku. ⁴ Puru-lampa walykumunu pirni kalkurnu wantitjatjanulu nintirnu tjiinya-lan nyinarra palyamunurringkulatjakutarra. Tjiinya-ya manta lipiwana nyinarra tirtu palyamunuku mukurringkula mapalyamunurringkupayi. Palunyalu-lanyaya ngururrtjurapirinyapa kanyira nyakula-lan minirringkulatjaku. Nyangka-lampa ngarala yarlangkatjuralan kukurraaltjaku, palunyalu-lan Mama Kuurrtu-pulampa tjukurrru nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya Mamanyapirinyapa-yan nyinakitja ngaapirinyapa nyinama. Mularrkuliralpi-ya walykumunu nyinama. Puru-ya Mama Kuurrtu nintirringama. ⁶ Palunyalu-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru-ya tungun-tunguntu tirtu wananma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu. ⁷ Palunyalu-ya yingkarta pirninya mukulyanytjulu kanyinma. Puru-ya pirnikurtu ngarltunytju nyinama. ⁸ Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Puurrrpa Tjiitjaku nintirringkulalpi-ryan waarka walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya-rna pinatjarrapirinyapa watarrku nyinama. Tjiinya-rna watatjarriku Mama Kuurrtu-rni parltjirnu kutjulpirtu-rna palyamunu palyaranyangka.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarnatanu. Nyangka-ya tjukurrrulu wananma. Nyangka-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarnantalpi kanyiranyangka. Nyangka-yan Mamanya mularrkuliralpi wantikitjamunu. ¹¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu ngayunya-lanya wankarunkupayilu-tjananyanta pukurltu tjarrpatjunku palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-yan pukurlpa tirtu nyinama. ¹² Yuwa, tjukurrrpa palunyaku-yan ninti nyinarra kutjulpirtu kulirnu palunyatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu watjanma tjiinya-yan watatjarritjakutarra. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-rna nintilu kulira kuwarri-kuwarri-rna mirringkulitjalu, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu yartakankunyangka. Palunyalu-rna kulira wankalulpi-tjananyarnanta tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Nyangka-yayin tirtu kulinma. ¹⁵ Puru-rna kulira tjukurrrpa walkatjura-wanarayilkitjalu. Mirririnyangka-yayin tirtu nyakula kulinma.

Nyakunyatjanulu Tjakultjura

16 Yuwa, tjiinya-latju watjarnu-tjananyanta Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjatjaku tili purlkanyatjarra. Pina yungarralu-latju kulira watjantjamunu. Tjiinyamarntu-latju kuru yungarralu nyangu tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. 17-18 Tjiinya ngayulu-latjunku Mama Kuurrrku purlingka lurrtju nyinarranytjalu nyangu Tjiitjanya Mama Kuurrrku tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. Palunyalu-latju kulirnu Mama Kuurrrtu yilkari katalarranguru marninypungkula watjaranytja, “Ngaanya-tju ngayuku katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

19 Kutjulpirtu-ya wati nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya watjaranytja tjiinya wati walykumunu pitjatjaku. Nyangka-latju Tjiitjanya nyakunyttatjanulu wangka palunyanya mularrkulira. Yuwa, wangka palunyanya kulirayila nyawa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. Wangka palunyanya tilipirinyapa. Tjiinyakurlu tililu mungangka yutira kanyirayila, nyangkalta pirntirri purlkanyalu ngalyapakala yutila. Palunyapirinyapa wangka palunyalu-lanya yutira kanyirayilku, nyangka Tjiitjanya marlaku pitjalalpi-lanya yutinma.

20 Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-lan pina yungarralu kulira tjurrrkurlmara watjalkitjamunu wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu waltatjunu wantitjanya. Ngarna Kuurrti Walykumunulu-lanya yartakaranyangka-lan tjurrrkurlmara watjanma. 21 Tjiinya-ya yungarralu kulira Mama Kuurrrku wangka tjakultjuranytjamunu. Ngarna Kuurrti Walykumunulu yutiranyangka-ya tjakultjuranytja.

2

Mayura Nintipungkupayinya

1 Yuwa, kutjulpirtu-ya yarnangu kutjupatjarralu mayura watjaranytja Mama Kuurrrku wangkanyu tjakultjuranytjalu. Nyangka palunyapirinyapartu-ya mayura watjalpayi nyuntulawana-tjananyanta yutirriku. Palunyalulta-ya tjukurrrpa kutjupa mayura nintipungama. Puru-ya Puurrrpa Tjiitjanya wantiku, tjiinya-tjanampa yangarrakatingu mirringkutjanya. Palunyalanguru-yanku nyinarrayilku tjulurraaralpi pika mantjilku.

2 Tjiinya-ya yingkarta pirninya kurri kutjupa-kutjupangka yurriku, nyarra mayura watjalpayingga minirringkulalpi. Nyangka-ya pirnilu-tjananya nyakulalpi tjukurrrpa tjukarurrunya panypurangu. 3 Mayura watjalpayilu-ya tjiimarriku manyu-manyulu tjukurrrpa kutjupayarlara watjanma nyuntulu-tjanampayan tjiimarri nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrrtu-tjananya kutjulpirtu mirritjunu wantingu. Palunyalu-tjananya kunkunmaaltu wankalu nyakula warukutu witulkitjalu.

4 Yuwa, yaintjulpa pirninya kutjulpirtu palyamunurringu. Nyangka Mama Kuurrrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaaltu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya karrpilpirinyapa mungalurrta nyinarrayilku ngula pakaralpi ngaraku kuurrrpa purlkanyangka.

5 Nyangka puru Mama Kuurrrtu-tjananya yarnangu kutjupingkatjanya ngarlurringkula wantinytjamaaltu kapingka mirrirntanu. Palunyalu yarnangu 8-pakutju wankarunu, Nawanya puru palunyaku yungarrapirti. Tjiinya Nawalu-tjananya purtu watjaranytja tjukarurru-ya nyinarratjaku.

6 Nyangka puru-yan kulira yiwarla palunyanya-pula Tjatamanya Kumaranya. Tjiinya Mama Kuurrrtu waru wiyarnu. Nyangka yiwarla palunyanya-pulanya kampangu pikirnu. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrrtu yarnangu palyamunu pirninya palunyapirinyamanku. 7 Yuwa,

Mama Kuurrtu Luutanyakutju wankarnu. Tjiinya wati palunyanya tjukaruru nyinapayi. Palunyalu nyakula walykurringkupayi yarnangu palyamunu tjirinya-ya tirtu kurlanytjurringkulanyangka. ⁸ Wati palunyanya tjukaruru nyinapayinya yarnangu palyamunu pirningkatjananya nyinarranytja. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu nyakula puru kuliranytja tjiinya-ya walykurtu-walykurtu palyamunurringkulanyangka. Luutalu-tjananya nyakula tjuni walykurringkulanytja. ⁹ Palunyangurulan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu tjukaruru nyinapayinya wankarunku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Palunyalu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku palyamunu yartakara-wanarayilku ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. ¹⁰ Nyarra-ya palyamunukutju mukurringkula kurlanytjurringkupayi, puru Mama Kuurrrga panyapurangkupayi, palunyanya-tjananya.

Yuwa, mayura nintipungkupayilu-ya karnany-karnanytju puru rapapalulu yilkarinkatja pirninya kulintjamaaltu panyapurangkupayi. ¹¹ Tjiinya-ya yayintjulpa pirninya purlkanya mularrpa nyinarra, mayura nintipungkupayingka munkarra. Palunyalu-ya yilkarinkatja kutjupattjarranya panyapurattjarralu puntura watjaranytjamunu Mama Kuurrra mirangka. ¹² Tjiinya-ya mayura nintipungkupayilu pina papapirinytju kulintjamaaltu kutjupa-kutjupa watarrkulu palyalpayi. Puru-ya wangka purtu kuliranytjalu wangka palunyanya panyapurangkula. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanku. Watilukurlu marlu wakala puwa mirrirntarra, palunyapirinyapa. ¹³ Tjiinya-tjananya ngula Mama Kuurrtu ngaparrrtjika pungku. Tjiinya-ya pukurlpukurlpa karlarlatarrartu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Palunyalu-ya kurntamaalturtu lurrtjurringkula nyuntula-tjananyanta mirrka ngalkupayi. Pukurltu-ya tirtu mayulpayi. ¹⁴ Kungkaputju-ya tirtu nyakula kulilpayi kurlanytjurrikitjalu. Talypurringkula-ya wantirrantjamaaltu tirtu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya yarnangu nyarra wanara punkaranytja pirninya muku-mukulpayi palunyapirinyapa-ya palyaratjaku. Kurrurnpa manyu-manyulu-ya mukurringkupayi purlkanya kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya warangka tjarrpatjunku. ¹⁵ Tjiinya-ya yiwarra tjukarurrunya wantirra kawarnarrara yarla kutjupangka kutipitjangu. Tjiinya-ya wati Payilamaku yarangka paltjura palyara-wanarayirni. Wati palunyanya Piyuuku katjalu tjimarriku mukulyanytjulu palyamunu palyarnu. ¹⁶ Nyangkalta palunyaku tungkilu wangka watipirinytju watjarnu marrkurnu katakurralu palyaltjakutarra. Yuwa, wati palunyanya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayinya tungkilu payirnu.

¹⁷ Yuwa, yarnangu nyarra mayura nintipungkupayinya-ya kapi tjurnu pikipirinyapa. Tjiinyakurlu pitja kapi tulykutjanu purtu nyawa, palunyapirinyapa. Puru yarnangu palunyanya-ya yutuwaripirinyapa. Tjiinyakurlu pirriya purlkanyalu puura walykura-wanala wanti, palunyapirinyapartu. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu palunyanya-tjananya kalkurnu wantingu tjiinya-tjananya mungalurra tirtu kanyilkitjalu. ¹⁸ Tjiinya yarnangu palunyanya-ya karnany-karnanya puru katakurra wangkapayi. Palunyalu-ya muku-mukura yingkata kuwarringkatja marlaku kurri kutjupa-kutjupangka yurriira palyamunurringkutjaku. ¹⁹ Tjiinya yarnangu palunyalu-ya ngaapirinyapa watjara, "Puurrmaaltu-lan palya-tjinguru yungarrakurrurrtu palyanma." Nyangkanyka mayulpayi palunyalu-ya puurrkupirinyapa waarka palyalpayi. Tjiinya-ya palyamunu palyara purtu kulira wantikitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu tirtu palyaranytjalu puurrkupirinyapa waarka tirtu palyanma.

²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mantangkatja kulira palyamunukutju palyanma. Palunyalu-tjinguru-rna Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku mula-mularringkulalpi wankakuturriku. Palunyalu-rna marlakulu palyamunu puru palyanma. Nyangka-rni karrpirapirinypa kanyinma. Nyangkalta-rna purtu kulilku wankakuturrikingkitjalu. ²¹ Tjiinya-tjinguru-rna wangka walykumunuku nintirringkulalpi marlaku wantirra pinkurraara yanku. Nyangka-tju palyamunu ngarama. Tjinguru-rna yiwarra tjukarurruku ngurrrpa tirtu nyinama nyangka-tju palya ngarama. Tjiinya wangka palunyanya tjukurrrpa watjalpayilu-rniya watjaranytjanya-rna kulilku wantinyangka mularrpa-tju palyamunu ngarama. ²² Tjiinya-ya pirnilu tjukarurrulu wangka ngaanya watjalpayi: “Papalu yulkapatjunkulalpi marlakulu yanku palunyanya puru ngalku.” Ngaanyatarrartu ngarala: “Piki-piki war-tjupungkyangka marlaku yanku pilkingka kurtinyakatima.” Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjukarurrunya wantirra marlaku pinkurraara yankula, palunyanya-ya papapirinypa puru piki-pikipirinypa.

3

Tjiitjanya Tjulurru Pitjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kutjulpirtu-tjanamparnanku lata walkatjuru mawiyarnu. Palunyalu-rna kuwarrinya puru walkatjura tjiinya-yan pina tjukarurrulu kuliratjaku. ² Kulinma-ya wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu-ya kutjulpirtulpi watjarnu ngula yartakarritjaku. Puru kulinma wangka ngayuku-lampa Puurrrpa wankarunkupayilu watjarnu nyangka puru-ya tjukurrrpa watjalpayilu-tjananyanta watjarnu. ³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya panypurangku-payi pirninya yartakarriku Tjiitjanya marlaku pitjakitjanga. Tjiinya-ya pina yungarralu kulira wuyurraringkula kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu-ya panypurangkulatarra ⁴ watjanma, “Yuwa, Tjiitjalu kalkurnu marlaku pitjakitjalu. Palunyatjanu yaaltjirringunya? Ngayuku-lampa mama ngunytjulu-ya purtu nyakulayirnu mirrirringu. Nyangka manta yilkari tirtu palunyanartu ngarala, nyarra Mama Kuurru ngarnmanyalpi palyantja, palunyapirinypartu.” ⁵ Tjiinya-ya ngaanya kulira wantirra. Kutjulpirtu manta yilkari yartakarringu Mama Kuurru watjannyangkakutju. Tjiinya watjannyangka manta kapinguru yartakarringkulalpi kapitjarra ngaralanytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurru puru kapi purlkanya wiyaralpi yarnangu kutjulpingkatja pirninya-tjananya mirrirntanu. ⁷ Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurru watjarnu manta yilkari kuwarringkatjanya kuwarripa ngarala ngula warungka tilira tjunkukitjalu. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirrirntanku. Palunyalu manta yilkari warungka tililku tjunku.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu pina kutjupalu kulira — ngayunyapirinymaaltu-lanya. Tjinguru-lan kulira kurli 1,000-pa rawa mularrpa. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawamaalpa tjrntu kutjupirinypa ngarala. Nyangka-tjinguru-lan kulira tjrntu kutju rawamunu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawa mularrpa kurli 1,000-pirinypa. Tjiinya yayirninytjulu kulira.

⁹ Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkupayi. Tjinguru-yan kulira tjiinya kalkuntjatjanu marlaku pitjakitjamunu. Wiya, tjiinya nyuntuku-tjanampanku rawarringkula pirninartu-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Tjiinya-tjananyanta warukutu witulku, palunyakutarra.

¹⁰ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. Nyangkalta yilkari wiyarriku rurrku purlkanyatjarra. Nyangka tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya kamparra-wanalku wiyarriku. Nyangka manta puru mantangka nгаа ngaralanytjanyatarrartu wiyarriku. ¹¹ Yuwa, pirninyartu kamparra-wanalku wiyarriku. Palunyakutarra-lan tjukarurrulu Mama Kuurrnga kutju wananma. ¹² Tjiinya-yan kawarrtu nyakula Tjiitjanya marlaku pitjatjaku, puru Mamalu yarnangu pirninya-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkturjaku. Palunyalu-ya tjukarurru nyinarranytjalu pirningka tjukurrrpa watjanma. Nyangkayi tayimpa palunyanya waarrpungkulalpi ngara. Nyangka yilkari kampaku wiyarriku. Palunyangkalta tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya warungka yirralarriku. ¹³ Nyangka-lan kawarrtu nyakula manta yilkari kutjupanya yartakarritjaku tjiinya kalkurnu wantitjanya. Ngurra palunyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, kawarrtu nyakulanytjalu-ya walykumunu nyinama. Nyangka-tjananyanta pitja nyawa palyamunumaalpa-yan tjukarurru nyinarranyangka, kurrurnpa rapatarrartu. ¹⁵ Tjiinya ngaralajanampanku wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkulanyangka. Tjiinya ngayuku-lampa kurta walykumunu Puultu palunyapirinypa walkatjunu wantingu, Mama Kuurrtu-lu pinangka watjannyangka. ¹⁶ Tjiinya Puultu lata pirningka palunyapirinypa walkatjunkturjaku. Nyangka-ra wangka kutjupatjarra kumpilpirinypa ngarala. Nyangka-ya ngurrrpa pirnilu puru purtu kulilpayilutarra wangka palunyanya mayura kutjupankupayi. Puru-ya Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya palunyapirinymankupayi. Palunyanguru-yanku ngula yungarralu mirrikutulku.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-partu-yan ninti nyinarra. Palunyalu-ya kuliltjarra tirtu nyinama palyamunu pirnilu-tjananyanta piwarrtjingara punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan tamarlpatarrartu nyinarranyangka tjinguru piwarrtjingaralpi-tjananyanta punkatjingalku. ¹⁸ Tirtu-ya nintirringkulanytjalu ngamulu wananma Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya Wankarunkupayinya, tjiinya-lampa ngarltunytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-la Kurayitjanya tirtu marniny-pungama. Yuwa, walykumunu.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 1

Tjuuntu Kamparntalpa Tjiitjanya Watjaranytja Tjukurrnga

¹ Yuwa, ngaanya-rna Tjukurrnga walkatjura tjiinya yarnangu pirninya wankarunkupayinya. Ngarnmanypalpi mantamaaltalpi Tjukurrnga nyinarraytja. Nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu, nyangka-latju wanalpayi pirnilu nyangu. Puru-latju palunyaku wangka kulirnu. Puru-latju pampurnu. ² Tjiinya wati nyarra yarnangu pirninya wankalpayinya Mamala nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu. Nyangka-latju nyangu. Palunyalu-latju tjakultjura. ³ Yuwa, kutjupa-kutjupa-latju nyakunytjalu puru kulintjalu tjakultjura pirninyartu-lan Mamala, palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjala pukurlpa wangkarra nyinarratjaku. ⁴ Puru-rna ngaanya walkatjura nyuntulu-yan nyakula pukurlarritjaku, pirninyartulan pukurlpa mularrpa nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Tilipirinypa Nyinapayinya

⁵ Yuwa, Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantitjanya-latju tjakultjura. Tjiinya Mama Kuurrnga tilipirinypa nyinarra. Nyangka-lu mungalurra ngaralanytjamunu. ⁶ Tjinguru-rna mungalurrta-pirinytja palyamunu palyalku palunyalu watjalku Mama Kuurrta-rna pukurlpa wangkarra nyinarraytjalu. Wiya, mayura-rna. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga tilingka nyinarra. Nyangka-lan palunyapirinypa tilingka nyinarraytjalu walykumunu nyinama. Palunyalu-lankun pukurlpa wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguru-lan palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrta-lanya partjilku walykumunulku palunyaku Katja Tjiitjaku yirramingka. ⁸ Tjinguru-rna watjalku palyamunumaalpa-rna nyinarraytjalu. Wiya, yungarralu-rnatju mayura tjakarurru watjaranytjamunulu. ⁹ Palyamunu-rna palyaralpi Mama Kuurrta watjalku yartakanu, nyangkalta-rni kalyparringkulalpi partjilku walykumunulku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta tjakarurru palyalpayilu watjarnu wantingu kalyparringkula partjilkitjalu. ¹⁰ Tjinguru-rna watjalku, "Palyamunu-rna palyaranytjamunu." Wiya, kutjupayarla-rna Mama Kuurrnga mayunytjukarrara watjara. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu ngayulu-rna palyamunu. Nyangka-rna palunyaku wangka mularrkuliranytjamunulu watjalku palyamunu-rnanyu palyaranytjamunulu.

2

Kurayitjanya-lampa Ngarltuwangkapyi

¹ Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-rna walkatjura tjiinya-yan nyakula palyamunu palyaranytjamaalpa nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-yan piwarraaralpi palyamunu palyalku. Palunyalu-ya watatjarrinytjamaaltu kulinma ngaanya: Tjiitja-Kurayitjanya tjakarurru nyinapayinya-lampa Mamala ngarltuwangkapyi. Nyangka-lampa kalyparringkupayi. ² Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu Mamanya-lampa kalyparritjaku. Tjiinya ngayukakutju-lampa kalyparringkukitjamunu, pirnikuru-lampa kalyparringama.

³ Tjiinya-tjinguru-rna wangarnarralu kulira palyara-wanalku Mama Kuurrta-rni watjarnu wantitjanya. Palunyatjanu-rna tjurrkurltu kulilku,

“Mularrpa-rnara ninti Mama Kuurrku.”⁴ Tjinguru-rna watjalku Mamaku-rnara ninti. Palunyalu-rna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Wiya, mayura-rna tjukarruru watjaranytjamunulu.⁵ Mama Kuurrku wangka-la wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinytju-lan kurruntutarra Mamanya mukulyanytjulu kulinma. Palunyatjanu-lan tjurrkurltu kulilku Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu.⁶ Tjaalukutju-kurlu-yan watjanma Mamalawana nyinaranytjalu. Wiya, Tjiitja-Kurayitjanyapirinyapa-ya nyinama.

Kurayitjaku Wangka Kuwarringatjanya

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura Tjiitjalu ngarnmanyitjulpi watjarnu wantinytjanya. Tjiinya kuwarringatjamaalpa, ngarnmanyitjulpi-yan kulirnu tjukurrra-latju watjaranyangka.

⁸ Wiya, wangka kuwarringatjapirinyapa-tjanamparnanku walkatjura: tjiinya nyuntulu-yankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya Kurayitjanya ngarlurringkula palyaranytja, palunyapirinyapa. Yuwa, Kurayitjalu wangka palunyanya yartakanu. Nyangka nyuntulutarrartu-yan yartakara. Nyangka palunyalanguru mungalurrra wiyarringkula-wanarayirni, tjiinyamarntu tili mularrtu yutira kanyiranyangka.

⁹ Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinaku, palunyalu-rna watjalku tilingka-rna nyinarranytjalu. Wiya, tjiinya-rna mungalurrra tirtu nyinarra.¹⁰ Kutjupaku-rna ngarlurringkula palyaranytjatjanu tilingka tirtu nyinama. Palunyapirinyapa nyinarranytjalu-rna yingkarta kutjupanya punkatjingalkitjamunu.

¹¹ Ngaanya-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu mungalurrra tirtu nyinarra. Tjiinyakurlu mungalurrra kurutjarrapirinyapa parrapurtjurrmanama, palunyapirinyapa.

¹² Yuwa katja yurntalpiri, palyamunu-yan palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringu Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.¹³ Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, mamulu-tjananyanta purtu witu-witurnu wantingu. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹⁴ Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-yan Mama Kuurrku ninti nyinarranyangka. Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, nyuntulu-yan witu-witu nyinarra. Tjiinya-tjananyanta mamulu purtu witu-witurnu wantingu Mama Kuurrku wangka-yan kurrurra kanyiranyangka.

¹⁵ Yuwa, yulytja mantangkatjaku-kurlu-yan mula-mularringama. Puru-kurlu-yan kulinma yaan-yaanpa nyinakitja mantangkatja kulilpayi pirningka. Tjiinya-rna mantangkatja kulilpayi pirningka yaan-yaanpa nyinarranytjalu kamu Mama Kuurrku-rnara mukulyanytju nyinama.

¹⁶ Tjiinya mantangkatja kulilpayilu-ya ngaapirinyamankupayi: yungarraluya wuyurrarringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Puru-ya nyakula yulytja kutjupa-kutjupaku mukurringkupayi. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarripayi. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wuyurmaranytjamunu palunyapirinyapa-ya palyaratjaku. Mantangkatja-ya kulira palyara.¹⁷ Nyangka manta wiyarringku. Puru mantangkatjaku-ya mukurringkulanytjanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrku wangka-ya kulira palyalpayi wanka tirtu nyinaku nyinama.

Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya

¹⁸ Yuwa katja yurntalpiri, kuwarri-kuwarri manta yilkari wiyarringku. Nyangka-yan kulirnu tjiinya Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya yartakarringkula pitjatjaku. Nyangka kuwarrinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirni yartakarringkula pitjangu nyinarra. Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya tayimpa ngamuntirringu. ¹⁹ Ngaangkalpi-ya Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinapayi pitjangu-lanya lurrtjuringu yingkar-tapirinyapa nyinarranytja. Nyinangu-ya pakara yanu. Yingkarta mularrpa-tjinguru-lanya nyinama. Nyangkalta-lan kulirnu, “Munta, pitjangu-ya paluru nyinarranytja.”

²⁰ Nyangka nyuntulu-yan tjukurrrpa tjukarurruku ninti. Tjiinya-marntu Kurayitjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu. ²¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjanamparnanku walkatjura tjukurrrpa tjukarurruku-yan ngurrrpa nyinarranyangka. Wiya, walkatjura-tjanamparnanku ninti-yan nyinarranyangka. Puru-yan ngaaku ninti. Mama Kuurrtu tjukarurru nyinapayilu kamu mayulku. ²² Ngarna kutjupatjarralu-ya mayura. Tjiinya-ya watjara Tjiitjanyanyu wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, parturtu. Palunyapirinyapa watjalpayi Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu. Palunyalu Mamararra-pulanyaya wantirra. ²³ Tjiinya-rna Katjanya wantirralpi Mamanyatarra wantirra. Puru-rna Katjaku mula-mularringkulalpi Mamakutarra mula-mularringkula.

²⁴ Yuwa, kulinma-ya tjukurrrpa-yan ngarnmanytjulpi kulintjanya. Tirtu-yan kuliranytjalu Katjala Mamalawana nyinama. ²⁵ Tjiinya Kurayitjalu-lanya kalkurnu wantingu wanka-lan tirtu nyinarratjaku.

²⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-tjananyanta mayura muku-mukura. Nyangka-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-tjananyayan mula-mularringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁷ Nyangka Kurayitjalunku Kuurti kurrurnta-tjananyanta tjarrpatjunu. Nyangka-yan palunyaku Kuurti kanyira. Nyangka nyaakunya-yan kulilku kutjupalu-tjananyanta nintipungkutjaku? Wiya, Kurayitjaku Kuurtilu kutjupa-kutjupa pirni nintipungkula tjiinya tjukurrrpa ngarlpu-ngarlpu-pumaalpa tjukarurrunya. Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Kurayitjalawana nyinama.

²⁸ Yuwa, Kurayitjalawana-ya nyinama. Palunyalu-yan nyinaku kurn-tamaaltu kurrurnpa rapalu-lu nyaku yartakarringkula pitjanyangka. ²⁹ Nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya tjukarurru nyinapayi. Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-ya tjukarurru palyalpayi Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra.

3

Mama Kuurru Katja Yurntalpiri

¹ Yuwa, ngaanya walykumunu. Tjiinya Mama Kuurru-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringkutjatjanulu-lanya katja yurntalpa warlkura. Nyangka-laran katja yurntalpa nyinarra. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu-lanya purtu kulira, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru purtu kuliranytjatjanulu. ² Kurta tjurtupirti, kuwarrinya-lan Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra. Nyinaku-lan ngula nyaarriku? Wiya, ngurrrpa-lan. Mamalu-lanya watjantjamunu. Nyangka-lan ngaaku ninti. Tjiinya Kurayitjanya yartakarriku. Nyangka-lan palunyapirinyarriku. Tjiinya-lan ngamulu yikungurulku. Palunyatjanu-lan Kurayitjanyapirinyarriku. ³ Yuwa, kulira-lan Kurayitjanyapirinyapa ngula nyinakitjalu.

Palunyapirinyapa kuliranytjalu-la walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu Kurayitjanya walykumunu nyinama, palunyapirinyapa.

⁴ Yuwa, tjinguru-rna palyamunu palyalku. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka tungun-tunguntu wantirra. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya palyamunumaalpa yartakarringkula pitjangu yangarrakatingu mirrirringu palyamunu-lan palyantjamaalpa nyinar-ratjaku. ⁶ Tjiinya Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palyamunu palyalkitjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu tirtu palyara. Tjiinyamarntu-ya Kurayitjanya mularrkulintjamunu.

⁷ Yuwa katja yurntalpiri, kutjupatjarralu-ya palyamunu palyara. Palunyalu-ya watjara tjukaruru nyinarranytjalu. Nyangka-kurlu-yan kulilku mula-mularringku. Tjiinya-ya mayura. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukaruru palyara. Nyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya tjukaruru nyinarra Kurayitjanyapirinyapa.” ⁸ Ngaanya-partu-ya palyamunu tirtu palyalpayinya mamuku tjilkupirinyapa nyinarra. Tjiinyamarntu mamulu ngarnmanytjulpi palyamunu palyaranytja. Palunyalu palunyapirinyapa tirtu palyara. Nyangka Mama Kuurru Katja yartakarringkula pitjangu nyarra mamulu palyamunu pirninya palyarnu wantitjanya walykulitja.

⁹ Nyangka-la Mama Kuurru katja yurntaltu palyamunu tirtu palyalkitjamunu. Tjiinyamarntu Mamalu-lanya yartakanupirinyapa. Nyangka-lan Mamala yangka kamu palyamunu palyalku. ¹⁰ Nyangka mamuku tjilkulu-ya tjukaruru palyaranytjamunu. Puru-ya pirniku ngarl-turringkula palyaranytjamunu. Palunyapirinyapa-ya palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarranytjamunu.” Nyangka kutjupatjarralu-ya walykumunu palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra.”

Ngarlturringkula-lankun Ngaparrkulu Palyaratjaku

¹¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-lan tjukurru ngaanya kulirnu: tjiinya yingkarta pirnilu-lankun ngarl-turringkula ngaparrku-ngaparrkulu palyanma. ¹² Wati nyarra Kayinngapirinyamaalpa-la nyinama. Tjiinya mamuku tjilkupirinyapa nyinarranytja. Palunyalunku marlanya yungarra yini Yayipulnga pungu mirrirntanu. Nyaanguru-lu mirri pungu? Wiya, palyamunu palyaranytjatjanulu mirri pungu, tjiinyamarntu palunyaku marlanytju walykumunukutju palyaranyangka.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliltjarra-ya nyinama. Tjulurraalku-kurlu-yan tjiinya mantangkata kulilpayi pirninya-tjanampanku yanyanyanpa nyinarranyangka. ¹⁴ Ngayulu-lan nintilu kulira tjiinya-lan mirrikutu nyinarranytjatjanu wankakuturringu nyinarranytjalu. Nyaatjanu-lan nintilu kulira? Wiya, ngarl-turringkupayi-lan yingkarta pirniku. Palunyatjanu-lan nintilu kulira. Ngaanya-partu-ya ngarl-turringkula palyaranytjamununya mirrikutu tirtu nyinarra. ¹⁵ Tjiinya kutjupanya yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya mirriputjupirinyapa. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya mirriputju wanka tirtu nyinakitjamunu. ¹⁶ Ngarlturringkula palyaranytjanya nyaapirinyapa? Wiya, Kurayitjalu-nya nintitjuni. Tjiinya-lampa ngarl-turringkulalpi yangarrakatingu mirrirringu. Nyangka ngayululpi-la yingkarta kutjupaku yangarrakati mirrirriwa kutjupalu-lu mirrirntankutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rna tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Palunyalu-rna yingkarta nungkumunu puru warntutjirratja nyakula wantima. Tjiinya-rna mayura watjara Mama Kuurrgapirinyapa-rna ngarl-turringkulanytjalu. ¹⁸ Tjaalukutju-munta-rna watjanma ngarl-turringkulanytjalu? Wiya, mayuranytjamaaltu-la mularrpa ngarl-turringkula palyanma.

Kurrurnpa Rapa Mamala Wangkarratjaku

¹⁹ Ngarlurringkula palyaranytjalu-rna tjurrkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrku tjiinya tjukaruru nyinapayiku tjilku nyinarra.” Palunyapirinypa kuliranytjalu-rna kurrurnpa rapa wangkama Mamala. ²⁰ Tjinguru-rna nyinaku Mama Kuurrta kurntarringku kulilku, “Wiya, palyamunupirinypa-rna nyinarra.” Wantirralpi-rna kulilku, “Munta, Mama Kuurrnga piriipurilkaku nintipuka nyinarra, nyarra ngayulu-rna kuliranytjala munkarra.” Kulilku-rna kurrurnpa raparriku. ²¹ Walykumunu-lan palyaranytjalu yungarralu kurntamaaltu kulilku. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa Mama Kuurrta wangkaku. ²² Kutjupakutjupaku-lan tjapilku nyangka-lampa nintilku. Tjiinyamarntu-lan palunyakuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu pukurlmara. ²³ Tjiinya Mama Kuurrta watjarnu wantingu palunyakuku Katja Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkuliratjaku, puru-lankun ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. ²⁴ Nyangka-lan palunyakuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Tjiinya palunyakuku Kuurti-lampa nintirnu. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinarranyangka.

4

Mayura Watjalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pirnilu-ya watjalpayi, “Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-rna tjukurra ngaanya watjara.” Wiya, pirnikurtu-kurlunya mula-mularringku. Palunyakuku tjukurra yatatjura kulila. Tjinguru Mama Kuurrku Kuurtitjarralu watjara. Tjinguru wiya. Tjiinya pirnilu-ya manta lipiwanalu tjukurra mayura parrawatjara. ² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya tjukarurru watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya pitjangu yarnangu yuti. Nyangka-yan kulilku, “Yuwa, Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya watjara.” ³ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurtulu wuyurrmankutjamunu palunyapirinypa-ya watjaratjaku. Wiya, Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu wuyurrmanu. Nyangka-ya palunyapirinypa watjara. Kutjulpirtu-yan kulirnu Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu pitjala manta lipiwanalu-tjananya wuyurrmaratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu-tjananya wuyurrmanu.

⁴ Nyangka nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurantalpirti nyinarra. Palunyalu-yan mula-mularringkutjamaaltu wantipayi tjiinya-ya mayura watjaranyangka. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrku Kuurti kanyira yayirninytjulu palyalpayinya. Nyangka mamu nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya kanyira, palunyalu ngatalpa palyalpayi. ⁵ Tjiinya-ya yarlamayura watjalpayilu-ya mantangkatja watjalpayi. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulilpayi. ⁶ Nyangka ngayulu-lan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Nyangka yarnangu nyarra Mamaku nintilu-ya kulilku tjiinya-lan watjaranyangka. Palunyangka-lan kulilku tjiinya palunyalu-ya Mama Kuurrku Kuurti tjiinya tjukaruru watjalpayinya kanyira. Nyangka-ya Mamaku yungarrapirti nyinarranytjamunulu kulilikitjamunu watjaranyangka-lan. Palunyangka-lan kulilku, “Wiya, mamu mayulpayitjarra-ya nyinarra.”

Mama Kuurrnga Ngarlurringkupayi

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-lanya wuyurrmara tjiinya-lankun ngarlurringkula palyaratjaku. Yuwa, ngarlurringkula palyalpayinya-lan Mama Kuurrku ninti nyinarra. Puru-lan palunyaku katja yurantalpa nyinarra. ⁸ Nyangka-ya ngarlurringkula palyaranytjamunya Mama Kuurrku ngurru nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlurringkula palyalpayi mularrnga. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrutu-lampa ngarlurringkulanytjalunku Katja kurrurnkurlu mantakutu witurnu wanka-lan nyinarratjaku. ¹⁰ Nyangka ngananya ngarlurringkula palyalpayi mularrnga? Ngayulumunta-lan? Wiya, Mama Kuurrnga-lampa kutjukampa ngarlurringku. Tjiinyamarntu ngayulu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka witur-nunku Katja yangarrakatirra-lampa mirringkutjaku. Palunyalu-lampa kalyparringu.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrtu ngarlurringku. Palunyangka-lanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. ¹² Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga nyakulanytjamunu. Nyangka-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Nyangka Mamalu ngayulawana pirnikurtu ngarlurringkula palyanma.

¹³ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya-lan Mama Kuurrutawana nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Kuurti nintirru. Palunyangurulan ninti nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-latju Mama Kuurrku Katja nyangu. Palunyalu-latju tjakultjunkturupayi, "Mularrpa Mamalunku Katja witurru yarnangu pirninya wankaltjaku." ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna yartakalu watjalku Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga-rni ngayulawana nyinama. Nyangka-rna Mamalawana nyinama. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrnga-lampa mularrpa ngarlurringkulanyangka.

Yuwa, Mama Kuurrnga ngarlurringkupayi. Nyangka-lan yarnangu pirniku ngarlurringkula palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mamanya-lanya nyinama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkupayi. Nyangka ngula-lanya kuurru purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-lan kurrurnpa rapa ngaraku mantangkalpi-lan Kurayitjanypirinya nyinarranytjatjanu. ¹⁸ Yuwa, kuwarrinyalan ngurlumaalpa nyinarra tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Tjiinya-lan kamu ngurlurringku. Nyangka-ya kutjupattjarra ngurlu nyinarra. Yarnangu palunyalu-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrnga-tjanampa ngarlurringkulanyangka. Wiya, ngurlulu-ya kulira Mama Kuurrutu ngula kuurru purlkanyangka ngaratjukulalpi pika pungkutjaku.

¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga-lampa ngarnmanypa ngarlurringku. Palunyanguru-lan mukulyanytjulu kulira. ²⁰ Tjinguru-rna watjalku Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu-rna yingkart pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Wiya, mayura-rna. Tjiinya-lan Mama Kuurrnga kutjuwarra nyakulanytjamunu. Ngarnlan yingkart pirninya nyakula. Palunyalu-la yingkart pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-rna yingkart kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulikitjamunu. ²¹ Wiya, Kurayitjalu watjarnu wantingu tjiinya Mama Kuurrnga-lan mukulyanytjulu kuliranytjalu yingkart kutjupakutarrtu ngarlurringkula palyaratjaku.

5

Tungun-tunguntu-lan Wanaratjaku

¹ Yuwa, tjinguru-rna mularrkulilku Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Palunyalu-rna Mama Kuurrku tjilku nyinama. Nyangka-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpiri ngarlurringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamaku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpa ngarlurringkula kanyinma, palunyapirinypa. ² Nyangka-lan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu puru-ra wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu-lan tjurrkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-lan Mama Kuurrku katja yurntalku ngarlurringkula palyara.” ³ Tjiinya-lan Mamanya mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Watjalku-kurlu-yan, “Wiya, purtu-latju palyalku Mama Kuurrtu watjantjanya.” Wiya, wangarnarralu-la kulira palyanma. ⁴ Yuwa, tjinguru-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu witu-witulku palunyapirinypa-lan palyaratjaku. Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntaltu kulira wantima. Yuwa, purtu-lanyaya punkatjingalku Tjiitjanya-lan mularrkuliranyangka. ⁵ Tjiinya-lan mularrkulilku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja nyinarra. Nyangka-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu purtu witu-witulku wantiku.

Kuurti, Kapi, Yirramitjarranya

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu. Nyinarrayirnu, palunyatjanu kapingka tjarrpangu. Puru nyinarrayirnu, mirriringkulalpinku yirrami wiilypungu. Tjiinya kapingkakutju tjarrpanytjamaalpa, mirriringkulalpinku yirramitarrartu wiilypungu. Nyangka Kuurti Walykumunulu watjara, “Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa.” Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu tjukaruru watjalpayi. ⁷⁻⁸ Yuwa, marnkurrtu-lanya nintitjunu. Kuurti Walykumunulu, Kapilu, puru Yirramilutarrartu nintitjunu. Nyangka-lan kulira tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu-lampa yangarrakatingu mirriringu. ⁹ Yuwa, mularrkulilpayi-lan watilu-ya tjakultjuranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu watingka munkarra watjalpayi. Nyangka-la mularrkulinma palunyaku Katjatjarra tjakultjuranyangka. ¹⁰ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrku Katja mularrkuliranytjalu kurrurntutarra kulilpayi palunyaku Mamalu tjukarurulu watjarnu wantitjanya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunulu Mama Kuurrnga watjara mayunytju. Tjiinyamarntu mularrkulintjamunu Mamalunku Katjatjarra watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya watjarnu wantingu-lanya wankalkitjalu palun- yaku Katja yangarrakatingu-lampa mirriringnyangka. Palunyalu-lanya wankarnu tjiinya-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹² Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja wantirralpi mirrikutu tirtu nyinama.

Wanka-lan Tirtu Nyinarratjaku

¹³ Yuwa, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura. Nintilu-yayin kulinma tjiinya-yan Mama Kuurrku Katja mularrkulilpayi wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Palunyanguru-lan Mama Kuurrta kurrurnpa rapalu tjapinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjinguru-lanya wuyurrmanku. Nyangka-lan tjapilku kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Nyangkalta kuliralpi palyalku. ¹⁵ Palunyalu-lan nintilu kulilku, “Yuwa, mularrpa kulira palyalpayi tjapiranyangka-lan.”

16 Yuwa, tjinguru-yan yingkarta kutjupa nyaku palyamunu palyaranyangka nyarra mirrikutumaalnga. Palunyalu-ya tjapila Mama Kuurrtu wankakutultjaku mirringkutjakutarra. Nyangka tjiinya ngarala kutjupalu palyamunu purlkanya palyara mirringkupayi. Nyangka palunyapirinyapa palyaranyangka watjalkitjamunu-rna tjapiltjaku-ryan.

17 Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula walykuringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Nyangka yara ngarala kutjupalu tjuku-tjuku palyamunu palyalku mirrirrikitjamunu.

18 Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru katja yurntalpirtilu-lan tirtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantipayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Katjalu tirtu yangakanyilpayi-lanya mamungkatarrartu.

19 Nyangka mamulu-tjananya mantangkatja kulilpayi pirninya puurraringkula kanyira. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyilpayi.

20 Nyangka Mama Kuurru Katja pitjangu-lanya nintipungu wantingu. Palunyangka-lan Mamaku ninti. Palunyalu-lan Mamalawana puru palun-yaku Katja Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Yuwa, Mama Kuurru kutju nyinarra warlkura-lan wanka nyinarratjaku.

21 Yuwa katja yurntalpirti, kulira-munta-yan? Mula-mularringku-kurlu-yan warlkulku purli warta nyarra pupakatirra marninypungkupayinya. Wanti-ya.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa tjurtu, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Nyuntuku tjilku pirnikutarrartu-rna walkatjura. Nyuntunya-tjananyarnanta mularrpa mukulyanytjulu kulilpayi. Ngayulukutjura mukulyanytjulu kuliranytjamaalpa, pirnilurta ngaajukurrpa tjukarurrunya kulilpayilutarrartu-ya nyuntunya-tjananyanta mukulyanytjulu kulira. ² Tjiinyamarntu-lan tjukurrpa tjukarurrunya kuliranytjatjanu kamu watatjarriku. Tirtu-lan kulinma.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-pula palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma. Palunyalu-lanya ngarlurringkula kanyiranyangka-layin kurrurnpa rapa nyinama. Palunyapirinyपालanya kanyinma tjukurrpa tjukarurrunya-lan kuliranyangka puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka.

Tjukurrpa Tjukarurrunya

⁴ Yuwa tjurtu, kulirnu-rna pukurlarringu nyuntuku tjilku kutjupatjarralu-ya tjukurrpa tjukarurrunya wanaranyangka. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu wantinytjanyartu-ya kulira palyara.

⁵ Yuwa, kurruntutarra-rnanta ngaanya watjara. Ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Wangka palunyanya kuwarringkatja wiya. Wangka nyarra kutjulpirtu-lan kulirnu, palunyanya-rna walkatjura.

⁶ Ngarlurringkula palyaranytjatjanulu-ya wangarnarralu kulira palyanma Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinyamarntu-lan kutjulpirtu kulirnu ngaparrkulu-lankun ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Yuwa, mayulpayi pirnilu-ya manta lipiwanalu parrawatjara tjiinya Tjiitja-Kurayitjanyanyu yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Wiya, palunyanya-ya mayulpayi nyinarra Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa.

⁸ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama kutjupalu-tjananyanta mayura pinkurrtjingtjakutarra. Ngaangkalpi-yan walykumunulu waarka palyaranytja. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu tirtu palyara-wanala wiyala. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu nyakulalpi walykumunu nintilku, watjarnu wantitjalu.

⁹ Yuwa, Kurayitjaku tjukurrpakutju-ya watjanma. Kutjupa-kurlu-yan watjalku. Kamu-yan tjukurrpa kutjupa watjaranytjatjanulu Mamanya kurrurnta kanyinma. Tjiinya Kurayitjaku tjukurrpa-yan nintipungkulanytjalu Mamararrartu-pulanya kanyinma. ¹⁰ Kutjupalu-tjinguru-tjananyanta pitjaku Kurayitjaku tjukurrpa wantirralpi tjukurrpa kutjupa nintipungku. Nyangka-kurlu-yan ngurrangka tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ya. Puru-kurlu-yan nyakulalpi watjalku kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Wiya, wanti-ya. ¹¹ Palunyapirinyपाल-ya watjaranytjamaaltu wantima yaanarringkula-yan palyamunu palyaratjakutarra.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, wangka pirni mularrpa-tjananyarnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkturkitjalu kulirnu wantingu. Kulira-tjananyarnanta yankula lurrtjurringkula wangkakitjalu. Nyangka-lan pukurlpa nyinama.

¹³ Nyuntuku tjurtuku tjilku pirnilu-ya watjara tirtu kuliranytjatjanulu. Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 3

¹ Yuwa kurta Kaya, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Ngayulu-rnanta mularrpa mukulyanytjulu tirtu kulilpayi.

² Yuwa kurta, walykumunu-muntan nyinarra? Ngayulu-rnanku tjapira Mama Kuurrntunta walykumunura kanyiratjaku. Nyangkayin pika-maalpa walykumunu nyinama. Nyangka-rnanku nintilu kulira tji-inyan kurrurnpa rapa nyinarra Mamala. ³ Nyangka yingkarta pirnilu-rniya pitjangu tjakultjunu nyuntulun Mama Kuurrku wangka tirtu mularrkulira-wanarayinnyangka. Palunyalunyun yiwarra tjukarurrunya tirtu wanalpayi. Pitjangu-rniya watjannyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarringu. ⁴ Tjiinya-rna pukurlarripayi pirnilu-rniya pitjala tjakultjuranangka tjiinya ngayuku katja yurantalpirtilu-ya yiwarra tjukarurrunya tirtu wanaranyangka.

Kayanya Marninyupungkutjanya

⁵ Yuwa kurta, walykumunulu-tjananyan yingkarta pirninya tjiinya malikitarrantu yarlitirra tjarrpatjura kanyilpayi. ⁶ Nyangka-ya pakara ngurra ngaaku pitjangu. Palunyalu-lanyatjuya yingkarta pirningka lurrtjurringkulalpi tjakultjunu nyuntulu-tjanaman ngarlturringkula palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku ngurrakutu puru mapitjaku nyinakitja. Nyinaku-ya kulilku puru yankukitjalu. Nyangka-tjanampa kuka, kapi, mirrkatarrartu yirringkara nintinma. Nyangkanta Mama Kuurrntu nyaku pukurlarriku. ⁷ Tjiinya yingkarta palunyanya-ya ngurra wantirra mapakarnu Kurayitjaku waarka parrapalyalkitja. Palunyalu-ya yingkarta wiya-tjananya ngatjintjamaaltu wantingu. ⁸ Palunyangkala ngarlturringkula-tjanampa nintinma tjukurrrpa tjukarurrunya-ya parawatjaratjaku.

Wati Kutjarrajarranya

⁹ Kutjulpirtulpi-rna lata walkatjunu wiyarnu yingkarta nyuntulawana-ya nyinarranytjalakutu. Parturtu Tayatupilu ngayuku wangka kulira wantirrantyja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrarringu nyinarranytjalu.

¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta ngula yanku lurrtjurringkulalpi watjalku yartakanku Tayatupilu-lanyatju yanyan-yanyantu mayuranyangka. Puru-rna watjalku ngaanyatarrartu: tjiinya yingkarta pirni-ya ngurra kutjupanguru pitjalanyangka wati palunyalu yarltinytjamaaltu-tjananya wantipayi. Palunyalu marrkulpayi kutjupatjarralu-tjananya mukurringkula kanyilkitjangka. Puru wati palunyalu yarnangu nyarra purtu-tjanampa mukurringkupayi, palunyanya-tjananya marrkulpayi turlluku-ya pitjalanyangka.

¹¹ Kurta, minirriku-kurlun palyamunu-ya palyaranyangka. Wiya, nyakula minirringama walykumunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu walykumunu palyalpayinya-ya Mama Kuurrku katja yurantalpirti nyinarra. Nyangka palyamunu palyalpayinya-ya Mamaku ngurrra nyinarra.

¹² Nyangka pirnilu-ya wati Tamitirrina marninyupungkupayi tjukarurru nyinarranyangka. Ngayulutarrartu-latju wati palunyanya marninyupungkula, nyangu palunyalu. Nyangka-lampatjun ninti tjiinya-latju mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjalpayi.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, wangka pirni mularrpa-rnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkukitjalu kulirnu wantingu. ¹⁴ Tjiinya-rna mukurringkula waarpungkula yankula nyuntula nyinarra wangkakitjalu.

¹⁵ Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Yingkarta pirni ngurra ngaangurulunta-ya tirtu kulilpayi. Nyangka-latju tirtu kulilpayi yingkarta pirni nyuntuku ngurrangkatjanya. Nyangka-tjananya pirningkartu tjakultjurra.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuutalu Walkatjunktja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjuutalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyal-payi nyinarra. Puru-rna Tjayimiku marlanypa nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntaralpi mukulyanytjulu kanyira. Nyangka puru Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta miranykanyira. Nyuntuku-tjanamparnanku walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarlurringkulanytjalu puru mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Kutjupayarla-ya Nintipungkulanytja

³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliranytja-tjanamparnanku lata walkatjunktjuktjalu. Tjiinya Tjiitjalu-lanya wankarunu kanyira, palunyatjarra-rna walkatjunktjuktjalu kuliranytja. Palunyalulta-rna kulirnu tjiinya kutjupatjarra-ya kutjupayarla nintipungkulanyangka. Palunyalu-rna lata kutjupanya wantirralpi ngaanya-rna kurrurntutarra walkatjura tjukurra tjukarurrulu-yan watjaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurra tjukaruru kutjuwarra nintirnu yingkata pirniku-lampa. Nyangka-rna walkatjura tjukurra palunyan-yan tirtu watjaratjaku. ⁴ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi pirni ngarnartu-tjananyanta lurrjtjuringkulalpi warli-warlirringu nyinarra. Palunyalu-ya Mamaku wangka kutjupa-kutjupara watjara. Tjiinya-ya watjara, "Mama Kuurrtu ngarluranytju purlkanya kalyparringkupayi. Nyangka-la palya palyamunurringama. Kurri kutjupa-kutjupangka-la yurrima." Tirtu palyamunu nyinakitjalu-ya tjiinya palunyapirinyapa watjara. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranytjalu-ya ngayuku-lampa Puurra kutju Tjiitja-Kurayitjanya panyapurangkula. Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya yarnangu palunyapirinyanga Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan tjukurra ngaa pirniku ninti. Nyangka-rna puru watjalku tirtu-yan kuliratjaku. Kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjampuriti Yitjipulanguru wankarura katingu. Katirrayirnu-tjananya, palunyalu kutjupatjarra mirrirntanu mulalringkutjamunungka-ya. ⁶ Puru tjukurra yayintjulpa piritjarra kulila. Mama Kuurrtu-tjananya waarka nintirnu palyaratjaku-ya. Nyangka-ya kutjupatjarra warnirripungu puurraringkula nyinakitjalu. Palunyalu ngurra yungarra-yanku wantingu. Palunyangka-tjananya Mama Kuurrtu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka-ya karpilpirinyapa mungalurra nyinarrayilku ngula pakaralpi kuurra purlkanyangka ngaraku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunku. ⁷ Puru kulinma yiwarla Tjatamanya Kumaranya puru yiwarla ngamungkatjanya. Palunyapirinyapartu-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytja, puru watiwaarrkulu-yanku kurri-kurriranytja. Nyangka Mama Kuurrtu yiwarla palunyatjinnga tilirnu tjunu palyamunurringkulanyangka-ya. Palunyalu-lanya palunyapirinyamanku palyamunu-la palyaranyangka.

⁸ Nyangka-ya palunyapirinytjurtu Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayilu palyamunu palyara. Palunyalu-yanyu tjukurra palyamunu nyakunyitjanulu palyamunu palyalpayi. Palunyatjanu-ya watiwaarrku ngarripayi. Puru puurra pirninya-ya panyapurangkula watjalpayi. Yayintjulpa pirninyatarrartu-ya panyapurangkula watjalpayi.

⁹ Wiya, yayintjulpa purlkanyalu Mayikultu-kulila palunyapirinypa palyaranytjamunu. Tjiinya Mayikultu-pulanku mamulu ngaparrku watjaranytja mirri Mawutjanya mantjilkitjalu. Nyangka Mayikultu mamangka rapa-rapalu panypurangkula watjantjamunurtu. Wiya, ngaapirinypakutju watjarnu, “Ngayulu-rnanta payilkitjamunu. Mama Kuurrtunta payilku.” ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu palunyalu-parturtu panypurangkupayi. Wangka purtu kuliranytjalu-ya wangka palunyanya panypurangkupayi. Puru-ya pina papapirinytju kulintjamaaltu watarrkulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyangururtu-ya mirringama palyamunu palyaranytjatjanu. ¹¹ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampa yartakarriku. Tjiinya tjamu Kayintu kutjulpirtulpi karurr-karurrarrinkulalpinku marlanypa pungu. Nyangka wati palunyanya-ya palunyapirinyparringu. Puru kutjulpirtu wati Payilamalu tjimarrikitjalu Mama Kuurrnga kulira wantirra tungun-tunguna yanu. Nyangka-ya palunyapirinypartu yunytjulu kulira wantirra palyamunu palyalpayi. Puru kutjulpirtu wati Kuuranya Mawutjala tungunpungu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrirntanu. Nyangka-ya palunyapirinypartu Mama Kuurrtu tungunpungula mirringama.

¹² Puru-ya palyamunu palyara lurrtjurringkulanyangka-yan. Tjiinya-yan lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurntamaaltu manyu-manyulu ngalkupayi. Kutjupaku kulira ngaparrtjika wantiranytjamunu yungarralukutju-yanku kulilpayi. Palunyanya-ya yutuware palyamunupirinypa pirriyalu puu-puura-wanarayinnyangka. Tjiinyakurlu yutuware palyamunu nyakulalpi purtu kapiku nyangama, palunyapirinypa. Puru yarnangu palunyanya-ya warta mirrka wiyapirinypa. Tjiinyakurlu watilu mirrkaku purtu nyakulalpi warta palunyanya warrpula warni nyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. ¹³ Palyamunu-ya palyannyangka pirnilu-ya nyangama. Tjiinyakurlu warnanpa kukurrrmaranyangka wirtatjarra ngarama. Nyangka ngula pitja nyawa. Palunyapirinypa-ya. Puru-ya pirntirripirinypa. Tjiinyakurlu pirntirri purlkanya yilkaringuru punkala. Palunyatjanukurlu tili mawirtjala wiyarriwa. Palunyapirinypartu-ya Mama Kuurrtanguru tiwarringkulalpi tili wiyarringku tirtu nyinama mungangkupirinypa.

¹⁴ Yuwa, Yatamaku tjamu Yiinakalu kutjulpirtu palunyanya-tjananya tjurrkurlu ngaapirinypa watjaranytja, “Puurrnga pitjaku yayintjulpa minga-mingatjarra. ¹⁵ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunarripayi pirninya mirritjunku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi puru Mamanya panypurangkula watjalpayi.”

¹⁶ Puru-ya yarnangu palunyanya mirrparn-mirrparnpa wangkapayi. Puru-ya kunpu-kunpu nyakula kutjupanya watjalpayi. Puru-yanku yungarrakurrurrtu palyamunu palyalpayi. Puru karnany-karnanytju-yanku marninytjupangkupayi. Puru-ya kutjupanya ngarnartu walykumunu watjalpayi kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiltjaku.

Ngurlutjunkula Puru Tjukururrura Yirringkaratjaku-yanku

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya tjukurrrpa nyarra Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantinytjanya. ¹⁸ Tjiinya-ya watjarnu, “Manta wiyarringkukitjangka panypurangkupayi pirninya-ya yutirriku. Tjiinya-ya yungarralukutju kuliranytjalu palyamunu palyanma.” ¹⁹ Tjiinya-ya kumpiltu tjumara watjaranytjala yingkartu pirninya tjarrara. Tjiinya-ya Kuurrti Walykumununya kurrurnta kanyiranytjamunulu yungarralu kuliranytjalu palyalpayi. ²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-yanku tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra tirtu watjanma

watatjarritjakutarrartu. Palunyalu-yan walykumunulu tirtu wananma. Tjapinma-yanku Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka. ²¹ Watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanya mukulyanytjulu kanyiranyangka. Puru-ya kawarrtu nyangama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjatjaku. Pitjaku-lanya ngarltunytjulu kutjupankulalpi nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku.

²² Yuwa, ngarltunytjulu-tjananya watjara tjukarurrunma purtu-ya mula-mularringkulanyangka. ²³ Kutjupatjarra-tjananyaya waarrpuwa watjala tjukarurrula. Tjiinyakurlu warungka tjarrpatjakutarrartu waarrpuwa tjulyala, palunyapirinya. Kutjupatjarra-tjananyaya ngarlturringkulalpi ngurlutjurra. Palunyalu-ya kuliltjarra nyinama minirringkula-yan palyamunu palyaltjakutarrartu.

Mama Kuurrnga Marninypongkula

²⁴⁻²⁵ Nganalu-tjananyanta kanyilku punkaltjakutarra? Nganalu-tjananyanta kanyilku walykumunu nyinarratjaku? Nganalu-tjananyanta katiku yilkarikutu palunyaku tjiya walykumunungka pukurlpa ngaralatlaku? Wiya, kutjulu, Mama Kuurrtu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa wankarunkupayi mularrrpa. Tjiinya witurnu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalulanya wankarunkutjaku. Mama Kuurrnga mularrrpa yayirninytju purlkanya. Puru mularrrpa Puurrrpa purlkanya mantangkatjaku yilkaringkatjaku puru yarnangu pirnikurtu. Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi Puurrrpa nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa tirtu nyinama. Palunyangkula-wantinytjamaaltu tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Tjuunta-lu Nintitjunktjanya

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjukurrrpa ngaanya-rna walkatjura Tjiitja-Kurayitjalu nintitjunktjanya. Tjiinya palunyaku Mamalu yartakanu kutjupa-kutjupa kuwarrikuwarri ngaratjaku. Nyangka-yayi palunyaku waarka palyalpayi pirnilu nintilu kulinma. Tjiinya Kurayitjalunku yayintjulpa witurru pitjalarni palunyanya nintitjunktjaku. ² Nyangka mularrpartu pitjangu-rni nintitjanytja. Tjiinya rna nyakunytjanulu tjakultjura. Yuwa, ngaanya Mama Kuurrrku wangka, tjiinya tjukurrrpa tjukarurru Tjiitja-Kurayitjalu yartakankutjanya. ³ Yuwa, walykumunu-yan Mama Kuurrrku wangka ngaanya nyakula watjanma puru wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu ngamuntirringu kutjupa-kutjupa-rna nyakunytjanya yartakarritjaku.

Tjukurrrpa-tjanampa Yiwarla 7-ta-ya Nyinarranytjaku

⁴ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku Tjuuntu tjukurrrpa ngaanya walkatjura ngurra pala Yayitjalawana-yan nyinapayiku. Tjiinya-yan yingkartu pirni yiwarla 7-ta nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrrtu puru kuurti 7-tu puru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrrnga puurrrpa nyinarra tjiya walykumunungka. Nyangka kuurti 7-nga-ya ngamurtu ngarala Mamala. Tjiinya Mama Kuurrrnga ngarnmanypalpi nyinarranytjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. ⁵ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantangka nyinarranytjalu tjukurrrpa palunyaku Mamatjarra tjukarurrulu watjarayirru mirringingu. Nyangka palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjengarnu. Nyangka kuwarrinya puurrrpa pirni manta lipingkatjanya puurrarringu kanyira. Tjiinya Tjiitjanya ngarnmanypa mirritjanu wankarringkula pakarnu. Nyangka-lan ngayululpi ngula mirritjanu wankarringkula pakalku.

Nyangka-lanya Tjiitjalu ngarlunytjulu kanyira. Tjiinya yangarrakatingu mirringkulalpi-lanya wankarunu palyamunu-lan wuyurrarringkula palyaratjakutarra. ⁶ Palunytjanulu-lanya watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapingnya-lan waarka palyaratjaku. Tjiinya Tjiitjalu-lanya puurrarringkulalpi kanyira. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

⁷ Yuwa, Tjiitjanya marlaku pitjaku yutuwingka. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyaku. Nyarra-ya wartangka yurritjunktjanulutarrartu nyaku. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi ngurlu yulaku. Yuwa, walykumunu.

⁸ Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, “Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarrangkunyangka.” Tjiinya Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra manta lipingkatjaku puru yilkarinkatjakutarra. Ngarnmanypalpi nyinarranytjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. Tjiinya wanka tirtu nyinapayinya.

Tjiitjanya Yartaka Nyangu

⁹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga nyuntuku-tjanamparnanku kurta. Tjiinya pirnilu-lan Tjiitjanya wanara. Nyangka-rniya pika pungkula puurrrpa

Tjiitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya yanyanyantu pungkula. Palunyapirinyartu-rniya pungkula. Nyangka-rna mirrparnmaaltu tungun-tunguntu wanara. Nyangka-rniya katingu nyinatjunu manta kurlunytja yini Parmala. Tjiinya manta palunyanya kapingka ngururra ngarala. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka parrawatjarayintja. Puru-rna Tjiitjanyatjarra tjukarrulu watjaranytja. Paluyanguru-rniya katingu nyinatjunu wantinyangka-rna nyinarranytja. ¹⁰ Nyangka kutjupa Yirrintjanga Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka-rna kulirnu marlarrkunguru-rni lingkirra wangkaranytja turampirpirinyapa. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kutjupa-kutjupan kuwarri nyaku. Palunyanya walkatjarra wanti. Palunyalu mawiyala-tjanampa yingkarta nyarra yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjaku: yiwarla yini Yipitjaku, Muunaku, Puukamaku, Tjarataraku, Tjaatiku, Pilatalpiyaku, Layatjiyaku.”

¹² Nyangka-rna kulirnu, “Ngarananyanka-rni wangkarra?” Nyangka-rna pinkurraaralpi nyangu lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanytja. ¹³ Nyangka ngururra watipirinyapa ngaralanytja warntu wirrmiratjarra. Pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpiralpi kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka palunyalu mangka pirntalpa pirntirpirinyapa ngaralanytja. Nyangka-ra kuru waru tilipirinyapa kamparranytja. ¹⁵ Nyangka palunyalu tjina kirlarmankulanytja tjirntupirinyapa. Nyangka wangkarranyangka-rna kulirnu kapi warnanpirinyapa rurkuranyangka. ¹⁶ Nyangka pirntirri 7-pa marangka kanyiranytja. Nyangka kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra tjaangka-lu ngalyangaralanytja. Nyangka yikunguru-lu tjirntupirinyapa kamparranytja. Tjiinyakurlu tjirntulu karlarla kampama, palunyapirinyapa. ¹⁷ Nyangka-rna nyakulalpi palunyalu tjinangka wartungarakatingu mirripirinyapa ngarriranytja. Nyangka-rni maralu pampuralpi watjarnu, “Wiya, ngurlurringkutjamaalpa kurrurnpa raparriwa. Kulila. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. ¹⁸ Ngayulu-rna wanka tirtu nyinapayinya. Kutjulpirtu-rna mirringgu. Palunyalu-rna wankarringkula pakarnu. Palunyatjanu-rna wanka tirtu nyinarra. Ngayulu-rna mirri pirniny wankara pakaltjinalgalpayinya. Paluyanguru-ya wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu-rna puurra purlkanya nyinarra ngurra nyarra mirri pirni-ya ngarrirra, palunyakutarrartu. ¹⁹ Yuwa, kutjupa-kutjupa-rnanta nintitjunku tjiinya kuwarrinya ngaralanyangka puru kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Nyangkan nyakunytjatjanulu walkatjunku wantiku. ²⁰ Tjiinyan kuwarrinya nyakula pirntirri 7-pa ngayulu-rna marangka kanyiranyangka. Purun nyakula lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka. Nyaaku-ya ngaapirinyapa ngarala? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Pirntirri 7-pa-ya tjiinya yayintjulpa 7-pirinyapa. Nyangka yayintjulpa palunyalu-ya miranykanyira yingkarta pirni yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya. Nyangka lantanpa 7-nga-ya kamparntalpa ngarala tjiinya yingkarta pirninyapirinyapa yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya.”

2

Yipitjala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka-rna ngayulu ngururra parrapitjalayirni. Palunyalu-rna pirntirri 7-pa marangka kanyira. Yuwa, tjukurpan

walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Yip-itjala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

² Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku ninti. Tjiinya-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyaranytja. Nyangka-yan minirringkutjamaaltu wantirranytja wati pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka wati kutjupatjarralu-ya mayura watjaranytja, “Wiya, Kurayitjalu-lanyatju witurru.” Nyangka-yan tjukarurrulu kulirnu mayura-ya watjaranyangka. ³ Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyanta pungkulanytja ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu tirtu wanara. Nyangka-rna nyangu pukurlar-ringu. ⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinya-yan palyaranyangka. Wiya, mukulyanytjulu-rniyan kulil-payinya wiyarringu. ⁵ Ruukulila-ya tjiinya-rniyan mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu pinkurraaralpi-rniya puru walykumunulu palyanma. Yuwa, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-rna pitjaku nyuntuku-tjanamparnanku lantanpa mantjira warnitjakutarra. ⁶ Yuwa, walykumunulu-yan ngaapirinya palyara. Tjiinya-yan nyakula walykurringkula wati Nikilalu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarna nyakula walykurringkula.

⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wankarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkit-jalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku Mama Kuurru ngurrangka, tjiinya warta wanka kanyil-payinya ngaralanyangka. Nyangka-yan mirrka palunyangkatja ngalkunma.

Muunala Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna ngarn-manypalpi nyinarranytjatanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkuanyangka. Ngayulu-rna mirrir-ringu. Palunyatjanu-rna wankarringkula pakarnu. Yuwa, tjukurrrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Muunala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Puru-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarranyangka. Wiya, tjimarri purlkanyatjarrapirinya-yan nyinarra Mama Kuurru-tjananyanta kanyiranyangka. Ngayulu-rna nintilu kulira pirnilu-tjananyanta yanyan-yanyantu watjaranyangka. Tjiinya-ya mayura ngaapirinya watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurru kulil-payi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. ¹⁰ Yuwa, ngula-tjananyantaya pika purlkanya pungku. Nyangka-kurlu-yan ngurlurringku. Kur-rurru rapa-ya nyinama. Tjiinya mamulu witu-witulku yarnangu pirnilu-tjananyanta tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu-tjananyantaya tjulyaralpi tjarrpatjunku. Palunyalu-tjananyanta pika pungkula-wanalku, ngurra 10-tjanu wiyarriku. Tjiinya mamulu palunyapirinyamanku nyuntulu-yan punkaltjaku. Kulila-ya. Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-tjananyantaya pungku mirrirntankutarrartu ngayunya-rniyan wanaranyangka. Wiya, wantinytjamaaltu-rniya tungun-tunguntu wananma.

11 Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan ngula warungka tjarrpanytjamaalpa ngurra walykumunungka nyinama.

Puukamala Nyinapayiku-tjanampa Lata

12 Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra kanyilpayinya. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Puukamala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

13 Yuwa, ngayulu-rna ninti nyuntuku-tjanamparnanku ngurraku. Ngurra palunyangka Tjayitintu yarnangu pirninya-tjananya puurrarringu kanyira. Parturtu nyuntulu-rniyan ngayunyakutju wanara. Ngaangkalpi-ya wati yini Yantipanya mirirntanu tjukurra ngayunyatjarra watjaranyangka. Nyangka-rniyan tirtu wanaranytja. Palunyangka-rna pukurlarringu. 14 Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinyapa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupatjarralu ngalkula kuka nyarra warta yapuku nintintjanya. Puru-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurriarra. Tjiinya kutjulpirtu wati yini Payilamalulu nintipungu wati Payilikulu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya piwarrtjingtjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witu-witurnu kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkutjaku, puru-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurritjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkulanytja. Puru-ya kurri pirningka yurri-ranytja. Nyangka kuwarrinya-yan nyuntulu palunypirinyapartu palyara. 15 Nyangka kutjupatjarralu-yan wanara wati Nikilalu-ya nintipungkulanyangka. 16 Wiya, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-tjananyarnanta pitjaku pika katapungkutjakutarra kunmarnu purlkanya tjaangka kanyiranytjalu.

17 Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjanamparnanku nintilku mirrka mana nyarra kumpitjunu-rna wantinytjalu. Palunyalu-tjanamparnanku puru nintilku yapu pirntalpa yinitjarra, tjiinya yini kutjupanya walkatjunku wantitjanyatjarra. Nyangka kutju-kutjulu-yankun yini palunyanya nintilu kulinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra ngurra nyinama.

Tjaratarala Nyinapayiku-tjanampa Lata

18 Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurru Katja wangkarra. Ngayuku kuru kamparra waru tilipirinyapa. Nyangka-tju tjina kirlarmara tjirntupirinyapa. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaratarala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

19 Yuwa, ngayulu-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yarnangu pirniku ngarlurringkula palyara. Puru-rniyan mularrkulira-wanarayirni. Palunyalu-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyara. Tjiinya-yan ngarn-manypalpi kurlunpa palyalpayi. Nyangka-yan kuwarrinya purlkanya palyara. 20 Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula

ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma Tjatjipalnga wituntjamaaltu tirtu kanyira. Tjiinya minyma palunyalunku mayura watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu ngayuku waarka palyalpayi pirni muku-mukura kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurrirratjaku. Nyangka-ya mularrpartu kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra. Puru minyma palunyalu-tjananya muku-mukura kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkula. ²¹ Kutjulpirturra minyma palunyanya watjarnu palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Nyangka pinkurraantjamaalpa tirtu kurri pirningka yurrirra. ²² Nyangka-rnalu pikatjarralku. Nyangka pikatjarra ngarrima. Nyangka palunyalu kurri pirninyatarrartu-ya pikatjarrarrangkalpi lurrtjurtu ngarrima. Tjinguru-ya palyamunu wantirralpi pinkurraalku nyangka-tjananyarna pikatjarrantjamaaltu wantiku. Tjinguru-ya palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku. ²³ Minyma palunyalu wanalpayi pirninya-rna pungku mirrirntanku. Nyangkalta-ya yingkata yiwarla pirningkatjalu kulilku tjiinya ngayulu-rna nintipuka nyinarranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-rna palyamunu palyalpayi pirninya warungka tjarrpatjunku. Palunyalu-rna walykumunu nintilku walykumunu palyalpayi pirniku.

²⁴ Nyangka kutjupattjarralu-yan kulira wantirra minyma palunyalu wangka. Tjiinya wangka palunyanya pirnilu-ya marninypongkula watjaranytja, “Wiya, ngaanya Tjayitinku wangkapirinypa, purlkanya mularrpa.” Nyangka-rna pukurlarringu nyuntulu-yan wangka palunyanya kulira wantiranyangka. Palunyatjanu-rna warnirripungkula watjalkitjamunu kutjupa-yan palyaltjaku. ²⁵ Ngaanyakutju-rna watjalku. Talypurringkula wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyalu-yan nyaku pukurlarriku ngayulu-rna pitjanyangka.

²⁶⁻²⁸ Yuwa, watjalku-tjananyarnanta ngurra pirningkatja-yan puurraringkula kanyiltjaku tjiinya-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka, puru wantinytjamaaltu-rniyan tirtu wanaranyangka. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni nintirnu puurraringkula-tjananyarna kanyiltjaku. Nyangka palunyalu-yan nyuntulu-tjananyan puurraringkulalpi kanyinma. Palunyalu-tjananya witu-witura nintinma. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-yan pika purlkanya pungku. Tjiinyakurlu puturlpa pungkuyangka tampirraala, palunyalu-yan nyuntulu-tjananyan nintilku pirntirri tjirntukutu pakalpayinya.

²⁹ Yuwa yingkata pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

3

Tjaatila Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku kuurti 7-pa puru pirntirri 7-pa kanyilpayinya. Yuwa, tjukurpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkata pirni yiwarla Tjaatila miranykanyira, palunyalu. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Pirnilu-ya watjara nyuntulu-yanyun walykumunulu wanara. Wiya, nyuntulu-yan mirripirinytju wanara. ² Tjiinya-yan ngayuku waarka kurltjirr-kurltjirrtu palyara mirripirinytju. Wankarriwa-ya, palunyalu kurrurnpa wuyurrtu

palyanma. Tjiinyamarntu-yan kurrurntutarra palyaranytjamunu Mamala mirangka. ³ Tjiinya-yan kutjulpirtu walykumunulu kuliranytja liita pirnilu-tjananyanta nintipungkulanyangka. Wangka palunyanya-ya ruukuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-ya palyamunu wanti. Yuwa, wankarriwa-ya ngayulu-rna tjulurrku pitjatjaktarra. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-yan marnkurr-marnkurrra walykumunu nyinarra, tjiinya warntu kirtintjamaalpapirinypa nyinarra. Palunyatjanurniyan ngula lurrtjurringkulalpi parrangarama warntu pirntaltjarra. ⁵ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan warntu pirntaltjarra nyinama. Nyuntuku-tjanampanku yini ngarala ngayuku pukpangka tjiinya-yan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-rna ruwarrpungkukitjamunu. Palunyalu-rna Mamala puru palunyaku yayintjulpa pirningka tjakultjunku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.

⁶ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Pilatalpila Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁷ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kutju walykumunu mularrpa. Tjukurrulu-rna kulira palyalpayi. Puru-rna kii kanyira puurrra Tayipirrtu kanyiranytjapirinypa. Nyangka kutjupalu tjatapungkukitjamunu tjiinya-rna kii palunyatjarralu yarlapungku wantinyangka. Puru kutjupalu purtu yarlapungku wantiku tjiinya-rna kii palunyatjarralu tjatapungku wantinyangka. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Pilatalpila miranykanyira, palunyaku. Tjukurrra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan marnkurr-marnkurrra nyinarra. Palunyalu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-rniyan ngayunyakutju tirtu wanalpayi. Nyangka-tjanamparnanku tuu yarlapungku wantiku. Nyangka kutjupalu purtu tjatapungku wantiku. Nyangka-yan tjarrparralpi nyinama Mamanya puurrra nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kutjupattjarralu-ya ngaapirinypa mayura watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. Nyangka-rna mayulpayi palunyanya-tjananya katiku pupatjunku nyuntula-tjananyanta tjinangka. Nyangkalta-ya pina yarlarriku kulilku ngayulu-tjananyarnanta ngarluntytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rna watjarnu wantingu tjiinya-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Nyangka mularrpartu-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanara. Nyangka Tjayitintu manta lipiwanalurtu witu-witulku yaranggu pirnilu-rniya wanantjamaaltu wantitjaku. Palunyangka ngayulu-tjananyarnanta kanyilku. Nyangka-tjananyanta Tjayitintu purtu witu-witulku wantiku.

¹¹ Yuwa, ngayulu-rna kuwarri-kuwarri marlaku pitjaku. Tjiinya-rniyan ngaangkalpi walykumunulu wanaranytja. Palunyalu-rniya palunypapirinytju tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta marniny-pungkulalpi walykumunu nintilku. Nyangka-tjinguru-rniyan wanalku wantiku. Nyangka-rna nintintjamaaltu wantiku. ¹² Yuwa, tirtu-rniya wananma. Palunyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunku. Nyangka-yan pakara yankutjina maalpa tirtu nyinama. Nyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku yini ngalyangka walkatjunku. Puru-rna walkatjunku yiwarla yini Tjurutjamanya nyarra yilkarnguru ngula ngalyayutirriku ngayuku Mamaku

Walykumunulu waarrpungkula yilkarikutu katingu. Nyangka-rna nyangu kutjupanya tjiya walykumunungka nyinarranyangka. ³ Nyangka palunyaku yiiku kirlarrmaranytja. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinyapa. Nyangka tjurtirangu kala yukiri-yukirilu tjiya walykumununya ngururrtjunu kanyiranytja. ⁴ Puru yirna 24-lu-ya tjiya walykumunu pirningka nyinarranytjalu ngururrtjunu kanyiranytja. Warntu pirntaltjarra-ya parranyinarranytja. Puru-ya yakirri kawurltjarra katawanalu kanyiranytja. ⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru kapipirinyapa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka tjiya walykumunungka kalkurni tjangi 7-pa-ya kamparranytja. Palunyanya-ya tjiinya Mama Kuurrku kuurti 7-nga. ⁶ Tjiinya tjiya walykumununya munkarra ngaralanytja. Nyangka kalkurni mantamaalpa, wiya kirlarrpirinyapa ngaralanytja.

Puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya tjiya palunyanya ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya kuru pirni ngaralanytja wirtapingka puru tjuningkatarra. ⁷ Nyangka yanamulpa kutjupa layinpirinyapa, puru kutjupanya pulukapirinyapa, puru kutjupanya yiiku watipirinyapa, nyangka kutjupanya warlawurrupirinyapa. Tjiinyakurlu warlawurru katu parrapit-jalayinma, palunyapirinyapa. ⁸ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya nyarlpi marnkurrrpa-marnkurrrpa kanyiranytja. Puru-tjananya kuru pirni ngaralanytja tjuningka, wirtapingkatarra. Nyangka-ya karlarla puru mungangka tirtu yinkapayi ngaapirinyapa:

“Mama Kuurrnga Puurrrpa purlkanya nyinarranytjanya walykumunu mularrpa.

Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra.

Nyinarrayilku, tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya pukurltu yinkarra marninypungkulanytja tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Yinkarra-ya ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya walykumunu mularrpa.” ¹⁰ Yinkarra-ya marninypungkulanyangka yirna 24-nya-ya pupakatipayi tjiya walykumunungka nyinapayila. Palunyalu-ya marninypungkupayi Mamanya tjiinya wanka tirtu nyinarranytjanya. Palunyalu-yanku yakirri yarraralpi warnipayi tjiya walykumunukutu. Palunyalu-ya watjalku,

¹¹ “Yuwa Mama, nyuntulun ngayuku-lampatju puurrrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilunta-ya marninypungkula.

Tjiinyamarntun ngarnmanypalpi pirnipurlka palyarnu.

Palurukurrurrtun kuliralpi palyarnu mantangka-ya nyinarratjaku.”

5

Tjiipu Warlangu-ya Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-rna nyangu tjiya walykumunungka nyinarranytjalu kanyiranytja ruula ruulumanu wantitja. Tjiinya marangka kanyiranytja. Nyangka wangka walkatjunu wantitja kutjarrangururtu ngaralanytja. Puru ruula palunyanya kirti 7-ta kirtitjunu wantitja ngaralanytja, lampira-ya walka nyakutjakutarra. ² Nyangkalta-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu mirrarra watjaranytja, “Nganalu ruula ngaanya mantjiralpi kirti ngupilku? Ngarna wati walykumunulu lampilku.” ³ Nyangka-ya purtu ngurrrinu kutjupalu ruula mantjira kirti lampira walka nyakutjaku. Tjiinyamarntu wati walykumunu nyinanytjamaalpartu yilkarangka, mantangka puru manta kaninytjarra. ⁴ Nyangka-rna walykurringkulalpi lingkirrrpa yulangu. Tjiinya-ya purtu nyangu wati walykumunulu kirti

lampira walka nyakutjaku. ⁵ Nyangka-rni yirna kutjulu watjarnu, “Wiya, yulanytjamaalpa ngarama. Nyawa. Nyarra ngarala Tjuutaku tjamu wati layinpirinypa. Palunyalu ruula mantjilku kirti lampiralpi walka nyaku. Tjiinyamarntu puurra purlkanya, tjamu Tayipirngapirinypa. Palunyalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkulayirnu wiyarnu.”

⁶ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangu ngaralanytja tjiya walykumunungka yitingka. Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu puru yirna 24-lu-ya ngururtjunu kanyiranytja. Puru-rna nyangu tjiipu palunyanya kutjulpirtulpi-ya mirri pungu wantitjapirinypa ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 7-tjarra puru kuru 7-tjarra ngaralanytja. Kuru 7-nga-ya tjiinya Mama Kuurru kuurrti 7-nga. Tjiinya-tjananya Mama Kuurru witurru manta lipiwana-ya parrapitjalayiltjaku. ⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu mapitjangu mantjirnu ruula ruulumanu wantitjanya. Tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjalu marangka kanyiranytja. ⁸ Ruula mantjinnyangka yanamulpa kutjarra-kutjarranya-ya puru yirna 24-nya pupakatingu Tjiipu Warlangula. Tjiinya yirna 24-lu-ya kitaapirinypa kanyiranytja. Puru-ya kanyiranytja pawulpa kawurltjarra parnti walykumunu tjutirnu wantitja. Palunyanguru tjunarpa parnti walykumunutjarra pakaranytja. Nyangka Mama Kuurru parntiralpi pukurlarringu. Palunyapirinypa yingkartta pirnilu-ya Mamala tjapiranyangka kuliratananya pukurlarripayi. ⁹ Nyangkalta-ya turllu kutjupanya ngaapirinypa yinkangu:

“Nyuntulun walykumunu mularrpa.

Nyuntulukutjun ruula mantjiralpi kirti lampilku.

Tjiinyamarntun mirringkulalpinku yirrami wiylpungu
yarnangu pirniku-tjanampa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjaku,
tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayiku,
puru minyarra kutjupa-kutjupakutarra.

Yuwa, nyuntulun yangarrakatingu mirririnyangka-ya
kuwarrinya Mama Kuurru katja yurntalpirti nyinarra.

¹⁰ Purun watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapirinypa-ya waarka
palyarattjaku. Nyangka-ya nyinarra palyanma.

Nyinarrayilku-ya, ngula mantangka puurrarriku nyinama.”

¹¹ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa pirni minga-mingalu-ya par-
rangururtjunu kanyiranytja tjiya walykumununya, yanamulpa kutjarra-
kutjarranya puru yirna 24-nya-tjananya. ¹² Nyangka-rna kulirnu yayin-
tulpa palunyalu-ya ngaapirinypa mirrarra yinkarranytja,
“Yuwa, Tjiipu Warlangu kutjulpirtulpi-ya mirri pungkutjanya walyku-
munu mularrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilu-ya marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu Tjiipu palunyanya puurra purlkanya,

yulytja kanyiranytjalu nintilpayinya.

Palunyalu kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi.

Nyangka pirnilu-ya Tjiipu palunyanya tirtu marninypungama.”

¹³ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirnilu-ya yinkarranyangka. Yilkar-
ingkatjalu, mantangkatjalu, manta kaninytjarrangkatjalu puru kapi yu-
runga nyinapayilu-ya ngaapirinypa yinkarranytja:

“Nyarra tjiya walykumunungka nyinapayinya-pula

Tjiipu Warlangunya walykumunu mularrpa.

Nyangka-la kutjarranya tirtu marninypungama.

Tjiinya-pula puurra purlkanya mularrpa.”

¹⁴ Nyangkalta-ya yanamulpa kutjarra-kutjarralu watjarnu, “Yuwa, walyku-
munu.” Nyangka-ya wati yirnalulki kuliralpi pupakatingu marninypungu.

6

Kirti Ruulangkatja Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu ruula ruulumanu wantitjanya mantjiralpi lampirnu kirti nampa 1-nga. Nyangkalta yanamulpa kutjulu wangka tuturanytjapirinytju watjarnu, “Pitja.” ² Nyangka-rna nyangu wati purni pirntaltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyalu kurlarta kanyiranytja. Nyangka-ra yakirri walykumunu nintirnu. Nyangka purnitjarra makukurraarnu wakara-tjananya yarnangu pirninya wiyalkitja.

³ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 2-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 2-lu watjarnu, “Pitja.” ⁴ Nyangka wati purni tjitirn-tjitirntjarra waalkarrara pitjangu. Nyangka-ra nintirnu kunmarnu wirrmira purlkanya. Palunyalu watjarnu yarnangu pirninya-tjananya wuyurmaratjaku nyangka-yankuyi pika pungkula mirriringama.

⁵ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 3-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 3-lu watjarnu, “Pitja.” Nyangka-rna nyangu wati purni marutjarra waalkarrara pitjanyangka. Nyangka wati palunyalu kanyiranytja mirrka wayimankupayinya. ⁶ Nyangka-rna kulirnu kutjupalu yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytjalanguru ngaapirinytja watjan-nyangka, “Watilu-ya waarka palyarayilku mungarriku. Palunyalu-ya mirrka kurlunypa mantjilku. Tjiinya-ya wayatjarra kutju yurninypa wiirtjarra puru wayatjarra marnkurra yurninypa paalitjarra mantjilku. Ngaanya-ya puru kulila. Warta yalipi puru warta kiripi-ya kartarntankutjamaaltu kanyinma.”

⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 4-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 4-lu watjarnu, “Pitja.” ⁸ Nyangka-rna nyangu wati purni kala piirl-piiriltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya yini Mirrinya. Puru marlawana pitjangu wati yini ngaapirinytja: “Mirriku-tjanampa Pirtinya”. Nyangka-pulanya watjarnu, “Yayirninytjulu-pula palyala nyangka-yayi yarnangu kutjupatjarra mirriri-riwa. Nyangka kutjupatjarranya-yayi wanka nyinama.” Nyangka mularrrpartu kutjupatjarra-yanu pika wakarayirnu mirriringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya yayilurrungka mirriringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya pikatjarraringkulalpi mirriringu. Nyangka kutjupatjarranya-ya mirriringu papa nganyirri purlkanya pirnilu-tjananya patjannyangka.

⁹ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 5-nya. Nyangka-rna nyangu kuurti pirni tjiinya yarnangu-ya kutjulpirtulpi mirriringkutjanya. Nyarra waru parnti walykumunu kampapayingka yitingka-ya nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurruku wangka-ya tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka-tjananyaya mirrparntu mirrirtanu, palunyaku-tjanampa kuurti-ya ngaralanytja. ¹⁰ Kuurti palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya, yayirninytjulu palyalpayi. Nyuntulun walykumunu mularra, tjukarurrulu watjalpayinya. Wanytjawaran kuurra purlkanyangka ngaratjunku yarnangu mantangkatja pirni nyarra kutjulpirtu-lanyatjuya mirri pungu, palunyanya-tjananya? Wanytjawara-tjananyan ngaparttika pungku?”

¹¹ Nyangka-tjanampa warntu pirntalpa nintirnu tjarrpatjunktjaku-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya nyinama. Puru-tjananyayayi wanalpayi kutjupatjarranya puwa. Tjiinya-tjananyanta pungu mirrirtanu, palunyapirinytja. Nyangka nyuntula-tjananyarnanta lurrjtjula.”

¹² Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 6-nga. Nyangkalta manta yurri-yurri-ralpi wartunarrarnu. Puru tjirntu

mungalurraarnu. Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarringu yirramipirinypa. ¹³ Nyangka pirntirri-ya yilkarunguru punka-punkarnu. Tjiinyakurlu pirriyalu yirnantji puula punkatjingala, palunyapirinypa. ¹⁴ Nyangka yilkari wiyarringu. Tjiinyakurlu ruula ruulumara-wanala wiyala, palunyapirinypa. Nyangka purli wararra pirni puru manta kurlunypa kap-angka ngururrkutjarra ngarapayinya Mama Kuurrtu makatingu ngurra kutjupangka tjunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu pirninya pulpa pirningka tjarrpa-tjarrpangu. Puurra pirni manta lipingkatja, warrrmarlaku puurra, tjimarri purlkanyatjarranya, puurru waarka palyalpayinya, puru waarka yungarralu palyalpayi pirninya tjarrpangu pulpangka-ya kumpirnu nyinarranytja. ¹⁶ Palunyalu-ya purli pirningka mirrangu watjarnu, "Punkaralpi-lanyatju kumpitjurra tjiya walykumunungka nyinapayilulanyatju nyakutjakutarra, puru Tjiipu Warlangulu-lanyatju mirrparntu pungkutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya kuwarrinya-pula palyamunu pirninya tjarrpatjunku warungka. Nyangka-latju purtu kulira, 'Yaaltjirriku-latju?'"

7

Yitjurayilku Tjamupirti 144,000-pa-ya

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjarra-kutjarra tjiinya kakarrara, yurllparirra, kayili, yapurra ngaralanyangka. Tjiinya-ya pirriya yangatjunu kanyiranytja manta, kapi, puru warta pirninya puultjakutarra. ² Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya kakarrarunguru pitjanyangka. Nyangka marangka kanyiranytja walkatjunktupayi tjiinya Mama Kuurrtu nintintjanya. Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa kutjarra-kutjarralu-ya kuliltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu yayirnyintjulpa-ya palyamunultjaku manta puru kapi purlkanya. Nyangka-ya kuwarripa ngaralanytja. ³ Nyangka yayintjulpa palunyalu-tjananya watjarnu, "Kuwarripa-ya manta, kapi, puru warta pirninya walykuntjamaaltu wanti. Nyangka-latjuyi Mama Kuurru waarka palyalpayi pirningka ngalyangka walkatjurra." ⁴ Nyangka-tjananyaya mularrpartu ngalyangka tjunkula-wanarnu wantingu. Nyangka-rni watjarnu tjiinya 144,000-ta-tjananya walkatjunu. Palunyanya-ya wati Yitjurayilku tjamupirti. Tjiinya kutjulpirtulpi wati Yitjurayiltu katja 12-pa yutirnu yini Tjuutanya, Rupangga, Kaarrnga, Yatjanya, Natjalinya, Manatjanya, Tjimiyangga, Liipayinya, Yitjakanya, Tjipulannga, Tjawutjanya, Pintjimangga. Palunyalanguru-ra tjamu pirnirringu. ⁵ Nyangka-ya Tjuutaku tjamu 12,000-ta walkatjunu. Puru-ya Rupanku tjamu 12,000-ta, puru-ya Kaarrku tjamu 12,000-ta, ⁶ Yatjaku tjamu 12,000-ta, Natjaliku tjamu 12,000-ta, Manatjaku tjamu 12,000-ta, ⁷ Tjimiyanku tjamu 12,000-ta, Liipayiku tjamu 12,000-ta, Yitjakaku tjamu 12,000-ta, ⁸ Tjipulanuku tjamu 12,000-ta, Tjawutjaku tjamu 12,000-ta, Pintjimanku tjamu 12,000-ta-ya walkatjunu.

Yarnangu Minga-minga

⁹ Puru-rna nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka purtu kawuntumara wantitjaku. Ngurra kutjupa-kutjupanguru-ya pitjangu ngaralanytja minyarra kutjupa-kutjupa puru wangka kutjupa-kutjupa. Palunyalu-ya tjiya walykumunungka puru Tjiipu Warlangula ngamu ngaralanytja warntu pirntaltjarra. Palunyalu-ya parrka marangka kanyiranytja. ¹⁰ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, "Mama Kuurrtu puru Tjiipu Warlangulu-lanya wankarunu. Nyangka-la tirtu marninypungama." ¹¹ Tjiinya-ya yirna pirni puru yanamulpa kutjarra-kutjarranya tjiyangka

ngamu ngaralanytja. Nyangka-tjananyaya yayintjulpa pirnilu parrangu-rurrtjunu kanyiranytja. Palunyalanguru-ya pirnilurtu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi ¹² watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Tjiinya kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi. Puurrra palunyanya-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.”

¹³ Nyangka-rni wati yirna kutjulu tjaipirnu, “Ngaranaya-ya nyarranya ngarala warntu pirntaltjarra? Wanytjanguru-ya pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-rna watjarnu, “Ngurrra-rna. Nyuntulu-tjingurun ninti.”

Nyangka-rni watjarnu, “Tjiinya kutjulpirtu-tjananyaya pika purlkanya pungu mirrirntanu. Palunyalu-yanku warntu parltjirnu pirntalmanu Tjiipu Warlanguku yirramingka. ¹⁵ Palunyanguru-ya ngarala Mama Kuurrku tjiya walykumunungka. Palunyalu-ya karlarla mungangka waarka palyara-wanara palunyaku tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-tjananya miranykanyira kanyira. ¹⁶ Nyangka-ya parltjatjirratja puru kapitjirratja nyinakitjamunu. Puru-tjananya tjirtulu kamparra pikilkitjamunu. ¹⁷ Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangulu tjiinya tjiya walykumunungka nyinapayilu-tjananya miranykanyinma. Puru-tjananya walara katiku kapi warla walykumunu-ya tjikiratjaku. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya kapikufu kati, palunyapirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku.”

8

Kirti Ruulangkatja Nampa 7-nga Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti ruulangkatja nampa 7-nga. Palunyangka-ya yilkarangka kanmarrarringu nyinarrayirnu ngula wangkatjarrarringu. ² Nyangka-rna nyangu-tjananya yayintjulpa 7-pa tjiinya Mama Kuurrra ngarapayinya. Nyangka-tjanampa Mamalu nintirnu turampirrra kutju-kutju-ya kanyiltjaku.

³⁻⁴ Nyangka yayintjulpa kutjulu kanyiranytja wayatjarra kawurtjarra nyarra parnti walykumunu tjunarntjunkturpayi. Palunyalu pitjangu ngarangu waru kampapayi kawurtjarrangka, nyarra parnti walykumununya kampapayingka. Tjiinya waru kampapayi palunyanya tjiya walykumunungka ngamu ngaralanytja. Nyangka kutjupalu parnti walykumunu pulparru nintirnu yayintjulpa palunyalu waru kampapayingka pata-pataltjaku. Nyangka mularrpartu pata-patarnu. Nyangka tjunarnpa pakarnu Mama Kuurrtu parntiltjaku. Palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya Mamala tjaipiranytja. ⁵ Nyangka yayintjulpa palunyalu mantjirnu wayatjarra tjunarnpa parnti walykumunu palyalpayinya. Palunyalu purrku waru tjiinya waru parnti walykumunu kampapayingkatja mantjirnu. Palunyalu wayatjarrangka tjutirnu wiily-wiilymanu. Palunyalu warningu mantakutu. Palunyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka manta yurri-yurri-ralpi wartunarrarnu.

Turampirrra-ya Puura Mirratjingaranytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa 7-tu turampirrra tjaangka kanyirnu puura mirratjinalgaltjalu.

⁷ Nyangka yayintjulpa ngarnmanytjatjalu puurnu mirratjingarnu. Nyangka kunarta, waru, yirrami warlily-warlilypa tjuti-tjutirrantja mantangka. Nyangka manta kutjupanguru yukiri puru warta pirninya kampangu wiyarringu. Nyangka manta kutjupanguru-ya walykumunu ngarala-wanarayintja.

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku turampirpa puurnu mirratjinalgarnu. Nyangka yapu wararra purlkanyapirinyapa tjiinya warulu kamparanytja pitjalayirnu punkarnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka kapi kutjupa kantilynguru yirramirringu. ⁹ Nyangka kapingkatja kutjupatjarra-ya mirrirringu. Puru pawurpa kutjupatjarra-ya kartakatirralpi yurungka tjarrpangu.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku turampirpa puurnu mirratjinalgarnu. Palunyangka pirntirri purlkanya waru tjangipirinyapa punkarnu. Pitjalayirnu, kapi warlangka, pirrkirilingka, puru tjikilpayi kutjupatjarangka punkarnu. ¹¹ Nyangka-ya mayukurraringu. Tjiinya pirntirri palunyanya yini Mayukurranya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kapi palunyanya tjikiralpi mirrirringu.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku turampirpa puurnu mirratjinalgarnu. Nyangka tjirntu kutjupa kantilynguru puru kirnara kutjupa kantilynguru marurringu. Nyangka-ya pirntirri kutjupatjarra marurringu. Nyangka tjirntu mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarraringu. Nyangka mungarrinyangka puru kirnaralpi mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarraringu.

¹³ Nyangka-rna nyangu warlawurru yilkariwana parrapitjalayinyangka. Tjiinya ngaapirinyapa mirrarra watjaranytja, “Wiya, palyamunutanampa ngaraku yarnangu pirni manta lipingkatjaku. Tjiinya palyamunu purlkanya-tjanampa yutirriku yayintjulpa kutjupa marnkurrtu-ya marlawanalu puulku mirratjingannyangka.”

9

¹ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku turampirpa puurnu mirratjinalgarnu. Nyangka-rna nyangu pirntirripirinyapa mantakutu punkannyangka. Nyangka-ra kutjupalu kii nintirnu pirti yarlapungkutjaku. Tjiinya pirti purlkanya ngaralanyangka nulu katingu kaninytjarra. Nyangka liirtu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka kii palunyanya mantjiralpi ² yarlapungu. Nyangka tjunarnpa purlkanya pakarnu. Tjiinyakurlu tjanpi kirtitjarra kamparanyangka tjunarnpa purlkanya pakanma, palunyapirinyapa. Nyangka tjunarnpa purlkanya watingarrirranytjalu tjirntu yangatjunu. Nyangka marurraarnu. ³ Nyangka tjunarnnguru tjintilyka pirni-ya tjaru-tjarungaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtutanampa nintirnu pika purlkanya-ya wakarattjaku wanataarntupirinyapa. ⁴ Puru-tjananya yaka-yakarnu yukiri wartatarra ngalkunytjamaaltu-ya wantitjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Palya-yan wakanma yarnangu nyarra ngayuku walka ngalyangka kanyiranytjamununya.” ⁵ Puru-tjananya watjarnu, “Wakara-ya mirrintankutjamaaltu wantima. Pika purlkanyakutju-yan wakara-wanalku kirnara 5-tjanulu wantiku. Nyangka-yayi mirala pika-tjananyayan wakaranyangka wanataarntupirinyapa. ⁶ Palunyalu-yayi kulinma, ‘Waarrpuwapalka-rna mirrirriwa.’ Nyangka-ya purtulirringama. Mirri wiya-ya wanka tirtu nyinama.”

⁷ Nyangka-rna nyangu tjintilyka palunyanya-ya purnipirinyapa ngaralanytja pikaku yankukitja. Katangka-ya kanyiranytja yakirri kawurltjarra. Nyangka-ya yiiku watipirinyapa ngaralanytja. ⁸ Nyangkatanampa mangka wirrmira ngaralanytja minymakupirinyapa. Nyangkatanampa kartirti layinkupirinyapa ngaralanytja. ⁹ Pirlpirwanalu-ya kanyiranytja yayinpa witu-witu. Nyangka-rna kulirnu rurrkuranytjapirinyapa yamirrilu-yanku yurritjingaranyangka. Tjiinyakurlu purni kaarrtjarra pirni-ya kukurraala pikakitja, palunyapirinyapa. ¹⁰ Puru-rna nyangu

wanataarntupirinypa-ya marnalu pika purlkanya wakaranytja. Yarnangu pirninya-ya wakarayirnu kinnara 5-tjanulu wantingu. ¹¹ Nyangka yayintjulpa palyamunu-tjanampa puurra nyinarra, tjiinya pirti purlkanya kanyilpayinya. Nyangka-ya Yiipuru wangkapayilu yini Yapatannga tjapilpayi. Nyangka-ya Kuriki wangkapayilu yini Yapalannga tjapilpayi. Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Pungkula Wiyalpayinya”.

¹² Yuwa, palyamunu palunyanya nampa 1-nga ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka palyamunu kutjupa kutjarra marla ngaraku tjiinya nampa 2-nya puru nampa 3-nya.

¹³ Nyangka yayintjulpa nampa 6-tju turampirra puurnu mirratjinnarnu. Nyangka-rna kulirnu waru kampapayinguru wangkarranyangka. Tjiinya kuuna 4-nguru wangkarranytja. Tjiinya waru kampapayi kawurltjarra parnti walykumunu kampapayinya ngaralanytja Mama Kuurra ngamu. Nyangka-rna palunyanguru wangka kulirnu. ¹⁴ Tjiinya yayintjulpa nampa 6-nga-lu warlkuralpi watjarnu, “Mapitja kapi yini Purayitila nyawa yayintjulpa palyamunu kutjarra-kutjarra-ya karrpilpa nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya yarrala.” ¹⁵ Nyangka mularpartu yanu-tjananya yarrarnu. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya kuwarripa kanyiranytja tayimirrinyangka-ya mapitjala yarnangu kutjupattjarranya mirrirntankutjaku. ¹⁶ Nyangka-rna nyangu wati warrmarla pirni-ya minga-minga purningka tatirnu nyinarranyangka. Nyangka kutjupalurni tjakultjunu tjiinya 200 milyinpa-ya nyinarranyangka. ¹⁷ Tjiinya-rniya warrmarla purnitjarra palunyanya ngaapirinypa yutirringu ngaralanytja. Pirlpirratja witu-witu-yanku kanyiranytja kala kutjupa-kutjupa. Kutjupattjarra tjitirn-tjitirnpa warupirinypa, kutjupattjarranya yilkaripirinypa, nyangka kutjupattjarranya yirnantji-yirnantji. Nyangka-rna puru nyangu purni palunyanya-ya kata layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka-tjananya tjaanguru waru tili puru tjunarmpa parnti palyamunuttjarra tjiinya yutuaripirinypa pakaranytja. ¹⁸ Nyangka waru tililu puru tjunarntu yarnangu kutjupattjarra mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya wanka nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya purni tjaangurulu puru wipulu-tjananya yayirninnytjulu pikatjarranytja. Tjiinya purni wipu lirruripirinypa ngaralanytja. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra, palunypirinypa.

²⁰ Nyangka-ya kutjupattjarra pika palunyanguru mirrirringu. Nyangka-ya kutjupattjarranya wankarringkulalpi wantinytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu palyaranytja. Tjiinya-ya mamu pirninya puru warta yapu tirtu marninypongkulanytja. Tjiinya-ya kawurlpa, tjilpa, warta, yaputarrartu palyara yarnangukarralpayi — purtu nyakupayi, purtu kulilpayi puru purtu yankupayi pirninya. Palunyalu-ya pupakatirra marninypongkulanytja. ²¹ Puru-ya pinkurraantjamaaltu tirtu mirri pongkulanytja, puru-ya yirrartitjarralu pongkulanytja, kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurriranytja, puru-ya mulyatarriranytja.

10

Yayintjulpa Ruula Kurlunytjarra

¹ Nyangka-rna nyangu kutjupa yayintjulpa purlkanya tjarungaralanyangka. Yayintjulpa palunyalu yutuwarinkanku karrpiralpi tjarungaralanytja. Nyangka-lu katangka tjurtirangu ngaralanytja. Palunyaku yiiku tjirntupirinypa kamparranytja. Nyangka-ra tjarlpa waru tilipirinypa ngaralanytja. ² Tjiinya tjina wakungurulu paltjurnu kapi yuru purlkanya. Nyangka tjina tjampungurulu paltjurnu manta. Palunyalu ruula kurlunypa witurppungkula kanyiranytja. ³ Palunyalu layinpirinypa lingkirra

wangkangu. Nyangka marlawana tuturapirinyapa wankarranytja 7-
nguru. ⁴ Nyangka-rna kuliranytja wangka palunyanya walkatjunktukitjalu.
Nyangka yilkarininguru-rni yaka-yakarnu, “Wangka nyarra tuturapirinyapa
watjarnu wantijanya walkatjunktujamaaltu wanti. Nyangkayi kumpil-
palpi ngarama.”

⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka
ngaralanytjalu mara katernu yilkarikutu. ⁶⁻⁷ Palunyalu watjarnu, “Kulila-
ya. Mamalu manta, yilkari, kapi yuru purlkanya, puru kutjupa-kutjupa
palyarnu. Palunyalu wanka tirtu nyinarra. Nyangka palunyangka
mirangka-rna ngaanya watjara. Tjiinya kutjulpirtulpi Mamalunku wangka
kumpilpa kanyiranytja. Palunyalunku wangka kulira tjakultjunkturpayi
pirningkatutju watjarnu. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya
yutirriku tjiinya yayintjulpa nampa 7-tunku turampirra puulku mir-
ratjingannyangka.”

⁸ Nyangka-rni yilkarininguru ngaangkalpi wangkangu wantinytjalu wat-
jarnu, “Mapitja yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru man-
tangka ngaralanytjalakutu. Palunyalu ruula witurrrpungkula kanyiranyt-
janya ngatjila.”

⁹ Nyangka-rna mularrpartu yanu ruula kurlunynga ngatjirnu. Nyangka-
rni watjarnu, “Yuwa, mantjila ngala. Tjiinyan mirrka tjurrajapirinyapa
ngalku. Parturtu kuurltjuralpinta mukala kampaku.” ¹⁰ Nyangka-rna
ruula palunyanya mantjiralpi mirrka walykumunupirinyapa ngalangu.
Nyangka kuurltjuralpi-rni mukala palyamunurringu. ¹¹ Nyangka-rni
watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurruku tjukurru puru tjakultjunama tji-
inya ngurra pirningkatjatjarra, minyarra kutjupa-kutjupatarra, wangka
kutjupa-kutjupa wankapayitjarra, puru puurra pirnitjarra.”

11

Wati Tjukurra Watjalpayi Kutjarranya

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintirnu warta wirrmira tjunkula miitjuru-
malpayinya. Palunyalu watjarnu, “Mapitja miitjorumarra Mama Kuurruku
tjurrtju purlkanya puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya.
Palunyalu nyawa, “Yarnangu yaaltjirrilu-ya nyinarra Mamanya marniny-
pungkula?” ² Nyangka-kurlun miitjorumalku yurirlpa tjurrtju purlka-
nyangka yitingka ngaralanyangka. Wanti. Tjiinyamarntu Mama Kuurruku
yurirlpa palunyanya nintirnu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-
ya yiwarla Tjurutjamanya puurraringkula kanyilku kirnara 42-tjanulu
wantiku. ³ Nyangka-rna witulku wati kutjarra warntu palyamunutarra.
Nyangka-pula Mama Kuurruku wangka parrawatjanma. Rawalu-pula
watjarayilku ngurra 1,260-tjanulu wantiku.”

⁴ Wati palunya kutjarra-pula kamparntalpa ngarala warta yalipi kutjar-
rapirinyapa. Puru-pula tili kutjarrapirinyapa ngarala. Tjiinyakurlu lantanpa
kutjarra ngarama Mamala, tjiinya manta lipiku Puurra, palunypirinyapa.

⁵ Nyangka wati kutjarralu-pula Mama Kuurruku wangka watjanma.
Nyangka-ya yanyan-yanyantu pitjaku-pulanya pungkukitja. Nyangka-pula
waru tjaanguru pakantjalu-tjananya mirrintanku. Tjiinya-pulanyaya
pungkukitjalu purtulunku wantiku. ⁶ Palunyalu-pula yayirninytjulu kapi
markulku punkaltjakutarra. Palunyalu-pula tjukurra parrawatjanma
kapi wiyangka. Puru-pula kapi tjikilpayi pirninya kurralku tjiinya yir-
raminku wantiku. Puru-pula yarnangu pirninyartu yayirninytjulu pikat-
jarralku wantiku. Tjiinya-pula palurukurrurrtu kulira palunypirinyapa
palyanma.

7 Yuwa, Mama Kuurrku wangka-pula watjara-wanalku wiyarriku. Nyangkalta tjarrnga nganyirri purlkanya pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Palunyalu-pulanya pika purlkanya patjalku. Nyangka-pula ngaparrtjika pungku. Parturtu tjarrngalu-pulanya patjalku mirri-rntanku. 8 Nyangka yiwarrangka-pula mirri ngarrima yiwarla purlkan-nyangka. Yiwarla nyarra palunyaku-pulampa Puurrrpa Tjiitjanya wartangka yurtitjunu, palunyangka. Yiwarla palunyanya-ya yini kamparntalmara tjapilpayi Tjatamanya puru Yiitjipunya. 9 Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirri kutjarranya nyangama. Ngurra pirningkatjalu, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayilu, minyarra kutjupa-kutjupalu-ya nyakulayilku tjirntu marnkurrarriku. Palunyalu-ya yangakanyilku kutjupalu pitjala mantjira-pulanya tjurnutjunktjutakutarra. 10 Tjiinya-ya yarnangu manta lipingkatjanya pukurlarriku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjarranya mirringkulunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka purlkanya ngalkunma. Puru-yanku yulytja walykumunu ngaparrkulu nintinma. Tjiinya-ya pukurlarriku wati-pula pikatjarralpayi mirrirringnyangka. 11 Palunyangka-rna nyangu wati kutjarranya-pula mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu ngaralanyangka. Tjiinya ngurra marnkurratjanulu Mama Kuurrku-pulampa ngaalypa nintinnyangka-pula pakarnu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu. 12 Nyangka yilkarunguru-pulanya lingkirru watjarnu, "Pitja-pula." Nyangkalta-pula yutuwarangka tatira yanu yanyanyanpa pirningka mirangka. 13 Palunyangkartu manta yurri-yurri-ralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka yiwarla kutjupatjarra purlparraarnu. Nyangka-ya yarnangu pirni 7,000-pa mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarra wankarringkulalpi kurrurnpa wiyarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrku marninyungkulalpi watjarnu, "Wiya, yilkarangka nyinapayinya purlkanya mularrpa." 14 Nyarra manta yurri-ralpi wartunarrarnu, palunyanya palyamunu nampa 2-nya. Nyangka kuwarri palyamunu kutjupa nampa 3-nya ngaraku.

Turampirra Nampa 7-nga

15 Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku turampirra puurnu mirratjinnarnu. Nyangka yilkarunguru pirnilu-ya watjarnu, "Kuwarri ngayukulampa Puurrtu puru palunyaku Katja Kurayitjalu-pula yarnangu manta lipingkatja puurringkulalpi kanyinma. Tirtu-pula kanyinma wantikitjamunulu." 16 Nyangkalta-ya yirna 24-lu kuliralpi Mama Kuurrku pupakatingu. Nyarra-ya tjiyangka Mamala ngamu nyinarranytja, palunyanya-ya pupakatingu. Palunyalu-ya ngaapirinyapa marniny-pungkula 17 watjaranytja:

"Nyuntulun Puurrrpa purlkanya yarnangu manta lipingkatjaku. Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Nyangka-latjunta marniny-pungkula.

Tjiinyamarntu-tjananyan puurrrpa purlkanyalu kanyira. Wantikitjamunulu tirtu kanyinma.

18 Nyuntulun yarnangu mirritjanu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku.

Nyangka-ya yanyanyanpa nyinapayi pirninya mirrparnarriku. Tjiinyamarntu-tjananyan warangka tjarrpatjunku. Palunyalun walykumunu pirniku ngaparrtjika walykumunu nintilku. Tjiinya-tjanaman nintilku nyuntuku waarka palyalpayi pirniku, nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayiku, nyuntunya marniny-pungkupayiku, puru nyuntuku wati minyama tjilku pirnikurta.

Nyangkan ngaparrtjika pungku yarnangu palyamunu pirninya, tjiinya yarnangu pirninya pungkupayinya.”

¹⁹ Nyangkalta tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjanya yarlarangu. Nyangka-rna nyangu puuka miirl-miirpa Mama Kuurrku wangka 10-tjarranya yutirriyangka. Nyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka kunarta purlkanya punka-punkaranytja. Nyangka manta yurri-yurriirralpi wartunarrarnu.

12

Warnampilu Minyma Nguwankuranytja

¹ Nyangka kutjupa-kutjupa yilkarangka ngarangu. Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-rna nyangu minyma turirrrpa tjirntutjarra nyinarranyangka. Nyangka kirnara ngaralanytja palunyaku tjinangka. Nyangka pirrtirri 12-pa katawirrirnupirinypa kanyiranytja. ² Palunyalu tjilku kanyilkitja pika purlkanyatjarra yularranytja.

³ Nyangka-rna puru nyangu kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinya warnampi tjitirn-tjiurnpa purlkanya kata 7-tjarra yutirringu ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 10-pa puru manguri walykumunu ngaralanytja palunyaku kata pirningka. ⁴ Nyangka warnampilu wipu yurritjingaranytjalu pirrtirri kutjupatjarranya punkatjingarnu mantakutu. Palunyalu-lu minyma yurakanyiranytja tjilku ngarrinyangka ngalkukitjalu. ⁵ Nyangka katja kanyirnu tjiinya ngula ngurra pirningkatja-tjananya puurraringkula witu-witura nintiratjaku. Palunyalanguru-ya tungun-tungunarrikitjamunu.

Nyangka katja palunyanya ngarrinyangka kutjupalu tjulyara katingu tjija walykumunukutu nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjalakutu.

⁶ Nyangka palunyaku katja makatinyangka minyma palunyanya pakara kukurraarnu mayu-mayu nyinakitja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtura ngarnmanymanu wantingu, palunyakutu kukurraarnu. Nyangka kutjupalu-lu rawalu miranykanyirayirnu ngurra 1,260-rriingu.

⁷ Nyangkalta yilkarinkatja pirninya-ya pika-pikarringu. Tjiinya-yanku yayintjulpa yini Mayikultu yayintjulpa pirnitjarralu puru warnampi palunyalu yayintjulpa palyamunu pirnitjarralu-yanku pika pungkulanytja. ⁸⁻⁹ Ngaparrkulu-yanku pungkula-wanarnu, nyangka Mayikultu-ya ngurlura wanarnu tiwarnu. Palunyalu-tjananyaya warningu wantingu yilkarangka-ya nyinarratjakutarra. Puru-ya warnampi nyarra kutjulpirtulpi lirru nyinarranytjanya warningu wantingu. Warnampi palunyanya tjiinya mamu yini Tjayitinnga yarnangu manta lipingkatja mayulpayinya. Nyangka-ya warnampi palunyanya puru palunyaku yayintjulpa pirninya lurrtjuralpi mantakutu warningu wantingu.

¹⁰ Nyangkalta-rna kulirnu yilkaranguru-ya lingkirrtu watjaranytja, “Mama Kuurrntuku yarnangu pirninya kuwarrinya wankarunku. Tjiinyamarntu yilkaranguru warningu mamu nyarra ngayuku-lampa kurta tjurtupirti yanyan-yanyantu watjaranytjanya. Mamala mirangka-tjananya tirtu yanyan-yanyantu watjaranytja karlarla mungangkatarra. Nyangkalta kuwarri warningu wantingu. Yuwa, Mamanya Puurrrpa purlkanya nyinarra. Puru palunyaku Katja Kurayitjanya Puurrrpa purlkanya nyinarra. ¹¹ Yuwa, ngayuku-lampa kurta tjurtupirtulu-ya mamu wawanymanu. Tjiinya-tjanampa Tjiipu Warlangunya yangarrakatingu mirringkulalpi yirraminku wiilypungu. Nyangka palunyaku tjukurrrpa-ya tjukarurrulu watjaranytja. Palunyalanguru-ya mamu wawanymanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirritjuranytja tjukurrrpa palunyanya-ya

watjaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa yinytjanurringu mirringu.¹² Yuwa yilkaringkatja pirni, pukurlarri-ya! Nyangka mantangkatja pirni puru kapingka nyinapayi pirni, tjurlpilyarri-ya! Tjiinyamarntu mamu tjarungaralalpi-tjanampanku mirrparnpa purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu nintilu kulira palunyaku-ra tayimpa ngamu ngaralanyangka.”

¹³ Nyangka warnampi palunyalu kulirnu, “Mantakutu-parta-rniya warningu wantingu?” Nyangkalta ngurlura wanarnu minyma nyarra katja kanyirnu raatjunktjanya. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ra nintirnu warlawurruku yamirri kutjarra. Nyangka paarrpakara yanu warnampingkatarra. Mayu-mayu pitjalayirnu ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyangka-rama mirrka nintirayirnu kurli kutjarra-kutjarrarringu. ¹⁵ Nyangka warnampilu minyma palunyanya ngurlura wanarnu nyangu nyinarranyangka. Palunyalu yulkapatjunu kapi warnanpa purlkanyalu-lu makatitjaku. ¹⁶ Parturtu mantalu minyma palunyanya yirringkanu. Tjiinya wartunarrarnu yarlarrinyangka kapi tjiinya warnampiku tjaangkatja ma-tjutingu wiyarringu. ¹⁷ Nyangka warnampi palunyanya mirrparnar-ringkula pakara yanu pika pungkukitja minyma palunyaku katja yurntalpirti kutjupatjarranya. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya Mama Kuurru kangka wangarrarralu kulira palyalpayi. Puru-ya tjukurra Tjiitjalu yutintjanya tjukarruru watjalpayi. ¹⁸ Nyangka warnampi palunyanya pitjalayirnu ngaralanytja kapi yuru purlkanyangka kantilytja.

13

Tjarrnga Kutjaratjarra

¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutju kata 7-tjarra kapinguru pakaranyangka. Nyangka palunyaku kata pirningka wirkara 10-pa ngaralanytja manguri walykumunutjarra. Nyangka-ya kata pirninya yini palyamunutjarra ngaralanytja, tjiinya Mama Kuurru panypurangkupayitjarra. ² Nyangka tjarrnga palunyaku yarnangu wiilyka purlkanyapirinypa. Nyangka-ra tjina kamurpirinypa. Nyangka palunyaku tjaa layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka warnampilu-ra nintirnu yayirninytjulu palyaratjaku. Tjiinya warnampilu yayirninytjulu palyaranytja, palunyapirinypa. Puru watjarnu palunyaku tjiyangka nyinarra yarnangu pirninya puurraringkula kanyiltjaku. ³ Tjiinya tjarrnga palunyanya kata pirnitjarra. Nyangka kata kutju pika purlkanyatjanu walykumunurringu ngaralanytja. Tjiinyakurlu kata pika purlkanyatjarra nguwanpa mirrirriwa, palunyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya wanarnu. ⁴ Puru-ya pupakatingu warnampi marninypungu. Tjiinyamarntu warnampilu tjarrngaku nintirnu palunyapirinytjutananya puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya pupakatingu tjarrnga palunyanya marninypungkulalpi watjarnu, “Kutjupanya nyuntunypirinypa nyinarranytjamunurtu. Kutjupalunta purtu pungku punkatjingalku.”

⁵ Nyangka-lu warnampilu watjarnu tjarrngalu karnany-karnanytju Mama Kuurru panypurangkula watjara kirnara 42-tjanulu wantitjaku.

⁶ Nyangka mularrpartu warrkirranytja Mamanya, palunyaku ngurra, puru yilkaringkatja pirninya. ⁷ Nyangka warnampilu watjarnu tjarrngalutananya Mama Kuurru katja yurntalpirti pika pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya-tjananya pungkulanytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja. Nyangka warnampilu tjarrngaku nintirnu puurraringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatjanya, tjaa kutjupa-kutjupa

wangkapayinya, minyarra kutjupa-kutjupanya. Nyangka mularrpartu-tjananya puurraringkula kanyiranytja. ⁸ Nyangka-ya pirnilu pupakatirra tjarrnga marninypungkulanytja. Nyangka-luya yarnangu kutjupatjarralu marninypungkutjamaaltu wantirrantyja. Yarnangu nyarra Tjiipu Warlangulu yini walkatjunu palunyaku pukpangka, palunyalu-ya tjarrnga palunyanya marninypungkutjamaaltu wantingu. Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya manta palyalkitjalu walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya tjarrnga palunyanya marninypungkutjamaaltu wantingu.

⁹ Yuwa, wangka ngaanya-ya kuliralpi ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya kutjupatjarra-tjananyantaya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunktjaku puru kutjupatjarranya-tjananyanta kunmarnu purlkanyangka mirrirntankutjaku. Yuwa katja yurntalpiri, nyuntuku-tjanampanku ngarala kulira-yan tungun-tunguntu wanaratjaku.

¹¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutjupa manta kaninytjarranguru pakannyangka. Tjarrnga palunyalu wirrkarra kutjarra tjiipu warlangukupirinyapa kanyiranytja. Palunyalu warnampipirinyapa wangkaranytja. ¹² Nyangka tjarrnga ngarnmanyatjatalu-ra nintirnu wantingu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-palyaranytja. Palunyalu witu-witura nintiranytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya pupakatirra marninypungkulatjaku tjarrnga nampa 1-nga nyarra kata pika yawarratjarranya. ¹³ Tjiinya tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja pirnilu-ya nyakula kata paarnarraltjaku. Tjiinya watjarnu waru yilkariguru punkaltjaku. Nyangka mularrpartu punkarnu.

¹⁴ Tjiinya tjarrnga nampa 1-ta mirangka nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka manta lipingkatjalu-ya nyakulalpi mula-mularringu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya watjarnu tjiinya-ya purli mantjira tjarrnga nampa 1-pirinyapa yarnangukarrara palyaltjaku. Tjiinya tjarrnga palunyanya wakarnu wantitjanya pika purlkanyatjanu wankarringu. Nyangka watjarnu palunyapirinyapa tjiinya yawarratjarra-ya palyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu.

¹⁵ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu ngaalymanu purli yarnangu tjarrngapirinyapa ngaalymankutjaku. Nyangka ngaalymaralpi watjarnu, "Pirnilurtu-rniya pupakatirralpi marninypuwa. Tjinguru-rni kutjupalu marninypungkutjamaaltu wantiku. Wiya, pungku-rnalul mirrirntanku."

¹⁶ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya witu-witurnu walkatjarra-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu walka kanyiranytja marangka. Nyangka-ya kutjupatjarralu ngalyangka kanyiranytja. Tjiinya pirnilurtu-ya walka kanyiranytja. Yangupala pirnilu, yirna puru pampalu, tjimarri purlkanyatjarralu puru tjimarri kurlunytjarralu, puurrku waarka palyalpayilu puru waarka yungarralu palyalpayi pirnilu-ya walka kanyiranytja. ¹⁷ Walka palunyanya tjiinya tjarrnga palunyaku yini nampatjarra. Nyangka-ya nampa palunyanya wiya nyinarranytjalu purtu mirrka yulytja payipungkulanytja. Puru-ya purtu nintiranytja tjimarrikitjalu.

¹⁸ Yuwa, kutjupalu purtu kulilku tjarrnga palunyaku nampa tjiinyamarntu kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna nintipukalu kulilku tjiinya nampa palunyanya watiku yini tjiinya 666-pa.

14

Tjiipu Warlangunya-ya Ngaralanytja

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangunya purli yini Tjayanta ngaralanyangka. Nyangka-luya yarnangu pirni 144,000-pa lurrtjurringu

ngaralanytja. Ngalyangka-ya kanyiranytja Tjiipu Warlanguku yini puru palunyaku Mamaku yini-tjananya walkatjunu wantitjanya. ² Nyangka-rna kulirnu yilkarunguru wangkarranyangka. Wangka palunyanya kapi warnanpirinypa rurrkuranytja puru tuturanytjapirinypa. Wangka walykumunu-rna kulirnu. Tjiinyakurlu pirnilu-ya kitaa wangkatjanganma, palunyapirinypa. ³ Nyangka-ya yarnangu pirni 144,000-nga ngarangu Mama Kuurru tjiyangka, yanamulpa kutjarra-kutjarrangka, puru yirna pirningka-tjananya. Ngarala-ya turiku kutjupa yinkarranytja. Kutjupalu purtu yinkaku wantiku. Ngarna yarnangu palunyalu-ya nintilu yinkarranytja. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya wankarunu mantangkalpi-ya nyinarranyangka. Palunyanguru-ya nintilu yinkarranytja. ⁴⁻⁵ Yuwa, mantangkalpi wati palunyanya-ya kungkaku ngurru nyinarranytja. Palunyatanulu-ya Tjiipu Warlangunya tirtu parrawanarayintja. Puru-ya mayura watjaranytjamunu. Tirtu-ya palyamunumaalpa nyinarranytja. Palunyalanguru-ya ngarnmanyarringkula pitjangu ngaralanytja Mama Kuurru puru Tjiipu Warlangula. Nyangka yingkartu kutjupatarra-ya marlawana pitjaku.

Yayintjulpa Marnkurrtjarra

⁶ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupa yilkarwana pitjalayinyangka. Tjiinya pitjangu tjukurru walykumununya-tjananya yarnangu manta lipingkatjanya watjalkitja, ngurru kutjupa-kutjupangkatja, minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinyatarratu. Nyangka tjukurru palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu, “Pupakatirralpi-ya Mama Kuurru marninyungama. Tjiinyamarntu kuwarri yarnangu pirninyartu kuurru purlkanyangka ngaratjunku. Kutju-palunyaluru palyarnu yilkarri, manta, kapi yuru purlkanya, puru kapi tjikilpayi pirninya. Nyangka-ya Puurru palunyanya marninyungama.”

⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupalu marlawanalu pitjangu watjarnu, “Kulila-ya. Yiwarla Papulannga tjiinya pirnilu-ya marninyungkupayinya purlparraarnu. Puru yarnangu pirninya-ya wiyarringu. Kutjupirtulpi-ya yiwarla palunyangkatjalu witu-witulpayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaratjaku tjiinya-ya kurlanytjurirratjaku. Tjiinyakurlu wamaputjulu kutjupatarra nintila. Nyangka-ya pirnilurru tjikila kakirri, palun-yapirinypa.”

⁹ Nyangka puru marlawanalu yayintjulpa kutjupalu pitjangu mirralpi watjarnu, “Nyarra-ya pupakatiku tjarrnga marninyungku, puru purli yarnangu tjarrngapirinnyngatarru, puru palunyaku walka kanyilku ngalyangka marngkatarratu, ¹⁰ palunyaku-tjanampa Mama Kuurru purlkanya mirrparnarruku. Palunyalu-tjananya tjarrpatjunku waru nyarra parnti palyamunutjarrangka. Nyangka-ya pika purlkanyatjarra yulama Tjiipu Warlangulu puru Mamaku yayintjulpa pirnilu-ya nyakulanyangka. ¹¹ Nyangka tjunarnpa tirtu pakanma warulu-tjananya kamparranyangka. Karlarla mungangkatarratu-ya pika miranma. Tjiinya-ya tjarrnga puru purli yarnangu tjarrngapirinnyngamarninyungkupatjatanulu puru palunyaku walka kanyiranytjatanulu pika miranma.”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala tunguntungulu walaratjaku. Tjiinya-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi puru Tjiitjanya-yan wantinytjamaaltu wanalpayi.

¹³ Nyangka-rna kulirnu yilkarunguru-rni watjannyangka, “Ngaapirinypa walkatjarra. Ngaanguru-ya yingkartu pirninya mirringkulalpi walykumunu nyinama.”

Nyangka Kuurti Walykumunulu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Tjiinya-ya waarka purlkanya palyaranytjatjanu walykumunu nyinama. Tjiinya Mamalu-tjananya nyinatjunku ngurra walykumunungka palun-yaku waarka palyaranyangka.”

Palyamunu Pirninya Mirrirntanu

¹⁴ Nyangka-rna nyangu watipirinyapa yutuwarangka nyinarranytja. Palunyalu yakirri kawurlijarra kanyiranytja katangka. Palunyalu kunmarnu yiri purlkanyatjarra witurpungkulanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa kutjupanya tjurrnju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Palunyalu nyarra yutuwarangka nyinarranytjanya mirrarralpi watjarnu, “Mirrka wiirpa mantangkatja yurnmirringu. Nyangka katapungkulalpi yur-rala.” ¹⁶ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu.

¹⁷ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa kutjupanya kunmarnu yiri purlkanyatjarra waalkarrara pitjanyangka. Tjurrnju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjalanguru waalkarrara pitjangu.

¹⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupa tjiinya waru kanyilpayinya pakarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru pitjangu. Palun-yalu yayintjulpa kunmarnu yiri purlkanyatjarrala mirrarralpi watjarnu, “Mirrka kiripi manta lipingkatja kururringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu. Palunyalu Mama Kuurru pirtingka tjiinya kantura tjulkulpayingga tjutirnu. Tji-inya mirrka kiripi kamparntalmara watjaranytja yarnangu palyamunu pirninyapirinyapa. Tjiinya-tjananya Mamalu mirrparntu mirrirntanku.

²⁰ Nyangka yiwarla yilkaku Mamalu mirrka kiripi kantura tjulkurayirnu wiyarnu. Nyangka palunyanguru yirrami tjutingu. Palunyalu war-nanpirinyapa purlkaringkula yanu, katangkapirinyapa wayirntara ngar-alanytja. Palunyalu kukurmarayirnu tiwarringu kilamiita 300-pirinyapa ngarriranytja.

15

Yayintjulpa Pika Nintilpayitjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yayirninnytju kutjupa-kutjupa yilkarangka ngar-alanyangka. Palunyalu-rna kata paarnarrarnu. Tjiinya yayintjulpa 7-pa-ya ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurru ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurru ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurru ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja.

² Nyangka-rna nyangu mantamaalpa wiya kirlarrpirinyapa ngaralanytja. Puru waru tilipirinyapa parrakamparranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kirlarra kantilywana ngaralanytja. Mantangkalpi-tjananya tjarrngalu purtu witu-witurnu palunyanya pupakatirra marninypungkut-jaku, puru purli yarnangu tjarrngapirinyanga-ya marninypungkutjaku. Palunyaku yini nampa 666-patarrartu-ya kanyiranytjamunu. Yarnangu palunyalu-ya kitaapirinyapa kanyiranytja Mama Kuurru nintintjanya.

³ Palunyalu-ya yinkarranytja Tjiipu Warlanguku turlku. Puru Mamaku waarka palyalpayi yini Mawutjaku turlku-ya ngaapirinyapa yinkarranytja: “Yuwa Mama, nyuntulun Puurra purlkanya nyinarra.

Kata paarnarrarnu-latju nyakula yayirninnytjulun palyaranyangka. Nyuntulun ngurra pirningkatjaku Puurra purlkanya nyinarra.

Palunyalu-tjananyan tjukarurru watajara kanyira.

⁴ Yarnangu pirninya nyuntula pupakatiku.

Palunyalunta-ya Puurrrpa warlkura marninypungama.

Tjiinyamarntu nyuntulukutjun walykumunu mularrpa nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu pitjaku nyuntunya pupakatirra marninypungama.

Tjiinyamarntu-ya nyaku tjukarurrulun kulira palyaranyangka.”

⁵ Yinkangu-ya wantinyangka-rna nyangu tjurrtju purlkanya yilkar- ingkatjanya yarlarri ngu ngaralanyangka. Nyangka kaninytjarra ruumpa miirl-miirlpa ngaralanytja nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjanya.

⁶ Nyangka yayintjulpa 7-nga-ya pika nintilkitja tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Warntu pirntalpa mularrpa-ya kanyiranytja. Puru- ya pirlpirrwanalu purturru kawurtjarra parrakarrpirnu kanyiranytja.

⁷ Nyangka-ya yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu pawulpa kutju-kutju nintirnu-tjanampa yayintjulpa 7-ku. Tjiinya pawulpa kawurtjarra nintirnu yayintjulpa-ya pika nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mirrparnpa nyinarra palyamunu palyal- payi pirniku. Palunyanguru-tjanampaya pika nintilku.

⁸ Nyangka Mama Kuurrnga tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Nyangka tjunarnpa purlkanyalu Mama Kuurrtanguru pakaralpi tjurrtju yangatjunu kanyir- anytja. Tjiinyamarntu Mamanya yayirninnytju purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya purtu tjarrpaku yayintjulpa 7-tu-ya pika nintiranyangka. Tjiinya-ya pika nintilku wiyarrinyangka-ya puru tjarrpaku.

16

Pika 7-pa Nintintjatjarra

¹ Nyangka-rna kulirnu tjurrtju purlkanyanguru lingkirra wangkar- ranyangka. Tjiinya yayintjulpa 7-ta-tjananya ngaapirinypa watjaranytja, “Mapitja-ya pawultatjanya tjutila mantangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnpa purlkanya nyinarra-tjanampa yarnangu pirniku.”

² Nyangka yayintjulpa ngarnmanytjatjalunku pawultatja tjutirnu. Nyangka tjarrngaku wanalpayi pirninya-ya purrtjutjarrarringu. Pika purlkanya-tjananya kaarrngaralanytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi tjarr- ngaku walkatjarra nyinarranytja. Puru-ya purli yarnangu tjarr- ngapirinypa pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyatjanu-ya purrtjutjarrarringu.

³ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku pawultatja tjutirnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka palyamunurringu, yirrami yurnapirin- yarringu. Tjiinyakurlu yirrami mirringkatja yurnarriwa, palun- yapirinypa. Nyangka-ya kapingkatja pirninya mirriringu.

⁴ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku pawultatja tjutirnu kapi tjikilpayi pirningka. Nyangka-ya yirramirringu. ⁵ Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa kapi kanyilpayilu watjannyangka, “Yuwa Mama, nyuntulukutjun walyku- munu nyinarra. Nyuntulun tjukarurrulu kulira palyara. Ngarnmany- palpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. ⁶ Nyuntuku katja yurntalpirti puru wangka kulira tjakultjukupayi pirninya-ya pungu yirrami wi- llytjingarnu. Nyangka ngaparrtika-tjanampam yirrami nintira tjikiltjaku- ya. Nyangka-ya purtu mukurringama kapi tjikilkitjalu.” ⁷ Nyangka- rna kulirnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru watjan- nyangka, “Yuwa Mama, Puurrrpa purlkanyan nyinarra. Tjukarurrulun kuliralpi-tjananya pikatjarrarnu.”

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku pawultatja tjutirnu tjirntungka. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kampangu. ⁹ Pika purlkanya- tjananya kampangu. Nyangka-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga

warrkingu pika purlkanya-tjanampa nintinnyangka. Tjinguru-ya pinkur-raara Mamanya marninypungama. Ngaanya-partu-ya tungun-tunguntu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku pawultatja tjutirnu tjarrngaku tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka nyinarranytjalu yarnangu pirninya puurrarringkula kanyiranytja. Nyangka pawultatja tjutinnyangka tjarrngaku ngurrawana mungalurraarnu ngaralanytja. Nyangka palunyanya kulilpayi pirnilu-yanku pika purlkanya mirara yarnkuranytja. ¹¹ Pika purrtju purlkanya kanyiranytjalu-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pikatjarrannyangka. Parturtu-ya pinkurraant-jamaaltu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 6-tjunku pawultatja tjutirnu kapi yuru yini Purayitila. Nyangka tikirlarringu ngaralanytja tjiinya-ya puurrra pirni kakarraranguru mantawana pitjatjaku. ¹³ Palunyangka-rna nyangu mamu marnkurru ngarnngipirinypa yutirringyangka. Tjiinya-ya warrnampiku tjaanguru, tjarrngaku tjaanguru, puru mayura watjalpayiku tjaanguru pakara pitjangu. ¹⁴ Mamu palunyalu-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu-ya yanu puurrra pirni manta lipingkatja yarltirra katingu pika-yanku pungkutjaku. Tjiinya tayimirrinyangka Mama Kuurrtu tjiinya Puurrra purlkanyalu watjarnu pika-yanku pungkut-jaku.

¹⁵ Nyangka Puurrra Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Ngayulu-rna tjulur-ru tjarungaraku. Nyangka-ya walykumunu nyinarranytjalu kuliltjarra nyinama. Palunyalanguru-rniyan kurntamaaltu nyaku ngayulu-rna pit-janyangka.”

¹⁶ Nyangka mamu marnkurrtu-ya puurrra pirninya yarltirra katingu ngurra yini Yaamakitanku. Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya yini palun-nya tjalipayi.

¹⁷ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku pawultatja tjutirnu yilka-ringurulu. Nyangka nyarra tjiya walykumunungka nyinarranyt-jalu tjiinya tjurrjtju purlkanyangurulu watjarnu, “Yuwa, palunya wi-yarringu.” ¹⁸ Nyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wananga paka-pakaranytja. Nyangka manta lipiwana yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Kutjulpirtulpi palunyapirinypa yutirringkutja-munurtu. ¹⁹ Nyangka-ya yiwarla ngurra pirningkatja purlparraarnu ngar-rirranytja. Nyangka yiwarla purlkanya Papulannga yurri-yurringu wartu-narraralpi marnkurrrarringu ngaralanytja. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukuliralpi mir-rparnarringu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. ²⁰ Nyangka-ya manta kurlunypa pirninya kapilu ngururrtjura kanyiranytjanya wiyarringu. Nyangka-ya purli wararra pirninyartu wiyarringu. ²¹ Nyangka ku-narta pirni purli murilypirinypa punka-punkarnu. Nyangka pirnilu-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pika purlkanya pikatjarrannyangka.

17

Minyma Palyamunu Yurripayinya

¹ Nyangka tjiinya yayintjulpa pirni-ya pawultjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu-rni pitjangu watjarnu, “Pitja wanala-rni. Nyangka-rnanta nintitjarra minyma palyamunu yurripayinya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu pungku mirrirntanku. Tjiinya minyma palunyanya kamparntalpa ngarala tjiinya yiwarla purlkanya nyarra kapi pirningka ngururrra ngaralanytja,

palunyapirinypa. ² Yiwarla palunyangka-ya palyamunu mularrpa nyinapayi. Mama Kuurrnga-ya wantirralpi warta yapu pupakatirra marninyringkupayi. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra yurritjurtarringama, palunyapirinypa. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirringkatja pitjala lurrjtjurringkula yiwarla palunyangka palyamunurringkupayi. Puruya yarnangu manta lipingkatja pitjala palyamunurringkupayi tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintinnyangka kakirringkula palyamunurringama, palunyapirinypa.”

³ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu mayu-mayuwanalu. Palunyangka-rna nyangu minyma kutju tatirnu tjarrnga tjitirn-tjitirnta nyinarranyangka. Tjarrnga palunyaku kata 7-ta wirrkarra 10-pa ngaralanytja. Nyangka-ra yarnanguwana wangka palyamunu ngaralanytja. Tjiinya wangka palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkupayi. ⁴ Nyangka minyma palunyalu warntu walykumunu tjitirn-tjitirnpa kanyiranytja. Palunyalu liringka marangkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja kawurltjarratarrartu. Palunyalu warntungkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka minyma palunyalu witurppungkula kanyiranytja panikinpa kawurltjarra kutjupa-kutjupa palyamunutjarra. Tjiinya minyma palunyanya wati pirringka yurriiranytja puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyatjanulu kutjupa-kutjupa palyamunu panikinta mulyawiily-wiilypa kanyiranytja. ⁵ Minyma palunyaku ngalyangka yini kamparntalpa ngaapirinypa ngaralanytja, “Yiwarla purlkanya Papolannga palyamunu mularrpa. Yurripayi pirniku-tjanampa ngunytju.” ⁶ Nyangka-rna nyangu minyma palunyanya kakiri nyinarranytja yirrami tjikintjatjanu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrku katja yurntalpiri tjiinya yingkartu pirninya pungu yirrami wiilytjingarnu. Palunyanya tjikirnu.

Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁷ Nyangka-rni yayintjultu tjapirnu, “Nyaatjanangkan kata paarnarrarnu? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku minyma palunyanya puru tjarrnga purlkanya kata 7-tjarra, wirrkarra 10-tjarranya. ⁸ Tjiinya tjarrnga palunyanya kutjulpirtu nyinarranytjanya wiyarringu. Palunyanya kuwarri pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Tjiinya-ra ngarala waru purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka-ya yarnangu palyamunu pirnilu nyakulalpi kata paarnarralku. Nyarra-tjanampa yini Mama Kuurrtu mantamaaltalpi tjunkutjamunu palunyaku pukpangka tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku, yarnangu palunyalu-ya tjarrnga nyaku kata paarnarralku. Tjiinyamarntu tjarrnga nyarra kutjulpirtu nyinangu wiyarringkutjanya puru yutirriku.”

⁹ Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjupatjarralu-ya purtu kulilku wangka kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna yatatjura kuliranytjalu-ya kulilku. Kata 7-nga-ya tjiinya purli purlkanya 7-pa nyarra minyma palunyanya tatirnu nyinarranytjapirinypa. Puru kata 7-nga-ya tjiinya puurrrpa 7-pa nyinarranytjapirinypa. ¹⁰ Tjiinya puurrrpa 5-pa-ya nyinangu wiyarringu. Nyangka kutjupa kuwarrinya puurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupanya marlawana puurraringkulalpi rawamunurtu nyinaku wiyarriku. ¹¹ Nyangka tjarrnga nyarra nyinarranytjatjanu wiyarringu, palunyanya puurrrpa nampa 8-pa nyinama. Tjiinya-ya puurrrpa 7-nga nyinarranytja. Palunyapirinypa nyinama. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-lu warungka tjarrpatjunku.”

¹² Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya kamparntalpa ngarala puurrrpa 10-pa-ya kuwarripa nyinarra puurrarikitja, palunyapirinypa.

Nyangka tjarrnga tjiinya puurrrpa nyinarranyangka-ya lurrtjurrriku puur-
rarrriku. Pirnilurrtu-ya puurrarringkulalpi yarnangu pirninya kanyinma.
Palunyalu-ya rawamaalpartu wiyarrriku. ¹³ Palunyangka-ya puurrrpa
10-tu tjarrnga palunyanya watjalku, ‘Nyuntulukutju puurrrpa purlkana
nya nyinama. Nyangka-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira
palyanma.’ ¹⁴ Nyangka-ya pika-pikarriku Tjiipu Warlangunya pungkutitja.
[Nyangka Tjiipu Warlangulu-ya tjarrnganya-tjananya pungku.] Tjiinya
kutjulpirtulpi Tjiipu Warlangulunku yarnangu pirninya ngurrrkarntanu
wantinyangka-luya tirtu wanaranytja. Yarnangu palunyalu-ya pungku
wiyalku tjarrnganya-tjananya. Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangunya Puur-
rrpa purlkanya, puurrrpa mantangkatja pirningka munkarra.”

¹⁵ Puru-rni yayintjultu ngaapirinypa watjarnu, “Kulila. Watjalku-rnanta
yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinyan nyangu minyama
palyamunu yurripayinya kapi pirningka ngururrrpa nyinarranyangka.
Kapi palunyanya-ya tjiinya yarnangu ngurra pirningkatjapirinypa — min-
yarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayi, palunyapirinypa.

¹⁶ Purun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya-ya tjiinya puurrrpa
10-ngapirinypa. Puurrrpa palunyanya-ya puru tjarrnga palunyanya
yanyan-yanyanarriku minyama yurripayiku. Palunyaku yulytja walyku-
munu pirninya-ya mantjilku. Palunyalu-ya palunyaku warntu yarralku
wantinyangka nikirrpalya nyinama. Nyangka-luya yilytjanpa ngalku
wiyaralpi tarrka pirninya tililku tjunku wantiku. ¹⁷ Tjiinya-tjananya Mama
Kuurrntu puurrrpa 10-nga wuyurrmanku. Nyangka-ya watjalku tjarrnga
palunyanya puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka nyinarrayilku, nyangka
Mamaku wangka yutirringangka wiyarrriku.”

¹⁸ Nyangka yayintjultu-rni tirtu watjaranytja, “Nyangka minyama nyarra
nyuntulun nyangu, palunyanya yiwarla purlkanyapirinypa. Tjiinya
yiwarla palunyalu puurrrpa purlkanyapirinytju puurrarringkula kanyira
puurrrpa mantangkatja pirninya.”

18

Yiwarla Papulannga Purparraarnu

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya tjiinya puurrrpa purlka-
nya tjarungaralayinnyangka. Yayintjulpa palunyanya yarnangu tilit-
jarra tjarungaralanytjalu manta lipiwanalu pirntalarrarnu kanyiranytja.

² Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yiwarla Papulannga pirnilu-
ya marninypungkupayinya purparraarnu. Puru-ya yarnangu pirninya
wiyarringu. Nyangka ngurra palunyanya lili-lii ngarala. Nyangka
mamu pirninya-ya puru tjurlpu palyamunu pirni-ya pitjangu nyinarra.

³ Kutjulpirtu-ya yiwarla palunyangka mularrpa palyamunu palyaranytja.
Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula palya-
munurringkupayi tjiinya-tjananyaya yiwarla palunyangkatjalu witu-
wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintila nyangka kakirringku-
lalpi palyamunurringama, palunyapirinypa. Yiwarla palunyangkatjalu-ya
Mama Kuurrnga wantirra warta yapu pupakatirra marninypungkulanytja.
Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirralpi yurritjurtarringama, palun-
yapirinypa. Nyangka puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala-tjananyaya
lurrtjurringkula palyamunurripayi. Puru-ya ngurra pirningkatjalu pitjala
yulytja nintilpayi tjimarrikitjalu. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya yulyt-
jaku mukulyanytju nyinapayi. Palunyanyakutju-ya kulilpayi.”

⁴ Nyangka-rna kulirnu yilkarinurulu watjaranyangka,
“Yingkartu pirni, yiwarla palunyanya-ya wantirra pakara pitja.
Yaanarriku-kurlu-yan nyinaku palyamunu palyalku.

Tjiinya ngayulu-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku.
Nyangka-ya pakara pitja pika mantjiltjakutarra.

⁵ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu tirtu palyalpayi.
Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira palyamunu-ya tirtu palyaranyangka.

⁶ Ngaparrtjika-tjananyaya pika puwa.
Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja, palunyapirinypartu.

⁷ Yiwarla palunyangka nyinapayilu-yanku yungarralu marninypongku-
payi.

Palunyalu-ya puru yulytja tjimarri purlkanya kanyilpayi.

Palunyangka-tjananyaya pika purlkanya puwa.

Tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya ngaapirinywa watjalpayi:

‘Wiya, ngayuku-lampa yiwarla minyma puurppirinywa nyinarra.

Tjiinya walykumunu nyinarra parnaltji wiya.

Palunyalu tjuni kartakatikitjamunu, pukurlpa tirtu nyinama.’

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku pungku tjiinya-yanku
karnany-karnanytju watjaranyangka.

Nyangka-ya pikatjarrarriku, puru tjuni kartakatiku.

Nyangka yayilurru purlkanyatarrartu ngaraku.

Tjiinya Mamanya Puurrrpa purlkanya mularrpa.

Palunyalu tjukarurrulu nyakula kulilpayilu yiwarla palunyanya tililku
tjunku.

Nyangka kamparrayilku wiyalku.”

⁹ Nyangka tjunarra purlkanya pakanma yiwarla palunyanya kam-
parranyangka. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatjalu nyakulalpi
lingkirra yulaku. Tjiinya-ya lurrtjulu warta yapu pupakatirra marniny-
pungkulanytja. Puru-ya lurrtju kakirringkulanytja. Palunyanguru-ya
yulaku. ¹⁰ Tiwanguru-ya ngurlulu ngarala nyangama Mama Kuurrtu-
tjananya lurrtjura tililtjakutarra. Watjalku-ya, “Wiya, ngarlutjarra yiwar-
langkatja pirninya. Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu yutinnyangka-
ya waarpungkulalpi mirrirringu. Tjiinya kutjulpirtu yarnangu pirnilu-
tjanampa yiwarla palunyanya marninypongkupayi.”

¹¹ Nyangka wati ngurra pirningkatjalu tjiinya yulytja tjimarrikitalu
katirra nintilpayi, palunyanya-ya yulama palunyaku-tjanampa yulytja
payipongkupayi pirninya mirrirringangka. ¹² Purtu-ya kulilku, “Nganalu-
lampatju kawurlpa, tjilpa, purli walykumunu pirninya payipongku?
Nganalu payipongku warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupatjarranya?
Nganalu payipongku warta parnti walykumunutjarra puru yayirninytjulu
kutjupa-kutjupa palyarnu wantitjanya? Tjiinyamarntu payipongkupayi
pirninya-ya mirrirringu. ¹³ Nyangka nganalu-lampatju parnti kutjupa-
kutjupa walykumunu payipongku? Nganalu payipongku wama, uyilpa,
purlakarra, wiirpa, puluka, tjiipu, puru purni kaarrtjarranya? Puru
nganalu payipongku yarnangu waarka palyalpayi pirninya? Wiya,
payipongkupayi pirninyartu-ya mirrirringu.” ¹⁴ Puru-ya yulytja nintilpayi
pirnilu ruukulira-tjananya watjanma, “Kutjupa-kutjupa walykumunu wi-
yarringu tjiinya-ya payipongkula kanyilpayinya. Puru-tjanampa tjimarri,
warntu walykumunu pirninya wiyarringu. Palunyapirinywa-ya ngula
kanyilkitjamunu.” ¹⁵ Kutjulpirtulpi-ya wati pirnilu yiwarla palunyangka
tjarrparra kutjupa-kutjupa nintiranytja tjimarrikitalu. Nintirayirnu-ya
tjimarri purlkanyatjarrarringu. Wati palunyalu-ya ngurlulu tiwanguru-
rulu ngarala nyakuma Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra.
Ngarala-ya yularra ¹⁶ watjanma, “Wiya, ngarlutjarra. Yiwarla palun-
yanya minyma puurppirinywa nyinarranytjatjanu wiyarringu. Tjiinya

warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupatjarra tjarrpatjura kanyilpayi. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu kawurltjarratarrartu marangka tjarrpatjura kanyilpayi. Puru liringkatarrartu palunyapirinyapa tjunkupayi. Nyangka palunyaku warntungka kutjupa-kutjupa walykumunu ngarapayi. ¹⁷⁻¹⁸ Palunyanya ngaralayirnu waarrpungkulalpi wiyarringu.”

Nyangka-ya pawurppangka pitjapayi pirnilu tiwangurulu ngarala nyakulanytja yiwarla palunyanya kamparranyangka. Tjiinya-ya pawurpa katipayilu, palunyaku-tjanampa puurpa pirnilu, kuka kapingkatja mantjilpayilu-ya nyakula mirrarra watjaranytja, “Wiya, yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Kutjupa palunyapirinyapa ngaralanytjamunu.” ¹⁹ Tjiinya-ya tjunarnpa purlkanya nyakulalpi yulangu. Palunyalu-yanku kata mantatjuranytja. Palunyalu-ya yularra watjaranytja, “Ngarltutjarra-ya yiwarlangkatja pirninya waarrpungkulalpi mirriringu. Kutjulpirtu-tjananyaya pirnilu marninypongkupayi. Tjiinya-ya pawurrtjarra pirnilu-tjanampa yulytja katirra nintilpayi tji-marri purlkanya mantjilkitjalu. Nyangka-ya yiwarlangkatjalu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyilpayi. Parturtu-tjanampa waarrpungkulalpi wiyarringu.”

²⁰ Yuwa yilkarinkatja pirni, pukurlarri-ya yiwarla palunyanya wiyarringkuyangka. Puru yingkata pirni, pukurlarri-ya. Puru tjukurrrpa watjalpayi pirni, pukurlarri-ya, puru Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirnitarra. Tjiinyamarntu Mamalu yiwarlangkatja pirninyartu mirrirntanu nyuntunya-tjananyanta pungkulanyangka.

²¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu purli tjiwa purlkanya mantjiralpi kapi yuru purlkanyangka warningu tjarrpatjunkturanyangka. Nyangka watjarnu, “Purli-rna warningu kapingka tjarrpatjunu. Palunyapirinyartu Mama Kuurrrtu yiwarla Papulannga purlparrrpungku kaninytjarralku. Nyangka-yan purtu nyangama. ²² Nyangka-ya kitaa wangkatjingalpayi puru turampirrrpa puura mirratjingalpayi pirninya wiyarringku. Nyangka-ya yinkapayi pirninya wiyarringku. Wati waarka palyalpayi pirninya-ya wiyarringku. Puru-ya mirrka yurninyapa rulyupungkupayinya wiyarringku. ²³ Yiwarla palunyangka-ya lantanpa puru tilikitjamunu. Puru-ya kurri puru yartikitjamunu. Yuwa, yarnangu pirnilu-ya yulytja nintilpayi pirninya marninypongkulanytja. Nyangka ngurra pirningkatjalu-ya nyakula mulamullaringkulanytja yiwarla palunyangkatjalu-ya maparntjarralupirinyapa mayura palyaranyangka. Nyangka pirninyartu yiwarla palunyangkatja wiyarriku.”

²⁴ Yuwa, yiwarla Papulanta nyinapayilu-ya mirri pungkulanytja Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya, puru palunyaku yingkata pirninyatarrartu. Nyangka ngaparttjika-tjananya mirrirntanu wiyarnu.

19

¹ Nyangka-rna kulirnu yilkaringuru yarnangu pirni minga-mingaluya mirrarra watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrrnga-la marninypongama tjiinya-lanya wankarunkuyangka. Mamanyakutju yayirninytju purlkanya nyinarra. ² Palunyalu tjukarurrulu kulira palyara. Tjiinya minyama nyarra kurri pirningka yurripayinya mirritjuralpi pungu tjunu. Minyama palunyalu Mamaku waarka palyalpayi pirninya mirri pungkulanytja. Palunyalu witu-wituranytja yarnangu pirnilu-ya warta yapu pupakatirra marninypongulatjaku. Palunyanguru Mama Kuurrrtu-lu pungu tjunu.”

³ Nyangka-ya yilkaringuru puru mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama

Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu yiwarla purlkanya tilirnu tjunu. Nyangka kamparra-wanarayirni. Nyangka tjunarnpa tirtu pakara.”
⁴Nyangka-ya yirna 24-lu puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu tjiinya tjiya walykumunungka nyinar-ranytjanya. Watjarnu-ya, “Yuwa, walykumunu. Mamanya-la marninypungama.”

Tjiipu Warlangulunku Kurri Yarltingu

⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru watjannyangka, “Pirnilu-la Mama Kuurrnga marninypungama. Palunyaku waarka palyalpayi pirnilu, puru wati minyma tjilku pirnilu-la marninypungama.”
⁶ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarranyangka. Tjiinyakurlu warnanpa kukurrranytjaluru rurrkunma, palunyapirinya. Nyangka-rna puru kulirnu palunyaku-tjanampa wangka tuturanytjapirinya. Tjiinya ngaapirinya-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama tjiinyamarntu yarnangu manta lipingkatjaku Puurrrpa nyinarranyangka. ⁷ Pukurlarri-la Mamanya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarri Tjiipu Warlangulunku kurri yarlitiku. Nyangka palunyaku kurrilu warntu walykumunu tjarrpatjuralpi tamarlpa nyinarra. ⁸ Tjiinya Mama Kuurrntu-ra warntu pirntalpa mularrpa nintirnu. Nyangka tjarrpatjuralpi nyinarra.” Tjiinya warntu palunyanya kamparntalmara watjara Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya walykumunu palyaranytjanya, palunyapirinya.

⁹ Nyangkalta-rni yayintjultu watjarnu, “Ngaapirinya walkatjarra: Tjiipu Warlangulunku kurri yarlitiku. Nyangka walykumunu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrntu-tjananya yarltingangka.” Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrku wangka-rna tjukurrulu watjara.”

¹⁰ Nyangka-rna yayintjulpa palunyangka pupakatingu marninypungukitja. Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marninypungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marninypungama. Ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunypirinya puru nyuntuku kurta tjurtupirtipirinyartu. Pirnilurto-lan kulira tjukurrpa tjukurruru nyarra Tjiitjalu yutintjanya. Tjiinya tjukurrpa palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira jakultjunkturpalyilu-ya watjalpayi.”

Wati Purni Pirntaltjarranya

¹¹ Nyangka-rna nyangu yilkarangka tuupirinya yarlarriangkunyangka. Nyangka wati kutju purni pirntaltjarra nyinarranytja yini ngaapirinya, “Tjukarurrulu Kulira Palyalpayinya”. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkturpalyi tjukurrulu watjanma. Puru warrmarlatjarra yanku pika pungukitja. Palunyalu tjukurrulu kuliranytjaluru palyamunu pirninya pika pungama. ¹² Palunyaku kuru waru tilipirinya kamparranytja. Nyangka yakirri walykumunu pirni katangka kanyiranytja. Nyangka-lu yini walkatjunu wantitja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurrrpa yini palunyaku. Wati palunyananyakutju ninti. ¹³ Wati palunyalunku warntu yirramipuru kanyiranytja. Nyangka-ya yini ngaapirinya watjalpayi, “Mama Kuurrku Tjukurrpa Yutilpayinya”. ¹⁴ Nyangka-luya yilkaringkatja pirnilu warrmarlarringkula wanarnu. Warntu pirntaltjarralu-ya purni pirntalpa pirningka tatira wanarnu. ¹⁵ Nyangka wati palunyalu tjaangka kanyiranytja kunmarnu yiri purlkanya tjiinya ngurra pirningkatjanya pika wakalkitjalu. Palunyalu

puurraringkulalpi-tjananya witu-witura nintinma. Palunyangka-ya purtu tungunpungama. Tjiinya Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarra-tjanampa yarnangu palyamunu pirniku. Nyangka-tjananya wati palunyalu mirrirn-tanku. Tjiinyakurlu mirrka kiripi kantura tjulkunma, palunyapirinya.¹⁶ Wati palunyaku warntungka puru wilurrungka yini ngaapirinya ngaralanytja, “Puurrra Purlkanya, Puurrra Mantangkatja Pirningka Munkarra”.

¹⁷ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutju tjirntungka katu paltjuralpi ngaralanytja. Palunyalu mirrarra yarltirrantytja warlawurru pirninya yilkariwana parrapitjalayinnyangka. Palunyalu watjaranytja, “Pitja-ya kuka purlkanya ngala Mama Kuurrtu nintintjanya.¹⁸ Pitja-ya yilytjanpa ngala tjiinya mirri pirni ngarrirrantytjanya, puurrra purlkanya pirni, warrmarla pirni, palunyaku-tjanampa puurrra, purni pirni, purnitjarra pitjapayinya, puurru waarka palyalpayi, puru waarka yungarralu kulira palyalpayi, yirna pampa pirni, puru yangupala pirninyatarrartu.”

¹⁹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga palunyanya, puru puurrra ngurra pirningkatja, puru-tjanampa warrmarla pirninya-ya pika wakalkitja ngaralanytja. Nyangka ngaparrtjika wakalkitja ngaralanytja wati purni pirntaltjarranya puru palunyaku warrmarla pirninya.²⁰ Wakarayirnu-ya, palunyalu tjarrnga palunyanya tjulyaralpi karrpirnu. Puru-ya wati mayura watjalpayinyatarra tjulyaralpi karrpirnu. Tjiinya wati palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja tjarrngalu nyakulanyangka. Tjiinya yayirninytjulu palyaranyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyarra-ya tjarrngaku walka kanyiranytja puru purli tjarrngapirinya pupakatirra marninypungkulanytja, palunyalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyangka-pulanyaya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjulyaralpi warningu tjarrpatjunu waru lipi purlkanyangka. Nyarra parnti palyamunutjarra kampapayi, palunyangka-ya tjarrpatjunu.²¹ Nyangka-pulampa warrmarla pirninya-tjananya wati purni pirntaltjarralu ngurlura wanarnu. Palunyalu kunmarnu purlkanyangka tjaangka kanyiranytjalu-tjananya wakarayirnu wiyarnu. Nyangka mirri pirni-ya ngarrirra-wanarayintja. Nyangka tjurlpu pirnilu-ya pitjangu ngalkulayirnu parltjarringu.

20

Tjukurrra Kurli 1,000-tjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yilkaringuru yayintjulpa kutju tjarungaralanytja. Palunyalu kii puru rankapu purlkanya marangka kanyiranytja. Tjiinya kii palunyanya kanyiranytja liirrra pirti purlkangkatjanya lakapungkukit-jalu.² Palunyalu pitjangu warnampi tjulyaralpi rankapungka karrpirnu wantingu nyinarra kurli 1,000-tjanu pakaltjaku. Warnampi nyarra lirru ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyanya mamu yini Tjayitingga.³ Nyangka-lu yayintjultu pirti purlkanyangka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu liirrra lakapungkulalpi nganytjatjunu wantingu. Tjiinya lingkirrtu yangatjunu pakara yarnangu ngurra pirningkatja-tjananya parramayuratjakutarra. Nyangka pirti palunyangka rawa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu pakalku. Nyangkalta-lu yayintjultu walatjunku. Nyangka puru pakara mantawana parrapitjalayilku, rawamunurtu wiyarriku.

⁴ Nyangka-rna nyangu yarnangu pirni-ya tjiya walykumunungka nyinarra-warninytja. Nyangka-tjanampa nintirnu yarnangu pirninya-ya puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna puru nyangu kuurti pirni nyarra kutjulpirtulpi mirri pungu wantitjanya-ya ngaralanytja.

Tjiinya-tjananya pungu Mama Kuurruku wangka-ya watjaranyangka, puru-ya tjukurrupa Tjiitjalu yutintjanya tjukarurrulu watjaranyangka. Tjiinya wankalulpi-ya tjarrnga puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marninyngkulanytjamunu. Puru-ya tjarrngaku walka kanyiranytjamunu nyalangka puru marangka. Palunyanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi Kurayitjala lurrtjurringu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya purrarringkulalpi rawalu kanyiranytja, kurli 1,000-ta. ⁵ Ngarnmanyarringu-ya wankarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya wankarringkutjamaalpa kuwarripa mirri ngarriranytja kurli 1,000-pa ngarala-wanara wiyarringkutjaku. ⁶ Nyarra mirritjanu-ya ngarnmanyarriku nyinama, palunyanya-ya walykumunu puru pukurpa mularrpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya warangka tjarrpatjunktjijamunu. Nyangka-ya palunyaku puru Kurayitjaku tjurrtingka waarka palyanma. Nyangka Kurayitjanya-ya lurrtjurtu purrpa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu wiyarriku.

Tjayitingga Warangka Tjarrpatjunku

⁷ Nyangkalta kurli 1,000-tjanulu Mama Kuurrtu Tjayitingga walatjunku. Nyangka pirtinguru ⁸ pakara yanku palyamunu pirninya ngurra pirningkatjanya mayura muku-mukulkitja. Palunyaku-tjanampa yini kamparntalpa ngarala ngaapirinynga, Kuukanya puru Mayikuukanya. Tjayitintu-tjananya mingapirinynga yarltirra kutjungkanku pika-yanku purlkanya pungkulatjaku. ⁹ Nyangka-ya ngurra pirninguru pitjaku manta lipiwanartu ngaraku. Palunyalu-ya ngururtjunku Puurrrpa Tjiitjaku wanalpayi pirninya ngurrangka-ya nyinarranyangka. Yiwarla nyarra Mamalu mukulyanytjulu kanyiranytjanya-ya ngururtjunku pika pungkukitjalu. Parturtu-tjananya waru yilkaringurulu kampaku wiyalku. ¹⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu mamu mayulpayinya mantjiralpi tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Nyarra kutjulpirtu-pulanya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjarrpatjunu wantingu, palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi rawalu-yanku pika miranma karlarla mungangkatarra.

Yarnangu Pirninya Kuurrtu Ngaratjunku

¹¹ Nyangka-rna nyangu Mama Kuurru tjiya pirntalta tjiinya purlkanyangka nyinarranyangka. Nyangkalta manta puru yilkaritarrartu wiyarringu. ¹² Palunyangka-rna nyangu yarnangu pirni mirritjanu pakaralpi ngaralanytja tjiya palunyangka. Wati minyama tjilku pirninyartu-ya ngaralanytja. Nyangka pukpa pirni kanyiranytjalu wirrkara-wanarnu wantingu. Palunyalu pukpa kutjupa puru wirrkarnu tjiinya palunyangka walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu pukpa pirningkatja nyakula tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Tjiinya pukpangka ngarala mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytja, palunyanya. ¹³ Mirritjanu pirni-ya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya-ya kapi yuru purlkanyangka mirri ngarriranytjatjanu, puru pirtingka ngarriranytjatjanu pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu pukpangka nyakulanytja tjiinya mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Palunyalu tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. ¹⁴⁻¹⁵ Palunyalu watjarnu wantingu mirringkulanytjanya puru mirri pirtingka ngarriranytjanya wiyarringkutjaku. Palunyalu nyakulanytja pukpa yini pirnitjarranya tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku. Palunyalu yiniku purtu nyakulalpi tjarrpatjunu-tjananya waru purlkanyangka. Tjiinya-ya mirritjanu pakaralpi waru palunyangka puru mirrirriku.

21

Yilkari Puru Manta Kutjupanya

¹ Nyangka-rna nyangu yilkari puru manta kutjupanya ngaralanyangka. Tjiinyamarntu yilkari puru manta ngarnmanyatjatjanya wiyarringu. Nyangka kapi yuru purlkanyatarrartu wiyarringu. ² Nyangka-rna puru nyangu Mama Kuurru ku yiwarla purlkanya Tjurutjamanya tjiinya kutjupanya yilkarnguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. Yiwarla palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyakurlu kungkalu warntu walykumunu tjarrpatjurra kurri yarltikitjalu. Palunyalu ngata-ngata mapitja kurri nyakukitja, palunyapirinypa. ³ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumunungurulu mirrangu watjannyangka, “Yuwa, kuwarri Mama Kuurru ngurrararriku yarnangu pirningka lurrtju nyinama. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirti nyinama. Nyangka Puurru walykumunu mularrtu-tjananya kanyinma. ⁴ Palunyalu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku. Nyangka-ya puru mirrirrikijamunu. Puru-ya tjuni kartakatik-itjamunu, puru yulakitjamunu. Puru-ya pika miralkitjamunu. Tjiinya mantangkalpi ngarapayi pirninya-ya wiyarringu.”

⁵ Nyangka tjiya walykumunungka nyinarranytjalu watjarnu, “Ngayulu-rna pirnipurika kutjupankulalpi walykumunulku.” Puru-rni watjarnu, “Wangka palunyanya waktatjurra. Tjiinyamarntu tjukaruru ngarala pirnilu-ya nyakula mula-mularringkutjaku.” ⁶ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, tjukurru pirni-rna watjarnu wantinytjanya yutirringu. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarrinkunyangka. Yuwa, kapitjirratja-muntayan? Wiya, yinytjanulu-tjanamparnanku nintilku kapi wanka kanyilpayi tjiinya-yan tjikiltjaku. ⁷ Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta tirtu miranykanyinma. Tjiinya Mamalu-tjananyarnanta katja yurntalpiri kanyinma. ⁸ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya waru lipi purlkanyangka tjarrpaku. Tjiinya palunyalu-ya wanara ngurlulu wantipayi. Puru-ya mula-mularringkutjamaaltu wantipayi, puru mirri pungkupayi, puru kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru yirratitjarralu pungkupayi, puru warta yapu pupakatirra marniny-pungkupayi, puru mayura watjalpayi. Palunyapirinypa palyalpayi pirninya-rna tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Tjiinya-ya mirritjanu wankarringkulalpi puru mirrirriku warulu-tjananya kamparanyangka.”

Yiwarla Tjurutjamanya Kutjupanya

⁹ Nyangka tjiinya ngaangkalpi-ya yayintjulpa 7-tu pawultjarralu pika nintiranytja. Nyangka-rni kutjulu pitjangu watjarnu, “Wanala-rni. Nyangka-rnanta Tjiipu Warlanguku kurri nintitjurra, tjiinya-lu kuwarri yarltiku, palunyanya.”

¹⁰ Nyangka Kuurru Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu purli wararra purlkanyakutu. Nyangka palunyanguru-rna nyangu Mama Kuurru ku yiwarla Tjurutjamanya yilkarnguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. ¹¹ Nyangka yiwarla palunyanya kirlarrmaranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparanyangka, palunyapirinypa. ¹² Nyangka yaarra wararra purlkanyalupirinypa ngururrtjunu kanyiranytja yiwarla palunyanya. Palunyangka kayirru 12-pa-ya ngaralanytja. Nyangka-ya yayintjultu kayirru kutju-kutjunguru ngarala miranykanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku katjapirtiku yini-ya kayirru kutju-kutjungka ngaralanytja

walkatjunu wantinytja. Tjiinya katja 12-nguru-ya Yitjurayilku tjamupirti pirnirringu nyinarranytja. ¹³ Kayirrrpa pirni-ya yaarra ngaapirinytja ngaralanytja. Kakarraranguru-ya marnkurrrpa ngarangu. Yurlparirranguru marnkurrrpa ngarangu. Kayilinguru marnkurrrpa ngarangu. Puru yapurranguru marnkurrrpartu ngarangu. ¹⁴ Nyangka yaarra palunyanya ngaralanytja purli walu 12-pangka katararra. Nyangka watiku yini ngaralanytja walu palunyatjinta. Wati nyarra 12-pa Tjiipu Warlangulu witurnu tjukurrrpa-ya watjaratjaku, palunyakutjanampa yini ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra ngayularni wangkarranytjalu warta wirrmira kawurltjarra kurlartapirinytja kanyiranytja miitjurumalpayi. Tjiinya yiwarla palunyanya, yaarra puru kayirrrpa pirninyartu miitjurumalkitjalu kanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu yiwarla ngantjarrwanalu miitjurumara-wanarnu tiwarringkula yanu kilamiita 2,400-kutu. Tjiinyamarntu lipi mularra ngaralanytja. Palunyalu nampirraaralpi puru ngantjarrwanalu watimiitjurumara-wanarnu nyangu palunyapirinytjalu ngaralanytja kilamiita 2,400-pa. Puru yiwarlawana miitjurumara-tatirayirnu nyangu palunyapirinytjalu ngaralanytja, kilamiita 2,400-pa. Tjiinya yiwarla palunyanya wararra purlkanyangka munkarra ngaralanytja wirrmira mularra. ¹⁷ Nyangka yaarra purlkanyalu yiwarla palunyanya parrangururtjunu. Nyangka yayintjultu mantanguru miitjurumara tatira-wanarnu nyangu miita 65 ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka-rna nyangu yaarra palunyalu kala yukiri-yukirilu kirlarrmaranyangka. Puru yiwarla palunyanya walykumunu kawurltjarra ngaralanytja. Palunyalu-rni kirlarrmaranytjalu kuru maltampurttjingaranytja. ¹⁹⁻²⁰ Nyangka-rna nyangu yaarra kaninytjarra walu 12-pa kala kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Tjiinya-ya yukiri-yukiri puru yilkaripirinytja puru pirntalpa puru tjitirn-tjitirnpa puru yirnantji-yirnantji puru maru ngaralanytja. ²¹ Nyangka-rna nyangu kayirrrpa 12-nya-ya ngaapirinytja ngaralanyangka. Tjiinya purli murilypirinytja-ya kala kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka-rna puru nyangu yiwarra walykumunu ma-ngarriranytja kawurltjarra. Tjiinyakurlu kirlarrwanalu wayirntaralpi munkarra nyawa, palunyapirinytja.

²² Nyangka-rna purtu nyangu tjurrtju purlkanya tjarrparra-ya Ma-manyanya marninytjupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Puurrrpa purlkanya puru Tjiipu Warlangunya yuti-pula nyinarra. ²³ Nyangka yiwarla palunyangka tjirntulu yutikitjamunu. Puru kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtpula Tjiipu Warlangulutjananya yutira kanyinma. ²⁴ Yiwarla palunyalu manta lipiwana yutira kanyinma. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja yuti parrapitjalay-inma. Nyangka puurrrpa ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku tjimarri yulytja walykumunutarartu katiku yiwarla palunyakutu. ²⁵ Nyangka-ya kayirrrpa pirninya yarla tirtu ngarama. Tjiinyamarntu yiwarla palunyangka mungarrikitjamunu. ²⁶ Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangurulu-ya yulytja walykumunu pirni katiku yiwarla palunyakutu. ²⁷ Tjiinya palyamunu-ya katikitjamunu. Walykumunukutju-ya katima. Nyangka-ya palyamunu palyalpayi pirninya puru mayura watjalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya Tjiipu Warlangulu yini pukpangka walkatjunu wantingu wanka-ya nyinarratjaku. Palunyanyakutju-ya tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.

22

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintitjunu kapi warla walykumunu tjiinya wanka kanyilpayinya. Kapi palunyanya Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiyanguru kukurmaranytjalu kirlarrmaranytja. ² Palunyalu y-warla ngururrwana kukurmaranytja. Nyangka kapi kantily-kantilywana warta pirni tjiinya wanka kanyilpayinya ngarala-wanarayintja. Nyangka warta palunyangka kirnara kutjupa-kutjupangka mirrka pakaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu nyarlpi mantjira ngalkula pika wiyarringkulanytja. ³ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu kunkanyamankutjanya nyinakitjamunu ngurra palunyangka. Walykumunuyakutju-ya nyinama.

Nyangka Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiya ngarama. Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu-ya marninypungama. ⁴ Palunyalu-luya yiiku nyaku. Puru-ya palunyaku yini tjiinya ngalyangka walkatjunu wantitjanya kanyinma. ⁵ Nyangka ngurra palunyangka-ya tili kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu munga ngarakitjamunu. Puru-ya kulilk-itjamunu tjirntulu-tjananya yutiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yutira kanyinma. Nyangka-ya Mamanyapirinyapa puurpa tirtu nyinama.

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

⁶ Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Wangka palunyanya mularrkulinma tjukaruru ngaralanyangka. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya yungarralu watjaranytjamunu. Ngarna Mamalu-tjananya kurrurta wangkarranyangka-ya watjalpayi. Nyangka-rni palunyapirinytju witurnu tjiinya-rna Mamaku waarka palyalpayi pirningka tjakultjuratjaku kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri yutirringkutjaku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarun-garaku. Mamaku wangka tjiinya pukpa ngaangka ngarala, palunyanya-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu walykumunu nyinama.”

⁸ Yuwa, tjukurpa ngaanya ngayulu-rna Tjuuntu nyangu puru kulirnu. Tjiinya-rna nyakula puru kuliranytja yayintjultu-rni nintitjunktur-lanyangka. Tjiinya-rni nintitjunktur-wanarnu wiyarnu. Nyangka-rnalu tjinangka pupakatingu marninypungkukitja. ⁹ Nyangka-rni marrku-ralpi watjarnu, “Wiya, marninypungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kur-rngakutju marninypungama. Tjiinya ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunypirinypartu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya ngayunypirinypartu nyinarra. Puru-ya wangka pukpa ngaangkatja wangarnarralu kulira palyalpayinya ngayunypirinypartu nyinarra. Palunyangka Mamanyakutju marninypungama.” ¹⁰ Nyangka-rni watjarnu, “Mama Kuurrku wangka pukpa ngaangkatja kumpitjunkturjamaaltu watjanma. Tjiinyamarntu kuwarri-kuwarri yutirriku. ¹¹ Nyangka-ya palyamunu palyalpayilu tirtu palunypirinyapa palyanma. Puru-ya palyamunu kulilpayi pirnilu palunypirinyapa kulinma. Nyangka-ya walykumunu palyalpayilu palunypirinyapa palyanma. Puru-ya Mama Kuurrta tjukaruru nyinapayinya palunypirinyapa nyinama.”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarun-garaku. Palunyalu-tjananyarnanta kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-rna walykumunu palyalpayi pirninya ngurra walykumunangka nyinatjunku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna warungka

tjarrpatjunku. ¹³ Tjiinya ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka.”

¹⁴ Yuwa, walykumunu-yan warntu parltjintjatjanupirinypa nyinarra. Palunyatjanulu-yan mirrka nyarra warta wanka kanyilpayingkatja ngalku. Puru-yan kayirwana ma-tjarrparra yanku yiwarla palunyangka nyinama.

¹⁵ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi, yirratitjarralu-ya pungkupayi, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, mirri-ya pungkupayi, warta yapu-ya pupakatirra marninypungkupayi, mayunytjulu-ya watjara palyalpayi. Yarnangu palunyanya-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu yingkarta pirningka watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yayintjulpa witurnu napitjala-tjananyanta tjukurra palunyanya watjalajak yiwarla kutjupa-kutjupangka-yan nyinarranyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi puurra Tayipirnga nyinarranytja, palunyaku watalngkatja-rna ngayulu nyinarra. Puru-rna pirntirri nyarra tjirntukutu pakalpayinyapirinypa nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Kuurti Walykumunulu-pula Tjiipu Warlanguku kurrilu watjara, “Pitja.”

Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliralpi puru watjalku, “Pitja.”

Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Pitja-ya kapi wanka kanyilpayinya tjikila nyarra Mama Kuurrtu yinytjanulu nintintjanya.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna Tjuuntu ngaanya kurrurntutarra watjara. Tjiinya Mama Kuurru wangka ngarala pukpa ngaangka. Nyangka-kurlu-yan tjukurra kutjupa lurrtjuralpi watjanma. Wantima-ya. Kutjupa-yan watjalku, nyangka Mamalu-tjananyanta pika purlkanya pungku. Tjiinya wangka pukpa ngaangka ngarala Mamalu yarnangu palyamunu pirninya pikatjarraltjaku. Palunyapirinypa-tjananyanta pikatjarralku tjukurra kutjupa lurrtjura watjaranyangka. ¹⁹ Puru-tjinguru-yan Mama Kuurru wangka pukpa ngaangkatja ngatalpa watjalku. Nyangka Mamalu mirrka wanka kanyilpayinya nintilkitjamunu. Nyangka-yan tjarrpakitjamunu palunyaku yiwarla walykumunungka. Tjiinya tjukurra pukpa ngaangka ngarala warta wanka kanyilpayinya puru yiwarla walykumunuyatjarra, palunyaku-yan ngurra tirtu nyinama wangka ngatalpa watjaranytjatjanu.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra ngaanya tjukaruru mularra.” Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularra ngayulu-rna kuwarrikuwarri tjarungaraku.”

Nyangka ngayulu-rna Tjuuntu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Waarrpungkula pitja! Nyuntulu-tjun ngayuku puurra.”

²¹ Nyangka yingkarta pirningka-tjananyanta ngaanya watjara: Puurra Tjiitjalu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.